



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

P Slav 407. 32

THE SLAVIC COLLECTION



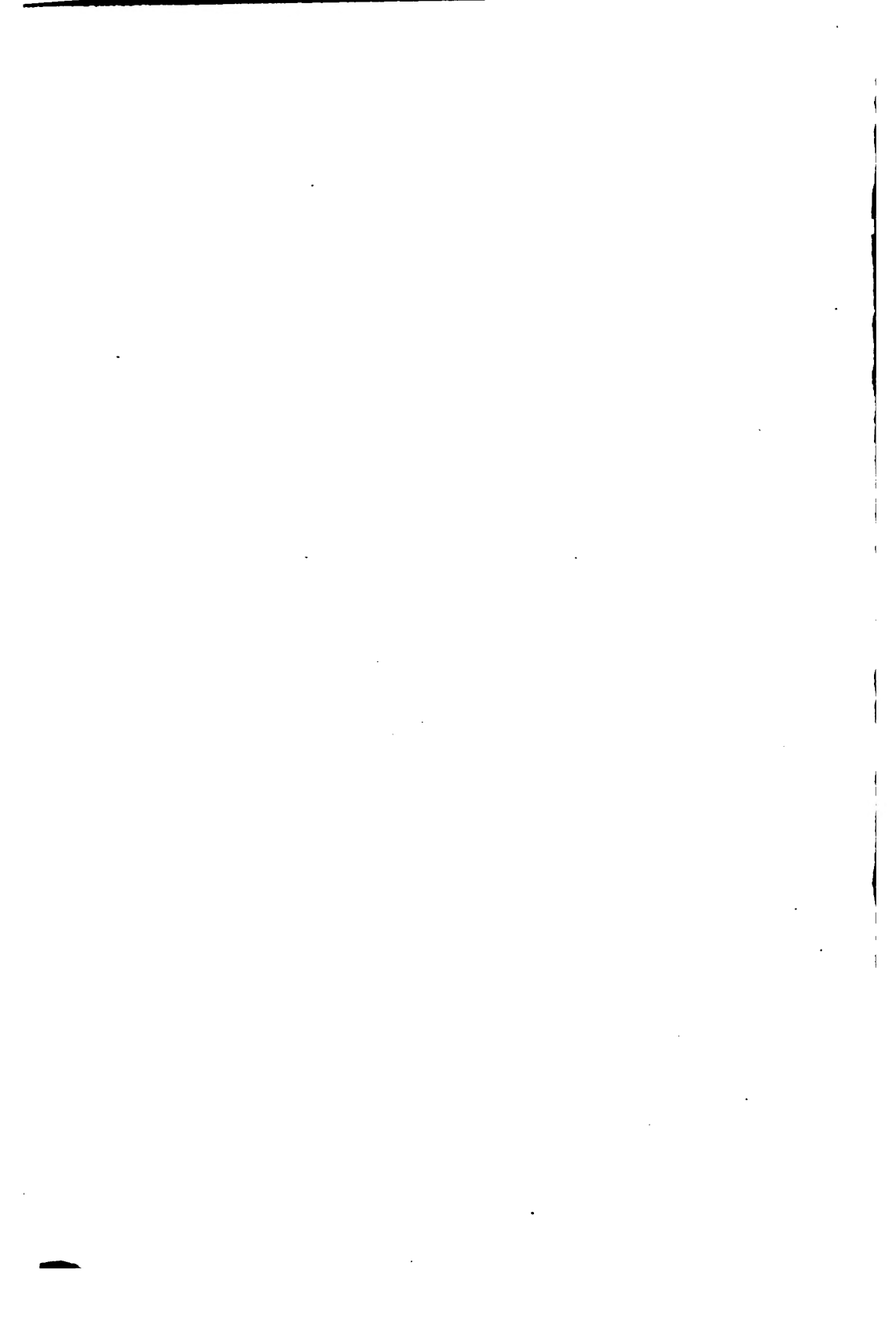
Harvard College Library

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887.)

Received 10 Dec, 1898.



51-2538

ВРЕМЕННОИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ

"

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

=

КНИГА 21-Я.

=

МОСКВА.

1855.

ИЗДАНИЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

(Все цѣны означены на серебро.)

ТРУДЫ И ЛЕТОПИСИ ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ, 8 Частей. М. 1815—1837 г. Цѣна за всѣ Части, кромѣ 1-й, по 40 к., за каждую; за перес. по 2 ф.

РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ, Часть первая,—16 статей историческаго содерж. М. 1815 г.; Ц. 30 к., пер. за 2 ф.—Часть вторая, Памятники древняго Русскаго Права (Русская Правда); Д. Н. Дубенскаго. М. 1843 г. Ц. 75 к., пер. за 2 ф.—Часть третья, Сказаніе о Плѣху Игоревѣ, Д. Н. Дубенскаго. М. 1844 г. Цѣна 75 к., пер. за 2 ф.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫИ КРИТИЧЕСКІИ ИССЛѢДОВАНІИ Густава Эверса для Россійской Исторіи; пер. съ Нѣм. М. П. Погодина. М. 1826 г. Ц. 75 к., перес. за 2 ф.

ДРЕВНОСТИ СѢВЕРНАГО БЕРЕГА ПОИТА. Сочиненіе Петра Кеннена; переводъ Средняго-Камашева. М. 1828 г. Цѣна 10 к., перес. за 2 ф.

ОБОЗРѢНІЕ КОМУЩЕЙ КНИГИ въ историческомъ видѣ. Соч. Барона Розенкампа. М. 1829 г. Цѣна 1 руб., пересылка за 3 ф.

КОРСУНСКІИ ВРАТА, находившіяся въ Новгородскомъ Софійскомъ Соборѣ. Описаны и объяснены Ф. Аделунгомъ, съ Нѣмецкаго перепелъ П. Артемовъ; съ рисунк. М. 1834 г. Цѣна 1 р. 75 к., пересылка за 3 ф.

СУПРАСЬКАЯ РУКОПИСЬ, содержащая Новгородскую и Кіевскую сокращенныя летописи, изд. Князи М. А. Оболенскаго. М. 1836 г. Ц. 1 р., перес. за 2 ф.

ПСКОВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ, изд. М. П. Погодинымъ. М. 1837 г. Ц. 1 р., перес. 3 ф. РУССКІИ ИСТОРИЧЕСКІИ СВОДНИКЪ. Редакторъ Профессоръ М. П. Погодинъ. М. 1837—1846 г. 7 Томовъ. Цѣна за каждый Томъ по 1 р., перес. по 3 ф. за каждый.

ПОВѢСТВОВАНІЕ О РОССИИ, въ трехъ томахъ, заключающихъ въ себя болѣе 240 печатныхъ листовъ. М. 1838 — 1843 г. соч. Н. С. Арцыбашева. Цѣна за всѣ три тома 10 р., за перес. за 13 ф.

КНИГА ПОСОМЬСКАЯ МЕТРИКИ ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствованіе Королей Сигизмунда Августа и Стевана Баторія, въ двухъ томахъ, изданныхъ подъ редакціею: Князя М. А. Оболенскаго, Н. Н. Даниловича, М. П. Погодина и Д. Н. Дубенскаго. М. 1843 г. Цѣна 2 р., за пер. по 6 ф.

КРИТИКО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ временныхъ лѣтъ Червоной или ГАЛИЦКОЙ РУСИ (отъ похворенія Христіанства при Князяхъ поколѣнія Владимира Великаго до конца XV столѣтія), соч. Дениса Зубрицкаго; пер. съ Польскаго О. Бодинскаго. М. 1845 г. Цѣна 1 р., пер. за 2 ф.

КНИГА, глаголемая БОЛЬШОЮ ЧЕРТЕЖЬ, изд. по 8 стар. рукописамъ и 2 печат. выгравъ Г. И. Спагскимъ. М. 1846 г. Цѣна 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.

О РУССКОМЪ ВОИСКѢ, въ царствованіе Михаила Феодоровича и послѣ его, до преобразованія, сдѣланныхъ Петромъ Великимъ; историч. изслѣдованіе И. А. Булыга. М. 1846 г. Цѣна 50 коп., ефес. за 2 ф.

БИБЛИОТЕКА ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ, сост. Н. М. Строевымъ; со снѣжкомъ съ 1-го листа Правды Русской (Устава Ярослава), изъ Сборника на пергаментѣ, писанъ въ походѣ XIV вѣка. М. 1845 г. Цѣна 1 р. 43 к., пер. за 2 ф.

ИССЛѢДОВАНІЯ, ЗАМѢЧАНІА И ЛЕКЦІИ М. Погодина о Русской Исторіи. М. 1846 г., томъ: 1, 2 и 3-й. Цѣна 4 р., перес. за 6 ф.

ИСТОРИЯ О ДОНСКИХЪ КОЗАКАХЪ, соч. А. Рихельмана, съ 19 рисунк. М. 1846 г. Ц. 1 р. 50 к., пер. за 2 ф.

ЛЕТОПИСНОЕ ПОВѢСТВОВАНІЕ О МАЛОЙ РОССИИ, соч. А. Рихельмана, съ 30 рисунк. М. 1847 г. Ц. 3 р., пер. за 4 ф.

ИСТОРИЯ РОССИЙСКАЯ, В. Тютешева, книга 5-я или часть 4-я. М. 1848 г. Ц. 2 р., пересылка за 4 фута.

ВРЕМЕНИКЪ
ИМПЕРАТОРСКАГО
МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ
И
ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

КНИГА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ.



МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1883.

16/12
Напечатано в 1855

— 1855 —

Dr. A. ...

~~Slav 25.38~~

p' Slav 467.52

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Мая 18-го дня 1855 года.

Ценсоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

О НѢКОТОРЫХЪ ГОДАХЪ

НЕСТОРОВОЙ ЛѢТОПИСИ.



Лѣтопись св. Нестора до $\frac{8380}{852}$ года заключаетъ въ себѣ только введеніе въ отечественную исторію, которымъ онъ, такъ сказать, привязываетъ ее къ Исторіи византійской и слѣд. всемірной—*«откуда есть пошла Русская земля?»* Это введеніе начинается краткою космографіей по примѣру же Византійцевъ, и чрезъ нѣсколько словъ читаемъ имя родичей своихъ: *«въ Афетовъ же части сподятъ Русь.»* Сколько славныхъ умовъ русскихъ и чужеземныхъ истощило всю ученость надъ повѣркою фактовъ, утвержденныхъ Несторомъ на этихъ десяти страницахъ! ¹ Мы отсылаемъ любителей отечественнаго бытованія къ статьямъ г. Бѣляева: *Русь предъ прибытіемъ Рюрика* ², *Клязь Рюрикъ съ братьями и дружиною* ³, *Русь въ первые сто лѣтъ* ⁴ и др., гдѣ, кажется, ничего не опущено изъ вида: лѣтописи, саги, византійскіе источники, языкъ, монеты, новѣйшія изслѣдованія. Цѣль настоящей статьи одни годы св. Нестора, и при томъ не многіе: въ какой степени они достовѣрны?

¹ По изданію пр. Тимковскаго, М. 1824 (Лѣт. Нестор. по Др. Сп. Мняха Лаврентія).

² Временникъ Им. Об. Ист. и Древ. Р. 1850 г. Кн. 8.

³ Тоже Кн. 14, 1852.

⁴ Тоже Кн. 15, 1852.

Положивъ годъ $\frac{6560}{852}$, какъ число эпохи, съ которой начинается имя Руси, Несторъ проводитъ лѣтосчисленіе отъ сотворенія міра до этого года, и съ него уже идетъ изъ года въ годъ до смерти Святослава Михаила, апрѣля 16-го, $\frac{6621}{1113}$:

	какъ напеча- тано въ Пол- номъ Собра- ніи Русскихъ лѣтописей —	какъ чи- тать дол- жно —
отъ Адама до потопа	2242 ¹	2242
отъ потопа до Авраама	1082	1082
отъ Авраама до исхода Моисеева . . .	430	505
отъ исхода Моисеева до Давида	601	630
отъ Давида до плѣненія вавилонскаго.	448	448
отъ плѣненія вавилонск. до Александра.	318	268
отъ Александра до Рождества Христова.	333	333
	<hr/> 5454	<hr/> 5508.

Счетъ этихъ годовъ въ лаврентьевскомъ подлинникѣ испорченъ переписчикомъ; издатели при печатаніи текста дополнили пропуски на основаніи другихъ списковъ, служившихъ имъ вариантами. Тимковскій насчиталъ 18 годовъ лишнѣхъ, положивъ отъ сотворенія міра 5526 л., издатели полного списка 5454, т. е. ошиблись 54-мя годами, сосчитавъ ихъ менѣе противъ принятаго счисленія св. Несторомъ 5508: ибо, только къ этому числу прибавивъ 852, получимъ годъ отъ сотворенія міра, съ котораго онъ повелъ свое лѣтосчисленіе: 6360-й.

¹ Это по Библіи Александрійской; по нашей Славянской:

До рожденія Свѣа Адамъ жилъ.....	230 л.
До рожденія Еноса жилъ Свѣъ.....	205
До рожденія Кайнана жилъ Еносъ.....	190
До рожденія Малелемла жилъ Кайнанъ.....	170
До рожденія Яреда жилъ Малелемль.....	165
До Рожденія Еноха жилъ Яредъ.....	162
До рожденія Маѳусала жилъ Енохъ.....	165
До рожденія Ламеха жилъ Маѳусаль.....	187
До рожденія Ноя жилъ Ламехъ.....	188
До потопа жилъ Ной.....	600
Отъ С. М. до потопа.....	2262 года.

Отъ потопа до рожденія Авраама греческій текстъ Библіи полагаетъ 1270 лѣтъ:

Симъ, бывши ста лѣтъ, имѣлъ Арфаксада	100 лѣтъ.
Кайнана имѣлъ Арфаксакъ, бывъ	135 —
Салу имѣлъ Кайнанъ, —	130 —
Евера имѣлъ Сала,	130 —
Фалека — Еверъ,	134 —
Рагава — Фалека.	130 —
Саруха — Рагавъ	132 —
Нахора — Сарухъ	130 —
Фарру — Нахоръ	179 —
Авраама — Фарра	70 —

Всего . . . 1270 лѣтъ ¹.

Здѣсь Славянская библія: отстаетъ отъ Греческой ² 198 годами, потому что у Сима родился Арфаксакъ во второе лѣто по потопѣ; 98 лѣтъ прежней допотопной жизни Сима не слѣдуетъ числить. Равно какъ Славянская библія отъ жизни Нахора откидываетъ, по уважительной причинѣ, сто лѣтъ, считая 79 лѣтъ, вм. 179. Слѣдовательно отъ потопа до рожденія Авраама 1072 ³; почему лѣтописецъ прибавилъ 10 лѣтъ лишнихъ, слѣдуя ли хронографамъ, рѣшить трудно.

Отъ (рожденія) Авраама до исхожденія Моисеева сколько лѣтъ, въ лаврентьевскомъ подлинникѣ не было означено; Тимковскій полагаетъ 502 года, у издателей всего списка 430 лѣтъ: которое изъ этихъ двухъ чиселъ достовѣрнѣе? Въ обоихъ показаніяхъ есть доля правды. Отъ призванія Авраама до исхода точно 430 лѣтъ (Исх. гл. 12, къ Галат. гл. 3). Іаковъ вступилъ въ землю Фараона, 215 лѣтъ спустя послѣ призванія Авраама, и столькоже лѣтъ Евреи пробыли

¹ Столько полагаетъ греческій списокъ Синодальный, см. Чт. въ Имп. Общ. и Др. Рос. статью кн. М. А. Оболенскаго объ Амартолѣ № 4, 1846.

² Vetus Testam. Graecum juxta exemplar Vaticanum, Lipsiae 1824. (Быт. гл. 11, 24).

³ Зейффартъ, пр. Лейпцигскій, возстановлявшій лѣтосчисленіе по Еврейскому алавангу, полагаетъ это число отъ Потопа до Авраама, а отъ С. М. до Р. Х. 5708 л. Онъ слѣдовалъ, кажется, въ лѣтосчисленіи Никифору, Патриарху Константинопольскому (умершему въ 828 году), который считалъ отъ С. М. до Р. Х. 5700 л. (см. Ж. М. Н. П. 1843, № 1.).

въ Египтѣ (см. *L' Art de vérif. les dates*). Къ этимъ числамъ надобно придать 75 лѣтъ жизни Авраама до призванія: $430+75=505$.

Отъ исхода до Давида въ подлинникѣ и въ изданіяхъ 601 годъ, у Кирика 630 лѣтъ, такъ и должно быть. Вѣроятно Лаврентій прочелъ ХА, вм. ХЛ, именно: 40 лѣтъ странствовали Евреи по Аравійской пустынѣ, 27 лѣтъ управлялъ Иисусъ Навинъ народомъ Божиимъ (по *L' Art vérif. les dates*), 30 лѣтъ Іуда съ старцами (по Кедрину), 8 лѣтъ иго Хусарсаема, 485 лѣтъ до Саула—періодъ судей съ пятью поработченіями, и 40 лѣтъ царствованія Саула ¹.

«Отъ Давида (у Кирика: отъ начала царства Соломона) до паденія Ерусалима (авилонскаго) лѣтъ 448». Отъ Давида до 3-го года царствованія Еліакима (за 606 л.) періодъ заключаетъ въ себѣ 449 лѣтъ, 1055—606 по свѣтской исторіи. Св. Несторъ разумѣлъ здѣсь первое поработченіе и плѣненіе, когда Навуходоносоръ, посланный отцемъ своимъ Набополассаромъ, поработилъ сперва Іоакима (Еліакима, Кн. 4 Цар. гл. 24 ст. 1) взявъ потомъ Іерусалимъ, ограбилъ храмъ, окрвалъ сына Еліакимова Іехоніу и отвелъ вмѣстѣ съ нимъ въ плѣнъ 10

¹	Гошонимъ правилъ.....	40 лѣтъ.
	Рабство Египта.....	18 —
	Аодъ.....	80 —
	Плѣнъ ханаанскій.....	20 —
	Деворра и Варахъ.....	40 —
	Плѣнъ Мадіанскій.....	7 —
	Гедеонъ.....	40 —
	Авимелехъ.....	3 —
	Оола.....	23 —
	Іаиръ.....	22 —
	Иго Филистимлянъ.....	18 —
	Іефай.....	6 —
	Есеевонъ.....	7 —
	Египтъ.....	10 —
	Авдонъ.....	8 —
	Рабство Филистимлянъ.....	40 —
	Самсонъ.....	20 —
	Илій.....	40 —
	Междоцарствіе.....	20 —
	Самуилъ (до Саула).....	23 —

всего..... 485 лѣтъ. (См. Лѣтопис. св.

Димитрія Ростовскаго).

тысячь Евреевъ (4 Царствъ гл. 24, 14). Отъ начала царствованія Давида до смерти Соломона 78 лѣтъ (по L'Art de vérif. les dates), отъ Ровоама до Еліакима по Библии 371 годъ:

Ровоамъ царствовалъ 17 лѣтъ		
Авіа	—	3 —
Асса	—	41 —
Іосафатъ	—	25 л.
Іорамъ	—	8 —
Охозія	—	1 —
Гошолія	—	6 —
Іоасъ	—	40 —
Амессія	—	29 —
Озіа (Азарія)	—	52 —
Іоашамъ	—	16 —
Ахазъ	—	16 —
Езекіа	—	29 —
Манассія	—	55 —
Амонъ	—	2 —
Іосія	—	31 —

всего 371 года (Кн. 3 и 4 Царствъ).

«Отъ плыненія до Александрѣ лѣтъ 318». У Кирика этотъ періодъ до смерти Александра продолжается 260 лѣтъ; это достовѣріе. Прибавивъ къ этимъ числамъ 8¹ лѣтъ (разность между истинною эрою, которой

¹ По свидѣтельству архидіакона Павла Алеппскаго, бывшаго въ Россіи съ Патріархомъ Макаріемъ въ 1667 г. (см. The Travels of Macarius Patriarch of Antioch, London, 1836), вопросъ, откуда взялись 8 лѣтъ, прикладываемые къ годамъ Р. Х. 5500 г., занималъ нашихъ предковъ. Павелъ не могъ отвѣчать калужскому воеводѣ, предложившему эту задачу ему для рѣшенія.» Въ послѣдствіи, прибавляетъ архидіаконъ, мы удостовѣрились по древнимъ греческимъ книгамъ, что воплощеніе Христова было въ 5508 году». Константинопольская эра, которую принимаетъ Грекороссійская церковь, собственно есть эра Александрійская исправленная; это объясняютъ такъ: Александрійцы (Юлій Африканскій) ошибочно годъ міра 5503 отнесли къ 774 году Олимпіадъ; тогда какъ Католики первымъ годомъ Рождества Христова почитаютъ 777 годъ Олимпіадъ, слѣд. тутъ Александрійцы отставали 3 годами. Для нихъ 284 по Р. Х. (эра мучениковъ) былъ 287, тогда какъ Католики считали его 284-мъ. Въ этомъ году Александрійцы сдѣлали другую реформу въ своемъ календарѣ: они годъ міра, отвѣ-

слѣдовалъ Кирікъ — 5500 лѣтъ и принятою 5508), получимъ 268 л. несогласіе въ 50 годахъ. По Исторіи плѣнъ Евреевъ былъ за 606 до Р. Х., исключая изъ этого числа 333 года для періода отъ Александра, въ остаткѣ будемъ имѣть 273 года, пять лѣтъ лишнихъ, изъ которыхъ 3 года слѣдовало бы отнести къ царствованію Александра въ слѣдующій періодъ, и два года возвратитъ въ прежній періодъ Еліакимова царствованія. Впрочемъ, кажется, лѣтописецъ Несторъ или скорѣе его переписчики слѣдовали въ показаніи чиселъ періода русскимъ хронографамъ, которые считаютъ отъ Кира до смерти Дарія Кодомана 246 лѣтъ (съ мѣсяцами); прибавя къ этому счету 70 лѣтъ плѣна и 2 года царствованія Еліакима (ибо въ 3-е лѣто его правленія было поработженіе Іерусалима, съ коего считали Евреи настоящій плѣнъ свой), невключенные Лаврентіемъ въ предыдущій періодъ, будемъ имѣть дѣйствительно 318 лѣтъ. Но тогда 6360 годъ отъ С. М. не будетъ 852 годомъ отъ Р. Х., и потому должны принять число періода 268 съ большею достовѣрностію.

По Кедрину Киръ царствовалъ 32 года.

Камбизъ 18

Смердисъ (7 мѣс.)

Дарій Истаспъ 30

Ксерксъ 28

А. Долгорукій 41

Дарій Наосъ 19

Ксерксъ II, (2 мѣс.)

Согдіанъ (8 мѣс.)

А. Мнемонъ 40

А. Охъ 26

Арсесъ 4

Дарій Кодоманъ 6 лѣтъ.

ок. 246. (см. Лѣт. св. Дирит.)

«Отъ Александра до Р. Х. 333 года»

Александръ царствовалъ послѣ

Искаго дѣла 10 лѣтъ.

чающій эръ мучениковъ 5787, стали считать 5777, и слѣд. еще отстали 6 годами. Константинопольцы, чтобъ возвратитъ время къ принятой эрѣ, прибавили къ 5500 г., 8 лѣтъ, и 5509 годъ сталъ у нихъ отвѣчать 1-му году Р. Х. Александрійцы выкинули изъ бытія міра около 10 лѣтъ, Константинопольцы ихъ возвратили.

Птоломей Лагъ	40 лѣтъ.
П. Фидаделфъ	38
П. Евергетъ	25
— Филопаторъ	17
— Эпифанъ	23
— Филометоръ	36
— Фисконъ	28
— Латуръ	36
— Авметъ	30
— Діонисій и Клеопатра . . .	22
— Августъ Императоръ	28

всего . . . 333.

Счетъ по русскимъ хронографамъ даетъ менѣе удовлетворительныя числа, напр. 311 лѣтъ для этого періода.

«Отъ Рождества Христова до Костянтина царя лѣтъ 313» (Константиновы индикты); «отъ Костянтина же до Михаила сею лѣтъ 542». Въ последнемъ періодѣ включены 3 года лишннихъ; читать надобно 539 лѣтъ; оба періода дадутъ 852 года отъ Р. Х. или 6360-й годъ отъ сотворенія міра, съ котораго Несторъ начинаетъ свою лѣтопись.

Теперь поставлю годы такъ, какъ они слѣдовали отъ сотворенія міра.

	У Нестора:	У Кирика ¹ .	По греческой хроникѣ ² .
Отъ Адама до потопа	2242	2242	2042
Отъ потопа до Авраама	3324 (т. е. 2242+1082)	3324	3312
Отъ Авраама до исхода	3829 (т. е. 3324+ 505)	3829	3821
Отъ исхода до Давида	4459 (т. е. 3829+ 630)	4459	4470
Отъ Давида до плѣненія Вав. .	4907 (т. е. 4459+ 448)	4907	5029
Отъ Плѣненія до Александра..	5175 (т. е. 4907+ 268)	5168	5188
Отъ Александра до Р. Х. . . .	5508 (т. е. 5175+ 333)	5500	5500
Отъ Р. Х. до Константина . . .	5821 (т. е. 5508+ 313) ³	5500+321	—
Отъ Константина до Михаила III.	6360 (т. е. 3821+ 539)	5500+860	—

¹ О Кириковомъ вычисленіи XII в. см. Чт. въ Им. Общ. Ист. и Др. Росс. 1847 г. № 6.

² Помѣщена въ Чт. Им. Общ. Ист. и Др. Росс. 1846 г. въ 4 №.

³ У Кирика отъ Р. Х. до Конст. 312.

«А *Отъ первую лета Михаилова до первую лета Флора, рускаю Князя, лѣтъ 29*», т. е. съ 6360 по 6389, когда Олегъ сдѣлался В. Кн. Кіевскимъ. Ниже у Нестора смерть Рюрика отнесена къ $\frac{6387}{879}$; слѣд. лѣтописецъ два года $\frac{6387}{879}$ и $\frac{6388-й}{880}$ отчислилъ къ предыдущему княженію, и третій годъ правленія Олегова считалъ первымъ. «*Отъ первую лета Флора, рускаю Князя, понеже сподъ въ Кіевъ, до первую лета Юрєва 31*» это вѣрно. Игорь началъ Княжить съ $\frac{9420}{912}$.

«*Отъ первую лета Юрєва до первую лета Святислава лѣтъ 13.*» Описка; слѣдовала бы поставить 33 года, какъ это значитъ ниже въ той же лаврентьевской лѣтописи по годовъ $\frac{9453}{945}$. Но историкъ долженъ задуматься при этой опискѣ. Лѣтопись Несторова на историческомъ ходѣ своемъ подвергалась не одной редакціи; вѣроятно, Василій и Сильвестръ не списали ее только, но повѣрили въ ней годы съ византійскими, и сдѣлали мѣстами вставки: 13 лѣтъ всего княженія игорева не есть ли подлинное показаніе Нестора, ускользнувшее отъ вниманія исправителей? Отъ чего въ княженіи Игоря семнадцати-лѣтній пропускъ съ 924 по 941-й годы? Самое рожденіе Святослава въ концѣ княженія Игоря, когда онъ былъ женатъ слишкомъ 40 лѣтъ, подозрительно. Съ другой стороны, какъ увидимъ ниже, ежели примемъ свидѣтельство лѣтописца Переяслава Суздальскаго (Врем. И. М. Общ. Ист. и Ар. Р. стр. 35 кн. 9, 1851), что св. Владиміръ жилъ 73 г. или показаніе другихъ лѣтописцевъ, что онъ умеръ 63 лѣтъ, то ему надобно родиться по первому свидѣтельству въ 942 году, когда только родился отецъ его Святославъ, или въ 952 по другому указанію, когда онъ былъ дѣтескъ (отрокомъ)? Это и другія лѣтописныя подробности заставляютъ желать, чтобы послѣдніе года Игоревы гораздо ближе были поставлены къ первымъ годамъ его княженія. Ростовскій лѣтописецъ относитъ рожденіе Святослава къ 920-мъ году (см. Карамз. т. I, пр. 365), Ипатьевскій, Хлѣбниковскій и Воскресенскій къ 942 году, Карамзинъ къ 933 ¹, Г. Бѣляевъ къ 939. Есть указанія у лѣтописцевъ, что Игорь готовился къ походу на грековъ еще въ 921 году (см. Карамз.

¹ Томъ I. пр. 365 Карамзинъ замѣчаетъ: въ годъ Игоревой смерти Святославу могло быть лѣтъ 12 (945—12=933). У лѣтописца Переяслава Суздальскаго. Ольга находила приличнымъ прежде заужства совершить тризну

т. I, пр. 341). Принявши, что Игорь умеръ въ 925 году, живъ съ св. Ольгою 22 года, мы привели бы въ согласіе всѣ историческія данныя. Ольга, родясь по крайней мѣрѣ въ 889 году, должна остаться тридцати-пяти-лѣтнею вдовою; тогда князь Малъ могъ къ ней свататься и видѣть сны, что мнимая его невѣста *«даше ему прѣты мноюцѣнны, червены, вси же мѣчюмъ иссаждены и одѣяла чрѣны (чрѣмны?) съ зелеными узоры»*, а Ольга требовать у Мала пословъ *«тѣшати ея сердце раздѣленное»*. Тогда бы Святославъ сталъ княжить съ матерью съ 926 по 972, сорокъ шесть лѣтъ, (живъ всего 52 года), Ольга могла бы креститься въ Царѣградѣ въ 946¹ году (или въ 957, и 963), въ 956 году (6464), по выраженію лѣтописи, Святославъ вырасти и возмужать, (родясь въ 921 году), могъ жениться и имѣть дѣтей. Но, принявши этотъ счетъ, должно отвергнуть довѣріе, ежели не къ св. Нестору, который правъ, такъ къ его исправителямъ. Вся поправка въ лѣтописи: поставить на мѣстѣ $\frac{6154-\text{го}}{916}$ года голъ $\frac{6471}{928}$, а на мѣстѣ $\frac{6455}{917}$ годъ $\frac{6475}{927}$, и отнести слова: *«Князю Святославу възрастѣю и възмужавшю»* и пр. не къ 6472 году, какъ принято, а къ 6464. Но какъ управиться съ годами Игоревыхъ походовъ въ Сицилію (935) и на грековъ? Здѣсь у лѣтописцевъ на сторонѣ всл византійскаго хроника, принятая нашими историками за несомнѣнную! Неполнота исторіи у грековъ, замѣченная Байеромъ, съ 813 до 956, не доказываетъ еще ошибочности ея хронологіи.

Договоровъ съ греками у св. Нестора три: первый Олеговъ, заключенный въ 911 г., второй Игоревъ безъ означенія года, третій Святославовъ 971 г. Замѣчательно, что они, какъ нарочно, размѣщены почти въ 30 годахъ на разстояніи одинъ отъ другаго. Всѣ три договора начинаются одною общемою формулою: Олеговъ — *«равно другаго свѣщанія, бывшаго при тѣхже царьхъ Леа и Александра, Игоревъ — «равно другаго свѣщанія, бывшаго при цари Раманъ, и Константинъ, и Стефанъ, Христѣлюбивыхъ владыкъ», Святославовъ: «равно другаго свѣщанія, бывшаго при Святославъ велицѣмъ Князи Русѣмъ и при Свѣмьладѣ, писанъ при Фефелѣ (Феофила) Синкелѣ и*

на могилѣ Игоря, *«чтобы сыну моему добро было видѣти»*. Это было въ томъ же году, когда убили Игоря. Слѣдовательно Святославъ тогда былъ въ такомъ возрастѣ, когда понимаютъ прилпчїе.

¹ Вѣрнѣе въ 957, ибо Константинъ упоминаетъ о внукахъ своихъ; см. статью г. Бѣляева: Русь въ первые сто лѣтъ, стр. 153.

к Ивану Цѣльскому, царю Греческому въ Дерестрь, мѣсяца Юля. Индикта 14-ю, 6479¹ г. Олеговъ и Святославовъ трактаты стоятъ на своемъ мѣстѣ и въ своихъ годахъ, Игоревъ, какъ видѣли, безъ числа и значится у Нестора подъ лѣтописнымъ годомъ $\frac{6453}{945}$, а по гражданскому мартовскому и январскому счету подъ 944-мъ². Подлинная хартія ратификована прежде въ Константинополѣ, гдѣ русскіе послы водили къ присягѣ³ императоровъ: возможно ли это, чтобы государственный актъ, такъ торжественно съ обѣихъ сторонъ утвержденный клятвою, не имѣлъ года и числа? Скажутъ, годъ утратился, все могло быть; но нельзя же и не подозрѣвать, что дата грамоты была выкинута редакторами не безъ умысла, и актъ, хотя и подлинный, вставленъ послѣ, чѣмъ объясняется противорѣчіе года съ событіями.

Романъ Лекапинъ, тестъ Константина Багрянороднаго, царствовалъ въ Греціи съ 919-го (6427 по Нестору), и не давалъ никакой власти зятю; слѣд. договоръ Игоревъ можетъ быть относимъ ко всѣмъ годамъ его правленія по 944 годъ включительно. Лѣтописецъ, сводившій византійскіе годы съ нашими, нашелъ лучшимъ допустить семнадцатилѣтнюю пустоту въ княженіи Игоря и поставилъ договоръ въ слѣдъ за его походами. Левъ Грамматикъ, Кедринъ, Зонара, Симеонъ Логсуетъ, Георгій Мнихъ, Эльмакинъ, арабскій писатель 14 вѣка, и Лиутпрандъ, епископъ кремонскій свидѣлствуютъ, что руссы подходили къ Царюграду въ 941 году, разбиты и бѣжали назадъ въ свое отечество. Трудно отвести отъ нашей исторіи тучу свидѣтельствъ о годѣ похода! Сдѣлаемъ только замѣчаніе на одинъ

¹ Несправедливо новѣйшіе изслѣдователи наводятъ читателей на мысль, что эти совѣщанія предполагаютъ особые договоры, будто бы погибшіе для исторіи, которые св. Несторъ не ввелъ въ свое лѣтописаніе. Эти совѣщанія были предварительные переговоры пословъ, съ той и другой стороны, бывшіе прежде составленія письменнаго трактата, что видно изъ повторенія однихъ и тѣхъ словъ въ заглавіи договоровъ. Такъ думалъ и Карамзинъ. (См. его И. Г. Р.)

² Г. Кругъ доказалъ (см. Карамз. Т. I, изд. 1-е, въ прибавл. стр. 510), что Романъ, при коемъ заключенъ договоръ, сверженъ съ престола въ декабрь по церковному счисленію изъ 945, а по нашему въ 944.

³ Греческія послы говорили Игорю: *«твом сѣи водили суть царь наши ротъ;»* слѣд. присланъ изъ Греціи не проектъ договора.

изъ этихъ авторитетовъ. Изъ нихъ важнѣйшій Лиутпрандъ, умершій по Шлецеру, около 968 года. Онъ самъ былъ въ Константинополѣ въ 946 году, почти въ то самое время, когда былъ заключенъ договоръ, и русскіе послы возвращались въ Россію; но при всемъ томъ этотъ свидѣтель наводитъ какое-то сомнѣніе, утверждая, что слышалъ отъ своего вотчина самовидца, какемъ образомъ въ Царѣградѣ казнили многихъ Игоревыхъ воиновъ, послѣ того, какъ «*gentis Russorum rex Inger, collectis mille et amplius navibus Constantinopolim venit.*» Разсказываютъ ли такъ о современномъ событіи? Вотчины можетъ быть старше пасынка цѣлымъ поколѣніемъ: для чего Лиутпранду ссылаться на показаніе другаго и хвалить его правдивость въ сказаніи о событіи? въ которомъ могъ онъ удостовѣриться отъ всякаго константинопольца? Выходить, что современный писатель Игорю говоритъ о походѣ его, какъ бы о происшествіи, задолго до него случившемся, приводя *длинные* разсказы вотчина: «*ad Romanum imperatorem missus vitricus meus, vir gravitate ornatus, qualiter hic imperator Russis vicerit, eum audivi saepius dicere.*» Послѣ этого нельзя говорить, что у Нестора слова: «*отъ перваго лѣта Нюрсва до 1-ю лѣта Святослава 13 лѣтъ*» есть грубая ошибка писца; желательно, чтобы это было такъ; но византійскіе хроники здѣсь рѣшительно торжествуютъ, ежели мы ихъ вѣрно поняли.

«А *отъ перваго лѣта Святослава до перваго лѣта Ярополча лѣтъ 28:*» съ $\frac{9453}{946}$ по $\frac{9481}{973}$, вѣрно, какъ принято всѣми нашими историками.

«А Ярополкъ Княжи лѣтъ 8; а Володимѣрь лѣтъ 37; а Ярославъ княжи лѣтъ 40. Тѣмже *отъ смерти Святослава до смерти Ярослава лѣтъ 85.*» Если Владиміръ Княжилъ 37 лѣтъ, какъ вычислялъ св. Несторъ, значитъ онъ взшелъ на престолъ въ $\frac{9488}{978}$, а не въ $\frac{9488}{980}$, какъ приняли; Ярополкъ княжилъ 6 лѣтъ, пошелъ на Олега въ $\frac{9481}{976}$, а не въ $\frac{9485}{977}$; Владиміръ женился на Рогнедѣ прежде 978, и, до 980, имѣлъ отъ нея Изяслава, Мстислава (старшаго) и Ярослава. Ярославъ, будучи 10-ти лѣтъ, получилъ въ удѣлъ Новгородъ, гдѣ до 1016 года, когда овладѣлъ Киевомъ, княжилъ 28 лѣтъ, какъ говоритъ тотъ же св. Несторъ. Изъ этой выкладки лѣтописца открывается, что онъ происшествія въ статьяхъ своихъ, означенныхъ подъ многими годами, не всегда относилъ къ одному послѣднему году. Такъ два года, въ которые воевалъ Владиміръ съ братомъ, приданы къ 35 годамъ Владимірова княженія; правленіе Святополка почти уничтожено, и годы его княженія прибавлены къ годамъ княженія

Ярослава съ $\frac{6524}{1016}$, (когда занялъ въ первый разъ Кіевъ) по 1054: Святѡполкъ княжилъ едва ли годъ.

«Отъ смерти Ярославли до смерти Святѡполчи лѣтъ 60,» т. е. съ 1054 по 1114 годъ, но исключительно, ибо въ строгомъ смыслѣ съ февраля 19-го, когда умеръ Ярославъ 1054, по 16-е апрѣля, 1113 (годъ смерти Святѡполка II), собственно 69 лѣтъ и мѣсяцъ.

Обращусь теперь къ годамъ рожденія первыхъ Князей русскихъ. Полагають, когда въ 912 году умеръ Олегъ, Игорю было около 35 лѣтъ; въ 903 году, имѣя около двадцати шести лѣтъ отроду, онъ женился на Ольгѣ и только въ послѣдніе годы своей жизни, бывъ шестидесяти-лѣтнимъ старикомъ около 942 года видѣлъ рожденіе Святослава. Въ 946 году Святославъ, будучи четырехъ лѣтъ, могъ уже сидѣть на конѣ и починать битвы. Въ 970 году дѣти его могли править областями: вѣроятно ли все это, спрашиваетъ Карамзинъ (Т. I, пр. 365)? . . . Несообразность годовъ съ событіями еще болѣе даютъ чувствовать ихъ обстоятельства. Въ 968, когда Святославу исполнилось 26 лѣтъ, могъ ли онъ имѣть сына въ такомъ возрастѣ, чтобы помышлять о его женитьбѣ? . . . Несторъ и въ этомъ правѣ насъ; онъ говоритъ о малолѣтствѣ Игоря по смерти отца: «бѣ дѣтескѣ вельми,» а о возрастѣ Святослава просто: «бѣ дѣтескѣ» — справедливо ли мы заключили изъ этихъ словъ лѣтописца, что Игорь и Святославъ оставались оба послѣ отцовъ своихъ сиротами въ одинаковыхъ лѣтахъ? Чтѡбъ согласить годы, по вѣроятію, со сказаніемъ Нестора, Карамзинъ, какъ мы замѣтили выше, положилъ рожденіе Святослава въ 933 году, и что Ольга, слѣдовательно, имѣла его, будучи сама не менѣе 44 лѣтъ. Годы такъ придутся:

Игорь родился около . . .	877 г.
Ольга родилась — . . .	889 —
Святославъ — — . . .	933 —
Ярополкъ — — . . .	951 —
Владиміръ — — . . .	952 —
Святѡполкъ — — . . .	977 —
Изяславъ (отъ Рогнеды) .	977 —
Мстиславъ — — . . .	978 —
Ярославъ — — . . .	979 —

Примемъ теперь свидѣтельство лѣтописца Переяславля Суздальскаго, что Владиміръ святой жилъ 73 г. (стр. 35) то этотъ счетъ разстроится; Владиміръ тогда долженъ родиться въ 942 году, какъ выше замѣчено, когда отцу его было около 9 лѣтъ.

Возьмемъ, какъ принято всѣми, что Святославъ родился въ 942 году по Ипатьевскому, Хлѣбниковскому и Воскресенскому спискамъ, а Владиміръ I умеръ 63 лѣтъ: тогда должны —

Игорь родиться около	877,
Святославъ — —	942,
Ярополкъ — —	951,
Олегъ — —	952,
Владиміръ тоже	952,
Изяславъ отъ Рогнѣды	977,
Ярославъ I	979.

Получимъ, что Святославъ имѣлъ дѣтей на 9-мъ году или 10-мъ, а онъ возмужалъ только по Нестору въ $\frac{6472}{964}$, т. е. когда ему исполнилось 22 года.

Допустимъ еще счетъ, предположивъ тоже, что Святославъ родился въ 942, но Владиміръ умеръ 53-хъ лѣтъ (вопреки лѣтописцамъ). Въ 960 году Святославъ, будучи 18 лѣтъ, долженъ имѣть Ярополка, которому въ 970 году, во время раздѣленія Россіи на удѣлы, исполнилось 10 лѣтъ, и Святославъ за два года до этого выбралъ ему невесту, которая и воспитывалась при дворѣ (такъ протолкуемъ слова Нестора: «и еда ю за Ярополка») до совершеннолѣтія жениха. Въ 978 г., когда Ярополку было 18 лѣтъ, онъ на ней женился. Владиміръ долженъ быть моложе его, по крайней мѣрѣ годомъ. разцѣсь съ Олегомъ днѣми; въ 970 г. Владиміру было 9 лѣтъ, когда онъ уѣхалъ съ Добрынею въ Новгородъ, въ 977 г. онъ былъ по 17 году, и родился ему Изяславъ, на 18 Мстиславъ, на 19 Ярославъ. Годы такъ распредѣляются:

Святославъ род. . . .	942
Ярополкъ р. ок. . . .	960
Олегъ	961
Владиміръ	961
Изяславъ	977
Ярославъ	979.

Съ такою раскладкою уничтожаются 10 лѣтъ жизни Владиміра. Позволительно ли дѣлать это историку? Остается утвердить мнѣніе Карамзина, что Святославъ род. ок. 933, Владиміръ род. 952 года. Въ показаніи годовъ рожденія прочихъ Князей, потомковъ старыхъ Князей, историкъ не затруднится: Владиміръ, сынъ Ярослава р. 1020 г., Изяславъ I 1025 г., Святославъ 1027, Всеволодъ I р. 1030, Вячеславъ р.

1033, Игорь, отецъ клеветника Давида, р. 1036, Святополкъ II р. 1050, Влад. Мономахъ р. 1052, Мстиславъ, сынъ его, р. 1076 и пр.

Коснусь за тѣмъ хронологіи нашей. Пасхальное вычисленіе годовъ раскладывалось у насъ или по одному вруцѣлѣтію, отъ весны до весны, или по двумъ отъ осени до осени. Несторъ слѣдовалъ первому, и указалъ намъ самый моментъ, съ котораго начиналось его мартовское лѣтосчисленіе. Въ лѣтописи, подъ годомъ $\frac{6384}{876}$ онъ говоритъ: « *скончася великій кругъ,*» т. е. 12-й индикціонъ; это было 28-го февраля въ четвергъ простаго по мартовскому счисленію 876-го года, слѣд. съ 1-го марта въ пятницу, 877-го года пошелъ индикціонъ 13-й. Принявши $\frac{6380}{882}$ первымъ годомъ, съ котораго началъ вести свое счисленіе годовъ съ марта, св. Несторъ долженъ былъ 6 мѣсяцевъ, ему предшествовавшихъ, отчислить къ 851-му году, къ его воскресной буквѣ (вруцѣлѣтію), и слѣдовательно сдѣлать этотъ послѣдній годъ високоснымъ, вопреки нашему нынѣшнему пасхальному лѣтописанію по двумъ вруцѣлѣтіямъ. Такъ, напр. въ 911-й мартовскій годъ 1-го вруцѣлѣтія, въ который заключенъ Олеговъ договоръ съ греками, 1-е марта было въ пятницу, сентября 8 въ воскресенье; ежели бы 911-й годъ былъ простымъ, то въ слѣдующій 912-й годъ 1-е марта не начиналось бы съ воскресенья, 1-е сентября со вторника и 11-е мая, когда умеръ Левъ VI—Философъ, императоръ греческій, съ понедѣльника (см. Карамз. Т. I, пр. 317). Слѣдуетъ изъ этого, что въ Несторовомъ мартовскомъ счисленіи годовъ нынѣшній високосный годъ былъ простымъ, и годъ, ему предшествовавшій, состоялъ изъ 366 дней. То же было бы у насъ, ежели бы свои мѣсяцы январь и февраль относили мы къ предъидущему году, цифрою менѣе послѣдующаго.

Гражданскій счетъ годовъ съ марта и церковный по индиктамъ съ сентября велись рядомъ, т. е. въ одно время народомъ и церковью, и это было причиною сбивчивости, что счисленіе годовъ у иныхъ лѣтописцевъ мартовское, т. е. 6 мѣсяцевъ, предшествующіе марту, цифрою меньше послѣдующаго года, а у другихъ равно. Отъ этого произошло, что въ церковномъ счетѣ отъ индикта до индикта, т. е. отъ сентября до сентября, годы високосные приходились тѣже, какъ и у насъ нынѣ. Такъ, напр. Раковорская битва была 18 февраля въ субботу сыропустную $\frac{6176}{1288}$ по сентябрьскому вруцѣлѣтію 6-му, но пасха праздновалась по 7-му вруцѣлѣтію 8-го апрѣля—Р, когда только начинался гражданскій 1268-й годъ: счетъ тутъ ве-

день церковный: 6 мѣсяцевъ, предшествовавшіе этому году, не отнесены къ 1267-му году къ своей вѣруцѣлѣтней буквѣ. Батый сдѣлать первый приступъ ко Владимиру (на Клязьмѣ) февраля 7-е въ воскресенье мясопустное $\frac{6745}{1237}$. По счету церковному это должно быть въ 1238-мъ году вѣруцѣлѣтія 4-го; пасха апрѣля 4-го, М.; ошибки нѣтъ: но здѣсь, напротивъ, предыдущіе марту 6 мѣсяцевъ причислены къ предыдущему году по своему вѣруцѣлѣтію 3-му, цифрою меньше, т. е. къ 1237 году по счету гражданскому. Такъ св. Несторъ относилъ къ одному мартовскому году кончину Владимира и убіеніе Бориса и Глѣба іюля 15 въ пятницу, 24 іюля въ воскресенье и 5-е сентября въ понедѣльникъ къ $\frac{6523}{1015}$.

Счисленіе мартовское перешло къ намъ отъ Болгаръ; въ ихъ лѣтописяхъ читаемъ $\frac{6414}{906}$ года индиктъ 10: «въ се оубо лѣто успе раба Божіа сего Князя Семеона отецъ Борисъ мѣсяца мая въ 2-й день субботній вечеръ.» Здѣсь суббота 2-го мая не принадлежитъ къ году 906, потому что его индиктъ число 9; но такъ какъ при 906-мъ годѣ выставленъ индиктъ десятый, т. е. слѣдующаго года, значить недѣльный день суббота мая 2-го принадлежитъ къ этому наступавшему году, и Борисъ умеръ 2-го мая въ субботу $\frac{6415}{907}$ года. По видимому, Болгарскіе хронологи вели годы мартовскіе, и не путали ихъ съ сентябрскими, но означали эти послѣдніе индиктами при годахъ мартовскихъ.

Ни въ которомъ счисленіи годовъ съ марта, или съ сентября, или съ января мѣсяць мартъ не можетъ разниться ни во вѣруцѣлѣтіи, ни въ счетѣ съ цифрою текущаго года: въ мартовскомъ онъ будетъ первымъ, въ январскомъ третьимъ, а въ сентябрскомъ седьмымъ одного и того же года: условія пасхальныя останутся тѣже. Такъ, напр. мартъ 1853 года, положимъ, будетъ первымъ мѣсяцемъ года, тогда вѣруцѣлѣтіе его 3-е, кругъ луны 8, пасха 19-го апр. в.; этотъ же мѣсяць въ нашемъ январскомъ порядкѣ года 1853 есть 3-й мѣсяць, и въ церковномъ 1853 г. съ сентября 7-мъ; вѣруцѣлѣтіе, кругъ луны и пасха все тѣже.

Скажутъ, поправка забытыхъ ¹ двадцати четырехъ строкъ Несторовой лѣтописи (по изданію Тимковского, стран. 11) не важна для

¹ М. П. Погодинъ упоминалъ о нихъ въ своемъ «Несторѣ» (стр. 164). Онъ называетъ это указаніе годовъ «хронологическою таблицей», взятою изъ неизвѣстной еще греческой лѣтописи Болгарскими переводчиками, можетъ

историка; этому счету св. Нестора не слѣдовалъ ни одинъ изъ нашихъ бытописателей: но этѣ строки стоятъ въ главѣ нашей хронографіи, и на нихъ, какъ на основаніи, утвержденъ русскій счетъ годовъ отъ сотворенія міра и отъ Рождества Христова. Тутъ есть и особый взглядъ самаго св. лѣтописца на княженія нашихъ первыхъ государей, взглядъ, приличный благочестію и духу его времени. Такъ, напримѣръ, Несторъ выкидываетъ почти совсѣмъ изъ своей лѣтописи княженіе Святополка Окаяннаго и непосредственно послѣ смерти святаго Владиміра въ 1015-мъ году начинаетъ считать съ слѣдующаго 1016-го лѣта годы княженія Ярослава I-го: «а Ярославъ княжи лѣтъ 40.» Иностранцы, читающіе наши изданія, сочтутъ невѣжествомъ съ нашей стороны, когда мы, не подвергнувъ критикѣ ошибки писцовъ, и не обсудивъ мнимыя противорѣчія въ лѣтописяхъ, начнемъ ихъ выпускать въ свѣтъ съ именемъ св. Нестора, лѣтописца русскаго, котораго чтеніе давно оправдано безсмертными Шлецеромъ, положившимъ основаніе нашему историческому Обществу, и Карамзинымъ.

Д. Чл. Д. Дубенскій.

==

быть, продолженіе Никифорова Хронографа.» Здѣсь предлагается изслѣдованіе о ней съ такою цѣлію, съ какою св. Несторъ приводитъ годы отъ Адама до Михаила III въ своемъ лѣтописаньи, т. е. «Отъселе почнемъ и числа положимъ.» Откуда взялъ числа свои Несторъ, это другой вопросъ: Церковь наша слѣдовала эрѣ константинопольской, принятой греческою церковію. Кн. М. А. Оболенскій въ статьѣ въ своей о Греч. кодексѣ Георгія Амартола (Чтенія въ И. М. Общ. И. и Др. Р. 1846 № 4) говоритъ (стр. 85) объ этомъ же мѣстѣ Лаврентьевской Лѣтописи, называя его основой Несторова лѣтосчисленія: слѣд. вопросъ о хронологической таблицѣ Несторовой есть вопросъ чисто византійскій.

СИНОДИКЪ ЦАРЯ БОРИСА.

РУКОПИСЬ XIV ВѢКА.

Исторія древней Болгарской письменности , закончившая кругъ своей дѣятельности вмѣстѣ съ паденіемъ Болгарскаго царства при Борисѣ и Романѣ Петровичахъ , внукахъ царя Симеона , естественнымъ образомъ могла также начать свое возрожденіе вмѣстѣ съ политическимъ возрожденіемъ Болгаріи въ концѣ XII вѣка. Литературный застой этотъ продолжавшійся около двухъ столѣтій , т. е. съ конца X до конца XII в. органичивался впрочемъ однимъ застоємъ въ литературѣ народной. Духовная же литература Болгаръ , имѣя свое убѣжище въ монастыряхъ , продолжала, хотя и не съ прежнею дѣятельностью, свое существованіе; но языкъ народный, языкъ общественной жизни выражавшійся въ грамотахъ , проповѣдяхъ и другихъ государственныхъ актахъ , вмѣстѣ съ подпаденіемъ Болгаръ подъ власть В. Р. Имперіи долженъ былъ уступить мѣсто языку Греческому. Вмѣстѣ съ второю династіей Болгарскихъ Царей стали появляться и письменные памятники на языкѣ отечественномъ. Случай еще не открылъ намъ ни одного листка, который бы относился по времени Асѣня I и Іоанна I. Болгарская грамота , напечатанная во II т. извѣстій II отдѣленія Имп. Академіи наукъ, приписанная Шафарикомъ Асѣню I достаточно объяснена , — (и доказано , что она относится по времени Асѣня II. Но у насъ подъ рукой есть па-

мѣтчикъ, который цѣлымъ царствованіемъ древнѣ этой грамоты, и если послѣдняя объясняетъ намъ нѣкоторыя формы Болгарскаго языка XIII в. и разликаетъ нѣкоторый свѣтъ на географическое и топографическое положеніе Болгаріи этого времени, то предлагаемыя выписки сей вновь найденной рукописи, важны не только для политической, но и для церковной исторіи Болгаръ XIII и XIV вѣка.

Рукопись эта найдена нѣсколько лѣтъ назадъ въ Терновѣ и сообщена мѣст. Н. Хр. Палюзовымъ. Она писана на лощеной бумагѣ, въ 6-ю долю листа, уставомъ. Почеркъ руки XIV ст. Рукопись содержитъ въ себѣ Соборникъ или Синодикъ читаемый въ недѣлю Православія: онъ былъ переведенъ съ Греческаго языка по повелѣнію царя Бориса II или Борила царствовавшего съ 1207 по 1217 г. изъ содержанія рукописи мы увидимъ, что причина перевода этого Соборника на Болгарскій языкъ и введенія его въ церковь Болгарскую былъ обличительный соборъ на ересь богомиловъ, собранный въ 1210 г. въ Терновѣ. Первый отдѣлъ рукописи, кончающійся словословіемъ ц. Борису можно почитать современнымъ самому собору, но переписаннымъ позднѣе, въ XIV в. Слѣдующія за тѣмъ статьи, какъ-то: исторія обновленія Болгарскаго патріаршества, поминаеніе царицъ Болгарскихъ, перечень Патріарховъ Прѣславскихъ и Патріарховъ Терновскихъ, перечень Митрополій и Митрополитовъ Болгарской земли въ XIII—XIV в.,—все это, относясь къ позднѣйшимъ царствованіямъ послѣ Бориса, было прибавлено переписчикомъ Соборника, чтобы свѣтлыми дѣяніями царей Болгарскихъ на утвержденіе Православія и возвеличеніе царства увѣковѣчить славу Болгарскаго рода въ позднѣйшихъ потомкахъ.

Недостатокъ первыхъ страницъ рукописи лишаетъ насъ возможности узнать полное ея заглавіе. Отъ 1 до 25 листа съ перерывами въ разныхъ мѣстахъ, идетъ рядъ тѣхъ отдѣльных вѣрованій и ученій проклинаемыхъ Православною церковью, которыя старались посягать въ Болгарской землѣ послѣдователи разныхъ сектъ. Здѣсь рядомъ съ богохульнымъ ученіемъ Манихейцевъ, встрѣчаемъ нѣкоторыя вѣрованія Массалианъ и Богомиловъ. Рядомъ съ именами безумныхъ сѣятелей лжеученія, встрѣчаемъ и имена поборниковъ Православія, царей и царицъ Византійскихъ и благочестивыхъ пастырей церкви, силившихся очистить истинное Христово ученіе отъ ложныхъ толкованій.

Борьба свѣтлой мысли съ темнымъ ученіемъ еретиковъ началась въ Болгаріи, какъ увидимъ изъ представляемой выписки Соборника ц. Бориса, не ранѣе какъ въ началѣ XIII в. Но этотъ вопросъ, очистить Болгарскую церковь отъ Богомыловъ, которые въ эпоху Бориса начали брать значительный перевѣсъ и сильно распространяться, является уже вопросомъ государственнымъ, разрѣшеннымъ общимъ соборомъ, созданнымъ по повелѣнію Царя. Впрочемъ потребность очистить Православное ученіе отъ лжеученія еретиковъ гораздо древнѣе этого собора. Іоаннъ Ерзархъ и Пресвитеръ Козьма ясно высказывали эту потребность еще тогда, когда Болгарія только что входила въ рядъ Христіанскихъ державъ юго-востока Европы ¹. Но прежде нежели представимъ выписку изъ сохранившагося памятника болгарской старины, мы намѣрены предпослать ей нѣсколько предварительныхъ замѣчаній, которыя объяснили бы намъ, какимъ путемъ и при какихъ обстоятельствахъ вошли въ новообращенную болгарскую церковь еретическія ученія, порожденные на востокѣ.

Обращеніе Болгаръ въ Христіанскую Вѣру, начатое крещеніемъ Князя Бориса и его семейства, не было обращеніемъ всенароднымъ, и изъ историческихъ свидѣтельствъ мы видимъ, какихъ трудовъ стоило Борису, если не въ народѣ, то по крайней мѣрѣ, въ своей семьѣ утвердить спасительное ученіе Вѣры Христовой. Язычники, упорно отстаивавшіе ложное ученіе своихъ предковъ, какъ видно изъ свидѣтельствъ І. Екзарха, были довольно значительны. Къ этому обстоятельству присоединялась и борьба между Римскимъ престоломъ и Константинопольскимъ Патріархомъ, борьба, начатая папою Николаемъ I съ Патріархомъ Фотіемъ за низложеннаго Игнатія, и окончившаяся раздѣломъ церквей. Извѣстно, какую роль играла Болгарія во время этихъ религіозныхъ споровъ. На соборѣ 867 г. рѣшено было, что новонасажденная церковь Болгаріи будетъ подчинена цареградскому патріаршему престолу. Нѣтъ сомнѣнія, что среди этихъ споровъ Грековъ и Римлянъ за Болгарію, около 868 г. явились въ эту страну первые послѣдователи Павликіанъ, вышедшіе изъ Арменіи для распространенія своего ученія среди на-

¹ Первый въ четвертомъ словѣ Шестоднева: *да ся срамляють убо вси пошибени и скверны Манихеи и вси погани Словени (язычники) и вси языцы зловернии*. Другой въ словахъ своихъ: *на еретики...* Ркпс. Москв. Духовн. Академіи.

рода, неокрѣпившаго еще въ истинныхъ правилахъ Христіанской Вѣры ². Но не одни Павликіане стремились въ Болгарію для распространенія своего дуалистическаго ученія. Сектаторы явились одни за другими, и страна эта представлялась имъ свободнымъ поприщемъ, нетронутой почвой, гдѣ легко прививались ложныя понятія о Вѣрѣ, перенесенныя сюда съ востока разными послѣдователями отступниковъ Православія. Изъ инструкцій, посланныхъ въ Болгарію еще при Борисѣ папою Николаемъ I, и изъ объяснительныхъ отвѣтовъ сего послѣдняго на извѣстные 106 вопросовъ Кн. Бориса ³, мы видимъ, что когда вѣсть объ обращеніи Болгарскаго Князя и его двора распространилась на востокъ и западъ, ревностные послѣдователи противныхъ истинному Христіанству ученій со всѣхъ сторонъ хлынули на Болгарію. Въ числѣ ихъ находилось множество Армянъ и Грековъ: одни были послѣдователями Павликіанъ, другіе — распространителями ученій Массалианъ и Манихейцевъ. Во время тѣсныхъ сношеній съ Римскимъ престоломъ, Борисъ не преминулъ сообщить папѣ Николаю I объ этомъ обстоятельствѣ. «Вы пишете,—отвѣчалъ папа,—что Христіане разныхъ странъ, Греки, Армяне и др. явились къ вамъ проповѣдуя Христіанство каждый «по своимъ понятіямъ. . . .» ⁴ этого довольно, что бы показать, когда стали появляться въ Болгаріи разныя секты, слившіяся въ послѣдствіи въ одну извѣстную подъ именемъ Богомиловъ.

Другое обстоятельство, еще болѣе развившее еретическія ученія разныхъ сектаторовъ не только въ Болгаріи, но и между другими Славянскими племенами, — заключалось въ постоянномъ стремленіи папъ запретить богослуженіе на языкѣ народномъ. Св. Кириллъ и Меѳодій, проповѣдуя Болгарамъ и Морavamъ божественное ученіе

² Petrus Siculus. *Hiet. Manicheorum*. ed. Gieseler. Götting. 1846. in. 4^o Свидѣтельство Петра Сицилійскаго, который узналъ объ этомъ обстоятельствѣ отъ самихъ Павликіанъ во время пребыванія своего въ Тефрикѣ, (868 — 869) — изложено въ его письмѣ къ Архіепископу Болгарскому, которому сообщаетъ онъ, что Павликіане, навлѣренны послать въ Болгарію проповѣдниковъ своего ученія, чтобы отвратить нѣкоторыхъ отъ Православія и заразить своею ересью.

³ Labbei, t. VIII. p. 516,

⁴ Отвѣты и объясненія на 106 вопросовъ. Labb. t. VIII.

на языкѣ, имъ понятномъ, легче и свободнѣе могли распростра-
нить его между ними. Славянское богослуженіе распространялось
съ неимовѣрной быстротой среди народовъ, которымъ высокія
истины проповѣдуемой религіи были излагаемы роднымъ словомъ.
Храмы множились въ землѣ Моравскоѣ, въ Болгаріи и Панно-
ніи. Но въ этой послѣдней области, заключающей въ себѣ, между
прочимъ, Славонію, южную Венгрію, Штирію и Карніолію, находи-
лось нѣсколько Славянскихъ общинъ, которыя были обращены въ
Христіанство прежде проповѣди Св. Кирилла и Меѳодія. Общины
эти принадлежали къ управленію епископовъ Зальцбургскаго и Па-
ссаускаго, и богослуженіе ихъ отправлялось на языкѣ Латинскомъ ⁵.
Въ эпоху появленія славянскихъ первоучителей, Славяне этихъ странъ,
увлеченные роднымъ словомъ, отложились отъ чуждаго имъ духо-
венства, чтобы пристать къ новымъ проповѣдникамъ. Извѣстна борь-
ба, которую должны были выдержать наши первоучители съ Ла-
тинно-Германскимъ духовенствомъ. Только послѣ смерти Меѳодія уче-
ники Славянскихъ апостоловъ принуждены были оставить Моравію
и найти себѣ убѣжище въ Болгаріи, гдѣ Славянское богослуженіе
было уже установлено. Запрещеніе, которое папа Іоаннъ X нало-
жилъ на Епископовъ, употреблявшихъ Славянскій языкъ во время
богослуженія, было возобновлено Ок. 925 г. на соборѣ Сплетскомъ
(Спалатро въ Далмаціи). ⁶ Это самое запрещеніе было объявлено и
Чехамъ Іоанномъ XIII, который, полагая основаніе Пражскому Епи-
скопству, изгналъ *болгарское или славянское* богослуженіе, замѣняя
его Латинскимъ ⁷.

Гоненіе, поднятое католическимъ духовенствомъ на Славянскую
литургію, естественнымъ образомъ нашло сильную оппозицію въ по-
слѣдователяхъ Православія. Славянское богослуженіе, вытесненное
изъ Моравіи, Панноніи, Далмаціи и Чехіи, держалось однакожъ,
хоть и тайно, во многихъ мѣстахъ, и этимъ самымъ способство-
вало къ развитію ученія, совершенно противнаго тому, какое си-
лою навязывали имъ католическіе монахи. Монастыри больше все-

⁵ Добровскій. Cyrill und Method. Praga, 1823 p. 87 segg.

⁶ Farlati. Illyria Sacra, t. III. p. 91 segg.

⁷ Johannis XIII epist. ad Boleslaum, у Добнера : Hageki annales Bohemiae illustrati. Praga. 1761. t. IV p. 164 подъ годомъ 967.

ко столѣтіемъ позже, когда Богомилы проникли въ самый Константинополь, гражданскія власти не замедлили и съ своей стороны приложить старанія къ прекращенію этой ереси. Алексѣй Комнинъ, открывшій ея существованіе въ Цареградѣ всачески старался обратить послѣдователей этой секты къ Православію. Василій врачъ, глава секты, упорно защищавшій ученіе Богомила, былъ торжественно сожженъ въ 1110. г. Остальные же Богомилы, или снова обратились къ Православію, или разсѣялись по разнымъ направленіямъ юго-востока ¹¹. Нѣтъ сомнѣнія, что церковь Константинопольская не органичилась однимъ этимъ гоненіемъ, потому что вскоре послѣ того архіепископъ Охридскій Іоаннъ присутствовалъ на двухъ соборахъ въ цареградѣ собранныхъ также противъ богомиловъ; ¹² на первомъ въ 1140 г. въ Патріаршество Льва Стипюта, гдѣ были осуждены сочиненія Константина Хрисомаха, заразившагося ученіемъ Богомиловъ, и въ другой разъ въ 1143 г. гдѣ были осуждены двое Епископовъ какъ послѣдователи этой ереси ¹³.

Размноженіе этой ереси въ Болгаріи обратило наконецъ вниманіе Царя Бориса II, царствовавшего съ 1207 по 1217 г. Любопытныя подробности, вписанныя въ *Соборникъ*, составленный по этому случаю въ Терновѣ, начинаются съ 24 листа; но, къ сожалѣнію, первые страницы, подобно какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ рукописи, затеряны.

?(дѣш)кнмъ желаніемъ раждегса, посла сѣратн нхъ по вѣсен ѿбладстн скоен ꙗкоже ꙗкнѣ пѣвекѣ въ снѣпы. ꙗ поведѣ сѣннтисѣ сѣѣроу. сѣшедшнмъ же са оуко архіереомъ вѣсѣмъ. сѣіенннкѣмъ же ꙗ ꙗнокѣмъ. еше же ꙗ вѣсѣмъ колѣромъ ꙗ множество много проуего народа. ꙗко оуко снхъ вѣсѣхъ сѣшедшнхъса оуѣвѣвъ црѣ, аге сѣ стѣтѣлоѣ багрннцѣѣхъ нꙗшедѣ, сѣдѣ въ ꙗке тогда еднмон ѿ вѣднннхъ

¹¹ См. Anna Comn. iu Alex. Также, Euthymius Zygaenus, Narratio de Bogomilis, изд. Гизехера, Götting. 1842.

¹² Іоаннъ этотъ, IV-й по имени по Каталогу Охридскихъ Архіепископовъ — Лекіентъ, Oriens Christ t. II. назывался ирски Адріаномъ и былъ сыномъ Исаака Комнина. Въ Охриду онъ явился ок. 1141 г.

¹³ Срв. L'art de vérifier les dates Paris, 1818, t. III. ad ann. 1140, 1143.

не бѣ стѣа и прѣхнустѣа кѣуца наина бѣа плѣть прнать, снхъ вѣсхъ
мнѣсѣа.

Вѣсмы архіересомъ. и епѣкѣ. и сѣенникомъ и ннокомъ. и вѣсмы
болгаромъ болгарскимъ съшедшѣмъ съ црѣмъ борнломъ на трѣклатѣа
сѣа ерѣ и мнзложншѣмъ тѣ. пѣ кѣуна. гѣ.

Въ слѣдъ за обличительнымъ соборомъ на богомиловъ слѣдуетъ
въ нашей рукописи съ л. 27 по 30 въ высшей степени важное для
исторіи болгарской церкви сказаніе обновленіе Терновскаго Патріар-
шества при Іоаннѣ II Асѣнѣ, царствовавшемъ съ 1217—1241 г.
Желаніе этого государя обновить въ Болгаріи патріаршество не на-
шло никакого сопротивленія ни со стороны Императора Іоанна Ду-
ки Ватаци, ни со стороны четырехъ Вселенскихъ Патріарховъ. Это
объясняется политическимъ положеніемъ Болгаріи при І. Асѣнѣ и
общими интересами Болгаръ и Грековъ, находившихся въ союзъ про-
тивъ поработителей Царграда, Латиновъ.

Іоаннъ асѣнъ црѣ великимъ и благоухъственнымъ снѣ старого асѣна
црѣ¹⁵. нже многохъ мѣовъ имѣахъ къ боу. прославнѣхъ и просекти блъ-
гарское црѣво науе вѣсхъ црѣн болгарскимъ бывшѣмъ прѣжде его. нже
монастыра създа и оукраснѣхъ велми златомъ и енсромъ, и камнемъ
многоцѣннымъ. и вѣса стѣахъ и бѣтѣмъ црѣкы, многымъ дарми ода-
риа. и себѣ оудѣ унстѣа на нхъ обѣщанѣхъ. и вѣсхъ сѣенникъскимъ
уни. архіерехъ. іерехъ. и діакѣны, многымъ уѣстимъ поуѣть. науеже
вѣдѣсхъ съ многымъ желаніемъ, обновнѣхъ патріаршество болгарское
црѣа. тѣаже оуѣо обновленіе снѣ бѣ.

Прѣосѣеннымъ вѣселенскимъ патріархъ германъ¹⁶. бѣговоленіемъ

¹⁵ Востановитель Болгарскаго царства (съ 1186—1196).

¹⁶ Германъ съ 1221—1239 въ Никеѣ, куда по случаю завѣтія Царграда
Латинами перенесенъ былъ Патріаршій престолъ. Окт. 1226 Германъ от-
крылъ въ Никеѣ множество Богомиловъ, и проповѣди его показываютъ, съ
какимъ рвеніемъ этотъ святитель преслѣдовалъ ихъ. См. у Грсецера: *Opera omnia theologica*. Ratisb. 1738. in-fol. t. XII. *Oratio de exalt. crucis*,
De Imagin. restit, и слово — *κατὰ Βογύμιλων*.

вѣѣмъ и многымъ поспѣшеніемъ хрїстолюбиваго іоанна, асѣня великаго црѣ снѣ старааго асѣня. съ проѡѣнныи патріархы братїѣ скож. Аѡанисѣ въсеосцїенныи патріархъ іерлїмоу. хѣхѣ стѣтен. и въскрсе- нїа его. цркве стѣж сїонъ мѣре въсѣмъ цркѣмъ и въсѣмъ палестинѣ. Сїмеонъ въсеосцїенныи патріархъ. антїохїѣ вѣѣа града и въсѣмъ сїрїѣ. Ніколае въсеосцїенныи патріархъ александрїѣ и въсѣго Егїпта ¹⁷.

Снѣмъ оубо въсеосцїенныи патріархѡмъ. писанїа нрѣмшнѣмъ послалаа къ нѣмъ ѡ благоуствїаго црѣ грѣхѣскаго калѡіѡанна, доуки, снѣе писано ¹⁸. Самодрѣжавное црѣтво наше мола и вѣѣа ѡѣѣство наше. да вѣсте не прѣзїно сѣтворили нашего прошенїа къ вѣмъ. нѣ рѣкописанїе наше положише и послали моемоу црѣтоу. на оцїенїе по ѡбщїемоу намъ и вѣшемѡу сѣвѣцїанїоу. еже нарѣци и даровати рѣвнаго вѣмъ степене патріархѣскаго трѣнѡва града цркѣн. възнесе нїа хѣа мѣре цркѣмъ вѣлгарскаго царства. Зане и хрїтолюбивыи црѣ вѣлгарскыи іоаннъ асѣнь. братѣ црѣства ми и скатѣ ¹⁹. ѡ нашего же црѣва и вѣшего ѡѣѣства стѣго, тѣ желаетѣ велии дароватисѣ црѣтоу егѣкоу.

Тѣмъ оубо прохосцїенныи патріархѡмъ тѣ писанїа проѡѣтшїѣ, нѣко добрѣ сѣвѣтъ томоу быти изволишѣ. и къждо нѣ свое рѣкописанїе вѣѣдшѣ посланныи ѡ црѣ къ нѣмъ. такожде же и германѣ писаншѣ снѣе рекшѣре. Германѡу въселенскомоу патріархоу братѡу нашему рѣ-

¹⁷ Имена двухъ Вселенскихъ Патріарховъ—Аѡанасїа Іерусалимскаго и Сїмеона Антіохїйскаго мы не могли найти въ справочныхъ словаряхъ. Касательно Патріарха Николая Александрїйскаго, какъ современника Герману Нїкейскому (Константинопольскому), то онъ показанъ подъ 1210—1223. Срв. *L'art de verifier les dates, les faits historiques ect.* Paris. T. III и IV. Впрочемъ ни годъ его возвращенїа на Патр. престолъ, ни годъ смерти не показаны.

¹⁸ Іоаннъ Дука Ватацї царств. въ Нїкеѣ съ 1222—1255. Сближенїе Іоанна Асѣня съ Нїкейскимъ дворѡмъ случилось въ 1226 г.

¹⁹ Дочь І. Асѣня, вѣена, рожденная отъ Марїи Княжны Венгерской вышла за сына Ватацї, Ѳеодора Ласкаря, который наследовалъ Нїкейскїй престолъ въ 1255 г.

докатиса. прѣхѣ тобож намъ посланаа, ꙗко добръ съзѣтъ тѣ прѣемше. даемъ рѣкописаніе създательства нашего твоеи любеи. твори же ꙗко годъ еѣ намъ. и кашеиоу ѿуѣствоу, ꙗко власть нѣмъ кацѣшаго създанѣа.

Сѣа же въспрѣемъ црѣ грѣуьскимъ съ патрїархомъ. събракъ въсего црѣа ского мїтрополанты же и архїеппы. и епѣкы и въсе уѣстныѣ мнхы архїмандры же и нгоумены. такожде же и хрѣтолюбени и ѿаннъ асѣи црѣ бѣлгарѣмъ. въсего црѣа ского. мнтрополанты же и архїеппы. епїскѣны же и въсе уѣстныѣ мнхы стѣхъ горы. събракса съ въстоуиыи црѣмъ кѣлоїѿанномъ, на понтьстѣмъ морѣ. мѣжа бѣлого-кѣиѣа и стѣа дѣлы и жнтіемъ лостинуьскѣ въсѣаѣша. и ѿаннѣа прѣже оспрѣиѣаго архїеппѣа, нарекѣиъ єго патрїарха, не тѣкѣмо слокомъ. мѣ и рѣкописаніемъ германа патрїарха. и въсѣхъ епѣкѣ въстоуиыиъ рѣкописаніе сѣое положѣише. въ снѣгѣиѣи пѣуѣтаѣѣише, въдѣиъ бѣгоуьстнѣомѣу црѣю, и патрїархѣу новосѣѣиномѣу тогда и ѿаннѣомѣу въ въуное помнѣианіе не ѿемлемѣо.

Сего ради оуѣбо въсѣмъ прѣкосѣаѣи въпнсахѣ сѣа. на оуѣзданіе по-сѣоуѣиѣаѣиѣхъ и въ памѣтъ бѣлгарскомѣу родѣу.

Сѣмоу и ѿаннѣомѣу асѣиѣоу великомѣу и бѣгоуѣстнѣомѣу црѣю въсѣмъ бѣлгарѣмъ, въуѣаа моу памѣ:

Кѣаннѣамоу бѣгокѣрѣиномѣу црѣю. и мнхѣанѣомѣу братѣу єго. ѿамѣри и єлѣ-нѣ дѣтѣмъ бѣгоуѣстнѣыиѣмъ великаго црѣа асѣиѣа, въуѣаа нѣмъ памѣтъ: ²⁰

Алѣхѣандрѣу сѣвѣастократѣорѣу братѣу великаго црѣа асѣиѣа. и стрѣзѣоу сѣвѣастократѣорѣу. и сѣаѣомѣу дѣспѣотиѣу, въуѣаа нѣмъ ²¹

²⁰ Кѣаннѣаъ родѣиѣа отъ прѣвой жѣны І. Асѣиѣа, дѣчѣри Венгр. Корѣаѣа Анд-рѣа II и уи. въ 1245; Мнхѣанъ же род. отъ вторѣой жѣны Асѣиѣа, дѣчѣ-ри ѿѣдѣора Ангѣла. Дѣа бѣѣшѣей ѣснѣости родѣослѣвиѣа дѣма Асѣиѣа ѣей'сѣи. *Рѣстѣислѣаѣъ Мнхѣаѣиѣовиѣѣъ, Рус. удѣл. Кнѣзѣъ на Дуѣнаѣ въ XIII в.* въ Ж. Мнѣи. Нар. Пр. Ч. LXXI. Отд. II. и прѣиѣоженнѣую къ ѣтой стѣѣѣѣ Гѣнѣеѣаѣог. табѣлицѣу.

²¹ Алѣхѣандѣрѣъ сѣвѣастократѣорѣъ сѣнѣъ Асѣиѣа I, бѣлъ неизвѣстѣно гдѣ, прѣвѣиѣѣ-

Константиноу бѣгоустикомъ и прѣдославленому црѣ нашему. . . .²²

Слѣдовавшия за тѣмъ страницы рукописи, на которыхъ, вѣтъ сомнѣнія, были записаны имена царей и высшихъ сановниковъ болгарскихъ — вырваны. Сохраненіе ихъ послужило бы большимъ пособіемъ для объясненія генеалогіи болгарскихъ династовъ, запутанной византійскими лѣтописцами. Въ половину сохранившійся 30-й л. рукописи содержитъ въ себѣ слѣдующія имена нѣкоторыхъ сановниковъ времени царя Іоанна Александра:

Монахоу сѣкестрѣ. иже бѣ епикерин великаго црѣ іоанна александра. вѣнула памѣ:

Монахоу Ѳеодосіоу. иже бѣ протосекѣ великаго црѣ іоанна александра. вѣна:

Протокеалѣитиноу продаинкоу, вѣнула: а

Протокеалѣитиноу прѣмудѣ. и кѣсводѣ еладію, иже оуѣсени быхъ за вѣры гѣа скоего, вѣнула памѣ:

Цамедалкоу великомуу приинкирю, вѣ:

Великомуу кѣсводѣ константиноу, иже Ѳеодоуль нареденъ бѣ въ мнишьскомъ ѡбразѣ, вѣнула памѣ:

л. 32 и 33.

Црѣжъ бѣлгарскыя.

Сленѣ новѣи и бѣгоустиекѣи царици мѣтери великаго црѣ іоанна асѣнѣ. вѣземшон на са аггелскыи ѡбразѣ нареденѣи еугени, вѣнула паматѣ:

Аниѣ црѣи нареденѣи анисѣа, и дроузиѣи аниѣ бѣгоустиекѣи црѣи хрѣтолюбиваго црѣ асѣнѣ. и прииѣи бѣгоустиекѣи мѣтри хрѣтолюбиваго црѣ михаила. нареденѣи въ мнишьскомъ ѡбразѣ ѣсени, вѣнула памѣ:

лемъ области. Сынъ его Каломанъ, убившій двоюроднаго своего брата Михаила Іоанновича, былъ изгнанъ изъ Болгаріи Ростиславомъ Михайловичемъ Княземъ Мачвы. (См. Ibid. стр. 47.)

²² Константинъ этотъ, по прозванію Тихъ — *Τοιχος* — по Греческому правописанію, былъ родомъ изъ Сербіи. Онъ вытѣснилъ Михаила (Мичу) Ростиславича изъ Тернова, и провозгласилъ себя Царемъ.

Марѣн хрѣтолюбивѣн црѣи стараго тертерѣа . ѿ друузѣх кѣрамарѣн
бл҃гоустроенѣн црѣи, вѣунаа п:

Еуфросинѣн бл҃гоустроенѣн црѣи црѣ скатсалаа, вѣунаа памѣ:

Керарѣн бл҃гоустроенѣн деспотѣи матери великааго црѣ іѡанна александра . вѣспремешон на са аггелскѣм образѣ нареуениѣи Теофана ,
вѣунаа паматѣ.

Теофора бл҃гоустроенѣн црѣи великааго црѣ іѡанна александра
вѣспремешон миншѣскѣм аггелскѣм образѣ нареуениѣи Теофана, вѣу-
наа памѣ:

Теофора бл҃гоустроенѣн црѣи великааго црѣ іѡанна александра сж-
рон ѿ рода еверенска. вѣспремешон же на са стое ирѣшеніе , ѿ бл҃-
гоустроенѣа вѣрѣ црѣах сѣхранѣн . ѿ црѣкѣх многѣх обѣновальшѣн . ѿ мо-
настиа радунѣнаа вѣзѣншѣн . мѣтери сжѣи великааго црѣ іѡанна
шншмааа, вѣунаа па:

Керофамарѣн дѣщерѣи великааго црѣ іѡанна александра, великон гжѣн
офжѣиѣи же сжѣи великааго амѣрѣ амѣурата. оданѣ же бѣмешн зѣмѣ
рода радѣн бл҃гарскаго . она же тамо шедшѣн ѿ вѣрѣ правослаенѣа
сѣхранѣн . ѿ родѣ скон евобожѣшн . ѿ добрѣ ѿ бл҃гоустроенѣх познѣшн .
ѿ сѣмѣрѣомѣ сконѣаѣшнса, вѣунаа паматѣ:

Гжѣн деснслааѣ . ѿ гжѣн вѣснслѣн дѣщерѣамѣ великааго црѣ іѡанна
александра, вѣунаа памѣ:

Кѣримарѣн бл҃гоустроенѣн црѣи великааго црѣ іѡанна шншмааа ,
вѣунаа паматѣ:

Гжѣн деснслааѣ матери бл҃гоустроенѣх црѣах марѣа великааго црѣ
іѡанна шншмааа . нареуениѣи вѣ аггелскомѣ образѣ дѣвора , вѣу-
наа памѣ:

Керарѣн дѣщерѣи великааго црѣ іѡанна шншмааа, вѣунаа па:

л. 35 — 38.

Патріарси прѣславсті.

Леоѣтїюу. димитріюу. сергіюу. григорїюу патріархѣи прѣславскыиѣ.
взумаа памъ.

Прѣосвѣщенни патріарси трїновою.

Іѡакимюу прѣзвѣомюу патріархоу вѣгосїслагѣ црїграда трїнока, взу-
маа памать:

Василїюу. іѡакимюу. ігнатїѣ прѣосвѣщенныиѣ патріархѣ, взумаа
памать:

Макарїюу трѣблажениномюу патріархоу. ѡ свѣщенномъ членникѣ, взу-
маа памать:

Іѡакимюу. дорѣѣоу. рѣманоу. ѡсѣдѣсїюу. ѡсвѣщенныиѣ патріар-
хѣи, взумаа па:

Іѡанникїѣ прѣосвѣщенномюу патріархоу, взумаа памѣ:

Сїмеѡноу прѣосвѣщенномюу патріархоу, взумаа памѣ:

Ѣвѣдѣсїюу прѣосвѣщенномюу патріархоу, взумаа памѣ:

Іѡанникїѣ прѣосвѣщенномюу патріархоу, взумаа памѣ:

Евѣѣмїюу прѣосвѣщенномюу патріархоу, взумаа памѣ:

Мїтрополїте прѣславстіи:

Стефанъ. димитріѣ. львѣ. григорїѣ. герасимъ. ларѡнъ. мелетїѣ. ма-
карїѣ, сава. дорѣѣен. внсарїѡнъ. макаріѣ.

Мїтрополїте урѣвенскїи: ²³

Неофитъ. каалникъ. захарїѣ.

Мїтрополїте лѡвечукскїи:

Логгїиъ. мелетїѣ. кїпрїанъ. сїмеѡнъ. ѡ дроутин сїмеѡнъ.

²³ Русуцкѣ, ѡ нынѣ они называются — *ὁ ἅγιος τῆς Τερβενου.*

Мітрополіте срадеуьстїн: ²⁴

Діонисіе. дамїанъ. леонтїе. донетїанъ. парфенїе.

Мітрополіте океуьстїн: ²⁵

Феостриктъ. лахаръ.

Мітрополіте дръстерстїн:

Кїрмалъ. ахеркїе. феодохъль іѡсифъ. діонисїе. калїннї.

(киноварью): а́ же хоцємъ помѣнѣти нинѣ мїтрополїты, сїи
бѣша при бѣгоуьстнѣмъ црїи а́сѣни подѣ областїхъ трѣмъокскѣмъ па-
трїархїхъ. нѣже и́ тогда поумнѣша.

Антонїе. дамїанъ. мїтрополите сѣръстїн, взумаа нмѣ памѣ:

Авастасїе. епїфанїе. димитріе. епїпнъ кельеждѣстїн, взумаа и́:

Іѡаннїе. сергїе. архїеппн. ѡхридстїн, взумаа нмѣ памѣ:

Іакоѡхъ. порфпрїе. іѡаннїе. епїпнъ ерминувѣстїн, взумаа:

Саа. феодохїе. димитріе. сїмѣонъ. епїпнъ ехалградстїн, взумаа
нмѣ памѣ:

Кїрмалъ. діонисїе. епїпнъ мншевьстїн, взумаа нмѣ памѣ:

Сїмѣонъ, митрополїтъ флантисїнскы, взумаа моу памѣ:

Васнаїе. марко. никѡдимъ. прокї. дорѡфен. парфенїе мїтрополїти
месемерѣстїн. взумаа нмѣ памѣ:

Вѣсьмъ мїтрополїтѣ и́ епїпѣ. архимандрѣтѣмъ и́ и́гоуменѣмъ
бѣлгарскѣмъ. нѣже бѣ бѣговѣри скончавшїсѣ, взумаа: —

Вѣсьмъ колѣрѣмъ малымъ и́ великымъ. поборникѣмъ и́ постыш-
никѣмъ на бѣговѣрїе и́ прїателемъ стѣи и́ бѣтѣнѣи црїкѣи црѣка бѣлгар-
скаго, взумаа: —

Семироу. іѡнью. добромироу. и́канышоу. и́ кѣси елїци сѣ нинѣ
мѣхѣствовакшѣ на безбожнѣхъ тоуркѣхъ. и́ крѣзь скожъ пролїашѣ по пра-
вославиѣи крѣхъ хрїстіанствѣи, взумаа: —

²⁴ Нынѣ Софія.

²⁵ Нынѣ Правосл., у Визѣнт. *Проватор.*

Дръзъ. трошамоу. ратеноу. караюю братоу моу. потрѣмъ. ганкоу. станоу. мнханоу. богданоу. шиниманоу. батоулоу. радослакоу. конслакоу. константиноу. годеслакоу. урьмогалоу.

Симъ прерывается въ нашей рукописи перечень митрополитовъ и сановниковъ Болгарскаго царства. Непроницаемая тайна покрываетъ дѣла ихъ. Случай сохранилъ одни только имена, быть можетъ, нѣкогда громкія, но незаписанныя даже единственнымъ источникомъ болгарской исторіи — лѣтописями Византіи. Эти остатки болгарской старины дошедшіе до насъ въ бѣдныхъ отрывкахъ, тѣмъ не менѣе должны быть для насъ драгоценны, что надежда на болѣе ясныя открытія можетъ со временемъ осуществиться. Памятникъ этотъ не столько важенъ для политической исторіи Болгаріи, сколько для исторіи ея церкви. Для политической исторіи этой страны, мы имѣемъ богатое собраніе византійскихъ и германскихъ лѣтописей; для исторіи же ея церкви скудные, вполнѣ высказанные намеки тѣхъ же лѣтописей и преданіе. По этому, пользуемся случаемъ, историческимъ путемъ раскрыть нѣсколько исторію первобытной церкви въ Великой Преславѣ, и вмѣстѣ съ тѣмъ показать причины, накинущія непроницаемую завѣсу, которая скрываетъ отъ насъ все, что относилось до внутренней жизни древне-болгарскаго государства.

Византійскій обсолютизмъ, стремившійся остановить гражданственное развитіе Болгаріи при Царѣ Симеонѣ, всѣми силами налегъ на духовное ея развитіе, усвоивъ себѣ право, посылать въ новообращенную страну Епископовъ и церковный причтъ изъ Царьграда. Такъ было при Борисѣ, первомъ христіанскомъ Государѣ Болгаріи. Не долго, однакожъ, пользовалась этимъ преимуществомъ Константинопольская церковь, и сохранившіяся имена четырехъ Прѣславскихъ Патріарховъ въ памятникѣ болгарской старины, впервые объявляютъ намъ намѣренное или ненамѣренное молчаніе Византійцевъ. Какимъ же образомъ церковь болгарская могла достигнуть избранія у себя патріарховъ прѣславскихъ и въ какое время святительствовали они въ Прѣславѣ? Нѣтъ сомнѣнія что, при Симеонѣ, Болгарія, въ слѣдствіе политическихъ причинъ, сдѣлалась независимою и въ духовномъ отношеніи отъ цареградскаго патріаршескаго престола. Весьма немногіе изъ писателей наводятъ насъ на эту мысль и не придавая большой достовѣрности извѣстіямъ, записаннымъ Лекіеномъ,¹ Львомъ Алляціемъ,² и др. обращаемся къ свидѣтельству

¹ Oriens Christ. t. II, p. 283.

² Les Allat. Exercit. XV. p. 257.

Царя болгарскаго Іоанна I Асѣня (Кало-Іоанна, Іоанникія, царст. 1196 — 1207), сохранившемся въ письмѣ его къ Папѣ Іннокентію III. Здѣсь не только упоминается, что болгарскіе династы давно уже думали объ избраніи у себя главы духовенства, но указываются лица, пытавшіеся отдѣлиться отъ духовной зависимости цареградскаго патріаршескаго престола.

«Мы нашли въ книгахъ нашихъ—писалъ Іоаннъ I къ Папѣ Інно-кентію III,— что «первый Симеонъ, другой Петръ Самуиль и др. «обращались къ престолу Св. Петра и получали отъ него царское и «патріаршеское достоинство³. Изъ этого скуднаго свидѣтельства видно, что изъ Царей болгарскихъ первый Симеонъ замышлялъ уже о независимости болгарской церкви, стараясь дать ей главу въ лицѣ Патріарха. Кто жъ былъ этотъ Патріархъ всеболгарскій и гдѣ находился его святительскій престолъ. Напрасно будемъ искать отвѣтъ на это у византійскихъ писателей, и тѣмъ не менѣе у западныхъ лѣтописцевъ. Политика византійскаго двора, налагала печать молчанія на все то, что относилось къ внутренней, самостоятельной жизни южно-славянскихъ племенъ. Причины подобнаго нерадѣнія, заключались въ тѣхъ отношеніяхъ, которыя были между Болгарами и Греками. Постоянная ихъ вражда, долготѣніе и кровопролитныя войны, особенно съ Симеономъ, были направлены исключительно на то, что Симеонъ принималъ титулъ *Царя болгарскаго* и тѣмъ уравнивалъ Болгарію, недавно еще ничтожное, малозначущее княжество, съ византійскимъ колосомъ. Греки немогли простить Симеону усвоеніе этой власти царскаго достоинства, равносильной достоинству византійскаго Василевса. Они не могли допустить, чтобы на пространствѣ Балканскаго полуострова, отъ Дуная до предѣловъ древней Греціи, отъ Адріатическаго моря до стѣнъ Царьграда, чтобы на этомъ пространствѣ, населенномъ еще съ V вѣка исключительно Славянскими племенами, принадлежавшемъ по преданію В. Р. Имперіи, и на которое византійскіе Греки смотрѣли, какъ на неотъемлемую собственность греческой короны,—былъ бы другой *Царь*, кромѣ византійскаго. Не признавая *Царя* въ Болгаріи, могло ли греческое, или вѣрнѣе, византійское духовенство признать въ ней *Патріарха*?

³ secundum consuetudinem praedecessorum meorum Imperatorum Bulgarorum et Blāncorum (вм. Blachorum) Simeonis, Petri et Samuelis progenitorum meorum, et coeterorum omnium Imperatorum Bulgarorum. — Gesta Innocentii III. Изданіе Тулузское, т. II. pag. 55. MDCXXXV.

Но это упорное молчаніе Византійцевъ относительно исторіи болгарской церкви можетъ вознаградиться только памятниками отечественными, которые одни въ состояніи пролить свѣтъ на эту темную эпоху болгарской Іерархіи. Выше, изъ свидѣтельства царственнаго писателя, мы видѣли, что Симеону первому приписано желаніе учредить патріаршеское достоинство въ Болгаріи. И гдѣ, какъ не въ Великой Прѣславѣ, столицѣ сильнаго тогда болгарскаго царства, могъ быть этотъ патріаршій престолъ? Слѣдовательно, упомянутые въ болгарскомъ Синодикѣ четыре прѣславскіе Патріаха: *Леонтій, Димитрій, Серій, Григорій*, святительствовали въ Прѣславѣ; но въ какое время и при какихъ обстоятельствахъ? Обращаясь къ политической исторіи Болгаръ, одного Бориса находимъ мы въ горахъ Гемскихъ, въ Великой Прѣславѣ, которая при Симеонѣ гордо возвышала свои бойницы (присла, по болгарскому правописанію *пръсло*—Прѣславъ), надъ извивистыми берегами рѣки Бичины. Явившись столицею Болгаріи при Борисѣ (844—888), Прѣславъ увеличивается и украшается при Симеонѣ (888—927).¹ Этой столицѣ удивляются Руссы, пришедшіе съ Святославомъ за Дунай при Петрѣ I Симеоновичѣ (927—967). Взятая наконецъ Іоанномъ Цимискіемъ при сыновьяхъ Петра—Борисѣ и Романѣ (съ 967—971), столица Болгаріи, подобно ея послѣднимъ Царямъ первой династіи, исчезаетъ изъ страницъ исторіи. Остались одни развалины, какъ безмолвные памятники ея древняго величія. Даже во время возрожденія Болгарскаго Царства въ Концѣ XII ст. при Асѣняхъ, древняя столица не была возстановлена, а вмѣсто ея, какъ извѣстно, резиденціей явился Терновъ, составляющій и въ настоящее время одинъ изъ многочислѣннѣйшихъ городовъ Европейской Турціи.

Сведемъ теперь свидѣтельство Іоанна I со вставкою Синодика Царя Бориса, въ которой поминаются четыре прѣславскіе Патріарха. Примѣнимъ за тѣмъ это свидѣтельство къ сказанному выше о времени, когда именно Великая Прѣслава могла имѣть Патріарховъ, упоминаемыхъ въ Синодикѣ. Учрежденіе патріаршества въ Болгаріи можетъ быть приписано Симеону не ранѣе совершеннаго его разрыва съ Греціей. Разрывъ этотъ случился вскорѣ послѣ утвержденія Симеона на велико-прѣславскомъ престолѣ, т. е. около 907 года.²

¹ См. Начало шестаго Слова въ *Шестодневъ* І. Экзарха, гдѣ въ краткомъ очеркѣ изображена красота монументальныхъ зданій болгарской столицы.

² Годъ этотъ есть годъ смерти Бориса, Хотя Симеонъ управлялъ Болгаріей

Слѣдовательно къ этому времени можно съ достовѣрностію отнести избраніе перваго Патріарха всеболгарскаго *Леонтія*. Что же касается до остальныхъ трѣхъ Патріарховъ: *Димитрія*, *Серія* и *Григорія*, то святительство ихъ въ болгарской землѣ можно отнести или къ послѣднимъ годамъ царствованія Симеона, или же ко времени царствованія Петра Симеоновича (ум. 967 г.). И такъ, съ 907 года, когда Симеонъ остался полнымъ властелиномъ Болгаріи, когда смерть Бориса, бывшаго постоянно приверженнымъ къ Византіи, прекратила всѣ дружественныя сношенія къ сей послѣдней, до 967 года, смерти Петра, или около того времени, въ теченіе 60-ти лѣтъ, Болгарія имѣла своихъ Патріарховъ, упомянутыхъ въ *Синодикѣ*, которыхъ святительскій престолъ находимъ въ Великой Прѣславѣ. Намъ неизвѣстны ихъ дѣянія, касавшіяся внутренняго устройства болгарской Церкви, за всѣмъ тѣмъ, будемъ благодарны случаю, сохранившему для потомства ихъ имена, тѣмъ болѣе, что имена эти переданы намъ неизвѣстнымъ составителемъ *Синодика* на языкѣ отечественномъ.

Упомянутые въ *Синодикѣ* четыре патріарха прѣславскіе, заставили насъ войти въ нѣкоторыя объясненія, касающіяся загадочности ихъ существованія. Не входя въ настоящее извѣстимъ въ разъясненіе послѣдующей судьбы болгарской Церкви, мы не можемъ однакожъ умолчать о Даміанѣ Архіепископѣ Доростольскомъ (Силистрійскомъ), бывшемъ также Патріархомъ Болгаріи, и по времени, слѣдовавшемъ не посредственно за четвертымъ прѣславскимъ Патріархомъ Григоріемъ. Вмѣшательство В. Кн. Святослава въ дѣла Болгаръ съ Греками повлекло за собою гибельныя слѣдствія для болгарскаго царства. Событія эти принадлежатъ болѣе къ политической исторіи Болгаръ, а сюда относятся на столько, на сколько онѣ объясняютъ ея іерархическое положеніе. При Петрѣ Симеоновичѣ начало возвышаться Архіепископство Доростольское на Дунаѣ. Первые годы царствованія Петра не предвѣщали мирныхъ отношеній Болгаръ къ Византійцамъ, и чтобы устранить совершенный разрывъ, Петръ, по совѣту бояръ, рѣшился родственнымъ союзомъ съ Романомъ Лакапинымъ запечатлѣть миръ съ имперіей.

При этихъ обстоятельствахъ, доростольскій Архіепископъ Даміанъ былъ признанъ Патріархомъ Болгаріи. Въ Указателѣ болгар-

съ 888 г.; но въ продолженіе первыхъ девяти лѣтъ отношеніе его къ Византіи не были ни чѣмъ возмущены, и цареградское духовенство не подозрѣвало удара, который вскорѣ Симеонъ нанесъ его вліянію на дѣла Болгаріи.

скихъ Епископовъ сказано: независимый Даміанъ, управлявшій Болгаріей, имѣлъ мѣстопробываніе въ Доростолѣ. Онъ, по повелѣнію Императора Романа Лакапина былъ признанъ Патріархомъ отъ Императорскаго Совѣта.¹ Обратимъ особенное вниманіе на это событіе. При поверхностномъ взглядѣ, оно представляетъ намъ, въ связи съ вышеизложеннымъ, какое-то противорѣчіе и несообразность. Какимъ образомъ Архіепископъ доростольскій посвящается въ Патріархи болгарскіе, тогда, какъ видѣли выше, въ царствованіе Петра патріаршій престолъ существовалъ уже въ В. Прѣславѣ? Эта самая, по видимому, несообразность можетъ указать намъ на время, не позже котораго жилъ четвертый патріархъ В. Преславскій, Григорій, и вмѣстѣ съ тѣмъ объяснить назначеніе Даміана въ Патріархи болгарскіе.

Бракосочетаніе Петра и Маріи случилось не долго послѣ вступленія перваго на престолъ Болгаріи, т. е. около 929 г. Вскорѣ послѣ того Даміанъ признается Патріархомъ цареградскимъ императорскимъ совѣтомъ. Очевидно, что если онъ былъ признанъ, то не былъ посвященъ, и что посвященіе его случилось до признанія цареградскимъ дворомъ. Ничего проще и естественнѣе не могло быть. Съ смертію Григорія Архіепископъ доростольскій Даміанъ былъ возведенъ на патріаршій престолъ соборомъ болгарскихъ Епископовъ, и что по случаю мира и родственнаго союза съ Греціей Патріархъ этотъ былъ признанъ и со стороны императорскаго совѣта. Самое выраженіе — по повелѣнію Императора Романа Лакапина, еще болѣе утверждаетъ насъ въ этой мысли, ибо Романъ какъ современникъ и главное дѣйствующее лицо послѣднихъ войнъ Симеона съ Византіей, не хотѣлъ возобновить кровопролитныя брани обѣихъ державъ видимо обезсильвавшія имперію.

Д. Членъ С. Н. Палаузовъ.

* *

¹ Δαμιανός ἐν Δοροστολῳ, τῇ νῦν Δρήστῃ, ἐφ' οὗ καὶ ἡ Βουλγαρία τετίμητε, αὐτοκέφαλος. αὗτος πατριάρχης ἀνηγορεύθη παρὰ τῆς Βασιλικῆς συγκλήτου. ὕστερον δὲ καθάρθη παρὰ τοῦ Ἰωάννου τοῦ Τζιμισκῆ. Assem. Calend. Eccl. Univ. t. III. pag. 143.

Д В А

ХРОНОЛОГИЧЕСКИХЪ ВОПРОСА

ИЗЪ XVI ВѢКА.

По согласному свидѣтельству нашихъ лѣтописей, первый годъ XVI-го вѣка ознаменованъ былъ блистательною побѣдою, одержанною Московскими воеводами надъ Литовскими на рѣкѣ Ведрошѣ, 14-го Іюля 1500 года, въ годовщину Шелонской битвы, одержанной также 14-го Іюля. Согласное, какъ выше сказано, свидѣтельство лѣтописей не позволяло изслѣдователямъ до сихъ поръ поднимать вопроса о правильности показанія этого года (1500) для Ведрошской битвы. Правда, что у Стрыйковского Ведрошская битва помѣщена подъ 1499 годомъ, но на хронологическія показанія Стрыйковского никто не былъ обязанъ обращать большаго вниманія при согласномъ свидѣтельствѣ другихъ источниковъ.

Въ 1836 году въ Сборникѣ Муханова и въ 1846 году въ Актахъ, относящихся къ исторіи Западной Россіи, изданныхъ Археологическою Коммиссіею, помѣщены были посольскія рѣчи пана Станислава Петровича Кишки, намѣстника Смоленскаго, отправленнаго В. Княземъ Литовскимъ Александромъ къ тестю своему В. Князю Московскому Іоанну Васильевичу; эти посольскія рѣчи взяты изъ

VI части Литовской метрики. Въ дѣлахъ Польскаго двора, хранящихся въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ въ книгѣ подъ № 1 записано, что Кишка пріѣхалъ въ Москву 23-го Апрѣля 1500 года, слѣдовательно слишкомъ за два мѣсяца до Ведрошской битвы; и въ лѣтописяхъ пріѣздъ Кишки показанъ также въ Апрѣль 1500 года. Но что же говорить Кишка Великому Князю въ Апрѣль 1500 года, слишкомъ за два мѣсяца до Ведрошской битвы: «Мы по тобѣ братѣ нашомъ надѣялися вѣчное дружбы; ты пакъ къ намъ открылъ великую неприязнь, войну еси и огонь въ нашу землю пустилъ, города, волости наши знаменитыи люди твои позасѣдали а иныя выжгли и выграбили; и уже еси въ нашу землю войну пустивши, къ намъ со своею грамотою разметною прислалъ, а складывая съ себе dokonчаніе и крестное цѣлованіе и покладаячи тыи вины на насъ: тогоже мы и въ помышленіи нашемъ не мѣли и не масмъ. И мы послали были тамъ на границы Гетмана нашего Князя Костантина Ивановича Острожскаго и пановъ нашихъ, границъ и людей нашихъ отъ твоихъ людей постеречь, и твои люди нашихъ людей поразили и Гетмана нашего и пановъ нашихъ головами къ тобѣ привели.»

Кишка говоритъ о Ведрошской битвѣ слишкомъ два мѣсяца прежде этого событія, какъ оно показано въ Московскихъ источникахъ! Посольскія рѣчи, взятые изъ метрики Литовской — актъ первой важности по своему официальному характеру, его должно предпочесть всѣмъ другимъ источникамъ; слѣдовательно мы должны объявить показаніе Московскихъ лѣтописей ошибочнымъ и принять показаніе Стрыйковского, отнести Ведрошскую битву къ 1499 году. Но тутъ еще новое и самое главное препятствіе: посольскія рѣчи Кишки внесены также и въ Московское собраніе дѣлъ Польскаго двора (книга № 1), и тутъ жалобы посла на поражение Князя Костантина Острожскаго и взятіе его въ плѣнъ не находится: рѣчи оканчиваются словами о желаніи Александра примириться съ Менглигиреемъ ханомъ Крымскимъ.

Другой вопросъ касается событій первой Литовской войны въ Княжеііе Василія Іоанновича. Въ Никоновской и Софійской второй

Лѣтописи начало войны обозначено такъ подъ 1507 годомъ Январскимъ и 1508 Сентябскимъ: «того же лѣта Сентября въ 14 послалъ Князь Великій Василій Ивановичъ всея Руси воеводъ своихъ, Князя Василья Даниловича Холмьскаго да Якова Захарыча, ко Мстиславлю Литовскіе земли воевать. «Потомъ читаемъ: «тояжъ зимы, Марта въ 8-е, преставися епископъ Суздальскій Нифонтъ на Москвѣ. Тояже зимы отъѣха отъ Короля Жидимонта Князь Михайло Глинскій» и проч. Тоже самое хронологическое показаніе находимъ и въ Русскомъ Временникѣ, гдѣ подробнѣе всѣхъ другихъ лѣтописей разсказывается о сношеніяхъ съ Глинскими: и здѣсь начало этихъ сношеній относится къ зимѣ 1508 года, послѣ 8-го Марта. Но въ *Львовской лѣтописи, который служитъ продолженіемъ Нестору* подъ 1507 годомъ встрѣчаемъ извѣстіе:» Тогоже году, мѣсяца Апрѣля въ 29 день послалъ Князь Великій Якова Захаревича воевати Литовскую землю, и воеваша пошли къ Москвѣ.» Арцыбашевъ, хотя и приводитъ послѣднее извѣстіе, но оставляетъ его безъ вниманія, и думаетъ, что въ трехъ первыхъ извѣстіяхъ, т. е. въ извѣстіяхъ Никоновской и Софійской лѣтописи и Русскаго Временника едва ли не должно вмѣсто Сентября читать Мая 14, ибо въ Львовской лѣтописи движенія Якова Захарыча съ войскомъ въ Литву именно отнесено къ 14 Мая 1508 года.

Но изъ всѣхъ этихъ извѣстій вѣрнѣйшимъ оказывается то, за вѣрность котораго менѣе всего можно было ручаться, именно извѣстіе Лѣтописца, служащаго продолженіемъ Нестору, ибо дѣйствительно военныя дѣйствія и переговоры съ Глинскимъ должны были начаться не позднѣе Апрѣля 1507 года. Дѣло рѣшаетъ письмо Великаго Князя Московскаго Василя Іоанновича къ сестрѣ своей, Польской Королевѣ Еленѣ, написанное въ Іюнь 1507 года, и напечатанное въ Актахъ, относящихся къ Исторіи Западной Россіи, т. II, № 22. Въ этомъ письмѣ В. Князь говоритъ: «Братъ нашъ Жикгимонтъ Король подымалъ бесерменство на христіанство, да и посылагъ воеводъ своихъ многихъ со многими людьми на нашихъ слугъ на Князей; а мы, положиа упованье на Бога, да посылали своихъ воеводъ съ людьми, и милосердемъ Божьимъ, наши воеводы отъ

его людей отстоялись и, дасть Богъ, пришли къ намъ здоровы. Да писала еси къ намъ, что къ намъ присылаеъ бити челомъ Князь Михайло Глинскій: ино къ намъ присылаеъ бити челомъ не одинъ Князь Михайло Глинскій» и проч.

Такимъ образомъ въ трехъ главныхъ источникахъ мы не находимъ вѣрнаго указанія начала войны, и находимъ его въ лѣтописцѣ, которымъ, по его составу, Арцыбашевъ имѣлъ право пренебречь. Изъ этого видно, какія хронологическія трудности встрѣчаетъ изслѣдователь и въ исторіи Московскаго Государства.

Д. Ч. С. М. Соловьевъ.



ОТВѢТЫ

НА

ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ВОПРОСЫ.

На первый вопросъ отвѣтъ заключается въ томъ во 1-хъ, что Ведрошская битва отнесена къ 1500 году не только въ Московскихъ лѣтописяхъ, но и въ разрядныхъ книгахъ; гдѣ подъ 1500 годомъ сказано: «того жъ лѣта послалъ князь Великій въ Литовскую землю Князя Семена Ивановича Стародубскаго, да Князя Василья Ивановича Шемачина, да съ ними воеводъ своихъ Князя Данила Васильевича Щеня, да Якова Захарыча и иныхъ воеводъ; и они ходили къ Рославлю и къ Ельѣ, и бой былъ на Ведрошѣ Іюля въ 14 день. Во 2-хъ въ Литовской метрицѣ извѣстіе о посольствѣ Станислава Кишки написано сбивчиво съ явными противорѣчіями, которыя показываютъ, что въ этомъ извѣстіи смѣшаны два разные посольства разныхъ лѣтъ. Вотъ доказательства такого смѣшенія и сбивчивости. Въ Метрицѣ записаны и рѣчи посла Литовскаго Станислава Кишки, и отвѣтъ Московскихъ бояръ отъ имени Московскаго Великаго Князя. Въ рѣчахъ Литовскаго посла записано: во 1-хъ о титулѣ Московскаго Государя; во 2-хъ о томъ, что бы Московскій Государь не дозволялъ своимъ подданнымъ вступаться въ Литовскія земли, и не принимать Литовскихъ подданныхъ; въ 3-хъ о выдачѣ Князя Бѣльскаго; въ 4-хъ о согласіи Литовскаго Князя примириться съ Крымскимъ Ханомъ-Менгли Гиреемъ при посредничествѣ Московскаго Государя; въ 5-хъ о томъ, чтобы были возвращены занятые Москвитинами города Мценскъ, Серпейскъ и Мосальскъ, и о заключеніи мира; въ 6-хъ жалоба по чему Московскій Государь взявшись помирить Литву съ Менгли-Гиреемъ, не только не примирилъ, но и къ болѣе войнѣ возбудилъ Крымцовъ; въ 7-хъ оправданіе В. К. Литовскаго въ томъ, что онъ не посылалъ къ Русскимъ Князьямъ Смо-

ленскаго Епископа, Бискупа Виленскаго и Чернцовъ Бернардиновъ, и что не получалъ никакихъ извѣщеній отъ Московскаго Государя о построеніи церкви Греческаго закона на сѣняхъ во дворцѣ Великой Княгини Елены; и въ 8-хъ жалоба на разбитіе и взятіе въ плѣнъ Князя Константина Острожскаго. Въ отвѣтахъ же Московскихъ бояръ въ той же метрикѣ записано: 1-е Московскій Князь говоритъ, что онъ требовалъ удовлетворенія не въ одномъ титулѣ, но и въ томъ, что бы на сѣняхъ В. Кн. Елены была выстроена церковь Греческаго закона; 2-е жалуется что Литовскій Князь подсылаетъ къ Великой Княгинѣ Еленѣ и къ Русскимъ Князьямъ Смоленскаго Епископа отступника Греческаго закона, Виленскаго Бискупа и чернцовъ Бернардиновъ; въ 3-хъ отказывается выдать Князя Семена Бельскаго. (Сіи же три отвѣта записаны и въ Московской Посольской книгѣ). Здѣсь оказывается по Литовской метрикѣ несообразность во 1-хъ при сличеніи четвертаго и шестаго пунктовъ посольской рѣчи. Въ 4-мъ пунктѣ Литовскій Князь только еще изъявляетъ согласіе на примиреніе съ Крымскимъ Ханомъ при посредствѣ Московскаго Государя; въ 6-мъ же пунктѣ уже жалуется на то, что Московскій Государь немирить его съ Ханомъ. Сіихъ двухъ пунктовъ очевидно не могло быть въ одной посольской рѣчи; между ними должно было пройти по крайней мѣрѣ нѣсколько мѣсяцовъ; слѣдовательно 6-й пунктъ былъ говоренъ не Станиславомъ Кишкою, а другимъ посломъ бывшимъ послѣ него. Во 2-хъ подобная же несообразность оказывается при сличеніи 7-го пункта посольской рѣчи съ 1 и 2-мъ пунктами отвѣтной рѣчи Московскихъ бояръ; ибо въ 7-мъ пунктѣ Литовскій Князь оправдывается въ подсылкѣ Смоленскаго Епископа, Бискупа Виленскаго и чернцовъ Бернардиновъ и въ томъ, что онъ не получалъ извѣщенія о построеніи церкви Греческаго закона на сѣняхъ Великой Княгини Елены; а въ отвѣтныхъ пунктахъ Московскихъ бояръ написаны имянно тѣ обвиненія, въ которыхъ оправдывается Литовскій Князь въ своемъ 7 пунктѣ; слѣдовательно или должно допустить, что Литовскій Князь чрезъ своего посла оправдывался въ томъ, въ чемъ его еще необвиняли, или для устраненія такой несообразности нужно согласиться, что седмой пунктъ посольской рѣчи, и слѣдовательно и осмой о Ведровской битвѣ, говорилъ не Станиславъ Кишка *, а другой посолъ бывшій въ Моск-

* Станиславъ Кишка тѣмъ болѣе не могъ жаловаться въ своей посольской рѣчи на Ведровскую битву, что по возвращеніи съ посольства самъ уча-

въ послѣ него, съ Литовскимъ отвѣтомъ на Московское обвиненіе переданное Станиславу Кишкѣ. Въ 3-хъ пятый пунктъ посольскихъ рѣчей начинается такъ: «Александръ Божюю милостью Великій Князь сказалъ: Перво, сего году люди твои, приходъ, городъ нашъ Мценскъ зашли, и пушки и пищали выграбили и проч.» Здѣсь выраженіе: «перво сего году люди твои.» Ясно обозначаетъ первый пунктъ; слѣдовательно отсюда начинается новое посольство, бывшее послѣ Станислава Кишки, можетъ быть посольство Станислава Нарбута, прѣзжавшаго въ Москву (по Московскимъ памятникамъ) въ Февралѣ мѣсяцѣ 1501 годъ, въ посольской рѣчи котораго (по Московскимъ официальнымъ памятникамъ) дѣйствительно есть жалоба на Ведрошскую битву, и требованіе отпустить плѣнныхъ въ этой битвѣ Литовскихъ вельможъ. Въ 4-хъ Москов. официальная книга Польскихъ посольствъ, хранящаяся въ Москов. Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ, говоря о посольствѣ Станислава Кишки въ 1500 году, оканчиваетъ его посольскую рѣчь, четвертымъ пунктомъ, въ которомъ Литовскій Князь соглашается принять посредничество Московскаго Государя въ примиреніи съ Крымскимъ Ханомъ; при томъ отвѣтъ Московскихъ бояръ на посольскую рѣчь оканчивается на лицо только третьимъ пунктомъ, четвертый же пунктъ, бывший на послѣднемъ листѣ подлинной книги, оторванъ; и въ Литовской метрицѣ Московскій отвѣтъ записанъ только на три пункта. А Московская официальная посольская книга въ 1612 году была захвачена Поляками и возвращена въ Москву только въ 1635 году. По сему при такихъ обстоятельствахъ недостатокъ отвѣта на четвертый пунктъ и въ полной Литовской метрицѣ и въ Московской посольской книгѣ, въ которой листъ съ четвертымъ пунктомъ оторванъ, ясно показываетъ, что эта часть Литовской метрики списана съ Московской Посольской книги, и списана небрежно съ пропусками, съ перемѣною листовъ, съ явными противорѣчіями, по крайней мѣрѣ въ томъ дѣлѣ, которое теперь разобрано. Слѣдовательно настоящее свидѣтельство Литовской метрики, о годѣ Ведрошской битвы, нис-

стоялъ въ этой битвѣ и былъ взятъ въ плѣнъ. Въ неизданной еще перепискѣ между Россією и Польшою, составленной по Московскимъ официальнымъ памятникамъ, сказано: «на Ведрошской битвѣ взяты въ плѣнъ. Гетманъ Князь Константинъ Острожскій, Станиславъ Кишка воевода Смоленскій, Григорій Остикъ Маршалокъ Литовскій, Литаворъ Хребтовичъ воевода Новогородскій, Николай Глѣбовичъ, Николай Зеновичъ и другіе.

колько неможетъ поколебать свидѣтельства Московскихъ памятниковъ.

Относительно втораго вопроса достаточно сказать, что письмо Великаго Князя Василья Ивановича къ сестрѣ своей Польской Королевѣ Еленѣ, писанное въ Іюнѣ 1507 года, нисколько не уничтожаетъ достовѣрности извѣстія лѣтописей о томъ, что В. К. Василій Ивановичъ послалъ 14-го Сентября 7016 года воеводъ своихъ Князя Василья Даниловича Холмскаго, и Якова Захарыча къ Мстиславлю воевать Литовскіе земли; ибо въ письмѣ своемъ отъ Іюня мѣсяца 1507 года онъ не пишетъ о посылкѣ именно сихъ воеводъ въ Литовскую землю, а говоритъ только: «а мы положиа упованье на Бога, да посылали своихъ воеводъ съ людьми многими, и милосердіемъ Божиимъ, наши воеводы отъ его людей отстоялись.» Слѣдовательно и въ 1507 году (Сентябрск.) могли быть посланы воеводы Московскіе въ Литовскую землю, а также другіе Московскіе воеводы могли быть посланы въ 1508 году (Сентябр.). И дѣйствительно по разряднымъ книгамъ, мы находимъ походы въ Литовскую землю и въ 7015 году изъ Дорогобужа подъ начальствомъ Князей Ивана Михайловича Телятевскаго, и Ивана Андреевича Микулинскаго съ товарищи и другіе походы; и въ 7016 году походъ съ Великихъ Лукъ подъ начальствомъ Князя Василья Даниловича Холмскаго и Якова Захарыча съ товарищи. А относительно Михайлы Глинскаго Великій Князь пишетъ къ сестрѣ, что Глинскій и другіе только ссылались съ нимъ до Іюня 1507 года; лѣтописи же говорятъ о приѣздѣ Глинскаго, который дѣйствительно послѣдовалъ въ 1508 году. Въ лѣтописцѣ же, служащемъ продолженіемъ Нестору, очевидно событія и годы перепутаны; ибо этотъ лѣтописецъ упоминаетъ о приѣздѣ Михайлы Глинскаго и въ 1507 и въ 1508 годахъ.

Д. Ч. И. Д. Буллесъ.

МАТЕРИАЛЫ.



БОЛГАРСКИЯ ПЪСНИ

ИЗЪ

СБОРНИКОВЪ Ю. И. ВЕНЕЛИНА, Н. Д. КАТРАНОВА
И ДРУГИХЪ БОЛГАРЪ,

ИЗДАЛЪ

Петръ Безсоновъ.

Попъй ми, Славке-де, попъй ми,
Отъ едно гърло два гласа,
Ихъ единъ уста два думи,
Отъ езикъ сладки!



ВВЕДЕНИЕ.

Для русскаго бытописателя вообще, и для русскаго языковѣда въ особенности, вопросъ о новоболгарскомъ языкѣ долженъ быть вопросомъ большой важности. Въ настоящее время мы уже успѣли, хотя приблизительно, сознать то глубокое вліяніе, которое имѣлъ Церковно-славянскій языкъ не только на всю древнѣйшую нашу письменность, но даже на весь ходъ ея, до самаго послѣдняго ея явленія, даже до мельчайшихъ случаевъ жизни, гдѣ только является слово, и куда мы подъ чась, и безъ сознанія, вносимъ оттѣнки Церковно-славянской рѣчи, привычной для нашего слуха, родной нашему письму. И вотъ передъ нами языкъ — прямой потомокъ древне-болгарскаго (разумѣя Болгарскихъ Славянъ) или, что тоже, Церковно-славянскаго; онъ разъясняетъ многіе вопросы языка древняго, хранить въ себѣ рубежи и грани, къ которымъ пришла древняя рѣчь на пути своего послѣдующаго тысячелѣтняго развитія, и даже въ самомъ искаженіи безпрестанно напоминаетъ черты праотца. Не-

счастливая судьба растеряла для потомка священнейшее наследіе его предковъ: мы на Руси бережемъ въ своихъ книгохранилищахъ первобытнѣйшіе, лучшіе и обильнѣйшіе памятники языка древне-болгарскаго, и тѣмъ самымъ уже тѣсно связуемся съ его отчужденнымъ наследникомъ. Но этого мало: языкъ Церковно-славянскихъ памятниковъ былъ на Руси языкомъ писменнымъ, какъ бы поверхъ народной рѣчи, вліяя на нее, часто на письмѣ стремясь даже слиться, но уже за то тотчасъ теряя свою самобытность или древность словообразованія, то противуполагаясь разговорной простой рѣчи, то сливаясь съ нею въ нѣчто новое, то заслоняясь и отстраняясь ею. Для Болгаріи онъ былъ роднымъ, ближайшимъ, и начался отъ источника чистаго, народнаго говора: но, вѣроятно уже въ древнюю пору болгарскія подрѣчія отличались нѣсколько въ своей вседневности отъ того строя, который съ изобрѣтеніемъ азбуки явился въ первыхъ переводахъ Священнаго Писанія. Въ слѣдующихъ за тѣмъ вѣкахъ мы видимъ въ Церковно-славянскомъ языкѣ для Болгаріи значеніе языка писменнаго, а съ тѣмъ вмѣстѣ, сколько можно судить по остаткамъ грамотъ и позднѣйшимъ переводамъ священныхъ книгъ болгарскаго извода, въ языкѣ, сравнительно съ древностью, оказывается болѣе порчи. Однако все-таки, и въ эту позднюю пору, простой народный говоръ могъ соблюдать въ себѣ много остатковъ отдаленнѣйшей, даже до-кирилловской рѣчи; и, если бы мы имѣли отъ среднихъ вѣковъ Болгаріи народные памятники въ родѣ тѣхъ, какіе находимъ, на примѣръ, въ чешской словесности или въ нашемъ Сло-

въ о полку Игоревѣ, мы вѣрно открыли бы здѣсь много такихъ особенностей, которыя древностію могли бы поспорить съ кирилловскими. Къ сожалѣнію, — и эта невыгода чувствительный даже внутренней порчи, — во всѣхъ, наиболѣе извѣстныхъ, памятникахъ этихъ вѣковъ Болгаринъ, находимъ не народное творчество въ его простотѣ, не пѣсни, не сказанія и не пословицы; языкъ ихъ, средневѣковый по отношенію къ древнему кирилловскому, неизгладимо носить на себѣ слѣды книжнаго употребленія, этой силы, сопутственной законамъ живаго языка, близкой къ нему, но все-таки отдѣльной и особенной, объединяющей складъ, налагающей внѣшнія условія и живущей въ нѣдрѣ ходячей рѣчи какъ *status in statu*. Подобное значеніе имѣлъ онъ до послѣднихъ вѣковъ, не только у Болгаръ, но даже у иноплеменныхъ Румуновъ. Такъ было, пока во все не прервалась письменность, наиболѣе въ прошломъ столѣтіи, пока Болгаре чуть было не забыли совсѣмъ своего прошедшаго, и, съ горемъ по поламъ внимая подправленному языку церковныхъ книгъ, привозимыхъ къ нимъ отъикуда, вовсе разучились было сами писать по родному, навыкли, гдѣ могли, иноземному. Въ эту пору, когда все, казалось, погибло, вниманіе науки остановилъ на себѣ живой, простой народный языкъ, врывававшійся когда-то въ письменность, но за ея уничтоженіемъ оставленный окончательно самому себѣ, знающій только всѣдневное употребленіе разговора, пословицу да пѣсню, и въ этихъ явленіяхъ сохраняющій на лицо всѣ тѣ данныя, къ которымъ привело его вѣковое устное употребленіе. Сколько ни потернѣлъ онъ потерь, сравнительно съ древ-

ностью предполагаемой или известной по письменнымъ памятникамъ и показанію другихъ славянскихъ нарѣчій, и здѣсь все-таки успѣлъ онъ сберечь много такого, что непременно попополнить и вѣроятно уяснить языкъ Славянскій, къ его старинѣ и современности. И такъ, обращаясь къ Болгарамъ, мы видимъ языкъ, съ которымъ непременно встрѣтишься, куда ни кинешь взоръ на поприщѣ русскаго языковѣднія. Древнѣйшіе Церковно-славянскіе памятники, у насъ сохранившіеся, принадлежатъ ему, треть средневѣковыхъ ему же. Отъ него, какъ своего исходаща, начинается обильный потокъ священнаго намъ языка, столько вѣковъ гремѣвшій Божиимъ Словомъ; отъ него же, въ средніе вѣка, притекало сюда столько разнородныхъ притоковъ, отзывавшихся мѣстнымъ говоромъ предъ-болканской Болгаріи и Фракіи, Македоніи и южнаго приморья. Отъ него же, когда прилетѣвшій изъ за Дуная голубъ принесъ Владиміру бѣло книже, черно слово, есть пошла письменная рѣчь русская и вѣтечетъ семью десять жерель въ море Славянское. Наконецъ передъ нами языкъ, послѣднія сотни лѣтъ стоявшій внѣ письменности и при всемъ томъ ближайше сродный съ ея началомъ и средневѣковымъ развитіемъ. Это послѣднее обстоятельство, замѣтили мы выше, открываетъ новыя стороны для любознательности Русскаго. Если въ настоящемъ состояніи языковѣднія одинъ изъ самыхъ важныхъ и любопытныхъ вопросовъ состоитъ въ посильномъ отдѣленіи Церковно-славянскихъ особенностей отъ рѣчи чисто-русской и народной, живущей соками русской вѣтви, то, разумѣется, въ этомъ дѣлѣ очень важно изученіе языка — прямаго потомка древне-болгарскаго, и,

въ то же время, потомка не по письменному употребленію. Крайне любопытно и поучительно прослѣдить и сравнить судьбы той и другой вѣтви, русской и болгарской, столь различныя, при ближайшемъ родствѣ корня и даже одной, въ старину, почвѣ. Тамъ, въ русской, имѣемъ мы основу самобытнаго нарѣчія и, съ другой стороны, письменность, зачавшуюся подъ вліяніемъ хотя родственнаго, но все же иного нарѣчія, пока то и другое мало по малу слилось въ одну цѣлую грамотность и начало отдѣлять отъ себя родной и ближайшій говоръ, какъ просто-народный. Здѣсь, въ языкѣ болгарскомъ, совсѣмъ на оборотъ, письменность началась на родномъ, своемъ нарѣчій, но отдѣлилась мало по малу, перешла къ другимъ, заглохла наконецъ на родной почвѣ, а народный говоръ, ставши такимъ образомъ внѣ ея, пошелъ своею дорогою и пришелъ къ новому и особенному исходу; созрѣвшій плодъ отвалился и отданъ другимъ, а соки продолжали завязывать новый. Кто не остановится здѣсь и не задастъ себѣ много и много вопросовъ? Только при такомъ, будущемъ, изученіи, мы вполне уяснимъ себѣ задачу о различіи употребленія письменнаго отъ устнаго и всенеднежнаго; здѣсь-то увидимъ мы, что народная рѣчь Руси отведена гораздо далѣе отъ народной рѣчи Болгаръ и представляетъ гораздо болѣе различія, чѣмъ существовавшій и существующій письменный языкъ того и другаго народа. И въ то же время мы поймемъ, почему языкъ Русскихъ пишущихъ, или сроднившихся съ употребленіемъ отборнымъ и грамотнымъ, обнаруживаетъ такое сильное и неотразимое вліаніе на Болгаръ, какъ скоро

только они начинают знакомиться съ этимъ языкомъ; вліяніе до того сильное, что они на первый разъ, а не рѣдко и на всегда, теряются и почти переходятъ въ Русскихъ, вмѣстѣ съ грамотностью и существующею, какаѣ есть, образованностью: прямое объясненіе найдемъ мы въ томъ, что русская письменность и связанная съ нею образованность несутъ къ нимъ слѣды и вліяніе, хотя переработанного, но все-таки древняго по началу языка Церковно-славянскаго, и прямой потомокъ этого языка (или, что тоже народа), прошедшій такъ много мытарствъ, безъ оглядки бросается на встрѣчу родной себѣ старины, чутко прислушивается къ отголоску праотческой рѣчи и заслушивается почти до самозабвенія.

Но, молвать намъ, все это любопытно для исследователя языка: а что же до того русскому бытописателю? Къ сожалѣнію, этотъ вопросъ, въ настоящемъ положеніи русской науки и образованности, возможенъ еще, и мы отвѣтимъ на него своимъ вопросомъ: бытописатель одного изъ народовъ славянскихъ, народовъ, услышавшихъ ученіе Христово на родномъ себѣ языкѣ и отозвавшихся на призывъ всѣми величайшими событіями своей жизни, народовъ, вмѣстѣ со словомъ племени и Словомъ Вѣры ставшихъ на долгую борьбу съ окружающими иноязычниками и иностранцами; бытописатель того племени, которое стоитъ одиноко въ современности съ творчествомъ языка, не гаснущаго въ отвлеченности и условности европейскаго выраженія, но живущаго въ былинахъ, сказаніяхъ, думахъ, въ художественныхъ созданіяхъ первобытнаго и свѣ-

жаго піснопѣнія; бытописатель, не имѣющій завиднаго счастья черпать свои доказанія изъ нѣмецкихъ, французскихъ, англійскихъ, и тому подобныхъ, руководствъ, но безпрестанно обязанный обращаться къ роднымъ памятникамъ и самый смыслъ свой воспитывать здѣсь на прилежномъ изученіи славянскаго духа древности; наконецъ, бытописатель одного изъ главнѣйшихъ представителей этого самобытнѣйшаго и своеобразнѣйшаго племени: этотъ бытописатель не будетъ принимать къ сердцу помянутыхъ нами вопросовъ и явленій языка? Да развѣ это возможно? Языковѣдъ на пути къ вождельной цѣли бытописанія можетъ еще блуждать по частностямъ своего дѣла, и, запропастившись въ какомъ либо закоулкѣ, не добратъся до высшей ступени, завершающей его изученіе: но кто сталъ уже на этой ступени, кто назвалъ себя бытописателемъ, развѣ онъ не прошелъ еще трудной дороги языковѣдствованія и древностей? Но крайности, если уже судьба его поставила такъ высоко и очутился онъ на вершинѣ: не ищетъ ли онъ желанія учиться съ начала или съ другой стороны, чтобы отдавать себѣ большій отчетъ въ привычныхъ выводахъ и чтобы не совѣстно было сказать: нинѣ труднѣе, а мы, безъ усилій, въ трудъ ихъ внидохомъ? Иначе опасно: бысть хранима на нѣсцѣ.

Такъ говорили мы доселѣ о пользѣ изученія предлагаемаго языка и народности болгарской, въ немъ выражаемой, говорили, примѣняясь къ современному, привычному, русскому взгляду, который вездѣ ищетъ себѣ поль-

VIII

зы и руководитея пословицей — своя рубашка къ тѣлу ближе. Но, можетъ быть, и помимо такого взгляда, въ виду современныхъ событій, проснется въ комъ ни будь желаніе познакомиться съ бытомъ, художественнымъ творчествомъ, и ближайшимъ выраженіемъ того и другаго, языкомъ Болгаръ. Можетъ быть, найдутся охотники; а можетъ, и не найдутся, да еще скажутъ: за чѣмъ затрогиваете вы эти вопросы, печатая или перепечатывая какихъ ни будь нѣсколько пѣсней?

И точно, мы имѣемъ дѣло съ наукой и передъ ея судилищемъ должны отдавать отчетъ въ своемъ дѣлѣ. Наука славянскихъ нарѣчій, обнимая древности и область языка, получить съ нашимъ изданіемъ нѣкоторое приращеніе въ томъ и другомъ отношеніи. Быть, отражающійся въ пѣсняхъ, своими основными чертами войдетъ въ полноту того образа, который рисуется уже предъ глазами людей, глубоко приникшихъ въ древности Славянскаго народа. Языкъ займетъ такое же, подобающее себѣ, мѣсто въ кругу словесности. Нѣтъ ничего опаснѣе для науки, какъ существованіе, рядомъ съ извѣстнымъ, какой либо туманной и далекой области, на которую указываютъ или ссылаются при труднѣйшихъ вопросахъ, говоря: «тамъ! тамъ!» А между тѣмъ, ни сами не знаютъ хорошенько этой области, да и другихъ путаютъ таинственностью, однимъ словомъ, взявши ключъ разумѣнія, ни сами не входятъ, ни другихъ не впускаютъ; а дѣло, можетъ быть, очень просто. Такова была доселѣ, по пре-

имуществу, область языка новоболгарскаго, изъ всѣхъ нарѣчій славянскихъ наименѣе извѣданная. Даже Шафарикъ, эта краса славянской науки, не имѣлъ средствъ и случая здѣсь вразумить насъ, да и самъ, порою, колебался при показаніяхъ (сравните его народописъ и «*Serbische Leseköcher*»). Другіе, менѣе совѣстливые, только что притронувшись къ языку, взяли его по рукамъ и ногамъ своими учеными вервями, выдавали себя за знатоковъ дѣла, и, окутавши языкъ въ таинственный плащъ съ какими-то уродливыми начертаніями и буквами, увѣрили прочихъ, что подъ плащемъ кроется что-то неестественное. «Болгарскій языкъ», говорилъ Миклошичъ въ предисловіи къ своему труду, увѣчанному въ Вѣнѣ, «вышедшій изъ древне-словенскаго, испыталъ, по вліянію многихъ языковъ, въ особенности, какъ кажется, скипетарскаго (!), столь значительныя перемѣны, что въ настоящее время представляеть, въ большей части сторонъ, совершенно не-славянскую грамматику, рядомъ съ словаремъ, въ достаточной мѣрѣ чистымъ (*Vergleich. Lautl., 1852, Einleit., VIII.*)». Надѣмся, что изъ нашего труда читатели выведутъ другое заключеніе: они увидятъ, что, дѣйствительно, словарь болгарскій потерпѣлъ менѣе, нежели сколько нужно было бы ожидать по наплыву чужестранныхъ вліяній, но что отъ этой части не слѣдуетъ еще дѣлать противоположнаго заключенія обо всемъ остальномъ составѣ языка; правда, оная, порча коснулась словообразованія и преимущественно обрушилась на сгибы (флекси) склоненія: но, при всемъ томъ, читатели увидятъ далѣе, что самая эта порча, проникшая въ составъ языка, послѣдовательностію своего

Х

хода останавливаетъ вниманіе изучающаго не столько на постороннихъ вліяніяхъ, сколько на внутренней силѣ нарѣчія, то борющагося и падающаго, то снова возникающаго къ жизни, и своимъ опытомъ напоминаетъ опасности, зараждающіяся въ самомъ нѣдрѣ современныхъ нарѣчій, въ томъ числѣ и многихъ славянскихъ (въ добрый часъ будь сказано); что глаголы въ своемъ спряженіи и видахъ не только не уступаютъ прочимъ славянскимъ нарѣчіямъ, но порою даже пополняютъ ихъ, а глаголь, если гдѣ, то особенно въ Славянскомъ языкѣ не шутка; далѣе, что обиліе мѣстныхъ подрѣчій свидѣтельствуетъ о такомъ же разнообразіи духа, творщаго языкъ; наконецъ, что звуки, сами по себѣ, во многомъ хранятъ значительную древность; въ особенности же ноучительна судьба звуковъ согласныхъ мягкихъ, напр. *д*, *ж* и *к*, звуковъ глухихъ и звука *ять*. Не постыдятся, стало быть, другія славянскія нарѣчія, давая въ своемъ кругу мѣсто этому забытому брату. Еще болѣе любопытно для науки отношеніе языка новоболгарскаго къ древнѣйшему Церковно-славянскому. При руководствѣ многихъ убѣдительныхъ положеній, согласившись признать послѣдній древне-болгарскимъ, ученые не хотѣли или не успѣвали доселѣ рѣшить себѣ вопросъ о мѣстномъ и частномъ нарѣчій, впервые оказавшемся при древнѣйшихъ переводахъ священныя книгъ. Теперь этотъ вопросъ не только поднимается, но даже, при знакомствѣ съ болгарскими подрѣчіями, подвигается къ рѣшенію: предъ нами на лицо особенности нарѣчія восточнаго, а съ тѣмъ вмѣстѣ, обособляется западное. И если переводъ книгъ священныя

сдѣланъ впервые для Славянъ моравскихъ, а не для болгарскаго государства, ограниченнаго тогда Балканами и дунайскимъ побережьемъ, то есть странами, въ которыхъ мы видимъ по нынѣ (за исключеніемъ верховья рѣки, отшедшаго подъ власть другихъ племенъ) особенности восточнаго нарѣчія, то рождается невольно вопросъ: говоръ восточной Болгаріи не былъ ли тогда уже отличенъ отъ Церковно-славянскаго, какъ нарѣчіе, въ общемъ нѣдрѣ болгарскаго языка? И точно, первый заключаетъ въ себѣ, при всѣхъ предположеніяхъ порчи, многое такое, что не согласимо съ кирилловскимъ строемъ: таково упорство мягкаго *д* и *ж*, рѣже поддающагося претворенію; таковы губные, не допускающіе вставки; удержаніе шипящихъ тамъ, гдѣ кирилловская рѣчь перешла уже далѣе къ свистящимъ, напр. въ повелительномъ; съ самой ранней эпохи, судя по памятникамъ, отсутствіе носовыхъ, обличаемое произвольной смѣной знаковъ *ж* и *з*, *л* и *ь*, и т. п.; сохраненіе глухихъ звуковъ тамъ, гдѣ ихъ потерялъ Церковно-славянскій, на прим. въ сочлененіяхъ словъ, со всѣми признаками преимущественной древности; *ятъ*, произносимый какъ *я*; коренныя отличія въ наименованіяхъ нѣкоторыхъ предметовъ и словообразованіи, напр. *взрѣжъ*, *говорѣжъ*, *думалъ*, *гелѣжъ*, и т. п. Еще далѣе отходить отъ кирилловскаго языка нарѣчіе сѣверной и восточной Македоніи. Остаются, стало быть, южное поморье и окрестности, близкія къ родинѣ Солунскихъ братьевъ: отсюда мы будемъ ждать объясненія, и считаемъ значительнымъ выигрышемъ уже то, что подходимъ почти къ самому краю и рубежу дѣла, за которымъ уже не на что будетъ ссылаться, какъ

на *terram ignotam*. Въ будущемъ, если Богъ дастъ, надѣмся еще далѣе двинуться на пролагаемомъ пути. Но, во всякомъ случаѣ, мы должны быть довѣрчивѣй къ даннымъ явленіямъ и строже въ ихъ разборѣ, а эти данныя, въ настоящемъ дѣлѣ, — живой языкъ болгарскаго народа, чутко и опасливо отдѣляемый отъ всего посторонняго, и, ближайшимъ образомъ, отъ современной болгарской писменности.

И такъ у Болгаръ есть уже нынѣ опять своя писменность и грамотность, конечно отличная отъ древнѣйшей и средневѣковой, не продолжающаяся, — ибо была прервана, — а возрождающаяся? Она есть, и началась очень недавно, даже въ послѣднія тридцать лѣтъ, и не безъ вліянія русскаго. Человѣкъ знающій и еще болѣе горячій и дѣятельный въ своемъ знаніи, не ученый по цѣху, но всегда способный учиться и учить, не столько осторожный, сколько увлекающійся прекрасными цѣлями, менѣе стойкій въ извѣстныхъ предѣлахъ и болѣе склонный съ живостію забѣгать въ лицо любопытнымъ вопросамъ, наконецъ человѣкъ, искупавшій неизбежные промахи науки бѣглостію испытующаго взгляда и неподдѣльной, чистой и искренней жизнедѣятельностію, Карпато-русь или Русинъ, Ю. И. Венелинъ имѣлъ неоспоримое, хотя не исключительное, вліяніе на зараждавшуюся новую болгарскую писменность, не столько, можетъ быть, своими сочиненіями, сколько силой личнаго увлеченія, переходившей къ знакомымъ ему и даже — по слуху — къ незнакомыхъ Болгарамъ. И точно, все, что есть лучшаго въ этомъ дѣлѣ, связывалось прямо или посредственно съ именемъ и дѣятельностію Венелина: не говоря о содѣйствіи В. Е. Апри-

лова и других , стоитъ только упомянуть А. Ст. Кипиловскаго, этого въ высокой степени почтеннаго лица, труды коего должны мы указать читателямъ какъ образецъ языка писменнаго , на сколько лишь можетъ онъ быть чистъ и обработанъ въ настоящее время. Да, поживи Венелинъ, вѣрно многое было бы иначе. Между тѣмъ, новая болгарская писменность, въ дальнѣйшемъ ходѣ, успѣла насчитать уже нѣсколько трудившихся дѣятелей и, съ одной стороны , нѣсколько переводовъ , изданій , листовъ Царградскаго Вѣстника , съ другой нѣсколько отпечатанныхъ памятниковъ живаго народнаго слова , въ пѣсняхъ и пословицахъ. И такъ мы видимъ уже при самомъ началѣ раздѣленіе на словесность писменную и устную , только преданную письму , а съ тѣмъ вмѣстѣ , съ перваго уже взгляда, открываемъ большое различіе между той и другою. Первая лишена основъ давняго и непрерывнаго употребленія; не хотѣла безпрекословно держаться и ходячихъ явленій простаго языка; ставши въ серединѣ , она сообщаетъ намъ данныя то чисто-народныя , то подправленныя уже особыми своеобразными условіями, а условія эти отрываютъ то отъ языковъ, съ которыхъ совершаются переводы, то отъ ближайшаго русскаго и сербскаго, то отъ Церковно-славянскаго, и притомъ не первобытнаго, а на другой почвѣ подправленнаго. Какъ ни мала эта дѣятельность въ своемъ объемѣ, она имѣетъ вліяніе на зараждающихся грамотниковъ, на разрядъ писменствующихъ и образующихся; съ другой стороны изданные памятники простаго и живаго народнаго слова, уже съ перваго взгляда, какъ они ни малочисленны, обличаютъ несходство съ рѣчью пишущихъ и, разу-

мѣется, уклоненіе послѣдней отъ настоящихъ законовъ употребительнаго во вседневности языка, уклоненіе тѣмъ болѣе неплодотворное, что оно не связывается крѣпко съ прошедшимъ, тѣмъ болѣе гибельное, что ничего не сулитъ въ будущемъ, тѣмъ болѣе жалкое, что оно является при самомъ началѣ возрожденія, тѣмъ болѣе наконецъ несообразное, что оно происходитъ въ то время, когда уже начинаютъ порядочно зрѣть понятія объ языкѣ; но, разумѣется, по своей новосте и неопытности, это движеніе еще извинительно и не отчаяваетъ въ исправленіи. Весь ходъ дѣла напоминаетъ подобное же явленіе въ сербской письменности, гдѣ нѣкоторые безукоризненный, образцовый народный языкъ В. С. Караджича зовутъ *говедарски* и *свињарски*, или *покварены*, тогда какъ этотъ ученый, единственно своимъ трудомъ и опытностью, выдвинулъ на поприще европейскаго знанія не только великолѣпные образцы народной словесности, но даже самъ показалъ въ своихъ произведеніяхъ образецъ свѣжаго языка, который не прячется отъ новыхъ понятій, да и не лѣзетъ въ карманъ за живымъ словомъ. Какъ бы то ни было, встрѣчая въ новой письменности Болгаръ, вопреки памятникамъ народнаго слова, чуждые обороты, иностранный складъ, небывалыя и насильно скованныя формы, на примѣръ причастій и неупотребительныхъ мѣстоименій, всякой, если онъ хочетъ дѣльно изучить языкъ новоболгарскій и знакомъ съ современной наукой, всякой, принимая къ свѣдѣнію произведенія писменствующихъ, даже, пожалуй, радуясь имъ, какъ нѣкоторому движенію, непременно обратится къ источнику — или живаго слова въ разговорахъ,

или въ извѣстныхъ доселѣ памятникахъ народнаго творчества, пѣсняхъ и пословицахъ. Въ настоящемъ случаѣ и мы пойдѣмъ тѣмъ же путемъ, благодари впередъ за всякое дѣльное замѣчаніе и точную поправку, но вмѣстѣ съ тѣмъ заранѣе отказывался отвѣчать на возраженія, занятая изъ теперешняго писменнаго языка Болгаріи, и ограничивая всѣ свои выводы, всѣ наблюденія, языкомъ чисто-народнымъ, каковой успѣли мы узнать изъ живаго разговора, да изучить въ живущихся народныхъ памятникахъ современной рѣчи; но, такъ какъ ни данныя устной рѣчи, намъ извѣстныя, ни собранные образцы народнаго слова, не достаточно обильны, и даже скудны, то всѣ наши выводы укладываются въ этомъ маломъ объемѣ, отвѣчаютъ за то, что есть подъ руками, и, буде явится что либо новое въ томъ же родѣ, не исключать новыхъ, весьма возможныхъ открытій, не запрутъ имъ входа, да и сами не запрутся въ ошибкахъ, если будетъ случай поправить выводъ, основанный на сотнѣ данныхъ, цѣлою ихъ тысячею.

Въ такомъ положеніи дѣла пріятно намъ было встрѣтить сборникъ болгарскихъ пѣсень и пословицъ Н. Д. Катранова. Это былъ студентъ И. М. Университета, Историко-Филологическаго Факультета, природный Болгаринъ, весьма даровитый и горячо преданный задачамъ своего роднаго слова, а потому много общавшій въ будущемъ. Болѣзнь заставила его отправиться на лѣченіе за границу; уѣзжая, онъ далъ намъ списать свой сборникъ, а скоро самъ за границей скончался. Желая сохранить для Болгаръ его память, а вмѣстѣ очень дорожа оставленными имъ народными памятниками, которые безъ сомнѣнія, думали

мы, погибнуть въ Венеціи, приступили мы къ печатанію, имѣя въ виду прибавить кое-какія свои замѣчанія и объясненія. Между тѣмъ случай открылъ намъ, что половина сборника Катранова принадлежитъ не ему и записана въ родной сторонѣ или въ южныхъ нашихъ поселеніяхъ другими Болгарами: А. Ѳ. Вельтманъ благосклонно уступилъ намъ ее для напечатанія. Этого одного было уже достаточно: но, по счастью, наслѣдникъ бумагъ покойнаго Венелина, И. И. Молнаръ, вполне расположенный ко всему тому, что поддерживаетъ священную для него память покойнаго или продолжаетъ его дѣло, сообщилъ намъ весьма снисходительно еще полсотни прекрасныхъ болгарскихъ пѣсень, записанныхъ самимъ Венелинымъ или ему присланныхъ. Тогда, для полноты дѣла, рѣшились уже мы, при такомъ благопріятномъ случаѣ и пособіи Историческаго Общества, перепечатать все, что доселѣ было извѣстно или успѣли отыскать мы изъ болгарскихъ пѣсень, а именно: 1) «Додатакъ къ с.петерб. сравнит. речницѣ, написавъ В. Стевановичъ, у Бечу, 1822»; въ концѣ прибавлено 27 болгарскихъ народныхъ пѣсень, преимущественно женскихъ; 2) «Български народни пѣсни и пословици; събра Иванъ А. Богоевъ; книжка първа; Пешта, 1842:» 12 прекрасныхъ былинъ; 3) въ «Москвитянинѣ» за 1845 годъ, ч. VI, № 12, помѣщено нѣсколько болгарскихъ пѣсень, Г. З...мъ; 4) «изъ Царградскаго Вѣстника», за 1853 годъ, успѣли выписать одну пѣсню. Къ сожалѣнію, мы не могли имѣть подъ руками «Нови български народни пѣсни (12, стр. 64),» изданныя въ Бѣлградѣ Княжества сербскаго, 1854 года, Болгариномъ Хаджи Найденомъ Ива-

новичемъ, проживающимъ, говорятъ, тамъ съ нѣкотораго времени для печатанія болгарскихъ книгъ.

Такимъ образомъ, дѣло приближается къ исполненію заветной мысли Шлецера, высказанной имъ въ «Nord. Gesch.», стр. 334, о необходимости Граматики и Словаря языка новоболгарскаго: «и то, и другое, говоритъ онъ, должно быть для Исторіи весьма важно; можетъ быть удѣляли еще въ языкѣ нынѣшнихъ Болгаръ слова, которыя навели бы насъ на догадку, что за народъ были древніе не-славянскіе Болгаре.» Сверхъ этой частной задачи, въ настоящее время рѣшенной почти окончательно, мы можемъ, какъ сказано выше, предусматривать дѣли болѣе обширныя, плоды болѣе обильныя. Радуетъ насъ тому, что, при пособіи нами напечатаннаго и другихъ извѣстныхъ изданій, можно будетъ теперь дѣйствительно составить небольшой словарь языка новоболгарскаго, взявъ во вниманіе и тотъ словарецъ, который припечатанъ при грамматикѣ Цанковыхъ, и то руководство, весьма цѣлесообразное, которое предложилъ С. В. Филаретовъ въ «Карманной книжкѣ для русскихъ воиновъ:» прибавимъ такой опытъ въ концѣ нашего труда, въ видѣ Указателя къ объясненнымъ словамъ и реченіямъ. Но вопросъ о составленіи грамматики очень еще далекъ отъ рѣшенія, и опыты Венелина, Неофита и Цанковыхъ въ этомъ случаѣ представляютъ только начало. Трудъ Венелина, къ крайнему сожалѣнію, по недостатку средствъ, доселѣ не напечатанный, замѣчательно преимущественно обиліемъ матеріала, которымъ нужно воспользоваться съ искусствомъ и знаніемъ дѣла; грамматика Неофита (1838 г.) обличаетъ мало научныхъ свѣдѣ-

нѣй и держится болѣе македонскаго варѣчія; съ Цанковыми мы познакомимся ниже. Вообще, нужно знать не одинъ письменный языкъ, не одинъ даже разговорный: нужно выразумѣть и всѣ отличія пѣсенъ и пословицъ, произведеній народнаго творчества. Даже азбука этого дѣла еще не опредѣлена: нѣтъ установленнаго правописанія. А потому мы считаемъ необходимымъ помѣстить здѣсь три слѣдующихъ статьи:

I. Особенности болгарскаго народнаго эпическаго творчества, въ сравненіи съ сербскимъ и въ отношеніи къ исторіи и мѣстности.

II. Главные вопросы языка новоболгарскаго, условливающіе собою правописаніе.

III. Самыя пѣсни, раздѣленные нами на два отдѣла: юнацкія и женскія, съ необходимыми, частными замѣчаніями объ ихъ языкѣ. Здѣсь-то убѣдятся читатели, какъ необходимо было перепечатать изданія Караджича и Богоева, лишенные всякихъ объясненій и допустившія значительные недосмотры. Сербъ легко могъ поддаться заблужденію, особенно въ двадцатыхъ еще годахъ: но Богоевъ природный Болгаринъ; спасибо ему за собранныя прекрасныя пѣсни, но не спасибо за искаженіе, происшедшее при записываніи и печатаніи; собранное имъ навсегда потеряло при этомъ неподдѣльность и живость, дѣлаясь добычею одной почти критики. Да извинять насъ Болгаре, если въ подобныхъ случаяхъ будетъ намъ *magis amica veritas*; пусть сочувствіе наше мѣряютъ самимъ дѣломъ, а не похвалами.

Издатель.

1855 г., Апрель 28.



ЭПОСЪ

СЕРБСКІЙ и БОЛГАРСКІЙ,

ВО

ВЗАИМНОМЪ ОТНОШЕНИИ, ИСТОРИЧЕСКОМЪ И ТОПО- ГРАФИЧЕСКОМЪ.

Прежде, чѣмъ приступимъ къ печатанію новоболгарскихъ пѣсень, считаемъ нужнымъ предварительно ознакомить нѣсколько съ ихъ характеромъ и отличительными особенностями, чтобы облегчить пониманіе для нѣкоторыхъ читателей. Не будемъ касаться ни красоты поэзіи, ни оригинальности языка: первыя нынѣ уже доступны всѣмъ, замѣчанія о второй предложимъ при текстѣ. Теперь же, опуская изъ виду пѣсни лирическія или женскія, обратимся къ содержанію эпическихъ и факты народнаго поэтическаго творчества сопоставимъ съ фактами историческими, оставляя тѣ и другіе вполне неприкосновенными, но въ тоже время уясняя и дополняя ихъ другъ другомъ. Въ этомъ случаѣ поэзія болгарская представляетъ тѣснѣйшую связь съ сербскою и для своей ясности нерѣдко нуждается въ сравненіи, особенно потому, что мы имѣемъ скудныя еще данныя, тогда какъ блестящіе образцы поэзіи сербской собраны уже въ обиліи.

ОСНОВАНІЕ ДЛЯ РАЗДѢЛЕНІЯ ПЕРІОДОВЪ ВЪ ЭПОСѢ СЕРБСКОМЪ И БОЛГАРСКОМЪ.

Начнемъ съ того замѣчанія, что языкъ сербскихъ и новоболгарскихъ пѣсень, отличаясь всѣми особенностями самобытнаго, народнаго эпическаго склада, не даетъ однако никакой возможности опредѣлять эпоху происхожденія и созданія той или другой пѣсни; онъ иногда отличенъ отъ ходячаго разговора, онъ принадлежитъ

эпическому творчеству, но въ то же время все-таки это языкъ живой, современный, ибо не умерло въ народномъ духѣ древнее творчество; а потому это не только памятникъ прежняго, но столько же образецъ настоящаго, и не можемъ даже гадать, чѣмъ отличался этотъ эпическій языкъ за нѣсколько столѣтій, да и вѣроятно, едва ли отличался тогда чѣмъ либо существеннымъ отъ нынѣшняго, ибо эпическій языкъ можетъ сохраниться почти въ неприкосновенной цѣлости въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій. А потому, чтобы отыскать эпоху происхожденія сербской и болгарской пѣсни, мы должны обратиться къ ея содержанію, и слѣдовательно необходимо войти въ связь съ древней и минувшей исторіей.

СУДЬБА ДРЕВНИХЪ СЛАВЯНЪ БОЛГАРСКИХЪ И БОЛГАРСКАГО ГОСУДАРСТВА.

Тѣ Славяне, которые сдѣлались въ послѣдствіи извѣстны подъ общимъ именемъ Болгаръ, являются прежде всѣхъ другихъ на южномъ историческомъ поприщѣ, въ странахъ, прилежащихъ Дунаю. Извѣстно, что при вопросѣ объ нихъ нужно различать съ одной стороны основу населенія, собственныхъ Славянъ, составлявшихъ несравненное большинство, и съ другой стороны находниковъ Болгаръ, покорившихъ подъ свою власть Славянъ, давшихъ имъ свои ния, сплотившихъ ихъ въ первые въ извѣстную, хотя довольно слабую, форму государства. Но, такъ какъ оба элемента скоро слились и пришлый совершенно потонулъ въ самородномъ и главномъ; далѣе, такъ какъ самыя государственныя формы подчинились скоро вліянію иноплеменниковъ и возобновлялись въ послѣдствіи въ разнообразныхъ видахъ: то для насъ въ настоящемъ случаѣ нѣтъ большой нужды устремлять вниманіе на упомянутое различіе, и слѣдуетъ помнить только одно, что вся эта масса сплавивалась узами одноплеменности, которую, въ отличіе отъ Сербовъ, Хорватовъ, и другихъ окрестныхъ и мѣшавшихся племенъ, будемъ мы помнить подъ именемъ болгарской, а съ тѣмъ вмѣстѣ и языкъ, ходившій и разнѣщавшійся всюду съ нею, будемъ разумѣть подъ общимъ именованіемъ болгарскаго. Эти-то болгарскіе Славяне, какъ замѣчено выше, во времена еще Гунновъ разложились по сѣверному берегу Дуная, отъ Прута до устья Дравы, т. е. въ нынѣшней Молдавіи, Валахіи, Седмиградіи, южной Угріи, далѣе въ древней Мизіи, т. е. нынѣшней восточной Сербіи и отъ устья Дуная къ Моравѣ. Въ южной Угріи

(Баватъ) они скоро подпали власти Автаровъ; но восточные братья ихъ продолжали двигаться изъ Молдавіи и Валахіи, и въ теченіи VI вѣка засѣли въ обѣихъ Мизіяхъ, проникли во Фракію и Македонію, а за тѣмъ, хотя не столь крупными массами, далѣе и далѣе на югъ. Въ VII вѣкѣ сплоченные одною властью верховной, они пользуются въ концѣ VIII-го разрушеніемъ могущества Аваровъ и въ IX вѣкѣ владѣютъ уже всѣмъ Потисьемъ до Пешты и даже Татръ, захватываютъ Срепъ, въ углу между Дунаемъ и Савой, удерживаютъ землю между Сербской Моравой и Тимокомъ. Предѣлы государственные никогда почти не совпадали у нихъ съ племенными и язычными: первые, подъ разными вліяніями, то расширялись, то сокращались; послѣдніе удержались почти доселѣ въ перечисленныхъ нами странахъ, исключая только Угрію, гдѣ подавило превосходство Угровъ, да страны, подпавшія сербскому владѣчеству и вліянію, хотя впрочемъ и здѣсь осталась основа болгарская, какъ увидимъ мы далѣе, и вотъ почему мы не причисляемъ сюда также странъ, въ которыхъ Болгаре издревле мѣшались съ Волохами. Но предѣлы государственные не были прочны и тверды, и по недостатку внутренняго развитія и устройства, и, еще болѣе, по причинамъ внѣшнимъ, топографическимъ, ибо одни только Балканы да Дунай представляли надежную естественную границу, и дѣйствительно къ ней-то болѣе всего и тѣснилось Болгарское царство. Не трудно и не долго обозначить пути, по которымъ оно выходило изъ этой границы и снова къ ней возвращалось. Когда Кубратъ въ первой половинѣ VII вѣка свергнулъ иго Аваровъ, а его потомки овладѣли Славянами, предѣлы владѣній ихъ доходили на западъ до Сербской Моравы и Бѣлграда, то есть до границы аварскаго владѣнія, на югъ до Балканъ, то есть Верхняя и Нижняя Мизія, очерченная къ сѣверу Дунаемъ, къ востоку моремъ. Въ слѣдъ за тѣмъ черта перешла на югъ за Балканы и горы Верхней Мизіи, во Фракію, Македонію, даже Фессалію, но никогда не была прочна здѣсь. За Дунаемъ, на сѣверномъ берегу его, пространство между рѣкой и Седмиградскими горами, оставалось во власти, какъ прежнее становище хановъ, гдѣ въ первые очистили они земли отъ владѣчества Аваровъ. По разрушеніи могущества послѣднихъ Карломъ Великимъ (798), южная и восточная Угрія slipped также подъ власть родичей—Болгаръ, проникавшихъ даже за Драву. При Борисѣ принадлежали имъ новыя окрестности, даже оба берега Сербской Моравы, и вельможа борисовъ сидѣлъ въ Бѣлградѣ; на юго-западѣ, къ Албаніи, черта доходила до Охрида. Царь не

только сдерживалъ, думалъ даже расширить рубежи завоеваніями въ Сербіи; но, очистивъ задунайскую Валахію отъ ѣздившихъ тамъ Мадьяровъ, не могъ воспрепятствовать имъ завладѣть Панноніей, гдѣ отторгли они отъ царства Болгарскаго границы Тисы и Дуная (907). Вскорѣ потомъ явились Русскіе съ Святославомъ и несчастный исходъ войнъ положилъ конецъ первому Болгарскому государству, столицами коего были Прѣславъ и Шуменъ; крѣпости заняты были греческими войсками. По смерти Цимисхія, Болгаре возстали съ воеводой Шишманомъ и его четырьмя сыновьями; возстаніе распространилось изъ Трънова. Не было однако возможности овладѣть всѣми подунайскими и черноморскими крѣпостями; кромѣ того, Славяны всегда тянуло на югъ, и вотъ они вырываются туда съ Самуиломъ; даже столица переходитъ въ Прѣспу и за тѣмъ въ Охридъ. Но издревле главными врагами Славянъ были ихъ собственные родичи: потомокъ славянской династіи изъ Македоніи, послѣ долгой и упорной войны, Василій Болгаробойца, въ первой четверти XI вѣка, разрушилъ на время и на всегда извратилъ основы царства. Отдѣльныя возстанія противъ Грековъ не вели ни къ чему, пока, въ послѣдней четверти XII вѣка, братья Волохи, Асѣнь и Петръ, воскресили государство, но уже въ предѣлахъ между Дунаемъ и Балканами, съ столицею Тръновомъ. Такимъ образомъ движеніе задунайскихъ Болгаръ шло главнымъ образомъ съ сѣвера на югъ, до Охрида и даже Солуны, ставя межи государства, но потомъ снова вернулось за Балканы, въ единственные естественныя границы, между хребтомъ и Дунаемъ. За Дунаемъ, не говоря уже объ Угріи, потеряна власть надъ Валахіей, ибо Волохи же явились спасителями, и современныя лѣтописцы, напр. Никита Хоніатъ, самихъ Болгаръ стали уже называть Влахами. Государство, если можно еще такъ назвать его, основанное изъ Славянъ Болгарами, испытавшее въ короткое время сильное и измѣняющее основы вліяніе Русскихъ, Грековъ, Волоховъ, ожидало еще новаго вліянія: оно не замедлило явиться съ запада. Въ XII вѣкѣ, пользуясь несчастнымъ положеніемъ Болгаріи, Угры отнимаютъ у нея западныя предѣлы, по Тимоку до Нища, и, хотя возвращаютъ скоро Грекамъ, а по восстановленіи царства Асѣнемъ, вступаютъ даже въ лицѣ Владислава въ родственныя союзы съ царемъ, но вліяніе ихъ на западъ уже не прекращается. Около половины XIII вѣка является Мачванскій банатъ, обнимая всю сѣверную часть нынѣшней Сербіи, по обоимъ берегамъ Дуная, съ столицею Бѣлградомъ, гдѣ засѣлъ русскій князь Ростиславъ, какъ подручникъ Угровъ. Но этотъ подручникъ самъ

былъ достаточно силенъ, чтобы выѣшаться въ дѣла Болгарскаго царства, и, по убіеніи зятя своего Михаила, распоряжаться престоломъ, до такой степени, что одна лѣтопись называетъ его гех Vulgagum. Въ теченіе десяти лѣтъ (1285—1295) несчастный край долженъ зависѣть даже отъ Татаръ. Между тѣмъ банатъ переходитъ къ сербскимъ государямъ и они не теряютъ случая завладѣть Македоніей, уступленную Грекамъ еще Михаиломъ Асѣнемъ. Съ тѣхъ поръ ничто уже не могло положить препятствія совершенному вліянію Сербовъ; болгарскіе государи, униженные до послѣдней степени, были ихъ подручниками, пока наконецъ Душанъ (1340) короновался влестелемъ Сербіи, Греціи и Болгаріи. Вся исторія была такимъ образомъ исторіей склоненія къ упадку, и Болгарское государство, безъ сильнаго сопротивленія, не замѣтно перешло къ новымъ завоевателямъ Туркамъ, въ концѣ XIV вѣка, при слабомъ Шишманѣ.

ВОСХОДЯТЪ ЛИ ВОСПОМИНАНІЯ ВОЛГАРСКАГО ЭПОСА КЪ ПРЕДАНІЯМЪ ДРЕВНЯГО ГОСУДАРСТВА?

Весь этотъ рядъ правителей, то иноплеменниковъ, то подручниковъ у иноземцевъ, не могъ возбудить народнаго сочувствія и сохраниться въ памяти поэтическаго творчества; вотъ почему, не только не встрѣчаемъ, да и не ожидаемъ встрѣтить пѣсень съ содержаніемъ этой грустной эпохи, исключая конца ея, когда столкновеніе съ Турками пробудило, какъ кажется, энергію творчества и освѣтило послѣднія, заключительныя, событія падающаго государства. Венелинъ, въ одномъ письмѣ къ В. Е. Априлову, высказываетъ мнѣніе, что Тръновцы, Рѣховцы, Дръновцы, Габровцы, должны знать пѣсни о Шишманѣ и его любовницахъ: «я полагаю и даже изъ опыта знаю, что Болгаре имѣютъ множество своихъ историческихъ пѣсень, напр. о царѣ Александрѣ (не о великомъ, а о болгарскомъ), о Шишманѣ, Страшимирѣ, Кало-Іоаннѣ, и пр.» Но, ни предположеніе это доселѣ не оправдалось, ни въ самомъ сборникѣ Венелина не находимъ ничего подобнаго. Скорѣе можно бы ожидать пѣсень о царяхъ болѣе древнихъ, Асѣнѣ, или Самуилѣ, Симеонѣ, Борисѣ: но и это доселѣ остается только чаяніемъ. Однако, не зная и даже не предполагая существованія пѣсень о царяхъ заключительнаго періода (кромѣ самыхъ послѣднихъ, уже сталкивавшихся съ Турками), мы легко допускаемъ, что нѣкоторые мотивы той эпохи, мотивы неясные и неопредѣленные, сохранились и перешли, какъ мы дѣйствительно и уви-

днѣ, въ пѣсни о хайдукахъ. Съ другой стороны мы должны встрѣтить, и на самомъ дѣлѣ встрѣчаемъ эти мотивы въ поэзіи родственной—у Сербовъ.

СЛАВЯНЕ БОЛГАРСКІЕ ИНѢ ГОСУДАРСТВА И ИСТОРИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ ИХЪ ПРЕДАНІЙ СЪ ОКРЕСТНЫМИ НАРОДАМИ И ПЛЕМЕНАМИ, ОСОБЕННО СЪ ДРУГИМИ СЛАВЯНАМИ И РУСЬЮ.

Чтобы отыскать и понять помянутые слѣды древнихъ связей, нужно забыть о Болгарскомъ государствѣ и правителяхъ, недостаточно оставившихъ по себѣ благодарной памяти, и перейти къ тѣмъ особенностямъ и сношеніямъ народа, которыя условливались племенемъ, языкомъ, мѣстностью. Для этого посмотримъ на окраины Болгарскаго государства, куда въ послѣднее время уже не простиралось его вліяніе, но гдѣ все таки жило болгарское племя, въ дѣятельномъ столкновеніи съ сосѣдями выказывая свои особенности. Если по всему почти теченію Дуная шли поселенія Болгаръ, вторично явившихся здѣсь раньше всѣхъ другихъ Славянъ; если по тому же теченію шла потомъ отъ нихъ грамотность виѣстѣ съ переводами книгъ: то этимъ же путемъ могли идти и многія болгарскія преданія. Конечно, всѣ вѣтви Славянъ могли, на примѣръ, помнить о Траянѣ, по прежнимъ своимъ жилищамъ: но поддерживать и оживлять эти преданія могли только Болгаре, занявшіе мѣстность, на каждомъ шагу напоминающую Траяна естными слѣдовъ и названій. Отсюда, кажется, слѣдуетъ объяснить появленіе у Поляковъ, на примѣръ, сказанія объ извѣстномъ царевичѣ Траянѣ, растаяшемъ на солнцѣ, котораго напрасно называютъ сербскимъ, ибо Сербы сами наслѣдовали, конечно, это преданіе у Болгаръ, занявши послѣ уже придунайскую область. Тою же дорогой могли идти преданія о Боянѣ, имени изъ всѣхъ нарѣчій наиболѣе принадлежащемъ Болгарамъ, у которыхъ является оно съ древнѣйшей эпохи для мужчинъ и женщинъ (въ формѣ «Бояна»), для городовъ (ср. упоминаемый въ XI в. столичный городъ Боянъ, вѣроятно на рѣкѣ Боянѣ, близъ Средца, т. е. Sardica — потомъ Софія), наконецъ для рѣкъ. Не говоритъ уже о преданіяхъ Руси, Галицкой—жившей въ Валахіи, Великой—искони, по мѣсту выхода Болгаръ, сродной имъ, жившей въ Переславлѣ, сносившейся съ Греками чрезъ Болгаръ и связанной потомъ цѣлою исторіей. Не обидимъ мы, кажется, Русь, если замѣтимъ, что знаменитая «Голубиная книга», неоспоримо

раскрытая и прочтенная взоромъ и умомъ Русскаго, названіемъ своимъ и появленіемъ принадлежитъ Болгарамъ, ибо у нихъ только однихъ,—говоримъ смѣло,—предъ всѣми славянскими нарѣчіями, развить такъ образъ голубя, носящаго и ровняющаго заветную книгу, въ противоположность «дскамъ праводатнымъ» или «книгамъ старославянскимъ», «цароставнымъ»; что касается послѣднихъ, то онѣ также издревле и фактически живутъ въ болгарскихъ «цароставникахъ», да и въ Россію, кажется, перешли отъ Славянъ южныхъ въ формѣ «Книги Степенныхъ.» Коснувшись слегка этого важнаго вопроса, переходимъ къ Валахіи.

СВЯЗИ СЪ ВОЛОХАМИ.

Извѣстно, что Волохи Македоніи, Фессаліи и Албаніи, отдѣляемые (хотя не всегда, особенно у Болгаръ) прозвищами Каравлаховъ (черныхъ) и Цинцаровъ, весьма отличны отъ своихъ соплеменниковъ въ древней Дакии. Не столько турецкое иго, сгладившее сословія, сколько внутренне племенное отличіе дѣлитъ ихъ отъ задунайцевъ; ибо послѣдніе, въ первыхъ вѣкахъ по Р. Х., состоя изъ смѣси Давковъ съ Римлянами (Румуны), подчинились кромѣ того наплыву Готовъ, Гунновъ и особенно Славянъ болгарскихъ. Сверхъ того, въ VIII в. и въ началѣ IX-го, болгарскіе властители переселили за Дунай множество Славянъ изъ Фракіи и Македоніи. Но власть Болгаръ ослабѣла за Дунаемъ съ тѣхъ поръ, какъ тамъ начали рыскать Мадыяры, Печенѣги и Половцы. Тѣмъ не менѣе связи не прекратились, и мы видѣли уже, что со стороны Валахіи послѣдовало возстановленіе Болгарскаго царства въ концѣ XII в., а во второй половинѣ XIII в. на престолѣ Болгаріи является снова Волохъ Кардокуба. Славяне за Дунаемъ мало по малу волошились, и однако въ XI—XII вѣкѣ отличались еще отъ Волоховъ. Владѣнія Галицкихъ князей должны были уступить мѣсто опустошенію Татаръ, и когда Монголы, испуганные Уграми, удалились отъ Дуная, Волохи, сошедшіе съ горъ, нашли еще остатки Руси. Мелкія княжества, возникшія въ это время, не могли устоять противъ вліянія грозныхъ сосѣдей—Угровъ. Только въ началѣ XIV вѣка Радулу Черному (Кара-Радулъ) удалось достигнуть нѣкоторой независимости страны отъ Серета до Алуты, т. е. такъ называемой Большой Валахіи; на западъ отъ Алуты, нынѣшняя Малая Валахія, подъ названіемъ Краевскаго бана-та, оставалась нѣкоторое время въ зависимости отъ Угріи и управляема

была кавалерами ордена Іоанна Іерусалимскаго съ титуломъ бановъ. Съ другой стороны, около 1359 года, Драгошъ основалъ государство Молдавіи и его потомство довольно долго сохраняло престолъ. За то потомство Радула не наследовало предку: на престолъ явился Бассараба, давшій имя особой странѣ и признавшій себя въ зависимости, вѣсть съ Драгошемъ, отъ Угровъ. Правленіе было избирательное, и это давало вѣсто вліянію не только Угріи, но и Польши, а потомъ Турціи. Съ конца XIV вѣка Турки дѣятельно вѣшались въ дѣла Валахіи, и, съ того времени, съ ихъ согласія утверждались правители. Между тѣмъ сношенія Болгаръ съ Волохами и съ помѣсью при нихъ Славянъ продолжались безпрерывно и отразились въ пѣсняхъ; замѣчательно, что пѣсни не соблюдаютъ различія названій и постоянно всѣхъ Волоховъ называютъ черными. Названіе это, по обычаю славянскихъ нарѣчій, въ сущности представляетъ синонимъ зависимаго, несвободнаго; но поэтическое творчество, на этомъ основаніи, перешло уже къ черному цвѣту и представило Волоховъ Арапами. Этимъ, и не иначе, объясняемъ мы появленіе въ пѣсняхъ какого-то царства Арапскаго, за Бѣлградомъ внизъ по теченію Дуная, ибо дѣйствительно, доселѣ, часть Кладовскаго округа, такъ называемый Ключъ, часть Порѣцкаго околя и Нѣготинской Краины заняты народонаселеніемъ Волошскимъ. Въ особенности же Волохи являются въ пѣсняхъ со временъ Радула и при первыхъ столкновеніяхъ съ Турками; какъ далеко простирались связи Волоховъ, видно изъ того уже, что во второй половинѣ XV в. одна дочь Андрея, брата Івана Черноевича (Црноевичъ) Черногорскаго была за княземъ Валахіи Радуломъ, а другая за Стефаномъ Бранковичемъ. Мы увидимъ впоследствии отношенія къ Волохамъ Марка Краевича. Съ первой половины XVI вѣка, именно послѣ битвы при Могачѣ, отношенія Валахіи къ Турціи поставлены были въ такомъ видѣ, что властители, изъ болгарскаго рода Владиславевичей до 1716 года, выбираемы были боярами, согласно трактату съ Турціей. Миръ въ Пожаревцѣ, 1716 года, отчислилъ банатъ Краевскій къ владѣніямъ Имперскимъ, а Порта, послѣ похода Петра Великаго и выѣзда Кантемира, нашла болѣе удобныиъ замѣнить властителей Греками Фанаріотами. Церковь отошла въ вѣдомство Цареградскаго патріарха: вѣсто Церковно-славянскихъ книгъ явились волошскіе переводы; изъ гражданскаго дѣлопроизводства вытѣсненъ прежній болгарскій языкъ; память старины осталась только въ митрополичьемъ архивѣ Букареста, да въ грамотахъ на поземель-

ныя на владѣнія бояръ. Скоро Бѣлградскій миръ возвратилъ и Краевскій банатъ Валахія, а Адрианопольскій передалъ на нее сильное вліяніе Россіи. Если страну Волоховъ Славяне задунайскіе привыкли называть, въ слѣдъ за Турками и съ помощію турецкаго слова, землею Каравлашской, то Молдавію называютъ они землею Карабогданской, ибо, когда въ 1512 году она признала себя подручницей Турокъ, владѣтель ея назывался Богданъ. Сношенія Болгаръ и Сербовъ съ Молдавіей, по отдаленности, не были тѣсны, и языкъ дѣлопроизводства находился тамъ подъ сильнымъ вліяніемъ южнорусскаго.

СВЯЗИ СЪ ЖИТЕЛЯМИ СЕДМИГРАДИИ И УГРАМИ.

Родичи Волоховъ, постоянно имѣвшіе и имѣющіе съ ними сношенія, являются въ Седмиградіи по полямъ съ Уграми. Турки, а за ними и Славяне, называютъ ихъ Ердель, Ердели; баны ихъ нерѣдко появляются въ пѣсняхъ, но, какъ и Волохи, наиболѣе около эпохи турецкихъ завоеваній, ибо тогда только яснѣе опредѣлились и разграницились племенные отношенія, да и дѣятели различныхъ народовъ нашли обширное поприще подвигамъ. Эпоха была такъ значительна, такъ сильно подѣйствовала на творчество, что, если не заслонила совсѣмъ древнѣйшія преданія, то по крайности окрасила ихъ своимъ цвѣтомъ. Въ особенноти героемъ этого времени со стороны Угровъ, является Гунядъ; всѣ обстоятельства сербскихъ пѣсень заставляютъ узнавать его въ имени Янка изъ Сибины (Сибининъ Янко), т. е. Германштадта. Кромѣ родства съ царствовавшими семействами Болгаріи, кромѣ постоянного вліянія на нее, Угры должны были оставить значительную память въ пѣсняхъ, въ силу своего заступничества противъ Турокъ: извѣстна несчастная битва Сигизмунда при Никополѣ (1396) и поражение Угровъ подъ Варною 1444 года. Но, помимо этихъ позднѣйшихъ событій, при которыхъ имя Мадьяровъ встрѣчаемъ мы очень часто въ пѣсняхъ, не нужно забывать, что они заняли преимущественно тѣ страны, какія принадлежали прежде Болгарамъ, и, хотя грозные завоеватели не очень жаловали прежнихъ поселенцевъ, часть болгарскихъ Славянъ осталась тамъ и сямъ въ угорскихъ сѣдахъ; въ самый языкъ угорскій перешли по мѣстамъ носовые звуки древлеболгарскаго нарѣчія; названіе Пешта сохранило форму болгарскую; пѣсни болгарскія доселѣ любятъ восходить по теченію главной рѣки своей къ Будину, откуда выливается Дунай изъ золотого яблока; и, хотя, за истребленіемъ Угровъ

большей части древняго болгарскаго народонаселенія, живая связь была порвана, имя Будимскаго или Динскаго краля живетъ и играетъ значительную роль въ пѣсняхъ, отзываясь иногда преданіями времени, еще предшествовавшаго Туркамъ. Уже со временъ Бѣлы III, Угры проникли до Ниша, въ то восточное окруженіе нынѣшняго сербскаго Княжества, которое принадлежало тогда Болгарамъ, и по которому такъ легко было Уграмъ двигаться въ Верхнюю Мизию и Македонію. Но въ особенности мѣстомъ водоворота разныхъ племенъ и языковъ былъ тотъ уголъ, который образуютъ собою берега Дравы, Дуная и Савы, съ вершиною при Бѣлградѣ. Эти-то, и ближайшія, окрестности дали богатое содержаніе поэзіи южныхъ Славянъ. Здѣсь мы должны обратиться уже къ Сербамъ.

ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СВЯЗЬ СЪ СЕРБАМИ, УСЛОВЛЕННАЯ ИСТОРИЕЙ И МѢСТНОСТЯМИ, СЪ ОДНОЙ СТОРОНЫ ВЪ ВЕРХНЕЙ МИЗИИ И МАКЕДОНИИ, СЪ ДРУГОЙ ПРИ ДУНАѢ.

Тогда какъ болгарскіе Славяне, раньше другихъ занимая счастливою рукой южныя области, съ одной стороны шли въ верхъ по теченію Дуная, съ другой, отъ Балканъ и горъ Верхней Мизии, спускались въ Македонію, доходя до приморья и Солуны, Сербы шли скромно и тихо, но каждый твердый шагъ ихъ уже не возвращался назадъ. При началѣ историческаго времени, находимъ мы ихъ въ подкраѣ Дрины, Босны и Врбаса, а на югѣ Неретвы и Морачи, или Бояны, и притомъ въ утѣсненіи, то со стороны Болгаръ, то Грековъ. За русломъ Моравы и Ибра сидѣли уже могущественные Болгары, по племени и по языку тождественные съ родичами при Дунаѣ и Балканахъ. Отъ Моравы до Тимока и отъ Бѣлграда до Ниша вся страна называлась Болгаріей или болгарскимъ лѣсомъ; Браничевцы, Кучане и Тимочане, три сильныя вѣтви ихъ, стерегли ту страну «нижней или болгарской Моравы,» которая называлась такъ въ отличіе отъ «верхней,» въ нынѣшней Моравіи и Угріи, въ двухъ также развѣтвленіяхъ; эта «нижняя Моравы,» нынѣ «сербская», получаетъ на югѣ еще вѣтвь, вышедшую изъ Шара-планины, «болгарскую или Бичъ-Мораву,» нынѣшнюю границу болгарскихъ поселеній; при стокѣ Ибра, впадающаго въ Мораву, и Ситницы, лежала уже не подалеку болгарская грань, тамъ, гдѣ Митровица, соименная знаменитой Митровицѣ въ Сремѣ, построенной въ послѣдствіи вышедшими оттуда Сербами, на Савѣ. Только во второй половинѣ XII вѣка, когда страна эта сдѣлалась ябл-

комъ раздора между Уграми и Греками, оттѣснившими болгарскую власть, особенно при Тимокѣ и Нишѣ, удалось Степану Неманѣ, первому основателю прочнаго сербскаго царства, на время проложить туда дорогу, и только черезъ сто лѣтъ послѣ него Драгутинъ является тамъ владѣтелемъ.

ДВИЖЕНИЕ СЕРБОВЪ КЪ ЮГУ И СВЯЗЬ ТАМЪ НАСЕЛЕНІЯ СЕРБСКАГО СЪ БОЛГАРСКИМЪ.

Но за то Сербь поняли всю важность занимаемыхъ ими мѣстъ на югѣ: Раса близъ Новаго Пазара, гдѣ была столица при Неманѣ, собравшемъ подъ власть верховнаго жупана остальныхъ Сербовъ, Старый Влахъ и Метохія (область между Карановцемъ, Сѣницей, Петью, Призреномъ), вся страна, получившая впоследствии названіе «Старой Сербіи», равно какъ горы на западѣ отъ Приштины и на сѣверѣ отъ Кратова, съ перваго начала обратили на себя вниманіе Сербовъ, какъ пункты самые важные, ибо они давали пути къ тѣмъ странамъ, которыя занимали тогда Болгаре. Пункты эти, находясь въ центральномъ положеніи, поднимаются надъ равнинами Метохіи и Косова и даютъ начало рѣкамъ Дринѣ, Лиму, Ибру, Моравамъ, притоку Вардара (Лѣпеница или Лѣпеница) и албанской Дринѣ или Дримцу. Будущее могущество Сербіи зависѣло отъ этого счастливаго положенія: еще болѣе важна для нея значеніе Верхняя Мизія. Страна эта, называемая такъ доселѣ на нѣкоторыхъ картахъ, составляетъ четвероугольникъ гористой почвы, помѣщенный въ центрѣ Турціи, между шестью другими ея областями. Она покрыта горами и заключаетъ въ себѣ верхніе бассейны многихъ потоковъ, вытекающихъ отсюда чрезъ ущелья въ разныхъ направленіяхъ: таковы притоки Ибра и нынѣшней Болгарской (Бинчъ) Моравы, таковы Искеръ и Сладія, Марица, Стримонъ, идущіе чрезъ горные проходы Мизіи, Лѣпеница, текущая къ Вардару, и притоки Дримца. Окруженная замѣтнымъ ободомъ горъ разныхъ направленій и высотъ, она кажется бассейномъ или углубленіемъ, поднятымъ къ верху, чтобы выдѣлить его изъ окрестныхъ странъ и выѣстъ дать надъ ними господство. На сѣверѣ отъ нея идутъ южныя цѣпи нынѣшней Сербіи и горы Босніи, съ выемками для мѣстностей Митровицы, Болгарской Моравы и Ниша; на западѣ отъ Албаніи отдѣляетъ ее низкій гребень горъ, идущій между бассейнами Метохіи, Ситницы, Лѣпеницы; на востокъ болѣе возвышенный хребетъ, соединяющій Балканъ съ горами Сер-

би и понижающійся къ Нишу; на югъ, между Балканомъ и Родопомъ съ одной стороны, и Шаръ-планиной съ другой, тянется связь горъ, выпускающихъ по Македоніи обильныя воды къ приморью. Внутри Верхней Мизіи множество огромныхъ равнинъ,—дно утекшихъ озеръ: бассейны Ситницы и Косова, Лъпеницы, Ниша, Пирота, Софіи, Ихтимана; при подошвѣ Родопа Бана и Самоковъ; на Стримонѣ Радомиръ, Костендилъ; въ центрѣ Лѣсковацъ, Враня, русло Топлицы. Однимъ словомъ, здѣсь есть все, характеризующее центральную высоту и страну: платформы, озера, исходяща рѣкы. И если Верхняя Мизія не содержитъ самыхъ значительныхъ высотъ Турціи, то за то онѣ непосредственно съ нею связаны: Скордъ, Копаникъ, Шаръ-планина, Родопъ и Балканъ. Эта-то страна сѣверозападною частію своею принадлежала къ Россіи, во все послѣдующее время цвѣтущаго государства Сербовъ. Однажды овладѣвъ ею, они могли располагать долинами по рѣкамъ Нишавъ, Искеру, Марицъ Стриму, Вардару, слѣдовательно имѣли въ своихъ рукахъ Македонію, и отсюда-то такъ счастливо били Грековъ, когда предѣлы болгарскаго царства возвратились къ Балкану и народонаселеніе осталось въ зависимости Грековъ. Только Угры, пробивая себѣ дорогу къ Нишу, предъавляли притязанія на этотъ важный пунктъ: но и ихъ умѣли удерживать Сербы, уступая скорѣе и легче владѣнія при Дунаѣ и въ Босніи, и отклонившись тогда только, когда несчастная битва при Косовѣ открыла путь всѣмъ, кто хотѣлъ только помѣряться съ Турками. Постоянное стремленіе Сербовъ удержаться въ этой странѣ составляетъ характеръ всей ихъ исторіи лучшаго времени. Уже Степанъ Неманя, основавъ столицу въ Расѣ, строитъ тамъ монастырь; другой монастырь строитъ на Ибрѣ, третій на Топлицѣ, близъ Коршумъ я; является Лавра Студеница; нашли случай проникнуть къ Нишу и Призрену, основать столицу въ Приштинѣ, чтобы имѣть возможность спуститься въ Косово, оттуда въ Македонію, къ Скопле или Скопе; къ этому времени относится вѣроятно построеніе укрѣпленія Качаника, при сѣверномъ входѣ въ ущелье Лѣпенацъ. При потокахъ Степана является укрѣпленіе Ново-брдо на Ю. З. отъ Приштины, на С. З. Кратово, мѣсто погребенія родичей Немани; входъ въ долину Ибра и къ столицѣ государства защищенъ былъ замкомъ Звечанскииъ, возлѣ Митровицы, и Магличемъ; ущелье Сутъса, которое вело изъ Босніи въ Герцеговину, защищено замкомъ Пиритора; Савва, братъ Степана Неманича, строитъ Жичу при стокѣ Ибра и Моравы; Владиславъ (1230—1237) ста-

вить монастырь Милешеве близъ Приполя; Милутинъ изъ В. Мизинъ проникаетъ въ Македонію; съ 1293 года Петъ дѣлается столицею Митрополитъ; Степанъ Урошъ III строитъ Дечане, откуда получаетъ и свое прозвище; Душанъ побѣдоносно дѣйствуетъ изъ Звечана, Скопья и Призрена; Лазарь, изъ Срена и Браничева, съ Дунаю, изъ любимой своей Раваницы, все-таки считаетъ необходимымъ перейти въ Призренъ (и Крушевацъ). Здѣсь начинается эпоха Косовскаго поля, и, вмѣстѣ съ паденіемъ прежней силы, Сербъ начинаютъ отступать по направленію къ Дунаю и Уграмъ, у которыхъ они искали защиты. Тѣмъ не менѣе, и послѣ того, Степанъ держится еще Сребарника, оставляя его послѣ другихъ мѣстъ, когда потеряна уже вся надежда; тогда какъ Юрій Бранковичъ переходитъ въ Бѣлградъ и Смедерево, хитрая жена его Ирина остается еще въ Звечанѣ. Новобро и Призренъ заняты были Турками не ранѣе 1455 года; сожженіе Милешевскаго Монастыря, 1459 года, предвѣщало рѣшительную и конечную гибель государству. Возстаніе Сербовъ въ 1689 г. имѣло въ виду эту страну. Патріоты до сихъ поръ ничего такъ не желаютъ, какъ присоединенія къ сербскому Княжеству древней Россіи, Метохія, Верхней Мизинъ. Надежды могли бы еще оправдаться, если бъ не запустѣніе этой страны. По приглашенію императора, Патріархъ Арсеній Черноевичъ III въ 1690 году выселилъ отсюда 37,000 семействъ за Дунай; его примѣру послѣдовалъ Арсеній IV, спустя 50 лѣтъ, и мѣсто Сербовъ заселено было Арнаутами. Кое-гдѣ дожили доселѣ ихъ остатки, вмѣстѣ съ Болгарами; вообще должно предполагать, что страна эта, занятая въ первой древности Болгарами, въ послѣдствіи имѣла населеніе смѣшанное. По крайней мѣрѣ въ Македоніи Болгаре своими обычаями и нарѣчіемъ представляютъ уже переходъ отъ своихъ за-балканскихъ братій къ Сербамъ. И не мудрено, ибо съ XII уже вѣка они привлечены были къ интересамъ сербскаго государства, послѣ того, какъ Асѣни принуждены были занкнуть болгарское государство Балканомъ. И, такъ какъ пребываніе въ странѣ этой дало обильное содержаніе поэзии сербской, то въ ней, почти на столько же, мы могли бы искать выраженія болгарскаго духа. Однако, поелику до Косовской битвы содержаніе сербской поэзіи преимущественно занято интересами краевъ и государства, а государственныя начала выработаны были исключительно Сербамъ, то въ пѣсняхъ ихъ болгарское народонаселеніе и отношеніе къ нему упоминаются только на далекомъ планѣ; въ пѣсняхъ болгарскихъ мы также рѣдко встрѣчаемъ черты

означенной эпохи сербскаго государства. Поэзія того и другаго племени сходится ближе только въ слѣдующую за тѣмъ эпоху, — первое время турецкихъ завоеваній. — Возвращаемся къ сербскому эпосу. Въ немъ замѣчаемъ мы двѣ главныя стороны: одна, какъ сказано, обращена къ кралямъ и государству, въ мѣстностяхъ Старой Сербіи и Македоніи; другая, нѣсколько позднѣйшая, обращена къ берегамъ Дуная. Бросивъ бѣглый топографическій и историческій взглядъ на первую сторону, обратимся теперь ко второй, сдѣлавши прежде очень нужное замѣчаніе, что обѣ онѣ находятся между собою въ тѣснѣйшей связи.

ПОЗДНѢЙШЕЕ ДВИЖЕНІЕ СЕРБОВЪ КЪ ДУНАЮ; СВЯЗИ РАЗЛИЧНЫХЪ ПЛЕМЕНЪ ВЪ ОБЛАСТЯХЪ СЛАВОНІИ, СРЕМА, МАЧВАНСКАГО БАНАТА; ВЛАДѢНІЯ УГОРЪ, СЕРБОВЪ, ТУРОКЪ, НАКОНЕЦЪ НЫНѢШНЯГО КНЯЖЕСТВА.

Въ VII вѣкѣ на Сербской (впослѣдствіи) Моравѣ и у Бѣлграда сходились рубежи Аваровъ и Болгаръ. Франки, выступившіе противъ Аваровъ, въ тоже время простерли притѣсненія и на посавскихъ Хорватовъ. Съ теченіемъ времени, послѣдніе достигли независимости, но, пользуясь ихъ раздорами съ Франками, Болгаре захватили страну, составлявшую уголъ между Савою, Дравою и Дунаемъ, извѣстную потомъ подъ именемъ Славоніи, съ главнымъ городомъ Бѣлградомъ, гдѣ въ IX вѣкѣ сидѣлъ борисовъ намѣстникъ. Банатъ и Бачка принадлежали имъ. Сербы, воевавшіе тогда съ ними на берегахъ Моравы, не смѣли еще и думать о владѣніяхъ по Савѣ и Дунаю. Вслѣдъ за тѣмъ страну заняли Греки, побѣдивши, въ началѣ XI вѣка, Болгаръ и Сербовъ. Не хотѣли отстать и Угры: въ теченіе XI—XII в. вся область между Бѣлградомъ и Нишемъ была яблокомъ раздора между ними и Византіяцами. Сербы пользовались такими обстоятельствами, но не ранѣе Немани и потомковъ его, а восточная часть Славоніи, уголъ, о которомъ мы говорили, оставалась за Греками, пока ее отняли Мадьяры и при Белѣ III (1173—96), равно какъ Андреѣ II (1205—35), назвали Славонскимъ Воеводствомъ. Съ тѣхъ поръ прилежащія окрестности остались подъ ними или въ зависимости отъ нихъ. Между тѣмъ образовался особый Мачванскій банатъ, въ прежнемъ, обширномъ, смыслѣ обнижавшій оба берега Савы, отъ Дрины до Дуная, то есть самую сѣверную часть нынѣшняго Княжества сербскаго, а въ частномъ, позднѣйшемъ,

подъ именемъ Мачвы, составлявшій треугольникъ между Шабцемъ (Шабачъ) и Дриной. Въ первомъ смыслѣ онъ заключалъ Бѣлградъ, и въ такомъ видѣ отданъ былъ Белою IV зятю Ростиславу. Мы говорили уже, какъ Ростиславъ вліялъ отсюда на дѣла Болгаріи, — доказательство, что память прежней связи владѣній тогда еще не исчезла. Сынъ его, Бела Ростиславичъ, воевалъ съ Сербами при помощи Угровъ. Но, по убіеніи его, 1272 года, Стефанъ угорскій отдалъ Мачву Драгутину, кралою сербскому. Сербы, упрочивъ довольно свои успѣхи на югѣ, могли теперь обратить взоры къ Дунаю. Драгутинъ, уступивъ на нѣкоторое время южныя владѣнія брату своему Милутину, спѣшилъ воспользоваться подаркомъ и перешелъ сперва въ Сремъ, потомъ въ Бѣлградъ. Къ этой эпохѣ восходитъ первое, болѣе обильное, содержаніе сербскаго эпоса, и съ тѣхъ поръ пѣсни постоянно уже начинаютъ связывать преданія придунайскія съ южными, старосербскими и македонскими. Овладевъ Браничевомъ и Семендрією, древнѣйшими мѣстами жительства болгарскихъ Славянъ, Драгутинъ въ то же время съ братомъ своимъ проникаетъ въ Македонію и доходитъ даже до Аѳона. Милутинъ брачными союзами своими соединенъ былъ и съ Волохами, и съ Уграми, и съ Болгарами. По смерти брата, 1317 года, онъ двинулся тотчасъ къ Дунаю и захватилъ его владѣнія: но Угры снова отняли у Сербовъ банатъ Мачванскій съ Бѣлградомъ. Сынъ его, Степанъ Дечанскій, устремилъ все свое вниманіе на дѣла Болгаріи, гдѣ правилъ зять его (мужъ сестры), Михаилъ Страшимировичъ, и распорядился тамъ совершенно на всей своей волѣ. Преемникъ и сынъ его, Степанъ Душанъ, отдавъ Урошу съ тѣломъ краля Старую Сербію, оставилъ себѣ Македонію и новыя приобрѣтенія отъ Грековъ, считаясь въ то же время верховнымъ владѣтелемъ Болгаріи. Онъ не оставилъ однако безъ вниманія Мачву, и, отнявъ ее отъ Угровъ, въ 1343 году застроилъ крѣпость въ Бѣлградѣ. При несчастномъ Урошѣ, въ Сремѣ сидѣлъ вельможа его Лазарь, и, когда ему по смерти краля открылось болѣе блистательное поприще, поспѣшилъ изъ Раваницы въ Призренъ, раздѣляя свое мѣстопробываніе между нѣмъ и Крушевцомъ. Южныя владѣнія начали дѣлиться на огромныя части, подъ властію Душановыхъ полководцевъ и бояръ. Начались побѣды Турокъ, и Сербы неволью начали отступать, устремляя взоры на Угровъ, какъ своихъ избавителей: Степанъ Лазаревичъ переходитъ отъ Крушевца къ Манасію на Ресавѣ и потомъ къ Бѣлграду. Вліянію Угровъ открылось обширное поприще, мѣстъ съ путями на поле битвы противъ Турокъ. Однако въ то же

время, то есть въ началѣ XV вѣка, овладѣвъ еще въ концѣ прошлаго Болгаріей, Турки переносятъ войну къ предѣламъ Угрии и Валахін. Въ теченіе всей этой эпохи, какъ увидимъ ниже, подвигается Марко Краевичъ, герой не только сербскій, но почти столько же болгарскій. Южные предѣлы почти окончательно уже потеряны для государства, оставаясь во власти частныхъ владѣтелей и мѣстныхъ героев. Юрій Бранковичъ играетъ двусмысленную роль и колеблется между Турками и Уграми. Придунайскія владѣнія, на которыя обращено теперь главное вниманіе, переходятъ изъ рукъ въ руки между двумя спорящими сторонами: деспотъ зѣваетъ, и видя, что напрасно ловить ихъ, переводить свои богатства то къ Уграмъ, то въ Дубровникъ. Въ 1433 году онъ строитъ Смедерево и принимаетъ въ Бѣлградѣ угорскій гарнизонъ; напрасно: въ 1456 году городъ является столицею Турокъ, и, хотя Гунядь въ томъ же году снова отнимаетъ его, но въ 1521 году онъ опять сдается Туркамъ на капитуляцію. Потомки деспота вымираютъ одинъ за другимъ съ пустымъ титуломъ. Напрасно и Угры титулуются съ 1492 года королями Славоніи: послѣ битвы при Могачѣ, 1526 года, западная часть ея переходитъ къ Австрійцамъ, образуя ускоковъ, злѣйшихъ враговъ Турокъ, — владѣтелей восточной половины. Въ слѣдующее за тѣмъ время Бѣлградъ достается: 1658 г. Максимилиану; 1690 г. Туркамъ; 1717 г. принцу Евгенію; 1789 г. Лаудону; 1791 г. снова Туркамъ; въ 1806 году берутъ его приступомъ возставшіе Сербы; въ 1814 году входятъ опять гарнизономъ Турки. Спрашивается: въ придунайскомъ владѣніи Сербіи за кѣмъ же остается перевѣсъ народонаселенія и языка? За Сербами, и главная причина этого лежитъ въ переселеніяхъ: при первомъ переходѣ сюда власти, они спѣшили или принуждены были селиться цѣлыми толпами; еще больше перешло ихъ съ Юріемъ; въ 1481 году, съ Степаномъ Бранковичемъ, переселилось въ Сремъ до 50,000 семействъ; по вызову Леопольда II, съ Арсеніемъ III Черноевичемъ поселилось между Землинномъ и Пеншомъ до 37,000 семействъ, 1690 г.; въ 1737 году, какъ сказано, по приглашенію Карла IV, съ Арсеніемъ IV опять населился Сремъ выходцами. Но, помимо этихъ переселеній, основа народонаселенія лежала въ иныхъ вѣтвяхъ Славянства, Хорватахъ, и особенно Болгарахъ, а поприще дѣйствія, раздѣленное между многими различными племенами, должно было передать и въ пѣсни отголоски различныхъ преданій: въ этомъ убѣдились мы при рассмотрѣніи содержанія сербскаго эпоса. Кромѣ того, Сербы вѣстѣ съ своими южными владѣніями потеряли страну

самых дорогихъ воспоминаній; на захваченныхъ предѣлахъ государства не остается даже памяти о быломъ въ массѣ народонаселенія, ибо она замѣнена большею частію Арнаутами или Болгарами, для которыхъ интересы сербскихъ краевъ уже не важны. Поэзія, вращаясь въ однихъ только воспоминаніяхъ, около земель Старой Сербіи и Македоніи, не обновляется живыми преданіями тѣхъ мѣстъ; за оскудѣніемъ ихъ, изсякаетъ древній источникъ, и вотъ съ какой стороны наиболѣе грозитъ сербскому эпосу будущее. Какъ бы то ни было, все-таки, повторяемъ, мѣстность главнаго содержанія сербскихъ пѣсней, разумѣя древнѣйшія, дѣлится на страны—прежнихъ южныхъ предѣловъ и владѣній придунайскихъ. Преданія безпрестанно связываютъ ту и другую сторону, и нерѣдко даже смѣшиваютъ. Весь промежутокъ земли, между показанными окраинами, входитъ въ содержаніе поэзіи только какъ путь съ юга къ Дунаю и обратно, а потому является на сцену уже довольно поздно, вслѣдъ за шагами Сербовъ, отступавшихъ съ юга. Теперь обратимся къ самой поэзіи, предваряя читателей, что мы беремъ въ настоящемъ дѣлѣ источникомъ почти единственно только пѣсни, изданныя Караджичемъ.

ОТДАЛЕННОЕ И СМУТНОЕ НАЧАЛО СЕРБСКАГО И БОЛГАРСКАГО ЭПОСА.

Первый періодъ сербскаго эпоса; придунайскія преданія.

Преданія о Драгутинѣ и Милутинѣ, связанныя съ болгарскими.

Также точно какъ у Болгаръ, въ сербской поэзіи является иногда царь Константицъ (собраніе пѣсень В. Ст. Караджича, т. II, № 18, 19). Древнѣйшее, слѣдующее за тѣмъ, воспоминаніе принадлежитъ Неманѣ и Саввѣ Неманичу (т. II, № 15, 23, 24). Связь съ Болгарами обнаруживается здѣсь въ томъ священномъ и глубоко уваженіи, которое питали всегда оба племени къ Хилиндарскому монастырю, на Аеоноѣ, основанному, по сербскому преданію, Неманей (ср. у насъ пѣсню объ Индже). Потомъ ближайшее по времени, и уже довольно обильное, хотя не совсѣмъ ясное, преданіе относится къ Драгутину и Милутину (1272—1317—1322). Въ одной сербской пѣсни (т. II, № 10) являются два брата, Миланъ и Драгутинъ. Они связаны горячей любовью; Миланъ хочетъ жениться, Драгутинъ отговариваетъ, предсказывая, что жена поссоритъ ихъ. Миланъ не послушался и женился, а жена первымъ условіемъ любви поставила ему гибель

брата; дѣло сдѣлано, но Миланъ раскаялся и въ слѣдъ за тѣмъ убилъ жену свою. Теперь, чтобы отнести это именно къ Драгутину и Милутину, просимъ вспомнить, что Драгутинъ, удаляясь въ Мачву, уступилъ престолъ брату, потомъ взялъ его назадъ и кончилъ жизнь въ Сремѣ, по другимъ въ Бѣлградѣ, почти пустынноикомъ, раздавая имущество бѣднымъ и разсылая въ далекіе монастыри милостыню. Сербское преданіе ищетъ мѣста его жителства въ мѣстечкѣ Дебръцъ, въ шабацкомъ (посавскомъ) округѣ. Милутинъ такимъ образомъ снова вступилъ на престолъ еще при жизни брата отшельника. Помимо побѣдъ, личнымъ пятномъ его остается именно отношеніе къ женамъ. Въ первомъ супружествѣ была за нимъ дочь Іоанна Ангела (по однимъ), Волошка или Влахия (по другимъ). Удаливъ ее подъ предлогомъ неплодія, вступилъ онъ въ бракъ съ Еленой, дочерью Стефана угорскаго. Отославъ и ее, женился на дочери болгарскаго царя Тертера; въ слѣдъ за тѣмъ сорокапятилѣтній государь взялъ шестилѣтнюю дочь Императора Андроника. Не мудрено, что такого рода поведеніе, соблазнявшее весь народъ и окрестныхъ государей, могло быть причиною ссоръ братьевъ. Мотивъ этотъ весьма развитъ и мы встрѣчаемъ его въ нѣсколькихъ пѣсняхъ. Такова пѣсня о двухъ братьяхъ, Муѣ и Алиа, которая, по мнѣнію самого Караджича, старше турецкаго завоеванія: братъ также убилъ брата, подстрекаемый видѣніемъ какой-то женщины (т. II, № 11). Тѣ же самыя черты отзываются въ исторіи братьевъ Якшичей, героев болѣе поздней эпохи, о которыхъ мы скажемъ подробнѣе въ послѣдствіи. Они дѣлятся между собою. Въ пѣсни «раздѣлъ Якшичей (днѣба Якшита, т. II, № 99),» жена Степана подзучаетъ его выдѣлить брата изъ имущества: обиженный Дмитрій, скромно уступивъ ему свою долю, уходитъ на «Звезду планину» и пасетъ тамъ овецъ, а на случившейся охотѣ спасаетъ брата: растроганный Степанъ наказываетъ жену и выгоняетъ ее изъ дому. Въ пѣсни «Якшичи испытываютъ женъ (Якшита кушаю любе,— № 100, т. II),» жена одного также оказывается виною растройства въ хозяйствѣ и получаетъ наказаніе. Опять третье преданіе, «раздѣлъ Якшичей (днѣба Якшита, т. II, № 98):» братья дѣлятъ очевину, т. е. отцовское имѣніе; Дмитрій взялъ себѣ «землю Каравлашскую и Богданскую, и весь банатъ до воды Дуная,» Богданъ (по другимъ Степанъ) «Сремъ, Посавле и Сербію до Ужицы;» самый Бѣлградъ они раздѣлили, но заспорили о конѣ и соколѣ, почему Дмитрій поручилъ женѣ отравить брата, но она спасаетъ его. Здѣсь вездѣ видимъ мы страны придунайскія и Валахію, а слѣдо-

вательно связь съ Болгаріей; быть тихій и скромный скорѣе сближается съ образами болгарскими, чѣмъ сербскими. Этого мало: въ томъ же самомъ положеніи (т. II, № 75, Радул-бег и бугарски краль Шишман) являются прямо братья Радул-бегъ и Мирчета (или Мирче, Мирчѣ), споря за землю «Каравлашскую и Карабогданскую»; большую роль играетъ жена Радула и болгарскій краль Шишманъ; даже является тотъ же мотивъ, какъ у насъ въ № VI, мотивъ зова на крестины, съ цѣлю погубить кума. Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ пѣсняхъ главные черты,—горячая любовь двухъ братьевъ; раздѣлъ ихъ или ссора; участіе въ ссорѣ жены одного изъ нихъ; сильно выраженное раскаяніе одного изъ братьевъ, о притѣсненіи или гибели другаго. Группа это заключается сербскою пѣснію о двухъ братьяхъ «Предрагъ и Ненадъ (т. II, № 16)»; нечего уже говорить о сходствѣ: она почти слово въ слово соответствуетъ нашей подъ № XXXI, а потому мы и помѣстимъ ее рядомъ, для сравненія.

БОЛѢ ЯСНЫЯ ПРЕДАНИЯ О СТЕПАНѢ ДЕЧАНСКОМЪ ВЪ СВЯЗИ СЪ МИХАИЛОМЪ БОЛГАРСКИМЪ.

За этия первыя началы сербскаго эпоса, слѣдующее воспоминаніе принадлежитъ Степану Дечанскому, сыну Милутина (т. II, № 31, «бан Милутин и дука Херцеговац»). Банъ Пожега, Милутинъ, отзывается на войну сербскимъ царемъ Степаномъ, который называется здѣсь «сильнымъ», эпитетъ, придаваемый обыкновенно Душану. Но война идетъ съ Михаиломъ болгарскимъ (Страшимировичемъ), а воевалъ съ нимъ не Душанъ, напротивъ Дечанъ (1322—1336): если дѣйствительно здѣсь смѣшаны имена, и «сильнымъ» названъ Степанъ Дечанскій, то смѣшеніе легко могло возникнуть, ибо побѣдою отецъ именно обязанъ былъ болѣе всего храбрости сына Душана. Какъ бы то ни было, война и побѣда исторически дѣйствительны. Степанъ привелъ въ порядокъ дѣла болгарскія и оставилъ тамъ на престолѣ сестру свою, которую удалилъ было Михаилъ, женившись на другой: битва по пѣсни произошла у Лаба, «у край Лаба, у край воде ладне», на самомъ же дѣлѣ произошла она близъ Струмицы. Пѣсня говорить, что Степанъ —

Сѣде у земаю Бугарску,
И умири земаю Бугарию.
Но за дуго царе зачамао,
Кажу, брате, за три годинице.

(промедлил тамъ до трехъ лѣтъ). Между тѣмъ, съ помощію жены отсутствующаго бана, Пожегой овладѣваетъ Дука Херцеговацъ; пѣсня кончается убіеніемъ похитителя и наказаніемъ жены. Интересны въ ней два описанія: владѣній Милутина и его дороги изъ Пожеги къ Призрену, изъ Болгаріи назадъ. Владѣнія исчисляются слѣдующія: Пожега, села—Баница подъ Елицей, Атеница, Лозница, Паковратъ, по рѣкамъ Бѣлицѣ и Моравицѣ; подъ Баницей церква Ежевица. Такимъ образомъ владѣнія эти были очень обширны: Елица и нынѣ существуетъ, гора близъ Овчара; Лозница существуетъ; Бѣлица вѣроятно=Бѣла-рѣка, притокъ Ядра, впадающаго въ Дрину (а можетъ быть смѣшана Бѣлица герцеговинская, что близъ Черной Горы); Моравица течетъ къ Пожегѣ отъ нынѣшнихъ южныхъ границъ Сербіи, близъ Босніи. Такимъ образомъ это были владѣнія вдоль Дрины съ одной стороны, и потомъ съ другой по Моравѣ, а въ центрѣ была Пожега. Дороги описаны такъ: 1) изъ Пожеги въ Призренъ: на Мораву, съ нея въ горы Стараго Влаха, отсюда въ равнину Сѣницы, потомъ въ Косово (перескокъ), далѣе подъемъ къ Шаръ-планинѣ и наконецъ въ Призренъ. 2) Изъ Болгаріи въ Пожегу: «оде право крозъ землю Бугарску,» т. е. вѣроятно сѣверной частью Высокаго Балкана къ Нишу; остальная дорога ясна: въ Крушевацъ, отсюда въ верхъ по Моравѣ, противъ теченія, до горы Елицы; потомъ, сдѣлавши небольшой крюкъ къ виноградникамъ, поворотилъ банъ въ равнину Драгачева и вошелъ уже въ Пожегу. — Что касается до лица врага его, то Дука называется въ пѣсни Херцеговцемъ. Смотри на дорогу, по которой идетъ онъ въ Пожегу, видитъ, что онъ идетъ со стороны нынѣшней сѣв. западной Герцеговины, ибо подвигается онъ поперекъ Босніи, переходитъ Дрину, горы Стараго Влаха, подходит къ Ужицѣ и отсюда уже спускается въ равнину Пожеги. Но у него упоминается «Троица црква»: развалины одной находятся при истокахъ Рашки, не далеко отъ Баниска; другая между Овчаромъ и Кобларомъ; третья въ Герцеговинѣ близъ Таплицы. Первая изъ нихъ можетъ относиться равно и къ Босніи, и къ Герцоговинѣ, но будетъ уже на Ю. В. отъ Пожеги, и стало быть означенная дорога не будетъ возможна. Такъ какъ Боснія въ то время иногда соединялась съ Герцеговиной, и вообще мало еще отдѣлялась отъ нея, то Дуку (=dux) можно считать также однимъ изъ владѣтелей боснійскихъ, вѣроятно Угриномъ, вытѣсненнымъ родича-Босняка; такъ при Дечанѣ выгнанъ былъ Уграми банъ Младенъ и на его мѣсто посаженъ Котромацъ. — Наконецъ въ пѣсни говорится, что

Степанъ за услуги Милутина отдалъ ему Босну и что послѣдній засѣлъ въ Маглай; воображеніе могло распоряжаться такимъ образомъ на томъ основаніи, что Степанъ боснійскій склонялся отъ Угровъ въ подручники къ Душану, и вотъ еще доказательство, что пѣсня подѣ «сильнымъ Степаномъ» точно разумѣтъ здѣсь Душана. Послѣ того неяснаго содержанія, которое нашли мы въ преданіяхъ изъ временъ Драгутина, пѣсня, сейчасъ нами разобранныя, въ первые приводитъ съ собою ясное обозначеніе именъ и мѣстностей.

ДУШАНЪ. СООТВѢСТВУЮЩІЯ ЧЕРТЫ И ПРЕДАНІЯ У ВОЛГАРЪ.

Слѣдуютъ пѣсни о Душанѣ. Это эпоха высшаго могущества сербскаго государства; къ сожалѣнію, судя по важности эпохи, мы имѣемъ слишкомъ мало пѣсней, и то не о подвигахъ государя, а болѣе о его личныхъ и семейныхъ отношеніяхъ (т. II, № 27, 28, 29, 30, 32, 33). Въ этомъ смыслѣ замѣчательна пѣсня о женидбѣ Душана (т. II, № 29). Мотивъ ея, совершенно сходный съ нашей пѣснею подѣ №V, состоитъ въ томъ, что жена выбирается на чужой сторонѣ, и будущій тестъ запрещаетъ въ числѣ сватовъ приводить жениху своихъ храбрыхъ родственниковъ; женихъ послушался, но одинъ изъ родственниковъ является незванный и помогаетъ ему преодолѣть препятствія, положенныя тестемъ. Мотивъ этотъ мы встрѣчаемъ, кромѣ того: во первыхъ въ пѣсни о женидбѣ Поповича Стояна (т. II, № 87), и интересно, что здѣсь тестъ запрещаетъ приводить въ сватахъ Сербовъ, и рекомендуетъ скорѣе Грековъ и Болгаръ, какъ болѣе скромныхъ:

Не мой водит' Срба у сватове,
 Ёр су Србе тешке пилице,
 А у кавзи кавгаджие люте: а)
 Опште се, заметнуте кавгу,
 Па е тешко кавзи джевап дати б)
 У Латинском Млетку плетеноме;
 Ветъ поведи Грке и Бугаре.

Совершенно то же событіе, и тѣмъ же словами переданное, является при женидбѣ Юрья Бранковича (т. II, № 79). Тоже при женидбѣ

а) Задоримъ въ ссорѣ.

б) Разсчетъ, разборъ.

Знай-деспота Вука (т. II, № 92), гдѣ въ числѣ позванныхъ, оказавшихся потомъ спасителями, являются Дмитрій Якшичъ съ «пеякии (небольшими, слабыми, дѣтско) Степаномъ»; вообще въ пѣсняхъ о Якшичахъ, герояхъ, связанныхъ по преданіямъ съ Болгарами, избавителемъ часто является «дѣте», дитя, но только не въ нашемъ смыслѣ, а нежного постарше, молодой малой, отрокъ, даже юноша: такъ точно и въ нашей болгарской пѣсни выручаетъ Вьлка родственникъ его «Марко малко дѣте.» Наконецъ тотъ же мотивъ въ позднѣйшихъ сербскихъ пѣсняхъ объ Изѣ Сѣнянинѣ и Сибинянинѣ Янкѣ (т. III, № 29, 30).— Возвращаясь къ Душану. Онъ запросилъ дѣвочку «на далеко у Ледяну, граду Латинскоме, у Латинског' краля Мияила.» У насъ Вьлко беретъ также дочь «царскъ и крапскъ» въ странѣ, гдѣ законъ иной («намъ ни в закона...»). Тому и другому зарекаетъ король брать въ сваты, — Степану двухъ племянниковъ отъ сестры, Воиновичей:

У питю су тешке плянѣце,
А у кавзи люте кавгаджие,
Опите се, заметните кавгу,
Пак в тешко джевап дати кавзи.

У насъ:

Калесай си, Вьлко,
Сичкѣ-та роднинѣ,
Ала не калесвай
Сестрини си дѣца,
Марка, малко дѣте,
И Вьлчлиъ Войводѣ:
Че сѣ кавгаджии,
Кавгѣ ште направитъ,
Свадбѣ да развалитъ.

Однако, не смотря на то, Марко одѣлся и отправился незванный. — Душанъ отправляется за невѣстой изъ Призрена вдоль Косова; когда онъ былъ подѣ Вучитрномъ, племянники Воиновичи увидали его, и, хотя не были званы, рѣшаются послать за нимъ Милоша, замѣтьте — меньшаго; интересно, что край, въ которомъ живутъ они, Болгарами близокъ и можно сказать свой: потому не удивительно, если въ сербской пѣсни встрѣчаемъ мы слѣдующія подробности: во первыхъ братья одѣваютъ Милоша въ одежду Болгаръ, которая, стало быть, была у нихъ подѣ рукою:

А'сврх свега бугар-кабаницу,
И на главу бугарску шубару:
Начини се црни Бугарине,
Ни брата га познати не могу.

На случай, если бы сваты спросили, кто онъ, и зачѣмъ пристаеъ,
учать сказать:

Ти се кажи земле Каравлашке:
Служио сам бега Радул-бега,
Не ште мене службу да исплати,
Пак'я подѣх у свѣтъ бивали,
Дз дегоди боле службе тражим.

Этии словани, очевидно, Валахія и ея властитель Радулъ-бегъ поставляются въ ближайшей связи съ Болгаріей и Сербіей. Милошъ во все время выдержалъ роль Болгарина, и любопытно, какъ въ лицѣ его Сербы подшучивали надъ болгарскою грубостью и неловкостью, — ясное выраженіе взаимныхъ отношеній племенъ. Когда Милошъ попросилъ вина у корчмаря, тотъ отвѣчаетъ ему:

Ид' одатле, црни Бугарине!
Да с' дониѣ бугарску копаню,
Ако бих ти и усуо вина:
За те нису чаше полатене.

Когда Латинецъ вышелъ на поединокъ и увидалъ Милоша, онъ съ презрѣніемъ обратился къ нему:

Ид' одатле, црни Бугарине,
Нсмам о што сабле поганити,
Кад на тебе ни халина нема.

Даже самъ Степанъ, не смот на услуги киннаго Болгарина, когда этотъ спросилъ, нельзя ли еѣу еще пуститься на подвигъ, съ усмѣшкой отвѣчалъ:

Бст слободно, мое драго дѣте,
Него скини бугар-кабаницу;
Бог убио онога тѣрзю,
Кои ти е толику срезало!

Замѣтимъ при этомъ мимоходомъ, что Сербы вообще смотрятъ на Болгаръ довольно презрительно; по крайней мѣрѣ это въ пѣсняхъ вы-

ражается довольно часто: сравните сербскую пѣсню «Марѣ не хочетъ за болгарскаго бана (т. I, № 726).» Какъ бы то ни было, Милошъ въ одеждѣ Болгарина совершилъ за своего дядю нѣсколько геройскихъ подвиговъ, назначенныхъ Латинскимъ краемъ; сравненіе ихъ съ тѣми, какіе находимъ въ пѣснѣ болгарской, показываетъ ближайшее сродство той и другой поэзіи: въ сербской 1) задача перескочить черезъ трехъ осѣдланыхъ коней, съ мечами на сѣдлахъ, обращенными къ верху остріемъ; 2) попасть сквозь перстень въ яблоко; 3) узнать изъ трехъ одноликихъ дѣвушекъ невѣсту; въ болгарской 1) перескочить ворота; 2) три воза хворосту; 3) узнать невѣсту. Последняя задача выражается почти одинаковыми словами:

Извели су три л'ѣпе девойке,
Три девойке, све три еднолике,
И на нима рухо еднолико:
Иди, познай, кое е Роксанда...

Милошъ

Скиде о ледѣ бутар-кабаницу,
Пак е простре по зеленой трав
Просу по ней бурме и прстене,
Ситан бисер и драго камене;
Тад извади мача зеленога,
Па говори трима девойкама:
«Коля е ту Роксанда девойка,
Нек сави скуте и рукаве,
Нека купи бурме и прстене,
Ситан бисер и драго камене;
Ако ли се коля друга маши,
Вѣра моя тако ми помогла!
Осѣтъю ѣй руке до лаката.»
Кад то чуше три л'ѣпе девойке,
Обе крайне средню погледаше,
А Роксанда у зелену траву;
Сави скуте и свил'не рукаве,
Пак покупи бурме и прстене...
А девойке двие побегоше,
Али Милошъ утеть им не даде,
Ветѣ обе увати за руке,
Све три води предъ цара Степана,

Цару даде Роксанду девойку,
И даде му едну уо Роксанду,
А третю в себе уставно.

У насъ:

Приготвилъ в царя
Три моме хубави,
И три приличѣхъ
Една на другѣ-тъ,
И три-тъ имахъ
Една ми прѣмѣнѣ ,

и проч. См. у насъ № V.

О другихъ обстоятельствахъ славнаго царствованія Душана мы находимъ въ пѣсняхъ очень немногое. Переносъ въ ту эпоху колоритъ позднѣйшаго времени, пѣсня окружаетъ его девятью визирями, изъ которыхъ главный Тодоръ. Въ соотвѣтствіе этимъ главнымъ вельможамъ и вождямъ, мы знаемъ нѣсколько именъ, на примѣръ: Заркусъ или Заркъ, во главѣ Македоніи и особенно по теченію Вардара; Богданъ, извѣстный чаще въ пѣсняхъ подъ именемъ Юга-Богдана, въ Македоніи восточной, въ Сересѣ; Вукашинъ въ Мизіи и западной Болгаріи; Лазаръ при Дунаѣ; Николай въ Трикалѣ и Касторіи; Прилупъ въ Этоліи; Плакидъ въ Охридѣ и Прилипѣ. Должно думать, что было много и другихъ воеводъ, и въ разное время они занимали разные посты. Пѣсни помѣщаютъ Богдана въ Прокупле, Вукашина въ Скадрѣ. Наконецъ онѣ описываютъ намъ пиръ, на которомъ Душанъ сговариваетъ за Лазаря дочь Юга-Богдана, и потомъ заѣзданіе, въ которомъ на смертномъ одрѣ поручаетъ сына Уроша и царство Вукашину.

УРОШЪ. РАЗДѢЛЪ СЕРЕСКАГО ГОСУДАРСТВА НА ЧАСТИ ПО СИЛЬНЫМЪ ВОЕВОДАМЪ. ВУКАШИНЪ, ЛАЗАРЬ. ОТСУТСТВИЕ СВЯЗИ СЪ БОЛГАРАМИ.

Настаетъ время воеводъ, раздѣлившихъ между собою распадающіяся части государства; между ними выдаются предъ всѣми—Вукашинъ, убійца Уроша, и Лазаръ, занявшій праздный престолъ. Перваго встрѣчаемъ мы въ пѣсняхъ: о смерти Душана (т. II, № 33); о женитьбѣ на сестрѣ Момчила и рожденіи Марка Краевича (т. II, № 25); о построеніи Скадра (т. II, № 26) и о спорѣ за престолъ (т. II, № 34). Всѣ эти обстоятельства слишкомъ частны, чтобы имѣть связь съ болгарской поэзіей. Мы упомянемъ ихъ, говоря о Маркѣ Краевичѣ. Та-

ковы же точно обстоятельства, касающіяся личности Лазаря (т. II, № 32, 35, 36, 43, 53). Между ними интересна для насъ только одна пѣсня (т. II, № 43), въ которой къ женѣ Лазаря, Милицѣ, летаетъ змѣй отъ Ястребца (Ястребацъ, гора близъ Крушевца, въ которомъ жилъ Лазарь, при стокѣ Нишавы и Болгарской Моравы). Повѣрье о змѣяхъ, летающихъ къ женщинамъ, слишкомъ извѣстно, чтобы объ немъ распространяться; но замѣчательно, что въ болгарскихъ пѣсняхъ оно рѣдко встрѣчается, и то въ женскихъ; не встрѣчается оно и въ сербскихъ пѣсняхъ южнаго происхожденія или содержанія южныхъ мѣстностей: главная родина его — страны придунайскія. Здѣсь мы встрѣчаемъ нѣсколько змѣевъ. Первый изъ нихъ и, кажется, древнѣйшій — сынъ Будимскаго, т. е. угорскаго, краля Милутина, отправляющійся за невестою къ кралю въ Призренъ (т. II, № 12), преданіе, совпадающее, можетъ быть, съ эпохой Драгутина и Милутина, при первомъ сближеніи Сербовъ съ придунайскими краями; неясность мѣста указываетъ на древность и отличается отъ позднѣйшихъ сербскихъ пѣсней. Второй, наиболѣе извѣстный, хотя являющійся въ разныхъ видахъ, Змай-Деспоть-Вукъ, сынъ слѣпца Гргура и внукъ Юрья Бранковича, живущій въ Купиновѣ, въ Сремѣ. Откуда же появился еще змѣй на Ястребицѣ, близъ Крушевца? Разгадка заключается въ томъ, что Лазарь все первое время прожилъ при Дунаѣ и въ Крушевцѣ перешелъ уже въ послѣдствіи. Но всего лучше это видно изъ разсказа самого змѣя Милицѣ, изъ котораго открывается: что ястребскій змѣй боялся больше всего купиновскаго; что причиною этого была давнишняя еще острастка; что они воспитывались вмѣстѣ, играли въ разные игры и Змай-Деспоть-Вукъ всегда выходилъ побѣдителемъ. Ясно, что народная фантазія смѣшала эпохи, ибо современникъ Лазаря воспитывается вмѣстѣ съ внукомъ Юрья, а Лазарь, въ награду за то, что Змай-Деспоть-Вукъ, по приглашенію его, побѣдилъ ястребскаго, даритъ ему въ вѣчное владѣніе Сремскую Бановину. Такъ, повторяемъ сказанное не разъ, придунайскія преданія сплетались съ южными.

КОСОВСКАЯ БИТВА И ЕЯ ПОДВИЖНИКИ, КАКЪ ЗАКЛЮЧЕНІЕ ПЕРВАГО СЕРБСКАГО ПЕРІОДА, ВЕЗЪ ОТНОШЕНІЯ КЪ БОЛГАРАМЪ.

Съ именемъ Лазаря соединено величайшее событіе сербской исторіи — косовская битва. Пѣсни, касающіяся ея, составляютъ особый кругъ (циклъ), называемый сербскими пѣвцами *Лазарица*; онъ начи-

нается изображеніемъ роковаго , послѣдняго пира Лазаря , на которомъ поняли другъ друга два знаменитые врага — Обиличъ и Бранковичъ , и заключается тѣми пѣснями , въ которыхъ изображаются слѣдствія битвы и страшныя вѣсти о гибели отцовъ, супруговъ и дѣтей, поразившія сербскія семейства (т. II, ж 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 57, 58). То, что мы имѣемъ въ собраніи пѣсень Караджича, составляетъ безъ сомнѣнія небольшую еще часть всего эпоса знаменитой эпохи. Но, сколь ни высокъ этотъ эпосъ, представляющій цвѣтъ сербской и, можно сказать, всякой поэзіи народной, для насъ не имѣетъ онъ особеннаго значенія, ибо принадлежитъ исключительно сербскому духу и творчеству, не дѣлясь ни исторіей, ни поэзіей съ Болгарами. Мы должны только познакомиться съ главными дѣйствующими лицами битвы, чтобы потомъ не смѣшивать съ ними героевъ послѣдующихъ эпохъ. Главный источникъ здѣсь — описаніе 1) пирующихъ у Лазаря, 2) павшихъ въ битвѣ. По первому перечню:

Въ челѣ стола сидитъ Лазарь.

За нимъ съ лѣвой стороны:

Ивко отъ Коница.
 Живко отъ Омоля.
 (слуга Божиديرъ).
 Вукъ Бранковичъ.
 Иванъ Косанчичъ.
 Миланъ Топлица.
 (Милица, жена).
 Милошъ Обиличъ.
 Петръ, Никола и младшій
 Моширъ, братья Милицы, сыновья Юга-Богдана.

Съ правой стороны:

Югъ-Богданъ.
 Страхиия бановичъ или Страхиновичъ банъ,
 зять Юга-Богдана, какъ и Лазарь.
 Степанъ Мусичъ.
 Юво Кучанинацъ.
 Петръ Браничевацъ (т. II, ж 36).

По перечню дѣйствовавшихъ въ битвѣ (т. II, № 45, 46): кромѣ означенныхъ выше и девяти Юговичей,

Три Мрнявевича, Вукашинъ, Углѣша, Гойко.
Герцогъ Степанъ.

Далѣе въ одномъ отрывкѣ упоминается (т. II, № 50, отр. V):

Срдя Злопогледя.

За тѣмъ, на Косовомъ полѣ дѣвушка находитъ раненаго (т. II, № 5); это былъ —

Павелъ Орловичъ.

Юришичъ Янко въ цареградской темницѣ, въ числѣ бившихся на Косовѣ, указываетъ имена главныхъ; это —

Марко Краевичъ.

Огнянъ, отрокъ, племянникъ Марка.

Самъ—Янко Юришичъ (т. II, № 52).

Наконецъ (т. II, № 49) упоминается воротившійся съ битвы

Владета воевода.

Предупредивши, что мы беремъ здѣсь не историческихъ, а эпическихъ героевъ, разберемъ ихъ. Выдѣляемъ, во первыхъ, Срдю Злопогледю и Владету, имена конхъ, по всему вѣроятію, вымышленны; Ивко и Живко похожи на то же, и въ другихъ мѣстахъ не поминаются; не поминаются уже послѣ и Іово Кучаинацъ, Петръ Браничевацъ, Огнянъ; пали въ битвѣ: Лазарь, Страхиня, Степанъ Мусичъ, по преданію бывший изъ Майдана, Пожаревацкой нахія, и Югъ съ девятью сыновьями, между которыми, кромѣ приведенныхъ трехъ, упоминаются—Бошко, Воинъ, Дамянъ; по пѣснямъ на Косовѣ же пали Мрнявевичи и герцогъ Степанъ; Вукъ Бранковичъ ушелъ съ поля битвы, но въ пѣсняхъ потомъ не поминается; Милошъ Обиличъ, Иванъ Косанчичъ, Миланъ Топлица, въ косовскомъ эпосѣ представляются падшими, и являются однако товарищами подвиговъ Марка Краевича, что требуетъ особаго объясненія, къ которому придетъ ны ниже; Павелъ Орловичъ, раненый на Косовскомъ полѣ, является потомъ въ свитѣ Юрья Бранковича; преданіе объ Янкѣ Юришичѣ очень древне и важно, ибо онъ, подъ именемъ Свилоевича, является въ пѣсни, сохранившей на себѣ 1663 годъ и помѣщенной Миклошичемъ въ его Slawische Bibliothek (Popevka od Sviloevića). Не

смотря однако на ея авторитетъ, нельзя допустить, что Марко Краевичъ былъ въ косовской битвѣ, ибо всѣ преданія противъ того.

ОБЩІЙ ХАРАКТЕРЪ ПЕРВАГО, ГОСУДАРСТВЕННОГО, ПЕРІОДА СЕРБСКАГО ЭПОСА. СВЯЗЬ СЪ ВОЛГАРИЕЙ ПО ОДНОМУ САМОМУ ОБЩЕМУ СОДЕРЖАНІЮ ПРЕДАНІЙ.

Изображеніемъ событій, связанныхъ съ косовской битвой, заключается первый періодъ сербскаго эпоса, начинающійся смутными преданіями о Неманѣ, Саввѣ и Драгутинѣ съ Милутиномъ. Характеромъ его являются интересы сербскаго государства и обстоятельства связанныхъ съ тѣмъ лицъ, особенно сербскихъ кралей. Согласно такому отличительному характеру, связь съ болгарской поэзіей можетъ быть только въ чертахъ самыхъ общихъ, въ нѣсколькихъ приемахъ южнаго эпоса, въ немногихъ преданіяхъ, и еще болѣе рѣдкихъ именахъ, приводимыхъ вслѣдствіе частныхъ взаимныхъ сношеній. Сербы, сосредоточенные на интересахъ своего могущественнаго государства, не смотря на непрерывныя сношенія съ Болгарами, не могли удѣлять послѣднимъ своего творчества для изображенія событій; Болгаре въ своихъ эпическихъ пѣсняхъ не только не касаются сербскихъ кралей, но забыли и своихъ, по выше-приведеннымъ причинамъ. Далѣе, характеръ этого періода по мѣстности отличается тѣмъ, что направленіе преимущественно сосредоточено на Старой Сербіи и южныхъ предѣлахъ, только отчасти переходя къ Дунаю. Наконецъ, естественно, здѣсь не являются еще на первомъ планѣ Турки, и характеръ Туречины, особенно въ названіяхъ, ясно отдѣляется, какъ позднѣйшая прикѣсь.

ВТОРОЙ ПЕРІОДЪ СЕРБСКАГО ЭПОСА, ЕГО ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕРЪ, ОБЪЕМЪ; СВЯЗЬ СЪ ВОЛГАРАМИ НЕ ТОЛЬКО ВЪ ОБЩИХЪ ПРЕДАНІЯХЪ, НО ВО МНОГИХЪ УЖЕ ЛИЦАХЪ И ИМЕНАХЪ ГЕРОЕВЪ.

Второй періодъ сербскаго эпоса отличается отъ другихъ во первыхъ временемъ, ибо въ немъ дѣйствуютъ лица, или пережившія косовскую битву, или являющіяся въ сторонѣ отъ нея и послѣ нея. Нужно замѣтить однако, что если бъ мы имѣли дѣло съ исторіей, а не съ эпосомъ, намъ было бы не достаточно этого отличительнаго признака, даже мы едва ли могли бы на него сослаться, ибо съ од-

ной стороны герои этого періода являются иногда гораздо раньше косовской битвы и только народной фантазіей приурочиваются времени позднѣйшему; съ другой стороны оканчивается этотъ періодъ и переходитъ въ третій слишкомъ незаметно, такъ что во времени едва ли можно съ точностію опредѣлить границу. Но за тѣ внутренній духъ этого періода совершенно уже отличенъ отъ эпохъ предъидущихъ и послѣдующихъ, и онъ-то легко указываетъ отличительные признаки. Государство распалось; его интересы не играютъ никакой роли, ни кого къ себѣ не привязываютъ, ни кѣмъ не руководятъ, и даже не упоминаются, ибо не существуютъ. Всюду дѣйствуютъ Турки, хотя и не на первомъ планѣ. Сербы представляются иногда съ ними въ иирѣ, но какъ равный съ равнымъ. Если Сербы съ Турками ссорятся и воюютъ, то со стороны первыхъ являются уже не войска, какъ въ эпоху государства, а частныя лица. Всѣ интересы эпоса сосредоточены на дѣйствіяхъ и подвигахъ частныхъ лицъ, дѣйствующихъ со враждою къ Туркамъ, съ сильною энергіей, сознающихъ глубоко свою народность, но руководимыхъ преимущественно личными видами, съ цѣлію охраненія собственной своей, частной, безопасности. Эти лица однакоже глубоко и существенно отличаются отъ послѣдующихъ хайдуковъ: это единицы крупныя, владѣтели значительныхъ имуществъ, запирающіеся иногда за оградой собственныхъ замковъ или остаменныхъ крѣпостей и монастырей прежняго государства. Въ этотъ случаѣ чрезвычайно любопытна пѣсня перваго періода о созданіи Лазаремъ Раваницы-церкви. Созвавши воеводъ своихъ, князь высказываетъ предъ ними желаніе, по обычаю своихъ предшественниковъ построить церковь за-душу, или, какъ говоритъ Сербъ, «градити задужбину», обѣщая вывести основу изъ олова, стануть связи свинцовыя, покрыть церкву краснымъ золотомъ, наполнить дорогины камнями, потолокъ украсить мелкимъ бисеромъ. Всѣ согласны, но не то говоритъ Милошъ: «настанетъ послѣднее время, настанетъ тяжкая бѣда, развалится твоя задужбина съ своимъ золотомъ и дорогины камнями; раскуютъ Турки, расплавятъ свинцовыя связи, да подѣлаютъ изъ нихъ дубинки, и будутъ ими покалачивать бѣдняковъ, а бѣдняки будутъ клясть твою душу... А ты строй церкву Раваницу, строй сколько можешь красивѣй, но изъ холоднаго камня съ известью, а покрывай ты ее плитками и камнемъ: отъ камня ни кому ни камня (ни чего не возмуть, ни чего не достанется); простоятъ тебѣ тысячу лѣтъ твоя задужбина Раваница.» И точно, предсказанія сбылись: твердыни мона-

стирей спасали защитниковъ отечества. Наконецъ , согласно съ историческимъ движеніемъ, ринувшимся вдругъ отъ Старой Сербіи по всему пространству до Дуная, поприщемъ дѣйствія эпическихъ героевъ этого періода является все пространство отъ Македоніи и Верхней Мизіи до Срена и Бѣлграда; различныя мѣстности и края выставляютъ своихъ героевъ. Здѣсь нельзя уже искать прежнихъ столицъ, Приштины, Призрена , Крушевца: всѣ мѣстности получаютъ свое право.

ГЛАВНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ВТОРОГО ПЕРІОДА СЕРБСКАГО ЭПОСА:
МАРКО КРАЛЕВИЧЪ, ПРЕИМУЩЕСТВЕННО ДѢЙСТВУЮЩІЙ НА ЮГѢ ,
И ЮРІЙ БРАНКОВИЧЪ, БОЛѢЕ ПОЗДНІЙ, ПРИ ДУНАѢ.

Еще труднѣе указать, въ ряду лицъ, на какое либо главное: однако, по преимущественному обилію преданій , можно сгруппировать героевъ около двухъ главныхъ лицъ, Марка Кралевича и Юрѣя Бранковича, изъ которыхъ послѣдній выступаетъ, замѣтно, нѣсколько позднѣе; притомъ Марко дѣйствуетъ преимущественно въ краяхъ южныхъ, по крайности живетъ тамъ, а Юрѣй живетъ и болѣе дѣйствуетъ при Дунаѣ. Болгарскія пѣсни свои преданія, и особенно духомъ, сближаются теперь съ сербскими гораздо болѣе перваго періода.

МАРКО КРАЛЕВИЧЪ. ОБЪЕМЪ ЕГО ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ПО МѢСТУ И ВРЕМЕНИ.

Марко Кралевичъ, подъ своимъ и не своимъ именемъ, принадлежитъ столько же поэзіи сербской, какъ болгарской, особенно македонской по мѣсту жительства своего и подвиговъ; а потому мы должны подробнѣе на немъ остановиться , черпая рассказы изъ пѣсень и обращая вниманіе не на красоты , а на эпическіе факты. Живя воеводою въ Скадрѣ на Боянѣ, Вукашинъ сносился отсюда съ Пириторомъ, замкомъ или градомъ , построеннымъ для защиты ущелья Сутъса , при проходѣ изъ Босніи въ Герцеговину, возлѣ высокой горы Дурмитора. Тамъ жилъ другой воевода, Момчило , съ девятью братьями. Вукашинъ , некрасивый наружностью, но уминый и хитрый по природѣ, успѣлъ соблазнить жену Момчила Видосаву и склонить на погибель мужа. Не удалось ей однако воспользоваться плодомъ злодѣянія: опасаясь подобной же измѣны и противъ себя , Вукашинъ женился на сестрѣ Момчила, согласно завѣщанію умирающаго. Отъ Евросими родились два сына, Марко и Андрей (у Болгаръ Александръ);

второй походилъ на отца, первый на дядю Момчила (т. II, № 25). Съ самой ранней молодости, Марко спорилъ и ссорился съ отцомъ за его неправо-
вые поступки. Когда умирающій Душанъ завѣщавалъ Вукашину
правление царства и воспитаніе сына Уроша, Вукашинъ прямо отка-
зывался: «милый кумъ, сербскій царь Степанъ! не для меня твое
царство, не могу я, кумъ, царствовать: у меня есть сынъ самоволь-
ный, Кралевичъ Марко; куда идетъ, никого онъ не спрашивается;
гдѣ ни сидеть, всюду пьетъ вино, а все изъ того хлопочетъ, что-
бы какъ заварить ссору (т. II, № 33).» Душанъ все-таки приказывалъ
и умеръ, повторяя слова свои. Между тѣмъ Марко, въ ссорѣ
съ отцемъ, перебрался въ Прилипъ и основалъ тамъ постоянное жи-
лище, виѣстѣ съ матерью; отсюда выѣзжалъ онъ въ окрестныя стра-
ны на свои богатырскіе подвиги. Прилипъ, упоминаемый уже въ на-
чалѣ XII вѣка, по другой, болгарской, формѣ Прилѣпъ или Прѣ-
лѣпъ (прекрасивый), лежитъ въ западной Македоніи, въ бассейнѣ
Монастира, на рѣкѣ Црна или Вардаръ-Саригулъ. Бассейнъ Мона-
стира, равно какъ Прѣспы и Охрида, отдѣляясь отъ Албаніи Мир-
дитами, образуется горами, которыя можно разсматривать какъ про-
долженіе съ одной стороны — горъ, идущихъ изъ Босніи при по-
средствѣ Шара-планины, съ другой стороны — горъ, отвѣтвляющихся
отъ Родопа и Пирина. Во всякомъ случаѣ, связанные бассейны меж-
ду горами открываютъ путь и къ Солуню, и къ остальной Македо-
ніи, и въ Старую Сербію, Боснію. У Турокъ пашалыкъ Монасти-
ра, виѣщающій Прилипъ, Охридъ, и т. д., принадлежалъ долгое вре-
мя къ македонскимъ. До нынѣ, на западѣ отъ Прилипа, на горѣ
въ 300 футовъ вышины, сохранились развалины Маркова замка,
очень крѣпкаго и обширнаго, судя по остаткамъ семи или восьми
строеній и нѣсколькихъ башней. По преданію сербскому, Марко въ
особенности разошелся съ отцомъ за поступки съ Урошемъ, и на-
конецъ за убійство. Пѣсня рассказываетъ это слѣдующимъ образомъ:
Душанъ передалъ Вукашину правленіе царствомъ только на семь
лѣтъ, съ тѣмъ, чтобы на осьмой годъ введенъ былъ Урошъ. Прошло
шестнадцать лѣтъ, а Вукашинъ все правилъ; народъ терпѣлъ при-
тѣсненія; кто ходилъ прежде въ шелку, передѣлся въ сукно. Си-
рота Урошъ проситъ у матери хлѣба, она отвѣчаетъ отказомъ, ибо
все въ рукахъ Вукашина и, виѣсто семи лѣтъ, онъ правитъ уже шест-
надцать. Урошъ тогда подросъ уже и заспорилъ съ притѣсните-
лемъ. На Косовѣ полѣ, при церкви Самодревъ или Грачаницѣ, собрались
съ своими толпами искатели престола, Урошъ, Вукашинъ, да два его

брата. Своръ доходить до ножей, молчить только юный и несмѣлый Урошъ. Правитель пишетъ письмо въ Призренъ къ протопопу Недѣлкѣ: онъ исповѣдалъ и причастилъ Душана, у него староставныя книги, пусть придетъ онъ и рѣшить, на комъ царство. Посланные влекутъ протопопа отъ службы, которую совершалъ онъ; но ему трудно рѣшить дѣло: «правда, говоритъ онъ, я исповѣдалъ и причастилъ покойнаго царя, но я спрашивалъ его о грѣхахъ, не о царствѣ; а идите вы въ Прилипъ, къ Кралевичу Марку, ученику моему: онъ выучился у меня грамотѣ, онъ былъ у царя писаремъ, у него староставныя книги и онъ знаетъ, на комъ царство, а сказать правду не побоятся никого, кромѣ Бога.» Марко далекъ отъ дѣла, но онъ знаетъ ихъ положеніе, ибо спрашиваетъ посланныхъ: «здоровы ли сербскіе витязи, цари и крали?» Отпуская сына, старуха мать закликаетъ его не говорить криво ни по отцу, ни по дядьямъ, а говорить только по правдѣ Бога истиннаго, и изгубить лучше голову, нежели душу. Беретъ Марко староставныя книги и отправляется: напрасно радуются отецъ и дядя, онъ проѣзжаетъ мимо нихъ прямо къ палаткѣ Уроша. На другой день, прослушавши церковную службу, вышли всѣ передъ церкву и сѣли за столы. Марко раскрылъ книги, читаетъ ихъ, а самъ говоритъ: «отецъ мой, краль Вукашинъ! Мало тебѣ твоего королевства, мало, чтобъ ему пусто?! отнимаете вы чужое царство. А ты, дядя, деспотъ Угљѣша! Мало тебѣ твоего деспотства, мало, чтобъ ему пусто?! отнимаете чужое царство. Ты же, дядя, воевода Гойко! Мало тебѣ твоего воеводства, мало, чтобъ ему пусто?! Отнимаете чужое царство. Видите ли вы, чтобъ васъ Богъ не видѣлъ! Книга говоритъ: на Урошѣ царство, отъ отца оно осталось сыну; отроку царство по его колѣну; ему назначилъ царь царство, при смерти, когда скончался.» Отецъ бросился на сына съ ножомъ, обѣжать Марко, три раза обѣжали вокругъ церкву, вотъ уже почти настигнута жертва, какъ изъ церкви послышался голосъ: «бѣги въ церковь, Королевичъ Марко! Видишь, готова тебѣ нынче гибель, погибнешь отъ своего родителя, а за правду Бога истиннаго!» Вбѣжалъ Марко, врата захлопнулись; отецъ ударилъ ножомъ по свинцовой двери, изъ двери покапала кровь: «погубилъ я своего сына!» закричалъ онъ; «нѣтъ, отвѣчалъ голосъ изъ церкви, ты не Марка поразилъ, поразилъ Божьяго Ангела.» Предъ церковными вратами нослышались проклятія разъяреннаго отца: «сынъ Марко, убей тебя Богъ! Не нѣтъ бы тебѣ гроба и рода! Не выпастъ бы душѣ твоей, пока не наслужишься ты у царя турецкаго!» Клянеть

Вукашинъ, а Урошъ благословляетъ: «кумъ Марко, помоги тебѣ Богъ! Чтобъ лице твое свѣтло было на судѣ! Чтобы сабля твоя сѣкла на поединкѣ! Чтобы не было молодца выше тебя, чтобы всюду поминалось имя твое, покуда есть солнце и мѣсяцъ!» Пѣсня прибавляетъ: «што су рекли, тако му се стекло.» И дѣйствительно, мы увидимъ исполненіе предсказаній (т. II, № 33, 34). Оскорбленный Марко, при видѣ всего того, что совершалось послѣ Душана, вопреки Божьей правдѣ, держится вдали всѣхъ дѣлъ и приготовленій къ косовской битвѣ; онъ не является ни разу у Лазаря, хотя тамъ шируютъ и готовятся къ бою его товарищи; вопреки разсказу Юришича и согласно съ прочими сербскими преданіями, онъ не участвуетъ въ побойшѣ косовскомъ. Но за то, тотчасъ послѣ битвы, онъ является на Косовомъ полѣ, при Ситницѣ и на Марицѣ, является какъ другъ уже султана, совершая для него трудные подвиги. Марица, по другой пѣсни Ситница, течетъ мутная и кровавая: она проноситъ съ Косова поля воинскіе доспѣхи, коней, раненыхъ, наконецъ какого-то страшнаго юнака, всего въ крови; дѣвушка, вышедшая по воду, бросила ему кусокъ полотна и вытащила на берегъ, а братъ ея (по другой пѣсни мужъ) добилъ раненаго, снялъ саблю и продаетъ между Турокъ: Марко узналъ отцово оружіе, наказалъ жестокаго; сидитъ возлѣ султана, кровавыя слезы выжимаются изъ очей его, поперегъ мѣряетъ султана взоромъ; султанъ отодвигается подальше, а Марко все ближе да ближе, пока придвинулъ его къ самой стѣнѣ; султанъ сунулся въ карманы и подалъ сотню дукатовъ: «иди, Марко, напейся вина; чѣмъ это тебя такъ разсердили?» «Не спрашивай, царь, отецъ названный: узналъ я саблю отца моего; да если бы, Богъ далъ, узналъ ее въ твоихъ рукахъ, и на тебя бы также точно я разлютился!» (т. II, № 57, 58).

ПОДВИГИ МАРКА ДО КОСОВСКОЙ БИТВЫ.

Съ этихъ поръ, какъ думаютъ большею частію, начинаются всѣ похождения Марка: но не дѣйствовалъ ли онъ и прежде? Здѣсь мы должны изслѣдовать обстоятельства подробнѣе. Обыкновенное сербское преданіе назначаетъ Марку триста лѣтъ жизни, что и выражается въ извѣстной превосходной пѣсни «смерть Марка Кралевича (т. II, № 74),» гдѣ, прощаясь со свѣтомъ, онъ говоритъ: «живый свѣтъ, мой прекрасный цвѣтъ! Прекрасенъ ты былъ, да не на долго, не на долго,—триста лѣтъ! Пришло время мнѣ разстаться со свѣ-

тошъ.» Если въ началѣ пѣсни онъ говоритъ своему знаменитому коню Шарцу, что сблизился и свыкъся съ нимъ въ теченіе ста-шести-десяти лѣтъ, то это не противорѣчитъ преданію, ибо прежде Шарца, по рассказамъ Сербовъ, Марко много перемѣнилъ коней, пока не нашелъ по нраву. Здѣсь умираетъ онъ своей смертью, «од Бога од старог крвника,» отищающаго за пролитую кровь; умираетъ на планинѣ Урвинѣ, на вершинѣ, при колодцѣ, написавъ прежде письмо о своей смерти и бросивъ его на дерево, потомъ перекрестившись, нагнувъ на глаза соболий калпакъ и легши на доламу; Шарцу отрубилъ онъ голову, чтобъ не достался Туркамъ, и закопалъ его; саблю пареломилъ на четверо, чтобы Турки ею не хвалились и чтобы Христіане, слыша объ этомъ наслѣдствѣ, не проклинали Марка, какъ отступника; куски сломаннаго копья забросилъ на ель; буздованъ свой забросилъ въ море со словами: «когда выдетъ топузъ мой изъ моря, тогда только явится подобный мнѣ мужъ!» Въ письмѣ расписалъ одинъ поясъ денегъ тому, кто его похоронитъ; другой на церкви; третій калѣкамъ и слѣпымъ, чтобы ходили они по свѣту, пѣли и вспоминали Марка.—Что касается до этого мѣста смерти, то Урвинъ-планины, сколько намъ извѣстно, не существуетъ. Можно бы предполагать, что это Курбетска, Курбечка или Курвичка планина, соединенная съ горами—Клисура или Клисурска-планина, Снѣгъ-поле или Снѣгъ-поль-планина, Ширена или Широка-планина, Сукава или Сува-планина. Всѣ эти горы лежатъ между Софіей, Пиротомъ, Лѣсковцемъ, Костендиломъ и Дубницей, въ треугольникѣ, вершина коего при Лѣсковцѣ, а основаніе между Болгарской Моравой отъ Комановъ и верхними притоками рѣки Сукавы отъ Дубницы. Самая высокая изъ нихъ группа горъ—Курбетска или Курвичка, на юго-востокъ отъ болгаро-моравской долины и Врани, на сѣверъ отъ Эгри-паланки, на сѣверо-западъ отъ Костендила; если это, какъ можно думать, Orbellus древнихъ, то названіе будетъ только осмыслено. Между Нишемъ и Лѣсковцемъ, въ сторонѣ той же Верхней Мизіи, лежатъ остатки древняго замка Курви-или Курвинъ-градъ (что заставило нѣкоторыхъ видѣть здѣсь преданіе о Матвѣѣ Корвинѣ). Помимо сродства съ древними, названіе могло возникнуть по мѣстнымъ какимъ либо преданіямъ, по сказаніямъ о подвигахъ женщинъ-героевъ, у Сербовъ и Болгаръ; всего же больше говоритъ въ пользу этого объясненія близость планины Агликовины, на которой увидимъ мы болгарскаго Стояна, соответствующаго Марку; пѣвцы могли измѣнить названіе Курвина въ Урвина. Однако, если строго

слѣдовать пѣсни, несообразность оказывается изъ того, что отсюда слишкомъ далеко до моря и Марко не могъ докинуть буздована, въ сербскихъ же пѣсняхъ этого времени мы видимъ почти всюду отчетливое сообразованіе съ иѣстностью. При томъ Марка нашелъ мертвыиъ игуменъ святогорецъ изъ Хилиндара, случаемъ, по дорогѣ, а это также очень далеко, хотя и возможно. Ближе къ Прилипу и морю будутъ горы, идущія на югъ между южной Албаніей и Солунскимъ заливомъ. Здѣсь останавливаетъ насъ гора Буреносъ, изъ которой легко могла быть передѣлана Урвинъ-планина. Гора въ нѣсколькихъ мѣстахъ возвышается до 300, а близъ Кайлари до 1500 футовъ; покрыта лѣсомъ (о чемъ упоминается въ пѣсни); съ южной стороны имѣетъ нѣсколько отводовъ и склоновъ, идущихъ къ Кояни и потомъ къ морю; если отъ этихъ нижнихъ сухихъ долинъ подняться къ Шатистѣ, ближе къ вершинамъ Буреносъ, приходишь къ большому углубленію, показывающему слѣды стекшаго озера: здѣсь-то могъ, по пѣсни, Марко смотрѣться въ воду и видѣть лице свое съ признаками смерти. Сюда близко и легко пройти изъ Солуня и съ Аэона; самъ Марко, въ пѣсни «Мина од Костура (т. II; № 62),» заходитъ на святую гору, чтобъ тамъ исповѣдаться и причаститься; любопытно, что въ этой самой пѣсни онъ переодѣвается калугеромъ и рассказываетъ, что по дорогѣ схоронилъ Марка (дѣйствіе происходитъ въ Прилипѣ, Мина од Костура—изъ Касторіи); на такой-то дорогѣ съ Аэона могъ Марко попасть на гору Буреносъ. И Греки легко могли передѣлать названіе изъ Урвинъ — Вуринъ, Вуриносъ, Буреносъ, и Славяне осмыслить названіе греческое. Какъ бы то ни было, не настаиваемъ на своемъ объясненіи: достовѣрно извѣстно только то, что «Урва» по болгарски значить скать горы, стремнина, утесъ, обрывъ (у-рв-а-ти), а по сербски тотъ же смыслъ имѣетъ «Урвина,» стало быть это имя нарицательное и могло быть придумано также точно, какъ въ «Предрагѣ и Ненадѣ» гора «Гаревица.» По другимъ преданіямъ, смерть Марка произошла иначе. Рассказываютъ, что въ одной битвѣ люди и кони утопали въ крови; Марко въ отчаяніи возвалъ къ Богу, Богъ умилился, и перенесъ его съ конемъ въ пещеру, на какую-то скалу, гдѣ онъ спитъ; Шарацъ ѣстъ по немногу мохъ, сабля воткнута; когда конь пріѣстъ весь мохъ, а сабля вылѣзетъ, тогда Марко встанетъ и выйдетъ. Сербы доселѣ ожидаютъ спасенія отъ этой сабли и нерѣдко пропускаютъ между собою слухи, что она уже начинаетъ вылѣзати и что близко избавленіе отъ Турокъ. Другіе говорятъ, что въ пещеру онъ убѣжалъ самъ, когда въ первый разъ увидалъ ружье,

попробовалъ и прострѣлилъ себѣ ладонь: «теперь послѣдняя дрянь, говорилъ онъ, ножесть убить лучшаго юнака.» Во всякомъ случаѣ, преданіе о трехъ-стахъ лѣтъ жизни Марка имѣетъ полное право и свою истину въ сферѣ эпическихъ воззрѣній: дѣйствительно, тотъ періодъ сербской жизни, выразителемъ коего былъ Марко, тянулся весьма долго, и именно до трехъ сотъ лѣтъ; и количество подвиговъ, приписываемыхъ Марку, требуетъ конечно не малаго времени. Но, помимо всего этого, есть нѣсколько преданій и пѣсней, выражающихъ сущность дѣла совсѣмъ въ иномъ свѣтѣ, и удивительно, какъ доселѣ этого не замѣтили. Правда, что Марку по преданіямъ и приведенной выше пѣснѣ назначаются прямо триста лѣтъ; правда, что онъ воспѣвается иногда какъ современникъ героев XVI и XVII вѣка: но въ тоже время, безсознательно и ближе къ исторической истинѣ, ему назначаются предѣлы обыкновенной человеческой жизни, и предѣлы эти даже обозначаются довольно отчетливо. Во первыхъ, при Маркѣ постоянно является старуха мать: если онъ самъ и Шарацъ были долголѣвцы, то этого не говорится нигдѣ и нѣтъ такой вѣры о матери. Далѣе, при всѣхъ разнообразныхъ сновеніяхъ Марка съ Турками, упоминаются только два султана—Судейманъ и Баязетъ или Баязидъ. Наконецъ въ высшей степени любопытно одно преданіе, по которому выходитъ, что Марка убилъ гдѣ-то Каравлашскій воевода Мирчета, золотою стрѣлою въ уста, во время битвы Турокъ съ Каравлахами; вариантъ этого сказанія передаетъ намъ, что Марко, вѣстѣ съ конемъ своимъ, попалъ, во время битвы при Дунаѣ, въ болото и тамъ завязъ. И дѣйствительно, въ Нѣготинской Краинѣ, возлѣ источника Царичины или Царицына, доселѣ находятся болото и тутъ же црквиште или развалины старой церкви, которая, по тамошнему мѣстному преданію, построена надъ гробомъ Марка. Въ связи съ именемъ воеводы Мирчета или Мирча находится названіе извѣстной близъ лежащей горы Мирочъ или Мироча, Мирчева-планина. А что Марко точно бывалъ въ тѣхъ мѣстахъ, доказываетъ пѣсня «Марко кралевичъ и вила (т. II, № 38),» гдѣ ѣдетъ онъ съ Милошемъ «преко красна Мироча планине.» Соображая историческія обстоятельства, находимъ, что дѣйствительно Баязидъ въ 1395 году воевалъ съ Волохами, что предводилъ ими Мирче воевода, что сшибки были при Дунаѣ, и что Туркамъ въ битвѣ помогали Сербы, а именно Степанъ Высокій, сынъ Лазаря, тогдашній деспотъ Сербіи, съ братомъ Вукомъ и родичами Бранковичами. Такимъ образомъ, соображаясь съ тѣми же народными пре-

даніями, мы можемъ исторически опредѣлить время и мѣсто смерти Марка. Время его существованія и подвиговъ очерчивается, стало быть, XIV вѣкомъ. Далѣе, время рожденія Марка обозначается по пѣснямъ эпохою воеводства Вукашина въ Скадрѣ; при Душанѣ, въ послѣдніе годы его (умеръ онъ 1356 года), Марко представляется по пѣснямъ ученикомъ попа Недѣлки и писаремъ при царѣ, слѣдовательно очень молодымъ, и, по словамъ самого отца, непокорнымъ и задорнымъ сыномъ; черезъ шестнадцать лѣтъ, по пѣсни же, является онъ разбирателемъ спора, и, вѣроятно, въ эту-то эпоху перехода отъ юности къ зрѣлости, совершаетъ онъ потомъ, до 1389 года, года косовской битвы, многіе свои подвиги, ибо послѣ Косова, когда ему было лѣтъ 50—60, съ Турками водился онъ не долго, лѣтъ шесть—семь. Такъ рассчитываемъ мы съ помощію историческихъ данныхъ, но, замѣтите, не выходя изъ круга эпическихъ воззрѣній, заимствуя изъ нихъ главныя основы и разсматривая Марка не какъ героя историческаго, а эпическаго. Если онъ дѣйствовалъ главнымъ образомъ въ теченіе тридцати (слишкомъ) лѣтъ, отъ Душана до Косова, то конечно, будучи образцомъ сербскаго юнака всѣхъ эпохъ, успѣлъ совершить не мало. Поприще было открыто, и мы ни мало не противорѣчимъ себѣ, находя Марка въ первомъ періодѣ эпоса и въ тоже время ставя во главѣ втораго: эпоха отъ Душана до Косова не много разнилась отъ той, которая слѣдовала за тѣмъ непосредственно, и только не было еще Турокъ въ земляхъ сербскихъ; государство распалось уже; Лазарь сидѣлъ не по роду, а какъ счастливый воевода и бояринъ; области перешли ко владыкамъ, считавшимъ себя равными; вспомните, что изъ словъ Марка оказывается въ Сербіи нѣсколько царей и кралей; споръ и вражда самовольныхъ воеводъ погубили дѣла на Косовѣ; однимъ словомъ, характеръ всей второй половины XIV вѣка былъ одинаковъ, и послѣ битвы косовской, какъ увидимъ далѣе, не много еще измѣнился. Признавши это, мы для сербскаго эпоса выигрываемъ очень важное обстоятельство: если Обиличъ, Топлица, Косанчичъ и другіе являются товарищами подвиговъ Марка, то нѣтъ нужды предполагать, какъ дѣлаютъ нѣкоторые, сами Сербы: или, что они пережили косовскій бой, или воскрешены эпосомъ, или переименованы имена разныхъ лицъ, на прижѣртъ Милошъ отъ Поцера—герой позднѣйшій, чѣмъ Милошъ Обиличъ, и т. п. Напротивъ, они дѣйствуютъ съ Маркомъ еще до Косова. Перечислимъ подвиги Марка въ эту эпоху, товарищей его, враговъ. Впервые, сватовство Марка. Въ народѣ ходила слава про красоту Роксанды, сестры

Леки, капитана въ Призренѣ, а Лека Марку «красный пріятель». Отправляются свататься трое, Марко, Милошъ и Рея: ни одного не выбрала дѣвушка, да еще наругалась, но за то жестоко наказана Маркомъ (т. II, № 40). Между прочимъ высказываетъ она, какой общій служъ носился объ Маркѣ: «Марко турецкій прислужникъ, съ Турками бьетъ и сѣчетъ; не будетъ ему ни гроба, ни укола, не отиоють его въ гробѣ,» — именно то, что предсказалъ отецъ, и стало быть, съ одной стороны, нѣтъ нужды относить пѣсню къ эпохѣ позднѣйшей, турецкой; съ другой, какъ увидимъ ниже, упрекъ Марку въ службѣ Туркамъ могъ развиться гораздо позднѣе, и въ пѣсню вставленъ конечно уже послѣ. Всѣ трое товарищей называются здѣсь «сербскими воеводами»; Лека также самостоятельный правитель Призрена.—Слѣдующее за тѣмъ сватовство Марка было также неудачно: бѣдная дѣвушка, сирота, предпочла ему и воеводѣ Янку Павла Уступича (т. II, № 41).—Третье сватовство достигло цѣли: Марко беретъ дочь болгарскаго краля Шишиана: это конечно послѣдній краля болгарскій. Къ сожалѣнію, вопреки совѣтамъ будущаго тестя, Марко взялъ вѣнчаннымъ кумомъ венеціанскаго дожа, а онъ на дорогѣ сталъ приставать къ кумѣ и по ея прозвѣбъ рѣшился даже обрить бороду; невѣста собрала въ платокъ обритую бороду, да бѣгомъ въ шатеръ къ Марку: на другой день женихъ предсталъ, нося согрыз delicti; дожъ думалъ сослаться на шутку: «плохая шутка, отвѣчаетъ Марко; не шутка—обритая борода; гдѣ у тебя вечерашняя борода?» Дожъ заплатился головой, да и деверь, Степанъ Земличъ, не углядѣвшій за снохой (т. II, № 56).—Болгарскія преданія утверждаютъ также, что Марко женатъ былъ на Болгаркѣ: такова пѣсня о Стоянѣ (№ XIX), соотвѣтствующемъ Марку; по другимъ (Изв. И. А. Н., 1854, болгар. пѣсни подъ № 3 и 6), жена его, Грозданка, напоминая именемъ Роксанду, взята на пути къ Будиму, родному мѣсту Болгаръ. Сватовство разсказывается такъ: вѣстѣ съ любезными друзьями, Богданомъ и Митромъ, ѣдетъ Марко къ Будиму. На пути садъ, въ саду дѣвица незасватавшая, Грозданка, сладко заснула подъ розовымъ кустомъ. Минуя, Богданъ бросилъ въ нее горстью червонцевъ; Митро бросилъ золотымъ яблокомъ (свадебный даръ), Марко перстнемъ. Дѣвушка проснулась, и, по обыкновенному мотиву женскихъ болгарскихъ пѣсень (сравните въ нашемъ сборникѣ), послала каждому во слѣдъ свое завѣтное желаніе: первому—чтобы золото лилось у него по дворамъ; второму—чтобы на лицѣ его цвѣли яблоки (чтобы игралъ румянцемъ); третьему — чтобы въ домъ свой нашелъ онъ по-

другу-дѣвушкѣ. Друзья поссорились изъ за дѣвушки и передали дѣло на судъ будинскому кади. Отсудилъ имъ будинскій кади: деньги даются по доброй волѣ, яблоки по любви, перстень въ залогъ соединенія; Марко взялъ Грозданку, «въ домѣ чтобъ дружила, въ покояхъ служила.» Эта пѣсня, хотя различная по концу, совершенно напоминаетъ сербскія, о сватовствѣ Марка, одинъ разъ съ Янкомъ и Уступичемъ, другой за Роксанду съ Милошемъ и Релей. — Далѣе мы встрѣчаемъ Марка на дорогѣ чрезъ планину Мироча, виѣстѣ съ Милошемъ. Пѣсня превосходно характеризуетъ эпоху Марка. Кравевичъ задремалъ на конѣ и бесѣдуетъ побратиму: «братъ мой, воевода Милошъ! Одолѣлъ меня тяжелой сонъ: попой-ка, братъ, да разговори меня!» «Попѣлъ бы я тебѣ, братъ,» отвѣчаетъ Милошъ, «да ночью прошлой пилъ я много вина, на горѣ, съ вилой Равиѣлой, и заказала мнѣ вила: если де услышитъ меня, буду я пѣть, застрѣлитъ меня въ горло и въ живое сердце.» «Пой и не бойся вилы, пока живъ я, Кравевичъ Марко, да есть у меня чародѣйской конь Шарацъ, да шестоперъ мой золотой.» «Тогда, говоритъ пѣсня, Милошъ началъ пѣть; а красную пѣсню онъ зачалъ, отъ съехъ нашихъ лучшихъ и старшихъ, кто какъ держалъ кравечину по честной по Македоніи, какая у кого задужбина. А Марку пѣсня смилалась, наклонился онъ на облучье сѣдла, Марко спитъ, Милошъ погѣвааетъ.» Такъ дороги были Сербу воспоминанія о старинныхъ краляхъ, такъ дорожилъ онъ Македоніей, называя ее постоянно то честной, то прекрасной! И жинувалось уже это время, и объ немъ только вспоминали! Ясно, какъ въ этомъ чувствѣ должны были Сербъ сходиться съ Болгарани, которые и доселѣ въ такомъ количествѣ занимаютъ Македонію. Вила сдержала слово, но Марко принудилъ ее шестоперомъ своимъ поправить дѣла. Любопытно, что они съ Мироча ѣдутъ черезъ Тимокъ въ Крайну Видинскую, въ тѣ страны, гдѣ потомъ подвизался Марко и получилъ смерть (т. II, № 38).—Потомъ Марко является въ Варадинѣ (извѣстный городъ Петервардинъ или Петровардинъ), гдѣ избавляетъ Милоша, Топлицу и Косанчича отъ Вуча генерала, подвластнаго вѣнскому кесарю и засадившаго ихъ въ темницу. По дорогѣ, изъ Прилипа, заѣзжаетъ напиться вина въ Бѣлградъ (т. II, № 42).—Далѣе, ѣдучи съ Милошемъ и Релей, по дорогѣ заломили они виноградники Лютицы Богдана; тотъ настигнулъ «съ дѣвнатцатью воеводани» и едва уладили дѣло (т. II, № 39). — Наконецъ встрѣчаемъ Марка

съ побратимомъ бегомъ—Костадиномъ, самостоятельнымъ воеводой въ Кочановѣ, въ Македоніи, не далеко отъ Скопле (т. II, № 60).

ПОДВИГИ МАРКА ПОСЛѢ КОСОВСКОЙ БИТВЫ, СЪ ТУРКАМИ. СВЯЗЬ СЪ ВОЛГАРСКИМЪ СТОЯНОМЪ.

Теперь подвиги Марка въ связи съ Турками, на которые опредѣляемъ мы 6-7 лѣтъ. Во первыхъ, упомянуты выше пѣсни о находѣ отцовской сабли, въ слѣдъ за косовской битвой (т. II, № 57, 58).— Споръ и бой въ Царьградѣ съ Алиль-агой, послѣ чего они побратались и вѣсть всегда «стерегли для царя (султана) Крайну, разбивали крайны, брали города (т. II, № 61):»—что должно разумѣть здѣсь, упомянемъ ниже.—Поспоривъ на охотѣ, убиваетъ везири Мурата; султанъ, не смотря на то, ласкаетъ его, говоря: «всякой Турокъ можетъ быть везиремъ, а такого юнака, какъ Марко, нѣту (т. II, № 70)». — Пьетъ въ рамазанъ вино, не смотря на запрещеніе Сулеймана, и бьетъ осуждающихъ Турокъ: все прощается ему (т. II, № 72). — Турки, за пиръ у Марка «на славу (когда онъ, по сербскому обычаю, славилъ «крсно име», святаго Юрья),» дорого оплачиваются деньгами (т. II, № 72). Во всѣхъ этихъ случаяхъ Марко дѣйствуетъ какъ независимый владѣтель Прилипа и какъ «сербскій воевода;» служить султану, но частехонько бьетъ Турокъ, честь и ния сербское ставя выше всего; султанъ цѣнитъ его услуги, высоко чтитъ его, а Турки нерѣдко охаютъ отъ такого помощника. Откуда же могло развиться мнѣніе, что Марко весь былъ преданъ Туркамъ, откуда у Сербовъ дурные о немъ слухи и упреки? Правда, онъ близокъ къ Сулейману и Баязиду, былъ у нихъ названъ сыномъ, а они ему были названными отцами: но, чтобъ объяснить это, надо вспомнить поступки всѣхъ тогдашнихъ владыкъ и воеводъ сербскихъ. Вдова Лазаря, Милица, послала сына Степана къ Баязиду, предлагая ему покорность и руку младшей дочери; признанный отъ султана деспотомъ, во всю жизнь хранилъ ему вѣрность Степанъ; съ братомъ Вукомъ и родичами Бранковичами сражался онъ въ рядахъ Турокъ при покореніи Болгаріи, при нашествіи на Боснію, въ войнѣ съ Волохами противъ Мирка, гдѣ палъ Марко, въ битвѣ съ Сигизмундомъ при Никополѣ (1396), съ Тамерланомъ при Ангорѣ (гдѣ по преданію также участвовалъ Марко и спасъ Сулеймана); возвелъ потомъ на престолъ Сулеймана и Мурада II; еще прежде того Степанъ и Бранковичи участвовали въ спорахъ дѣтей Баязида, переходя на сторону то того, то другаго; Юрій, наслѣдникъ Степана, держался той же политики, хотя болѣе коварно и склонялся чаще къ

Уграть; онъ же въ числѣ первыхъ свѣшилъ поздравить Могамеда II со взятіемъ Царьграда; и въ тоже время, однако, они иногда дрались съ Турками и не обвиняютъ ихъ пѣсни въ услужливости врагамъ. Марко поступалъ точно также, какъ они, совершенно согласно съ духомъ эпохи, и всѣ упреки противъ него, очевидно, возникли гораздо позднѣе и вставлены въ пѣсни тогда, когда эпоха забылась, когда въ Степанѣ и Юрьѣ видѣли государей сербскихъ, дѣйствовавшихъ для спасенія Сербіи, а въ Маркѣ видѣли частнаго воеводу и не могли простить ему подвиговъ за одно съ Турками, равно какъ отсутствія на Косовомъ полѣ. При этомъ любопытно замѣтить, что въ болгарскихъ преданіяхъ и пѣсняхъ не встрѣчаемъ мы никакого упрека Марку, напротивъ совершенное сочувствіе, и даже въ одной сербской пѣсни, когда Марко выходитъ на поединокъ въ Царьградѣ, за него нѣтъ никакого заступника, «кромя нѣсколькихъ Грековъ и Болгаръ (т. II, № 61, ст. 90, 91).»

Дѣйствуя за одно съ Турками, Марко подвизается противъ злыхъ враговъ ихъ—Араповъ. Кто же эти Арапы? Въ ту эпоху, за исключеніемъ Угровъ, которые сюда не подходятъ, врагами Турокъ были Татары и Волохи. Но первымъ нельзя было бы приписать въ пѣсняхъ такого обширнаго круга дѣйствій, а Араповъ встрѣчаемъ мы на каждомъ шагѣ: думаемъ, что это Черные Волохи, Кара-влахи. Соберемъ сперва Араповъ мелкихъ. Глава послѣдующихъ хайдукъ, Новакъ бьется съ притѣснителемъ Арапаномъ (т. III, № 3, 4). Въ болгарской пѣсни у насъ, Велко или Вълко бьется съ Арапче, и, убивая его, находитъ три сердца: какъ нарочно, тоже самое находитъ Марко, убивая Мусу, о которомъ скажемъ ниже. Стояня, соответствующій въ болгарскихъ пѣсняхъ Марку, также имѣетъ при себѣ Арабче, который дѣлаетъ ему зло, ср. у насъ № XXII. Въ сербской пѣсни (т. II, № 62) Марко призывается къ войнѣ Баязидомъ «на арапскую люту Покранну»: именно султанъ этотъ воевалъ съ Волохами; и любопытно, что Марка зовутъ въ тоже время сосѣди Волоховъ: Будимскій краль и Янко изъ Сибиня. Кравеличъ, въ службѣ султана, отпихиваетъ у Араповъ «по мору градове,» до самаго «Караокана,» т. е. вѣроятно до Чернаго моря или Черноводъ, при чемъ нужно вспомнить, что мѣстности Волоховъ, повсюду, и въ Валахіи, и въ Македоніи, любятъ слово «черный.» Дѣйствія при морѣ могли легко родить представленіе, что Марко шелъ на битву «преко мора.» Далѣе (т. II, № 63) увозитъ дѣвушку отъ Араповъ, числомъ двѣнадцати, также «съ арапской Покранны лютой,» и отдаетъ ее

за мужъ въ Рудникъ.—Потомъ, спасенный изъ темницы дочерью короля арабскаго, убиваетъ ее, въ чемъ послѣ глубоко кается (т. II, № 64).—Въ другой пѣсни Марко сидитъ у короля въ темницѣ, при чемъ она прямо называется уже «Азачкою (подобную пѣсню, о Маркѣ въ темницѣ, упоминаетъ составитель сборника, помѣщенного при Изв. Акад.).» Думаемъ, что это Hatzeg или Hасag, въ Седмиградѣи (хъ Сербы не могутъ произносить, g-въ концѣ=k.). Также точно старается спасти его дочь краля, но, не успѣвши въ томъ, даетъ по крайности средства написать въ Солунь къ побратиму воеводѣ Дойчилу, который и отправляется на подвигъ (т. II, № 65). О Дойчилѣ, современникѣ Марка, мы имѣемъ двѣ пѣсни, сербскую и болгарскую, совершенно одинаковыя, которыя приведемъ ниже для сравненія вѣстѣ (см. серб. т. II, № 78 и болгар. у насъ № I). Въ этой пѣсни врагомъ Дойчила или Дойчина является опять Арапинъ, подступающій къ Солуню. Здѣсь нужно вспомнить, что на югѣ Македоніи и Албаніи господствуютъ именно поселенія Кара-влаховъ, и они-то могли дѣйствовать противъ Турокъ, согласно съ предпудайскими родичами, близъ моря. Отсюда понятно, что Марко въ другой пѣсни (т. II, № 66) дѣйствуетъ противъ Арапа, который отъ пригорья грозитъ Стамболу, построилъ себѣ кулу на взморьѣ; заперъ дороги, отвозитъ дѣвушекъ въ Италію и продаетъ тамъ. Вспомнимъ, что князь волошскій, Радуль, былъ женатъ на дочери Андрея, брата Ивана Черноевича черногорскаго; что Черногорцы имѣли всегда сношенія съ Латинами; что по пѣсни (т. II, № 90) помогаетъ Юрью Черноевичу въ венеціанской темницѣ сынъ Дойчина.—Далѣе Марко освобождаетъ Косово отъ «Арапа прекоморца (т. II, № 69).»—Потомъ, въ числѣ позднѣйшихъ пѣсень, пѣсень слѣдующаго періода (т. III, № 43), торговецъ Воинъ находитъ себѣ измѣнника и врага въ «черномъ Арапѣ,» а въ болгарской пѣсни (см. у насъ № XXXII) этотъ же Воинъ въ связи съ Солунемъ и отсюда беретъ дѣвушку. Наконецъ, чтобы окончательно убѣдиться въ нашемъ объясненіи, приведемъ здѣсь пѣсню о Якшичахъ (т. II, № 97). Въ отсутствіе ихъ, ограбили у нихъ Бѣлградъ и увели сестру «црни юнаци;» въ погоню отправляются Якшичи «прямо вдоль по Дупаю,» а извѣстно, что здѣсь по обѣимъ сторонамъ начинаются поселенія Волоховъ, и пѣсня прибавляетъ, что они ѣдутъ «у землю арапску;» братъ Дмитрій ѣдетъ потомъ «сквозь землю арапску,» до воды Ступницы; начальникъ здѣсь Арапъ-ага; сестра Якшича, по убіеніи мужа, Арапъ-аги, проситъ по крайности оставить ей сына — «Арапинче црно.»

Замѣтимъ, что Радуль-бегъ и братъ его Мирчета или Мирче представляются по понятію какъ владѣтели земель придунайскихъ и даже Срема, что они спорятъ между собою въ дѣлѣхъ, также точно, какъ братья пѣсней, связанныхъ сербскими и болгарскими преданіями вѣстѣ; далѣе, что сами Якшичи представляются владѣтелями и спорятъ о землѣ Карадашской и Карабогданской. Потомъ исторически извѣстно, что Турки, въ сопровожденіи Сербовъ, дрались съ Волохами въ 1395 году, при селѣ Розинахъ, а Волохами предводилъ Мирче; мы видѣли, что народное сербское преданіе о смерти Марка повторяетъ тѣже самыя слова. Въ особенности важна наша болгарская пѣсня подъ № XVI, въ которой Марко дерется «въ землѣ Влашской, въ Краинѣ (сравни арапскую Покраину);» и, хотя онъ дерется здѣсь противъ Турокъ, но пѣсня согласна въ томъ, что онъ именно здѣсь жестоко раненъ и близится къ кончинѣ. Теперь мы можемъ сравнить и ту пѣсню, въ которой Марко умираетъ на Урвинѣ-планинѣ, не далеко моря: мѣста этого можно искать и при Дунаѣ, при Мирочѣ планинѣ или при Черноѣ морѣ, ибо мы видѣли, что въ подвигахъ противъ Араповъ—Караваховъ Марко является дѣйствующимъ близъ моря, и объяснили, откуда могло родиться такое представленіе. Если же умираетъ онъ и на горѣ Буреносъ, близъ Солунскаго залива, все же, стало быть, въ землѣ Караваховъ, и главныя черты преданій сходятся между собою. Оба главныхъ преданія, о смерти на Урвинѣ (какъ мы думаемъ, на Буреносъ, въ странѣ Караваховъ) и болѣе вѣроятное—о смерти при Дунаѣ, не противорѣчатъ другъ другу, и по тому лишь могло возникнуть первое, что дѣйствительна истина втораго, то есть, что Марко умираетъ въ войнѣ противъ Караваховъ. — Обратимся, въ заключеніе, къ болгарскимъ пѣснямъ (помѣщенныхъ при Изв. Акад. 1854 года), превосходно разъясняющимъ дѣло. Три матери за ужасомъ хвалятся одна передъ другою сыновьями; не могла сдѣлать того же мать Маркова: «лучше бы, говоритъ она, откорнила я змѣй и ящерицъ, а то сынъ мой задержъ Влашскую землю, поставивши тамъ семьдесятъ городовъ приморскихъ; птица передѣлать не можетъ, а куда ужъ миновать человѣку! А самъ пьетъ-сидитъ вино въ Стамбулѣ, пьетъ три дни и три ночи, выпилъ триста хѣръ вина, пятьдесятъ ведеръ горчицей водки, пьетъ да закусываетъ солью и перцемъ.» Между тѣмъ Марко отправился, на свою Покраину, на тихій-бѣлый Дунай. Не пьетъ конь его студеной воды, не ѣстъ бѣлой пшеницы, роетъ копытомъ землю и глядитъ въ сторону Валахи, а на вопросы Марка отвѣчаетъ:

«ты сѣднѣи и не знаешь, а по ту сторону въ Волохахъ поднялся Али-ага съ войскомъ: сѣчетъ онъ старыхъ, плѣнитъ молодыхъ, дѣтей малыхъ конемъ топчетъ.» Разгнѣвался Марко, перебродилъ Дунай, встрѣтилъ Али-агу и проситъ его униженно отпустить три конвой закованныхъ плѣнныхъ. Въ отвѣтъ получаетъ обѣщаніе—самого Марка заковать въ желѣзо. Не стерпѣлъ юнакъ: триста человѣкъ посѣкъ саблей, триста конемъ потопталъ, триста въ Дунай вогналъ. Самому агѣ рѣжетъ до колѣнъ ноги, до локтей руки, самъ спрашиваетъ: «болѣно ли тебѣ руки, Али-ага?» — Больно мнѣ, Марко побратинъ. — «Такъ и мнѣ болѣно, Али-ага.» Потомъ вывернулъ ему черныя очи: «болѣно ли тебѣ, Али-ага, черныя очи?» — Больно, побратинъ Марко. — «Такъ и мнѣ болѣно, Али-ага, болѣно за Влашскую землю, Влашскую и Карабогданскую: ты сѣчешь старыхъ, молодыхъ плѣнишь, малыхъ дѣтей конемъ топчешь, мольбы не слушаешь (Ж 7).» Такъ объяснилъ себѣ народъ отношенія Марка къ Туркамъ и Валахіи, не въ силахъ будучи согласить понятіе объ его молодечествѣ со службою у Турокъ противъ Волоховъ. Узнаемъ мы и Али-агу: это тотъ самый Алиль-ага (т. II, Ж 61), съ которымъ, по сербской пѣсни, бѣгается Марко въ Стамбулѣ и совершаетъ подвиги въ Крайнѣ, то есть Валахіи. Узнаемъ мы и то, съ какими, стало быть, Арапами, на какой Крайнѣ, и близъ какого моря, дѣйствуетъ Марко по сербскимъ пѣснямъ. Повторяемъ: фантазія сдѣлала Араповъ изъ черныхъ Волоховъ, черными же Волохи были по смыслу исконной зависимости, по множеству имъ свойственныхъ прозвищъ и географическихъ названій и наконецъ потому, можетъ быть, что въ эту именно эпоху появились между Волоховъ и Молдаванъ Цыгане, въ началѣ весьма воинственные (какъ и теперь въ Испаніи), сообщившіе отчасти, можетъ быть, самимъ Волохамъ и Молдаванамъ энергію въ упорствѣ противъ Турокъ. Посмотримъ еще разъ на это поприще Марковыхъ подвиговъ, Болгарію, лежащую къ Дунаю и морю, въ связи съ Валахіей, откуда выходятъ Арапы. «Прискучило Марку ходить безъ любезной; на коня сѣлъ Марко, обошелъ всю землю, не нашелъ любезной; коня онъ оставилъ, отдался онъ горю, и не ѣстся Марку, и вино не пьется. Услыхали вилы, вилы-самовилы, горы самодивы, дивы-посестримы: прислали вѣсть Марку, не тужилъ бы Марко, себя не печалилъ, «милую нашли мы, сверстницу и ровню, какъ горнаго ландыша два равныя стебля; на коня пусть сядетъ, пусть пойдетъ къ Дунаю; въ городѣ Никоу вдова молодая, сватается къ вдовушкѣ черной Арапинѣ.» На коня сѣлъ Марко, къ вечеру въ Никоу, зори здѣсь до-

ждался, высмотрѣлъ вдовицу: въ росочкѣ купается, бѣло лицо юность. Не дождался Марко солнечнаго свѣту, и отправилъ Марко Семка побратима, чтобъ отнестъ залоги и его засваталъ. Самъ хлебнуть вина пошелъ, въ корчму городскую, гдѣ черныи Арапинъ. Какъ увидѣлъ Марко, дрожь его пробрала: губы у Арапа очи закрываетъ, а другая, нижняя, браду застилаетъ; пьетъ вино Арапинъ, чашки у Арапа три ведра вбирала.... На коня сѣлъ Марко, пустился отсюда. На пути онъ встрѣтилъ Семка побратима: «скажи ты мнѣ, Семко, братъ и побратимъ мой, никопская вдовушка что тебѣ сказала?» — Вдова величается сватовствомъ юнаковъ: хороводъ собираетъ, высмотрѣтъ всѣхъ хочетъ: кто изъ нихъ покажется выше всѣхъ юнаковъ, къ тому и пойдетъ она.—Среди Никопы хороводъ собирался, середь хоровода никопская вдовка, а черныи Арапинъ хороводомъ водить, хороводомъ водить, конь къ верху нечетъ. Приблизился Марко, Марко королевичъ. Какъ завидѣлъ Марка тотъ черныи Арапинъ, хороводъ оставилъ, копьемъ въ него бросилъ. Вдовушка никопская говоритъ Арапу: «какъ сватають свадьбу, кровь не проливаюгъ; оба вы другъ съ другомъ знатные юнаки; залогъ положите, вотъ вамъ три дни время; отъ тебя хочу я,—Дунай проводи мнѣ и пусти мнѣ рѣку край Никопы града; Марко пускай камней кучу наладетъ мнѣ, чтобы эта куча облаковъ достала.» Такъ сказала вдовка, а сама въ коляскѣ доной воротилась. Собираетъ Марко кучею камни, побратимъ же Семко ему помогаетъ. А черныи Арапинъ послалъ триста плѣнныхъ, Дунай проводили бѣ по краю Никопы; а самъ, въ кортѣ сидя, вино пониваетъ. Марку угрожаетъ.... Марко, король Марко камни собираетъ; мало оставалось достать имъ до облакъ,—прибрались камни; Марко королевичъ за Дунай пустился, во Влашскую землю, принести послѣдній камень, наложить верхушку. Вотъ илываетъ назадъ онъ черезъ рѣку съ камнемъ;—вѣсть къ нему доносить: скорѣй, скорѣй, Марко, вдова изъ Никопы съ Арапиномъ чернымъ, въ терехахъ во писаныхъ, вино пьютъ кипучее. Марко бросилъ камень, схватилъ свою саблю, очутился Марко въ терехахъ у вдовки; глядитъ—во свѣтлицѣ сидитъ Арапъ черныи, въ рукѣ его чаша со виномъ кипучимъ, сидитъ на колѣняхъ никопская вдовка; Марко разъярился, поскѣ ихъ обоихъ, спихнулъ груду камней, сѣлъ на вороняго и «вернулся Марко въ домъ свой, въ городъ Прилѣпъ (№ 4).» Не худо при этомъ замѣтить, что въ каждую войну нашу съ Турками ходитъ въ народѣ преданіе о какомъ-то бѣломъ Арапѣ, дѣйствующемъ со стороны турецкой. — Между тѣмъ, мѣсто этихъ по-

двиговъ Марка, Македонія и собственная Болгарія, доселѣ носящъ на себѣ безчисленные слѣды, напоминающіе юнака. Такъ, около Калотера есть скала съ отпечатѣвшими ступнями Дели - Марка;^{а)} близъ Свиштова огромный камень со слѣдомъ руки Марка;^{б)} возлѣ Тръсны «Дели-Марково поле», на которомъ прежде было нѣсколько кулъ (башней, остававшихся грудами камня), употребленныхъ потомъ Сапуновымъ на постройку училища.^{в)}

Теперь, кромѣ пѣсней о смерти, есть пѣсни, представляющія Марка больнымъ, въ разговорѣ съ соколомъ или орломъ (т. II, № 54, 55); въ такомъ же положеніи является въ болгарской пѣсни подъ № XXIV Стоянъ. Не разъ уже упоминали мы о соответствіи этихъ героев. Дѣйствительно, кромѣ помянутой сей части пѣсни, у Сербовъ есть «оране Марка», у Болгаръ, № XXII, «оранье Стояна». Также точно, какъ Марко проклять отцемъ, Стоянъ проклять матерью (№ XVII); также точно Стоянъ, даже сынъ его, самостоятельный воевода, въ болгарскомъ городѣ Софіи (*ibidem*); живетъ во время нашествія Турокъ; женатъ на Болгаркѣ, № XIX; любимый герой народный. Можно допустить даже, что, тогда какъ Марко подъ собственнымъ именемъ живетъ въ преданіяхъ македонскихъ, въ Болгаріи собственной, отъ Софіи на с. востокъ, онъ является подъ именемъ Стояна. Но, конечно уже, Стоянъ окрашенъ чисто-болгарскимъ колоритомъ, и объ этомъ мы скажемъ подробнѣе ниже.

КАКЪ ДАЛЕКО РАСПРОСТРАНЕННЫ ДѢЙСТВІЯ МАРКА, ЗА ПРЕДѢЛАМИ, НАЗНАЧАЕМЫМИ ПО ФАКТАМЪ СЪ ПОМОЩІЮ ИСТОРИИ.

Вотъ почти все то, что извѣстно намъ изъ сербскихъ и болгарскихъ пѣсень и преданій о Маркѣ, въ двухъ періодахъ, до Косова, и послѣ Косова до смерти, все то, что согласуется и съ исторической истиной. Но кругъ возрѣвій эпическихъ гораздо обширнѣе и помнѣе, какъ сказано, Марко подвизался триста лѣтъ. Слѣдуетъ намъ указать третій отдѣлъ, тѣ пѣсни и преданія, въ которыхъ трудно разгадать время и лица, или въ которыхъ Марко дѣйствуетъ среди лицъ и эпохъ явно позднѣйшихъ.

Итакъ во первыхъ, двѣ пѣсни сербскихъ (т. II, № 67, 68), о борьбѣ Марка съ Мусой Кеседжіей (кеседжія—разбойникъ конный) и

а) По свидѣтельству покойнаго Болгарина Шопова.

б) Извѣстіе сообщено намъ Болгариномъ Н. Г. Поповичемъ.

в) Рассказъ Х. К. Даскалова, тамошняго уроженца и даже владѣльца части поля.

братомъ его. Демонъ брѣяниномъ (то есть горцеиъ). Муса этотъ является и у насъ, въ болгарской пѣснѣ, близъ Босніи: ср. № XXVI. Муса въ приморьѣ бьетъ Турокъ; здѣсь его ищетъ Марко, но находитъ «узъ клисуру тврда Качаника,» то есть въ ущельѣ Качаника, находящемся на востокъ отъ Шара-планины, связующей группы горъ боснійскихъ съ горами Македоніи и Верхней Мизіи. Два можетъ быть вѣроятныхъ объясненія: Муса называется въ пѣснѣ Албанецемъ, а въ Албаніи нѣсколько народныхъ героев носятъ имя Мусаши или Мусаше: Ментулусъ Мусаши, граць Клинсы, жившій въ началѣ XIII вѣка; въ началѣ XIV вѣка Мусаши Монія владѣетъ Артой; много и другихъ героев противъ Турокъ съ тѣмъ же именемъ, въ XIV и XV вѣкахъ; наконецъ современникъ Скандербега, Мусаше, князь Тоскариѣ, дѣйствовавшій противъ янинскихъ Турокъ въ 1424 году, съ цѣлюю выгнать ихъ изъ Эпира. Другое объясненіе: извѣстный Муса, братъ Сулеймана и Магомета, спорившій и дравшійся съ ними въ теченіе десяти лѣтъ, 1403 — 1414, съ помощію Сербовъ, переходившихъ то на ту, то на другую сторону; можетъ быть и это, ибо по преданію, упомянутому выше, Марко былъ въ битвѣ при Ангорѣ съ Тамерланомъ, 1402 года, и спасъ Сулеймана. Мы склонились на сторону послѣдняго объясненія, когда болгарская пѣсня, напечатанная подъ № 5 въ Изв. Акад., счастливо подтвердила нашу догадку: здѣсь разсказывается, что Муса, названный также кеседжія, появился въ Анадольской землѣ (Анатолиѣ), занявъ семьдесятъ областей, не пропускалъ къ султану казну и даже хотѣлъ у послѣдняго отнять царство. Султанъ собираетъ диванъ и посылаетъ войско. Муса разбиваетъ войско и грозитъ султану. Тогда послѣдній, подъ обѣщаньемъ большихъ наградъ, между прочимъ города Будина въ подарокъ, вызываетъ охотниковъ помѣряться съ Мусой. Доселѣ сербская и болгарская пѣсни сходятся близко; но далѣе говорится въ сербской, какъ принуждены были вызвать Марка изъ стамбульской темницы, гдѣ сидѣлъ онъ у султана (сюда можетъ также относиться болгарская пѣсня, о которой упоминаетъ составитель академическаго сборника), какъ онъ откармливался и отпивался передъ боемъ; болгарская превосходитъ красотой описанія. «Сивый соколъ поднимается надъ Стамбуломъ, онъ слушаетъ вѣсти и несетъ ихъ къ Прилѣпу. Мать шлетъ сына и заливается въ пеленки. Сивый соколъ несетъ вѣсти: «вдовица ты, кралица! корми Марка, чтобы скоро росъ онъ: вырастетъ, пойдетъ царю на помощь.» Мать качаетъ Марка, поетъ ему пѣсню: «рости Мар-

ко, расти сынокъ, расти да вырасти, тебѣ идетъ молодечество отцовское, царь звалъ тебя идти на помощь ему.» Скоро растетъ Марко, молодечества добываетъ, выросъ Марко на семь лѣтъ. А Муса славы добываетъ, подходитъ къ Стамбулу, поражаетъ юнака за юнакомъ. Царь среди дивана льетъ крупныя слезы: какъ не найдется юнакъ надъ юнаками, кто бы побѣдилъ Мусу, кто бы погубилъ Мусу! Диванъ говоритъ царю: «царь честной! побѣдить намъ Мусу кто либо изъ гяурскаго рода, темныя темницы наши юнаками полны: пусти ихъ оттуда, чтобъ боролись съ Мусой. Султанъ ихъ послушалъ, отворилъ темницы... Вышедшій изъ темницы Кара-Богданъ указываетъ на Прилѣвъ и тамошняго потомка королевскаго рода; бѣжитъ гонецъ звать юнака... Маркова Мать спрятада сына въ темныя пещеры, чтобъ не нашли его, загородила пещеры большими стѣнами, чтобъ Марко ни съ кѣмъ не велъ дружбы. Вели дружбу съ Маркомъ вилы-самовилы; днемъ онѣ лѣтали по землѣ царевой, ночью онѣ Марка приучали, какъ булаву швырять, какъ копье носить, какъ стрѣлами вѣтять. Одного не знаетъ Марко, — какъ на конѣ ѣздить. Поднялся Марко на девять лѣтъ, быть все на запорѣ — тяжело ему стало; пробилъ онъ стѣну своей булавою. Повели тутъ Марка дивы-самовилы, привели его къ двору отцовскину, въ конюшни ржеть конь вороной, бросился Марко прямо въ конюшню, конь топчетъ ему на встрѣчу, поцѣловалъ его Марко между очей черныхъ, осѣдлалъ его сѣдломъ синимъ... Поѣхалъ къ Стамбулу. Надъ Стамбуломъ вьется сивый соколъ, и Марко поручаетъ ему вѣсть отнести: «пожелай отъ меня добраго здоровья, сивый соколъ, пусть старая матушка обо мнѣ не плачетъ, я иду биться съ Мусой.» Подробности битвы и конецъ ея разсказаны чрезвычайно близко къ сербской пѣснѣ: также точно спасла Марка вида или вила, также точно нашелъ онъ у Мусы три сердца; царь въ награду подарилъ Марка Прилѣпомъ. —

По сербскимъ пѣснямъ, Марко является также современникомъ Юрія Бранковича и окружавшихъ его лицъ. Если брать здѣсь всю жизнь Юрія, то конечно жизнь Марка перешла уже за половину XV вѣка, ибо Бранковичъ умеръ 1457 года. Но разберемъ обстоятельства точнѣе. Во первыхъ Марко является деверемъ въ числѣ сватовъ при женитьбѣ Юрія (т. II, № 79). Юрій вступилъ на престолъ, по заглаванію Степана Высокаго, въ 1427 году и ему было тогда уже шестьдесятъ лѣтъ. Если Марко умеръ въ 1395 году, Бранковичъ могъ жениться и раньше, и точно, въ сватахъ его, вѣстѣ

съ Маркомъ, упоминаются Милошъ, Топлица и Косанчичъ, павшіе на Косовѣ 1389 года: если Юрій женился даже 1388 года, ему былъ 21 годъ, и слѣдовательно тутъ нѣтъ ничего удивительнаго и единственно анахроническаго даже въ сферѣ исторической, не только эпической. Только имена Новака и сына его Груицы переходятъ явно къ эпохѣ довольно поздней. — Далѣе Марко борется съ Филипомъ Маджариномъ и ѣдетъ къ нему на бой изъ Прилипа въ Будимъ или Карловацъ (т. II, № 59): пѣсня эта почти слово въ слово сходна съ нашей болгарской, подъ № XV; но Марко сдѣланъ уже здѣсь Болгаринномъ и ѣдетъ изъ Софіи, — опять доказательство отождествленія его съ болгарскимъ Стояномъ, который живетъ тамъ же. Филипъ современникъ Юрія Бранковича, и слѣдовательно здѣсь нѣтъ опять исторической несообразности: но дѣло въ томъ, что у Сербовъ упоминается здѣсь побратимъ Марка Змай-деспотъ-Вукъ, внукъ Бранковича, который, если бы событіе относилось даже ко времени за годъ до Марковой смерти, не могъ еще тогда существовать. Потому соглашаемся, что здѣсь Марко является уже въ эпоху болѣе позднюю, въ XV вѣкъ; однако и здѣсь скорѣе можно предположить, что эпическимъ воззрѣніемъ Змай перенесенъ изъ эпохи позднѣйшей въ болѣе раннюю: вспомните, что онъ является даже при Лазарѣ, потому вѣроятно, что какъ тамъ, такъ и здѣсь дѣло идетъ о придунайскихъ краяхъ; и нельзя опустить безъ вниманія, что въ болгарской пѣсни Змая нѣтъ. А пѣсня, напечатанная въ Извѣстіяхъ Акад. подъ № 2, передаетъ дѣло самымъ яснымъ образомъ, устраняя всякую обивчивость. Здѣсь Филипъ носитъ прозвище *Соколила*, а жена его, потому, *Соколица*. Вмѣсто Змая передаютъ вѣсть Марку о похвальбѣ Филипа дивы — самодивы, Марковы посестримы. Отправляясь къ Филипу, герой сперва «идетъ въ бродъ черезъ Дунай, на ту сторону Влашской земли, потомъ черезъ горы къ Филипову городу»: какое точнѣйшее обозначеніе мѣстности! — Далѣе Марко идетъ у Сербовъ довержъ въ сватахъ при женидбѣ Стояна Поповича (т. II, № 87). Кто былъ этотъ Стоянъ, не извѣстно, и Караджичъ кромѣ этой пѣсни ничего не знаетъ о немъ. Конечно, если это герой Котора, то событіе относится къ XVII вѣку. Но онъ можетъ быть Стояномъ болгарскимъ, и дѣйствительно, тестъ совѣтуетъ ему привести въ сватахъ не Сербовъ, а «Грековъ и Болгаръ.» Но вѣроятно онъ одно лице съ Стояномъ, Степоевымъ сыномъ, который упоминается современникомъ Юрія Бранковича, и былъ, статья можетъ, сыномъ воеводы Станиши изъ Ниша. Къ этому ведутъ и имена дру-

гихъ святовъ, Будинскаго краля, Янка Сибинянина, Вука Мандушича; даже Реля и Милошъ, упоминаемые также здѣсь, могутъ относиться, какъ мы видѣли, къ той же эпохѣ. Наконецъ, если опустить изъ виду смутное преданіе о битвѣ Марка при Ангорѣ, остается только одинъ фактъ, переводящій его въ XV вѣкъ: битва при Азакѣ, 1442, когда Турки дѣйствительно были разбиты и многіе взяты въ плѣнъ, а Марко является именно въ *Азачкой* тейницѣ. Но и это событіе могло быть эпосомъ перенесено къ Марку на томъ основаніи, что онъ дѣйствительно бился съ Арапами—Волохами. Остается при убѣжденіи, что Марко не пережилъ XIV вѣка и убитъ 1395 въ битвѣ противъ Волоховъ.

И такъ, выводимъ заключенія о Маркѣ Кралевичѣ, героѣ сербскомъ и болгарскомъ. По нѣсколькимъ словамъ преданій и пѣсень, по *эпированію* и по *эпическому воззрѣнію* Сербовъ, онъ обвиняетъ и выражаетъ собою очень большой періодъ, и именно три вѣка. Но по *фактамъ*, предлагаемымъ въ самихъ пѣсняхъ, время его опредѣляется довольно точно и не противорѣчитъ даже исторической истинѣ: эпоха жизни его,—три четверти XIV вѣка; эпоха подвиговъ,—вторая половина этого вѣка; смерть—въ концѣ вѣка.

ЮРІЙ БРАНКОВИЧЪ СЪ ПРИНОЙ; ОВЪЕМЪ ЕГО ДѢЯТЕЛЬНОСТИ. ПО МѢСТУ И ВРЕМЕНИ.

Переходимъ во второй періодъ эпоса къ героямъ другого отдѣла, въ средоточіи коихъ является Юрій Бранковичъ. Если Марко, по своему образу (типичности) и обилію совершенныхъ имъ подвиговъ, могъ для эпического воззрѣнія обвинять длинную эпоху, то Юрій, прожившій девяносто лѣтъ, имѣлъ на то право по своему долголѣтію. Его личностью совершенно заслоненъ предшественникъ, Степанъ Высокій, сынъ Лазаря, упоминаемый только мимоходомъ и особенно въ преданіи о Сибинянинѣ Янкѣ, о которомъ ниже поговоримъ подробно. Что касается до характера Юрья, то онъ является въ пѣсняхъ не столько какъ государь, деспотъ сербскій, а болѣе какъ эпическій герой, въ ряду другихъ героевъ тогдашней эпохи, отличающійся отъ нихъ только болѣе обширнымъ объемомъ власти, вліянія и владѣній. И во первыхъ, женитьба его (т. II, № 79). Мотивъ обыкновенный, который мы знаемъ уже, одинаковый въ пѣсняхъ сербскихъ и болгарскихъ: напрасно тестъ, латинскій король Дубровника, Михаилъ запрещаетъ брать въ сваты Сербовъ и указываетъ на Грековъ и Болгаръ, какъ болѣе скрошенныхъ; Юрій, по совѣту будущей жены

своей, приводить Новака, Груицу, Сибинянина Янка, Краевича Марка, Релю, Милоша, Топлицу, Косанчича, и имъ пришлось преодолѣть затрудненія и задачи, которыя, въ соотвѣтствіе исчисленныхъ нами выше, состояли въ слѣдующемъ: сидѣть безъ оружія; драться съ двумя Латинцами; перескочить черезъ трехъ коней съ сѣдлами, на конхъ копы подняты были остріемъ къ небу; попасть въ яблоко на башнѣ; пройти семьдесятъ семь затворенныхъ воротъ. Плодомъ была рука Ирины, знаменитой въ исторіи и эпосѣ Сербовъ: уже тогда показала она себя, обманывая отца въ пользу жениха, и во все остальное время осталась вѣрна характеру дальновидности, хитрости, жестокости и злости; не даромъ пѣсни называютъ ее иногда прямо «проклятой (т. II, № 83).» Любопытно, что строеніе Смедерева, замокъ котораго, поставленный Юрьемъ, цѣль до сихъ поръ, начатое въ 1433 году и давшее прозвище самому Бранковичу, ибо въ пѣсняхъ онъ называется просто «Смедеревацъ Дюро,» какъ частный владыка или воевода, приписывается по пѣснямъ Иринѣ; народъ рассказываетъ о страшныхъ притѣсненіяхъ, вытерпѣнныхъ по этому случаю рабочими и окрестнымъ народонаселеніемъ; вина всего слагается по пѣсни на Ирину (т. III, № 1). Смедерево представляется постояннымъ жилищемъ Бранковича, откуда выходитъ онъ на подвиги. Но любопытно въ этомъ случаѣ начало одной пѣсни (т. II, № 81): «двинулся господинъ король отъ прекрасной Македоніи, изъ питомого мѣста Смедерева, отъ своего двора честитаго,»—такъ дороги еще были народу воспоминанія о Македоніи и такъ любилъ онъ обращаться къ нимъ, даже тогда, когда все уже сосредоточено было главнымъ образомъ при Дунаѣ! Юрій перебродилъ Дунай на Ковину и пустился «по Влашской ровной землѣ,» до «Вршачкой планины,» гдѣ встрѣчаетъ его воевода Сибиня, Банъ Ерделя, Янко, съ тремя стами Маджаръ и шестидесятью Каравлахами; съ Юрьемъ двѣнадцать воеводъ, какъ сказано, а по именамъ одиннадцать: Вукъ Дойчетичъ, Бошка Райчевичъ, Стоянъ Степоевъ сынъ, Јовица Ресавацъ, Дюро Големовичъ, Павелъ Орловичъ, Радо-бегъ Михаилъ, Манойло Грчичъ, Дамиянъ Шайновичъ, Радо Облачичъ, Каица Радоня. Каица очень молодъ, Юрѣя называетъ родителемъ, тотъ его чадомъ: это назовется героя нашей болгарской пѣсни, № XLVI, момче Троянче Загорче, тѣмъ болѣе, что при Дунаѣ мы встрѣчаемъ тамъ Траяновъ градъ и за Тимокомъ было свое Загорье. Сравните также ниже болгарскаго «дѣте Докатинче.» Въ сопровожденіи опытнаго Рада-Облачича, Каица пускается въ игры съ Маджарами и Каравлахами, которые здѣсь такъ

же называются «дѣтъни.» Любопытно сравнить эти игры съ тѣми, которыя мы находимъ въ пѣсни болгарской: 1) «трк пешачки,» перебѣжка; 2) «коло маджарско;» 3) «скок юначки;» 4) «камен с рамена,» то есть, кто дальше съсплнитъ бросить камнемъ; Каница перебросилъ всѣхъ, но Янко замѣтилъ въ удивленіи: «что было силы, всю передалъ камню!» Понявъ слова его, Каница снова схватилъ камень, чтобы «белегу свою посвѣдочити (белега, какъ думаютъ ныне, турецкое, какъ думаетъ мы — славянское слово, отъ *бѣлымъ*, черта, конъ, значокъ; здѣсь белега — или въ смыслѣ значка, который дѣлаютъ на своемъ камнѣ, чтобы отличить отъ другихъ, или черты, положенной для бросанья):» это значить въ сербскихъ играхъ — бросить въ другой разъ, доказать вторымъ разомъ, иначе первый не считается; Каница перебросилъ еще дальше прежней черты. Изумленный Янко предлагаетъ королю помѣняться: тотъ бы далъ ему своихъ двѣнадцать голыхъ и босыхъ воеводъ (вотъ уже каковы были воеводы у Юрья, близкіе къ хайдукамъ!), а онъ отдаетъ за нихъ своихъ Маджаръ на коняхъ и въ свѣтломъ оружьи, да Каравлаховъ, да еще придачу. Отвѣтъ Юрья выражаетъ всю гордость и сознаніе достоинства Сербовъ предъ Уграми и Каравлахами: «братъ Янко, глупая голова! слыхалъ ли ты или забылъ ты: было когда нибудь просо за шпеницу? былъ Маджаръ за Македонію? Сербинъ за Ердель-краину? Не отдамъ я и одного Каницы за всю землю твою и четырехъ бановъ краины!» 5) игра, которую предложилъ Янко съ злобнымъ намѣреніемъ: «бить въ цѣль за облакомъ;» смыслъ ея понимается ны изъ слѣдующихъ обстоятельствъ: «куда поглядѣлъ Маджаръ окомъ, туда и ударилъ Каница стрѣлою; но злая судьба его настигла: не смотритъ онъ на стрѣлу у Маджара, а смотритъ цѣль (указанную) за облакомъ.» Въ это время Янко поразилъ его, но заплатилъ за то всѣми провожатыми и самъ едва спасся. Лице Янка въ исторіи и эпосѣ Сербовъ не менѣе важно самого Юрья: а потому мы здѣсь оставляемъ его только на время, чтобы послѣ распространиться болѣе. Что касается до самихъ игръ, то, предоставляя себѣ объяснить болгарскія особенности въ комментаріѣ къ тексту, отсылаемъ желающихъ познакомиться съ болгарскою игрою въ камень къ прекрасной пѣсни, помѣщенной при Изв. Акад. подъ № 8 и 9. — Въ другой пѣсни (№ 86, т. II) Юрій является вѣстѣ съ Янкомъ на Косовомъ полѣ противъ Турокъ и даетъ Янку гибельный совѣтъ, приведшій за собою поражение Мадьяровъ: здѣсь выражены извѣстныя отношенія Юрья къ Уграмъ и Туркамъ, между которыми

онъ игралъ часто двусмысленную роль, и, самъ возбуждая Гуняда къ битвамъ, самъ же ставилъ ему иногда преграды. — Эпосъ превосходно характеризуетъ тогдашнія ослабленныя отношенія между Сербами (т. II, № 82). Ирина сговорила дѣвушку за брата своего Томаша, но ее увезъ Ѳеодоръ изъ Сталата, воевода Юрья. Жена деспота бросилась къ мужу: «славный Юрій, сербская золотая корона! Ты не воеводѣ у себя держишь, а янычаръ Турокъ; твои воеводы таковы же, какъ и янычары, отнимаютъ силою дѣвушекъ, испрошенныхъ и перстенѣванныхъ! Послушай-ка чуда: Ѳеодоръ отвелъ у меня испрошенную и перстенѣванную сноху!» «Мой витязь Ѳеодоръ? стало быть ему очень понадобилась дѣвушка!» Отвѣтъ хладнокровенъ; однако, говорить пѣсня, нельзя было ему идти и противъ права жены: созвалъ онъ другихъ воеводъ и вызываетъ охотниковъ привести Ѳеодора; отправились, застаютъ у Ѳеодора свадьбу; кончилось тѣмъ, что Ѳеодоръ поколотилъ посланныхъ своего краля. Но теперь онъ обращается къ матери съ любопытнымъ вопросомъ: «посовѣтуй мнѣ, милая матушка, посовѣтуй, моя сладкая пища! Куда мнѣ теперь, на какую обратиться сторону? Пойду я къ славному Смедереву,—повѣситъ меня Юрій; пойду я къ царю въ Царыградъ, назовутъ меня новымъ перебѣзчикомъ!» Невѣста спрашиваетъ себя нѣсколько провожатыхъ витязей, бывшихъ конечно въ сватахъ, и ѣдетъ къ Иринѣ. Та прямо хватаетъ ее, «силою нагоняетъ священниковъ», силою вѣнчаетъ. Но на другое утро вся спальня въ крови, въ крови лежитъ братъ Ирины; Ирина грозитъ не пустить снохи живою, а провожатые отвѣчаютъ: «оставь ее, госпожа Ирина! оставь невѣсту, жену Ѳеодорову, госпожу нашу, а иначе, не будь мы сербскими витязями, не ходитъ тебѣ живою по свѣту!» Ирина къ мужу, а тотъ отвѣчаетъ: «Ирина, глупая голова женская! чего искала ты, еще мало наша: оставь, госпожа Ирина, невѣсту-жену Ѳеодорову!»—Въ другой пѣсни Облакъ Радосавъ, воевода Юрья, ѣдетъ полемъ Годоминомъ, пониже Смедерева; бросаются къ нему двѣ молодыхъ женщины, просятъ его со слезами, чтобы похлопоталъ онъ въ Смедеревѣ отпустить изъ темницы двухъ мужей ихъ, воеводъ Юрьевыхъ; засадила ихъ туда Ирина. Облакъ сперва обращается къ Юрью, и «сердито говоритъ ему: государь, Смедеревецъ Юрій! стыдъ тебѣ и господству твоему: допустилъ ты, Юрій, Ирину, погубить столькожъ воеводъ, поломать крылья краины (=плечи, опору). Но молю тебя, государь дорогой! подари мнѣ двухъ воеводъ, Бѣлжца и Златокосича, и пусти ихъ со дна темницы!» «Ступай, слуга

ной, отвѣчаетъ Юрій, къ верхнимъ висѣлицамъ: отправились туда тридцать конниковъ, повели двухъ воеводъ, хотятъ ихъ нынче поѣсть; но умолай госпожу Ирину, не подаритъ ли она ихъ тебѣ.» Облакъ бросился туда, крикнулъ на конниковъ, воеводъ пустили. Но вотъ является «проклятая» Ирина: съ нею идетъ двѣнадцать прислужницъ, несутъ ей рукава и помы; какъ припустится она на конниковъ: «что стоите и не вѣшаете ихъ?» Облакъ обращается съ покорною прозъбой: «убирайся, дьяволъ Облачичъ! И тебя я завтра повѣшу, виѣстѣ со внукомъ Змай-деспотомъ — Вукомъ!» А Облакъ вытаскивалъ трехъ-хвостную плетъ, да какъ пойдетъ валять: воеводы отведены домой. — Слѣдуютъ пѣсни, изображающія обстоятельства семейства Юрьева, его дѣтей и внуковъ (т. II, № 80, 91, 92, 93). Особенно замѣчательна одна изъ нихъ: Ирина гуляетъ подъ Смедеревомъ, по берегу Дуная; за нею слѣдуетъ внукъ ея, Максимъ; обращается она за совѣтомъ: кому отдать дочь? Филипу Маджарину, Московскому краю или царю Царьграда Отмановичу? Отрокъ предлагаетъ свое мнѣніе: «если хочешь меня послушать, отдай дочь за Филиппа; богатая будетъ; не то, отдай Московскому краю: когда будемъ съ нимъ пріатели, Московы боевые юнаки, на войнѣ намъ попогуютъ; а отдать за Турчина, Турчинъ захочетъ землю въ наследство, захочетъ землю, захочетъ и города.» Ударилъ его Ирина по щекамъ: «какъ легко его ударила, — четыре выбила зуба; упалъ Максимъ на зеленую траву, всего облила черная кровь, плюетъ кровью и говорить тихо: «убей тебя Богъ, старая моя бабка! Куда бы ни отдала ты, въ злой часъ! отдала бы ты съ нею землю и города!» Пѣсня прибавляетъ, что предсказаніе исполнилось: отдала Ирина дочь за Отмановича, отдала съ нею землю и города. — Наконецъ нѣсколько пѣсней, изображающихъ подвиги Змая, Порчи, Якшичей, Юва изъ Будима, и другихъ, окружающихъ Юрья. Область ихъ дѣйствія ограничивается преимущественно странами придунайскими; характеръ отличенъ отъ тѣхъ, которые подвизаются, немного раньше или въ одно время съ Маркомъ, въ предѣлахъ южныхъ.

**ПЕРЕЧЕНЬ ГЕРОЕВЪ, ЗАКЛЮЧАЮЩІЙ СОВОКУ ВТОРОЙ ПЕРІОДЪ
СЕРБСКАГО ЭПОСА.**

Теперь, въ заключеніе второго періода сербскаго эпоса, является пѣсня, нѣсколько позднѣйшая, ибо въ ней представляются уже только воспоминанія о пройденномъ періодѣ (т. III, № 10). Дѣвушка

Маргита идетъ въ Сремъ по Сланкамену. Сланъ-каменъ село въ Сремѣ; въ немъ соленый источникъ, откуда и названіе; надъ нимъ развалины древняго небольшого укрѣпленія; по близости церковь, которую, по преданію, построилъ Змай-деспотъ-Вукъ, внукъ Юрья: здѣсь, говорятъ, жилъ онъ! Маргита идетъ-попѣваетъ, да клянеть Райка, сремскаго воеводу: прежде, какъ воеводой былъ Мирко, и не слыхать было о Туркахъ; а теперь, [при Райкѣ, всюду Турки, всѣмъ досадили, разгуливая на просторѣ. Поетъ сремская дѣвушка, и думаетъ, никто ее не слышетъ; а между тѣмъ видитъ ее Райко, видитъ и слышитъ, и подзываетъ къ себѣ: «сестрица моя, Маргита дѣвушка! не могли ты класть воеводу Райка: что кому сдѣлалъ онъ? что ему дѣлать съ самимъ собой или Сремомъ? что ему дѣлать въ Сремѣ съ Турками? Когда былъ воеводою Мирко, тогда по цѣлому ряду городовъ нашихъ много было воеводъ. А ты подожди-ка, Маргита дѣвушка: стань здѣсь на слан-камени, постой тутъ немного, а я тебѣ расскажу по правдѣ, да перечту по порядку всѣ города и всѣхъ воеводъ.» Райко становится съ дѣвушкой на слан-камени, обозрѣвается кругомъ и начинаетъ свой перечень: разительная поѣсть, на развалинахъ былаго, при воспоминавіи прошедшаго! Она столь же важна для сербскаго и болгарскаго эпоса, какъ знаменитый перечень кораблей у Гомера. Потому мы должны передать ее отъ слова до слова:

- 1) Въ Дмитровицѣ: Кузунъ-Янѣ, старикъ триста-трехъ лѣтъ.
- 2) На Поцерѣ, въ подкраѣ воды Савы: Обиличъ Милошъ, воевода славнаго Лазаря.
- 3) Въ столичномъ Бѣлградѣ: два молодыхъ Якшича, Дмитрій и Степанъ.
- 4) Въ Смедеревѣ: старый деспотъ Юрій, съ его двумя достойными сыновьями, Степаномъ и Гргуромъ.
- 5) На ровной Ресавѣ: воевода Степанъ.
- 6) Въ Сталатѣ, на высокой башнѣ: воевода Ѳеодоръ.
- 7) Въ Крушевцѣ: славный князь Лазарь, съ сыномъ Высокиемъ Степаномъ.
- 8) Въ Прокупле: старый Югъ-Богданъ, съ девятью сыновьями.
- 9) Въ Куршумле: бановичъ Страхииня.
- 10) На Топлицѣ, на водѣ студеной: Миланъ Топлица.
- 11) На ровной Косайницѣ: Иванъ Косайчичъ.
- 12) Въ Нишѣ: воевода Станиша.

13) На Тимокѣ, золотомъ потокѣ: двое воеводъ, Бѣличъ и Златнокосячъ.

14) Въ Видинѣ: старикъ Владисавъ.

15) Въ ровной землѣ Каравланской: Каравлахъ Радулъ.

16) Въ Бухарестѣ: бегъ Радулъ-бегъ съ братомъ Миркомъ воеводой.

17) Въ Сремѣ пространномъ: Мирко воевода.

18) Въ Вучитрѣ: воевода Воинъ съ тремя сыновьями.

19) На Загорѣ, въ мѣстѣ питомомъ: Лютица Богданъ.

20) Въ Пазарѣ: Реля Крылатовичъ.

21) На Сѣницѣ, въ селѣ ровномъ: воевода Степанъ.

22) На славной Боснѣ: Бошко Боснякъ, съ братомъ Дели-Радивошъ.

23) Въ Травникѣ: Вукъ Бранковичъ, воевода славнаго Лазаря.

24) Въ Герцеговинѣ утесистой: герцогъ Степанъ.

25) Въ Пириторѣ: воевода Момчило съ девятью братьями, также воеводами.

26) На Цетинѣ, на водѣ дебелой: два великихъ бега, Иванъ-бегъ и Обренъ-бегъ, оба потуречившіеся.

27) На утесистомъ Шекуларѣ: Петръ Шекуларецъ.

28) Въ Скадрѣ, на водѣ Боянѣ: краль Вукашинъ, съ двумя братьями воеводами, Гойкомъ и Угльшей.

29) Въ Призренѣ, мѣстѣ питомомъ: сербскій царь Степанъ, съ сыномъ малымъ Урошемъ.

30) Въ ровномъ Дукадинѣ: Лека Капетанъ.

31) На Косовѣ ровномъ: Михаилъ воевода.

32) На Старой-Планинѣ: Старина Новакъ, съ Татониромъ и съ молодымъ Груицей.

33) Въ Соѣи: Грчиць Манойло.

34) Въ Кратовѣ: Радоня Кратовацъ.

35) Въ Кумановѣ: бегъ Костадинъ.

36) Въ Солунѣ: воевода Дойчинъ.

37) Въ Прилипѣ: Кралевиць Марко.

Пересчитавши воеводъ, Райко обратился опять: «слышала ли, сестрица, Маргита дѣвушка? Все это были наши воеводы, были, да проминули; иные изъ нихъ почили, а другіе изгнани; теперь изъ нихъ нѣтъ уже ни одного, остался я одинъ въ Сремѣ Райко, какъ сухое дерево на планинѣ. Что же мнѣ дѣлать съ собою, что дѣлать съ Сремомъ? И что мнѣ дѣлать въ Сремѣ съ Турками?» Райко

выхватилъ изъ за пояса ножъ, ударилъ себя въ живое сердце, мертвый упалъ на черную землю. Райко упалъ, Маргита припала къ нему и причитаетъ: «братья мои, сербскіе воеводы! Какъ вы были, какъ вы преиинули, какъ женъ и дѣтей оставили! А теперь жены и дѣти ваши подъ ногами у Турокъ, монастыри отданы на срамъ Туркамъ!» схватила она ножъ Райковъ, и ударила себя въ живое сердце, и мертвая пала, бѣдная, возлѣ воеводы.

СЪ ПОМОЩІЮ ПѢСЕНЬ И ПЕРЕЧНЯ, ВОЗСТАНОВЛЕНІЕ ДѢЙСТВУЮЩИХЪ ЛИЦЪ ВТОРАГО СЕРБСКАГО ПЕРІОДА, ВЪ СВЯЗИ СЪ ГЕРОЯМИ БОЛГАРСКИМИ.

Съ помощію указаннаго перечня, мы можемъ возстановить предъ глазами героевъ втораго періода сербскаго и виѣстѣ болгарскаго эпоса, равно какъ мѣста ихъ пребыванія и подвиговъ, исключая уже изъ этого числа героевъ періода перваго, о которыхъ говорили:

ЛИЦА, ГРУППИРУЮЩИЯСЯ ОКОЛО МАРКА КРАЛЕВИЧА.

I. Марко Краевичъ.

Его товарищи и современники:

1) Милошъ Обиличъ (обил—богатый, полный, плодovitый, наше-обильный), названный такъ по словамъ Степана Сильнаго или Душана, случайно его нашедшаго во время охоты по Церу и взявшаго съ собою (объ этомъ см. словарь Караджича, s. v. обил); ближайшій другъ и сотоварищъ Марка, но не въ связи съ Турками, еще до битвы на Косовѣ. Такъ онъ участвуетъ съ нимъ въ сватовствѣ за сестру Леки (т. II, ж 40). Путь Марка, описанный здѣсь, могъ повести къ мнѣнію, что Милошъ Обиличъ и Милошъ отъ Поцеры два лица розныя: Марко изъ Прилипа ѣдетъ въ Призренъ, проѣзжаетъ поле, планины, подѣзжаетъ къ Косову, не хочетъ (слова пѣсни) къ ровной Митровицѣ, а поворачиваетъ при первомъ перекресткѣ и направляется къ Милошу; отъ Милоша они отправились къ Митровицѣ и отсюда спустились къ Рели въ Пазаръ. Ясно, что еслибъ Милошъ жилъ на Церѣ, близъ Мачвы, Савы и Дрины, то Марку именно слѣдовало бы повернуть на Митровицу, а отъ Милоша къ Пазару не зачѣмъ было бы дѣлать огромнаго крюку на Митровицу. При томъ дорога отъ Косова до Цера слишкомъ длинна еще и была бы описана. Такимъ образомъ, можно вывести, Милошъ жилъ недалеко отъ Косова, и

слѣдовательно различенъ отъ Милоша изъ Поцера. Мнѣніе это находитъ себѣ подтвержденіе еще въ томъ, что при Лазарѣ и въ боѣ косовскомъ является Обиличъ и не называется Поцерскимъ, а Милошъ отъ Поцера не называется Обиличемъ, исключая одной пѣсни о женидбѣ Стояна Поповича (т. II, № 87), гдѣ оба эти названія вѣстѣ, но пѣсня, какъ замѣтили мы выше, довольно уже двусмысленна и, кажется, болѣе поздняя. А главная причина недоразумѣнія состоитъ въ томъ: извѣстно, что Милошъ палъ на Косовѣ; какъ же является онъ въ большей части подвиговъ Марка? Потому предполагаютъ нѣкоторые, что первый Обиличъ, второй Поцерскій. Причина же смѣшенія могла состоять въ томъ, что оба назывались Милошъ, а болѣе въ томъ, что и третій Милошъ, любимецъ народа, Стойчевичъ или, по прозвищу, Обреновичъ, былъ родомъ изъ Поцера, почему въ пѣсняхъ позднѣйшихъ называется «Милош Поцерацъ, од Поцера.» Что народъ дѣйствительно иѣшалъ эти имена, видно изъ того, что въ пѣсни о женидбѣ Максима Черноевича (т. II, № 89) въ числѣ сватовъ является Милошъ Обреновичъ, вѣроятно по имени Черногорца Обренбега. Но намъ не видится нужды двоить лицо Милоша. Что онъ могъ дѣйствовать съ Маркомъ еще до Косова и потомъ пасть въ битвѣ, это уже ясно изъ вышесказаннаго; въ подвигахъ же съ Турками онъ уже не упоминается. И народъ знаетъ, и приведенный перечень упоминаетъ одного Милоша. Если же онъ является въ событіяхъ, случившихся послѣ Косова, о чемъ мы однако выразили сомнѣніе, на примѣръ при женидбѣ Юрѣя, то упоминается вѣстѣ съ Топлицей и Косанчичемъ, также павшими на Косовѣ, и виною тому широта эпического воззрѣнія, также точно, какъ это бываетъ у Гомера, гдѣ убитое лицо снова появляется. Наконецъ, что касается до пути къ Милошу Марка, то остается просто предположить, что въ то время точно Милошъ жилъ близъ Косова, на время, или еще до того, какъ получилъ воеводство на Церѣ. Возвращаясь къ сватовству. Сестра Леки высказываетъ народную молву о Милошѣ, что его родила и воздоила кобыла, что съ того онъ силенъ и высокъ, и что онъ собственно Кобиличъ. Любопытно, что онъ удерживаетъ Марка отъ увлеченій, и во всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ отличается обдуманностью, скромностью и тихостью, какой-то теплотой и мягкостью нрава, въ противоположность Марку, горячему и задорному до крайней степени, отважному и сиѣлому до лютости и жестокости, наконецъ грубому, благодаря тому, что при всякомъ случаѣ садится за вино. Когда Марко подѣзжаетъ ко двору его, Милошъ призываетъ и предо-

стерегаетъ слугъ: «ступайте на встрѣчу Марку, шапки подъ мышки, поклонитесь до земли; но не хватайтесь за полы (обычай цѣловать въ полу), не берите сабли и не подходите близко: можетъ быть сердить Марко, можетъ быть пьянъ онъ; пожалуй потопчетъ васъ конемъ и оставитъ увѣчными; подождите, пока онъ войдетъ и со мной поцелуется.» Когда Марко лежалъ уже мертвый (т. II, № 74), игумень, увидавшій его на горѣ, машетъ рукою дьякону: «легче, сынокъ, не пробуди его; Марко со сна бываетъ зловоленъ, обоихъ насъ можетъ погубить.» Марко былъ настоящимъ Ахилломъ и къ нему, при всемъ его мужествѣ, идетъ эпитетъ «легконогій.» Такъ онъ самъ рассказываетъ своимъ товарищамъ (т. II, № 39), что разъ, встрѣтивъ Лютицу Богдана, пустился и далъ тягу, такъ что тотъ успѣлъ его дохватить только по шелковому поясу пущеннымъ буздованомъ. Онъ и другой разъ, при той же встрѣчѣ, предложилъ бѣжать: но Милошъ, типъ Гектора, при всей своей осторожности, въ этихъ случаяхъ не сторонился отъ врага и стыдомъ принудилъ Марка остаться. Былъ даже случай (т. II, № 68), что Марко, пустившись утекать отъ врага, не успѣлъ въ томъ, и его Демо браннинъ возилъ по городамъ, предлагая повѣсить гдѣ нибудь на стѣнѣ; Марка спасло только роковое значеніе, сопряженное для всѣхъ съ его судьбой, характеромъ и именемъ: жители городовъ оплачивались деньгами, говоря, что если бъ у нихъ повѣсили Марка, не родились бы ни вино, ни пшеница. Не рѣдко онъ готовъ бывалъ уклониться отъ бою: разъ ѣдутъ они съ Костадиномъ по Царьграду: «послушай-ка, говоритъ онъ; здѣсь меня какъ разъ бѣда повстрѣчаетъ, вызовутъ на поединокъ; а я притворюсь тяжело больнымъ, злою болью — сердоболью (діаррея).» И точно, онъ легъ на Шарца, на сѣдло сердцемъ (то есть животомъ, ибо какъ у насъ, такъ и у прочихъ Славянъ, сердце значить — животъ, или, собственно, мѣсто подъ ложечкой), и такимъ образомъ ѣхалъ черезъ городъ, пока навязчиво не вызванъ былъ покинуть принятую роль (т. II, № 61). Ничего подобнаго не знаемъ мы о Милошѣ. Наружность его пѣсни не описываютъ особенно; говорятъ только, что онъ былъ «высокъ» и «красенъ юнакъ» (т. II, № 40, 51).» Не таковъ былъ Марко; отправляясь на подвиги, онъ напивался вина (коня онъ приучилъ къ тому же) и пѣсня прибавляетъ, что «становился кровавъ до очей» (т. II, № 40).» Когда его изъ окна увидала Маджарка, сноха Вучи, «ее схватила трехгодовая лихорадка,» и вотъ какъ она рассказываетъ объ немъ: «сидитъ юнакъ на широкомъ полѣ, воткнулъ копьѣ въ непа-

ханую землю, за копье привязалъ коня; передъ нимъ нѣхъ съ виномъ; не пьеть онъ вино, чѣмъ пьютъ люди, а пьеть тазомъ въ двадцать окъ; половину самъ пьеть, половину коню даетъ; юнакъ не такой, какъ прочіе юнаки: на плечахъ волчья шкура, на головѣ шапка волчья (часто надѣвалъ Марко и соболю); что-то черное держитъ въ зубахъ, словно полугодоваго ягненка (это были усы) (т. II, № 42). Такой наружностью Марко иногда пользовался удачно; онъ струсилъ Лютицы Богдана и хотѣлъ было бѣжать, но когда уже пришлось встрѣтиться, «Марко подтянулъ узду Шарцу, соболей калакъ надвинулъ на чело, соболю сдвинулъ въ одно съ бровями, потянулъ окованую саблю и поглядываетъ поперегъ. Сталъ Богданъ съ краю виноградника, да какъ увидалъ черныя очи Марка и каковъ по очамъ Марко, подъ Богданомъ обмерли ноги. Смотритъ Марко на Лютицу Богдана, Богданъ смотритъ на Кралевица Марка, а не смѣютъ одинъ на другаго;» кончилось тѣмъ, что Лютица первый заговорилъ о мирѣ (т. II, № 39). Мы упоминали уже выше, какъ одинъ нахмуренный видъ его заставлялъ султана жаться къ стѣнѣ, лѣзть въ карманъ и давать дукаты на вино. Не говоримъ уже о страшной силѣ его. Милошъ отличался другими свойствами; между прочимъ онъ мастеръ былъ пѣть, пѣвалъ о былыхъ краяхъ и даже выли за то съ нимъ ссорились, завидуя его «царскому горлу (т. II, № 48).» Будучи другомъ Марка, послѣ него онъ является всею чаще съ Релей, Топлицей и Косанчичемъ; съ двумя послѣдними попался въ темницу Варадина, вѣроятно по близости отъ Цера; выручилъ его Марко (т. II, № 42). Въ другой разъ видимъ мы его въ плѣну у Латинянъ; рассказываютъ, что это было въ Которѣ. Любопытна причина: Лазарь послалъ его собирать подати; Латинцы приняли ласково, угостили, но потомъ повели передъ церковь Димитрія и начали хвалиться, что у Сербовъ нѣтъ такихъ: «умны вы, господа Латинцы, отвѣчалъ Милошъ, умны вы, а говорите глупо; если бъ да вы знали наши монастыри, каковы они и сколько ихъ, задужбины славныхъ царей нашихъ!» Высчитавши ихъ, онъ прибавилъ: «а что ваша церковь Димитрія? я вамъ перекину ее изъ руки тяжелымъ буздованомъ!» Заспорили, Милошъ взялъ буздованъ, засучилъ рукава и началъ молиться Богу истинному: «прости, Боже и свѣтлая церковь! Прости, что одинъ разъ кину черезъ тебя: не на тебя кину, а черезъ.» Конечно онъ перекинулъ, но буздованъ по возвратѣ побилъ бановы дворы, двухъ сыновей бана, четыре морскихъ генерала и двѣнадцать великихъ властелей: за то его и за-

садили въ темницу, пока не пригрозилъ Лазарь Латинамъ (т. II, № 37). Далѣе поминали мы, что онъ былъ въ сватахъ у Юрья Бранковича и Стояна Поповича (т. II, № 79, 87), что относится, можетъ быть, къ эпохѣ позднѣйшей. Но главнымъ образомъ Милошъ является при Лазарѣ, какъ ближайшій довѣренный воевода и какъ младшій зять князя: старшимъ былъ Вукъ Бранковичъ. Онъ первый подалъ Лазарю мысль о постройкѣ Раваницы (князь хотѣлъ строить въ Копаоникѣ или Рудникѣ); первый, на основаніи «книгъ цароставныхъ», которыя вѣроятно также умѣлъ читать, какъ и Марко, присовѣтовалъ строить изъ камню. Поступокъ его при этомъ случаѣ вполне выражаетъ его характеръ: надсмотрщиками при постройкѣ назначены были Югъ-Богданъ и девять сыновей его; вмѣсто того, чтобъ платить рабочимъ, какъ установилъ Лазарь, Юговичи удерживали изду, не давали пить-ѣсть, не давали свободы въ праздники; узнавъ о томъ, князь велѣлъ Милошу повѣсить ихъ. Милошъ явился съотвѣтомъ, что исполнено; заплакала Милица, раскаялся самъ Лазарь: тогда Милошъ объявляетъ, что въ первый разъ не исполнилъ воли государя, сберегъ Юга съ сыновьями, но за то тутъ же выхлопоталъ возмездіе всѣмъ работникамъ (т. II, № 35, 36). Передъ косовскимъ боемъ сидятъ на пиру у Лазаря; князь беретъ золотой кубокъ и говоритъ: «кому эту чашу наздравить мнѣ? Если по старшинству, выпью я за стараго Юга-Богдана; по господству, — за Вука Бранковича; по милости (любви), — за девять шурьевъ; по красотѣ, — за Ивана Косанчица; по вышинѣ, — за Топлицу; по юначеству (молодечеству), — за воеводу Милоша? Такъ не хочу же я пить ни за кого другаго, выпью за здоровье Милоша Обилича: будь здоровъ, Милошъ, вѣра и невѣра! Сперва вѣра, а послѣ невѣра! Завтра выдашь ты меня на Косовѣ и побѣдишь къ Мурату, царю турецкому (Бранковичъ, всегда враждовавшій съ Милошемъ, задумывая самъ измѣну, успѣлъ оговорить его)! Будь здоровъ и вышей здравицу! Вино выпей, а кубокъ въ даръ тебѣ!» Вскочилъ Милошъ на легкія ноги, кланяется до черной земли: «спасибо тебѣ на твоей здравицѣ, на здравицѣ и на дару твоемъ; но не спасибо на такой бесѣдѣ; нѣтъ, клянуся вѣрой моею! Невѣрой я никогда не былъ, не былъ, да и не буду; думаю я завтра на Косовѣ за Христьянскую вѣру погибнуть. А невѣра сидитъ у тебя при колѣнѣ, изъ подъ полы пьетъ вино холодное, проклятый Вукъ Бранковичъ. Завтра красивый день Видовъ: увидишь на Косовѣ полѣ, кто вѣра и кто невѣра. А я клянусь Богомъ великимъ: пойду я завтра на Косово, заколю турецкаго царя Мурата и стану ему ногою подъ горло. А дастъ мнѣ

Богъ и счастье, да ворочусь по здорову въ Крушевацъ: ухвачу я Вука Бранковича, привяжу за боевое копьё, какъ привязываетъ жена кудѣль къ пряслицѣ, да и понесу его на Косово поле (т. II, № 50, III). Люто заклиналъ князь Лазарь идти всѣхъ на бой косовскій: «кто не придетъ, не родилось бы ничего отъ труда рукъ его, ни въ полѣ бѣлица-пшеница, ни на горѣ винная лозочка (т. II, № 50, II)». Собралися. Полетѣлъ соколъ, птица сивая, отъ святыни, отъ Ерусалима, носить онъ птицу ластовицу: то не былъ соколъ, сивая птица, то былъ святитель Илія; не носить птицы ластовицы, онъ не-сетъ книгу (письмо) отъ Богородицы, отнесъ ее къ царю на Косово, спустилъ книгу царю на колѣно, сама книга царю говорила: «царь Лазарь, честнѣе колѣно! какое ты избираешь царство, небесное ли, или земное? Если избираешь царство земное, сѣдай коней, подтяни подпруги; витязи, припоясывайте сабли, нападите на Турокъ: все турецкое войско погибнетъ; если же хочешь царства небеснаго, ты поставь на Косовѣ церковь; не выводи ей основы изъ мрамора, а изъ чистаго шелку и пурпура; потомъ причасти войско и приготовь: все оно сгинетъ, погибнешь съ нимъ и ты, князь (т. II, № 46)». Лазарь избралъ послѣднее. Причастилось все сербское войско, а послѣ всѣхъ три воеводы, Милошъ, Косанчичъ и Топлица. Выходятъ они изъ дверей церковныхъ, стоитъ бѣдная дѣвушка. Милошъ — «красенъ юнакъ на сѣмъ свѣтѣ; сабля волочится у него по землѣ; шапка шелковая, перья окованныя; на немъ аздія (длинное верхнее платье), вся кругами; около ворота шелковой платокъ». Посмотрѣлъ онъ на дѣвушку, снялъ съ себя аздію и подалъ ей: «на, тебѣ, дѣвушка, будетъ чѣмъ помянуть тебѣ меня и имя мое; иду я, душа, на гибель въ полку князя честнаго. Моли Бога, дорогая душа моя, чтобы воротиться мнѣ по здорову изъ полку; и тебѣ будетъ тогда доброе счастье: возьму я тебя за моего Милана (Топлицу), моего Богомъ побратима, а самъ буду тебѣ вѣнчальнымъ кумомъ.» Отдали ей по подарку и другіе два воеводы (т. II, № 51). Но не суждено было имъ вернуться. Разговариваютъ по одалъ отъ стана Милошъ и Косанчичъ: «побратимъ, Иванъ Косанчичъ! Рассмотрѣлъ ли и выглядѣлъ ли ты турецкое войско? Много ли войска у Турокъ? Можемъ ли мы съ ними биться, можемъ ли побѣдить ихъ?» Отвѣчаетъ Косанчичъ: «братъ мой, Милошъ Обиличъ! Выглядѣлъ я турецкое войско, сильно оно; если бы всѣ мы обратились въ соль, не насолили бы Туркамъ завтрака... Если бы съ неба пошелъ ливень дивень, негдѣ было бы упасть на землю, попадалъ бы онъ на добрыхъ коней и юнаковъ.» «А гдѣ шатеръ

сильнаго царя Мурата? Я обѣщался князю заколоть турецкаго царя Мурата и ногою стать ему подъ горло (т. II, № 50, IV).» Милошъ сдержалъ слово, а дѣвушка послѣ битвы пришла на Косово поле, ранымъ рано, въ воскресенье. «Засучила она бѣлые рукава по локоть; два бѣлыхъ хлѣба носить на плечахъ, въ рукахъ двѣ золотыхъ чаши, въ одной холодная водица, въ другой красное вино. Ходить она по Косову, по побойцу; перевертываетъ въ крови юнаковъ; кого найдетъ живымъ, умываетъ холодной водицей, поить краснымъ виномъ, закусить дастъ бѣлаго хлѣба.» Нашла она раненаго Орловича Павла, рассказала ему про обѣты трехъ воеводъ: «сестра дорогая, Косовка дѣвушка, отвѣчаетъ Павелъ: видишь ли, душа, тѣ боевыя копы, которыя повыше и погуще? Тамъ пролилась кровь юнаковъ, доброму коню до стремени, а юнаку до шелковаго пояса; тамъ всѣ трое погибли. А ты иди-ка къ своему двору бѣлому, не кровавь свои рукава и полы (т. II, № 51).» Вѣсти о поражении убили не одно семейство. Онѣ убили жену Юга—Богдана, мать девяти Юговичей; возвратился Владета воевода къ Милицѣ, женѣ Лазаря; онъ говоритъ ей объ Милошѣ: «видѣлъ я его, стоялъ онъ на полѣ Косовѣ; наклонился на боевое копы, копы переломилося, навалили на него Турки; я думаю, теперь уже погибъ онъ (т. II, № 49).» Прилетѣли два врана-гаврана и рассказываютъ Милицѣ: «утромъ нынѣшнимъ мы съ ровнаго Косова; видѣли два сильныхъ войска; войска ударились еще съ вечера; погибли оба царя; отъ Турокъ кое-что осталось, а отъ Сербовъ что и осталось, все ранено и искровавлено.» Въ это самое время подѣзжаетъ израненный слуга Милутинъ; онъ передалъ уже во всей подробности вѣсть о Милошѣ: «Милошъ погибъ при Ситницѣ, при водѣ студеной, тамъ, гдѣ много пало Турокъ; Милошъ убилъ турецкаго царя Мурата и Турокъ двѣнадцать тысячъ. Богъ да проститъ грѣхи тому, кто родилъ его! Онъ оставилъ память роду сербскому: будутъ говорить и рассказывать, пока есть люди и есть Косово (т. II, № 45).» Въ Мачвѣ, въ окрестностяхъ горы Цера или въ Поцеринѣ, въ Шабачкой нахи, есть село Двориште и близъ него развалины, называемыя Милошева Конюшня: здѣсь-то, говорятъ, были дворы Милоша. Здѣсь же небольшая рѣка Нечая или Нечай и возлѣ Пусто-поле. Милошева мать на рѣкѣ этой пасла овецъ, какъ вдругъ явился вѣстникъ съ Косова и сказалъ ей: «*нечай* (не дожидайся) больше, мать Милоша! Оттони овцы на то *пусто поле*: погибъ вчера Милошъ!»

Или героя переню даже въ нѣкоторыя, такъ называемыя, женскія пѣсни Сербовъ.

2) Иванъ Косанчиъ или Косайчиъ съ «ровной Косайницы.» Упоминается виѣстъ съ Милошемъ, Топлицей и Маркомъ въ сватахъ Юрья Бранковича (т. II, № 79). Виѣстъ съ Милошемъ и Топлицей въ темницѣ варадинской у Вучи; выручается Маркомъ (т. II, № 42). Ближайшій товарищ Милоша на Косовомъ полѣ, съ нимъ виѣстъ и павшій. Лазаремъ на пиру признается красивѣе всѣхъ воеводъ сербскихъ (т. II, № 50, III).

3) Миланъ Топлица, названный такъ по рѣкѣ Топлицѣ, соединяющейся съ Болгарской Моравой и вытекающей изъ Шара-планины, на востокъ отъ Призрена. Милошъ, въ темницѣ у Вучи, называетъ его «старымъ» и выпрашиваетъ повозку довести его (т. II, № 42). Упоминается въ сватахъ Юрья и погибаетъ съ Милошемъ на Косовѣ.

4) Реля изъ Пазара, крылатый; вотъ какъ его описываютъ: «если бъ тебѣ да глянуть глазкомъ, какъ одѣлся крылатый юнакъ! Не шутка—крылатый юнакъ! не шутка—крылья и окрылье! Плохъ передъ нимъ Марко, плохъ и Милошъ воевода!» Про него ходилъ въ народѣ слухъ, что онъ сынъ незаконный, что нашли его утромъ на улицѣ, воздольа его Цыганка, и отъ того у него крылья (т. II, № 40). Онъ участвовалъ въ неудачномъ сватовствѣ за сестру Леки. Былъ въ сватахъ Юрья и Стояна Поповича. Боролся съ Милошемъ и Маркомъ противъ Лютицы Богдана (т. II, № 39). Во время Лазаря упоминается воеводою Пазара (т. II, № 36). Но ни близъ Лазаря, ни на Косовѣ, ни въ послѣдующее время не встрѣчается; за то перешелъ въ нѣкоторыя свадебныя и вообще женскія пѣсни подъ именемъ *Рели Бошнякина*.

5) Юришиъ Янко, въ темницѣ у Сулеймана рассказываетъ о подвигахъ на Косовѣ, гдѣ, въ числѣ главныхъ, упоминаетъ себя, Марка и Огняна (т. II, № 52; пѣсня древняя, см. выше). Онъ-то вѣроятно участвовалъ въ неудачномъ сватовствѣ Марка за бѣдную дѣвушку, виѣстъ съ Уступичемъ: если это только не Сибинянинъ (т. II, № 41).

6) Павелъ Уступичъ, котораго предпочла дѣвушка Марку (т. II, № 41).

7) Огнякъ, отрокъ, племянникъ Марка отъ сестры: см. выше.

8) Лека Капитанъ, воевода Призрена, поперечню помѣщаемый въ Дукадинѣ (Ducatus s. Sabbae, названный такъ по многимъ священнымъ мѣстамъ; иногда, въ болѣе обширномъ смыслѣ, называется такъ Метохія, вѣщая Призренъ, Петъ, Дякову, Дечане, и проч.). Когда Марко, сватавшійся съ Милошемъ и Релею за его сестру (которая за отказъ потомъ страшно наказана), вошелъ къ нему въ домъ на верхъ, пѣсня прибавляетъ: «какую землю и куда ни проходилъ Марко, ничему онъ не дивился, ни отъ чего не стыдился: а тутъ задивился Марко и застыдился, увидавъ домъ у Лека,» — такъ былъ хорошъ и богатъ онъ (т. II, № 40)!

Указаннымъ сейчасъ двумъ лицамъ соответствуетъ въ болгарской пѣсни (напечатанной въ Изв. Акад. подъ № 8 и 9) особенный герой: это отрокъ или дѣтина (*дѣте*), сходный съ Огняномъ, какъ племянникъ Марка, а болѣе съ Лекою, какъ житель Доката, откуда называется Докатинче. Вотъ какъ, между прочимъ, рассказывается объ немъ. «Пускаетъ коня королевичъ Марко, пускаетъ по широкому полю, по полю, чтобы выучить, какъ играть ему; пускаетъ съ утра до вечера, отъ зорницы до звѣзды вечерней. Не съ кѣмъ поговорить Марку; слѣзъ онъ съ коня своего и цѣлуетъ его въ самое чело, подымаетъ очи къ небесамъ, говоритъ звѣздѣ вечерницѣ: «ты, звѣзда вечерница! Когда грѣешь ты, еще ясно свѣтишь, съ небесъ по земному долу, съ востока до запада, до краевъ незнаемыхъ, когда грѣешь, еще все ты видишь: видѣла ли ты такого молодца, какъ я, такого коня вихро-хода, какъ конь мой?» Съ небесъ звѣзда провѣщала: — молчи, Марко, уста бы тебѣ засохли, уста бы засохли, языкъ бы прилипнулъ! Здѣсь внизу, черезъ шесть ночлеговъ, городъ есть, городъ Докатинъ, а въ городѣ отрокъ Докатинче; еще малъ онъ — семи онъ годочковъ, а въ семь разъ онъ тебя молодцоватѣй! — Марко кольнулъ коня стремениами, пустился на широкія дороги. Близъ Доката зоря его озарила; предъ Докатомъ, на лугахъ зеленыхъ, тамъ играютъ маленьки дитятки: знали дѣти, какъ игру играти, какъ игру играти, бѣлъ камень метати. Спрашиваетъ Марко маленькихъ дитятокъ: «спрошу я васъ, дѣти, правду ли скажите: что это такъ рано, дѣти, повставали, еще въ тѣмны зори метать бѣлый камень?» — Молодецъ незнамый! Есть здѣсь Докатинче, малъ еще онъ отрокъ, семи онъ годочковъ, а тебя молодцоватѣй: когда мечетъ камень, всѣхъ насъ перемечетъ. Коня погоняй ты къ городу Докату: когда войдешь въ городъ, тогда ты увидишь, — серебромъ мощенъ онъ, на право ты встрѣтишь желѣзны ворота, сукномъ они крыты, трое надъ

воротами кресты золотые (это указываетъ прямо на тождество съ Лекой). Какъ увидѣлъ Марко дитя—Докатинче, догадался Марко, что молодецъ большій: взяла его болость, трехъ-лѣтъ-лихоманка.» Марко вызвалъ въ битву: «въ триста окъ взялъ камень, съ руки на руку камень тѣмъ бросаетъ, словно зрѣлымъ яблокомъ; взялъ и отрокъ тотъ же самый камень, швыряетъ имъ съ пальца на палецъ, словно златымъ перстнемъ.» Въ другомъ случаѣ описывается Докатинче въ болгарской пѣсни точно такъ, какъ Милошъ. Когда Степанъ Сильный охотился по Церу, увидалъ онъ, что въ одномъ мѣстѣ вѣтви съ дерева то свиваются къ низу, то развиваются къ верху; подошедши, видитъ онъ отрока, — возлѣ овецъ ударилъ топоръ свой въ колоду, самъ легъ на спину и спитъ: какъ дыхнетъ изъ себя, — вѣтви къ верху, заберетъ духъ, — вѣтви къ землѣ. Царь протянулъ руку къ топору, — шутишь! не можетъ вытащить топора изъ колоды (о дальнѣйшихъ, любопытныхъ подробностяхъ разсказа см. Вуковъ словарь s. v. *Обил*). Въ болгарской пѣсни Марко находитъ Докатинче на верху горы Докатъ: «сладкимъ сномъ подъ шатромъ заснулъ онъ; потянетъ въ себя, — шатеръ собирается, выпуститъ духъ, — шатеръ простирается. Смотритъ Марко и чудится чудомъ, какъ бы разбудить ему дитя — Докатинче; слѣзъ съ коня на землю, подождалъ немного, пока самъ проснется. Говоритъ тутъ Марко: «дитя Докатинче, поидежъ, съ тобой, братецъ, пошвыряежъ камень.» Бросилъ Марко камень до земли Волошской; отрокъ бросилъ камень — камень не сыскался.» Побрагался съ нимъ Марко, но потомъ коварно убилъ: на Марка у Сербовъ и Болгаръ переходятъ часто черты греческаго Аполлона и Геракла.

9) Лютица Богданъ, лицо чрезвычайно замѣчательное. Отъ него бѣгалъ Марко, онъ гонялъ Милоша и Релю. Пѣсни помѣщаютъ его на «утесистомъ (кршно)» или «ровномъ приморьѣ (т. II, № 39)». Перечень помѣщаетъ его «на Загорьѣ», весьма неопредѣленно, ибо Загорій въ Сербіи и Болгаріи множество: не говоря о знаменитомъ Загорьѣ въ углу отъ Балканъ къ Черному морю, надъ Сливномъ, въ Болгаріи, Загорьеиъ называется со стороны Княжества сербскаго страна за Тимокомъ (въ пѣсняхъ о Маркѣ, мы видѣли, придунайскія страны называются иногда приморьеиъ); еще Загорье въ Герцеговинѣ и многія другія. Смерть его описывается такимъ образомъ: служить онъ у воеводы Драгін за коня, не получаетъ, крадетъ, но настигнуть и убить воеводой (т. II, № 76). Выводъ изъ нѣсколькихъ пѣсней о немъ тотъ, что жена его постоянно остается вѣрною, любящею, из-

бавительницею; сестра злодѣйка и изъ за нея всѣ бѣды (т. I, № 722, 723, 724, 725). Съ этой стороны не сомнѣваемся его видѣть въ болгарской пѣсни нашей № II, въ лицѣ «раковитаго Богдана» (бѣдоваго, отчаяннаго, размашистаго, лютаго). Въ сербскихъ пѣсняхъ (т. I, № 723) врагомъ Богдана, изъ за сестры, является Загоричъ Никола и Загорье разумѣется, какъ кажется, герцеговинское; въ болгарской является врагомъ «Черноморскій воевода Никола (Загорье близъ Чернаго моря?)» Мотивъ, — избавленіе мужчины переодѣтой женщиной, женой или сестрой, — общъ болгарскимъ пѣснямъ съ сербскими; у Сербовъ, т. I, № 746 и 747, сестра Елица извлекаетъ брата изъ затруднительнаго положенія, переодѣвшись; при Извѣстіяхъ Академіи 1854 года, подъ № XXII, помѣщена пѣсня Черногорцевъ Перойскихъ, совершенно того же мотива; тамъ же, подъ № XVIII (2), далматская пѣсня сближается, какъ нельзя болѣе, съ указанными сербскими, герой же Богданъ Потуличъ; въ т. III сербскихъ пѣсень, № 49, жена, переодѣтая, спасаетъ Вукосава, а событіе рассказано почти слово въ слово съ болгарскою пѣсней о «раковитомъ Богданѣ.» Потомъ въ болгарской пѣсни у насъ освобождаетъ такимъ же образомъ Тиана его жена: № VII. Далѣе, въ болгарской пѣсни нашей, подъ № XI, является «Турлакъ Никола,» и терпитъ нападенія изъ за сестры Еленки, которая соотвѣтствуетъ Елицѣ, сестрѣ Богдана по сербскимъ пѣснямъ. Тоже самое содержаніе является въ нашей пѣсни болгарской, подъ № XLI, гдѣ героиня опять Загорка. Наконецъ нѣкоторыя болгарскія пѣсни (при Изв. Акад. № 5 и 6) прямо дѣлаютъ Богдана современникомъ Марку: въ одной онъ сватается за Грозданку, въ другой сидитъ въ Стамбульской темницѣ, подобно нашему «раковитому.» Вотъ замѣчательное мѣсто изъ послѣдней. Когда, угрожаемый Мусой (см. выше), султанъ велѣлъ выпустить узниковъ, представилась картина: «ранены юнаки въ темницахъ прогнили, отекло ихъ мясо, растрескались кости; въ углу самомъ темномъ едва юнакъ дышетъ, чуть лишь жива душа въ немъ. Пытали его царскіе вельможи: «ты Богданъ, Кара-Богданъ! Царь зоветъ юнаковъ, можешь ли пуститься съ Мусою побиться?» Богданъ отвѣчаетъ, молвить подъ землею: «изъ ранъ моихъ падаютъ черви, конь мой убѣжалъ въ горы, приманить его голосомъ — нѣтъ у меня силы... Вы пытайте въ городѣ Прилѣпѣ, есть ли тамъ кто изъ королевскаго рода? Коли есть тамъ, онъ и выйдетъ на бой съ Мусой.» Выводимъ заключенія о лицѣ этого Богдана. Мотивы, при которыхъ онъ является въ пѣсняхъ, слишкомъ распространены у Сербовъ и Болгаръ,

вслѣдствіе чего, съ одной стороны, должно было привезти много разнородныхъ подробностей, съ другой — самое лицо двояться и трояться; все это, однако, не заслоняетъ собою главнѣйшихъ оригинальныхъ чертаній, а собирая ихъ вмѣстѣ, мы невольно мечтаемъ на знаменитаго героя Молдавіи, получившей отъ него даже свое имя. Во первыхъ, самая темнота преданій поддерживалась отдаленностью мѣстной, что подтверждается на лицѣ Радула, Мирчеты, особенно Янка изъ Сибирия и Секулы. Далѣе, Богданъ равно общъ болгарскимъ и сербскимъ пѣснямъ, по участию къ землѣ Валацкой и Богданской; потому же поставляется онъ въ современники Марку, который подвизался въ тѣхъ краяхъ: онъ имѣлъ на то и другое право, какъ юнакъ отиѣнный, подобно прочимъ знаменитостямъ, приуроченнымъ эпохѣ Марка; и это тѣмъ болѣе вѣроятно, что о собственной эпохѣ молдавскаго героя мы имѣемъ не совсѣмъ точныя данныя. Въ томъ или другомъ видѣ, эпосъ всюду передаетъ о немъ событія горестныя, вызывающія значительное участіе: но самыя эпитеты и крупныя черты указываютъ въ немъ постоянно единицу первой величины. Онъ врагъ Турокъ, за что и гнилъ у нихъ въ темницѣ; онъ Кара-Богданъ, прозвище, свойственное Молдаванамъ и Волохамъ, перешедшее и на страны ихъ. Его сопровождаютъ «дзѣнадцать воеводъ,» подобно главнымъ придунайскимъ героямъ. Самое отношеніе его къ Драгіи можетъ указывать на соплеменнаго предшественника его Драгоша. Его Загорье и приморье можно находить, какъ мы замѣчали, и при Дунаѣ. Наконецъ, нѣкоторыя пѣсни съ его именемъ начинаются совершенно также, какъ пѣсни о Предрагѣ и Ненадѣ, Радѣ и Янколѣ, окрашенныя особенностями волошскаго и придунайскаго быта. Подождемъ разъясненія, и, надѣемся, подтвержденія въ будущемъ.

10) Болгарскій крадь Шишманъ (вступилъ на престолъ съ 1353 года; по другимъ владѣнія его раздѣлены были съ братьями), у котораго Марко взялъ дочь.

11) Съ именемъ Шишмана связываются два брата Волохи, изъ коихъ первый Радулъ. Въ перечнѣ поимѣчается «въ ровной землѣ Каравлашской Каравлахъ Радулъ;» и потомъ «въ Бухарестѣ бегъ Радулъ-бегъ;» ясно, что это одно и то же лицо. Мы видѣли выше, что Милошъ Воиновичъ, племянникъ Душана, рассказываетъ, будто служилъ у Радула. Далѣе въ одной пѣснѣ Радулъ и Шишманъ являются врагами (т. II, № 75). Два родныхъ брата, Радулъ-бегъ и

Мирчета воевода поссорились за старшинство надъ Каравлашкою и Карабогданскою землею. Мирчета засажень въ темницу. Но вотъ къ Радулу шлетъ болгарскій краль Шишманъ «од Трнова» и просить къ себѣ крестить сына. Волохъ подозрѣваетъ здѣсь ковы и вызываетъ изъ темницы брата на совѣтъ. Мирчета совѣтуетъ не брать съ собою «Угровъ, а взять старыхъ слугъ—Серба Радосава изъ Видина, Пьяницу Дюру и Грѣйча Манойла (мы увидимъ ихъ еще ниже).» Дѣйствительно, въ Болгарахъ Пьяница помогъ за другихъ выпить лишнее, Манойло разобралъ греческій разговоръ объ измѣнѣ, а Сербъ погубилъ Шишманина, и всѣ воротились «къ Букрешу граду.» Въ этой пѣснѣ замѣчательны: 1) ссора двухъ братьевъ, древнѣйшее придунайское преданіе, нами уже разобранное и отражающееся въ болгарскихъ пѣсняхъ; Якшичи также точно дѣлятъ землю Каравлашскую и Карабогданскую. У насъ, въ № XXXI и XLIII, одинъ изъ братьевъ называется Радой и прямо даже Радуль. 2) Замѣчателенъ мотивъ зова на крестины, съ цѣлію погубить: здѣсь Радула зоветъ Шишманъ, а у насъ подъ № VI Лагуша зоветъ «Динскій краль,» конечно тоже, что Будинскій, угорскій (а можетъ быть Бѣдинскій = Видинскій, о чемъ см. ниже). И дѣйствительно, въ сербскомъ эпосѣ (т. III, № 45) одна пѣсня почти слово въ слово соответствуетъ болгарской и дѣйствуетъ здѣсь прямо «Будинскій паша.» Мотивъ этотъ весьма развитъ: такова позднѣйшая сербская пѣсня «попъ Црногорацъ и Вукъ Копривица (изд. 1823 г., № 21);» такова же судьба чешскаго государя Вячеслава и нашего Михайла Васильевича Скопина. Въ черногорскихъ пѣсняхъ является еще Радуль, герой XV вѣка, женатый на племянницѣ Ивана Черноевича черногорскаго (т. II, № 88).

12) Другой братъ, называемый въ перечнѣ Миркомъ, а въ пѣснѣ о ссорѣ Мирчетой. Какъ Якшичи, владѣтели придунайскіе, дѣлятъ между собою землю Каравлашскую и Карабогданскую, такъ Мирчета или Мирко, Каравлахъ, представляется воеводой Срема. Онъ-то воевалъ особенно сильно при Дунаѣ, и память о томъ такъ сильна, что Сербъ доселѣ поетъ: «о Дунай, вода тихая! что ты такъ течешь мутенъ? или тебя олень рогомъ мутить, или Мирчета воевода (т. I, № 669)?» Онъ же бился въ первыхъ битвахъ Каравлаховъ съ Турками, и онъ-то, по преданію, убилъ Марка. Можетъ быть, наконецъ, это тотъ самый Мирчѣ, котораго жена спасаетъ отъ рабства въ Трновъ, у насъ подъ № XXVII.

13) Степанъ Земличъ, деверь въ сватахъ при женидбѣ Марка.

14) Бегъ Костадинъ, по перечню помѣщаемый въ Кумановѣ, по-братимъ Марка; по сербской пѣсни, съ нимъ ѣдетъ Марко по Царь-граду, когда встрѣчается съ Алиль-агой (т. II, № 61). Такимъ образомъ онъ въ связи съ Маркомъ и съ Алиль или Али-агой, котораго видѣли мы въ болгарской пѣсни о никопской вдовушкѣ. Связь эта еще тѣснѣе подтверждается слѣдующимъ обстоятельствомъ. Сербская пѣсня (т. II, № 60) рассказываетъ, что у Костадина былъ Марко въ то время, когда отыскивалъ роднаго брата Андрея. О послѣднемъ знаетъ у Сербовъ только то, 1) что, родившись близнецомъ съ Маркомъ, онъ былъ похожъ на отца Вукашина (слѣдовательно не красивъ), тогда какъ Марко смахивалъ на дядю Момчила; 2) что его отыскивалъ братъ, и 3) схоронивши его, очень жалѣлъ по нему, хотя впрочемъ Шарца своего схоронилъ лучше. Пѣсня болгарская (Изв. Акад. № 1) обстоятельно рассказываетъ намъ объ освобожденіи Маркова брата, называя его здѣсь Александромъ. Начало пѣсни одинаково съ пѣснями о Предрагѣ и Ненадѣ, Радѣ и Явколѣ, Богданѣ Потуличѣ, и т. п. Оказывается между прочимъ, что Александръ въ тяжкую годину отведенъ былъ въ плѣнъ въ землю Богданскую (Молдавію), къ Али-бегу, у котораго былъ корчмаремъ, до того времени, какъ освободилъ его Марко. Въ Али-бегѣ позволено видѣть того же Алиль-Агу, Арапа или Волоха, Молдаванца. Но пѣсня по мѣстамъ явно попорчена, конечно отъ времени и сбившихся представлений. Такъ, чтобы прибыть за Дунай, Марко конечно долженъ былъ проѣхать чрезъ турецкія владѣнія, Македонію и Болгарію, и тогда-то имѣлъ случай гостить у Бега-Костадина; пѣсня правильно замѣчаетъ, что, взявши Александра, на возвратномъ пути изъ Молдавіи, Марко «прекомъ пречи презъ Турскѣ-тѣ земѣ.» А выше явная ошибка: чтобъ попасть къ Али-бегу, Марко «прекомъ пречи прѣзъ Богданскѣ земѣ,» и тогда прибылъ въ проклятую Турецкую землю, «въ пустѣ турскѣ земѣ.» Утѣшительно, однако, подумать, что въ большей части сербскихъ и болгарскихъ пѣсней, именно въ разбираемый періодъ, почти всегда, какъ убѣдились мы, возможно не только отгадать мѣстность и ея отношеніе къ исторіи, но даже подмѣтить замѣшательства и ошибки. Гомерическая широта воззрѣній не препятствуетъ значительной точности. Сравните же наши русскія былины, гдѣ часто при татарскихъ именахъ совершенно становишься въ тупикъ: а впрочемъ — поле ждетъ изыскателя. . . .

15) Арапы, враги Турокъ; противъ ихъ ополченій, ихъ краля, равно какъ отдѣльныхъ Араповъ, дѣйствуютъ Марко и его современники.

16) Дойчинъ или Дойчилъ, воевода Солуна, побратимъ Марка, отправляющійся спасать его изъ Азака (т. II, № 65). Даже нѣкоторыя преданія о томъ и другомъ герояхъ сближаются: такъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ болгаръ,^{а)} въ одной пѣсни ихъ, больного Марка при отправленіи въ битву также точно завиваютъ полотномъ, какъ Дойчина: только полотна потребовалось 300 аршинъ. Сербская пѣсня о подвигахъ Дойчина и его смерти (т. II, № 78) совершенно одинакова съ болгарской подъ № I: дѣйствуетъ онъ также противъ Араповъ, и, убивши жену, по болгарской пѣсни, убѣгаетъ въ землю Влашскую и Богданскую.—

17) Султаны Баязедъ и Сулейманъ, названные отцы Марка.

18) Муса кеседжія, у Сербовъ—Албанецъ, врагъ Турокъ и Марка (№ 67, т. II). У насъ, въ № XXVI, является уже хайдукомъ. Въ упомянутой выше пѣсни — Анадолецъ, родичъ Султана.

19) Братъ его, Дѣмо Брдянинъ (т. II, № 68): побѣдивъ Марка, Дѣмо возитъ его связаннаго около Охрида, Вучитрна, Звечана.

20) Мина отъ Костура, то есть изъ Касторіи, захватившій дворъ Марка и жену, когда послѣдній воевалъ съ Арапами; въ городѣ его Греки; Марко дѣйствуетъ противъ него съ помощію янычаръ (т. II, № 62). Въ этой же пѣсни, въ то время, какъ Марка зоветъ Баязедъ противъ Араповъ (Волоховъ), зоветъ къ себѣ также король Будинскій и Сибинянинъ Янко. Кромѣ того, Марко является вѣсть съ Будинскимъ крадемъ и Сибиняниномъ Янкомъ въ сватахъ у Юрѣя Бранковича и Стояна Поповича. При извѣстіяхъ Академіи, 1854, № 3, помѣщена болгарская пѣсня, подъ названіемъ «Кражба Грозданкина.» Крадетъ жену Марка, Грозданку, Дели-Белю (удалецъ Бель или Белѣ); мы легко узнаемъ въ немъ сербскаго Мину, ибо Марко называетъ его Костореле (т. е. Касторецъ, изъ Касторіи). Пѣсня отличается отъ сербской нѣкоторыми подробностями. Марко ушелъ на бой; въ его отсутствіе Грозданку подманилъ и увезъ Дели-Бель; но вотъ на дорогѣ встрѣчается ему Марко и проситъ побратима показать красавицу, закрытую и завитую на конѣ. Похититель отказывается, ссылаясь на то, что это его первая любовь, и общаясь

а) Н. Г. Поповича.

позвать Марка на вѣнчанье. Между тѣмъ королевичъ, воротясь домой, узнать истину и пускается въ погоню: не успѣвъ догнать, ворота у Дели-Беля уже заперты; съ досады Марко убиваетъ коня и идетъ въ монастырь въ монахи. Отсюда уже, собирая на обитель, заходить, спустя три года, ко врагу, женѣ—не узнавшей—разсказываетъ о смерти королевича, впусчѣнь, отпустилъ врагу, невѣрную наказалъ также точно, какъ это бываетъ въ сербскихъ пѣсняхъ и нашихъ былинахъ. Кто захочетъ прочитать болгарскій подлинникъ, мы замѣтимъ ему одно обстоятельство, въ предотвращеніе недоумѣній: Дели-Бель общается пригласить Марка, чтобы онъ обвинялъ его («азъ штъ пратѣ дата викамъ, за да дойдешъ, да ма вѣнчешъ»). Это значить—онъ позоветъ его въ «кумы вѣнчаные», главное лицо при свадьбѣ. Съ этимъ связанъ другой намекъ, встрѣчающійся въ пѣсни подъ № 1 (тамъ же), который также уяснитъ мы читателю. Марко говоритъ матери, что его зовутъ изъ Будима, отъ султана и изъ Демиръ-Капу, вѣнчать женщинъ («булки да вѣнчявамъ»); мать замѣчаетъ, что его напротивъ зовутъ «на судъ, за то, что онъ вѣнчалъ краля и кралицу» («най та викатъ сѣдба да тѣ сѣдять, зашто вѣнча краля и кралица»). «Здѣсь опять разумѣется «кумовство вѣнчаное»,» краля же и кралица Будимскіе, ибо во многихъ сербскихъ пѣсняхъ Марко призывается на упомянутое кумовство къ Будимскому кралю (сравните въ нашихъ пѣсняхъ Лагуша, который также былъ вѣнчаннымъ кумомъ у Будимскаго короля, вслѣдствіе чего погибъ было,—обстоятельство, на которое намекаетъ и мать Марка, какъ отвѣтственность за свадьбу короля). Даже въ самой пѣсни объ Минѣ изъ Костура, Сербъ прибавляетъ, что Марка звалъ тогда Будимскій краля «на кумство венчано.» Какое событіе лежало въ основѣ этого преданія, не знаемъ. Вѣрно только то, что Марко преимущественно предъ всѣми счастливъ былъ на эту почесть кумовства; онъ вѣнчанный кумъ по преимуществу; даже доселѣ, какъ такой, является въ сербскихъ свадебныхъ пѣсняхъ, рядомъ съ Новакомъ, Грунцей и Радивошъ, съ которыми познакомятся читатели ниже (см. пѣсни въ изданіи Караджича «Ковчезить»). Но, подобно тому, какъ первобытная поэзія южныхъ Славянъ, тѣсно связанная съ творчествомъ языка, изъ черныхъ Волоховъ сдѣлала Араповъ, Сербъ воспользовался «вѣнчаннымъ кумовствомъ» Марка, и, въ пѣсни о Минѣ изъ Костура, заставилъ его на самомъ дѣлѣ вѣнчать врага съ женою. Отправляясь на битву съ Миною, Марко заходитъ на святую славную гору (Аѳонскую); тамъ исповѣдался и причастился, ибо много предъ тѣмъ пролилъ крови; надѣлъ калугеръ-

скую одежду, отпустилъ черную бороду до пояса, на голову надѣлъ шапку-камилавку, и въ такомъ видѣ явился ко врагу. Мина радъ былъ его разсказать о гибели Марка, и заставилъ вѣнчать себя (а дотолѣ ждалъ все гибели законнаго мужа). «Королевичъ взялъ книгу, вѣнчаетъ Мину, а съ кѣтъ, со своей вѣдъ любезной!» Потомъ, получивъ въ подарокъ, по душѣ Марка, его заржавѣвшую саблю, попросилъ позволенія «поиграть ею по калугерски,» и, разингравшись, обработалъ дѣло.

21) Вуча генералъ, въ Варадинѣ, Маджаръ, засадившій въ теницу Милоша и Косанчича.

22) Филипъ Маджаринъ, вызвавшій Марка на поединокъ и имъ убитый; по однимъ въ Будимѣ, по другимъ въ Карловцѣ (т. II, № 59). Пѣсня одинакова съ нашей болгарской, № XV; особенности другой (напечатанной при Изв. Акад.) разсказаны выше. Онъ же искалъ руки дочери Юрья и Ирины, но получилъ отказъ (т. II, № 80), при всемъ томъ, что славился богатствомъ.

Объ упоминаемыхъ при Маркѣ въ скользъ, какъ-то Юрьѣ, Стоянѣ, Янкѣ Сибинявинѣ, Знаѣ-Деспотѣ, Радосавѣ, Дюрѣ Пьяницѣ, Манойлѣ, Новакѣ, Груицѣ, Мандушичѣ Вукѣ, скажемъ ниже.—

ЛИЦА, ГРУППИРУЮЩИЯСЯ ОКОЛО ЮРЬЯ БРАНКОВИЧА.

II) Юрій Смедеревецъ, Юрій Бранковичъ (и Ирина).—

Его товарищи, воеводы, современники, семейство его, потомки:

1) Самое видное мѣсто между ними занимаетъ Сибинянинъ Янко, Янко отъ Сибиня (Германштадта), Банъ Ердельскій (седмиградскій), отъ Ердель-криины, Маджаръ. Начнемъ съ чертъ самыхъ мелкихъ и вѣшнихъ. Онъ является въ сватахъ Юрья, вѣстъ съ Маркомъ, Релей, Милошемъ, Тошлицей, Косанчичемъ, Новакомъ, Груицей (т. II, № 79). Въ числѣ сватовъ при женитьбѣ Стояна, рядомъ съ Будимскимъ кралемъ, Маркомъ, Релей, Милошемъ, Вукомъ Мандушичемъ (т. II, № 87). Любитъ какую-то Елу вдову (т. I, № 637). О рожденіи его разсказываютъ Сербы слѣдующее. Степанъ Высокій, сынъ Лазаря, идучи съ войскомъ изъ Россіи въ Сербію, зашелъ въ Будимъ на ночлегъ. Какіе-то угорскіе господа, замѣтивши его высокій и красивый станъ, пожелали вѣтъ отъ него дѣтей и ночью подослали къ нему красивую дѣвушку. На другой день утромъ, разставаясь, Степанъ далъ ей перстень и завѣщалъ: если родится мальчикъ, пусть дадутъ ему имя Янко, если дѣвочка—Яня, и, когда дитя вырастетъ, отдали бы ему перстень. Путникъ воротилъ

ся въ Сербію, а дѣвушка заразъ родила мальчика и дѣвочку, нарекли ихъ имена согласно завѣщанію. Янко началъ подростать и въ играхъ побѣждалъ сверстниковъ. Дѣти стали завидовать и, подсиѣваясь, высказывали слухъ о незаконномъ рожденіи. Когда наконецъ Янку пришлось горько, онъ присталъ къ матери съ вопросомъ объ отцѣ; мать отдала ему перстень, и прочитавъ надпись, онъ воскликнулъ: «по крайности все-таки я сынъ царскій!» Вотъ почему пошелъ онъ послѣ въ Сербію и дрался съ Турками, какбы отыскивая свое отцовское наслѣдіе. Вотъ почему, вѣроятно, и Бранковичъ такъ часто иѣшалъ ему, выбирая, кому выгоднѣй подчинить Сербію,—Туркамъ или Уграмъ, и опасаясь правъ и требованій наслѣдства. Между тѣмъ Яня отдана за мужъ и родила сына Секулу (2), который въ иѣсняхъ обыкновенно помѣщается рядомъ съ дядею. Рассказываютъ, что Турки однажды такъ сильно поразили ихъ, что они не могли уже воротаться прямымъ путемъ въ Угрію, но черезъ Сербію идѣ-то и Герцеговину, только съ двѣнадцатью провожатыми, пробрались въ Дубровникъ; жители города обоихъ ихъ срисовали и говорили, что красивѣе никого еще къ нимъ не приходило (ср. словарь Караджича з. т. Сиб. Я.). Одна пѣсня, довольно поздняя и запутанная, передаетъ какія-то странныя семейныя отношенія: Турокъ Муѣ, начальникъ кранны, приглашаетъ Янка нировать на Косово, но только съ условіемъ не брать Секулу, обѣщаясь и съ своей стороны не брать Османа. Янко послушался и явился съ тридцатью банами: тотчасъ Турки схватили ихъ и связали. Между тѣмъ Секула видитъ зловѣщій сонъ; жена Янка, не смотря на запрещеніе мужа, открываетъ, куда ушелъ онъ. Разумѣется, Секула тотчасъ отправляется на Косово, губить, вѣжетъ и беретъ въ плѣнъ враговъ. Но любопытно, что по возвращеніи жена и самого Янка сунула въ темницу, и, когда мужъ спросилъ: «что ты, жена, убей тебя Богъ, что ты сдѣлала, разумъ потеряла?», она отвѣчаетъ: «давно ты его потерялъ, Янко; если ты шелъ на Косово, отчего не звалъ отрока Секулу?» Долго бы просидѣлъ ему тамъ, да догадался онъ послать письмо сестрѣ Янѣ, матери Секулы: Секула испугался матери и выпустилъ дядю. Янко пустился жаловаться сестрѣ, а та отвѣчаетъ: «коли бѣ я, а бы еще хуже съ тобой поступила!» Въ слѣдъ за этимъ схватила сына и повела къ себѣ домой; Янко взмолился: «не уводи его, милая сестрица! Кромя его у меня нѣтъ никого (т. III, № 30).» Нѣтъ возможности объяснить всѣхъ этихъ странностей; что-то такое спуталось въ памяти народной; вѣрнымъ осталось только представленіе

отношеній Янка къ Туркамъ, да ния Косова. — Далѣе, мы рассказывали уже встрѣчу Янка съ Юрьемъ на охотѣ, игры той и другой стороны, зависть Янка, предложеніе помѣняться воеводами и убійство Каицы, послѣ чего Янко едва спасся отъ ищенія. Съ нимъ въ то время являются четыре бана краинъ: Немешъ Вршачскій; Геція Тителскій; Иштванъ Сланкаменскій (стало быть не мудрено, что Мирко или Мирчета, Волохъ, былъ воеводой Срема; извѣстно, что въ то время Волохи играли значительную роль при Дунаѣ и соединялись съ Уграми противъ Турокъ); Петръ Варадинскій; три сотни Угровъ и шестьдесятъ Каравлаховъ. — Но особенно замѣчательны его походы на Косово противъ Турокъ. Расположились на Косовѣ; Янко идетъ спать, а племянникъ его, отрокъ Секула, хочетъ отправиться въ турецкій таборъ, обратиться шестокрылымъ змѣемъ и притащить въ когтяхъ султана подъ видомъ сокола; но предостерегаетъ дядю, чтобъ онъ со сна не застрѣлилъ его, вмѣсто сокола-султана. Такъ однако и случилось. Вскочивши съ просонья, Янко думаетъ: «зачѣмъ же стрѣлять мнѣ въ сиваго сокола, когда я и самъ рода соколова?» Убилъ змѣю, соколъ улетѣлъ; умирающій Секула предсказываетъ гибель и пораженіе (т. II, № 85). Мы уже не удивимся превращенію Секулы въ змѣя: это герой придунайскій. Другая пѣснь рассказываетъ это немного иначе: отправился Янко въ бой на Косово; погналъ съ собою и калѣкъ, и слѣпыхъ, и малыхъ дѣтей по семи лѣтъ, захватилъ и племянника бановича Секулу, двѣнадцати лѣтъ; а у него остаются девять сестеръ и десятая старуха мать; мать посылаетъ дочерей просить дядю, чтобъ не бралъ сына на Косово (противуположность тому, что мы нашли выше); не исполнилъ Янко прозбы, двинулось войско; а девять сестеръ пристали за братомъ и тихо говорятъ ему: «милый братъ, бановичъ Секула! обернися, чтобы намъ видѣть очи твои, чтобы започать и вышать ихъ на платкахъ: когда сестры потеряютъ брата, чтобы видѣли мы очи твои (т. е. взоръ, видъ, лицо) на платкахъ.» «Малъ бановичъ Секула, малъ, но уменъ; повернулъ онъ къ нимъ сиваго сокола, да и говоритъ тихо сестрамъ: «видите ли очи соколовъ? таковы очи и у Секулы!» Слѣдуетъ, какъ прежде, превращеніе Секулы въ змѣя, султана въ сокола. Но на этотъ разъ проснувшійся Янко спрашиваетъ совѣта у деспота Юрья, кого бить ему? Бранковичъ отвѣчаетъ: «развѣ не знаешь, Янко изъ Сибины, что мы гнѣзда соколова, а Турки гнѣзда змѣинаго? бей змѣю, не трогай сокола.» Конечъ тотъ же. Прибавляютъ еще слѣдующее, въ высшей степени

замѣчательное, обстоятельство: Юрій прежде спросилъ Янка: «если тебѣ Богъ дастъ, побѣдишь ты царя на Косовѣ, то какую бы вѣру намъ оставилъ ты?» Янко отвѣчалъ, что далъ бы имъ вѣру хорошую, мадыарскую, чтобы спрашивали они мессы и вѣровали въ «Римъ-папу.» Тогда Юрій послалъ съ такимъ же вопросомъ къ султану, и получилъ отвѣтъ: «если разобью я Мадыаровъ, сдѣлаю я церковь и мечеть, обѣ рядомъ одну съ другою; захочетъ кто кланяться,—ступай въ мечеть; захочетъ креститься,—пусть идетъ въ церковь.» И за то-то, прибавляетъ народъ, Юрій обманулъ Янка и далъ ему совѣтъ гибельный (т. II, № 86). Какое удивительное пониманіе и жѣлкое выраженіе отношеній! Кто же послѣ этого не узнаетъ въ Сибинянинѣ Янкѣ знаменитаго Ивана Гуняда, кто не вспомнитъ его битвы на Косовѣ (1448), хитраго поведенія Юрья, копавшаго нерѣдко яму своему защитнику и избавителю, до того, что однажды деспотъ не допустилъ соединиться войску Скандербегъ съ Гунядомъ? Что касается до Секулы, то явно, что главный типъ его — близость къ Гуняду, геройство противъ Турокъ (въ этомъ послѣднемъ отношеніи просимъ свѣряться съ сербской пѣсней, помѣщенной въ Изв. Ак., 1854, подъ № XXXI). Не ошибемся, кажется, если выскажемъ смѣлое предположеніе, что это лицо одно и то же съ *Петромъ Шекуларцемъ*, помѣщаемымъ въ перечнѣ «на утесистомъ Шекуларѣ.» Послѣднія слова еще далѣе и еще вѣрнѣе ведутъ догадку: это *Шеклеры*, жители Седмиграда, герои Гуняда и его приближенные. — Янко, съ прозвищемъ *Урина*, и Секула, какъ *банъ*, поминаются кромѣ того нерѣдко въ женскихъ пѣсняхъ Сербіи.

3) Оедоръ изъ Сталатя, замка, коего развалины на Моравѣ Сербской, выше Крушевца, сохраняются доселѣ. Помѣсту онъ называется еще Поморавацъ. Выше мы говорили уже, какъ онъ увезъ дѣвушку, назначенную за брата Ирны, какъ былъ любимъ Юрьемъ и обходился съ нимъ почти независимо (т. II, № 82). Потомъ мы встрѣчаемъ его на дружескомъ пиру у Юрья, вѣстѣ съ Поѣздой (т. II, № 83). Онъ же, вѣроятно, подъ именемъ воеводы Тодора, находится въ плѣну, хотя довольно легкомъ, въ Соколѣ, у Петра Мрконича, также воеводы, но уже нѣсколько болѣе поздняго (т. II, № 21). Въ перечнѣ помѣщается онъ на высокой башнѣ или въ замкѣ. Дѣйствительно, онъ прославился защищеніемъ замка отъ Турокъ, при чемъ получилъ геройскую смерть. Этотъ историческій фактъ разсказывается въ пѣсняхъ, при чемъ, вѣстѣ Оедора, сѣшанъ воевода Приѣзда или Поѣзда, его пріятель, изъ Голубца; мы устранимъ

сѣсь, употребляя имя Федора. Письма идутъ часто за письмами отъ Мехмеда (Мехмеда), царя турецкаго, въ городъ Сталать, къ воеводѣ Федору; султанъ требуетъ отъ воеводъ: 1) сабли его «навалин», которая сѣчетъ дерево, камень и студеное желѣзо; 2) коня-Журавля, который можетъ перелетать стѣны, и 3) жену его вѣрную. Отвѣчали отказомъ. Три года стоитъ султанъ подъ замкомъ, не можетъ отбить ни дерева, ни камня, ни завладѣть, ни прочь отойти. Въ одно утро жена воеводы пошла на стѣну замка, осмотрѣть на Мораву, а Морава течетъ мутная; и говоритъ она мужу: «боюсь я, дорогой господинъ мой, Турки пройдутъ къ намъ подземнымъ ходомъ?» «Молчи, отвѣчаетъ Федоръ, какой проходъ подъ Моравой!» Собралъ онъ воеводъ и хочетъ сдѣлать вылазку, а прежде, для пиру, посылаетъ жену въ погребъ, принести вина и ракин. Только сошла она въ пивницу, — а пивница полна янычаръ: пьютъ за ея здоровье, за упокой души Федора. Тогда всѣ бросились на вылазку, погибли всѣ шестьдесятъ защитниковъ, побивши Турокъ тысячи. Остался Федоръ: онъ отсѣкъ коню голову, переломилъ саблю, и, схвативши жену за руки, спросилъ ее: «Елица, госпожа моя разумная! хочешь ли ты со мною погибнуть или быть вѣрною женой Турчину?» отвѣчаетъ она: «выбираю я лучше честно погибнуть съ тобою, нежели любить Турокъ на срамоту; не хочу я загубить свою вѣру, ни цопереть честнаго креста.» Тогда оба взяли другъ друга за руки и цопли на стѣну Сталати. Говоритъ Елица: «Федоръ, дорогой господинъ мой! насъ Морава вода воспитала, пусть Морава вода и схоронитъ!» бросились оба въ рѣку. Захватилъ Мехмедъ Сталать, не завладѣлъ никакимъ добромъ, и кличетъ люто: «убей тебя Богъ, градъ Сталать! привелъ я къ тебѣ три тысячи войска, а отвожу только пять сотъ!» (т. II, № 84).

4) Поѣзда или Приѣзда, воевода изъ града Голубца, на востокъ отъ Пожаревца, въ нахін Пожаревацкой, недалеко отъ Дуная; при началъ горъ, идущихъ отсюда вдоль Дуная; строила, по преданію, Ирина, для своихъ голубей. Воевода сѣшанъ въ предыдущей пѣснѣ съ Федоромъ. Вѣстѣ съ нимъ является гостемъ Юрья (т. II, № 83).

5) Облакъ Радосавъ, наказавшій такъ сѣло Ирину за двухъ воеводъ (см. выше, т. II, № 83), называемый въ той же пѣснѣ Облачичъ Радо, хотя послѣднее имя шло бы скорѣе къ сыну Облака. Онъ же, подъ именемъ Обдачича Рада, является въ числѣ воеводъ Юрья, сопровождающихъ деэчота при встрѣчѣ съ Янкомъ Сибиныниномъ (см. выше, т. II, № 81). Онъ же, вѣроятно, подъ именемъ Серба Радосава, вѣстѣ съ Дюрой и Манойломъ, помогаетъ

Радулу преодолѣть ковы болгарскаго краля Шипшана (см. выше, т. II, № 75). Наконецъ мы видимъ его подъ именемъ «старика Владисава,» перечнемъ помѣщеннаго въ Видинѣ. Позднѣе является Облачичъ Радо между хайдуковъ, въ услуженіи Ивана Ришнянина (т. III, № 34). Если это не сѣйшеніе, то можетъ быть Облачичъ—сынъ, а отецъ, сопровождающій Юрѣя,—Облакъ.—Онъ изображается сѣдымъ и внушающимъ уваженіе (въ дѣлѣ съ Ириной), ловкимъ въ играхъ (съ Канцей), «лютой змѣей краинны (пограничной страны),» опытнымъ въ боѣ (съ Радуломъ), старымъ въ Видинѣ, если точно это онъ. —

6 и 7) Бѣдичъ и Павелъ Златокосичъ или Златнокосичъ, освобождаемые Облакомъ изъ темницы Ирины; въ перечнѣ помѣщаются они на Тимокѣ. Какой-то Плетикоса Павелъ является позднѣе среди хайдуковъ (т. III, № 74).

8) Канца Радоня, сопровождающій Юрѣя при встрѣчѣ съ Янкомъ (см. выше, т. II, № 81). Изображается онъ младшимъ воеводой; одѣтъ богато; высокъ ростомъ, тонокъ въ поясѣ, лице бѣлое, наусница черная, черный перчикъ ниже пояса; въ играхъ побѣждаетъ Мадьяръ; Юрѣя называетъ «родитель красный;» старикъ деспотъ даетъ ему имена: сынъ, дорогое чадо, пернатый щитъ отъ солнца, слава на судѣ и въ собраніи, острая сабля на поединкѣ, крѣпость между воеводами, сухаго злата снѣдеревае ключи, правое крыло сербской краинны. Вѣсть съ Облачичемъ, называется онъ «лютою змѣей краинны.» По умершенію Юрѣя плещетъ какъ женщина. Должно думать, что это тотъ самый Радоня, который перечнемъ помѣщается въ Кратовѣ, вѣсть богатомъ и требовавшемъ особой защиты, ибо тамъ были сербскіе рудники (въ Верхней Мизіи). Турки, послѣ Косова, устремили первое свое вниманіе на Кратово. Можетъ быть не тотъ, а только какой-то *мали-Радонца* далъ подвижниками хайдуческии пѣсни (т. III, № 51) и въ пословицахъ сербскихъ выставляется какъ образецъ храбрости, за одно съ Маркомъ. —

9) Стоянъ Поповичъ, лицо совершенно загадочное. Беретъ дочь у короля въ Венеціи, при чемъ тесть совѣтуетъ ему взять въ сваты Грековъ и Болгаръ; но онъ беретъ Сербовъ: Будинскаго краля, Сибинянина Янка, Релю, Милоша, Марка, Вука Мандушача (т. II, № 87). Должно думать, это лицо то же, что —

10) Стоянъ, Степоевъ сынъ, въ числѣ воеводъ, окружающихъ Юрѣя (т. II, № 81). Можетъ быть онъ сынъ воеводы съ Ресавы

или изъ Ниша, ибо они оба указаны въ перечнѣ Степанани. Во всякомъ случаѣ слѣдуетъ помнить Стояна, любимаго героя болгарскаго, ибо эпоха его, своимъ началомъ, восходитъ именно къ эпохѣ Марка и Юрья, такъ что онъ съ первымъ даже сдѣшивается. —

11) Кузунъ Янъ или Янѣ, въ Митровицѣ, не южной, а въ Сремѣ; Знай-деспотъ-Вукъ, женись, просить у него въ сваты сына Милована (т. II, № 92); здѣсь называется онъ «од старине кнез» (князь издавна, изстари) или «од Сриема кнез». Перечень даетъ ему триста-три года.

12) Семейство Якши, Якшичи. Во первыхъ, самъ старикъ Якша, капитанъ Бѣлграда: времена уже, ясно, болѣе позднія. Объ Юрьѣ уже не упоминается; сношенія непрерывныя съ Турками; Якшичи побратимы и сотоварищи Зная, внука Юрьева. Пѣснь о нихъ довольно. Чаще всѣхъ изъ нихъ являются два брата, Дмитрій и Богданъ, а вмѣсто Богдана иногда Степанъ. Якшичъ Федоръ является только въ одной пѣсни: онъ женится на дочери Будимскаго краля, но встрѣчаетъ соперника Ивана Звѣздича, котораго побѣждаетъ съ помощію брата, отрока Степана (т. II, № 94). Остальные два брата, Дмитрій и Богданъ или Степанъ, воеводы Бѣлграда. Начинается ихъ исторія раздѣломъ владѣній послѣ отца, при чемъ, какъ поминали мы выше, Дмитрій взялъ землю Каравлашскую и Карабогданскую, съ Банатомъ, а Богданъ (Степанъ) Сремъ, Посавле, Сербію до Ужцы; Бѣлградъ также раздѣленъ ими, ссора вышла только изъ за коня и сокола. Въ другой пѣсни, говорили мы, при дѣлѣжѣ отцовскаго имущества одинъ братъ совершенно обидѣлъ другаго. Далѣе, въ ссорахъ этихъ дѣятельное участіе принимаютъ ихъ жены; замѣтно и прямо даже говорится, что весь домъ ихъ упалъ отъ ссоръ женъ. А въ старину «бывали у нихъ часто сербскіе князья и самъ сербскій цѣрь Степанъ (Сильный?).» Упоминали мы также о путешествіи Дмитрія въ «землю Аранскую» для отысканія сестры и украденнаго имущества. Въ другой пѣсни берутъ у нихъ Бѣлградъ Турки. Отношенія довольно перепутаны, какъ всѣ почти преданія и самое народонаселеніе при Дунаѣ; тѣмъ не менѣе память объ Якшичахъ сохранилась даже въ женскихъ и свадебныхъ пѣсняхъ (т. II, № 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100). —

13) Орловичъ Павелъ; упоминается въ воеводахъ Юрья (т. II, № 81). Вѣроятно это тотъ самый, который пережилъ косовскую битву и дѣвушкѣ рассказалъ судьбу трехъ сербскихъ воеводъ (т. II, № 51). —

14) Дойчетичъ Вукъ, также среди воеводъ Юрья; онъ же полагаетъ Юрья Черноевичу въ Венеціи, доставляя отъ него изъ темницы вѣсть брату Ивану Черноевичу (т. II, № 90). Можетъ быть сынъ Солунскаго Дойчина. —

15) Голенивичъ Дюро, также въ числѣ воеводъ Юрья. Кромѣ того онъ же, вѣроятно, выручаетъ Радуль-Бега подъ именемъ Дюра Пьяницы.

16) Бошко Райчевичъ, упоминается тамъ же, какъ воевода Деспота; можетъ быть сынъ Райка, сремскаго воеводы? Но послѣдній былъ, кажется, позднѣе.

17) Јовица Ресавецъ, воевода Юрья. Одинъ Јово Деспотовичъ былъ внукъ Юрья; другой Јово называется «Будимлія»; въ перечнѣ на Ресавѣ помѣщается воевода Степанъ.

18) Радо-бегъ Михаилъ, также воевода Деспота

19) Шайновичъ Дамнянъ, тоже.

20) Семейство Юрья. Любопытно, какую эпоху назначаетъ здѣсь родословную и какъ въ немъ умираетъ потомство Бранковича:

Юрій; Ирина; братъ ея Томашъ, дочь за Султаномъ.

Гргуръ, съ женой Ангелиной.

Максимъ, Іованъ, Змай.

Женаты.

Гргуръ называется обыкновенно слѣпцомъ (= Степанъ Бранковичъ).

Ангелина, извѣстная подъ именемъ «майки Ангелины», дочь Андрея Арванита, брата Ивана Черноевича, сестра Екатерины, отданной за Радула Волошскаго, но какого? Радуловъ нѣсколько и потому-то вѣроятно въ перечнѣ ихъ двое. Говорятъ, за Радуломъ 1462 (1466)—1477. Является вездѣ въ пѣсняхъ образцомъ материнскихъ добродѣтелей, тихой, скромною, любящею.

Максимъ является лицомъ духовнымъ, въ монастырѣ Крушедолѣ, что на Фрушской горѣ (т. II, № 91). Вспомните, какъ бабушка выбила ему зубы.

Замѣчательно описана смерть Іована (т. II, № 91). Извѣщенная мать входить къ нему тогда, когда онъ борется уже съ душой, а надъ нимъ стоитъ Максимъ «владыка» и читаетъ присмертную молитву. На рыданья и причитанья матери, Іово «возвратился изъ мертвыхъ и проговорилъ голосомъ мертвеца: земля Сремъ найдетъ себѣ государя, лучше ли, хуже ли; мои кони и сивые соколы, и бѣлые возлѣ Савы дворы—моему брату Вуку; мое имущество (деньги) старой моей матери, чтобы питалась она и отъ зла боронилась; жена моя,—она роду чужаго, часто она меня оговаривала передъ братомъ Максимомъ владыкой, деспотъ Іованъ ходитъ де по Срему, да любить молодокъ и дѣвушекъ. Однако и ей скорби не чините: дайте ей три товара (вьюка) денегъ, пусть ее питается, пока найдетъ ее счастье.» Но всѣхъ замѣчательнѣй изъ братьевъ —

21) Змай-деспотъ-Вукъ, имя, подъ которымъ слыветъ въ пѣсняхъ историческій Вукъ Бранковичъ, жившій во время Матвѣя Корвина. Онъ упоминается еще во времена Лазаря (см. выше, т. II, № 43). Какъ побратимъ Марку кралевичу, извѣщаетъ его о замыслахъ Филипа Маджарина (т. II, № 59). Подобно нашему Всеславу (сынъ коего, Волхъ Всеславичъ, представляется рожденнымъ отъ змѣя), онъ соединялъ и въ наружности, и въ свойствахъ, и въ имени, особенности обоихъ животныхъ, волка и змѣя, столь баснословныхъ у Славянъ. Бабушка Прина собиралась его повѣсить (т. II, № 83). Вотъ какъ рассказываетъ она объ его рожденіи: «у моего сына, слѣпца Гргура, у него родилось чадо; не такое чадо, какъ бываютъ дѣти: волчья лапа и крыло орлово, кольцо змѣиное подъ мышкой, изъ устъ бьетъ сивій пламень, не дается воздоить матери (ср. слов. Карадж. s. v. «Зм. огн.»).» Живетъ онъ въ Слан-камени, но особенно въ Купиновѣ, также селѣ Срема. Женится въ Венеціи, на дочери Бана Латинскаго: въ сваты беретъ Милована, сына Кузунъ-Яна, двухъ Якшичей, своихъ побратимовъ, да кума Сибинянина Янка съ Угричами; на дорогѣ обратной убиваетъ Турчина Дерзелезъ — Алію, своего главнаго врага (т. II, № 92), родомъ изъ Босніи. Другой врагъ, котораго также побѣждаетъ онъ и который страшно его боится,—

22) Порча изъ Авалы. Авала, гора недалеко отъ Бѣлграда, на югѣ (древн. Mons aureus). Здѣсь въ средніе вѣка жилъ какой-то рыцарь Порча; слѣды его замка на горѣ остались доселѣ (т. II, № 93). Онъ наоиминаетъ имя Portius; Авала—Aula.

23) Грчить, Грчичъ, то есть Гречичъ (собственно сынъ Грека, Гречёнокъ), Грекъ Манойло. Въ перечнѣ поставляется онъ самостоятельнымъ воеводою въ Софіи. Далѣе встрѣчается въ числѣ воеводъ, окружающихъ Юрья (т. II, № 81). Знаніемъ греческаго языка помогаетъ Радулъ-бегу противъ болгарскаго Шишмана (т. II, № 75). Отличается суровостью и жестокостью характера: пришли къ нему двѣ кумы крестить дѣтей, Гречанка и Влахиня; Гречанка, у которой была дѣвочка, золотомъ подкупила кума подмѣнить себѣ мальчика отъ Волошки; послѣдняя отправилась въ обратный путь; на дорогѣ дитя заплакало: развернула, дѣвочка вмѣсто мальчика, и тотчасъ ее о камень. Воротившись къ куму, начала упрекать; а Манойло, держа своего сына на колѣняхъ, клянется, что не дѣлалъ обмѣна: «это также истинно, какъ не дай Богъ ѣсть мнѣ мясо своего сына.» Пошелъ онъ на ловъ, на дорогѣ черныи ягненокъ: убилъ, испекъ его, пообѣдалъ, плечо въ сумку. Дома встрѣчаетъ жена извѣстіемъ, что сынъ ихъ обернулся чернымъ ягненкомъ и убѣждалъ; хватъ въ сумку, — тамъ рука дитяти (т. II, № 6). — Далѣе является уже онъ въ эпоху первыхъ хайдуковъ, ведетъ за себя въ Софію дѣвушку, дочь краля изъ Пладина; на дорогѣ, въ тѣснинахъ Качаника, разбиваетъ хайдуковъ, но ослѣпленъ вилой и убитъ (т. III, № 6). Наконецъ является уже самъ какъ хайдукъ и нападаетъ въ ущельѣ на дѣвушку и сватовъ, изъ Дрекаловичей, когда женится сынъ Милутина, князя Герцеговины, изъ окрестностей Черной Горы (т. III, № 76). —

Также точно являются въ челѣ хайдуковъ, при самомъ началѣ ихъ, Новакъ, Груица, Радивой, Татомиръ, Вукъ Мандушичъ: а потому объ нихъ ниже. —

Теперь, изъ числа упомянутыхъ въ перечнѣ, кромѣ тѣхъ, о коихъ мы сдѣлали догадки, и тѣхъ, о коихъ скажемъ ниже, остаются намъ неизвѣстными (относимъ ихъ ко времени Марка и Юрья):

24) Воевода Степанъ, на ровной Ресавѣ.

25) Станиша, воевода въ Нишѣ.

26) Воевода Степанъ, на Сѣницѣ, въ селѣ ровномъ.

27) Бошко Боснякъ.

28) Михаилъ воевода, на Косовѣ ровномъ.

Слѣдовательно всѣхъ главныхъ героевъ втораго періода сербскаго эпоса болѣе пятидесяти. Изъ принадлежить до семидесяти напечатанныхъ у Караджича сербскихъ пѣсень, число, изъ котораго самая значительная часть идетъ на Марка Кралевича. Связь съ поэзіей болгарской очевидна уже не только въ преданіяхъ, но въ самыхъ лицахъ и именахъ.

ПРИ КОНЦѢ ВТОРАГО СЕРБСКАГО ПЕРІОДА ОТДѢЛЕНІЕ И НАЧАЛО ЧЕРНОГОРСКАГО КРУГА; ПОЯВЛЕНІЕ ВОСНИИ, ГЕРЦЕГОВИНЫ И ДРУГИХЪ СТРАНЪ СЕРБІИ.

Послѣ этого, прежде, чѣмъ обратимся къ третьему періоду эпоса, займѣмъ слѣдующее. При концѣ періода втораго, въ сербскомъ эпосѣ отдѣляется и обособляется особый кругъ (циклъ),—пѣсней черногорскихъ, начинающійся Иваномъ Черноевичемъ и продолжающійся до нашего времени. Правда, на Черной Горѣ поютъ очень много и о событіяхъ остальной Сербіи, но тѣмъ не менѣе здѣсь образовался уже свой кругъ и отдѣлъ замкнутый, съ тѣхъ поръ, какъ жители Черной Горы и окрестныхъ мѣстъ подъ ея защитой, отрѣзанные отъ остальной Сербіи, предоставлены были самимъ себѣ, развивая свою частную исторію. Сколько намъ извѣстно, въ пѣсняхъ этихъ, кромѣ общихъ приѣмовъ эпоса, почти вовсе нѣтъ уже связи съ поэзіей болгарскою. — Боснія и Герцеговина въ первые два періода также не выступаютъ съ своими особыми кругами, да почти и вовсе удалены отъ главнаго источника эпическаго дѣйствія. Онѣ являются въ третьемъ періодѣ, но безъ всякихъ особенностей и отличій отъ остальной Сербіи; присоединяется къ нимъ и Хорватія съ своими ускоками и хайдуками. —

ОБЩИЯ ЧЕРТЫ ТРЕТЬЯГО ПЕРІОДА СЕРБСКАГО ЭПОСА.

Не пускаясь еще въ подробности третьяго періода, укажемъ сначала общія черты. Надъ Сербіей турецкое владычество; оно сравняло всѣ мѣстности и лица: мѣсто дѣйствія одинаково и при Дунаѣ, и въ собственной Сербіи, и въ Хорватіи, и въ Босніи, и въ Герцеговинѣ и на Далматскомъ берегу; вѣстѣ съ уничтоженіемъ власти, исчезаетъ и сербскій эпосъ въ Верхней Мизіи и Македоніи, то есть поэзія или только возвращается къ тѣмъ мѣстностямъ своими воспоминаніями, или изображеніе послѣдующихъ и новыхъ событій тѣхъ странъ до-

стается на долю тамошнему народонаселенію. Народонаселеніе Верхней Мизіи и западной Македоніи замѣщено, за отбытіемъ Сербовъ, отчасти Албанцами; остальное, составляющее впрочемъ большинство, состоитъ изъ Болгаръ, или лучше племени, смѣшаннаго на половину съ Сербами, отличнаго отъ забалканскихъ братій и по наружности, свойственной горцамъ, и по нарѣчію, и обычаямъ, составляющимъ нѣчто среднее между собственными Болгарами и Сербами. Въ самомъ первомъ началѣ мы застаемъ еще сербскую поэзію третьяго періода въ Мизіи и Македоніи; но потомъ она выступаетъ оттуда и является въ упомянутыхъ странахъ: нынѣшняго Княжества, Босніи, Герцеговины, Далмаціи, Хорваціи. Болгарскія же пѣсни третьяго періода имѣемъ мы изъ собственной Болгаріи, и изъ за Балканъ, изъ Фракіи, отъ окрестностей Видина, отчасти изъ восточной Македоніи и Верхней Мизіи; всего менѣе извѣстна западная часть Верхней Мизіи и Македоніи, равно какъ поморье, половина, въ которой, по извѣстіямъ, пѣсни занимаютъ средину между сербскими и болгарскими. — Далѣе, что касается до дѣйствующихъ лицъ, то, подъ турецкимъ владычествомъ, въ сербскомъ и еще болѣе болгарскомъ народонаселеніи сглаживаются всѣ сословія; остается одна рая, подданные и рабы Турокъ. Не только противъ Турокъ нѣтъ общаго ополченія и войска: нѣтъ сильныхъ и крупныхъ владѣтелей; древніе роды и помѣстья мельчаютъ; изъ среды раздробленной выходятъ частные враги Турокъ, подъ общимъ именемъ хайдуковъ; это люди, дѣйствующіе не въ средѣ народонаселенія, а внѣ, убѣгающіе въ горы, по опаснымъ дорогамъ, по ущельямъ, шайками и порознь. Разумѣется, все это совершается постепенно, и въ началѣ третьяго періода въ числѣ хайдуковъ видимъ мы представителей всѣхъ древнихъ, сильныхъ и богатыхъ родовъ; потомъ и они мало по малу исчезаютъ, около конца XVII вѣка, оставляя по себѣ память только въ фамиліяхъ, не отличающихся уже силой, а равныхъ всему остальному народонаселенію. Съ этимъ вмѣстѣ, особенно съ покореніемъ Босніи вслѣдъ за Сербіей, являются потурченики и съ ними идетъ борьба даже еще сильнѣе, чѣмъ съ собственными Турками. Въ борьбѣ уже, разумѣется, не прославляются округа и города: прославляются мѣстности горъ, ущелій, переправъ, гдѣ удобнѣе дѣйствовать хайдукамъ; но и то только въ началѣ, пока Турками не приняты всѣ мѣры. Укажемъ теперь на нѣкоторые лица, или начинающія собою третій періодъ, или въ теченіе его особенно выдающіяся между другими.

ДРЕВНѢЙШІЕ И ГЛАВНЫЕ ГЕРОИ ТРЕТЬЯГО ПЕРІОДА (КОНЕЦЪ XV И НАЧАЛО XVI ВѢКА).

1) Пра-хайдукъ, родоначальникъ, первообразъ и старѣйшина хайдуковъ, Новакъ, съ обыкновеннымъ эпитетомъ «старина», по отчеству Дебеличъ, похожему скорѣе также на прозвище: онъ дѣйствительно связуетъ старину дебелую съ новизной. По перечню упоминается еще въ числѣ древнихъ героевъ; былъ еще въ сватахъ у Юрья Бранковича. Пѣсня рассказываетъ по своему причину, почему пошелъ онъ въ хайдуки. Князь Богосавъ, понапившись съ нимъ вмѣстѣ, начинаетъ разговоръ: «побратимъ, старина Новакъ! скажи правду: съ чего, братъ, пошелъ ты въ хайдуки? Какая пригнала тебя неволя ломать шею, ходить по горѣ и по лѣсу, по хайдукамъ, по плохому ремеслу, да еще подъ старость, когда ужъ не время?» «Побратимъ, князь Богосавъ! Если спрашиваешь, скажу тебѣ правду: лютая нужда меня заставила. Можетъ знаешь и помнишь, когда Ирина строила Смедерево, нарядила она меня въ поденьщики. Я работалъ три года, волокъ деревья и каменья, все на своихъ телѣгахъ и волахъ; и за полныхъ три года не получилъ я ни пары, ни динара, не выслужилъ онучь на ноги! И то бы, братъ, я простилъ ей: какъ построили Смедерево, начала она ставить и башни, золотить ворота и окна; и наложила она на округъ подать, на избу по три литры золота, то есть, братъ, по триста дукатовъ! я былъ человѣкъ бѣдный, не могъ выдать денегъ; взялъ заступъ, которымъ работалъ, да и пошелъ съ нимъ въ хайдуки. Въ волости проклятой Ирины нигдѣ не могъ я удержаться: побѣждалъ къ студеной Дринѣ, потомъ махнулъ въ каменистую Босну, да какъ подошелъ близу Романіи, и идутъ мнѣ на встрѣчу турецкіе сваты, ведутъ дѣвушку: всѣ они прошли съ миромъ, остался женихъ Турка, на карей большой лошади. Не хотѣлъ онъ пройти съ миромъ: вытащилъ трехвостную плетъ, съ тремя мѣдными наконечниками, да и ну меня по плечамъ. Три раза я его Богомъ молилъ какъ брата: молю тебя, женихъ Турка, счастьемъ молю и молодечествомъ, и счастливою свадьбой! Оставь меня, ступай дорогою съ миромъ: видишь, я человѣкъ бѣдный; а Турка не хочетъ отстать, да еще все больше бьетъ меня. Какъ ужъ мнѣ стало больненько и сильно я разсердился, потянулъ я съ плечъ свой заступъ и ударилъ Турку на лошади: какъ легко я ударилъ его, — нахонъ свалилъ съ коня; тутъ-то подскочилъ я, стукнулъ

еще въ другой, въ третій, пока отдѣлилъ прочь его душу. Сунулся рукою въ карманы, нашелъ три кошель денегъ, да и въ пазуху; отпоясалъ саблю, себѣ припоясалъ. А заступъ оставилъ ему надъ головою: чтобы могли его чѣмъ закопать Турки. Потомъ сѣлъ на его коня и отправился прямо къ Романіи; смотря на это турецкіе сваты: не хотѣли гнаться за мною, не хотѣли что ли, или не смѣли. Вотъ ужъ сорокъ лѣтъ, привыкъ я къ горѣ и лѣсу Романіи: полюбилъ, братъ, больше, чѣмъ дворы свои. А почему? Стерегу дорогу черезъ гору; дожидаясь молодежи изъ Сараева, да отнимаю у нихъ серебро, золото, сукно, бархатъ; одѣваю себя и товарищей; всегда готовъ и настичъ, и утѣчь, и постоять на страшномъ мѣстѣ, на сторожѣ: не боюсь никого, кромѣ Бога (т. III, № 1.)! Не мало описываютъ пѣсни его подвиговъ (т. III, № 2, 3, 4, 5, 6). По одной мы встрѣчаемъ Новака уже въ ущельи Качаника, на горахъ Млавъ-Планины и Старой-Планины, въ борьбѣ съ Грекомъ Манойломъ. Здѣсь нужно объяснить мѣстности, чтобы не сбиться. Романія гора въ Босніи, недалеко отъ Сараева, между Мокро и Челеби-базаромъ или Нова-касаба. Но ущелье Качаника находится уже очень далеко отсюда, и слѣдовательно Новакъ пробился по всѣмъ опаснымъ горамъ на пространствѣ между этими двумя пунктами. А именно, Качаникъ находится на югѣ Верхней Мизіи, на сѣверѣ Македоніи, на востокъ отъ Шара-планины, на сѣверѣ отъ Скопя и Карадага. Между отростками Карадага и Шара-планины, между возвышенностью собственнаго Качаника, на коемъ построенъ былъ твердый замокъ, и Скопя (Скопе), идутъ невысокія горы, и онѣ-то разумѣются въ сербскихъ пѣсняхъ подъ именемъ Млавъ-планины. Рѣка Лѣпенацъ прорѣзываетъ цѣпь ихъ въ ущельѣ чрезвычайно глубокомъ и обрывистомъ, такъ что здѣсь, на южной сторонѣ отъ Качаника, можно полагать ворота Македоніи. На выстрѣлѣ отъ древняго заика, нужно пролѣзть узкимъ проходомъ въ 300 футовъ длины. Эти-то тѣснины и извѣстны подъ именемъ «Клисуры (или ущелья) тверда Качаника.» Между тѣмъ здѣсь идетъ дорога изъ Скопя въ Приштину, и въ старину, въ первыя времена разбираемаго нами періода, она славилась особенной опасностью, вѣстѣ съ дорогой черезъ Шаръ-планину, на Калкандель; послѣ опасность нивалась и для позднѣйшихъ хайдуковъ открылись, увидимъ мы ниже, другія удобныя мѣста, гдѣ нынѣ чаще проходятъ. Такимъ образомъ, объяснивши мѣстность, мы удержимъ читателей отъ соблазна искать Млавъ-планину на рѣкѣ Млавѣ, въ Пожаревацкомъ округѣ. Но остается еще другой важный

вопросъ. Въ пѣсни, приведенной выше, при Качаникѣ и Млавѣ-планинѣ, упоминается еще Старая-планина и по перечню Новакъ помѣщается именно на послѣдней; названіе же Старой-планины легко можетъ сбить всякаго, и употребляется то въ обширномъ, то тѣсномъ смыслѣ, и притомъ различно у Болгаръ и различно у Сербовъ. Болгары, въ обыкновенной рѣчи и большею частію въ пѣсняхъ, называютъ всѣ балканы или весь Балканъ—Стара-планина (тур. слово балканъ — слав. планина, гора, покрытая лѣсомъ, или цѣлая связь возвышенностей). Прибалканскіе же жители дѣлятъ Балканъ на части; такъ подѣ Сливномъ называютъ его Чаталъ-дагъ (разсѣвшійся); иногда по сосѣднимъ городамъ—Троянъ-Балканъ, по фигурѣ горъ, и т. д. Есть еще у нихъ Балканъ просто и собственно, и Кодя-Балканъ, по славянски Висока-Голѣма-или Стара-планина. Послѣднее названіе усвоено собственно, въ болѣе тѣсномъ смыслѣ, западной части, отъ Чинки до Софіи, при истокахъ Вида и Осмы. Нѣкоторые, уже неправильно и своевольно, простираютъ названіе Старой-планины и на ту цѣпь горъ, которая, идя съ С. С. З. на Ю. Ю. В., отдѣляетъ Болгарію отъ Верхней Мизіи и составляетъ продолженіе горъ задунайскихъ, а посредствомъ нѣкоторыхъ горъ, на примѣръ Витошъ или Ветошъ, связуетъ Балканъ съ Родопомъ. Что касается до Сербовъ, то, потерявъ свою власть и интересы въ Верхней Мизіи и Македоніи, они въ простотѣ сердца называютъ Старой-планиной всѣ горы за Нишемъ и Болгарской Моравой. Въ этомъ-то послѣднемъ смыслѣ конечно говорится о Старой-планинѣ и въ пѣсняхъ о Новакѣ. Но дѣйствительно, какъ увидимъ ниже, онъ, или по крайности Груица, прониналъ и въ собственную Старую-планину, ибо былъ даже подѣ Адрианополемъ, пространство, вовсе не удивительное для бездомныхъ хайдуковъ. Мимо однако всего сказаннаго, чтобы истерпнать по возможности вопросъ, нужно прибавить, что есть еще у Болгаръ Стара-планина въ самомъ тѣсномъ смыслѣ, какъ отдѣльная гора. Это голый и бѣлый гребень, повисшій надъ равниной, на югъ отъ Ниша и нѣсколько склоняясь къ востоку, параллельно горѣ Бадичка, отдѣляясь отъ нея долиной: долина эта заселена Болгарами. Въ отводахъ этой Старой-планины находится тѣсное ущелье, по которому идетъ дорога изъ Шаркое въ Нишъ, поднимаясь на высоту тысячи сдншкомъ футовъ, между обрывистыми и заросшими вершинами; а отъ Шаркое идетъ дорога къ Софіи. Въ окрестностяхъ есть и еще довольно ущелій, по которымъ дороги, — то, что называютъ Французы *cul de sac*; сторожить здѣсь,

если не ближайшую иѣстность, то окрестныя дороги, между Видиномъ, Нишемъ, Софїей, и т. д.,—для хайдуковъ не можетъ быть ничего дороже: и вотъ почему въ болгарскихъ пѣсняхъ, особенно о хайдукахъ изъ Софїи, напр. Стоянъ, нужно разумѣть часто эту Старую-планину въ тѣснѣйшемъ смыслѣ.—Возвращаемся къ Новаку. Хоть и заходилъ онъ далеко, какъ всѣ хайдуки, но его дворомъ, домошъ, была собственно Романія, на которой подвизался онъ, по собственнымъ словамъ, сорокъ лѣтъ. Тамъ и доселѣ поднимается утесъ, «Новакова стена (Новаковъ утесъ, родственно съ нашимъ *стына*).» Здѣсь, въ глубокой старости, по преданію, Новакъ пощипался въ верху; а внизу, подъ утесомъ, при дорогѣ разстилалъ плащъ свой и подлѣ втыкалъ въ землю свою саблю. Прохожіе, по собственной волѣ, бросали на плащъ (кабаницу) сколько ни будь денегъ на пропитаніе старика, какъ пенсію за его долгую службу. Окончимъ любобытнымъ описаніемъ наружности Новака: «на немъ кожухъ изъ медвѣдя, на головѣ волчья шапка, въ шапку заткнуто крыло орла; очи—двѣ чаши вина, рѣсницы—совинныя перья (т. III, № 6).»

2) Сынъ Новака, отрокъ Груѣ или Груица пошелъ весь въ батюшку и съ нимъ виѣстѣ участвовалъ въ промыслахъ по горамъ. Въ особенноти славился онъ красотою и умѣлъ пользоваться даромъ природы. Одинъ разъ, не стало денегъ у Новака и Радивоя, продали они Груицу въ Сараевѣ вдовѣ бѣга: малый воспользовался вдовствомъ, обобралъ, да еще слугъ подвелъ хайдукамъ (т. III, № 2). Другой разъ, съ помощію его, успѣли погубить Арапина, который въ окрестности отпималъ у сватовъ дѣвушекъ: Груица передѣлся женщиной, хайдуки сватами, и убили Арапа (т. III, № 4). И еще разъ Груица въ образѣ дѣвушки выручилъ Граховскаго князя (сосѣда Черногорцевъ) отъ любовнаго напаста (т. III, № 5). Вотъ онъ и самъ захотѣлъ жениться. Подаетъ вино Новаку, да все проливаетъ: «милый сынъ мой, что это ты все переполняешь чашу и обливаешь мнѣ шелкъ и бархатъ (эпическая красота въ одеждѣ хайдука)? Скажи, что у тебя за нужда? Какую я тебѣ скорбь причинилъ?» «Батюшка мой, Старина Новакъ! большая нужда у меня: ты переженилъ дружину, и младшихъ и старшихъ, а меня не хочешь женить, ни на дѣвушкѣ, ни на вдовушкѣ; то-то мнѣ всего нищѣ и прискорбѣе.» «Ужъ такое тебѣ несчастье въ женидбѣ. Вотъ три года, ищу для тебя дѣвушку, для себя добраго пріятеля; гдѣ находилъ дѣвушку, не находилъ себѣ пріятеля, гдѣ пріятель,—нѣтъ тебѣ дѣвушки. Но слушай-ка, гдѣ нашелъ и то, и другое:

въ Пладинѣ, свѣтломъ градѣ, у короля Пладинскаго; да какая польза, что хорошая дѣвушка? Запросила ее знѣя, лютая знѣя, Грекъ Манойло, изъ Соѣи, города свѣтлаго. А ты сними господскую одежду, да надѣнь болгарскую, на плечо возми заступъ, ступай къ Соѣи и высмотри сватовъ Грека, какихъ онъ собираетъ: если беретъ Грековъ и Болгаръ, портныхъ, своихъ пайщиковъ, что носятъ шелкъ и бархатъ, съ обѣихъ сторонъ карманы, въ карманахъ все желтые дукаты, — тутъ будетъ пожива хайдукамъ (замѣтьте отношеніе къ Болгарамъ); а какъ беретъ лютыхъ Мартолозовъ, что носятъ плащи на плечахъ, а при поясѣ мечи окованные, — тутъ будетъ мука хайдукамъ.» Сказано, сдѣлано; ведетъ Манойло Грековъ и Болгаръ, да пощѣпываетъ: «Млавъ-планина и планина-Старая! кровавая краина! Страшно ты въ кровь погрязла! Многихъ матерей обездолила! Многихъ сестеръ завела въ черное, а вдовъ къ роду воротила! А отъ кого? ни отъ кого, а все отъ Новака и Радивоя! хочешь и мою мать теперь обездолить, сестру завить въ черное, обрученную мою отдать за Груицу, сына Новакова?» Выступили хайдуки, но плохо имъ досталось; только Новаку помогла вила. «Бѣжить Новакъ черезъ гору и лѣсъ зеленый, покрикиваетъ изъ бѣлаго горла, а какъ онъ покрикиваетъ, — съ дерева листья попадали, а съ земли трава летитъ; зоветъ онъ вилу посестриму: «убей тебя Богъ, посестрима вила! не дала ли ты мнѣ клятву Богомъ, какъ буду я въ тяжкой нуждѣ, найдешься ли на помощь?» А вотъ бѣлошейка вила на встрѣчу Новаку и говоритъ ему: «что это ты, гонишь ли кого, или самъ отъ чего бѣжишь?» Разсказалъ Новакъ испугъ отъ Манойла. «Вила обернулася дѣвушкой, вѣтся Греку около горла, суетъ руки ему въ пазуху, пока затѣнила очи и тогда подзываетъ ужъ Новака (т. III, №6).» Но женитьба все таки была несчастлива и Груица едва не погибъ жертвой измѣны: здѣсь мы застаемъ его уже одного, съ женою и сыномъ, и притомъ въ горахъ «надъ Адрианополею» (т. III, № 7).»

3) Дели-Радивой (удалой, отчаянный), братъ и товарищ Новака, по перечню упоминаемый въ Боснѣ, вмѣстѣ съ Бошкой. Новакъ, Груица и Радивой, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими и Маркомъ, являются, какъ любимые герои, даже въ женскихъ и свадебныхъ сербскихъ пѣсняхъ.

4) Татомиръ, ровесникъ и товарищ Груицы. —

ГЕРОИ КОНЦА XVI, ВСЕГО XVII И НАЧАЛА XVIII ВѢКА.

Таковы хайдуки XV вѣка. Въ XVI вѣкѣ Турки проникли въ Хорватію и Далмацію. Какъ у Славянъ всегда при встрѣчѣ съ врагами,

особенно Авистами, такъ и тутъ на границахъ владѣній образовались Крайны; здѣсь дѣйствовали герои-патріоты, подъ именемъ краиняковъ, услоковъ, хайдукъ, и т. п. Прикрывались они поощеніемъ соседнихъ державъ, перѣдко вреда и нѣтъ; въ Далмаціи много обязаны были нѣмъ Венеціанцы. Разуиѣтся, они нѣли связи со всѣми Сербани, и какъ сами туда проникали, такъ и въ Сербіи, Бооніи рогонъ были нѣмъ всегда друзья. Въ нихъ жили старинные, лучшіе и славнѣйшіе роды, въ нихъ часто и заглыхали. Не изображаемъ подвиговъ ихъ, давнишнѣ содержаніе множеству пѣсень; изъ пѣсень нанечатано до сотни, особенно въ III томѣ у Караджича; многіи нонѣтъ еще кромѣ того деселѣ; много ходитъ преданій и разсказовъ. Назовемъ только наиболѣ замѣчательныя лица, преимущественно у Сербовъ.

Б) Стоянъ. Выше видѣли мы Стояна Степоева среди воеводъ Юрѣя; предположили, что это одно лицо съ Стояномъ Поповичемъ, при жемидѣбѣ котораго въ сватахъ является Марко, Сибинянинъ Янко, Милошъ, Рея, Вукъ Мандушичъ. Этого мало: эпосъ присоединяетъ сюда и третьяго Стояна, поставая всюду его товарищемъ Вука Мандушича. Но этотъ послѣдній Стоянъ уже исторически извѣстенъ: онъ былъ Янковичъ, родомъ изъ Котора, и дѣйствовалъ преимущественно въ Далмаціи и Герцеговинѣ. Въ 1669 году Венеціанцы, многіиъ обязанные его подвигамъ противъ Турокъ, признали его молодечество и поставили сердаремъ надъ Морлаками (Moglasso). Извѣстно, что названіе Влаха, кромѣ употребленія въ нарицательномъ разномыслѣ, на примѣръ въ смыслѣ пастуха, нѣтъ въ разныхъ нѣстахъ у Славянъ самыя различныя значенія. Имъ называютъ нынѣшніе Волохи, потомъ Итальянцы, а въ старину и Кельты; Сербы нагометане и католики называютъ Валахами Славянъ греческаго вѣроисповѣданія; Далматинцы, живущіе по городамъ и островамъ, называютъ такъ селянъ на приморскомъ берегу; отсюда Моровлахи, по итальянски Moglasso. Кромѣ того, Стоянъ получалъ отъ Венеціанцевъ жалованье и разные подарки; два сына его сдѣланы капетанами. Четырнадцать мѣсяцевъ былъ онъ въ плѣну въ Царьградѣ у Турокъ, и снова вернулся въ Которъ, но погибъ въ битвѣ. Имя его деселѣ живетъ въ пѣсняхъ и разсказахъ Котора. Живы даже (по крайности были до 1846 г.) въ Далмаціи два потомка его, Юрій и Кирѣжъ, богатые владѣтели; у нихъ множество письменныхъ свидѣтельствъ о предкѣ. На которскомъ приморѣ, около часу ходьбы къ Ю. В. отъ Задра, есть мѣсто «Бабинъ дубъ.» По преданію, сюда простира-

лись владѣнія Турокъ, пока Стоянъ не выгналъ ихъ изъ Котора.—По пѣснямъ является Стоянъ сперва еще отрокомъ, съ отцемъ, въ битвѣ противъ Муя изъ Кладуши, города западной Хорватии; враги большею частію потуречившіеся Сербы и Хорваты; со стороны Янка и Стояна Иво Сѣнянинъ, Вукъ Мандушичъ, Цвѣянъ Шаричъ, и другіе (т. III, № 20). Потомъ онъ въ плѣну у Мустай-бега хорватскаго (личскаго, изъ Удбини), но освобождается и увозитъ его сестру (т. III, № 21). Въ другой пѣсни достаетъ себѣ жену хитростію, опять изъ Удбини, дочь Сиванъ-аги, зятя Муя изъ Кладуши (т. III, № 22). Въ третьей, во главѣ хайдуковъ, вѣстѣ съ Смиляничемъ и Мркоией, добивается изъ Удбини сестры Муя и Гоена-Алила (т. III, № 23). Потомъ онъ въ сватахъ у Федора изъ Задра, бравшаго за себя Косу Смиляничу, сестру Ильи изъ Котора; дѣйствіе происходитъ на приморскомъ берегу, на дорогѣ между Которомъ и Задромъ; врагами—хорватскіе и герцеговинскіе Турки и потурченики, и, любопытно, между ними Порча изъ Авалы, который и во второй періодъ эпоса представляется въ связи съ Турками. Здѣсь мы находимъ описаніе Стояна, сдѣланное врагами его: «усы у него изъ черна, до плечъ, а съ плечъ пали на пистолеты до взводовъ; на груди сквозь усы сіяютъ бляхи, словно мѣсяцъ пятнадцати-дѣнный сквозь вѣтви ели; на головѣ перья и султаны, девять перьевъ, двѣнадцать султановъ, а тринадцатый—крыло птицы страуса, крыло то повертывается и указываетъ, откуда вѣтеръ дуетъ; посмотрѣть на него, — не таковъ, какъ другіе юнаки. Старый онъ боецъ, лютаа зѣпа подъ камнемъ; насолилъ и надоѣлъ ужъ онъ и царю (султану), и кесарю. (вѣнецкому), и въ Латинской землѣ крадю Латинскому. Плохо дѣло: дождаться, — всѣмъ сплошь и на повалъ погибнуть, не дождаться, — зазоръ и сранота, будутъ намъ ругаться краишники (т. III, № 24).» Далѣе изображается взятіе Котора Турками; Стоянъ съ Ильей отведены въ Стамбулъ и потурчены; жили они тамъ девять лѣтъ и семь мѣсяцевъ, а потомъ украли ключи, награбили денегъ и вернулись домой. Возвращается Стоянъ въ Которъ, къ своему винограднику: «старая матъ рѣжетъ свою косу, рѣжетъ косу да виноградъ вьетъ, а слезами лозы поливаетъ, своего Стояна поминаетъ: «Стоянъ ты мой, золотое яблоко! матъ ужъ позабыла тебя, не забуду лишь я снохи Елицы: сноха Елица, золото не пошное!» А Стоянъ ей Божью помощь называетъ: «Богъ помощь, сиротина старая! Развѣ нѣтъ у тебя кого помоложе, чтобы покопать виноградникъ, а то спотыкаешься ты старая, бѣдная?» Она еще лучше Стояну оти-

часть: «быть тебѣ живу и здорову, удалецъ незнакомый; нѣтъ у меня, кормилецъ, никого попоможе, кромѣ только Стояна, единаго сына, да и того вѣнчили Турки, его и Илью моего, Стоянова брата; послѣ Ильи осталась жена молодая, молодая жена—пятнадцать лишь дѣтъ жила; а отъ моего Стояна еще моложе жена, всего съ нимъ недѣлю жила. Сноха моя—адамское колѣно (—отличная женщина); ждала она его девять лѣтъ и семь мѣсяцевъ; а теперь опять ее отдають, молодую: я съ горя не могла и глядѣть, побѣжала въ садъ-виноградъ.» Какъ уразумѣлъ Стоянь рѣчи, скоро пошелъ онъ къ двору бѣлому, засталъ тамъ сватовъ нарядныхъ, славно его сваты приняли: какъ со коня, такъ и за трапезу. Понапили Стоянь вина и началъ тихо говорить: «братья мои, вы сваты нарядные! можно ли похѣть неимного?» Отвѣчаютъ ему сваты нарядные:—можно, удалецъ незнакомый! можно, для чего жъ нѣтъ?—Кличетъ Стоянь тонкимъ голосомъ: «вила гиѣздо птица—ластавица, вила его девять лѣтъ, а утрось развизать начала; прилетѣлъ къ ней сивъ-зеленъ соколъ, отъ столицы царя честнаго, не дастъ ей гиѣзда развизати.» Сваты тому не догадуются, догадалась жена Стоянова, выпустила руку деверя, скоро пошла въ горницу-свѣтлицу, подзываетъ сестру Стоянову: «золовушка, сестрица родная! прибылъ твой братъ, а мой государь». Какъ услышала сестра Стоянова, сиргнула она изъ свѣтлицы внизъ, три раза столъ очами оклинула, пока углядѣла лицо братнее. Раскинули руки, цѣлуются въ щеки, щека щеку слезами умываетъ, отъ радости, отъ живаго трепета. А нарядные сваты говорятъ:—государь Стоянь Янковичъ! А что же получимъ мы за деньги наши? Много имъ денегъ истратили, пока твою жену выпросили.—Говорить имъ Янковичъ Стоянь: «постойте, братья, сваты нарядные! Постойте, дайте неимножко на сестрицу наглядѣться; а потомъ ужъ легко разсчитаемся, легко разсчитаемся, вѣдь мы люди.» Какъ наглядѣлся Стоянь на сестрицу, славно отдалилъ Стоянь сватовъ: кому платокъ, кому рубашку тонкую, а жениху—сестрицу родную. Ушли нарядные сваты. Какъ пришло подъ вечеръ, идетъ мать во дворъ причитаючи, какъ кукушка она причитаешь, своего сына Стояна вспоминаетъ: «Стоянь ты мой, золотое яблоко! Стояна мать ужъ позабыла: не забуду я снохи Елицы! сноха Елица, злато не пошное! Кто теперь приметъ мать старую? кто выдетъ встрѣтить меня старую? кто спроситъ мать старую: не уморилась ли ты, матушка?» Какъ услышала жена Стоянова, вышла она предъ дворъ бѣлый, принимаетъ матушку на господскія руки, и говоритъ своей матушкѣ: «ты не причитай, моя старая

натушка! тебѣ старуѣ солнце обогрѣло: вѣтъ тебѣ! Стоянь, сынъ твой!» Какъ увидала его старуха, мать, какъ увидала своего сына. Стояна, увидала мертвымъ на землицу черную. Хорошо Стоянь мать схоронилъ, какъ по царски должно, какъ требуется (т. III, № 25).— Въ дѣснѣ болгарской, № LIII, поется: «видѣть молодая дѣвушка, вдомѣ на цареградской площади; продавала свое бѣлое лицо, очи черныя закладывала. А спросить ее Арианинъ молодой: «дѣвушка, дѣвушка, ты зачѣмъ продаешь свое бѣлое лицо, зачѣмъ очи черныя закладываешь?» говорить ему она, отговариваетъ: «затворили брата моего Стояна, во темницу тяжкую.» Въ другой сербской дѣснѣ, потурченики Куртичи изъ Удбини, хорватскаго города, да Боснякъ Бончичъ—Алиа, хвалятся подвигами, особенно похищеніемъ дѣвушекъ. Хвалятъ Куртичи Янка изъ Янока; разгорячился Бончичъ, и, собравъ Босняковъ, ограбилъ Янокъ; любопытны его товарищи, собранные по Боснѣ,—это больше все Сербы потурченики: изъ Травника два Пашича; изъ Градашца два Градашчевича; изъ Тузлы капетанъ Тузла, съ сыномъ Махмутъ-бегомъ; изъ Дервенты два Атлагича; изъ Новаго два Церича; отъ Крупы два Арваутовича; изъ Острожна два Беширевича; изъ Вакупа два Кулиновича; изъ Орашца Тала; изъ Мостара Джанга бульбаша. Разхвастался Тала и задумалъ похитить сестру Стояна, съ которой, какъ мы видѣли, Стоянь былъ связанъ особенно горячей любовью. Надѣлъ на себя сербскую одежду, ту, которую носилъ Шаричъ Цѣянъ, нареченный женихъ сестры Стояновой, и отправился въ сербскій Которъ. «Какъ пришелъ онъ къ двору Стоянову, а Стоянь спрашиваетъ «красно име,» весною, въ день святателя Юрья. Въ дому много гостей, передъ домомъ играетъ дивный хороводъ, хороводъ водить сестра Стоянова. А какова она, дай ей Господи! Лучше она бѣлой вины! Очи у ней,—два драгихъ камня; двѣ щеки—двѣ румяныхъ розы; брови,—изъ моря пѣвницы; рѣсницы,—крылья ласточки; бѣлые зубы,—двѣ нитки бисера; а тонка она, — какъ лоза, высока какъ сосна; играетъ когда,—словно павлинь гуляетъ; говоритъ когда,—словно голубъ воркуетъ; засмѣется,—словно солнце грѣетъ.» Тала схватилъ ее, да и на лошадь, скачетъ и попѣваетъ: «сизъ соколъ, куда залетѣлъ ты? Вылетнѣшь ли по здорову, вынесешь ли птицу перепелку?» Хороводъ всполошился, кричать дѣвушки Стояну объ умычкѣ. Стоянь созвалъ тотчасъ друзей, Шарича Цѣяна, Вида Жеравицу, Илью Смиляничча, Вука Мандушича, и отнял добычу (т. III, № 35).—Тотъ самое событіе рассказывается и иначе: Бончичъ Алиа похвалялся предъ Глушацъ—Османъ—Агой, что соберетъ товарищей съ Бос-

ны, земляны занорошить дороги, воданы занутить броды, повернуть войско вдоль Хорватъ, дойдеть до ровнаго Котора, ограбить Которъ до Венеціи, прихватить и нѣсколько Венеціянцевъ, у бана венеціанскаго захватить сестру. Имена его товарищей съ Босны: съ самой Босны Селимъ-Алай-бегъ; съ Бани-луки два брата Пашича; отъ Бишча два Паязитовича; изъ подъ Бишча два Иванковича; изъ надъ Бишча два Караходжича; изъ за Бишча два Пердузовича; отъ Каменца дыздаръ (стражъ крѣпостныхъ воротъ); отъ Плочы старый дыздаръ и его байрактаръ Плоча; изъ Удбини Хрстинъ Муѣ; изъ Кладуши Зука (пошли уже Хорваты); изъ Лиевна бей; отъ Стѣны Дерво; изъ Орашца Тала. Какъ обѣщано, такъ и сдѣлано. Но, кромѣ того, Тала увезъ сестру Стоянову: ее отпаялъ Стоянъ съ Цвѣяномъ и двоюроднымъ братомъ Николаемъ Янковичемъ. Много погубло краишниковъ (т. III, № 36). Стоянъ же является въ сватахъ при Миличѣ байрактарѣ, вѣстѣ съ Вукомъ Мандушичемъ и Басемъ Пявлинномъ (т. III, № 78).—Наконецъ Банъ Задра, захвативъ въ селѣ Челебійчѣ Митю Анделійча, проситъ выкупомъ отъ его брата, между прочимъ рѣдкостями, саблю Янковича, по той причинѣ, что на ней де три золотыхъ ручки, а въ нихъ три дорогихъ камня, а по слухамъ стоятъ они три царевыхъ города. Вукъ Анделійчъ отправился въ ровный Которъ, къ бѣлому замку Стояна, и купилъ у него саблю за тридцать кошельковъ денегъ (т. III, № 58). И не только отъ живыхъ, отъ мертвыхъ знаменитыхъ хайдуковъ того времени, переходили оружіе и украшения, какъ добыча или наслѣдство. Такъ въ той же пѣсни, Банъ Задра даритъ Митѣ доламу съ бляхами Смилянича; такъ у Вучка Любичіча, изъ Грацца, хранились: ружье Юриши, сабля харамбаша Плавши, обѣ бляхи Тадіи Сѣнянини, калпакъ и перья Петра Мркоича; и Иво Сѣнянинъ напѣревался отбить эти доспѣхи (т. III, № 61).

Сказавши о Стоянѣ, мы сказали о хайдукахъ того времени; въ главныхъ чертахъ всѣ они схожи; не только подвиги ихъ воспѣваются доселѣ, но сохраняются имена ихъ и въ разныхъ мѣстныхъ названіяхъ, наконецъ есть потоки пряные. Возстановить ихъ родъ, мѣсто подвиговъ, даже частныя обстоятельства и наружность, можно не только по пѣснямъ, но даже бумагамъ, хранящимся у семействъ, что и сдѣлалъ Федоръ Петрановичъ относительно Ильи Смилянича. Но въ настоящемъ случаѣ, притомъ съ одними пѣснями, насъ завлекло бы это слишкомъ далеко. А потому мы ограничимся только главными именами:

6) Вукъ Мандушичъ, упоминаемый еще во второй періодъ, товарищ Стояна и другихъ хайдуковъ той эпохи.

7) Илья Сипляничъ, двоюродный братъ Стояна, также изъ Котора. По Петрановичу жилъ во второй половинѣ XVII вѣка; въ Хорватахъ и Далмацин о смерти его рассказываютъ, что онъ велъ развѣдывающую изъ Удбини, остановился отдохнуть на горѣ Вучакъ, почти на границѣ Далматской, но здѣсь нагнали его Турки и убили.

8) Шарицъ Цвианъ, зять Стояна.

9) Николай Янковичъ, двоюродный братъ Стояна.

10) Видо Жеравица, современникъ Стояна.

11) Иво Сѣнянинъ, также современникъ Стояна.

12) Его братъ Комненъ Байрактаръ, непремѣнный знаменоводецъ въ пѣсняхъ, точно также, какъ у Болгаръ Колѣ. Въ другой пѣсни Юре.

13) Маріанъ, племянникъ Ива; онъ встрѣчается у Болгаръ (см. ниже).

14) Миличъ Байрактаръ, современникъ Стояна.

15) Юрій Сѣиковичъ, отецъ Ива Сѣянина.

16) Вучка Любичичъ, современникъ Ива.

17) Ѳеодоръ изъ Задра, о женьдѣбѣ котораго сохранилась одна изъ лучшихъ пѣсень сербскихъ, особенно замѣчательная тѣмъ, что здѣсь описана наружность героев (т. III, № 24). Современникъ Стояна. Его сваты:

18) Девять Томковичей и главный изъ нихъ Илья.

19) Семь Даничичей и главный изъ нихъ Юрій.

20) Пять Мрконичей и главный изъ нихъ Петръ, называемый также Влашичемъ и описываемый какъ страшный герой. Онъ является также современникомъ Мандушича, Галин, Влаш-калиновича. Выше мы видѣли, что у него въ плѣну былъ Ѳеодоръ изъ Сталатя, герой второго періода. Замѣчено, какъ хлопотали изъ за его доспѣховъ; въ другой пѣсни владѣтелемъ бляхъ его представляется Муѣ, современникъ отца Стоянова и самого Стояна (т. III, № 20). Въ третьей пѣсни, вѣроятно отецъ его,

21) Мрконя Сердаръ, товарищ Стояна и Илья (т. III, № 23).

22) Три Кулишича, также сваты Ѳеодора, и между ними главный Нико.

23) Тадія изъ Сѣня, также сваты (этихъ кончаются сваты Ѳеодора); племянникъ Ива Сѣянина.

24) Іованъ изъ Котора, пріятель Тадіа.

25) Баѣ Пивлянинъ, знаменитый хайдукъ, по одной пѣсни изображаемый современникомъ Стояна и Мандушича (т. III, № 78). Жилъ въ концѣ XVII и началѣ XVIII вѣка. Въ Черной Горѣ разсказываютъ, что онъ погибъ на Цетинѣ отъ Турокъ въ 1712 году. Пива въ Герцеговинѣ; здѣсь онъ и хайдуковалъ лѣтомъ, а зиму проводилъ въ приморьѣ у Пераста, гдѣ и нынѣ показываютъ развалины его дома и дома его друга, Лима харамбаши; тамъ, говорятъ, были темницы, чтобы содержать плѣнныхъ Турокъ. Въ Перастѣ изъ 200 домовъ только 26 греческаго вѣроисповѣданія, остальные католики, а потому они издавна не любили принимать у себя Сербовъ другого вѣроисповѣданія: однако, по страху отъ Турокъ, были рады приходу такого юнака, какъ Баѣ. Говорятъ, что онъ звался здѣсь «Никола сердаръ»; былъ убитъ, по слухамъ, изъ ружья худаго, перевязаннаго, откуда пословица: «не боится Баѣ ружья дамаскированного, а перевязаннаго».

26) Дмитрій изъ Удбара, современникъ Мандушича.

27) Карапанджа Марко, тоже. Карапанджичи до послѣдняго времени князя въ крайнѣ Нѣготинской.

28) Шандичъ Іованъ, современникъ Мандушича.

29) Влашкалиновичъ, тоже.

30) Дюрковичъ, сердаръ изъ Лиевна, у котораго беретъ сестру Иля Силияничъ.

31) Юрища, ружье коего добываетъ Иво Сѣнянинъ у Любичича.

32) Плавша: добываетъ Иво саблю его; харамбаша.

33) Лимо, пріятель Бая; Караджичъ считаетъ его за одно лицо съ Лимуномъ и съ Гавраномъ или Головраномъ, харамбашей; современникъ Петра Мрконица.

34) Ташо Николичъ, современникъ Бая.

35) Мато Нѣгошевичъ, побратимъ Бая; вѣроятно изъ знаменитаго въ Черногоріи рода Нѣгошей.

36) Росничъ Степанъ, современникъ Лима.

37) Вишничъ Іовинъ, современникъ Гаврана.

38) Воинъ торговецъ, тоже; является у Болгаръ.

39) Иванъ Ришнянинъ, у котораго служитъ Радо Облачичъ.

40) Иво Голотрбъ, судя по лицамъ потурчениковъ, современникъ Стояна.

41) Кострешъ харамбаша, судя по именамъ потурчениковъ и Турокъ, также современникъ выше означенныхъ хайдуковъ.

42) Вукосавъ, тоже.

43) Вукъ Ериничъ, тоже.

44) Драгичъ воевода, тоже.

45) Міятъ или Михатъ, харамбаша, тоже; кромѣ того современникъ Гаврана и Влада Даничича.

46) Сава изъ Посавля.

47) Раде изъ Сокола.

48) Янко отъ Коница.

49) Павелъ изъ Срема; онъ же, кажется, Старовлаше.

ТРИ ОТДѢЛА ВЪ ПОСЛѢДНЕМЪ ПЕРІОДѢ СЕРБСКАГО ЭПОСА.

Таковы наиболѣе знаменитые и извѣстные хайдуки. Что до враговъ ихъ, Турковъ и потурчениковъ, то объ нихъ, въ нѣсколькихъ именахъ, мы поминули только вскользь; нужно замѣтить, что при изчисленныхъ Сербсахъ имена ихъ также почти одни и тѣже; они представляютъ также, какъ и Сербы, свои связи и свою послѣдовательность. Не трудно замѣтить главные черты: всѣ означенные хайдуки между собою или современники, или ближайшіе преемники; именно время ихъ обозначается концемъ вѣка XVI, теченіемъ всего вѣка XVII и началомъ XVIII. Поприщемъ же ихъ дѣйствія преимущественно служатъ Хорватія, Далмація, Герцеговина, Боснія и окрестности Черной Горы. Четы и четованье Черногорцевъ также переходятъ въ область хайдуковъ. Причина, почему въ особенности по этимъ странамъ прославились хайдуки, состоитъ въ томъ, что тутъ были крайны владѣній турецкихъ, и здѣсь-то подвизались краишники. Не нужно однако думать, что хайдуковъ не было въ собственной Сербіи: они не были лишь здѣсь одинаково знамениты, ибо кругъ ихъ дѣйствій былъ болѣе ограниченъ сидѣвшими Турками; между истоками Ресавы и Млавы сохранилось даже названіе «Хайдутчи-планины». Тоже самое нужно сказать о прежнихъ предѣлахъ сербскаго государства на юго-востокъ, въ Верхней Мизіи и Македоніи. Знаменитые хайдуки, какъ видѣли мы, появились здѣсь только въ началѣ, въ XV вѣкѣ; потомъ вспомните выселенія Сербовъ и поселенія Албанцевъ. Тѣмъ не менѣе и здѣсь болѣе мелкіе хайдуки ниѣли мѣсто; подробностей не знаемъ потому лишь, что славянское народонаселеніе этихъ мѣстъ, среднее между собственными Болгарами и Сербами, до сихъ поръ не

достаточно извѣстно по своему нарѣчію и пѣснямъ. Въ болгарскихъ пѣсняхъ являются хайдуки наиболѣе по Балканамъ, въ восточной части Верхней Мизіи и Македоніи. Сравнивая третій періодъ сербскаго эпоса со вторымъ, видимъ, что есть значительный промежутокъ между тѣмъ и другимъ, а именно XVI вѣкъ, время особенно энергическаго дѣйствованія Турокъ и ослабленія славянскаго народонаселенія. Впрочемъ, этотъ промежутокъ замѣтенъ только съ исторической точки зрѣнія, съ эпической же онъ восполняется тѣмъ, что послѣдніе дѣятели втораго періода приводятся въ связь, какъ мы видѣли, съ дѣятелями третьяго, а послѣдніе съ первыми: вспомните Порчу, Манойла, Мандушича, Стояна, и другихъ. Да и въ самомъ третьемъ періодѣ мы замѣчаемъ уже извѣстные, хотя болѣе тонкіе, отдѣлы: а именно, нѣкоторые изъ перечисленныхъ хайдуковъ еще собственники, владѣтели, довольно сильные и самостоятельные, пограничные герои, другіе уже бѣглецы, блуждающіе съ шайками. Въ особенности послѣдніе занимаютъ собою XVIII вѣкъ, и вотъ почему, при множествѣ разсказовъ о подвигахъ хайдуковъ вообще, очень мало пѣсней этого времени съ именами знаменитыхъ. Только Черногорцы, среди своего отдѣльнаго круга (цикла) хранятъ имена чето-башей, предводителей мелкихъ отрядовъ и ускоковъ, съ мелкими подробностями подвиговъ. А потому въ сербскомъ эпосѣ третьяго періода мы видимъ уже три отдѣла: 1) начало хайдучества, уходящее въ конецъ періода втораго, и, съ нѣкоторымъ замѣтнымъ промежутокъ, подвиги знаменитыхъ хайдуковъ конца XVI и всего XVII вѣка; 2) подвиги мелкихъ, хотя, конечно, болѣе обильныхъ числомъ хайдуковъ, особенно въ XVIII вѣкѣ; 3) отдѣлъ послѣдній начинается съ хайдуковъ конца XVIII вѣка и начала XIX-го, когда они уже сливаются со всѣмъ вооруженнымъ народонаселеніемъ въ общемъ дѣлѣ освобожденія Сербіи отъ Турокъ. Какъ въ первомъ отдѣлѣ пространство нынѣшняго сербскаго Княжества не играетъ важной роли, такъ за то въ третьемъ оно на первомъ и главномъ планѣ, съ историческими и ближайшими лицами,—Черный-Георгій, Милошъ, Стоянъ Чупичъ, Велько, и другіе. Подвиги ихъ составляютъ особый отдѣлъ, богатый пѣснями; но, какъ онъ не имѣетъ уже никакого отношенія къ Болгаринъ, не только по содержанію, даже по приёмамъ эпоса, мало схожимъ, то мы на немъ не остановимся, отсылая любопытныхъ читателей къ собранію пѣсень Караджича, въ прежнемъ изданіи 1823 года. Съ тѣхъ поръ, если не остановится дальнѣйшее развитіе сербскаго эпоса, если не

ослабѣть силами и не размельчаетъ, переходя въ другіе роды народной поэзіи, если не замкнется воспоминаніями одного прошлаго, то по крайней мѣрѣ неизвѣстно, какое приметъ направленіе.

ЭПОСЪ БОЛГАРСКІЙ. ЕГО ОТНОШЕНІЯ КО ВСѢМЪ ТРЕМЪ ПЕРІОДАМЪ СЕРБСКАГО. ГЛАВНЫЯ ЧЕРТЫ И ОТЛИЧІЯ.

Теперь переходимъ къ болгарскимъ героямъ. Выше было замѣчено, что, по своимъ причинамъ, Болгаре, сколько доселѣ извѣстно, не имѣютъ эпоса о своемъ древнемъ государствѣ, и, стало быть, не имѣютъ періода, который соотвѣтствовалъ бы первому сербскому, хотя и сохраняютъ нѣкоторыя болѣе мелкія, воспоминанія. О лицѣ послѣднихъ государей предполагаются у нихъ пѣсни, но доселѣ также нѣтъ еще ихъ на лицо, и притомъ онѣ должны получить характеръ втораго сербскаго періода, то есть рисовать отдѣльныхъ героевъ, лица болѣе частныя, безъ представленія цѣлаго государства. О герояхъ отдѣльныхъ, воеводахъ городовъ и мѣстностей, боровшихся съ самого начала съ Турками¹, есть уже пѣсни, соотвѣтствующія второму сербскому періоду. Сохранились имена ихъ, прорываются черты, одинаковыя или сходныя съ современными сербскими героями. Но главнымъ образомъ, и почти всѣхъ ихъ, болгарскій эпосъ перевелъ въ хайдуковъ. Хайдучество,—вотъ главная и общая черта болгарскаго эпоса. А потому въ немъ мы не видимъ періодовъ: всѣ почти герои уже хайдуки, всѣ дѣйствуютъ противъ Турокъ. Можно только изъ нихъ отдѣлить нѣсколько, замѣтно древнѣйшихъ, соотвѣтствующихъ и именами, и чертами, героямъ сербскаго періода втораго. Но за этими нѣсколькими лицами выступаетъ большая часть такихъ, которыя явно относятся къ вѣку XVII, XVIII и даже позднѣе, дѣйствуютъ въ чисто-болгарскихъ мѣстностяхъ, окрашены своими красками. Здѣсь уже почти вовсе нѣтъ именъ, которыя соотвѣтствовали бы именамъ сербскаго третьяго періода, ибо связь мѣстностей, при Дунаѣ, въ Верхней Мизіи, Македоніи,—порвана въ общихъ интересахъ; каждый хайдукъ, и сербскій, и болгарскій, ограниченъ своимъ уголкумъ и имя его живо памятно только здѣсь. А потому болгарскій эпосъ, не имѣя періодовъ, есть преимущественно эпосъ хайдуковъ, и соотвѣтствуетъ весь сербскому третьему періоду. Отсюда связи сербской и болгарской поэзіи странны и своеобразны: у Сербовъ, въ первомъ и второмъ періодѣ, встрѣчали мы безпрестанно имена и мѣстности,

не только связанныя съ Болгарами, но даже чисто-болгарскія и долженствовавшія составить содержаніе богатаго болгарскаго эпоса. Но на дѣлѣ иначе: можетъ быть у Болгаръ такой эпосъ затерянъ, что однако странно было бы; можетъ быть изслѣдованіе уголковъ Македоніи и откроетъ слѣды и отрывки его; но пока этого еще ничего нѣтъ, и мы имѣемъ болгарскій эпосъ хайдуковъ, въ которомъ не только нѣтъ почти памяти о герояхъ сербскаго перваго и втораго періода, но и нѣтъ почти тѣхъ именъ мѣстностей родныхъ, на пригѣтѣ именъ государей и воеводъ, мѣстностей Срема, Посава, бѣлградскаго Подуная, Верхней Мизіи, Македоніи, которыя, судя по эпосу сербскому, должны бы дать богатый матеріалъ пѣснямъ болгарскимъ изъ эпохъ XIII, XIV, XV вѣка, не говоря уже о вѣкахъ болѣе отдаленныхъ, когда Болгаре занимали страны, сдѣлавшіяся потомъ самыми видными въ исторіи и эпосѣ Сербовъ. Видно, что жившіе здѣсь Славяне болгарскіе послужили, такъ сказать, подножіемъ, основаніемъ для сербскихъ, и, хоть перешли туда соки и кровь, но тѣло, отсюда родившееся, приобрѣло черты сербской оригинальности. Здѣсь-то мы познаемъ всю силу сербской народности, сравнительно съ болгарской,—она превозмогла и въ исторіи, и въ эпосѣ, и въ нарѣчьи, даже доселѣ, ибо рѣчь Сербовъ неотразимо вліяетъ на Болгаръ за Тимокомъ и Бичъ-Моравой, подымая ихъ нарѣчіе, окрѣпляя въ свои формы, образуя нѣчто среднее и отличное отъ рѣчи забалканской и еракійской Болгарин. Потому, не зная сербскаго эпоса, мы не поймемъ болгарскаго, ибо въ первомъ только мы встрѣчаемъ тѣ древнѣйшіе эпическіе мотивы, которые должны бы развиться въ болгарскомъ эпосѣ; въ первомъ только встречаемъ мы въ ясномъ свѣтѣ тѣхъ героевъ, о коихъ у Болгаръ сохранилось большею частію только смутное и уже искаженное воспоминаніе. А потому сербскимъ эпосомъ мы постоянно должны пополнять болгарскій; ознакомившись хорошо съ лицами и событіями у Сербовъ, должны потомъ отыскивать разбросанныя черты у Болгаръ, древнихъ героевъ узнавать въ хайдукахъ, обширность древнихъ владѣній встрѣчать какъ одно воспоминаніе въ кругѣ уже узкихъ воззрѣній. Что касается до болгарскаго эпоса, если онъ по мѣстамъ и пополнить собою сербскій, нужно быть здѣсь очень осторожнымъ, ибо, повѣря Болгару, можно представить себѣ хайдукомъ героя періода болѣе древняго. Таково отношеніе перваго и втораго періода сербскаго эпоса къ болгарскому. Каково же отношеніе сербскаго третьяго періода? Конечно уже между лицами и мѣстностями хайдуковъ

не можетъ быть связи Сербіи и Болгаріи: только два — три общихъ имени, и то сомнительныхъ. Но за то хайдукъ по своему характеру вездѣ хайдукъ, одинаковъ и въ Сербіи, и Болгаріи: здѣсь связь конечно весьма тѣсная, но не винословная, ибо хайдучество той и другой стороны развилось совершенно отдѣльно, независимо и самостоятельно; если же оно пришло къ общему сходству, то потому, что причина одинаковая, — отношеніе славянскаго народонаселенія къ владычеству Турокъ. Все сказанное нами объ этихъ взаимныхъ отношеніяхъ, очевидно, относится только къ *содержанію* эпоса, и тотъ ошибется, кто выводы наши распространить далѣе. Совсѣмъ другое нужно сказать, если возьмемъ въ расчетъ эпическое воззрѣніе, приемы эпической поэзіи, складъ ея, форму, стихъ, языкъ. Въ этомъ отношеніи сербскій и болгарскій эпосъ находятся между собою въ связи ближайшей, другъ друга пополняютъ, другъ друга разнообразятъ, одинъ другому не уступаютъ. Не уступаетъ болгарскій эпосъ сербскому и относительно красоты, какъ гармоническаго выраженія всѣхъ особенностей эпоса. Такъ въ сербскомъ эпосѣ позднѣйшихъ хайдуковъ мы часто видимъ ослабленіе силы и красоты изображеній, сравнительно съ пѣснями о древнѣйшихъ періодахъ (и вотъ доказательство, что главное основаніе дѣленія сербскаго эпоса на періоды должно лежать въ содержаніи, ибо изъ двухъ пѣсней, которыя пропоетъ вамъ нынѣ Сербъ, превосходство эпической красоты остается большею частію за той, которая древнѣе по содержанію); между тѣмъ въ болгарской хайдуцкой пѣснѣ встрѣчаемъ цѣликомъ такіа мѣста, какія могутъ сравниться только съ лучшими мѣстами изъ двухъ древнѣйшихъ сербскихъ періодовъ. Но только относительно понятія эпической красоты нужно условиться. Не говоря уже о томъ, что главный матеріалъ ея лежитъ въ образованіи эпическаго языка и склада, въ чемъ конечно нѣтъ особенной видимой причины уступать другъ другу ни Сербу, ни Болгару, — тотъ очень ошибется, кто въ болгарскомъ эпосѣ будетъ искать плодovitости, обилія, нѣжности, граціи, мягкости, свойствъ чисто-сербскихъ: въ замѣнъ всего этого онъ найдетъ у Болгаръ простоту, восходящую до суровости, глубину, силу и большую краткость. Нужно признаться, что въ этой суровости болгарскаго эпоса слышится намъ иногда отголосокъ періода древнѣйшаго, чѣмъ многія мѣста эпоса сербскаго, и мы не прочь иногда вспомнить здѣсь отношеніе Илиады и Одиссеи. Очень естественно: болгарскій эпосъ не прошелъ такого богатаго развитія во времени, не получилъ тонкаго изящества, но за то по временамъ выигрываетъ сохраненіемъ

запаса первобытности. Для примѣра сравните только сербскія и болгарскія описанія домашняго быта, одежды, пищи и питья.

Теперь сами собою вытекаютъ требованія того, что еще осталось сказать намъ: 1) привести и разобрать имена главныхъ героевъ и мѣстностей болгарскаго эпоса, сравнивая ихъ, буде возможно, съ соответствующими сербскими и въ хайдукахъ отыскивая древнѣйшихъ героевъ; 2) для характеристики всего болгарскаго эпоса и третьяго періода эпоса сербскаго, разобрать по пѣснямъ значеніе и всѣ особенности хайдучества; 3) сравнить тотъ и другой эпосъ уже не по содержанию, а по основнымъ воззрѣніемъ, формамъ, по складу, по образованію языка и рѣчи, и т. п. Этотъ послѣдній отдѣлъ вопроса мы оставляемъ уже для комментарія, внизу самого текста. И такъ:

ЛИЦА И МѢСТНОСТИ ВОЛГАРСКАГО ЭПОСА.

1) Лицо самое чистое отъ всякой примѣси и ясное, Дойчинъ. По сербскимъ пѣснямъ мы знаемъ, что это воевода Солуня, современникъ и побратимъ Марка. Въ обѣихъ пѣсняхъ, и сербской, и болгарской, онъ дѣйствуетъ противъ Араповъ. Но въ болгарской не названъ онъ воеводой, не названа жена его, не названа мѣстность; убивши жену, онъ «забѣгнѣ по Влашкѣ земѣ, Богданскѣ»: выраженіе это даетъ уже понять, что онъ сдѣлался потомъ хайдукомъ, какъ бываетъ при подобныхъ случаяхъ съ другими; Сербъ выдерживаетъ и тутъ, кончая пѣсню смертію. Кромѣ того въ болгарской есть свои оригинальныя особенности, показывающія между прочимъ значительную древность, о чемъ мы упомянемъ еще при текстѣ.

2) Ражковити Богданъ. Мы высказали уже свое мнѣніе о тождествѣ его съ Лютицей Богданомъ и связи съ другими, сербскими и болгарскими мотивами. Но и здѣсь, если не являются хайдуки, то представляется уже эпоха владычества султана. Если же дѣйствительно съ нимъ тождественъ Богданъ другихъ болгарскихъ пѣсень, помѣщенныхъ нами рядомъ, равно какъ если возмемъ въ расчетъ соединенныхъ съ нимъ по эпическимъ мотивамъ юнаковъ, то это уже чистые хайдуки.

3) Вѣлко. По женидбѣ своей онъ сходится съ сербскимъ Душаномъ, и ясно уже, что не хайдукъ, ибо беретъ дочь у царя и краля, притомъ другой вѣры. Вообще подобный мотивъ пѣсни встрѣчается намъ только въ первомъ и второмъ періодѣ сербскаго эпоса, ибо послѣдующіе хайдуки, хотя часто сильные и богатые, не берутъ

уже дочерей у королей. Но имя его нигдѣ болѣе не встрѣчается и ни съ чѣмъ не связано.

4) Лагушъ, коварно вызываемый Будимскимъ королемъ на крестины: уже это обстоятельство не показываетъ въ немъ хайдука. Кромѣ того самый мотивъ, какъ мы видѣли, связуется съ самыми древними славянскими преданіями. Мало этого: по сербской пѣсни въ подобномъ положеніи поставленъ Волохъ Радуль, братъ Мирчетъ, относительно болгарскаго Шишмана, что заставляетъ видѣть подъ именемъ Лагуша прикрытое иѣстное преданіе о родномъ героѣ. Сюда прямо примыкаетъ, до подробностей сходная съ болгарскою, сербская пѣсня о Манойлѣ, лицѣ, въ которомъ, не смотря на то, что въ Будимѣ посаженъ паша съ янычарами, мы думаемъ видѣть извѣстнаго Грека Манойла, воеводу Софін, любимаго города болгарскихъ пѣсень. И это сходство тѣмъ болѣе вѣроятно, что Грекъ Манойло стоитъ на рубежѣ завоеваній Турокъ, втораго и третьяго періода сербскаго эпоса. Наконецъ, даже золотое яблоко, пропавшее изъ Будима, вошло въ сербскую пѣсню чисто изъ болгарскаго преданія, по которому, какъ увидимъ, Дунай вытекаетъ изъ будимскаго золотого яблока. Впрочемъ, при болгарскихъ преданіяхъ о Будимѣ, не слѣдуетъ забывать, что это же имя носилъ нѣкогда нынѣшній Видинъ или Видинъ: обстоятельство это тѣмъ болѣе важно, что самъ Шишманъ по нѣкоторымъ извѣстіямъ называется кралемъ Будимскимъ, Бъдинскимъ.

5) Тиланъ, въ цареградской темницѣ, у султана; освобождаетъ жена. Лицо неизвѣстное по другимъ связямъ, но, такъ какъ нѣтъ слова о хайдучествѣ, и по одинаковости содержанія, мы не можемъ не поставить его рядомъ съ Богданомъ и героями втораго сербскаго періода, тѣмъ болѣе, что намъ иногда описывается точно такъ ихъ положеніе. За то сюда весьма близко уже подходитъ сербская пѣсня о хайдукѣ Вукосавѣ.

6) Далѣе, у Сербовъ и Болгаръ есть конечно пѣсни, поставленныя виѣ общихъ интересовъ страны и сосредоточенныя на частныхъ обстоятельствахъ лица. Въ нихъ трудно бываетъ опредѣлять эпоху героя и его отношеніе къ ней. По сравненію со всѣмъ эпосомъ, нельзя отдавать такимъ пѣснямъ большой древности, ибо въ первобытномъ эпосѣ всегда, за исключеніемъ только мифологич., герой поставленъ бываетъ въ историческомъ отношеніи къ своей странѣ. Но, при отбѣнкахъ языка чисто-эпическаго, и за отсутствіемъ указаній на эпоху позднѣйшую, подобнымъ пѣснямъ нельзя отказывать иѣста въ эпохѣ средней. Потому мы приурочиваемъ относительную древность

лицамъ болгарскимъ: Господину, Иванчи-жениху, Гречанкѣ Вншѣ и Латинцу, Тодору и Тодоркѣ, умирающему Гюру, Царю со слугою.

7) Марко Кралевичъ. Пѣсня о борьбѣ его съ Филипомъ Маджариномъ (или Соколиной) представляетъ самостоятельный вариантъ сербской; но онъ изображается уже первымъ юнакомъ «въ сичкѣ българскѣ землѣ» и живетъ въ Софіи, по другой пѣсни въ Прилѣпѣ. Въ третьей бьется онъ съ Турками въ «Крайнѣ, въ землѣ Влашской.» Товарищи его и современники у Болгаръ, кромѣ того: Богданъ, Митро, Али-ага или Али-бегъ, Никопская вдова, побратимъ Семко, племянникъ Докатинъ, братъ Александръ, жена Грозданка, враги наиболѣе Арапы. Стоянь же, соответствующій ему, является уже прямо хайдукомъ.

8) Стоянь. Подобно, какъ Марка отецъ, проклиняетъ его мать и это представляется причиной, почему онъ пошелъ въ хайдуки. Но онъ примирился съ ней; сынъ его, вѣроятно по наслѣдству, — ибо Стоянь постоянно представляется въ Софіи, — получаетъ въ городѣ этомъ воеводство, и при немъ — то Турки овладѣваютъ Болгаріей. Согласно съ тѣмъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ Болгаръ, о Стоянь особенно много пѣсень въ Софіи и ея окрестностяхъ. Въ другой пѣсни онъ выбираетъ невѣсту изъ трехъ, Влахинки, Гречанки, Болгарки, и, по совѣту матери, склоняется къ послѣдней. Далѣе борется съ Турками во Врацѣ, извѣстномъ болгарскомъ городѣ, изъ за дѣвушекъ, и прямо называется уже кеседжия. Потомъ является во главѣ хайдуковъ на вершинѣ Бакаджика, между болгарскими городами Сливномъ и Карнабатомъ, и въ сливнянскихъ ущельяхъ захватываетъ самого султана. Кромѣ матери и жены, упоминается у него сестра и братъ Иванъ, также хайдукъ. Въ двухъ пѣсняхъ болгарскихъ убиваетъ, съ помощію сестры, какую-то страшную медвѣдницу, вѣроятно врага, и относитъ голову султану. Подобно Марку, онъ бьется съ Турками, но также услуживаетъ и султану, и также отъ испуганнаго султана получаетъ деньги. Даже выдаетъ другаго хайдука, Ненча, Туркамъ, не смотря на побратимство, за что однако, въ отищеніе, его повѣсили въ Тръновѣ. Также точно, какъ Марко, по убѣжденію матери рѣшается оставить разбой и именно хайдучество, нашествіе землю, но кончаетъ по прежнему убійствами, при чемъ вредитъ ему Арабче. Также точно, какъ Марко, представляется больнымъ на горѣ, въ бесѣдѣ съ соколошъ. Но, подобно какъ при Мар-

къ трудно отгадать Урвинъ-планину, такъ здѣсь трудно распознать планину Агликовину. Мы не знаемъ ея, а потому можемъ представить только догадки. Во первыхъ, по дорогѣ изъ Константинополя въ Сересъ, должно восходить въ Малгару, большое, возвышенное укрѣпленіе (греч. Мигали-ора, большая гора), а за тѣмъ на самый верхній пунктъ возвышенности, передъ городомъ Кешаномъ. Алишкѣи: можетъ быть это и есть Агликовина, и тогда этотъ пунктъ, не вдалекѣ отъ водъ Эгейскихъ, будетъ совершенно соответствовать параллельному пункту Буринось = Урвинъ-планина. Есть и другая мѣстность: гребни Высокаго или Великаго Балкана, то есть западной части Балканъ, идущіе по направленію къ Софіи и Этрополю, выпускаютъ многіе потоки, между прочимъ Авликое-су (су-вода, потокъ). Потокъ этотъ, вытекая нѣсколько на востокъ отъ Ихтимана, входитъ въ Высокій Балканъ, потомъ Балканъ Етропольскій, и наконецъ уже достигаетъ Сладии и Влада; имъ прорѣзанъ бассейнъ Ихтимана, ограниченный съ одной стороны Балканомъ, съ другой отдѣленный отъ долины Самокова возвышенностью Капулу-Дербендъ («проходъ воротъ», названный такъ по найденнымъ здѣсь въ 1835 году воротамъ Трояна). Такое объясненіе выгодно особенно съ той стороны, что помѣщаетъ Агликовину близъ Софіи, гдѣ жилъ Стоянъ. Но есть еще третье объясненіе, ближайшее: Команова, въ сѣверной Македоніи, на востокъ отъ Скопя, называется по турецки Геглигова, у древнихъ *Cumarciana*. Между тѣмъ, на югъ отъ Врани, цѣпь, отдѣляющая Верхнюю Мизию отъ Македоніи и идущая съ западу на востокъ, по дорогѣ изъ Врани въ Команову прорѣзана высемой, при которой горы носятъ имя Комановца-планина: переведите это имя по турецки, вы получите Агликовину или Геглиговину. Въ такомъ случаѣ сербскую Урвинъ-планину можно будетъ искать, по близости мѣста, въ Курвинъ-планинѣ. Тѣмъ не менѣе Марко, соответствующій Стояну, въ болгарской пѣсни помѣщается болнымъ при смерти въ Краинѣ Волошской, что указываетъ на Мирочъ-планину. И такъ мѣсто смерти Марка и Стояна можно искать главнымъ образомъ въ трехъ пунктахъ: на югъ, при переходахъ отъ Верхней Мизии къ Македоніи, и наконецъ при Дунаѣ; соображеніе историческихъ обстоятельствъ склоняется къ послѣднему. Тѣмъ не менѣе, если въ основѣ преданій о мѣстности была непременно черта историческая, нужно признаться, что она сильно сглажена и обобщена выраженіемъ: какъ *Урвинъ-планина* отводится къ нарицательному *урва*, такъ *Агликовина* къ слову *аглика*, означающему у Болгаръ ландышъ.

9) Муса Кеседжія, по сербскимъ пѣснямъ извѣстный современникъ Марка, является въ одной болгарской пѣсни хайдукомъ, въ плѣну у Босняковъ, и, судя по этому, легко могъ бы быть Ариантожъ; но другая пѣсня (въ Изв. Акад.) прямо сближаетъ его съ братомъ султана въ Малой Азіи.

10) Мирчѣ воевода, попавшійся Туркамъ, но избавленный женой Боявой; судя по его имени, хотя впрочемъ обыкновенному у Болгаръ, мы можемъ думать на извѣстнаго волошскаго героя, дѣйствовавшаго при Дунаѣ. Аналогія поддерживается тѣмъ, что Тодорка, соответствующая Боянѣ, является при Дунаѣ.

11) У Болгаръ встрѣчается нѣсколько пѣсень, въ которыхъ воспеваются женщины. Въ Родопѣ, въ отрогкахъ Пиринъ-планины, между Баней и Ихтиманомъ, находятся три или четыре гребня, идущіе съ юго-запада на сѣверо-востокъ; при подоніи собственнаго Родопы они прорѣзаны проходомъ Кизъ-Дербендъ, то есть «Дѣвичье ущелье»; начинается оно отъ деревни Кизъ-дербендъ-кѣи, «деревни ущелья дѣвицы.» Здѣсь дорога изъ Татаръ-базарджика въ Баню и изъ Румелии (собственной) въ Верхнюю Македонію и Албанію. Преданіе почитаетъ здѣсь женщину-героиню, властительницу тѣснинъ. Таковы у Болгаръ: Бояна, жена Мирча, предводительница хайдуковъ, схватившая одинъ разъ султаншу.

12) Еленка, дѣвушка, предводительница хайдуковъ, захватывающая казну султана Мурата и боснійскій караванъ; родомъ Болгарка; считалась за юнака. Въ шести-часовомъ разстояніи отъ Трънова, есть селеніе *Елена*, въ которомъ ходятъ болгарскія преданія объ героинѣ этого имени, дѣйствовавшей при отрогкахъ Балканъ.^{*)}

13) Тодорка, также дѣвушка, предводительница хайдуковъ, считавшаяся за юнака, но потомъ узнанная, при Дунаѣ. У Сербовъ этотъ мотивъ рѣдокъ: однако есть двѣ пѣсни, чрезвычайно близкія, которыя мы сравнимъ на своемъ мѣстѣ.

14) Далѣе есть пѣсни, окрашенные особенностями хайдуческаго быта, но примыкающія къ древнѣйшимъ преданіямъ. Таково преданіе, упомянутое нами у Сербовъ, о двухъ братьяхъ, по нашему мнѣнію придунайское: у Болгаръ почти слово въ слово отвѣчаетъ пѣсни о

*) Сообщено Х. К. Даскаловымъ.

Радѣ и Янколѣ: они дѣйствуютъ въ Доброджѣ, или Добручѣ, то есть Добричѣ, извѣстномъ придунайскомъ и черноморскомъ углѣ.

15) Слѣдуютъ чисто-хайдукѣ. Изъ окрестностей Видина мы имѣемъ болгарскую пѣсню о Воинѣ торговцѣ и его обрученной; нарѣчіе среднее между сербскимъ и болгарскимъ. Это единственная пѣсня въ нашемъ сборникѣ, соотвѣтствующая самымъ именамъ Воина нѣсколькимъ подобнымъ сербскимъ, также о Воинѣ Торговцѣ. Хайдуки здѣсь явно соотвѣтствуютъ современникамъ сербскаго Стояна, даже самъ воевода Маріямъ вѣроятно одно лицо съ извѣстнымъ намъ Маріаномъ сербскимъ; какъ оказывается, имя было весьма славно: оно перешло даже въ сербскія женскія пѣсни; у насъ Маріямъ названъ прямо «знатымъ начальникомъ хайдуковъ.»

16) Стефану воеводѣ пришла вѣсть изъ Софіи, что чрезъ нее идетъ Видинскій паша въ Царьградъ; онъ далъ знать воеводѣ Драгану, и вмѣстѣ напали двое, особенно въ отищеніе за Минуша воеводу; отправляются къ Софіи изъ старой Планины (см. выше). Упоминается «градъ Плевень», то есть Плевно; потомъ «Валѣвъ кладенецъ», намъ неизвѣстный; городъ «Градецъ», — нынѣ большое селеніе, 4 часа пути отъ Жеравны.

17) Воевода Милошъ, также хайдукъ, тождественный, можетъ быть, съ Минушемъ или Миношемъ.

18) Воевода хайдуковъ Страилъ, вѣроятно тождественный съ Страшиломъ, на «Иринъ-Пиринъ-планинѣ.» Пиринъ — извѣстная отрасль Деспото-дага или Родопа. Но слова Иринъ не понимаемъ, если это не Рила-планина.

19) Три брата, изъ которыхъ два — Эвстаеій и Антонъ, поселяне, ограбленные Турками; младшій, Антонъ, убиваетъ Турокъ. Сидятъ въ городѣ Самоковѣ, при подошвѣ Родопа, собственно между Родопомъ и Балканомъ, но отъ послѣдняго гораздо далѣе, а между тѣмъ въ пѣсни представляется ближе Старая-планина.

20) Воевода хайдуковъ Наню и Герче каравулинъ, переодѣтые, обманываютъ турецкихъ начальниковъ и жителей Разграда.

21) Чавдаръ, воевода хайдуковъ, обманомъ зазванъ Турками изъ Рила-планины.

22) Хайдукъ Иванчѣ съ своими дядей.

23) Двѣ пѣсни почти одинаковыхъ. Въ одной Турлакъ Никола, идущій въ Тръново съ сестрой Еленкой; нападаетъ Вълчанъ

воевода. По дорогѣ изъ Рушукъ въ Сливенъ, ближайшая отъ перваго мѣстность есть Турлакъ; изъ Рушукъ въ Шуменъ опять Турлакъ.

24) Гюрдала идетъ съ сестрой: нападаетъ хайдукъ Радой и воевода Казанлыкъ; Добра называется Загоркой, вѣроятно изъ окрестности Сливна, знаменитаго Загорья.

25) Ненчѣ хайдукъ, современникъ Стояна, дѣйствующій въ Троянской-планинѣ, то есть отрасли Балкана, идущей къ городу Трояну.

26) Два брата хайдуки: Радулъ и

27) Стоянъ.

28) Врагъ ихъ Барбуръ.

29) Плаваніе по Дунаю состоитъ нынѣ, въ верху въ рукахъ Нѣмцовъ, далѣе отчасти въ рукахъ Волоховъ, Грековъ, Болгаръ. Съ Волохами и бѣдняками болгарскими связываются пѣсни о лодочникахъ, классъ, котораго не встрѣчаемъ мы въ Сербіи, за исключеніемъ довольно древней пѣсни «Юва Будимлія» (т. II, № 101), изображающей подунайское плаваніе, торговцевъ, лодочниковъ. У насъ является, кромѣ безыменныхъ пѣсень, одинъ такой герой, родомъ изъ города Трояна. Можетъ быть въ связи съ нимъ —

30) «Троянче младо Загорче», предводитель хайдуковъ.

31) Является даже Янка лодочница.

32) Индже воевода, въ двухъ пѣсняхъ у насъ, одинъ изъ знаменитыхъ предводителей Кирджалиевъ, слѣдовательно герой поздняго времени. Мѣстности Малхамы и Алтънъ-бонары мы не знаемъ.

Мы имѣемъ кромѣ того нѣсколько безыменныхъ или желкихъ пѣсень болгарскихъ, о хайдукахъ, кирджалияхъ, лодочникахъ, и тому подобное. Влашская и Богданская земля входятъ сюда какъ мѣстности свои и родины. Наконецъ, также какъ у Сербовъ, пѣсни съ одной стороны о Константиѣ, съ другой о новѣйшихъ событіяхъ, войнѣ съ Русскими Турокъ, передѣлки пѣсень греческихъ, и т. д. Все это, за исключеніемъ превосходной и древней пѣсни о Константиѣ, большею частію представляетъ ослабленіе эпоса, въ образахъ, пріемахъ, складѣ, языкѣ. Однако не можемъ промолчать о двухъ пѣсняхъ, герои которыхъ доселѣ живы еще въ воспоминаніи Болгаръ. Одна выводитъ Хаджи-Канчѣ (Хаджи — извѣстное прозвище для бывавшихъ въ Палестинѣ). Домъ его былъ одинъ изъ древнѣйшихъ въ Трѣвнѣ, почему Турками прозывался *ески-оджакъ* (старый очагъ). Издревле члены этого семейства были чѣрбад-

жи (старосты) въ своемъ селеніи. Отецъ Канчѣ, Хаджи-Христо по-
нагалъ Грекамъ въ дѣлѣ 1821 года, за что былъ позванъ помочь въ
Константинополь, и однако отпущенъ. Что касается до самого Канчѣ,
Болгаре сложили пѣсню объ его похожденияхъ въ Габровѣ, во время
женитьбы (жена его, взятая оттуда, не позволяла однако дѣтямъ по-
вторять народный рассказъ). Въ 28 году, со стороны Болгаръ, прини-
малъ онъ участіе въ дѣйствіяхъ Русскихъ; Турки развѣдали потомъ,
и разнесся слухъ, что его вытребуютъ въ Царьградъ и повѣсятъ:
Канчѣ заболѣлъ и умеръ въ 30 году. Братъ его, извѣстный Георгій
Станчѣ (Эвстаѳій), участвовалъ въ Тръновѣ однимъ изъ главныхъ при
дѣйствіяхъ 1836 года, за что былъ Турками повѣшенъ; другіе братья,
тогда же, бѣжали въ Валахію (впрочемъ Петра, упоминаемаго въ пѣ-
снѣ, не было); жена переѣхала въ Тръновъ, старинное жилище опу-
стѣло.^{а)} Пѣсня передаетъ намъ глубокое раздумье его; любопытно,
что она не забыла даже калпака, которымъ отличался Канчѣ: это
была огромная шапка, въ родѣ волошскихъ, какія позволяли Турки
носить только по особому фирману. Въ другой пѣснѣ являются Габ-
ровцы, Хаджи-Вельчѣ, Хаджи-Стойчѣ и Хаджи-Досѣ; всѣ они
извѣстны Болгарамъ; подъ первымъ разумѣется конечно тотъ герой,
сыновья коего въ 36 году повѣшены были Турками.

**СВЯЗЬ ВОЛГАРСКАГО ЭПОСА СЪ ТРЕТЬИМЪ ПЕРІОДОМЪ СЕРВСКАГО
ХАЙДУЧЕСТВО ВЪ СЕРВИИ И ВОЛГАРИИ.**

Названія хайдуковъ.

Посмотримъ на значеніе и разберемъ, особенно по пѣснямъ, подроб-
ности хайдучества. *Хайдукъ* значитъ разбойникъ, но въ смыслѣ болѣе
благородномъ и даже высокомъ, приближающемся къ герою; Славяне
придали слову этому смыслъ защитника отечества, удалыца, молодца.
Согласно съ этимъ, Турки для хайдуковъ имѣютъ еще другое названіе:
харами—мошенники; хотя это понятіе унижительно и имѣетъ отличный
оттѣнокъ отъ слова хайдукъ, означая уже нѣкоторое презрѣніе, но
Славяне опять облагородили и это названіе, очень часто придавая его

а) Сынъ его, упомянутый нами выше, Х. К. Даскаловъ, служилъ при рус-
ской арміи въ нѣмѣшнемъ походѣ за Дунай, а теперь находится въ Мо-
сквѣ, готовясь поступить въ Университетъ.

своимъ хайдукамъ. Далѣе у Турокъ есть еще слово: *кеседжіи* = разбойники на конѣ; и, такъ какъ они сначала болѣе всего выходили изъ города Крджі, то получили сверхъ того имя *Крджалиевъ*, но это явленіе уже позднѣйшее, развившееся особенно въ концѣ прошлаго столѣтія. Притомъ кеседжіи обыкновенно изъ Турокъ, отчасти изъ Албанцевъ; они конники, тогда какъ настоящіе хайдуки — Славяне пѣшіе; наконецъ дѣйствовали всегда открытѣе, тогда какъ хайдуки скрываются и нападаютъ болѣе невзначай, въ горахъ, лѣсахъ, при опасныхъ переправахъ. Наконецъ есть еще для хайдуковъ свои частныя названія, напримѣръ *балтаджіи* = рубакі, *малджіи* = искатели кладовъ. Греки всѣ разряды называютъ по большей части *Клепты*, *Клефты*, имя, отъ значенія вора перешедшее потомъ также къ понятію удалыца и героя.

Главные мѣста дѣйствія хайдуковъ въ Болгаріи и Сербіи.

Мы видѣли уже отчасти главные мѣста ихъ подвиговъ. Древнѣйшіе хайдуки, какъ герои и защитники отечества, дѣйствовали преимущественно на *крайнахъ*, почему назывались *краишниками* и также называли Турокъ, съ ними бившихся. Такія крайны были въ Сербіи: въ Хорваціи и Босніи, на Далматскомъ побережьи, въ Бокѣ Новская крайна, крайна Нѣготинская. Последняя имѣла это значеніе, какъ мы видѣли, уже при Бранковичѣ, да и послѣ завоеванія Сербіи въ крайнѣ Нѣготинской судили не Турки, а сербскіе князья. Все побережье Дуная и тѣ мѣста, гдѣ Турки встрѣчались съ Волохами и Уграми, также носили имя краинъ, что видно изъ пѣсень сербскихъ и болгарскихъ до нынѣ. Но, за ослабленіемъ болѣе древнихъ и сильныхъ краишниковъ, хайдуки разсѣялись повсюду, гдѣ имъ бывало только удобнѣе: ихъ можно было встрѣчать въ каждомъ лѣсу, на каждой горѣ, при каждой опасной переправѣ. Мы видѣли, какъ въ первое уже время, сербскіе хайдуки протянулись отъ Романіи изъ Босніи до Адрианополя. Такъ какъ собственная Болгарія не представляла особенныхъ удобствъ, то хайдуковъ ея, болѣе извѣстныхъ, по пѣснямъ видѣли мы преимущественно въ горахъ Балкана, при проходахъ обоихъ его спусковъ, отчасти въ Родопѣ, Рилѣ и Пиринѣ, въ восточной Верхней Мизіи, на Старой-Планинѣ въ тѣснѣйшемъ смыслѣ. Были въ старину мѣста, особенно любимыя хайдуками и опасныя: дорога изъ Приштины въ Скопле, чрезъ Качаникъ и Млавъ-планину, чрезъ Шаръ-планину,

черезъ Калканделенъ, при Романіи, и т. д. Потомъ эти мѣста потеряли славу и нынѣ болѣе опасны: въ Балканахъ — край горы Чипка, край на югъ отъ Ихтимана, дорога изъ Софіи въ Этрополь или Сладю, тѣснины Крешны, ибо здѣсь идутъ богатые отправки между Сересомъ и Бѣлградомъ. Помимо этого, при движеніи съ юга на сѣверъ, сами по себѣ уже опасны въ Балканѣ проходы Трояна, при равнинѣ Филиппопольской, тѣснины сзади Габрова, востокъ въ ущелья Демир-капу и Сливна. Далѣе въ Албаніи дорога изъ Берата въ Перметъ или Премити. Въ Босніи дороги: изъ Петя въ Сѣнипу и Нови-пазаръ; по южной границѣ до Босни-Сераево; лѣса Милешева; гора Поринъ. Въ Герцеговинѣ Загоре; между Фочей и Невесинемъ; между Сутѣсомъ и Гацкомъ.

Крджалии.

По окончаніи послѣдней войны Австріи съ Турціей (1791 года), Крджалии расплодился тысячами, особенно въ Македоніи; мы здѣсь кстати скажемъ объ нихъ, чтобы послѣ не брать въ расчетъ при разборѣ хайдуковъ. Открыто разбѣжжали они по цѣлымъ сотнямъ, назначали плату не только съ отдѣльныхъ лицъ, но даже съ цѣлыхъ городовъ, и въ случаѣ неустойки жестоко истили: такъ они сожгли и опустошили Цинцарскій городъ Воскополе. Большею частію состояли изъ Турокъ и говорили по турецки, но не гнушались и никакой націей, ни вѣроисповѣданіемъ. Отличались особеннымъ богатствомъ одежды и оружія; водили съ собой молодыхъ красавицъ *доуендій*, державшихъ во время битвы коней, а во время отдыха игравшихъ на тамбуринѣ. Панимались служить у кого угодно, ссорились ли двое нашей или два города, и при малѣйшемъ неудовлетвореніи переходили на противную сторону. Съ ними-то Пасманджіа разбилъ въ 1796 г. султаново войско. Въ 1804 году знаменитый предводитель ихъ Гушанцъ-Алія, услышавъ, что Сербы воюютъ съ дахіями, явился въ Бѣлградъ съ тысячею храбрецовъ, и всѣ-то они почти полегли въ Сербіи. Начальники ихъ назывались Бимбаши, надъ тысячнымъ отрядомъ, а меньшіе Булюк-баши. Знаменитѣйшіе бимбаши ихъ были: Хаджи-Мановъ или Манобъ, Дели-Кадрія, Албанецъ Кара-Фейзія или Кара-Плейсія, также Карафази, упомянутый Гушанцъ-Алія, Болгаринъ Индже-воевода, отличавшійся особенной мягкостью и милостью. Отчасти Сербы, отчасти московскія войска, значительно ихъ обезсилили и почти истребили; однако уже въ 1837 году они убивали проезжавшихъ по дорогамъ изъ Софіи въ Малину.

Предводители хайдуковъ.

Теперь, отбросивши Албанцевъ, греческихъ клетоу и частныхъ маджіевъ съ братіей, обратися къ собственнымъ хайдукамъ, въ Сербіи и Болгаріи. Выборъ предводителей, сначала падавшій на упраздненныхъ воеводъ, людей родовитыхъ и сильныхъ, главнымъ образомъ основывался всегда, разумѣется, на личныхъ качествахъ и доблестяхъ. Одно имя уже легко собирало вокругъ дружину. Даже женщина, что видишь у Болгаръ, могла предводительствовать. Но замѣчательно, что она должна быть дѣвушка, и Бояна, какъ скоро вышла за мужъ, засажена была за прялку; иногда, какъ Тодорку, считали ее юнакомъ. Болгарская пѣсня рассказываетъ, какъ выбирался начальникъ: пробовали сначала, кто переброситъ камень, кто перескочитъ черту, кто попадетъ въ серебряную пару, и, когда одинъ побѣдилъ всѣхъ въ играхъ, бросились прочіе цѣловать у него руку, а онъ говоритъ: «ну, ступайте всѣ со мною, и куда я пошлю васъ, хорошенько меня слушайте и исполняйте дѣло.» У Сербовъ за мужество цѣлуютъ у него даже одежду (т. III, № 26). Обязанности и преимущества начальника, какъ и вездѣ, одинаковы. Любопытно въ одной пѣсни: когда дружина просится итти на добычу, начальникъ предостерегаетъ ихъ, что опасно, и прибавляетъ: «а если мы тамъ погибнемъ или получимъ тяжелыя раны, не можете проклинать мою душу (т. III, № 64).»

Начальникъ главный.

Названіе начальника, древнѣйшее у Сербовъ и общее у Болгаръ, есть *воевода*; но, кромѣ того, и самое употребительное у Сербовъ, — *харам-баша* (глава хараміевъ) или, рѣже, *чето-баша* (глава четы). Въ Сербіи, если даже сойдутся только два хайдука, непременно уже одинъ — *харам-баша*.

Байрактаръ.

Хотя воевода часто самъ несетъ байракъ или барякъ, то есть знамя, непремѣнный спутникъ дружины, но большею частію и преимущественно существуетъ для этого особое лицо, — *байрактаръ*. Имена байрактарей столь же славны въ поэзи, какъ и имена воеводъ. Этотъ избранный часто одинъ ведетъ дружину, по смерти воеводы

заступаетъ его мѣсто, а убить онъ, — сербскіе хайдуки въ разстройствѣ, а Турки разбѣгаются (т. III, № 46). Опъ ближайшій совѣтникъ воеводы, нерѣдко его предостерегающій и останавливающій; воевода Ненчѣ, желая оказать самую большую почесть Стояну, назначаетъ его байрактариномъ. Съ нимъ идетъ рядомъ *ключокъ-байрактаръ*, малый, вице-байрактаръ, заступающій его мѣсто; тоже самое значить у Болгаръ и Сербовъ *лмакъ*. Чтобы собрать дружину на подвигъ, въ извѣстномъ мѣстѣ водружается байракъ, иногда въ сопровожденіи выстрѣла или другаго сигнала. Красный или зеленый, — болѣе обыкновенный цвѣтъ байрака; на древкѣ сверху какое либо украшеніе, съ кистями, шнурами: оно повертывается по вѣтру, а кисти бьютъ по шапкамъ собравшихся подъ знамя (т. III, № 60, 61). Какъ подъ байракъ не пускаютъ «рдю», то есть всякую дрянъ (т. III, № 41, 42), а «по избору», такъ его отнимаютъ тотчасъ у недостойнаго; Тала, сробѣвши, велѣлъ вернуться дружинѣ, а одинъ говоритъ: «несчастный ты Тала, глупо тебя хвалятъ! Тебя хвалятъ, что ты добрый юнакъ, а ты плохъ, да хуже тебя нѣту! Ни юнакъ ты, ни изъ юнаковъ: отдай байракъ тому, кто рожденъ для него, а самъ воротись къ своему Яйцу, да стереги тамъ король (т. III, № 47).»

Каравулинъ.

За тѣмъ слѣдуетъ *каравулинъ*, или просто *караулъ*, тотъ, который стережетъ врага, служить согладатаемъ, является вѣстникомъ, по сербски «чува стражу» или «караулу.» Какъ всякая печальность для первобытнаго представленія, такъ и вѣстникъ является страшнымъ, «страшенъ юнакъ», при чемъ нужно вспомнить, что слова *страхъ*, *страшный*, *стражъ* и *строй* совпадаютъ не только по смыслу, но даже, кажется, и по корню. Потому общее дѣло хайдуковъ, — стеречь дорогу, выражается оборотомъ «на страшну мѣсту постояти», и планина, въ которой стерегутъ хайдуки, называется «планина страшна од хайдуке (т. III, № 41)». По пѣснямъ, каравулинъ стережетъ обыкновенно, взлѣзая на ель или ближайшую возвышенность. Самый развитой мотивъ, — явиться ему, застать дружину за ѣдой и питьемъ, и, съ гомерической простотой, ругнуть воеводу, на примѣръ: «третій каравулъ появился, во рту несетъ ножъ булатный, бѣжитъ издалека и кричить: Страилъ, страшный воевода! Страилъ, свинья де-белая! Страилъ, буйволъ! Страилъ, загорскій медвѣдь: ты все еще ѣшь и пьешь? А насъ настигла погоня, сколько въ лѣсу листьевъ, сколько травы въ полѣ: не жалко тебѣ насъ п нашего юначества?»

Конечно, всѣ три показанныя должности отправляются иногда всѣми дружинниками, или кѣмъ пришлось, особенно при малочисленности.

Названіе дружинниковъ.

Самое обыкновенное и простое названіе членовъ дружины, кромѣ *хайдукъ*, *харамиевъ*, и т. п., есть *юнаки* и *момки*; при чемъ первое названіе нѣсколько важнѣе: «юнаци като зли вълци, момчета като вълчета.» Вообще *юнаки*=удальцы, молодцы, *момки*=парни, ребята. Потомъ *дружина*, съ постояннымъ болгарскимъ эпитетомъ *върна*, *словорна*; даже во множественномъ, *дружины*; *други*, *дружба*, *дружбашиа*, *дружиница*, *дружество*, особенно у Сербовъ; *чета*; *брътия*; въ отношеніи къ старшимъ *дѣти*.

Причины, поражающія хайдукъ. Ихъ отношенія къ обществу.

Причины, по которымъ народъ идетъ въ хайдуки, могутъ быть конечно разныя. Общая и главная причина — владычество Турокъ и возникшій отсюда порядокъ вещей, стѣснительный для народонаселенія: но причина эта получаетъ самыя разнообразныя примѣненія. По мѣрѣ движенія турецкихъ завоевателей въ глубь Сербіи и Болгаріи, они встрѣчали тамъ и сямъ отпоръ въ воеводахъ и удалцахъ. Тамъ, гдѣ останавливался шагъ Турка, образовывалась тотчасъ крайна и на завѣтную межу собирались окрестные храбрецы. Мы видѣли, что это были прежніе воеводы, дѣти ихъ, потомки сильныхъ и богатыхъ родовъ, домовладѣтели, собственники. Но мало по малу турецкое владычество превозмагало, равняя всѣ сословія, роды, мѣстности: вмѣстѣ съ этимъ хайдуки появились всюду; кромѣ общей ненависти къ Туркамъ, не было какихъ либо цѣлей другихъ общихъ и общественныхъ: у каждого была своя частная цѣль, своя личная причина. Такъ какъ общество состояло уже въ полной зависимости отъ Турокъ, то всѣ, выходившіе отсюда, непремѣнно отдѣлялись уже отъ общества, представлялись выходцами, ускоками. Въ глазахъ турецкихъ правителей они теряли уже всякое право, какое имѣли прежде въ обществѣ: и только тихомолкомъ народонаселеніе признавало, что это его лучшія силы и надежды, а потому тайкомъ и въ своемъ убѣжденіи признавало за ними права, давало пріютъ, хранило семейства. Однако развитіе шло еще далѣе: враждуя съ Турками, Славяне воспитывали вражду и ко всему порядку и устройству, принятому или допущенному турецкой властью, ко всѣмъ наконецъ, ко-

торые привыкали къ этому порядку, его поддерживали, быди кнезани, кметами, или даже дружились съ Турками; такимъ образомъ забывалась главная причина, выступала уже просто вражда къ обществу, поддерживаемая или поражаемая неудачами, личными оскорбленіями, потерями, и т. д. Съ другой стороны, человекъ, пошедшій въ хайдуки, даже съ самыми лучшими цѣлями и по причинамъ болѣе высокими, одинъ разъ оторвавшись отъ общества и всякой власти, привыкалъ жить разбоемъ и дѣлать зло, мало по малу. Слѣдовательно онъ становился уже врагомъ собственныхъ соотечественниковъ, родичей, селянъ, горожанъ, и общество, помимо даже Турокъ, начинало его бояться и отвергать, какъ недостойнаго члена. Тѣмъ не менѣе, истинное значеніе хайдука, основанное на противодѣйствіи Туркамъ и первоначальной исторіи ихъ появленія, оставалось всегда въ идеѣ: они всегда должны были отличаться отъ воровъ и мошенниковъ, и нѣтъ страшнѣе обиды для хайдука, какъ если бы кто называлъ или доказалъ бы, что онъ *лоповъ* или *пржибаба*: *лоповъ* то же, что *лупѣжъ*, воръ, мошенникъ; *пржити* — наше старинное *пржигати*, печь, жарить: кто печетъ бабъ, обижаетъ женщинъ, вынуждаетъ къ признанію, гдѣ деньги, имущество. Если кто сдѣлался хайдукомъ, обыкновенное выраженіе *оде*, *отиде*, нѣтъ еще при себѣ технических: у Болгаръ *отбилъ се е*, у Сербовъ *одметну се*, *одбеже*, или еще *одерже се*; «*одвертъ ты се у хайдуке*» — отвергнуться, отвернуться, отвертѣться, по корню одинаково съ нашимъ стариннымъ *завороваться*. Посмотримъ по пѣснямъ на нѣкоторыя частныя побудительныя причины. Стоянь у Болгаръ пошелъ въ хайдуки послѣ проклятія матери; по той же причинѣ Янка сдѣлалась лодочницей по Дунаю; Новакъ ушелъ потому, что не могъ заплатить дани, наложенной на округъ. Радой, послѣ долгаго плѣну у Турокъ, не вернулся уже домой, а засѣлъ въ лѣсу Добрицы; появленіе его обозначается выраженіемъ любопытнымъ: «воевода излѣзла.» Михать «отметнулся въ лѣсъ зеленый отъ притѣсненій и обидъ бега Любви-ча: съ голоду ѣлъ черную землю, отъ жажды съ листа пилъ воду (т. III, № 63).» Бѣдность и надежда въ хайдукахъ поживиться, одна изъ самыхъ частыхъ причинъ. Баѣ Пивлянинъ пишетъ письмо на равное приморье Турчину Хаджи-Ришнянину: «помнишь ли ты, торговалъ я въ приморѣ скотомъ, а ты былъ сборщикомъ податей? я пргналъ воловъ къ морю, а ты не хотѣлъ взять съ нихъ ни по грошу, ни по дукату: вошелъ ты къ нимъ въ середину, да повыбралъ самыхъ лучшихъ и обавилъ мою цѣну; зло я тогда истратился, домъ свой

разстронлъ и въ лѣсу харамбашей сдѣлался. Теперь у меня тридцать хайдуковъ, у меня и моего Лина: ну-ка, скуй ты мнѣ тридцать бляхъ изъ чистаго серебра, тридцать бляхъ на тридцать юнаковъ; а мнѣ скуй и моему Лину бляхи изъ сухаго золота: пусть знаютъ, что мы съ нимъ харамбаша. А не хочешь мнѣ послать того, выходи на поединокъ юнацкій: чтó кому дастъ Богъ и счастье! (т. III, № 67).» Для пріятеля его, Лимуна, врагомъ былъ тотъ же Ринининъ: выпросилъ онъ себѣ дѣвушку въ Митровицѣ за Савой и ѣдетъ за сватами въ Рисанъ. На дорогѣ настигаетъ онъ Лимуна торговца, Лимунъ гонитъ тысячу воловъ и богатѣйшее на немъ оружье. Остановился сборщикъ податей: «Лимунъ, пригорскій торговецъ! Славное у тебя, свѣтлое оружье! Если бы ты мнѣ такое сдѣлалъ, я бы тебѣ далъ тысячу дукатовъ.» Отвѣчаетъ торговецъ: «клянусь тебѣ Богомъ: послалъ я воловъ къ Венеціи; какъ продамъ ихъ тысячу, куплю тебѣ свѣтлое оружье, отправлю въ Задрѣ и перешлю тебѣ на крану въ Рисанъ.» Ринининъ попросилъ примѣрить, да какъ надѣлъ все оружье, отправился прямо по полю. А бѣдный Лимунъ за нимъ гонится: «молю тебя Богомъ, какъ брата: не уноси у меня свѣтлаго оружья; вотъ тебѣ моя твердая вѣра, какъ продамъ воловъ, сдѣлаю тебѣ еще лучше, сдѣлаю и подарю.» А Турокъ: «прочь, поганецъ, а то твоимъ же ружьемъ погублю тебя!» Лимунъ вернулся къ воланъ, сталъ да и говоритъ въ слѣдъ: «носи оружье, Хаджи-Рининянъ! Я хорошо знаю, куда ты ходишь: выпросилъ ты себѣ дѣвушку на Савѣ. А вотъ тебѣ твердая клятва: не обнижешь дѣвушки въ своемъ Рисну, пока живъ я и здоровъ. Далеко отъ моря до Савы: гдѣ ни будь да встрѣтятся. Продамъ воловъ, сдѣлаю себѣ оружье еще лучше. Но ужъ торговать не буду больше: есть у меня побратимъ по Богу, въ Перастѣ Баѣ Цивалининъ; у него дружины за сто человекъ, повернусь я къ нему въ хайдуки, соберу себѣ столько же товарищей, да и буду ждать тебя въ Корытахъ.» Слово было сдержано (т. III, № 68). Изъ за дѣвушекъ, когда въ нихъ откажутъ или кто перепроситъ, отниметъ, очень часто шли въ хайдуки: таковъ былъ хайдукъ Плетикоса Павелъ, избившій всѣхъ сватовъ и отнявшій дѣвушку, которую прежде не дала ему мать (т. III, № 74).

Поступленіе въ дружину.

Хайдукъ уходитъ изъ селенія одинъ, но онъ или самъ скоро набираетъ дружину, если извѣстенъ, или пристаётъ уже къ готовой.

У Болгаръ для этого являются особы «сбирнины», и большею частию возлѣ колодцевъ, фонтановъ, водоемовъ, которыхъ, по необходимости жаркаго климата, по древнимъ вѣрованіямъ Славянъ и требованіямъ магометанскихъ омовеній, такая пропасть въ горахъ и по дорогамъ турецкихъ владѣній: здѣсь же у болгарскихъ хайдуковъ назначаются обыкновенно мѣста свиданій, сигналы, и т. д.,—особенность, которую не встрѣчаемъ на такой степени развитія въ Сербіи. И такъ хайдукъ дѣйствуетъ часто самъ по себѣ, но большею частию собираетъ дружину или поступаетъ въ число ея. Большая часть пѣсень начинается именно тѣмъ, что «такой-то собралъ дружину» и пустился на подвиги. Собираютъ, какъ сказано, подъ байракъ, но не всѣхъ, кто попадется, а по отбору, при чемъ въ сербскихъ пѣсняхъ употребляютъ слѣдующій приѣмъ, тотъ же самый, который употребляется и для испытанія мужества передъ походомъ: Коменъ байрактаръ собралъ дружину; Тадія говоритъ имъ: «братья моя и дружина моя! Не родила ли мать такого юнака, который пошелъ бы къ пастуху, да принесъ бы отъ него «овня деветака (девятигоднаго)» и добраго козла семи лѣтъ, на ужинъ дружинѣ?» «Всѣ юнаки, продолжаетъ пѣснь, никомъ поникнули и въ черную землю поглядѣли; не глядитъ только Іованъ Которецъ, онъ вскочилъ на легкія ноги, принесъ барана и козла. Обоихъ Тадія живыхъ ободралъ и пустилъ на рубленые еловые сучья; сучекъ задереть, — кричитъ козелъ благимъ матомъ, а баранъ молчить, не даетъ голосу. Тогда говоритъ Іованъ: «Тадія, голова четы нашей! За чѣмъ ты пустилъ ихъ ободранныхъ?» Отвѣчаетъ Тадія: «видите ли, дорогіе мои братья? Какова мука на скотину, еще больше мука у Турокъ на нашего юнака, если схватятъ его; кто можетъ поднять эти муки, пусть молча идетъ черезъ гору, какъ ободранный баранъ; а кто не можетъ, отъ меня ему Богомъ прощенье, пусть воротится въ Сѣнь на кранну!» Вскочилъ онъ на легкія ноги, схватилъ по середкѣ ружье, пошелъ прямо въ гору. Обозрѣлся Іованъ Которецъ, а десятеро друзей повернуло. Говоритъ онъ Тадіи: «эхъ, Тадія, за чѣмъ напугалъ дружину? Десять друзей убѣгло.» Отвѣчаетъ Тадія: «пусть ихъ бѣгутъ, побратимъ дорогой! Если испугались они живаго ободраннаго козла, какъ бы встрѣтили они завтра Хасанъ-агу Куну, съ его тридцатью краншниками, огонь живой-краншниками?» Черезъ нѣсколько шаговъ еще, остался десятокъ, а потомъ только тройка: «не бойтесь, дорогіе мои братья, приговариваетъ воевода; что дѣлаютъ тридцать юнаковъ, то могутъ сдѣлать три добрыхъ юнака, если будетъ намъ доброе счастье

(т. III, № 39).» Такого рода испытаніе повторяется очень часто, на разные лады. Въ болгарской пѣсни, желающій поступить въ дружину приходитъ къ извѣстному колодцу: тамъ сидитъ воевода Милошъ, смотритъ въ книгу и по перечню спрашиваетъ юнаковъ. Новоприбывшій проситъ записать и его въ книгу, но на низшую службу, носить на дружину воду. «Смотри, говоритъ Милошъ: ты еще молодъ, глупенецъ; пожалуй, чего испугаешься!» Слѣдуетъ еще испытаніе, идуть предъ воеводу Страшила: «а Страшилъ, страшный воевода, губы вздернулъ къ небу, очи положилъ въ землю, и страшно на всѣхъ смотреть.» Всѣ юнаки потупились: не испугался только испытываемый. — Когда воевода собралъ дружину, а добычи долго нѣтъ, то хайдуки обыкновенно ропщутъ или просятъ распустить ихъ по мѣстамъ, откуда они собраны. Вишничъ Іованъ поклялся собрать тридцать хайдуковъ, уйти въ гору и выждать тамъ Воина торговца. «Ждалъ онъ отъ Юрьева дня до Петрова; насталъ и Петровъ день, — ни Воина, ни вѣсти объ немъ. Тогда жалуются тридцать друзей при колѣнѣ Вишничя Іована: «Іованъ, харамбаша нашъ! извелись мы отъ голода и жажды, поржавѣло наше свѣтлое оружье, дожидаячи въ горѣ добычи, а добычи все нѣту!» Отвѣчаетъ Іованъ: «постойте вы, тридцать друзей моихъ! Куда ушли три мѣсяца, пусть уйдутъ еще и три недѣли туда же, до Ильина дня свѣтлаго, подождемъ торговца дотола; а не будетъ его и тогда, воротимся уже къ нашему Сѣню.» (т. III, № 43).

Отношенія дружинъ между собою.

Если въ подобномъ случаѣ одинъ харамбаша пригласилъ на помощь другаго, то дружина хотя и терпитъ, но воевода проситъ уплаты за отсрочку. Такъ случилось съ Гавраномъ: онъ позвалъ на помощь Лима и давалъ вѣсть, чтобъ тотъ прибылъ какъ можно скорѣе. Въ ожиданіи его, «Гавранъ подъ елью столъ поставилъ, ѣдятъ хлѣбъ, пьютъ вино; а какъ пришелъ харамбаша Лимо, называлъ онъ Божью помочъ, всѣ вскочили предъ нимъ на ноги, разставляють руки, цѣлуются въ щеки, спросили о своемъ легкому здоровью, застѣли за готовый столъ, ѣдятъ хлѣбъ, пьютъ вино, а сами поглядываютъ все на дорогу вдоль горы. Но вотъ посмотрѣть бы тебѣ на муку и нужду-то! Врага все нѣтъ какъ нѣтъ, не стало хлѣбца и красного винца, въ мѣшочкѣ вкуснаго кушаньяца. Сидѣли три, четыре дня, ни одинъ не попробовалъ хлѣба, ни вина красного. До-

садила юнакѣмъ мука, но юнаки тверже камня, терпятъ голодъ и юнацкую жажду, никто ни слова не скажетъ. За то не терпятъ харамбана Лимо, грубо говоритъ побратиму: «знаешь ли ты, малый, не знали бы тебя люди! Знаешь ли ты? Если бы я къ тебѣ прислалъ такое письмо, какое прислалъ ты ко мнѣ, давно бы уже мы дѣлили деньги, либо дружина обертывала бы свои раны! А ты меня сблизь да заманишь на такую даль, на кранну, заморилъ и меня, и дружину мою голодомъ и жаждой; расплачивайся живо со мной и дружиной: всякому по тридцати дукатовъ, а мнѣ старику цѣлыхъ сотню! А не хочешь удометворить, клянусь тебѣ свѣтъ, что есть на свѣтѣ! Тяжело стало плечу моему отъ пострѣго ружья: а ружье у меня не малое, а въ немъ двѣнадцать пульей, а въ каждой пулѣ по малу вѣсу, а съ порохомъ еще больше; высыплю я изъ ружья въ твою грудь, выжгу я, прожгу твое сердце: будетъ сквозь него свѣтиться солнце (т. III, № 42)! Впрочемъ, и сверхъ этихъ крайнихъ случаевъ, дружина часто рошцетъ и не слушается воеводы; на оборотъ воевода, предпринимая что либо, уговариваетъ дружину, и, если уже она труситъ, крикнетъ только — «экая дрянъ у меня дружина!», да и пойдетъ одинъ, но мы не встрѣчали примѣра, чтобы наказывать чѣмъ. Конечно отношенія бывали различныя: иногда при первой неудачѣ дружина расходится; иногда воевода обязанъ доставать ей одежду и добычу, и, при неудачахъ, доходить она до крайней бѣдности: походивши съ братомъ Стояномъ, Иваномъ, «хайдуки плачутъ и воютъ; ружья у нихъ на голыхъ плечахъ, пистолеты на голой груди, сумки съ порохомъ на голыхъ бедрахъ.» По одной сербской пѣсни, до того они измезли разъ на холодъ, что рѣшились зайти въ церковь, въ горы, и зажгли утварь: но за то дали обѣтъ, при наступленіи лѣта все вознаградить (т. III, № 59).

Простотинность хайдуковъ; ихъ обычаи, скрѣпляющіе дружину.

Дѣло въ томъ, что они отличаются въ Сербіи своего рода благочестіемъ, равно какъ и въ Болгаріи: молятся Богу, постятся, говѣютъ, и т. д. Такъ въ Ильинъ день, рано утромъ, мы застаемъ Вишница подъ зеленою елью, съ молитвой, ибо у южныхъ Славянъ обычай—если не въ церкви, молиться подъ высокимъ деревомъ. Индже-воевода, умирая, завѣщаетъ часть денегъ въ Хилиндарскій монастырь. Поминовеніе умершихъ считается у нихъ одною изъ главныхъ обязанностей: у воеводы Головрапа погибла половина дружины; «тотъ,

который погибъ, а на дому есть у него старая мать, мать ли, или вѣрная жена, или братъ, или сестра родная, иль Голованъ отдѣлилъ по ровной долѣ, также какъ и себѣ, изъ добычи; а у какого юнака нигдѣ нѣтъ никого, тому выдалъ онъ за его душу, каковъ законъ есть въ вѣрѣ Христьянской (т. III, № 41).» Вотъ почему добычу дѣлять обыкновенно на живыхъ и мертвыхъ (т. III, № 42). Коменъ байрактаръ пустился на опасное дѣло и долго пропадалъ; возвращается съ побѣдой, идетъ въ верхніе покои: «вотъ ужъ поглядѣлъ бы ты на чудо великое! Иво Сѣнянинъ собралъ всѣхъ Сѣньскихъ юнаковъ, всѣхъ господъ, и старыхъ, и молодыхъ: творить онъ Комену поминки; выпиваютъ зауспокойную чашу, за Коменову душу: Богъ да проститъ Коменъ-байрактаря (т. III, № 26)!» Въ борьбѣ противъ лютаго врага, необходимость тѣснаго и надежнаго союза привела къ извѣстному обычаю *побратимства*, а обычай скрѣплялся Церковію: извѣстно, что въ Малороссіи, Сербіи и Болгаріи, да вѣроятно и въ другихъ славянскихъ земляхъ, хранятся старинные Требники съ особыми молитвами на этотъ случай, сопровождавшимися крестнымъ цѣлованіемъ и обильной крестовъ. Болгарская пѣсія (въ Изв. Акад.) рассказываетъ, что только лишь увидѣлъ Марко въ Докатинцѣ истиннаго героя, какъ тотчасъ пригласилъ его въ Церкву, гдѣ они другъ другу клялись. — Обычай этотъ такъ важенъ, что мы не считаемъ лишнимъ указать нѣкоторые отдѣлы и виды его, существующіе въ Сербіи и Болгаріи. Черногорцы до сихъ поръ братимятся въ Церкви. Начало обычая, съ узаконеніемъ Церковію, восходитъ ко временамъ перваго сознанія турецкаго тяжелаго ига, стало быть 1) ко времени хайдуковъ, у которыхъ особенно свято и соблюдается; 2) когда кто, видя тяжкой сонъ, закричитъ вдругъ: «будь мнѣ по Богу братъ!» 3) при всякой нуждѣ и важной прозьбѣ братимять Богомъ и, всего чаще, святымъ Иваномъ; 4) въ Церкви нынѣ этотъ обрядъ совершаютъ чаще всего женщины и дѣвушки; разхворавшись берутъ какого либо молодца, идутъ въ церковь, тамъ наложить крестъ и читаютъ молитву; если послѣ того воротится здоровье, молодца считаютъ братомъ; этотъ обычай встрѣчается у Болгаръ; 5) обычай такой же, какъ и у насъ, только у Сербовъ онъ совершается во второй понедѣльникъ послѣ пасхи, а у насъ чаще въ Троицынъ день. По сербски называется онъ *дружичало*, въ Сремѣ *ружичало*, въ Банатѣ *побушени понеделникъ* (покрытый дерномъ). Мужчины, но болѣе женщины, передъ полднемъ идутъ на кладбище и могилы того года вскрываютъ дерномъ. Послѣ того, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, моло-

дежъ и дѣвушки соберутся послѣ полдня виѣстѣ, играютъ и *дружнчаются*, мужчины съ мужчинами, женщины съ женщинами, тѣмъ же самымъ способомъ, какъ и на Руси, то есть: сплетутъ кружки или вѣнки изъ молодыхъ вѣтвей, да сквозь нихъ и цѣлуются, иногда мѣняются яйцами, вѣнками, и т. д. Мужчины клянутся быть *побратимами*, женщины *дружками*, что сохраняется въ теченіе года, особенно при играхъ; съ слѣдующимъ годомъ возобновляютъ старое или ищутъ новаго. Извѣстно должно быть, что къ этому обычаю относится на Руси весь тотъ разрядъ пѣсень, который въ началѣ своего имѣетъ строфы: «веселая бесѣдушка, гдѣ батюшка пьетъ, онъ пьетъ—не пьетъ,» и проч. При словахъ: «вы кумушки, голубушки, кумитесь, любитесь,» и проч., начинается кумовство, при поцѣлуяхъ сквозь вѣнки. Строфа, которую поютъ при этомъ случаѣ въ Орловской губерніи, заставляетъ предполагать, что у насъ было кумованье и во снѣ, подобно Сербамъ: «куца покумися, во снѣ не бранися.» Впрочемъ кумованье имѣетъ у Сербовъ уже свои особые виды. 6) Однодѣсячники, *едномесечити*, называются сестры или братья, которыхъ день рожденія совпадаетъ въ одномъ мѣсяцѣ. Когда одно изъ этихъ однодѣсячныхъ лицъ женится или выходитъ замужъ, тогда другое не смѣетъ быть въ домѣ, не смѣетъ и ѣсть приготовленнаго къ свадьбѣ. Когда одно изъ нихъ умретъ, ногу жертваго и ногу другаго живаго вкладываютъ въ одну петлю; живой подымаетъ кого либо и проситъ выпустить: съ тѣхъ поръ они *побрѣтими*. Разумѣется, по всѣмъ этимъ разрядамъ можно не только побратать, но и *посынить, поотчить, посестрить, поматерить*. По всему видно, что начало обычая восходитъ во времена древнѣйшія: но его развитіе и форма узаконенія Церковью принадлежитъ безъ сомнѣнія первымъ временамъ хайдуковъ.—Возвращаясь къ благочестію хайдуковъ, находимъ его постоянно при началѣ подвиговъ, ибо при этомъ считается необходимымъ «помянуть Бога истиннаго.»

Рѣчи начальниковъ.

Любопытно обратить вниманіе на рѣчи, произносимыя воеводами предъ началомъ битвъ; приведемъ нѣкоторые изъ нихъ: «братья мои, не пугайтесь; выставьте долгія ружья и ступайте со мной подъ гору, въ тѣсныя проходы; устройте земляные окопы, камнями заслоните груди и высуньте ружья; тутъ подождетъ ны отрядъ врага. Братья мои и дружина по всему ряду! Смотрите, не уязвила бѣ кого змѣя, не выпалилъ бы онъ изъ ружья, прежде чѣмъ выпа-

лить перво: мое! За этиѣ слѣдуетъ распреѣленіе, въ кого мѣ-
титъ (т. III, № 42). «Пока не ударить ружье мое, не могли никто
ружья выпалить; а какъ мое ударить, валяйте всѣ разомъ. Тогда
помяните единого Бога, схватите острое желѣзо и разомъ вылетайте
всѣ на дорогу. А потомъ—что Богъ дастъ и счастье отъ Бога (т.
III, № 43)! Видно, что искусство говорить рѣчи было развито и не
всѣ одинаково въ немъ отличались: Ерко Латинецъ убѣдилъ Луку
Головрана собрать наилучшихъ юнаковъ и идти опустошить «зем-
лю Италию.» У берега зашли всѣ въ большую лодку: «на юнаковъ
вино навалило; опились всѣ, какъ земля черная, а заснули,—какъ бы
померли. Тутъ вскочилъ Ерко Латинецъ, да и отпихнулъ ладью
отъ берега. Момки очнулись отъ вина, а лодка ужъ на срединѣ
синяго моря! Невесело имъ стало, хотятъ молодые поскакать въ мо-
ре. Говоритъ Лука Головранъ: «побратимъ, Ерко Латинецъ! Запой
что ни будь, братъ, разговаривай братьевъ, чтобы не скакали они въ
море.» Ерко началъ пѣть: «не бойтесь, дорогіе мои братья! На
то и родили насъ матери,—или добыть, или погибнуть!» Юнаковъ то
еще больше разжалобило, еще грустнѣе они сѣлались. Разсер-
дился Лука, выхватилъ саблю окованую, отсѣкъ Ерку голову, а
самъ началъ: «не бойтесь, дорогіе мои братья! Матери старыя, сами
себя пропитаютъ: Богъ милостивъ, воротятся сыновья! Жены наши, вы
не ходите за другихъ: милостивъ Господь, вернутся хозяева! Се-
стры наши, платки вышивайте: Богъ добръ, придутъ ваши братья,
павосется платковъ шитыхъ!» Пѣсня прибавляетъ: «здроаво и мирно
прошли синее море (т. III, № 41).»

Отношенія къ начальникамъ.

За то и привязанность дружины къ храброму воеводѣ описывает-
ся яркими красками; вотъ его появленіе къ дружинѣ: «заскакалъ
юнакъ вдоль по горѣ, прямо по здорову пришелъ къ дружинѣ; онъ
дружинѣ Божью помощь призываетъ, а дружина ему «здоровье» под-
хватила. Но смотри-ка Илью Смилянича: онъ подаетъ ему полную
чашу вина, чашу «добродошлицу»; принявъ чашу Стрянь Янковичъ
наздравляетъ по порядку дружинѣ, приговариваетъ при питьѣ, что
только лучшаго знаетъ (т. III, № 23).» Умилительно изображаетъ
эти отношенія болгарская пѣсня: «Стоянъ пособралъ дружину, и
вѣру, и клятву сотворили: когда въ путь пойдежъ, кто боленъ раз-
болѣется, по очереди будутъ смотрѣть за нимъ, на рукахъ будутъ
носить его. Разболѣлся иладъ Стоянъ, и на рукахъ носили его отъ

Свѣтлаго дня до Ильина дня; нигдѣ никакой добычи не брали, нигдѣ не дѣлали нападенія. Говорить дружина Ивану: «Стояновъ братецъ Иванъ! не во гнѣвъ тебѣ, хотимъ оставить батюшку.» «Дружина вѣрная, сговорная! Не оставляйте батюшку, вѣдь мы вѣроу клялись ему. Дружина, возьмите его, носите на рукахъ по очереди; отнесите его, дружина, къ лѣсу Карнабатскому: тамъ у насъ пива поспѣяна доброю желтой пшеницей; какъ придутъ жать нивы, авось либо найдутъ батюшку.» Отнесли они Стояна и оставили на нивѣ. Всѣ-то голосить и плачутъ: «Стоянъ, изстари воевода, отъ стараго времени ты остался! Стоянъ, простишь ли ты насъ въ клятвѣ нашей вѣроу?» Грустно смотритъ на нихъ Стоянъ, махаетъ правою рукою: «будь вамъ прощенье, дружина!»—Конечно, если воевода подвизался одинъ, или байрактарь, онъ потомъ не дѣлится съ дружиной (т. III, № 26). Въ противномъ случаѣ дѣлится все по ровну, «торбоноши получаютъ равную часть, какъ и харамбаши (т. III, № 43).» Вотъ картина раздѣла: «отбѣжалъ Ненадъ отъ своей старой матери, прибѣжалъ къ лѣсу въ хайдуки, хайдуковалъ три години. Былъ онъ юнакъ мудрый и разумный, и счастливый всюду на единоборствѣ; сдѣлала его дружба старѣйшиной, старшилъ онъ три года. Только стало молодому жаль матери, дружеской братьѣ говорить онъ: «дружина, мои братья дорогие! Жаль мнѣ стало матери: давайте мы, братья, дѣлится имущество, да пойдемте каждый къ своей матери.» Охотно послушала его дружина. Какъ только кто по очереди высываетъ деньги, тяжело клянется надъ ними, кто братцемъ, а кто сестрицей. А когда Ненадъ высыпалъ свои деньги, говорилъ онъ братьѣ — дружинѣ: «нѣтъ у меня брата, нѣтъ у меня сестрицы. А клянуся я вамъ Богомъ единымъ! Чтобы правая рука не отсохла! Чтобы доброму коню грива не отпала! Чтобы вострая сабля не заржавѣла! Нѣтъ у меня болѣе денегъ (т. II, № 16).»

Алчность хайдуковъ.

Бывали они и богаты, но, разумѣется, еще болѣе бывали алчны. Подробности одной пѣсни ярко характеризуютъ ихъ дѣйствія: «протужило тридцать пять друзей при колѣнѣ Михата харамбаши: «ты Михать, наша поглавица! Всюду ходили мы, Босну исходили; гдѣ знали дворы, — ограбили, гдѣ нашли деньги, — унесли. А остались намъ одни дворы, — красные дворы Любовича спалихъ, у того ли Невесиня, а въ нихъ, сказываютъ, дивное имѣнье!» Говоритъ имъ Михать харамбаша: «вѣдаю, братья, и я о дворахъ тѣхъ;

легко можемъ къ нимъ добратся; только если же мы тамъ погибнемъ или тяжкія раны получимъ, не можете вы клясть мою душу. А добудемъ виѣнье, братски раздѣлимъ его.» Отправились, спяхин не было дома, ушелъ онъ въ Хорвацію добывать плѣнныхъ. «Подъ вечеръ хайдуки подошли близко къ воротамъ и одинъ изъ нихъ заявлялъ: «ахти мнѣ, Боже мой милостивый! какъ я буду горькая рабыня вѣкъ вѣковати? Доберутся до меня завтра бабы, заставятъ мыть блюда и ложки, служить имъ вѣковую службу.» А Михатъ взялъ трехвостную плеть и стегаетъ спорядъ всѣхъ хайдуковъ: воютъ они, какъ горныя вилы, жалостно воютъ, какъ рабыни. Услыхала госпожа на башнѣ, подзываетъ рабу Кумрію: «встань поскорѣе, раба Кумрія! отвори ты ворота на дворъ: воротился мой спяхія, привелъ рабынь племенитыхъ, тебѣ на переѣмку, мнѣ на вѣрную службу.» (Отвѣчаетъ Кумрія рабыня: «не смѣю, барыня, хогъ убей меня! боюсь я, лѣсные это хайдуки; когда спяхія выдетъ изъ Хорватской, онъ пошлетъ тебѣ за день вѣсти, чтобы ты его къ ужину дождалась.» А хайдуки все ревутъ не уюлкавая. Разлютилась госпожа Любовпча, ударила рабу Кумрію рукой по щекѣ, слетѣла сама съ башни, отворяетъ ворота на дворъ; какъ увидала, что это хайдуки, показала плечи и пустилась было бѣжать; не далъ ей Михатъ убѣжать, ухватилъ ее, а за нимъ тридцать пять хайдуковъ; выхватили тяжелыя дубины, люто замахиваются на госпожу, замахиваются, а не ударяютъ. Взяла ее лютая лихорадка.» Тѣмъ же угрозами заставили ее показать одинъ за другимъ сундуки; въ третьей кладозой, въ углу, была наконецъ буйволова кожа съ латинскими рупіями. Говорилъ тогда харамбаша: «братья мои, вотъ тутъ есть чѣмъ поживиться хайдукамъ. Нагружайтесь-ка товаромъ, да не перегрузите; нужно оберегаться на случай погони изъ Босніи.» Выпроводилъ Михатъ дружицу, самъ назадъ снова воротился: «сестрица моя, госпожа Любовича! Ожидала ли ты гостей? Не приготовила ли ты брату ужина?» «Михатъ, дорогой побратимъ! Ожидала я гостей, а такихъ не ждала никогда во всю жизнь мою; для тебя я приготовила ужинъ.» Съѣлъ Михатъ съ госпожею ужинать, мало Михатъ ужиналъ, заплакалъ онъ отъ своего дьявольства: «сестрица моя! прошло лѣто, злая зима пришла; изба хайдуку — плащъ его, а у меня вѣтъ плаща; принеси-ка мнѣ плащъ, да еще ужъ ружье, да саблю; пора мнѣ игти, ждетъ дружина; принеси поскорѣй, пока они не вернулись, а то еще больше будетъ бѣды.» Припесла госпожа: обернулся Михатъ плащемъ, повѣсилъ ружье на плечо, припоясалъ саблю, и цѣ-

лу етъ госпожу въ щеку; а подѣ горломъ у ней три нитки, — одна съ шелкии бисеромъ, другая съ дорожнии каменьями, третья съ латинскими рупіями; цѣловавши ее въ щеку, отрѣзалъ у ней Михайтъ всѣ три нитки, пустилъ себѣ въ карманы и прощается: «оставайся съ Богомъ, сестрица! я скоро опять буду (т. III, Ж 64).» Въ болгарской пѣсни (Изв. Акад.), какъ только увидала Али-беговица Марка, тотчасъ поскорѣе начала рвать съ шеи своей бисеръ и прятать въ карманы, а головной уборъ сунула въ пазуху.

Одежда.

Изстари, какъ мы замѣтили уже выше, переходили у хайдуковъ отъ одного къ другому богатяя украшенья, драгоценное оружіе, и Турки не рѣдко узнавали хайдуковъ по доспѣхамъ своихъ предковъ: «вонъ сабля отца моего, это долженъ быть такой-то хайдукъ (ср. т. III, Ж 65)!» До самаго послѣдняго времени надѣвали они на грудь бляхи (токи), а кто не могъ ихъ достать, нашивалъ по крайности серебряныя крупныя монеты. Если у Болгаръ отличались они простотою одежи, то у Сербовъ на оборотъ щеголеватостью; до самой послѣдней эпохи имѣли они здѣсь отличія наружныя, особенно шелковыя шапки, съ огромною, падавшею съ одной стороны на грудь, кистью. Таковы-то были эти дружинники, «однолика срца», какъ называютъ ихъ сербскія пѣсни.

Число членовъ дружины.

Число членовъ отдѣльныхъ дружинъ въ Сербіи обыкновенно простиралось до 30 — 60, рѣдко восходило за сто; крайники имѣли еще менѣе, а иногда двигали съ собою и всю крайну; такъ точно и дружины могли соединяться, по нуждѣ или приглашенію. У Болгаръ обыкновенное число триста. Впрочемъ, при этихъ числахъ, не нужно забывать, что эпическая обычность любить извѣстныя суммы единицъ и, одинъ разъ принявши, не затрудняется вездѣ ставить ихъ.

Составъ дружины.

Одна пѣсня весьма наглядно передаетъ пестрый составъ хайдуцкой дружины. «Собралъ юнакъ дружбу: Бойца Вука, роднаго племянника и Жегавца, его племянника; Ивана Мокрополяннина; Никиту, воеводу четы; Жеравицу и Помамленицу (шальнаго); Видоя, люгую жеравицу (раскаленный уголь); Паука, стараго хайдука; Луку

Строгледю (круто-гляда), на которомъ шапка изъ двухъ волковъ, а суланъ изъ сорока перьевъ; Романа, друга вѣрнаго; лютаго Стегу и чернаго Гаврана: Степа дозоръ держать, черный Гавранъ вяжетъ, а какъ вяжетъ, сердце жмется; Ерка пастуха, который носить палку изъ кизила, въ сухомъ деревѣ семь окъ въсу, три кольна на колѣнцахъ — цѣлыхъ девять окъ: посушилъ всѣ деревья по лѣсу (т. III, № 63).» Одни уже имена этихъ господъ хорошо характеризуютъ ихъ.

Направление дѣйствій.

Что же дѣлаютъ они и на кого нападаютъ? По сербски они «*чуваю стражу*,» «*чуваю дружа (дорогу) крозъ планину*,» стоятъ «*на страшномъ мѣстѣ*,» и т. д.; по болгарски «*планина*,» *гора* или *паша вардмъ* (стерегутъ, въ связи съ *warten*; занято Болгарами въ древности изъ общенія съ Готами), «*стража пазмъ*», «*дървенъ вардмъ*.» Последнее выраженіе очень интересно: въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Болгаріи стражу по дорогамъ должны держать сами Болгары, и они-то называются *дървенджии*, содержатели пикета; если такъ дѣлаютъ Турки, хайдуки имѣютъ съ своей стороны полное право содержать пикеты противъ Турокъ, они также «*дървенъ вардмъ*,» и выраженія обѣихъ сторонъ совершенно сходятся, также точно, какъ крашниками назывались и Турки, и Сербы. На этой-то стражѣ прежде всего, разумѣется, нападаютъ они на Турокъ; послѣ крашниковъ всѣ древнѣйшіе хайдуки имѣли единственно только эту цѣль: вредить сколько возможно Туркамъ, грабить ихъ, отнимать подати, которыя тѣ собирали и везли, проникать въ ихъ дома, даже входить въ города и обманывать турецкихъ чиновниковъ. Потому всѣ тѣ напечатанные у насъ болгарскія пѣсни, которыя представляютъ хайдуковъ въ битвѣ за султанскую казну, съ пашами, съ аялами городскими, и т. п., принадлежать безъ сомнѣнія эпохѣ относительно древнѣйшей. Но мало по малу хайдуки привыкли нападать на всякихъ торговцевъ, какого бы рода они ни были, на богатыхъ путниковъ, даже на бѣдныхъ; обыкновенный мотивъ хайдуцкой пѣсни, — начальникъ, увидавъ прохожаго, велитъ дружинѣ тотчасъ привести его къ себѣ, кто бы онъ ни былъ. Дѣло дошло до того, что они стали нападать и на села, именно на дома зажиточныхъ сѣотичей. Если находили что, отбирали; не находили, а между тѣмъ предполагали спрятаннымъ, они *уцѣнивали* или клали *уцѣну*, то есть брали какой-либо залогъ, члена семейства, назначали принести сумму въ извѣстное мѣсто и

при неисполненіи условія истили и жгли. Однако все-таки истинный хайдукъ рѣдко безъ нужды убивалъ человѣка, развѣ только по какимъ-либо особымъ видамъ мщенія. При такихъ отношеніяхъ къ обществу, становясь для него если уже не врагомъ, то по крайности человѣкомъ страшнымъ или опаснымъ, Хайдуки не могли уже, подобно древнимъ, оставаться въ домахъ своихъ, особенно когда Турки присвоили себѣ судъ и расправу. Уходя изъ дому, хайдукъ возвращался и видался съ семействомъ только тайкомъ. Замѣчательно, что всякой изъ нихъ смотрѣлъ на хайдучество какъ на особый подвигъ, и, до самаго послѣдняго времени, воздерживался отъ сношеній съ женщинами въ теченіе своего подвижничества. Къ чести Турокъ нужно сказать, что оставшіяся послѣ хайдуковъ семейства не подвергались преслѣдованію, исключая крайнихъ уже случаевъ. Разумѣется, хайдукъ возвращается иногда изъ лѣсу къ родичамъ: но здѣсь ему опасно, ибо скорѣе могутъ узнать Турки. А потому для этого есть у нихъ особые пріятель, принимающіе ихъ у себя въ селахъ, по имени *ятаки*, отъ слова *ято*, гнѣздо, нѣсть; къ нимъ, по близости, заходятъ хайдуки подъ вечеръ поужинать, у нихъ берутъ себѣ запасу на другой день до вечера, а иногда ятакъ приносятъ имъ пищу на условленное мѣсто.

Зимованья.

Прежніе хайдуки зимовали преимущественно на Далматскомъ приморьѣ, и отсюда уже, весной, разсыпались по Хорваціи, Босніи, Герцеговинѣ, и такъ далѣе. Но въ послѣдствіи, а въ Болгаріи и всегда, для зимованья они выбирали лучшихъ и надежнѣйшихъ изъ своихъ ятаковъ. Здѣсь зимою они лежатъ днемъ по подваламъ, а ночью пируютъ, играютъ, поютъ пѣсни, ибо извѣстно, что между ними лучшіе пѣвцы древнихъ героическихъ пѣсень; а иные переодѣваются въ обыкновенное платье, исправляютъ у ятака работы, въ видѣ поденщика, пасутъ скотину, и т. п. Отправляясь на зимованье и разставаясь другъ съ другомъ, они условливаются, когда, въ какой день и гдѣ весной опять сойдутся; и, буде кто изъ нихъ къ сроку не явится, остальные, его звающіе, идутъ искать: если окажется, что хайдука погубилъ или выдалъ Туркамъ ятакъ, измѣнника ждетъ страшное мщеніе, хотя бы черезъ пятьдесятъ лѣтъ. Вотъ какъ передаетъ одинъ случай болгарская пѣсня: три года ходилъ Ненчѣ хайдукомъ по Троянской планинѣ, наконецъ Турки избили дружину его и самого изранили. Отправился онъ лѣчиться къ ятаку Стояну: по выздоров-

леніи послалъ его купить въ Габровѣ свинцу и пороху, а самъ засѣлъ въ зимникъ. Стоянтъ между тѣмъ подвелъ полицейскаго начальника и самъ помогъ схватить Ненча. Но хайдукъ нашолъ мѣсть: Турку посоветовалъ онъ нести голову его въ Габрово, гдѣ родственники хайдука тотчасъ отпустили; это было весною, а на осень и Стояна повѣсили въ Тръновѣ. Еще яснѣе дѣло въ пѣсни сербской: «пьютъ вино три побратима, на зеленомъ лугу посавскомъ, одинъ Сава изъ Посавля, другой Старовлаше Павелъ, третій изъ Коница Янко, съ ними тридцать друзей. Какъ понапились вина, говоритъ Сава изъ Посавля: «братья мои и моя дружина! прошло лѣто, пришелъ Митровъ день, выпалъ снѣгъ, запали дороги, обвелись снѣгомъ планины, нельзя ходить по лѣсу. Поищемъ-ка себѣ зимованья, гдѣ кому перезимовать зиму.» Говоритъ Старовлаше Павелъ: «у меня есть отецъ съ матерью, далеко отсюда, во Влахѣ Старомъ; я у нихъ три зимы зимовалъ, съ миромъ вино попивалъ; перезимую и эту зиму, да возьму съ собою и пятнадцать товарищей.» Говоритъ Сава: «а у меня есть Богомъ побратимъ въ Митровицѣ, перезимую тамъ съ остальными.» Говоритъ Янко: «а у меня, милые братья, дорогая дружина, никого нѣтъ изъ роду; есть только Турчинъ, Богомъ побратимъ, въ городѣ Коницѣ; три зимы я зимовалъ у него, съ миромъ вино попивалъ, перезимую и эту зиму, буду себѣ вино пить. Только слушайте, братья: какъ придетъ красный день Юрьевъ, лѣсъ приодѣнется листомъ, а земля травомъ и цвѣтомъ, сойдемся мы опять на этомъ мѣстѣ; а не придетъ кто сюда на урочище, давайте искать его всѣ вѣстѣ: пожалуй, можетъ случиться измѣна.» Такъ они переговаривали, перецѣловались и пошелъ каждый въ свою сторону. Днемъ лежатъ, а ночью расхаживаютъ, и такъ имъ далъ Богъ и счастье, что ни птица дороги имъ не перелетѣла. Пришелъ Янко къ Коницу, къ побратиму Али-бегу; щелкнулъ онъ кольцомъ на воротахъ, а на рукѣ у него перстень съ коралломъ: кольца звенить, перстень отголосокъ даетъ. Услыхала жена Али-бега, говорятъ своему хозяину: «хозяинъ, кто-то кольцомъ щелкаетъ на воротахъ: чудится мнѣ, это деверь мой Янко.» Вскочилъ бегъ на легкія ноги, живо сбѣжалъ съ верхняго жилья, отворилъ ворота на дворъ; а какъ увидалъ своего побратима, разставляють руки, цѣлуются въ щеки, оба юнацкомъ спрашиваютъ здоровья. Отвелъ Али гостя на верхнее жилье, несетъ передъ него водку и вино, и всякое господское угощеніе. Было уже по вечеру, всталъ Янко, отпоясалъ два шелковыхъ пояса, оба полны желтыхъ дукатовъ, и отдаетъ побратиму: «давно мы побратались съ тобою, а доселѣ другъ друга не даривали; вотъ тебѣ въ даръ одинъ поясъ денегъ, а дру-

той даю тебѣ на сбереженіе: какъ уйду опять, чтобы цѣлъ онъ былъ.» Потомъ полѣзъ Янко въ карманъ, вынимаетъ три нитки, двѣ съ золотошъ, третью изъ бисера, отдаетъ женѣ Али-бега: «сноха моя, давно я тебя снохой зову, а до сихъ поръ не даривалъ: вотъ тебѣ подарокъ, три нитки на шею.» Когда полегли всѣ, Янко крѣпко дремалъ и умирался, заснулъ онъ какъ ягненокъ глупый. Не спитъ Али-бегъ, говоритъ онъ своей вѣрной женѣ: «слушай — ка, жена моя вѣрная! хочу я убить побратима Янка: на кой держать мнѣ хайдука во дворѣ своемъ?» Али-бегу жена говорила: «не моги, бегъ, дай тебѣ Богъ счастье! Не правое это дѣло и не добромъ кончится; онъ тебѣ Богомъ побратимъ, ты ему далъ крѣпкую вѣру; а коли ты лакомишься на деньги,—пока живъ Янко, будетъ ихъ довольно и съ тебя, и съ него.» Ничего бегъ не послушалъ, вытащилъ онъ ножъ вострый, и закалалъ онъ своего побратима, какъ ягненка объ Юрьевомъ днѣ (*od tice te katéktave boŭv épi fátv*). Мало за тѣмъ прошло времени, зима миновала, пришло лѣто, пишетъ письмо Старовлаше Павелъ побратиму Савѣ изъ Посавля: «побратимъ мой, Сава изъ Посавля! Зеленѣютъ ли дуга посавскіе? Кукуютъ ли синія кукушки? Есть ли трава по берегу Савы? Ходятъ ли ладьи Савскою водою? Сѣютъ ли ужъ Турки свои дыни? Наводятъ ли мельницы Шокцы (католики Сербы)? Готовъ ли ягненокъ для заколу? Можно ли ходить стало по лѣсу?» Отписуетъ ему Сава изъ Посавля: «все готово, пора собираться, на урочищѣ объ Юрьевомъ дню сходитьсь.» Какъ пришелъ свѣтлый денекъ Юрьевъ, Юрьевъ денекъ для хайдуковъ сходка, собралися вѣстѣ побратимы, собралися ихъ тридцать товарищей, нѣтъ лишь изъ Коница Янка. Ждали его еще лишнюю недѣлю, сверху срока, сверху времени; и какъ видятъ, что опять таки его нѣтъ, говоритъ Сава изъ Посавля: «братья мои и моя дружина! Что такое, нѣту съ нами Янка? Не заѣла ли его какая невѣра, отъ Турчина, Богомъ побратима? Шу-ка, братья, пойдемте, поищемъ.» Двинулись тогда два побратима и за ними тридцать ихъ хайдуковъ. Подошли ко двору Али-бега, а ворота, чтобы имъ пусто, затворены. Щелкаетъ Павелъ кольцомъ по воротамъ, отворить ему никто не хочетъ; перескочилъ онъ каменну ограду и дружинѣ отворилъ ворота. Нашли они тамъ бега Али-бега, спрашиваетъ его Сава изъ Посавля: «гдѣ, бегъ, изъ Коница Янко?» «Янко вашъ переставился, схоронилъ я его славно, по вашему христьянскому закону.» «Если переставился нашъ Янко, гдѣ же его три пояса денегъ? Гдѣ его одежда и оружье?» «Янко ванъ оставилъ деньги и оружье, чтобы взяли вы, когда придете; а одежду вѣстѣ съ нимъ

закопалъ я.» «Буде закопалъ ты изъ сукна одежу, с ребра ужъ вѣрно ты не закопалъ съ нимъ: гдѣ жъ его зеленая долаша, на доламѣ тридцать пуговицъ, каждая по лигрѣ золота, а та пуговица, что была подѣ горломъ, та въ три лигры злата, на винту она отворяется и юнаки пьютъ ею вино?» Дѣлать было печого бегу, вынесъ онъ зеленую долашу, а долаша кровью закапана, на правомъ плечѣ прорѣзана! Какъ увидѣлъ то Сава изъ Посавля, пролилъ слезы по щекамъ своимъ, ударилъ себѣ рукой по колѣну: какъ легко онъ ударилъ себя, — на колѣнѣ сукно чистое лопнуло. Выхватили они сабли изъ за пояса, изрѣзали бега на мелкіе куски, бѣлые дворы его пограбили, пограбили, огонь попалили и пошли потокомъ въ лѣсъ зеленый, Янка жалѣючи, себѣ на усь мотаючи, — не держать бы вѣры никогда Турчину (т. III, № 53).» Не смотря однако на опасность, хайдуки не только заходятъ, кромѣ зимы, въ села, скрываютъ тамъ вещи, отдаютъ мѣть бѣлье, но даже разгуливаютъ по ярмонкамъ, задираютъ дѣвушекъ, сбрученныхъ Туркамъ.

Миры противъ хайдуковъ.

Для преслѣдованія хайдуковъ много учрежденій: *кавасы*, окружающіе обыкновенно пашу, употребляются иногда и противъ хайдуковъ; но главное *сигмены*, *пандуры* — жандармы, большею частію изъ Славянъ, съ турецкимъ начальникомъ; *дървенджи* — содержащіе пикетъ по дорогамъ, и т. д. Обыкновенное названіе погони за хайдуками есть *потера* у Сербовъ и *потеря* у Болгаръ; если хайдуковъ показывалось гдѣ очень много, если они убивали многихъ и нападали даже на села, тогда Турки поднимали всѣхъ мѣстныхъ жителей на потеру; но большею частію бывало такъ, что въ кучѣ бѣгаютъ и ищутъ хайдуковъ, а по одиночкѣ тихонько сами же прячутъ ихъ. Если и потеря не приноситъ плода, тогда, въ крайнемъ случаѣ, Турки поднимаютъ все народонаселеніе на *тефтинъ*: турецкій начальникъ является съ значительнымъ отрядомъ, и угрожая, налогами, оковами заставляеть кистовъ сельскихъ и родичей хайдуковъ отыскивать преслѣдуемыхъ, равно какъ ятаковъ; это крайнее преслѣдованіе бывало обыкновенно послѣ войнъ, когда отъ страха многіе бѣжали въ хайдуки. Славянинъ, принесшій Туркамъ голову хайдука, получаетъ награду, — по большей части султанъ на шапку, позволеніе носить оружіе, и т. п.: въ послѣднее время это не считалось безчестнымъ, ибо хайдуки досадили собственнымъ соотчичамъ. Если пандуръ отрубить хайдуку голову, онъ несетъ ее въ городъ и на колу втыкаетъ на стѣну; пойманнаго живаго — сажа-

ють на колѣ. При этомъ обыкновенно Турки предлагаютъ для избавленія принять магометанство, а хайдукъ считаетъ долгомъ какъ можно хуже обругать Магомета. Когда ведутъ ихъ на смерть, обычай пѣть какъ можно громче: этимъ иногда спасались хайдуки, давши знать товарищамъ, а главное—показывали всегда свое безстрашіе. Если хайдукъ удовольствовался подвигами, наскучилъ бродячей жизнью, или его уговорилъ кто ни будь, онъ *предается*: то есть поручаетъ себя кметамъ, начальникамъ села, а они выхлопатываютъ ему бумагу отъ везира. Спокойно вступаетъ онъ въ остальное народонаселеніе и уже никто не смѣетъ потомъ упрекнуть его за прежній образъ жизни. Чаше всего хайдуки становятся потомъ пандурами, ибо отучились уже отъ сельскихъ работъ и знаютъ хорошо проделки прежнихъ собратій: только *кнезь*, начальникъ округа, не можетъ уже быть изъ хайдуковъ. Передавшіеся хайдуки пользуются обыкновенно большею противъ другихъ свободою и всякой ихъ прибавляется. Гдѣ легче Турецкое иго, тамъ всегда менѣе хайдуковъ; а потому въ Княжествѣ сербскомъ они потеряли уже прежнюю свою силу и значеніе. Последнее энергическое дѣйствіе ихъ обращено было на возстановленіе сербскаго Княжества: между прочимъ знаменитъ былъ хайдукъ Велько, жизнеописаніе котораго, весьма любопытное, составлено самимъ Караджичемъ.

Надѣмся, что послѣ этихъ замѣчаній, почерпнутыхъ отчасти отъ Болгаръ, но больше отъ Сербовъ, понятны будутъ читателямъ всѣ особенности болгарскаго эпоса. Другія подробности остаются для примѣчаній къ тексту. Можетъ быть, изложеніе наше покажется инымъ сухо, особенно въ сравненіи съ живостію сербскаго эпоса: что дѣлать! Мы приготовили такъ называемый приборъ (филологическій аппаратъ): кто захочетъ вкусить трапезы, тотъ пусть самъ примется за яства сахарныя. Но мы дѣйствовали не безъ цѣли въ будущемъ, помимо ближайшаго приложенія къ изданію: можетъ быть, нить, указанная нами, пригодится кому ни будь, по крайности начинающему въ дѣлѣ изученія славянскаго эпоса; можетъ быть, поруководствуется ею поэтъ русскій, если сочтетъ достойными пера своего пѣснопѣнія народныя; да и въ наукѣ, думали мы, отчего бы не сдѣлать этого дѣла для южнаго эпоса славянскаго, когда оно давно ведется въ приложеніи къ Гомеру? Придетъ когда ни будь время: строгое изслѣдованіе, объ руку съ поэтическимъ одушевленіемъ, пройдетъ когда ни будь съ глубочайшимъ вниманіемъ по странамъ, изъ которыхъ въ началѣ своемъ выходило столько боговъ и героевъ пѣвучей Греціи, и которыя огласились потомъ творческимъ словомъ серб-

скихъ и болгарскихъ пѣвцовъ, помнившихъ и помнящихъ дѣянія юнаковъ; пройдетъ и по теченію Дуная, къ Татранъ, даже до Велтавы и горъ Крконошъ; прислушается къ отголоскамъ береговъ Вислы, задумается на Волини и Украинѣ, привыкнетъ въ былинну русскую. Тогда у насъ будетъ свой Гомеръ, и на немъ-то воспитаются дѣти и все юное поколѣніе; наконецъ тогда только самый Гомеръ будетъ нами понятъ какъ должно.

ВНѢШНІЙ СКЛАДЪ ВОЛГАРСКИХЪ ЭПИЧЕСКИХЪ ПѢСЕНЪ; МУЗЫКА, ИХЪ СОПРОВОЖДАЮЩАЯ; СТИХИ, УДАРЕНІЯ.

Прибавимъ теперь нѣсколько словъ о внѣшнемъ складѣ пѣсень. Въ сербскомъ эпосѣ онѣ имѣютъ одинъ постоянный складъ: десять слоговъ и паденіе голоса при пѣніи на предпоследнемъ (хотя въ другомъ случаѣ, въ простой рѣчи, и нельзя бываетъ сдѣлать ударенія на этомъ слогѣ). Такой складъ зависитъ главнымъ образомъ отъ господствующаго, изъ отдаленной древности исходящаго, мотива при пѣніи, а поддерживается мотивъ однообразнымъ и обычнымъ сопровожденіемъ звуковъ гуслей.^{а)} Македонцы отчасти держатся того же: вліяніе ли Сербовъ, или—вѣрнѣе—гористое мѣстоположеніе, сохраняющее въ закоулкахъ крѣпче преданія старины, но только у нихъ держатся и гусли, похаживаютъ и пѣвцы; вотъ почему, между прочимъ, пѣсни, идущія изъ западной Болгаріи, сколько захѣтили мы, какъ-то устроены въ своемъ внѣшнемъ складѣ; можетъ быть, ошибемся въ надеждахъ: но вѣроятность, рассказы и отзывы сулятъ намъ изъ этого, мало извѣданнаго, края много любопытнаго. Болгаре восточные, особенно предъ-балканскіе, расположенные въ мѣстностяхъ пологихъ, растеряли своихъ переходящихъ слѣпцовъ-художниковъ; появляются они порою, по, кажется, проходомъ съ запада, весною, особенно во Фракіи; эти *просяци* (нищіе), *слѣпци* распѣваютъ *юнашки пѣски*; инструментъ, подъ который поютъ, подходитъ иногда, если вѣрить рассказамъ, къ гуслямъ, но уже держится въ рукахъ какъ скрипка. Въ обыкновенномъ же употребленіи восточные Болгаре отстали совсѣмъ отъ древнѣйшаго и столь знаменательнаго славянскаго инструмента. Правда, кое-гдѣ, сами Болгаре дома поютъ еще про древнихъ героев: но ослабленіе эпоса выразилось переходами

а) За подробности объ этомъ предметѣ не можемъ не выразить нашей сердечной благодарности Сербамъ Протичу, Николаевичу и Костичу, изъ которыхъ двое первыхъ такъ хорошо знали свои родныя пѣсни, послѣдній такъ вѣрно поетъ ихъ подъ игру гуслей.

къ пѣснямъ лирическимъ, называемымъ у Славянъ обыкновенно *женскими*, и любовнымъ, не говоря объ обрядовыхъ и т. п., составляющихъ особый и, разумѣется, весьма древній отдѣлъ; вліяніе Турокъ и новыхъ Грековъ, облегченное всеобщимъ почти знакомствомъ съ ихъ языками, играетъ здѣсь значительную роль. Замѣчательно однако: если поеть Болгаринъ (на востокѣ), онъ не поддѣргиваетъ самъ, подобно Сербу, даже какъ будто, отчасти, гнушается этимъ, и, когда расходится юнацкими воспоминаніями, велитъ позвать особыхъ игроковъ *ex professione*. Вотъ почему, при отсутствіи гуслей и даже какого бы то ни было инструмента, пѣсни восточной Болгаріи освобождены отъ постоянного эпического мотива и напѣва, а виѣсть съ тѣмъ, не только двѣ разныхъ эпическихъ пѣсни, одна и таже имѣетъ часто нѣсколько разнообразныхъ складовъ. Это иногда возвышаетъ простоту, но въ тоже время почти всегда роняетъ стройность: стихъ имѣетъ отъ 5 да 15 слоговъ и даже болѣе; обыкновеніе 7, 8, 9 и 10 слоговъ. При пѣніи очень часто половина или конецъ предшествующаго стиха переходитъ въ слѣдующій: и, такъ какъ опредѣленнаго числа слоговъ для каждаго стиха нѣтъ, то при записываніи весьма бываетъ трудно раздѣлить стихи. Отъ того мы имѣемъ часто стихи, явно перебитые и перепутанные, ибо записавшіе не достаточно вникли въ требованія мотива пѣнія, который можетъ сообщить здѣсь единственное указаніе. Съ этой стороны, за раздѣленіе стиховъ въ нѣкоторыхъ образцахъ мы не отвѣчаемъ. Возвращаясь къ отдѣльнымъ, особеннымъ пѣвцамъ, посвятившимъ себя этому дѣлу преимущественно: не много ихъ изъ Болгаръ, и то такіе, которые *между другими* поютъ и юнацкія пѣсни. Таковъ, на примѣръ, весьма извѣстный (прочую) въ Тръновскомъ округѣ и дожившій до глубокой старости *дядо Колѣ* (за нѣсколько лѣтъ предъ симъ былъ еще онъ въ живыхъ, теперь же—не знаетъ). Но и они ужъ поддѣргиваютъ не на гусляхъ, а на *цигулкѣ*. Это просто скрипка, разумѣется грубой работы, инструментъ не славянскій, перенятый, не древній, не подъ ладъ къ эпосу. Самое выраженіе *цигува* (играетъ на цигулкѣ) намекаетъ, какъ кажется, на *ziehen*. И то, впрочемъ, правда, она составляетъ неотъемлемую принадлежность *Циганъ*, откуда, можетъ быть, и имя. Здѣсь мѣсто сказать намъ нѣсколько словъ о послѣднихъ. Они-то приняли отъ Славянъ, Болгаръ восточныхъ, которымъ приходилось, точно, не до пѣня (разумѣемъ эпическаго) въ сотни лѣтъ тяжкихъ смутъ и переселеній, наслѣдство, насильно оторванное отъ славянскаго духа, сдѣлавши изъ него выгодный промыселъ. Правда, они большею частію Христиане; живя

такъ давно съ Болгарами, свыклись съ языкомъ; отъ Болгаръ перенимали юнацкія пѣсни, перенимая кое-гдѣ и донинѣ; разносятъ пѣсни въ обиліи, особенно по Валахіи, да и вообще отъ Седмиградія и Бухареста да Царьграда; даже приучили народъ смотрѣть на нихъ какъ на избранныхъ пѣвцовъ, такъ что въ самой же пѣсни (загляните въ нашъ сборникъ) Болгаринъ поручаетъ раздать имущество, чтобы *беси Цыгани* сложили пѣсню: все это правда; но подумайте, что Цыгане могутъ только передавать, а живой источникъ эпоса изсякъ для древнѣйшихъ преданій и изсякаетъ для современности, живой источникъ, который могъ течь только изъ славянскаго духа. Не говоримъ уже о необходимой при этомъ порчѣ, неотвратимомъ искаженіи языка, невольномъ презрѣніи къ дѣлу, перешедшему въ собственность Цыганъ, наконецъ отвычкѣ отъ него, когда оно уже передано. Какъ бы то ни было, Цыгане поютъ юнацкія пѣсни, подыгрывая на цигулкѣ; на нихъ же преимущественно (отчасти съ Шопани, жителями софійскаго округа) перенесенъ древній, слабѣющій, обычай, по которому *уйници* ходили весною въ Царьградъ, главнымъ образомъ пасти царскихъ лошадей, а *виѣсть* съ тѣмъ, особенно нынѣ, наниматься въ разныя работы, при чемъ пѣсни разносились по берегамъ Босфора. До послѣдняго еще времени, на примѣръ, въ Жеравнѣ жило около 150 цыганскихъ семействъ, занимавшихся этии дѣломъ исключительно; ихъ можно было встрѣтить съ пѣснями по кофейнямъ и прочимъ подобнымъ заведеніямъ турецкихъ (въ собственномъ смыслѣ) городовъ. Но это уже преимущественно *гайдарджии* (турецкое окончаніе слова), искусники играть на *гайдѣ*, подъ которую ни въ какомъ случаѣ нельзя пѣть, ни даже цѣлому хороуду (*хоро*), развѣ въ промежуткахъ пронзительнаго и рѣзкаго гудѣнья. Это наша волынка, сохранившая однако старинное родовое имя (если не сродное съ *гали*, при глухомъ звукѣ, то напоминающее еще отдаленнѣйшій санскритскій корень *гай*). *Тамбура* попадаетъся рѣже. *Зурна* не много также пособить пѣвию: довольно уже поймемъ ея свойства, если напомнимъ, что Болгаре прозвали зурной морду свиньи, какъ *сопль* и *соплку*. Были у Болгаръ и другіе инструменты, какъ на примѣръ, *мѣдный рогъ*, поминаемый въ пѣсняхъ, и инструменты древне-славянскіе. Габрово изстари славилось отличными *смирками* (*смирѣлями*); но ни *смирка*, ни *каваль*, большая дудка, похожая на флейту (слово, какъ думаютъ и думали мы сами прежде, турецкое, на самомъ же дѣлѣ *кваль* — *kımbalor*), не могли сопровождать эпической пѣсни, соединяясь у древнихъ и Славянъ съ обрядами и играми, хотя по пѣснямъ (ср. «Троянецъ лодочникъ») оказывается, что Болгаре вели

когда-то, подобно древнимъ, разговоръ (речитативъ) подъ свирку; тѣмъ болѣе нынѣ удалились эти инструменты отъ пѣнія. Тимпанъ, перешедшій, согласно особенностямъ языка болгарскаго, въ *тапанъ* (съ глухимъ звукомъ вмѣсто носоваго), могъ служить только въ оркестрѣ, котораго конечно нѣтъ и который могъ опротивѣть Болгарамъ въ отрядахъ Турокъ, славящихся музыкальнымъ ухомъ. Навѣно отсылаетъ Болгаринъ къ тапану тѣхъ, кто бьетъ баклуши: *празна Мара тапанъ била*. Но нельзя не пожалѣть, что переходить къ Цыганамъ, а еще больше жаль, что у Цыганъ не вытѣснила цигулки *кобза*, старинный славянскій инструментъ, младшій братъ гусли: Цыгане нынче играютъ на немъ перомъ; форма почти круглая, суживающаяся къ верху, гдѣ ручка, со струнами. Кажется, если вѣрить слухамъ, около Трънова называютъ кобзу *трѣмба* (тогда это будетъ остатокъ носоваго произношенія *трѣмба*). А на древность ея и обширное въ старину употребленіе у Болгаръ указываетъ то, что Турки, а за ними и Болгаре, называютъ ее, особенно къ югу и за Балканами, *буларѣ* или *буларина*. Возвращаемся однако къ пѣснямъ. Ударенія словъ бываютъ въ Болгаріи различны, смотря по мѣстностямъ; гдѣ мы знаемъ это различіе, отмѣтимъ только различіе *мѣста* ударенія; различія же *свойства* и *качества* ударенія мы не могли уловить, и кажется въ этомъ отношеніи Болгаре отстали отъ Сербовъ, отличающихъ самые нѣжные оттѣнки разнообразныхъ удареній (также точно какъ и количества). А потому мы пока, до болѣшихъ и лучшихъ свѣдѣній, рѣшились употреблять одно острое удареніе. Но замѣтимъ при этомъ, что ударенія обыкновенной рѣчи у Болгаръ не всегда совпадаютъ съ удареніями въ пѣсняхъ, какъ и у другихъ Славянъ; въ пѣсняхъ иногда требуется особое, сообразно со складомъ и напѣвомъ, на примѣръ *море*, вмѣсто обыкновеннаго *морѣ*, что бываетъ и въ сербскихъ пѣсняхъ, особенно, какъ замѣтили мы, при послѣднихъ двухъ слогахъ. А такъ какъ эпическій складъ пѣсни, управляющій всѣмъ размѣромъ, всѣми сочетаніями словъ, есть безъ сомнѣнія древнѣйшій, свято хранимый эпическимъ, стойкимъ и твердымъ, преданіемъ, то мы думаемъ, что ударенія, имъ требуемыя, гораздо древнѣе обыкновенныхъ ходячихъ и основываются на исконномъ различіи долготы и краткости звука. Всѣхъ столкновеній между обыкновенными удареніями и тѣми, которыя требуются складомъ, мы никакъ не могли отмѣтить въ подробности и извиняемъ себя въ этомъ случаѣ новостію дѣла.

ГЛАВНЫЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКА НОВОБОЛГАРСКАГО,

УСЛОВЛИВАЮЩЕ СОБОЮ ПРАВОПИСАНІЕ.

РАЗНЫЕ СПОСОБЫ НОВОБОЛГАРСКАГО ПРАВОПИСАНІЯ.

Первый вопрос, который представляется всякому, печатающему по болгарски, состоитъ въ томъ, какое приметь онъ правописаніе? Вопросъ этотъ довольно запутанъ, и не только никѣмъ не рѣшенъ, но даже очень еще далекъ отъ всякаго окончательнаго рѣшенія. И между тѣмъ онъ такъ близокъ къ настоящему нашему дѣлу и такъ для него важенъ, что мы по необходимости должны довольно подробно высказать о немъ свое мнѣніе. Причина запутанности вотъ въ чемъ: тогда какъ Церковно-славянскій языкъ, перешедши съ своими формами и оборотами въ письменность нѣсколькихъ вѣковъ, имѣлъ въ этихъ памятникахъ исторію своего послѣдовательнаго измѣненія, исторію своего письменнаго употребленія, собственно и чисто-народный языкъ болгарскій не оставилъ достаточныхъ слѣдовъ подобной исторіи, если не считать нѣсколькихъ грамотъ, перемѣшанныхъ на половину съ особенностями Церк. славянскими, да болгарскихъ кодексовъ, мѣшавшихъ живую стихію ходячей рѣчи съ условными преданіями древняго письменнаго языка, да наконецъ румынскихъ грамотъ и бумагъ, гдѣ уже конечно языкъ болгарскій не могъ быть чистымъ и самороднымъ. Не имѣя непрерывной исторіи письменнаго употребленія, болгарскій языкъ не получилъ и правилъ, ею налагаемыхъ:

обстоятельство, очень выгодное съ той стороны, что пишущіе не стѣсняются условными и отжившими формами, знаками устарѣвшими, нисколько несоотвѣтствующими современному произношенію; но съ другой стороны, при видимой выгодѣ, здѣсь еще болѣе невыгодъ, ибо всякой пишущій поставляется въ необходимость сочинять азбуку и правила правописанія, или по крайней мѣрѣ думать, что это его долгъ. А потому стоить только заглянуть въ любое явленіе новой болгарской писменности, и вы увидите, что всякой пишетъ на свой образецъ: понятно, какой отсюда проистекаетъ хаосъ. Азбука и правила правописанія конечно отъ времени до времени должны измѣняться и подновляться, вмѣстѣ съ измѣненіемъ свойства и произношенія языка историческаго: но во всякомъ случаѣ это измѣненіе должно совершаться въ послѣдовательной исторіи, въ которой явленіе позднѣйшее вытекало бы изъ предыдущаго. А оторвавшись отъ исторіи, вдругъ сочинить новую азбуку и новое правописаніе, — дѣло нелегкое и едвали сбыточное. Какъ же поступить новой болгарской писменности, когда ея исторія скудна памятниками и не имѣетъ послѣдовательности, непрерывности? Разумѣется, слѣдуетъ взять писменные знаки у одного изъ ближайшихъ сродныхъ нарѣчій, имѣвшихъ, правда, свою особенную исторію писменности, но исторію, тѣсно связанную съ языкомъ Ц. слав. Такъ и поступили Болгаре и Сербы, взявъ русскій шрифтъ, и не древній, то есть кирилловскій, а болѣе удобный — гражданскій, съ нѣкоторыми частными и необходимыми измѣненіями. Но это дѣло еще не такъ важно: нужно, чтобы условно-принятые знаки выразили вѣрно звуки современнаго народнаго произношенія. Для этого, разумѣется, прежде всего нужно получше узнать современный народный языкъ: а такъ какъ его знаніе, по обстоятельствамъ, подвигается впередъ очень медленно, и едвали кто, даже изъ природныхъ Болгаръ, можетъ похвалиться достаточнымъ знаніемъ своего природнаго языка, по различнымъ его нарѣчіямъ и отгѣнкамъ, то самая гибельная мысль въ настоящее время — полагать, что дѣло можетъ быть кончено разомъ. Какъ ни порывались многіе Болгаре добраться здѣсь до конца, при всемъ томъ безпрестанно противорѣчили въ правописаніи и сами себѣ, и другъ другу. Довольствуясь на время тѣмъ или другимъ способомъ письма, не нужно забывать, что это отнюдь еще не *правое-писанье*, что чѣмъ далѣе будетъ узнаваться языкъ, тѣмъ необходимѣе будутъ различныя измѣненія въ алфавитъ и писменности, и что различныя нарѣчія языка потребуютъ безъ сомнѣнія и различ-

ныхъ мѣстныхъ правилъ и условій. Возьмемъ даже одно нарѣчіе, господствующее въ современной письменности, собственно болгарское, которымъ говорятъ въ предъ-балканской, восточной, собственной Болгаріи и отчасти во Фракіи; и здѣсь природные Болгаре напрасно полагаютъ, что они хорошо знаютъ свой языкъ: и въ практическомъ уже употребленіи разговора они частенько сбиваются, то на древнія свои, Церк.-славянскія, отжившія формы, то на формы вліяющихъ языковъ, — Велико-русовъ, или другихъ сосѣдей, напримѣръ Нѣмцовъ, неговоря уже о вліяніи яз. турецкаго; потому и въ правописаніи всѣ они идутъ въ разсыпную, для одного и тогоже звука пишутъ десятки совсѣмъ противоположныхъ знаковъ; а это отъ того, что не могутъ еще хорошо подмѣтить тонкіе оттѣнки собственныхъ, произносимыхъ звуковъ, въ ихъ различіи, и сообразно съ этими оттѣнками неумѣютъ подобрать соотвѣтствующаго письменнаго знака. Здѣсь-то открывается еще другая, очень важная сторона вопроса. Правило — «пиши какъ говоришь» — конечно приводитъ къ необходимости практическаго изученія и знанія языка чисто-разговорнаго и народнаго, въ противоположность употребленію формъ отжившихъ и чуждыхъ; но и этого знанія, какъ ни трудно и ни обширно оно, еще недостаточно; самый тактъ подмѣчать разнообразныя оттѣнки звуковъ воспитывается наукою: еще болѣе нужна она, чтобъ найти соотвѣтствующій звуку знакъ. Дѣло въ томъ, что хотя языкъ болгарскій потерялъ непрерывную исторію своей письменности, но исторію своего внутренняго развитія, приведшую съ собою современное его состояніе, сохранилъ въ наличныхъ, настоящихъ явленіяхъ говора, указывающихъ собственнымъ своимъ образомъ на пройденную исторію. Человѣкъ, сколько нибудь образованный филологически, при первомъ знакомствѣ съ языкомъ ново-болгарскимъ тотчасъ пойметъ, что ходъ его развитія во многомъ былъ отличенъ отъ языка напр. сербскаго, русскаго, или письменнаго Церк. славянскаго; и только при этомъ знаніи возможно изъ ряду кирилловскихъ писменъ отобрать извѣстные условные знаки, близко выражающіе современный болгарскій звукъ. А пока нѣтъ этого знанія, и въ практическомъ употребленіи, основанномъ на полузнаніи, будутъ безпрестанно врываться отжившія или чуждыя формы и обороты, и нельзя будетъ отмѣтить вѣрно звуковыхъ особенностей современнаго простаго, неиспорченнаго говора, да и нельзя будетъ вѣрно передать ихъ знаками. Практическое знаніе и изученіе народнаго языка, съ соблюденіемъ особенностей нарѣчія, должно такимъ образомъ идти объ руку съ постепеннымъ

созиданіемъ грамматики и правописанія, а вмѣстѣ съ тѣмъ, съ научнымъ пониманіемъ собственной исторіи, при сравненіи и отличіи языковъ ближайше-сродныхъ и письменности устарѣвшей, т. е. древняго состоянія болгарскаго языка, поскольку оно сохранено въ извѣстныхъ писменныхъ памятникахъ. Разумѣется, порядокъ долженъ быть таковъ: прежде всего изученіе народнаго языка въ его самородномъ источникѣ, въ народномъ говорѣ, пѣсняхъ и пословицахъ; рядомъ изученіе и постоянное сравненіе съ языкомъ Церк. слав., а послѣ того—съ другими ближайшими слав. нарѣчіями, сербскимъ, велико-рускимъ и мало-рускимъ. Каждому изъ этихъ отдѣловъ должно давать свое мѣсто: тогда, писменствуя кирилловскими знаками, не будемъ ими давить современной рѣчи, вмѣстѣ съ знаками не будемъ вносить уже исчезнувшихъ формъ, а еще менѣе подчинимъ нарѣчіе восточно-болгарское русскому, македонское сербскому. Какъ ни просты эти выводы и правила, сдѣлавшіяся уже почти общимъ мѣстомъ для другихъ слав. нарѣчій, приложеніе ихъ на дѣлѣ все таки остается очень труднымъ, а всѣ недостатки письменности новоболгарской проистекаютъ отъ несоблюденія того или другаго указаннаго правила, въ чемъ впрочемъ нужно винить исторію, и въ чемъ извиняетъ новостъ дѣла. По крайней мѣрѣ, въ настоящее время Болгаре мало по малу подходятъ уже къ этому сознанію, и успѣли уже пройти нѣсколько періодовъ, къ нему ведущихъ. А именно, различные способы письма, выражающіе собою разные приемы и степени образованности, у Болгаръ раздѣляются нынѣ на три главныхъ рода. Во первыхъ, передача звуковъ безъ строгаго различенія знаковъ, то есть безъ связи настоящихъ звуковъ съ естественными законами ихъ историческаго внутренняго развитія, безъ связи употребляемыхъ знаковъ съ той исторіей, какую прошли звуки въ Церковно-славянскомъ и другихъ нарѣчіяхъ, однимъ словомъ, хотя на основаніи современнаго говора, но безъ науки; для одного и тогоже звука, часто самые несходные знаки, вообще знаки безъ строгаго различія, а съ тѣмъ вмѣстѣ смѣшеніе многихъ формъ употребительныхъ съ отжившими и чуждыми. Такъ писали при первомъ зародышѣ новой болгарской литературы, то Церк. славянскимъ, и притомъ не древнимъ, а позднѣйшимъ, то русскимъ гражданскимъ шрифтомъ, мѣшая часто знаки того и другаго: такъ напр. писались и печатались книги, начиная отъ Кирика-дроміонъ и двухъ переводовъ Св. Пис., до самаго послѣдняго изданія Царегр. Вѣстника. Въ каждой отдѣльно есть нѣкоторая тѣнь твердыхъ правилъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ каждая рознитъ отъ другой:

однако свое относительное достоинство здѣсь есть: это *sancta simplicitas*, часто очень вѣрная современному произношенію, и въ самой розни не мѣшающая подмѣчать существенныя особенности нарѣчія. Другой періодъ относится къ послѣднимъ годамъ, и дѣятельно его печатають въ чужихъ, хотя близкихъ, странахъ; содержаніе печатаемаго—исключительно образцы чистой, живой рѣчи; въ образѣ письма видна уже извѣстная стойкость, сообразность съ современными требованіями, наука; таковы изданія II-го отд. И. Академіи Н., и нѣкоторыя сочиненія, связанныя по методу съ дѣятелями этихъ изданій, напр. переводъ Райны: какъ книги перваго отдѣла нужно только принимать къ свѣдѣнію, и преимущественно по языку, а не по способу неопредѣленнаго письма, такъ напротивъ здѣсь насть останавливають уже извѣстные научные приемы и способы письма, съ которыми можно иногда не согласиться, но несогласіе это должно уже затрогивать вопросы современной науки, и отъ подобной дѣятельности естественно ожидать прекрасныхъ плодовъ. Сюда можно отнести также и переводы изъ Краледворской рукописи, явившіеся при послѣднемъ ея изданіи въ Прагѣ (Полиглотта): какъ въ изданіяхъ Академіи принять шрифтъ русскій, гражданскій, съ нѣкоторыми знаками изъ древняго, такъ въ Прагѣ прекрасно приспособлено древнее кирилловское письмо; къ сожалѣнію языкъ, передаваемый этими знаками, болѣею частію искусственный, такой, какой могли бы мы повстрѣчать, но какого на самомъ дѣлѣ не знаемъ. Наконецъ, сюда можно бы было отнести и пѣсни, напечатанныя даровитымъ и опытнымъ Вукомъ, если бы это не относилось къ очень давней его дѣятельности, еслибъ онъ не слишкомъ вѣрилъ передававшимъ, да не сблизилъ бы болѣе должнаго, какъ кажется, новоболгарскій языкъ съ сербскимъ. Совсѣмъ другое видимъ мы, въ третьихъ, на попыткахъ вѣнскихъ, о которыхъ скажемъ подробнѣе еще ниже: начало положено въ «Мірозрѣніе» (1850); подобное же стремленіе замѣтно въ статьѣ извѣстнаго славянскаго филолога Миклошича, о звукахъ ново-болгарскаго языка, помѣщенной въ *Slawische Bibliothek*; и наконецъ оно высказалось со всею силою въ 1-мъ томѣ сравнительной грамматики слав. нарр., изданной Миклошичемъ въ одно время и въ тѣсной связи съ новоболгарскою грамматикою братьевъ Кирьякъ-Цанковъ. Здѣсь мы не замѣчаемъ уже простора народнаго языка, а скорѣе извѣстныя формочки, сковывающія его почти до крайности, исключительное господство латинскихъ писменъ, доведенное до страшной условности и смѣсю нѣкоторыхъ кирилловскихъ буквъ

испортившее шрифтъ до невѣроятности. Въ противоположность этому стремленію, желательно было бы, чтобы языкъ, столь еще мало извѣстный, не сковывался заранѣе въ такія фигуры, которыя вычерчиваются, правда, по общимъ правиламъ науки и циркулемъ опытнымъ, но едвали сохраняютъ физиогномію языка, и едвали не розорвутся новыми фактами, которыхъ мы постоянно ждемъ отъ обнародыванія народныхъ пѣсенъ и пословицъ Болгаріи, равно какъ отъ изученія ея нарѣчій.

Мы должны будемъ повстрѣчаться съ правилами и приемами всѣхъ трехъ указанныхъ способовъ новоболгарскаго письма; порою несоглашаясь съ ними въ подробностяхъ, не имѣемъ однако притязаній на исключительную основательность нашего собственнаго мнѣнія; вообще желали бы мы не столько стянуть эту, еще мало извѣстную, область разными условіями и предѣлами, сколько дать ей побольше простора; и хотя необходимо должны будемъ коснуться и звуковой системы, и словообразованія, и формъ языка, и словосочиненія, но все это предложимъ въ отдѣльныхъ замѣчаніяхъ, съ намѣреніемъ избѣгая всякой системы тамъ, гдѣ она и не можетъ еще органически развиться по недостатку фактовъ и данныхъ. Считаемо нужнымъ предупредить еще объ одномъ обстоятельстве. За исключеніемъ многихъ мелкихъ и частныхъ подрѣчій, языкъ новоболгарскій дѣлится на два главныхъ нарѣчія: *Восточное*, или *собственно-болгарское*, и *Западное*, которое можно, по главному центру, назвать *македонскимъ*. Первое ограничивается побережьемъ Чернаго моря, Дунаемъ до Видинскаго округа, западными и южными отраслями Балкана, съ нѣкоторыми участками Оракинъ, представляющими уже разнообразіе подрѣчій. Второе обнимаетъ остальные мѣстности болгарскихъ поселеній за Дунаемъ, съ главнымъ центромъ въ Македоніи, съ Видинскимъ округомъ, окрестностями Софій, странкою, лежащею между этими тремя предѣлами (Верхней Мизіей), а окраинами, идущими къ Сербіи, Албаніи, Эссалии. Всѣ наши изслѣдованія и замѣчанія относятся только къ первому, Восточному или собственно болгарскому нарѣчію; о македонскомъ пока ни слова.

Выходя изъ того убѣжденія, что прямой потюшокъ древнеболгарскаго языка имѣетъ право на кирилловскій шрифтъ болѣе всѣхъ другихъ слов. нарѣчій, мы видимъ однако, что нельзя уже употребить цѣликомъ весь древнѣйшій шрифтъ; да нельзя довольствоваться и однимъ гражданскимъ русскимъ шрифтомъ. Гражданскій шрифтъ необходимо добавлять нѣсколькими древними знаками, но имъ при-

дать уже весьма тѣсное и условное значеніе, ибо исторія отвела нѣкоторые звуки нынѣшняго болгар. яз. далеко уже отъ старины. Начнемъ съ простѣйшаго, согласныхъ, наименѣе потерпѣвшихъ.

ЗВУКИ СОГЛАСНЫЕ ; ИХЪ ОБЩЕЕ ПРАВОПИСАНІЕ ВЪ КОНЦѢ СЛОВА И ПРИ ВСТРѢЧѢ ДРУГЪ СЪ ДРУГОМЪ.

Начиная говорить о согласныхъ звукахъ въ новоболгарскомъ языкѣ, замѣтимъ вообще, что хотя разно-органные звуки *б, в, г, д, ж, з*, въ концѣ слова и передъ нѣкоторыми другими согласными, произносятся какъ *п, ф, к, т, ш, с* (какъ и въ русскомъ яз.), но принять это послѣднее правописаніе было бы очень странно, за исключеніемъ развѣ *д* и *з*, звуковъ, которые въ предлогахъ, сложенныхъ съ другими частями рѣчи, безъ ущерба смыслу и корню могутъ принять начертаніе *т* и *с*. Въ изданіяхъ Академіи мы именно замѣчаемъ это благоразумное правило; напротивъ въ грамматикѣ бр. Кирьякъ — Цанковъ встрѣчаемъ поражающую крайность: согласно съ сербскимъ правописаніемъ Вука, они не только пишутъ напр. *Vok* вм. *Vog*, *grip* вм. *grīb*, *prak* вм. *prag*, *bez* вм. *bez*, *kruf* вм. *krūv*, но увѣряютъ даже, что въ н. б. произносится, а слѣдовательно должно и писаться: *sfoj*, *sfojā*, *sfahā* (—свалихъ), *sfarih*, *sfet* (свѣтъ), *sfadbū*, *flej* (влей), *fmetsti*, *frékokh zū* (врекохъ са), и т. п. Едва ли кто согласится съ такимъ способомъ письма. Не говоримъ и не споримъ о другихъ случаяхъ измѣненія согласныхъ, или ихъ выпущенія, гдѣ это условливается непремѣнными законами, напр. *помощникъ* вм. *помощиникъ*, *крѣстикъ* вм. *крѣстникъ*, *юзба* вм. *юстба*, *богство* вм. *богаство*, *юнаство*, по нѣкоторымъ *юнаштво* и *юначство*, вм. *юнакство*, *педесетъ* вм. *петдесетъ*, и т. п. Большая часть этихъ случаевъ, объясняемыхъ обыкновенно требованіями благозвучія, зависятъ въ сущности отъ развивающагося въ яз. большаго и большаго смягченія; напр. если мы Русскіе произносимъ *дождь*, даже почти какъ *дожь* или *доиць*, то очевидно это все дальнѣйшія степени смягченія, сравнительно съ формою *дождь*; здѣсь отнюдь не опускается *д*, какъ думаютъ бр. Кир. Цанковы, а претворяется *жд* въ *ж*; также и отъ *сѣишь* по нарѣчіямъ происходитъ *сѣишъ*, *сѣиць*, *сѣица*. Правописаніе обязано отмѣтить подобныя измѣненія, но при этомъ нужно знать мѣру и предѣлъ, гдѣ остановиться; такъ напр. мы знаемъ, что дальнѣйшее смягченіе звука *жд* есть *ж*, и что *ж* въ концѣ произносится

какъ *ш* и даже иногда почти какъ *щ*, а потому мы напишемъ по н. болгарски *дѣжъ*, и знаемъ, что слово это прочтется *дѣшь*, но не напишемъ какъ Цанковы, *děj*, также точно, какъ не напишемъ *Vok* вм. *Богъ*; согласно съ произношеніемъ напишемъ вм. *виждѣ* — *вижѣ*, но несогласны написать *vij*. Очевидно, здѣсь большую роль играютъ пазвуки *ѣ* и *ѣ*, и очевидно, мы потеряемъ всякое различіе въ твердости и мягкости стоящихъ на концѣ согласныхъ, если не будемъ писать пазвуковъ, какъ это дѣлаютъ Цанковы и Миклошичъ; въ противность имъ отъ слова *кость* мы согласны писать *кось*, но не *kos*, отъ *прѣсть* согласны писать *прѣсь*, но не *pris*, а отъ *прѣсть* будемъ писать *прѣсь-та* (прѣсь'-та), но не *pris-ti*, и будемъ т. о. ближе къ произношенію и закону измѣненія звуковъ, иначе смѣшаемъ оба слова.

ЗВУКИ ГУБНЫЕ.

Особенно это важно для губныхъ звуковъ, ибо въ нихъ часто весьма трудно бываетъ отличить черты мягкости или твердости приводимыя Павскимъ. Основываясь на нѣкоторыхъ примѣрахъ произношенія, напр. *глубь*, *червь*, Миклошичъ считаетъ мягкость губныхъ въ русскомъ языкѣ, или лучше способность мягкости, проблематическою, забывая, что склоненіе *л*, *лю*, и т. д., хотя переходящее къ разряду *а*, все таки указываетъ на первоначальную мягкость губнаго звука, да и мы знаемъ возможность его сочетанія со всѣми мягкими гласными; если когда либо народъ произнесетъ у насъ *луль* вмѣсто *глубь*, то это будетъ весьма непріятно услышать изыскателю; притомъ Миклошичъ, признавая у насъ *ѣ* и *ѣ* не буквами, а только знаками, выражаетъ догадку, что *бю* произносится у насъ *bji*, *лю* — *rji*, *ю* — *vji*, *объявлять* — *objavlai'*, и что даже возможны у насъ сочетанія *длю*, *тлю*, а этимъ самымъ признаетъ, кажется, мягкость губныхъ звуковъ. Вставку *л*, между губнымъ звукомъ и мягкою гласною, мы считаемъ признакомъ отвердѣнія или огрубѣнія перваго, такъ что становится нужнымъ уже посредство плавной согласной для соединенія того и другаго члена; а потому примѣры древнѣйшей эпохи Ц. сл. памятниковъ, избѣгающіе вставки *л* въ сочетаніяхъ съ *ж*, *ш*, *ш*, *ѣ*, доказываютъ первобытную мягкость губнаго звука, начавшую теряться въ слѣдующихъ затѣмъ періодахъ, уже вставляющихъ *л*. Если же такъ, то явленія современнаго новоболгарскаго языка, любящаго въ глаголахъ сочетанія *бж*, *сж*, *сеш* и

т. п., указываютъ или сохраненіе древности, или по крайности склонность къ путямъ ея, и во всякомъ случаѣ не оставляютъ подѣ сомнѣніемъ мягкости губныхъ звуковъ. А потому намъ дико встрѣтити инѣніе, отразившееся отъ Миклошича и въ грамматикѣ Цанковыхъ; будто бы мягкія согласныя древняго болгарскаго языка совсѣмъ потеряли свою мягкость въ новомъ. А слѣдовательно и въ окончаніяхъ словъ не мѣшаетъ употреблять пазвуки *ѣ* и *ѡ*; хотя бы для того, чтобы въ иныхъ словахъ отличить твердость, въ другихъ мягкость губнаго звука.

ЗВУКИ ЗУБНЫЕ.

При звукахъ зубныхъ останавливаетъ насъ слѣдующее любопытное явленіе: тогда какъ въ Церковно-славянскомъ яз. не терпимы сочетанія *ѣ* и *д* съ *ш*, *ѣ*, *и* и *ѡ*, такъ что является на мѣсто ихъ тотчасъ *штѣ*, *ждѣ*, *штѣ*, *ждѣ*, и т. д., новоболгарскій яз. напротивъ очень любитъ упомянутыя сочетанія безъ претворенія согласной, и между тѣмъ также легко допускаетъ въ другихъ формахъ и *штѣ*, и *ждѣ*, и т. п. Можно бы съ перваго разу объяснить это склонностію зубныхъ къ мягкости въ Ц. сл., и твердостью; упорствомъ въ н. б.: по ближайшее разсмотрѣніе дѣла утверждаетъ въ томъ мнѣніи; что чѣмъ упорнѣе и тверже согласный звукъ, тѣмъ больше онъ терпитъ и измѣняется при встрѣчѣ съ іотацией, и на оборотъ болѣе слабый менѣе теряетъ въ своемъ существѣ, добровольно и безъ спору подчиняясь умягченію; изъ этого слѣдуетъ, что зубные звуки въ Ц. сл. имѣли болѣе твердости по своей натурѣ, а въ ново-болгарскомъ яз. потеряли рѣзкость различія, рѣзкую твердость, не потерявъ однакоже способности допускать и сильное смягченіе. Съ этимъ соединяется способность принимать то твердый, то мягкій пазвукъ, то *ѣ*, то *ѡ*, не измѣняясь; чѣмъ чаще возможно такое смѣшеніе, тѣмъ осторожнѣе нужно отличать его возможные случаи, и не слѣдуетъ никакъ, махнувши рукой, оставить безъ всякаго вниманія тонкіе отгѣнки; а это именно дѣлаютъ тѣ, которые не употребляютъ въ концѣ слова знаковъ *ѣ* и *ѡ*; такъ у Цанковыхъ, или, что тоже, у Миклошича, мы встрѣчаемъ *zet*, *lakut*, *stud*, примѣры, по которымъ можно подуматъ, что здѣсь зубные звуки потеряли всякую мягкость, а между тѣмъ рядомъ; формы *zét-ét*, *zét-jot*, *zété*, *zétjo*, *lakut-ét*, *lakut-jot*, *stud-ét*, *stud-jot*, показываютъ, что здѣсь *т* и *д* мягки и слѣдовало бы стоять ѡ-рю. Такъ точно

въ 1-мъ л. ед. и 3-мъ мн., во многихъ глаголахъ, встрѣчаемъ, по произношенію, послѣ *т* и *д* звукъ то мягкій, то твердый; и это видимое безразличіе нельзя оставлять безъ вниманія, ибо сравнивая подобные случаи, замѣчаемъ, что большинство употребленія остается за звукомъ мягкимъ, тамъ, гдѣ и въ Ц. слав. оказывается также дѣйствіе мягкаго звука; повторяемъ, самое смѣшеніе налагаетъ на насъ обязанность быть какъ можно строже при разборѣ отглагольных. Но о глаголахъ скажемъ еще послѣ.

ЗВУКИ ГОРТАННЫЕ. ЗВУКИ ШИПЯЩІЕ, ВЪ ТѢСНОМЪ И ОВШИРНОМЪ СМЫСЛѢ, СМОТРА ПО РАЗРЯДАМЪ, ИЗЪ КОТОРЫХЪ ВЫХОДЯТЪ. СВИСТЯЩІЕ.

О звукахъ гортанныхъ мы не находимъ сказать чего либо особеннаго, важнаго для правописанія: извѣстно ихъ претвореніе въ шипящіе и свистящіе. Когда въ ново-болгарскомъ языкѣ гортанные переходятъ въ шипящіе, когда въ свистящіе, когда свистящіе переходятъ въ шипящіе, все это очень важно для изученія звуковъ, но не имѣетъ прямого приложенія къ правописанію. Однако и здѣсь останавливаетъ насъ слѣдующее любопытное явленіе: дат. *майци*, именит. мн. *майки*; *булка*, *булци*, *булки*, зват. *булко* и *булче*; *братко* и *братче*; и въ тоже время отъ именъ собств. на *кл* имѣемъ въ зват. *кѣ* и *ке*: такъ точно въ серб. мы встрѣчаемъ прилагат. *майкинъ* и *майчинъ*; далѣе мы встрѣчаемъ у самихъ Цанковыхъ и Миклошича фф. *kárik-ét* и *kárik-jot*, *zimnikbt*, т. е. *ь* на концѣ послѣ гортанныхъ, тамъ, гдѣ ожидался бы *ѣ*. Изъ этихъ примѣровъ очевидно, что гортанные находятся въ ново-болгарскомъ яз. въ такомъ же положеніи, какъ и зубные, т. е. или допускаютъ претвореніе въ шипящіе, или дѣлаютъ его ненужнымъ, оказываясь сами по себѣ мягки и слабы. И послѣ этого насъ увѣряютъ еще, что всякая мягкость согласныхъ въ н. б. яз. потеряна! Любопытно, какъ же въ такомъ случаѣ объяснять намъ то явленіе, что въ глаголахъ, предполагающихъ неокончательное на *тити*, *дити*, *тати*, *дати*, *д* и *т* не претворяются въ шипящіе, подобно какъ въ Ц. слав. ? говорятъ, что стоящій здѣсь на концѣ зв. *ь* (*vratb*, *cedb* и т. п.) по произношенію = *е* вмѣсто *ѣ*, и слѣдовательно не есть предъерѣванная гласная. Но 1) ихъ воля писать здѣсь *ь*, тогда какъ слѣдуетъ писать *ѣ*; 2) *ь* и въ Церковно-славянскомъ, и ново-болгарскомъ приноситъ съ собою очень часто претвореніе и не оказывается безсильнымъ,

тогда какъ въ сербскомъ въ этихъ же формахъ встрѣчается частехонько *ђ* или *ћ*, равняющіеся ново-болгарскому мягкому *т* и *д*: *свиѣтя* или *свиѣћа*, н. б. *свьшть* или даже *свьшь*, *вођ* или *водь* и т. п. 3) Сличая серб. формы *свануће*, *раскриће*, *гвожђе*, и т. п., съ Церк. слав. на *ти* и *ди* (въ этихъ послѣднихъ, какъ производныхъ, мы видимъ уже позднѣйшее и большее смягченіе зубныхъ), не придетъ же вѣдь никому въ голову, что серб. яз. не имѣетъ мягкихъ согласныхъ, или что Церк. славянское сочетаніе имъ оказывается слабымъ, чтобы претворить *т* и *д* въ *шт* и *жд*, тѣмъ болѣе, что сочетаніе имъ по силѣ своей равно сочетаніямъ *тиѣ*, *диѣ*, отъ которыхъ Миклошичъ выводитъ сочетанія *штѣ*, *ждѣ*. Наконецъ, такъ какъ въ ново-болг. яз. все таки, вопреки есѣмъ мнѣніямъ о мнимой пропажѣ мягкихъ согласныхъ, встрѣчаются часто сочетанія съ преіотированными гласными *ја*, *је*, *јо* и т. д., то прибѣгаютъ къ слѣдующему послѣднему выходу: «такъ какъ Болгары только въ *немногихъ* формахъ имѣютъ согласныя мягкія, то здѣсь приведенныя сочетанія (съ *ја*, *је* и т. д.) вообще (in der Regel) имѣютъ значеніе только преіотированныхъ гласныхъ (слова Миклошича):» какъ будто въ слогѣ или лучше парѣ согласнаго и гласнаго звука, отличающей мягкость, можно отдѣлять оба элемента, какъ нѣчто не органически сплоченное, и какъ будто согласныя, допустившія такія сочетанія, не суть уже мягкія! Возвращаемся къ шипящимъ. Извѣстно, что въ Церковно-славянскомъ языкѣ буквы, означающія согласные шипящіе звуки, не соединяются и не допускаютъ соединенія съ гласными іотированными, въ родѣ напр. *жѣ*, *ѣѣ* и т. п., или, другими словами, смягченіе обозначается только на буквѣ согласнаго звука,—*тѣ*, *ѣѣ* и т. п. Предполагаютъ обыкновенно, что такое сочетаніе, напр. *ѣѣ*, стоитъ *вмѣсто* *ѣѣ*, ибо предполагается сама собою іотированная гласная, которая бы могла претворить гортанную въ шипящую. Справедливо, что въ началѣ предполагается гласная іотированная, но послѣ акта претворенія іота должна теряться; объяснимъ это примѣромъ, который покажетъ, что подобное начертаніе, какъ и всѣ кирилловскія начертанія, не стоитъ *вмѣсто* чего-либо, напротивъ выражаетъ глубокий внутренній смыслъ: *к*, при соединеніи съ *ш*, по вліянію іоты, переходитъ или претворяется въ *ѣ*; сила іоты пошла на смягченіе гортаннаго звука, и стало-быть остается простое *ѣ*, а *вмѣстѣ* съ *ѣ* является сочетаніе *ѣѣ*: подобный законъ мы встрѣчаемъ во всѣхъ физическихъ явленіяхъ. А потому мы предполагаемъ, почти навѣрное, по крайней мѣрѣ на очевидномъ свидѣтельствѣ письменности, что

въ древнѣйшую эпоху языка нашего, какъ мы застаемъ ее въ первыхъ Церковно-славянскихъ памятникахъ, шипящiе звуки были на первой ступени своего смягченiя и произносились съ тѣмъ остаткомъ твердости, какой мы замѣчаемъ напримѣръ въ настоящемъ московскомъ нарѣчiи, въ словахъ *жаръ*, *шаръ* и т. п. Звукъ и буква *ж*, состоя изъ *а + і*, обращались обыкновенно при этомъ случаѣ, съ потерю iоты, въ *а*; и оставалось, по двойству своего смысла (какъ *і* и *ј*), но оставалось уже какъ *і* простое, въ противоположность *ј*, потратившему iоту на претвореніе согласной; изъ *и* происходило *е*, изъ *и — а*, и т. д.; *ь* оставался въ концѣ формъ, или какъ намѣстникъ, какъ ослабленіе прежняго *и* (напр. *жѣхъ*, *рѣхъ*, *виждѣ*), или какъ намѣстникъ другихъ потерянныхъ звуковъ (напр. *крахъ*, *мѣхъ*, *лежѣ*), при обонхъ этихъ случаяхъ являясь уже въ формахъ ослабѣвшихъ, позднѣйшихъ, изъ эпохи подвинувшагося еще далѣе смягченiя; по смыслу же и значенію старины въ этомъ случаѣ должно бы стоять *ъ*; и потому-то, соображаясь съ нашимъ московскимъ произношеніемъ, тѣ совершенно правы, которые пишутъ *мухъ*, *мохъ*, а не *ѣ*: да и Ц. слав. склоненіе этихъ словъ — *крахъ*, *пахъ*, *мѣхъ*, *лежѣ*, *мохъ*, и т. п., показываетъ ясно, что смягченіе это стоитъ еще на первой степени, сохраняя нѣкоторую твердость, и не совсѣмъ еще отдавшись крайней мягкости. Затѣмъ въ исторіи Сѣв. и Ю. Вост. слав. нарр. настаетъ періодъ, когда смягченіе обозначается на обѣихъ буквахъ: такъ напр. это видимъ мы у нашего Нестора, и въ Словѣ о Полку Игоревѣ, тогда какъ въ Остром. Ев. встрѣчается *рохъ*, *вишѣ*; тоже самое видимъ въ позднѣйшихъ кодексахъ болгарскихъ — *уидѣ*, *уидѣ*, *уѣхъ* и т. п. Это уже показываетъ дальнѣйшую мягкость, которая прошла тою же постепенностью, какъ напр. отъ Ц. слав. *д* явилось нынѣ у Болгаръ *дѣ*, у Сербовъ *ѣа*, у Бѣлоруссовъ *дѣа* (почти *дѣа*), у Поляковъ *dzia*. Такимъ образомъ мы различаемъ въ языкѣ мягкость первичную и вторичную: по первой звуки претворяются въ шипящiе и свистящiе; по второй при шипящихъ являются кромѣ того мягкіе (съ iотой) гласные. На этой-то, второй степени мягкости шипящихъ стоятъ нѣкоторыя нарѣчiя русскія, и языкъ новоболгарскій, при всемъ томъ, что тамъ и сямъ слышны еще въ немъ остатки или возстановленіе первой степени мягкости. И такъ снова, и здѣсь, какъ и въ другихъ согласныхъ, мы видимъ въ н. б. изъ одной стороны сильную уже мягкость, съ другой смѣшеніе то твердости, то мягкости. Любопытно было бы знать, что значитъ въ этомъ случаѣ значительная еще твердость московскихъ шипящихъ?

По нашему мнѣнію это никакъ не признакъ древности, а напротивъ реакціи языка, также точно какъ наше *a*, т. е. *o* безъ ударенія, отнюдь не первоначально, а также производно, какъ и сербская гласность, являясь большою частию возстановленіемъ *o-ра* на степень прежней гласной. Какъ бы то ни было, но вытекаетъ правило, въ ново-болгарскомъ яз. писать послѣ шипящихъ (и свистящихъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, что мы увидимъ еще послѣ) гласныя іотированныя, или мягкія—*я*, *ь*, и т. д., различая, разумѣется, нѣкоторыя исключенія, буде такія окажутся. Въ этомъ согласны Миклошичъ и Цанковы; мы увидимъ послѣ правила, которыхъ они держатся при отношеніи шипящаго звука къ звуку *ь*; не понимаемъ только, почему же не пишутъ они *ь* или хоть какого-либо знака особенной мягкости въ словахъ *тѣхъ* (или *тѣхъ*, *тѣхъ*), *кошъ*, и т. п.? По крайней мѣрѣ видимъ, что они все-таки признаютъ здѣсь *ь*, хотя его и не пишутъ, ибо чертятъ фигуры *тѣхъ-ѣт*, *тѣхъ-јот*, *тѣхът*, и т. п., гдѣ или прямо является *ь*, или другіе загадочные знаки суть ничто иное, какъ *ь*. Мягкость на гласной и согласной обозначала иногда также ларовитая перводница Райны, напр. *чѣхъ*. Въ изданіяхъ Академіи мы не замѣчаемъ въ этомъ случаѣ строгой послѣдовательности. Такъ въ переводѣ г. Петковича встрѣчаемъ *мажъ*, а потомъ *мажъ*; *жѣлка* вм. *жѣлка* (о чемъ послѣ); *Хрудошъ*, а потомъ «по *Хрудоша*». Въ другомъ переводѣ Суда Любушина послѣ шипящихъ стоятъ твердые гласные: *за печала*; *чухте*; *ь* совсѣмъ изгнанъ. Пословицы¹ напечатаны прекрасно, однако не можемъ согласиться съ ученымъ любителемъ роднаго языка въ слѣдующихъ случаяхъ: онъ пишетъ *дрѣжъте*, *лижъ*, *лочъте*, и вмѣстѣ съ тѣмъ *у плочъ*; *веднажъ*, *дваждъ*, а потомъ *дваждъ*; *мажъ*, *ножъ*, *гражъте*, *лошъ*, *кошъ*, и между тѣмъ *Божиць*; если онъ пишетъ *мжъ*, *бжъ*, то непослѣдовательно писать *вижте*, и если онъ не ставитъ *ь* и *ь* въ среднѣхъ слова, дабы не были провознесены эти звуки тамъ, гдѣ они не провозносятся, то этимологическое значеніе формы и мягкость звука можно было означить слѣдующимъ знакомъ: *виж'те*; примѣры *ся наскъчѣла*, *нещѣла*, *чѣкъте*, *чѣка*, о которыхъ будемъ еще говорить послѣ, не гармонируютъ съ обыкновеннымъ его употребленіемъ гласныхъ твердыхъ послѣ шипящихъ, за исключеніемъ нѣкоторыхъ формъ съ *ь*; форма *жѣне* могла бы существовать у Русскихъ, но никакъ не у Болгаръ: стоитъ вспомнить только форму *жѣнѣхъ*, которую печатавшій

¹ Разумѣетъ—напечатанныя прежде нашихъ.

самъ навѣрно прочтеть *желяхъ* или *жляхъ*. Всѣ эти случаи, если не объяснять ихъ опечатками, доказываютъ, съ одной стороны, что у Болгаръ существуетъ въ шипящихъ весьма сильное смягченіе, такъ что его нерѣдко по неволѣ выражаетъ природный Болгаринъ, при всей склонности къ русскому правописанію, съ другой стороны, что въ болгарскомъ выговорѣ есть еще довольно слѣдовъ болѣе твердой, первой ступени смягченія. Потому правило писать мягкія и іотированныя гласныя послѣ шипящихъ должно быть принято со многими исключеніями и замѣчаніями. Такъ какъ оба болгарскихъ перевода при Полиглоттѣ Краледв. Рукоп. слѣдуютъ болѣе или менѣе Ц. слав. правописанію и не представляютъ въ настоящемъ случаѣ ничего особеннаго, кромѣ развѣ правильно написанной формы *жълъна*, то мы переходимъ къ выводамъ о правописаніи при шипящихъ звукахъ и постараемся указать главнѣйшіе пункты этого дѣла. Нужно при этомъ непремѣнно отличать корни отъ суффиксовъ и флексій, особенно въ спряженіи.

Что касается до *шт* и *жд*, происходящихъ отъ зубныхъ, то намъ не случалось пока замѣтить ихъ вторичной мягкости въ корняхъ (независимо отъ суффиксовъ); въ движеніи склоненія, а именно въ именахъ муж. р. на *ъ* смягченіе уже сильное, второстепенное, что оказывается изъ обращенія *жд* и *шт*, въ *жъ*, *шъ*, а по выговору и *жъ* переходитъ въ *шъ*; однако и здѣсь по нарѣчіямъ замѣтна иногда еще твердость; въ особенности вторичная мягкость вступаетъ во всѣ права потому, что склоненіе это благопріятствуетъ именительному падежу мн. ч. на *и*, *а*, *и*, *а*, что въ н. б. выразаться должно сочетаніями *шме*, *жде* (= *шми*, *жди*) и здѣсь мягкость выговора уже очень сильна; это тѣмъ больше интересно, что въ такихъ случаяхъ собранія сербскій яз. по большей части удержалъ *же* и *је*. Этотъ же разрядъ именъ, но класса *и* (по образцу *пять*) удерживаетъ въ н. б. мягкое *т* и *д*: отсюда напримѣръ, при переходѣ къ классу *а*, являются формы *пѣтя*, *зѣтя*, тогда какъ въ Ц. слав. въ этихъ случаяхъ является *и* (даже *а*, *пѣа*, въ сербскихъ кодексахъ), или же, въ позднѣйшихъ памятникахъ, *я*, явно уже смѣшанное съ простымъ *и*, т. е. іотированнымъ *и*, подобно тому, какъ и Цанковы въ этихъ же случаяхъ смѣшиваютъ неправильно звуки и ставятъ *ѣ* — *ь*. Вообще классъ *и* любитъ въ н. б. удерживать при себѣ мягкіе зубные, не претворяя ихъ, даже при переходѣ въ классъ *а*: отсюда такое множество родственныхъ названій на *ти*, переходящихъ въ *тъ*, потомъ въ *тѣ*: *бати*, *батѣ* (отъ *бати*),

бать; тети, тетѣ, тетя (наше *теща*): тѣже, кои претворяются, переходятъ въ классъ *а* безъ сильнаго, вторичнаго смягченія: *башта*; только въ словѣ *кашта* замѣтили мы отчасти *штя*. Въ окончаніяхъ средняго рода, любя *о*, ново-болгарскій яз. не допускаетъ вторичной мягкости. Совершенно аналогическое явленіе съ именами видимъ въ глаголахъ: въ нихъ являются или сотетанія *тъ, дъ, тѣ, дя, те, де* (*ти, ди*), или *шт* и *жд* на степени первичной, недалекой мягкости: *проводѣ—проваждамъ, платѣ—плаштамъ*; только формы съ *ь*, а именно повелительное, представляютъ сильную мягкость: *вижъ, лжъ, лж'те* (произносится *ш*). Отсюда мы видимъ: 1) что *шт* и *жд* стоятъ въ н. б. яз. большею частію на степени первичной мягкости, ибо имѣютъ рядомъ съ собою мягкое *т* и *д*, за исключеніемъ только формъ, которыя должно писать съ *ь*; 2) что для мягкаго *т* и *д* можно бы дать особыя начертанія, какъ въ сербскомъ, но мы избѣгаемъ этой необходимости, употребляя мягкія гласныя; 3) что писать слѣдуетъ *шт*, а не *щ*, какъ дѣлаютъ нѣкоторые, ибо такое только правописаніе выражаетъ современное произношеніе, вдали отъ русскаго вліянія, и древнѣйшіе памятники Ц. слав. представляютъ намъ начертаніе *шт*, а не *щ*.

Почти тоже, но еще меньше, должно сказать о звукахъ свистящихъ, въ ихъ отношеніи къ шипящимъ: въ корняхъ мы не находимъ въ нихъ вторичной мягкости; нѣтъ ея и въ склоненіи, въ именахъ муж. р. на *ь*, при чемъ, разумѣется, свистящая переходила бы въ шипящую *ч* и *ж* въ зват. падежѣ (шипящую первой мягкости): почти всѣ имена этого рода, по крайности сколько мы знаемъ, переходятъ въ разрядъ *ь*, а потому не представляютъ вторичной мягкости и въ зват. удерживаютъ звукъ свистящій, подобно какъ *образъ, квасъ, мѣсець, селенецъ* и т. п. Въ глаголахъ происходитъ тоже, что съ зубными и ихъ претворенными: въ сочетаніяхъ, гдѣ Церк. славянскій языкъ обращаетъ свистящія въ шипящія, ново-болгарскій языкъ сохраняетъ мягкіе свистящіе звуки *жъ, шъ, зя-зь, ся-сь, зъ, сь* (*жъ, сь*), подобно какъ въ Ц. слав. сохраняются *жи, си: изжъ, носъ, и проч.* Въ производныхъ формахъ свистящія не такъ легко претворяются въ шипящія, и потому образуютъ формы *заносѣмъ, замлѣсамъ, нагазѣмъ*; (=занашиваю, замѣшиваю, и проч.); тамъ же, гдѣ свистящія переходятъ въ шипящія, послѣдніе вторично мягки (ибо шипящія изъ гортанныхъ и свистящихъ мягче, чѣмъ *шт* и *жд* изъ зубныхъ (*запрашѣмъ = запрашѣмъ*), *кажжъ*; впрочемъ, по увѣренію Цанковыхъ, и въ показанныхъ случаяхъ нѣкоторые нарѣ-

чія допускають только перваго рода мягкость, если дѣйстви-
тельно возможны формы *gazi*, *gazit*, *gasu*, *gasut* вм. *é* и *ét*.
Ц же въ новоболг. неспособно ко вторичной мягкости, и скорѣе
переходить въ этомъ случаѣ въ шипящій звукъ. Само собою разу-
мѣется, что тамъ, гдѣ Ц. слав. яз. въ глаголахъ не претворяетъ сви-
стящихъ, тамъ они остаются на первой ступени мягкости и въ н.
б., а именно въ глаголахъ 1-го класса, съ непосредственной флек-
сіей при свистящей: *гъмъзъ*, *гъмъзми*, *гъмъзти*.

Наконецъ о шипящихъ *ч*, *ж*, *ш*, происходящихъ изъ гортанныхъ
и отчасти свистящихъ. Такъ какъ гортанные менѣе всего способны къ
мягкости самостоятельной, безъ претворенія, то они, претворяясь, дости-
гаютъ въ ново-болгарскомъ языкѣ крайней мягкости въ шипящихъ.
Всѣ корни, суффиксы и флексіи требуютъ въ н. б. послѣ шипящихъ:
и (разумѣя *ji*), *я*, *ь*, *ю*, *ъ*, *ж*, *ш*, за исключеніемъ одного *е* (*и*), ибо ново-
болгарское *е* само уже по себѣ имѣетъ значительную мягкость; въ
особенности же, по мнѣнію нашему, никакъ не слѣдуетъ писать *е* (*и*)
въ слѣд. случаяхъ: 1) въ зват. пад. ед. муж. р., ибо въ окончаніи
именит. пад. мы видѣли выше слѣды самостоятельной мягкости гор-
танной, напр. *змиликъ*; 2) въ среднемъ р. на *е*, гдѣ *е*, какъ замѣ-
тили мы, часто склоняется къ *о*, и гдѣ шипящій звукъ обыкновенно
идетъ отъ свистящаго, напр. *ежже*; но здѣсь мы высказываемъ только
свое мнѣніе и не смѣемъ настаивать, ибо всѣ имена, употребляемая
во множ. числѣ, приобретающія здѣсь значеніе собирательное, и притомъ
средняго рода, имѣютъ обыкновенно самый мягкій звукъ, и въ ши-
пящихъ, и въ претворенныхъ зубныхъ, и свистящихъ, напр. *лозе*,
т. е. тамъ, гдѣ въ Ц. слав. *и*, *ѣ*, *ю*; 3) нужно быть осторож-
нымъ въ шипящихъ, происшедшихъ отъ свистящихъ, ибо тамъ, гдѣ
есть или предполагается самостоятельная мягкость свистящихъ, гдѣ
нѣтъ слѣдовательно и сильной ломки при претвореніи, тамъ претво-
ренная изъ свистящей шипящая не можетъ достигать крайней мяг-
кости; такъ напр. мы сказали, что большая часть именъ муж. р. въ
Ново-болгар. послѣ свистящей получаютъ *ъ*, откуда и зват. на *цо*;
но слѣдующіе звательные, перешедшіе въ средній родъ, напр. *брат-
че*, *гълъб'че*, *другар'че*, предполагаютъ форму на *ць*, какою она и яв-
ляется въ Церковно-славянскомъ, а потому здѣсь шипящіе должны
быть тверже; съ этимъ сравни то обстоятельство, что въ случаяхъ,
гдѣ глаголъ обходится съ одной мягкой свистящей, напр. *носѣ*,
онъ не такъ нуждается въ претвореніи, напр. *носѣмъ*; тамъ же, гдѣ
свистящая тверже, напримѣръ въ предполагаемомъ неоконч. *казати*,

чесати, наст. *казамъ*, образуются формы съ шипящей 2-й мягкости, напр. *кажш*. Впрочемъ всѣ эти, болѣе тонкія различія, могутъ быть, пожалуй, и не соблюдаемы на письмѣ. Объяснимъ теперь нѣкоторые случаи вторичной мягкости шипящихъ: тамъ, гдѣ Церковно-славянскій языкъ въ глаголахъ на тему гортанную не довольствуется претвореніемъ въ звукъ шипящій, но еще далѣе переходитъ къ свистящему, Н. б. яз., сохраняя шипящую, естественно имѣетъ ее на 2-й ступени смягченія: *печй*, *печпте*, *речй*, *речпте*; Ц. слав. яз. имѣетъ *кажате*, *пшпате*, н. б. *кажпте*, *пшппте*. Любопытно отношеніе къ *шт* и *жд*, которые имѣютъ въ н. б. меньшую мягкость, чѣмъ собственно шипящія, ибо при нихъ существуетъ рядомъ мягкое *т* и *д*: такъ въ Ц. слав. *лжати* имѣетъ *лжпши*, гдѣ болѣе мягкій и слабый звукъ *ш* указываетъ на происхожденіе отъ формы собственно *лжати*; и въ тоже время отъ глагола *хотати* (иди *хѣтати*) будетъ *хштши*, а не *хштпши* (т. е. *iota* отъ *ъ* ушла на претвореніе *шт* изъ *т*, тогда какъ *хѣтати* безъ претворенія получилъ *хѣтпши*): такъ точно въ н. б. будетъ *штѣ*, — *штѣши*, *лжш*, *лжпши*; но н. б. яз. не остановился и на этомъ: тамъ, гдѣ Церк. слав. яз. не имѣетъ въ неоконч. вставки *ѣ* послѣ гортанной или имѣетъ *ѣ*, а во 2-мъ лицѣ настоящего имѣетъ *ѣ*, напр. *можеш*, *кажеш*, н. б. яз. произноситъ *и*, что показываетъ, по нашему мнѣнію, дальнѣйшую степень смягченія, напр. *можпши*, *кажпши* въ: *можеш*, *кажеш*. Здѣсь то имѣетъ сильное вліяніе звукъ *ш*, звукъ чрезвычайно развитый въ н. б. яз., о чемъ еще ниже.

ЗВУКИ ПЛАВНЫЕ.

Что касается до зв. плавныхъ, *л*, *н*, *р*, то разумѣется, стараясь выдвинуть поболѣ гласность *л* и *р*, необходимо отрицать въ нихъ всякую мягкость, или по крайней мѣрѣ допускать ее въ самой незначительной степени. Не раздѣляя этого исключительнаго мнѣнія, мы, во первыхъ, никакъ не можемъ согласиться, что будто мягкаго *р* въ н. б. вовсе нѣтъ: если уже возможно сочетаніе, которое намъ приводятъ, *rj* (въ формѣ напр. *сарjo*), или что то же, если *г* допускаетъ при себѣ *j*, то это значитъ уже, что онъ можетъ быть мягкимъ. Форма *сарѣв* и подобныя указываютъ не на бывшее нѣкогда, а на настоящее смягченіе, ибо здѣсь *ѣ* есть произнесенный *ѣ*, также точно, какъ существуютъ фф. *царѣ*, *везирѣ*; потомъ, если Миклошичъ пишетъ *сарѣи*, *сарjот*, а Цанковы *govedar-ѣи* и *govedar-jot*, *деѣ*

ver-ét и *dever-jot*, *sfinarjo*, *ženurija*, *ženure*, *dušteré*, то здѣсь мы имѣемъ уже всѣ почти сочетанія, показывающія мягкость зв. р. А потому пишущіе сообразно народному произношенію могутъ не обинуясь писать мягкія гласныя и ъ тамъ, гдѣ р произносится мягко, и знаки твердые при твердомъ. Тоже самое, и еще болѣе, должны мы сказать о и и л; и хоть и, по словамъ Миклошича, «говоря вообще, не можетъ быть мягкимъ», но съ насъ довольно уже, что онъ отыскиваетъ *слады мякосты* въ сочетаніяхъ *ogъnbot*, *denbot*, *robinjo*, *ratakinjo*; формы *kon*, *ogъn*, *den* ничего не доказываютъ кромѣ того, что при нихъ слѣдовало бы пишущимъ прибавить ъ; даже написавши *den-ût* и *den-ot*, Цанковы пишутъ потомъ *den-ét* и *den-jot*, *ogъn-ét* и *ogъn-jot*, *dvésté kóné*, т. е. двѣсти коня; примѣръ же Миклошича *rizane* насъ нисколько не удивляетъ, ибо это вовсе не то, какъ еслибы написать по сербски *писане*, и всякой Болгаринъ, не зная чистаго е, прочтетъ писание. Въ способности звука л къ мягкости можно еще менѣе сомнѣваться, послѣ того какъ существуютъ формы на *ля* (напр. *леля*, тетка), *лѣ* (*Колѣ*, *блѣ*, *безумлѣ*), или слоги *лю*, *клю*, *плю*. Миклошичъ старается ослабить эту мягкость замѣчаніемъ, что 1) «уже въ жен. р. *bezimlѣ*, *bégлѣ*, *grabлѣ* нѣтъ мягкости», забывая, что эти фигуры всякому Болгару будетъ очень трудно прочесть, и что на самомъ дѣлѣ произносится *безумла*, *блмла*, *грабла*, съ среднимъ л, почти какъ *мля*, *лмля*, *бля*, и что наконецъ здѣсь звукъ л именно и вставляется для того, чтобы быть посредникомъ и смягченіемъ губныхъ и гортанныхъ звуковъ; 2) «будто бы нѣтъ мягкости и въ *лѣ* (=Ц. слав. *лм*)», ибо должно произнести *лѣа*, тогда какъ всякой уроженецъ собственной Болгаріи *kalém* прочтетъ просто *калямъ* (=кальмъ), а фигурѣ *kaléam* ничего не соответствуетъ въ дѣйствительности. Не скрываемъ, что, при сравненіи съ яз. Ц. слав., въ нѣкоторыхъ случаяхъ именъ муж. и жен. р., ново-болгарскій языкъ, по нѣкоторымъ своимъ нарѣчіямъ, потерялъ мягкость плавныхъ, но въ другихъ случаяхъ онъ еще приобрѣлъ ее вновь, напр. *вечеръ* и *нечеръ* (одна), *пепель* и *пепель*. Прибавимъ еще одно важное обстоятельство: въ случаѣ прибавленія новаго слога, болѣею частію для уменьшенія, связующее звѣно очень часто имѣетъ при плавной мягкій звукъ, который мы выражаемъ *ь-ремъ*, и всякой убѣдится въ томъ, слыша неиспорченное произношеніе Болгарина, напр. *оругарьче*, *селенче*, что предлагаемъ обозначать значкомъ — *кладен'че*: здѣсь еще можно разсматривать мягкой зв. къ какъ влияние слѣдующей шипящей: по *Бояна*, *Бель-*

но? Звукъ точно такой же, какъ напр. въ пол. *miejszkański*, *miejszkaństwo*, или даже какъ слышимъ часто *л* у Поляковъ въ словѣ напр. *miejszanka*. Мы дѣлаемъ отсюда такой выводъ: извѣстно, что въ Церковно-славянскомъ яз. *ш*, *щ* ставятся послѣ *л* и *и*, не ставятся послѣ *р*; что послѣ всѣхъ трехъ мѣняются *и* и *л*, но послѣ *р* встрѣчается и *л*, вм. *и* и *л*, вмѣсто *ю—оу*; что послѣ *р* не ставится *и*, да и послѣ *л* и *и* не такъ уже часто; что въ Супрасл. знакъ смяченія ставится надъ *л* и *и*, рѣдко надъ *р*: выводить отсюда, что *р* тогда уже началъ терять свою мягкость; но намъ представляется вопросъ: не тогда ли только началъ онъ пріобрѣтать ее? И формы съ яснымъ признакомъ мягкости не суть ли уже начало новизны? Кажется, въ древнѣйшее время естественный предполагать въ этихъ зв. болѣе твердосги, ибо она только гармонируетъ съ гласностью *л* и *р*, столь развитою тогда, по мнѣнію нѣкоторыхъ. Тогда въ настоящемъ болгарскомъ языкѣ мы получимъ дальнѣйшую эпоху смяченія плавныхъ, а именно: 1) твердость, какъ остатокъ или возстановленіе, встрѣчается тамъ и сямъ, рядомъ съ признаками мягкости; 2) нормальное произношеніе есть среднее, по крайности это достоверно извѣстно объ *л*, которое въ большей части случаевъ звучитъ какъ сербское, среднее между пол. и рус. *ла* и *ля*; 3) встрѣчаются часто слѣды уже сильнаго смяченія. Думаемъ, что если въ н. б. *ль* не дошло всюду до *ль*, а *р* недоплат до *гз* или *г*, то причиною этого отчасти остатки нѣкоторой гласности этихъ звуковъ, отчасти, и кажется вѣрнѣе, параллельная средняя мягкость ихъ, та самая, которая удерживаетъ безъ претворенія *т* и *д*, *з* и *с*.

НОВОБОЛГАРСКІЕ СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ ЗАНИМАЮТЪ СРЕДНЮЮ СТЕПЕНЬ ОТНОСИТЕЛЬНО ТВЕРДОСТИ И МЯГКОСТИ.

Разбросанные остатки древности, разсѣянные явленія новизны, въ ея крайности, и наконецъ срединность, средняя ступень звуковъ, вотъ тѣ особенности, которыя мы замѣчаемъ почти во всѣхъ явленіяхъ ново-болгарскаго языка; по преимуществу же срединность, за исключеніемъ однихъ шипящихъ, — вотъ отличительная печать н. б. звуковъ. Ее мы видѣли въ согласныхъ, ее же увидимъ сейчасъ и въ гласныхъ: въ нихъ выражается она частыми переходами одного гласнаго звука въ другой.

ЗВУКИ ГЛАСНЫЕ. ЗВУКЪ И (ы).

Начнемъ опять съ простѣйшаго. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, и, какъ мы видѣли наприм. при шипящихъ, предполагасть двойную мягкость; но въ большей части случаевъ оно остается на средней ступени, и отъ того-то замѣняетъ собою Церковно-слав. и и ѣ, при томъ склоняясь болѣе къ мягкому, чѣмъ твердому произношенію, послѣ всѣхъ вообще согласныхъ безъ исключенія, и не имѣя даже той твердости или суровости, какую имѣетъ часто сербское и послѣ т и р. Въ замѣнѣ и, и раздѣляетъ должность съ ѣ: *камикъ* и *камѣкъ* (послѣднее впрочемъ чаще). Въ 1-мъ лицѣ мн.ч. числа спрягающагося глагола, кромѣ окончанія ѣ, встрѣчается еще е и и: первое мы слышали большею частію и видимъ по памятникамъ народнаго языка, второе принимаютъ правиломъ Цанковы; и могло произойти прямо отъ Ц. слав. ф, ы (Супрасл. *оукымы*, *шмы*, *пиныи*, *шмацы*, *накужмы*, *быхмы* и пр.); но такъ какъ эта форма все таки въ Ц. слав. есть исключеніе, такъ какъ форма е имѣетъ аналогію съ другими слав. нарр., а главное—обширнѣе въ своемъ употребленіи, то мы думаемъ, что и есть ничто иное, какъ произнесенное безъ ударенія е, и потому же идемъ писать въ этихъ случаяхъ е, означая его произношеніе какъ и точкою наверху; думаемъ даже, что е произошло здѣсь изъ ѣ, какъ реакція новой возникающей гласности, на подобіе древней, а ѣ произошелъ изъ ѣ, какъ это видимъ и въ другихъ примѣрахъ ново-болгарскаго яз., и какъ естественно было произойти мягкости при среднемъ произношеніи звука и; аналогію видимъ въ Ц. слав. *шмы* и *шма*; а въ подобныхъ случаяхъ часто замѣняетъ мѣсто и, особенно послѣ мягкихъ, и не только переходитъ въ ѣ, иѣ, но въ болгарскихъ кодексахъ кромѣ того частехонько чередуется съ ѣ (напр. *шлѣшѣ* вм. *шлѣ*); отсюда естественно въ н. б. яз. происходятъ формы—съ одной стороны *камѣкъ*, *камѣни*, съ другой *камена*, и *камѣкъ* = *камикъ*. Наконецъ выводъ нашъ неопровержимо подтверждается тѣмъ примѣромъ, что въ присутствіи ударенія дѣйствительно является е: *нѣсѣмѣ*, — обстоятельство, котораго не захотѣли замѣнить Цанковы. Вообще оказывается, что, сообразно произношенію, въ н. б. нѣтъ никакой возможности, и даже было бы несправедливо, по средней мягкости звуковъ, различать и и ѣ на письмѣ, когда эти звуки не различаются въ выговорѣ. Нѣкоторые хотѣли бы ихъ отличать только для внѣшняго обособленія формъ или корней, напр.

для отличія *питать* отъ *пытать*, *мы* (мы) отъ *ми* (намъ), *вы* отъ *ви* и т. п. Но во первыхъ, и самъ уже языкъ распорядился въ этомъ случаѣ, употребляя вмѣсто *питать* — *хранить*, т. е. вмѣсто *питаю* — *храню* (макед.), *хранѣ*; вмѣсто *мы* — *мня*, *ви* — *вня*; глаголъ *бити* отличилъ отъ *быти* спряженіемъ, вмѣсто *би* — *ударѣ*, и т. д.; во вторыхъ, и примѣръ серб. языка, не различающаго на письмѣ, какъ и въ выговорѣ, многихъ подобныхъ формъ и корней, также можетъ руководить нами. Даже если бы одно и тоже и различать знаками, и это бы повело очень далеко, ибо напр. *ми* (мы) нужно бы отличить отъ *ми* (намъ) и отъ *ми* — частицы; *ви*, *вы*, отъ *ви*, *вамъ*, и отъ *ви* — глагола; пожалуй еще могли бы мы здѣсь погрѣшнить противъ исконнаго корня, напр. различая *вѣть* отъ *выть*, равно близкихъ къ исходному *въ-ти*, и сближающихся даже по смыслу въ сотнѣ формъ словообразованія. Даже въ союзѣ *и*, соглашаясь на его отличеніе отъ *и* = *ея*, *ей*, не признаемъ подобнаго письма крайней необходимостью, ибо разстановка словъ, имѣющая въ н. б. яз. столь строгія правила, устраняетъ здѣсь всякое сомнѣніе для человѣка, сколько нибудь знающаго языкъ. Касательно самого знака *и*, если уже мы рѣшились взять способъ письма отъ праотца, то лучше слѣдовать его исконнымъ и оригинальнымъ манерамъ, и потому не употреблять нигдѣ *і*, какъ явленіе позднѣйшее и притомъ не дающее намъ никакого лишняго удобства, кромѣ лишняго знака. Краткое *и*, о которомъ ниже поговоримъ подробнѣе, пишемъ согласно среднему вѣку Ц. слав. памятниковъ и русскихъ, *ѣ*. Считаемъ здѣсь наконецъ не лишнимъ упомянуть о существовавшихъ доселѣ способахъ письма. Тѣ, которые пишутъ латинскими буквами, употребляютъ вмѣсто *и* и *ы* одинъ знакъ *і*; для обозначенія краткаго *и* и гортаннаго, или вѣрнѣе небнаго, переходящаго къ согласнымъ, употребляютъ *јотъ* или *іоту* — *j*, завидный и весьма цѣлесообразный способъ, которымъ мы однако не согласились бы воспользоваться, если бы онъ даже не слишкомъ пестрилъ кирилловскій алфавитъ. Оригинальный издатель «Мірозрѣніе» въ своемъ странномъ правописаніи различаетъ, хотя не постоянно, *и*, *і*, *ѣ* и *ѣ* (въ соединеніи съ *ѣ*). Въ изданіяхъ нашей Академіи г. Петковичъ употребляетъ *ѣ*, *и*, отличая отъ послѣдняго *ы* только въ странной формѣ *зеленыхъ*, да *быхъ*, и между тѣмъ употребляя *биде* и *би*; во второмъ переводѣ Суда Люб. встрѣчаемъ также *ѣ* и *и*; *ы* изгнано, не совсѣмъ сообразно съ тѣмъ, что оставленъ *ѣ* и исключенъ *ѣ*; притомъ, если, сообразно съ произношеніемъ, писано *плачитъ* см, *применѣна*, то слѣдовало бы писать

также *влезѣ, зємѣ, вѣсто зє, мє*, чего не сдѣлано; помѣстившій по-
словницы, употребляя также *ѣ*, стремился установить какое-то отно-
шеніе между *и* и *ы*, опытѣ не совсѣмъ удавшійся: такъ въ кор-
няхъ мы встрѣчаемъ *убива, избира, избиструвай, биволь, ним, пи-
товно, пита* (пирогъ), *вижте, навирилъ, свѣла сѣ, вѣлѣ, не нажила,*
милостинѣ, и *добы, обычаѣ, кобылѣ, быва, пыта* (спрашивается),
выка, немѣтъ, мысли, мышка, омын; то *ги*, то *гы*; *гызда; кылаво;*
хылядо; сѣ стѣнува, диво, и тыквы, дымѣ, дынѣ; зимно, сѣпе, сѣро-
масѣ, зашѣштѣ, и сѣрене; сѣ исприщѣли, и рыба, рым. загрыжиласѣ,
покрыто; здѣсь видно еще нѣкоторое сообразованіе съ корнями и
смысломъ. Менѣе строю въ суффиксахъ и флексіяхъ именъ суще-
ствительныхъ: *зѣби, гробища, баби, момичѣ, и тыквы* (вин. мн.), *зѣдѣ*
роювы-тъ (*ы* вмѣсто *и* а *и* вмѣсто *є*), *сѣ дѣмы; орѣхи, и мухы-тъ,*
дрѣхы, мечкы (имен. и винит.), *коткы-тъ* (имен.), *шапкы-тъ* (винит.);
зайци, чєловѣци, конци, сѣромасѣ, вєресѣшѣ, комиши; *два пѣти, кома-*
ти, милостинѣ, Арнаутинѣ, юдина, и прѣсты, мотыкѣ, яюды (имен.),
владыко; гущєри, мною пѣтли, картинѣ, болника, и дѣлѣ пары (вин.),
пары-тъ (имен.), *по горы-тъ и скалы-тъ, бѣзѣ пѣтлы, жєны-тъ*
(имен.), *отѣ дѣлѣ жєны, вѣлѣны, стѣны-тъ, сѣ тѣои-тъ камѣны*. Осо-
бенно несообразность замѣтна въ прилагательныхъ: *сѣкы и сѣкы,*
пазарскѣ, сѣчкы, другы—другѣй, другыму, на другы-тъ, заяшкы, су-
хы; на третѣи пѣтъ, свѣтый, богаты (вин. мн.), *по чужды гроби-*
ща; бѣрзы-атѣ; юли (им. мн.), *предки-тъ зѣби* (имен. мн.), *питов-*
ни (вин. мн.), *отѣ дребни трєскы, рѣцѣ праздни, юрни-атѣ, долги-*
атѣ, и въ тожє время бѣлы (им. мн. жен.), *бѣлы лѣца, бѣзужны-атѣ,*
бромны-тъ овци, бѣдны вєчєрѣ, за черны дни, прѣхвалєны яюды, и
пр. Мы потому распространились здѣсь, что въ другихъ случаяхъ
авторъ очень счастливъ и послѣдователенъ, здѣсь же не всегда былъ
вѣренъ произношенію и грамматикѣ, своей и Ц. славянской. Тѣмъ
болѣе это поучительно, доказывая невозможность употребленія *ы*.
Въ первомъ переводѣ при Полиглоттѣ *ы* оставлено только для *ѣты,*
ты, лѣмѣ; во второмъ замѣтно желаніе быть вѣрнымъ языку Церков-
но-славянскому, о современномъ произношеніи мало заботы, и при
всѣмъ томъ: ни, намѣ, а ниже вы, вамѣ; люти Хрѣдѣшѣ, Стѣглазѣ хрѣвѣ,
слѣкы народѣ, Зѣнгѣмъ зѣлєны; люди добѣри (зват.), *горѣты пѣлѣцы, горѣты*
мѣжи (именит.); *сѣлѣди* (винит.) *дѣ ѣты сѣдѣ, зѣлєны пѣлѣны* (винит.), *ѣ*
силѣты рѣкы; ѣ тѣлѣ плодѣты зѣми; ѣ конѣ; мѣи-ты дѣмы, и проч. О пе-
реходѣ *и* въ другіе гласные, и въ него другихъ, слѣдуетъ далѣе.

ЗВУКЪ Е.

Такъ какъ въ ново-болгарскомъ языкѣ нѣтъ того твердаго и чистаго е, какъ въ малорусскомъ и сербскомъ, то въ правописаніи обыкновенное е, подобно бѣлорусскому, имѣетъ значеніе срединнаго, и особенно обозначать нужно только е болѣе мягкое и сильнѣе іотированное. Въ исторіи Ц. слав. языка замѣчаемъ такой порядокъ поступанія мягкаго е: *иѣ, ѡѣ, ѣѣ, ѣ*, *ѣ*, и наконецъ простое е (въ нашихъ древнихъ памятникахъ); въ лучшую эпоху всего обширнѣе было употребленіе *иѣ*; его можно съ успѣхомъ употребить и для новоболгарскаго языка, хотя для удобства и однообразія очень хорошо также е. Случай его употребленія мы отмѣчаемъ слѣдующіе: 1) въ началѣ словъ, тамъ, гдѣ современныя славянскія нарѣчія не выносятъ чистаго гласнаго звука, въ большей части случаевъ, хотя въ Церковно-славян. именно е встрѣчается довольно часто сначала не іотированнымъ. Это же правило наблюдаемъ мы въ мѣстном. *нею, нему*, хотя оно прикрыто звукомъ *и*; исключаются нѣсколько междометій, *еѣе, ей*, и т. п. 2) Послѣ другихъ гласныхъ звуковъ. 3) Послѣ зубныхъ и свистящихъ, тамъ, гдѣ они въ спряженіи не претворяются подобно Церковно-славянскому, именно въ причастіи на *иѣ*, въ глаголахъ, имѣющихъ во второмъ лицѣ настоящаго *и*, и въ тѣхъ же случаяхъ послѣ губныхъ, не принимающихъ въ ново-болгарскомъ звука *л*; наконецъ послѣ плавныхъ въ глаголахъ того же разряда. 4) Послѣ всѣхъ согласныхъ, если множественному числу или среднему роду придается собирательное значеніе. Съ этимъ стоятъ въ связи нѣкоторыя остатки средняго рода сравнит. степени, употребляемые какъ нарѣчія, напр. *поболѣ*, произносимое *поболи*; впрочемъ, такъ какъ мы имѣемъ въ Церковно-славянскомъ *волиѣ*, — *ѡѣ*, — *ѡ*, то форма можетъ еще быть спорною, ибо изъ *ѡѣ* и *ѡ* могло также подняться *ѡ*, какъ это видимъ мы въ *добѣѣ*, или какъ видимъ въ стянутыхъ слогахъ *иѣѣѣ*, *иѣѣѣѣ*, или какъ видимъ наконецъ въ ново-болгарскомъ *подобръ*, *позаль*, *погубавъ*, *побгржъ*; а также и *поболи* можетъ прямо вытекать изъ *ѡ*. Наконецъ, аналогически съ языкомъ сербскимъ, мы 5) находимъ не лишнимъ писать е въ формѣ *доде*, *приде*, гдѣ мягкость послѣдняго слога зависить, кажется, отъ поглощенія *и*, главнаго корня, и потому съ другой стороны мы невидимъ нужды писать мягкое е въ *дойде*. Во всѣхъ остальныхъ случаяхъ, кромѣ показанныхъ пяти, до открытія новыхъ фактовъ въ ново-болгарскомъ языкѣ, предлага-

гаемъ писать обыкновенное *е*, не забывая все таки, что оно, какъ среднее, допускаетъ значительную уже степень смягченія. Извѣстно, что то и другое *е*, какъ скоро нѣтъ ударенія, переходитъ въ произношеніи къ *и*; такъ какъ это постоянное правило, то конечно нѣтъ нужды обозначать этого перехода особымъ знакомъ, и до сихъ поръ всѣ почти писали въ этомъ случаѣ *е* или *и*, предполагая возможность *и* и сбиваясь только въ нѣкоторыхъ частныхъ случаяхъ. Съ другой стороны, кромѣ немногихъ явленій, которыя рассмотримъ ниже, Церковно-славянскій звукъ, выражаемый знакомъ *ѣ*, почти исключительно перешелъ въ ново-болгарскомъ въ *е* (разумѣется среднее и мягкое), но не прямо, какъ думаемъ, а чрезъ посредство *я* краткаго слѣды котораго кое-гдѣ еще остались; подобнымъ образомъ и полужвукъ *ь*, переходя большею частію въ краткое *я*, порою, хотя рѣже, опустился и до *е*, а съ нимъ вмѣстѣ конечно и до *и*; для всѣхъ этихъ переходовъ было бы странно придумывать особые знаки: тѣмъ не менѣе, въ современномъ положеніи скуднаго еще знанія н. б. языка, необходимо точно отмѣчать факты, — гдѣ произношеніе держится напимѣръ еще на *я*, гдѣ переходитъ въ *е*, гдѣ является какъ *и*; эта необходимость становится существеннымъ и важнымъ закономъ при изданіи народныхъ пѣсень и пословицъ, памятниковъ языка, не попорченного книжнымъ вліяніемъ иноплеменниковъ или пнонарѣчниковъ. Мы считаемъ обязанностью строго сохранить въ этомъ дѣлѣ показанія подлинника. Далѣе, переходя въ *и*, очень часто, особенно послѣ гласныхъ, а слѣдовательно въ спряженіи и среднемъ родѣ мѣстоименій, *е* переходитъ въ *й* съ значеніемъ іота, и здѣсь иногда снова поднимается до краткаго *я*. Наконецъ, въ чемъ уже никто не сомнѣвается по множеству данныхъ, въ н. б. яз. сильно развитъ звукъ, столь нелюбимый и рѣдкій въ Ц. слав., именно *ѣ* или *іо*; первое начертаніе принимаемъ мы для всеобщаго употребленія. Развитие этого звука въ н. б., какъ уже отчасти видѣли и еще увидимъ въ примѣрахъ, есть слѣдствіе и вмѣстѣ съ тѣмъ новое доказательство сильнаго смягченія, по которому формы на *о* имѣютъ при себѣ часто формы на *е*, и іотація бросается отъ *е* на звукъ, даже менѣе къ ней способный, чтобы замереть и загаснуть въ немъ, въ немъ найти какойнибудь предѣлъ свой. Теперь взглянемъ на нѣсколько главнѣйшихъ способовъ ученаго правописанія звуковъ, нами разбираемыхъ, оставляя пока въ сторонѣ отношеніе *е* къ *ь*, *ѣ*, *ѣ*. Допуская, кромѣ *е*, еще *је*, Миклошичъ употребляетъ послѣднее только въ началѣ слова и послѣ гласной, вѣрный своему предпо-

ложению о потерѣ всякой мягкости согласныхъ; такъ по крайности было въ прежней его статьѣ о болгарскихъ звукахъ; но, въ первомъ томѣ своей сравнительной грамматики, вмѣсто Церковно-славянскаго *и* пишетъ уже просто *bile, grozde, xdrave, imane, liste, loze, trone, svete*: разумеется, всякой Болгаринъ произнесетъ здѣсь самое мягкое *e*: отличаетъ однако называемыя имъ древнѣйшія формы, и къ сожалѣнію пишетъ ихъ по способу Цанковыхъ *maziye, cariye*, гдѣ опять Болгаринъ произнесетъ не *и*, а *e*; пишетъ *nego, neti, nej*; мы знаемъ уже его мнѣніе объ іотированныхъ гласныхъ, по которому вся мягкость достается на долю ихъ, а не согласныхъ; но странно, что ученый не замѣтилъ при этомъ одной страшной несообразности: между іотированными гласными онъ приводитъ и *je*, а между тѣмъ не пишетъ его послѣ согласныхъ, — къ чему же идетъ то замѣчаніе, что вся мягкость остается въ сочетаніяхъ при гласныхъ, а не согласныхъ? И почему же, признавъ мягкость шипящихъ и требованіе при нихъ гласной іотированной, ища даже *čjudo* (Церковно-славян. тоѹдо), онъ не употребляетъ однако при нихъ іотированнаго *e*? Далѣе, если справедливо его замѣчаніе, что формы *drugido-gimi, sekigo-kimi*, правильнѣе было бы писать съ *e*, если стало быть *i* произносится вмѣсто *ѣ*, то удивительно, какъ это замѣчаніе не навело ни его, ни Цанковыхъ на первобытность формы *ме* вм. *ми* въ 1-мъ лицѣ множ. числа глаголовъ, которое они пишутъ постоянно *mѣ*. Тѣже возрѣнія, разумеется, отзываются и въ правописаньи Цанковыхъ, съ нѣкоторымъ еще развитіемъ: такъ они принимаютъ іотированное *e*, — *je*, чтобы писать его послѣ гласныхъ; въ началѣ словъ мы встрѣчаемъ *edin, elo, etivoi, esetik*, и съ другой стороны *je, jedur, jezero, jesen, jeise, jertni*; послѣ согласныхъ вообще и шипящихъ мы не встрѣчаемъ гласной *e*, но въ то же время *požjove, kožjove*; собирательное в обратилось у нихъ въ *iје* или въ *ѣ=ъ*: *konije, gostije, bivole, svetѣ, Bulgard*, и при этомъ однако *boleri, gradinari*; объ отношеніи между собою четырехъ разрядовъ *e* (*e, ѣ, ѣ, je*) мы будемъ еще имѣть случай говорить. Г. Петковичъ употребляетъ одно только *e* для всѣхъ звуковъ этого рода и даже вмѣсто *ъ*; не понимаетъ только, если онъ пишетъ *една*, то зачѣмъ употребляетъ *ж* (глаголъ) единственнымъ исключеніемъ? Для отглагольныхъ среднего рода и собирательныхъ именъ употребляетъ онъ *ѣе, собранье, иманье, безчестенье*; способъ, чрезвычайно развитой въ современной болгарской письменности; конечно, онъ основывается на исторіи языка, ибо въ Церков-

но-славянскомъ вслѣдъ за *иѣ* является *иѣ* и *иѣ*; равно какъ на употребленіи Русскихъ: но въ то же время онъ и противорѣчитъ исторіи языка, ибо ново-болгарскій языкъ пошелъ гораздо далѣе этого двойнаго звука, и вмѣсто *ѣ* и *е* (*ѣ*), подобно нѣкоторымъ другимъ славянскимъ нарѣчіямъ, имѣетъ уже одно *е*; а потому онъ противорѣчитъ и произношенію, которое совсѣмъ отлично отъ русскаго, такъ какъ и историческая основа его уже гораздо новѣе; причину этого дальнѣйшаго шага въ языкъ ново-болг. опять видимъ мы въ большей мягкости согласныхъ, которыя уже не требуютъ посредства *и* и *л* для соединенія съ мягкимъ звукомъ, по крайности не вездѣ; и интересно, что въ этомъ случаѣ преимущественно являются намъ звуки плавные и зубные (въ именахъ отглагольных), равно какъ шипящіе въ тѣсномъ смыслѣ и отчасти свистящіе. — Во второмъ переводѣ, изданномъ Академіей, мы не замѣчаемъ большой послѣдовательности: такъ рядомъ съ знакомъ *ѣ* мы встрѣчаемъ вмѣсто него и *е*: *през, влезе, прилежна* (гдѣ вмѣсто *ѣ* или *е* поставлено по произношенію *и*), *дѣл-тъ*, а потомъ *мом-те думи*; «да имот си земе», а ниже *да зьмам*, и на оборотъ *ѣ* вм. *е*, напр. *рѣма*; если согласно съ произношеніемъ поставлено *плѣчит си, трѣсми си*, то слѣдовало бы и вездѣ держаться этого правила, а между тѣмъ мы встрѣчаемъ *долетѣше, влезе*, гдѣ также *е* произносится какъ *и*; или уже нужно писать по этимологіи вездѣ *е*, или по произношенію *и*, или, если хотите отиѣтитъ то и другое, мы предложили бы писать *е* и *е* съ точкой наверху. Употребленіе *ѣ* также колеблется: если писано *долетѣше, владѣмъ*, то за чѣмъ же въ повелительномъ встрѣчаемъ *стоѣтъ, сѣсите, наберѣте*, тогда какъ эти примѣры, равно какъ и первые, имѣютъ въ Церковно-славян. связку *ѣ*, и въ ново-болгар. *тѣ* и другіе звуки въ показанныхъ примѣрахъ совершенно одинаково произносятся? Если вы пишете *книжна*, отчего же не пишете *осѣми*, напротивъ *сѣсти*, между тѣмъ какъ въ обоихъ случаяхъ *е* выродилось изъ Церковно-славян. *ѣ*? Если скажутъ, что въ первомъ случаѣ звукъ плавный, то отчего же вы пишете *сторед*? Далѣе, если пишете *намоно*, почему же пишете *нейми*? Это напоминаетъ намъ Миклошича, который въ языкѣ, столь себѣ близкомъ, Словенскомъ, ближайшемъ по его мнѣнію потомкѣ Церковно-славянскаго, вмѣстѣ съ братомъ ново-болгарскимъ, допускаетъ *пједа, пјети*, и эти же формы пишетъ въ н. б. *педо, пети, пѣј*, совершенно при одинаковомъ произношеніи. Наконецъ насъ удивляетъ, что переводчики втораго перевода Любушина Суда пишутъ *и* (глаголъ), а ниже употребля-

ютъ здѣсь уже другой знакъ — *je*: «секи баша и глава», «срам ни *je*»: какая могла быть этому причина? Остаются благодарить за одно, очень мѣткое, правописание: *студѣна, похуѣна*, гдѣ они признали, въ чемъ мы совершенно согласны, и мягкость согласной, и вліяніе связки и въ глаголѣ. Не смотря на большую точность правописанія въ пословицахъ, тамъ же напечатанныхъ, мы замѣчаемъ въ нихъ нѣкоторые просмотры: такъ едва ли слѣдуетъ писать *ь* вм. *е* въ словѣ *мѣле* («мѣле не намила»); въ № 333-мъ *предѣ* считаемъ опечаткой, ибо въ другихъ мѣстахъ видимъ *прѣзь* и *прѣдѣ*; и употребляется въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ, а потому мы очень жалѣемъ, что не встрѣчаемъ его въ другихъ случаяхъ, напр. *нею*, *веднажѣ* (тогда какъ пишется тутъ же *идинѣ, идна*), *роденѣ*; и въ *кропте* хотя противорѣчатъ аналогіи прочихъ ново-болгарскихъ глаголовъ, удержавшихъ почти всюду связку *ь*, понятно еще намъ, ибо легко переходить въ *ѣ*, какъ *мож-мой*; приятно также встрѣтить и въ слѣдующихъ формахъ: *пѣинѣ, показѣнѣ, ижанѣ, неможенѣ, зѣманѣ, даванѣ, согласѣ, грозѣ, вѣтѣ*; удивляемся только, какъ забрались сюда непрошенные гости *трѣмѣ-то, цѣлѣ-то. лозѣ, конѣ*, т. е. заразъ всѣ три способа неудачнаго правописанья: такіе не прошенные гости, особенно въ дѣлѣ языка, хуже Татарина; для звука *ѣ* употребленъ знакъ *ь*, напр. *коньѣ*; наконецъ замѣтимъ форму *напѣлѣнѣшь* вмѣсто *ми*: она доказываетъ, что самые опытные знатоки языка могутъ ошибаться, увлекаясь аналогіей другихъ подобныхъ случаевъ, и что даже во всякомъ почти случаѣ *е* безъ ударенія слѣдовало бы писать съ точкой — *ѣ*. Въ первомъ переводѣ Полиглотты хотя различено *и* и *е*, однако правописание древне-кирилловское не помѣшало отличить безъ нужды форму *него*. Во второмъ переводѣ различеніе это приведено въ нѣкоторыхъ случаяхъ, но большею частію вопреки правиламъ и произношенію: *вейми, отъ него, сѣсъ немъ, ал ней*, и *радѣмъ ал нѣмъ*; безъ нужды *сѣхше, зѣггонѣмъ, нѣмѣхше*, тогда какъ выше *вѣмѣмъ*; въ отношеніи къ *ѣ* также помѣсь, напр. *овѣдѣ, идѣ* и *идѣ*; *прѣ, прѣ*; *спирете сѣ*, а выше *стерѣте, желѣзо* и *железо*; *вѣзѣ, вѣнѣцѣ, вѣдѣйте*.

Прослѣдивши употребленіе звука *е* въ ново-болгарскомъ языкѣ, и видѣвши его сочетанія со всѣми согласными въ срединномъ и даже крайнемъ смягченіи, останавливаемся еще разъ и спрашиваемъ себя: какимъ же образомъ, вопреки всѣмъ фактамъ, могло возникнуть мнѣніе, будто бы мягкость согласныхъ въ этомъ языкѣ совершенно потеряна и оставила только скудные слѣды, напоминающіе о преж-

немъ? Трудно отвѣтить: однако найдется, кажется, отвѣтъ при разборѣ другихъ, слѣдующихъ гласныхъ, при которыхъ мы увидимъ особую школу, успѣвшую основаться на фактахъ языка, еще очень мало изслѣдованнаго.

ЗВУКИ О, У.

Звуки *о* и *у* не представляютъ трудностей для правописанія. Касаясь первою замѣтимъ, что хотя оно всюду почти безъ ударенія переходитъ въ *у*, но, при печатаніи памятниковъ неиспорченнаго народнаго языка и языка чисто разговорнаго, не худо бы отмѣчать его переходы знакомъ *ó* т. е. *о* съ точкою, ибо можетъ быть, какъ и при *е*, нашлись бы нѣкоторыя исключенія; въ памятникахъ, имѣющихся подъ нашей рукою, мы считаемъ обязанностію наблюдать это правило. Далѣе, въ доказательство мягкости согласныхъ считаемъ не лишнимъ указать нѣсколько формъ, имѣющихся, рядомъ съ *о*, и *е*, также точно, какъ *ѣ* и *ѝ*: 1) зв. *ѣ*; *чѣлъство*, *конѣ*, *колѣ*, *зетѣве*, *кошѣне*, *ножѣне*, и вообще всѣ звательные, переходящіе въ значеніе именительнаго и въ значеніе собирательное, случаи, въ которыхъ безпрестанно *ѣ* мѣняется съ *е* и *е*; средний родъ также играетъ здѣсь важную роль; въ немъ 2) мы видимъ формы на *е*, гдѣ въ другихъ нарѣчіяхъ *о*, напр. *небе*, *ейце*; 3) уменьшительныя *месеце*, *словце*; 4) звательные: *Еленко* и *Еденке*; 5) указанія выше двойныя формы нарѣчій, и т. д.

ЗВУКЪ А.

При звукѣ *а* особенно важно его отношеніе къ *ѣ* и твердому *юсу* (*ѣ*), или древнему носовому, нынѣ глухому звуку: оставляя этотъ вопросъ пока въ сторонѣ, мы должны только замѣтить, что звукъ *а* вообще въ ново-болгарскомъ не такъ чистъ и полонъ, какъ въ другихъ нарѣчіяхъ славянскихъ; тѣмъ не менѣе во многихъ случаяхъ его успѣшно уже можно отличить отъ другихъ, болѣе шаткихъ и глухихъ, именно *ѣ* и *ѣ*, и смѣшеніе въ этомъ случаѣ повело къ нѣкоторымъ странностямъ правописанія. Такъ, въ именахъ жен. р. на *а*, въ винит. пад. едн. ч., употребляемомъ съ предлогами и для другихъ косвенныхъ падежей, глухой звукъ *ѣ* привелъ Миклошича и Данковыхъ къ тому мнѣнію, что вообще эти имена, даже въ падежѣ именит., утратили звукъ *а* и вмѣсто его имѣютъ глухое *ѣ* или *ѣ*:

platъ, voda, пишетъ Миклошичъ; *platû, vodû* у Цанковыхъ; тоже самое съ мѣстоимѣніями женск. р. на *a*: *тъ, тû* вм. *та*. Противъ этого говорить: 1) то обстоятельство, что и Миклошичъ, и Цанковы, допускаютъ здѣсь исключеніе, именно для названій родства и прилагательныхъ на *a*, объясняя послѣднее тѣмъ, что здѣсь *a* равно Церковно-славянскому *ам*: а кто скажетъ, что здѣсь *a* именно есть *ам*, не женскій родъ прилагательнаго неопредѣленнаго? Такимъ образомъ это остается чисто умственнымъ и отвѣченнымъ выводомъ, ибо по произношенію нѣтъ никакой возможности отличить *бащта*, *женъ*, *сестра*, *добра*, *блѣа*, отъ прочихъ существительныхъ на *a*, напр. *рѣка*, или прилагательнаго *сладка*, тогда какъ въ послѣднихъ двухъ случаяхъ Миклошичъ пишетъ *ъ*, Цанковы *û*. Тамъ, гдѣ *a* не имѣетъ надъ собою ударенія, разумѣется оно слабѣе, какъ и во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, но изъ этого вовсе не слѣдуетъ совершенно приравнивать его чисто-глухому звуку, и мы совершенно не понимаемъ, на какомъ основаніи Цанковы пишутъ женск. рода членъ *тû*, а средняго *та* (мполж. ч.), тогда какъ оба бываютъ въ разговорѣ одинаково лишены ударенія. 2) Этому противорѣчитъ и то, что ни одинъ Болгаринъ, кромѣ Цанковыхъ, не думалъ въ своемъ правописаніи допускать этихъ странностей; мало того: Болгаре часто пишутъ чистое *a* даже въ винител., гдѣ оно выражается изъ звука глухого, отбѣгающаго Церковно-славянскому носовому: еще болѣе ему мѣсто въ именительномъ. Да и самъ Миклошичъ не доходилъ до подобныхъ выводовъ въ своей прежней статьѣ о звукахъ ново-болгарскаго языка въ *Slaw. Bibl.*; его соблазнили Цанковы.

ЗВУКЪ Я, КАКЪ МЯГКОЕ А, И СУФФИКСЪ ИМЕНЪ СОВРАТЕЛЬНЫХЪ.

Тѣхъ же самыхъ правилъ, и въ тѣхъ же самыхъ случаяхъ, держатся Миклошичъ и Цанковы касательно *я*, обращая его — первый въ *ъ* (*volъ, nedelъ, banъ, mrežъ, dužъ*), а послѣдніе въ *ѣ* (*sfirneъ, zeteъ, dužeъ, kôžeъ, volê, bânê, nedêlê*). Ихъ спасало бы въ этомъ случаѣ еще то, что они не допускаютъ мягкости въ согласныхъ, а потому должны бы писать, вмѣсто *ъ* и *ѣ*, *ъ* и *û*: этого однакоже, вопреки ожиданію и другимъ ихъ правиламъ, не случилось, за исключеніемъ весьма немногихъ примѣровъ, напр. *rěsnû*, что съ другой стороны доказываетъ опять мягкость согласныхъ. Возраженія противъ употребленія *ъ* и *ѣ* вмѣсто *я*, въ именахъ существ., могутъ быть представлены тѣ же, какъ противъ *ъ* и *û* вмѣсто *a*; но кромѣ того у си-

безумлява, похваля, полудяла, и въ тоже время *ношше*; въ именяхъ, тамъ гдѣ я имѣъ ѣ, *недѣя и дѣщерѣ*; тѣмъ — та различено отъ *тя-тебя* (см. а), а между тѣмъ я=или, тогда какъ слѣдовало бы уже писать и, ибо здѣсь въ корнѣ не а, да и вообще сначала принято писать и, а не я. — Въ переводахъ Полиглотты, такъ какъ принято Церковно-славянское правописаніе, не могло быть двойства между я и и, но за то во второмъ является смѣсь и и а, напр. *отваритъ ся*, а ниже *отваритъ ся*; а такъ какъ въ корняхъ а болѣею частію выродилось въ чистый звукъ я или чаще е, то неправильно поставлено *миссидитъ*; эту послѣднюю ошибку мы встрѣчаемъ часто въ тѣхъ ново-болгарскихъ книгахъ, которыя пишутъ церковными буквами, и, по простительному незнанію древняго языка, безъ различія употребляютъ а вмѣсто я.

ЗВУКЪ ЯТЬ. ЗНАЧЕНІЕ ЕГО ВЪ ЯЗЫКѢ ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКОМЪ ;
СМЫСЛЪ ДОЛГАГО Е (Ѧ) ; ДВОЙСТВО ЗВУКА И ЗНАКА (Ъ И Ѧ) ;
ОТНОСИТЕЛЬНОЕ СТАРИНСТВО ЗВУКА И ЗНАКА Ъ.

Теперь приступаемъ къ весьма трудному вопросу о звукѣ и знакѣ ѡ, при чемъ не беремся рѣшать дѣло окончательно, а только представимъ наши догадки. Мы держимся крѣпко того мнѣнія, что въ древнѣйшую эпоху Славянскаго языка, какъ и въ другихъ языкахъ, Санскритскомъ и Готскомъ, всякое е было двугласное и потому долгое, и что слѣдовательно ѡ, какъ знакъ для двугласной, долженъ былъ соотвѣтствовать звуку *ē*, т. е. *a+i*; простое е происхожденія позднѣйшаго, уже въ исторіи Славянскихъ нарѣчій выражаясь изъ другихъ звуковъ, напр. а, ѡ, и т. п., даже изъ самаго ѡ, вслѣдствіе его ослабленія. Тѣмъ не менѣе на первой исторической ступени Славянскаго языка, въ языкѣ Церковно-славянскомъ, мы находимъ уже ѡ, т. е. *ē*, и ѡ простое или краткое, и конечно, только при этихъ двухъ звукахъ могло яснѣе и рѣче выступать различіе двугласной отъ простой гласной, ибо, когда существовало одно *ē*, тогда и не было различія. На той же самой ступени мы видимъ уже, что ѡ опускается до е: *мѣтати-мѣтѣ*; до а, ибо конечно *ē* есть переходъ отъ а къ і: *мѣтати, мѣтѣ*; до ѡ и ѡ: *мѣтѣ, мѣтѣти*, *отарѣти-отѣрѣти*, *гѣтѣти-гѣтѣ*, *мѣтѣти-мѣтѣ*, и пр. Въ дальнѣйшей исторіи Славянскихъ нарѣчій эти переходы разыгрываются болѣе и болѣе; тѣмъ не менѣе, въ сочетаніяхъ, заступающихъ мѣсто двугласнаго ѡ, не пропадаетъ значеніе двугласности: такъ въ

самомъ Церковно-славянскомъ и, происшедшее изъ я, считаютъ долгимъ; въ иштѣ мы имѣемъ е, да і, ушедшее на претвореніе ѣ въ шт, и содержащееся въ шт подобно скрытому теплотвору; въ сочетаніяхъ аѣ, рѣ, заступающихъ мѣсто аѣ, рѣ, мы имѣемъ двѣ гласныхъ короткихъ — а, р, да ѣ, и т. д.; такъ и въ чеш. *diti, mlti, chodíse, vtra, píti, zlti, hřtiti, vléci, kvéstí, í* и *e* долгіе; таково же вѣроятно въ древности было и мало-русс. и, заступающее мѣсто ѣ; въ сербскомъ самое уже разложеніе на ие (иѣ) показываетъ долготу. Пока не изслѣдовано еще въ славянскихъ нарѣчіяхъ все значеніе долготы и краткости, до тѣхъ поръ мы вправѣ предполагать двугласность во всѣхъ тѣхъ сочетаніяхъ, которыя заступаютъ мѣсто Церковно-славянск. я, не смотря на всѣ различія правописанія. Изъ предосторожности замѣтимъ только. 1) что само ѣ не всегда имѣетъ одинакую природу: въ отличіе отъ древнѣйшаго ѣ, возникшаго изъ а+і, мы на глазахъ исторіи видимъ уже происхожденіе другаго ѣ — изъ е+і, ибо Славянскій языкъ мы часто застаемъ уже съ е, ослабленнымъ звукомъ, или лучше позднѣе произшедшимъ изъ а; подобнымъ образомъ я поднимается и изъ другихъ сочетаній, и конечно должно уже отличаться отъ древняго: гист-гистати, вис-висити, тѣшт-тѣштити, мѣш-мѣштити, и т. п. Когда изслѣдованы будутъ предѣлы, гдѣ опускается древнее ѣ, гдѣ оно поднимается вновь, какъ реакція упдающаго вокализма, тогда мы въ состояніи будемъ отличить природу древняго ѣ отъ позднѣйшаго. 2) Нужно остерегаться, чтобы значеніе двугласности не отвергнуть тамъ, гдѣ иногда встрѣчаемъ мы уже одно а или е, и гдѣ иногда и присутствуетъ скрытно для письма, но слышно для слуха, напримѣръ при шипящихъ, претворенныхъ изъ зубныхъ, свистящихъ, гортанныхъ, посредствомъ и. Далѣе, на первой же исторической ступени Славянскаго языка, т. е. въ Церковно-славянскихъ древнѣйшихъ памятникахъ, мы при я встрѣчаемъ уже рядомъ съ звук. ѣ звукъ и; думаемъ, что звукъ и позднѣе по своему происхожденію, чѣмъ звукъ ѣ, ибо переходитъ уже въ согласную: скр. я — полугласный звукъ; у насъ жарь изъ ярь; Француз. ja=ж: вотъ всѣ эпохи, до самыхъ крайностей; и дѣйствительно, на глазахъ нашихъ ѣ, равное е, равное а+і, переходитъ въ я (ѣ), но путемъ долгимъ, посредственнымъ, а именно большею частію посредствомъ и и ѣ (іотъ): такъ имена женск. рода идутъ изъ окончанія и въ ѣ, потомъ въ я; такъ въ ново-болгарскомъ имена, вмѣсто конечнаго ѣ или j, приобретаютъ потомъ я. Это позднѣе происходящее я желали бы мы отличить отъ древнѣйшаго, сопутственнаго

и чередующагося съ звукомъ *ѣ*, *и*, хотя вѣроятно все-таки не вполне древняго, но, при началѣ исторіи Славянскаго языка, равноправнаго съ звукомъ *ѣ*=*и*, а потому также двугласнаго. Что оба эти звука, хотя одинъ произошелъ позднѣе другаго, были равноправны въ яз. Церковно-славянскомъ, это видно изъ взаимной смѣны ихъ, изъ названія *иѣ*, которое, обнимая звукъ *ѣ* и знакъ *и*, самымъ именемъ напоминаетъ *я*, и изъ того наконецъ, что глаголита имѣетъ одинъ знакъ для кирилл. *ѣ* и *и*. И дѣйствительно, въ эту эпоху все различіе въ томъ, допускается ли сочетаніе *a+i* (= *ѣ*) или *i+a* (= *и*), и здѣсь-то видна преимущественная древность звука *ѣ* предъ *и*, ибо звукъ *ѣ* въ Славянскомъ языкѣ есть прямое слѣдствіе ослабленія вокализма, начальная черта отдѣляющагося и обособляющагося Славянскаго языка, а звукъ *и* возникаетъ кромѣ того по требованію еще новыхъ и дальнѣйшихъ обстоятельствъ. Мы сейчасъ это увидимъ, какъ скоро рассмотримъ обстоятельства, выдвигающія *и* вмѣсто *ѣ*:

- 1) при скр. *ad* является слав. *ѣд*; здѣсь *ѣ*, т. е. *a+i*, есть оригинальная черта обособляющагося языка, первая черта его самобытной исторіи, когда онъ отдѣлился отъ общей семьи, и, какъ сынъ, по-ослабилъ и измѣнилъ черту праотца; но гласные чистые звуки въ началѣ слова не терпимы по организму слав. языка; этотъ организмъ, представляется развитымъ, и въ такомъ, развитомъ уже, состояніи онъ переставляетъ *ѣ*: является *имѣ*, черта вторичная, условіе второстепенное; тоже самое должно сказать и о формахъ *ѣдрѣ*, *ѣхати*, и т. п., гдѣ *ѣ* спорить съ *и*. И не только *и*, на мѣсто *ѣ* является даже *ю*, разумѣется въ началѣ слова, что видимъ мы въ глаголѣ *иѣ* вмѣсто древняго *ас*; но когда этотъ начальный звукъ прикрывается звукомъ *и*, является снова *ѣ*: такъ, а не изъ сліянія двухъ *ѣ*, возникла, м. б., форма *иѣсмѣ*. 2) Въ связи съ этимъ случаемъ стоитъ измѣненіе *ѣ* въ *и* послѣ гласныхъ, ибо здѣсь опять привычка языка Славянскаго поставляетъ гласную, ютированную съ начала (спереди): *иѣте* *вм*. *иѣте*; однако языкъ избираетъ здѣсь и другой путь, именно *ѣ* обращаетъ въ *и*: *иѣте*. 3) Потому *и*, являющееся вмѣсто *ѣ*, находится постоянно въ связи съ *и*, *ѣ* (ютомъ), то перехода въ нихъ, то изъ нихъ возникая, и слѣдовательно является при глаголахъ, имѣющихъ въ неокончательномъ связку *и*: *иѣахъ*, *иѣиѣхъ*; классъ этихъ глаголовъ въ связи съ тѣмъ, который въ неок. хотя поддерживаетъ *ѣ*, но въ настоящемъ приводитъ связку *и*; отсюда: *хѣтиѣмѣ*, *хѣдиѣмѣ*; во всѣхъ этихъ случаяхъ *и* и *ѣ* стоятъ за одно съ мягкостью предшествующей согласной корня и всюду спорить съ *ѣ*, почему рядомъ мы

встрѣчаемъ формы: приходѣхъ, воудѣхъ, идѣхъ, салѣхъ, носѣхъ, постѣхъ, прокодѣхъ, хвалѣхъ, молѣхъ, гонѣхъ, тверѣхъ, хотѣхъ, раздѣлѣти, кѣзѣрати, и т. д. 4) Потому при всякой мягкости согласной мы вправе ожидать и вмѣсто я, и дѣйствительно встрѣчаемъ его: отсюда объясняемъ мы формы вѣдѣхъ вѣмъ, вѣдѣхъ, идѣхъ вѣмъ, идѣхъ; ибо здѣсь в и д уже не чистые звуки, но соответствуютъ скр. б' и д', а въ Слав. яз. доступны сильной мягкости. 5) Однако въ обоихъ классахъ указанныхъ глаголовъ въ Ц. слав. яз. зубные, губные и свистящіе звуки, какъ замѣчено выше, сохраняютъ еще большую твердость, сравнительно съ дальнѣйшимъ развитіемъ слав. нарѣчій, а потому, съ одной стороны, при формахъ съ я мы встрѣчаемъ въ немъ формы съ я, приведенныя выше, съ другой, по большому упорству согласныхъ, онѣ претворяются въ шт, жд или собственные шипящіе. или допускаютъ вставку посредствующаго мягкаго плавнаго звука при губныхъ: прокождахъ, прикождахъ, идѣдѣхъ, ловамѣхъ, слакламѣхъ, помѣхъ, и т. д. Здѣсь я остается при плавныхъ, а при шипящихъ, или, что тоже, небныхъ, переводитъ въ нихъ свое небное і. Интересны въ этомъ случаѣ Церк. слав. формы игоѣтиае и ююѣштаннѣхъ, Римѣи и Римѣиннѣхъ и т. п. 6) И не только здѣсь, даже въ другихъ классахъ глаголовъ, какъ скоро является связка я и три рода указанныхъ согласныхъ подлежатъ смягченію, опять мы видимъ тоже явленіе, напр. пѣуахъ, гдѣ предполагается пѣимахъ, т. е. я переходитъ въ м, или перемѣщается ш, въ немъ присущее, оставляя за собою л. 7) Если же таково дѣйствіе свистящихъ и шипящихъ, часто чередующихся между собою, то мы поймемъ отсюда двойство слѣдующихъ формъ въ Ц. слав.: вѣст и вѣстѣ, вѣснѣхъ и вѣстѣхъ, само и само, тогда какъ въ другихъ слав. нарр. или љ переходѣтъ въ и, напр. сички, или с въ ш, напр. *wszystek*. Во всѣхъ показанныхъ случаяхъ прямо и несомнѣнно мы признаемъ звукъ ѣ древнѣйшимъ, а звукъ ш возникшимъ сообразно съ дальнѣйшими свойствами обособившагося Слав. языка, именно смягченіемъ гласныхъ и согласныхъ, въ корнѣ, въ образованіи формъ, въ началѣ и поднятіи слова, и т. п. По этимъ-то требованіямъ своего организма, слав. нарѣчій, въ дальнѣйшія эпохи своего историческаго развитія, дѣлили и дѣлятъ зв. ѣ и л, раздѣляя и начертанія на љ и я, на је и ја, на е и а при мягкихъ согласныхъ, и т. д., по всему разнообразію азбукъ и правописанія. Не споримъ, что звукъ, о которомъ идетъ дѣло, слабѣе въ этомъ развитіи исторіи, переходилъ и въ е, и въ и, и т. д., гораздо больше, чѣмъ въ старину: но и въ этихъ

вырождахъ да позволено намъ будетъ видѣть или отыскивать черты древности, и, каковы бы ни были начертанія, мы желали бы, гдѣ только можно, отличать этотъ звукъ отъ подобныхъ, по по другому пути происшедшихъ; мы будемъ держаться принятаго мнѣнія по крайности до тѣхъ поръ, пока въ вырождахъ изъ ѣ не докажутъ намъ всякаго отсутствія долготы. Великоруссы дѣлягъ зв. е и ѣ, означая первый знакомъ ѣ; Бѣлоруссы (если пишутъ пол. прифтомъ) и Поляки то и дѣло допускаютъ смѣну и чередованіе обоихъ звуковъ, означая ихъ знаками ie и ia; тоже дѣлаютъ Сербы, имѣя для перваго звука, по нарѣчіямъ, ие (ије); не говоримъ о другихъ нарѣчіяхъ и дальнѣйшихъ переходахъ одного и того же звука. Разумѣется, при такомъ положеніи дѣла, при чередованіи двухъ видовъ одного и того же кореннаго звука, и два главныхъ начертанія въ кирил. азбукѣ должны были смѣшиваться и часто занимать одно мѣсто другаго.

ПРИМѢРЫ СРЕДНЯГО ВѢКА ВОЛГАРСКИХЪ РУКОПИСЕЙ, СМѢ-
ШИВАЮЩИХЪ : И К.

Уже въ древнюю пору Ц. слав. языка, и еще болѣе въ позднѣйшихъ рукописяхъ болгарскихъ, мы видимъ замѣну одного знака другимъ; отсюда мы встрѣчаемъ, кромѣ показанныхъ выше примѣровъ: *номъ*, вин. ед.; *огнь*, родит., *дымъ*—то же, родителей, то же; *именъ*, вин. ед.; *милымъ*, *пѣрымъ*, дат. мн.; *матеръ*, именит. ед.; *примышати*, *оушмыши*, *окумъ*; *самары*, *самаринъ*; *нытъ* и *ныкъ*; *длѣтъ* и *длѣкъ*; *по-лѣбати* и *полабати*; *зюмъ*, *достоинъ*, *роумъ*; *доислѣже* и *доислѣже*; *ндрѣ* — въ *ндрѣхъ*, *исти* — *сѣисти* (ср. *часъ*); *ушѣ*, *печѣ*, *величѣишѣ*, *окумъ*, *уасъ*, *плауаста*, *сѣкомъ*, *уародѣица*, *зрѣцѣло*; *разумѣтѣся*, во многихъ изъ этихъ примѣровъ *ѣ* замѣняетъ мѣсто звука, явившагося совсѣмъ другимъ путемъ, напр. въ формѣ *номъ* вм. *номъ*, гдѣ *ѣ* уже не тотъ звукъ, который въ древности чередуется съ *ѣ* (=ѣ).

ДВОЙСТВО ЗВУКА ЯТЬ ВЪ ЯЗ. НОВОВОЛГАРСКОМЪ.

Ново-болгарскій языкъ произноситъ то *ѣ*, то *я*, и притомъ такъ, что въ мѣстностяхъ . собственной Болгаріи и Фракіи господствуетъ звукъ *я*, въ Македоніи *ѣ*; еще болѣе: въ нѣкоторыхъ случаяхъ, не смотря на различіе подрѣзій, слышно *ѣ*, въ другихъ *я*; даже одно и тоже слово мѣняетъ этотъ звукъ, смотря по различію формъ, въ которыхъ употребляется. Равнообразное, но строгое, разви-

тіе этого звука, въ двухъ его видахъ, показываетъ, что потомокъ соблюдаетъ свято завѣщаніе праотца, яз. Ц. славянскаго, что начатое тамъ дѣленіе доведено здѣсь до дальнѣйшихъ предѣловъ и проведено строго по всѣмъ пунктамъ, и что, слѣдовательно, обозначать эти звуки слѣдуетъ не иначе, какъ кирилловскими знаками, ибо это очень важно не только для яз. н. болгарскаго, но и для этимологическихъ вопросовъ яз. Ц. славянскаго, связывая неразрывно исторію того и другаго. И точно, большая часть Болгаръ слѣдуютъ этому правилу, употребляя ѣ или я, смотря по произношенію е или я; если бы удалось опредѣлить случаи, когда слышенъ одинъ, когда другой звукъ, можно бы даже употреблять одинъ знакъ ѣ, безъ всякой перемѣны, или обозначая отличие двумя точками наверху, какъ это и дѣлаютъ нѣкоторые.

КАКЪ СМОТРЕТЬ НА ЯТЬ И СЪ НИМЪ ВЪ ЯЗ. НОВОБОЛГАРСКОМЪ ОБРАЩАЮТСЯ МИКЛОШИЧЪ И ЦАНКОВЫХЪ.

Здѣсь мы встречаемся съ мнѣніемъ Миклошича и употребленіемъ Цанковыхъ. Въ I-мъ томѣ своей сравнит. грамматики, въ своихъ замѣчательныхъ изслѣдованіяхъ о звукахъ Ц. слав. языка, Миклошичъ, исходя изъ того убѣжденія, что древнѣйшимъ звукомъ ятя было я, даетъ однако равное право и звуку е, хотя признаетъ его уже позднѣе возникшимъ. Сообразно съ такимъ мнѣніемъ, вотъ что говоритъ онъ въ своей прежней статьѣ о звукахъ н. б. языка (въ Slav. B.): «двогласная е звучитъ въ болгар. *ja: mѣsto, gnѣv, stѣh* какъ *mјasto, gnјav, stјah*. Отъ того, сообразно началамъ нашимъ, мы не должны бы писать здѣсь е: но, такъ какъ е (кажется) сохраняетъ этотъ разговоръ (ja) только въ слогахъ съ удареніемъ, и мы, имѣя дѣло съ источниками безъ удареній, не всегда можемъ указать слоги, на которыхъ должно ударить: то поэтому мы предпочли вмѣсто ja ставить е, и именно почти на всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ источники представляютъ ѣ.» За этимъ онъ приводитъ примѣры употребленія, въ которыхъ мы встречаемъ (по нашей азбукѣ) *блѣден, врѣме, вѣя, мѣсец, мѣси, пѣлни, пѣш, рѣши, цѣди, нѣмаше, мѣстѣнца*, и т. д. Однимъ словомъ, во всѣхъ случаяхъ онъ пишетъ е—нашему ѣ. Это мнѣніе, отличающееся осторожностію и единствомъ воззрѣнія, отразившимся и въ правописаніи, вдругъ измѣнилось, и, за одно съ Цанковыми, получило въ I-й части ср. грам. такой видъ: «е (въ н. б. яз.) звучитъ какъ *ѣа*, потому сродно съ *ја*, и этимологически, если

не по звукамъ, съ ѣ, которое должно занимать равное мѣсто съ сочетаніемъ *ja*; оно имѣетъ значеніе для глаголическихъ памятниковъ; только въ началѣ слова пишется всегда *ja*, никогда *ѣ*, хотя то и другое подлѣжитъ одинаковымъ перемѣнамъ. Здѣсь останавливаетъ насъ 1) то, что хотя и признано родство съ зв. *ja*, но вмѣсто его является уже сочетаніе *ѣа*, которому въ дѣйствительности ничего не отвѣчаетъ подобнаго или точнаго, ибо все таки въ н. б. является зв. *я*, а не *ѣа*, хотя бы подъ скобкой; 2) то, что употребленіе въ началѣ слова *ja* вмѣсто *ѣ* (и вм. *ъ*) опирается на употребленіи Ц. слав. языка и требованіяхъ, разобранныхъ нами выше, но сказать пишется всегда *ja*, никогда *ѣ*, нельзя никакъ, ибо правописаніе Миклошича и Цанковыхъ не имѣетъ значенія всеобщности, помимо всей остальной н. болгарской письменности. Но это еще ничего; насъ удивляетъ слѣдующее правило: по словамъ Миклошича, *ѣ* измѣняется въ простое *е*, какъ скоро въ слѣдующемъ слогѣ слова 1) присутствуетъ *е*, *і*, *ѣ*, *ъ* или шиплящая; т. о. нужно писать и произносится— *věro-veren*, *pěsnъ-pesen*, *železo-železen*, *jam-jedene*; *měro-meri*, *bel-beli*, *jak-jeki*, *pijan-pijeni*; *měro-merěh*; *nedělko-nedelъ*; *směh-směina*, *pěsav-pejъ*, *pletěh-pleteše*; 2) когда переходятъ удареніе съ слога *ѣ* на другой: *děl-deli*, *pěsnъ-pesni*, *bel-belilo*, *jam-jeděs*. Не бываетъ такого измѣненія только въ исключеніяхъ: а) 1-мъ и 2-мъ л. мн. прош. несов., *pletěhti-pletěhte*, *pijahiti-pijahite*, что объясняетъ Миклошичъ выпаденіемъ *о*; б) при словахъ, начинающихся съ *ja* и *a*, напр. *azi-jazi*, *agne* и *jagne*, *ali* и *jali*, и т. п.; в) въ глаголахъ, имѣющихъ въ Ц. слав. *ити*, въ н. б. *ѣ* и *ъ*, *ѣ* и *ъ*, и въ которыхъ вмѣсто *ѣ* является всегда *е*: *terъ* и *теръ*, *terol* и *терol*; г) въ словахъ *lěle* и *běglъo*. Выводы эти, и даже примѣры, совершенно тождественны съ правилами Цанковыхъ: такая махинація, предъ которой невольно останавливаешься.

ВЫВОДЫ ТОГО, ГДѢ ДѢИ ИМѢЕТЪ ЗВУКЪ Я, ГДѢ Я.

1. Очень понимаемъ, что въ показанныхъ случаяхъ можно писать *е* вмѣсто *ѣ*, *je* вмѣсто *ja*; но спрашивается, какое же измѣненіе происходитъ здѣсь въ выговорѣ и произношеніи? Оказывается, что *ѣра* произносится какъ *ѣра*, а *ѣренъ* какъ *ѣренъ*; *лѣмъ* произносится какъ *лѣмъ*, а *пѣне-ѣдене*; *бѣмъ* — *бѣмъ*, *бѣли* — *бѣли*; *мѣра* — *мѣра*, *мѣрѣхъ* — *мѣрѣхъ*; *недѣлко* — *недѣлко*, *недѣля* — *недѣля*; *смѣхъ* — *смѣхъ*, *смѣшина* — *смѣшина*; *пѣсна* — *пѣсна* (хотя эта форма искажена), *пѣни* —

писный; *лмъ—ямъ, лдѣшь—едѣшь*. И такъ есть ли здѣсь какое либо существенное измѣненіе? Очевидно нѣтъ, а есть чередованіе одного изъ двухъ звуковъ ятя, т. е. *я* или *ѣ*. Слѣдовательно, если вы согласились писать *я* и *л*, равняя послѣдній знакъ звуку *ѣ*, то вамъ стоитъ только чередовать эти знаки; если вы рѣшились писать всюду *я*, то помните, что въ показанныхъ случаяхъ оно переходитъ въ *ѣ* = *л*; если хотите писать всюду *л*, разумѣя подъ нимъ *ѣ* и *я*, то помните, что исключая показанныхъ случаевъ оно звучитъ какъ *я*. Больше вы не выведете ничего: но писать, вмѣсто *ѣ*, простое *е*—нѣтъ никакой справедливости, никакого основанія.

ВОПРОСЪ О ДВУГЛАСНОСТИ ЗВ. ЯТЬ, ВЪ ПРИМѢНЕНИИ КЪ ПРАВОПИСАНІЮ.

2. Знакъ *ѣ*, употребляемый Миклошичемъ и Цанковичемъ, обнимаетъ зв. *ѣа* (правильный *я*) и является у нихъ двугласнымъ; стало быть, переводя его въ простое *е*, они лишаютъ его двугласности: а кто же доказалъ намъ эту потерю? Почему они не потрудились этого сдѣлать, чтобъ придать своему мнѣнію основательность? Но, можетъ быть, есть примѣры въ другихъ слав. нарѣчіяхъ? Посмотримъ. Церковно-славянскій языкъ не мѣняетъ въ показанныхъ случаяхъ своихъ начертаній; что до потери долготы, ея мы не знаемъ, ибо вопросъ о долготѣ и краткости вовсе здѣсь не разработанъ; а если бы совершалась потеря, то слѣдовало бы обвинить всю исторію Церковно-славянской письменности въ неточности. Въ яз. словенскомъ, столь близкомъ Миклошичу, Ц. славянскому *я* соответствуетъ *ѣ* = франц. *é* или англ. звуку въ *shake*; оно, по словамъ Миклошича, совершенно равноправно ново-болгарскому *ѣ*, которое, хотя имѣетъ звукъ *ѣи*, но также отвѣчаетъ Церковно-славянскому *я*; а слѣдовательно словенское *ѣ* должно бы подвергаться тѣмъ же измѣненіямъ, какъ и болгарское, но мы этого не видимъ, ибо самъ Миклошичъ приводитъ формы *dī-īeti*, *ogluīeti* (рядомъ съ фф. *dīati*, и т. п.), гдѣ за звукомъ *ѣ* слѣдуетъ также *і*, но тѣмъ не менѣе ни исконное свойство, ни долгота не теряется, и самъ Миклошичъ видитъ въ этомъ *ѣ* сохранившееся Ц. славянское *л*, даже послѣ претворенія гортанной въ шипящую. Если же такъ бываетъ въ словенской рѣчи, которую Миклошичъ называетъ, на равнѣ съ и. болгарскою, прямою дочерью Ц. славянскаго языка, то отчего же другая дочь утратила права эти и кто ихъ оспорить можетъ, не нарушая правды, единственно изъ прихо-

тей правописанія или затѣй отвлеченнаго вывода? Въ сербскомъ, при переходахъ звуковъ *ja*, *ije*, *je*, *и*, и т. п., отвѣчающихъ ятю, мы не видимъ однако непремѣннаго измѣненія долготы, и удареніе, означающее собственно долготу, усиливающее мору, имѣющее мѣсто надъ гласной—намѣстникомъ двухъ, мы встрѣчаемъ не только надъ *јорѣње*, *држѣње*, но и надъ тѣмъ *и*, которое соответствуетъ ятю — *држѣм*, *олѣушѣм*, *бѣснѣи* (бѣсный); сравни *млѣчон*, *млѣчница* (также удареніе, означающее долготу); рядомъ съ *грѣјех*, *грѣјѣшита*, мы пишемъ *грѣх*, *грѣшита*, *грѣшѣм*, и т. д. Въ чешскомъ мы безпрестанно встрѣчаемъ долгое *і*, соответствующее ятю, не смотря на присутствіе гласныхъ и согласныхъ на концѣ, указанныхъ въ н. болг. Миклопичемъ, напр. *svíce=свѣшта*, *chodíše*, древн. *chodjěše*, *píti* (пѣть), *hráti* и *hríti* (грѣть), и т. п. Вообще же измѣненіе долготы въ краткость въ чеш. и серб. зависитъ отъ прибавки на концѣ лишняго слога, гласной, и т. п., а не тѣхъ именно случаевъ, которые указаны для н. б. языка Миклопичемъ и Цанковыми. Сколько ни старались мы подмѣтить, нисколько не видали въ н. б. я., въ словѣ напр. *мѣра*, больше долготы, чѣмъ въ словѣ напирѣмъ *мѣри*, въ словѣ *смѣхъ* больше долготы, чѣмъ въ *смѣшна*. Удалимъ т. о. вопросъ о долготѣ, предположимъ даже, что въ одномъ случаѣ, напр. *мѣлко*, ея болѣе, чѣмъ въ *мѣлча*: да звукъ-то въ сущности не измѣняется, являются только два вида измѣненія ятя, проходяція чрезъ всю исторію. Быть можетъ и въ Ц. слав. яз. долготы измѣнялась: но ни «кириллица», ни другія азбуки, означая звуки *л* и *я*, не мѣняли этихъ знаковъ по требованіямъ долготы; если же вы хотите обозначить одно произношеніе, то нельзя для звука *я* писать долгое *і*.

ПРАВИЛА МИКЛОПИЧА, ПРИНЯТЫЯ И ЦАНКОВЫМИ, ОКАЗЫВАЮТСЯ ПРЯМО НЕСОСТОЯТЕЛЬНЫМИ, ПРИСВЯЖЕННЫМИ ЯЗ. ВЕЛИКОРУССКИМЪ.

А до какой степени эти системы вѣрно передаютъ намъ произношеніе, это можемъ мы испытать на яз. русскомъ. Такъ намъ вводить правило: *е* и *л*, если стоятъ предъ мягкими гласными (напр. *слѣки*, *лѣтъ*), то въ произношеніи приближаются къ *і*; въ противномъ случаѣ (напр. *вѣжомъ*, *лѣтомъ*) къ *а* и должны быть произносимы какъ *ѣ*; на томъ же основаніи различно будто бы произношеніе *пеки* и *пеку*, *летѣтъ* и *летать*: «письмо, прибавляетъ Миклопичъ, не обозначаетъ этого различія»,—очень жаль!—Слѣдуя одному ученому, онъ замѣчаетъ далѣе, что произношеніе *е* и *л* бываетъ раз-

лично предъ шипящими, приближаясь то къ *и*, то къ *а*, но предъ *ч* и *й* звуки *е* и *ь* никогда не могутъ имѣть звука *ѣ*; также точно различно будто бы произносится *е* въ *некогда* (= *ѣ*) и *нечего* (= *е*); а различно въ *бани* и *бабы*; *о* въ *молоди* и *молоди*; *и* въ *были* и *была*; *у* въ *дули* и *дула*; *ы* въ *были* и *была*. Что сказать на это Русскому? Тоже, что на болгарское правописание Миклошича и Цанковыхъ долженъ сказать Болгаринъ.

3. Исключенія, приведенныя на предложенныя правила, вырваны такъ случайно и несообразно, что мы не можемъ положиться на нихъ, а отсюда и на самыя правила. Разберемъ ихъ: а) въ формахъ *plešhmi*, *plešhte*, и т. п., мы, какъ нарочно, слышимъ и встрѣчаемъ не *я* или *ѣа*, а просто *ь* съ звукомъ *ѣ*, въ 3-мъ же лицѣ *плетяхъ*; мнѣніе о выпущеніи *о* не основательно, ибо откуда взялось *о* въ н. б. яз.? Оно есть въ Церковно-славянскомъ вѣдѣнѣ, но въ н. болгарскомъ подобныя звѣнья сплавиваются обыкновенно звукомъ *ѣ*, произносимымъ какъ краткое *а* и часто выпускаемымъ. б) О глаголахъ, вслѣдствіе двойнаго окончанія (или иначе—допускающихъ иногда смягченіе своихъ согласныхъ) теряющихъ звукъ *ѣ* или *ь*, мы ничего не можемъ сказать, ибо совершенно не понимаемъ, какимъ образомъ это происходитъ.

ЯТЬ СМѢШАНЪ, У МИКЛОШИЧА И ЦАНКОВЫХЪ, СО ВСЯКИМЪ МЯГКИМЪ А, ЯВЛЯЮЩИМСЯ ПО ДРУГИМЪ ПУТЯМЪ.

в) При исключеніяхъ *jazi*, *jagne*, и т. п., мы выходимъ еще на новую дорогу, именно видимъ, что Миклошичъ и Цанковы смѣшиваютъ свое *ѣ* со всякимъ *ја* или *я*, происходитъ ли оно просто вслѣдствіе смягченія и ютировки *а*, происходитъ ли оно этимологически изъ *ѣ* или *јѣ*, и т. д. Это смѣшеніе приводитъ къ самымъ страннымъ результатамъ: такъ они пишутъ *čifutě* и *čifutiја*, *Blgarě* и *Blgariја*, *Turčija* и *Turčē*, *bivolě* и *bivoliја*, *knžija* и *knžē*, *cvetija* и *cvetě* и такъ далѣе, какъ будто Ц. слав. *им* и *иѣ*, переходящее въ н. б. въ *е* и *я* при именахъ собирательныхъ, тоже, что *ь*, и какъ будто вмѣсто напр. *братѣ* и *братя* можно написать *ь*! Также точно они пишутъ свое *ѣ* при склоненіи именъ и словообразованіи, напр. *zětē*, т. е. *зѣтя*, *gōspodē* т. е. *Господя*, *dūšterē* т. е. *дѣштеря*, гдѣ *я* происходитъ совсѣмъ инымъ путемъ, чѣмъ то, которое чередуется съ звукомъ *ѣ* въ *ь*; правда, мы видѣли выше подобные примѣры въ Ц. слав., особенно въ болгарскихъ рукописяхъ, но и тамъ, какъ и здѣсь, смѣшиваются звуки или лучше знаки, а именно: зная двойство *ята*,

всякое я стали писать ѣ. Далѣе они пишутъ напримѣръ *hilēda*, гдѣ ѣ просто я и гдѣ Ц. слав. яз. не написалъ бы я, а написалъ бы хилинда. Но и этого мало, Миклошичъ замѣчаетъ еще: «неправильно ѣ стоитъ вмѣсто ѡ, т. е. *jъ*, въ словахъ *denē*, *nošē*, Ц. слав. дѣмѣх или дѣмѣхъ, нѣштѣх или нѣштѣхъ, откуда правильно происходятъ *denъ* и *nošъ*; подобнымъ образомъ происходитъ *slobodъ* изъ *slobodijъ*, *zvinъ* изъ *zvinijъ*.» Но 1) примѣры изъ Ц. слав. здѣсь не годятся, ибо н. б. *denя*, *noштя* есть или родит. единств., одинъ изъ трехъ (днѣ, дни и дня), или родит. множ., одинаковый съ сербскимъ. 2) Отчего же вы признаете здѣсь неумѣстнымъ ѣ, а между тѣмъ пишете *zēld*, *dūstērd*, и т. п., гдѣ ѣ образовалось совершенно тѣмъ же путемъ, какъ и въ *denē*, *nošē*, т. е. путемъ перехода именъ изъ разряда и снова въ разрядъ а, при посредствѣ ѡ=jъ=jā? Да наконецъ 3): если здѣсь не нормально ѣ, такъ зачѣмъ вы его пишете, тогда какъ всякой Болгаринъ и не-Болгаринъ напишетъ здѣсь я, не думая сопоставлять его съ ѣ, отвѣчающимъ ятю? Вотъ до чего могутъ дойти подобныя системы! Придумаютъ знаки, смѣшаютъ, напишутъ ихъ, да надъ собственнымъ твореніемъ и дивятся, зачѣмъ оно оказалось въ языкѣ, тогда какъ его въ языкѣ и не бывало, и не слыхать, а видимъ мы его только въ придуманномъ письмѣ!—Чтобы поскорѣе окончить, посмотримъ еще на одно только замѣчаніе: Цанковы и Миклошичъ замѣчаютъ, какъ странность, и удивляются, что отъ словъ *агне*, *прасе*, и т. п., въ нѣкоторыхъ подрѣзяхъ происходитъ мн. число *āgnēa-ta*, *prasēa-ta*, при чемъ Цанковы ожидали бы формы *āgneta-ta*, *praseta-ta*, а Миклошичъ говоритъ, что ожидается форма *agnea-ta*, *prasea-ta*. Но зачѣмъ же опять вы пишете *ēa*? Разумѣется, при такомъ образѣ письма явленіе странно, ибо по разложеніи, оказывается форма *agneāa-ta*, *praseāa-ta*: да кто же велитъ вамъ созидать такую форму? А дѣло между тѣмъ очень просто: древній носовой зв. а, присущій въ этихъ формахъ, обращается обыкновенно въ н. б. въ я или е, но чаще е, такъ что я является точно какъ бы исключеніемъ, да къ тому же въ нѣкоторыхъ областяхъ это я получаетъ долготу, и т. о. являются очень простыя формы *агня-та*, *прася-та*, при чемъ членъ совпадаетъ съ одвороднымъ мѣстоименнымъ окончаніемъ (*прася* вмѣсто *prasēi*). Цанковы желаютъ непременно прибавки еще члена *та*; Миклошичъ догадывается, что долженъ бы быть звукъ просто *ea* (=ѣ?): и между тѣмъ не рѣшаются измѣнить правописанія *ēa*, хотя бы просто на свое ѣ, равняющееся зв. я.—И такъ, помимо всѣхъ этихъ странностей, что же можемъ мы вывести полезнаго и съ чѣмъ можемъ согласить-

ся? Соглашаемся 1) съ тѣмъ, что по Миклошичу *ѣ*—Ц. славянскому *ѣ* и должно быть употребляемо даже послѣ шипящихъ, тамъ, гдѣ въ Ц. слав. *ѣ=и=я*. 2) Съ благодарностію, хотя осторожно и съ ограниченіями, принимаемъ замѣчанія о переходѣ *ѣ* въ *е*, толкуя правила эти такимъ образомъ, что здѣсь ять удерживаетъ древнѣйшій звукъ *ъ*, а въ другихъ случаяхъ, и именно разобранныхъ нами выше въ яз. Ц. слав., переходитъ въ звукъ *я*; но это *я* желали бы отличить отъ происходящаго другими путями. И такъ, повторяемъ, касательно правописанья вытекаютъ три способа:

СПОСОБЫ, ВЫТЕКАЮЩІЯ ДЛЯ ПРАВОПИСАНІЯ НОВОВОЛГАРСКАГО ЯТЬ.

1) Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, которые соотвѣтствуютъ Ц. слав. ятю въ двухъ его видахъ, и въ которыхъ тоже двойство проявляется и въ яз. н. болг., писать для одного случая *ъ*, для другого *я*, соединяя съ первымъ понятіе *ѣ*, и употребляя одинъ знакъ для мѣстъ и случаевъ, указанныхъ Миклошичемъ и Цанковыми, другой знакъ для остальныхъ случаевъ, при чемъ брать въ соображеніе случаи перехода *ѣ* въ *и* въ яз. Ц. слав., буде они совпадаютъ съ случаями въ яз. н. б.; отличая такое *я*, однородное съ *ъ*, по исторіи, по чередованію, по долготѣ, которая вѣроятно со временемъ отмѣтится наукою, думаемъ, что не нужно отмѣчать его особымъ знакомъ, напр. для *я=ъ* употреблять *ѣ*, а для другого *я* употреблять *я*, или на оборотъ; не нужно, чтобы облегчиться отъ лишняго знака: хотя и подобный пріемъ не считаемъ безполезнымъ.—2) Для всѣхъ случаевъ можно писать одно *я*; тамъ гдѣ оно является какъ звукъ *ѣ*, можно дѣлать, а можно и не дѣлать отмѣтку, т. е. ставить точку, двѣ точки, и т. п.; но при этомъ способѣ правописанья необходимо уже отличить это *я* особымъ начертаніемъ, писать напримѣръ *ѣмъ* и *ѣне*, *ѣтѣ* и *ѣня*, или на оборотъ. 3) Употреблять для всѣхъ случаевъ одно *ъ*, ставя тамъ, гдѣ оно звучитъ *я*, точку или двѣ точки, или даже безъ этого отличія, такъ какъ теперь наука начинаетъ уже опредѣлять случаи этого двойнаго произношенія. Мы избрали бы охотно послѣдній способъ, хотя весьма также одобряемъ и первый, но не второй, который кажется менѣе удобнымъ. Во всякомъ случаѣ, желаемъ здѣсь пользоваться пособіями науки, изученіемъ яз. Ц. слав., сравненіемъ съ другими слав. нарѣчіями, но весьма боимся системъ, о видимому строгихъ, а въ самомъ дѣлѣ неточныхъ, чтобы не за-

переть хода дальнѣйшимъ открытіямъ въ яз. н. б.; открытіи этихъ мы ожидаемъ отъ изданія чисто-народныхъ памятниковъ и отъ ихъ прилежнаго изученія; особенно же много данныхъ желаемъ получить отъ македонскаго нарѣчія, объемомъ не уступающаго собственно-болгарскому и еракійскому, тѣмъ болѣе, что въ немъ мало развитъ звукъ *л* и гораздо чаще является *ль* съ звукомъ *ѣ*; сравненіе въ этомъ случаѣ вѣроятно много откроетъ новаго, и сильное опредѣленіе долготы и краткости прольетъ свѣтъ на болгарскій *ятъ*. Въ ожиданіи всего этого, съ мѣрами осторожности, наметимъ слѣдующіе случаи, въ которыхъ, по нашему мнѣнію, долженъ являться знакъ *ль*:

ВЪ КАКИХЪ СЛУЧАЯХЪ ЯВЛЯЕТСЯ ВЪ ЯЗ. НОВОБОЛГ. ЯТЪ, И ГДѢ НЕПРЕМѢННО ДОЛЖНО ВЫРАЖАТЬ ЕГО ЗНАКОМЪ Ъ, ГДѢ ДОПУСТИТЬ ВМѢСТО ТОГО Л?

I. Въ корняхъ вообще.

Во всѣхъ корняхъ, не смотря на слѣдующіе слогъ, на удареніе и на положеніе въ началѣ; впрочемъ въ послѣднемъ случаѣ мы охотно промолчали бы, если бы кто написалъ напр. *ямъ* вмѣсто *льмъ*. Нужно замѣтить, что болгар. языкъ вездѣ здѣсь находится въ прямомъ соотвѣтствіи съ Ц. славянскимъ, такъ что многіе случаи, сомнительные въ позднѣйшихъ рукописяхъ древнеболгарскихъ, находятъ себѣ уясненіе и поправку въ н. болгарскомъ; это особенно касается мѣстъ, гдѣ *ль* или чередуется съ *л*, или поднимается изъ *е*, *и* и т. п.: таковы напримѣръ слова: *пдѣръ*, по корню сродное съ Ц. слав. *ѣдро*, *идро*, *идра*; *въхмъ*, Ц. слав. *вѣхъ*; *помльмъ*, *помльнувамъ*, Ц. слав. *помажати*, иногда *помѣжати*; *мльмъ*, *мльмъ*, Ц. слав. *мѣжъ* и *мѣжъ*. Впрочемъ здѣсь нужно быть осторожнымъ, ибо *л*, переходя въ н. б. по большей части въ *е* и глухой звукъ, иногда удерживаетъ звукъ *л*, и при настоящихъ скудныхъ данныхъ мы не можемъ рѣшить, когда это *л* по натурѣ своей сродно и тождественно съ *ль*, тѣмъ болѣе, что въ суффиксахъ и флексіяхъ это *л* большею частію различно отъ *ята*: таково напримѣръ слово *повьсмо*, которое прямо относится къ древнему корню *ваз*, и которое съ другой стороны легко можетъ быть *повьсмо*. Далѣе слова, въ которыхъ *ль* поднимается изъ другихъ звуковъ, напр. *мльтамъ*, Ц. слав. *мѣтати* отъ *мет*; *нальмъ*, Ц. слав. *лѣмъ* отъ *ли*; *обльмъ*, корень, въ которомъ Ц. слав. вмѣстѣ не только *ѣ* и *е*, но и *ѣ*, *ѣ*; это послѣднее

обстоятельство заставляет и здѣсь быть очень осторожнымъ, и вотъ примѣръ: Ц. сл. языкъ имѣетъ формы *крѣтено* и *кретено*, н. болг. *врѣтено* и *ерѣтено*; конечно *врат* всего ближе къ корню *врат*, но *врат* переходитъ также и въ *врѣт*, *крѣт*, а изъ *ь* весьма легко происходитъ *е* и *и*: оба эти звука уже далеки отъ первоначальнаго ятя, и согласно съ этимъ мы въ н. б. встрѣчаемъ еще третью форму *кретено*, но не *крѣтено*; такъ точно при фф. *трѣти*, *трѣти*, *трѣти*, *отръ*, *стръ*, *простръ*, *сѣтрѣти*, *прѣтрѣти*, мы имѣемъ въ Ц. слав. двѣ формы—*трѣва* и (позднѣе, средне-болг.) *трѣва*, но въ н. б. является уже позднѣе возникшая форма *трѣва*, рядомъ съ *трѣва*; Цанковы пишутъ *trévai*, съ удареніемъ на *и*, но мы напомнимъ имъ, что по ихъ собственнымъ правиламъ *ѣ* безъ ударенія обращается въ *е*; а что это *е* не есть *ь*, видимъ изъ того, что здѣсь слышны у Болгара только звуки *а* и *е*, но звука *я* нѣтъ, напр. *трава*, по ихнему *trávè*: а слѣдовательно они не правильно пишутъ *ѣ*, вѣроятно соблазненные примѣромъ Ц. слав. языка (здѣсь еще впрочемъ можно сомнѣваться, ибо въ производномъ собственномъ имени встрѣчаемъ *Тръвана*=*Тръвана*). Равнымъ образомъ не довѣряемъ Миклошичу, когда онъ пишетъ *děsna*, ибо не находимъ въ этомъ словѣ двойнаго произношенія, такъ что *десенъ* или *десынъ* и *десна* въ н. б. произносятся одинаково, не различая звука *ь* и *я*, или двухъ видовъ одного ятя; и въ Ц. слав. является *десынъ*, да и корень *дис* скорѣе приводитъ къ тому, что *и* перешло въ *ь*, потомъ отсюда въ *е* простое; Миклошичъ вѣроятно увлекся Цанковыми, которые пишутъ *děsen-děsná*, опять забывая, что по ихъ правилу *ѣ* безъ ударенія должно перейти въ *е* простое. Здѣсь мѣсто сказать нѣсколько словъ о переходѣ *ь* въ *и*.

ЯТЬ ПЕРЕХОДИТЪ ВЪ И, ВЪ ЭТИМОЛОГИИ И ПРОИЗНОШЕНИИ.

Въ н. болгарской этимологіи, какъ и въ Ц. славянской, явленіе это самое обыкновенное, и нужно замѣтить, подобные случаи оказываются именно пониженіемъ *ь* въ *и* (а не на оборотъ, не повышеніемъ *и* въ *ь*), по крайности по большей части, ибо *и* встрѣчаемъ мы въ производныхъ формахъ отъ формъ съ *ь*, напр. *смѣхъ*—*подсмѣивахъ*—*разсмѣивахъ*—*развивахъ*, *мѣтахъ*—*одмѣтахъ*—*измѣтахъ*, *нарѣкахъ*, Ц. сл. *рѣкати* отъ *рек*,—*обрѣчьмъ*; *сыки*—*сички*, и т. д. Теперь, съ переходомъ *ѣ* безъ ударенія въ *и*, можно ожидать, что тоже явленіе случится и съ *ь*, какъ скоро оно держитъ звукъ *ѣ*, а ударенія на немъ не случится; разумѣется, только здѣсь больше

упорства, а потому случаи возможны рѣже, да при томъ и, если не всегда, то часто будетъ удерживать долготу, такъ точно, какъ оно удерживаетъ долготу и въ этимологическомъ переходѣ изъ *л*, удерживаетъ въ Ц. слав., чешскомъ, м. русскомъ, и другихъ нарр. Сюда относимъ мы предлогъ *при*, являющійся часто вмѣсто *прѣ* безъ ударенія, напр. *прижъна*; далѣе *низдѣ* вмѣсто *низдѣ*; *сидѣше* вмѣсто *сидѣше*, и т. п. Впрочемъ послѣдняя форма можетъ быть и спорною, ибо *сѣд* чередуется въ Ц. слав. съ *сѣд*, и н. болгарское и могло произойти изъ *е*, а *е* изъ *л*. Миклошичъ высказываетъ мнѣнiе, будто *е*, происходящее вслѣдствiе отсутствiя ударенiя изъ *ѣ*, не подчиняется закону перехода въ *и*, напр. *gnězdo* и *gnexdo*: замѣтимъ мимоходомъ, что онъ невольно признается этимъ въ той истинѣ, что *е*, происходящее изъ *ѣ* въ указанныхъ имъ случаяхъ, по натурѣ своей отлично отъ *е* простаго, ибо не подлежитъ случаямъ, столь частымъ въ послѣднемъ. Далѣе, такъ какъ это *е* мы признаемъ также ятемъ, только съ звукомъ *ѣ*, въ противоположность звуку *я*, который обозначается Миклошичемъ *ѣ*, то по мнѣнiю Миклошича *л* (яъ съ звукомъ *ѣ*) не подлежитъ переходу въ *и* по отбытiи ударенiя. Противъ этого говорятъ приведенные нами выше примѣры; да и нѣтъ никакой причины отвергать этой возможности, если она уже такъ легко допускается въ этимологiи, и если самъ ученый допускаетъ переходъ *ѣ* въ простое *е* по одному только отсутствiю ударенiя. Въ словенскомъ *ѣ* (*л* съ звукомъ *ѣ* или *ѣ*), переходящее въ *ej*, *ja* (=Ц. слав. *и*: опять доводъ противъ правописанiя Миклошича въ яз. н. б.), *е*, *і*, и въ концѣ словъ, безъ ударенiя, даже чаще переходить въ *і*, чѣмъ *е*, напр. *vodi* и *vode*. Между тѣмъ изъ одной избы да не одѣи вѣсти: Цанковы, на 2-й стр. своей грам., говорятъ, что *ѣ* безъ ударенiя переходитъ въ *е*, а въ нѣкоторыхъ странахъ въ *і*: *gnizdó*, *mistá*, *grihové*; правда, на стр. 4 они спѣшатъ уже ослабить этотъ фактъ замѣчанiемъ, что въ *і* переходитъ *е*, происшедшее изъ *ѣ* безъ ударенiя, напр. *mirí*, вм. *те*, вм. *тѣ*; *krávi-ti*, вм. *те*, вм. *тѣ*: однако, будучи убѣждены, что это *е* есть также ничто иное, какъ *л* съ другимъ своимъ звукомъ, мы остаемся при мнѣнiи о переходѣ *л* въ *и* безъ ударенiя. Явленiе конечно не частое, однако, если бы мы сдались на правописанiе Миклошича и Цанковыхъ, мы встрѣтили бы его чаще: такъ, если въ именит. мн. и вообще въ собирательныхъ писать *ѣ* = *л*, то *л* здѣсь переходить въ *и*, ибо формы *Bŭlgaré*, *čifuté*, *bivolé* (съ ударенiемъ на концѣ) имѣютъ при себѣ *Bŭlgari*, *čifúti*, *bivoli*; но дѣло въ томъ,

что мы признаемъ эти формы собирательными, то есть такими, которыя въ Церковно-славянскомъ пишутъ *им*, *ис*, *и*, *е*, а потому и считаемъ возникшимъ не изъ *ъ*; если писать здѣсь *ь*, то мы спрашиваемъ: по какому праву Миклошичъ осуждаетъ Русскихъ за правописаніе *болѣе*, *менѣе*, *болѣ*, *мень*, тогда какъ здѣсь *ь* соотвѣтствуетъ такому же сочетанію *им*, *и* и т. д.? А потому и въ спорной, выше указанной, формѣ *поболѣ*, и могло бы произойти изъ *ь*. — Мы видимъ отсюда, что *ь* въ н. б. можетъ переходить въ *и*, какъ скоро нѣтъ ударенія; но все-таки явленіе это не такъ часто: а потому мы рекомендуемъ пишущимъ по н. болгарски тщательно отмѣчать подобные случаи, ставя надъ *ь* точку или двѣ, или же просто пиша *и*; особенно любопытно будетъ узнать, на сколько это *и* удерживаетъ долготы.

II. Въ корняхъ послѣ звуковъ шипящихъ.

Наконецъ мы должны сказать нѣсколько словъ отдѣльно о знакахъ *ь* въ корняхъ послѣ шипящихъ: разумѣется, случаевъ такихъ не много; въ Ц. слав. древнѣйшихъ рукописяхъ мы встрѣчаемъ здѣсь *а*, т. е. отъ *а+і* или *і+а* іотъ уходитъ въ претворенный звукъ согласный; въ н. б. по вторичному, двойному и сильному смягченію, остается *а*, но, разумѣется, чаще склоняется къ звуку *я*, а потому мы нисколько не противъ того, кто писалъ бы въ этомъ случаѣ *я*; при томъ, явленіе въ Ц. слав. языкѣ при этихъ случаяхъ *а*, *и*, и происхожденіе отсюда уже простаго *е*, чрезъ посредство особенно *ь-ря*, можетъ сбывать правописаніе, такъ что помощь здѣсь могутъ оказать только позднѣйшія болгарскія рукописи, гдѣ мы встрѣчаемъ на примѣръ формы *уаѣа*, *уаѣаѣицѣ*, *уаѣаѣ*, и т. п. Но и здѣсь *уаѣаѣ* и *уаѣаѣ*, на примѣръ, стоятъ въ связи съ *уаѣаѣ*, съ *уаѣаѣ*, *уаѣаѣ* = *уѣаѣ*, *уѣаѣаѣ* — *ѣаѣаѣти*, *уѣаѣ*, *уѣаѣ*, *уѣаѣаѣ*, и т. п.; *жаѣаѣаѣ* — *жаѣаѣти* — *жаѣаѣти*; *жаѣаѣти*, *жаѣаѣ*, а потому не знаемъ, вѣрно ли пишутъ Цанковы *želno*, *želos* = *ь*, и въ тоже время *žedos*, *žeden* = *е* изъ *а*; *žer* (т. е. *жаръ*) имѣетъ свое оправданіе въ томъ, что слово это = *жръ*, *жръ*, со вставкой *д* — *ждро*, *ждро*, но и *ждра*; можно также писать *žerán*, *карпѣ*, *пеструха*, *žerku*, *шъркамѣ* или *шъркамѣ-роу*, *шъркѣнѣ* или *шъркѣнѣ*, *пестрый*, сербское *шара*, *шарек*, наше *шарить*, чеш. *žerý*, *спрый*; за то конечно мы будемъ писать *шега*, *честь*, *чедо*, *же-ло*, и т. п., гдѣ *е* изъ *а*, или *честь* вм. *честь*, *четѣ*, *четѣ*, *шевъ*, и т. п., гдѣ *е* изъ *ь* и *и*, и т. д. Но не понимаемъ, отчего напр. Цанковы пишутъ *šer*, *šerák*, *šerku*, и т. п., гдѣ корень *цър*. Пока мы

не соберемъ большихъ и лучшихъ данныхъ о языкѣ н. б., до тѣхъ поръ въ настоящемъ случаѣ останется все-таки много нерѣшенныхъ вопросовъ, и не будемъ мы обвинять тѣхъ, которые здѣсь будутъ даже писать простое *е*.

III. Въ корняхъ мѣстоименныхъ.

Особый отдѣлъ въ правописаніи н. б. составляютъ мѣстоименные корни: мы будемъ писать *дѣ*, не смотря на то, что въ Ц. слав. здѣсь является то *е*, то *я*: *нлѣдѣ* *кадѣ*; *тѣ*, *тѣхъ*, *тѣхни*; *нлѣшто*; *осаѣнѣ*; *сѣжи*, *сѣжого* и т. д.

IV. Въ формахъ нарѣчій.

Въ связи съ этимъ стоятъ окончанія нарѣчій: *добрѣ*, *горѣ*, *твердѣ*, *блазѣ*, *вѣтрѣ*, *подирѣ*, *злѣ*, *хубавѣ*, и т. д.; *бѣржѣ* можетъ спорить съ *бѣрже*; *сетнѣ* съ *сетне*; веке по нашему убѣжденію можетъ спорить съ *вѣкѣ*.

V. Во флексіяхъ именъ существительныхъ.

Во флексіяхъ именъ сущ. мало можетъ быть сомнѣній, ибо надежи, имѣющіе *ѣ*, исчезли; осталось двойственное—*рѣцѣ*, *дѣлѣ*, *колѣлѣ* и т. д.; въ собирательныхъ и именительномъ множ. мы не признаемъ *ѣ*; не признаемъ его и тамъ, гдѣ *ѣ* возникаетъ путемъ этимологическимъ изъ *ѣ* и *и*, какъ напр. въ именительныхъ *бати* изъ *бати*; *лѣля* изъ *лѣли* и *лѣлѣ*; *дѣштера* изъ *ѣ* и *и*; или въ родит. *ко-ня*, *царя*, и т. д.; еще менѣе можемъ допускать *ѣ* въ *душѣ*, *ко-жѣ*, и т. д.

VI. Въ суффиксахъ именъ (древній мѣстоименный корень).

Гораздо болѣе трудности представляютъ суффиксы именъ, опять потому, что прадревнее *а* въ Ц. славянскомъ переходитъ уже въ *я*, послѣ въ *а*, *е*, *и*, *ѣ*, *ѣ*, и т. п. Можемъ только приблизительно намѣтить нѣкоторые случаи. Такъ древній суф. *ан* (скр. *аньяс*) въ Ц. слав. перешелъ болѣею частью въ *анѣ*, напр. *мѣдѣнѣ*, *выгранѣ*, *дрѣвѣнѣ*, переходя послѣ гласныхъ въ *анѣ-лѣзѣнѣ*, *оуспѣнѣнѣ*, *дѣстѣнѣ*, послѣ шипящихъ въ *а-рожѣнѣ*, потомъ въ *а-агранѣ*,

травинъ, въ нѣхъ-достоинъ, съ тысячко другихъ примѣровъ, прибавляя къ нѣхъ, нѣхъ или нѣхъ еще нѣхъ-Христианинъ-шинъ, далѣе обращая просто въ ѣ прѣсѣхъ, рѣсѣхъ, и т. п. Тамъ и сямъ въ н. б. мы встрѣчаемъ еще древнее *нѣхъ*: *жельзѣнъ*, *ситѣнъ*, *сукнѣнъ*, *дѣрѣнъ*, *сирнѣнъ*, *кожѣнъ*; но уже здѣсь нужно остерегаться, ибо является уже иногда звукъ ѣ, а ѣ переходитъ въ я и е, или изъ а выражается е; это, уже производные, звуки называются обыкновенно бѣглыми, ибо выпускаются по приростѣ окончанія; н. б. языкъ крѣпко ихъ держитъ, потому уже самому, что не всегда обращаетъ въ ѣ, или самому ѣ даетъ окрѣпнуть, что мы увидимъ еще впослѣдствіи. Тоже самое съ ар: Ц. слав. *колиръ*, *колиринъ*, н. б. *больринъ*, *больрка*. Азъ перешло въ ф. *кисель*, *весьель*, и рядомъ *кисель* и *кисель*, *кисель*, *весьель*, *весьель*, *весель*; Ц. слав. *окитѣль*, *пнитѣль*, *дѣтѣль*, *неуѣль*, н. б. *печѣльба*; *ав-мошѣвъ*; Ц. слав. *уѣладѣ* и *уѣладѣ*, н. б. *чельдѣ*. Тоже самое должно сказать о суффиксахъ именъ, происходящихъ отъ глаголовъ, предполагающихъ въ неоконч. связку *ль*; н. б. языкъ удерживаетъ въ этихъ производныхъ именахъ *ль*, быть можетъ, крѣпче всѣхъ прочихъ слав. нарѣчій: отсюда *вѣртѣль*, *умѣръль*, *завонѣль*, и т. п., между тѣмъ какъ Ц. слав. имѣетъ уже здѣсь, на примѣръ, *оуѣръль*, *прѣстрѣть* и *прѣстрѣтъ*, *прѣстрѣть*, что, думаемъ, зависитъ отъ болѣе сильной гласности *р*, вслѣдствіе которой являются формы *жѣрти*, *трѣти* и аористъ *оуѣрохъ*, *оуѣре*. Вслѣдствіе удержанія связки *ъ*, попадаютъ въ Ц. слав. и формы *вѣлѣтъѣнѣ*, *оуѣтъѣнѣ*: но здѣсь мы встрѣчаемся уже опять съ труднымъ вопросомъ о зв. *ль* при шипящихъ и предполагаемъ разсмотрѣть его въ слѣдующемъ отдѣлѣ, наиболѣе сомнительномъ, объ окончаніяхъ и флексіяхъ глаголовъ.

VII. Въ формахъ и измѣненіяхъ глаголовъ.

За неизмѣненіемъ неокончательнаго, н. б. языкъ удерживаетъ связку *ль* въ настоящемъ, аористѣ, прош. несов., причастіи на *ль* и *нѣ*. Гдѣ же она является и какое имѣетъ значеніе въ глаголахъ? Уже въ Ц. слав. связка неокончательнаго часто склоняется отъ *а* къ *ъ*, по мѣстамъ сохраняя однако древнее *а*: *питати* и *питати*, *зѣати* и *зѣати*; *обитѣль* имѣетъ при себѣ *обитати*, но является уже и *обитѣль*; *сѣяти* предполагаетъ уже *сѣяти*, ибо *сѣиѣль*, *сѣиѣнѣ* = *трѣяти*, *трѣиѣль*, *трѣиѣнѣ*; такъ въ др. чеш. мы встрѣчаемъ *vid'al* и потомъ уже *videl*. Мало того, *ъ* переходитъ въ *и*: не говоря уже о многихъ другихъ примѣрахъ, вспомнимъ *сѣрати*, *сѣрати*, *сѣрати*,

спираль и спираль. Разумѣется, тѣже самые переходы имѣли мѣсто и во всемъ спряженіи, въ связкахъ настоящаго, окончаніяхъ и связкахъ аориста, связкахъ прош. несов., и т. д. Только при шипящихъ и послѣ гласныхъ, или при встрѣчѣ съ іотомъ, удерживалось *а*, но это *а* далеко уже не есть древнее, а есть видоизмѣненіе *ѣ* въ *и* и потеря послѣднимъ іота, и т. п.: напр. *дрѣжати*, *криуати*, *слышати* всегда предполагаютъ іотъ, ушедшій въ шипящую, и въ повелительномъ рядомъ съ *дрѣжате* является уже *дрѣжите*. Гдѣ *ѣ*, происшедшее изъ *и*, показываетъ, что оно есть испаденіе звука *ѣ*; правда, что это и есть гласная наклоненія, сливающаяся, скажутъ, со связкой *а*: но это *а*, изъ формъ *слышати*, *криуати*, есть уже ослабленное, равняющееся *и* или *ѣ*, отъ которыхъ похищенъ іотъ; ибо съ чистымъ *ѣ* въ повелительномъ или образуются формы: на *ѣ*—*вр-ѣ ти*, *вер-ѣ те*, или на *и*—*дѣлаете*. Таковы же формы *стоѣти*—*стоѣши*, *стоѣте*; формы *вѣште*, *глаголюште*, и т. п., представляютъ только относительную древность, древность относительно *и*: *вѣште*, *хвалѣте*, и сами по себѣ=*ѣ*, но уже не *а*. Такъ и въ чешск. мы встрѣчаемъ древность только относительную въ *ф. vid'al* вм. *děl*; *ležal* вм. *žel*; *hořal-řel*; *napřjeti*, *chodjěse*, и потомъ уже *chodíse*; *mlčeti*, *držeti*, *slýšeti*; словен. *dišati* и *dišeti*, *oglašiti*; в. рус. *дичать* и *дичить*, *хорошѣть*, *рыжѣть*, *дуюжѣть*, и т. д. Конечно этимъ ослабленіемъ вокализма воспользовался языкъ, за постепенною потерю времени, для образованія разнообразныхъ видовъ: здѣсь не мѣсто намъ говорить о приложеніи подобныхъ средствъ. Н. б. языкъ, какъ въ другихъ случаяхъ, такъ и здѣсь, удержалъ весьма развитый *ѣ*, въ двухъ его видахъ.

1. Въ развитіи прошедшаго несовершеннаго; связь съ нинѣ аориста; разнообразныя формы новоболгарскаго глагола; виды.

Первый отдѣлъ глаголовъ, съ двумя подраздѣленіями.

Онъ удержалъ его и развитъ вообще въ прош. несов.: а) во всѣхъ глаголахъ, имѣющихъ въ Ц. слав. тему на согласную и непосредственно приставленное къ ней окончаніе неопред. наклоненія и 1-го лица наст. времени, а въ н. б., за неизмѣненіемъ неокончательнаго, имѣющихъ непосредственно приставленное окончаніе 1-го л. наст. врем. къ темѣ на согласную: Ц. слав. *ишати*, *иште*, *иштеахъ*,

н. б. *плетѣ, плетѣхъ; сести, сѣдѣ, сѣдѣхъ—сѣдѣ, сѣдѣхъ; нести, не-
сѣ, нестѣхъ—несѣ, нестѣхъ; клѣти, клѣнѣ, клѣнѣхъ—клѣнѣ, клѣнѣхъ; гре-
ти, грѣбѣ, грѣбѣхъ—грѣбѣ, грѣбѣхъ. Разумѣется, здѣсь происходитъ смяг-
ченіе гортанныхъ, или лучше претвореніе: *нести, неси, несиахъ—несѣ,
несѣхъ*; мы знаемъ уже, что при шипящихъ въ н. б. должно остав-
лять ѣ, ибо смягченіе двойное; отсюда формы *слѣхъ, стрижѣхъ,
сѣрихъ*, съ произношеніемъ я; во 2-мъ и 3-мъ л. ед. ѣ является
уже съ звукомъ і. Совершенно тоже самое должно сказать о темахъ
на гласную, безъ связки: *криѣти и криѣти, криѣхъ, криѣхъ*, н. б. *криѣхъ,
криѣхъ*; однако здѣсь мы нисколько не противъ тѣхъ, которые за-
хотѣли бы писать я, и конечно это болѣе идетъ при формахъ *плѣхъ,
плѣхъ, чѣмъ плѣхъ, мѣхъ*; но чтó они будутъ писать во 2-мъ и
3-мъ л. ед.? неужели простое е: *бѣше*? Конечно уже здѣсь, по край-
ности, слѣдуя произношенію ѣ, слѣдуетъ писать ѣ: *бѣше*. Тамъ,
гдѣ Ц. слав. отъ переходитъ въ оѣ, остается тоже правило: *ноѣти, ноѣхъ,
кочѣхъ, коѣхъ, коѣхъ*.*

Второй отдѣлъ глаголовъ.

Въ глаголахъ, имѣющихъ связку *нѣ*, примѣры прошедшаго не-
сов. въ Ц. слав. очень рѣдки: основаніе въ значеніи однократнаго
вида. Напротивъ н. б. языкъ вездѣ сохранилъ здѣсь прош. несов. съ
ѣ: *боднѣхъ, динѣхъ*, и проч., по употребляетъ обыкновенно эти фор-
мы для значенія условнаго наклоненія съ частицами *ако, коѣа* и т. д.

Третій отдѣлъ глаголовъ.

Разумѣется, ѣ удерживается въ тѣхъ глаголахъ, которые въ
Ц. слав. имѣютъ связку *ѣ*. Здѣсь насъ прежде всего останавливаетъ
этотъ классъ, въ которомъ, по словамъ Микюшича (въ его *Formenlehre*),
настоящее, отбросивъ связку *ѣ*, принимаетъ *ѣ*. Мы бы желали не
такъ объяснить это явленіе: *ѣ*, по нашему мнѣнію, есть ослабленіе зв.
ѣ. Почему же *ѣ* въ этомъ классѣ такъ слабо? Потому, что въ немъ
не такъ нуждаются. Почему? Потому, что въ этомъ классѣ корень
кончится на *р* и *л*, а эти звуки въ Ц. слав. сами имѣютъ достаточ-
ную гласность. Потому-то рядомъ съ формами *жрати, трати*, являют-
ся *жрати, трати*; потому-то этотъ классъ такъ близокъ къ тому,
въ которомъ окончаніе *ти* непосредственно присоединяется къ кор-
ню, и именно къ тому отдѣлу, въ коемъ корень кончится на глас-

ную, а *р* и *л* суть гласныя, до известной степени. Въ н. б. эти гласныя несомнѣнно ослабѣли: вотъ почему онѣ въ этомъ классѣ такъ упорно держатъ *я*, вопреки даже аналогіи Ц. слав., напр. *умрълъ*, Ц. слав. *оумъ;лъ* или *оумрълъ*. Да позволено намъ будетъ сдѣлать здѣсь одно сближеніе: именно, мы можемъ заключить, что тамъ, гдѣ корень кончится на гласную, связка не такъ нужна и должна быть слабѣе; отсюда *примѣхъ*, *вѣмѣхъ*, вмѣсто *вѣхъ*; здѣсь итъ принимаетъ видъ и для избѣжанія гіатуса, и достигаетъ этого, ставя іотъ передъ гласной и низводя ее почти до согласной; сравни а *припищѣхъ*, перешедшее изъ *и*: это уже, какъ всякой случай смягченія, есть болѣе позднее явленіе языка. Вотъ почему, какъ выше замѣчено, мы охотно допустили бы здѣсь *я* вмѣсто *ь* въ ново-болгарскомъ; даже мы допустили бы здѣсь *е* вмѣсто *ь*, наприм. *бѣеше*. Но причина такого явленія совсѣмъ не та, какую указываетъ Миклошичъ, а именно не послѣдующіе звуки, а предшествующіе: въ формѣ *бѣеше* вмѣсто *бѣеше*, не *ше* ослабило бы звукъ, а *и*, такъ что *е* не явилось бы двугласнымъ, и мы вправѣ бы искать двугласности только въ сочетаніи *иѣ*, которое дѣйствительно переходитъ въ *иѣтѣмѣхъ*; въ формѣ *дрѣжаше*, *дрѣжѣше*, вм. *дрѣжѣше*, мы бы искали двугласности не въ *а*, *и*, отдѣльно, а въ цѣломъ сочетаніи *жа*, *жи*, т. е. *я+и+а*. Впрочемъ эти вопросы трудно еще опредѣлить въ точности, до изясненія долгого и краткости въ древнемъ и новомъ языкѣ Славянскомъ. По крайности формы *вѣте* (выводимъ изъ *оуѣтѣмѣ*), *вѣте* и *вѣте* (= *бѣте*), убѣждаютъ именно въ томъ, что *и* есть переходъ отъ *я* къ *и* и признакъ ослабленія: послѣдняя форма самая поздняя, первая самая древняя и рѣдкая.—Разумѣется, въ этомъ классѣ со связкой *ь*, и въ прош. несов., и въ аористѣ, и въ причастіи, будетъ *ь*: *мръ*, *мръ*, *мръхъ*, *мръше*, *мрълъ*; *врѣ*, *врѣ*, *врѣхъ*, *врѣше*, *врѣлъ*, *врѣтъ*; *мелѣ*, *мелѣ*, *мелѣхъ*, *мелѣше*. Но нужно сказать, что неохотно употребляютъ н. б. языкъ простое настоящее этихъ глаголовъ: въ этомъ случаѣ онъ переводитъ иногда глаголы въ другія формы и значенія, — *триш*, *перѣ* (уже отходить къ *прати*); чаще же прибавляетъ предлогъ, — *запрѣ*, *прострѣ*; здѣсь удобнѣе, при предлогѣ, образовать аористъ, съ значеніемъ болѣе опредѣленнаго или краткаго дѣйствія. Но тутъ является другая трудность: прошедшее несов., какъ заключающее дѣйствіе болѣе продолжительное и не столь опредѣленное, не такъ уже идетъ здѣсь: въ этомъ случаѣ, оставляя его для значенія наклоненія условнаго, н. б. языкъ образуетъ новыя формы, сохраняя предлогъ, но расширяя уже глаголѣ

другими средствами: *умираю*, *простираю*, *запираю*, *напилаю*, и т. п. Здѣсь уже очень идетъ прошедшее несовершенное, хотя уже совсѣмъ другаго класса: *умирахъ*, *простирахъ*; любопытно, что въ Ц. слав. яз. тотъ же приѣмъ, и вмѣсто *мирахъ* мы находимъ *оумирахъ*. Въ этихъ-то формахъ на *ю* со связкою *а*, или на *амъ*, встрѣчаемъ мы прош. несов. на *ахъ*, *аше*, вмѣсто *ыхъ*, *ыше*; второй случай прошедшаго на *ахъ* является въ выше приведенной формѣ *перъ*, которая предполагаетъ *пр-а-ти*, какъ *держ-др-а-ти*; о третьемъ случаѣ скажемъ ниже. Естественно, въ формахъ на *амъ*, 3-е л. ед. будетъ на *а*: потому аористъ совпадалъ бы съ настоящимъ, и потому исключается изъ спряженія этого вида, сообразно и съ разширеннымъ, обобщеннымъ его значеніемъ, устраняющимъ опредѣленность и краткость.

Четвертый отдѣлъ глаголовъ.

Глаголы, въ Ц. слав. имѣющіе въ неоконч. связку *ль*, потомъ въ настоящемъ, въ Ц. Слав. и н. б. языкѣ, опускающіе *ль* до *и*. Они имѣютъ *ль* въ н. б. въ аористѣ, прош. несов. и причастіяхъ на *ль* и *ль*: *горѣлъ*, *горѣшь*, *горѣхъ*, *горѣ*, *горѣше*, *горѣлъ*, *горѣль*; то же самое и съ прочими подобными глаголами. Глаголы на *тъ*, *дѣ*, *сѣ*, претворяются въ Ц. слав. въ *штѣ*, *ждѣ*, *шѣ*; извѣстно, что въ н. б. звуки эти не претворяются, и отсюда мы имѣемъ формы: *вѣртѣхъ*, *вѣртишь*, *вѣртихъ*, *вѣрти*, *вѣртише*, *вѣртилъ*, *вѣртиль*; *видѣхъ*, — *вишь*, — *льхъ*, — *ль*, — *льше*, — *льлъ*, — *льль*; *висѣхъ*, — *вишь*, — *льхъ*, — *ль*, — *льше*, — *льлъ*, — *льль*. Равно не допускается вставки послѣ губныхъ, ибо онѣ мягки по своей натурѣ: *любѣхъ*, — *ишь*, — *льхъ* и т. д.; *кипѣхъ*, *вѣрѣхъ*, *сѣрѣхъ* подлежатъ тому же закону. Интересенъ въ этомъ случаѣ н. б. глаголѣ *штѣ*, представляющій претвореніе даже тамъ, гдѣ его нѣтъ въ Ц. слав. — Ц. слав. *хотѣхъ*, — *хотѣши*, н. б. *штѣ*, *штѣшь*; Ц. слав. *хотѣхъ* и *хотѣхъ*, н. б. *штѣхъ*; Ц. слав. *хотѣхъ*, — *я*, *хотѣхъ-аше*, н. б. *штѣхъ*, *штѣ*, *штѣше*; Ц. слав. *хотѣхъ*, н. б. *штѣхъ*; Ц. слав. *хотѣхъ*, н. б. *штѣхъ* (откуда сущ. *нештѣне*). — При шипящихъ въ Ц. слав. является *а* вм. *ш*, *ш*, *ль*, въ н. б. опять *ль*: *дѣржѣхъ*, *дѣржѣхъ*, — *ль*, — *льше*; *мѣлѣхъ*, — *льхъ*, — *ль*, — *льше*, — и т. д. Здѣсь *ль* уже слабѣе, такъ что мы не отвергли бы даже знака *л* въ формѣ напр. *дѣржѣхъ*. Еще слабѣе это *ль* въ глаголахъ съ темой на гласную, которая впрочемъ переходитъ уже въ небную согласную, именно *ію*тъ: *стоити*, *скр. стаі*, откуда поднятый звукъ *стой* = *stoj*; *хотѣхъ*, *скр. бѣ*, но въ нѣ-

которыхъ слав. нарр. удержалось древнее *a*, напр. пол. *bać się*; т. о. этотъ *j*=шипящей, напр. ж, ч, ш, и сочетание *ja*=жа, та, и пр.; какъ при собственно-шипящихъ, такъ и при *iotъ* въ корнѣ, можно даже предполагать, что здѣсь связка не *я*, а простое *a*, смягченное *iotомъ*, ибо иначе форма нарр., стояти развила бы формъ *стоj-ja-ти*, т. е. виѣсто *стоj-л-ти*. Потому, если при собственно-шипящихъ, то еще болѣе здѣсь мы допускаемъ не только *a*, но даже *e*: отсюда можно писать *Столянъ*, *Столенъ*, *Болянъ*, *Босн'ка*. Однако и здѣсь, кто хотѣлъ бы полнаго единства въ правописаніи, тотъ могъ бы писать *Стольнъ*, *Стольнъ*, т. е. писать *ль*: ибо, хотя здѣсь *и* и *e* гораздо уже слабѣе, чѣмъ *ль* въ его собственной области, уже потому, что предшествуетъ гласная *o*, но все-таки эти звуки сильнѣе простаго *iotированнаго a* и простаго *e*, ибо форму подобныхъ глаголовъ ставятъ рядомъ съ тѣми формами, въ которыхъ прямо является *ль*, т. о. приближаются къ натурѣ *яти*, и въ другихъ, производныхъ формахъ, прямо къ нему возвращаются. Нелѣпость такой формы, какъ *стоj-ja-ти*, *боj-ja-ти* (са), мало говорить противъ нашего мнѣнія, ибо именно остается нелѣпостью по слѣдующей причинѣ: нельзя представить, чтобы языкъ сперва, напримѣръ, образовалъ *стоj*, потомъ взялъ *ти*, потомъ притянулъ связку и вм. *я*; въ языкѣ это совершается однимъ актомъ, такъ что изъ стати является стояти современнымъ возведеніемъ *a* въ *oi* и измѣненіемъ связки въ *я* или *ш*. Еще болѣе мы убѣдимся, если рассмотримъ производныя формы. Ослабленіе звука *ль* въ разбираемой нами формѣ глаголовъ уже видно изъ того, что въ этихъ формахъ допущены глаголы съ небными ж, ч, і, и т. д., а главное изъ того, что *ль* опускается въ *и*: Ц. слав. *горати*, *горити*, н. б. *горьхъ*, *горьше*, *горити*. Этимъ переходомъ звука языкъ пользуется всегда въ глаголахъ для измѣненія вида глаголовъ, т. е. ихъ количественнаго и качественного значенія. Переходъ изъ *ль* въ *и*, изъ болѣе широкаго въ болѣе узкое, соединяется непременно съ значеніемъ болѣе опредѣленности, краткости, скорости. Впрочемъ, въ этой формѣ глаголовъ, *ль* не вездѣ еще обращается въ *и*, такъ назримѣръ остается еще въ аористѣ: потому н. б. языкъ, допуская въ этой формѣ прош. несовершенное, не можетъ допустить аориста, ибо для его краткаго, опредѣленнаго, и т. п., дѣйствія и значенія, еще слишкомъ широкъ *ль*, и экономія н. б. языка нарушается уже тѣмъ, что являются двѣ одинакія формы—1-го лица аориста и прош. несовершеннаго: *видьхъ*, *грѣмьхъ*, и т. п. (въ Ц. слав. это устраняет-

ся прибавкой въ прош. несов. л—идати). Н. б. языкъ прибѣгаетъ въ этомъ случаѣ къ двумъ средствамъ: первое принадлежитъ собственно его оригинальности; оно состоитъ въ томъ, что аористъ не допускается въ простой формѣ этихъ глаголовъ, и для его образованія прибавляется предлогъ: *завъртъ*—*завъртъ*; *изюръ*—*изюръ*, и т. п. Аористъ въ простой формѣ, безъ предлога, остается только для означенія условнаго наклоненія, такъ точно, какъ для послѣдняго употребляется форма аориста *мръ*, для условнаго прош. несовершеннаго форма *бодилъ*, опять для условнаго аориста формы *исписува*, *исплашта*, и т. д. Но, образовавши глаголъ съ предлогомъ, и помощію предлога придавъ его значенію болѣе определенности, н. б. языкъ выигрываетъ аористъ, за то дѣлаетъ страннѣе прош. несовершенное: *завъртъше*, *изюръше*, и т. п. Потому эти формы прош. несовершеннаго остаются имъ для означенія прош. несов. условнаго или сослагательнаго наклоненія, а языкъ идетъ далѣе: глаголъ съ предлогомъ онъ расширяетъ посредствомъ новаго приема, и отсюда являются формы: *завъртъвамъ*, *изюръвамъ*, *засиждамъ*, *прикипѣвамъ*, *залитамъ* или *залитъмъ*—*залитъмъ*, (*летъ*, *летъ*, *залетъ*, *залитамъ*, *залитъмъ*), или просто безъ предлога—*грѣмѣвамъ*, *любѣвамъ*, и т. п.; далѣе *въздрысѣвамъ*, *излѣсѣвамъ* (с), *улычѣвамъ* (с); наконецъ *настоѣвамъ* или *настоѣвамъ*, *устоѣвамъ*, *устоѣвамъ*, и т. д. Здѣсь уже легко вытекаетъ прош. несов., за то аористъ, одинаковый въ 1-мъ л. ед. съ прош. несов., равно во множ., а во 2-мъ и 3-мъ л. ед. съ настоящимъ 3-го лица, отходить къ обозначенію условнаго наклоненія, и легко сдѣлывается грамматикой съ настоящимъ временемъ. Въ этихъ формахъ мы видимъ и различаемъ нѣсколько приемовъ: а) въ формѣ *засиждамъ* н. б. языкъ сходится еще съ Ц. слав., который имѣетъ *засиждати*, *засижда*, *засиждахъ*, *засиждахъ*, но не имѣетъ *засиждати*; то, что достигнуто здѣсь претвореніемъ *д* въ *ид*, въ формахъ *залитамъ*, *залитъмъ* достигается расширеніемъ звука *изъ* *е* въ *ль*, или измѣненіемъ въ *и*, и т. п.; сравни Ц. слав. *погнѣзати* отъ греч. *μῆναι*, *лѣзати* отъ *λεῖν* и т. д. б) Но всего замѣчательнѣе окончаніе *вамъ*: оно составляетъ собственность уже н. б. языка, на ряду съ нѣкоторыми другими нарѣчіями (ср. напр. наше *окаменѣваю*); это уже весьма далекое развитіе вида, и, согласно съ тѣмъ, подобныя формы очень еще рѣдки въ древнемъ Церк. славянскомъ.—Второе средство принадлежитъ столько же ново-болгарскому, сколько и Ц. славянскому; это измѣненіе уже не связки, не согласной корня, а гласной корня: *изгарамъ*, Ц. слав. *изгарати*,

отъ горѣти; впрочемъ и здѣсь н. б. языкъ открываетъ себѣ еще новую дорогу; по мнѣнію нашему, она исходитъ изъ слабѣющаго вокализма звуковъ *л* и *р*, и вотъ почему при формахъ съ этими звуками являются уже формы и *а*, и *ь*: *изгарьль* и *изгарьльь*, *огарьль*; по этой же дорогѣ и Церковно-славянскій языкъ пришелъ вѣроятно отъ *трѣти* къ *трѣти*, отъ *мрѣти* къ *мрѣти*, отъ *кѣти*—къ *кѣти*-ти, и т. п., вообще къ связкамъ, и въ связкахъ отъ *а* и *ь* къ *а*, и наконецъ и.

Пятый отдѣлъ глаголовъ.

Въ самомъ дѣлѣ, связка *и* составляетъ крайнее развитіе вида, въ стремленіи обозначить болѣе тѣсное, узкое, краткое, скорое понятіе. Вотъ почему, и въ Ц. слав., и въ ново-болгарскомъ, форма глаголовъ, предполагающая въ неокончат. связку *ь*, въ настоящемъ *и*, въ аористѣ опять *ь*, и т. д., получаетъ свою крайнюю опредѣленность въ той формѣ, которая и въ неоконч., и въ наст., и въ аористѣ принимаетъ уже *и*; обѣ формы тѣсно связаны одна съ другою, и послѣдняя относится къ первой какъ большая краткость, скорость, опредѣленность, узость, къ меньшей; вотъ почему къ формѣ *и* такъ хорошо идетъ аористъ, а прош. несовершенное явно отходитъ къ формѣ *ь*: сравните въ Церковно-славянскомъ формы *мѣтити*, *мѣтитиши*, *мѣтитѣ*, *мѣтитѣхъ*, съ ф. *лѣтити* *са*, *лѣтитѣ* *са*, *лѣтитиши* *са*, *лѣтитѣхъ* *са*, и опять *оустити*, *оуститѣхъ*, и т. п.; ф. *ложити*, *ложитиши*, *ложѣ*, *ложѣхъ* съ ф. *лѣжити*, *лѣжѣ*, *лѣжитиши*, *лѣжѣхъ*; *лишити* и *сѣмѣяти*; *оутити* и *мѣхѣти*; *танѣти*, *прѣти* и *стоити*, *кѣтитѣ*; *кѣтити*, *хѣтити* и *мѣтити*, *тѣтити*; *крѣтити*—*грѣтити*; *коусити*—*висити*. Разумѣется, и всѣмъ извѣстно, что въ Слав. языкѣ, помощью тѣхъ же средствъ, т. е. измѣненія связки, гласной и согласной корня, достигается не одно различіе видовъ, но и различіе залоговъ; соотношеніе этихъ двухъ условій не идетъ къ нашему дѣлу. Довольно замѣтить, что въ формѣ *и* получаетъ большую краткость и опредѣленность вида не только форма *ь*, но и форма *а*, именно въ Ц. слав. яз. та, которая въ неоконч. имѣетъ связку *а*, а въ наст. приобретаетъ еще *е*: т. о. при формахъ *и*, если бы мы хотѣли расширить ихъ, является не только ф. *а*, но и ф. *а*: *оутити*, *коусити*—*пооуситиши*; *лишити*—*лишити*, *лишитиши*; *клонити*—*поклонити*, *поклонитиши*; *гоусити*—*гоусити*, и т. д. Если все это сравнимъ мы съ яз. н. б., то увидимъ: 1) формы съ *и*, *учѣ*, *учиши*, *учишѣ*, *учѣхъ*, *учѣхъ*, *учѣше*; *сѣчи*, *сѣчиши*, *сѣчишѣ*,

скольхъ, скольше; точь, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; крохъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; ташъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; корхъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; валхъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; отворхъ, тоже; фърхъ; въ зубныхъ, какъ известно, не происходитъ претворенія: платхъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; пухъ, родхъ; жатхъ; при губныхъ не происходитъ вставки: правхъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; купхъ; ютхъ; губхъ; крѣхъ; свистящія также не претворяются: носхъ, —ишь, —ихъ, —льхъ, —льше; жихъ, тоже. 2) Согласная корня остается здѣсь постоянно мягкой, и потому въ прош. несов. мы охотно согласились бы писать я ви. ъ въ 1-мъ л. ед. числа; ослабленіе звука особенно замѣтно въ причастіи, о чемъ ниже; скорѣе же согласились бы мы на я при ютѣ, напр. крояхъ. 3) Какъ ни тѣсна эта форма, н. б. языкъ, наряду съ другими слав. нарр., нашелъ средства дать ей въ аористѣ большую опредѣленность (говоря вообще этимъ словомъ о краткости, скорости, и т. д.) прибавленіемъ предлоговъ: тогда аористъ простой, безъ предлога, употребляется для условнаго наклоненія, и для него же употребляется прош. несов. съ предлогомъ. 4) Чтобы расширить значеніе глагола, н. б. языкъ очень богатъ средствами: а) онъ возводитъ глаголѣ въ такія формы, которыя соотвѣтствуютъ Ц. слав. формамъ, приведеннымъ выше со вставкою а въ неоканч., а и е въ настоящемъ: *изнисахъ, изнисашъ, изнисихъ, —аше* и т. п.; *посторахъ*, Ц. слав. *похътарати*, наше *посторять, посторашъ* (ъ=я); *загалахъ*, гдѣ опять я близко къ ъ, наше *заголяю*; *исправихъ*, наше *исправлять* (я=ъ), Ц. слав. *исправити*; *важдахъ*, наше напр. *проводить, провождаетъ*; *раждахъ, пуштахъ, плаштахъ*, и т. д. Не трудно здѣсь замѣтить, что, не говоря уже объ измѣненіи гласныхъ корня, даже согласныя, какъ въ Ц. слав., подвергаются претворенію; во вторыхъ, что н. б. яз. не любитъ вставки а+е, или, правильнѣе, вставки а съ сохраненіемъ е, личнаго окончанія: онъ скорѣе, какъ увидимъ ниже, переводитъ это сочетаніе въ ъ; въ этомъ сходятся съ нимъ—Ц. слав. языкъ въ такъ-называемыхъ неправильныхъ глаголахъ, напр. *имамъ, да*, не говоря о другихъ слав. нарр., наше в. русское по областямъ, напр. Ярославской, Владимирской, гдѣ говорятъ *желамъ, нулитъ*, и т. п. Наконецъ не трудно замѣтить, что уже здѣсь н. б. языкъ близокъ къ связкѣ ъ. Дѣйствительно, б) не говоря о другихъ оборотахъ дѣла, напр. *кровахъ*, способъ, который напоминаетъ изложенный выше при формѣ съ ъ, или *измѣрувахъ, ольсуювахъ, подмамювахъ, разфрѣювахъ*, и т. п. формъ, составляющихъ уже дальнѣйшее развитіе и принадлежащихъ

чаще, какъ увидимъ, инымъ формамъ, н. б. языкъ форму и расширяетъ преимущественно возведеніемъ ея къ формѣ *ль*: *банльмъ*, *валльмъ*, *избавльмъ*, Ц. слав. *банити*, *банитиши*, *клати*, *клатиши*, *избавлати*, у Русскихъ тоже; хотя эти послѣдніе примѣры принадлежатъ парадигмѣ со связкой *ам* (*дѣлаамши*), но ясно ихъ ближайшее сродство съ *ъ*; отъ того-то наше *поживать*, *живаль*, отзывается въ серб. *оживлети* — *оживлѣти*; далѣе являются намъ подобныя формы въ н. б. *фѣрльмъ*, *тачльмъ* (наше *тачаю*, о *питьѣ*), *излазльмъ*, *изгарльмъ*, *изнасьмъ*, *изнесльмъ*, *одюварльмъ*, *огарльмъ*, *готвьмъ*, *приготвьмъ*, *заби-кальмъ*, *закапчльмъ*, *отварльмъ*, и т. д. Въ русскомъ этимъ формамъ соотвѣтствуютъ—то связка *а* и потомъ еще *е* въ настоящ., то *я*, то *ль* обращается въ *и* и вставляется противъ hiatus *е*, и т. п., — *вы-льзаю*, *выгараю*, *швыряю*, *приготавлию*, *отваряю*, *изнашиваю*, *отгавариваю*, *закапчиваю*, и т. п. Касательно н. б. формы замѣтимъ, что она въ сущности не отличается много отъ формы *а*) и также не допускаетъ въ настоящемъ *е*; далѣе ясно, что она примыкаетъ очень близко къ формамъ съ *ль* (въ Ц. слав. *ъ* въ неоконч., *и* въ наст., *ъ* въ аористѣ, и часто въ прош. несоверш.), но, какъ форма производная, и притомъ очевидно прошедшая къ своему появленію длиннымъ путемъ, она теряетъ древнія свойства зв. *ять* и въ связкѣ своей подходитъ къ *а*, но это *а*, это *я*, весьма нечисты, слабы; вотъ почему, въ спряженіи этой формы, мы легко допустили бы звакъ *я*: *одюваря*, *обичя*, и т. д. Наконецъ, само собою разумѣется, что подобныя формы, столь широкія, испытавшія и прибавку предлоговъ, и измѣненіе гласныхъ и согласныхъ корня, и все-таки подъ конецъ своимъ окончаніемъ вышедшія къ широтѣ, продолжительности, неопредѣленности, и т. п., способны болѣе къ прош. несовершенному; аористъ же ихъ, буде онъ возможенъ, совпадающій во 2-мъ и 3-мъ л. ед. ч. съ 3-мъ л. наст. ед., употребляется для условнаго наклоненія съ частицами.

Шестой отдѣлъ глаголовъ.

Здѣсь въ Ц. слав. яз. является форма глаголовъ, имѣющая связку *ъ*, и кромѣ того въ наст. сохраняющая *е*: *грѣти*, *грѣмъ*, *грѣмиши*, *грѣя*, *грѣдѣ* и т. д. Въ н. б. языкъ она присутствуетъ, но не развита, по очень простой причинѣ: онъ не любитъ удерживать *е*, и старается его выбыгнута, переводя глаголъ въ форму на *мъ*; здѣсь онъ поступаетъ такъ: форма эта самымъ сохраненіемъ связки *ам* указываетъ на ши-

роту значенія, продолжительность, неопредѣленность, и т. п.; потому собственный аористъ, не условнаго наклоненія, образуется обыкновенно съ предлогомъ (т. е., разумѣется, отъ глагола съ предлогомъ), напр. *грѣѡ*, *грѣѡшь*, *грѣѡхъ*, *грѣѡше* или *грѣѡше*, аор. *огрѣхъ*, *огрѣ* (отъ *огрѣхъ*); но въ такомъ глаголѣ съ предлогомъ прош. несов. оставляется только для условнаго наклоненія; для означенія болѣе широкой широты образуется *огрѣвамъ*: *огрѣвахъ*, *огрѣваше*, будетъ собственное прош. несов., а *огрѣва* будетъ употребляемо для условнаго наклоненія, аористъ же подлинный *огрѣ*. Очевидно, что въ подобномъ расширеніи н. б. языкъ избѣгаетъ вставки *ѣ* и слѣдуетъ тѣмъ же путямъ, какъ въ другихъ, выше приведенныхъ формахъ; отсюда являются глаголы (мы не замѣчаемъ перехода залоговъ и встрѣчи ихъ съ видами): *оголѣ*, *оголѣшь* (=оголѣшь); *оголѣѡхъ*, *оголѣѡ*; *оголѣвамъ* (съ знач. среднимъ), *оголѣваше*; *оголѣвамъ* (съ знач. дѣйствит); *умалѣѡхъ*, *умалѣвамъ*; *разумѣѡхъ*, *разумѣвамъ*; *говѣѡхъ*, *заговѣѡхъ*, *заговѣвамъ*; *жельѡхъ*, *прѣжельѡхъ*, *прѣжельвамъ*; *прѣзрѣѡхъ*, *прѣзрѣвамъ*; *жельтѣѡхъ*, *пожельтѣѡхъ*, и т. д.; вмѣсто *имѣти* — *имѣѡхъ*, *зѣмѣѡхъ*. Очень часто глаголовъ этой формы мы вовсе не встрѣчаемъ безъ предлоговъ, такъ что языкъ неопредѣленную форму получаетъ напр. въ *разумѣвамъ*, а опредѣленную въ *разумѣѡхъ*.

Седьмой отдѣлъ глаголовъ.

Какъ предшествовавшій отдѣлъ представляетъ намъ болѣею частью дальнѣйшее развитіе простыхъ формъ съ темою на согласную, безъ связки, предполагаемой въ неокончат., — такъ, съ другой стороны, тѣсно съ нимъ связанъ тотъ отдѣлъ, въ которомъ мы видимъ развитіе простыхъ глаголовъ съ темою на гласную: Ц. слав. *кѣѣти сѣ*, *ѣѣти*, *лѣѣти*, *плѣѡхъ* — *плѣкати* и т. п. Сходство съ предшествовавшимъ отдѣломъ обличается уже въ Ц. слав. 1) сохраненіемъ *ѣ* въ наст., *лѣѣши*, и 2) замѣною этого оборота формами *плѣкати*, *плѣѡвати*, при чемъ можно вспомнить серб. *пролиѣвати*, *пролиѣвати* (=пролѣвати), форму, которая также относится къ Ц. слав. *лѣѣти*, какъ въ н. б. *прѣзрѣвамъ* къ *прѣзрѣѡхъ*. Изъ этого уже понятно, чего должны мы ожидать въ яз. н. болгарскомъ: *лѣѡхъ*, *лѣѡшь*, *лѣѡше*, *лѣѡхъ*; *пролѣѡхъ*, *разлѣѡхъ* — собственные аористы; *пролиѣвамъ*, *разлиѣвамъ*, *пролиѣваше*, *разлиѣваше*; *каѣѡ сѣ*, *раскаѣѡ-сѣ*, *раскаѣѡвамъ сѣ*; *плѣѡхъ*; *блѣѡвамъ*; *ковѣѡхъ*, *ковѣѡвамъ*. Касательно того, писать ли въ этихъ формахъ *ѣ* послѣ гласной корня, слѣдуетъ повторить сказанное выше

о глаголахъ на гласную тему безъ связки: именно мы легко скло-
няемся къ *л* и даже простому *е*; основанія къ этому находимъ въ
томъ, что дѣйствительно и въ расширенныхъ формахъ мы не встрѣ-
чаемъ, какъ въ другихъ случаяхъ, *лвамъ*, но *ивамъ*, *ювамъ*, *авамъ*,
что происходитъ изъ столкновенія связки съ конечной, раскрытой
гласной корня—*льй*, *ай*, *юв*, *ов*, и т. п.; отсюда допускаемъ *лвяхъ*,
лвше, *пролвяхъ*, *прлвяхъ*, и т. п., хотя для единства, и пока до
времени опредѣленія долготы и краткости, не мѣшаетъ держаться и
ль. Но и эту форму опять н. б. языкъ, сообразно своему генію, упо-
требляетъ такъ, что чаще для вида опредѣленнаго беретъ форму съ
предлогомъ, а для неопредѣленнаго еще далѣе расширяетъ по-
слѣднюю.

Восьмой отдѣлъ глаголовъ.

Разобранная сейчасъ форма приводится обыкновенно въ связи съ
тою, которая въ Ц. слав. имѣетъ связку *а* въ неоконч., *е* въ на-
стоящемъ. Два подраздѣленія этого отдѣла основываются только на
томъ, что во второмъ совершается большею частію претвореніе со-
гласной корня. Начнемъ съ перваго. Классъ этотъ носить несомнѣн-
ные признаки близкой связи съ классомъ *и*, и отличается отъ по-
слѣдняго меньшимъ развитіемъ корня и большей первобытностью
связки, еще не перешедшей къ *ль* и *и*; однако, по связи, мы видимъ
и въ немъ многіе приемы, напоминающіе намъ формы *ль* и *и*, прие-
мы, которыми н. болг. яз. шагнулъ уже далѣе противъ Ц. слав.,
вслѣдствіе, какъ кажется, большаго ослабленія вокализма: Ц. слав.
схвати, *схвѣмъ*, *схвѣннѣ* (= *гхѣмъ*, — *ннѣ*), н. б. *спхъ*, *спхнѣ*, прош. несов.
спхъхъ, *спхнше*; аор. *спхъхъ*, но обыкновенно употребляется уже слож-
ный *заспахъ*, *заспа*, *пръспхъхъ*, *пръспна*, и т. п., причемъ, для значе-
нія болѣе широкаго, является *спивамъ*, *пръспивамъ*, *заспивамъ*; *беръ*,
берешъ, *берьхъ*, *берьше*, *брахъ*, *забрахъ* — *зобра*, *отбирамъ*, *разби-*
рамъ; *перъ*, *перешъ*; *перьхъ* — *пше*; *прахъ*; *исперъ*, *испрахъ*, *испра*;
испирамъ, *пирамъ*, — *ахъ*, — *аше*; *колъ*, — *ешъ*; *кольхъ* — *пше*, *клахъ*: *за-*
колъ, *заклахъ*, *закла*; *каламъ* — *закаламъ* — *ахъ* — *аше*; то же самое въ
юнкъ, *тъкъ* — *истыкъ* — *истыкавамъ*, и т. д. Здѣсь хотя видимъ мы
склоненіе къ *и* въ настоящемъ, въ повелит., и т. п., но по край-
ности расширенныя формы не переходятъ къ связкѣ *ль*; послѣднюю
замѣчаемъ мы во второмъ подраздѣленіи: при глаголѣ *сключъ*, класса
и, мы получаемъ расширенную форму *сключъ* и она-то—нашей ска-

катъ, скачу, Ц. слав. также, но формы *скачѣ* въ н. б. уже вы не встрѣчаете: *плачѣ*; *плакахъ* — *плака* будетъ совпадать съ формой *плакажѣ*, — *ашѣ*, — *а*, и потому аористъ изъяснит. накл. будетъ *оплакахъ*, *оплака*; прош. несов. *плачѣхъ*, — *ѣше*; *оплакаше* годится только для условнаго, а въ изъяснительномъ является форма прош. несов. еще болѣе расширенная — *оплаквахъ*, *оплакваше*, отъ *оплаквамъ*; форма *ишѣ* имѣетъ т. о. при себѣ собственно только прош. несов. *ишѣхъ*, *ишѣше*, ибо *иокахъ* является уже при формѣ *искажѣ* и ея сложныхъ; то же самое должно сказать о *сучѣ* — *сужахъ*, *грачѣ* — *грацахъ*, *рѣжѣ* — *рѣзахъ*; *пишѣ* — *писахъ*; *лѣжѣ* — *лѣгахъ*. Т. о. всѣ эти глаголы колеблются между формой *ѣ* съ одной, и *а* съ другой стороны; но кромѣ того въ н. б. они имѣютъ сильную склонность къ формѣ *и*, и причина въ томъ, что связка *е*, вслѣдствіе двойной мягкости шипящихъ, переходитъ въ н. б. въ *и*: *кажѣ* имѣетъ не *кажешѣ*, а *кажишѣ*, и потому этотъ глаголъ, вмѣстѣ съ прош. несов. *кажѣхъ*, *кажѣше* (=я), можетъ быть разсматриваемъ какъ глаголъ класса *и*, напр. *лишити*, *ложити*; формы *казахъ*, *каза*, *приказа*, *казамъ*, *приказамъ* и т. п., стоятъ на другой сторонѣ, класса *а*. Глаголъ *дрѣмѣ* не допускаетъ той вставки *л*, какую мы видимъ въ Ц. слав.; эту особенность мы объясняли выше болѣе мягкой согласныхъ въ яз. н. б.: дѣйствительно, въ силу этого, мы получаемъ не *дрѣмѣши* Ц. славянское, а *дрѣмишѣ*; *дрѣмѣ*, *дрѣмишѣ*, прош. несов. *дрѣмѣхъ*, *дрѣмише*, *задрѣмѣ*, *задрѣмишѣ*, условн. прош. несов. *задрѣмѣхъ*, *задрѣмише*, все это прямо можетъ быть отнесено къ классу *ѣ* и *и*; Ц. славянскому *дрѣмати*, *дрѣмѣши*, *дрѣмахъ* и т. п., т. е. формѣ *а*, соответствовать будетъ въ н. б. другая половина глагола, аористъ *задрѣмахъ*, *задрѣма*, условн. аор. *дрѣмахъ*, *дрѣма*, потомъ *задрѣмамъ*; прош. несов. изъясн. *задрѣвахъ*, *задрѣваше*, условн. *задрѣва* и т. д. Эту особенность н. б. языка стоить замѣтить, и основана она, какъ кажется, на болѣе мягкой согласныхъ.

Десятый отдѣлъ глаголовъ.

О той формѣ глаголовъ, которая въ Ц. слав. имѣетъ связку *а* и въ наст. удерживаетъ при ней *е*, нечего много распространяться, тѣмъ болѣе, что мы уже выше нѣсколько разъ о ней упоминали; здѣсь два главныхъ пути для языка н. болгарскаго: 1) Ц. слав. *имѣ* переходитъ въ *амѣ*: *дѣламъ*, *живамъ*, и такая форма, какъ мы видимъ уже выше, самая развитая и употребительная; въ ней избѣгается и

е, и связка *лѣтъ*; прош. несовершенное является естественно и прямо; для аориста, который въ простой формѣ (напр. *дѣлахъ*, *дѣла*) совпадаетъ въ 1-мъ л. ед. съ прош. несов., а во 2-мъ и 3-мъ съ 3-мъ л. ед. наст., употребляются предлоги, и т. п. 2) Гораздо меньшее число глаголовъ поддерживаетъ аналогію съ яз. Ц. слав., и въ этомъ случаѣ н. б. языкъ употребляетъ приемы, намъ уже знакомые: *играхъ*, *играешъ*, прош. несов. *играхъ* (= *яхъ*), *играше* (= *еше?*); *играхъ*, *игра*, теряетъ собственное значеніе аориста и въ значеніи условнаго наклоненія равняется прош. несовершенному или настоящему; собственный аористъ получится отъ *разиграхъ* — *разиграхъ*, *разигра*; прош. несов. *разиграше* отойдетъ къ условному, и явится *разиграхъ*, *разигравахъ*, *разиграваше* и т. д.

Десятый отдѣлъ глаголовъ.

Наконецъ, при классѣ простыхъ глаголовъ, съ темою на согласную безъ связки, является цѣлый новый разрядъ, стоящій между ними, и формами *ль* и *а*: такъ между Ц. сл. *тешти*, *тека*, *теуеши*, *теохъ*, *теуахъ* и болѣе позднимъ *притакати*, стоитъ въ н. б. *тичълъ*, *тичълъ*, *тичълъ*, *тичълъ*, *тичълъ*, *потичълъ*, *потичълъ*, и т. п.; таковы же глаголы *обричълъ*, *припичълъ*, *присичълъ*, и т. п. Касательно слабаго здѣсь звука мы уже говорили выше, при разборѣ подобныхъ формъ. Очевидно, онѣ стоятъ въ связи съ прош. несов., и составляютъ необходимое слѣдствіе показаннаго нами развитія н. болгарскихъ глаголовъ.

Одиннадцатый отдѣлъ глаголовъ.

Глаголы того класса въ Ц. слав., которые, какъ *поучевати*, уже тамъ сближаются съ любимымъ приемомъ н. болгарскимъ, и въ послѣднемъ конечно слѣдуютъ тому же пути: *купувахъ*, *цалувахъ*.

2. Въ причастіяхъ.

Въ причастіяхъ на *лъ* и *мъ*, предъ этими окончаніями удерживается въ н. б. *ль*: а) разумѣется въ тѣхъ случаяхъ, когда аористъ кончится на *ль* во 2-мъ и 3-мъ лицѣ, *горълъ*, *въртъль* (см. отд. 4), *горълъ*, *въртъль*; при шипящихъ, *іотъ*, и тому подобныхъ случаяхъ,

мы охотно согласились бы писать *я*; тоже самое должно сказать о глаголахъ на *льмъ*; сюда же относятся глаголы, означенные упасть въ 6-мъ отдѣлѣ (*грьмъ, гръмъ*); б) въ глаголахъ 3-го отдѣла, какъ сказано выше, въ причастіи на *ль*: *умръмъ*; в) конечно, глаголы со связною *а* (*амъ, амъ*, см. отдѣлы 7, 8, 9, 11) подлежатъ исключенію; исключается и форма *и*, которая имѣеть *енъ*: *хваленъ, носенъ, пустенъ*, и т. д. Впрочемъ, въ этомъ послѣднемъ случаѣ слышенъ иногда въ произношеніи отглагольный *я*; то же самое замѣчаемъ мы и въ прилагательныхъ, которыя, по нашему мнѣнію, стоятъ въ связи съ глаголами этой формы: они въ н. б. имѣютъ иногда *льнъ*, о чемъ было говорено выше; бѣлорусскій языкъ имѣеть въ этомъ случаѣ *янь*; таковы въ н. б. *дробенъ* (= *дробень, дробянь*), *выренъ* (= *вѣрянъ, вѣрнь*), и т. п. Замѣчаніе это касается и глаголовъ 1-го отдѣла на тему съ гласной и согласной безъ связки. г) Особенно важно то обстоятельство, что н. б. языкъ можетъ и любитъ производить причастіе на *ль* отъ всякаго прошедшаго несовершеннаго, и такое причастіе конечно должно уже имѣть *ль*, хотя опять при шипящихъ, *іотъ*, и т. п., мы бы согласны замѣнить его знакомъ *я*: отсюда *болъ* и *бодль*, даже *бодиль*, *писалъ* и *пишль* (= *пишяль*), *пилъ* и *пиль* (= *пиляль*), *кроль* и *кроль* (= *кряль*), *свѣтилъ* и *свѣтъль* (= *свѣтяль* = *свѣтель, свѣтъи*), *валиль* и *валль*, и т. д.

3. Въ повелительномъ наклоненіи.

Ѣ, являющійся во 2-мъ лицѣ множ. числа повелительнаго, есть уже произведение *и*, гласной наклоненія и предшествующей связки; тѣмъ интереснѣе знать намъ случаи его появленія въ яз. н. б., и тѣмъ болѣе, что здѣсь онъ отступаетъ иногда отъ языка Ц. славянскаго. Разумѣется, *ль а* исключается тамъ, гдѣ глаголъ кончится на *амъ* или *льмъ*: *дѣлай-дѣлайте, кивай-кивайте, вальй-вальйте, тичъй-тичъйте*; не забудьте, что въ послѣднихъ случаяхъ, т. е. при *льмъ*, мы часто согласны допустить *я* вмѣсто *ль*; далѣе исключается *ль* повелительнаго при глаголахъ со связкой *а* и удержаннымъ *е*: *играй-играйте*; потомъ при связкѣ *ль* и удержанномъ *е*: *грьй-грьйте, огомль-огомльте*; наконецъ при глаголахъ, указанныхъ въ нашемъ 7-мъ отдѣлѣ: *льй-льйте, раскай са-раскайте* сл. б) Въ связи съ послѣднимъ отдѣломъ стоятъ глаголы съ корнемъ на гласную, не допускающіе связки въ аористѣ, въ Ц. слав. кромѣ того

и въ неокончательномъ: *пий-пийте, недѣй-недѣйте*. в) Глаголы формы *и*, но имѣющіе предъ связкою поднятую гласную *ой, ай*, и т. п., колеблются, и вмѣсто *ь* также допускаютъ иногда *й* (такъ сильно влияние предшествующаго звука): *крои-кройте, пои-пойте, таи-тайте* и *тай-тайте*. г) Хотя глаголы подобнаго же образованія въ формѣ со связкою *ь*, переходящею въ настоящемъ въ *и*, слѣдуютъ тому же обычаю, *ь* замѣняятъ *й*, напр. *стой-стойте, бой-бойте*, но сверстники ихъ изъ той же формы, особенно *п*-и шипящихъ, удерживаютъ иногда не только *и*, но и *ь*: *гори-горите, вѣрты-вѣртите* и *вѣртите, дръжи-дръжите* и *дръжите*, и т. п. особенности; въ этомъ случаѣ есть еще формы, аналогическія съ Ц. слав. *виждь*: *дръжъ-дръжте*. д) Остальные глаголы со связкою *ь* имѣютъ въ повелительномъ также *ь*: *умри-умрите, заври-заврите*. е) Далѣе *ь* принимаютъ всѣ безъ исключенія глаголы съ темою на согласную безъ связки (*ь* происходитъ здѣсь изъ *е*, сохраненнаго отъ глагола *исмѣ*, или лучше изъ древнѣйшаго *а*,—*асми*, и гласной наклоненія—*и*): *бодьте, плетите, нестьте, кълните*, и т. д. ж) То же самое въ глаголахъ со связкой *нд*: *выкипте, дигните*. з) Любовь къ зв. *ятъ* такъ сильна въ яз. н. б., что онъ является даже въ формѣ нашего 8-го отдѣла, исключительно, тогда какъ въ Ц. слав. послѣ мягкихъ и шипящихъ является *а=и*, иногда *и*, рѣже *ѣ*: н. б. *бери-берите, испери-исперите, коликольте, сучьте, иштите, лѣжте, пиште*; Ц. слав. глаголите, постелашъ, схрашашъ, постраждашъ, иштате, плауашъ, покажате (въ нѣк. памятникахъ); покажите, постраждите; Остром. покажите, иште. и) Наконецъ, что особенно странно, *ь* въ н. б. является исключительно въ формѣ *и*, тогда какъ языкъ Ц. слав. упорно удерживаетъ здѣсь *и*: *хвалите, свѣтите, корите, фѣрлите, отворите*; даже при шипящихъ и губныхъ: *учите, губите, крѣмите*. Читателю остается объяснить эти явленія, вспомнивъ то, что мы говорили о двойной мягкости шипящихъ, о мягкости вообще согласныхъ, о развитіи звука *ь*, объ образованіи видовъ въ яз. н. б.

СГСВОРКА ПРИ ЗАМѢЧАНІЯХЪ О НОВОБОЛГАРСКОМЪ ГЛАГОЛѢ.

Теперь, окончивъ разсмотрѣніе н. болгарскихъ глаголовъ со стороны звука *ь*, мы должны прибавить нѣсколько замѣчаній, чтобы предотвратить въ читателѣ нѣкоторые заблужденія и искушенія.

1) Такъ какъ изъ языка н. б. извѣстно еще не довольно много фактовъ, то наши замѣчанія далеко не имѣютъ категорической рѣ-

шительности; это можно уже отчасти замѣтить изъ того колебанія, которое мы допускаемъ относительно правописанія ѣ или я.

2) Разсматривая образованіе видовъ, мы имѣли въ виду звукъ ѣ и опустили много такихъ случаевъ, въ которыхъ появляются звуки другіе, напр. и, а, и т. п.; притомъ разсматривали измѣненія главнымъ образомъ связки, а не корня.

3) По тому самому, чтобы не зайти слишкомъ далеко, мы не имѣли въ виду залоговъ, измѣненіе которыхъ лежитъ не столько въ разнообразіи связки, сколько въ перемѣнахъ гласной самого корня, не говоря уже о согласныхъ.

4) Наше дѣленіе глаголовъ не совпадаетъ съ дѣленіемъ спряженій, при которыхъ должно брать въ расчетъ обстоятельства, часто различныя отъ обстоятельствъ при образованіи видовъ.

5) Самые отдѣлы и переходы видовъ брали мы съ точки зрѣнія переходовъ звука ять, и только для объясненія послѣднихъ. Потому напрасно стали бы у насъ искать строгаго разъясненія происхожденія и образованія видовъ: тутъ нужны бы иногда совсѣмъ другіе пути. Такъ иногда говорили мы: такой-то видъ *расширяется* въ такой-то,—это не значить, что послѣдній непременно происходитъ отъ перваго; на оборотъ, иногда первый *суживается* изъ втораго, и по своему происхожденію является не производимымъ, а производнымъ. Короче—мы изложили посылно переходы звука ѣ въ видахъ, изложили факты, но не генетическое и историческое происхожденіе ихъ.

Нѣкоторые общіе выводы изъ разсмотрѣнія нововолгарскаго глагола.

Однако думаемъ, что нѣкоторыя черты, указанные нами, пригодятся въ наукѣ. Такъ, кто внимательно прослѣдилъ примѣры, приведенные нами, тотъ, можетъ быть, замѣтилъ, что *большую частію* въ образованіи видовъ языка, въ формахъ производныхъ, второстепенныхъ, дальнѣйшихъ, идетъ отъ болѣе узкаго къ болѣе широкому и неопредѣленному, такъ что въ цѣломъ рядѣ видовъ одного и того же глагола перевѣсъ въ концѣ остается за формами неопредѣленными, болѣе широкими, а потому за прошедшими несовершеннымъ: при формахъ напр. *ковавамъ*, *замысвамъ*, *приказывамъ*, *засиждамъ*, *оголывамъ*, *обельживамъ*, и т. п., уничтожается уже аористъ. Этими-то путемъ, и этими-то широкими формами, затеряли и за-

слонили слав. нарѣчія,—таково наше мнѣніе,—свой древній аористъ; однимъ словомъ, мы замѣчаемъ болѣе средствъ расширить, чѣмъ съузить коренное значеніе глагола. Въ связи съ этой постепенной потерей аориста стоитъ, по нашему мнѣнію, появленіе сложныхъ формъ, изъ причастія и глагола вспомогательнаго, или даже одного причастія; въ этомъ послѣднемъ движеніи, имѣвшемъ мѣсто повсюду въ эпоху среднихъ вѣковъ, видимъ мы стремленіе языка поддерживать теряющіяся черты аориста, ибо причастіе стоитъ въ ближайшей связи съ аористомъ, а не прошедшимъ несовершеннымъ: такая-то сложная форма, изъ причастія на *лъ* и глагола вспомогательнаго, послужила въ слав. нарр. замѣною когда-то существовавшаго, и до исторіи еще затеряннаго, прошедшаго совершеннаго; но ближе всего она замѣнила собою аористъ уже исторической эпохи. Здѣсь опять много и много совершилось и совершается переходовъ: такъ, разумѣется, чѣмъ короче и опредѣленнѣе форма, отъ которой произведено причастіе на *лъ*, тѣмъ послѣднее, въ связи съ вспомогательнымъ глаголомъ, ближе къ аористическому значенію: *пила*, такъ сказать, аористичнѣе (беремъ аористъ въ частномъ, техническомъ его значеніи, ибо по корню слова онъ значить самъ неопредѣленность), чѣмъ *пила*; *выпила*, чѣмъ *выпила* (при чемъ замѣтимъ опять, что предлоги, въ своемъ примѣненіи къ видамъ, должны были явиться позднѣе, чѣмъ внутреннее развитіе корня или связки, ибо на примѣръ *пивать* должно было явиться уже прежде, чтобы потомъ возникло *запивать*). Но какъ развитіе прошедшаго несовершеннаго, служившее, какъ могли мы убѣдиться, началомъ и побужденіемъ къ развитію широкихъ формъ глаголовъ, вытѣснило мало по малу аористъ, такъ то же самое видимъ мы и въ прошедшемъ совершенномъ, т. е. сложномъ времени изъ причастія и вспомогательнаго глагола: оно раздѣлилось во многихъ слав. нарр. на двѣ половины,—болѣе близкую къ аористу, и болѣе близкую къ прошедшему несовершенному, т. е. съ причастіями отъ болѣе краткихъ и опредѣленныхъ формъ и съ причастіями отъ болѣе широкихъ. Вотъ уже чѣмъ замѣнили мы, на примѣръ, Русскіе, свой историческій аористъ и историческое прошедшее несовершенное! Но и здѣсь широкими формами вытѣсняются болѣе узкія: такъ н. б. языкъ, вопреки аналогіи и обычной связи причастія съ аористомъ, выводитъ цѣлый рядъ причастій съ прошедшаго несовершеннаго; такъ наше, на примѣръ, *засидовалъ* въ широтѣ формы своей теряетъ уже изъ памяти связь и близость съ аористомъ, и мы должны удваивать предлогъ: *позасидовалъ*. Но мало и

этого средства: для различенія большей и меньшей опредѣленности въ значеніи глагола, вырабатываются въ языкѣ, чѣмъ далѣе, тѣмъ болѣе, различные вспомогаемые глаголы, прибавляются нарѣчія, нарѣчія удваиваются, утроиваются, стараясь выразить оттѣнки скорости, краткости, сжатости, и т. д., и въ своемъ расширеніи, на-ростѣ, набавкѣ, затрудняя еще болѣе выраженіе опредѣленное. Мысль, чѣмъ болѣе отвлекается, чѣмъ отвлеченнѣе становится, тѣмъ болѣе, такъ сказать, *пучитъ* собою языкъ, и не знаемъ, до какихъ результатовъ въ этомъ отношеніи суждено дойти нашимъ потомкамъ. Но для историка-языковѣдца въ этихъ ступеняхъ и переходахъ все болѣе и болѣе выясняется природа языка, его отношеніе къ мысли и всему организму человѣческаго духа.

VIII. *Формы, въ которыхъ ятъ возникаетъ какбы на глазахъ нашихъ изъ встрѣчи различныхъ звуковъ.*

Наконецъ слѣдуетъ намъ сказать нѣсколько словъ о формахъ, въ которыхъ какбы на глазахъ нашихъ происходитъ ятъ изъ встрѣчи нѣкоторыхъ звуковъ. Таковы напр. формы: 1) *нѣмамъ, зѣмамъ*, и т. п. (*не+и, зѣ* или *за+и*); правда, въ нѣкоторыхъ слав. нарр. этотъ глаголь вовсе потерялъ звукъ *и*, служащій для подъятія носоваго звука изъ корня *а*, т. е. звука или сочетанія *им*, изъ раскрывшагося *а*, напр. пол. *mieć, miał*: но въ н. б. языкѣ глаголь этотъ повсюду въ простыхъ своихъ формахъ, безъ частицъ, удержалъ *и*: *имамъ, имашь, имане*, и т. д., за исключеніемъ развѣ повелительнаго *май*, употребляемаго какъ нарѣчіе, = нашему *почти*. Вотъ почему здѣсь не непременно сталкивается съ *и*, равно *а* и *ѣ* съ *и*, производя слогъ *нѣ*. 2) Другой вопросъ при глаголѣ *сѣмъ*, который въ н. б., вопреки аналогіи нѣкоторыхъ другихъ нарѣчій слав.; напр. русскаго, польскаго, чешскаго, сербскаго (*есам* и *сам*), ни въ одной формѣ простой не удержалъ начальнаго звука гласнаго, древняго *а* или позднѣйшаго *е*, ст. б. здѣсь не лишается встрѣчи съ другой гласной. Вотъ почему Цанковы, пиша *пѣта* (*нѣма*), пишутъ *не зѣтъ, не зі* и т. п. Однако и въ Ц. слав. форма *сѣтъ*, и между тѣмъ попадаетъ *нѣсѣтъ*, въ словен. *péso*, и т. п. Слѣдуетъ, кажется, объяснить это явленіе тѣмъ, что гласный звукъ, не любимый слав. нарѣчійми въ началѣ слова, принимаетъ однако всѣ свои права, какъ скоро прикрытъ прибавленною сначала частицею или даже придыханіемъ, дигаммою; по тому же закону *и ѣ* въ началѣ слова обращается въ *и* и потомъ возвращается въ Ц. слав. снова подъ при-

крытіемъ согласнаго звука: *идро, въ идрахъ*. А потому мы не обинуясь будемъ писать *нльсьмъ, нльсьмъ* и т. д., не встрѣчая противодѣйствія ни въ исторіи языка, ни въ аналогіи современныхъ нарѣчій слав., ни въ самомъ произношеніи.

**ГЛАВНѢЙШЕ СПОСОБЫ ПРАВОПИСАНІЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗВ. ЯТЬ,
ИЗВѢСТНЫЕ ПО ИЗДАНИЯМЪ.**

Слѣдовало бы въ заключеніе указать примѣры употребленія знака љ и соотвѣтствующаго ему я въ современной письменности болгарской. Но, такъ какъ вопросъ объ љ очень трудень, то мы слишкомъ мало находимъ стойкости въ употребленіи и не можемъ изъ разбора извлечь поучительныхъ данныхъ: мы видимъ,—то слѣдуютъ произношенію, то этимологін, то исторіи языка, на сколько ее связываютъ съ яз. Ц. слав., то примѣру другихъ слав. нарѣчій, и т. д. Сказавши выше уже о правописаніи Миклошича и Цанковыхъ, считаемъ теперь достаточнымъ обратиться съ нѣсколькими бѣглými взглядами къ тѣмъ напечатаннымъ сочиненіямъ, которые не разъ уже принимали мы за образцы научнаго стремленія, научныхъ приѣмовъ въ дѣлѣ новоболгарскаго правописа́нья. Согласно македонскому произношенію, которое съ ятемъ соединяетъ обыкновенно зв. е, г. Петковичъ повсюду пишетъ е: деца, лехи, реки, долетеше, влезе, тресеше, почеха; не знаемъ только, почему пишетъ онъ клаяха се, а виѣсто своего е? Другой Академическій переводъ не совсѣмъ точенъ въ употребленіи љ: през, влезе, применена; мои те души, зори ти, да земе и да зьмам'; не знаемъ также, откуда зашло љ въ рѣвна?—Издатель пословицъ раздѣлилъ одинъ коренной звукъ на четыре знака: љ, ѿ, ш, я; тѣмъ не менѣе не былъ точенъ въ употребленіи; такъ онъ пишетъ мьда, е, произошедшее изъ а; равно неправильно спорьдь; употребляетъ то ньидь, то нейдь, прьдь и предь; употребленіе точекъ надъ љ какъ-то случайно, тѣмъ болѣе, что тамъ, гдѣ ять принимаетъ въ произношеніи звукъ я, издатель пишетъ я и ш, а слѣдовательно ѿ вовсе не нужно, и слѣдующіе примѣры покажутъ, какъ оно неумѣстно: млѿко, сѿжа, срѿда, хлѿб-ать, а между тѣмъ рядомъ стоятъ сотни корней съ простымъ љ: подлѿвъ, видѿ, нищѿла, и рядомъ видѿла, видѿлю, видѿтъж, побѿсьнюлю, и т. п.; еще страннѣе денѿ, нощѿ, и въ тоже время педя; видѿла и рядомъ полу-дѿла, нещѿла и побѿсьнюлю; вообще я замѣнилъ собою љ въ соотвѣтствіе произношенію при слѣдующихъ случаяхъ: челякъ, ся наскачала, нещѿла, ся накаляшь, безумлява, промѣнява, принося, притуря, отва-

рай, удрай, и т. п., а между тѣмъ въ корняхъ, гдѣ также ъ въ собственной Болгаріи произносится какъ *я*, писано почти вездѣ ъ; о неудачномъ и ненужномъ разграниченіи области *я* и *и* мы говорили уже выше. Тѣмъ не менѣе попытка очень замѣчательна *. Въ первомъ переводѣ Полиглотты мы замѣтили только два случая: *немашъ* и *решете*, изъ которыхъ второй не находить ни въ чемъ себѣ оправданія.—Въ другомъ переводѣ замѣтна крайняя неосмотрительность: *прешъ* и *прешъ*, *престола* и *престолашко*, *желазо* и *железо*, *идъ* и *иде*, *сещидъ* и *сещиде*; *кеницъ*; *къ* вмѣсто *же*; *клезе*; *кледите*; *пзамъ* и *да земе'*, *да земли'*; *престола*—*престола*; *спише*; *спирете са*, *сждете*, *пзешете*, *решете*, и рядомъ *сторете*.—

ПОЛУЗВУКИ, ЗВУКИ ГЛУХІЕ, СООТВѢТСТВУЮЩІЕ Ц. СЛАВ. НОСОВЫМЪ.

О ринезмахъ или носовыхъ звукахъ въ яз. н. б. почти не можетъ быть рѣчи: они исчезли, и примѣры, приводимые Цанковыми, *pendeset*, *devendeset*, остаются только крайними исключеніями. Однако отсюда объясняемъ мы форму *дружиномъ*, *вм. дружина*, при глаголахъ *думамъ*, *казвамъ*, и т. п., требующихъ иногда винительнаго; такова же, вѣроятно, форма *брайномъ*, ибо зват. *брайно* предполагаетъ именит. на *а*. Но тамъ, гдѣ они перешли въ звукъ глухой, твердый или мягкій, мы не согласны употреблять знаковъ *ъ* и *ь*, хотя не можемъ скрыть, что такого рода употребленіе имѣетъ поддержку въ исторіи письменности, ибо въ позднѣйшихъ Ц. слав. памятникахъ, особенно болгарскаго извода, весьма часто знаки носовыхъ звуковъ чередуются съ *ъ* и *ь*: *мѣхъстельнъ* *вм. мѣхъ*, *потѣштити* *вм. тѣхъ*; *късма* *вм. късма*, *пѣлъша* *вм. пѣлъша*; согласно съ этимъ и *ъ*, въ н. б. произносимое какъ *ъ*, замѣняетъ собою знакъ *а*: *гъенъште* *вм. гъа*; а въ древнѣйшую даже эпоху *ъ* чередуется съ *а* не только въ образованіи словъ (*намъ*, *коръ*), но даже и во флексіяхъ склоненій (*мѣжа* и *смытъ*, *доуша*—*ръмъ*, *бѣтъ*—*ведъ*). Еще болѣе: уже въ древнѣйшую эпоху, должно думать, въ Ц. слав. яз. знаки *ъ* и *ь* не всегда соотвѣтствовали въ дѣйствительности носовому звуку, ибо иначе трудно понять, какимъ на

*) Печатавъ этотъ листъ, получили мы новыя образцы болгарскаго языка, въ пяти прекрасныхъ пѣсняхъ, напечатанныхъ подъ XXXIII № Пам. и обр. нар. яз. и слов. въ Изв. II. Отд. И. А. Н.: къ сожалѣнію, не можемъ ни чѣмъ воспользоваться для нашего разсужденія, ибо правописаніе пѣсенъ, прицарвленное составителями сборника, не обличаетъ науки.

примѣръ образомъ изъ изрихъ образуется изрихенъ, и вообще какъ **ж** можетъ раскрыться въ **ъ** или **о**, и т. п. Но по этой причинѣ однако не измѣнялись знаки, и примѣры средневѣковой болгарской писменности, сбиваясь въ писменахъ, свидѣлствуютъ только о дѣйствительномъ переходѣ, тогда уже, носоваго звука въ глухой, и не налагаютъ на насъ обязанности слѣдовать тому же примѣру правописанія; укрѣпляясь на томъ основаніи, что глухой звукъ нынѣшняго болгарскаго языка, происшедшій изъ носоваго, отличенъ однако, если не по произношенію, то по природѣ своего происхожденія, отъ того, который обозначается знаками **ъ** или **ь**, мы удерживаемъ знаки древнихъ носовыхъ, также точно, какъ это дѣлаетъ Полякъ, при всемъ томъ, что часто, особенно по нарѣчіямъ, замѣняетъ въ произношеніи носовой звукъ глухимъ. Удерживая этимъ способомъ связь съ правописаніемъ древнѣйшимъ, приобретаая наглядность этимологическую и красоту шрифта, мы однако ни сколько не споримъ съ тѣми, которые хотѣли бы писать **ъ** и **ь**. Разумѣется, принявши это правило, мы должны уже раздѣлить знакъ **а** отъ знака **ж**. А потсму:

ЗНАКЪ **а** И СООТВѢТСТВУЮЩІЙ ЕМУ ГЛУХОЙ ЗВУКЪ.

Знакъ **а** потерялъ въ н. б. гораздо болѣе, чѣмъ **ж**, именно: 1) хотя вообще въ языкѣ этомъ гласные звуки довольно шатки, очень нерѣдко, особенно въ подрѣчіяхъ, теряя чистоту и заглыхая, а съ другой стороны звукъ глухой часто крѣпнетъ и развивается до полной и чистой гласной, и слѣдовательно въ настоящее время на письмѣ весьма трудно обозначить предѣлы чистаго и глухаго звука, полного звука и полужвука: но, относительно знака **а**, задача эта достигается гораздо легче, ибо въ корняхъ древній носовой звукъ **а** почти безъ исключенія, по крайности—сколько мы знаемъ, перешелъ въ чистый звукъ **е**, по временамъ только приближаясь къ звуку **я**, именно большею частию послѣ шипящихъ, свистающихъ, и т. п. (напр. *посенижъ*, *посагажъ*, гдѣ впрочемъ, можетъ быть, чередуется **ъ** по двумъ своимъ звукамъ). 2) Съ другой стороны, всѣ тѣ флексіи именныхъ склоненій, въ которыхъ въ Ц. слав. яз. является знакъ и звукъ **а**, потеряны въ н. б.; потеряны и причастія наст. времени. 3) Остается только 3-е лице мн. ч. наст. врем. глаголовъ, имѣющихъ въ настоящемъ связку **и**; но и здѣсь, какъ въ яз. в. русскомъ, въ н. б. весьма часто является **я**; однако, по колебанію звука, мы предпочитаемъ писать **и**:

горѣть, хвалѣть, кроѣть. При всемъ томъ, въ показанныхъ случаяхъ не всегда глухой звукъ мягкоѣ, и потому, сообразно произношенію нѣкоторыхъ мѣстностей, слѣдуетъ писать *а*: *губѣть, градаѣть, мѣраѣть, хранѣть*, и т. п. Конечно, это имѣетъ мѣсто только при согласномъ окончаніи корня. 4) Несомнѣннымъ и необходимымъ остается для насъ употребленіе знака *а* только для мѣстоименій, *ма, та, са*, при чемъ замѣтимъ, что произношеніе первыхъ двухъ нѣсколько тверже и потому нѣкоторые, подобно звуку *э*, пишутъ здѣсь *а—ма, та*. Въ остальныхъ мѣстоименіяхъ всюду *а* близко къ *я* чистому: однако, такъ какъ это *я* весьма кратко и легко переходитъ въ *й*, то недурно бы сохранить и здѣсь знакъ *а*, именно *неѣ, тѣѣ, тѣѣ* или *тоѣ*, и т. п.,—случай все-таки сомнительный.—

ЗНАКЪ *ж* И СООТВѢСТВУЮЩІЙ ЕМУ ГЛУХОЙ ЗВУКЪ.

ж по произношенію = *з* = самому краткому, глухому *а*, полувзвукъ. Не смотря на то, что полувзвукъ этотъ бываетъ порою близокъ и къ чистому *а*, онъ сохранился большею частію во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ которыхъ въ Ц. слав. яз. является *ж*: 1) въ корняхъ; здѣсь пишущему слѣдуетъ знать или Ц. слав. языкъ, или извѣстные правила грамоты. 2) Въ винит. пад. ед. ч. именъ жен. рода, кончащихся въ именительномъ на *а*: *рѣка, вода*, и т. д.; мягкій знакъ—*саѣ, потерѣ, дѣштерѣ, земѣ; бойлиѣ, божѣ, моѣ, твоѣ, ѣ*, и т. д. Впрочемъ здѣсь различіе отъ именит. падежа едва замѣтно, а потому нѣкоторые пишутъ чистый знакъ *а* или *я*. Съ другой стороны, такъ какъ въ винит. звукъ колеблется, а между тѣмъ винит. съ предлогомъ употребляется вмѣсто всѣхъ другихъ косвенныхъ падежей, отсюда мы объясняемъ то явленіе письменности, что нѣкоторые перенесли знакъ глухаго звука и къ именит. падежу именъ женскаго рода на *а*. Т. о. случай этотъ сомнителенъ, и образъ правописанья легко представляется на произволъ пишущихъ. За то 3) какъ въ корняхъ, такъ и глагольныхъ окончаній, звукъ глухой весьма замѣтенъ, и потому мы употребляемъ *ж* и *ѣ* въ слѣдующихъ случаяхъ: а) въ 1-мъ л. ед. ч. глаголовъ, наст. врем., *бодѣ, плетѣ, несѣ, пекѣ, умрѣ, берѣ, тѣка, биѣ, криѣ, миѣ, мелѣ, горѣ, грѣ, видѣ, вѣртѣ, дрѣѣ, стоѣ, грѣѣ, хвалѣ, корѣ, крѣ, пустѣ, льѣ, кашѣ са, пишѣ*, и т. д. Однако въ нѣкоторыхъ случаяхъ, именно, гдѣ въ 3-мъ л. мн. является жесткое *а*, иные подрѣзція употреблять должны *ж* вмѣсто *ѣ*: *губѣ, градаѣ, грѣѣ, свѣѣ*, и т. п. б) Во всѣхъ

случаяхъ глаголовъ, имѣющихъ въ Ц. сл. связку **нж**, или раскрывающихъ въ то же окончаніе коренной звукъ **ж**: **дынж**, **выкнж**, **дынжѣ**, **выкнжѣ**, **дынжѣхъ**, **выкнжѣхъ**, **дынж**, **выкнж** (2-е и 3-е л. аориста, совпадающее съ настоящимъ); **дынжѣхъ**, **выкнжѣхъ**, **дынжѣхъ**, **выкнжѣхъ**; сюда относится, на примѣръ, и **кѣлж** отъ **кѣл**, н. б. **кѣл**; но отъ **жѣл**—н. б. **жѣ** или **жѣя**, является **жѣнж** или **жѣнжж**, какъ замѣтны слѣды этого и въ Ц. сл., напр. **жѣл** вмѣсто **жѣлѣ**. в) Въ 3-мъ л. мн. ч. прош. несов. и аориста, имѣющихъ въ н. б. одинакое окончаніе: **пѣлж**, **бодѣлж**, **орѣлж**, **пишѣлж**, **играѣлж**, и т. п. г) 3-е лице мн. ч. наст. врем., съ твердымъ **ж**, также не подлежитъ сомнѣнію: **бодѣжѣ**, **пѣжѣ**, **умрѣжѣ**, **имѣжѣ**, **казуѣжѣ**, и т. д. Гораздо больше колеблется тотъ случай, когда встрѣчается мягкое **ж**, ибо здѣсь часто глухой звукъ крѣпнеть до **ж**: **бѣжѣ**, **грѣжѣ**, **кажѣ**, **пѣжѣ**, **лѣжѣ**, **кажѣ** сл и т. п.—Замѣчательно, что **ж** въ н. б. нигдѣ не переходитъ въ **у**, исключая одного случая, гдѣ впрочемъ оно переходитъ не въ **у**, а **ѹ**—**ѹѣ**, именно при раскрытіи формы **нж** въ **нѹѣ**, **ж** въ **ѹѣ** и просто **ѹ**: **замѣнж**—**замѣнѹѣ**, **казуѣжѣ** и **казѹѣ**, **писуѣжѣ** и **писѹѣжѣ**; мы здѣсь вовсе не видимъ вставки для избѣжанія гіатуса, а просто это раскрытіе и подыятіе самого звука **ж**. Нужно остерегаться, чтобы не написать здѣсь **ж**.

Миклошичъ вмѣсто всѣхъ, приведенныхъ нами, знаковъ употребле-
ляетъ в и ъ, проводя свои правила чрезвычайно послѣдовательно;
такъ онъ пишетъ: *belit*, *branit*, и т. п., замѣчая впрочемъ, что
иногда вмѣсто ѡ (=ш) является в, *vi*; далѣе *ti*, *i*, *vi*; потомъ
ti, *vi*, *děti*, *klet*, *břevn*, *lusi*, *gři*, *vřev*, *drži*, и т. д.
Къ сожалѣнію, онъ ставитъ в и ѡ въ именит. пад. жен. р. вмѣсто
а и я: *vodě*, *gři*, *volě*, *baně*; въ прежнемъ своемъ сочиненіи, «о
зв. н. б. яз.» онъ ставилъ в и ѡ только въ винительномъ, въ по-
слѣдствіи же соблазнили его Цанковы. Они употребляютъ услов-
ные знаки—и вмѣсто а, в; е вмѣсто а, в; потомъ ѱ вмѣсто а; ё вмѣ-
сто ш; далѣе ју вмѣсто ш; наконецъ ё, тамъ, гдѣ а выродилось въ
чистый звукъ. При этомъ они часто сбиваются: во всѣхъ падежахъ
именъ жен. р. на а, я, какъ сказано выше, они пишутъ и и ѱё,
какъ скоро нѣтъ ударенія, исключая нѣкоторыхъ именъ, преимуще-
ственно родственныхъ: *věru*, *pěsnü*, *slatkü*, *vojvodü*, *gübü*, *volě*, *baně*,
и въ то же время *glavň*, *vodň*, *lozň*, *žena*, *baba*, *tele*, *meho*. Далѣе
tiü, *tü*, *viü*, и въ то же время *sfetět*, *gubět*, *lovět*, *spět*, и рядомъ *ko-*
rajūt, *pijūt*, *krojūt*; *bodūt*, *pekūt*, *mogūt*, *bodnū*, *bodnuť*, *bo-*
dohū, *bodnuhū*, и потомъ *badat*, *délat*, *kupevat*; мало того, въ 3-мъ

л. мн. ч. наст. врем. является еще окончаніе *ei* = *птъ*: *valét*. Трудно исчислить всѣ несообразности, происходящія отъ смѣшенія *je*, *e*, *é*, *ê*, *jé*, и т. д. — Въ н. болгарскомъ обыкновенномъ правописаніи видимъ также много смѣси, хотя менѣе, чѣмъ у Цанковыхъ: иногда употребляютъ *ж* вмѣсто *ж* и *ъ*; иногда, *ъ* вм. *ъ* и *ж*, *ш* вм. *ш*, *ш*, *ъ*, или *ъ* вмѣсто всѣхъ этихъ знаковъ, или наконецъ *а*, *я*, *е*, и т. д. Но вообще, сколько намъ извѣстно, *ж* доселѣ не было введено въ своемъ особенномъ значеніи, и употреблялось у пишущихъ по Ц. славянски въ значеніи простаго *я*, какъ въ позднѣйшую эпоху Ц. славянской писменности по разнымъ слав. нарѣчіямъ. Изъ ученыхъ, г. Петковичъ повсюду выродокъ носоваго звука передаетъ знакомъ *а* при твердости, *я* при мягкости, иногда притомъ смѣшивая твердость и мягкость: *мажи*, *оратъ*, *праватъ*, *стока владатъ*, *избиратъ си владика*, *встаха*, *исплакнавши*, *викна*, *да поставатъ*, *да говоратъ*, *да раздѣлатъ*, *въ своя куѣа*, *Стялавъ*, *се караятъ*; въ звукѣ, происшедшемъ изъ *я*, является двойство: *Стялавъ*, *Светославъ*, *свети*, *кнежна* и рядомъ *княжна*, и т. д. Въ другомъ Академ. переводѣ еще менѣе твердости: *мажи*, *мѣтиш*, *стѣли*, *бѣде*, *рѣка* и потомъ *орат*, *владат*, *избират*, *стаха*, *вода* (вин.), *си карат*, *пратат*, *начна*, *стана*; *ш* является и вмѣсто *ш* и *ъ*, *ш*, *а*, *ш*: *въ своемъ члвдѣ*, *правит*, *ти*, *си*, *бурш*, *не шта да мѣти*, *братш*, *Стялавъ*, *въ тѣмъ земли*, *Свѣтиславъ*, *Крошѣир*, *свѣтосѣдна*, *да владѣшт*, *кланѣха си*, *да фалшт*, *обѣшѣи*, *змиш*, *свои правда*, и т. д. Въ пословицахъ отличены лишь *ж* и *ш*, но совершенно недостаетъ *я* и *ш*, а индѣ и различенія мягкости: отсюда *мѣ*, *тѣ*, *сѣ*; *изваджѣтъ*, *подмажѣтъ*, *ерѣшѣтъ*, *ношѣтъ*, *лижѣ*, *отворѣтъ*; къ сожалѣнію также, не вездѣ выдержаны и обыкновенныя правила: *сѣ ритѣтъ*, *искѣтъ*, *пушѣтъ*, *шдѣтъ*, и въ то же время *отдаватѣ*, *сѣ не продаватѣ*; *хванѣла сѣ*, *сѣ минѣло*, *трѣнѣло*, *стинѣ*, и рядомъ *хокнало*, *падна*; и на оборотъ *начинѣ* вмѣсто *начина*, въ наст. врем. 3-мъ лицѣ. Равнымъ образомъ *гльдала* вм. *е*, *спорѣдѣ*; *святѣцѣ*. Первый переводъ Полиглотты не совсѣмъ точенъ: *ухѣ* и *падна* вм. *ш*; *дала иганѣ*, *падна кода*, *къ хладна кодиця*; *те* вм. *та*. Во второмъ переводѣ вовсе нѣтъ точности: *урѣдѣ*, *прегалѣ*, *трѣшѣше*, *масѣдѣи*, *кѣхѣ*, *тажно*, вм. *е*, а потому рядомъ *спорѣдѣ* и *спорѣдѣ*, *падна* и *кнежѣи*; *ш* вовсе безъ нужды вмѣсто Ц. сл. *лѣ*, *ош*, звуковъ, не очень любимыхъ языкомъ н. болгарскимъ: *изверѣтъ* *си*, *сѣ рѣиш*, *сѣ мѣиш* *премишѣиш*, *сѣ шѣиш* *горѣ*, и между тѣмъ *сѣ спѣиш* *рѣиш*, *шѣтѣтъ*; *кѣхѣиш* *кѣиш*, *сѣиш*, *мѣиш*, и рядомъ *изѣиш* *кѣиш*, *вѣиш*, *рѣиш*, *кѣиш*, *падна*, *сѣиш*; *мѣ*, *тѣ*, *сѣ*; *да рѣишѣишѣ*, *да сѣдѣишѣ*; *отѣишѣ*

рмѣ сѣ, а выше открыть сѣ; наст. 3-е л. ед. ч. нестермѣ; къ тѣмъ зе-
мѣ, а ниже къ тѣмъ; пламанѣ, и т. д., и т. д.

ЗВУКИ Ѣ, Ѥ, Ъ (ЮТЬ).

Приступаемъ къ самому трудному, запутанному и вмѣстѣ рѣши-
тельному вопросу, имѣющему влияние на всѣ другіе, — о звукахъ и зна-
кахъ Ѣ, Ѥ, Ъ.

I. Звуки Ѣ и Ѥ какъ пазвуки, для означенія твердости или мягкости согласныхъ.

Разсмотрѣвши и въ известной мѣрѣ опредѣливши твердость и
мягкость звуковъ согласныхъ въ яз. н. б., мы должны, разумеется,
обозначать эти свойства особенными знаками; для этого мы уже взя-
ли ють для выраженія мягкости на гласныхъ, и получили отсюда
е (м), я (ш), ѡ, и т. д.; остается обозначить твердость или мягкость
согласной, когда она является пазвукомъ, въ концѣ слова; для это-
го можно употреблять различные знаки: предпочитаемъ тѣ, кото-
рые даны древнекирилловской грамотой и усвоены языку русскому, —
твердое Ѣ, мягкое Ѥ; здѣсь Ѣ и Ѥ будутъ уже не самостоятельные
звуки, а знаки твердости или мягкости согласныхъ. Нѣтъ сомнѣнія,
что такое служеніе ихъ не ново и является уже въ яз. Ц. слав., ибо
тамъ уже во многихъ случаяхъ Ѣ и Ѥ конечно не имѣли отдель-
наго, самобытнаго произношенія. Но какъ быть, если подобные слу-
чаи явятся въ срединѣ слова? предлагаемъ писать для твердаго',
для мягкаго', или даже, пожалуй, одинъ изъ этихъ знаковъ: челькъ.
Богъ, прагъ, сварихъ, дойдѣхъ, педесеть, дожъ, свѣихъ, вижъ, зеть,
лакѣть, студъ, мажъ, мажъ, вечеръ, вечеръ; вижѣ те, пажѣ те, дрѣжѣ са, и
т. п. Впрочемъ, для избѣжанія послѣдняго приѣтра, лучше, кажется,
раздѣлять дрѣжѣ са; мы сказали, что можно даже употреблять одинъ
знакъ, именно ', ибо, сколько мы знаемъ, Ѣ безъ произношенія въ
срединѣ слова, какъ гіатусъ предъ гласной, явленіе самое рѣдкое:
въ н. б. сочетанія въ родѣ обѣя, изѣя, и т. п., съ тѣмъ произноше-
ніемъ, какъ у Великоруссовъ, не допускаются, и на мѣсто ихъ
являются обѣя, изѣя (изѣсно), и т. п.; передъ согласными же нѣтъ
нужды ставить знака, напр. обѣлѣжъ, одрѣзуемъ. И такъ остается
одинъ мягкій знакъ ' ; но, такъ какъ и онъ имѣетъ мѣсто большою
частью при согласныхъ звукахъ, двойная мягкость которыхъ уже

известна, наприм. при шипящих *ж, ч, ш* и т. д., то и онъ не составляетъ крайней необходимости; остается писать его только при пменахъ жен. р. на *ь* съ членомъ: *свѣшь-тѣ*, или, чтобы *ь* здѣсь не произнесли, — *свѣш'-тѣ*, *ось-тѣ* — *ос'-тѣ*; но опять при шипящихъ можно обойтись и безъ всякаго знака. Объ *й* пока не говоримъ. Однако все-таки, при постоянномъ положеніи языка, еще столь мало извѣданнаго, совѣтуемъ употреблять по крайности одинъ знакъ ' для мягкости; мы видѣли уже выше пользу подобныхъ отиѣтокъ на примѣрахъ *кладен'че*, *другар'че*, *Боек'ко*, и т. п. Извѣстно уже намъ, что ни Миклошичъ, ни Цанковы подобныхъ особенностей языка не отиѣчаютъ и не употребляютъ *ѣ* и *ѥ* въ пазвукахъ, хотя передъ членомъ, какъ увидимъ ниже, оказывается необходимость такихъ отиѣтокъ, ибо они пишутъ не *сарѣ*, *сар-ѣ*, а *сарѣ*, *сар-ѣ*. Г. Петковичъ нашелъ необходимымъ *ѣ* и *ѥ* въ разбираемомъ значеніи, но пишетъ однако *мажѣ*, а ниже *мажѣ*; знакъ ' употребляетъ онъ при выпущеніи какой либо гласной: *око*л', *ко*и', *зар*и', и т. п.; для подобныхъ-то случаевъ оставили бы мы знакъ '. — Въ другомъ Академ. переводѣ *ь* отброшено вовсе (*горки*); *ѣ* болѣею частію нѣтъ на концѣ — *сбор*, *сѣд*, *сѣм*, *с*, и между тѣмъ *отъ родѣ*, *отъ престол* и *от плании*, *имѣ*; ' при выпускѣ гласныхъ: но если написано *так'возѣ*, зачѣмъ встрѣчаемъ *ко*лко? — Печатавшій пословицы весьма точенъ въ подобныхъ случаяхъ; но его знакъ ' по нашему мнѣнію не всегда нуженъ, напр. *мѣд'вашѣ*, *вѣр'ва*. — Переводы Полиглотты, употребляющіе и *ѣ*, и *ѥ*, не представляютъ въ этомъ случаѣ ничего замѣчательнаго; развѣ то замѣчательно, что помѣщается знакъ выпущенія ' даже тамъ, гдѣ н. б. языкъ теряетъ звуки, находящіеся въ другихъ славянскихъ языко-организмахъ, напр. *държѣ* вм. *держитѣ*, *вѣдѣ* вм. *вѣдѣ*сто *хѣдѣ*тъ, и т. п.

II. *ѣ* и *ѥ* какъ звуки самостоятельные; ихъ значеніе и глухое произношеніе; переходъ въ звуки чистые.

Но, кромѣ этого внѣшняго служенія, *ѣ* и *ѥ* въ яз. н. б. имѣютъ собственное, самостоятельное значеніе и произношеніе, именно *ѣ* равняется глухому, неполному звуку *а*, *ѥ* такому же *я*, ибо *јѣ* = *ѣ*, а отсюда = *я* или *я* неполному; нельзя сказать, чтобы звуки эти были нечисты, мутны: скорѣе они неполны, сжаты, доведены до крайности и большой краткости. Звукъ *ѣ* держится болѣе, *ѥ* менѣе, т. е. древнѣй, Ц. слав., *ѣ* не такъ часто переходитъ въ н. б. *яѣ*. въ дру-

гіе чистые звуки, ѣ же большею частью перешелъ и окрѣлъ до звуковъ *я, е, и* и т. п.; ѣ рѣже встрѣчается намъ какъ чистое *а, о, у* и т. п. Это обстоятельство просимъ взвѣсить и вѣсѣнть: иное дѣло—самостоятельный, современный намъ звукъ *и*. болгарскаго ѣ и ѡ, звукъ глухой, и иное дѣло тѣ звуки, въ которые они перешли или переходятъ. Такъ въ Ц. слав. яз. мы не беремся рѣшить, каковъ былъ самостоятельный звукъ того и другаго: болѣе общее мнѣніе стоитъ за *ѹ* и *е* или *и*; но мы съ своей стороны замѣтимъ, что дѣйствительно таковы выродившіеся и переходящіе изъ *иныхъ* звуки, или таковы звуки, соотвѣтствующіе имъ съ *иныхъ языкахъ*: каковы же они были *сами съ собою*, какъ глухіе.—не думаемъ чтобъ это было *ѹ* и *ѣ* или *и*. Спорить не имѣемъ нужды: въ нашемъ дѣлѣ, яз. н. б., имѣемъ ясный и несомнѣнный фактъ: глухой, сжатый, краткій звукъ *а*, въ его твердомъ и мягкомъ видѣ, какъ ѣ и ѡ. Послѣдній, замѣтили мы, во многихъ случаяхъ совершенно перешелъ уже въ другіе чистые звуки: о такихъ звукахъ намъ и не слѣдъ разсуждать, пишите *е*—если слышно чистое *е*, и — если *и*, *я* — если *я*; намъ нужно знать, гдѣ эти звуки суть полужвуки, гдѣ они скрачены, укорочены крайне, сжаты, неполны, глухи. Съ другой стороны, если глухое можетъ развиваться до самаго яснаго, откуда взялось оно? также изъ яснаго, полнаго, чистаго: дѣйствительно ѣ и ѡ, которые замѣчаемъ мы въ самомъ началѣ исторической эпохи Славянскаго языка, суть не что иное, какъ слѣдствіе ослабленія, пониженія гласности (вокализма), испаденіе древней полноты до сжатости и краткости. И такъ, по собственной уже природѣ своей, происхожденію и дальнѣйшему развитію, ѣ и ѡ представляютъ собою процессъ, нѣчто переходное, среднее, колеблющееся. Отъ насъ скрыто рожденіе ихъ; по крайности мы застаемъ ихъ, видимъ рожденныхъ въ самыя первыя минуты историческихъ слав. памятниковъ: но, когда изъ нихъ родится новый звукъ и окрѣпнеть, и какими переходами, какой постепенностью,—вотъ что крайне трудно рѣшать, трудно, ибо это значить уразумѣть процессъ; а сознать процессъ и то, что движется въ процессѣ существеннаго, — во всякой исторіи развитія самая трудная задача. Слѣды подобнаго процесса мы нерѣдко замѣчаемъ въ исторіи нарѣчій славянскихъ. Такъ въ языкѣ русскомъ ѣ повсемѣстно почти переходитъ въ корняхъ въ *о*, ѡ въ *е*; извѣстно, что полногласіе, отсюда происходящее, есть производное, прошедшее уже черезъ процессъ ерованья, но не первоначальное, не древнее; между тѣмъ въ назвукахъ, въ суффиксахъ, ѣ и ѡ потеряли всякое произношеніе и

взяли на себя одну только служебную роль на письмѣ—показателя твердости и мягкости. Но, сопутственно этимъ двумъ явленіямъ, мы видимъ въ исторіи языка русскаго слѣды такого процесса, который стремится даже пазвучное *ѣ* и *ь* обратить въ извѣстнаго рода гласную, давъ ей самостоятельное произношеніе: извѣстны примѣры Мстиславовой грамоты, новгор. лѣтописи, стихирарей, и т. п., составляющіе о вм. *ѣ*, е вм. *ь*. — Сербскій языкъ не только *ѣ*, но въ большей части случаевъ и *ь* перевелъ въ чистую гласную *а*: опять полногласіе производное, *а* — гласность, возникшая послѣ процесса ерованья; но, рядомъ съ этимъ господствующимъ явленіемъ, Черногорцы и окрестные приморцы удержали полувзвукъ тамъ, гдѣ вообще въ серб. яз. является *а*, въ Ц. слав. *ѣ* и *ь*: *дѣи*, *сѣи*, *пѣтък*, *мѣла*, *отѣц*, *сѣдѣм*, *женѣх*, и т. п. Посмотримъ теперь на языкъ н. болгарскій, и раздѣлимъ случаи *ѣ* и *ь* такимъ образомъ:

1. Какъ пазуки, *ѣ* и *ь* теряютъ свое самостоятельное произношеніе, обращаясь въ одинъ только знакъ твердости и мягкости, также точно, какъ въ языкѣ русскомъ и сербскомъ; мы объ этомъ сказали уже выше; ниже упомянемъ объ особенностяхъ въ этомъ случаѣ языка н. болгарскаго.

II. *ѣ* и *ь* какъ самостоятельные звуки.

1. Въ корняхъ вообще.

Въ корняхъ *ь* почти всюду перешелъ въ какую либо чистую гласную; онъ удержался только тамъ, гдѣ послѣдуетъ за согласной шипящей и вмѣстѣ предшествуетъ согласной плавной; отсюда: *жыти*, *чырни*, *жыж*; но и здѣсь съ одной стороны *ь* очень близокъ въ произношеніи къ *е*, съ другой стороны является при *л* и *р* какъ видоизмѣненіе *ѣ-ра*, произведенное вліяніемъ шипящей; сюда можно отнести въ нѣкоторыхъ случаяхъ и вліяніе свистящихъ: такъ въ словѣ *сърце*, *сърдитъ*, слышенъ скорѣе *ь*, близкій къ *е*, чѣмъ *ѣ*. За исключеніемъ этихъ немногихъ случаевъ, *ь*, повторяемъ, переходитъ въ гласныхъ и именныхъ корняхъ въ гласную чистую, напр. *денъ*, или въ *ѣ*, напр. *мѣмичахъ*, *пѣствѣръ*. Что касается до *ѣ*, то онъ повсюду удержалъ глухое произношеніе, и мы не знаемъ случая, гдѣ бы Ц. славянскому *ѣ* не соответствовалъ также *ѣ* и въ н. б. Во всѣхъ этихъ случаяхъ *ѣ* произносится какъ самое краткое *а*.

2. *Въ корняхъ при л и р.*

Отъ предыдущаго должно отдѣлить и особенно рассмотреть тѣ корни, въ которыхъ ѣ является при звукахъ л и р. Известно, что въ яз. Ц. слав., также въ нарѣчїяхъ, напр. чешскомъ и сербскомъ, звуки л и р сохраняютъ нѣкоторый отгнѣнокъ гласности. Миклошичъ въ прежнихъ своихъ сочиненїяхъ нѣсколько колебавшійся касательно этого вопроса и соединенныхъ съ нимъ требованій правописанія, въ первой части своей сравнительной грамматики нѣсколько преувеличилъ дѣло, признавъ за звуками л и р въ яз. Ц. слав. полную гласность. Такое утвержденіе находится въ противорѣчїи уже съ самою исторїею письма, которое постоянно при этихъ звукахъ употребляетъ спутниками ѣ и ѣ. А потому, если вы скажете, что л и р имѣли тогда полную и самостоятельную гласность, то вы должны будете отвергнуть гласность ѣ и ѣ; и вообще, тѣмъ выше такимъ образомъ будете поднимать одну сторону, тѣмъ ниже упадетъ другая. Вотъ почему, когда Миклошичъ говоритъ о гласности л и р въ яз. Ц. слав., совсѣмъ забываешь о существованїи при нихъ ѣ и ѣ, и на оборотъ, когда говоритъ о послѣднихъ, колеблется предъ вашими глазами гласность первыхъ. Онъ не могъ также скрыть, что сочетанія *лъ*, *рь* и т. п., показываютъ уже упадокъ гласности л и р, ибо она конечно возможна только при ихъ твердости, и мягкое *rz* и *ř* въ пол. и чеш. не совмѣстны уже съ представленіемъ полной гласности. На этомъ преимущественно основанїи отстаиваетъ онъ то, что въ древнѣйшихъ Ц. слав. памятникахъ господство въ коренномъ слоgѣ остается за начертаніемъ *лъ*, *рь*, а не *ль*, *рь*. Съ другой стороны, если бѣ допустить ѣ предъ л и р, то ѣ легко подпалъ бы влїянію предшествующей согласной, и, буде она мягка, напр. шипящая, легко перешелъ бы въ ѣ: потому онъ вмѣстѣ съ тѣмъ отстаиваетъ, какъ самое нормальное и древнѣйшее, то правописаніе, по которому ѣ является *посль* л и р, а не *прежде*. Во всемъ этомъ видно только желаніе подержать собственное свое мнѣніе, и нѣтъ нужды говорить, что безчисленные историческіе факты, имъ приводимые, говорятъ противъ него. Въ одномъ только онъ не послѣдователенъ: признавъ полную гласность л и р въ яз. Ц. слав., въ древнѣйшую его эпоху, и ниспаденіе ея впослѣдствїи, онъ замѣчаетъ въ тоже время, что р только въ древности имѣло мягкость въ яз. Ц. слав., но скоро начало терять ее. Стало быть, выходитъ, и сочетанія *лъ*, *рь*, и гласность л и р, есть явленіе уже позднѣйшей эпохи, тогда какъ въ древ-

ности оно могло легко замѣняться мягкими звуками? Напр. тизъ, мы думаемъ, что мягкость *р* и попадающіяся явленія ся въ болѣе позднія эпохи именно составляютъ принадлежность послѣднихъ, вслѣдствіе потери древней твердости. Это смягченіе, развившееся позднѣе, дошло до крайности въ яз. пол. и чеш. Что касается до яз. н. б., то оно здѣсь не пошло далеко, ограничившись только нѣсколькими мягкими суффиксами или лучше назвуками; аналогически и параллельно съ этимъ явленіемъ, языкъ н. болг. сохранилъ довольно слѣдовъ гласности *л* и *р*, хотя впрочемъ нигдѣ не допускаетъ этихъ звуковъ безъ полувзвукъ *ъ* или *ь*. Особенность его, разъясняющая, можетъ быть, и явленія языка Ц. слав., состоитъ въ томъ, что въ корняхъ, въ срединѣ слова, полувзвукъ допускается и прежде, и послѣ *л* и *р*. Когда онъ находится послѣ, то всегда бываетъ *ъ*: *влькъ*, *мльч*, *дльв*, *жльть*, *плнь*, *слньце*, *бръкамъ*, *бръскъ*, *врѣста*, *грѣло*, *арънъ*, *срънъ*, *чръвекъ*, *чрънъ*, и т. д. Но когда, является предъ *л* и *р*, тогда подвергается вліянію предшествующей согласной, и потому послѣшипящихъ и свистящихъ является болѣею частію какъ *ь*: *сызъи*, *сърце*, *чърни*, *жытъи*, и т. п. Наконецъ, въ началѣ словъ при *л* и *р* является также *ъ*, а не *ь*: *лъстѣ*, *лъгала*, *лъскавъ*, *ръжъ*, *ръжда*, *ръсжъ*, и т. п. Недурно при этомъ замѣтить, что какъ въ Ц. слав., такъ и въ н. б. яз., сочетанія *ръ*, *лъ*, *ър*, *ъл*, *ър*, *ъл*, переходятъ иногда въ *ръ*, *лъ*, *ър*, *ъл*, или лучше, какъ кажется, удерживаютъ послѣднія отъ древности: отсюда *дръпаль* и *удръпаль* ся, *ръшето* и *ръшето*, *кисьль* и *кисьль*, и т. п. За то, какъ замѣтили мы выше, нерѣдко древняя гласная *и* переходятъ въ *ь*: *врѣштамъ*, *вѣдъжъ*, *цвѣтъжъ*, *съмнува*, *мъничъкъ*, *пъстъръ* и т. д. Просимъ также взять въ расчетъ и выше означенныя образованія причастій, напр. *умръло*.

3. Въ корняхъ листьомъ-мъшныкъ.

Совсѣмъ иное явленіе представляютъ корни мѣстоименные. Какъ въ предшествующихъ двухъ отдѣлахъ яз. н. болгарскій упорно удерживаетъ полувзвукъ, такъ здѣсь онъ колеблется, допуская то чистую гласную, то вмѣсто Ц. слав. гласной полугласное *ь*: отсюда *паздеръ* и *пъздеръ*, *пазуха* и *пъзуха*, *той* и *тъй*, *тожмо* и *тъжмо*, *какъвъ*, *такъвъ* и т. п. Нужно замѣтить, что такими звуковыми измѣненіями пользуется иногда языкъ для разнообразія синтаксическаго значенія: такъ *тожмо* = только, *тъжмо* = равно; *той* = тотъ, *тъй* = то, потому. Это основывается уже на особой силѣ — употребленія.

4. *Во гласности, въ предложенияхъ.*

Въ связи съ показаннымъ случаемъ стоитъ употребленіе предлоговъ и вообще префиксовъ. Здѣсь языкъ н. б. совершенно противоположенъ съ русскимъ. Русскій предлогъ, въ связи съ словомъ, начинающимся съ гласной, удерживаетъ ъ съ полузвуковымъ произношеніемъ, — *объявлять, изъяснять*; и Миклошичъ очень ошибается, полагая въ своей сравнительной грамматикѣ, что у насъ возможны сочетанія *objavlat'*, такъ точно какъ *bъи* вмѣсто *быо*, и что будто подобныя сочетанія можно у насъ замѣнить сложными буквами въ родѣ серб. *љ, њ*. Подобныя сочетанія въ яз. русскомъ, какъ *объя, изъя, лья, нья*, и т. п., мы бы назвали, подобно французскимъ, *tonnelles*. Языкъ н. б., за одно съ серб., не допускаетъ подобнаго: у него является *обя, объ, изя, ля, мя*, и т. п.; потому-то, вспомните, мы возставали противъ писанія въ собирательныхъ *ье, љя*, и т. п. На оборотъ, передъ гласными, русскій предлогъ или вовсе теряетъ значеніе и звукъ ъ, или обращаетъ его въ гласную: *обнятъ, обспать, обонять, обоспять, обирать, собрать*. и т. д.; языкъ н. б. иногда удерживаетъ здѣсь полузвукъ ъ: *сѣбирай*.

5. *Во суффиксахъ и флексіяхъ.*

Разумѣется, здѣсь же слѣдуетъ сказать и объ суффиксахъ. Выше мы говорили, что древнѣйшія гласныя въ н. б. перешли въ настоящемъ случаѣ въ *ѣ* и *ѡ*; *ѡ* въ свою очередь обращается большею частию въ *е*, и иногда уступаетъ мѣсто *ѣ-ру*; такимъ образомъ все-таки главнымъ дѣятелемъ является *ѣ*. Такимъ образомъ: *сѣтець* вм. Ц. слав. *сѣтъѣ*; *гѣриецъ* вм. *гѣръѣцѣ*; *жѣденъ* или *жѣдець* вм. *жѣдѣѣѣ*; *тежѣѣѣ* и *тежѣѣѣ* вм. *тажѣѣѣ*; *умень* вм. *оуменьѣѣ*; *орель* вм. *орѣѣѣ*; *овень* вм. *оуменьѣѣ*; *сторець* вм. *старѣѣѣ*; *темень* и *тъмень* вм. *тъмѣѣѣ*; впрочемъ подобныя явленія встрѣчаются и въ Ц. слав.: Ц. слав. *вѣрѣѣѣ* — н. б. *вѣрѣѣѣ*; *дрѣвѣѣѣ* — *дрѣвѣѣѣ*; *дѣлѣѣѣ* — *дѣлѣѣѣ*; *кѣнѣѣѣ* — *кѣнѣѣѣ*; *конѣѣѣ* — *конѣѣѣ*; трудно сказать, есть ли здѣсь *ѡ* пониженіе *тѣѣѣ* *е*, или *е* повышеніе *тѣѣѣ* *ѡ* и его произнесеніе. Извѣстно, что въ большей части этихъ случаевъ серб. языкъ имѣетъ *а*, происшедшее изъ *ѡ*; и мы не сомнѣваемся, что таково же должно быть свойство малонѣвѣстнаго македонскаго нарѣчія. Далѣе: тамъ, гдѣ въ Ц. слав. является *ѣѣѣ* или *оѣѣѣ*, въ н. б. *ѣѣѣ*: *кратѣѣѣ*, *сладѣѣѣ*, *кратѣѣѣ*, *сладѣѣѣ*, н. б. *кратѣѣѣ*, *сладѣѣѣ*. Съ другой стороны, иногда является полузвукъ

тамъ, гдѣ его не имѣетъ языкъ Ц. слав.: *добъръ, ладъръ*. О другихъ суффиксахъ, отчасти упомянутыхъ выше, мы не говоримъ здѣсь. То же самое замѣчаемъ и въ глагольныхъ флексіяхъ (объ именныхъ ниже): тамъ, гдѣ Ц. слав. языкъ имѣетъ уже чистую гласную, очевидно происшедшую изъ *ъ*, или гдѣ вовсе избѣгается особаго звука, н. б. языкъ упорно удерживаетъ *ъ*: 1) вмѣсто Ц. слав. *охъ*, въ н. б. является то *охъ*, то *эхъ*, и притомъ *охъ* болѣе явленіе книжное, нежели народное: *бодэхъ, дойдэхъ, рекэхъ*; 2) причастія *рекахъ, пекэхъ*, и т. п., вмѣсто Ц. слав. *ренихъ, пенихъ*. Языкознаніе показываетъ, что формы съ *ъ* въ яз. Ц. слав. древнѣе, напр. *сѣрахъ, сѣмѣхъ*, древнѣе, чѣмъ *сѣрехъ, сѣмѣхъ*. Что касается до причастія, то *ъ* прибавляется именно къ темъ на *ъ*, и отсюда-то возможны въ Ц. слав. формы краткаго и сильнаго аориста — *тѣхъ, сѣдъ, несъ, могъ*. Стало быть въ обоихъ случаяхъ яз. н. б. удерживаетъ преимущественную древность. Что же дѣлаетъ яз. Ц. слав.? Или выпускаетъ древнее *ъ*, прошедшее еще изъ древнѣйшей гласной, или замѣняетъ его гласной производной; т. е. въ немъ *ъ* или теряетъ свое самостоятельное произношеніе, или сгущается и переходитъ въ новую чистую гласную.

III. *Былое или подвижное ь и ъ, какъ явленіе особое, имѣющее въ яз. ново-болгар. большое развитіе.*

Выигравъ эти послѣдніе результаты, мы переходимъ къ гласнымъ и полугласнымъ, такъ называемымъ *подвижнымъ* или *былымъ*, и выскажемъ свое мнѣніе объ этомъ предметѣ, нисколько не навязывая его другимъ. Не будемъ изслѣдовать всѣхъ путей, какими происходятъ эти подвижные звуки; равно удалимъ пока рѣшеніе вопроса, при какихъ условіяхъ они являются, и при какихъ исчезаютъ. Покажемъ только ихъ общее значеніе, и факты, въ которыхъ они являются въ яз. Ц. слав. и ново-болг. — Звуки эти суть *ь* и *ѡ*, и производныя изъ нихъ гласныя по нарѣчіямъ, напр. въ русскомъ *о* и *е*, въ сербск. *а* и т. п. Въ языкѣ Ц. слав. эти звуки по преимуществу суть *ъ* и *ѡ*. Такимъ образомъ замѣчаемъ: I) иногда являются они въ Ц. слав., но потеряны въ ново-болг., *слѣнце*, ново-болг. *слѣнце*, правда—*правадина*; потомъ *алуца*, *руца*, *оуца*, и т. п. Въ соотвѣтствіе всѣмъ имъ въ ново-болг. языкѣ мы не найдемъ ни *ъ*, ни *ѡ*; а сравнивая соотвѣтствующіе суффиксы *ехъ* или *ѡхъ*, *ѡхъ*—*ѡхъ*, *ѡхъ*—*ѡхъ*, и т. п., видимъ, что это дѣйствительно гласныя подвижныя, пропадающія, какъ скоро на концѣ является гласная вмѣсто

ъ и ѣ; а потому можемъ смѣло заключать, что всѣ эти слова, имѣющія въ Ц. слав. языкѣ на концѣ гласную, не произносили ѣ. И тѣмъ не менѣе этотъ ѣ прибавленъ не для одного только указанія мягкости, а какъ звѣно одного корня, соединяемаго съ другимъ, но звѣно, прибавляемое уже только по памяти древности, безъ самостоятельнаго значенія, ибо ему отказано въ произношеніи. Для насъ очень важно то явленіе, что прибавленный слогъ на концѣ заставляетъ срединное звѣно, ѣ или ѣ, терять произношеніе, и стало быть теряться въ значеніи звука, а оставаться однимъ знакомъ. Но языкъ, какъ видно, хочетъ удержать память древности, а потому для сохраненія звѣна онъ употребляетъ два средства: 1) лишаетъ его произношенія, оставляя только знакъ; 2) поднимаетъ его до полной гласной. И то, и другое пояснить намъ слѣдующій примѣръ: въ соотвѣтствіе Ц. сл. именамъ на *ѣство*, напр. *ѣство*, *человѣчѣство*, н. болг. языкъ вовсе выпускаетъ полузвукъ: *юнаство*, *чѣлѣство*; въ Ц. сл. мы можемъ также предположить поднятіе ѣ до е: *человѣчество*; или произношеніе его полузвучкомъ, близкимъ къ е, а вѣрнѣе—потерю звука ѣ и произнесеніе *человѣчѣство*; такъ, въ параллель Ц. слав. *богѣство* мы говоримъ *богѣство*, а въ народномъ языкѣ имѣемъ *богѣство* и *богѣство*; такъ точно имѣемъ *алчоба*, *худоба*, и т. п. фф., возникшія изъ ѣ и ѣ. II) Слѣдуютъ примѣры, указанные выше, въ которыхъ и Ц. сл., и ново-болг. языкъ имѣютъ звѣно, соединяющимъ два корня, гласный или именной и мѣстоименный, полугласную или гласную чистую. Особенно интересны здѣсь имена прилагательныя. Какъ скоро является на концѣ гласная, въ Ц. слав. полузвукъ въ срединѣ пропадаетъ, напр. *оуина*, *красна*; стало быть въ именит., гдѣ ѣ держится, на концѣ нѣтъ гласной, и ст. б. въ *оуинѣ*; *краснѣ*, ѣ произносилось, а ѣ уже потерялъ произношеніе; таково и н. б. *умени*, *умна*. Въ этихъ случаяхъ, при наростѣ на концѣ гласной, нарѣчія славянскія не удерживаютъ памяти звѣна и не ставятъ писменнаго знака; но иногда они удерживаютъ его другимъ средствомъ,—обращая звѣно въ чистую гласную: отсюда у насъ *красѣна*, *сластѣна*, и т. п. И такъ подвижные звуки допускаютъ слѣдующіе случаи: а) на концѣ не слышно гласной, и тогда въ срединѣ звѣно корней слышится какъ полузвукъ или даже звукъ чистый; б) на концѣ слышенъ звукъ, и тогда срединный терится, оставляя иногда только знакъ по себѣ; в) на концѣ слышенъ звукъ, слышенъ и срединный, но послѣдній уже поднять непременно до чистой гласной, и даже иногда принимаетъ на себя удареніе. Стало быть, одновременное существованіе обоихъ звуковъ возможно,

го возможно только при томъ условіи, если они оба равноправны и чисты. Такъ безъ сомнѣнія и было въ древнѣйшую доисторическую эпоху Славянскаго языка, ибо, по сравненію съ древнѣйшими языками нашей отрасли, наприм. Санскритомъ, видимъ, что суффиксъ и флексія, состоя изъ мѣстоименнаго корня, имѣли и въ заголовкѣ, и въ хвостѣ звукъ чисто-гласный, *аньас*, *ѣкас*, наше *анъ*, *пнъ*, *инъ*, *екъ*, *мъ*, *акъ*, *пкъ*, *ѣкъ*, *икъ*, *екъ* и т. п. Переворотъ могъ произойти только вслѣдствіе сильныхъ причинъ: одною изъ таковыхъ, можно думать навѣрное, было отдѣленіе и обособленіе славянскаго племени. Но какой же звукъ прежде долженъ былъ потерпѣть и ослабѣть? Конечно послѣдній, ибо разстройство въ звукахъ языка мы всегда замѣчаемъ прежде съ окончаній. При этомъ звукъ срединный долженъ былъ еще хорошо держаться: и дѣйствительно, даже въ яз. Ц. слав., мы видимъ еще сохраненіе и поддержку его въ значеніи звѣна, при сильномъ разстройствѣ окончаній. Но колебаніе и слабость должны были и сюда проникнуть, выразиться разслабленіемъ звѣньевъ, разчлененіемъ и упадкомъ мускула, мышцъ: и дѣйствительно, уже въ яз. Ц. слав., мы видимъ это звѣно не только переходящимъ въ *ѣ* и *ѡ*, но даже совсѣмъ теряющимся, хотя остающимся въ письменномъ знакѣ; дальнѣйшею степенью долженствовала быть пропажа и конечнаго, и срединнаго звука. И дѣйствительно, въ историческую эпоху, *ѣ* и *ѡ* въ слав. нарр. повсюду теряютъ уже и звукъ свой, а вмѣстѣ и знакъ. Характеристика этой эпохи есть борьба, въ которой одинъ звукъ исключаетъ собою другой, конечнымъ исключается срединный, срединнымъ конечный. Но, вмѣстѣ съ тѣмъ, замѣтна уже реакція гласности, появленіе новыхъ гласныхъ, прошедшихъ чрезъ процессъ ерованья. Думаемъ, что прежде всего она должна была коснуться окончаній; за тѣмъ послѣдовало возстановленіе звѣньевъ. Разумѣется, подобное же ослабленіе и возстановленіе вокализма имѣло мѣсто и въ самыхъ корняхъ: доказательство во многихъ слав. нарр., замѣнившихъ здѣсь *ѣ* и *ѡ* уже новыми гласными. Мы не имѣемъ ни возможности, ни средствъ останавливаться на этомъ фактѣ долѣе; замѣйте также, что мы не говорили и о соотношеніяхъ различныхъ суффиксовъ и флексій, о переходахъ долготы, ударенія, и т. д. Слѣпимъ къ дальнѣйшему. III) Но во всякомъ случаѣ, послѣ сказаннаго выше, уже странно встрѣтить мнѣніе такого ученаго, какъ Миклошичъ, когда онъ формы *храбрь*, *свѣтъ*, ставляетъ ниже формъ *храръ*, *свѣтъ*, руководствуясь аналогіей *добръ*, *теплъ*, и увѣряя, что полугласная вставлена тамъ произвольно (*willkührlich*). Тамъ, гдѣ

есть необходимость историческаго развитія, тамъ не можетъ быть рѣчи о произволѣ. И потому, въ соотвѣтствіе этому явленію Ц. слав. языка, встрѣчаемъ въ н. б. окончаніе *врѣ*, въ серб. уже гласную чистую *а*, въ русск. *ѣ*, звукъ явно уже позднѣйшій. IV) Теперь разсмотримъ уже особыя явленія яз. Ц. слав., въ которыхъ очевидно *ѣ* и *ѣ* не произносились, но все-таки ихъ положеніе отмѣчено по нѣкоторымъ рукописамъ знаками: *мѣюмъ*, *мѣили* (раздѣлены мѣстоименные корни); *мѣдрѣе*, *мѣвръленикъ*, *мѣрѣдѣлики* (отдѣленъ предлогъ); *дѣмъ*, *огъни*, *сѣръкъ* (или отдѣленъ суффиксъ, или раздѣлены члены сложнаго корня); *мръстѣничи*, *мѣмъѣти*, *мѣгъѣти*, *мѣсѣѣти*, *мѣвръленикъ* (отдѣленіе суффиксовъ и флексій); ср. *сѣѣти* *тѣѣти*, *вѣѣти*, *дѣѣти*, *мѣѣти*, гдѣ вѣроятно или подъятіе гласной *ѣ* и *р*, или слѣдъ ихъ прежней болѣе гласности, и т. д. По мнѣнію Миклошича, во всѣхъ этихъ случаяхъ *ѣ* и *ѣ* стоятъ безъ всякой нужды и противъ аналогій. Согласны, что они здѣсь уже не произносились; согласны, что въ другихъ подобныхъ случаяхъ они потеряны: но все-таки примѣры эти принадлежатъ большой древности и вытекаютъ изъ существенныхъ законовъ языка. Не говоримъ уже о соединеніи двухъ корней, глагольнаго или именнаго и мѣстоименнаго: здѣсь *ѣ* и *ѣ* очевидно необходимы, какъ звуки, ослабѣвшіе изъ того гласнаго звука, которымъ начинался мѣстоименный суффиксъ. Даже въ корняхъ отдѣльных, глагольных и именныхъ, мы должны быть осторожны: иногда они кажутся намъ простыми, а въ самомъ дѣлѣ, можетъ быть, сложены, и старинный языкъ въ письмѣ своемъ сохранилъ для насъ остатки и признаки этого сложения; такъ *сѣѣръ*, *сѣѣръ*, указываютъ, можетъ быть, на то, что *сѣѣ* (*steg-no*) сложено изъ *сѣ+тѣ* (*st+тѣг-а-ю*). Какъ бы то ни было, н. б. языкъ въ большей части подобныхъ случаевъ именно удерживаетъ *ѣ*: о мѣстоименныхъ корняхъ и предлогахъ мы говорили; дамы встрѣчаемъ *зѣмъ*, *огънь*, *огъни*, *сѣѣмъ* и *сѣѣмъ* (празносл. *сѣѣмъ*); тему глагола, какъ сказано выше, любить также отдѣлять *ѣ-омъ*: *рѣѣмъ*, *рѣѣмъ*; наконецъ при *ѣ* и *р* ставить *ѣ*, то прежде, то послѣ. Однимъ словомъ, оказывается во всемъ этомъ признакъ большой древности и послѣдствіе существенныхъ законовъ языка. А потому мы согласны подобныя звуки называть бѣглыми или подвижными, ибо при извѣстныхъ условіяхъ они исчезаютъ. но никакъ не можемъ съ Миклошичемъ и другими грамматиками называть ихъ *прикрасою* и *благозвучіемъ*, ибо ни въ какомъ физическомъ явленіи посредствующее звѣно начала и произведенія (продукта) не бываетъ *прикрасою* или *благозвучіемъ*, и связь эта

столь же вещественна (реальна), какъ и само связуемое. А потому V) замѣчая въ лз. Ц. слав., во многихъ случаяхъ, отсутствіе подобныхъ звуковъ, считаемъ это потерю и забвеніемъ древности: *дохъ*, *мадръ* и т. п. Въ н. б. лз. поддержана старина, н. б. доисторическая: *добъръ*, *мадъръ*; въ серб. видимъ то же у приморцевъ около Черной горы; у остальныхъ ѣ сгущается уже до чистой гласной: *добар*, *мудар*; у В. руссовъ *добѣръ*, *мудѣръ*, и т. д. Какими путями совершается это поднятіе ѣ и ѣ до чистой гласной, объ этомъ поговоримъ ниже.

Укажемъ нѣсколько примѣровъ н. болгарской письменности. Въ случаяхъ, разобранныхъ нами выше, когда ѣ и ѣ пропущаются глухо, письменность, незнакомая съ строгой наукой, пишетъ обыкновенно ж для звуковъ, соответствующихъ Церк. славянскому ж, а и ѣ, и ш для ш, ш, ѣ; иногда во всѣхъ случаяхъ одно ж; иногда гласную а, я, е, съ какими либо знакомъ на верху, — такъ, на примѣръ, поступалъ Венелинъ и нѣкоторые другіе; иногда пишутъ чистую гласную, не смотря на то, что звукъ глухъ. Миклошичъ употребляетъ ѣ; такъ какъ ѣ, замѣтили мы, переходитъ бѣдшею частію или въ ѣ, или другую чистую гласную, то для него рѣдко попадаетъ мѣсто, раздѣлъ только предъ л и р, гдѣ ѣ переходитъ въ ѣ по вліянію предшествующаго звука: *žylī*, *černī*; за то, какъ мы знаемъ уже, авторъ употребляетъ знакъ ѣ и ѣ вмѣсто ж, а, ш, ш, равно какъ на концѣ словъ безъ ударенія. У Цанковыхъ, миклошичеву ѣ и ѣ, отбѣчаютъ въ тѣхъ же случаяхъ знаки ѣ и ѣ, раздѣляя и нѣкоторыя другія службы. Г. Петковичъ допускаетъ ѣ и ѣ какъ пазвукъ, знакъ на концѣ безъ самостоятельнаго прозвученія; но, кромѣ того, допускаетъ ѣ въ корняхъ и звѣньяхъ суффиксовъ, чаще при л и р: *врѣхи*, *сѣсъ*, *пѣжи*, *Кърконоши*, *държи*, *жѣлка*, *тървенцу*, *Вѣтаво*; сожалѣемъ, что онъ пишетъ ѣ въ словѣ *обѣзвѣтъ*, а не пишетъ его въ *сѣборъ*, гдѣ слѣдовало бы *сѣборъ*. Въ другомъ переводѣ Суда Любуши, ѣ, какъ мы знаемъ, изгнанъ; мѣсто ѣ, ѣ и юсовъ занимаетъ одинъ ѣ: *Вѣтаво*, *вѣздинала*, *изврѣже*, *нарѣси*, *дрѣжи*, *дѣски*, *жѣлка*, *срдѣце*, *трѣсише си*, *прѣвенецъ*, *сѣл*, и др. Нельзя не жалѣть, что ѣ опущенъ въ словѣ *сѣбор*, тогда какъ является *сѣбраха*, или что вмѣсто его является о въ *сос*. Въ Академическихъ пословицахъ замѣчаемъ строгое употребленіе ѣ и ѣ, но не вездѣ соблюдена точность; такъ, на примѣръ, мы встрѣчаемъ *зѣлакъ* вмѣсто *зѣлакъ*; *врѣви* и *ерѣви*, *дрѣжка* и *дрѣжка-тъ*, *камѣкъ* и *камѣкъ*, *хвѣрлишъ* и *хвѣрля*, *рѣжда* вмѣсто *рѣжда*; тѣмъ не менѣе нельзя не поблагодарить за рѣдкую осмотрительность, которая до-

казывается примѣрами *сръдце* и *сръдце*. Первый переводъ Полиглотты точенъ, кромѣ примѣровъ *сръдце* и *сръдце*; второй, хотя знаетъ *ъ* и *ѣ*, но сбивается въ ихъ употребленіи: *Вьстако, изгарже, дьжи, прыкненъ, 'сьмь, тьмно, тьрды, крьхъ, дрька*, т. е. безъ нужды употребляетъ *ъ* вмѣсто *ъ*, по аналогіи языка Ц. славянскаго или другихъ славянскихъ нарѣчій; но въ остальномъ употребленіи *ъ*-ра точность выдержана твердо.

IV. *ъ, ѣ, ѣ, предъ членомъ -тъ. Связанный съ тѣмъ вопросъ склоненій.*

Теперь переходимъ къ вопросу о членѣ, вопросу весьма трудному, который однакоже, по силѣ предшествующихъ нашихъ заключеній, разрѣшится, кажется, довольно легко. Дѣло идетъ объ мужескомъ родѣ, ибо въ женскомъ и среднемъ очень просто прибавляется *та* или *тъ* и *то*, а во множ. для двухъ родовъ *тъ*, для средняго *та*. Но въ муж. р. ед. числа предъ *тъ* слышенье бываетъ еще звукъ, для изображенія котораго употребляютъ большею частію слѣдующія начертанія: *челькъ-атъ, градъ-атъ, царь-атъ, конь-атъ*; пока не говоримъ еще о членѣ послѣ *ѣ*. Попросите прочесть всѣ эти начертанія, и вы услышите: *челькѣтъ, градѣтъ, конѣтъ, царѣтъ*, т. е. съ краткимъ *а*, твердымъ или мягкимъ. Откуда же взялось оно? Самый простой и естественный отвѣтъ будетъ тотъ, что это есть *ъ* или *ѣ*, звуки, которыми кончается имя существительное, и которые произносятся кратко, глухо. И такъ, если вы согласились писать ихъ въ корняхъ, то пишите и здѣсь слѣдующимъ образомъ: *челькъ-тъ, градъ-тъ, конь-тъ, царь-тъ*. Такъ именно въ правописаніи н. болгарскомъ и поступаетъ sancta simplicitas, которая, употребляя вмѣсто *ъ* и *ѣ* — *ъ* и *ѣ*, пишетъ обыкновенно *челькѣтъ, царѣтъ*. Миклошичъ и Цанковы подошли къ тому же, употребляя начертанія: *dolъt, obrazъt, тѣъt, конъt, царъt; ѣjalék-ût, krak-ût, car-êi, тѣъ-êi, рѣt-êi*. Но Миклошичъ замѣчаетъ, что это *ъ* и *ѣ* вставлено эффонически, а Цанковы, какъ вы видите изъ примѣровъ, *ût* и *êi* отставляютъ отъ слова прочь. И слѣдовательно, невольно сходясь съ нами въ начертаніяхъ, они въ тоже время выказываютъ явно мнѣніе, что эти *ъ* и *ѣ*, *ъ* и *ѣ*, нисколько не суть падежи имени существительнаго, произносимые глухо, а нѣчто вставное или прибавочное. Откуда же эта вставка или прибавка? Разумѣется, становятся въ тупикъ и является возможность самыхъ странныхъ предположеній. Но за то и для насъ представляется важный запросъ: если этотъ звукъ

есть *ѣ* и *ѥ*, звукъ, обыкновенно произносимый въ концѣ именъ, то почему же онъ произносится, какъ скоро присоединяется членъ? Отвѣчаемъ: по тому же, по чему произносится звѣно, соединяющее глагольный или именной корень съ мѣстоименнымъ суффиксомъ: *красенъ*, *доберъ*, *крѣтокъ*, *крѣпокъ*, вмѣсто *ымъ*, *ымъ* и т. п.: стало быть это не больше, какъ одно изъ явленій, разсмотрѣнныхъ нами выше. Но, скажутъ намъ, при возвышеніи звука, дотошъ не бывшаго слышимымъ, на него большею частью переходить удареніе, какъ замѣчено выше: *красѣнъ*, *добѣръ*, *сластѣна*, въ просторѣчій *крѣлѣкъ*, и т. д.? И ново-болгарское *дѣбри* и *дѣбѣръ*? Правда: да и въ ново-болгарскомъ тоже явленіе, а имению *градъ* и *градъ-тъ* = *градѣтъ*, *денъ-тъ* = *денѣтъ*, *мѣжъ-тъ*, *кракъ-тъ*, *трапъ-тъ*, *рогъ-тъ*, и т. д. И дѣйствительно, здѣсь не что иное, какъ *ѣ* и *ѥ*. переходящій изъ потери звука къ возникновенію новаго, хотя неполнаго и глухаго звука; доказательство въ томъ, что въ показанныхъ случаяхъ слышно именно *а* или *я*, рѣже *ѣ*, то есть тѣ самые звуки, которые слышатся при *ѣ* и *ѥ* въ корняхъ словъ повоболгарскихъ. Напротивъ въ яз. Ц. слав., гдѣ *ѣ* и *ѥ* переходятъ чаще въ *о* и *ѡ*, въ показанныхъ случаяхъ является именно *о* и *ѡ*: въ глагол. Клоцъ. *клекратотъ* вмѣсто — *тъ-тъ*, *ракотъ*, *оуеникотъ*, *иномлещиникотъ* вм. — *тъ-съ*, *миросъ*, *народосъ*, *окрѣдосъ*, *нозоросъ*, *родосъ*; въ глагол. XII вѣка *идѣтъ* (вслѣдствіе перехода *ѣ* во *ѣ*, подобно сербскому *идѣтъ*); кодексъ Кир. серб. XIV в. *иоуисѣотъ*, *дѣишѣтъ* вм. *штѣ-съ* или *штѣ-съ*; Кир. серб. XV: *прѣстолотъ*; XVI *одротъ*; ср. Ассеман., XI в., *прѣдонъ* вм. *прѣдѣ-нѣ*, *лѣкотъ* вм. *лѣкѣтъ* и др. Съ другой стороны въ Ассеман. *дѣкетъ* вм. *дѣнѣ-тъ*, Супрасл. *дѣнѣтъ* вм. *дѣнѣ-съ*. То же самое замѣчаемъ въ кодексахъ на Руси: какъ въ Іоаннѣ Экзар. является *слѣготъ*, такъ у Лаврентія *градосъ*, *градокосъ*, *вовѣтъ вѣкъ* (= *въ съ вѣкъ*), *холмотъ*, *отрокотъ*, *воотже дѣнь* (= *въ тѣ же дѣнь*), *въвѣустѣ*, *въвѣ адъ*, *въвѣ утробѣ* и т. д. Что же значитъ это поднятіе звука изъ небытія въ бытіе или изъ полугласнаго бытія въ бытіе чистой гласной? Мы видимъ, что оно совершается: 1) при набавкѣ суффиксовъ; 2) при членахъ *тъ* и *съ*; 3) при удвоеніи предлоговъ. Очевидно, всѣ эти случаи выражаютъ собою стремленіе языка къ болѣе опредѣленности значенія; а слѣдовательно и поднятіе гласной имѣетъ тотъ же смыслъ, ибо разумѣется слово теряло свою опредѣленность, какъ скоро вмѣсто гласныхъ древнѣйшаго періода получало полугласные *ѣ* и *ѥ*, да и тѣ звуки затеривало въ произношеніи. И такъ это реакція вокализма, выражающая собою и реакцію значенія,

стремящагося снова болѣе и точнѣе опредѣлиться. Въ подобныхъ случаяхъ предлоги и члены явно замѣняютъ прежнюю опредѣленность, выражавшуюся въ сильномъ склоненіи. Возьмемъ еще примѣры: *въ ночь, ночь съ, ночьсь; льтомъ, въ льто, льтось*, по московски *лътась*, т. е. ѣ здѣсь чаще = а, безъ ударенія; *намедниси* = *ономъ дни съ*; но особенно разительнъ слѣдующій примѣръ: *вечерь* мы произносимъ какъ *вѣчьрь*: *вечѣрь* будетъ уже винительный новаго склоненія, для означенія опредѣленнаго отдѣла времени; обыкновенный родительный, въ склоненіи ослабѣвшемъ, будетъ *вѣчера*; *вчера* будетъ родительный склоненія новаго, представляющаго реакцію, произносящаго конечное ѣ до чистой гласной, за тѣмъ истребляющаго звукъ ѣ въ слогъ *въ* (въчьрь), переводящаго удареніе на новую гласную, и и опять употребляемаго для означенія опредѣленной части времени; но языкъ идетъ еще далѣе: онъ говоритъ *вчерась*, и эта форма, возникшая конечно позднѣе, вслѣдствіе реакціи подходитъ къ древнѣйшей, опредѣленнѣйшей и предполагаемой формѣ *вчерася*, т. е. съ окончаніемъ сильнаго родительнаго *ася*, какъ въ Санскритѣ. Такимъ образомъ языкъ, новыми средствами, стремится дойти, и дѣйствительно доходить, до возстановленія древней, но уже не первоначальной, а путемъ процесса производной гласности, и это въ этимологіи совершается обыкновенно возстановленіемъ ѣ и ѣ до полугласности, и постепеннымъ окрѣпленіемъ ихъ до гласной чистой. Смыслъ этого явленія тотъ же, какой выражается и присоединеніемъ предлоговъ, членовъ, и потому-то, какъ мы видѣли, подобныя явленія идутъ параллельно съ набавкой суффиксовъ, опредѣлительныхъ мѣстовменій, членовъ. Но, тѣмъ не менѣе, реакція вокализма можетъ совершаться и помимо такихъ соудственныхъ фактовъ, сама по себѣ: таковы именно въ славянскихъ нарѣчіяхъ смыслъ перехода именъ изъ одной формы склоненія въ другую, на примѣръ изъ класса и въ классъ а, както *путья* вмѣсто *пути*, *дня* вмѣсто *дни*, *церква* вмѣсто *церкы*, *церковь*, и т. д. Для насъ важенъ тотъ фактъ, что ѣ и ѣ этимологически могутъ подниматься даже до звука гласнаго-чистаго. А такъ какъ *й* или *ј* (іотъ) въ этимологическомъ отношеніи весьма часто = ѣ или *јѣ*, то онъ также можетъ подчиняться подобнымъ законамъ перехода и обращаться въ *я* и даже въ полное *я*: *судий* переходить въ *судія* (въ нар. стихъ: «судія наша праведная»); вообще въ народномъ языкѣ нашемъ видимъ тому множество примѣровъ: «онъ и вѣруетъ единой Троицы (вмѣсто *ць*, какъ въ лужицкомъ нарѣчьи и даже польскомъ) *нераздылимъ*; «во той во церкви во *сборныя*»;

«светой Егорій, светой храбрый;» «Светополхій князь» и «Светополшая князь;» «спрая заяць;» «бѣлая заяць;» «монастырь пречѣстныи;» «на весь то народъ да православныи (изъ народныхъ стиховъ).» Въ н. болгар. ловчия вмѣсто ловчий. Отсюда понятно, что въ н. болг. край, лой, съ членомъ край-тъ, лой-тъ, произнося крайтъ, лойтъ. Намъ могутъ возразить только однимъ примѣромъ: отчего же въ н. болг., при именахъ жен. рода, ъ въ подобныхъ случаяхъ не произносится, напр. свѣи-та а не свѣитъ-та = свѣи́та-та? Это отъ того, что на концѣ та, а не тѣ, и, вслѣдствіе гласной, предыдущій ъ пропадаетъ, какъ это видимъ мы въ примѣрахъ красна вм. красна, добра вмѣсто добѣра, вчера вмѣсто вѣчера или вѣчера. Но явленіе то же самое, и прибавка здѣсь члена знаменуетъ то же, что и переходъ имени изъ класса и въ а, ибо свѣи́тъ принадлежитъ классу и, а въ Русскомъ переходитъ въ а — свѣча́, т. е. — свѣи́та. Такъ точно у насъ въ просторѣчій склоняютъ матеря, дочеря, матерю, дочерю — по классу а: отсюда въ н. болг. дѣштеря́; отсюда зѣмля́ изъ зѣмь, зѣмь. И такъ переходъ склоненій изъ однихъ формъ въ другія, новыя, совершается сопутственно и даже имѣетъ одинъ смыслъ съ развитіемъ члена. Отъ того-то явилось и развилось у многихъ мнѣніе, что въ языкѣ ново-болгар. кромѣ члена тѣ, который пишется атѣ, есть въ иныхъ мѣстахъ членъ а и о, ибо слышится челька, челько, царя, коня, вмѣсто челькъ-тѣ, царь-тѣ, конь-тѣ. И въ правду, не ошиблись съ той стороны, что явленіе это близко и однозначуще съ членомъ: но собственно это есть реакція склоненія, пользующаяся возникновеніемъ гласности на обломкахъ склоненія утраченного. Явленіе это такъ важно, что мы должны въ подробности рассмотреть случаи ново-болгарскаго склоненія. При этомъ мы пойдемъ отъ фактовъ ясныхъ и несомнѣнныхъ къ болѣе запутаннымъ и смѣшаннымъ.

ОСТАТКИ СКЛОНЕНІЙ ВЪ ЯЗЫКѢ НОВОБОЛГАРСКОМЪ; ЗАМѢНАЮЩИХЪ; ПРИСПОСОБЛЕНІЕ ЧЛЕНА.

Падежъ звательный.

Въ яз. н. болгар. онъ чрезвычайно прихотливъ, и между тѣмъ безъ него часто нельзя уразумѣть остатка падежей остальныхъ.

1. Имена муж. р. на ѣ, въ отличіе отъ другихъ слав. нарр., и за одно съ нар. в. лужицк., имѣютъ часто о, въ особенности кончащіяся на гортан., свистящія, на ижѣ и инѣ, при означеніи су-

пществъ живыхъ: челько, просько, безаконико, селенецъ, дрьводѣлецъ, по-
братиме и жо, Маджарино, Българине и но, каравулино; свато.

Согласно съ этимъ, имена муж. и жен. р. на а, имѣютъ по боль-
шей части о: *сестро, момо, дъвойко, слуго, войвода*. Однако иногда
зват. уже не сохраняется: *дружина, слуга, войвода, Никола, Гюрдала*.
Иногда и имя прилагательное уподобляется: *вѣрно, словорно*.

2. Остальные имена муж. рода, по большей части, преимуще-
ственно собственные, имѣютъ е, при чемъ, разумѣется, гортанныя и
свистающія претворяются: *Стефане, куме, юначе, момче, доложаче,*
пѣтниче, Боже, старче. Впрочемъ имена собственные остаются по-
рою и въ именительномъ: *Драганъ, Врѣбанъ*.

Сино и сине. ✓

Изъ именъ жен. рода на а, въ зват. имѣютъ е: а) всѣ на ца;
б) нѣкоторыя, какъ исключеніе: *момо* и *моме, Цане*; в) собствен-
ныя на *нка* или правильнѣе *нка*: *Боенка, Еленке, Янка, Юнка*.

3. Всѣ имена муж. рода и жен. на мягкую, ѣ и я, безъ различія
классовъ, имѣютъ ѣ: *мжжѣ, свинарѣ, пѣтлѣ, гедиѣ, пашѣ, недѣлѣ, ро-
бинѣ, ротакинѣ*. Имена на *й* переходятъ въ именит. въ я, въ зват.
ѣ: *Димитрил, Матей, Димитриѣ, Матее*.

Только какъ исключеніе, являются: а) рѣдкое е: *Димитрие*; б)
рѣдкое ю: *купрало, тѣмничярю, царѣ* и *царю*; в) единственное *Господи*.

Таковы общіе и болѣе обыкновенные случаи; но при нихъ без-
численное множество измѣненій, происходящее: а) отъ перехода изъ
одного класса въ другой; б) отъ близости звательнаго къ среднему
роду, вслѣдствіе чего звательный, какъ въ сербскомъ, безпрестанно
употребляется вмѣсто именительнаго, получаетъ значеніе имени умень-
шительнаго, и по себѣ располагаетъ остальные падежи. Эти измѣне-
нія преимущественно имѣютъ мѣсто: а) въ названіяхъ родственныхъ;
б) собственныхъ; в) въ именахъ предметовъ ближайшихъ и ходя-
чихъ. Мы должны указать нѣкоторые примѣры. Безпрерывно будемъ
при этомъ замѣчать переходы классовъ и наросты, уменьшающіе зна-
ченіе, но, по мѣрѣ уменьшенія содержанія, возрастающіе въ объемъ и
производящіе различные падежи отъ различныхъ мѣстоименныхъ кор-
ней, служащихъ уменьшающими суффиксами: общая страсть славян.
нарѣчій, въ особенности язык. н. болг. и чешскаго. 1) Всѣхъ про-
ще зват. падежъ въ именахъ кончащихся на ѣ; такъ какъ ѣ спосо-
бенъ произноситься какъ краткое а, то отсюда очень естественна
уже форма зват. на о вмѣсто е. Потому у насъ, не различающихъ
именит. и звательнаго, отъ именъ *Маркъ, Петръ*, являются Ф.Ф. *Мар-*

кс, *Пётра*; у Болгаръ является звательный *Марко*, *Мирко*, *Митро*, *Вько*, и отъ него образуются уже, какъ отъ именительнаго, дательный на *у*, остальные косвенные на *а*: также точно зват. *брайно*, употребляемый и вмѣсто именительнаго, съ дат. на *у* и остальными падежами на *а*, предполагаетъ также форму *брайнъ* = *брайна*; *Стоянъ*, *Стояне*, и рядомъ *Стойно* (имен. и зват.), *Стойна*, *Стойну*. Здѣсь, какъ кажется, все дѣло происходитъ отъ произношенія *ъ* и *ь* или *й* (юта), какъ краткихъ *а* и *я*, а именно просимъ вспомнить сказанное нами выше о потерѣ и возникновеніи этихъ звуковъ, то есть: окръпаетъ средній звукъ, служащій звѣномъ корня и суффикса, — ослабляется конечный, напр. *Стойнъ*, *сынѡкъ*, *зятѣкъ* (великорусскія формы); произносится конечный, — ослабляется середній, — *Стойно*, *сѣнко*, *зѣтко*. Различіе великорусскихъ формъ отъ ново-болгарскихъ состоитъ здѣсь именно въ томъ, что въ первыхъ усиливается звукъ середній, въ другихъ послѣдній: отъ предполагаемыхъ формъ *сынѣкъ*, *зятѣкъ*, являются у Великоруссовъ *сынокъ*, *зятѣкъ*, у Болгаръ *сѣнко*, *зѣтко* (ср. *Стопнъ*, *Стояне* и *Стойно*; этотъ зват. на *о* принимается и какъ именительный, а отсюда дат. на *у*, остальные падежи на *а*. 2) Также точно имена, — конч. на *а*, имѣютъ въ зват. *о*: *майка-ко*; *тяйка-ко*; *брайка-ко*; *Яйка-ко*; какъ исключеніе, являются *Еленѣ*, *Боеѣ*, и т. д.; дальнѣйшая степень есть *чѣ*: *майче*, откуда *майчынъ*; *булка* — *булко* и *булче*; *булче* склоняется уже прямо какъ средній родъ и имѣетъ во множ. *булчета*. 3) Кончащіяся на *я*, имѣютъ въ зват. *е* и *ѣ*: *буля* — *буле* и *булѣ*, *Коля* — зват. и именит. *Колѣ*, *Колѣлѣ*, дател. *Колѣ*; *батя* (есть и форма съ претвореніемъ — *башта*), *бате* и *батѣ*; склоненіе послѣдней формы въ остальныхъ падежахъ, именно *бати*, показываетъ, что дѣйствительно древнѣйшая форма была *бати*, перешедшая потомъ въ *батъ*, и отсюда уже въ *бятя*, то есть *ь* произнесено = *я*. 4) Звательные на *че* и *чѣ*, употребляемые и вмѣсто именительнаго, на примѣръ *Герче*, *Лалче* и *Лалчѣ*, *Ненчѣ*, *Иванчѣ*, *Ахметчѣ*, и т. д., съ дательнымъ на *чи* и косвенными на *чя*, также точно какъ и *батя-батѣ*, предполагаютъ прежній именительный на *чя*, а это *чя* изъ *чѣ*: такимъ образомъ отъ именъ *Лалъ*, *Нень*, *Геръ*, будутъ происходить уменьшительныя формы *Лалчъ*, *Неньчъ*, *Герчъ* (или — *цѣ*), и т. д., отсюда формы на *чя*, а отсюда уже звательный на *чѣ*, употребляемый и вмѣсто именительнаго. 5) Таковы же звательные на *е* и *ѣ* въ именахъ *Лагуше* и *шѣ*, *Милуше* и *Милушѣ*, отъ именительныхъ *Лагушъ*, *Милушъ*, дат. *шю*, косвенные *шя*. 6) Формы *братче*, *Троянчѣ*, *Загорче*, *коѣче*, *другарчѣ*, *побратимче*, *тѣрговче*, и т. п., предполага-

ють формы на *ьцъ* или *ецъ*, употребляются равно для звательнаго и именительнаго, и встрѣчаются еще въ дат. на *чи*; сюда же относятся *Арабче*, *налбанче*, *джилебче* и т. д.; *войниче*, *юпаче*, *гълъбче*, будетъ правильно, однако вмѣсто ожидаемаго на *ко*. 7) Хотя, какъ и въ яз. Ц. слав. (Юдж, Зажехю и Зажехж, коучуе, инаже и т. п.), въ приведенныхъ выше примѣрахъ, имена на *ь* и *й* имѣютъ зват. и отсюда именит. на *е* и *ѣ*, но перѣдко при собственныхъ и родственныхъ именахъ является и *ю*, напримѣръ *Лилю*, *Неню*, съ косвенными падежами на *я*, отъ предполагаемыхъ прежнихъ формъ на *ь*; но *Радой*, дат. *Радю*, встрѣчается въ звательномъ и именительномъ *Радю*, подобно какъ *Мател*, *Димитрия*, т. е. съ переходомъ *й* въ *я* (краткое); интересна въ этомъ случаѣ форма *баю*, предполагающая форму на *й*: и дѣйствительно мы находимъ послѣднюю въ словахъ, сложенныхъ съ уменьшающимъ суффиксомъ, напр. *тяйка*, *байка*, *бабайка*, *майка*, *брайка* (въ зват. *ко*), или *мале* (вм. *майле*?), *майноле*, *брайле*, *брайноле*; аналогическое образованіе въ серб. *сея* (сестра), *секо* (вм. *сейко*?) и др. Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ не только звательный переходитъ въ значеніе именительнаго и распоряжаетъ всѣмъ склоненіемъ, какъ первоначальная форма, такъ, что другая форма собственнаго именительнаго совершенно за нею забывается, но, кромѣ того, особенно при уменьшающихъ суффиксахъ, напр. *че*, имя получаетъ средній родъ; сравните, сверхъ множества другихъ, примѣръ серб. *Мирче*, *Мирчета*. Теперь, имѣя въ виду постоянные переходы подобнаго рода, обращаемся къ другимъ падежамъ и пойдемъ отъ несомнѣнныхъ фактовъ чистаго склоненія къ болѣе сомнительнымъ. И такъ:

II. Падежъ дательный.

а) Муж. р. Ед. ч. «*книгѣ Драгану* подаде;» «кумица дума *Лилушю*;» «*Страилу* са нажелило;» «дума *Николу* (имен. и зват. *Николи*);» «царя *Вълку* дума;» «*Янколу* жялно останѣ;» «*краю* животь хари-за;» «*Страшилѣ* юнаку думаше;» «*коравулу* думаше;» «*кръчмарю* отѣдаде;» «*брайну* думаше;» «*Богу* са молѣше;» «слѣзе долу (нар.)» Мн. ч. «юнацимъ думаше.»

б) Переходъ къ другимъ родамъ: «той *Иванчи* отговарѣ;» *Арабчи* думаше.»

в) Жен. р.—Ед. ч. «*Горѣ* (нар.) на Старѣ планинѣ;» «зелени *гори* думаше;» «думать *Бовн'ки*;» «*Болии* думаше;» «*Ирин'ки*, *Блен'ки*;»

«Гюрдала *Добри* говори»; «Янки са е жылно нажелило»; «кужици, майци и майки, мам, дружини, сестри думаше».

Замѣчаемъ слѣдующія отступленія отъ яз. Ц. слав.: юнацимъ, форма слишкомъ рѣдкая и вѣроятно подрѣчная, вм. Ц. слав. юнакомъ или юнакъмъ; *Иванчи, Арабчи*, предполагаютъ; какъ сказано, именит. на чя, зват. чѣ или че: такъ у насъ, въ яз. в. русскомъ, формы *наще* и *ща* получаютъ дательный *щу* и *щи*, — *царевнища, басурманищи, Демьянища; кужици* согласно съ яз. Ц. слав.; *нки* вмѣсто *нкъ* ср. съ зват. *нке* вм. *нко*; остальные *и* вм. Ц. слав. *ь*. О формахъ *дружиномъ, брайнномъ*, см. выше, ибо мы объясняемъ ихъ носовымъ звукомъ.

Выводимъ заключенія. Дат. падежъ въ яз. н. б. встрѣчается: 1) несравненно чаще и почти исключительно въ ед. числѣ. 2) Исключительно въ именахъ муж. и жен. рода, а въ среднемъ — только тогда, когда онъ образовался изъ рода мужескаго и переходитъ въ женскій по окончанію. 3) Преимущественно при именахъ собственныхъ, родственныхъ, при имени Бога, и вообще при именахъ, любящихъ члена. 4) При названіяхъ особенно часто встрѣчающихся существъ, и предметовъ, одушевляемыхъ фантазіей. 5) Изрѣдка, какъ обломокъ, въ нарѣчіяхъ, подобно всѣмъ языкамъ, теряющимъ падежи. 6) Въ зависимости отъ глаголовъ — говорить, сказать, молиться, для означенія страданія, переходящаго отъ глагола на имя, отъ дѣйствія на лицо: общее свойство языковъ. 7) Чаще при окончаніи твердомъ, чѣмъ мягкомъ.

Чѣмъ замѣняется дат. падежъ въ употребленіи н. б. языка? 1) Употребленіемъ предлога *на*, который, а) хотя рѣже, является при томъ же дат. падежѣ какъ излишество, какъ колебаніе языка, уже пріобрѣтающаго новые приемы, но не теряющаго и старые, подобно тысячѣ такихъ явленій въ образованіи нарѣчій и частицъ: «*нагоръ* гледаше»: «погледа *на долу*»; б) употребляется съ винит. или родит. падежемъ; примѣры на каждомъ шагу, особенно въ языкѣ такъ называемомъ образованномъ и писменномъ. 2) Дат. падежъ замѣняется и нѣкоторыми другими предлогами, хотя рѣже: *у дома* = домой, въ домъ; *у тѣхъ* = во своя си, въ ихній домъ, къ нимъ; *у насъ* = въ нашъ домъ, къ намъ; *у васъ*. Но это употребленіе раздѣляется уже какъ винительный, такъ и мѣстный, ибо приведенныя выраженія значатъ вмѣстѣ и *дóма*, *у нихъ*, *у насъ*, *у васъ*. Далѣе: «при царя отиде», «до градъ отишле», «къмъ (=къ) пята погледна», «да иде у брата Стояна», «отива съ Търново», «отишле съ голѣма града Трънова», и др. 3) Какъ сказано, при глаголѣ *говорить*, ска-

затѣ, и т. п., встрѣчается и прямо винительный. Разумѣется, есть и другіе глаголы, раздѣляющіе подобное употребленіе между винительнымъ и дательнымъ. Какъ остатокъ колебанія замѣчательнѣ слѣдующій интересный случай, въ которомъ еще сохраненъ падежъ дательный, но рядомъ стоитъ уже и винительный: «*Чявдару* (дател.) *младъ войвода* (винит.) *два му* (дат.) *сицджира на шикъ* (наложите, наложили).»

III. Падежъ творительный.

«*Редомъ*» — рядомъ, по порядку, всѣ; «*порядомъ*» — тоже, съ прибавленіемъ *по*, подобно какъ у насъ возникло слово *порядокъ*, а послѣ является снова *по порядку*; «*даромъ* да ти е» — дарю тебѣ, наше нарѣчіе *даромъ*; «*съ Богомъ*» — напутствіе; «*денъмъ* по дваждъ» — дважды днемъ, въ день по два раза, какъ нарѣчіе; «*именемъ* Никола,» опять нарѣчіе; «*тихомъ* одговаря», опять. Такимъ образомъ встрѣчаемъ творит. падежъ при именахъ муж. и ср. рода, при нарѣчіяхъ или имени, не терпящемъ члена.

Употребленіе очень скудное. Но и оно замѣняется: 1) предлогомъ *съ* — нѣм. *mit*, вторгшимся въ слав. нарѣчія при означеніи орудія: «*съ* сини го сѣдала обсѣдала;» «*съ* девять ключа заключени и запрѣни;» «*бъишь съ* топузина;» «*съ* умъ са бѣише,» и др.; 2) столь естественнымъ употребленіемъ, при другихъ падежахъ, предлога *съ* для соединенія: «*съ* Стефана са поздравя;» «*трѣгна съ* добра кяра;» «*граждане съ* аянина и смирина;» «*войвода съ* Дойчина байрактарина;» «*търговче съ* коня замина;» «*съ* съ седьмъ десетъ юнака;» «*съ* Вька да са бориме;» 3) очень обыкновенною варіаціей другихъ предлоговъ и падежей: «*по край*,» вм. *краемъ*; «*на редъ*» вм. *рядомъ*. 4) Чрезвычайно любопытенъ слѣдующій случай, представляющій, вмѣсто творительнаго, предлогъ *съ*, а рядомъ просто винительный падежъ: «*съ* мѣдна рога да потрубъ» и «*мѣдна рога да потруби* (см. ниже).»

IV. Падежъ предложный.

Можно его отчасти видѣть въ приведенныхъ примѣрахъ *на юръ*, *на долу*; какъ мѣстный безъ предлога мы его не встрѣчали.

V. Падежъ именительный.

Здѣсь во первыхъ могли бы отъ насъ ожидать опредѣленія отношеній флексій един. числа къ флексіямъ числа мн. Но эти отноше-

нія слишкомъ просты и согласны съ языкомъ Ц. слав., а потому мы отсылаемъ къ грамматикѣ Цанковыхъ, гдѣ изложены они очень подробно, и отчасти къ замѣчаніямъ С. В. Филаретова («Карман. Кн. для русск. воиновъ»), гдѣ читатели встрѣтятъ *ове*, *мита*, и странную форму *полѣ*—*полѣта*; важнѣе всего, по нашему мнѣнію, переходъ именит. падежа мн. числа въ имя собирательное средняго рода: объ этомъ отчасти мы уже говорили, отчасти скажемъ еще въ комментарий. Но труднѣе всего разгадать отношеніе имен. падежа един. числа къ падежу родит. и винит., ибо *ъ*, *ь* и *ѣ*, по народному произношенію, легко переходятъ въ краткое *а* и *я*: постараемся объяснить смыслъ такого явленія.

VI. Падежъ родительный.

1) Ср. рода: «три ведра;» «три-ста;» «три срѣца.» 2) Женск. р. «четыре стотинѣ, пять стотинѣ, девять юдинѣ; родит. един. совпадаетъ съ именит. мн. р. 3) Муж. р. а) «три часа,» «три кимеря,» «три дня;» б) *вчера́*, *дѣна*, нар.; в) «отъ Бога;» «до Бога;» «отъ долу,» извѣстный родительный на *а* и *у*, хотя впрочемъ здѣсь *долу* можно уже разсматривать какъ отдѣльное нарѣчіе, происшедшее изъ дательнаго или предложнаго падежа.

Такимъ образомъ мы имѣемъ 1) несомнѣнный родит. падежъ, во всѣхъ родахъ, и притомъ въ тѣхъ именахъ или случаяхъ, которые не допускаютъ члена, а потому и запутанности; 2) имѣемъ его при именахъ числит. и въ нарѣчіяхъ, т. е. въ тѣхъ именно формахъ, которыя часто въ язз. сохраняютъ, преимущественно предъ другими частями рѣчи, слѣды глубокой древности; и наконецъ 3) имѣемъ при предлогахъ. Послѣ такой твердой основы мы становимся уже посмѣлѣе и сейчасъ расширимъ кругъ воззрѣнія. А именно:

1) Посмотримъ управленіе числительныхъ и формы при этихъ случаяхъ. Прежде всего слѣды, какъ мы думаемъ, двойственнаго: «два гласа,» «два крака,» «два кадьляка,» «два вола,» «два пѣти (два раза),» «два дни,» «двѣ-сть» и другая форма «двѣ ста (уже въ родит.).» Еще далѣе: «четыре стотинѣ раскрача,» «полвина пѣти,» съ отступленіемъ отъ болѣе общаго Ц. слав. употребленія, но съ сохраненіемъ парадигмы на *ь* и близко къ великорусскому; «четыре коня,» «три дни или дня,» съ обыкновеннымъ измѣненіемъ этого имени, равно какъ *пѣть*: «три пѣти,» «три вечеря,» «три каравула,» «до три аришина,» и проч. Слѣдовало бы за этимъ предположить родительный падежъ мн.

числа муж. и ср. рода? Дѣйствительно, мы, какъ кажется, находимъ его въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «деветъ ката, боя, сахата, ключа, пояса,» «шесъ стола,» «нѣколко, колко вола,» «петъ ребра,» «триста коршума,» «петъ дня,» «сто ведра,» «триста момка,» «отъ деветъ села,» «седьмъ-десетъ и петъ юнака,» «седьмъ-десетъ роба,» «дванайсетъ сымена,» и проч. Можно, кажется, находить тотъ же падежъ въ примѣрѣ *дванайси година*, хотя для женскаго рода это рѣдкій случай. Ясно, что этотъ родительный=сербскому родительному множ. числа; а какъ сербское полногласіе не есть уже первобытное, и господствующій у нихъ звукъ *a* далеко не есть первообразный, а напротивъ уже производный, прошедшій чрезъ процессъ ерованья, то и здѣсь мы должны искать того же объясненія. А именно: въ Ц. слав. языкѣ окончаніе родительнаго множ. въ показанныхъ случаяхъ есть *ъ* и *ь*; не сомнѣваемся, что ново-болгарское *a* и *я* произошли именно изъ *ъ* и *ь*, или иначе, здѣсь *ъ* и *ь* произнесены по ново-болгарски, то есть какъ краткое или глухое *a* и *я*, приближаясь порою и къ чистотѣ, тогда какъ въ сербскомъ эти звуки еще болѣе отвердѣли, что показываетъ ступень дальнѣйшаго и позднѣйшаго развитія. Любопытно еще въ этомъ случаѣ различіе языка русскаго, болгарскаго и сербскаго: въ первомъ конечное *ъ* теряетъ произношеніе; за то звукъ середній, соединяющій корень и суффиксъ, или просто звѣнья согласныхъ, полнѣетъ и переходитъ въ *e* и *ѣ*, и такимъ образомъ изъ предполагаемаго *ведъръ*, *ребъръ*, является *ведерь* и *ведѣрь*, *рѣберъ* или *ребѣрь* (конечное *ъ* не слышно); въ сербскомъ оба звука густѣютъ: *ведара*, *ребара*; въ н. болг. конечный звукъ гласитъ, а середній исчезаетъ: *ведра*, *ребра*. Думаемъ, что позднѣйшая ступень — въ яз. сербскомъ. На этомъ же законѣ основывается различіе н. болг. яз. отъ Ц. слав. въ 1-мъ л. мн. числа прош. врем. и аориста: Ц. сл. «пихомъ, видяхомъ,» н. болг. «пихме, видѣхме.» И такъ мы нашли родительный мн. числа, или лучше остатки его, въ муж. и ср. родѣ. Но уже здѣсь, вообще чѣмъ дальше идемъ мы съ родит. падежемъ, шаги наши мало по малу теряютъ твердость, или лучше, представляется уже возможность идти по двумъ, тремъ, и даже болѣе, дорогамъ. Такъ, при родит. падежѣ ед. числа мы встрѣчаемъ уже: «полвина день» вмѣсто *дня* или *дни*; «деветъ оки» или «деветъ кантора копринъ», гдѣ рядомъ съ родительнымъ стоитъ уже вмѣсто него винительный (жен. р.); вмѣсто же родительнаго множ. встрѣчаемъ прсто уже именительный или винительный; *юнаци*, *жмѣци*, и т. п. Да и вообще, родительскій уже начинаетъ замѣ-

няться предложениями съ выпит. падежемъ. Однако все еще, руководимые примѣрами яснаго родительнаго съ предложомъ, указаннаго выше, мы попробуемъ перейти къ предложениямъ, нарѣчіямъ и вообще частицамъ, требующимъ родит. падежа, или иначе, поддерживающимъ тѣже категоріи, какія мы видимъ и при числительныхъ, а именно категоріи приближенія или отдаленія, прибавленія и изъятія, отдѣленія, лишенія, отрицанія, и т. п.

2. Нарѣчія и предлоги: «на сръдѣ бѣла Дунава»; «до Плевень града»; «отъ София (ш) града»; «по край Стефана миняхъ»; «до срамя (имен. срамя; стыдно)»; «отъ голѣма града София (ш)»; «отъ огня»; «отъ Вълмяна»; «безъ страха»; «отъ коня»; «сръдѣ майдана»; «безъ никаква кяра»; «изъ-подъ Будимъ града»; «изъ златна лѣпка»; «сръш-то Ахметча». Частицы отрицательныя: «отъ нийдѣ кяра нѣмаме»; «Стояна не слуши»; «Янколъ си брата чѣмаше ни побратима», и т. д. Мы очень рады, что въ приведенныхъ примѣрахъ — частію стоятъ при существительномъ имена прилагательныя или мѣстоименія, неполнаго окончанія, въ ясномъ родительномъ падежѣ, — формы, не допускающія предположенія члена, частію же самыя имена, по крайности нѣкоторыя, его не допускаютъ, а слѣдовательно намъ не могутъ сказать, что это членъ *a* или *я*, равнозначущій члену *атъ*, *ятъ* (т. е. *ъ-тъ*, *ь-тъ*). И такъ и здѣсь опять падежъ родительный! Однако, на половину примѣровъ мы должны уже уступить, именно въ томъ отношеніи, что, хотя всѣ приведенныя имена дѣйствительно и ясно стоятъ въ родит. падежѣ, но уже, вмѣсто родительнаго въ показанныхъ случаяхъ, является часто членъ, или же этотъ родительный замѣняется другими совсѣмъ предложениями, требующими инаго падежа, или тѣ же предлоги стоятъ уже ясно съ падежемъ винительнымъ, или же вмѣсто нихъ является просто винительный. Изъ тысячи приведемъ нѣсколько примѣровъ: «нигдѣ ништо оборъ не обрали, нито басканлъкъ нигдѣ сторили»; «до половинъ»; «отишло до градь»; «безъ страха», а рядомъ «безъ грижмъ»; «сръдѣ село (винит. = именит.), сръдѣ майдана (родит.)»; «безъ братецъ», «безъ хльбецъ», «безъ водицъ»; «до поля-тъ»; «на сръдѣ дворъ-тъ», и проч.

3. Становясь смѣлѣе, мы думаемъ найти и еще примѣры родит. падежа, въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ онъ или требуется по смыслу управления, во всѣхъ почти языкахъ встрѣчающагося, или особенно вошелъ въ обычай по синтаксису слав. нарѣчій. Разумѣется, здѣсь находимъ мы уже еще менѣе примѣровъ и постоянно стоимъ на

стражѣ параллельныхъ явленій члена или падежа винительного и именительного съ предлогомъ. Такимъ образомъ мы думаемъ видѣть родит. падежъ при выраженіяхъ: хватить чего, зачать съ чего, предпринять, испытать, — «дълга *пѣтя* ште врьвимъ», обыкновеннѣе съ предлогомъ, въ или *въвъ пѣтъ-тъ*; «живота да ми харижешъ», и рядомъ «кралю *животъ* хариза» (глаголъ *дорить*); «дѣня» = днемъ, нарѣчіе, ср. *вчера*; «Марко доложяка испи»; «дарувамъ *труда*»; «Мирчя» или «живота отърва»; «какво-то добра *юнака*» = какъ слѣдуетъ, свойственно юнакамъ; «намъ ни *е закона*», при глаголъ *естъ*; «того-ва *Ненчя хайдутена* (родит.), байрактаръ, воевода (именит.)», а ниже «това *е Ненчѣ хайдутенъ-тъ* (именит., и притомъ съ членомъ)», при чемъ ср. сербскій оборотъ «ал'ето ти», съ родительнымъ являющейся (внезапно) вещи; «брата *Радоя* да търсѣ», «*Вълка* да търсѣ», при глаголъ *искать*, *домагаться*, и т. п.

4. Еще далѣе: такъ какъ, при названіи живыхъ существъ, винительный падежъ въ слав. нарр. замѣняется родительнымъ, то мы думаемъ видѣть родит. падежъ и въ такихъ случаяхъ: «на *царя*, на *везиря*, на *султана*, на *Марка*, на *Филипа*, на *коня*», и т. д.; «*Микуша* улови»; «*Стефана* рани»; «въвъ очи гледаше *Страшила*»; «не питай за *Филипа*»; «Марко *крѣчморя* повика»; «хранила *Морка* *кравчичина*»; «*юнакъ-сина* (винит. и родит. рядомъ) съмъ хранила»; «печѣхъ *Иванчя*»; «*Вълко* *царя* слушя»; «прицупѣхъ или «извади *коня* хранина»; «боленъ (винит. или именит. вмѣсто винит.) *Дуйчина* (родит.) заведи, черенъ *Арапинъ* (винит.) донеси»; «извади *коня* *арапска*»; «ударя *Гюра*»; «*ракавити* (винит.) *Богдана* (родит.) не халайте»; «*Цана* *тейна* послушя». Такимъ образомъ, хотя вмѣсто всѣхъ этихъ примѣровъ мы рядомъ встрѣчаемъ безпрестанно или прямо винит. падежъ и именительный вмѣсто винительного, или же винит. съ предлогомъ, но уже для насъ ручательство въ дѣйствительности родительного падежа при показанныхъ случаяхъ заключается въ томъ, что, во первыхъ, рядомъ со многими существительными стоитъ прилагательное въ ясномъ родительномъ падежѣ (вмѣсто винительного), или же сами существительныя суть собственные, а потому не допускающія члена и не оставляющія сомнѣнія относительно дѣйствительности родительного падежа. Извѣстно общее правило, не допускающее члена при именахъ собственныхъ; впрочемъ намъ пришлось встрѣтить нѣсколько случаевъ, на примѣръ: «*Индже-то*» (но это средній родъ и притомъ имя прилагательное), «*Бакаджикъ-тъ*», «*Арапи-тъ*», «*Богъ-Вѣмля-та*», «*Рухчюклия-та*». Не подвергая сомнѣнію

правильность записанных и напечатанных пѣсень, заѣтимъ только, что нѣтъ правила безъ исключенія, а особенно это возможно при развитіи въ языкѣ тонкостей, каковъ и есть членъ; и притомъ правила членовъ соблюдаются въ точности только на письмѣ, а не въ говорѣ. Тѣмъ не менѣе большинство случаевъ утверждаетъ правило.

5. Ступимъ еще далѣе, подкрѣпляемые сзади полученными выводами, а впереди на каждомъ шагу, противъ каждаго случая, ожидая тысячу случаевъ противоположныхъ и болѣе употребительныхъ. Нужды нѣтъ, получимъ добычу, хотя бы и скудную. Такъ какъ, въ господствующемъ употребленіи языка новоболгарскаго, при всѣхъ предлогахъ и вмѣсто всѣхъ падежей употребляется падежъ винительный, что видно особенно ясно въ именахъ женскаго рода, а вмѣсто винительнаго, какъ мы видѣли, употребляется при одушевленныхъ предметахъ падежъ родительный, — то мы можемъ усмотрѣть его въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «съ *Стефана* са поздравѣ»; «при *Страшила* отишле»; «граждане съ *аянина* и *емира*»; «да при *царя* отиде»; «тръговче съ *коля* заминѣ»; «войвода съ *Дойчина байрактарина*», и т. д.

6. Но что, если бы намъ встрѣтились случаи, совершенно сходные съ предыдущими, а между тѣмъ дѣло шло бы въ нихъ уже о предметахъ неодушевленныхъ? «По *свята* да ходи»; «остави *ма* на *свята*»; «по *святъ-тъ* робѣ-тъ *пустѣхъ*»; «бѣишь съ *топузѣна*»; «тръгѣ съ добра *кяра*»; «та са вѣскачи на *врѣха*»; «да си *чѣляха* скривѣтъ»; «съ *мѣдна рога*» или просто «*мѣдна рога* да потрубѣ»; «печѣхъ на *огня*»; «на *возрастѣ* (имен. *возрастъ*)»; «на *ножѣ* забучи»; «камъ *пѣтя* погледѣхъ»; «*коряка* посребрѣхъ»; «*врѣха* позлатѣхъ»; «*гласа* ми ште си познае»; «отива на гости, на *збора*»; «извади *ножѣ* *габровска*»; «на *края*»; «съ *врѣста*». Здѣсь уже нѣтъ намъ той опоры, какъ прежде, т. е. именъ предметовъ одушевленныхъ и именъ собственныхъ, не допускающихъ члена. Конечно, можно бы пуститься въ то объясненіе, что *святъ* значить здѣсь *міръ*, *люди*; что тоже значеніе имѣетъ *зборѣ*; что *града* стоитъ рядомъ съ именемъ собственнымъ, и что потому-то здѣсь и родительный падежъ: но такія объясненія останутся только при двухъ, трехъ словахъ, и оставлять безъ смыслу другія. И такъ припятъ ли намъ здѣсь падежъ родит., или допустить мнимый членъ *а* и *я*? Дѣйствительное окончаніе *родительнаго падежа* бросается въ глаза; по чему такъ? Потому, что рядомъ стоятъ имена прилагательныя въ родительномъ падежѣ: здѣсь мѣсто сказать о нихъ нѣсколько словъ.

СКЛОНЕНІЕ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ И УПОТРЕБЛЕНІЕ ВЪ НЕОПРЕДѢЛЕННОМЪ И ОПРЕДѢЛЕННОМЪ ОКОНЧАНІИ, БЕЗЪ ЧЛЕНА И СЪ ЧЛЕНОМЪ.

Извѣстно, что въ н. б. языкѣ сохранилось опредѣленное и неопредѣленное окончаніе именъ прилагательныхъ; окончаніе первое имѣетъ въ имен. пад. ед. ч. муж. р. *и*, тоже въ винительномъ, а слѣдовательно и во всѣхъ падежахъ, ибо склоненіе безъ предлога нигдѣ почти не встрѣчается, кромѣ именъ числительныхъ и мѣстоименій — *другю, съкию*, и т. п. Бъ жен. родѣ ед. ч., для обоихъ окончаній, неопред. и опред., является *а-я*, въ ср. р. *о, ѣ, и*. Во мн. числѣ, въ томъ и другомъ окончаніи, для всѣхъ родовъ равно употребляется *и*. И такъ въ женскомъ и среднемъ родѣ, равно какъ во мн. числѣ, окончанія неопред. и опред. совпадаютъ выѣстъ и не различаются, по крайней мѣрѣ по внѣшности, ибо въ существѣ дѣла окончаніе опред. вѣроятно имѣетъ долготу звука, что именно замѣтно отчасти въ языкѣ великорусскомъ. Что касается до окончанія неопред. то напрасно Цанковы думаютъ, что здѣсь остатки склоненія попадаютъ только въ одномъ родѣ именъ прилагательныхъ, именно въ притяжательныхъ, и притомъ тогда, когда они стоятъ при существительномъ, сохранившемъ слѣды склоненія, напр. *Мирчѣва сина*. Напротивъ мы сейчасъ покажемъ, что въ неопред. окончаніи всѣхъ вообще именъ прилагательныхъ удержались совершенно всѣ тѣже остатки склоненія, какъ и въ именахъ существительныхъ, на примѣръ: «на срѣдѣ *бъла* Дунава;» «*зелени* гори думаше;» «*дълга* пята ште връвимъ;» «отъ *юльма* града София(ш);» «въ *юльма* града София(ш);» «*мълдна* (или съ) рога да потрубъ;» «извади ножа *габровска*;» «припусна, извади коня *хранена* (причаст.);» «извади черна коня *аранска*;» «изъ *златна* ябълка;» *ржковиту* Богдану на равни двори;» «за негова *добра* коня;» по уподобленію съ именемъ существительнымъ, является иногда и звательный: «Божне-ле *вишне-ле* Господе;» «*дружино върно, словорно*;» «пушко *арнаутско*;» «*милно* сестро;» «*черноморско* воевода,» и т. д. Склоненіе прилагательнаго опредѣленного, не простираясь на окончанія, восполняется прибавкой члена. Но окончаніе неопред. ни въ какомъ случаѣ не допускаетъ члена, ни при самомъ себѣ, ни при сопряженномъ имени существительномъ, если стоитъ передъ послѣднимъ (исключая числительнаго *единъ-тъ*, аналогически съ мѣстоименіями притяжательными *еговъ-тъ, нашъ-тъ*, и вытекающаго отсегъ страннаго примѣра при-

лагательного притяжательного на *овъ*, какъ видно изъ употребленія *драгановъ-тъ* и *драгановый-тъ*, *сестринъ-тъ* и *сестриний-тъ*, о чемъ смотри у Цанковыхъ). Такимъ образомъ оно употребляется: 1) какъ спрягаемое, и если стоитъ на концѣ, то имя существительное, стоящее передъ нимъ, можетъ имѣть членъ, напр. «топузъ-тъ е тежкѣ», «хлѣбъ-тъ е бѣлъ», т. е. имя прилагательное является здѣсь въ сказуемомъ. Если вы перестановите сказуемое и скажете «бѣлъ е хлѣбъ-тъ», или даже просто «бѣлъ хлѣбъ-тъ», то это будетъ хотя возможный, но уже уродливый и нелюбимый оборотъ. 2) Какъ опредѣленіе при имени существительномъ, разумѣется, когда дѣло идетъ о вещахъ или лицахъ отсутствующихъ, на которыя прямо указывается, о которыхъ не говорено, о предметахъ болѣе общихъ, менѣе опредѣленныхъ, отзвученныхъ (ибо иначе ставится окончаніе опред.), и т. д., и т. д.: «бѣлъ хлѣбъ ѣде», «тежкѣ топузъ закачи.» Но здѣсь, само не допуская члена, неопред. окончаніе не допускаетъ члена и при имени существительномъ, такъ что уже нельзя будетъ сказать въ томъ же смыслѣ: «бѣлъ хлѣбъ-тъ ѣде», «тежкѣ топузъ-тъ извади», и это уже, если угодно, получить такой смыслъ: «бѣлый (напр. человекъ, скотъ) ѣстъ хлѣбъ», т. е. имя прилагательное сдѣлается уже подлежащимъ и заступитъ имя существительное, а послѣднее будетъ дополненіемъ. Напротивъ вы легко говорите: «бѣлый-тъ хлѣбъ ѣде», «тежкий-тъ топузъ извади (т. е. кто либо)», употребляя окончаніе неопред. Къ сожалѣнію, Цанковы не обратили должнаго вниманія на вопросы такого употребленія именъ прилагательныхъ въ неопред. окончаніи; за то мы советуемъ обратиться къ нимъ всякому, кто хотѣлъ бы дополнить наши замѣчанія изслѣдованіемъ того, когда употребляется, и когда нѣтъ, членъ при самихъ именахъ существительныхъ: у Цанковыхъ въ этомъ случаѣ встрѣчаются нѣкоторыя подробности.

Возвращаемся къ прерванному. Понятно, почему мы такъ дорожили случаями, въ которыхъ при имени существительномъ склоняется еще неопред. окончанія имя прилагательное: потому, что оно ни само не терпитъ члена, ни допускаетъ его при имени существительномъ. А слѣдов. въ показанныхъ случаяхъ должно усматривать не членъ, а окончаніе родительнаго падежа. Но какъ же объяснить этотъ родительный падежъ, откуда и почему взялось его окончаніе? Конечно, имена прилагательныя здѣсь не помогутъ, ибо склоненіе ихъ самихъ въ показанныхъ случаяхъ также нуждается въ объясненіи, какъ и склоненіе именъ существительныхъ, съ которыми, въ неопред. окончаніи, они

совершенно сходятся. И такъ вопросъ въ настоящемъ, разбираемомъ явленіи падежей, остается съ прежнею загадочностію и возвращается съ прежней трудностию, а потому для его объясненія нужно искать другихъ путей, въ которые и вступаемъ мы, съ твердою вѣрою, что, въ самомъ началѣ положивъ основанія твердыя и ясныя, непреложные факты, съ помощію ихъ и въ запутанномъ дѣлѣ что-нибудь да отыщемъ. Первое объясненіе было бы конечно то, что здѣсь языкъ дѣйствуетъ по привычкѣ употреблять родят. падежъ вмѣсто винительнаго, и переносить эту привычку отъ предметовъ одушевленныхъ къ неодушевленнымъ. Мы согласны, что привычка въ языкѣ, или лучше, употребленіе есть сила чрезвычайно важная, двигатель огромнаго значенія, заставившій, на примѣръ, насъ писать иногда ѣ тамъ, гдѣ вовсе не слѣдуетъ. Но употребленіе все-таки и всегда имѣетъ основаніе въ существенныхъ законахъ языка или въ примѣненіи ихъ на пути историческаго развитія: на первыхъ основывается все разнообразіе и складъ народнаго говора, на второмъ основывается, на примѣръ у насъ, смѣшеніе роднаго нарѣчія съ языкомъ Ц. слав., начавшееся особенно съ литературы. Мы видимъ ясно фактъ употребленія: должно показать его причину. Правда, оно находитъ сильную аналогію въ употребленіи ново-болгарскихъ мѣстоименій: въ нихъ, какъ и въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, родительный падежъ издревле смѣшался съ винительнымъ, и въ такомъ видѣ употребляется для всѣхъ прочихъ косвенныхъ падежей, съ предлогами и безъ предлоговъ. Дѣло такъ интересно, что мы должны сказать кстатѣ нѣсколько словъ о новоболгарскихъ мѣстоименіяхъ.

ОСТАТКИ СКЛОНЕНІЙ ВЪ НОВОБОЛГАРСКИХЪ МѢСТОИМЕНІЯХЪ.

Синтаксическое употребленіе ихъ развито до чрезвычайной степени; формы также весьма разнообразны; но, чтобъ понять флексіи, словъ бросить только одинъ, самый бѣглый, взглядъ.

Церковно-славян.

Азъ,
мене,
мнѣ, мн,
мене, ма,

Ново-болгар.

Азъ, ази и пр.
мене, мень,
менѣ, мени, мень, ми,
мене, мень, ма.

Независимо отъ этого, мене съ различными предлогами можетъ служить для выраженія всѣхъ вообще косвенныхъ падежей.

Мы,
насъ,
намъ и ны,
ны.

Ния, нис, нии, ний, ни,
насъ, на-зи, на,
намъ, ни,
насъ, на-зи, на, ни.

Съ предлогомъ для косвенныхъ падежей употребляется *насъ*, иногда *на* - *зи*.

Ты,
тебе,
тебѣ, ти.
тебе, та.

Ти,
тебе, тебѣ,
тебѣ, теби, ти,
тебе, та.

Съ предлогомъ *тебе*.

Вы,
васъ,
вамъ. вы,
вы.

Вия, вие, иии, вий, ви,
васъ, ва-зи, ва,
вямъ, ви,
васъ, ва-зи, ва, ви.

Васъ, *ва* - *зи* съ предлогомъ.

Себе,
себѣ, си,
себе, са.

Себе,
(себи), си,
себе, са.

Съ предлогомъ *себе*.

Любопытно, что у Цанковыхъ во всѣхъ этихъ мѣстоименіяхъ не показано родительнаго падежа.

Юго —, юи, (оу)юии,
юмоу —, юи, (оу)юии,
и, ю, ю

Него, го; нея или немъ,
нею, ну; неи, ней, и,
него, го; и (и разумѣется *нея*
или *немъ*, т. е. родит. ви. ви-
нител.).

Съ предлогомъ *него* и *нея* или *немъ* (и безъ предлога).

Нхъ,
нмъ,
и, и, и.

Ги,
нмъ,
ги.

Для именительнаго падежа и даже для всего 3-го лица мѣстоименія чаще употребляется мѣстоименіе *тѣй* или *той*. Цанковы смѣшали и то, и другое вмѣстѣ.

Чтобы напомнить склонение Ц. славянского *съ* и *въ*, въ н. б. существуетъ только *се*, и то въ смыслѣ нарѣчія.

Тъ, то; та,
того, томъ,
тому; томъ,
тъ, то; тѣ.

Тъ, то; та,
тъ, то; тѣ.

Ты, та; ты,
тѣхъ,
тѣмъ,
ты, та; ты

Тѣ, та; тѣ,
тѣхъ,
тѣмъ,
тѣ, та; тѣ.

Тъ употребляется только какъ членъ; *то* встрѣчается и какъ мѣстоименіе; въ жен. родѣ *та*, *та* и *тѣ*, отдѣльно, безъ сложенія (тѣ-зи), употребляются только какъ членъ; *томъ* или *тоя* относится уже къ мѣстномъ. *тѣй* или *той*; въ муж. и ср. родѣ множ. числа *тъ* и *та* употребляются только какъ членъ; при прилагательномъ опредѣленномъ во мн. ср. р. стоитъ *тъ* вмѣсто *та*: «добры-тѣ дѣцѣ». Тоже самое въ остаткѣ двойственного при два: «два-та стола»; «двѣ-тъ женѣ», «двѣ-тъ дѣцѣ». Начиная отъ три всѣ числительныя количествен. принимаютъ *тъ* для всѣхъ родовъ: «пять-тъ кѣшти (пѣ-тѣ)»; «десеть-тъ градовѣ (=десе-тѣ)»; «четырсе-тъ кнѣги», и пр. Собирательныя: *двѣма* или *двѣмина*, *трѣма*, *трѣмина*, *тройца*, *четыр-ма*, *четворица*, *петина*, *петмина*, *шестина*, *седмина*, *осмина*, *девети-та*, *десетина* или *дестина*, и т. п.; съ *та* «двѣма-та дошлѣ». *Тѣхъ*, какъ мѣстоименіе, во всѣхъ родахъ, съ предлогомъ служить для выраженія всѣхъ косвенныхъ падежей; *тѣмъ*, какъ мѣстоименіе. Цанковы смѣшали мѣстномъ. *тъ* съ *тѣй* или *той*.

Ближе всего къ предложенному образцу, и именно къ яз. Ц. славянскому, стоятъ два сложныхъ мѣстоименія: *то-зи* (=тѣ-зи) и *он-зи*; жен. *та-зи*, *она-зи*, вып. *тѣ-зи*, *онѣ-зи*; множ. число *тъ-зи*, *онѣ-зи*; родит. муж. р., употребляемый съ предлогами для косвенныхъ падежей, *того-зи*, *оного-зи*; но ср. родъ будетъ уже *то-ва* (вм. *то-зи*), *оно-то* или *оно-ва* (сокращ. *тва*, *ова*); *туй*, *онуй*, ср. р., относится уже къ мѣстномъ. *тѣй*, о чемъ ниже; сложн. *той-зи*, *тѣй-зи* или просто *то-зи*, въ чемъ уже *тъ* смѣшивается съ *тѣй*.

Далѣе по предложенному образцу слѣдовало бы склонять-ся мѣстоименіячъ: *самъ*, *самичахъ*, *неговъ*, *неинъ*, или *нейнъ* (=ея), *тѣхень*, *какъвъ*, *такъвъ*, *никакъвъ*, *колькъ*, *толькъ*, и т. п. И дѣй-ствительно, таковы у нихъ падежи: именн. и винн. ед. ч.

муж. и ср. р.; именит. и винит. жен. р. ед. числа. Но они переходят уже къ склоненію сложному, подобно именамъ прилагательнымъ, а потому 1) нѣкоторыя изъ нихъ имѣютъ опред. окончаніе: *негови*, *неговий-тъ* (и *неговѣ-тъ*, подобно притяжательнымъ прилагательнымъ, напр. *мирчѣвъ-тъ*), *тѣхни*, *тѣхний-тъ*, *нейни*, и т. п.; 2) въ окончаніи краткомъ склоняются какъ неопредѣленные прилагательныя или существительныя: «за *негова* добра коня», «безъ *никаква* кяра», и т. п.; наконецъ они 3) во мн. числѣ, во всѣхъ родахъ и для всѣхъ падежей (косвенные нѣкоторыя съ предлогами), имѣютъ окончаніе на *и*.

А потому сюда же отнести мы должны опредѣленнаго окончанія формы: *сички*, *сичка*, *сичко*, *сички*; *други*, *друга*, *друго*, *други*, родит. муж. рода *другио*, дат. *другиму*; *сѣки*, *сѣка*, *сѣко*, *сѣки*, родит. ед. ч. муж. р. *сѣкио*, дат. *сѣкиму*, есть видоизмѣненіе *сѣкой*, о которомъ ниже.

Напоследокъ сюда же идутъ мѣстоименія, которыя должны бы склоняться по образцу и или съ: *нашь*, *наши*, *нашь-тъ*, *наший-тъ*; *нашя*, *нашь-та* (*наш'-та*), *нашя-та*; *наше*, *наше-то*; мн. *наши*; *ваши*, *ваши* и проч.

Въ соотвѣтствіе II. славянскому

Уѣто,
уѣсо, уѣсого, уѣсо, уѣсого,
уѣсоу, уѣсоу, уѣсоу,
уѣто, уѣсо, и т. д.,
уѣмъ,

мы имѣемъ въ н. б. самыя скудныя формы; такъ какъ сочетаніе *ч-то* не допускается, то является или форма *што* (слож. *нѣшто*, *ништо*), съ творит. падежемъ *штожъ*, употребляемымъ какъ нарѣчіе (=чѣмъ въ другихъ слав. нарр.), или *че* и *чи* (по мѣстамъ *чѣ*)=II. слав. уѣ. Замѣтимъ, что *нѣшто* является въ формахъ *нѣшто-то* и *нѣшта-та*.

Кѣто,
кого,
кому,
кого.

Кого,
кому.

Кого съ предлогами употребляется для всѣхъ косвенныхъ падежей; для именительнаго (въ сложномъ видѣ *нѣкто*) употребляется уже

другое мѣстоименіе *кѣй-то* или *кой-то*, относящееся къ образцу слѣдующему; тамъ же смотри *мѣкой*, *сѣкой*, и т. п.

Ц. слав. *тъм* или *тѣм* относится къ склоненію смѣшанному, придерживаясь отчасти образца *тъ*, отчасти *и*. Такъ какъ большая часть употребительныхъ въ яз. н. б. мѣстоименій подходитъ сюда, то склоненіе это очень важно.

Муж. р. ед. числа, имен. и винит.

Тѣм или *тѣм*
(*тъм*).

Тѣм, *той*, иногда *тоя* (ѣ полнѣетъ до гласной) — *той-тъ*, *той-зѣ* или *то-зѣ*.

Мн. ч. именит.

Тѣм.
Вѣмт.
Тѣм,

Тѣя, *тѣе*, *тѣи*, *тѣѣ*.

Тѣя.

Тѣя съ предлогами употребляется и для всѣхъ другихъ косвенныхъ падежей («въ *тѣя*, изъ *тѣя*). Формы *тъ*, *тъ-зи*, *тъ-зѣ*, *тъ-еа*, указываемыя Цанковыми, сюда не относятся, а идутъ, какъ сложные, къ мѣстоим. *тъ*.

Ср. рода. ед. ч.

Тѣм.

Мн. ч. должно быть

тѣм (какъ *сѣм*) или *там* (какъ или).

Той или *туй*, конечно вѣсто *тоѣ*, и съ предлогами *за туй*, *за той*.

Множ. число должно быть *тѣя*, подобно мужескому.

Формы *то*, *това*, *тва* и т. п., приводимыя Цанковыми, принадлежать къ *тъ*.

Жен. р. ед. ч. именит. пад.

Тѣм или *там* какъ *ком* или или).

Обыкновенно *тѣя*, иногда *тѣя* (Цанковы пишутъ *tjā*, *tē*) или *тѣя*.

Сложная ф. *та-зи* относится къ *тъ*.

Родит. пад.

1) Правильно *Тѣм*;

2) *том*, подобно какъ *ком*, *мом*, *ви. мом*, *мом*;

3) отъ *тъ* — *тѣм*, подобно какъ *тѣм* *ви. мом* или *ком*.

Тѣя или *тоя*, *том*, форма, употребляемая съ предлогами для всѣхъ остальныхъ падежей косвенныхъ: «изъ *тѣя* горѣ зеленѣ».

Винит.

Тѣмъ или (рѣдко) тѣмъ.

Не встрѣчали; *тѣ-зи* относится къ *тѣ*.

Множ. ч. имен. и винит.

Тѣмъ.

Тѣя («тѣя мои съ годовизн»).

Форма *тѣ*, приводимая Цанковыми, относится къ *тѣ*, такъ точно, какъ *онѣ-зи*, *она-зи*, *оно-зи*, *онѣ-зи*, относятся къ *онѣ*, а не *онѣй*.

Сложная форма *той-зи* или *то-зи*, *то-ва*, получаетъ родительный и винительный, а съ предлогомъ и остальные падежи, отъ *тѣ*: *того-зи*, *того-ва*, и вообще склоняется близко къ *тѣ*, съ прибавкой *зи* и *ва* (для среднего).

По образцу *тѣй* или *той* склоняется очень много мѣстоименій, такъ что для всѣхъ нихъ являются слѣдующія формы: *ѣ* въ муж. р.; *я* въ жен. р., имен. пад.; *е* въ средн.; *и* во множ. Всѣ эти окончанія легко переходятъ, по сокращеніи, въ *ѣ*. *Ѣ* въ именит. муж. р. переходить въ *я=ѣ-тѣ* (съ членомъ). Отличія отъ *тѣй*: 1) винит. ед. ч. жен. р. кончится на *ш*, и какъ родителю долженъ бы кончиться на *ш*, то форма съ глухимъ *я*, на концѣ переходящимъ однако иногда и въ чистое, съ предлогами употребляется для всѣхъ косвенныхъ; 2) нѣкоторыя заимствуютъ родит. падежъ муж. рода отъ мѣстоименій склоненія простого. Такимъ образомъ получаемъ:

Кой, *коя*, *коѣ*, *кой*, и вмѣсто всѣхъ трехъ послѣднихъ одно *кой*; жен. р. винит. и родит. *къш* и *комъ* (переходящее въ чистое *коя*); именит. ед. ч. муж. р. иногда *коя* и *кой-то* (чаще, вм. *кой-тѣ*); родит. ед. ч. муж. р. *кого*, отъ *къ-то* или предполагаемаго *къ* (какъ *того* отъ *тѣ*). *Никой*, *нѣкой*, *ѣдекой* или *ѣдикой*; *сѣкой* (иначе *сѣки*) имѣетъ *сѣкиго*, *сѣкиму*, вм. *сѣкого*, *сѣкому*; по крайности форма съ *и*, какъ кажется, народнѣе и, несомнѣнно, употребительнѣе, — хотя и встрѣчаемъ, особенно въ книжномъ яз., форму съ *о*.

Мой, *моя*, *моѣ*, *мой*, и, вмѣсто трехъ, *мой*; *мож* и *мож*, *моя*; именит. муж. р. ед. ч. *мой*, *моя* и *мой-тѣ*; родительного (*моѣго*) не получаемъ, по крайности не встрѣчали.

Онѣй или *онай*, *оноя* и *оная*, ср. р. *онуи* (вм. *оное*), и во всѣхъ родахъ *онай*; винит. и родит. жен. *онош* или *онаш*, *рнош* и *онаш*, *оноя* и *оная*; въ сложности *оного-зи* (этотъ родит. *кого*, *того-зи*, *оного-зи*, и проч., съ предлогами идетъ для всѣхъ косвенныхъ падежей). Множ. *оня*; въ сложномъ *онѣ-зи* (отъ *онѣ*).

Сюда же, конечно, *твой*, *чѣй*, и т. п.

Замѣтите, что мы предложили всѣ *главные флексіи*; но формъ, возникающихъ изъ сложения и сокращенія, особливо въ разнообразіи синтаксическаго употребленія, можетъ быть несравненно болѣе.

Теперь выводимъ изъ разсмотрѣнія мѣстоименій главные результаты: 1) мы убѣдились, что родительный смѣшивается съ винительнымъ; 2) что этотъ смѣшанный падежъ съ предлогами идетъ для всѣхъ прочихъ косвенныхъ. Но этого мало еще: подобно какъ въ другихъ испорченныхъ и пострадавшихъ языкахъ, напр. французскомъ, родительный, или правильнѣе смѣшанный, падежъ употребляется даже вмѣсто именительнаго: «другъ синъ като *мене*»; «кроткъ е като *мене*»; «съ этимъ сравни восклицанія: «то го!» «на' ма!» (вспомните сербскій родительный). И рядомъ мы видимъ совершенно такое же употребленіе существительныхъ: «Първанъ е умень като *Исана*!»

СМѢШЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ ВЪ ЯЗ. НОВОБОЛГАРСКОМЪ, А СЪ ТѢМЪ
ВМѢСТѢ БЛИЗОСТЬ КЪ ЧЛЕНУ.

Аналогія удивительная! Но, какъ ни сильна она, въ именахъ существительныхъ должна быть указана по крайности звуковая (фонетическая) причина и ближайшій поводъ такого смѣшенія. И вотъ очень важное обстоятельство: не только родительный съ винительнымъ, смѣшивается съ ними и именительный: *Радоя* в.м. *Радой*, *царя* в.м. *царь*, *погледа* в.м. *погледъ* («Радоя дума,» «Царя Вѣлку дума,» «тѣй му е такъвъ погледа» и пр.). Отчего же это? Конечно отъ того, что въ историческое время слав. нарѣчій мы застаемъ въ показанныхъ случаяхъ родительный на *а* и *я*, а между тѣмъ въ именит. и винит. падежѣ окончаніе *ъ*, *ь* и *й*: по новоболгарски же переходитъ оно въ полувзвукъ или краткое *а* и *я*, иногда даже въ чистый и полный звукъ, смотря по развитію мѣстныхъ нарѣчій. Вотъ средство фонетическое, облегчающее перевороты для языка, въ существѣ своемъ сильно страдающаго. Но какъ же относятся эти смѣшиваемыя окончанія трехъ падежей одно къ другому, между собою, и не странно ли, что именительный, на примѣръ, смѣшанъ съ родительнымъ? Для рѣшенія этого вопроса, зададимъ себѣ прежде другой: во всѣхъ приведенныхъ нами примѣрахъ падежа родительнаго, одинъ ли и тотъ же падежъ, иначе — одинакова ли повсюду его натура и не дwoятся ли его свойства? Уже порядокъ, въ какомъ приводили мы примѣры, поступаая отъ несомнѣнныхъ фактовъ къ болѣе шаткимъ, даетъ замѣтить ихъ неодинаковость. Но еще яснѣе убѣждаетъ насъ въ двой-

ствѣ одинъ разрядъ, въ которомъ употребленіе не только двоятся, но даже троятся, а именно слова односложныя, кончающіяся на *ѣ*; нѣкоторыя изъ нихъ, смѣшивая надежи, измѣняютъ вѣстѣ съ тѣмъ и удареніе, а слѣдовательно указываютъ на измѣненіе въ количествѣ одной изъ гласныхъ: «но са смѣж на *Филипа Маджарина* (родит. ясный, безъ перемѣны ударенія),» и рядомъ—«та са смѣж на *умá* му (удареніе измѣнено);» «съ *умá* са бѣѣше;» «по *грѣбá* бѣѣше;» «иди въ *градá* *Разградá* (первый падежъ, болѣе запутанный, измѣнилъ удареніе слова, второй нѣтъ);» «въ голѣма *градá* *София*,» «прѣѣзъ *градá* да минемъ;» «у *домá* (= въ домъ)» и сравните съ этимъ нарѣчіе *дбла*, остатокъ древняго падежа. Теперь вспомните то, что, какъ замѣчено нами выше, при переходѣ полузвукъ въ звукъ чистый, полугласной въ гласную, и т. п., удареніе измѣняется, и падаетъ именно на поднимаемый звукъ. А потому, въ отличіе отъ падежа древняго, оставагося безъ перемѣны ударенія, мы въ показанныхъ примѣрахъ можемъ видѣть падежи новые, съ окончаніями, основанными на переходѣ *ѣ* въ *а*, *ѣ* и *й* въ *я*. И дѣйствительно, ихъ *а* и *я* ни сколько не отличается отъ того звука, который слышится въ концѣ слова, когда присоединится членъ *тъ*, да и нѣтъ никакого препятствія, по законамъ господствующаго болгарскаго нарѣчія, измѣнить эти примѣры такъ: *умá-тъ*, *грѣбá-тъ*, *градá-тъ* (по правописанію большинства *умá-атъ*, *градá-атъ*, и т. п.). И такъ этотъ падежъ равнозначущъ почти члену, по крайности по происхожденію одновремененъ, возникаетъ по законамъ одной эпохи; тѣмъ не менѣе, онъ все-таки не есть еще членъ, и хотя слово иногда, видимъ мы, готово уже совсѣмъ перейти въ формацию *ѣ-тъ*, *ѣ-тъ*, *й-тъ* (= *ѣтъ*, *ѣтъ*), но его останавливаетъ или связанное прилагательное (окончанія неопредѣленнаго, въ падежѣ), не допускающее члена, или присоединенное имя собственное (хотя послѣднее въ приведенныхъ примѣрахъ не имѣетъ много вѣсу и удареніе слова не измѣняется). Изъ всего этого видимъ, что падежъ съ окончаніемъ *а*, возникшимъ изъ *ѣ*, и *я* изъ *ѣ* и *й*, уже весьма различенъ отъ тѣхъ падежей, которые удерживаютъ *а* и *я* изъ старины, такъ точно, какъ наше *сечерá*, съ членомъ *сечерá-съ*, глубоко отлично отъ *сѣчера*. Чѣмъ выше будемъ мы восходить въ нашихъ параграфахъ, тѣмъ болѣе будемъ находить родит. падежей на чистое, твердое *а* и *я*; и чѣмъ ниже, тѣмъ *а* и *я* будутъ болѣе мягки, ближе къ полузвукъ, больше будутъ напоминать *ѣ*, *ѣ* и *й*, откуда они произошли; съ этимъ вѣстѣ три падежа начинаютъ смѣшиваться и въ тоже время сильно разивается членъ. А по-

тому мы видимъ уже двоякій падежъ: 1) какъ остатокъ стариннаго склоненія, съ чистымъ и твердымъ *а* и *я*; 2) какъ признакъ склоненія новаго, въ которомъ древнее *а* и *я* уступаетъ мѣсто *ѣ* и *ю*—рю, различіе падежей терлется, видѣнъ только именительный, одинаковый съ винительнымъ; но, на обломкахъ этого, является реакція, звукъ *ѣ* и *ю* поднимаются: сначала все таки глухи, такъ что именительный, родительный и винительный сливаются по окончанію, но потомъ звуки крѣпнуть и получается возможность образованія склоненія новаго. Такъ случилось именно въ яз. сербскомъ, въ которомъ изрѣдка *ѣ* и *ю* держатся еще глухо, но большей частью перешли уже въ *а*, и отсюда гласность, не первобытная, а прошедшая процессъ ерованья, доказательство дальнѣйшаго и позднѣйшаго развитія; такъ возникъ сербскій родит. мн. *юнака, мамака*, слѣды котораго нашли мы и въ яз. н. болгарскомъ; такъ возникли и въ яз. в. русскомъ надежки съ разными удареніями, и даже, какъ думаемъ, именительный множеств. *воза, дома* (вмѣсто *возы, дома*). Не распространяясь далѣе, переходимъ къ выводамъ.

ВЫВОДЫ ИЗЪ РАЗСМОТРѢННАГО СКЛОНЕНІЯ.

1-й выводъ; мы показали въ яз. н. болг. признаки почти цѣлаго склоненія; потеряли и пострадали въ немъ наиболѣе изъ родовъ средний; изъ падежей предложный и винительный; изъ чиселъ множественное (двойственное почти вовсе затерялось).

2-й выводъ, какъ онъ ни страненъ съ перваго взгляда, состоитъ въ томъ, что, помимо совершенно почти затеряннаго склоненія, которое когда-то, по всей вѣроятности, имѣлъ общій Славянскій праязыкъ въ доисторическое время, новоболгарскій языкъ въ современномъ состояніи своемъ представляетъ три слоя исторически-идущаго склоненія: а) слой древнѣйшій, съ остатками тѣхъ окончаній, какія только застаемъ мы въ первую историческую эпоху славянскихъ нарѣчій; б) слой второй, представляющій съ одной стороны утрату древности, съ другой возникновеніе новизны, на основаніи переходнаго процесса гласности, отъ звуковъ, исторически древнѣйшихъ, чрезъ ступень ерованья, или лучше полужвучности, ослабленія, краткости, глухости, къ новому окрѣпленію звуковъ; это реакція, которою стремится гласность достигнуть возврата прежней своей ступени. Это склоненіе, въ отличіе отъ перваго, чистаго, мы назвали бы *смѣшаннымъ*, ибо мы видимъ въ языкѣ переходное состояніе, и не знаемъ еще, къ чему приведетъ оно. в) Третій слой, *какъбы*

склонение, съ помощью члена и предлоговъ. Этотъ слой, судя по вліянію современной болгарской образованности и письменности, разливающейся въ народѣ, легко можетъ переселить всѣ другіе; остатки старины уйдутъ тогда въ глубь одного *простонароднаго* употребленія, а свѣжая образовательная сила языка, оказывающаяся въ нѣсколькихъ фактахъ, затрется и не произведетъ никакихъ новыхъ явленій. За то македонское нарѣчіе, не столь склонное къ члену, разовьетъ склоненіе по тѣмъ сербскимъ образцамъ, которые и нынѣ обнаруживаютъ не малое на него вліяніе.

3-й. Очевидна ошибка тѣхъ, кои о, а и я, въ концѣ падежей по нѣкоторымъ мѣстнымъ нарѣчіямъ, считаютъ членомъ, стоящимъ будто бы вмѣсто *атъ, отъ, ятъ*, и пишутъ *градъ-а, царь-а*, и т. п. Если это похоже сколько ни будь на членъ, то развѣ потому, что опредѣляющая имя флексія по корню есть также мѣстоименная. Но все-таки, конечно, эта реакція возникающей гласности идетъ параллельно и одновременно съ развитіемъ члена; такъ что онъ можетъ въ будущемъ ее вытѣснить, но тогда уже прямо явится членъ *тъ*, а не *а*, не *о* и не *я*.

4-й. Судьба звуковъ *ѣ, ѝ* и *й*, даетъ новоболгарскому языку видное мѣсто въ глазахъ изыскателя; ни въ одномъ слав. нарѣчьи не можемъ найти столько поучительныхъ фактовъ для всѣхъ переходовъ показанныхъ звуковъ, начиная отъ ихъ потери, до произношенія полугласнаго и наконецъ до окръпленія въ звукъ чистый. Видимъ и наблюдаемъ всѣ постепенности хода (фазы процесса): что можетъ быть любопытнѣе?

О правописаніи *ѣ, ѝ, й*, особенно предъ членомъ *тъ*.

5) Наконецъ выводъ о правописаніи: а) писать *ѣ* и *ѝ* въ концѣ, хотя бы они служили одними пазвуками, для показанія твердости или мягкости согласной; б) гдѣ *ѣ, ѝ* и *й* перешли въ чистую гласную, въ какой бы мѣрѣ ни была слышна она, писать ее, обозначая, пожалуй, иногда краткость: *моя, моя, царя, везиря, вѣлка, града*, и т. д.; в) предъ членомъ писать *ѣ, ѝ* и *й*, зная уже, что произносятся эти звуки какъ краткое *а* и *я*: *градъ-тъ, конь-тъ, лой-тъ*; ни комъ образомъ не писать безсмысленнаго—*челмъ-атъ, крычмарь-атъ*; лучше ужъ избрать: *градѣтъ, лойтъ*, и это именно нужно дѣлать тамъ, гдѣ слышно *о* или *ѣ*: *грѣхо-тъ* или *грѣхотъ, лобѣтъ* или *лобѣтъ*; г) то же самое наблюдать въ прилагательныхъ: *добрий-тъ, пустий-тъ*, (зная, что произносятся *ятъ*), ибо здѣсь опредѣляющее мѣстоименіе

переходить изъ *й* въ *я* вслѣдствіе присоединенія члена, точно также, какъ это бываетъ въ *мой-тъ*.

ПРАВОПИСАНІЕ, УПОТРЕБЛЯВШЕЕСЯ ДОСЕЛѢ ПРИ ЧЛЕНАХЪ.

Теперь, по порядку, нами принятому, слѣдуетъ сказать о различныхъ способахъ ученаго правописанія въ разобранныхъ случаяхъ н. б. языка, способахъ, выражающихъ собою различныя ученныя мнѣнія. Миклошичъ выражаетъ мнѣніе, что *ъ* и *ь*, произносимые предъ членомъ *тъ*, суть эфоническія вставки, т. е. *dolъ*, *obrazъ*, *тъъ*, *саръ* и т. п. — *dol-ъ-t*, *тъъ-ь-t*, и т. д. Откуда, и зачѣмъ, и какъ взялась эта благозвучная вставка, совершенно не понятно и не объяснено ученымъ; съ насъ довольно по крайности того, что фигуры, имъ начерченныя, выражаютъ именно то, что хотѣли объяснить мы, — произношеніе *ъ* и *ь* предъ членомъ *тъ*. Обстоятельство, что въ именахъ женскаго рода нѣтъ мѣста подобному явленію, на пр. *дланъ* *ъ*, *къъ* *ъ*, говоритъ прямо въ нашу пользу, ибо злѣсь конечный звукъ въ членѣ произносится (*длан'-та*, *длан' та*, *крѣв'-та*, *крѣв'-та*), а въ муж. родѣ *ъ* въ членѣ *тъ* не произносится: а потому въ жен. родѣ, вслѣдствіе произношенія конечной гласной, пропадаетъ звукъ предшествующаго *ъ*, а въ муж. родѣ, за произношеніемъ *ъ* въ членѣ, воспринимается звучность конечный *ъ* и *ь* въ самомъ имени. Такъ точно, на примѣръ, *вътьръ*, *огъь*, *мисль*: (срединное *ъ* и *ь* получаютъ гласность) и *вътрово*, *онѣе* „*мисль*“ (срединное терается, ибо въ концѣ слышна гласная). Но еще болѣе затрудняется Миклошичъ съ зв. *й*, и, находясь въ необходимости признать его произношеніе при членѣ, рисуетъ вмѣсто него *йъ*: *lojъ* (= *мой-тъ*). Какъ ни странна такая фигурація буквъ, она подтверждаетъ наше мнѣніе, ибо если *ъ*-полувзвучному или глухому *а*, то *йъ*-полувзвучному, глухому, краткому *я*, и написанное слово будетъ произноситься *мойтъ*. Вотъ какъ выражается онъ въ этомъ случаѣ объ именахъ прилагательныхъ съ членомъ: *ъ* вставляется (!) между *и* и членомъ, на пр. *brъziјъ*, что во первыхъ странно съ точки зрѣнія синтаксической, такъ какъ *brъzi* есть уже *о ѡхъъ*, и во вторыхъ, *ъ* со стороны звуко-ученія, ибо можно бы ожидать *brъzi* (!). Эту аномалію (!) объяснить онъ такъ: «форма *brъzi* уже не чувствуется болѣе какъ сложная.» Стало быть прибавляется еще *ј* (*й*) для вящей определенности: съ этимъ мы отчасти согласны, ибо видимъ ту же исторію и въ яз. Ц. слав., гдѣ являются въ древности формы *дѣръи*, *дѣръи*, *дѣръи*, и потомъ прибавляется снова *и*, какъ въ яз. вѣдкорусскомъ: *дѣръи*. Это-то послѣднее

й (= мѣст. и) и произносится предъ членомъ какъ краткое я: *добрийтъ*, пиши *добрий-тъ*; начертаніе *ѣ*. допускаемое ученымъ, подтверждаетъ наше мнѣніе, и доказываетъ, что здѣсь вовсе нѣтъ аномаліи, а просто переходъ *й* въ краткое я, тотъ самый, который видѣли мы и въ именахъ существительныхъ; и притомъ какъ въ нихъ, такъ и въ именахъ прилагат., совершается то же явленіе и безъ члена *тъ*, но съ тѣмъ же значеніемъ большей опредѣленности, на пр. *моя конь-мой-тъ* (*мойте*), подобно какъ *лоя-лой-тъ* (*лойте*), *царя-царь-тъ*. Наконецъ, такъ какъ, замѣтили мы выше, въ нѣкоторыхъ новоболгарскихъ подрѣчьяхъ, *ѣ*, *ѣ* и *й* предъ членомъ переходятъ не въ *а* и *я* (краткія), а въ *о* и *ѣ*, подобно какъ въ яз. Ц. слав. и древнемъ русскомъ, то Миклошичъ вынужденъ писать *gréhot*, *mǎžjot*, *kožyt* и *košjot*, по нашему *грѣхо-тъ*, *кошѣ-тъ*. Мы не воротимся уже болѣе къ разсужденіямъ Миклошича, а потому выскажемъ о нихъ заключительное свое мнѣніе. Уже одинъ взглядъ на фигуры, чертимыя имъ, показываютъ всю уродливость и нелѣпность ихъ въ типографскомъ отношеніи; мы видѣли, что внѣшность эта не рѣдко служитъ также оболочкой не менѣ странныхъ мнѣній. Все это произошло отъ слѣдующихъ главныхъ причинъ: во первыхъ, вопреки исторіи, западный вѣнскій филологъ захотѣлъ навязать потомку языка Ц. славянского несвойственныя ему латинскія писмена; не изучивши хорошенько языка, посмѣлился высказать объ немъ рѣшительныя заключенія съ свойственной себѣ рѣзкостью. Тамъ, гдѣ онъ близко ознакомился съ фактами, въ яз. Ц. слав., тамъ онъ показавъ значительную даровитость и проницательность въ своихъ сужденіяхъ и выводахъ, такъ что мы не сомнѣваемся во многомъ ему слѣдовать и не стыдясь признаться, что часто даже заимствуемъ у него цѣликомъ примѣры. Но очень жалъ, что онъ потратилъ запасъ своихъ быстрыхъ выводовъ на языкъ, котораго еще не узналъ поближе; показавъ здѣсь намъ свою пату, онъ какъ будто убѣгаетъ самъ съ поприща изученія новоболгарскаго языка и оставляетъ его другимъ, болѣе счастливымъ, или, по крайности, болѣе осторожнымъ изыскателямъ. Напрасны ссылки его на свидѣтельства Цанковыхъ, какъ природныхъ Болгаръ: отъ нихъ не могъ онъ занять многого, и скорѣе сблизъ ихъ своими рамками и системами, какъ сбиваетъ во многомъ ипомъ и другіе, подобныхъ Цанковымъ, своими произвольными помыслами, не имѣющими достаточнаго основанія ни въ исторіи Славянъ, ни въ древностяхъ. Одинъ бѣглый взглядъ на грамматику Цанковыхъ показываетъ, что она вся составлена въ Вѣнѣ, подъ непосред-

ственнымъ указаніемъ Миклошича, а составители готовы всюду *jugare in verba magistri*. Изученіе живаго языка, спутанное рамками предуготовленныхъ системъ, потеряло много въ своей полнотѣ и плодотворности; а недостатокъ фактовъ, приводимыхъ Цанковыми, не позволяетъ полагаться и на выводы Миклошича, на нихъ ссылающагося. Не смотря на скудость данныхъ, бывшихъ подъ нашей рукою, мы все-таки успѣли изъ нихъ понабрать довольно: посмотрите же, какъ бѣдны выводы и примѣры природныхъ Болгаръ-Цанковыхъ! Призная, что члены въ н. болг. яз. суть *ūt* (= т-тъ), *jūt* (й-тъ), *ēt* (= ь-тъ), *ot* и *jot*, они употребляютъ только три первыхъ, раздѣляя такимъ образомъ: *dol-ūt*, *obráz-ūt*, *ráta-jūt*, *lo-jūt*, *miž-ēt*, *kóž-ēt*, *boži-jūt*, *krávi-jūt*, и т. д. Кромѣ уродливости, такое писанье отличаетъ совершенное непониманіе дѣла; такъ, на примѣръ, пиша безъ члена *lofci jū*, пишутъ съ членомъ *lofci-jūt*, увѣряя, что здѣсь *jū* выпущено, да прибавлено *jūt*. Подобнымъ образомъ дѣлаютъ они безсмысленное замѣчаніе, что въ нѣкоторыхъ подрѣчьяхъ *t* выпускается (!) и членомъ остается *ū*, *jū*, *o*, *jo*, *ē*: *grēh-ū*, *lo-jū*, *grēch-ó*, *miž-ē*, *miž-jó*, тогда какъ это есть явленіе, происшедшее вслѣдствіе произношенія конечнаго *ъ*, *ь*, *й*, близкое по значенію и смыслу къ члену, но вовсе не членъ; здѣсь *тѣ* не выпущено, а напротивъ еще не прибавлено. Показавъ довольно подробно различіе суффиксовъ и образованіе мн. числа, въ остальномъ склоненіи они сообщаютъ весьма бѣдные указанія; принимая нормою неизмѣняемость окончаній, т. е. утрату флексій, съ однимъ только предлогомъ *на* для падежа родит. и дат., они слишкомъ мало приводятъ примѣровъ уцѣлѣвшаго въ живой рѣчи склоненія. Такъ въ падежѣ зват. не упомянуто множество самыхъ оригинальныхъ случаевъ; для прочихъ падежей ограничиваются слѣдующими замѣчаніями: 1) что при числительныхъ въ именахъ муж. рода присоединяется окончаніе *a*, *ja* или *ē*: *dva vola*, *dévet kónē* (здѣсь *ē*, равняющееся *тѣ* ѣ, стоитъ неправильно вмѣсто *я*), *sédem rátaja*; 2) что при личныхъ именахъ въ нѣсняхъ встрѣчается дательный: *Stojánu*, *brátu*, *májci*, *búlci*; 3) что имена собственные муж. рода ед. числа въ род., дат. и винит. принимаютъ *a*, *ja* или *ē* (опять неправильно вмѣсто *я*): *Dragána*, *Dragója*, *Púrvánčjo* — *Púrvánčē* (*Първанчѣ*, *Първанчя*); 4) что тому же правилу слѣдуютъ а) нѣкоторые имена на *o* и *i*: *plácko* — *plácka*, *dédo* — *déda*, *krádljo* — *krádlē*, *tati* — *tátē* (*ē* неправильно вмѣсто *я*); б) личные имена при мѣстоименіяхъ и словѣ *edin*: *ednogó čjoleka*, *ed-*

nogó zeté (=я), *logózi rátaja*; 5) что при нѣкоторыхъ именахъ родственныхъ, въ соединеніи съ краткими притяжательными мѣстоименіями, встрѣчаются окончанія *и* и *е*: *sin mi*, *na sinŭ mi*, *sinŭ mi*; *mŭz i*, *na mŭzé i*, *mŭzé i*; *žená ti*, *na ženŭ ti*, *ženŭ ti*; *dŭsteré mu*, *na dŭsteré mu*, *dŭsteré mu*; при этомъ замѣчаютъ Цанковы, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ вмѣсто *и* слышно *а*, вмѣсто *е* — *е* (то есть *я*, а не *ь*). Что же значить это, безтолково изложенное явленіе? Оно значить тоже, что сказано нами выше, а именно: *и* и *е* у Цанковыхъ = *ъ* и *ь*, произносимымъ кратко, полувзвучно; стало быть они подтверждаютъ, что въ помянутыхъ именахъ нерѣдко конечное *ъ* и *ь* сохраняютъ полувзвучность, а въ нѣкоторыхъ даже переходятъ въ чистые звуки, то есть представляютъ признаки новаго, образующагося склоненія; притомъ явленіе это имѣетъ мѣсто при мѣстоименіяхъ притяжательныхъ, по значенію близкихъ къ опредѣляющему члену, хотя мы прибавимъ отъ себя, что иногда это бываетъ и безъ мѣстоименій, какъ доказано примѣрами нашими выше; колебаніе въ окончаніяхъ женскаго рода между *а* и *и*, *е* и *е* (т. е. *я*), показываетъ, что, какъ замѣтили мы выше, въ винит. падежѣ ед. ч. жен. р. присутствуетъ слѣдъ *ж* и *ш*, а винительный съ предлогами употребляется и для прочихъ падежей: отсюда именит. *žená*, вин. *ženŭ* (=женѣ), род. *na ženŭ* (=на женѣ), хотя иногда и этотъ слѣдъ склоненія пропадаетъ, т. е. и въ винит. слышно чистое *а* и *я* вмѣсто *ж* и *ш*, напр. именит. *dŭsteré* и винит. также (*дѣштерѣ*), вмѣсто *dŭsteré* (*дѣштерѣ*). При этомъ вспомните сказанное нами прежде, что напрасно Цанковы ограничиваютъ возможность подобныхъ явленій одними именами родственными: если вы пишете въ именит. *žená*, въ винит. *ženŭ* (то есть имен. *жена*, вин. *женѣ*), то почему бы не писать вамъ *rŭkŭ* (*рукѣ*), винит. *rŭkŭ* (*рукѣ*)? А между тѣмъ они упорствуютъ въ томъ, что всѣ остальные имена жен. рода, кромѣ родственныхъ, и въ окончаніи имен. падежа имѣютъ полувзвукъ, а не чистое *а* и *я*: *rŭkŭ*, *lisŭ*, *bulŭ* и т. д. И вотъ все, что сказали Цанковы о склоненіи. А между тѣмъ природные Болгаре сколько могли бы привести интереснѣйшихъ случаевъ и примѣровъ изъ подрѣчій, изъ употребленія живаго народнаго языка и нѣсенъ! Этого-то мы вправѣ были ожидать и этого-то не находимъ. Отчего же? Все вниманіе устремлено на заданныя рамки. Но вѣдь приведены разговоры, примѣры употребленія? Точно, ихъ довольно, но увы! Мы ожидали бы разговоровъ объ отношеніи къ Туркамъ, объ отношеніяхъ между собою болгарскихъ туземцевъ, о болгарскихъ мѣстностяхъ, о

земледѣліи, пастбищахъ, торговлѣ, удалыхъ подвигахъ горцевъ въ Балканахъ и Македоніи, празднествахъ, играхъ, однимъ словомъ о всѣхъ особенностяхъ народнаго быта; и что же встрѣчаемъ? Разговоры о театрѣ, спектакляхъ, концертахъ, музыкѣ, гуляньяхъ, магазинахъ, портныхъ, о гастрономіи, и т. д.! Какія же слова и какіе изрѣченные обороты рѣчи! Нѣтъ, мы не пойдемъ учиться новоболгарскому языку въ Вѣну; предоставимъ Цанковымъ вліять отсюда на соотчичей, подобныхъ имъ, распространеніемъ понятій высшей цивилизации. Возвращаемся теперь къ другимъ способамъ правописанія — въ С. Петербургѣ и Прагѣ. Но прежде скажемъ еще о другомъ вѣнскомъ Болгаринѣ, издателѣ «Мірозрѣніе», и мнѣніяхъ Венелина. Первый весьма оригинально пишетъ *ѣтъ* или просто *ѣ*: *лист ѣтъ, писменни ѣтъ, отѣтъ ѣтъ*, и рядомъ *перві ѣ, разум ѣ, свят ѣ*; нѣтъ нужды останавливаться долго на подобныхъ ухищреніяхъ. Венелинъ, проводя любимую мысль свою о тождествѣ языка н. болг., какъ нарѣчія, съ русскимъ, воздвигалъ совершенное гоненіе не только на *атъ, та, то*, но даже на мнимый членъ *а* и *о*; на томъ основаніи, что подобныя приставки различны смотря по мѣстностямъ, онъ смотрѣлъ на нихъ какъ на жаргонъ и указывалъ примѣръ русской литературы, которая въ книжномъ языкѣ не обращала вниманія на провинціальныя нарѣчія; боялся же онъ въ особенности за будущія стихотворенія болгарскія, и въ замѣнъ членовъ предполагалъ русскія окончанія; это мнѣніе противъ «уродливаго *тататата*» высказалъ онъ ичаточно въ статьѣ «о зародышѣ новой болгарской литературы:» извиненіе можно отыскать только въ младенчествѣ филологіи и увлеченіи. — Г. Петковичъ, сообразно съ нарѣчіемъ, на которое переводилъ, не употребляетъ членовъ и приводитъ формы оставшагося склоненія. Въ другомъ академическомъ переводѣ встрѣчаемъ членъ *ат*, отдѣльно отъ именъ. Въ пословицахъ *атъ*, также отдѣльно. Второй переводъ Полиглотты склоняетъ всѣ имена, по всѣмъ падежамъ; впрочемъ, рядомъ съ выраженіями *отъ рода старѣгъ, своредъ рода*, встрѣчаемъ *отъ рода-тъ*; въ жен. родѣ употребляется и *та*, и *ты*.

Этимъ кончаемъ мы свои замѣчанія о правописаніи ново-болгарскаго языка; не выдаемъ ихъ за непреложныя, ибо ждемъ отъ изученія новыхъ фактовъ: по крайности думаемъ оправдать ими собственные наши приемы.

НОВОБОЛГАРСКОЕ СПРЯЖЕНИЕ ВЪ СРАВНЕНИИ СЪ Ц. СЛАВЯНСКИМЪ.

Говоря о правописаніи, мы по необходимости касались и главнѣйшихъ вопросовъ грамматики. Теперь, въ дополненіе, прибавимъ нѣсколько словъ о различныхъ частяхъ рѣчи, и въ особенности о спряженіи глаголовъ. Какъ во всѣхъ славян. нарѣч., такъ и въ яз. н. болг., спряженіе глаголовъ, въ видовъ, не представляетъ значительныхъ этимологическихъ особенностей, очень просто и близко къ яз. Ц. славянскому. Потому, сказавши выше нѣсколько подробнѣе о видахъ, съ помощію конхъ развивается все разнообразіе славянскаго глагола, мы здѣсь не можемъ распространяться далеко о спряженіи въ собственномъ смыслѣ. Однако нельзя не замѣтить, что какъ простое спряженіе, такъ и сложное (съ помощію видовъ и временъ сложныхъ), въ яз. н. болг. развито гораздо болѣе, чѣмъ во всѣхъ другихъ слав. нарѣчійхъ: первое отличается тѣмъ, что, согласно съ яз. Ц. слав., сохранило въ строгости прош. несовер. и аористъ; второе отличается способностью на тысячи ладовъ пользоваться разнообразіемъ видовъ и сочетаніемъ вспомогательныхъ глаголовъ. Въ первомъ, какъ и въ яз. Ц. слав., останавливаетъ насъ 1) спряженіе настоящаго времени; 2) прош. несовер.; 3) аориста; 4) второе лице един. и мн. числа повелит. наклоненія; 5) причастія — дѣйствительное на *ль* и страдательное на *мъ* и *тъ*. Неокончательное наклоненіе, равно какъ два первыхъ причастія дѣйствительнаго залога, потеряны; потеряно и 3-е лице мн. числа аориста (*ша*), замѣняясь окончаніемъ прошедшаго несовершеннаго (*ха*). Кромѣ этихъ утратъ, отличающихъ яз. н. болг. отъ Ц. славянскаго, должны мы замѣтить слѣдующія особенности:

- 1) Въ наст. врем. ед. чис. 2-го лица вмѣсто Ц. слав. *ши*, является *шь*.
- 2) Ц. славянское окончаніе 3-го лица, *тъ*, пропало.
- 3) Въ 1-мъ л. множ. числа вмѣсто Ц. слав. *мъ* или *мѣ* является *мъ* или *ме*, въ произношеніи часто переходящее въ *ми*.
- 4) Въ 3-мъ л. множ. числа вмѣсто *тъ* является *тъ*.
- 5) То же самое замѣтно въ 1-мъ лицѣ ед. числа такъ называемыхъ неправильныхъ глаголовъ, гдѣ вмѣсто *мъ* является *мъ*: Ц. слав. *имамъ*, н. болг. *дѣламъ*.
- 6) 1-е лице мн. числа прош. несов. и аориста вмѣсто Ц. славян. *х-омъ* имѣетъ *х-ме*.

7) 2-е лице вмѣсто с-го имѣть *х-те*.

8) 1-е лице един. числа аориста вмѣст. Ц. слав. *охъ* (древнѣйшее *эхъ*) имѣть древнѣйшую форму *эхъ*.

9) Причастіе прош. врем. дѣйств. залога предъ *лъ* нерѣдко удерживаетъ древнее *ѣ*: *пекълъ*, *реклъ*, что потеряно уже въ яз. Ц. слав.

10) Это же причастіе можетъ образоваться отъ всякаго прош. несов. времени, именно въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ и пѣсняхъ.

11) Причастія страдат. нерѣдко имѣютъ *нъ* тамъ, гдѣ въ Ц. слав. *тъ*, и на оборотъ, что свойственно и другимъ слав. нарѣчіямъ.

12) 2-е л. ед. числа повелит. наклоненія, какъ и въ Ц. слав., имѣетъ *и*, *й*, *ь*.

13) 2-е л. мн. ч. того же наклоненія имѣетъ *й-те*, или *ь-те*, вопреки языку Ц. слав., который послѣднее окончаніе нерѣдко опускаетъ до *и-те*.

14) Вставка *ь* въ прош. несов. не допускаетъ, подобно языку Ц. слав., развитія за собою еще звука *а*.

15) Видоизмѣненія двухъ звуковъ *тоу* ятъ въ прош. несов. намъ извѣстны уже изъ прежде сказаннаго.

16) *ж*, *ш*, *л* и *ш* теряютъ произношеніе носовое и замѣняютъ его глухимъ, что также указано.

17) Согласныя *т*, *д*, *з*, *с*, при встрѣчѣ съ звуками *ж*, *ь* (или *я*), *є*, не вездѣ переходятъ. какъ въ яз. Ц. слав., въ *шт*, *жд*, *жс*, *ш*; губныя въ этомъ случаѣ не нуждаются въ посредствѣ звука *л* (мы говоримъ о спряженіи въ собственномъ смыслѣ; при образованіи видовъ возможно чаще указанное претвореніе).

18) Шипящія не всегда переходятъ въ свистящія: *печи-печите* (Ц. слав. *ч*).

Остальныя особенности, менѣе общія и болѣе частныя, мы увидимъ отчасти изъ примѣровъ, отчасти изъ комментарія къ тексту.

Принимая во вниманіе указанныя отличія, мы допускаемъ слѣдующіе отдѣлы спряженій, совпадающіе почти совершенно съ яз. Ц. славянскимъ, но отличающіеся отъ приведенныхъ выше (при разсмотрѣніи видовъ и разнообразныхъ формъ глаголовъ) тѣмъ, что:

1. Глаголы съ непосредственной приставкой окончанія къ корню раздѣлены здѣсь на два особыхъ спряженія, тогда какъ выше соединены были нами вмѣстѣ, какъ два вида одного отдѣла.

2. Глаголы *каж* *сѣ*, *бож* *сѣ*, отнесены здѣсь къ одному классу съ глаголами *берж*, *тыкж*, *слж*, *кажж*, и т. д., а выше приведены нами какъ отдѣль особенный.

3. Глаголы *дѣлаю*, *купаю*, *тичу*, *валяю*, и т. п., соединены здѣсь въ одно спряженіе, тогда какъ выше порознь разсмотрѣны нами два отдѣла — *купаю* и *тичу*, форма же *дѣлаю*, *валяю*, разсмотрѣна въ одномъ отдѣлѣ съ формой *играю*. Въ остальномъ спряженіе совпадаетъ съ дѣленіемъ, выше принятымъ.

1. Корень, кончаясь на согласную, совпадаетъ съ темою: флексіи лицъ, временъ и наклоненій присоединяются къ нему прямо; предъ *хъ* аориста послѣ темы сохраненъ *ѣ*; иногда, но болѣе въ языкѣ книжномъ, *о*; предъ *лъ* дѣйствительнаго причастія сохранился порою *ѣ*; предъ *нѣ* страдательнаго *е*.

а) Зубная:

Ц. слав.

Н. болг.

Настоящее.

Плет-ѣ,
плет-еши,
плет-еѣ;
плет-еми,
плет-ете,
плет-ѣтъ.

Плет-ѣ,
плет-еши,
плет-е;
плет-еми (не),
плет-ете,
плет-ѣтъ.

Аористъ.

Плет-охъ (ѣхъ),
плет-ѣ,
плет-ѣ;
плет-ѣхомъ,
плет-ѣсте,
плет-оша.

Плет-ѣхъ (охъ),
плет-ѣ,
плет-ѣ;
плет-ѣхне (охъ),
плет-ѣхте (охъ),
плет-ѣхъ (охъ).

Прощ. несов.

Плет-ѣхъ,
плет-ѣше,
плет-ѣше;
плет-ѣхомъ,
плет-ѣсте,
плет-ѣхъ.

Плет-ѣхъ,
плет-ѣше,
плет-ѣше;
плет-ѣхне,
плет-ѣхте,
плет-ѣхъ.

Повелит.

Плет-и,
плет-ѣте.

Плет-и,
плет-ѣте.

Причастія.

Пле-лъ;
плет-енъ

Пле-лъ;
плет-енъ.
(Въ значеніи прош. несовершен-
наго:
плет-ѣлъ).

б) Свистящая:

Нес-ѣ,
нес-ени,
нес-еть;
нес-емъ,
нес-ете,
нес-ѣтъ.

Нес-ѣ,
нес-ешь,
нес-е;
нес-емъ (не),
нес-ете,
нес-ѣтъ.

Нес-охъ,
нес-е;
нес-охомъ,
нес-осте,
нес-оша.

(за) нес-ѣхъ (охъ),
нес-е;
нес-ѣхне,
нес-ѣхте,
нес-ѣхъ.

Нес-ѣхъ,
нес-ѣше;
нес-ѣхомъ,
нес-ѣсте,
нес-ѣхъ.

Нес-ѣхъ,
нес-ѣше;
нес-ѣхне,
нес-ѣхте,
нес-ѣхъ.

Нес-и,
нес-ѣте.

Нес-и,
нес-ѣте.

Нес-лъ;

нес-енъ.

Нес-лъ или (за)нелъ (ср. серб.
заннети),
нес-ѣлъ,
(нес-ѣлъ или нос-ѣлъ);
нес-енъ.

в) Губная:

Греб-ѣ,

Греб-ѣ;

и проч.

г) Гортанная:

Пек-а,
пек-ени,
пек-еть;
пек-емъ,
пек-ете,
пек-ять

Пек-охъ,
пек-е;
пек-ономъ,
пек-осте,
пек-омъ.

Пек-лахъ,
пек-лаше;
пек-лахомъ,
пек-ласте,
пек-лахъ.

Пек-лъ,
пек-енъ.

Пек-и,
пек-ите.

д) Носовая:

Кля-ти.

Кля-а,
кля-ени,
кля-еть;
кля-емъ,
кля-ете,
кля-ять.

Кля-къ,
кля;
кля-хомъ,

Пек-а (печъ),
пек-ень,
пек-е;
пек-емъ (ие),
пек-ете,
пек-ять (печ-ить).

Пек-охъ (охъ),
пек-е;
пек-охме,
пек-охте,
пек-охъ.

Пек-лахъ,
пек-лаше;
пек-лахме,
пек-лахте,
пек-лахъ.

Пек-лъ,
(пек-ль);
пек-енъ.

Пек-и,
пек-ите.

Кля-а,
кля-ень,
кля-е;
кля-емъ (ие),
кля-ете,
кля-ять.

Кля-къ,
кля;
кля-хме,

кля-сте,
кля-ша.

кля-хте,
кля-хж.

клян-яхъ,
клян-яше;
клян-яхомъ,
клян-ясте,
клян-яхъ.

кълн-ѣхъ,
кълн-ѣше;
кълн-ѣхмѣ,
кълн-ѣхте,
кълн-ѣхъ.

клян-и,
клян-ѣте.

кълн-и,
кълн-ѣте.

кля-лъ;

кля-лъ,
кълн-лъ или
кълн-лъ,
(кълн-ѣлъ);
кля-тъ.

кля-тъ.

*

2. Корень, кончаясь на гласную, совпадаетъ съ темой; флексии присоединяются прямо, при чемъ *е* измѣняется иногда въ *ѣ*; страдат. причастія кончатся и на *мъ*, и на *тъ*: предъ первымъ является *е*; повелительное *ѣ* и *йте*.

пи-мъ,
пи-мши,
пи-мъ;
пи-мшъ,
пи-мте,
пи-мтъ.

пи-мъ,
пи-мъ (би-мъ),
пи-мъ (би-мъ);
пи-мъ (ме), (би-мше),
пи-мте (би-мте),
пи-мтъ.

пи-хъ,
пи;
пи-хомъ.
пи-сте,
пи-ша.

пи-хъ,
пи;
пи-хмѣ,
пи-хте,
пи-хъ.

пи-махъ,
пи-маше;
пи-махомъ,
пи-маште,
пи-махъ.

пи-ѣхъ (—пи-яхъ),
пи-ѣше;
пи-ѣхмѣ,
пи-ѣхте,
пи-ѣхъ.

Пи-и,
пи-ите.

Пи-й,
пи-йте.

Пи-лхъ;

Пи-лхъ,

(пи-ѣлхъ — пи-ялхъ);

пи-ишхъ,

(из)пи-ишхъ,

пи-тхъ.

пи-тхъ.

Чю-ишъ,
чю-иши,
чю-истхъ;
чю-ишхъ,
чю-ише,
чю-ишхъ.

Чю-ишъ,
чю-иши,
чю-ишъ;
чю-ишхъ (иш),
чю-ише,
чю-ишхъ.

Чю-ххъ,
чю-хъ;
чю-хемхъ,
чю-хше,
чю-хшхъ.

Чю-ххъ,
чю-хъ;
чю-хше,
чю-хше,
чю-хшхъ.

Чю-ишхъ,
чю-ишше,

Чю-ѣлхъ (—ялхъ),
чю-ѣше,

и проч.

Чю-ишъ,
чю-ише.

Чю-ишъ,
чю-ише.

Чю-лхъ;
чю-лхъ.

Чю-лхъ (чю-ѣлхъ — ялхъ);
чю-лхъ.

При раскрытіи гласной корня, глаголы этого отдѣла переходить въ другое спряженіе; *ков-лъ*, *чюв-амъ*.

*

3. Корень на полугласную *р* и *л*; тема образуется изъ корня и связки *ль*, за нимъ слѣдующей; посредствомъ нея прибавляется къ корню окончаніе аориста и прош. несовер. *хъ*, причастія *лхъ*; въ настоящемъ она ослабляется и уступаетъ мѣсто *е*; форма колеблющаяся и легко переходящая въ другія.

Мр-ѣ,
мр-еши,
мр-еть;
мр-еми,
мр-ете,
мр-ѣтъ.

(у)Мрѣ,
мр-еши,
мр-е;
мр-еми (ме),
мр-ете,
мр-ѣтъ.

Мр-ѣ-хѣ,
мр-ѣ;
мр-ѣ-хому,
мр-ѣ-сте,
мр-ѣ-ша
(оу-мр-охѣ,
оу-мр-е).

Мр-ѣ-хѣ,
мр-ѣ;
мр-ѣ-хеме,
мр-ѣ-хте,
мр-ѣ-хѣ.

Мр-ѣ-хѣ,
мр-ѣ-ше,

Мр-ѣ-хѣ, (у-мир-а-хѣ),
мр-ѣ-ше,

и проч.

Мр-и,
мр-ѣ-те.

Мр-и,
мр-ѣ-те.

Мр-ѣ-лѣ,
мр-ѣ-лѣ.

Мр-ѣ-лѣ.

*

4. Повсюду связка ѣ посредствуетъ между корнемъ и лексіями; только въ настоящемъ времени уступаетъ мѣсто и, да въ повелительномъ сливается съ гласною наклоненія.

Гор-ѣ,
гор-ѣши,
гор-ѣтъ;
гор-ѣми,
гор-ѣте,
гор-ѣтъ.

Гор-ѣ,
гор-ѣши,
гор-ѣ;
гор-ѣме (ми),
гор-ѣте,
гор-ѣтъ (близко къ *ати*).

Гор-ѣ-хѣ,
гор-ѣ;
гор-ѣ-хому,
гор-ѣ-сте,
гор-ѣ-ша.

Гор-ѣ-хѣ,
гор-ѣ;
гор-ѣ-хеме,
гор-ѣ-хте,
гор-ѣ-хѣ.

Гор-ѣ-хъ,
гор-ѣ-ше,

Гор-ѣ-хъ,
гор-ѣ-ше,

и проч.

Гор-и,
гор-ите.

Гор-и,
гор-ите.

Гор-ѣ-хъ.

Гор-ѣ-хъ.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,
вид-и-и;
вид-и-и-и;
вид-и-и-и-и;
вид-и-и-и-и-и;
вид-и-и-и-и-и-и.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,
вид-и-и;
вид-и-и-и (и),
вид-и-и-и-и,
вид-и-и-и-и-и.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,

и проч.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше,

и проч.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше.

Вид-ѣ-хъ,
вид-ѣ-ше.

Дръж-ѣ-хъ,
дръж-ѣ-ше,
дръж-и-и;
дръж-и-и-и;
дръж-и-и-и-и;
дръж-и-и-и-и-и;
дръж-и-и-и-и-и-и.

Дръж-ѣ-хъ,
дръж-ѣ-ше,
дръж-и-и;
дръж-и-и-и (и),
дръж-и-и-и-и,
дръж-и-и-и-и-и.

Дръж-ѣ-хъ,
дръж-ѣ-ше,

Дръж-ѣ-хъ (и),
дръж-ѣ-ше (и),

и проч.

Дрѣж-лѣ-хъ,
дрѣж-лѣ-ше,

Дрѣж-ѣ-хъ (я),
дрѣж-ѣ-ше (я, е),

и проч.

Дрѣж-и,
дрѣж-ите.

(у)Дрѣж-и,
дрѣж-ѣ-те; } рѣже.
дрѣж-ѣ,
дрѣж-те.

Дрѣж-л-лѣ,
дрѣж-л-лѣ.

Дрѣж-ѣ-лѣ,
дрѣж-ѣ-лѣ (-я).

Сто-жъ,
сто-жиши,

Сто-жъ,
сто-жишь,

и проч.

Сто-и-хъ,
сто-и,

Сто-я-хъ (-ѣ),
сто-я,

и проч.

Сто-и-а-хъ,
сто-и-а-ше,

Сто-я-хъ (-ѣ),
сто-я-ше (е),

и проч.

Сто-и-и,
сто-ите.

Сто-и-и,
сто-ите
(кро-и, кро-ѣ-те).

Сто-и-лѣ,
сто-и-лѣ (?).

Сто-я-лѣ (-ѣ),
сто-я-лѣ (-ѣ). Въ им. сущ.

*

5. Повсюду, даже въ спряженіи настоящаго времени, остается связка *лѣ*, не исключая собою *е*; повелительное *и* (послѣ *лѣ*) и *ите*. Отдѣльскій и нелюбимый.

Гр-ѣ-жъ,
гр-ѣ-жиши,
гр-ѣ-жи-ть;
гр-ѣ-жи-те,
гр-ѣ-жи-те,
гр-ѣ-жи-те.

Гр-ѣ-жъ,
гр-ѣ-жи-те,
гр-ѣ-жи-те;
гр-ѣ-жи-те (и-и),
гр-ѣ-жи-те,
гр-ѣ-жи-те.

Гр-ъ-хъ,
гр-ъ,

(о) гр-ѣ-хъ,
гр-ѣ,

и проч.

Гр-ѣ-хъ,
гр-ѣ-ше,

Гр-ѣ-ѣ-хъ (гр-ѣ-я-хъ),
Гр-ѣ-ѣ-ше (гр-ѣ-я-ше, гр-ѣ-е-ше),

и проч.

Гр-ъ-и,
гр-ъ-ите.

Гр-ѣ-и,
гр-ѣ-ите.

Гр-ъ-иъ;
Гр-ъ-иъ (?),
гр-ъ-иъ (?).

Гр-ѣ-лъ,
(гр-ѣ-ѣ-лъ или гр-ѣ-я-лъ);
гр-ѣ-ѣ-нъ (=гр-ѣ-я-нъ, гр-ѣ-е-нъ),
гр-ѣ-тъ.

*

6. Связка *и*ж, въ настоящемъ оставляющая одно *и*, равно какъ въ повелительномъ, принимающемъ *и* и *и*те.

Диг-и-ж,
диг-и-еши,
диг-и-еъ;
диг-и-еиъ,
диг-и-ете,
диг-и-ж-тъ.

Диг-и-ж,
диг-и-еиъ,
диг-и-е;
диг-и-еие (иъ),
диг-и-ете,
диг-и-ж-тъ.

Диг-и-ж-хъ,
диг-и-ж;
диг-и-ж-комъ,
диг-и-ж-сте,
диг-и-ж-ша.

Диг-и-ж-хъ,
диг-и-ж;
диг-и-ж-хие,
диг-и-ж-хте,
диг-и-ж-хж.

Диг-и-ѣ-хъ,
диг-и-ѣ-ше,

Диг-и-ѣ-хъ,
диг-и-ѣ-ше,

и проч.

Диг-и-и,
диг-и-ите.

Диг-и-и,
диг-и-ите.

ДѢНГ-НЖ-ЛХ;
ДѢНГ-НОН-СНХ,
ДѢНЖ-СНХ (?),
ДѢНГ-НЖ-ТХ (?).

ДНГ-НЖ-ЛЪ,
(ДНГ-Н-Ъ-ЛЪ);
ДНГ-НЖ-ТЪ.

*

7. Повсюду участіе связки *и*, вслѣдствіе чего особенная мягкость гласной, зачинающей собою флексію; повелит. *и*, *йте*.

Хри-и,
хри-иши,
хри-ишь;
хри-ишх,
хри-ише,
хри-ишь.

Хран-и,
хран-ишь,
хран-и;
хран-ише(ишх),
хран-ише,
хран-ишь (почи =ишь).

Хри-и-хх,
хри-и,

Хран-и-хх,
хран-и,

и проч.

Хри-иш-хх,
хри-иш-ше,

Хран-ѣ-хх (=хран-я-хх),
хран-ѣ-ше (= хран-я-ше,
хран-е-ше),

и проч.

Хри-и,
хри-ише.

Хран-и,
хран-ѣше.

Хри-и-лх;
хри-ишх.

Хран-и-лх,
(хран-ѣ-лх);
хран-ишх.

Поуст-и,
поуст-иши,
поуст-ишь;
поуст-ишх,
поуст-ише,
поуст-ишь.

Пуст-и,
пуст-ишь,
пуст-и;
пуст-ише(ишх),
пуст-ише,
пуст-ишь.

Поуст-и-хх,
поуст-и,

Пуст-и-хх,
пуст-и,

и проч.

Поѹшт-а-хъ,
поѹшт-а-ше,

Пуст-ѣ-хъ (=пуст-я-хъ),
пуст-ѣ-ше (=пуст-я-ше,
пуст-е-ше).

и проч.

Поѹст-и,
поѹст-ите.

Пуст-и,
пуст-ѣте.

Поѹст-и-хъ;
поѹшт-и-хъ.

Пуст-и-хъ,
(пуст-ѣ-хъ);
пуст-и-хъ.

Нос-и,
нос-иши,

Нос-и,
нос-ишь,

и проч.

Нос-и-хъ,

Нос-и-хъ,

и проч.

Нос-и-хъ,

Нос-ѣ-хъ (=и-хъ),

и проч.

Нос-и-хъ;
нос-и-хъ.

Нос-и-хъ,
(нос-ѣ-хъ);
нос-и-хъ.

Гоѹи-и-и,
гоѹи-и-и,

Губ-и,
губ-ишь,

и проч.

Гоѹи-и-хъ,

Губ-и-хъ,

и проч.

Гоѹи-и-и-хъ,
гоѹи-и-и-ше,

Губ-ѣ-хъ (=губ-я-хъ),
губ-ѣ-ше (=губ-я-ше, губ-е-ше),

и проч.

Гоѹи-и-хъ;
гоѹи-и-хъ.

Губ-и-хъ,
(губ-ѣ-хъ);
губ-и-хъ.

Кро-и,
кро-и-ши,
кро-и-тъ;
кро-и-шь,
кро-и-те,
кро-и-тъ.

Кро-и-хъ,
кро-и,

Кро-и,
кро-и-шь,
кро-и;
кро-и-ше (иъ),
кро-и-те,
кро-и-тъ.

Кро-и-хъ,
кро-и,

и проч.

Кро-и-л-хъ,
кро-и-л-ше,

Кро-ѣ-хъ (=кро-я-хъ),
кро-ѣ-ше (= кро-я-ше, кро-е-
ше),

и проч.

Кро-и,
кро-ите.

Кро-и,
кро-ѣте,
и
кро-и, { рѣже.
кро-ите }

Кро-и-лъ;
кро-и-иъ.

Кро-и-лъ,
кро-ѣ-лъ (=кро-я-лъ);
кро-и-иъ.

*

8. Связка *a*, удерживаемая только въ аористѣ и причастіи, подобно какъ *ь* въ спряженіи 3-мъ; измѣненіе гласной или претвореніе согласной корня.

Бер-а,
бер-еши,
бер-е-тъ;
бер-е-шь,
бер-е-те,
бер-е-тъ.

Бер-а-хъ,
бер-а,

Бер-а,
бер-е-шь,
бер-е;
бер-е-ше (иъ),
бер-е-те,
бер-е-тъ.

(за)Бер-а-хъ,
бер-а,

и проч.

Бер-ѣ-хъ (?),
бер-ѣ-ше,

Бер-ѣ-хъ,
бер-ѣ-ше,

и проч.

Бер-и
бер-ѣте.

Бер-и,
бер-ѣте.

Бр-а-лѣ:
бр-а-нѣ.
бр-а-тѣ (?).

Бр-а-лѣ,
бер-ѣ-лѣ;
бр-а-нѣ.

Тѣм-ѣ.
тѣм-еши,
тѣм-еѣ,
тѣм-еми,
тѣм-ете,
тѣм-ѣтѣ

Тѣм-ѣ (тѣч-и),
тѣч-еши,
тѣч-е;
тѣч-еме (иѣ),
тѣч-ете,
тѣч-ѣтѣ (тѣч-ѣтѣ).

Тѣм-а-хъ.
тѣм-а,

(иѣ)Тѣм-а-хъ,
тѣм-а.

и проч.

Тѣм-ѣ-хъ (?),
тѣм-ѣ-ше,

Тѣч-ѣ-хъ,
тѣч-ѣ-ше,

и проч.

Тѣм-и,
тѣм-ѣте.

Тѣч-и,
тѣч-ѣте.

Тѣм-а-лѣ;
тѣм-а-нѣ.

Тѣм-а-лѣ,
тѣч-ѣ-лѣ;
тѣм-а-нѣ.

Жен-ѣ,
жен-еши,

Гон-ѣ, } отходить къ другому
гон-и-ши, } образцу, отъ предпо-
лагаемаго гон-и-ти.

и проч.

Гн-а-хъ,
гн-а,

(за)Гн-а-хъ,
гн-а,

и проч.

Гон-а-хъ,
гон-а-ше,

Гон-ѣ-хъ (=ахъ),
гон-ѣ-ше,

и проч.

Гон-и,
гон-ѣте.

Гон-и,
гон-ѣте.

Гн-а-хъ;
гн-а-нъ,
гн-а-тъ (?).

Гн-а-хъ,
гон-ѣ-хъ;
гн-а-нъ,
гон-ѣ-нъ.

Мягкость звуковъ этого отдѣла доходить иногда до того, что онъ вмѣсто е принимаетъ въ настоящемъ и:

Схъ-а-хъ
схъ-иши,

Сн-хъ,
сн-ишь,

и проч.

Каж-хъ,
каж-еши,

Каж-хъ,
каж-ешь,

и проч.

Каж-а-хъ,
каж-а,

Каж-а-хъ,
каж-а,

и проч.

Каж-а-хъ,
каж-а-ше,

Каж-ѣ-хъ (=каж-а-хъ),
каж-ѣ-ше.

и проч.

Каж-и,
каж-ѣте,
или лучше
каж-ѣте,
каж-ите.

Каж-и.
каж-ѣте.

Ках-а-ах;
ках-а-ах.

Каз-а-ах,
каж-ѣ-ах (=яах);
каз-а-ах.

—

Лъж-а,
лъж-а-ах,

Лъж-а,
лъж-а-ах,

и проч.

Лъг-а-ах,
лъг-а-ах.

Лъг-а-ах,
лъг-а-ах.

и проч.

Лъг-а-ах,
лъг-а-ах-а-ах,

Лъж-ѣ-ах (=лъж-а-ах),
лъж-ѣ-ах-а-ах,

и проч.

Лъж-а,
лъж-а-ах.

Лъж-а,
лъж-а-ах.

Лъг-а-ах;
лъг-а-ах

Лъг-а-ах,
лъж-ѣ-ах (=яах);
лъг-а-ах.

Ишт-а;
иск-а-ах,

Ишт-а;
иск-а-ах;
ист-ѣ-ах;
иск-а-ах,
ист-ѣ-ах,

и проч.

—

Ка-ах (са),
ка-а-ах,
ка-а-ах;
ка-а-ах,
ка-а-ах,
ка-а-ах.

Ка-ах (са),
ка-а-ах,
ка-а-ах;
ка-а-ах (не),
ка-а-ах,
ка-а-ах.

Ка-и-хъ (са),

ка-и;

ка-ка-хъ.

ка-ка-ше,

Ка-я-хъ (—ъ-хъ),

ка-я (ъ);

ка-я-хъ,

ка-я-ше (—ъ-ше),

и проч.

Ка-и (са),

ка-ите (са).

Ка-й (са),

ка-ите (са).

Ка-и-лъ (са);

ка-и-лъ.

Ка-я-лъ (—ъ-лъ);

ка-я-лъ (—ъ-лъ).

*

9. Связка *a* удерживается повсюду, не исключая собою *e*; повелит. *й* (послѣ *a*), *ите*. Отдѣлъ самый скудный примѣрами и нелюбимый н. болгарскимъ языкомъ, подобно 5-му.

Игр-а-и,

игр-а-иши,

игр-а-иъ;

игр-а-ишъ,

игр-а-ише,

игр-а-ишъ.

Игр-а-и,

игр-а-ишь,

игр-а-и;

игр-а-ише (иъ),

игр-а-ише,

игр-а-ишъ.

} *e* переходитъ
въ *й*.

Игр-а-хъ,

игр-а,

Игр-а-хъ,

игр-а,

и проч.

Игр-а-хъ,

игр-а-ше,

Игр-а-ъ-хъ (—игр-а-я-хъ),

игр-а-ъ-ше (—игр-а-я-ше, игр-а-е-ше),

и проч.

Игр-а-лъ;

игр-а-лъ.

Игр-а-лъ,

игр-а-ъ-лъ (—игр-а-я-лъ);

игр-а-лъ.

Игр-а-й,

игр-а-ите.

Игр-а-й,

игр-а-ите.

*

10. Классъ, чрезвычайно развитый и не имѣющій полного соответствія себѣ въ языкѣ Ц. славянскомъ, исключая такъ-называемыхъ тамъ и немногихъ неправильныхъ глаголовъ. 1-е лице наст. времени кончится на *мъ*, послѣ связки *а* или *ь*, изъ которыхъ послѣдняя = *я*; послѣ тѣхъ же связокъ слѣдуютъ непосредственно окончания — наст. времени *шь, ме, те*; повелительнаго — *й, йте*; причастія — *ль, нъ*. Въ 3-мъ лицѣ наст. мн. числа, или, по выпаденіи связки *а*, къ корню приставляется прямо окончаніе *жтъ*, или, по выпаденіи связки *ь*, окончаніе *жтъ*. Аористъ не терпимъ, безъ помощи предлоговъ, измѣняющихъ виды, ибо совпадаетъ съ настоящимъ и прош. несовершеннымъ. Послѣднее вытекаетъ само собою и къ связкѣ *а* или *ь* присоединяетъ окончания—*хъ, ше, хме, хте, хж*. Такимъ образомъ:

а)

Им-а-мъ.
им-а-ми
им-а-тъ;
им-а-мъ (мы),
им а-те,
им-жтъ.

Дун-а-мъ.
Дѣл-а-мъ (обтесываю),
дѣл-а-шь,
дѣл-а;
дѣл-а-ис,
дѣл-а-те,
дѣл-а-жтъ.

Дѣл-а-хъ,
дѣл-а-ше;
дѣл-а-хме,
дѣл-а-хте,
дѣл-а-хж.

(Аор. Об-дѣл-а-хъ, об-дѣл-а, и проч.).

Дѣл-а-й,
дѣл-а-йте.

Дѣл-а-ль;
дѣл-а-нъ.

Сюда-то переходятъ многіе глаголы изъ другихъ классовъ, напр. вмѣсто Ц. слав. *поѹи-ои-а-ти, поѹи-оѹ-ш, поѹи-оѹ-жи, поѹи-ои-а-хъ*, и т. д., является:

Куп-ув-а-мъ.
куп-ув-а-шь,
куп-ув-а;
куп-ув-а-ме,
куп-ув-а-те,
куп-ув-а-тъ, и пр.

б)

Тич-ѣ-мъ,
тич-ѣ-шь,
тич-ѣ;
тич-ѣ-ме,
тич-ѣ-те,
тич-ѣ-тъ.

Вал-ѣ-мъ (ѣ-а),
вал-ѣ-шь,
вал-ѣ;
вал-ѣ-ме,
вал-ѣ-те,
вал-ѣ-тъ.

Тич-ѣ-хъ,
тич-ѣ-ше;
тич-ѣ-хме,
тич-ѣ-хте,
тич-ѣ-хѣ.

Вал-ѣ-хъ,
вал-ѣ-ше;
вал-ѣ-хме,
вал-ѣ-хте,
вал-ѣ-хѣ.

Тич-ѣ-й,
тич-ѣ-йте.

Вал-ѣ-й,
вал-ѣ-йте.

Тич-ѣ-лъ,
тич-ѣ-нъ (?)

Вал-ѣ-лъ,
вал-ѣ-нъ.

*

Вотъ всѣ разряды спряженія, въ главныхъ особенностяхъ обозначенные нами по чертежу, удачно намѣченному Миклошичемъ для яз. Церк. славянскаго: очевидно, оно очень просто въ своей сущности и не обильно собственнымъ этимологическимъ развитіемъ. Но, съ помощію разнообразныхъ видовъ глагола и сложныхъ временъ, изъ него развивается множество формъ, которыхъ однако нельзя называть въ собственномъ смыслѣ временами или наклоненіями. Въ этомъ-то дѣлѣ особенно погрѣшили Цанковы: они смѣшали со временами виды и изъ новоболгарскаго глагола сдѣлали спряженіе, превышающее числомъ временъ всѣ извѣстные доселѣ языки, равно какъ не уступающее и наклоненіями. Предостерегая неопытныхъ читателей отъ подобнаго заблужденія, мы все-таки приведемъ таблицу

ку Цанковыхъ, какъ для курьёзу, такъ и потому, что полезно подѣ ихъ названіями и категоріями, хотя ложными, прослѣдить разнообразіе видовъ и всѣхъ тѣхъ сложныхъ формъ, къ которымъ способенъ языкъ новоболгарскій. Съ этой стороны опытъ ихъ, хотя и сбившійся въ основаніяхъ и началахъ, заслуживаетъ все-таки вниманія. Для ясности, правописаніе ихъ переведемъ на свое; названія же оставимъ нѣмецкія. И такъ:

СПРЯЖЕНІЕ, ПРИНИМАЕМОЕ ЦАНКОВЫМИ.

Глаголъ простой (Beispiel eines einfachen Zeitwortes).

Настоящее.

Wirkliches Präsens und Pr.
der Erzählung u. Wiederholung
des dauernden (неопредѣленнаго
вида) Zeitwortes.

Бодѣ,
бодеш (т. е. бодешъ),
боде,
бодешъ,
бодете,
бодѣтъ.

Präsens der Erzählung:

а) der Vollendung:

Убодѣ,
убодешъ, и проч.

б) des Anfangs:

Забодѣ.

в) der Verminderung:

Пободѣ.

г) der Sättigung:

Набодѣ.

д) des einmaligen Zeitwortes:

Боднѣ,
боднешъ,
бодне, и проч.

Präsens des Conditionalis (условное) des d. Z.

Бадаиъ,
бадаиъ,
бада,
бадаи (т. е. ме),
бадате,
бадаиъ (т. е. бадаиъ).

Тоже самое, по категоріямъ
совершенія, начинанія, уменьше-
нія, насыщенія и однократности
(Präs. des Condit. u. Wiederhol.,
der Vollendung, des Anfangs, и
проч.), будетъ:

Убадаиъ,
Забадаиъ,
Побадаиъ,
Набадаиъ,
Боднуванъ.

Аористъ.

Aor. d. dauernd. Z.

Бодохъ,
боде;
бодохия (=ие),
бодохте,
бодохъ.

Опять аористъ совершенія, начинаній, и проч.:

Убодохъ,
забодохъ,
пободохъ,
набодохъ,
бодяхъ.

Aorist des Condit. des dauernd. Z.

Бадахъ,
бадаше;
бадахия (ие),
бадахте,
бадахъ.

По категоріямъ:

Убадахъ,
забадахъ,
побадахъ,
набадахъ,
боднувахъ.

Прошедшее.

Einfaches Imperfectum.

Бодѣхъ,
бодѣше;
бодѣхия (ие),
бодѣхте,
бодѣхъ.

Zusammengesetztes Imperf.

Бодѣлъ } съмъ,
 } смъ,
 } и т. д.

Einfaches Imperfectum der Erzählung (опять по категоріямъ):

Убодѣхъ,
забодѣхъ,
пободѣхъ,
набодѣхъ,
бодяхъ.

Zusammengesetztes Imperfectum der Erzählung (по категоріямъ):

Убодѣлъ, } съмъ,
забодѣлъ, } смъ,
пободѣлъ, } и т. д.
набодѣлъ, }
бодялъ.

Zusammenges. Imperf. des Conditionalis: d. dauernd. Z.:

Бадаъ съмъ.

По категоріямъ:

Убадаъ, } съмъ,
забадаъ, } смъ,
побадаъ, } и т. д.
набадаъ, }
боднуваъ.

Perfectum d. dauernd. Z.:

Болъ съмъ.

По категоріямъ:

Уболъ, } съмъ,
заболъ, } смъ,
поболъ, } и т. д.
наболъ, }
бодялъ.

Plusquamperfectum d. d. Z.:

Болъ бѣхъ.

По категоріямъ:

Уболъ,	{	бѣхъ или бяхъ,
заболъ,		бѣ или би,
поболъ,		бѣхми (ие),
наболъ,		и т. д.
боднѣлъ.		

—

Будущее.

Futurum d. d. Z.:

Штѣ бодѣ,
штѣ бодѣшь,
штѣ бодѣ,
— бодѣмъ,
— бодѣте,
— бодѣтъ.

По категоріямъ:

Штѣ	{	Убодѣ,
		забодѣ,
		пободѣ,
		набодѣ,
		боднѣ.

Der Wiederholung der Vollen-
dung: штѣ убодѣмъ.

Der Wiederh. des Anfangs:
штѣ забодѣмъ.

Der Wiederh. der Verminde-
rung: штѣ пободѣмъ,
и проч.

Unbestimmtes Futurum.

Бо штѣ,
бо штѣшь,
бо штѣ;
бо штѣмъ,
бо штѣте,
бо штѣтъ.

По категоріямъ:

Убо-	{	штѣ,
забо-		штѣшь,
побо-		штѣ,
набо-		и т. д.
боднѣ-		

Der Wiederholung (опять по
категоріямъ):

Убада-	{	штѣ,
забада-		штѣшь,
побада-		штѣ,
набада-		и т. д.
боднува-		

Futurum exactum d. d. Z.

Штѣ бѣмъ или штѣ съмъ болъ;
штѣ бѣдѣшь или штѣ си болъ,
и т. д.

По категоріямъ:

Штѣ	{	Уболъ,
бѣмъ,		заболъ,
Штѣ		поболъ,
съмъ,		наболъ,
и т. д.		боднѣлъ.

Der Wiederholung (по катего-
ріямъ):

Штѣ бѣмъ	{	Убадаелъ,
или Штѣ		забадаелъ,
съмъ,		побадаелъ,
и пр.		набадаелъ,
		боднувалъ.

Повелительное.

Imperativ d. d. Z.

Да или нека,
нека да бодѣ,
боди,
да—бодѣ.

По категоріямъ:

Убодѣ,
забодѣ,
и т. д.

Der Wiederholung (по категоріямъ):

Да, нека—убадаиъ;
убадай,
забадай,
убадаиъ,
и т. д.

Но это еще простой глаголъ;
слѣдуетъ спряженіе сложнаго:
подбадаиъ, подбодѣ и т. д. Не

рѣшаемся выписывать, а приведемъ
только названія:

Präsens.

Pr. der Erz. des endigenden
Zeitwortes.

Aorist des dauernd. Zeitw.

Aor. des endigend. Z.

Imperfectum.

Imperf. der Erz.

Perfectum und Zusammen-
gesetztes Imperfectum: des dau-
ernd. Z.

Perfectum des endig. Zeitw.

Zusammenges. Imperf. der Er-
zählung.

Plusquamperfectum; des dau-
ernd. Z.; des endig. Z.

Futurum: d. dauernd. Z.; d.
end. Z.

Unbestimmte Futurum: d. d.
Z.; d. end. Z.

Futurum exactum: d. d. Z.;
d. end. Z.

Imperativ: d. d. Z.; d. e. Z.

*

**ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕНЪ СЛОЖНЫХЪ; ВУДУЩЕЕ, ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ
НАКЛОНЕНІЕ.**

Изъ всей этой смѣси, которую мы еще нѣсколько сократили,
остается замѣтить только, что для выраженія прошедшаго совер-
шеннаго, какъ и въ яз. Ц. слав., употребляется причастіе съ *сѣмъ*,
а для давно-прошедшаго съ *бѣхъ*, при чемъ, хотя гораздо рѣже,
сбиваются на *бѣхъ*, *би*. Тонкости, въ которыхъ запутались Цанко-
вы, ведутъ только къ изслѣдованію видовъ и синтаксису. Не пу-
скаясь туда, замѣтимъ, что самое любопытное здѣсь—а оно-то имен-

но и опущено, — есть образованіе формъ для выраженія будущаго времени и отчасти повелительнаго наклоненія; скажемъ нѣсколько словъ, что только идетъ сюда, что знаемъ сами и сами успѣли замѣтить. Извѣстно, что многія славянскія нарѣчія, начиная отъ яз. Ц. слав. и въ особенности до русскаго, довольствуются иногда, для выраженія будущаго, однимъ опредѣленнымъ видомъ, ставя его въ противуположность съ видомъ неопредѣленнымъ и длительнымъ, какъ настоящимъ. Сербскій языкъ, сохраняя порою эту привычку, гораздо однако умѣреннѣе языка русскаго. Новоболгарскій языкъ совершенно чуждается такого употребленія, допуская его только какъ крайнее исключеніе: смыслъ нашего глагола *запишу* нельзя выразить новоболгарскимъ *запиши*, но непременно *шти запишиш*, то есть необходимо участіе глагола вспомогательнаго. Извѣстно также, что вспомогательныхъ глаголовъ въ языкѣ Славянскомъ, по его нарѣчіямъ, можно насчитать до полсотни; глаголы эти по корню, а особенно по смыслу, сближаются нерѣдко съ частицами, и до такой степени, что ихъ иногда трудно различить.

ГЛАГОЛЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ И ЧАСТИЦЫ ВЪ ЯЗ. СЕРБСКОМЪ.

Обратимся къ языку сербскому, какъ ближайшему въ этомъ случаѣ съ новоболгарскимъ. Глаголь *дѣти* едва ли входитъ здѣсь въ спряженіе глаголовъ, ибо формы: *теде, ктеде, тядцяху, ктедѣмо, тедоше, дадия, знадия, имадия, стаде, познаде, имаде, имедох, не маде се, с' имаде. задеде се, заподѣде се*, и проч., объясняются скорѣе вставкой благозвучнаго *д*; за то частица *де*: «одседни *де* од коня витеза» = *слѣзъ-ка!* — Ближайшій по коренной связи къ *дѣти* есть глаголь *дати*: «*не дай* майку» = не дѣй, не трогай, пусти, не мучь; «*не дам* тебѣ лица облюбити», не дамъ, не допущу тебя поцаловать; «*слугамъ подай* нека вино служе», пусти слугъ, *lass*, пусть они подають вино; «*слугамъ даде* да му вино служе;» «*не дайте* ме, ако Бога знате, узидати младу и зелену» = не дѣйте, не допускайте, не позволяйте; или: «*не дай* мене, да ме младу у град узидаю.» Совершенно равнозначуща съ этимъ глаголомъ частица *да*, подобно какъ частица *де* съ *дѣти*: «*кад* питате, *да* вамъ право *кажемъ*,» чистое будущее; «*да бежимо* у лов у планину,» = пойдѣмъ; «а мой бабо! *Да* ти *кажемъ* до две, до три речѣ» — дай-ка, позволь мнѣ сказать тебѣ, я имѣю сказать тебѣ; «пошто *оу* се напоили вина, но *да* *рече* Іоване» = какъ напились вина, и скажетъ Иванъ, какъ начнетъ говорить; еще чаще эта частица имѣетъ

значеніе будущаго или повелительнаго съ другими вспомога-
тельными глаголами.—По порядку слѣдуетъ глаголѣ *има*: *има*, съ родит. и
именит.,=есть, *нема*=нѣтъ; *немаде се*, не имѣется, нѣтъ на лицо;
с'имаде=есть; «овде *има* (есть на лицо) едан Балачко войвода»; «я *нема*
што до камена казат'»; «красица те зове, нешто тебе *има* говори-
ти»=имѣеть нѣчто сказать тебѣ; «ништа *не маш* липо видети»=не
на что посмотрѣть, ср. польск.; и т. д.—За тѣмъ глаголѣ *стану*:
стаде=есть, произошло, сдѣлалось; «*стаде* звука»=послышался звукъ,
шумъ; «*стан да видиш*»=нуна посмотри, погляди-ка; *стаде*=на-
чалъ, и т. д. — Глаголѣ *итти* и *ходити*; съ послѣднимъ свя-
зались формы *хай-де* и *ай-де*, т. е. *хай* (отъ хаяти?) и *де*, а форма *хай*
(*х* не произносится или переходитъ въ *к*) съ отрицательной частицей
является въ видѣ *не-ка*; *оде* съ неокончательнымъ значить обык-
новенно = началъ, пошелъ, пустился: «*оде* му право бесѣдити»;
«*хо те* Богу да се обрнемо»=обратимся къ Богу!; «*ход'да* малу игру
заметнемо»=нука давай, поиграемъ; «ну *ход'*, диве, да ми *проми-*
слимо»; «*ходи*, брате, да се иженимо»=давай-ка, женимся; «*хайд'*
улѣзи цару у сарае»=нука выѣзъ, ступай выѣзъ; «*айте*, братѣ, да де-
лимъ благо»=давайте дѣлить; «*хайде* у лов у планину»=ступай; «*ха*
(=хай) ну *ходи*, да ти видиш»=ступай-ка посмотри; «*хайт'* отоле»=
ступайте прочь; «*айд'те* га обесите»=повѣсьте его! *Нека* можно
встрѣтити на каждомъ шагѣ; любопытны слѣдующіе примѣры: «*нека*
Богъ зна!»=Божья воля! «А *нека* те!»=а ну тебя, пропадай ты!—
Глаголѣ *могу* имѣеть также довольно разнообразное вспомога-
тельное употребленіе: иногда сохраняетъ онъ коренное значеніе, —
«он *могаше*, него не хоташе»; но чаще дѣлается вспомогательнымъ;
въ формахъ *море*, *моремо*, *морете*, онъ=müssen, oportet; *мора*=валя, тре-
ба, должно; особенно часто *не мой*, *не мойте*, съ неокончат., въ смы-
слѣ простаго повелит. съ отрицаніемъ: «*не мойте* ме у яму бачиват',
но ме *бач'те* на друмъ»; «*не мой* мене уграбит' коруну, а ты тебе
извадит' ябуку»=не бери только моей короны, а я тебѣ ужъ достану
яблоко; на вопросъ: *могу ли* поклясться? отвѣтъ: «закуни се, теке *не*
мой моимъ именомъ»=клянись, нужды нѣтъ, не могли только клясться
моимъ именемъ; «*не мойте* ме одма обесити»=не вѣшайте меня тотчасъ.
Изъ этого всего видно, что въ большей части случаевъ, приведенныхъ
нами на удачу, глаголы употребляются какъ вспомогательные, преи-
мущественно для будущаго времени и повелительнаго наклоненія.—За
разнообразіемъ ихъ, тердается то широкое употребленіе глагола *быти*,
какое встрѣчаемъ въ другихъ слав. нарѣчіяхъ; глаголѣ этотъ играетъ

значительную роль только въ нѣкоторыхъ округахъ Сербіи, да въ Герцеговинѣ, при томъ съ немногими глаголами *дадбудемъ, знадбудемъ, младбудемъ, смедбудемъ, тедебудемъ, моибудемъ*, т. е. съ глаголами, которые сами являются вспомогательными; въ этомъ случаѣ корень *бу* употребляется въ связи съ *дѣти*: *будемъ, буде*; напротивъ съ значеніемъ самостоятельнымъ корень этотъ нуждается въ глаголѣ *тети*: «*бите тебе вина изобила*»—довольно будетъ съ тебя, достанетъ. Впрочемъ все-таки довольно случаевъ, когда глаголъ этотъ употребляется и для образованія будущаго, условнаго, и т. д.: «ако *буде* мрѣти»—если придется умирать, и т. п.—Но, если какой глаголъ употребляется чаще всего для вспомогательнаго, и именно для образованія будущаго, то это глаголъ *хотѣть*; отъ того-то въ языкѣ сербскомъ развились для него десятки формъ: *отю, тю, тядисмо, тасмо, ктисмо, тисмо, отисмо*, и т. д. По временамъ, мы встрѣчаемъ его и въ собственномъ значеніи: «цар *хотяше* и неволя му е»; «он могаше, него не *хотяше*»; «кудгодъ *оте*, прелетети *може*.» Преимущественно память о такомъ значеніи сохранилась въ употребленіи, переходящемъ уже къ смыслу глагола вспомогательнаго, съ частицей *да*: «*хотяше да* е и полюби.» Выѣ этой частицы, глаголъ, для образованія будущаго времени, употребляется въ двухъ слѣдующихъ формахъ:

ОБРАЗОВАНІЕ БУДУЩАГО ВЪ ЯЗ. СЕРБСКОМЪ ПОМОЩІО ГЛАГОЛА—ХОТѢТЬ; ПРИМѢНЕНІЕ ЭТОГО ГЛАГОЛА ВЪ УПОТРЕБЛЕНІИ.

1) Съ неокончательнымъ наклоненіемъ или супинномъ (?) главнаго глагола, ставясь или прежде, или послѣ, и въ обоихъ случаяхъ одинаково спрягаясь: «*отю полагаити* или *полагит'*», и «*полагит' отю*».

2) Присоединяясь къ темъ спряженіямъ главнаго, такъ, что тема остается неизмѣненной, а применуемый и слитый съ ней глаголъ *по* спрягается на концѣ: *поубитю*. Какъ объяснить отлічіе этой формы отъ первой? Караджичъ увѣряетъ, что она возникаетъ тогда, «когда удареніе рѣчи падаетъ на глаголъ». Примѣры, приведенные нами ниже, докажутъ вѣрность такого воззрѣнія. Однако и мы не беремся исполнѣ рѣшить различія, ибо та и другая форма встрѣчается часто совершенно въ одинаковыхъ случаяхъ.

Въ этихъ двухъ внѣшнихъ формахъ употребленія глаголъ *хотѣть* выражаетъ множество разнообразныхъ отбѣнковъ внутренняго смысла; предоставляемъ уловить его въ слѣдующихъ, набранныхъ нами, примѣрахъ.

1) Помимо нѣкоторыхъ исключеній (вмѣсто *да* встрѣчается, на примѣръ, *Боже*), Сербъ отвѣчаетъ обыкновенно повтореніемъ глагола, и какъ глаголъ въ вопросѣ обыкновенно стоитъ со вспомогательнымъ, то и въ отвѣтѣ слышно *есам, ниссам, ние*, и т. д. Такимъ образомъ: «*хотеш*, брате, незван за уяком *потти*? *Хотю*, Богме... кад уяку *нетю*, да коме *ттю*?» И не только послѣ вопроса, это же встрѣчается и послѣ повелѣнія, просьбы, равняясь смыслу будущаго или нашему—исполню, слушаю, хорошо: «да ми идем, говоритъ Душанъ, да ми с ние свадьбу уговоримъ», и пр.; везиръ отвѣчаетъ: «*хотю*, царе, драги господине». Подобнымъ образомъ встрѣчается этотъ глаголъ иногда одинъ, напр.: «люба му доде, али *нете* у мене душеке, веть му рони сузе (не идетъ на постель, а плачетъ)». «*Шта теи* у томъ леду и синегу?»—что тебѣ тамъ дѣлать, чего хорошаго? «*Што те* мене рало и волове?»—на кой мнѣ? «девет си ми сина уморила и мен' *отеш* остарила майку?»

2) Съ частицею *да*: «танану кошулю майка *оте да* остави сину.» «Да я питаю родителя мога, зашто мене *оте да* обѣси?» «Обуче е, штогод лучше може, баш кан' да с *оте да удае*» = какъ будто хочеть ее, имѣеть въ виду, выдать за мужъ. Въ этомъ случаѣ, сказали мы, болѣе всего замѣтно собственное значеніе глагола—хотѣніе.

3) Отдѣльно, прежде и послѣ глагола, стоящаго въ неокончательномъ: «слуша млада у душеку, кад *те* први певци *запевати*»—когда запоютъ; «чуєте ли, што я *хотю реч беседити*»—слушайте-ка, что я скажу, хочу сказать вамъ; уговорись съ нимъ—«када *темо поти* по девојку», когда намъ итти будетъ, итти нужно будетъ; «да с тобом уговорим, кад *те* царе *доти* по девојку, колико ли *те повести* сватова»; «што л' се уяк на нас разсрдио, те нас не *ште звати* у сватове?»—ужъ не разсердился ли на насъ дядя, что не позвалъ насъ въ сваты? «бите тебе вина изобила, ако цару *нете ни достати*» = хотя бы самому царю не достало; «он ѣй рече, да *те учинити*» = что исполнить; «Драгутиѣа метну на бусию, откуда *те* арслан *удари*ти» = откуда предстояло нападеніе льва, откуда нападетъ левъ; «моле свеча, куд *те* светац *потти*»—куда хочеть, имѣеть пойти? Въ приведенныхъ примѣрахъ замѣтенъ нѣсколько характеръ сослагательнаго, вообще замѣтно колебаніе, не положительность, а возможность; вотъ почему въ этомъ случаѣ глаголъ *хотѣть* часто по значенію = *могу*: «што ме, море, ти за рода питаш? од мене се *ожени*ти не *теи*» = тебѣ не жениться на мнѣ, не можешь, нельзя; «*хотю* ли *се* тобом *заклет'* криво, *хотю* л' цару *уграбит'* коруну?» = *могу* ли? ибо въ отвѣтъ встрѣчаемъ: *не мой*. «Не бисте л' ми *могли*

дувовати?» отвѣчаютъ: «*лако тѣмо* теби дувовати», легко можемъ; «за то *ты* те *ласно* утѣшити, *ти тѣш* *ласно* видѣтъ», я легко могу тебя утѣшить, ты легко можешь увидѣть, а ниже—«*тад* *му можеш* крила сагледати»; «ако мене до неволе буде, я *ты* *ласно* (=могу) копѣ окренути, ако ли ми не буде неволе, донети го *могу* и овако.» «Ако буде срце у юнаку, кабаница *нете* ништа смести» = насколько не можетъ помѣшать, не помѣшаетъ; «*како тѣш* *ти позна-ти* девојку, кад е нигда ни видео ниси?» какъ тебѣ будетъ узнать дѣвушку, какъ сможешь это сдѣлать, когда ты никогда ея не видалъ? Предположеніе выражается тѣмъ же оборотомъ: «*ми тѣмо* по-често *походити*» — мы частенько будемъ ходить къ тебѣ, будемъ похаживать; «веть се боим, *хотеш* *погинути*», — боюсь, пожалуй ты погибнешь, какъ бы не погибнуть тебѣ; «Латини су старе варалице, уака *те* нашег' *погубити*», — старые мошенники, того и гляди, пожалуй, сгубятъ нашего дядю; «не нос', *снико*, копѣ на опако, ер *те* *ти се смяти* Латини», а то Латинцы будутъ, пожалуй, смѣяться. Вопросы, особенно при затруднительномъ положеніи, выражаются тѣмъ же родомъ будущаго: «*како не ты* *сузе пролевати*?» какъ не проливать слезъ мнѣ? «У чие *те* дворе *улазити*, чия *те* и майка *дочежати*?» въ чьѣ-то дворы войдутъ они, чья-то мать приметъ ихъ? «Куд *тѣмо* се, майко, *диввати*?» куда-то мы, матушка, дѣнемся? «Ко *те* *дати* за змию девојку?» «Где *ты* *нати* змию?» «Не-ка Бог зна, добра *бити нете*» — воля Божья, а не быть добру! Въ томъ же смыслѣ предположенія является разбираемое нами будущее послѣ условія, какого либо предшествующаго обстоятельства или при раздѣленіи и выборѣ: пусть ихъ поссорятъ — «*дати ты* *сто-тину*»; пусть исполнить то-то, и жена сдѣлается беременна — «*еднаг те* *му трудна заходити*»; «аг' *како те* *нага находити*, кад...?» «Ка-да *клучи* из мора *изадю*, онда *тѣш се* грека *опростити*»; «докле (какъ только) мене то веселе проде, обонцу *отю обесити*»; «ако згубиш *млада ваточника*, честита *ты* тебе *учинити*»; «ако ли *их прескочити не тѣш*, *не тѣш* *изити* ни *извест'* девојке»; «ако ли *се* *коя друга маши*, *осетъ ты* ей *руке до лаката*»; «ако *тѣмо* *изгуби-ти* (если только захотимъ загубить) *душу*, *ласно тѣмо* (легко можемъ) *омразит'* Момира»; «аг' *извешай* *девет* *везирова*, *али ты се* и *я обесити*»; «ако не *даш* *коня* на *размну*, *ми тѣмо* *га* на *силу оте-ти*»; «*валя* *ити мейдан* *дизелти*, или *нетѣш* *одавде изити*»; «аг' *ты* *скочит'* у тихо Дунаво,» или иначе я брошусь въ Дунай. Въ большей части приведенныхъ случаевъ мы видимъ значеніе неопре-

дѣленности и возможности; постановка глагола вспом. спереди или сзади не имѣетъ на то вліянія. Потому глаголъ *нете*, съ неокончат. возвратнаго или страдательнаго залога, значить то же, что — нельзя, невозможно: Призрѣнь такъ испорченъ, что «баш се курвить *поградыти нете* за пуниех дванаест година», нельзя поправить, отстроить въ цѣлыя 12 лѣтъ; «уставля го господя, Симеун се не те *установи*», не позволяетъ удержать себя, не удержишь, не оставишь его. Такимъ образомъ выходить, кажется, что разбираемое нами будущее есть неопредѣленное, дѣтельное, возможное, условное, и т. д.

4) Если же это правда, то другой видъ будущаго означить большую опредѣленность; и дѣйствительно, въ большей части приведенныхъ случаевъ его нельзя употребить; только въ отвѣтъ на вопросъ и условіи оба они сталкиваются вмѣстѣ: гдѣ ты былъ, что это значить? «*Казатью* ти»; «кад ме питаш, право да ти *кажемъ*», или «право *ты* ти *казатъ*»; «хотеш ли се одричатъ од майке? я *ты* с тобом по свиету *бежати*»; если пойдете туда-то, *нати тете* каменъ; «кад у ютру биед дан осване, *погубитю* провизур Мийа-ла, а *узетю* сестру»; «кад достигнеш сватове, *питате* те, тко си и откуд си?» «*хотеш дати* коня на размену? *датемо* ти коня ёш болега»; «ако Бог да те познаш Роксанду, *датю* тебе землю Скендерию.» Впрочемъ и здѣсь, кажется, есть различіе въ большей или меньшей рѣшительности, съ которою высказывается отвѣтъ на вопросъ или условіе. Особенно это различіе замѣтно въ означеніи какихъ либо плановъ на будущее: какъ скоро оно менѣе опредѣленно и болѣе отдаленно, тогда является будущее 1-е, иначе 2-е; съ этимъ соединяется также понятіе меньшей или большей скорости и краткости дѣйствія: «я *ты стати* (намѣрена, имѣю въ виду) на бела бедема, *бацитю* се (швырну) влатеном ябуком, ко уграби златену ябуку, онога *ты* верна люба *бити*»; «а кад доде (когда придетъ) диеге Юване, он се *хоте* майци *препанути*, па *те* майку за понуде *питатъ*; ти *теш* нѣму овако *казати*»; «*узетю* те (дѣйствіе опредѣленное и однократное) за верну любовку, па *теш бити* (въ своей жизни) господя кралица;» «она *те* ти свагда (замѣтите) верна *бити*, *родите* (дѣйствіе однократное) ти, к'о и я юнака;» «каде буде у очи васкрса, остонимо (отстоимъ) то свето вечерне, изидемо из биеле цркве, ви узмите сваки по чауша, те водите двору на вечеру, я *ты* (т. е. *водитъ*, буду вести) Наода Момира, *одвешти* (дѣйствіе весьма опредѣленное и рѣшительное) га двору на вечеру, *износитю* трегодишье вино, *опитю* Наода Момира, *однетю* га у ца-

реве дворе, *метнутю* га сестрици на руке, она *те* га лепше *пригрити* (будеть обнимать его, удерживать долго въ объятіях)... а кад буде на васкрсенье (дѣйствіе болѣе отдаленное, предполагаемое), и будемо на ютрени светой, цар *те* *гледат'* и десно, и лево, я *тю* с царем *целиват'* 'ванделе... тако *темо* *омразит'* Момира.» Наконецъ будущее 1-е употребляется нерѣдко и вмѣсто повелительнаго, подобно сослагательному древнихъ языковъ: «*ти теши* сютра рано *уранити*, па *ти хайде* у лов у планину и *поведи* брата Драгутина:» «време доде, *полазит'* *хотемо!*» = пора, пойдемте! «него *теши* ми цара *поздравити*» = передай царю отъ меня! Разумѣется, есть довольно случаевъ, гдѣ мы не въ состояніи различить основанія въ употребленіи того или другаго будущаго; но, повторяемъ, въ *большой части* случаевъ, *кажется*, различіе лежитъ въ степени опредѣленности, длительности, достовѣрности, положительности, и потому будущее первое должно назвать *неопредѣленнымъ*, второе *опредѣленнымъ*, разумѣя здѣсь только степени и не разъ высчитанныя категоріи, помня при томъ, что различіе видовъ глагола имѣетъ и на эти формы неоспоримое вліяніе. По крайней мѣрѣ, нельзя согласиться съ приведеннымъ мнѣніемъ Караджича, будто второе будущее является тогда, когда удареніе рѣчи падаетъ на глаголь; первый попавшійся примѣръ пѣсень противорѣчитъ этому: «моли Бога *ти* за твое здравле, а *салитеш* и *болю* ябуку,» — очевидно, здѣсь удареніе на словѣ *болю* (Т. II, № 26, ст. 170, 171).

Предыдущія замѣчанія объ языкѣ сербскомъ необходимы были, чтобы отмѣтить хорошенько и понять особенности языка новоболгарскаго. Особенности слѣдующія.

ГЛАГОЛЫ ВСПОМАГАТЕЛЬНЫЕ И ОБРАЗОВАНИЕ БУДУЩАГО (ОТЧАСТИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНІЯ) ВЪ ЯЗ. НОВОБОЛГАРСКОМЪ.

Изъ вспомогательныхъ глаголовъ языка Ц. славянскаго, какъ на примѣръ, кромѣ *бѣда*, — *имамъ*, *мауати*, *хотати*, и употребительныхъ въ другихъ нарр. славянскихъ, языкъ н. болг. удержалъ весьма немногіе, и то не для будущаго: таковы *съмъ*, *блхъ*, *бъ*, *би*, *билъ*, и т. п., при чемъ нужно замѣтить, что вспомогательный глаголь, подобно языку русскому, весьма часто выпускается при причастіи глагола; *има*, *нѣма*, употребляются больше какъ безличныя, впрѣдка *има да* для образованія будущаго; *не мой*, *не мойте*, при повелительномъ, принадлежитъ, кажется, только нѣкоторымъ мѣст-

ностямъ, особенно въ Македоніи; *може, не може*, какъ вспомогательное, встрѣчается иногда съ темой глагола: «тебе *не може прѣжали*»; *нека* и иностранное *ела, елате*, равно какъ *хайде, хайдете, хайдѣте*, только при повелительномъ; *не дѣй, не дѣйте*, также, съ темой глагола, не рѣдко сокращенной; *бѣдѣ* для одного только, и то рѣдко, будущего; все это замѣняется разнообразіемъ видовъ и частицъ. Но, если какой глаголъ необыкновенно развитъ, это опять *хотѣть*, имѣющій формы—не только *штѣ*, которую мы уже знаемъ, но и *ждѣ, же, жѣ, ше, ке* (по нарѣчіямъ), и т. д. Особенно же разнообразно примѣненіе. Разсмотримъ виды будущего.

1. Самое простое и рѣдкое есть будущее изъ прич. прош. на *лъ* съ глаголомъ *бѣдѣ*, или *штѣ бѣдѣ, штѣ съмѣ*, имѣющее точно значеніе *futurum exactum*. Примѣръ пословица — «тъкашгешъ ако *бѣдѣшь прѣлъ*». Слѣды его находятся отчасти въ яз. Ц. слав., и особенно въ западныхъ нарѣчіяхъ, именно польскомъ; но восточные и южные Славяне, особенно Сербы, не только въ Мизіи и Норикѣ, но и въ Лужицахъ, не любятъ его.

2. Болѣе интересное будущее равняется по формѣ сербскому второму, съ глаголомъ *штѣ*, прибавляемымъ непосредственно сзади, послѣ темы главнаго глагола: *пиштѣ, пиштѣшь, пиште*, и т. д., *писаштѣ, писаштѣшь, писаште*. При этомъ тема иногда сокращается, т. е. отбрасывается ея конечная согласная: отъ *плетѣ* — *плештѣ, четѣ-чештѣ, нежѣ-нештѣ* (при чемъ, въ соотвѣтствіе причастію *некъ-лъ*, аористу *некъ-хѣ*, можно бы ожидать *некъштѣ*). Дѣло доходитъ иногда до того, что въ глаголахъ, сложенныхъ съ предлогами, за потерю согласной а потомъ и гласной корня, остается одинъ только предлогъ, напр. *доштѣ* (до-и-дѣ-штѣ). Но особенно замѣчательно то, что тема можетъ отдѣляться и въ складѣ рѣчи гулять на просторѣ: «сухо *ште* дръво листь *пуснѣ*»; то же самое случается и съ повелительнымъ *не дѣй*: «*не дѣйте* ма *обѣсва*». Нужно однако замѣтить, что форма эта употребляется въ яз. ново-болг. довольно рѣдко, и можетъ быть потому, что касательно своего внутренняго значенія она совершенно противоположна соотвѣтствующей, по вѣщности, сербской: а именно она означаетъ неопредѣленность, медленность, откладываніе; если выразить ее на русскомъ языкѣ, нужно употребить слова: *устѣю, послѣ, когда-нибудь, еще; написаштѣ* — когданибудь напишу, *устѣю* еще написать; Цанковы приводятъ очень выразительные примѣры: «*учи си момче-то да чете, побратимѣ!*» «*Учиштѣ* го, то ѣ оште малко» = еще *устѣю* научить, научу—

постояй, дитя еще не велико; «да запали ли свѣш'—тъ?» «Запали—штемъ»: оште й рано» = успѣешь зажечь, еще рано. Вотъ почему на приказаніе нельзя отвѣчать этою формою, напр. *написаштъ*, но должно сказать: *штъ напишъ*. Какъ получилось такое значеніе, — дѣло исторіи. Говоря вообще, въ видоизмѣненіяхъ этой формы новоболгарскій языкъ не имѣетъ предѣловъ разнообразію, и вотъ крайне интересный примѣръ. Иногда, не нарушая смысла и при томъ значенія корней, нельзя отдѣлять темы: что же дѣлать? берется 3-е лице ед. ч. аориста и спрягается съ вспомогател. глаголомъ. Возьмемъ предполагаемое неокончательное *обльчъ*: взять *обль*? Но это будетъ значить *обльмъ*; *облькъ*, *облькѣ* (какъ въ аористѣ, напр. *облькъ—хъ*)? Но это будетъ уже отъ предполагаемаго неокончательнаго *обльчатъ*. И такъ говорятъ: «той *ште* ви *обльчѣ*» = онъ васъ одѣнетъ (*облька* = будетъ одѣвать). Также точно получимъ *ште речѣ* и т. п.

3. Не говоря о значеніи слѣдующей (третьей), самой развитой формы, мы укажемъ только ея внѣшнія отличія:

а) Глаголъ *штъ*, спрягаясь по всѣмъ лицамъ обоихъ чиселъ, ставится впереди вспомогаемаго глагола, а послѣдній, въ обыкновенномъ настоящемъ времени какого бы то ни было вида, также точно спрягается: *штъ отложъ*, *штемъ отложишъ*, *штътъ отложитъ*, и т. д. Форма эта встрѣчается однако чаще въ языкѣ писменномъ и книжномъ, чѣмъ чисто-народномъ.

б) То же самое, но только между тѣмъ и другимъ глаголомъ является частица *да*; примѣры можно встрѣтить на каждомъ шагѣ; такъ какъ здѣсь удерживается самостоятельное значеніе глагола *штъ*, то употребленіе оборота простирается на всѣ времена, напр. *штъше да наложи*.

в) Спрягается, въ обыкновенномъ настоящемъ, глаголъ главный, а вспомогательный, стоя впереди его, для перваго л. ед. ч. имѣетъ *штъ*, а для всѣхъ остальныхъ лицъ обоихъ чиселъ *ште* (не знаемъ почему, Панковы принимаютъ здѣсь *ѣти*): *штъ пишъ*, *ште пишешъ*, *ште пише*, *ште пишемъ* (мъ), *ште пишете*, *ште пишйтъ*. Эта форма самая употребительная въ народной рѣчи.

*

Этимъ кончаемъ мы свои замѣчанія объ языкѣ новоболгарскомъ, по скольку ихъ вызвала необходимость установить правила правописанія или по скольку казались они нужны для того, чтобы сооб-

щать предварительное общее понятие объ языкѣ. Осталось еще много, даже много такого, что легко вывести изъ матерьяла, находящагося подѣ нашей рукою: такова смѣна мягкаго *т* и *к*, *з* и *дз*, и т. п.; таковы многіе синтаксическіе вопросы, оригинальные обороты языка. Все это, какъ не относящееся прямо къ правописанію, оставляемъ или себѣ на будущее, или читателямъ на занятіе, или на отдѣльныя замѣтки къ тексту. Въ заключеніе не можемъ не выразить глубокой благодарности за указанія и замѣчанія особенно одному Болгарину, С. В. Филаретову, воспитаннику И. Н. Денкогло и преемнику Катранова, человѣку весьма свѣдущему въ дѣлѣ чистаго народнаго языка своего отечества.

Въ ученomъ, научномъ отношеніи, приносимъ полную благодарность О. М. Бодянскому, снисходительно читавшему трудъ нашъ въ корректурѣ и сообщавшему необходимыя при томъ замѣчанія.

Слова, занятая съ яз. восточныхъ, переданы нами въ той формѣ и съ тѣмъ значеніемъ, какъ это находимъ у Болгаръ; каковы же они въ подлинныхъ звукахъ, и откуда именно происходятъ, — касательно этого вопроса пусть извиняютъ насъ читатели: при всѣхъ нашихъ усиліяхъ и указаніяхъ одного почтеннѣйшаго московскаго ориенталиста (приносимъ ему чувствительную благодарность), не смогли мы вездѣ помочь собственному незнанію; это, можетъ быть, самая слабая сторона нашего дѣла. Замѣтимъ однако, что, хотя бы происходили эти слова съ арабскаго, персидскаго или монгольскаго, во всякомъ случаѣ Болгаре приняли ихъ изъ устъ Турокъ или родственнаго Туркамъ племени, и въ этомъ смыслѣ мы имѣли нѣкоторое право обозначать ихъ турецкими.

* *

ОВЪ ОТЛИЧІЯХЪ ЗАПАДНАГО ВОЛГАРСКАГО НАРѢЧІЯ.

Крайне радуемся тому обстоятельству, что читателямъ нашимъ представляемъ гораздо болѣе матерьяла въ живыхъ памятникахъ народнаго слова, нежели собственныхъ выводовъ. Такъ, на примѣръ, говорили мы подробно о восточномъ нарѣчій болгарскомъ и умолчали о западномъ, между тѣмъ какъ въ сборникѣ нашемъ находятся и для послѣдняго достаточные образцы. Однако, чтобы насъ не обвиняли читатели въ нерадѣніи и чтобы облегчить имъ самимъ трудъ соображенія, скажемъ нѣсколько словъ и о македонскомъ нарѣчій

(разумѣя болгарскій Западъ), сколько можемъ судить по образцамъ, предваряя, что это большею частію догадки наши, при каждомъ выводѣ предполагающія ограничительное слово *кажется*.

Общія отличія западнаго болгарскаго нарѣчія состоятъ въ его особенной и преимущественной, сравнительно съ восточнымъ, близости къ языку сербскому: слѣдствіе историческихъ и топографическихъ причинъ, связавшихъ это народонаселеніе съ Сербіею. Сюда примыкаютъ нѣкоторыя частныя отмѣны, а именно:

1) Меньшая степень мягкости въ согласныхъ звукахъ, особенно въ шипящихъ, допускающихъ потому сочетаніе съ гласными неіоти-рованными, какъ-то *о, у, а, и* т. п.

2) Кое-гдѣ, какъ въ сербскомъ, *ђ* и *ѣ* (мягкое *д* и *т*) вмѣсто *жд* и *шт*; а вмѣсто мягкаго *т*—*к*: *цаѣке*. Впрочемъ послѣднее, какъ слышно, бываетъ и въ восточной Болгаріи, на примѣръ въ селеніи *Елена*, въ шести часахъ разстоянія отъ Трънова: *пакъ* вмѣсто *пакъ*.

3) Послѣ нѣкоторыхъ согласныхъ (особенно зубныхъ?) приближеніе звука *и* къ *ы*.

4) Слѣды чистаго *е*.

5) Хотя не первобытная, производная, но большая чистота и полнота звука *а*.

6) Знаку *ь* соответствуетъ постоянно звукъ *е*, или лучше, какъ думаемъ, *ѣ*, даже *ие*, но отнюдь не *я*.

7) *ж, ѣ, ш* и *ъ* чаще переходятъ въ звуки чистые и полные.

8) Звукъ *а*, чаще даже, чѣмъ въ восточномъ нарѣчіи, переходитъ въ *е*; это замѣтно во флексіяхъ глаголовъ, но особенно въ мѣстоименіяхъ *те, ме, се*.

9) *л* и *р*, въ значеніи гласныхъ, менѣе нуждаются въ сопровожденіи звука *ь*.

10) Изъ различія формъ главнымъ образомъ бросается въ глаза 1-е лице наст. врем. ед. ч. глаголовъ, кончающееся не только на *а-мъ* и *ь-мъ*, но, какъ въ сербскомъ, на *и-мъ* и *е-мъ*.

11) Нѣкоторыя формы, утраченныя въ нарѣчіи восточномъ, сохранились здѣсь, напр.: *младаю* (младоба?), *хайдучкомъ*, *живнечь*, и т. п.

12) Для выраженія однихъ и тѣхъ же понятій употребляются различныя отъ восточнаго нарѣчія корни словъ, или въ различныхъ видахъ; это замѣтятъ читатели въ комментаріяхъ; наиболѣе же замѣтны мѣстоименія: *се* вмѣсто *сичко* или *се*, *си* вм. *сички*, *сво* вм. *сичко*,

и т. п.; господство частицы *на* и *накъ*; *у* вм. *въ* и *въкъ*; *овде*=здесь; *овамо*=сюда; господство *мо*, и проч. При этомъ не можемъ не замѣтить одного очень важнаго извѣстія, переданнаго намъ Болгариномъ Хр. К. Даскаловымъ: около Охрида Болгаре говорятъ: «градѣ сѣмо (гради сѣмо)»=поди сюда. Что, если въ этихъ краяхъ, не далеко отъ Солуны, хранятся остатки языка первыхъ славянскихъ проповѣдниковъ и учителей?

Всѣ эти обстоятельства должно читателямъ принять къ свѣденію при чтеніи пѣсень. Само ообою разумѣется, что приведенныя нами отличія 1) далеко не всѣ; 2) простираются иногда гораздо шире указаннаго нами предѣла; 3) допускаютъ исключенія и 4) сами иногда являются только исключеніями. Такъ точно легко будетъ замѣтить читателямъ и нѣкоторыя особенности удареній.



**СОКРАЩЕННЫЯ ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНІЯ, ДЛЯ РУКОВОДСТВА
ЧИТАЮЩИХЪ.**

Для удобства при чтеніи образцовъ восточнаго нарѣчія, выводимъ изъ предыдущаго вкратцѣ сжатыя правила произношенія:

А произносится здѣсь не такъ чисто и полно, какъ въ языкѣ великорусскомъ, или, какъ предполагаемъ мы, въ древнемъ языкѣ Церковно-славянскомъ, то есть не *великомъ раздвиженіемъ оустъ*. Разумѣется, оно чище и полнѣе подѣ удареніемъ. То же самое свойство, по самой природѣ смягченія, принадлежитъ а мягкому, т. е. я, исключая тѣхъ случаевъ, гдѣ оно имѣетъ значеніе ятя, т. е. чередуется съ ѣ.

Е ни въ какомъ случаѣ не имѣетъ той чистоты, какъ напр. въ языкѣ сербскомъ или малорусскомъ. Оно имѣетъ среднюю мягкость, т. е. бываетъ не много только чище нашего обыкновеннаго великорусскаго е. При соотвѣтствіи послѣднему, т. е. въ случаѣ усиленной мягкости, употребляемъ мы начертаніе е (ѣ). Безъ ударенія каждый изъ показанныхъ родовъ легко переходитъ въ и, почему, встрѣчая подобное и въ записанныхъ памятникахъ народной рѣчи, мы передаемъ его знакомъ е съ точкою на верху: *é* или *e'* (ѣ).

И, послѣ какихъ бы согласныхъ ни стояло, ни въ какомъ случаѣ не приближается къ произношенію ы.

Какъ е въ и, такъ о безъ ударенія переходитъ всегда по произношенію въ у, и у такого рода, встрѣченное нами въ памятникахъ, мы обозначаемъ какъ *ó*, т. е. съ точкою на верху. Смягченное о, или е, получившее свойство такого звуковаго выродка, мы пишемъ буквою *ě*, съ двумя точками на верху, въ началѣ же строки и въ заглавіи *Io*; разумѣется, безъ ударенія, оно легко переходитъ въ ю, что слѣдовало бы въ памятникѣ обозначать намъ особенно.

Во всякомъ у, происшедшемъ другимъ путемъ, т. е. не изъ звука о, лишеннаго ударенія, мы должны допускать нѣсколько болѣе долготы и вѣсу.

Знакъ ѣ должно вообще произносить какъ я, и потому въ нѣкоторыхъ случаяхъ мы замѣняемъ его послѣднимъ знакомъ. Нужно однако помнить, что это я, по природѣ, а вмѣстѣ съ тѣмъ отчасти и

въ произношеніи, различно отъ простаго мягкаго *а* или звуковъ *ш*, *ь* (въ срединѣ слова), *ш*, и т. п., произносимыхъ какъ краткое и неполное *я*; отличается же оно, именно большею долготою, большимъ протяженіемъ голоса. Случается впрочемъ, что *ь* должно быть произнесимо какъ *ѣ* (долгое *е*) или какъ нѣсколько продолженный нашъ великорусскій *ь*, именно въ такихъ случаяхъ: 1) когда стоять за нимъ, въ слѣдующихъ слогахъ, *е*, *и*, *ь*, *ь* (произносимый какъ краткое *я*), какая нибудь мягкая гласная и полугласная, напр. *я*, *ш*, *ш*, и т. н., или наконецъ шипящій согласный звукъ *и* *й*: напр. *вѣра* произноси *ѣра*, а *вѣренъ* какъ *ѣренъ*, т. е. по нашему, по великорусски; *бѣль*=*бѣль*, *бѣли*=*бѣли* или какъ у насъ; *плѣтьхъ*=*плѣтъхъ*, *плѣтъше*=*плѣтъше* или по нашему; отсюда, если вмѣсто *пильнѣ* пишемъ *пильнѣ*, то вмѣсто *пильне* (питье) можемъ писать *пиене* (допуская однако въ первомъ *е* известную долготу). Правило это не безъ исключеній, которыя конечно трудно указать при настоящемъ положеніи науки; на примѣръ, какъ кажется, неохотно подчиняется ему то *ь*, что стоитъ въ началѣ слова или послѣ гласныхъ и согласныхъ мягкихъ, шипящихъ, ибо въ этихъ случаяхъ упорнѣе звукъ *я*, и даже Ц. слав. языкъ иногда здѣсь употребляетъ вмѣсто *ѣ* начертаніе *я*. 2) Когда удареніе падаетъ не на *ь*, а на другомъ слогѣ: *дѣль*=*дѣль*, *дѣльи*=*дѣли* или какъ у насъ; *бѣль*=*бѣль*, *бѣльи*=*бѣли* или по нашему, и т. п. Здѣсь возможны также исключенія, хотя, можетъ быть, не столь частыя, какъ въ первомъ случаѣ, ибо здѣсь *ь* переходитъ иногда не только въ *ѣ*, но даже въ *и*: *прѣмѣна*, читай *примѣна*; *имѣдѣ*, читай *имидѣ*; отмѣчая подобные рѣдкіе примѣры, мы должны писать *ь*, т. е. съ точкою наверху. — Здѣсь-то, въ этомъ произношеніи ятя какъ *я*, заключается существенное отличіе восточнаго нарѣчія въ новоболгарскомъ языкѣ отъ западнаго, въ которомъ господствуетъ, подъ знакомъ *ь*, звукъ *ѣ*. И потому читатели не сдѣлаютъ большой погрѣшности въ выговорѣ, если въ восточномъ нарѣчіи, помню даже указанныхъ исключеній, будутъ наклонять всегда *ь* къ звуку *я*.

Читателю рѣдко случится встрѣтить знаки *я* и *ш*, но гдѣ встрѣтитъ, советуемъ ему первое произносить какъ краткое *а*, второе какъ такое же *я*. Всего чаще попадутся ему *ма*, *та*, *са*: первые два произноси кратко и неполно—*мѣ*, *тѣ*, а третье между *сѣ* и *сѣ* (однако чаще просто *сѣ*).

Ж произносить должно какъ самое краткое, сжатое и глухое *а*;

смягченный видъ его или іотированный знакъ ж равняется звуку я, столь же краткому, сжатому и глухому. Глухіе звуки, выражаемые у насъ на письмѣ знаками ж, з и ѣ для твердыхъ, ш, ж и ѡ для мягкихъ, составляютъ существенную особенность новоболгарскаго языка, не только отличающую его отъ всѣхъ прочихъ славянскихъ нарѣчій, но даже не имѣющую въ нихъ ничего себѣ подобнаго, за исключеніемъ развѣ нѣсколькихъ сербскихъ подрѣчій около Черной Горы и по границамъ болгарскимъ. Потому всякому инорѣчному Славянину очень трудно подладиться подъ этотъ идиотизмъ; если же у читателей есть къ тому охота, то пусть помнятъ они, что рядъ твердыхъ глухихъ звуковъ равняется вообще а, произносимому не только неполно и кратко, но даже съ намѣреннымъ сжатіемъ органовъ произношенія и удержаніемъ дыханія, подобно какъ въ англійскомъ словѣ *but*; рядъ звуковъ мягкихъ требуетъ такого же я, т. е. смягченія краткаго и глухаго а. При этомъ должно замѣтить, что глухіе мягкіе гораздо ближе къ обыкновенному я, чѣмъ твердые къ а. Но, такъ какъ вообще всѣ эти глухіе звуки, по разнымъ оттѣнкамъ подрѣчій, стремятся иногда приблизиться къ звукамъ чистымъ и полнымъ, а съ другой стороны и всякое а и я (за исключеніемъ соотвѣтствующаго ятю) въ языкѣ новоболгарскомъ не такъ полно, долго и чисто, какъ на примѣръ въ языкѣ великорусскомъ: то отсюда очевидно, что мы, при всѣхъ усиліяхъ, можемъ только приблизиться къ настоящему произношенію этихъ звуковъ, въ точности же передать ихъ никогда не будемъ въ состояніи, и природный Болгаринъ, не испортишій своего языка чуждыми вліяніями, всегда отличить въ насъ инорѣчника.

Касательно знаковъ и звуковъ ѣ и ѡ должно замѣтить: 1.) Въ концѣ словъ они не произносятся, такъ точно, какъ въ нашемъ языкѣ великорусскомъ, и означаютъ только твердость (если ѣ) или мягкость (если ѡ) предшествующаго согласнаго звука. — Если случится имъ исполнять подобную службу въ срединѣ слова, тогда вмѣсто ѣ мы пишемъ ' , вмѣсто ѡ ' , т. е. ковычки: въ этомъ случаѣ они также значатъ не болѣе, какъ твердость или мягкость предшествующаго согласнаго звука. — 2.) Въ срединѣ словъ ѣ и ѡ всегда произносятся свойственнымъ себѣ образомъ: *мыла* произноси *мѣла* (а—глухое, краткое, сжатое); *петѣкъ* произноси *петѣкъ*; *пѣтъръ* пр. *пѣтъръ*; *лѣгала* пр. *лѣгала*; *рѣжда* пр. *рѣжда*; *седѣмъ* пр. *седѣмъ*, и пр. Произношеніе это не измѣняется, будетъ ли надъ ѣ и ѡ удареніе, или нѣтъ. Замѣтить нужно при томъ слѣдующіе случаи: а) передъ членомъ

тъ звуки ѣ и ѓ произносятся точно также, какъ бы стояли они въ срединѣ слова: *челькъ-тъ* произноси *челькѣтъ*; *градъ-тъ* пр. *градѣтъ*; *конъ-тъ* пр. *конѣтъ*; б) стоя при л и р въ срединѣ слова, ѣ не столько сохраняетъ самостоятельное произношеніе, сколько способствуетъ произнесению древнихъ гласныхъ л и р, занимая мѣсто впереди или сзади ихъ: *влькъ* пр. *влѣкъ*, *влькъ* пр. *влѣкъ*; *грѣло* пр. *грѣло*, *грѣло* пр. *грѣло*. Если ѣ стоитъ передъ л и р, тогда онъ подчиняется влиянію предыдущей согласной, и, буде она мягкая, легко переходитъ въ ѣ: отсюда *слѣзи* читай *слѣзи*; вмѣсто же *слѣзи* слѣдуетъ писать *слѣзи*, ибо слышно *слѣзи* или *селѣзи* (краткое л, соответствующее ерю, 'легко опускается до е, особенно безъ ударенія, подобно какъ ѣ въ известныхъ намъ случаяхъ теряетъ звукъ ѣ и обращается въ ѣ); *чърни* д. б. написано *чърни*=*чърни*.

Звукъ, выражаемый знакомъ ѣ, произносится точно также, какъ у насъ; но, стоя передъ членомъ *тъ*, подобно какъ ѣ, равняется звуку краткаго и сжатаго л: *лоѣ-тъ* пр. *лѣѣтъ*, *моѣ-тъ* пр. *мѣѣтъ*.

При произношеніи звуковъ согласныхъ есть нѣсколько важныхъ правилъ, изъ коихъ мы укажемъ главнѣйшія: 1) всѣ собственно-шипящіе звуки, а именно ж, ч, ш (щ нѣтъ, вмѣсто того *шт*), произносятся съ особенно-сильной мягкостью выговора, а потому не допускаютъ послѣ себя гласныхъ твердыхъ, напротивъ только мягкія, какъ то л, и (=і), ѣ, ю, ѣ, ѣ, ѣ. Намъ Русскимъ это нужно особенно замѣтить, ибо мы, преимущественно Москвичи, произносимъ весьма твердо ж и ш: т. о. вмѣсто нашего *жаръ* имѣемъ въ новоболгарскомъ *жарѣ*, вм. *шумѣ*—*шумѣ*, и т. п. Въ знакѣ е, такъ какъ не выражаемъ никогда чистаго звука, мы не считаемъ нужнымъ отличать на письмѣ упомянутое смягченіе, и исключенія допускаемъ только въ немногихъ, усиленныхъ случаяхъ, напр. при собирательныхъ: *книже*. 2) Господствующій, хотя и не любимый прочими слав. нарѣчіями, звукъ ф переходитъ иногда въ хѣ, подобно русскимъ подрѣчіямъ. 3) Подобно языку великорусскому, звуки б, в, г, д, ж, з, на концѣ слова и предъ согласными к, п, с, т, х, ц, ч, ш, переходятъ въ п, ф, к, т, ш, с: *бобѣ* произн. *бопѣ*, *младѣ*—*млатѣ*, *праѣ*—*пратѣ*, и пр., что однако измѣняется передъ членомъ: *бобѣ-тъ*, *младѣ-тъ*, *праѣ-тъ*. 4) К передъ д, с передъ б, г, д, т передъ б и д, чередуются съ г, з, д: *велигденѣ*, *зборѣ*, *одборѣ*. 5) Изъ двухъ согласныхъ въ концѣ слова послѣдняя пропадаетъ въ произношеніи, а предыдущая измѣняется иногда въ соответствующую: *дъждѣ* произноси *дъшь* (ж въ ш), *прѣстъ* пр. *прѣсъ*, *грозѣ* пр. *гросѣ* (з въ с, вм. *грозѣ*); при членѣ опять

этого не бываетъ: *дождѣ-тъ*, *прѣсть-тъ*, *гроздѣ-тъ*. Равнымъ образомъ не отбрасывается конечная согласная, если ей предшествуютъ *л* и *р*, звуки съ отгѣнкомъ гласности: отсюда пишется и произносится *вѣлкѣ*, *смѣртѣ*. 6) Изъ сочетаній *ст* и *шт* выпускается при произношеніи *т* передъ согласной (за исключеніемъ *с* и *р*): *напрѣсникѣ* вм. *напрѣстиникѣ*, *помощникѣ* вм. *помощтиникѣ*. 7) Такъ точно *д*, *к* и *т* выпускаются предъ *ство*: *юствоство*, *богствоство*, *юнаствоство* (впрочемъ самыя формы эти, приводимыя Цанковыми, какъ кажется, болѣе книжныя, нежели народныя). 8) Изъ двухъ одинаковыхъ согласныхъ одна выпускается: *расърдихъ* сл. вм. *раз*, *безаконикѣ* вм. *без*, *педесетъ* вм. *пет* или *пед*; особенно это любопытно въ именахъ жен. рода: *свѣчи'-та́*, *прѣс'-та́*, *чес'-та́*, *смѣр'-та́*. 9) Звукъ *с* постоянно твердъ (*g*, а не *h*).

Соблюдая начертанія русскаго гражданскаго шрифта (съ нѣсколькими прибавленными знаками), въ изслѣдованіи объ языкѣ и въ комментаріи къ тексту, и уступая тѣмъ современнымъ печатникамъ, самый текстъ пѣсень (за исключеніемъ Вуковыхъ и позднѣйшихъ) мы пустили Церковнославянскимъ шафариковскимъ шрифтомъ. Это сдѣлано нами какъ для красоты и удобства (ибо, между прочимъ, затруднительно было приливать къ гражданскому шрифту подходящіе знаки), такъ и для того, чтобы любителямъ предложить двойной образецъ прописанія, оставляя имъ на выборъ и рѣшеніе, какой лучше (нужно признаться, сами склоняемся мы къ Церковнославянскому). Знаки и письмена читателя не затруднять: пусть только замѣтитъ, что *с* = *ж*, *л* = *н*, *ш* = *я*, *н* = *и*, и т. п.

Изъ удареній, если ихъ на словѣ встрѣтится два, читатель можетъ выбирать любое; только при соединеніи съ *по*, нужно выдерживать оба ударенія: *по́мощно́ю*.

Тѣмъ же оцѣ и вѣстимъ исправляющимъ читате.



I.

П'ЇОНН ЮНАШКИ:

МОЛОДЕЦКІЯ ,

ГЕРОИЧЕСКІЯ ИЛИ ЭПИЧЕСКІЯ.



ДОЙЧИНЪ ВОЕВОДА.

ПѢСНЯ БОЛГАРСКАЯ.

СЕРБСКАЯ.

Болелъ си Дойчинъ лежѣи¹,
 На дѣкитъ² - пѣди³ постѣлъ,
 Цѣли ми дѣкитъ годѣни.
 А невѣста⁴ - та мѣ дѣмаше⁵:
 «Дойчине, болелъ ступане⁶!

Разболе се войвода Дойчине
 У Солуну граду беломе,
 Боловао за девет година;
 На Солуна не зна за Дойчина,
 Они мисле, да е преминуо.

¹ *Дойчинъ*, воевода Солуна, современникъ Марка Краевича, суди по пѣснямъ, конца XIV и начала XV вѣка. — *Лежѣи* (*жа*): у Богоева *жа*. — *Си*. Въ прибавкѣ этого мѣстоименія, какъ вставочной частицы безъ особаго ударенія (энклитики), ново-болгарскій языкъ сходится съ языкомъ древне-болгарскимъ, то есть Церковно-Славянскимъ. Впрочемъ свойство это принадлежитъ всему эпическому въ особенности и народному вообще языку Славянъ. Не только въ Малой и Вѣлой Руси, у насъ даже сильно развито это употребленіе: «лежалъ себѣ.»

² *Деветъ*. Пѣсня эта заимствована нами у Богоева, а изданіе это отличается замѣтными подправками: 1) изъ *д* въ *н*. б. л. почти повсюду выработалось *е*, согласно съ сербскимъ; 2) въ числительныхъ этого рода слышится на концѣ болѣе *тъ*, чѣмъ *тъ*. Такимъ образомъ: *деветъ*.

³ Тоже самое должно сказать о словѣ *пядь*: н. б. *педь* или *педя*. даже *педя*. —

⁴ *Невѣста*: жена, женщина по выходѣ за мужъ.

⁵ *Думаше*: говорила, одинъ изъ разнообразныхъ корней Славянскаго языка, употребляемыхъ для понятія рѣчи.

⁶ *Ступанъ*: хозяинъ, по употребленію обширнѣе, чѣмъ мужъ. Стопанъ встрѣчается въ кодексѣ Кирилло-сербскомъ XV вѣка. Миклошичъ выводитъ отъ скипетарскаго *stēria*, домъ. Конечно, слово это въ связи съ понятіемъ дома, какъ *хозяинъ* съ словомъ *хѣжа*, саза. Но, если уже занимать отъ другаго языка, то приличнѣе было бы занять отъ Санскрит.: *стѹп*, собирать, сгребать, *стѹпа*, куча; да и стоитъ только вспомнить Индѣйскія ступы. При томъ мы не такъ охотно допускаемъ заемъ: въ собственной своей области корней и понятій языкъ можетъ занять силы для произведенія слова, и,

«Кѣто¹ ми асѣишь ти кѣишь,

«И Арѣи хѣсѣръ² прозѣждать³:

«Гдѣ ми и Дѣиинъ, не дѣиде⁴»

— «Некѣсто мѣи хѣиша⁵!

То се чудо на далеско чуло,

Чак далеско у земљу Аранску,

Зачуо е Усо Аранине,

Сднак чуо, еднак седла врацца,

даже взямая его у другихъ, осмыслять, то есть мотивировать по собственнымъ корнямъ. Соотношеніе съ Санскритомъ весьма ясно: *grāma* значить и селеніе, и куча, толпа, громада; отъ того же корня *grāi* (братъ, собирагъ) происходитъ *grāa*, домъ, во множ. хозяйка; *chūde*, чеш. *chūde* — домъ и также мѣсто, куда собирають дранъ, от-ходъ; *kušta* и *kucha*, серб. *kutja*, въ связи съ словомъ собака, — домашнее животное, наше *кутлякъ*: *изба* и *соби*, отдѣльное мѣсто, отгороженное, покой, по сербски чередуются, въ связи съ словомъ *собака*; *nočna* — куча, толпа и соръ, выброшенное, откуда пословица, «сѣки пѣтель на свое-то купиште или буниште пѣе» = всякой въ своемъ дому господинъ; *kušta* и *kušma* также соединяють оба понятія, *domicula*, *stabulum*, н. болг. *стая*, клѣтъ, гдѣ спать, серб. *кутяр*; Ц.-Слав. *изрѣбми*, изметъ, охлопки, греч. *στυγέιον* и *στυγή*, лат. *stupa*; нѣм. *werg* и *werk* — изметъ и вмѣстѣ хоромина, этажъ, покой, и т. д. И такъ нѣтъ нужды прибѣгать къ Шкипетарамъ. Какой же глаголъ долженъ быть въ связи по корню? Развитие корня *та* (тати) будетъ съ одной стороны *тап* (тапая, степень), съ другой *тап* (стапень, тапъ). Отсюда *стапанъ*, изъ котораго выродилось *стопанъ* и *ступанъ* (какъ *стопа* изъ *стап*, *стап*); отсюда въ н. болг. *стопанка* или *ступанка* = хозяйка, а *стапанка*, ступень. Скр. *vis*, всгупать, съ произв. *вѣса*, домъ, *вѣсѣй* (входящая, *meretrix*), и особ. лз. литовск., представляютъ тому аналогію. румун. *stăpan*. De his alibi. —

¹ *Като*: тогда какъ, когда.

² *Хаберъ*: вѣсть, тур. —

³ *Проваждамъ*: присылаю. У Бог. по ошибкѣ *дѣмъ*. —

⁴ По сравненію съ сербской пѣсней видимъ, что это слова Арапа, да и потомъ сражается одинъ Арабъ; но выше сказано *Арани*: — нѣтъ противорѣчія, ибо *ми*, какъ вставочная частица, встрѣчается иногда и при множ. числѣ. «Гдѣ Дѣиинъ, отчего не явился?» Въ сербской пѣсни за этимъ подробно изображаются притѣсненія Арапа, за болѣзнію Дѣичина, пока сестра послѣдняго разбудила его отъ болѣзненного усыпленія слезами и рассказала всю бѣду. Вмѣсто *идъ* обыкновенно употребляется *дѣ*: Богоевъ вѣроятно подправилъ.

⁵ Мы принуждены были сдѣлать исправленіе; по ближайшимъ стихамъ

- «Кѣтѣ ми хлѣбъ прокѣждатъ,
 — «Кѣтѣ-то, дѣдѣтъ¹, глѣдашь ли?
 — «Хѣлако тимѣръх² тинишь ли:
 — «Съ рѣйно го³ е 'но поинишь ли?
 — «Съ кѣла пшеница⁴ хѣишь ли?
 — «Кѣтѣ-то, дѣдѣтъ, играй ли⁵,
 — «Кѣтѣ ялѣбѣно-то крѣме,
- Право оде ка Солуну граду...
 Од Солуна ниште заточника,
 Да изиде нему на мейдана...
 У Солуну не има юнака,
 Да изиде нему на мейдана...
 На дозива (Дойчинъ) любу Анделію:
 «Анделія, моя верна любо!
 «Ел' ми ѣште у животу доро?»

и сравненію съ сербской пѣсней, оказывается, что это слова Дойчина. Между тѣмъ у Богоева: «невѣста-та му хубава;» очевидно, это могло возникнуть подъ руками чловека, неразобравшаго хорошенко смысла, по ассимиляціи съ предыдущимъ стихомъ: «невѣста-та му думаше.» Другое объясненіе могло бы быть то, что пѣвецъ пѣлъ: «невѣста-та му хубава,» разумѣя слова Дойчина, но употребляя *му* вм. *ми*, т. е. *моя*; дѣйствительно, у Сербовъ это встрѣчается нерѣдко: слѣпецъ, чтобы слушающіе не отнесли *ми* къ нему самому, поющему, употребляетъ *му*, разумѣя лицо, въ пѣснѣ говорящее; вмѣсто *ме-га*, и т. п. Но дѣло въ томъ, что здѣсь опять, по правиламъ языка, нельзя сказать: «невѣста - *та* *ми* хубава!» И такъ мы принуждены были поправить. Далѣе у Богоева опять *като-му*: очевидно д. б. *като ми*: издатель вѣроятно имѣлъ дѣло съ рукописью и подчасъ неразбиралъ.

Хубавъ. Слово это, столь частое у Болгаръ, въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ не принялось; у насъ вмѣсто него *красень*, *хорошъ*, у Сербовъ *лиель*; однако у послѣднихъ въ пѣсняхъ кое гдѣ слышится еще *убав*; у насъ «*кунавъ* молодець (Др. Р. Стих. № I, стр. 4)»; въ пѣсняхъ объ Иванѣ Грозномъ царица *Кунава*. Красивый, хорошій; — иркут. *купавый* — бѣлый. — перс. *хубъ*, прекрасный. Скр. *суба*. —

- ¹ *Дудумъ*, моя милая, любезная (*дуду-ханымъ* — барышня); тур. У Бог. *додумъ*.
² *Тимаръ* — чистка лошади (вообще — воспитаніе, уходъ), тур. — Хорошо ли ты его чистишь? у Бог. *чинешъ*, е подправлено изъ и.
³ *Рѣйно*, серб. *руйно*, доброе вино, которое искрится; отъ *ръ-ти*, *рой*; тоже, что *рыный*, верхне-луж. *winko gjanе*. — Оказывается, что конь у Дойчина также пилъ вино, какъ у Марка.
⁴ Обыкновенно: *пшеница*.
⁵ То есть: *играе* ли, играетъ ли конь мой?

«Гато Арѣни-тъ вастисахъ?»

— «Подѣ ми нѣмѣ то изведѣи ,

— »Та гѣ на вратѣ доведѣи ,

— «Дя си гѣ Дѣйчѣниѣ погледѣи ,

— «Катѣ на прѣжно ли е време?»—

Ти³ мѣ нѣмѣ-то изведѣи ,

Та гѣ на вратѣ-та заведѣи :

Нѣмѣ то нѣсно поцѣни⁴.

Бѣленѣ сл Дѣйчѣниѣ прокѣни⁵ ,

Отъ дѣнѣти пѣдѣи постѣлѣи :

«Стани ми, стани, Дѣйчѣниѣ ,

«Дѣйчѣниѣ, бѣленѣ стѣни⁶!

«Снѣце⁷ сѣмѣи ѣмо, разбѣра⁸! —

Проговара жѣба Ангелѣниѣ :

«Господару, болѣстан Дѣйчѣниѣ!

«Есте тебе доро у животу

«И добро сам уголила дѣра.»

¹ Отъ турецкаго *басмакъ* (тѣснить): разбиваль, нападаль; когда я нападаль на Араповѣ.

² Болгарѣ къ слову *прежній* прибавили уже постоянную частицу *на*, *напрежни*, и рѣдко встрѣчается это слово безъ *на*; такимъ образомъ «като напрежно ли е време» будетъ значить: «время таково ли, какъ прежде?» Но здѣсь нужно выраженіе «такъ ли, какъ въ прежнее время?» А для этого нужно бы еще прибавить *въ*: «като въ напрежно време?» Бѣленѣ же придавъ значеніе *въ* частицѣ *на* и отдѣлилъ ее отъ *прежно*. Оставляемъ впрочемъ въ текстѣ безъ исправленія, ибо, какъ исключеніе, возможно *на прѣжно*.

³ *Тя*: она.

⁴ *Поцѣили*: заржалъ громко. Глаголь, употребительный во всѣхъ славянскихъ нарѣчїяхъ (у насъ по областямъ съ дѣйствительнымъ значеніемъ: *кѣлѣти*, *кѣлѣти*, заставлятъ плакать, дразнить). но въ нихъ онъ чаще имѣетъ значеніе жалобнаго крика, напр. въ серб. «нешто цвили у Стамболу граду», о жалобахъ узника. Въ болгарскомъ нѣтъ этого оттѣнка.—*Ясно*—переходъ отъ представленія зрѣнія къ слуху.

⁵ Крикнулъ.

⁶ *Читай снѣшти*, вчера вечеромъ, прошлую ночь; формы *снѣце* не существуетъ въ яз. н. болгар., развѣ въ какомъ либо неизвѣстномъ нарѣчїи. Ц. Слав. *сѣнош ти*, сѣю ночь. —

⁷ Слышалъ я, узналъ: *разбѣрѣ*, *разбѣирамъ*, узнаю. Средній родъ о ли-

Кѡмѹе-то, холамъ¹, играѣше²
 Какѣто мѣне гергѣиско³.
 Панъ сѣдине ми са сѣрѣди,
 Сѣрѣди и са сгѣдали⁴:
 «Да ли ми Дѡйчинъ загина,
 «Тѣ мѹ кѡмѹе-то изкѣ
 «Кѡмѹе-то да мѹ продава⁵?
 «Кѡй-то мѹ кѣни кѡмѹе то,
 «Тѡй ште мѹ хѣмѣ и бѣлѹе-то⁶?»
 Тѣ мѹ кѡмѹе-то захѣдѣ
 На повѣртимѹе-то налѣвѣнтѣ⁷:
 «Много мѹ здравѣе прокѡди⁸

Юш е нѣзи био говорио:
 «Снахо моя, тавка Анделия!
 «Зар е мене побро преминуо,
 «Те ти водиш дора на продаю?»
 Я говори дилбер-Анделия:
 «Мой девере, налбантине Пето!
 «Ние тебе побро преминуо:
 «Но се тебе побро поздравно,
 «Да му куеш вересѣм дора,
 «Да он иде Арапу на мейдан,
 «Кад се врати, да ти потков плати.»
 Проговара налбантине Перо:

¹ Тур. *огулмъ* = сынъ мой, является у Болгаръ въ разныхъ видахъ; но *холамъ* взято конечно съ *hulam* (малый, мальчикъ, перс. тур.) и употребляется при всякомъ обращеніи къ лицу, хотя бы сынъ говорилъ къ отцу. Здѣсь это обращеніе пѣвца, подобно *море, брате, побро, побре, бре*, и т. д.

² Въ подобныхъ случаяхъ, какъ сказали мы въ замѣчаніяхъ объ лзыкъ, охотно допускаемъ ъ: *играѣше*. (Даже е). —

³ Какъ ягненокъ объ Юрьевомъ днѣ, когда уже онъ подростъ. — Употребляется и *агне*. —

⁴ Собрались и переглянулись (обыкн. *сгледали*) между собою (говоря другъ другу):

⁵ Ужъ не погибъ ли, не умеръ ли Дойчинъ, и она (жена его) вывела коня, чтобъ продавать?

⁶ Кто купить коня, взялъ бы вмѣстѣ и женщину, и ее? Происхожденіе формы *булче* объясняемъ мы чрезъ звательный, вмѣсто *булке*, отъ *булка* (Еленке, Ионке, вмѣсто *ко*). Но форма *булче* обращается уже въ средній родъ; множ. *булчета*, и еще съ наростомъ (плеонастическимъ) члена — *булчета та*. — Въ сербской пѣсни вмѣсто селянъ говоритъ то самъ кузнецъ. — Происхожденіе слова загадочно, если только это не тур. *була* = тѣтка, слово, употребляемое Турками при обращеніи къ женщинѣ (какъ у насъ).

⁷ Не знаемъ, почему Богоевъ пишетъ постоянно *налбантъ*?

⁸ Опять спутано, и вѣроятно Богоевымъ, ибо выходитъ смыслъ: «много ему здоровья послалъ», — кто послалъ и чьи это рѣчи? Издатель

— «Н салѣнце не ѣ го огрѣло¹.» —

Тѣ си са нахѣдѣ побѣриа

Н дрѣбини² салѣзи порѣши,

Катѣ ми росѣ кѣ трекѣ.

А пакѣ Дойѣниѣ си ѣ понѣта³:

«Мѣсто, дѣдѣмѣ, кѣвѣла,

«Мѣшениа, дѣшѣ, тѣшениа⁴!

«Што рѣнишѣ дрѣбини салѣзи

«Отѣ твоѣ-тѣ вѣди страни⁵,

«Катѣ росѣ кѣ трекѣ⁶?

«Господару, болаин Дойѣниѣ!

«Богѣ убио твога побратина!

«Он не кѣе конѣ вересѣмѣ,

«Но он нишѣ мое ѣчи црѣе,

«Да их люби, док му потков платишѣ,

«Я не могу налбанѣе любити,

«Та, Дойѣниѣ, за живота твога.»

Кад то чуо болѣстан Дойѣниѣ,

Он говори вѣрници любви:

«Анѣлиа, моя верна любо!

подобный оборотъ могъ родиться только вслѣдствіе пропажи падежей, вмѣсто: вѣтромѣ повѣяло. *Стояло, повѣяло*, — охотно допускаемъ и ѣ, и я (см. замѣч. объ яз.).

¹ Это изображеніе сохранной красоты не можетъ не напомнить намъ велико-русскаго эпоса:

«Сидитъ А-фросинѣя въ високомѣ терему,

За тридѣсѣть замками булатными,

А и буйные вѣтры не вихнуть на еѣ,

А и красное солѣце не печѣть лице.»

(Др. Р. Ст., № X, стр. 87).

² Частыя, одна за другой, мелкія; серб. *дробан, ситан* (дробь). Впрочемъ понятіе *мелкаго* черезъ *частое, плотное, четкое*, одно за другимѣ, переходить къ крупному: самое наше *крупной* отъ *крупна*; отсюда *дрѣбни дукати*. Сравни ниже.—

³ *Понѣта*, хотя совпадаетъ съ 3 л. ед. ч. наст. врем., но употребляется какъ аористъ: *спросилѣ*, а для настоящаго — *пита* (питаю, попитаю); различіе опредѣленнаго и неопредѣленнаго вида.

⁴ *Душѣ*, вводное; маленькая, тоненькая, т. е. граціозная. Если вообще славянскій, то преимущественно эпическій языкъ Сербовъ и Болгаръ умаленіемъ означаетъ красоту и даже всякое достоинство; отсюда такое огромное значеніе сербскаго эпитета — *танан, танак*, Фр. *fil.* —

⁵ *Страни* = щѣки. — У Бог. *ронѣшѣ*. —

⁶ Не споримъ, если бы кто, согласно яз. Ц. Славянскому, написать

«О те¹ ми конуе-то не мока²»

—Той ти конуе-то мокае

—За моѣ-то бѣло лице,

—«Дѣветъ-годишно стоило,

—Ватѣръ ми го не мокало

—И слѣще ми го не оградло.»—

Дойтинъ си хѣли скренташе³

И отъ постѣлк-та хрипкаше⁴:

«Некѣсто, дудѣтъ, хѣла!»

«Нема⁵ ми конуе-то не мока:

«Подѣ ми конуе-то хакедѣ

«Въ моѣ-та тѣмни акѣри»,

«Та ми конуе-то оседлай,

«Гудѣ му вѣтхо-то сядло,

«Оседлай ми дора дебелого.»

Писну Анда, како люта гуя:

«Господару, болани Дойчине!

«Бог убио твога побратима!

«Он не куе кони вереснѣм,

«Но он ниште мое очи црне,

«Да их любн, док му потков платиш;

«Я не могу налбанте любити,

«Та, Дойчине, за живота твога.»

Кад то чуо болестан Дойчине,

Он говори внерици любн:

«Анделн, моя верна любо!

«Оседлай ми дора дебелого,

«Изнеси ми копле убойто.»

трѣва; но не слышимъ здѣсь ятя въ произношеніи болгарскомъ: а отъ чего? отъ ослабленія гласности звука *р*. Уже въ яз. Ц. слав. при формахъ *жрѣти*, *трѣти*, встрѣчаемъ *жрѣти*, *трѣти*, и потомъ сравните *жрать*, *травить* (производная форма); *трѣла*, *трѣла*, предполагаемая форма *трѣла* (вспомните *трѣбуха*; любопытна *торба* = мѣшокъ для съѣстнаго, по сродству съ *трѣла*, *треба*). Но, вслѣдствіе ослабленія *р*, при немъ является даже мягкое *ь*: н. болгар. *умръль* (относительно древнѣйшее), Ц. слав. *оумръль*, *яръстьръ*, *пожръ*, аор. *оумръ* и *оумре*. Изъ этого-то *ь* уже образуется *е*: *оумре*; таково же *е* и въ н. болг. *трева*, и вотъ почему здѣсь не слышно двойнаго звука ятя, или лучше одного изъ двухъ звуковъ — *я*. А впрочемъ см. ниже. —

¹ *Оте* = греч. *ὄτι*, отчего?

² Аористъ: отчего не подковалъ (2-е и 3-е лице одинаковы)? —

³ *Скрентъ* (скрипнъ) = скриплю, скрежещу; *е* вѣроятно также образовалось изъ *ь*.

⁴ *Хрипкашъ*, выпиваюсь, выламываюсь, мечусь: «съ постели своей метался.» Вспомните наше *хрипъ* = *хрибъ*, хребеть, изгибъ спины.

⁵ Пусть.

⁶ *Ахъръ* = конюшня, стойло, тур. *ахыръ*. —

«Стерги мѣ дѣкати колани¹,
 «Извади ми и малени² топѣзи³,
 «Малени ми—дѣкати ѓни,
 «И мой-тъ сѣбѣ мѣсеникѣ,
 «Мѣсеникѣ—дѣкати пѣди,
 «Гдѣ то⁴ ми кѣ уѣриж земаи⁵ лежала,
 «Лежала—кирѣ⁶ не хѣлажала⁷,
 «На ерѣ-каши⁸ ги злѣкуи⁹;
 «Тауѣ¹⁰ ми конѣ-то доведѣ,
 «На бинекѣ-таши¹¹ злѣведѣ.»

Тѣ мѣ конѣ-то остана
 И мѣ сѣбѣ-тъ извади,

Хитро су га обе послушале:
 Люба седла дебела дората

¹ Колани = подпруга у лошади, тур.; подвѣжи, стани девять подпругъ. —

² Слово это заставляетъ насъ думать, что пѣсня по происхожденію принадлежитъ или Видинскому округу, или Македоніи, или пѣвшій былъ изъ этихъ странъ: серб. *мален*, у Болгаръ же обыкновенно *малѣкъ*.

³ Топѣзи=булава, тур. *Извади*=винъ, достань.

⁴ Ту, что, которая; по болгарски *дѣто*, издатель подправилъ. Мало-рус. *дето*.

⁵ Богоевъ пишетъ *земаи*: не народный языкъ; д. б. *земѣ*:—и впередъ поправляйте. —

⁶ Кирѣ=ржавчина, нечистота; тур. (*спрый*). —

⁷ Не взяла, не получила (вм. *хватажала*). У Бог. *лежала*.—

⁸ Ерѣ-каши=задокъ сѣдла, тур. —

⁹ Повѣсь. *Закачи*, *закѣчаи* или *закѣчваи*, въшаю (ср. *закатить*).

¹⁰ Потомъ, въ слѣдъ за тѣмъ.

¹¹ Бинекѣ-таши, въ сербской формѣ *бинь-таш*, камень, съ котораго вѣлѣваютъ на лошадей, турецкое слово. Къ нему обыкновенно и подводятъ коня (*бинмекѣ, таиш*).—

Слѣдуетъ превосходное описаніе, какъ Дойчинъ, отправляясь на битву, завивалъ полотномъ разболѣвшіеся свои члены, чтобы они не разошлись изъ своихъ мѣстъ, не развалились. Здѣсь просимъ обратить вниманіе и на сербскій текстъ, рядомъ съ болгарскимъ: они дополняютъ другъ друга красотою и силою изображенія.

Та ги на ерѣ-кашиѣ заклауѣ;
 Уе¹ му коњуе-то заведѣ,
 Дойуѣиѣ му са каѣѣиѣ²;
 Ти му коњуе-то държѣше,
 Оште³ го люто кѣлѣше⁴:
 «Да дадѣ Господѣ, коњуе-ле⁵,
 «Болениѣ Дойуѣиѣ заведѣ,
 «Уѣренѣ Арѣниѣ донеси.»⁶
 Като са Дойуѣиѣ покатуѣ
 На нѣниѣи⁷ позлатѣни,
 Татуѣ ѣ вѣрно попита:
 —«Некѣсто, дудѣиѣ, хѣбѣла!
 —«Нѣмѣиѣ ли платно лѣдено⁸,
 —«Дѣветѣ-годиѣниѣ кѣлѣно⁹,
 —«Иѣ уѣмѣиѣ¹⁰—станѣ истѣиѣно.

И наноси коплѣ убонто...
 Припасаше саблю Аламанку,
 Приведоше дора од мейдана,
 Турѣше га дору на рамена,
 Додаше му коплѣ убонто...
 На дознаше сестрицу Блицу:
 «О Блица, моя мѣла сеѣ!
 «Донеси ми одну крѣу платна,
 «Утегни ме, селе, од бедара,
 «Од бедара до витѣх ребара,
 «Да се моѣ кости не разниѣу,
 «Не разниѣу кости мѣмо кости»..
 А сеѣ ѣ доносиѣла платно,
 Утегоше боѣана Дойѣина
 Од бедара до витѣх ребара...

¹ Когда, собственно = что.

² Всклѣиваль на него, начинаѣла вѣлѣзѣть; *каѣѣ*, поднимаю; *каѣѣ* са, вѣлѣзаю, поднимаюся, опредѣлен. вида; неопредѣл. видѣ *каѣѣамѣ* са и *каѣѣамѣ* са; *каѣѣахѣ*, *каѣѣаше*, *каѣѣахѣ* (изѣ *каѣѣахѣ*), *каѣѣѣаше*. —

³ Еще, и. —

⁴ Люто его, конѣ, заклиѣнала (Бог. *държѣше*, *кѣлѣше*); можетѣ быть кѣлѣла Дойѣина: см. ниже.

⁵ Эту прибавляемую частицу *ле* нѣкоторые считаюѣт заимствованиѣмъ отѣ Румуновѣ, ихѣиѣго чѣлена (лат. *ille*); намѣ напротивѣ кажетѣся она видоизмѣненѣиѣмъ обыкновенной частицы *ли*, нерѣдкимѣ и въ другихѣ славянскихѣ нарѣчѣиѣхѣ.

⁶ Эта рѣчь, равно какѣ послѣдующѣя, черезѣ нѣскольѣко стиховѣ, отличаетѣ злобу и измѣну жены Дойѣина; у Сербовѣ этого мотива не замѣтно; впрочемѣ и тамѣ она называется *люта*, *проклѣта*, и представляѣтся, что напрасно поссорѣла, изѣ за шутѣиѣ, мужа и кѣвѣнца.

⁷ Стремена, тур. *юзанѣи*. —

⁸ Лѣняное: *лѣнѣ*—лѣнѣ. —

⁹ Которое бѣлиѣлось цѣлѣхѣ девѣтъ лѣтъ.

¹⁰ Истѣканое на станѣкѣ изѣ буѣа; серб. *ф. шѣмѣшир*, *букѣ*:—тур. (*шѣмѣшад*).

— «Въ уемширъ-сѣдѣнѣ¹ дѣржаво?»
 — «Снагѣ-тъ да си хини²:
 — «Дѣкитъ-годишна болила
 — «На дѣкитъ-ниди постѣла,
 — «Лежала та не нагнѣла,
 — «Да не вѣтеръ не поклѣс,
 — «Да не слѣнце не огрѣс.⁴ —
 И ти мѣ платѣо измѣсѣ,
 Та люта ея снагѣ хини.
 — «Стѣлай⁵ си съ Богомъ, некаѣсто!» —
 «Иди си съ Богомъ, стѣпѣне!
 «Кѣмъ-ло, шта ти здрѣвашѣ⁶,
 «Да не си, кѣмъ, игрѣло:
 «Давѣ⁷ Дойчина укинтъ,
 «Уѣрениѣ ѡрѣниѣ да дѣдѣ.»

¹ Сундукъ; тур. (*сандукъ*, перс.).

² Дѣржавно. У Бог. *истакао, дѣржаво*. —

³ Чтобы завить мнѣ полотномъ своею снагу, то есть *всѣ члены, суставы*, потомъ *силу*; слово попадаетъ въ глаголич. кирилло-серб. *памятникъ*, въ смыслѣ *силы, крѣпости*; у Сербовъ тоже значеніе: «опасаю се снагомъ, стаю на снагу,» — юноша пришелъ въ силу, возмужалъ; «боли ме сва снага,» — *всѣ суставы, все тѣло*. Въ чешскомъ слово это является уже въ Кралевъ. рукописи (Олдрихъ и Болеславъ); въ Судѣ Любуши: «trasehu se *lhosti* usi *idi*,» — слову *idi* соответствуетъ *снага* и эпителий ея у Болгаръ *люта*. —

⁴ Чтобы не повѣялъ на больную снагу вѣтеръ, не пекло бы ея солнце; серб. чтобы не вывихнулись кости, не разошлись, другъ мимо друга. — У Бог. *лежала*. —

⁵ Оставайся.

⁶ Я тебѣ дамъ порученіе: чтобы ты, конь, не игралъ подѣ Дойчиномъ. Неопредѣленный видъ *зарѣцама*. — У Бог. *ча*. —

⁷ Авось либо убьютъ Дойчина, эхъ, кабы убили его и пришелъ бы (вмѣсто его) черный Арапинъ.

Трѣгнѣ¹ ми Дѡйчѣнѣ къ нѣтъ-тъ.

Катѡ ми къ нѣтъ-тъ отѣмѣ²,

Въ рѣкѣ си тоиѣтъ хѣлѣмѣ³,

Кѡмѣ-то, хѡмѣ, не нгрѣмѣ.

Тѡй си го кѣрѣмѣ понѣмѣ.

«Кѡмѣ-мѣ, катѡ мѣмѣ крѣмѣ!

«О'тѣ ми, кѡмѣ, не нгрѣмѣ,

«Катѡ на прѣмѣ-то крѣмѣ,

«Гѣмѣ Дрѣмѣ-тъ кѣмѣмѣмѣ?

«Мѡмѣ-мѣ мѣмѣмѣ не кѣмѣмѣ

«Дѣмѣ ти тѣмѣмѣ не кѣмѣмѣ⁴?

«Нѣмѣ ти, кѡмѣ, не хѡмѣ?

«Нѣмѣ ти съ кѣмѣмѣ не кѡмѣ?»

— «Дѡйчѣмѣ, кѡмѣмѣ стѣмѣмѣ!

— «Хѣмѣмѣ ми тѣмѣмѣ кѣмѣмѣ

— «Дѣмѣмѣ и кѡмѣмѣ и кѡмѣмѣ⁵;

— «Съ рѡмѣмѣ мѣ кѣмѣмѣ кѡмѣмѣ⁶;

— «Кѡмѣ-то мѡмѣмѣ дѣмѣмѣ;

— «Съ кѣмѣмѣ кѣмѣмѣмѣ кѡмѣмѣ, —

— «Нѣмѣмѣ мѡмѣмѣ кѣмѣмѣ,

— «Нѣмѣ мѣмѣмѣ кѣмѣмѣмѣ:

¹ Тронулся. Ц. слав. трѣгнѣти — гиттере: egiurit. —

² Отправляется, идетъ; отѣмѣмѣ, отъ корня и.

³ Швыряетъ, бросаетъ (къверху) рукою топузъ. — У Бог. мѣ; — ниже хѡмѣмѣ. —

⁴ Или она не вычистила тебя? аористы. Богоевъ пишетъ чина: если это только не типографическая ошибка, формы подобной не существуютъ. — Пишетъ темарѣ; — чинѣмѣ. —

⁵ Въ день по дважды и по трижды. Остатокъ склоненія: обыкновен. денѣмѣ или денѣмѣмѣ.

⁶ Въ такихъ случаяхъ, какъ замѣчено нами выше, охотно допускаемъ я, въ одномъ значеніи съ ѣ; — такъ ниже у Богоева зѡмѣмѣ, кѣмѣмѣмѣ, — зарѣмѣмѣ. — Но не можемъ согласиться на мѣмѣ. —

— «Дѣ даде Господь, нѣмѣ-де, —

— «Бѣленъ Дѣйчѣна ханесѣ,

— «Уѣренъ Дрѣвѣнъ донесѣ.» —

«Нѣмѣ-де, нѣтѣ мѣло вѣрѣе!»

«Бѣлен¹ ми нѣ мѣнна н тѣйно?»

«Бѣръ² да ми нѣ люто кѣлила:

»Бѣлен¹ ми нѣ вѣнѣн³ дѣвала:

«Бѣн⁴ ми, нѣмѣ, послѣтѣи,

«Тѣ ми, нѣмѣ, нѣнгрѣи,

«Кѣтѣ ми вѣрѣно-то вѣме,

«Гѣто Дрѣвѣн-тѣ вѣстѣсахъ!»

Н нѣмѣ-то нѣсно⁵ нѣнѣи,

Н дѣнѣтѣ вѣн⁶ нѣскѣи,⁷

Н дѣнѣтѣ лѣнѣи нѣнѣи⁸.

Кѣтѣ сѣ Дѣйчѣнъ нѣспрѣи⁹

Нѣ нѣнѣи нѣнѣи,

Познаде га доро од мѣйдана,

Нѣ му оде силѣн нѣнгрѣи⁷.

Окрену га Дѣйчѣнъ нѣз чѣрѣи;

Колико му силѣн подѣтѣва,

Нѣз кѣлдрѣи нѣскачѣ камѣнѣ.

Ал' говорѣ Солунѣи трѣнѣи:

«Вѣла Богѣ, вѣла едѣноме!

«Од како в Дѣйчѣнъ вѣнѣи,

¹ Развѣ, тур.; развѣ она мнѣ мать или отецъ?

² Бѣръ, тур., значить собственно—одинъ, но употребляется и въ значеніи — пусть, пожалуй, даромъ: «пускай, положимъ, что она меня люто проклѣла»...

³ Да развѣ она меня грудью кормила? Русскіе говорятъ въ этомъ случаѣ: «что онъ меня, родиль что ли?» «Эхъ, не родило меня то-то», = пренебрегаю, не дорожу я этимъ.

⁴ Греч., ступай, иди: «ну-ка, послушай меня.» У Бог. *послушай.* —

⁵ Ясно при голосѣ, ревѣ, ржаніи, въ эпическомъ языкѣ переходитъ къ представленію звучности, громкости. Серб. «Ой за гором за зеленом, Нѣшто ясно подвѣрѣскуе, Баш к'о грѣло дѣволячко (т. I, № 300).»

⁶ Бѣи, тур. (*буй*), человѣческій ростъ; вѣроятно родит. множ.; книжники написали бы *бѣи-а*.

⁷ Подскокнулъ. Аор. У Бог. *поскоче.*

⁸ Перескакнулъ; собственно *пѣскочи*, пѣ безъ ударенія переходитъ въ и; мы оставили однако и, ибо самое *при* произошло изъ *пѣ*.

⁹ Какъ выпрямился на отремѣнахъ.

Татѣ са ꙗсно прекѣниахъ;
 Га¹ сѣ топузъ-тъ подхѣхъ²,
 Дѣнштъ сахъта³ отѣка,
 Татѣ го съ коню-то стѣгашъ⁴,
 Та го съ рѣжъ хѣташъ⁵.
 Отъ гдѣ⁶ го кѣдъ Арапинъ,
 Той си коню-то нѣхъди,
 Уѣрни ми кони прѣиснѣ⁷,
 Татѣ ми Дѣйтинъ напѣхъ⁸.
 Фѣхъ⁹ ми Дѣйтинъ да вѣта;
 Тѣй го¹⁰ Арапѣ-то хѣстѣхъ,

«Ние боли юнак проишао
 «Кроз Солуна града бѣлого,
 «Ни болега коня прохъао.»
 Оде Дѣйтинъ у поле широко
 Ка шатору црна Арапина.
 Кад га виде црни Арапине,
 Од страха е на ногѣ скочно...
 Он се вати вранцу на рамена,
 А у руку копѣе убѣнто.
 Изидѣше у поле широко,

¹ Га — кога, когда.

² Подхвырнулъ.

³ Сахъта — разстояніе часовое, тур.

⁴ Настигалъ, подскакивалъ къ нему.

⁵ Описаніе обыкновенной игры: вскинетъ топузъ къ верху, уйдетъ на разстояніе девяти часовъ, и тутъ уже, ѣдучи на конѣ, достигнетъ упдающій топузъ и схватитъ его рукою. У Сербовъ: Петръ Мркониъ «на дорату ногѣ прекрстио, а титра се сила с буадоханом, он буадохан баца у висину, а у десну дочекуе руку», то есть: скрестилъ ноги на конѣ и играетъ безпрестанно (сила—часто, много) съ буадованомъ, бросаетъ его въ верхъ, а въ правую руку принимаетъ (т. III, № 42). «На дорату ногѣ прекрстио, топузину баца у облаке, дочекуе у бѣале руке (т. II, № 68)» Игра эта, въ обширномъ смыслѣ, называется *титра*: играютъ съ камнями на конѣ; съ маленькими камушками ребята, какъ у насъ; женщины съ яблоками, и т. д. —

⁶ По болгарски *отъ дѣ*: когда, только что.

⁷ Книжники пишутъ въ этихъ случаяхъ: *сахъта а, конь-а* и т. п. Бог. *черна конѣ Арапскъ*.

⁸ *Напѣхъхъ, напѣхъ, неопред. напѣхъамъ*, — напѣраю, пну на кого, пну кого. —

⁹ Пустился, бросился было бѣжать. У Бог. *бѣхъ*. —

¹⁰ *Тѣй го* могло бы быть вмѣсто *мое го*, то есть *мое Арапче*, но и это не хорошо, ибо *то* да *мое*: *мое Арапче-то*; потому должно быть или *тѣй*—потому, въ слѣдъ за тѣмъ, или *та*—и. А проще: — *его*.

Та съ мѣленъ топѹхъ го засѹча¹,
 Засѹча, да го ѹдѣри,
 Да ѹдѣри болешъ-Дойѹтина:
 Кѹмѹе-то на колѣна клѣни²,
 Мѣленъ го топѹхъ надхѣри³;
 Кѹтѹ съ Дойѹтинъ покѣри⁴,
 Съ кѣрѹе го кѹмѹе надхѣни⁴,
 йе са изѣсно⁵ прокини⁴,
 Съ мѣленъ го топѹхъ ѹдѣри,
 Тѹтѹ го отѹ кѹмѹе-то покѣли,
 Изѣди и слѣмъ мѣсени⁴,
 Девѣдесѣтъ⁶ нѣди,
 Тѹтѹ мѹ лѹтъ глакѣ отѣди⁴
 йѣри⁷ ми⁷ глакѣ арѣси⁴,

Налютише конѣ од мейдана...
 Бащи копѣе црни Араини⁴,
 Да удари болесна Дойѹтина,
 Ал' се доро бою научно,
 Клече доро до зелене траве,
 Високо га копѣе претурило,
 Те удара у землицу цриу...
 Кад то виде црни Араини⁴,
 Цлети даде, биежати стаде,
 Право бежи к бѣлу Солуну,
 А за нѣме болани Дойѹтине.
 Таман Арап на врата Солунска,
 А стиже га болани Дойѹтине,
 На потеже копѣе убѹито,
 Прикова га Солуну за врата,

¹ Засучилъ, завертѣлъ топѹзомъ, размахнулся, чтобъ ударить; о быкновенное выраженіе въ этомъ случаѣ; го остается безъ особаго значенія.

² *Клъкамъ, клъкнъ, присѣсть, опуститься, склониться, одного корня съ нашимъ калъка. Жители Шумна, въ противность большей части остальныхъ Болгаръ, имѹющихъ для значенія кличу глаголъ *викамъ*, употребляютъ *клъкамъ*; за это Болгаре смѣются надъ ними и говорятъ, что это слово не болгарское: въ самомъ дѣлѣ, повелительное *клъкни* невольнѹ вызоветъ у Болгарина усмѣшку, ибо совпадетъ съ формой *клъкни* (выговаривается также *клъкни*), то есть присядь, согнись. У Бог. *клъкнъ*.*

³ Перескочилъ черезъ него, перешвырнулся. —

⁴ Наскочилъ на него съ своимъ конемъ. —

⁵ *Из*, прибавленное къ *ясно*, — *раз*, увеличиваетъ значеніе громкости. Слово употребляемое и въ нашемъ простонародіи, но уже сообразно съ нашей фонетикой: *изъясно*.

⁶ Конечно подправлено издателемъ: обыкновенно *дванѣдѣтъ, дванѣдѣе, дванѣйсъ*.

⁷ Да не введетъ кого либо въ заблужденіе это эпическое употребленіе

Татѣ не на конѣ-то ханати,
 Самъ ми глави не стои¹:
 Илахи² и денѣ-тъ ханати³, —
 Седмъ⁴-десѣтъ нѣтъ-бѣнѣтъ-нѣмѣтъ.
 Татѣ са нахадъ похѣрихъ,
 У: при илаханѣ-то отѣде:
 «Пократѣнѣ-де мой илаханѣ!»

На повади саблю Аламанку,
 Те Арапу отсече главу....
 На он оде тако уз чаршню,
 Кад е био побратиму своему,
 Побратиму Петру илбантину,
 Он дозвѣле свога побратима:
 «Иандъ, побро, да ти потков платимъ,
 Што си мене коня потковао,
 Потковао вересиѣм дора.»

ли, какъ вставочной частицы. Пѣвецъ вовсе не думаетъ присвоить себѣ арабскую голову.

¹ Интересное описаніе: привѣсилъ было голову Арапа къ сѣдлу,—она сама, одна, не стоитъ, не держится.

² *Илахи*—съ Божьей помощью, тур. (*illahî*); употребляется часто при успѣхѣ въ чемъ трудномъ.

³ Грузъ вьючной лошади называется у Болгаръ чаще турецкимъ (если съ деньгами) *хазна*, или *товѣръ*, равно какъ у Сербовъ *товаръ*; двѣ стороны вьюка, по обоимъ бокамъ лошади, называются у Турокъ *денкъ*—равновѣсіе, ровно (чѣтъ, чашка вѣсовъ). Дойчинъ привязалъ голову Арапа на лошадь, но ей нужно было равновѣсіе (и—ей), денкъ: тогда онъ съ другаго боку привязалъ камень въ 75 окъ—около 225 фунтовъ = пять пудовъ, 25 фунтовъ. Не удивляйтесь этому вѣсу: когда Илья былъ Татаринѣмъ силу Калинову,

«Оторвется глава его Татарская,
 Угодила та глава по силѣ вдоль,
 И бьетъ ихъ, ломить, въ конецъ губить.»

(Др. Р. Ст., № XXIV, стр. 250).

Въ былинѣ о богатыряхъ Данилѣ и Михайлѣ (при Изв. Имп. Акад. Н., 1854 года, Пам. и обр. нар. яз. и слов., стр. 278) встрѣчаема такое описаніе головы врага Уланища:

«Самъ онъ (Михайла) головы то удивляется:
 Вить ушиища-та у царинища—быдто блюдинища,
 А глазиинища-та у царинища—быдто чаша пивныя,
 А носиинищо-то у царинища—быдто палица боѣвая.»

⁴ Поправлено Богоевымъ, вмѣсто *седмъ-десѣтъ*, *седмъ-десѣтъ-десѣ*. — У Бог. *камыкъ*; обыкн. *камыкъ*. —

«Малѣ¹ ти, побрѣтимуе, не зарѣжѣхъ,
 «Комуе-то да ми подковѣшь
 «Сѣхъ дѣвѣтъ-ѡки подѣѡки
 «И дѣкѣтъ стѡтѣнѣхъ глѡзѡвѣ,
 «За тѣхъста уѣрни грошѣе,
 «Иа юлѣшихъ кересѣхъ?
 «Ти ми комуе-то покѣкаши²
 «За кѣско-то ми кѣло лицѣ.»
 Катѡ отъ кѡнѣ-тѣ посѣгнѣ³,
 Съ ржѣхъ мѣ глѣжѣ-тѣ отѣснѣ⁴,
 Уѣ мѣ на кѡнѣ-тѣ жѣмѣхъ,
 Съ арѣснѣхъ дѣмѣхъ гнѣ⁵ напѣрѣн.
 Тауѣ сѣ нажѣдѣхъ покѣрѣхъ,
 Та при нежѣстѣ-тѣ отѣде,
 И неѣхъ глѣжѣхъ отѣзѣ,
 Тауѣ ми Дѡйчѣнѣхъ жѣзѣгнѣ⁶
 По Вѣлѣхъ жѣмѣхъ Богдѣнѣхъ.

Проговара Перо налбантине....
 «Нисам ти дора потковаѡ,
 «Я се, брате, мало нашлаио;
 «Анделѣя люта и проклѣта,
 «Она плану, како ватра живѣ,
 «Па одведе некована дора»...
 Онѣ изидѣ предъ свога дутѣяна,
 Ману саблѣмѣхъ болани Дѡйчѣнѣ,
 Налбантину одсѣче главу,
 Па на сабли главу дохѣтиѡ,
 Иавадѡ очи налбантину...
 Право одѣ двѡру бѣаломѣ,
 Предъ двѡромъ ѣ дора одсѣдиѡ,
 Па онъ сѣде на мѣку ложѣниѡ...
 Па иавади очи налбантовѣ,
 Те ихъ давѣ любѣи Анделѣнѣ:
 «Наѣ ти, Андѣ, отѣ налбантовѣ,
 «Нека знадѣшъ, да ихъ любитѣ не тѣшъ,
 Любо моя, за живота мога.»
 То изусти, а душѡ испусти.



¹ Развѣ не поручалъ я тебѣ, не ручался ли я тебѣ?. У Бог. ча. —

² А ты можешь ковать, ты куешь все только за женское бѣлое лицо? Такъ вотъ же тебѣ...

³ Какъ потянулся съ коня... Слѣжѣ=тагнѣ, тѣну; но, такъ какъ тѣжѣ а въ болгарскомъ отвѣчаетъ обыкновенно е, думаемъ, что я подправлено издателямъ.

⁴ Рукою оторвалъ у него голову. Откѣсѣмѣ, откѣснѣ (наше откусить)=отрывать, оторвать. —

⁵ Ги=ихъ; голову кузнеца и голову Арапа, сдѣлалъ ихъ въ равновѣсїи, уравнивалъ по обѣимъ сторонамъ сѣдла.

⁶ Это выраженїе даетъ мысль, что Дѡйчинѣ какъ будто сдѣлался хайдукомъ, а можетъ быть и просто убѣжалъ. Но интересно сопоставленїе Араповъ и Вѣлахїи, Молдавіи. Сербская пѣсня представляетъ Дѡйчина умирающимъ; можно однако и въ ней видѣть намеки на дурной поступокъ жены, напрасно раздражившей мужа противъ кузнеца. —

БОГДАНЪ

(Р Ж К О В Н Т Н ¹).

ПѢСНЯ БОЛГАРСКАЯ.

ВАРИАНТЫ ИЗЪ РАЗНЫХЪ
ПѢСЕНЬ СЕРБСКИХЪ.

Пилиц² пишѣтъ, пилицѣ гърканеци.³

Нешто пишѣти у зеленой трави:

¹ Богоевъ пишеть: *ржковити*. Слова этого мы незнаемъ; но зато легко догадываемся объ его смыслѣ: ж, употребленное Богоевымъ, показываетъ, что здѣсь глухой звукъ = или ж, или з. 1) Въ первомъ случаѣ слово по корню сближается съ словомъ *ржа*. Въ нашихъ областныхъ нарѣчїяхъ *рука* = годится, пригодно, подручно, удобно; *ему все ричитъ* = счастливится, удастся (иркут., том.); *рушый* = способный (владим.). Въ сербскомъ всѣ эти значенїя развиты самымъ обширнымъ образомъ. Въ чешскомъ *ručest* и *ručnost*, проворство, скорость; *ručný*, проворный, дѣятельный; *rukotřzný*, отважный, предпрїимчивый, дерзкій; кромѣ того удержаны всѣ значенїя сербскаго и русскаго областного, наравнѣ съ польскимъ: *idzie co ręka*, идетъ хорошо, счастливо, удастся. Итакъ все это приводитъ къ тому, что *ржковити*, слово, образованное совершенно согласно съ генїемъ болгарскаго языка, значить — удачный, удалой, на всѣ руки, смѣлый, размашистый. Въ чешскомъ отъ *gampno* также точно образовано *náramný*, великій, сильный, горячій, порывистый, лютый: *náramná zima* = лютая зима (холодъ); *náramné horko* = лютая горестъ; *náramný strach*, *náramný hlad* = лютый страхъ, гладъ; *bolest náramnau mji* = имѣють лютую болестъ, и т. д. Слѣдовательно *ржковити Богданъ* = серб. *Лютица Богданъ*. 2) з въ новоболгар. соответствуетъ Ц. славянскому *м*: *рыковити* = зычный, крикливый, что и оправдывается самой пѣснью. Оба производства сходятся: 1) и по звукамъ, ж безпрестанно въ Ц. Слав. = м; 2) по отношенію къ общему первоначальному корню *рл-ти*, откуда и *ржк*, и *рык*, и 3) по общему значенію порыва, стремленія. —

² Птенцы: *пиле* — *пилета*; *пиленце*; *пилецъ* — *пилиці*.

³ Названіе *вра̀на*, *воро̀на*, сколько намъ извѣстно, не имѣть ни въ одномъ языкѣ словопроизводства совершенно яснаго и несомнѣннаго, подобно какъ и другія названія животныхъ и растений. Впрочемъ повсюду

Далі и пидцї⁴ или и уелїт?

Ил' е вїла, или люта гуя?

корни выражаютъ три категорїи слѣдующихъ представленїй: 1) *вѣщаю*, голосистаго, прорѣкающаго; 2) *чернаго*; 3) *криваго*, изогнутаго. Теперь вопросъ: что такое *завранъ* или *зарванъ*? По употребленію вѣславянскихъ нарѣчїихъ нельзя положить строгаго различїя: въ Ц. славянскихъ кодексахъ является онъ въ кирилло-сербскихъ и болгарскихъ памятникахъ какъ *согvus kópaѣ*, большой, лѣсной; у Сербовъ и Болгаръ также, и преимущественно какъ зловѣщїй; у Сербовъ верхнелужицкихъ какъ *Nachtrabe* (*hawron*) въ отличїе отъ *garak* (*Rabe*); въ Малой и Бѣлой Руси, равно у Поляковъ (*gawron*), — грачъ; у Чеховъ *согvus morávnъ*, меньшїй и не такъ черный, какъ *krkawes*, *согvix pigta*. *Га* можно и должно стало быть объяснять этимологически, именно двумя главными путями: 1) допуская корень глагольный или именной: а) *гай*, роща; на сторонѣ этого объясненїя то, что *завранъ* является у нарѣчїй, сохранившихъ слово *гай*, а на Великой Руси почти неизвѣстенъ; притомъ в. луж. *hola* (роща, не столь густая, какъ лѣсъ, съ прогалинами, *salvus*), н. луж. *gola*, а въ сербскомъ *голованъ* — *гавранъ* (по чешски *hola*—открытое, голое мѣсто); б) съ этимъ сродно и представленіе звука, крика: скр. *ah*, *hwe*; *gaj*, *gajati*, пѣть, наше областное — гайкать; сравните *чакра-ва́ка* (первое вѣроятно звукоподражательное), красный гусь; *вака*, цапля; *гъ́лмца*, *слани*, *krkawes*, *грачъ*, серб. *ной*, и т. д. 2) Корень мѣстоименный какъ префиксъ, что въ славянскихъ нарѣчїихъ порой встрѣчается (*со-рока*, *ка-лъко*); въ особенности сильна адѣсь аналогія Санскрита, въ которомъ являются мѣстоименїя *кат*, *кад*, *ка*, *ка́*, *ки*, *ким*, *ку*; объясняютъ это обыкновенно вопросомъ или удивленїемъ: *ка-дарт'а*, что за польза, за щадѣе, за богатство? — зло, несчастье, бѣдность; *ка́на*, что это идетъ? — ворона; *камад'а*, что за щель? — простая, не двустворчатая дверь; *ка́мат'а*, что за путь? — сиверная дорога; *ка́пур'ша*, *ки́мпур'ша*, *киннара*, что за человекъ! — дрянъ, трусъ, пошлякъ; *ка́са́ра*, что за потокъ! — болото, стоячая вода; *ки́сар'у*, что такое колеть? — игла колоса; *ки́нчулука*, что это за движущееся? — червякъ; *ки́млача́на*, что это за пекущїй, готовящїй себя кушанье? — бѣднякъ (которому нечего печь); *кукара*, что за рука, за работникъ! — человекъ непроворный, съ вывихнутой, слабой рукой; *кукрты́л*, что это сколько нужно сдѣлать! — пустое дѣло; *кума́ра*, что это за человекъ? — ребенокъ. Мало того: мы прямо находимъ *заврана*: *ка́ка́ла*, что за черный? — воронъ, не со всѣмъ черный; *ка́* —

Нитѣ и нидѣ, нитѣ и нидѣ:

Нитъ с нила, нити люта гуа,

ка, *каза* — *вранъ* (вороной); *карава*, что за крикъ? — ворона: опять *ка* — *ка*, *рава* — *ревъ*, *вранъ* въшій, *kakawes*, *кѣраѣ-кѣраѣ*. Очень важно, что въ Ассеман. Евангелии — глаголическомъ, XI вѣка, встрѣчается *ка-гълихити*, для показанія самаго малаго птенца. Но едва ли можно допустить при производствѣ такихъ словъ вопросы и удивленіе: это было бы слишкомъ наивно. Скорѣе мѣстоименію *ка* (кас) должно отдать обыкновенное значеніе частицы. Мы видѣли изъ примѣровъ, что смыслъ его — ослабленіе, уменьшеніе или даже отрицаніе значенія слова; таково именно мѣстоименіе, употребляемое въ концѣ суффиксомъ, *ѣка* (*ѣкас*, сложное изъ *кас*) и *анѣа* (*анѣас*), въ славянскихъ нарѣчіяхъ *лѣтъ*, *сѣтъ*, *мѣтъ*, и т. д.; сербское *адам* (какой-нибудь, такъ себѣ, плохой), *единъ*, *инъ*, *лнъ*, *анъ*. И не только въ концѣ, эти частицы являются сначала: *мно*, *но*, *нѣ* *не*, *ки*, ограничивающія и умаляющія значеніе послѣдующаго (гласная, въ началѣ, не легко выносится въ языкахъ, особенно славянскихъ); отсюда у насъ вмѣсто *ѣка* — *ка*, а *ка*, переходитъ въ *па*, *по* (греч. *πᾶς* — *пᾶς*), именно уменьшающія силу значенія. Остается одно: какимъ образомъ *ка* явилось изъ *ка*? окрыло также, какъ всѣ мѣстоименія и какъ суффиксъ *ка* вмѣсто *ка*. И такъ дѣйствительно видимъ, по догадкамъ этимологій слѣдуетъ признать, что въ основѣ *ка-врана* уменьшительное значеніе: грачъ, черная ворона, воронъ не совсѣмъ черный, не столь большой, не столь сильный голосомъ, подобно какъ ниже-луж. *wronaśk*, областное наше *воронце* — *кѣраѣнъ*. См. статью С. П. Микуцкаго въ Изв. Имп. Ак. Н., Мат. для слов., 1853 г., стр. 332 — 334. Впрочемъ мнѣніе нѣкоторыхъ опытныхъ ученыхъ стоитъ за *кай* — врана. — Любопытно послѣ всего этого привести извѣщеніе (Моск. Вѣдом., 1853 г., Марта 21, № 35) о находкѣ въ Волынской губерніи славянскаго Урана: «Га Уранъ матку кличе.» Любителямъ подобной миеологій можемъ мы пособить посильно тѣмъ, что *Кроносъ* въ связи съ *Кѣраѣ*, *кѣраѣнъ*, *cornus*, *cornix*; что его зовутъ *кривою* (*curvus*), *ἀγκυλομήτης*, криводумный; что *turnus* въ *Sa-turnus* можно сравнить съ латин. *torqueo*, *torus*, *torturamentum*, тѣмъ болѣе, что при Кронѣ и Сатурнѣ символы полевыхъ работъ, даже съ франц. *tourner*; что наконецъ *ка* очень часто — *са*, и проч. — Стоитъ только изъ гаврана передѣлать Урана и Кроноса. —

⁴ Птенцы ли это, или?...

Ами¹ било седмь-десѣтъ² рѣка³,
 Поробилъ ги е⁴ именемъ Никола,
 Та ги заперѣлъ⁵ въкъ тѣмни зандани⁶,
 До помскъ-тъ въ вода студѣна,
 Та ги нѣмтъ морски нѣмкенци.
 Мога кѣмнатъ⁷ седмь-десѣтъ рѣка⁸,
 Отъ уѣрижъ-тъ землѣ⁹,
 Та са уюка¹⁰ до синѣ-то нѣбо:
 «Бре¹¹, нѣма ли, да ни нѣстнѣ
 «Нѣмой отъ тѣм зандани,
 «Да ни заперѣ въ другѣ зандани?»
 Сѣмни-тъ рѣки испѣстнѣхъ:
 «Рѣковѣти Богдана не хѣлайте¹²,
 «Зѣри¹³ нѣма нѣгоко бѣауе хѣлако,

Ветѣ пишѣти Силлянитъ Илия,
 Илия е рана допадуо...
 (т. III, № 32).

Процилно сужанъ Милутине
 У тавници бана Задранина,
 Горко цвили девет годиница...
 (т. III, № 57).

У тавници двадесет сужаня,
 А сви плачу, едан пописва,
 Те остало друштво разговара:
 Не бойте се, братѣ моя драга!
 Еда Бог да каквагодъ юнака,
 Кон те нас юнак избавити!»
 (т. III, № 51).

¹ Но.

² Седмь-десѣтъ.

³ Плѣнниковъ.

⁴ Поплѣнилъ ихъ.

⁵ Заперъ.

⁶ Занданъ = подземная темница, тур. —

⁷ Какъ крикнуть...

⁸ Седмь-десѣтъ.

⁹ Читай землѣ. Пѣсня эта напечатана Боевымъ, а потому намъ предъ
 стоять таже осторожность, какъ и въ предыдущей.

¹⁰ Слышно.

¹¹ Какъ междометіе, значитъ просто — эй, ну: «эхъ, нѣтъ ли кого,
 кто бы пустилъ насъ отсюда, заперъ бы (по крайности) въ другую
 темницу?»

¹² Особенность болгарскаго вѣса состоитъ между прочимъ въ томъ,
 что въ немъ часто приводятся слова, безъ означенія, кто говоритъ
 (ср. у Малоруссовъ): этого не найдете у Сербовъ. Такъ здѣсь при-
 водится явно рѣчь Никола, запершаго Богдана: всѣхъ рабовъ по
 выпустили; «а лютаго Богдана не тронѣте, оставѣте; у него хороша
 жена, будетъ (мнѣ) молодой кралицой.» *Не-халайте*—развитіе глагола
нехай, нехайте; обыкновеннѣе у Болгаръ *нека, не дѣй, не дѣйте*.

¹³ Употребительно зер или зери — ибо, такъ какъ (за—иже).

«Майда ште крѣлище да еѣде.»
 Когѣ викишѣ¹ рѣковѣ ти Бѣгданъ
 Отъ тѣмни-ѣхъ хандѣни,
 Та са уѣзашѣ до сѣнѣ-то нѣбо²:
 «Бре, Бѣже! Бре, милѣ³ Бѣже!
 «Нѣма ли нѣкой отъ нѣгда⁴,
 «Да дѣи дѣ ни хандѣнски крѣтѣ?
 «Нѣмамъ ниѣгѣ да си пѣшѣ
 «До мѣи-тѣ млѣдѣ еѣли⁵ Ангелѣни.»
 Отъ гдѣ⁶ го хуѣю нѣдѣи сѣко - бѣло
 гѣлѣе⁷,

Та отѣдѣ на хандѣнски крѣтѣ,
 Дѣснѣ си крѣлище подѣдѣ,
 Тѣи мѣ на крѣлище нѣписѣ,
 На еѣли нѣрѣи кѣрно слѣко.
 Фрѣли⁸ гѣлѣе, подфрѣли,
 Рѣковѣ Бѣгданѣ нѣ рѣни дѣри:
 Надъ рѣни дѣри: са, еѣше⁹,
 И сѣ крѣли трѣтѣ¹⁰ и сѣ бѣи дѣи гѣдѣ.

А Стояна спусти у тавницу,
 У дубину триста ендѣзѣта,
 Дѣно лежи вода до колѣна,
 А юначѣ кости до рамена
 (т. III, № 21).

Нѣшто цвили у Стамболу граду;
 Дал' е гуя, дал' е вила бѣла?
 Нѣт' е гуя, ни бѣла вила,
 Но е юнак Юришѣто Янѣко.
 Ако цвили, и нѣволя му е....
 Бѣте нѣму тама додѣяла,
 Тѣ он цвили ютром и вечерѣм,
 Дѣсѣно студѣну каменѣу,
 А нѣ кѣи ли царѣу Сулейманѣу
 (т. II, № 52).

.. У тавницу,
 Дѣно лежи вода до колѣна,
 А юначѣ кости до рамена:
 Цвили юнак Милош од Поцѣри,
 Цвили Милош како лѣта гуя,

¹ Какъ бывало крикнѣть; прош. несов. отъ такихъ опредѣленныхъ видовъ, какъ *викиж*, можетъ быть употреблено только съ частицами, какъ условное, сослагательное, и т. д. — у Бог. *ня*. —

² Обыкновенно *нѣбѣ*; у Богоева *чѣише*: не будемъ болѣе указывать подобныхъ измѣненій правописанія. —

³ По ассимиляціи съ *Бѣже*: должно быть *мили*.

⁴ Обыкновенно *нѣйдѣ*: нѣтъ ли кого нибудь откуда-нибудь.

⁵ Слово *була*, *булка* означаетъ и жену (болг. *невлѣста*), и невлѣсту (*юденѣца*). —

⁶ Читай *отъ-дѣ*.

⁷ Голубокъ. —

⁸ По корню = нашему *фыркнуть*, по смыслу и употребленію = порхнуть, о птицахъ.

⁹ Охотно допускаемъ *више*.

¹⁰ По корню = нашему *трепать*, *трепетать*: махаетъ, бьетъ крылами.

Млада бѣла Ангелина рѣки дѣри мѣтѣ,
 И хѣлаха, лѣтих¹ пѣснѣх² пѣс.
 И надижаха перна³ отъ перлабъ,
 Ти си перна-та напѣри⁴,
 И на перна-та погледнахъ,
 Уг⁵ на перна-та писано:
 «Радноста Богданъ въ тѣмни хандѣни».
 Ти си мотай-та хандѣран⁶
 И на малѣтъ дѣверъ дѣни:
 «Дѣверѹ, отъ братѹе помилѹ!»
 «Милѹ нѣтъ си здемъ и нѣмъ,
 «Бѣтѹ ти на нанѣи въ нѣсти рахѣтѹ!»

Бр се Милош ние научно
 Подносити муку и неволю;
 Цѣли Милош како люта гуя,
 Привлачи се на пенджер тавиници,
 Те он гледа юнак по сокаци,
 Не би л' кога знана окаяно;
 Ал' припази пошта книгоношу:
 «Богом брате, пошта книгоноша!
 «Донеси ми едан лист хартиѣ,
 «Да ти градим едну ситну книгу»....
 Тамници ѣ кута необична:
 У тамници вода до колена,

¹ *Лични* — красивый, складный, серб. *сличан*. *Ликъ*, *лице*, имѣеть въ славянскихъ нарѣчїяхъ самое обширное значеніе; здѣсь можно указать на наше *сверстникъ*, *складный*: *верста*, *складъ*, *ликъ*, *стихъ* употребляются о строкахъ, строкахъ стиховъ (*сатмен*), о стихахъ (*versus*).

² Обыкновенно *пѣснь*, иногда *пѣснь*. —

³ Слово *перка*, *перки* намъ неизвѣстно; обыкновенно *перо*—*перѣ*, *перце* — *перца*. —

⁴ Нашла.

⁵ *Че* въ пѣсняхъ обыкновенно — нашему пѣсенному *што*.

Выше уже замѣчено нами, что образъ голубя съ книгой (письмомъ) есть преимущественная принадлежность болгарскаго эпоса; сербскій отстаетъ въ красотѣ приведеннаго здѣсь образа. —

⁶ Зашвырнула.

⁷ Ты, который любезнѣй мнѣ брата! Сравнит. степень образуется посредствомъ *по*: удареніе остается на *по* и слѣдующемъ словѣ вмѣстѣ; въ другихъ случаяхъ мы ищемъ два ударенія на словѣ потому, что употребляется иногда то, иногда другое. Замѣьте средній родъ при лицѣ. —

⁸ Мы-то ѣдимъ и пьемъ, когда мы ѣдимъ и пьемъ, а между тѣмъ...

⁹ Собственно звательный, но употребляется вмѣсто именительнаго и даже прочихъ падъ ей (отъ *бать*, *бата*, первоначально *бати*) *Батѣ* употребляется о всякомъ старшемъ, преимущественно о старшемъ братѣ и мужѣ, не говоря уже объ отцѣ.—*Ти* вставочное.—

¹⁰ *Рахатъ*, спокойствіе, покой, тур.; а между тѣмъ Богданъ въ ка-

«Оуѣмъ¹, кѣлѣ², ерѣснѣ-тъ³,
 «Рѣсѣ ми носѣ ерѣснѣ:
 «Дѣзъ шѣ самѣнѣ⁴ да нѣйдѣ,
 «Бѣтѣ ти, кѣлѣ, да нѣстнѣ⁵.»
 И той нѣ носѣ ерѣснѣ.
 Ти си носѣ-тъ плетѣше
 На нѣнѣ сѣтнѣ⁷ нѣлѣнѣ
 И нѣто кѣлѣше:
 «Нѣстнѣ-тъ⁸ мѣнѣ рѣснѣ носѣ,
 «Шѣ мѣ стѣ дѣлѣнѣ рѣстѣнѣ?
 «Мѣгѣ сѣ на нѣнѣ-тѣ нѣмѣнѣ,

Од юнака кости до пояса;
 Тудѣ нѣду зѣнѣ и акрѣпнѣ,
 Хотѣ зѣнѣ очнѣ да поппѣю,
 А акрѣпнѣ лицѣ да нагрѣде,
 Да отпаднѣ ногѣ до колѣна
 И юнаку рукѣ до рамена.
 Пнѣштнѣ яданѣ по тамнѣнѣ Марко,
 Пнѣштнѣ Марко, до Бога сѣ чѣе...
 (т. II, № 65).

То ѣ поштѣ за Бога пнѣмѣю,
 Донесѣ му еданѣ листѣ харѣнѣ,

комѣ спокойствѣн! А междѣ тѣмѣ ему-то какѣ плохо! *Пусти*, какѣ и въ сербскомѣ, близкѣ къ слову *проклятый*; наше — «чтобѣ ему пусто!» Богоевѣ пишѣтъ неправоу: *кокем*.

¹ Возмнѣ; об—з (зѣ, за)—*мѣлѣ*, *мѣмѣлѣ*.

² *Бум* говорнтѣся не только къ женщнѣнѣ, но и къ мужчнѣнѣ, нѣзѣ уваженѣнѣ: къ деверѣу, снохѣ, и т. п.

³ Богоевѣ неправоу пишѣтъ *брѣснѣчѣ*—цирюльнѣчѣ; д. б. *брѣснѣчѣ*—бритѣва. Въ формахѣ отѣ этого корнѣя древнѣйшнѣй звукѣ *ж* и *ѣ*: по первымѣ въ чешскомѣ *brausiti* (острѣтъ, точѣтъ), серб. *брус*, *брушенѣ*, *брусѣтнѣ*, наше *брусѣ*, *брусѣкѣ* и *брысѣ*—прѣчѣ; по вторымѣ Ц. слав. *ѣрѣснѣнѣ*, острѣчѣ, *ѣрѣдоуѣ*—н. болг. *брадва*, топорѣ; но ещѣ далѣѣ ѣ сжѣгчѣетѣся въ *ѣ*, и отсюда уже позднѣйшнѣя формы *бритѣва*, серб. *бритѣка саблѣ* — натѣченѣл, острѣл; наше областное *брдѣкѣй* — рѣзѣкѣй (напр. *ѣтерѣ*, псков.), *брѣдѣкѣ* — холодно, и т. д.

⁴—Однѣнѣшенѣкѣ: *самѣ*, *самѣчѣчѣ* *самѣмѣчѣчѣ*, *самѣмѣмѣчѣчѣ* (= *чѣкѣ*), болгарскѣя стѣпени умѣньшенѣнѣ.—у Бог. *нѣйдѣ*, конечно ошѣбка.

⁵ Не сомнѣваемѣся, что *пустѣнѣ*, *нѣспустнѣжѣ*, *пустнѣ*, Богоевѣ подпнѣравѣлѣ, нѣбо *лѣ* у Болгарѣ адѣсь неслышнѣо.

⁶ Еѣ. —

⁷ Мѣлкѣе; получѣетѣ значѣнѣе красѣты. —

⁸ Нужно остѣрегѣтѣся, чтобу не пнѣнѣмѣтъ за звѣтѣльный падежѣ, нѣбо тогда не можѣтъ бѣтъ члѣна: «о, чтобу нѣхѣ, мѣнѣ русѣя косѣ; за чѣмѣ вы расѣлѣ долгѣнѣ?» Однако подѣозрѣваемѣ, что адѣсь Богоевѣ чѣ-нѣбудѣ подпнѣравѣлѣ. —

⁹ У Бог. *расѣлѣ*. — Обыкновеннѣя форма *расѣлѣ*, *расѣлѣ*, *расѣлѣ*; отѣ прошѣдшѣго *расѣлѣнѣ*, *расѣлѣнѣ*; и потѣому должнѣо бѣтъ *расѣлѣ* или

«Катѡ си косѣ-тъ расплетѣхъ,
 «Какѡ ми бѣхте—до нитѣ-тъ!¹»
 Уе² си косѣ-тъ плетѣ,
 На конуе-то сѣтии колѣни,
 Уе си конуе-то пристѣгнахъ,
 Рѣшѣхъ³ иѣрѣхъ⁴ илметѣхъ⁵,
 Съсъ юнашки калѣнѣхъ надѣхъ⁶,
 Алѣтѣхъ⁷ тоѣхъ изѣхъ,
 Татѣ са на конуе-то покаѣхъ,
 Уе отъ конуе-то поѣхъ дѣверѣхъ:
 «Дѣверѣхъ, отъ братѣ поѣхъ!»

Сѣде Милош сѣтѣ книгу писатъ...
 На у лице перомъ ударѣо,
 Од образа крѣи натѣчно,
 С крѣи иѣму книгу запечати,
 На е даде пошѣти книгоноши;...
 Оде пошта бѣсѣлу Прилипу...
 Кадъ вѣнде крѣлевѣтѣу Марко,
 Пошта капу подъ минѣцу баѣи,
 Поклѣня се до земѣлицѣ Марку,
 На ѣу даде листъ книгѣ танѣне.
 (т. II, № 49)

растѣли; если форма не искажена, то можно допустить ее какъ исключеніе, подобно какъ отъ *пекѣ*—*пекѣль* (*пекѣ*, тема) и *пе-шѣ* (тема *пе*), но и тогда впрочемъ во множ. было бы *пекѣли*, а не *пекѣли*.

¹ Нѣкоторые читатели не поймутъ этого безъ перевода: «бывало, какъ вскачу я на коня, да расплету косы, — какѡ далеко, до пятъ разстилались вы! Ужъ какъ до пятъ доставали вы! (каковѡ = сколь = какъ). — *Ми* поставлено нами; у Бог. безъ смыслу *не*. См. ниже подобный же случай.

² Вспомните *што* написхъ пѣсень: «што плететъ она косы, што коню подпруги притягиваетъ...» Обыкновенно *че* прибавляется при перечтѣ дѣйствій, слѣдующихъ одно за другимъ. Потомъ, когда все это сдѣлано (тачѣ), вскочила она на коня.—У Бог. *плетѣ*.—

³ Богоевъ пишеть *рошавѣ*. *Рѣшѣхъ* одного корня съ нашимъ *шершавый*, *ершитъ*, *ерошитъ* (*ер* есть поднятіе гласнаго *р*), *ворошитъ* (*в* дигамма, придыханіе). Корень означаетъ движеніе, смятеніе, спутанность: *рохъ*, *рухъ* (пол. *ruch*), *рых* (*рыхлый*), *рыхъ* (*прорыхъ* = *прорухъ*, *рыхитъ* = *рушитъ*).

⁴ Тур. *курдѣ* (*куркѣ*), откуда у Сербовъ *курак*, = воѣкъ; иѣзъ турецкаго же у Сербовъ *тюракъ*, кафтанъ, подбитый мѣхомъ; *куркѣ* = шуба. —

⁵ Накинула.

⁶ Или подправлено, или обличаетъ близость пѣвца къ Сербамъ; у Волгаръ: *турѣ*, *положи*, *обличѣ*.

⁷ *Алѣтѣхъ*, тур., золото. —

«Мѣхъ¹ ли цѣркъ дѣлимъ²?
 «Могъ ли, бѣло, ошлѣши³
 «Уерномѣрски-та комѣдѣ⁴?»
 — «Бѣлѣ-лѣ, бѣлѣ Богданице!
 — «Не мѣхъ цѣркъ дѣлимъ,
 — «Мѣхъ намъ мѣдъ бѣлка Ангелинѣ.» —
 Тѣ са прѣпски үзѣмъ⁵,
 Положи оуи до земли⁶,
 Обѣри джюни камъ небо⁷:
 — «Ся⁸ мѣхъ, бѣло, дѣлимъ.» —
 Ти си кому-то похѣдѣ⁹,
 Мѣхъ са, прѣхѣ дѣмъ¹⁰,
 Катѣ ми къ пѣтъ-тъ отѣмъ.
 Отъ гдѣ¹¹ мѣмъ дѣлимъ,
 Уерномѣрски-та комѣдѣ,
 Той отъ уирдѣни похѣмъ:
 «Сѣро порти¹² хилимъте,

Уватио хайдук Вукосава...
 На га баци у ледну тамницу...
 Кад хайдуку мука одоледа,...
 Хайдук пише книгу на колѣну:
 «Стара майко, не надай се у ме,
 «Верна любо, преудай ми се.»
 А кад книга у примѣре доде,...
 Люба му се гротом насинѣла,
 На пошета низ чарнию млада,
 Докле доде бербѣру Михату,
 На Михата била братимѣла:
 «Богомъ брате, Михате, бербѣре!
 «Обри мене русу косу с главе,
 «Остави ми делинѣске перчине.»
 То ѣй Михат за Бога примѣо,
 Те ѣй русу косу обрѣтио,
 Остави ѣй делинѣске перчине.

¹ Греч. *ομοιάζω* похожу, подобенъ кому.

² Молодецъ, удалецъ, тур.; здѣсь представляется весь образъ поведенія удалцовъ, окружающихъ султана и имъ посылаемыхъ. Обыкн. *цѣркъ*. —

³ *Оплаши*, тема глагола, употребленная при *могъ*, какъ вспомога-тельномъ глаголѣ: могу ли устрашить, переполошить.

⁴ Таковъ былъ Никола, захватившій Богдана; = *войвода*.

⁵ Ощерѣла зубы какъ Арапъ.

⁶ *Земля*!

⁷ Вздернула губы къ верху, къ небу; *камъ* = *камо*, = *къ*; *небо*. —

⁸ *Ся*, если существуетъ такое слово, должно быть сокращеніемъ *сега* = теперь, или проще, = *се*, вотъ. —

⁹ Кольнула, боднула.

¹⁰ Боевое пишетъ съ подправкою: *деминѣхъ*.

¹¹ = *Отъ дѣ*.

¹² Ворота.

Сѣ¹ уе ми нѣдѣ дѣлѣи,
 «Иа конь-тъ подмоки ште ѣсли,
 «Триста ми мѣджѣръ-жытѣици².»
 Ти си на порти отѣдѣ,
 Отъ конь-тъ нѣрих³, норѣтих⁴,
 Стъхъ зенгѣишъ похалѣиши,
 Иа сѣрдѣхъ ѣ двѣръ-тъ ханѣра⁵,
 Тавѣ отъ конь-тъ нѣта комѣдѣ:
 «Комѣдо, кре, Черномѣрско⁶!
 «Уюхъ ли си, разѣрѣхъ ли си,
 «Мѣжи си рѣжа доѣлаа и продѣлаа,
 «Продѣлаа и прохѣдлаа?
 «По свѣтъ-тъ рѣви-тъ нѣстихѣхъ:
 «Ами тѣи рѣви што дѣржишъ?⁷»
 Катѣ отъ конь-тъ носѣгѣхъ⁸,

Она млада у дворе се врати,
 На се баца одиело дивѣто...
 А за поясъ дѣше пушке мале,
 А на главу калпакъ и челеице..
 На оседла коня дебелѣгоа...
 На се коню на рамена баца,
 А довати тешку топузѣиу,
 На ми топузъ у висѣице баца,
 А вата га у бѣиеле руке,
 Нагна коня низъ чарѣишу млада...
 Докле доде побратѣиу своѣе,
 Побратѣиу бѣрберу Михату,
 На е нему бѣла бесѣдила:
 «О Михате, мно побратѣише!
 «Да нѣе си мене обрѣтѣио,
 «Бѣ ли рекѣ, е самъ женѣска глаѣа?»

¹ Вотъ; что идетъ вотъ ко мнѣ делиа, будетъ искать, просить на подковы коню:

² Триста венгерскихъ червонцевъ; противуполагаются, какъ полновѣсныя, турецкимъ.—

³ Русское *пырнула*, ударила (малор. также *пырнуть*); сравнивая съ сербской, видимъ, что она ударила воеводу, оттолкнула отъ коня, не дала ему принять своего коня.

⁴ Толкнула. Первобытный корень *рѣ-ти*, откуда *ри-нуть*. Чѣмъ толкнула? стремениемъ.

⁵ *Карамъ, карашъ, кара*,—гоню; за придаетъ виду опредѣленность, и потому *закара* уже не настоящее, а 3-е л. аориста; потому для неопредѣленнаго образуется *закарѣамъ*. Кого жъ она загнала на средъ двора? Богоевъ пишеть ѣ —ее, то есть *воевода*.

⁶ По ассимиляціи, вмѣсто «Черномѣрска.»

⁷ «Слышалъ ли ты, узналъ ли ты? Добыто, получено, родилось дѣтя мужескаго полу, уже начало говорить и ходить,» то есть у султана; ради этого торжества: «по свѣту отпустили плѣнниковъ, а ты вѣтихъ рабовъ за тѣмъ держишъ еще у себя?» Богоевъ пишеть *нустѣишѣхъ*!

⁸ Должно быть *носѣишѣхъ*; см. выше.

Уе ми окѣ-то изиди,
 Той ми нѣмах до Бога¹:
 «Търунте², рѣки нѣстнѣте,
 «Уе ми окѣ-то изиди
 «Н за друго-то носѣга³.»
 Сѣуки-та⁴ рѣки нѣстнѣте⁵:
 «Раконѣти Богдана не хѣлайте заперѣмѣти,
 «Уе той наймного нѣмаше.⁶»
 Сѣуки-та рѣки нѣстнѣте
 Тауѣ на тектерѣ-тъ гледаше⁷:
 Катѣ ми Богданъ замѣнах⁸,

А Михат ѣй бѣше бесадно:
 «Ой Бога ми, мило посестрино!
 «Да инесам тебе обрѣтѣно,
 «Бих рекао, е си юнак добар,
 «Добар юнак, царева делѣня.»
 Отолен ми коня погоняше,
 Тера коня ка Удбини граду,
 Кога тѣше на путу сретати,
 Сатисне га с пута испод пута;
 Доклен доде у Удбини града,
 Пред дворове Бончѣти-Алиѣ;
 Сkoch Туре Бончѣти Алиѣ,

¹ Когда она ему выколола глазъ, онъ крикнулъ—не къ Богу, а такъ, что слышно было до Бога: серб. «до Бога се чуѣ.»

² Ступайте, бросьтесь. Глаголь, известный по нашимъ лѣтописямъ.

³ Оставляемъ здѣсь я, ибо действительно въ глаголь *поставъ* н. болгарскій языкъ сохранилъ я = Ц. слав. а (въ другихъ случаяхъ е). Можетъ быть это даже ѡ, нерѣдко чередующееся съ а: *по-шѣна*—*помаѣна*, *шѣнѣ*—*шѣнѣ*. Протягиваетъ уже руку и къ другому глаголу.

⁴ Всѣ. Образовано аналогически съ польскимъ *wszystek*, изъ *иснѣ*, *иснѣ*, т. е. ѡ перешло въ ѡ, и к претворено. —

⁵ «Всѣ рабы выпущены,» вводное предложеніе, между словъ воеводы: такъ слѣдуетъ прочесть Богоевское *пустнѣти*. Но мы скорѣе хотѣли бы видѣть здѣсь опять *пустнѣте*, продолженіе словъ воеводы, ибо ниже опять: «всѣхъ рабовъ выпустили.»

⁶ Опять слова воеводы: «Богдана оставѣте сабытымъ (серб. *забравати*—забыть, *забравати*—запереть, заключить, отъ корня *забрати*—плетень, перегородку, стѣну, откуда *забрало*), или запертымъ.» По чему? «пбо онъ больше всѣхъ кричалъ (рыковитый, зычный).» А между тѣмъ дальше является Богданъ: должно быть чтѣ пропушено; жена, поглядѣвъ въ реестръ, должно быть, вытребовала мужа; или *забравенъ* = выпущенъ, но только въ кандалахъ.—

⁷ Перечень, реестръ, тур. (*дефтеръ*); кто смотрѣлъ въ реестръ? жена или воевода.—

⁸ Когда Богданъ миновалъ, прошелъ мимо еѣ, она его конемъ отдѣлила отъ другихъ.—

Тѣ го съсѣхъ нѣмъ-тѣ отидѣхъ,
 Съ кѣрзо го нѣмѣ тѣмѣхъ,
 Съ лѣтѣмѣхъ топѣхъ го нѣмѣхъ,
 Нѣмѣ топѣхъ-тѣ нѣмѣхъ,
 Полѣгнѣхъ го нѣмѣхъ:
 «Кѣрзи¹, Бѣгнѣхъ, стѣмѣхъ,
 Да сѣ нѣмѣхъ не осѣмѣхъ».

Да привати коня под дѣмѣхъ,
 А она га удѣри топузином:
 «Хайд' отоле, курвино нѣмѣхъ!
 «Ти ли си се царе учинио,
 «Да ти држишъ царе ханне?
 «А мене в царе оправно,
 «Да я водимъ тебе и хайдѣхъ,
 «Оба хѣтѣ царе нѣмѣхъ.»
 Но се Туре препануло лѣмѣхъ...
 Кадъ свануло и сунце грануло,
 Таде узѣ свѣтло оружѣ,
 И посаде коня голѣмѣхъ,
 На отидѣ на тамнича врата,
 Ту стражара од тамниче наде,
 Те му русу откинула главу,
 На у врата топузиномъ гадѣ:
 «А излази, царѣ ханне!
 «Въ мене царе оправно,
 «Да я водимъ тебе и Алию.»
 Хайдѣхъ вѣ мука одѣмѣхъ,
 Кадъ бѣмѣхъ нѣмѣхъ главу,
 На нѣмѣхъ изъ лѣмѣхъ темниче,

¹ Воздвигаетъ, поднимаетъ.

² А ударяетъ полетонѣхъ; ударѣмъ, ударѣхъ, ударѣ: легко допускаемъ
 здѣсь л, равно какъ въ формахъ тѣмѣхъ, бѣмѣхъ и даже бѣмѣхъ (см.
 примѣчаніа объ языкѣ).—

³ Вѣрѣхъ, иду, отправляюсь; развитіе корня вѣрѣ-ти, кипѣть, стремиться,
 приходитъ въ движеніе.—

⁴ Чтобъ воевода не догадался, не замѣтилъ, не одумался; сербск. осѣ
 тѣмѣхъ се, и вообще сѣтѣмѣхъ се, со всѣми сложными; корень пер-
 вобытнѣхъ, съ чередованіемъ л и а, скрывается, кажется, въ Цер-
 ковно-славянскомъ сѣ, сѣмѣхъ, сѣмѣхъ=сказать (=гадать=до-гадаться); сѣмѣхъ
 = мудрецъ, мыслитель (домислѣхъ се). У Богоева см. вѣ. сѣ.

Джа нидхалма¹ прихвѣри,
 Че си отъ нѣмѣ то отсѣди:
 «Идуи си, хѣлмиъ, Бѣгдане,
 «Иа нѣмъ-тъ, на хѣнгѣи-тъ,
 «Азъ хидъ нѣмъ-тъ при тебѣ².»

Удари га топузином тепином,
 Удари га и два и три пута,
 Да се како не омисле Турци;
 На ми зове Бончигъ-Алила:
 «Доведи ми коня под хайдука,
 «На сигурай и себе, и коня.»
 Оде Туре у кулу бислу,
 Те довати коня дебелого,
 И у руку оковану дѣрду
 И уза ню пет стотин дуката:
 «На то тебе, царева делвѣ,
 «Те ме не мой ка цару водити.»
 То е млада едва дочекала,
 На бацила на коня хайдука,
 На побже полем зеленим...
 (т. III, № 49).



¹ Округъ, пространство (сколько управляетъ кады, кадымык), тур.; отшвырнула, отскочила на два поприща. Прихвѣри изъ прихвѣри, пере-махнула.—

² У Богоева: *предъ тебе*, безъ смыслу: «я сяду на коня навади, воозлѣ тебя, за тобою»,—обыкновенный способъ кады въ Турціи.—

III ¹.

Богдѣнъ Бомѣнъ гонѣри:

«Сѣстро Бомѣно, Бомѣно!

«Много тѣ си ма слѣшала²,

«И сѣга³ да ма послѣшамъ:

«Хѣмъ⁴, сѣстро, ш⁵ хѣмъ,

«Да ѣдемъ, сѣстро, да ѣдемъ,

«На Крауѣшнѣ-тѣ нѣсѣмъ⁶;

«Тѣмъ⁷ ште хѣмъ⁸ да мѣне,

«Дѣветъ тохѣри⁹ нѣмъ¹⁰. —

«На сѣмъ¹¹ да нѣмъ,

«Хѣмъ-тѣ да си хѣмъ.»

А Бомѣнъ нѣ гонѣри:

«Брѣмъ Богдѣне, Богдѣне!

«Не шѣмъ, брѣте, да ѣмъ,

«Уе сѣмъ са шѣмъ¹² нѣмъ.»

¹ Изъ сборника Венелина; доставлена ему чрезъ В. Е. Априлова отъ Анастасіа Стояновича Кипиловскаго, известнаго писателя болгарскаго, родомъ Котлянина (изъ Кована). По примѣчанію послѣдняго, пѣсня эта изъ Видинскаго округа, по тамошнему нарѣчію.—

² Обыкновенно *слушѣмъ*, *слушѣлъ*, или *слушѣмъ*, *слушѣлъ*, *слушѣла*; оставляемъ удареніе и относительную твердость шипящей.

³ Обыкновенно *сѣга*.

⁴ Собственно—иди, ступай, пстѣмъ—ну, повелѣніе; наше—давай-ка.

⁵ Частица (изъ *а*).

⁶ Тѣмънина, ущелье въ округѣ Врацы, обыкн. *Врачанскѣ*.

⁷ Тяжелая, большая.

⁸ Разумѣется цѣлый обозъ телегъ или вьюковъ съ деньгами.

⁹ Лошадиныхъ подѣзовъ, вьюковъ, съ тѣмъ бы то ни было (тур., съ монгол.).

¹⁰—Серб. *благѣ*—имѣнье, потомъ деньги.

¹¹—Серб., недавно.

¹² *шѣмъ* съ мужъ. Обыкновенно *сѣмъ*.—

«Та съмъ си те́жка-десѣла¹,
 «Мѣжко штъ дѣте² да родѣ³.»
 А Богданъ нѣи гокори:
 «И хѣйде, сестро, и хѣйде,
 «Не ште са млога мѣшме⁴,
 «И три дѣи, и три мѣсѣца⁵.»
 И Бояна го послѣша,
 Та фѣлаи сѣмѣ сукманѣ⁶
 И оку колѣнѣ-хакшире⁷,
 Нарамуи⁸ и шмих⁹ и сѣлаш¹⁰,
 Заводе тифѣ¹¹ пишѣме;
 Тана¹² съ брата си трѣгаѣхъ,

¹ Тяжела, несправдана; Кипил. пишеть *тешка*.

² Удареніе прибавили мы. —

³ Чаше родѣ. —

⁴ *Маш са*, наше *машѣся*, *маяѣся*: быть гдѣ долго, медлить, проводить время. Не долго промедлимъ (тамъ). —

⁵ Или три дѣи, или три мѣсѣца. —

⁶ Въ нашемъ областномъ: *сукманна*, домашняя ткань, съ льняной основой, шерстянымъ уткомъ; *сукманъ* — кафтанъ или сарафанъ изъ сукманины. У Болгаръ обыкновенно эта одежда безъ рукавовъ. —

⁷ *Чакшире* (*чакиръ*), тур., *die Beinkleider*; *колчакъ* — у Сербовъ заплатка на нихъ, особенно на колѣнахъ, впрочемъ не замѣтно вставляемая, иногда для красоты и на новыхъ. Чакшире не достаютъ до ступней, а только нѣсколько за колѣна: адѣсь на концѣ, у Болгаръ иногда отдѣляются они разными украшеніями, что называется *колчакъ*, *колакли*, вѣроятно отъ тур. *кулакъ* = ухо, ушатые. Впрочемъ у Турокъ есть еще *колчакъ* = *brachium*, *armilla*, откуда серб. (въ воеводствахъ) = муфта, *manica*.

⁸ Положила, надѣла на плеча.

⁹ Ружье.

¹⁰ Обыкновен. *сабѣ*.

¹¹ Пара, тур. (*джифтѣ*, съ персид. *джуфтѣ*); обыкновен. *пишѣме*; саткнула.

¹² *Та на* — и-потомъ.

Съсхъ декет-десетъ дружинахъ;
 Та и отишла, отишла,
 На Брауанска-та нисуръ.
 Дордѣ¹ митирискъ² фамѣла,
 И то³ хахунъ-та стигмѣла⁴.
 Бомни нѣже Богдану:
 «Богдане, брате Богдане!
 «Да сядишь, крайню, на-хѣдѣ⁵:
 «А'хе⁶ ште сѣма нухахунъ,
 «Самѣ⁷ ште хахунъ үхѣмъ⁸»
 Тонѣ⁹ и тока¹⁰ нухѣла,
 И хахунъ-та и стигмѣла.
 На прѣдѣ¹¹ хахунатѣръ¹² кърѣше,
 И Бомни го¹³ хаглабѣда,
 Хаглабѣда къ үбѣни-та буи.
 Катѣ нѣшка-та нѣниѣла,
 Хахунатѣръ нѣдиъ отъ нѣни;
 На си сѣламъ-та нухѣди,

¹ Только что.

² *Метерискъ*, тур., боевая позиція; окопъ, *fossa castrensis*, съ персид. *метерскъ*—не бойся, новогреч. *метери*21; только что выстроилась (обыкновенно изъ ва деревьевъ или камней): кто? дружина. —

³ А вотъ.

⁴ Прибыла, появилась.

⁵ На задм.

⁶ Обыкновенно *ази*, *азика*.

⁷ Два разныхъ ударенія; чаще *самѣ*. —

⁸ Чисто по болгарски (т. е. по восточному): *зѣмъ* или *пръвзѣмъ*. —

⁹ Только что.

¹⁰ Это.

¹¹ Впередн.

¹² Начальникъ обоза съ деньгами, казначей. А ниже—ръ.

¹³ Болгарскій идиотизмъ: взглянула — его.

Три пѣти¹ на крѣсть крѣстоу²,
 Трѣсти сѣ глѣни пидмѣли;
 Та сѣ хауиѣ тѣ отиѣли,
 Отиѣли и раздѣлили.
 Тамѣиѣ³ хауиѣ тѣ дѣлиѣѣ⁴;
 Мѣжио сѣ дѣте докило,
 И продѣмало ѣйу⁵ Богдѣиѣ:
 «Богдѣиѣ, ѣйу Богдѣиѣ:
 «Хауиѣ тѣ проко⁶ дѣлѣте
 «И мене⁷ дѣлѣѣ сторѣте⁸»



¹ Три раза. Сравни серб., итал.

² *Крѣстосважѣ*, что-нибудь сдѣлать на крестъ, повернуться, размахнуться, и т. д. *Крѣстосахѣ, са*, аор.

³ Въ то самое время, какъ, тур. (=кончено, баста).—

⁴ = *Дѣльѣѣ*; въ зап. нарѣчїи тщательно должно отмѣчать эти случаи произнесенїя ѣ какъ я.—

⁵ = *Уйчѣ*, звательный собственно; въ этой формѣ имена родственныя могутъ прибавляться къ личнымъ, и, при склоненїи послѣднихъ, сами не склоняются: *уйчѣ Богдѣиѣ, уйчѣ Богдѣиѣ*. Наше *уй*—дѣда по матери.

⁶ Правильно, ровно, какъ слѣдуетъ.

⁷ = *Менѣ*; впрочемъ, какъ замѣчено выше, въ мѣстоименїяхъ родительный замѣнилъ почти всѣ остальные падежи.

⁸ И на меня дѣлежъ учините, сотворите, и мнѣ часть дайте. —

IV¹.

Богданъ майци тихомъ² отговаря³:

«Кѣлко⁴-то сѣмъ, майно, градоке овишеля,

«Тѣлко-зи⁵ сѣ, майно, дѣла⁶ ꙗ годѣмъ,

»Та ма мене⁷, майно, бѣлеста нѣ нѣмѣри⁸.

«Дѣла дѣмъдохъ, майно, то ма бѣлеста нѣмѣде.»

Та и Богданъ⁹ дѣмъ гѣмъмъ лежѣмъ¹⁰.

Богданъ майци тихомъ отговаря:

«Уе не ми и, майно, заштѣ ште да љмъ¹¹,

«Но ми љ, маѣ, зѣ нѣмъ хранимъ¹²:

«Уе си нѣмъ, маѣ, нѣмъ нѣмъ да глѣда¹³.

¹ Оттуда же. Мы имѣемъ множество подобныхъ русскихъ пѣсней. —

² Остатокъ падежа, подобно какъ у насъ *доброю*; даже мѣстоименія: *итомъ*, отъ *итѣ*, — чѣмъ.

³ Собственно — отвѣчаетъ, но и вообще — разговариваетъ, бесѣдуетъ; — *отговарѣ*, отъ *отговарѣмъ*. Отмѣчаемъ въ зап. нар. этотъ случай произнесенія *ь* какъ *я*. —

⁴ Сколько.

⁵ Столько же.

⁶ И *дѣла*; родит. множ; столько же дней въ году. —

⁷ Странныя, но употребительныя формы: *та тебе*, *ма мене*; не странно удвоеніе, а порядокъ, ибо полной формѣ слѣдовало бы прежде стоять, какъ это и видимъ въ другихъ случаяхъ. —

⁸ Не нашла, не нашла на меня.

⁹ Непостоянство въ удареніи.

¹⁰ — *Лежѣмъ*, *лежѣмъ*.

¹¹ Мнѣ это, матушка, ничего, что умру я, что предстоитъ мнѣ умереть; обыкнов. *умрѣ*. —

¹² Но дѣло все для меня, забочусь я, о конѣ моемъ; љ=ѣ, есть; *хранимъ* — кормленый, кормовой; *хранимъ* — кормлю питаю; — *маѣ* (матушка)-форма не собственной, не восточной Болгаріи.

¹³ Ибо нѣтъ того, кто бы смотрѣлъ, ходилъ за нимъ. —

«Мѣиѣ ѿмѣхъ, тѣи¹ си ѿ старѣ;
 »Стѣра брѣта ѿмѣхъ, — дѣлѣте ѿ хѣлѣгѣхъ;
 »Жѣиѣ си ѿмѣхъ, — тѣи ѿте го глѣдѣ,
 »Тѣи ѿте го глѣдѣ, аѣѣ хѣ дрѣтого².
 »По ногѣ си ѣмѣ Богдѣхъ, хѣренѣ³ юнѣхъ,
 »Не конѣи го, мѣиѣно, на хѣсти грѣбѣнѣхъ⁴:
 »По ми го хѣиѣиѣ на нрѣстѣ—на нрѣстѣиѣхъ⁵,
 »На глѣхъ мѣ, мѣиѣно, мѣиѣиѣиѣ нрѣгѣдѣ,
 »На сѣрѣѣ⁶ мѣ, мѣиѣно, глѣдѣиѣхъ⁷ хѣгѣдѣ,
 »Въ глѣдѣиѣхъ-тѣ, мѣиѣно, чѣиѣиѣхъ⁸ да посадиѣхъ;
 »На глѣдѣ⁹ мѣ, мѣиѣно, хѣиѣиѣхъ¹⁰ да хѣдѣиѣхъ;
 »Крѣиѣ¹¹ хѣиѣиѣхъ-тѣ, мѣиѣно, кѣиѣиѣхъ¹² да нрѣиѣиѣхъ¹³
 »Хѣ кѣиѣиѣхъ, мѣиѣно, нрѣиѣиѣхъ да ми сѣхѣиѣиѣхъ¹⁴.

¹ Она, = *тя*.

² Она будетъ смотрѣть за конемъ, но для — ради другаго; странная форма, обыкновенно *друнѣ*; *аѣѣ* — но. — Но-форма рѣдкая въ собственной Болгаріи; обыкновеннѣе *нѣ*, *нѣи*. —

³ Достойный, прекрасный, хорошій; *хѣрно* = (въ Макед.) хорошо; мало-русс. *гарный* (*хѣрис*, *хѣрисѣ*?). —

⁴ Тамъ, гдѣ частыя могилы.

⁵ Перекрестокъ.

⁶ *Сѣрѣѣ*.

⁷ Собственно — огородъ — садъ.

⁸ — *Цѣпѣ*; по областнымъ нарѣчіямъ мягкое *т* переходитъ въ *к*: и послѣ этого насъ еще увѣряютъ, что новоболгарскій языкъ потерялъ всякую мягкость согласныхъ! Въ Казанѣ (Котлѣ) это измененіе очень обыкновенно. —

⁹ Въ ногахъ; *кракѣ* — нога (въ другихъ слав. нарѣчіяхъ формы этого корня означаютъ чаще *шагѣ*; во множеств. *кракѣ*; интересно, если Викинцы точно говорятъ *гракѣ*.

¹⁰ Тур. фонтанъ, источникъ; обыкн. *чѣиѣиѣ*, персид. *чѣиѣиѣ*.

¹¹ Обыкновен. болгар. *край*: въ концѣ, по боку, рядомъ, какъ въ русскомъ.

¹² Знамя, тур.

¹³ Обыкновеннѣе: *зѣиѣиѣиѣ*. —

¹⁴ *Вѣрѣиѣ*, *вѣрѣиѣиѣ* или *вѣрѣиѣиѣ*, привязать, связывать; формы этого корня, съ значеніемъ свѣсить, спустить, сверзить (сродно съ *вѣрѣиѣиѣ*, *вѣрѣиѣ*), известны и у насъ; въ Арханг. *вѣрѣиѣ* — лапти, связанные, сплетенныя

«Уѣ ите мѣне, мѣно, цѣрква¹ нѣсиш²,
 «И нѣмъ и старѣ³, мѣно, къ тѣрновѣ⁴ да клѣхне,
 «Да си са прѣхрѣсте и да си помѣне
 «Богданъ хѣренъ юнѣхъ.
 «Кѣй⁵ и мѣдо, къ грдѣнѣхъ да клѣхне,
 «Цѣхтѣ да набѣре и да си помѣне
 «Богданъ хѣренъ юнѣхъ.
 «Кѣмъ и юнѣхъ; мѣно, нѣмъ да отгѣже,
 «Кѣмъ да обсѣдне, вѣрѣхъ да понѣсе,
 «Да помѣне, мѣно, Богданъ хѣренъ юнѣхъ:
 — «Богъ да прѣстѣ, мѣно, тѣмъ-зи хѣренъ юнѣхъ,
 — «Дѣто⁶ ахдѣхъ, мѣно, тѣхъ⁷ дѣбра нѣмъ,
 — «И и носѣхъ, мѣно, тѣмъ-зи хѣленъ вѣрѣхъ.» —

¹ Вм. обыкновен. *цѣрква*; стало быть *цѣрь*.

² Обыкновенная, древняя форма.

³ Средній родъ о лицахъ: кто старѣ, кто младѣ.

⁴ Языкъ новоболгарскій потерялъ память о формахъ *цѣркы*, *цѣркѣ*, *цѣркѣи*; онъ знаетъ аналогію только съ позднѣйшей формой *цѣрква*, при чемъ: 1) сохранять *ц* или переводить въ *ч*: *цѣркова*, *чѣркова*; 2) *ѣ*, въ силу перестановки на передъ звука *р*, подчиняется сян-стящей и шипящей, и переходитъ въ *ѣ* и *е*: *цѣркова*, *цѣркова*, *чѣркова*, *черкова*; 3) какъ и въ другихъ случаяхъ, языкъ, не смотря на гласную въ концѣ, упорно удерживаетъ звѣно *ѣ-ра*, и произноситъ его какъ *ѣ* или переводить въ *о*: *цѣркѣва* = *цѣркѣва*, или *цѣркова*. — Стало быть ему ближе всего была бы Ц. слав. форма *цѣркѣва*, если бы Ц. слав. языкъ не имѣлъ привычки въ этихъ случаяхъ, при конечной гласной, выбрасывать предшествующее звѣно *ѣ-ра*: *цѣркѣва*. — Что касается до *помѣне*, поминетъ, то обыкновеннѣе въ Болгаріи форма *помѣне*. — Въ удареніи обыкновеннѣе *наберѣ*. —

⁵ = *Кѣе*.

⁶ = Который; первоначально = гдѣ.

⁷ Не понимаемъ формы; или = *тѣмъ-зи*, или *того-зи*, или *то-зи*. Также обыкновеннѣе *носѣхъ*, чѣмъ *носѣхъ*. —

Въ этихъ двухъ видинскихъ пѣсняхъ оказывается отличіе преимущественно лексическое и тоническое; предоставляемъ читателямъ собрать случаи, отмѣченные нами какъ отступленія отъ обыкновенной рѣчи (*vulgo*), т. е. рѣчи собственной, восточной Болгаріи. —

В Ъ Л К О.¹

(В О Л К Ъ).

Похродѣхъ² съ Вѣлно
 За цѣрскихъ дѣштерѣ,
 Цѣрскихъ, вѣре, и прѣдскихъ.
 Цѣрѣ Вѣлноу дѣшл:
 «Вѣлно, хѣтно Вѣлно!
 «Калѣсай³ съ, Вѣлно,
 «Сѣтѣхъ-тъ родѣнѣхъ⁴,
 «Алѣ не калѣсвай
 «Сѣстрѣнѣ съ дѣцѣ, —
 «Мѣрѣ, мѣлно дѣтѣ⁵,
 «Н Вѣлноу войнѣдѣ:
 «Уѣ съ калѣдѣнѣ⁶,
 «Калѣгѣ ште калѣдѣнѣ⁷

¹ Пѣсня эта по преданію совпадаетъ съ сербскою пѣснью о Душанѣ, съ содержаніемъ изъ первой половины XIV вѣка. Каждому почти слову ея можно подѣискать соответствующее въ сербскомъ эпосѣ, а потому желающіе могутъ обратиться къ даннымъ, изложеннымъ нами выше. Находится она въ сборникѣ Катранова и Вельмана. Записалъ Захарій Княжескій, извѣстный уже и въ литературѣ болгарской. Нарѣчіе восточное, особенностей не замѣтно.

² Обручился, откуда обрученная = *годенѣца*; корень *ясенъ*: пригидить, сладить, сосватать (пол. *gadać*, говорить=сговоръ)?

³ Зови: *калѣш*, *калѣш*, новогреч. *калѣ*. Видомѣнненіе *калѣсамъ* — *калѣсвамъ*.

⁴ Всю родню; множ., всѣхъ родныхъ.

⁵ И *дѣтѣ*; нужно остеречься, что это не наше *дѣтѣ*, а отрокъ, дѣтина; *можѣ*, потомъ *можѣхъ*, съ тур. *ерѣнѣ*, собств. *ерѣнѣ*, развѣвшійся юноша, холостой.

⁶ Люди задорные, спорщики; тур. *кама*, ссора, раздоръ (съ перс. собств. = шумъ). —

⁷ Сдѣлають.

«Скѣдѣа да разкѣлѣштѣ¹.»

Кѣлно чѣрѣ слѣши:

Калѣсаязъ и Кѣлно

Снѣши-тъ родѣнии,

А не и калѣсаязъ

Сѣстрѣни си дѣцѣ.

И стѣмалъ и Кѣлно

За стѣмъ да ѣдѣ.

Отъ дѣ² и, бре, зѣмѣи

Мѣрно мѣлно дѣтѣ,

Той си мѣйци дѣти:

«Мѣри³, стѣра мѣрно!

«Вѣштѣ⁴ ни⁵ са жѣни,

¹ Разстролять.

² Послѣ того, какъ.

³ *Мѣри* въ отношеніи къ женщинамъ употребляется точно также, какъ *морѣ* къ мужчинамъ. У Болгаръ употребляется это слово при всякомъ обращеніи; у Сербовъ имѣеть различіе, старшій употребляетъ къ младшему или унижаемому, а младшій, сказавши *морѣ*, подвергается опасности быть схваченнымъ за пиворотъ. Согласно съ этимъ, можно бы вывести отъ старо-и ново-греческаго *μαρός* (въ зват.), глупый, не смысленный, впитеть ребятъ; въ новогреч. мы имѣемъ даже прямо *μαρῆ* — ѡй, послушай, ты! Но едвали этого междометія не заняли Греки отъ Славянъ: наше *морить* и *мѣрить* (изнурять, печь, парить), чеш. *motiti* (м. проч. мучить) и *matiti* (тлѣть), пол. *morzyć* и *marzyć* (истощаться, волноваться снами): ст. б. мучиться о чемъ, беспокоиться, *sich kümmern um etwas*; серб. *морити*, *морати* — долженствовать, *марити*, — пещись о чемъ, стараться: старайся, держи ухо востро, противоположно — *не хай, не замай*. Однако это только догадки; къ сожалѣнію, за незнаніемъ, не можемъ мы обратиться къ Албанцамъ, которые въ разговоръ непрерывно употребляютъ *морѣ*; по крайности извѣстно, что также и у Турокъ очень употребительно *бре*, занятое конечно у Славянъ. —

⁴ Выше мы видѣли безъ придыханія: *уйчо*; ⁵ близко къ о, и потому также безъ ударенія опускается въ у: *вуйчо* или *вуйчу* у (Княжескаго).

⁶ = Намъ, у насъ; нашъ.

«Нѣхъ¹ не калѣса:

«Далѣ на хабѣмъ,

«Нѣмъ на не рѣхъ².

«Нѣ³ ми оедѣй⁴, мѣмо,

«Снадѣарска примѣна⁵:

«Комѣкъ отъ три мѣхъ⁶

«Нѣмъмѣкъ самѣрси⁷,

«Нѣ ми оедѣй, мѣмо,

«Наймѣмъмѣкъ топѣхъ

«Отъ сто ѡки желѣзо;

«Ахъ шѣхъ, мѣмо, ѣдѣ

«Не кѣмъмѣкъ⁸, не кѣмъмѣкъ.»

Овѣхъ са Мѣрѣо,

Нагѣхъ са¹⁰ Мѣрѣо;

¹ *На*, *нази* = *насъ*.

² *Или* не заботится о *насъ*, ни во что ставить; известный корень.

³ Частица. —

⁴ Чаще *подай*; *об* = *по*. —

⁵ Наше *перемѣна*, на прим. праздничная; = одежда, пара платья, особенно праздничная. —

⁶ *Мечка* = медведь, съ своими производными.

⁷ *Самурь*, соболь, тур. (съ араб.); какъ кажется, *самурь* есть перегласовка *тоу соболь*, откликающагося во всѣхъ германскихъ нарѣчѣяхъ; ср. статью Пр. С. К. Табинина въ Изв. Имп. Ак. II., 1854 г., матер. для Слов. и Грам, стр. 161. —

⁸ *Наймалкий-тъ*, самый малый.

⁹ *Кѣмъ*, приглашаю къ чему либо; сербск. *канити се* = приготовляться; *оканити се* = отстать отъ чего. Ц. слав. *окимъ*, отверженный, заброшенный, о коемъ не пекутся; на оборотъ *кимъ* = наставленіе, воспитаніе, уходъ за кѣмъ; *намѣхъ* = наказаніе, стараніе исправить. Все указываетъ на сродство съ *халъ* = заботиться о комъ, о чемъ, имѣть въ виду, уговаривать и оговаривать, чеш. *hági*; на оборотъ: *нехай*, *нека*, оставь, пусть, lass. — Скр. *к'у*, *к'ѣ*. —

¹⁰ Нарядился, разукрасился, самое известное въ славян. нарѣчѣяхъ слово; любопытно, что серб. *издава* = щеголиха, является въ нашемъ

На скѣдѣ¹ отворн.
 Стварѣхъ² си и царѣ³
 Насредѣ рѣки дѣбръ⁴
 До⁵ трѣ колѣ⁶ трѣмъ,
 И на Кѣли дѣма:
 «Кѣли, зѣтко Кѣли!
 «Аио трѣмъ прискоунѣ,
 «Тогѣзъ⁷ бѣлихъ нте зѣмешъ.»
 Кѣлио добу глѣда
 И си съ ѣмъ вые.
 Затѣри са⁸ Мѣрно,
 Мѣрно мѣлио дѣтѣ,
 Та трѣмъ прискоунѣ
 И скѣдѣхъ прикѣдѣ,
 Та въ нѣмѣти клѣзан.
 Пригѣтѣхъ и царѣ

¹ Отворилъ для свадебнаго поѣзда. —

² Хотя глаголѣ *сторѣ* и *струвамъ*, сотворить, одинаковъ съ этимъ по корню, но *стварѣ*, *стварѣхъ*, *стovarѣхъ* имѣетъ нѣсколько отличное, болѣе первобытное значеніе: растоварить, скласть грузъ, выюки: царь склалъ среди ровнаго двора три воза хворосту, терну. —

³ Какъ и выше = *царь*, *цорь-тъ*.

⁴ Собирательное (изъ *дворъ*, *двори*), а потому средн. р. —

⁵ Остерегитесь думать, что *до* значитъ *около*; въ эпическомъ языкѣ Болгаръ и Сербовъ *до* стоитъ при каждомъ, самомъ ровномъ и точномъ числѣ.

⁶ *Колѣ* (собственно множ. отъ *коло* = колеса) = возъ, повозка. Княжескій шплетъ *куля*: *о* въ *у*, безъ ударенія; *ла* среднее близко къ *ля*.

⁷ *Трѣмъ*, тернъ: хворосту терноваго, колючаго.

⁸ *Тогѣ* = тогда (*когѣ* = когда): *зи*, *зѣ*, частицы.

⁹ Быстро пустился, устремился; отъ корня *тр*, означающаго движеніе впередъ, откуда и *трѣти* = пустился, и *трѣмъ*, и всѣ дальнѣйшія развитія. —

Три мѡми хѣзели,
 И три вѣрнѣиѣхъ¹
 Юди́ на дрѣтѣ-тѣ,
 И трѣ-тѣ ѡмѡхъ
 Юди́ ми прѣмѣнѣхъ.
 Цѣри Вѣлеу дѣла:
 «Вѣлю, зѣти Вѣлю!
 «Нѣмъ ни ю хѡмѡмъ:
 »Дѡ бѣдѣмъ познѣиѣмъ,
 «Тогѡ-хъ ште ж хѣмѣмъ.»
 Вѣлю дѡлу глѣдѣ
 Та са съ ѣмъ вѣю.
 Пристѣпѣмъ ю Мѣрѡ,
 Мѣрѡ мѡмѡ дѣтѣ,
 И извѣдѣмъ Мѣрѡ
 Злѣтѡ ми прѣстѣнѣ,
 Та го² мѡми дѣла
 И тѣхѡ гомѡри, —
 На три ми дѣвѡиѣмъ:
 «Оѣ вѣ вѣсѣ³, три мѡми,
 «Вѣ цѣрѣмъ прѣмѣмъ!
 «Кѡм ю бѣдѣмъ-тѣ,
 «Тѣ прѣстѣмъ да хѣмѣ;
 «И аѡ го хѣмѣ
 «Дрѣтѣ-тѣ изъ вѣзи,

¹ Были всѣ три похожи одна на другую и всѣ три имѣли одинаковую одежду. —

² У Княжескаго ии: ни по омыѡлу, ни по контексту, нельзя допустить; вѣрно описка.

³ Опять два одинакихъ падежа: «ѡѣ вы, васѣ!»

«Съ тѣмъ же чинами¹.»
 Църкви штерни посѣрни²
 Та си прѣстѣнь зѣмъ.
 Той же за рѣки хѣни³
 И вѣнчу си прѣдѣде;
 А кторъ за братъ зель,
 А третъ за себе
 Ступниъ оставилъ⁴.
 (И благополучно
 Назидъ са върѣли)⁵. —



¹ Нужно припомнить значеніе этихъ формъ: могу убить, обыкновенно убиваю, у меня такой нравъ, обычай — убью; — убью, пожалуй, того и гляди.

² Потянулась, протянула руку.

³ Хватилъ, схватилъ, взялъ, и передалъ дяди.

⁴ Для себя оставилъ хозяйкой, женой.

⁵ Последніе два стиха совершенно никуда не годятся, уже по одному не-пъсменному слову—*благополучно*. — Прибавка позднѣйшаго пѣвца.

ЛАГУШЪ.

Прокінилахъ² са къ Дѣмсинъ³ кралъ:

— «Кой са нѣма⁴, нѣма,

— «Лѣгѣши да си нѣми⁵,

— «Лѣгѣши — мѣди койнѣдъ,

— «Въ старъ⁶ манастиръ да го доведѣ?

— «Да мѣ харѣжъ, харѣжъ⁷,

— «Иа Бѣло морѣ⁸ сѣбан-тъ⁹,

Иагуби се пашина ябука

У Будиму граду беломе.

Пушта паша лакога телала,

Телал виче по Будиму граду,

Да се едан за другога емчи;

За кога смац не изиде,

Хоте нега паша погубити...

За еднога смац не изиде,

¹ Изъ сборника Катранова. Мотивъ зова на крестины, чтобы погубить, принадлежит къ древнѣйшимъ и является въ отношеніяхъ между собою Радула и Шишмана. Приводимая сербская пѣсня окрашена хайдушествомъ, но не трудно замѣтить въ основѣ древнѣйшее преданіе, ибо въ Будимѣ сидитъ паша и терлеть яблоко. Обыкновенная форма у Болгаръ *Лаюшь*; такъ какъ въ оригиналѣ вездѣ *Лагушь*, то должно думать, что удареніе было на первомъ слогѣ: *Лаюшь* = *Лагушь*.

² Прогласилъ, провозгласилъ.

³ Будимскій.

⁴ Кто нанимается? кто берется? (наше *ежѣ*, *яжѣ*). —

⁵ *Измѣжъ* — обману, одинаковое и по корню; древнѣйшій, восходящій въ мифологическія времена корень: *мѣя*, *magia*.

⁶ Не нужно думать, что это какой либо особый *старый* монастырь: это всегдашній эпитетъ монастыря.

⁷ Я ему подарю: греч. *харѣжъ*.

⁸ *Бѣло море* у Славянъ (греч. *αβερη θαλασσα*) = все Средиземное море, простирающееся по народнымъ вѣрованіямъ до Петербурга, и действительно, у насъ на сѣверѣ опять *Бѣлое море*; у сѣверовосточныхъ Славянъ *Синее море* преимущественно Каспійское, у южныхъ и западныхъ Адриатическое; общее и одинаковое у всѣхъ *Черное* (греч. *μαυρη θαλασσα*).

⁹ *Скелѣ*: портовые города, пристани, съ тур. *искемѣ*, а это отъ латин. *scala*, откуда и новогреч. *скала*, пристанища. —

«Дѣ хѡди, да тѣ прии́звѣмъ¹.»
 Лѣгѡмъ кѹмѣцѣ си поса́хши,
 Тѣ изъ старѣ мѣнастѣръ отѣде.
 Когѡ-то изъ мѣнастѣръ дѣ клѣзѣ²,
 Калѹгере мѹ дѣмѣхъ:
 «Лѣгѡмѣ, мѣдѣ койкѡдо!
 «Въ цѣркви-тѣ изъ грѣхѡтѣ,
 «Сѣсѣ орѹжѣ³ дѣ клѣзѣмѣ.»
 Той си орѹжѣ остѣни,
 Тѡкмо сѣ мѣдѣ мѣу⁴ остѣни,
 Тѣ си сѣ мѣу въ цѣркви-тѣ клѣзѣ,
 Дѣте-то дѣ си отрѣбѣ:
 Кѣтѡ си изъ мѣнастѣръ клѣзѣ,
 Кратѣ-тѣ сѣ зѣтѣбѣрихъ.
 Той си кратѣ-тѣ дорѣ⁵ рѣзѣи;

А зачула танана невеста,
 Мила кума майстора Манойла,
 Те узнѣла едно мушко чедо,
 Мушко чедо, три године дана...
 Узе чедо, оде у планину,
 Редѡмъ вѣче горе по планина,
 По именѹ кума крштеногѣ:
 «Де си, куме, майсторе Манойло?
 «Ето данас три године дана,
 «Како нѣмѣ чедо некрштено,
 «Све я чекамъ кума крштеногѣ,
 «Ради Бога и закона свогѣ.»
 То дочуо майсторе Манойло,
 И по гласѹ познаваѡ кумѹ,
 На онъ сидѣ озгор изъ планине...

¹ Глаголы *разсказывать* и *приказывать* чередуются по славянскимъ нарѣчѣямъ въ своемъ значеніи; пол. *rozkazac*—приказать; болгарское *приказвамъ*, *приказжѣ*, рассказываю, расскажу: чтобы ходить мнѣ по свѣту да рассказывать о тебѣ. Обыкновенный мотивъ болгарскаго эпоса, при наказаніи кого либо: совпадаетъ съ обычаями калякъ и слѣпыхъ передавать дѣянія героевъ.

² Когда уже готовъ былъ войти, когда предстояло ему войти. Калугеры заставляютъ его снять оружіе; въ сербской пѣсни этого нѣтъ.

³ Слово это обыкновенно не употребительно; говорятъ иногда *ружѣ*.

⁴ Также не употребительно нынѣ, говорятъ *ножѣ*; но это доказываетъ древность пѣсни; у Сербовъ является также *мѣч*. Остался только сѣ однимъ мечемъ. Болгары различаютъ: *только* = только, и *тѣмъ* = рѣвно; это уже синтаксическое примѣненіе, не имѣющее отношенія къ корню, все равно какъ *мой*=онъ, *тѣй*=потому.

Болгарская пѣсня представляетъ дѣло обыкновеннымъ; въ сербской чудеса: лѣнчыры, созданные кумой, пропали, а сама она обратилась въ камень. —

⁵ *Дорѣ, доро* = даже, до, около; здѣсь безъ особаго значенія.

Когá-то на вѣнцѣ¹ нѣдѣзе,
 Той си са на дѣсно рѣзѣн²;
 Когá са на лѣво обѣриж,
 Тѣмю дѣмъ³ остѣнжжх:
 Остѣнжжх ми је Дѣмски краль
 И Лѣгѣсѣка кѣмѣцѣ.
 «Лѣгѣсѣ, мѣдѣи кѣмѣдѣ!»
 «Жикѣтѣ⁵ да ми харѣжешъ.»
 Лѣгѣсѣ⁶ са мѣмю смилѣ,
 Та крѣлю жикѣтѣ харѣжѣ.
 Лѣгѣсѣка-тѣ кѣмѣцѣ,
 И тѣ Лѣгѣмѣ мѣлѣжѣ:
 «И мѣсѣ⁸ жикѣтѣ харѣжѣ.»
 Лѣгѣсѣ кѣмѣцѣи дѣмѣжѣ:
 — «Дѣрѣѣ лѣжѣ акѣ тѣ стѣрѣжѣ,
 — «Дѣрѣѣ са сѣрѣѣ злѣрѣжѣ⁹,
 — «А злѣѣ са сѣжѣгѣ¹⁰ нѣмѣмѣ.» —
 Плѣжѣ си кѣмѣцѣи злѣжѣ,
 Уѣрѣи и¹¹ оуѣ нѣжѣдѣ,

Па пойдоше ка бивале цркве.
 Кад су били белој манастиру,
 Изиди стари игумане
 И са шњиме попе свештениче,
 Те сретоме мајстора Манойла...
 Па су пред њим отворили цркву,
 Найпре удв стари игумане,
 Па за њиме попе свештениче,
 Найзад оде мајсторе Манойло,
 И он носи кумче у наруче.
 А проклета кума Манойлова!
 Где се кучка натраг поврнула,
 И за собом затворила врата,
 Па привика, што јо глас доноси:
 «Овамоте, Турци јаничари!
 «Ет' овамо мајстора Манойла,
 «У цркву сам њега затворила.»
 Кад то виде мајсторе Манойло,
 Он потрже мача зеленога,
 Да посече стара игумана

¹ На вѣкъ = вонъ.

² Развился, развернулся на право; а какъ повернулся потомъ на лѣво (всѣ были избѣжаны), осталось только двое.

3 Двое.

• Слова краля: «подари мнѣ жизнь.»

⁵ = Животъ мѣ.

⁶ Зват. вмѣсто именит. —

⁷ Умилился, умиловивился; стало ему жаль. —

⁸ МНѢ, = мѣни, мѣнѣ.

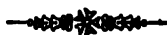
⁹ = *Сл. забравя*, забывается (*забравьми*): добро если тебя сдѣлаю , добро скоро забывается.

¹⁰ Всегда: всегда помнится.

11 **En.**

Бѣли и рѣка отрѣзъ,
 Тугѣ ѣ живѣх отпѣсѣа,
 По сѣтѣ¹ да си ходи,
 Та нѣго да си прикѣзѣл.

И онога пона свештеника,
 Юш хотѣше кумче у варуче.
 Ал' говори стари игумане:
 «Не мой брате, ако Бога знадеш!
 «Ед, тако ми Бога истинога!
 «За то, брате, ништа знали несмо.»
 Тад' верова майсторе Манойло,
 На поврну мача у ножнице,
 А потече тешка буздохана:
 «Яки Боже, опрости ми греха,
 «Хотю цркве да саломим врата»...
 А врата се отворише сама,
 Те искочи майсторе Манойло,
 Разгледув тамо и онамо,
 Ал' пред црквом ниде нико нема,
 Сал негова она мила кума,
 И она се протурила стеном...



¹ = По сѣтѣ-тъ.

VII.

Т И Л А Н Ъ.

Тѣлиѣ ми сѣ бѣдѣ бѣдиѣ²
 И сѣ го ѡкрениѣ³,
 На Цариграда го ханѣраѣ⁴,
 Въ Царигради-ти-тѣмниѣ;
 Мало ми ѣ, много⁵,
 Тѣмѣ ми дѣветъ годѣни;
 Косѣ⁶ мѣ ѣ въ земѣ зарѣса,
 Въ косѣ мѣ зѣмѣ⁷ иѣтѣхъ".
 Тѣлиѣна-ти мѣиѣца
 Косѣмѣ⁸ сѣзѣтѣмѣ иѣниѣ,
 Та ѣ на иѣиѣ-ти¹⁰ запѣлаѣ,
 Та сѣ крѣстѣше и Богу моѣлѣше¹¹:

¹ Изъ сборника Венелина, имѣ самимъ записанная пѣсня, по всѣмъ признакамъ въ Одессѣ. —

² *Бѣда* = бѣда; но *бѣдѣ*, *бѣдиѣ*, и т. д., оклеветать, обнести кого; что показываетъ, что можетъ быть самое слово *бѣда* = *б-вада* = *об-вада* (н. болг. *обѣдѣ*); два винительныхъ — лица и вещи, но второй вѣроятно за пропажею остальныхъ надеждъ: оклеветали Тѣлана бѣдою (клеветою?), до бѣды, въ бѣду.

³ Внесли на него кривду, сдѣлали неправымъ. —

⁴ Загнали. — Обыкн. *Царигради(ж)ки*. —

⁵ Мало ли, много ли, — ровно девять лѣтъ.

⁶ Волосы.

⁷ Зѣмѣ; — зѣмѣ.

⁸ Высиживали, выводились; въ значеніи яицъ, которыя мутятся; серб. *мутѣк*, яйцо безъ вывода.

⁹ Восковую; *ѡскѣ* = воскъ, болѣе обычная форма. —

¹⁰ Къ иконѣ запѣлаѣ, зажигала.

¹¹ Крестилась и Богу молилась; сѣ относится къ обоимъ глаголамъ.

«И сѣздай¹ мѧ, Бѣже²-ле,
 «Бѣже-ле², сѣздай
 «Кѧкъ мѧ гѣде гадѧмъ³,
 «Дѧ сѧ фѣркѧ и подфѣркѧ⁴,
 «Мѧ Цариградѣ дѧ отѣдѧ,
 «Мѧ Царегрѧшкѧ тѧминѧ дѧ кѧцѧ⁵,
 «Дѧ кѧдѧ Тѧлѧмъ, тѧмъ лѧ ю,
 «Тѧмъ лѧ ю, жѧмъ лѧ ю.»
 Бре, уѣ тѧмъ сѣдѧ Господѣ дѧ ѧ слѣшѧ⁶,
 Тѧ мѧ ѧ сѣздаѣде
 Сѧмъ-бѧмъ гѧдѧмъ⁷.
 Тѧ сѧ фѣркѧ Тѧлѧмѧ-тѧ мѧмѧнѧ,
 Фѣркѧ и подфѣркѧ,
 Тѧ мѧ Цариградѣ отѣде,
 Вѣ Царегрѧшкѧ-тѧ тѧминѧ,
 Тѧ сѧ кѧцѧмъ, тѧ гѣгѧмъ гѣгѧмѧ⁸,
 И дрѣмѧ сѣмъ⁹ рѣмѧмѧ,
 Мѧмѧмъ сѣмъ кѧмъ¹⁰,
 Мѧмѧмъ сѣмъ прѣтѧмъ¹¹,

¹ Создай (сотвори) меня Боже—чѣмъ?

² Форма уменьшительная.

³ *Кѧкъ-гѣде*=какою либо; *гадѧ* употребляется для означенѧ птицъ (Geflügel), пернатыхъ (о животныхъ нельзя употребить этого слова).—

⁴ Чтобъ полетѣть и взлетѣть мѧ (наше *фыркну*).

⁵ *Кѧцѧ*=сѣду, говорится только о птицахъ; по частности этого значенѧ не допускаемъ греч. *каѣомаи*, а скорѣе приравняемъ *кацѧ*.—

⁶— *Слѣшѧ, слѣшѧ*: сѣмъ, чтобъ ее выслушать, соизвоилъ. *Тѧмъ*, такъ, потому.—*Бре* какъ частица.—

⁷ Сдѣлалъ ее голубкой —

⁸ Воркомъ ворковала.

⁹ Собирательное;—обыкновенно. *дрѣмѧ*.

¹⁰—*Кѧпѧмъ* (каплямъ), капали.

¹¹ Растопился, растаялъ.—*Мѧмѧмъ*—странно (=мѧмъ?); обыкновенно. *мѧ*.—

Та си ме тъмнища процапала¹,
 Та си на Тилана коса наманила.
 Тиланъ си дѣла тъмнищери²:
 «И нѣлѣзъ ельнъ, тъмнищерию, та погледай,
 «Далъ сѣ силни снѣгове,
 «Нли вѣрни дѣждове?»
 Тъмнищерию на-ельнъ³ нѣлѣзъ
 Тъмнищерию младъ капуджии',
 Та си на-ельнъ погледа
 И си на Тиланъ дѣлаше:
 «Тилане-ле младъ, Тилане!
 «Ннто си ме⁴ силни снѣгове,
 «Ннто вѣрни дѣждове:
 «Дми ми ме сѣла-бѣла гѣлжени,
 «И си гѣгомъ гѣгѣл,
 «И си дрѣбне сѣлѣ рѣни,
 «Та си на мѣморѣ кѣпѣхъ,
 «Та са нѣхъ⁵ мѣморѣ прѣтѣпѣхъ,
 «Та си тъмнища процапала,
 «Та си на Тилана коса наманила.»
 Тиланъ си дѣла на тъмнищери⁷:

¹ Прокапала, капли пропустила. У Сербовъ сестра ронить слезы надъ Дойчиномъ, а онъ, вострепенувшись отъ болѣзни, говорить: «двори мои, огнемъ сагорели! А каде ми брже прскапасте? (т. II, № 78).» —

² Винит. множ.; согласны писать здѣсь и ѣ (чь). Здѣсь-то оказывается несправедливость Миклошича и Цанковыхъ: ярю, еринъ.

³ Тоже, что — вонъ.

⁴ Тур. привратникъ (капу).

⁵ По отсутствію ударенія е переходитъ въ и, какъ и выше.

⁶ Энклитика, не столь впрочемъ частая въ языкѣ болгарскомъ, какъ *ми, си, ти* (имъ, т. е. слезамъ).

⁷ Ожидается *тъмничяря* (=вря).—

«Тѣмнитѣрю младѣ капуджѣно¹!
 «То не си ѿ сына-вѣла гѣлжени,
 «Ами си не момъ-тъ старѣ майѣунца.»
 И Тилѣнока-тъ майѣунца го злѣюла²,
 Та си на Тилѣна дѣмаше:
 «Тѣхъ³ ли си, олѣмъ⁴, живѣ ли си?»
 Тилѣнъ си на майѣнѣ дѣмаше:
 «Тѣхъ съмъ, мамы, живѣ съмъ,
 «Ами, хитъ⁵ да нѣсъмъ, пѣхѣсѣтъ⁶.»
 Уѣ⁷ си Тилѣнъ дѣмѣ их майѣнѣ си;
 «Много⁸ ми здраѣмъ⁹, маме,
 «На момъ-тъ нехѣсѣтъ Петѣнѣнѣ¹⁰;
 «Млѣнджѣнѣско¹¹ фирмѣнѣ¹² да нѣсѣмъ,
 «И на момъ-то хрѣнѣсно нѣмѣ да сѣ нѣмѣ¹³,
 «И бѣстанѣнѣски¹⁴ дрѣхѣ¹⁵ да обѣмѣ,

¹ И очень часто переходитъ въ лз. новоболгар. въ я, и обратно: капуджия, капуджий, и отсюда звательный на ю.

² Его слышала.

³ Здѣсь ли?

⁴ Олѣмъ, съ тур., сынъ мой! (олѣ-мъ). —

⁵ Тур., во все (ничего). —

⁶ Видоизмѣненіе формы, е изъ а (хубавъ): получше, лучше; «здѣсь я, матушка, живѣ я; но, еслибы во все не былъ здѣсь, еще бы лучше.»

⁷ Последовательность дѣйствій.

⁸ — Много, обыкновенное видоизмѣненіе.

⁹ То есть заенси, передай, женѣ моей, многое, большѣе здоровье, желанье отъ меня здоровья.

¹⁰ Имя жены.

¹¹ Съ тур., ложное, фальшивое (млѣнджи-лгунъ). —

¹² Ялѣнджѣнѣски фирмѣнѣ (ед.) или фирмѣни (мн.); здѣсь собирательное.

¹³ Пусть вскочить.

¹⁴ Отдѣлъ Крѣжалѣевъ, называвшихся такъ по имени начальника Бѣстанѣнѣ; какъ нарицательное=сторожѣ огорода, сада (бѣстанѣ=садъ), садовникъ.

¹⁵ Одежды (видоизмѣн. ѣ и а, драх. —).

«Мом-та тѣмъ¹ сѣмъ доврѣ да припадѣ²,

«Μόνη τέχνη πύση και σοφία»,

«Μόι-τε υνφτέ⁴ ηνιτόκε γιονιουζάνι⁵»

И сѧ на конѣхъ кауѣхъ.

Та си къ Царигра́да оти́шла,

Въ цариградски тѣмъци,

И си издигнеш фирмата показва,

И си па тѣмниче́ри дѣлаше:

«Θὴν βα βαζν, γλμμνέρν,

«Млади ми капуджини!

«Мене ма іє гáрю⁷ прокóднлз⁸,

«Δέτο⁹ ἴμα κέτχη χαπύζη¹⁰,

«Вѣтъхи хадѣѣѣ, да ги испускѣте¹¹,

«АЗЪ ШТЪ ГЛАВЪ-ТЪ НМЪ ДА ИЗРЪЖЪ»

Υέ сж Тηλάμα πύсцжлн¹²,

Κοιτά μη σε πο ζευγάει κατ'ύψος,

· И въ косѣ-тѣ мѣ зѣмн ѡмаше¹³.

Уѣ Петкѣмъ Тилѣмъ пренѣрѣмъ¹⁴,

¹ Красота. —

2 Приполяшетъ.

⁸ Въ ростъ челоѣка (бой или буй, тур.). —

⁴ Пара, тур.; = *моу-тль*. —

⁸ Серебряныхъ, тур. (гюмюшгъ).

• **Петкана.**

⁷ Звательный въ значеніи именительнаго; встрѣчается и *цѣрѣ*: ѣ безъ ударенія переходитъ въ ю.—

3. **Послать.**

⁹ Гдѣ есть; тѣхъ, кои находятся.

¹⁰ *Хапузь* (*хапызь*), тур., колодникъ, арестантъ; — *встхи*—давниш-
ніе.—

11 Выпустите. —

12 Пустыли.—

18 Были, не были.

14 Взяла.—

Та го ѿ на велебѣрицѣх¹ захѣла;
 Трѣма² го велебѣри вѣрѣхѣх³,
 И Петѣна дѣвѣх⁴ стоѣше⁵,
 И палѣх⁶ вѣрѣше,
 И си на велебѣри дѣмаше:
 «Хѣлаво го ѡбѣрѣсите,
 «Уѣ⁷ ште глѣхѣ-хѣ мѣ да ѡтрѣхѣ.»
 И тѣх⁸ си Тѣлѣна ѡбѣрѣсѣхѣм,
 И Петѣна си жѣлѣхѣ три фѣрѣхѣ⁹,
 Уѣ си Тѣлѣна прѣрѣхѣла,
 И го на кѡхѣхѣ палѣхѣ¹⁰,
 Уѣ¹¹ го ѿ при мѣхѣхѣхѣ захѣла.



¹ Въ цирюльню: обыкновенно *берберъ*.

² Трое.

³ Стригли.

⁴ Прямо на ногахъ, *debout*; тур. (собств. *диванъ—совѣтъ*). —

⁵ Стояше, даже *стоѣше*.

⁶ *Кылычъ*, сабля, тур. —

⁷ И потомъ.

⁸ И такъ.

⁹ Швырѣла, швырнула.

¹⁰ Посадила.

¹¹ Въ слѣдъ за тѣмъ къ матери его привела. —

ГОСПОДИНЪ.

Разболѣлъ ся ѿ Господи́нъ
 Отъ те́жикъ убо́мъ, отъ ко́лестъ.
 Господи́нъ дѣла ма́йки² си:
 «Ма́йме³-ле, ста́ра ма́йме-ле!
 «Изла́зъ ты помети́ ра́кни де́бри,
 «И постели́ пѣ́стръ⁴ постѣ́лнъ,
 «Подъ крѣ́пнъ-тъ дре́внъ⁵.»
 Господи́нова ма́йка
 При Господи́на сѣ́дѣше,
 И де́тъ-тъ мѣ бра́токни⁶
 По ко́бнъ⁷ ко́снлнмъ⁸ дѣржѣхъ⁹,
 Ма́йка мѣ дѣржѣ кѣ́трнло¹⁰.
 Господи́нъ ма́йки си дѣ́лѣше
 «Ма́йме-ле, ста́ра ма́йме-ле!
 «Поклѣ́нъ¹¹ хѣ́блѣхъ Цѣ́ннъ¹², да до́де,
 «Съ́съ Цѣ́ннъ да са кѣ́днме,

¹ Оттуда же.—Имя собственное.

² = *Ма́йкѣ*; обыкновенно *ма́йци*.

³ Сложное: *май* (мав)—*ме*—*ле*, уменьшенія.

⁴ Пеструю, писаную —

⁵ Подъ мелкою грушей

⁶ Братнія жемы.

⁷ По вѣтви.

⁸ Василекъ;—растеніе красивое и пахучее.—

⁹ —*Дре́жякъ*—*жакъ*. —

¹⁰ Опахало.—

¹¹ Поклнчь.

¹² Имя собственное.

«Уѣ сме са много лигнани¹,
 «Н сме живѣтали²,
 «Н сме си кѣрно³ дѣмнали;
 «Земѣ то не слушала
 «И небѣ-то не глѣдало.»
 И Цѣони са дофтаса⁴,
 Та на Господѣна рѣжѣ-тъ поѣ⁵,
 Рѣжѣ-тъ поѣ, да са прости,
 И Господѣнѣ ѣ въ лице прѣлѣжѣ⁶,
 Та са простижѣ. —



¹ Любилися; одно изъ обыкновенныхъ измѣненій слова.

² Жили, притомъ дружно, проживали; серб. *живовали*.

³ По вѣрѣ, по истинѣ, по душѣ разговаривали.

⁴ "Ефѣдабѣ. —

⁵ Пошла, взяла.

⁶ Поцаловалъ.

ИВАНЧЕ ЖЕНИХЪ.¹

Майка Неймунъ хажени², еште сгодѣла,
 Умнѣ³ отидѣ⁴ вѣла Дѣмака,
 За вѣла Кѣлк⁵ помѣла, понѣ-Минѣмѣк.

Катѣ за Кѣлк отхѣдажѣ,
 Жѣлати-тѣ дѣмѣ⁶ кѣтѣкѣ⁷
 И периджѣ⁸ кѣрѣжѣ⁹;
 Катѣ са съ Кѣлк кѣрѣжѣ,
 До вѣла съ Дѣмака отишли, —
 Дѣмакѣ си шѣтѣмѣ прѣтѣмѣ,
 Дрѣмѣ¹⁰ и нѣмѣмѣ кѣтѣмѣ.
 Свѣдѣмѣ¹¹ едѣмѣ дрѣмѣ си дѣмакѣ:
 «Кѣмѣ шѣ Дѣмакѣ да прѣмѣмѣ,
 «Да си Дѣмакѣ испѣмѣ?»
 Минѣмѣ не са нѣмѣмѣ¹²,
 Дѣмака да си испѣмѣ
 Кѣмѣ¹³ Неймунѣ¹⁴ си дѣмѣмѣ:

¹ Оттуда же: неконченная. —

² Засватала, начала искать невесты; сгодѣла, свела, обручила. —

³ Тур., даже, далеко (чекѣ). —

⁴ По ту сторону, съ той стороны. —

⁵ Имя собственное. —

⁶ Дѣмѣ = айва, тур., *kudayi*, кѣмѣ; дули? —

⁷ — *Çeytişka*. —

⁸ Померанцы. —

⁹ Завязывались (о плодѣ). —

¹⁰ Собирательное: деревья, лѣсъ. —

¹¹ Сваты, провожатые. —

¹² Не взялся; не нанялся. —

¹³ *Кумѣцѣ, кумѣ* = кумѣ бѣнчанный (кумѣ при свадьбѣ). —

¹⁴ Вѣнчательный = дательному. —

«Неа́нуѣ, сно́шно вѣну́ило¹!
 «Съелѣту́а дрѣхи вѣну́илин,
 «Облагу́и вѣли дежа́ни²,
 «Да си дѣлакъ испита́шь,
 «Испита́шь, дѣлабо́къ ли?»
 Уѣ са фѣрамакъ Неа́нуѣ
 Въ тѣхѣ, вѣла дѣлака:
 Па́лакъ ю до сре́ды дѣлака,
 Потѣма Неа́нуѣ, ѣдакѣса³.
 Складѣри, ста́ри скѣтове⁴,
 Иѣди́тъ дру́ги си дѣмакъ:
 «Хѣйди́те⁵, Кѣмакъ да вѣрнемъ,
 «Кѣмакъ ми, Кѣмакъ попомѣ.»
 Неа́нуѣко-то бра́туе
 То на складѣри дѣмаше....



¹ Какъ Иванѣ, въ звательномъ, переходитъ въ средній родъ, такъ отсюда и: *сношно* = въ эту ночь, прошлую (ср. родъ о лицѣ), *вѣнчило* = вѣнчанный. —

² Сволоки, сними. —

³ Что надеваются подъ чакшире: начинаются не много выше колѣнъ, потомъ до ступни; для теплоты, иногда для красоты. — Тур. *диз-ликъ*, отъ *дизъ* = колѣно: наколѣнникъ. —

⁴ Захлебнулся, утонулъ.

⁵ Главные въ сватахъ. —

⁶ Ну-ка, давайте. —

ГРЕЧАНКА, ЛАТИНЕЦЪ.¹

Прожила са ѿ² Вѣши Гърини,
 Отъ вѣштини си сѣрумъ-сарѣ³:
 «Кой-то прѣлака Бѣло-то морѣ⁴,
 «Отъ Умнѣкъ-калѣ до Сарѣй-Бѣри⁵?»,
 Уѣ са ѿ пѣло юдно момѣнце,
 Юдно момѣнце, юдно Латинте⁶,
 Та ѿ прѣлакало Бѣло-то морѣ
 Отъ Умнѣкъ-калѣ до Сарѣй-Бѣри.
 Отголѣраше Вѣши Гърини:
 «Кой-то насадѣ средъ морѣ лѣзи,
 «Средъ морѣ лѣзи и по вѣдѣ-тъ дѣли,
 «И да наскерѣ кошиниъ грѣзди,
 «Кошиниъ грѣзди и тестемѣлъ⁷ дѣли,
 «То⁸ ште зѣме Вѣши Гърини,
 «Сѣсъ вѣштиниъ сѣрумъ-сарѣ.»
 Намао са пакъ момѣ Латинте,

¹ Оттуда же. Прекрасно собраны черты, кое-гдѣ разбросанныя у другихъ Славянъ; преданіе и мотивъ весьма древни; у Нѣмцовъ вспомнимъ «der Handschuh,» Шиллера. —

² — 6. —

³ Сырце, тур., стекло: изъ хрустальныхъ дворцовъ (теремовъ). —

⁴ Средиземное, (Архипелагъ), особенно здѣсь Мраморное.

⁵ Обѣ мѣстности въ Дарданельск. и въ Константинопол. проливъ: 1-я, гдѣ Галлиполи, 2-я у святой Софїи.

⁶ Латинецъ, Итальянецъ, и вообще Католикъ.

⁷ Платокъ, съ тур., отъ перс. *дестмалъ* = утиральникъ (*дестъ*, рука, *малиденъ* — обтирать), ручникъ. —

⁸ Той, тотъ. —

Та ѿ¹ насадило на срѣдѣ морѣ лѣзи,
 На срѣдѣ морѣ лѣзи и по краѣ дѣлаи,
 Та ѿ набрало съсъ кошиниъ гроуди,
 Съсъ кошиниъ гроуди и тестемѣлъ дѣлаи,
 Та ѿ хуи́сло² на Кѣшиъ Гѣриниъ.

Отгокарише Кѣшиъ Гѣриниъ:

«Кѣи-то хуи́ри³ ѿсно-то слѣице,
 «ѿсно-то слѣице съсъ хуи́тѣ нишѣице.
 «Да го номѣри, да го уди́ри⁴?

«Тоѿ ите си хуи́е Кѣшиъ Гѣриниъ.

«Съсъ кѣшѣиъ сѣруи́иъ-сѣрѣиъ.»

Уѣ си ѿ наило момуѣ Латѣиуе,

Да си номѣри ѿсно-то слѣице:

То не номѣри ѿсно-то слѣице,

Ни⁵ си номѣри Кѣшиъ Гѣриниъ.



¹ = ѿ (есть). —

² Принеси къ...

³ Прицѣлится. —

⁴ Попадетъ въ цѣль и ударить. —

⁵ Но.

ТОДОРЪ И ТОДОРКА.¹

Тодоръ Тодорки думаше:

«Тодорке, прѣвѣнн прѣвѣнно²,

«Тодорке³, сегда⁴ голѣма,

«Тодорка, сѣла хѣлка!

«Ето ми дѣнхъ годѣни,

«Какъ са съ тебе сѣрахме⁵:

«Ти бѣше кѣто сираче⁶,

«А'зъ бѣхъ убождо аргѣче⁷;

«Какъ са съ тебе сѣрахме,

«Хѣлка мама стѣгаше⁸

«Злато отъ сребро помниго;

¹ Оттуда же.

² Прѣвѣнѣ, прѣвѣнина = первая, первица, первая жена,—и первый мунѣ; отсюда ниже звательный прѣвѣне (отъ прѣвѣнѣ); рода общаго.

³ Въѣсто ке обыкновеннѣе ко: ки (безъ ударенія) = кѣ. —

⁴ Тур., любовь, собств. меланхолія отъ любви, съ араб.; скр. *сѣе*, *hopogage*, *venegari* (Уenus), съ производными; новогреч. *сентѣс*, хорошее, доброе начало (напоминается *сѣβω*). — Любовь велика!

⁵ Вотъ уже девѣтъ (деветъ) лѣтъ, какъ мы съ тобою соединились. —

⁶ Сираче, сирота; кѣто здѣсь не проклятая, а бѣдная (отверженная).

⁷ Тур. *ираѣтъ*, поденщикъ, нанимающійся въ услуженіе у чужихъ людей;—Славяне и Турки взяли съ греч., новогр. *ѣруѣтѣ* и *ѣруѣтѣ*.

⁸ Хорошимъ, добрымъ (не малымъ), честнымъ трудомъ (мукой). Приобрѣли мы, достали: что? чего? Злата больше, чѣмъ серебра; или: получили мы въ удѣлъ, досталось много намъ добрыхъ трудовъ и золота, больше чѣмъ серебра. —

Златѣх параллѣ¹ и мѣхмѣ, —
 «И параллѣ си и мѣхмѣ;
 «Отъ сѣрце рѣжѣх и мѣхмѣ²:
 «Млада ли, да та и мѣхмѣ?
 «Млада ли, да та парѣсамъ³?»
 Но Тодорѣ дѣла Тодорѣ:
 «Тодорѣ, прѣже прѣжѣно,
 «Тодорѣ, сѣкѣ голѣма!
 «Въ горѣ-та ѣма мѣхмѣ,
 «Дѣвѣтъ годѣхмѣ мѣхмѣ⁴:
 «Тѣ-хъ си годѣхмѣ цѣфѣла⁵,
 «Цѣфѣла и цѣфѣла⁶
 «Единѣ ми златѣ мѣхмѣ.»

¹ *Паралл*—большое блюдо, столъ, на которомъ ставятся блюда; съ греческаго, но какого слова? или *παράλληλια*—помѣщеніе другъ возлѣ друга, или новогреч. *παράλαλι*—бесѣда.—

² Не было (только, лишь) у насъ дѣтей, порода; по сербски «од сѣрца порода.»

³ *Кайдѣсамъ*, съ тур. (*кыймакъ*), рублю, разсѣваю, убиваю; *парѣсамъ*—отпущу, разведусь съ тобой, вѣроятно отъ *парѣхми* (*ѣхми, ѣхѣ*): отпущаю, оставляю, бросаю. Обороте, который можетъ быть переданъ только нашимъ пѣсеннымъ складомъ: «молада ли ты, зарѣзать мнѣ тебя? молада ли ты, разстанусь я съ тобой?» «Ужъ какъ я ли тебя молодѣ зарѣжу, ужъ какъ я ли молодѣ тебя оставляю?» Вспомнимъ также, что мы служить для образованія прилагат., напр. серб. *златали*. —

⁴ Собственно *Тодорѣ*, звательный, переходящій въ средній родъ; ѣ безъ ударенія ближе къ *о*, и потому переходитъ въ *ю*, также какъ *о* въ *у*. Склоненіе: *То'дорѣ*, зват. = именит., род. *То'дорѣ*, дат. *Тодорѣю*.

⁵ Въ лѣсу есть яблоня, девѣтъ лѣтъ она безплодна. —

⁶ Въ этотъ же годъ, нынѣшнимъ годомъ. —

⁷ = *Цѣфѣла, цѣфѣла, цѣфѣла, цацѣла*.

⁸ Завязала, зародила золотое яблоко. —

Тодорѹѣ са не үгáди¹
 На Тодориниѹ хоратá²;
 Уѣ стáни Тодоръ, отáде,
 Къ повратимокѹ³ си Никóла;
 Тодоръ Никóла дүмаше:
 «Никóла, повратиме ле,
 «Ти си, Никóла, маслиникъ⁴, —
 «Слá, Никóла, ү домá⁵,
 «Ахъ имамъ крáжъ кáлокъ,
 «Дá же, Никóла, злибóлешъ.»
 Никóла дүмá Тодорю:
 «Тодорѹѣ, повратиме-ле!
 «Хáйде си, Тодоре, идá,
 «Ахъ нтá подáръ⁶ дá дóдъ.»
 Матóунъ нощъ маслиси,
 Уѣ ү Тодорѹѣни⁷ отáде.
 Тодорѹѣ крáжъ не нсиáръ⁸,
 Нэй си Тодорѹѣнъ нтáди;
 Никóла Тодорѹѣнъ нáйдися⁹,
 Тá же¹⁰ гáлѣжъ-тá отрáзъ.
 Тодориниѹ гáлѣжъ сáйутше¹¹
 И Никóла дүмаше:

¹ Не принялъ къ чувству, не обратилъ вниманія.

² *Хоратá* — рвѣчь, бесѣда (ср. *хора*, люди). —

³ Сомнительная, черезъ чуръ древняя форма. —

⁴ *Касанъ*, мясникъ, тур. (съ араб.).

⁵ Ступай въ домъ (ко мнѣ).

⁶ *Подáръ* (= по дáръ, по дáръ) — въ слѣдъ; ну, ступай, я приду въ слѣдъ за тобою.

⁷ То есть двори, пошелъ въ домъ Тодора.

⁸ Не выгналъ (предъ мясника) коровы, а вывелъ жену.

⁹ Зарѣзалъ. —

¹⁰ Ожидалось бы *ней* или *и*. —

¹¹ Скакала, прыгала.

«Дрѣги Никола, мила бѣленъ¹!
 «По сърце-то² да ма раснобръмъ,
 «Ма сърце-то ми да кѣднѣ,
 «Да кѣднѣ, што имя, дрѣги Никола!»
 И Никола ѝ разоузуа,
 Намѣри³ мажижъ роженца,
 Момѣнци съсъ заито перуѣнце⁴.
 Тодоръ Никола дѣмаше:
 «Ей дай ми ножъ⁵ насѣпси,
 «Да си мажижъ разоузиа,
 «Да си уста-ти раскиасъ⁶.»
 Не си мажижъ разоуза,
 Нѣ⁷ съ въ сърце-то удрѣи,
 И Тодорин дѣмаше:
 «Тодорне, прѣне прѣнино!
 «Тодорне, сѣкѣ голѣми!
 «Тодорне, бѣла хѣла
 «Тѣи ли е кѣло писано⁸,
 «На кѣно⁹ дѣла¹⁰ да удрѣи!»



¹ Никола былъ Тодору побратимъ, и потому называлъ Тодору *бѣла*, *бѣлѣ* (какъ жену старшаго брата); слѣдовательно Тодоркѣ Никола приходился *бѣленъ*: ты мой, буленъ.

² Распори меня по сердцу (животу).

³ Нашель; маленькаго дѣтенка, мальчика.

⁴ Съ золотыми волосками (перчянь, перчинъ).

⁵ = *Ножъ-тъ*.

⁶ Промочу, омочу; *квасъ*, увлажить, оросить, замочить. —

⁷ = *Нѣтъ*, но. Выше Венелия поставилъ *мо*: рѣдко употребительно.

⁸ Такъ ли писано было, ужъ вѣрно такъ было написано.

⁹ Вместе, за одно.

¹⁰ Въ двоимъ, двое. —

Г Ю Р О.

Птица дѣнѣ², птица Армайтска³,
 Та удари Гюра, дѣхъ юнѣмъ;
 Гюро вѣнѣ отъ уѣрѣ-та земѣмъ⁴,
 Та са хуѣю до сѣмѣ-то нѣно⁵,
 Пѣас стѣмѣ отъ нѣто-то гнѣздо⁶.
 Злѣмѣ са, злѣмѣ са Гюро, дѣхъ юнѣмъ,
 Та ми лѣмѣ подѣ злѣмѣмѣ нѣкорѣ,
 Нѣ на сѣмѣ⁷ мѣ сѣмѣ-дѣсѣтъ и нѣтъ⁸ мѣмѣ рѣмѣ.
 Нѣ при нѣго⁹ мѣмѣ сѣмѣ Армайтска,
 Нѣмѣ¹⁰ дѣрѣ, мѣмѣ рѣмѣ нѣмѣ¹¹,

¹ Заимствовано у Богоева. Раздѣленіе стиховъ, очевидно, очень спутанное, по той вѣроятнѣ причинѣ, что вторая половина стиха или конецъ повторяются при новомъ. Кромѣ того самый смыслъ и порядокъ рѣчи смѣшанъ: но это уже зависить, какъ увидимъ, отъ склада эпической пѣсни, нерѣдко отвлекающейся къ любимымъ описаніямъ. —

² Хлопнула. —

³ Удари, ударила, поразила, попала въ...

⁴ Обыкновен. земѣ (л книжное). —

⁵ Обыкновен. небѣ; въ пѣсняхъ часто нѣбо, море.

⁶ Птица (отъ крику) поднялась съ вѣтѣго, плетѣннаго гнѣзда. — Далѣе у Богоева залѣжа. —

⁷ На членахъ.

⁸ Обыкновен. сѣдѣмѣ (ямъ, ымъ)-дѣсѣтъ; пѣтъ, пѣтъ.

⁹ При немъ, возлѣ него. —

¹⁰ Кѣрна, плѣтъ, лоскутъ. —

¹¹ Обтираеть, бѣрѣмѣ, прош. несов. бѣрѣмѣхъ—пѣмѣ, повел. бѣрѣмѣ—пѣмѣ, аор. бѣрѣсахъ (обыкновен. съ предлог. о), обѣрѣса: предполагаетъ неоконч. бѣрѣсати (писати, пѣмѣмѣ-пѣмѣмѣ, пѣсѣсахъ, ис-пѣсѣсахъ-испѣсѣмѣ), Ц. слав. су-прасл. вѣрѣсѣти, въ томъ же значеніи

Слѣзхъ рѣши, люти рѣши мнѣ.

Отгонѣръ¹ Гюро добѣръ юнѣкъ:

«Ой та тебе, момъ мѣлно² сестро Ангелѣно!

«Идъ глѣдай, и глѣдай, динѣ³ ма нуглѣдашь,

«Динѣ ма нуглѣдашь, инѣ стѣна.»

Къ горѣ-тѣ⁴ нѣма нѣднѣ сѣхо дръкѣ,

Дръкѣ нѣ пѣлно съ маджѣръ-жѣлѣци⁵,

И надъ нѣго стоѣ уѣрни гѣрванина⁶,

Съ устѣ грѣуѣ⁷, съ оунѣ дѣлауѣ⁸ глѣда,

¹ = рѣ. —

² Въмѣсто *мѣлно*, но уподобленію (ассимиляціи) съ *сестро*. —

³ Смотри, смотри на меня, авось (*дано*, *utinam*) высмотришь меня, выходишь, и встану я. — Богоевъ печатаетъ *давно*!

⁴ Въ лѣсу. Это продолжается рѣчь Гюра къ сестрѣ; но впослѣ забываетъ, рисуетъ лѣсъ, потомъ дерево, а на деревѣ гарванъ, а гарванъ хотеть мяса и крови, а больной съ нимъ вступаетъ въ разговоръ (потому мы не ставили здѣсь кавычекъ). Послѣ такого отступленія, опять продолжается рѣчь Гюра къ сестрѣ. См. ниже Стояна. —

⁵ Венгерскіе червонцы = хорошіе, въ отличіе отъ турецкихъ; Бог. *жѣлѣци*: ж его = з, з послѣ шипящей (при л и р) переходитъ въ б. —

⁶ Надъ нимъ стоѣтъ (= сидѣтъ) чернѣй гавранъ; смыслъ очень простъ, но форма странная; можно бы думать, что это одинъ изъ тѣхъ смѣшанныхъ падежей, которые въ аз. н. болг. основаны на произнесеніи конечнаго з, близки къ родительному (подобно мѣстоим. *мене* = *тоѣ*), но замѣняютъ и мѣста другихъ; вслѣдствіе конечнаго а перемѣняется и родъ, переходя къ женскому: *гѣрванина*, ниже *сѣва вѣлковица*, въ родѣ нашего *телятина*, *комоньство*. Отсюда звательный на о. —

⁷ *Грѣуѣ*, каркаю: каркаетъ ртомъ.

⁸ Очами смотрѣть долу; употребляется и *доло*. —

Съ крила трепти¹, съ поити² даи трѣши³,
 Та му уѣрни оуи прѣши⁴.
 Оутокаръ Гюро дѣкаръ юниѣ:
 «Ой та тебе, уѣрни гѣркинино!
 «Што ми гѣуеши, што съ оуи дѣлу глѣдаши?
 «Што ми съ поити даи трѣши⁵
 «Та ми уѣрни оуи прѣши⁶?
 «Глѣдениъ ли си, или си ѡште жѣдениъ⁷?
 «Ако си глѣдениъ, ако умрѣ,
 «Дѣ са нѣдениъ мон-те вѣли мисѣ⁸;
 «Ако си жѣдениъ, да са нѣдениъ
 «Мон-те уѣрни крѣни⁹.
 «Ой та тебе, мон сѣстра, мѣли Ангелино¹⁰!
 «Дѣ глѣдай ма, дѣно ма нѣгледашъ, дѣно стѣни¹¹!
 «Ако стѣни, въ горѣ-те нѣма нѣко сѣхо дрѣво,
 «Дрѣво нѣ пѣно съсъ нѣджирѣ-жѣтиѣ,
 «Ако стѣни, дѣли да ги дѣли¹²;
 «Ако умрѣ, сама да ги жѣмени¹³;

¹ Трепещеть, бѣеть крыльями.

² Нокте, мн. нѣкти и нок(т)ѣ = нокте' (собирает). —

³ Ногами трошитъ, крошитъ сучья, вѣтви; далъ, тур., болгар. клонъ = вѣтъ. —

⁴ Порошить, запорашиваетъ. — У Бог. (ниже) *пращеши*.

⁵ Обыкновен. *жедениъ* (=жаденъ), жаждущій; у Бог. *жа=жѣ=жѣ* (в послѣ шипящей); очень можетъ быть, в = е. —

⁶ Обыкновен. *меса* (множ.). —

⁷ Кровей (множ.). —

⁸ Пѣсня опять возвращается отъ эпизода къ разговору Гюра съ сестрой и его завѣщанію. Здѣсь рѣчь уже гораздо стала свободнѣе и складнѣе.

⁹ Авось встану! это гораздо лучше, чѣмъ выше «ако станѣ»; впрочемъ «ако станѣ» начинало было условіе, какъ вдругъ прервано было эпизодомъ.

¹⁰ Вдвоемъ раздѣлимъ.

¹¹ Сама, одна возьми ихъ; у Богоева *заммишъ*, невозможная форма.

«Дръво ꙗко не хѣише, излѣхъ та послѣши,
 «Напредъ слѣнце¹, иждѣ² граде, хѣри гѣрелиши,
 »Кждѣ коѣ³ сѣки кѣмоиша⁴.»

Тѣхуи⁵ издѣша Гюро добѣръ юнѣкъ,
 Тѣхуи издѣша и съ дѣшѣ са раздѣли.⁶ —



¹ Если не знаешь этого дерева, выдь съ позаранку, до солнца, да прислушайся, и узнаешь мѣсто по карканью гаврана, вою волка. — Обыкн. *изльзѣ*. —

² Въ какой сторонѣ, въ какую сторону.

³ У Богоева *вои*, т. е. *вое* (*е* безъ удар.—и); но форма эта не употребительна; чаще *вѣе*, или *завѣва вѣкъ*, воеть, савываеъ; *вѣю*, *вѣю*, *вою*, *завываю*, *завываю*, одинъ и тотъ же корень: *вижѣ* также относится къ *вошѣ*, какъ *плѣти*, *въ-плѣти* (вопить, сложное) къ *помѣ*; какъ *въ-плѣти* имѣеть при себѣ *плѣти*, такъ *вити* имѣеть *въ-ти*, далѣе *вѣи*—*вѣцкиѣ*, *вѣнокѣ*; *вѣтерѣ*, *вѣхорѣ*. *вѣюга*—*воетѣ* и *вѣетѣ*, *тянетѣ*; т. о. *вити*, *вити*—*тянутѣ*; тоже самое значить *плѣти*, *помѣ*, тяну, сатягиваю, но объ этомъ въ другомъ мѣстѣ. —

⁴ Форма очень рѣдкая. См. выше.

⁵ *Твачка*—это когда, только лишь что; тѣже элементы въ полнотѣ являются: *товѣ че катѣ*. —

⁶ Разстался съ душой. О подобныхъ сербскихъ выраженiяхъ смотри ниже пѣсню о Стоянѣ.

ЦАРЬ И СЛУГА.

Царь си на слугѣ³ говори:

«Попѣй ми, слугѣ, попѣй ми,

«Нѣхъ едно гърло два гласа,

«Нѣхъ едно устѣ два дѣла⁴!»

Слугѣ си царю дѣлаше:

— «Царѣ-лѣ, царѣ устѣти⁵!»

— «Устѣто да ти не царство-то!

— «Не бой мѣ¹², царѣ, не бой мѣ,

— «Не бой мѣ, пѣсень да пѣмъ,

«Попѣй ми, Слѣкѣ-лѣ⁵, попѣй ми,

«Отъ едно гърло два гласа,

«Отъ мѣхѣхъ⁵ слѣди!»

— «Не могъ да пѣмъ, царѣ-лѣ⁷:

— «Къгърѣхъ⁸ съмъ, царѣ-лѣ.» —

«Тѣхъ⁹ што си къгърѣхъ?»

— «Манастиръ съмъ заправѣмъ¹⁰,

— «Уе не ми хазѣя досѣ¹¹,

— «Да си манастиръ доправѣмъ.» —

¹ Взето у Богоева.

² Изъ сборника Венелина; пѣсня записана имъ самимъ въ Варнѣ. —

³ Въ 1-мъ *М* слуга, во 2-мъ женщина; *Славка* уменьшит. отъ *Слава*; имена этого рода (на *ка* съ предшествующей согласной) имѣють въ зват. *ке* и *ко*. —

⁴ Два слова, двѣ рѣчи: обычное въ болгарскихъ пѣсняхъ описаніе голоса и пѣнія.

⁵ Обыкновен. *езикъ*.

⁶ Честной, уважаемый. —

⁷ = *Царекъ*. —

⁸ Печальна, съ тур. см. ниже.

⁹ Такъ, же. —

¹⁰ *Заправѣмъ*, зачну дѣлать, застрою. См. ниже.

¹¹ Недостаетъ у меня казны для исполненія предпріятія; *досѣвамъ*, *досѣбамъ* = довлѣю; достаточенъ есмь, дополняю, удовлетворяю; и. б. *оаѣо* спасать, сберегать, сохранять въ цѣлости, полнотѣ; новогреч. *оаѣма*, совершеніе, удовлетвореніе. Ниже *не достига*. —

¹² Любопытный, но весьма рѣдко встрѣчаемый глаголѣ, сохранившійся у насъ только въ возвратномъ залогѣ (*не бой ся*): не трогай, не безпокой, не заставляй насильно пѣть; обыкновенныя *не дѣй*, *не катимъ* (*катимъ*).

- «Нѣхъ кѣно гѣро дѣа глѣса,
 — «Нѣхъ кѣни ѹстѣ дѣа дѣни:
 — «Голѣнѣ ми кѣ кѣхѣръ¹ пѣдѣжло,
 — «ѹе сѣмѣ си кѣхѣръ хѣмѣнилѣ²,
 — «На Тѣндѣжѣ дѣлѣхъ кѣмѣриѣ,
 — «Вѣхъ Солѣнѣ-гѣрѣдѣ мѣнѣстѣръ³;
 — «Тѣ хѣзѣнѣ-тѣ не ми достѣгѣ.» —
 Цѣръ си на слѣгѣ дѣмѣше:
 «Не вѣи сѣ, слѣгѣ⁴, не вѣи сѣ:
 «Дѣо тѣ хѣзѣнѣ не стѣгѣ,
 «'Ѣхъ шѣа тѣ хѣзѣнѣ дѣнѣлѣнѣ⁵»



¹ *Кѣхѣръ*, тур., печаль, горе: большое горе настигло меня, большая печаль напала; средн. родъ глагола при мужеск. лицѣ или вещи — болгарскій идиотизмъ. —

² *Хѣхѣръ*, тур., дѣло въ чью либо пользу, по объѹту, предпріятіе полезное кому или богоугодное, напримѣръ строить мостъ, фонтанъ, и т. п. —

³ Какое же предпріятіе? 1) построить долгій, длинный мостъ (кѣпріа, съ тур. *кѣпрю*) на Тунджѣ: рѣка, текущая изъ подошвы Балкана, черезъ Ямболъ, и впадающая въ Марицу; 2) монастырь въ Солунѣ-городѣ. —

⁴ *Слѣгѣ*, какъ слѣдуетъ; а выше *слѣга*. —

⁵ Тема съ глаголомъ вспомогаельнымъ, для образованія будущаго дополнѣнѣю.

МАРКО КОРОЛЕВИЧЪ.

Сидялъ Марко да кеѹеръ²,
 Съ нѣгож-тъ старъ мѣикъ.
 Като Марко ядѣ и пилѣ,
 И са подъ мустѣхъ³ подсмѣихъ.
 Дѣ⁴ го кѣдѣ нѣгожа мѣина,
 И си Марку отговоря:
 «А вѣе, Марко крѣлюкуникъ!
 «Штѣ си ядѣшь и си пилѣшь,
 «И са подъ мустѣхъ подсмѣихаъ?
 «Дали са на сохрѣ⁵ смѣихъ?
 «Или на прѣсти-тъ крѣикъ?
 «Или на прѣста-тъ ми гоѹжа?⁶
 «Или на мѣи-тъ старини⁷?»
 Марко мѣици си дѹмаше:
 — «Не са смѣхъ на прѣсти⁸ хлѣбъ,
 — «И на прѣста-тъ ти гоѹжа,
 — «Или на твож-тъ старѣсть,

Вино нѣе тридест капетана
 У Карловцу бѣаломе граду,
 Медю нѣма Вилип Маджарине,
 А до неѣа Змай-Деспоте-Вуче,
 Докле су се вина напоили,
 И од вина тѣив задобили...
 Али вели Вилип Маджарине:
 «Братѣ мой, тридест капетана!
 «Видите ли бѣала Карловца,
 «И у нему тридест и три куле?
 «Я сам сваку главом нажитно,
 «До ннесам кулу на тѹприни,
 «А и ню тѹ скоро окитити
 «Русом главом Кралевиѣ Марка.»
 Ал' га чуе Змай-Деспоте-Вуче,
 Побратим е Кралевиѣ Марку,
 На се скочи од землѣ на ноге,

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; записана Захаріемъ Книже-скимъ; по содержанію ѹтносится къ XIV или началу XV вѣка.—

² —Вечеря (отъ *вечерѣль*, — *пишъ, -п*): вечерять, ужинать.

³ Усмѣхається подъ усь свой; съ греч. *μύσταξ, τοιαχѣ*.—

⁴ Когда.

⁵ Софра, столъ, тур.—

⁶ — Гѣсба, гостѣба, угощеніе.

⁷ Во множ.—старѣсть, всѣ принадлежности старѣсти.

⁸ —Прѣстий, прѣстий-тъ, произносятся *прѣстий, прѣстийтъ*.

«Голѣмо калѣ¹ напирѣмаѣ,
 «А жени-тъ имѣ порѣбнѣ;
 «И тѣбѣ тѣи² ште напирѣни.»
 Тога зѣ Марко са расѣрди,
 Отидѣ къ тѣмни зѣмници,³
 Никѣди комуѣ хрѣнино,
 Съ сини го сѣдѣ овѣдѣди,⁴
 Пѣстри го смѣци⁵ опѣси,
 Съ рѣино го кѣно навои,
 Сѣтѣнѣ⁶ ѳрѣсѣ⁷ го назовѣи,
 И си на комуѣ дѣмѣше:
 «Вѣ три умѣсѣ⁸ къ Маджѣрска,
 «Маджѣрска зѣмѣлѣ достигнешѣ,⁹ —
 «Пѣтали¹⁰ ште ти посеребрѣи,
 «Гѣздиѣ¹¹ ште ти позлатѣи;

Те видео, что му побро пише,
 Он се скочи на ноге лагане...
 На се скиде у арове доне,
 Те опрежи Шарца дебелого:
 Покри нега суром медедином,
 А заузда демою од челика,
 Обеси му тешку топузину,
 И гадаре с обадвие стране,

¹ *Калѣ*, крѣпость, тур. (съ араб. *калѣ*); изъ головѣ и костей ихъ сдѣлалъ большую крѣпость. *Голѣмѣ*=большой, съ XIV вѣка ужъ въ Ц. слав. памятникахъ, др. в. нѣм. *kißto*, frequenter, въ нашихъ областныхъ *голомя* съ производными.

² Такимъ же точно образомъ (и съ тобой сдѣлаеть).

³ Слово, извѣстное и у насъ, подвалы, конюшни въ низу.

⁴ Стихъ не много испорченъ; у Княжескаго *сини безъ сѣ*; вмѣсто *обсѣд-ли* должно быть *обсѣдла*.

⁵ *Смокъ* значить обыкновенно большую змѣю; опоясалъ пестрыми змѣями? Не вѣроятнѣ ли въ этомъ словѣ слышать корень *смыка*=перевязь, и не сохранилось ли это значеніе въ какомъ ли областномъ нарѣчїи Болгарїи? Въ бѣлорус. *смокъ*=радуга (перевязь?). —

⁶ Мелкій; языкъ удержалъ древнее ѣ.

⁷ Рись.

⁸ Можно бы, въ соотвѣтствїе древнимъ болгарскимъ кодексамъ Ц. слав. языка, писать *чрьсѣ*.

⁹ Если ты достигнешѣ.

¹⁰ Подковы; употребительно и *пѣтала*; отъ *пѣта*, пята. Посеребрю тебѣ.

¹¹ *Гѣздиѣ* и *зѣздиѣ*=гвоздь, сообразно Ц. слав. *гѣзди* и *гѣздь*; адѣсь

«Нѣмъ либѣ си ти не достѣгнеша,

«Глѣдѣ-тъ ште ти отрѣжжѣ.»

Марко мѣмъ¹ си дѣмаше:

«Мѣмъ мѣмъ! и² ми дѣй ти

«Мѣмъ-тъ³ пѣтнѣмъхъ прѣмъхъ:

«Гѣмъ⁴ чѣмъси ѡмъ,

«Лѣмъ⁵ бѣмъхъ-тъ⁶,

«Кѣмъ⁷ отъ чѣмъ⁸ мѣмъ,

«Мѣмъ⁹ отъ тѣмъ мѣмъ мѣмъ,

«И ми дѣй мѣмъхъ тѣмъхъ,

«Кѣмъ то и на мѣмъ¹⁰ сто ѡмъ.»

Сѣмъ мѣмъхъ прѣмъхъ

Облѣмъ са Марко дѣмъ

И са на мѣмъхъ мѣмъхъ.

Дѣмъ на мѣмъхъ мѣмъхъ¹¹,

Замѣмъхъ мѣмъхъ пѣмъхъ;

Дѣмъ го на мѣмъхъ мѣмъхъ,

Къ Мѣмъхъхъ мѣмъхъ мѣмъхъхъ,

Опрѣмъ се на бѣмъхъ кули,
И прѣмъ саблѣ оковану,
И прѣмъхъ дѣмъхъ одъ куракъ;...
Па се Мѣмъхъ на рамена бѣмъхъ,
А упрѣмъхъ конѣ убѣмъхъ,
Оде право...

А кадъ дѣмъ ка Карлову граду,
Оде Марко нѣмъ нову чѣмъхъхъ,
Дѣмъхъ дѣмъхъ двѣмъхъхъ Филипову..
Алѣ Вѣмъхъхъ дома не бѣмъхъхъ,

можетъ быть и ед. число въ собирательномъ смыслѣ, а можетъ быть вмѣсто геоэди, геоэди.

¹ Обыкновеннѣе *мами*; но мы видѣли (Николъ) и увидимъ еще винит. надежъ при этомъ глаголѣ.

² Частица.

³ — Мѣмъ-тъ. —

⁴ Штаны.

⁵ Съ тур., одежда прямо на бѣмъхъ, въ родѣ длиннаго жилета, съ очень короткими рукавами; по словопроизводству — внутренняя одежда, неподняла: Скр. *антарѣя*, *vestis interior*, отъ *антар*—внутри, въ срединѣ. —

⁶ Въ ростъ человека, длинную.

⁷ — Чѣмъхъ.

⁸ Обыкновенно у Болгаръ: на *кантарѣ*, съ тур. —

⁹ Ступилъ только въ стремя,—заминулъ, миновалъ уже половину пути; успѣлъ только на ходъ направить, — уже въ Маджарской. *Юганѣ*, тур.—

У¹ Филиппови двороуѣ
 При двори рача течеѣше,
 Ни рача-тъ си сѣдѣха
 Устѣрси маѣди робини,
 Тѣмни платна си вѣдѣха²,
 Мѣрко робини попита:
 — «Дѣ сѣдѣ Филиппъ Маджиринъ?» —
 Робини Мѣрку гокорѣхъ:
 «Ой та тече,³ маѣдо⁴ юнаѣ!»
 «Ти не питай за⁵ Филиппа,
 «Но си взрѣи изъ прѣмни нѣтъ:
 «За што-то Филиппъ изъ юнаѣхъ
 «Надъ сѣтки доврѣи юнаѣци.
 «И наши мѣжи юнаѣци,
 «И надъ юнаѣци-тъ вѣдѣха,⁶
 «А Филиппъ отъ гален-тъ нмъ
 «И отъ кокали-тъ тѣхнѣ⁷
 «Голѣмо калѣ нмѣрѣни,
 «И нѣкъ за робини зѣмѣхъ,⁸
 «Вѣчно да мѣ рабѣтѣме.»⁹

И на Мѣрка⁹ двороуѣ-тъ
 Филиппови показѣхъ.

Вѣтъ отишао у лов у планину,
 Но му стон любѣ Ангелия...
 Он ѣй божѣ помоѣ називао:
 «Божѣ помоѣ моя снахо мила!
 «Вѣ код двора Вилип побратиме?»
 «Ид' отале, гола деришино!
 «С такѣм се Вилип не братими.»
 Кад то чуо кралевѣтѣ Марко,
 Удари в дланом по образу...
 И три здрава помери ѣй зуба,
 Па ѣй скиде три низа дуката,
 Те их баци у свѣл' не джѣпове...
 Оде правѣ у нову механу...

¹ Плѣтѣнницы бѣлили полотно; у Княжескаго *бѣлѣхъ*, *ль* безъ удареніа перешло въ *и*.

² Сравни выше *ла мене*; *ва вази*: Эхъ, ты!..

³ Переходъ при свѣт. падежъ въ средній родъ.

⁴ Не спрашивай о Филиппѣ... Ибо Филиппъ — молодецъ.

⁵ И наши мужья были юнаками, даже юнаками надъ юнаками...

⁶ Ихнихъ.

⁷ Употреблено аористически: *зѣмѣхъ*, *зѣма*.

⁸ *Вѣчно*, выраженіе болѣе письменное; желается какой-нибудь болѣе народный оборотъ.

⁹ Марку двори Филиппа показали.

Мърко при вѣрти¹ отиде,
 А вѣрти-тъ съ дѣнѣтъ² кѣмѣ
 Заключени и заперѣи³.
 Мърко нѣмѣ си разигрѣ ,
 И си вѣрти-тъ присиоуи,
 У Филиппи кѣмѣ влѣзе,
 Не си нѣмѣри Филиппа,
 Но нѣмѣри жѣнѣ-тъ мѣ.
 Младѣ ми, брѣ, Маджирѣниж.
 Той за Филиппа⁴ попита,
 Маджирѣ Мърку говори:
 «Ой та тѣбе, младо ювѣче!
 «Филиппъ дѣнѣ⁵ дѣла не стои⁶,
 «Но си ходи къ хлѣдин мехали⁷,
 «Да нѣмѣ кѣмѣ уерѣнѣ.»
 Мърко си Маджирѣ хѣнѣж
 За вѣли-тъ тѣмѣи рѣчѣ,
 Нѣмѣди и хлѣди гриѣни⁸
 Отъ вѣли-тъ тѣмѣи рѣчѣ.
 И са на нѣмѣ-то нѣмѣ⁹,
 Та отидѣ въ хлѣдин мехали⁴,

¹ Къ вѣртамъ.

² = Дѣнѣтъ.

³ Заперты; ъ, согласно съ причастіемъ *запрѣлъ*, *вор. запрѣ*, *позапрѣ*.

⁴ Спросилъ о Филиппѣ.

⁵ Днѣмъ; = *денѣ-тъ*, *денѣтъ*.

⁶ Не биваеъ дома, не находится; наше *стоитѣ* (жалецѣ , постоялецѣ и т. д.)

⁷ Механа=корчма (*мей-ханѣ*), тур. — У Княж. *мехна*.

⁸ Грѣзна отъ древнѣйшаго значенія *ожерелья* перешла у Болгарѣ въ *ручное запястьѣ*. Снялъ у ней запястьѣ съ рукѣ. —

⁹ Вскочилъ.

Филипа да си памѣри¹
 И го памѣри въ нѣкъ тѣ
 И прохладна-тѣ механиѣ,
 И си отъ нѣмѣ-то слѣзе,
 Та въ нѣкъ-тѣ механиѣ влѣзе.

Отъ дѣ си го видѣ Филипъ,
 То-хъ² умѣхъ мѣ на крака стѣнѣ
 И доложникъ³ мѣ подѣде,
 Што зѣираше⁴ дѣсѣтъ⁵ ѡни;
 Мѣрѣ доложникъ си испѣ
 И гѣрѣ си не памѣри;
 Тогага⁶ Мѣрѣ изидѣ
 Своѣ-то си доложнѣ,
 Што зѣира три кѣдрѣ вѣнѣ,
 Испѣ кѣдрѣ, дрѣго Филипъ
 Маджѣринѣ подѣде, ѡй⁷,
 А Филипъ и полкѣнѣ не испѣ;
 Мѣрѣ крѣпѣри покѣни
 И мѣ подѣде грѣбѣн-тѣ,

Кад то зачу Вилип Маджарине,
 А он рече любви Анделин:
 «Муч', не плачи, моя вѣрна любо!
 «Сад те нега Вилип уватити,
 «Довештю га двору биеломе,
 «Нек ти ния у бешици сина...»
 А кад Вилип уде у механу,
 А он Марку Бога не назива,
 Ветѣ тржи тешку топузину,
 На удари кралевитѣ Марка,
 Удари га у плети юначке,
 Али Марко ни хабера нема,
 Ветѣ вели Вилип-Маджарину:
 «Седи с миром, маджарско копиле!

¹ Чѣтобъ встрѣтитѣ, найти тамъ Филипа.

² —то-тѣ часѣ.

³ Княжескѣй пишеть: *доложажъ*, переполненная чаша; но едва ли это не *долажажъ*, отъ слова *лазити*, образованное подобно сербскому *долажене*, *полажайник*, то есть чаша, подаваемая въ привѣтствіе при встрѣчѣ съ кѣмъ либо, особенно съ гостемъ, тоже, что серб. *добро-дошлица*. —

⁴ Который вмѣщаль, вбираль.

⁵ *Десѣтъ*.

⁶ Тогда.

⁷ Подобный стихъ насъ не удивляетъ, напротивъ доказываетъ, что точно пѣсня списана у пѣвца, ее пѣвшаго.

Што ги зе¹ отъ Филипца,
 Младъ-тъ, ере, Маджарини,
 И ги крхумарю отдѣдѣ,
 Еъ халогъ за кѣно терекѣно.
 Ой, отъ дѣ ги вѣдѣ Филипъ,
 Нхѣдди желѣзѣтъ² топѣтъ,
 Марко по гърѣ³ вѣдѣ;
 Марко Филипъ дѣмаше:
 «Ой та тѣбе, Маджарине!
 «Што ма вѣдѣ съ топѣзина⁴,
 «Топѣзина по гърѣмъ?»
 Марко Филипъ глѣдѣше,
 И съ умъ си вѣдѣше:
 Дѣлѣ Филипъ удѣрѣ⁵
 Съ скомъ-то малко доложѣше?
 И на Филипъ дѣмаше:
 «Ой, ми, та тѣбе, Филипче!
 «Не ми к мѣлъ доложѣмъ⁶,
 «Не ми к мѣло кѣно то.»
 Уѣ си Марко кѣно-то испѣ,
 И Филипъ съ доложѣтъ удѣрѣ:
 Ой, Филипъ ми си потѣмѣлъ⁷

«Не буди ми по кожуху буха,
 «Вѣтъ одѣши да писмо вино,
 «Па ѣмъ има дана за мейдана.»
 Ал' то Вилин не слушаше Марка,
 Вѣтъ га удѣри у десницу руку,
 Те му разби чашу позлатену,
 А просу му црвенику вино.
 Кад то виде кралевитю Марко,
 А он скочи од земле на ноте,
 На Маджара юриш учинио,
 Негову му саблю уграбио,
 Те га нѣме Марко ударио,
 Удари га по десну рамену,
 Раздвои га на седлу бойноме...
 Нѣме ману, одсече му главу,
 Па е шарцу бацѣ у зобиницу,
 Оде право двору Вилинову,
 Те му оби бѣзѣлу рианицу,
 Из не Марко повадно благо,
 Па отиде дружом пѣвають.

¹ Которыя взялъ.

² Древнее ѿ, какъ въ ситѣнь.

³ По спинѣ; по гърбѣ-тъ, гърбѣтъ.

⁴ Допускаемъ не только билше, но даже биеше.

⁵ Что бьешь меня топѣзиномъ? = съ топѣзинѣ-тъ.

⁶ Съ винительнымъ: смотрѣлъ на Филипа.

⁷ Размышлялъ: ударить ли Филипа своимъ маленькимъ доложакѣмъ?

⁸ —Доложѣтъ-тъ. Не дорогъ мнѣ сосудъ (ударить тебя), а жаль вина.

⁹ Потонулъ, ушелъ.

До три аршина въ земя¹-тъ.
 Тогд-хъ² ꙗ Флаиноки си
 Отиде въ³ нѣгоки ми
 Рѣки и ѹсти дѣорѣе,
 Ой та си хъ⁴ Филиппѣ
 Съ четѣрси млади рѣкини;
 Трѣгѣхъ Мѣроо съ добра кѣра⁵,
 ꙗ домѣ⁶ да си отиде.
 Къриѣли што са въриѣли,
 Градъ Софѣиѣ наелиѣли⁷.
 Мѣгли, прѣхоке въ Софѣиѣ
 ꙗниѣ-тъ наѣлиѣли.
 Мѣрооѣл мѣниѣ са ѡплѣни⁸
 И на комѣни⁹ гѣкѣрѣше:
 «Штѣ съмъ хѣниѣл, вѣрдѣла¹⁰
 «Мѣриѣ ми вѣрѣюкиѣни!
 «Да съмъ хѣниѣл, вѣрдѣла
 «Дѣти хѣни¹¹ гѣроѣдиѣни!»

¹ —Землѣ.

² Въ тоже время, въ слѣдъ за тѣмъ.

³ У и ѡ чередуются.

⁴ Взялъ себя.

⁵ Кѣра, въ серб. формѣ *тлар*—выгода, прибыль (отъ торговли), съ тур.— Тронулся Марко съ доброй добычей.

⁶ —Домой.

⁷ Приблизжились къ...

⁸ Переполошилась, испугалась.

⁹ Сосѣди, тур. (*кошиу*). —

¹⁰ *Вардѣла*, *warten*, по мнѣнію Шафарика, занятое Болгарами еще изъ древняго общенія съ Готами.

¹¹ *Зѣмля*, *зѣмѣя*; *гѣроѣдиѣниѣ* — обыкновенное ея прозвище.—

«Зашто¹ ахъ си Мѣрка прѣсикъ,
 «Да не ходи у Филиппа,
 «Съ нѣго борекъ да са боръ,
 «И юпанни бой да са бѣис;
 «Той си мѣникъ не посаутишъ:
 «Ето² Филиппъ Мѣрка не ухѣилъ,
 «И насъ идѣ рокини да хѣмѣ.»³
 Ой, штомъ⁴ токъ⁵ изгобори,
 Мѣрко изъ рѣкини дѣори влѣхѣ
 Съ хѣлака Филиппицъ
 И съ уетѣрси рокини.
 Тога-хъ са Мѣркока мѣникъ
 Съ голѣмъ рѣдѣсть испѣлини
 И изъ Мѣрка гокѣраше:
 «Сегѣ ти сѣтио дарѣнамъ
 «Бѣштино добрѣ имѣмъ,⁶
 «И трѣда, што съмъ та хранила:
 «Сегѣ си ахъ повѣрѣвалъ,
 «Уѣ юпанъ-сына⁷ съмъ хранила!



¹ Потому что.

² Вотъ.—

³ «Насъ идетъ взять плѣнчицами.» Что, зачѣмъ я питала, берегла Марка! Еслибы лучше питала я и берегла змѣй! Ибо я говорила, онъ не послушалъ,— и вотъ!...

⁴ Творит. отъ *што*=чѣмъ, лишь, только что.—

⁵ Это.—

⁶ Теперь дарю тебѣ все отцовское имѣнье (деньги); дарю, прощаю тебѣ трудъ, что я понесла, питая тебя.—

Молодца-сына я питала.—

СМЕРТЬ МАРКА КОРОЛЕВИЧА.¹

Зорá ми са хазорíна
 Изъ хѣвака Влáшка земаí:
 Не ми ѣ² било мѣся зорá,
 Нѣ ми било Мáрко-мáле³.
 Уе си трáсьше⁴ Мáрка-юна́къ,
 На пáть срáшнъ мѣсно слáнце:
 «Добрá ми ти срáшнѣ⁵, мѣсно слáнце!»
 — Дáлъ ми ти Господь добрó⁶, Мáрко-мáле!
 — Мáрко-мáле, нáдѣ мислишь да нхт(к)ашъ? —
 Та⁷ мѣ тѣхо отговáръше:
 «Кой⁸ та тѣбе, мѣсно слáнце!
 «Катó ходишь по висóкó
 «И глѣдашь по ширóкó,
 «Не видишь ли Мáрка-юна́къ?»
 Мѣсно слáнце тѣхо отговáръше:
 — О'й та тѣбе, Мáрко-мáле!
 — Не си трáсь⁹ Мáрка-юна́къ:
 — Мáрко юна́къ дóло, дóло,

¹ Изъ сборника Венелина; записана имъ самимъ, вѣроятно въ Одессѣ. —

² = е (есть).

³ Слово сложное: мать. Марка (оба имени суть собственно означенные надежи). —

⁴ Уже какъ искала она. —

⁵ Добрая встрѣча! Привѣтствіе; а *встрѣча* переходить (серб.) въ понятіе счастья, удачи (срета). —

⁶ Опять привѣтствіе: «далъ бы тебѣ Господь добро!»

⁷ Должно быть *та*—она. —

⁸ = Ой, съ придыханіемъ. —

⁹ Не ищи. —

- Въ Краѣна земѣ¹;
 — Уѣ са кѣе съсъ тѣрсиа койсиа,
 — Когѧ Тѣрци Мѣриа кѣишѣ,
 — Неке-то кѣишѣ²;
 — Когѧ Мѣрко Тѣрци кѣишѣ³,
 — Земѣ-та п неке-то тѣрсишѣ⁴.
 — П сѧ изрѣиши Тѣрци кѣиши Мѣриа
 — Седемдесѣтъ лѣти рѣишѣ;
 — Та и⁵ лѣгидѣтъ кѣиши Мѣрко
 — Подѣ кѣиши ундѣрѣ⁶,
 — А издѣ него са кѣишѣтъ уѣрши ордѣ,
 — А кѣиши Мѣрко нѣтъ тѣко отгонѣрѣшѣ:
 — «Ой кѣиши кѣиши, уѣрши ордѣ!
 — «Не са кѣишѣ, не са кѣишѣ⁷:
 — «Мѣи-тѣ са кѣиши не кѣишѣ⁸.»
 — А уѣрши ордѣ
 — Кѣиши Мѣриа⁹ тѣко отгонѣрѣшѣ:

¹ Долу, внизу. Въ землѣ крайней, въ крайнѣ; такъ по преимуществу, со времени вторженія Турокъ, называлась Валахія, со стороны которой, на берегахъ Дуная, встрѣтили они сильный отпоръ, отъ Волоховъ и Венгерцевъ, и гдѣ погибъ Марко королевичъ. — Здѣсь Марко представляется врагомъ Турокъ. —

² Оглашалось, давало отголосокъ: *сѣишѣ*, произносится *кѣишѣ*; серб. *ек*, *чати*. —

³ — *Билишѣ*, даже *бѣишѣ*. —

⁴ Венелинѣ не дослышалъ или не дописалъ: должно быть *са тѣрсишѣ*, т. е. тряслись (въ ед.), *тѣрси* и *тѣрси* — одного корня; а *тѣрсишѣ* значить — искалъ. —

⁵ — *е* (есть). —

⁶ Шатеръ, тур. —

⁷ Не бѣйтеся. —

⁸ Мои крови не пьются, моихъ кровей не пѣтъ вамъ. —

⁹ Зацѣтите внимательный. —

- «Вѣй ти тѣбе, кра́ле¹ Ма́рно!
- «Ми² са не кра́мъ хъ³ твоѣмъ ти кра́мъ,
- «Ми⁴ са Бо́гу мо́лимъ
- «За твоѣмъ-то юмѣнно хдѣмъ.»
- А кра́ль Ма́рно уѣрни ордѣ отгокаръше:
- «Идѣте ми, идѣте,
- «Дѣло, дѣло въ Кра́мъ хемъ,
- «Та са ви́жте ту́рски месѣ
- «И са напѣйте уѣрни кра́мъ.» —



¹ Чаше кра́ле. —

² Мы. —

³ Изъ-за, для, ради. —

⁴ Но. —

СТОЯНЪ ИДЕТЬ ВЪ ХАЙДУКИ¹.

Стои́мъ си го́сти по́кини²,
 Да са Стои́мъ покесе́мъ.
 Ъли сѣ, ере, и сѣ ни́ли,
 Стои́мъ сѣ не у́слажда³.
 Стои́мъ дру́жина⁴ дѣла́ме:
 «Дру́жина⁵ кѣрна, сго́ворна⁶!»
 «Ка́то а́дете, пи́нете,
 «На сѣрце́, ере, на́да ли еи⁷?
 «А́хъ, дру́жина, ѣмъ и ни́мъ,
 «На сѣрце́, ере, не ми на́да!
 «Да не ре́хате, дру́жина, —
 «Ма́йчини на́стѣя не сти́га⁸:
 «Ма́йчини на́стѣя сти́гидла!
 «Мѣне ма ма́йна прокѣ́ла
 «За на́мъ дѣмъ крѣ́сина⁹,
 «За́што¹⁰ и ре́кохъ, дру́жина:

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; записалъ «Павелъ Тиятоловъ отъ Катарджия.»—

² Позвалъ гостей.

³ Не веселить все что-то Стояна.

⁴ Какъ дательный: *дружини*.

⁵ Постоянно въ этой пѣсни *дружина*: слѣдовало бы въ звательномъ *дружино*.

⁶ Постоянный эпитетъ дружины.

⁷ Падаетъ ли это вамъ на сердце, веселить ли васъ?—

⁸ Не говорите, что проклятіе матери не постигаетъ человека!

⁹ *Ериенъ*, тур., холостой (юноша); за одно слово юношеское, небреж-
манное.—

¹⁰ Такъ какъ, ибо; и—ей. —

«Мале-ле, мала мале-ле!

«Сички сѣ майки хранили.

«Хранили и оженени¹:

«Ти ма си, мале, хранила.

«Хранила, не оженила!

«Когѣ ште ма, вре, оженени?»

Майки Стоимѣ думаше:

«Ахъ ште та, сичко, оженѣ

«За зелѣнѣ-тѣ мурѣнѣ,

«Дорѣ² десѣтъ пѣди въ хѣмѣ-тѣ!»

Стѣнѣ Стоимѣ, та отѣдѣ

Въ нѣгоки, вре, хѣмѣни.

Нхѣди нѣмѣ хранила,

Съ глѣзъ го оръсѣ нхѣни,

Съ рѣйно го нѣмѣ нѣмѣ,

И трѣнѣ Стоимѣ, отѣдѣ

Въ уѣстѣ горѣ³ зелѣнѣ,

Дѣ са Стоимѣ самѣ погѣнѣ.

Тѣмѣ си юнѣни нѣмѣнѣ,

Юнѣни мѣдѣ хѣдѣтѣ:

Съ тѣхъ са Стоимѣ нѣмѣнѣ⁴,

¹ Для смысла—«всѣхъ матери питали и потомъ переженили», следовало бы употребить конструкцію: «майки сички сѣ хранили.» Такъ языкъ, потерявшій падежи, становится мелочень въ требованіяхъ словосочиненіи.

² До девяти пѣдей въ землю;=деветѣ.—Съ этихъ поръ пѣсня забываетъ уже, что прежде говорилъ Стоимѣ и выводитъ его въ 3-мъ лицѣ.—

³ Тогда какъ въ сербскомъ *гора*, означая лѣсъ, принимается иногда и въ смыслѣ горы, у Болгаръ это слово исключительно значить *лѣсъ*, а *гора*—*планина*.—*Честѣ* = частый лѣсъ.

⁴ Смѣшался, соединился; *тѣхѣ*, родительный, съ предлогомъ употребляется для всѣхъ косвенныхъ падежей.

Младѣ мѣхъ коньбди, ере, стѣнзлѣ.
 Походилѣхъ Стоѣмѣхъ, походилѣхъ,
 До трѣ ми, холмѣхъ, години;
 Сметѣлѣхъ¹ много имѣниѣ.
 Уѣ са въ село хуѣрихлѣ²,
 Намѣрилѣхъ момѣхъ хѣлѣхъ
 И са хѣ имѣ³ ожѣнилѣхъ.
 Дѣкѣхъ са годинѣхъ кондѣхъ,
 Намѣли рѣжѣхъ⁴ имѣнилѣхъ.
 Тогѣ-хъ са Стоѣмѣхъ ѡсѣхъ⁵,
 Уѣ го ѣ мѣйка мѣхъ промѣлѣхъ,
 Тѣхъ при мѣхъхъ си ѡтѣдѣ.
 И на мѣйкахъ си дѣмѣхъхъ:
 «Мѣле-ле, мѣла мѣле-ле!
 «Ахъ смѣхъ, мѣле, ере, дѣмѣхъхъ,
 «Отъ сѣрѣхъ ти дѣ ма простѣхъхъ,
 Дѣхъ⁶ ти, холмѣхъ⁷, согрѣхъхъхъ,
 «Когѣ-то ехъхъ ѡштѣ¹⁰ глѣхъхъхъ.»

¹ Отъ значенія безпокойства, труда, усилія (напр. *исити* са, *печься*), производныя формы переходятъ къ значенію выигрыша, пріобрѣтенія: н. болг. *печѣлба*, выигрышь, прибыль, отвѣчаетъ Ц. славянскому (въ нѣкоторыхъ рукописяхъ) *исѣхъ*; но въ глаголѣ *печѣхъ*, пріобрѣтаю, не слышно звука *л*, и *е* произошло вѣроятно изъ *ь*. —

² Когда вернулся. —

³ Нея. —

⁴ Водились, жили вмѣстѣ. —

⁵ Плодъ, приплодъ. —

⁶ Догадался, одумался; отъ того неплѣдство, что мать прокляла.

⁷ Поэтому, такимъ образомъ, и такъ. —

⁸ Въ томъ, въ чемъ я согрѣшилъ.

⁹ Въ обращеніи къ матери!

¹⁰ Еще.

Мѣина Стоѣна прѣстѣна,
 Прѣсти и го благословѣ.
 Стоѣиъ си у тѣхъ¹ ѡтѣдѣ.
 Слѣдъ годѣиъ² и родѣна
 Мѣгока мѣдѣ неѣста
 Мѣжко ми, хѣламъ, момѣице³,
 Съ позлатѣно перѣице⁴.
 Кѣтѣ са и, вѣре, родѣло,
 То-хъ уѣсъ и проговѣрило.
 Расло и, та и порасло,
 Бѣлгарски войнѣда стѣишло,
 Вѣ голѣми грѣда Софѣиъ,
 Вѣ Софѣиъ войнѣдствѣвалаъ,
 Дордѣ⁵ Тѣрци напѣдижан,
 Та си Бѣлгарскиъ хѣли. —



¹ Домой, во свояси; у насъ—въ нашъ домъ, къ намъ; у васъ, въ вашъ домъ, къ вамъ, и т. д.

² Въ слѣдъ года, послѣ года, по истеченіи года.

³ Момѣкъ и момакъ, момче, момченце,—все степени уменьшенія въ возрастѣ парней, ребятъ.

⁴ Перчанъ или перченъ, перчинъ, кѣка и коса, три слова для означенія волосъ, по нарѣчіямъ Сербіи и Болгаріи измѣняющія и свое значеніе; перченъ, кажется, отъ прати, = перо, перко, перушко.—Въ пѣсняхъ болгарскихъ ребенокъ обыкновенно рождается съ золотыми волосками.—

⁵ Пока. — Это обстоятельство показываетъ древность пѣсни и ея героя. — Пѣсня превосходная по силѣ и простотѣ своей, замѣчательная по близости выраженій къ языку русскому.—

XVIII.

СТОЯНЪ И ПРИНА.¹

Майна Стояна питахме:

«Стояне², синко Стояне!

«Къде мислишь да отидеши?

«Дали на сборъ³ ште отидеши,

«Нали бои ште да си елиши,

«Нали ште кумъ да едешъ,

«Нали ште дѣверъ да стѣнешъ⁴?»

Стояна си майни думаме:

«Нито на сборъ ште да иджъ,

«Нито кумъ ште да си стѣнжъ,

«Нито ште дѣверъ да едджъ,

«Дали⁵ ште, майно, да иджъ

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; записана Н. Хаджи Геровичемъ.

² Мы не противъ того, кто писалъ бы *Стопанъ, Стопане*.

³ =Зборъ; въ тѣсномъ смыслѣ (*сборъ, сабор*), у Болгаръ и Сербовъ это означаетъ храмовой праздникъ гдѣ либо, къ которому собираются окрестные жители, ведутъ торговлю, совѣщаются о дѣлахъ, иногда судятъ виновныхъ, высматриваютъ невѣсть, слушаютъ пѣвцовъ съ духовными стихами и юнацкими пѣснями; обширнѣе — всякой сеймъ, сходка, собраніе, потомъ разговоръ, бесѣда. —

⁴ То есть, будешь въ сватахъ. Также точно начинается одна пѣсня о Маркѣ Краевичѣ: султанъ зоветъ въ битву, краль будимскій въ сваты на кумовство вѣнчаное, Сибинянинъ Янко въ кумы крещеные (т. II, № 62). —

⁵ Но.

«На Крауѣискии¹ пилиръ²,
«Да гасѣдмъ мѡмн Крауѣиски.»

Майки Стоимъ дѣмаше:

«Не ходи, сѣнико, на Краѣж,³

«Уе тѣи мѡмн сѣ годѣни³

«За шлѣе-те делѣи⁴,

«И куѣра нъ сѣло дѡдохъ

«Тримъ⁵ нашѣе делѣи

«И си за тебе нѣтахъ:

««Дѣ сѣди Стоимъ нѣседжѣи⁶,

««Нѣседжѣи, влатаджѣи⁷»»

Стоимъ майки отговѣръ:

«Ази не сѣ вѡмъ, мѣле,

«Отъ триста, мѣле, делѣи,

«А не⁸, мѣле, отъ тримъ!»

Стоимъ мѣи нъ посаѣши,

Въсѣдмъ кѡмн хранили,

Тѣ си на Краѣж отѣде.

¹—Врачѣискии-тъ, *Врачѣискии* (ѣ въ я). Городъ Враца въ собѣтвенной Болгаріи; ак, ѣн, бѡльшая древность суф-фикса, чѣмъ ил. —

² *Панаиръ*, въ серб. формѣ *панадюр*, = греч. *πανήγυρις*, праздникъ, торжество, ярмонка (*pundinae*), значеніе тоже, что *сборъ*, но чужое слово замѣняетъ свое. —

³ Просватаны, обручены.

⁴ За нашей удалцовъ: *дели*, тур., удалецъ, отчаянный, сорви-голова. Въ тѣсномъ смыслѣ гвардія везира или тѣлохранители султана, и т. д. —

⁵ Трое;—*дойдѣхъ*. —

⁶ Турецкій хайдукъ, на конѣ; собѡтъ. = рѣзака, отъ *кесмекъ*. —

⁷ *Балта*, сѣкира, тур; рубака.

⁸ А не только что трехъ.

Мѡмн-тъ Ерътански-тъ
 Хоро¹ играли срядъ село,²
 Срядъ село, сряди мсгданъ-тъ³.
 Стоишь си отъ мѡмн слѣхѣ
 И си Нрини⁴ дѣлаше:
 «Нрино, мѡм родино⁴!
 «Сла⁵ ми мѡмн разводи⁶,
 «Уе штъ хоро да понгряжъ.»
 Татѣ са на хоро ханѣ⁷,
 При два мѡмн годеници⁸,
 Ти са мсгдѣжъ-дѣжъ хлѣртѣ⁹:
 Да го¹⁰ делѣи вѣдѣжъ,
 Ти си Стоиша ханѣжъ
 И на рѣцѣ кнѣисета¹¹ тѣрихъ¹²,
 А на шѣжъ му тѣрихъ

¹ Хороводъ.

² Тур., площадь, разчищенное мѣсто; потомъ мѣсто поединка, поединокъ; слово, столь распространенное въ названіяхъ нашихъ селъ и деревень (майданъ); въ серб. *мейдан*; наше старинное *поле*. —

³ И вѣроятно изъ ъ.

⁴ Родная моя!

⁵ Новогреч. *Ѣла*, ступай, ну, живо.

⁶ Проводи моего коня, такъ какъ я хочу въ хороводѣ поиграть. —

⁷ Пустился въхороводъ, присталъ къ нему, собственно *хвѣтился*; серб. «ватити се у коло.»

⁸ Къ двумъ дѣвушкамъ, обрученницамъ.

⁹ Разъ, другой повернулся; сдѣлалъ одинъ, другой оборотъ.

¹⁰ Какъ только, лишь.

¹¹ *Билези*тъ, тур., браслетъ, обручъ (*билекъ*=locus brachii, ubi est armilla); отсюда образовано *билисче*.

¹² Наше *туришь*: надѣли.

До¹ дѣмъ нѣтъ² спиджиръ³;
 Рѣнокъ, да го ѡбѣснѣ
 Срядъ село, срядъ мегдѣня.
 Стоишь делѣнъ⁴ съ мѡлаше:
 «Ой ми ка кажи⁵, делѣн!
 «Не дѣйте ми ѡбѣса⁶
 «Срядъ мегдѣня, срядъ село-то:
 «Уе⁷ ѣма млѣди мѡми
 «Н ѣма еѣли негрѣхди⁸, —
 «Та штемъ грѣхъ да согрѣшимъ.
 «Ами ми нѣрайте⁹
 «На клѣтени ми ливѣди¹⁰:
 «Тамъ ѣма дѣрѣо високо,
 «Та ми тамъ ѡбѣсите.»
 Н тѣ го съ послашамъ,
 Послашамъ и хубѣли.
 Могѣ-то кѣго¹¹ отѣмѣ,

¹ Опять замѣчаемъ, что это вовсе не значитъ—около; *деветъ*.

² *Катъ*, тур., оборотъ, слой, этажъ (*ими-катъ*, *ими-катлы*). —

³ *Зинджиръ*, тур., желѣзо, верига, окова; а это отъ греч. *σίδηρος*. —

⁴ За потерей дательнаго, винительный.

⁵ Эй вы, вась!

⁶ Тема глагола отъ *обѣса-мъ*, спрягаемая съ глаголомъ вспомогательнымъ *не дѣйте*: не въшайте меня.

⁷ *Ибо* есть тутъ...

⁸ Беременные женщины: согрѣшимъ, напугаемъ ихъ.

⁹ Отъ *карамъ*: собственно—выгоните, выведите.

¹⁰ *Заливные луга* (отца моего, отцовскіе).

¹¹ *Нарѣчіе*, образованное въ формѣ среднего рода отъ краткаго окончанія, подобно *мною*, *високо*, *малю* и т. д. —

СТОЯНЪ ВЫБИРАЕТЪ НЕВѢСТУ.¹

«Молитъ ма, мѣно, молитъ
 «Съ три мѣни², мѣно, хѣлѣи,
 «И три-тъ нѣски дѣштерѣ:
 «Пѣри-та, мѣно, Влахишка,
 «Вторѣ-та рѣси Гръкишка,
 «Третѣ-та бѣла Бѣлгарка.
 «Влахишка нѣже, мѣно-де:
 ««И³ хѣли мѣно, Стоице⁴,
 ««Прикии⁵ да ти донесѣ,
 ««До триста унгарѣх⁶-кишолѣ⁷,
 ««Пѣтѣ⁸ стѣтиѣ нѣни мѣно⁹,
 ««Шестѣ¹⁰ стѣтиѣ и ѡште съ телѣи,

¹ Изъ поданія Богоева.

² Просятъ меня съ тремя дѣвушками, предлагаютъ мнѣ трехъ.

³ Части .

⁴ Должно быть *Стоице*. Такъ и выше д. б. *Влахишка*, *Гръкишка*. —

⁵ Приданое, съ новогреч. *прокиѣи*. —

⁶ *Унгарѣ*—скотъ подъ ярмомъ, супругъ; тур. (P). —

⁷ *Бѣволѣ*—буivolѣ. *Бу, би*, отъ *бѣ*, скр. *б'у*, быть, откуда уже *буй*—полный жизни, ярый, веселый, цвѣтущій, и прочія значенія въ славянскихъ нарѣчїяхъ.

⁸ *Пѣтѣ* или *пѣтъ*; *пѣтъ* подправлено, равно какъ у Богоева *стѣтѣнѣ*, вмѣсто *стѣтиѣ*.

⁹ Тоже значеніе, какъ у насъ.

¹⁰ Обыкновенно *шестѣ* или *шѣтъ*.

«Хилѣдо¹ охнѣ Карѣмси²,
 «На Стѣмилѣ нѣмѣ сѣдхилѣ³,
 «Млѣдо динѣте⁴ да стѣмѣтѣ,
 «Хѣра-та да ти хѣхѣмѣтѣ⁵.»
 «Грѣхилѣ. нѣмѣ, нѣмѣ-не:
 «Нѣ хѣмѣ нѣмѣ, Стомѣ,
 «Принѣмѣ да ти донесѣ,
 «Дѣмѣтѣ⁶ кантарѣ копренѣ⁷,
 «Нѣ бѣмѣ да ти донесѣ
 «Нѣмѣ⁸ стѣмѣтѣ нѣра-грѣмѣне⁹,
 «Хилѣдо жѣмѣ жѣмѣтѣ,
 «Млѣдо тѣрѣмѣтѣ да стѣмѣтѣ,
 «Ти нѣ хѣдѣмѣтѣ¹⁰ да нѣдѣмѣ:
 «Шѣмѣ ти принѣмѣ¹¹, Стомѣ,

¹ Греч. *χιλίαδα*, тысяча; почему иногда на концѣ является *о*, хорошенько не знаемъ; вѣроятно породительному отъ *χιλίας*—*άδος*, такъ какъ большею частію Славяне образуютъ формы, принимая въ расчетъ родительный словъ иностранныхъ.

² Крымскихъ. —

³ Война, тур. —

⁴ *Джилѣбъ*, торговецъ скотомъ, ремесло весьма уважаемое; тур. —

⁵ Чтобы тебѣ похвалы говорили. —

⁶ — Девять.

⁷ *Кантаръ*, тур., собственно вѣсы, безмѣнъ, новогреч. *καντάρι*: потому—сто литръ, *центнеръ*; въ *Дубровникѣ*—55 окъ; а въ сѣ — 44 ока. *Коприна*, въ серб. формѣ *копрена*, шелкъ.

⁸ Пегъ, петь.

⁹ См. выше.

¹⁰ *Хаджилыкъ*, тур., хожденіе по святымъ мѣстамъ; у Грековъ и Славянъ значитъ уже не поклоненіе Могамету, а хожденіе въ Ерусалимъ или другія святыя мѣста, откуда прибавленіе послѣ къ фамиліи—*хаджи*; у Бог. *хаджалыкъ*.

¹¹ *Принѣмѣ* (—вѣшь, — вѣ); *принѣмѣ* употребляется и безлично,—идеть; будетъ прилично тебѣ, будетъ идти къ тебѣ: будешь ты въ почетѣ, какъ хаджи.—У Бог. *што* вм. *ште*; *принѣмѣ*—*ходишь*. —

«Съ млѣди хаджи да ходишь
 «И азъ съ млѣди хаджийинъ»
 «Българка каже, млѣе-ле:
 «И зъми мене, Стойне, —
 «Макаръ¹ съмъ гола и бося,
 «Ала² съмъ барѣмъ³ хубака,
 «Бѣло ми лицѣ—принимъ,
 «Тѣнки ми вѣжди⁴ — сермимъ⁵;
 «Придѣ горѣ да' ма придедѣшь, —
 «Сѣхо ште дрѣвѣ листъ пѣстимъ⁶,
 «А сѣрако⁷ ште повѣимъ⁸;
 «Въ цѣрковѣ да ма занедѣшь,
 «Нопоче штатъ ми онимъ,
 «А нѣкои-тъ продѣмъ¹¹.» »
 Мѣмъ Стойну дѣмаше:
 «Синко Стойне, Стойне!

¹ Новогреч. *макаръ*: благо, положимъ, пусть, хотя.

² Но.

³ *Баръ, баремъ*—по крайней мѣрѣ, тур. — у Бог. *баримъ*=*барѣмъ*. —

⁴ Приданое мнѣ — бѣлое лицо.

⁵ Тонкія, красивыя рѣсницы.

⁶ Тур., имѣнье, имущество, капиталъ (сермайнъ, персид.); новогреч. *бермауѣс*, капиталъ, сумма; у Болгаръ кромѣ того называются такъ ленточки изъ позумента, тесьмы, вплетаемыя въ косы или обвиваемыя около головы: —

⁷ Если, когда.

⁸ Пустить листъ.

⁹ Какъ и въ Ц. слав. = влажный, сырой. Обыкн. *сурво*. —

¹⁰ Все будущія времена, изъ темы и глагола вспомогательнаго *штѣ*: появляеть; корень этотъ и въ Ц. слав. мѣняеть *и* *ль*; въ новоболг. употребляется еще *повѣимъ*. См. ниже. —

¹¹ Онѣмѣють; проговарять. —

«Зимѣ си бѣлѣ Бѣгаринѣ:
 «Хорѣ-ти не шѣтъ да режѣтъ¹,
 «Уе не прииѣкъ донѣсла,
 «Линѣ шѣтъ хорѣ да режѣтъ,
 «Уе би не хѣлка бѣлка-та²;
 «Въ цѣрковѣ да не хлѣдѣ,
 «При ниѣм шѣтъ са съберѣтъ³,
 «Та шѣтъ бѣлка-та да глѣдѣтъ;
 «На скѣдѣ да не поведѣ⁴,
 «Крѣ отъ гдѣ⁵ не е са обѣрне,
 «Та шѣ бѣлка-та да глѣда,
 «Н шѣ речѣ⁶, Стоиѣ:
 ««Бѣлка не хѣлка бѣлка!»»



¹ Не будутъ говорить люди, принесла ли она приданое.

² А скажутъ, что у васъ хороша баба.

³ Около нея соберутся, чтобъ посмотреть; у Бог. *ла*. —

⁴ Когда поведу ее при свадьбѣ.

⁵ Должно быть: *отъ дѣ*: «кто откуда, всякой, иной, обернется, да посмотритъ, и скажетъ.—У Бог. *ледж*. —

⁶ *Речѣ*, собственно 3-е лице аориста, потому употребляется здѣсь для образованія будущаго, что въ другихъ глаголахъ совпадаетъ съ те-мой; взята форма отъ крайности, ибо нужно иначе сказать или *ре* (*не-штѣ* отъ *нежѣ*), что слишкомъ коротко, или *рекѣ* = *река* (*рекѣ-ль сгмѣ*), что будетъ отходить уже къ глаголу *ръкати* (на, при).

СТОЯЩЪ И СЕСТРА ЕГО. БОРЯТСЯ СЪ МЕДВѢДИЦЕЙ.

Стоишъ пшеницъ подсѣка,
Сестра́ мѹ Кѣда-Селеи́да
Бѣла пшеницъ оди́нта.
Стоишъ сестри си дѹмаше:
«Сестро-ле, Кѣдо Селеи́до!
«Оди́нтай бѣла пшени́ца;
«Азъ ми са гласи́¹ злѹюматъ.
«Доло́², въ до́лжа-тъ махажъ,
«Въ юнѣшиа-тъ мехѣиа:
«Дали́ са кѣшѣа по́дкѣиі.
«Нли́ са момѣ откѣдиа^{1,2}»

Млада́ Стоишъ си пшени́ца прѣфѣра³.
Сестра́ мѹ Рѣдѣ оди́нта¹,
И дрѣсно си сѣлѣ⁴ рѣни.
Стоишъ си Рѣдѣ пита́ше:
«Радо-аѣ, сестро, Рѣдо!
«Што́ си пшени́ца оди́нташе
«И дрѣсно сѣлѣ рѣнишъ?
«Дали́ ти дотѣгѣла⁵ мом-та тѣжѣа
рѣбота¹⁰,
«Нли́ та бра́тъ ти рѣио¹¹ не о́жени?»

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; записалъ Д. Читаковъ.

² Изъ сборника Венелина, имѣ самимъ записанная пѣсня, вѣроятно въ Одессѣ.

³ Перебрасываетъ, вѣсть.

⁴ Отбрасываетъ (высѣвки) = *отмѣта*. —

⁵ И роняетъ мелкія (дробью, крупую, крупныя, собственно этотъ эпитетъ значить: частичками, каплями; серб. *грозне сузе*, крупныя, одного корня съ *гроздѣ*) слезы; *дрѣбно* показываетъ, что сѣлѣ собирательное, а *е* безъ ударенія въ *и*. —

⁶ Болгарскій идиотизмъ: слышатся мѣѣ голоса; *зачюваѣ*.

⁷ Внизу.

⁸ *Махѣа*, въ серб. ф. *махала*, тур., часть, кварталъ города (*махаллѣ*). —

⁹ Стала тяжкою, отяжелѣла.

¹⁰ *Рѣбота*, наше *работа*, и всякое дѣло, даже вещь.

¹¹ Не запаздывая, не пропуская времени; не выдаѣ за мужъ.

¹² Или подкопали домъ, или дѣвушку украли: умычка, обычаи доселѣ удерживаемый Славянами южными, *одмица* или *отмица*. —

«Видѣ си брѣйномъ¹ дѣмше:

«Брайно-ле, вѣю² Стокне!»

«Нитѣ си нѣшта подкони³,

«Нитѣ си момѣ отквѣди⁴.

«Ами⁵ нѣ мѣука крѣвниці⁶,

«Крѣвница, ѡштѣ стрѣлиниці⁷:

«Да вѣдѣ, брѣйно. хѣра та,

«Сѣни дѣмъ. брѣйне, по уелѣкѣ,

«А днѣски⁸, брѣйно-ле, днѣма⁹.»

Рѣдѣ дѣма на Стокни:

«Бѣйне ле, вѣте Стокне!»

«Нитѣ ми нѣ тѣмъ та тѣжка рѣбота да-
тѣгнѣла,

«Нитѣ што ма рѣнѣ нѣ ѡжѣни;

«Нѣй¹⁰ си кѣ сѣло наѣуни¹¹ мѣука стра-
ниці¹²:

«Ма дѣмъ уелѣкѣ нѣдѣдѣ;

«Днѣски¹³ нѣ рѣдѣ хѣ мѣне дошла¹⁴,

¹ Странная форма, обыкновенно *брайну*; однако встрѣчается подобная форма *дружиномъ*, которую мы считаемъ остаткомъ ноѣоваго звука, вмѣсто *дружинѣ* (*думаше* иногда съ винительнымъ). Что касается до *брайномъ*, то думаемъ, что эта форма произошла также. См. замѣч. объ аз.

² Но и не приставки: *брай-но*, *бай-не*; главная форма *брай*, *бай* (*брай-ко*, *бабай-ко*., откуда звательные *брю*, *баю*; такимъ образомъ первоначальная форма *браи*, *баи*: и въ *й*, потомъ въ *я*, — *бал*, откуда уже звательный *баѣ*, какъ отъ сербскаго *сѣя* (сестра) — *сеѣ* (*се ко*). Такъ изъ первоначальнаго *бати* образовали *бать*, потомъ *батьа*, съ звательнымъ *бате* и *батѣ*. — *Брайно*, братъ, говорится младшимъ къ старшему; *баю*, *бай-не*, *бате*, *батѣ*, — обращенія младшаго къ старшему, сестры къ брату, даже жены къ мужу, не говоря уже объ отцѣ. — Обыкновеннѣе форма *брайно*, но встрѣчаемъ ниже и *брайне*, что по произношенію переходитъ въ *брайни*. —

³ Но. — *Нѣй*, = *най*, какъ вмѣсто нашего *то* — *тѣй*.

⁴ Кровляница, кровожадная.

⁵ Научилась, приучилась, повадилась. *Си* слито: должно быть *си ѣ*, т. е. *си в*. —

⁶ Которая травитъ, поглавляетъ, поддаетъ; по корню одинаково со словомъ *остервененный*.

⁷ *Днѣска*, у Венелина *днѣска*: *дне-си* кѣ (*ка* частица, весьма часто прибавляемая), — *днѣсь*, вѣготъ день, нынче.

⁸ *Двѣихъ*, т. е. хочѣть, имѣеть съѣсть.

⁹ Очередь до меня дошла; болгарскій оборотъ, средній родъ при словѣ *редѣ*. —

Стоинъ си сѣстри дѣмаше:

«Сѣстро ми, Кидо-Селкидо!»

«Азъ штѣ, сѣстро-ле, да идѣ,

«Съ мѣуиж да са побѣрѣ,

«Да и', сѣстро-ле, покѣжѣ,

«Кѣиъ штѣ хѣрѣ-та да гѣи.»

Кидѣ си брѣйномъ дѣмаше:

«А сѣди, брѣино, не ходѣ,

«Токѣ' не мѣуи стравѣица,

«И тѣе штѣ, брѣине, погѣи.»

Стоинъ си сестрѣ не слѣшѣ¹,

И стѣиѣ, та ми ѡтѣдѣ.

Кидѣ си брѣйномъ дѣмаше:

«А стѣи, брѣино-ле, поуѣиѣи²,

«И мѣне штѣ мѣуи да изѣдѣ, мѣуи
стравѣица.»

Стоинъ дѣи из Рѣдѣ:

«Не бѣи сѣ. Рѣдо, сѣстро-ле.

«Додѣ не вѣте ти Стоинъ тѣи³»

Додѣ⁴ си Стоинъ издѣиѣ,

'Ето⁵ не мѣуи са изѣдѣ⁶,

И Стоинъ са съ мѣуи сѣиѣи⁷;

Мѣуи дрѣиѣ, Стоинъ подрѣиѣ⁸;

Бѣрѣи⁹ са дѣи дѣи ми, три дѣи,

До поѣи са въ зѣиѣ ископѣи,

Бѣстрѣи са изѣиѣ изѣиѣи¹⁰,

Рѣиѣ ми, водѣ трѣиѣиѣ¹¹,

Итѣ Стоинъ идѣи, итѣ мѣуи идѣи.

¹ Ей: «чтобы показать ей, каково губить людей.

² Пока твой батѣ Стоинъ здѣсь...

³ Только что успѣлъ Стоинъ проговорить.

⁴ Етоѣ. Ето=вотъ; не правильно вмѣсто ми; не вмѣсто ма не можетъ быть, ибо тогда=: «вотъ я!» А м. б. это падежъ, подобно сербскому, или творительному *штоѣмъ*.

⁵ Задалась, показалась, явилась.

⁶ Встрѣтился, сошелся.

⁷ Это медвѣдица остервененная, губительница, и тебя погубить.

⁸ Не слушаетъ: *слушѣѣмъ*, — *пѣиѣ*, — *пѣ*; допускаемъ и *пѣ*: *слушѣѣѣ* (= слушаемъ), — *пѣиѣ*, — *пѣ*.

⁹ Подожди; допускаемъ и *пѣ*, подобно болгарскимъ памятникамъ языка Ц. славянскаго.

¹⁰ Медвѣдица держитъ (крѣпко), Стоинъ еще крѣпче.

¹¹ Борѣи; причастіе *борѣиѣ* отъ формы прош. несов. *борѣиѣѣ* (или лучше — за одно, согласно съ нею). —

¹² Быстрые (= свѣтлые) ручьи вышли; *бѣстрѣи* по болгарски — ясный, чистый.

¹³ Тронулась, прошла, вытекла. *Рѣиѣ-вода* вмѣстѣ; въ серб. *вода* употребляется иногда вмѣсто *рѣиѣ*. —

«Нѣшто ште да та наѹмъ¹.»

Нхѣдѣ² нѣжи голѣми,

Та ги Стоинѹ дѣлаше:

«М³ нѣ⁵ ти, вѣрѣне, нѣжѣне.

«Та ги нѣ нѣмъ хѣлѹи⁴:

«Когѣ са съ мѣука ти сѣоринѣ⁷,

«Мѣука-та ште са расѣди,

«Расѣди, да та погѣи,

«А ти нѣжѣне нхѣдѣ,

«Та нѣ нѣ сѣрце ѹдарѣ.»

Стоинѣ си нѣжѣне хѣма,

Та ги нѣ нѣмъ хѣлѹи.

И стѣнѣ, та ѹтѣдѣ,

Съ мѣука да са побѣри.

Стоинѣмо сѣрце приплѣло⁸;

Рѣда стои та глѣдѣ.

Стоинѣ си на Рѣдѣ дѣлаше:

«Штѣ стоинѣ, Рѣдо, штѣ глѣдаше?

«Нѣли⁹ вѣдинѣ, ѹѣ мѣука мѣне ште да
нхѣдѣ?

«Грѣбѣ¹⁰ вѣрѣдѣ¹⁰ бѣстрѣ¹¹,

«ѹдарѣ мѣука нѣ ѹелѣ-то,

«Да си ѹѣмѣш мѣука-тѣ,

«ѹѣ¹² ште бѣти да та ѹжѣи

«Хѣ сѣлѣно-то нѣлиѣ¹³, хѣ нѣт-
ско¹⁴.»

¹ Я тебя кое-чему, одной вещи научу.

² Достала, вытащила.

³ Сердце умалилось; животъ подвело, начиналъ уже онъ бояться; собственно-отощало, дурно ему дѣлалось. —

⁴ Частица, какъ и выше.

⁵ На тебѣ.

⁶ *Букамъ, бучмъ*, первоначально—издавать звукъ, ревѣть, гудѣть, мычать (о коровахъ, пчелахъ, и т. д.); потомъ серб. взбить, взбросить (къ верху); *за* — засунуть что за поясъ, задѣть: такъ, чтобы задѣтое, засунутое торчало, поднималось къ верху; т. е. это то же, что наше *бучить*=переть, распирать.

⁷ Когда сойдешься, схватишься, будешь бороться (брати-са).

⁸ Развѣ ты не видишь? Иначе видиши?

⁹ Схвати; *грабѣ, грабѣ*: наше — «сгребъ руками топоръ (грѣбли).»

¹⁰ Топоръ.

¹¹ Обыкновенно *остѣръ*.

¹² Ибо, за это я (батьа твой) отдамъ тебя за мужъ.

¹³ *Копиле, bâlard*; впрочемъ понятіе это. переходитъ и въ *удальца*, такъ точно, какъ *пуста*, собственно — «о чтобъ ее!», проклятая, получаетъ значеніе—красавица, молодецъ-баба.

¹⁴ *Кметъ*, сельскій староста; весьма любопытное словопроизводство. —

Когѣ са съ мѣука събрѣхъ,
 Мѣука-та са расѣди,
 Стоиша въ землѣ¹ ѹдѣри.
 Додѣ мѣука-тѣ да нѣдѣс²,
 Стоиша си на крѣпѣ стѣна
 Та н³ галѣѣ та отрѣза,
 И нѣ на нѣжи захѣуи,
 И си нѣх⁴ село нѣкрѣше,
 И си са кѣнѣхъ, нѣкрѣнѣхъ:
 «Кѣн нѣ юнѣхъ нѣдѣ юнѣхъ,
 «Мѣука да си нѣгѣн,
 «Нѣн съ мѣн⁷ да са нѣкрѣн⁸»
 Нѣмѣн ни са нѣ обѣдѣхъ⁹.
 Стоиша си при сѣлѣнѣхъ отѣдѣ,
 Та нѣ галѣѣ та нѣ захѣса⁹. —

И Рѣда си галѣѣхъ вѣрѣдѣхъ-та,
 Та си ѹдѣри мѣука нѣ галѣѣ-та;
 ѹѣ² си ѹѣнѣхъ Рѣда мѣука-та,
 ѹѣ са сѣкрѣли сѣуки-та сѣлѣнѣ,
 Сѣлѣнѣ нѣ ѹѣрѣдѣхъ,⁴
 ѹѣрѣдѣхъ нѣ нѣкрѣше,
 Нѣкрѣше нѣ кѣтѣнѣ,
 ѹѣ си на Рѣдѣ дѣмѣхъ:
 «Нѣсѣи, Рѣдо, нѣто да ти нѣкрѣнѣхъ.»
 И Рѣда си дѣмѣхъ на сѣлѣнѣ,
 На сѣлѣнѣ нѣ на ѹѣрѣдѣхъ:
 «Нѣ нѣтѣ нѣ Рѣда нѣнѣто да нѣкрѣнѣхъ,¹⁰
 «Нѣн нѣтѣ нѣ¹¹ Рѣда сѣлѣнѣ-то нѣнѣхъ,
 «Сѣлѣнѣ-то нѣ кѣтѣнѣ-то.»
 И та са дѣли на Рѣдѣ
 Сѣлѣнѣ-то нѣнѣхъ нѣ кѣтѣнѣ-то,
 Дѣли нѣ са ги нѣкрѣнѣхъ¹²,
 Кѣнѣнѣхъ нѣ ги сѣкрѣли¹³.



¹ Д. б. землѣ.

² Частница нѣ ставитѣся обѣкрѣнѣнѣ при нѣрѣчѣслѣнѣи дѣйствѣи, слѣдовѣвшихъ одно за другѣмѣ.

³ Кѣгда она гѣтова бѣла упастѣ, припастѣ (на Стояна).

⁴ Тур., старѣста въ сѣлѣ, хѣзѣнѣхъ (сѣбств. кашеварѣ, кашевѣи, отѣ чѣрба=супѣ, кашѣнѣ).

⁵ И дѣлѣ, нѣсколькѣ разѣ, = еѣ, еѣ.

⁶ Сѣрб. нѣз: по, вдѣль по. —

⁷ Вѣмѣсто мѣнѣ.

⁸ Вѣмѣсто старѣннѣаго об-вѣдѣхъ; об = по, по-вѣдѣхъ сѣ, нѣвѣдѣхъ сѣбѣ: нѣкто нѣ отѣзвалѣся, нѣ вѣзвалѣся. Обѣдѣхъ, вѣзвѣхъ, дѣнесу.

⁹ Гѣлову еѣ отнѣсѣ. Еѣсть какѣхъ бѣдѣто нѣмѣкѣхъ, чѣто вѣто нѣ мѣдѣвѣдѣхъ, а какѣи ѹдалѣсѣхъ. —

¹⁰ Нѣ хѣчѣтъ Рѣда нѣчѣго, чѣтобѣхъ вѣ еѣ дѣрили. —

¹¹ Но хѣчѣтъ ѹ вѣсѣхъ, нѣщѣтъ, трѣбуѣтъ.

¹² = Вѣнѣчѣли = вѣнѣчѣли. —

¹³ Сѣдѣнѣли.

СТОЯНЪ ПАШЕТЪ.¹

Майка Стояну дѣлаше:

«Стояне, синко Стояне!

«Ела са, синко, остани²

«Отъ тоѣхъ нѣсти хайдутлѣмъ³,

«Уѣ ми са вѣке⁴ додѣмъ⁵,

«Кѣракен рѣзи да нѣрѣ⁶,

«Уѣлѣшши глави да крѣмъ.

«Продѣй си мѣмѣ хрѣмѣно,

«Та кѣни сѣресѣ⁷-бѣкѣли,

«Разѣри уѣрни уѣри⁸,

«Посѣй бѣла шеница.»

Стояни мѣмѣ си послѣштъ⁹,

Продѣде мѣмѣ хрѣмѣно,

Кѣнилъ си сѣресѣ-бѣкѣли,

Направи¹⁰ добрѣ ѡрѣло,

Вѣпо пие кралевитѣ Марко,

Са старицомъ Евросимомъ майкомъ,

А кадъ су се напоили винѣ,

Майка Марку стаде бесѣдити:

«О мой синко, кралевитѣ Марко!

«Остани се, синко, четованѣ,

«Ер зло добра допѣсти не те,

«А старѣй се досадило майци,

«Све перути кравѣ халине;

«Вѣтъ ти узми рало и волове,

«Пакъ ти ори брѣда и долине,

«Те сий, синко, шеницу бѣлицу,

«Те ти рани и мене, и себе.»

То ѣ Марко послушаѣ майку,

Онъ узима рало и волове.

Алъ не оре брѣда и долине,

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана: записана З. Княжескимъ.

² Серб. *остани се*, отстанѣ отъ.

³ Отъ проклятаго хайдукованья.

⁴ Уже; серб. *ветѣ* = Ц. слав. *каште*.

⁵ Мнѣ ужъ надоѣло; аористъ; можно писать и *додѣлѣ*.

⁶ Мыть кровавыя платья (наше *прачка*; *прати*). —

⁷ Извѣстный городъ въ Македоніи, славный лучшими буйволами. —

⁸ Чеш. *Auhor*, *úhor* = паръ, паровое поле, то, которое угорѣло (по инымъ *horám* = *worám*, орать). Раскопай, взрой.

⁹ *Послушѣхъ*, —тъ; допускаемъ и *я*.

¹⁰ Направилъ, устроилъ, принаровилъ; сдѣлалъ.

Уѣ¹ ѡтѣдѣ, да си ѡрѣ
 Уѣрни ми, хѡлмъ, үгѣри,
 Да сѣмъ вѣлж пшеницъ.
 Като на нѣжѣ ѡтѣдѣ,
 Ораѣлъ к Стоимъ, што ѡраѣлъ²,
 Пѣснѣлъ³ к, да си поучиѣ.
 Като си Стоимъ поучиѣлъ,
 Тѣмѣл са мѣглѣ адигиѣлъ⁴:
 Стоимъ нѣмъ⁵ нѣтъ погледѣлъ,
 Кинѣ⁶ к тѣху ми мѣглѣ?
 Кадѣлъ Стоимъ, үѣ не к мѣглѣ,
 Дѣмъ сѣ трѣста юниѣци,
 Нѣгоѣл нѣрѣл дружиѣмъ.
 Кѣрѣѣли, та сѣ хѣмѣнѣлъ⁷,
 Нѣкой Стоимъ не поучѣ.
 Нѣмъ на подѣръ⁸ си нѣрѣѣмъ⁹
 Мѣнѣо ми үѣрѣо дѣрѣүѣ,
 То си Стоимъ поучѣло⁹
 Н на Стоимъ дѣмѣмъ:
 «Стоимъ, хѡлмъ, Стоимъ!»

Вѣтъ он ѡре цареѣ друмоѣ.
 Отуд идѣ Турци лѣничари,
 Они носѣ три товара блага,
 На говѣре кралѣвѣтѣю Марку:
 «Мѣре Марко, не ѡри друмоѣ.»
 —Мѣре Турци, не гѣзѣте ѡраѣ.—

¹ Последовательность дѣйствиѣ. —

² Пахалъ, пахалъ.

³ Оставилъ, чтобъ отдохнуть.

⁴ Воздвиглась, поднялась темная мгла.

⁵ = Камо, къ, въ сторону дороги.

⁶ Что это за мгла?

⁷ Прошли мимо.

⁸ Диря или дѣра, серб. дѣра (слѣдъ войска), слѣдъ; дирѣж = слѣжу, прѣслѣдую; подѣря (по слѣду, по дирѣж) = во слѣдъ; на подѣрь (зъ изъ я) = на-по-слѣдокъ.

⁹ Звательный, за одно съ уменьшительной формѣю, переходить въ среднѣй родъ.

«Дали та дружинѣхъ нѣжъ?»

Стоимъ Арбеунъ думаше:

«Арбеунъ, мило другаре!»

«Нѣ ма дружинѣхъ нахъвай,

«Уе² ште та жинѣ одѣра,

«Кожъ-та ште ти напѣлихъ

«Съ хелѣнъ, холмъ, вѣзлѣнъ»³.

Арбеунъ Стоимъ не сауше.

Ами на дружинѣхъ наха.

Дружина нахъдъ са вѣрихъ.

Та при Стоимъ отнехъ⁴.

Стоимъ купрѣлю⁵ думаше:

«Купрѣлю тѣна, висѣна!

«Ако ма сегѣ отърѣшъ⁶,

«Корѣна⁷ ште ти посеребрѣ

«И вѣрѣ ште ти позлатѣ.»

Уе са не Стоимъ хѣлѣтѣ⁸,

На десѣ ми, холмъ, старѣ⁹,

Когѣ са на лѣко вѣрихъ,

«Море Марко, не ори друмова.»

—Море Турѣи, не газѣ ораня. —

А када се Марку досадило,

Дже Марко рало и волове,

Те он побѣ Турке яничаре,

Пак узима три товара блага

Однесе ихъ своѣй старой майци:

«Го сам тебе данас изорао.»

¹ Не сказать ли мнѣ про тебя дружинѣ, хочешь, скажу о тебѣ, покажу тебя? Обыкновенные *дружини*, дательный, но мы говорили уже, что при глаголахъ *думахъ, кахъ*, и т. д. встрѣчается и винительный; у Княж. *дружину*?

² Пбо пначе. Одеру тебя живаго.

³ Свѣжее, сырое сѣно:—не съ турецкаго, какъ думаютъ, а чисто съ славянскаго: *буй злакъ, зѣлакъ*.

⁴ Подходили къ Стояну.

⁵ Палка, которою гонять воловъ, тяжелая, окованная желѣзомъ; *купаль*, персид., *clava ponderosa ferrea*. —

⁶ Если меня теперь освободишь, собств. оторвешь, вырвешь.

⁷ *Корѣкъ*, ручка. Посеребрю тебѣ ручку.

⁸ Развернулся.

⁹ — Страна, съ перестановкой звука.

Снѣгѣ юнаци пѣдѣжали,
 Томо Арѣвѣ остѣнѣло.
 Арѣвѣ Стоѣну дѣла:
 «Стоѣне, маѣдо юнаѣе!
 «Не ма, Стоѣне, затрѣкаѣ¹, .
 «По свѣта², хѣлаѣ, да хѣдѣ,
 «И юнаѣство³ да ти хѣлаѣ⁴.»
 Стоѣнѣ Арѣвѣ не слѣѣ,
 Амѣ си го жѣко ѡдрѣѣ,
 И мѣ кѣѣ-тѣ напѣлѣѣ
 Сѣ зелѣѣ, хѣлаѣ, вѣѣѣѣ,
 Какѣ-то са ѣ ѡбрѣѣѣ⁵.



¹ Не губи меня; корень *тр, тер*; вспомнимъ, что во всемъ нашемъ древнемъ языкѣ *терѣть* и *губѣть* синонимы.

² = По свѣтъ-тѣ.

³ = Юначество, юнаство, чаще, а это сербская форма.

⁴ У Княж. *хѣлаѣѣ* : *сѣлаѣѣ*.

⁵ Какъ общался.—

СТОЯНЪ БОЛЬНОЙ. ХВАТАЕТЪ СУЛТАНА.

Стоянь дружины постыря,
 И кѣря, и кліткѣ² стѣрнани:
 «Когѣ ил пѣть-тъ трѣгнемѣ,
 «Кѣй-то са болень разколѣе,
 «Порѣдомъ³ да го глѣдимѣ,
 «И ил рѣцѣ да го нѣснмъ.»
 Разколѣаъ са ие младъ Стоянь,
 И ил рѣцѣ го нѣснмъ,
 Отъ Великъ-день⁴ до Плинь-день,
 Нигдѣ ништо окѣръ не оерѣли⁵,
 Ништо баскавлѣмъ⁶ нигдѣ стѣрнани.
 Дружинѣ дѣмѣтъ⁷ Нелѣмъ:
 «Стѣмѣмъ брѣтцѣ, Нелѣмъ!
 «Хатѣръ⁸ да ти ие остане,

¹ Взята у Богоева.

² Обыкновенно *клетва*.

³ По порядку, по очереди; слѣдовало бы *редомъ*, *поредомъ*, но подправки Богоева мы уже знаемъ.

⁴ Будемъ смотрѣть за нимъ, ходить.

⁵ Отъ Свѣтлаго Воскресенья.

⁶ Нигдѣ ни сколько добычи не обобрали.

⁷ Тур., вторженіе, нападеніе (отъ *басмакъ*).

⁸ Дружина, какъ собирательное, согласуетъ съ собою часто множ. число.

⁹ Тур., нравъ, удовольствіе, угожденіе (*хатыръ*): «не во гнѣвъ тебѣ это да будетъ, да не будетъ тебѣ это не по праву, да не нарушится, не отставлена будетъ этимъ угода тебѣ.»

«Бѣти ти¹ штемъ да останаѣ.»

— Дружинахъ вѣрни, стогоборни!

— Не дайте бѣти останаѣ²:

— Имъ³ сии (са)⁴ вѣрно клялися.

— Дружинахъ⁵, охватайте го⁶,

— Отъ рѣцѣхъ рѣцѣхъ⁷ носите,

— Дружина, да го захватите

— На Карнабатскихъ-тохъ коринахъ⁸

— Нѣмаме нѣкъ сѣмѣхъ⁹

— Съ хѣнакъ жѣта¹⁰ пшевица¹¹;

— Когѣ дойдѣтъ нѣкъ-тохъ да жѣтѣтъ¹²,

— Дано¹³ си бѣти намѣрѣтъ. —

¹ Твоего батю, т. е., старшаго брата; впрочемъ и дружина могла такъ называть начальника.

² Тема (отъ *оставѣмъ*, — *тъ*, — *ль*, = *оставѣмъ* = *оставляю*) съ вспомогат. *не дѣйте*: не оставляйте. —

³ Мы вѣрно клялись. —

⁴ Вставляемъ для полноты смысла. —

⁵ Ожидалось бы *дружино*, но у Богоева трудно отыскать правду.

⁶ Возьмите.

⁷ Изъ рукъ въ руки, по очереди.

⁸ *Кория*, лѣсъ общественный или частный (?). Карнабатъ известный городъ при отрогѣхъ Балканъ.

⁹ *Сънѣжъ*, даже *съенѣжъ*.

¹⁰ Богоевъ пишетъ *ж*, т. е. *ѣ*: очень можетъ быть, хотя въ другихъ случаяхъ слышно просто *е*; но *ѣ*, подъ вліяніемъ шишящей, переходитъ въ *ѣ*; на оборотъ *жѣтъжъ*.

¹¹ Обыкновенно *пшеницѣжъ*.

¹² Когда придутъ жать. Богоевъ пишетъ опять *ж*, то есть *ѣ* (*ѣ* послѣ шишящей), хотя слышно и *е*. Мягкость окончанія замѣтна уже и въ Ц. слав., откуда *жѣтъ* им. *жѣтъ*; впрочемъ въ н. болг. встрѣчаются обѣ формы: *жѣтъжъ* и *жѣтъжѣтъжъ* и *жѣтъжѣтъжѣтъжъ*.

¹³ Авось найдутъ батю.

Тѣмъ¹ Стоимъ занесемъ²

Та го на нѣкъ-тъ оставили;

Сѣтѣи-тъ нѣматъ та плачѣтъ:

«Стоимъ³, нѣтъ кожебдо!»⁴

«Отъ нѣтъко време оставилъ!»⁵

«Стоимъ, та прости ли штеши ни»,

«Зарѣдъ⁷ сми (са)⁸ вѣрно⁹ кѣлижи?»

Стоимъ ги жѣло изгледа¹⁰,

И съ десѣкъ ржи мѣкица¹¹:

«Дя ни не прѣсто, дружина!

«Ходите, нѣкъ ходите,

«И пакъ за мене слѣшните.»¹²

Дойдохъ нѣкъ да жѣмѣтъ

Мѣстока-та маѣда небуѣта

¹ Они. Тѣя и нѣя изъ тѣй, нѣй, а это изъ тѣи, нѣи, т. с. тѣи и нѣи еще съ опредѣляющимъ мѣстоименіемъ и. —

² У Богоева занели (вм. чисто-болгарскаго занесли); это у Сербовъ занели, занели, но отъ другаго корня=занили, заняли, хотя и съ значеніемъ—занесли. —

³ Д. б. Стоене. —

⁴ Обыкновенно войводо. —

⁵ Оставшійся изъ стари: древность Стоина. —

⁶ Прости-тема, штеши вспомогат. для будущаго.

⁷ Простишь ли ты насъ въ томъ, что.. (за-ради).

⁸ Вставляемъ для полноты смысла.

⁹ Съ нашей точки зрѣнія не слѣдовало бы уже прибавлять вѣрно: «мы не исполнили клятвы, прости, что вѣрно клялись.» Но вѣсь повторять обороты цѣликомъ, а выше сказано, что они клялись вѣрно. Если кого называли негодлемъ, то обращаясь къ нему, хотя бы съ просьбою, повторяютъ: «ты, негодлай.» Примѣровъ тысячи.

¹⁰ Посмотрѣлъ на нихъ со скорбію; = жѣло.

¹¹ Махаеъ правой рукой. У Бог. но (подправлено изъ ну). —

¹² Куда ни пойдете, все-таки освѣдомляйтесь обо мнѣ. —

И вѣгова-та мѣла сестра.
 Като ми нѣж-та нѣжяхъ,
 Стоишъ съсъ ржѣ мѣхича;
 Сестра мѣ го ѣ нѣдѣла
 И на вѣж¹ си продѣла:
 «Бѣлѣ-лѣ, вѣлѣ Стоинце!
 «Штѣ мѣхъ ржѣ на край,²
 «Штѣ мѣхъ³ на вѣж Стоинца?»
 — Калѣно,⁴ хѣла вѣлена!⁵
 — Ти носишъ сѣрдце юнѣшко,
 — Юнѣшко, вѣтѣко-то⁶ си,
 — На юдѣо сте сѣрдце лежѣли,⁷
 — Юдѣа ви ѣ мѣйни хѣнѣла:
 — Ти нѣдѣ, вѣлѣ, поглѣдай;
 — Мѣнѣ ми грѣзно дохѣжда⁸. —
 Стѣнѣ⁹ си сѣрѣжъ-тѣ остѣни,
 Зѣлѣси кобѣръ¹⁰ пѣштѣнѣ,

¹ Почетное обращеніе золовки къ братниной женѣ.

² =на край-тъ, на краю.

³ 'Ομοιάζω, мѣзѣжъ.—ашъ,—а.—

⁴ Такъ называется жена меньшую сестру своего мужа.

⁵ Золовка були, т. е. мол.

⁶ Ты носишь въ себѣ такое же сердце, какъ у твоего старшаго брата (бате), моего мужа; = сѣ'рце, сѣрцѣ.

⁷ То есть у матери. У Бог. жа.—

⁸ Ты побойчѣе, поди-ка, посмотри, а мнѣ какъ-то дико, неловко приходится; *грѣзно* собственно=безобразно; вспомните, что у Сербовъ при внезапности какой встрѣчи, хватасть *грѣзница*, лихорадка; впрочемъ здѣсь не заключается понятія большаго страха: лихо, дурно, неловко.—

⁹ Имѣ сестры Стоиновой.—

¹⁰ *Кобуръ*, тур., поясъ, за который втыкають пистолеты (видоземѣннѣе *камеръ*, *камеръ*, перс.?).

Приплѣсти¹ плѣшихъ дѣлѣснѣхъ,²
 Приплѣса сѣмъ торѣснѣхъ,
 Уѣрѣснѣхъ, тѣмъ³ дѣлѣснѣмъ,
 Татѣ на нрѣмъ отѣде,
 Отъ дѣлѣу⁴ ми са похнрѣ⁵
 Н си го кѣрнѣ⁶ похнѣта:
 «Бѣнне-де, крѣтѣ Стоѣне⁷!
 «Штѣ лежѣмъ, нрѣтѣ, на нрѣмъ?
 «Дѣлѣ си са съ нрѣмъ⁸ удѣрѣмъ?
 «Нѣмъ си са съ нрѣмъ сѣмъ сѣмъ?»
 — Мѣне на болѣсть нѣдѣла⁹, сѣстро:
 — Подѣ на мѣмъ да нѣжѣмъ,
 — Да дѣмъ, да на нѣмъ,
 — У домѣ¹⁰ да на нѣмъ,
 — Къ нѣмъ-тѣ нѣмъ¹¹ гѣмъ. —

¹ Аористъ *приплештихъ, -иши*; *плешти* (=плещу), трепать, покалывать на ладони, по корню одинаково съ *пласть, пластать, пла-скать, плоскій*: взявъ на руку, какъ берутъ ружье, и, свѣсивъ на ладони, покалываютъ, пестаютъ (отъ *пасть*), — таково обыкновенное употребленіе слова; пѣсни можетъ помнить и родство съ *плешти, плечи*.

² = Делійскѣ, тур., удалскуюю.

³ Въ смыслѣ красоты. —

⁴ Идалека; сокращ. изъ *далече*.

⁵ Поуперлась, пріостановилась. Вспомниге, какъ къ Марку лежащему болысь близко подойти люди. —

⁶ Обыкновенное прибавленіе, вслѣдствіе котораго на вопросъ обыкновенно говорятъ *право, истину*. —

⁷ = *Стоѣне*.

⁸ Тур., свинець, пуля: или тебя ударила пуля? Страдательный обороть. — У Бог. *одарилъ, сѣмъ*. —

⁹ Напѣла меня, на меня, постигла. —

¹⁰ Домой.

¹¹ Чтобы не сбиваться въ подобныхъ словахъ, нужно замѣтить ихъ

Станеа си дѹма Стоинѹ:
 «Бѣице-ис, кѣте Стоинце!
 «За што на мамѣ да нѣжи,
 «Догдѣ и ѣхъ съмъ при тебе¹?»
 Тѣ го на рѣцѣ обзѣмал²,
 Кѣто сирѣче³ неликуе⁴,
 Та си го ѹ тѣхъ⁵ занесе⁶
 Въ тѣмни-тѣ ѣхен глѣбѣни,
 Глѣбѣни ѣхен, студѣни;

обыкновенное значеніе (въ пѣсень, нерѣдко помнящихъ исконное значеніе или собственный корень). *Изба* = погребъ, кое-гдѣ покой (теплый); *зимникъ* или *зимникъ*, погребъ для провизіи, вина, по мѣстамъ покой зимній, иногда даже подвалъ и конюшня; но собственно для конюшни—тур. *ахъръ*; *кѣшта*, домъ; *стаѣ*, всякая отдѣльная комната, потомъ клѣтъ, гдѣ спать; спать молодые,—*зѣдникъ*; *чарѣкъ*, тур., бесѣдка, иногда мезонинъ; *ѳѳѣръ*, скамья[!], для которой, какъ *диванъ*, употребляется иногда и постель; спальня и постель собственно *леилъ*, ложе; *вратѣ*, входъ, дверь; наши ворота—*пѣрти* (особенно въ городахъ), *вратѣ*; окно—*прозѣрецъ*, тур. *пенджеръ*; полъ вообще—*земѣ*; потолокъ, *таванъ*, тур.; передняя часть кровли—*стрѣха*; крыша — *пѳкривъ*. Таково преимущественное употребленіе, хотя по мѣстностямъ, и еще болѣе въ пѣсняхъ, много видоизмѣненій. —

¹ За чѣмъ мнѣ говорить матери, когда я съ тобою? *Додѣ*, пока.—

² Если бы мы вѣрили Богоеву, то здѣсь *ѣ* равнялось бы *ѣ* или *ѣ*; но обыкновенно корень этотъ (*ѣ-ти*), какъ и всякое *ѣ*, переходитъ у Болгаръ въ *е*; и (въ *им*) съ предлогомъ *зѣ*, *за*, переходитъ въ *ѣ*: *ѣма*. Вѣроятнѣй здѣсь *ѣ* получаетъ оттѣнокъ той *ѣ* по вліянію свистящей.

³ Сиротка.

⁴ Ребенокъ пеленочный.

⁵ У *тихъ* собственно = *ѣ* *ихъ*, но значить = въ ихъ домъ, къ нимъ; у *насъ*, у *васъ*, и т. д. —

⁶ У Богоева опять *занеа* (вм. *занесла*); если это такъ, то пѣсня записана въ мѣстности подъ вліяніемъ Сербовъ.—

Съ прѣсно¹ го мѣ² мѣсто мѣнаа,
 Съ рѣвно го мѣ кѣно мѣнаа,
 Съ тѣстѣ³ мѣста хрѣнаа.
 Лежѣ ми Стомѣнѣ што лежѣ⁴;
 Мѣнѣ мѣ слѣштѣ⁵ отъ кѣна⁶:
 Услѣнѣ са въ мѣжѣ-тѣ прокѣна;
 Когѣ ми кѣлѣ мѣнѣ мѣ,
 Стомѣнѣ ми кѣна та мѣлѣ:
 «Мѣле-ле, та не сѣ ли уѣна,
 «Зарѣдѣ⁷ штѣ, мѣле, да умрѣ?
 «Мѣле-ле, мѣлѣна мѣле!
 «Подѣ ми, сѣлѣ-тѣ мѣлѣдѣ⁸,
 «На жикѣтѣ-тѣ⁹ да си мѣ поглѣдамѣ,
 «Когѣ си, мѣле, загѣнѣ,
 «Да не ми мѣ жѣлно хѣ сѣлѣ¹⁰.»
 И ти мѣ сѣлѣ-тѣ мѣлѣсѣ,
 На станѣ тѣ мѣ хѣлѣнѣ¹¹,

¹ Прѣсно или прѣсенъ, прѣсянѣ, у Болгарѣ значить *свѣжій*: въ свѣ-жемъ молокѣ купала.

² То есть в (есть), безъ ударенія, = и (у Бог. и). —

³ Тѣстѣ или тѣсъ у Болгарѣ = *тучный* (корень *однѣ-толиц-туч-тук*). — Употребл. и *агне*. —

⁴ Лежалѣ, лежалѣ. — *Лежѣхѣ*, *лежѣ*, *аористѣ*, = *лежѣхѣ*, *лежѣ*. — У Бог. *лежа*, какъ и нужно ожидать. —

⁵ Слушѣ, слуша тѣ.

⁶ Со внѣ, со двора: въ погребѣ гласить человекѣ.

⁷ О томѣ, что . . . Не слыхала ты, слышала ли ты, что я близокѣ къ смерти, имѣю умереть?

⁸ Достанѣ.

⁹ При жизни что бы мнѣ наглядѣся на нее, посмотрѣть.

¹⁰ Когда загину, умру, чтобѣ не жалко, не груство было послѣ о саблѣ.

¹¹ Повѣсила. *Закачѣ*, аор. *закачѣхѣ*, *закачѣ*, прош. несов. *закачѣхѣ*, *закачѣше*, далѣе и еще неопредѣленнѣ *закачѣамѣ*, *закачѣахѣ*, *закачѣаше*, и т. д.

На стѣнѣ-тѣ, при главѣ-тѣ.
 Замерѣнѣ¹ Стоимѣ въ нѣдѣ-тѣ,
 Замерѣнѣ. тѣ не ослѣнѣ.

*

Ослѣнѣ Стоимѣ-Стоимѣ²
 На високѣ вѣрѣ Бакаджикѣ³,
 При вѣгличинѣ-тѣ окутѣнѣ⁴,
 И тѣхѣсто мѣне надровѣ⁵,
 И вѣнѣтъ огнѣнь наклѣдѣ⁶,
 И бѣтѣръ рѣжѣнѣ отсѣтѣ,

¹ Ц. слав. *мръкижти*, *tenebris obduci*, быть захвачену мракомъ; болгар. *замръкиж*, *замръквамъ*: застаетъ. меня мракъ гдѣ. — Обратное значеніе должно имѣть *свѣнжти*, быть застигнута гдѣ свѣтомъ; но уже въ Ц. слав. здѣсь *ъ* перешло въ *ѣ*: *скѣтати*, *освѣнжати*; еще далѣе пошло это въ болгарскомъ: *ѣ* въ *ѣ*, а *ѣ* на передъ: *освѣнѣ*; подобно отъ *цѣлѣтъ*—*цѣлѣтъ*; у Сербовъ *ѣ* въ *а*: *освѣнѣти*, *процвѣтити* и *процвѣтити*. Итакъ: «мракъ его засталъ въ погребѣ, но свѣтъ уже не засталъ здѣсь.» У Сербовъ тоже употребленіе: *мркнуло* « у Нове Пазаре, а *свануло* (говорится о лицѣ) више Биѣграда (т. II, № 95).» Совершилось какое-то чудо; перемѣняется сцена дѣйствія и содержаніе пѣсни. —

² Рядомъ именительный и звательный (въ значеніи именительнаго.)

³ Начинается превосходная, гомерическая картина. Гдѣ же засталъ Стояна свѣтъ, гдѣ очутился онъ, когда разсвѣло? на высокой окраинѣ Бакаджика. *Баирѣ*, тур., окраина, берегъ, холмъ, возвышенность; *бакмакъ*, тур., видѣть, — мѣсто, съ котораго видно, видное: такъ называется гора между Сливна и Карнабата, часть Балканъ. —

⁴ При пастухахъ, гдѣ были пастухи. Отъ слова *бѣ* (владѣтель, господинъ), тур. *бѣ-лык*, 1) работа на Турокъ-господь; 2) десятая часть, взимаемая натурой и 3) казна, фискъ, что принадлежитъ казнѣ: пастухи тѣхъ стадъ, которыя принадлежали турецкой казнѣ. —

⁵ Надробилъ, наръзалъ тучнаго ягненка.

⁶ Наклѣлъ, разложилъ буйный огонь; выше замѣтили мы, что *буй* отъ *бу*, *бы*; отсюда у Сербовъ *живи оинѣ*; у насъ соотвѣтствуетъ этому слову *ярый* (*буй* и *ярѣ турѣ*, *яруи*—*бу-е-раки*), *яркій*, и, по одинаковости корня, *жиркій*. —

'Острѣ рѣженѣ лиленокъ¹.
 Тауѣ тако-мѣсно² послѣтъ,
 Дали са нѣгда затѣхатъ
 Юнаци по палиниѣ тѣ³,
 Ил хазимъ да бастисѣхатъ⁴:
 Нѣгда са нѣшто не уиѣл,
 До⁵ трима ѳгня горѣхъ⁶:
 Вѣтъ Сливниисни-тѣ боазъ⁷;
 Той са измѣсно провѣниѣ⁸,
 Нѣмѣтъ из прѣдѣ подсиѣмѣ⁹,
 И ил дружинѣ дѣмѣше:
 «Дружинѣ вѣрин, стокѣрин!
 «Дружинѣ, услѣшмѣтъ са¹⁰:
 «Штѣ ми са гласѣтъ позлатѣ¹⁰,
 «Штѣ мѣзѣ вѣти¹¹ Стояна?»

¹ Отсѣкъ острый роженъ, на которомъ жарятъ мясо. *Лилекъ* или *лю-лякъ*, *люлекъ*, сирѣчь, у Чеховъ подсолнечникъ, и т. д.

² Какъ *вѣрный* вопросъ (вѣрно попита) предлагаетъ вѣрный, истинный отвѣтъ, такъ ясно *послушать* предполагается — услышать ясный, звонкій отголосокъ.

³ Не слышно ли гдѣ юнаковъ по горамъ?

⁴ И не нападаютъ ли они на обозъ съ товаромъ? У Бог. *бастисовѣтъ*. Отъ *басмакъ* ниже *басканлъкъ*.

⁵ Здѣсь до значить то же, что въ сербскомъ: «кромѣ, только что, лишь три огня горѣли.»

⁶ Гдѣ? Въ ущельяхъ Сливна; *боазъ* (горло, перешеекъ, ущелье, даже проливъ), тур. —

⁷ Стоянь крикнулъ громко. —

⁸ Иванъ, братъ Стояна, какъ услыхалъ голосъ, вскочилъ на ноги.

⁹ Прислушайтесь.

¹⁰ «Чтѣ мнѣ слышался голосокъ, и походить онъ на (голосъ) стояна?»

¹¹ При склоненіи имени собственнаго, употребляется почти всегда (кромѣ иногда звательнаго) форма *бати*: Стояна, Стояну, и т. д.

Катѡ ми Стоимъ поктѡри,
 Поктѡри, та ми¹ изъиѡа,
 Догдѣ ми нѣгѣ опѣтѣ²,
 Нѣанъ съ дружиѡа дофтѣсѣ³:
 Пѣшѡи-тѣ нѣмъ на-рѣмѡни⁴,
 Нѣшѡи нѣ гѡан рѣмѡнѣ⁵,
 На гѡан грѣдѣ⁶ нишѡтѡкѣ,
 На гѡан нѣлан⁷ налѣсѡн⁸.
 Стоимъ ги кѣрѡ попѣта:
 «Дружиѡа кѣри, сговѡри!
 «Штѡ стѣ тѡанѡ-зѣ⁹ ѡгѡлан?
 «Нѣгдѣ ѡбѡрѣ ѡбѣхѣтѣ ли¹⁰?»
 Сѣшѡи-тѣ кѣнѣтѣ тѣ налѣшѣтѣ:
 «Стоимѣ, кѣтѣа кѡкѣѡѡ!
 «Ѳѣ кѣтѣа кѣрѣ ѡстѣнѣлѣтѣ!
 «Ѳѣнѣ бѣзѣ ѡкѣмѣрѣ хѡдѣтѣ ли?
 «Бѣзѣ кѡкѣѡѡѡ наслѣнѣлѣнѣ не кѣнѣ.»
 — Не кѡнѣтѣ сѣ, дружиѡа!
 — Слѣтѣ да вѣдѣмѣ, да нишѣмѣ;

¹ У Бюгоева *не*, не имѣть смыслу: какъ и выше, ставимъ *ми*.

² Пока успѣлъ онъ испечь ягненка... Мы и не поправляемъ уже Богоевскаго *идь*: 'по болгарски *дъ* или *йдь*: *нльидь*, *нийдъ*. —

⁵ *Дѡфтасѡамъ, дѡфтасамъ, являюсь, достигаю, прихожу, изъ ново-греч. φθάνω (ѣфѡаба), достигаю, достаю.*

4 1) = на плечахъ; 2) отъ *нарамѣ*, кладу на плечо, *нарамѣти*, причастіе.

⁵ Собирательное.

в Обыкновенно во множ. —

⁷ *Кѣлка*, бедро; серб. *кука* — крюкъ, клюка, колѣкъ; у Чеховъ *křka*, *křka*, *křik*, *křika*, съ разными значеніями; Сл. о П. И. «*клюками* подыперся о кони.»

⁸ Тур, *паласка*: сумки съ пороховъ, пулями, и проч. (*полазки?*). —

⁹ Такъ, столь. —

¹⁰ Добыли ли гдѣ либо добычу? —

— Сноце¹ въ Бѣлградѣ-тъ хамръинахъ,

— Мехимъ-та въ село нѣмаше,

— Сутанъ-тъ ами меджия.²

— Да ѡдемъ, да го нѣрдимъ³.

— Ано сутанъ-тъ хѣнѣме,

— Съ нѣмѣмъ нѣтъ ни хѣрѣмъ.⁵ —

Отѣшли да го нѣрдимъ.

Схѣрѣли ми са меджия:

Сутанъ-тъ схѣрѣлъ меджия,

Отъ дѣмътъ село жѣмъхъ⁶;

Сутанъ-тъ средъ нѣмъ-тъ сѣдѣмъ,

И хѣлѣмъ ѣмъхъ⁷ надъ нѣго,

И трѣмъ дѣмъ сѣмъне⁸

Прѣмъ на нѣмъ-тъ стоимъхъ,⁹

Не дѣмъхъ нѣмъ да фрѣмъ.¹⁰

Стоимъ отъ орѣмъ¹¹ глѣдѣмъ.

¹ Опять сноце! сношти.

² Начальникъ, хозяинъ стада (киа), тур. —

³ Меджия, съ тур., сборъ крѣпостныхъ на работу владѣльца, Славянъ на работу Турокъ; сами рабочіе.

⁴ Пойдемъ его стеречь.

⁵ Зарю васъ деньгами (серб: *благо*), много ихъ будетъ, если схватимъ султана. — Обыкн. заровѣмъ. —

⁶ Изъ девяти селъ собрались и жали. Сборъ на работу по волѣ, кто хочетъ, наше *пѣмочи*, у Болгаръ называется *кѣмѣ*: не платятъ за

⁷ это, только угощаютъ.

Тур., шатеръ.

⁸ Полицейскихъ; считаютъ также *душами*.

⁹ Стояли на ногахъ, съ готовыми ружьями.

¹⁰ Не даютъ и птенцу пролетѣть. —

¹¹ Тур., лѣсъ. —

Съ рѣста му пла́днина ста́нала,¹
 И медитѣ са призра́ло²
 Камъ мѣтъ сѣниъ дѣсѣла,
 Камъ водѣ студѣна.
 Стои́тъ са къ сѣморѣ-тъ прикля́че³,
 Катоъ кълѣнѣце и ште́нѣце⁴.
 Сигме́не-тъ си отѣшли,
 Кѣмъ⁵-тъ да си напои́тъ,
 Сми́тѣниъ⁶ сѣтѣниъ-тъ оста́на.
 Като са Стои́тъ съдѣса⁷,
 Тату сѣтѣниъ-тъ ѹлоки,
 Тату го къ рѣцѣ пои́сѣ,
 Катоъ мѣтъце герге́сно⁸,

¹ *Пла́днина*, полдень, потомъ тѣнь полуденная; когда солнце взойдетъ на полдни, тѣнь сдѣлается короче, въ ростъ человека, тогда говорятъ: «съ рѣста му пладнина станѣла» = «ужъ полдень». Употребительно слово *рѣста*, но не *врѣста* и не *врѣста*: мы однако оставили *врѣста*, Ц. слав. *врѣста*, наше *верста* (возрасть, ростъ).

² Рабочіе прибрались, ушли, столпились: безлѣчно въ среднемъ родѣ, о лицахъ, по идиотизму Болгаръ. Въ какую сторону столпилась, сопласъ? къ густой (дебелой) тѣни, ложившейся, падавшей (мѣтна) при водѣ студеной.

³ Греч. *о́уворон*, граница, предѣлъ, межа. — *Са прикляче*, приволокся, подползъ тихо и осторожно.

⁴ Какъ волкъ или щенокъ. Божоевъ печатаеть: *истиненце*!

⁵ Собирательное. —

⁶ Одишениекъ.

⁷ Тур., *салмакъ*, пуотиться, броситься, устремиться, откуда передѣлано *съдѣсвамъ*, *съдѣсамъ*, *съдѣсахъ* (аор.), *са*:—бросился.

⁸ Какъ егорьевскаго ягненка. Объ юрьевомъ днѣ только вырастають ягнята: дотолѣ не ѣдятъ, не бьютъ ихъ, прежде — подѣ строгимъ наказаніемъ, а нынче по крайности не дѣлають этого и не продають публично; а кто занимается скотоводствомъ, — Боже сохрани нарушить правило! права, даваемая юрьевымъ днемъ, торжествуются въ особомъ полево́мъ праздни́кѣ, когда раскладываютъ огни и жарятъ ягнать.

На дружина го предаде:
 «Дръжте го, гола дружина!
 «Том¹ и ште² ви окутуе.»
 Сутанъ-тъ дѣла Стоманъ:
 «Стомане, мѣна странице!
 «Нсиай, Стомане, што ꙗснать³:
 «Нсианъ ли дрѣни дѣнати?»
 — Не штъ на сѣдеж да пойдѣ⁴,
 — На сѣмъ крѣсть да дѣкамъ. —
 «Нсианъ ли бѣли грошѣко⁵?»
 — Кѣнь-тъ ли штъ си подкѣж?
 — Ъ дѣй ми маджиръ-жълтиръ⁶. —
 Та го сутанъ-тъ заведѣ
 ꙗ Слѣкшиски-тъ болъж,
 На койниши-тъ нѣтѣи⁷:
 Стѣро нѣмѣж рѣзруки⁸,

¹ Тоѧ=той-тъ, той-зи, то-зи: онъ.

² У Богосѧ штъ, безъ смыслу (подобно какъ выше *уловѣ* вм. *улови*); «держите его, голая дружина, онъ васъ и одѣнетъ.» *ште* *облъче* будущее, изъ вспомогат. глагола и 3 го лица аориста; иначе нужно бы сказать *облъ* (но это значило бы *облилъ*) или *облъжъ*, *облъка* (но это значило бы «будеть одѣвать»). —

³ Ищи, чего ищешь, проси, чего желаешь.

⁴ Зачѣмъ мнѣ они? я не пойду на свадьбу, чтобъ давать женщинѣ крѣсть: деньги, которыя даютъ родильницѣ или невестѣ при свадьбѣ, называются *крѣсть*. У Бог. *пойджъ*. —

⁵ Бѣлыхъ, красивыхъ (хубави), серебряныхъ или золотыхъ денегъ? — Развѣ мнѣ коня ковать? серб. «гроша бивалихъ (т. III, № 57).» У Бог. *подкѣжъ*. —

⁶ Венгерскихъ червонцевъ, въ отличіе отъ турецкихъ плохихъ денегъ. —

⁷ *Пѣтѣка*, малая, проселочная дорога, гдѣ ходятъ войска; у Бог. *пѣтяки*. —

⁸ Разорылъ старый кладъ, деньги. Вѣрованіе въклады сильно распространено въ Болгаріи; многіе хайдуки (маджии) только и посвящаютъ

Се¹ хѣлаи маджиръ-жалтица.
 Своиѣхъ си ѣсно прокиниѣ:
 «Зѣмайте², гѣлаи дружина,
 «Кой ѣдино-то може да носи.
 «Што-то на мене оставихъ,
 «Тѣѣ шти да ги зарѣихъ³:
 «Бѣани⁴ штихъ хинахъ и мене,
 «Да дѣлаиѣ, да са испиштанѣ⁵».



себя этому. Съ необычайной простотой изображается султанъ: до-
 касательство, между прочимъ, древности содержанія пѣсни.

¹ Всѣ.

² Возьмайте, берите, кто сколько можетъ унести. —

³ А тѣ, что останутся на меня, на мою долю, я адѣсь ихъ зарѣю.

⁴ Тур., можетъ быть, пожалуй, случится. У Бог. *белке*. —

⁵ Можетъ быть и меня схватятъ: что бы было мнѣ что дать, от-
 платиться.

СТОЯНЪ И СОКОЛЬ.¹

Разболѣ са Стоянъ, добъръ юнакъ,
 На планинѣ на Аганиковѣна.
 Уе ѝ колѣнѣ, уе ѝ лѣжѣ,
 Тѣмъ ми дѣветъ годѣни;²
 Постѣлка мѣ—хелѣна мѣра.
 Заклѣна³ мѣ—отъ горѣ листъ-то,⁴
 Подложка⁵ мѣ—дрѣвно-то камѣнъ.
 На рѣмо мѣ сѣдѣ нилѣ⁶ соколоко,
 Той си месѣ рѣжѣ, та си нилѣ хрѣнъ.
 Дрѣвни сѣлзи рѣни, та си нилѣ поѣ.
 Отголѣръ⁷ Стоянъ, добъръ юнакъ:
 «Оѣ та тѣе, нилѣ соколоко!
 «Аѣзи не та хрѣнъ, въ оѣи да ма
 глѣдашь,⁸
 «Аѣзи та хрѣнъ, хлѣбѣръ⁹ да ми по-
 сишь, На руци држи сива сокола,

Разболе се Кралевитю Марко,
 По край пута друма юначкога,
 Више главе копѣе ударно,
 А за копѣе Шарца привезао,
 Юмъ говори Кралевитю Марко:
 «Ко би мене воде напоѣо,
 «Ко ли би ми ладакъ пачпѣио,
 «Тай би души мѣсто уѣатио.»
 Ту допаде соко тѣца сива,
 У клюну му воде доносио,
 На е Марка воде напоѣо,
 Над Маркомъ е крила раскрылио,
 На е Марку ладакъ пачпѣио... и пр.
 (т. II, N 54; 55 idem).

....Седи дилбер Илия,

На руци држи сива сокола,

¹ Изъ сборника Катранова.

² Какъ онъ болѣлъ, лежалъ, ровно (прошло) 9 лѣтъ.

³ Одѣло.

⁴ Собирательное.

⁵ Подстилка ему—мелкіе (крупные) каменья.

⁶ Птенецъ, или просто—птица соколъ.

⁷ Не отвѣчаетъ, а просто бесѣдуетъ, разговариваетъ.

⁸ Я не за тѣмъ тебя питаю, что бы ты смотрѣлъ мнѣ въ очи.

⁹ Тур., вѣсть, извѣстіе.

«Отъ мой-тъ¹ мила мѣнѣца,
«Отъ мой-тъ мила сестрица,
«Отъ мой-тъ мила нектѣста²».

Отговори пиле соколоко:

«Ой-та тебе, Стоимъ дѣвѣръ юмѣтъ!
«Вчера минѣхъ надъ твоѣ-тъ кѣмѣтъ³:

«Дѣври-тъ ти буренислаи⁴,
«Порти-тъ ти гѣмъ гѣмѣслаи⁵;

«На срѣхъ дѣври до три топи-и,

«И на топи до три кѣвокици;
«Пѣрка кѣкѣла, кѣкѣ не прѣстѣла⁶,

«Втора кѣкѣла, кѣкѣ прѣминѣла⁷,
«Трѣти кѣкѣла кѣкѣ — и не тѣвѣдѣ⁸».

Отговори Стоимъ дѣвѣръ юмѣтъ:

«Пѣрка кѣвокица кѣкѣ не прѣстѣла, —

«Тѣ-и мой-та⁹ мила-та мѣнѣца;

«Втора кѣвокица кѣкѣ прѣминѣла, —

«Тѣ-и мой-та мила-та нектѣста;

«Трѣти кѣвокица кѣкѣ и не тѣвѣдѣ, —

«Тѣ-и мой-та мила-та сестра»

Тѣка си Стоимъ издѣла.

И са отъ дѣмѣ отдѣла¹⁰.

Он лице грди, сокола рани,

Он сузе рони, сокола пои.

Соколу тѣци тѣ бесѣди:

«Соколе сиви! я те не ранимъ,

«Я те не ранимъ, чиме се рани,

«Я те не поимъ, чиме се пои;

«Я лице грдимъ—тебека ранимъ,

«Я сузе ронимъ—тебека поимъ;

«Я те не ранимъ, дат' у лов носимъ,

«Вѣте те ранимъ, дат' у двор пошлемъ,

«Да ми ти видишъ любезну мою,

«Ели ми любѣ здраво и мирно...»

и проч. (т. I, № 648).

То изрече, на се раста с душою

(т. I, № 756). —

То изусти, на душицу пусти

(т. II, № 7). —

То говори, а с душою се бори,

То изусти, лаку душу пусти

(т. II, № 25). —

¹ — мой-тъ.

² Отъ моей милой жены. —

³ Вчера я лѣтъ, миновалъ надъ твоимъ домомъ; — мой-тъ.

⁴ Поросли бурьяномъ.

⁵ На воротахъ твоихъ губы нагубились, грибы выросли.

⁶ Не перестаетъ куку.

⁷ Преминула, оставила куку, перестала куковать.

⁸ Третья кукуетъ куку, — и не очень, и не сильно. Обыкновенно кукуважъ, — ашь, а; но можетъ быть кукужъ, кукуешъ, кукуе, глаголъ областной или передѣланный записавшимъ изъ кукуважъ; тогда будетъ: «кукуе (е безъ ударенія = и) не тѣвѣдѣ. Первое лучше. —

⁹ — мой-та.

¹⁰ Проговорилъ онъ это и отдѣлился отъ души, разстался съ душой.

ХАЙДУКЪ ВЕНЧЕ СМЕРТЬ СТОЯНА.¹

Три години Мѣнуѣ илихъ ходи
 Изъ² Тромиски-та плании,
 Нигдѣ го никой не хиде.
 Самъ си съ Мѣнуѣ похѣли
 Прядъ келѣтски-тъ³ сирмѣне;
 И го сирмѣне дѣрпал⁴, издѣрпал го,
 И дръжкѣ-тъ му изѣлал,
 Мѣнуи съ рѣни рѣннал,
 До дванадесетъ рѣни⁵.
 Уюди съ Мѣнуѣ, мѣси,⁶
 Кадѣ мте Мѣнуѣ да ѣде,
 Рѣни-тъ да си изѣрѣ⁷?
 Усъ право⁸ у Стояноки⁹ отидѣ,

¹ Взята у Богоева; предстоить поправки.

² По, вдоль по горамъ, что близъ Трояна (городъ Болгаріи. —

³ Тур. *эйалетъ* перешло въ *валѣтъ* и *вилаѣтъ*, у Сербовъ *вилаетъ*: страна, округъ, область; передъ областною стражей, дозоромъ, который ищетъ хайдуковъ. —

⁴ Слѣдили за нимъ, преслѣдовали, наконецъ напали на слѣдъ; *диря*, слѣдъ.

⁵ Ранили ранами; обыкновенно *дванадесетъ* или *дванайсетъ*, *дванайсе*, *дванайсе*. —

⁶ Чудится, удивляется и недоумѣваетъ: куда идти?

⁷ *Цѣлѣ* перешло въ *цѣрѣ*.

⁸ Какъ пошелъ онъ прямо.

⁹ Т. е. *двори*, въ домъ Стояна; «азъ штъ ѣде у *Петрови*» — въ домъ Петра. —

Уе на Іѡнна¹ дѣмаше:

«Іѡнна-ле, сестра́ да ми сѣ²!

«Ако ми рѣки-тъ изцѣриши,

«Подѣрадиши³ шѣ ти нли́ши»

«Хѣлаи жьлѣцѣ.⁴»

Сѣдрала три месѣла⁵ лѣсени,

Уе мѣлаѣм⁶ приѣлаи,

Нѣнуѣки рѣки изцѣли⁷,

Цѣрѣла, изцѣриѣла го.

Нѣнуѣ на Стойна⁸ дѣмаше:

«Стоино-лѣ, мой покрѣтимо⁹!

«Сѣсѣ мене шѣ (да) та хѣведѣ,

«Бѣйриѣтарѣ шѣ да та тѣриѣ,

«Ахѣ сѣмѣ млѣдѣ комаѣда¹⁰.

¹ Жена Стойна.

² Сестримить ее, дѣлаетъ сестрой и просить какъ сестру.

³ Повязка подъ бородой (подбородкомъ), которою держится головной уборъ. —

⁴ Нанижу тебѣ его: чѣмъ? краснымъ червонцемъ (ед. вм. множ.); лучше бы было прибавить предлогъ съ или отъ. —

⁵ Месѣла, длинный утиральникъ, бинтъ: разодрала, надрала три льняныхъ полотенца; происхожденія слова не знаемъ; Сербы венгерскіе употребляютъ месѣла—сатликъ, мѣра,—австр. *das Seitel*; новогреч. *мева́ла, мева́лі*, скатерть. —

⁶ Мѣлаѣмѣ, тур., составъ, мѣзь (перс. *merhem*); дѣлала мѣзь.

⁷ Обвязывала: *ерѣжѣ, ерѣзѣѣ*—а—*ашѣ, ерѣзѣамѣ, ерѣзуѣамѣ*.

⁸ Уменьшит. Стоино (ѣ конечный въ о, а вмѣстѣ съ тѣмъ срединное звѣно—я въ ѣ: *синѣкѣ-синѣко*).

⁹ Чѣще и лучше—*покрѣтимо*; У Богоева даже *подбратимо*.

¹⁰ «Я уведу тебя съ собою (т. е. въ хайдуки), сдѣлаю, поставлю байрактарѣмѣ (почетъ), а самъ я—воевода: если ты одѣлаешь вотъ то-то... Турѣѣ, ставлю, опредѣляю; *шѣѣ турѣѣ*, опредѣляю; у Бог. *турѣѣ*.

«М¹ нѣ ти, Стойно, три гроши,
 «Да идешь, Стойно, къ сѣло Гяероко²,
 «Да купишь поршюми и елрѣтъ³
 «Рахмѣсменъ съ дребенъ фишечъ⁴.»
 Стойно на Мѣнѣ дѣлаше:
 «Мѣнѣ-дѣ, мой поелрѣтне!
 «Мѣ елѣ къ пѣши хѣмничи,
 «Та са къ хѣмничи хаткорѣ,
 «Да та комшѣи не елѣдѣтъ⁵.»
 Мѣнѣ са къ хѣмничи хаткорѣ;
 Стойно къ Гяероко отидѣ.
 Празъ хѣршѣмъ-та помѣмъ⁶,
 Не купишь поршюми и елрѣтъ,
 Прѣко на конѣкъ-тъ⁷ отишѣлъ,
 Уе на Ахмѣтѣмъ дѣлаше:
 «Ахмѣтѣ, елѣюкъ елѣмѣ⁸!
 «Три годѣмъ Мѣнѣмъ елѣкъ дѣрѣмъ,
 «Не можешь да го елѣокѣмъ:
 «Сегѣ⁹ го ѣзи елѣокѣмъ

¹ Частица; нѣ тебѣ...

² Известный городъ.

³ Обыкновен. *баруть*=порохъ, тур. —

⁴ *Фишечъ*=патронъ, зарядъ (тур.); свинцу (пуль) и пороху, размѣшаннаго, вмѣстѣ съ — патронами. —

⁵ Чтобъ тебѣ не видали сосѣди (тур. *коншу*): предосторожность ятака. — У Бог. *земничи*: — указываетъ на корень, но противно произношенію.

⁶ Минуть, прошелъ мимо рядовъ (гдѣ бы слѣдовало купить). —

⁷ А прямо пошелъ на конѣкъ. *Конаки*, играющіе огромную роль, — строенія для ночлеговъ, поставленные на счетъ правительства; здѣсь паша, аякъ или муселимъ, а вмѣстѣ засѣданіе присутственнаго мѣста. —

⁸ Начальникъ отряда; *билюкъ*, въ серб. ф. *булюк*; обыкновенно *башиа*, ват. *мѣ*. У Бог. *ю*. —

⁹ Нынче, теперь; У Боегова *сего*; ниже *темни* вм. *тѣмни*. —

«Въ нѣми-тъ тѣмни хѣмници.
 «Отборъ¹-сигмѣне отирай,
 «До дванадеситъ² сигмѣна³.»
 Отборъ-сигмѣне отирай;
 Уе ги и Стойно покѣлъ,
 Уе ги ѹ тѣхъ⁴ хѣмѣде,
 Уе въ дѣбри-тъ нахѣхѣхъ⁵,
 Ахметъ на вратѣ отиде.
 Стойно на Йонка дѣмаше:
 «Йонке-де, мой нехѣсто! ..⁶»
 — Стойно-де, ере, Стойно,
 — Ъ уѣмъ ма, да та наѣтукъ —
 Грѣхѣла⁷ Йонка рѣхѣсто⁸,
 Уе на вратѣ-та⁹ отиде,
 Уе на Ненчу дѣмаше:
 «Ненче-де, мой покрѣтне!
 «Скоро ми вратѣ-та отвори,

¹ Отборныхъ.

² См. выше.

³ Вѣроятно родит. множ. —

⁴ Домой къ нему.

⁵ Вопли. Книжная форма: чисто-народная *алъзѣхъ, алъзѣхъ*. —

⁶ Очевидный пропускъ. Стояня съ Ахметомъ и полицейскими подошелъ къ воротамъ, — т. е. входу въ зимникъ. Первый переговаривался съ женой и вѣроятно спрашивалъ совѣта, какъ бы отворить дверь и вызвать Ненче: эти слова и пропущены. Потомъ опять жена говоритъ: «послушай, я тебя научу,» и словъ не приводится; впрочемъ здѣсь можетъ уже быть смыслъ: «постой, я устрою дѣло». Вслѣдъ за тѣмъ жена Стояна вызываетъ хайдука отворить себѣ дверь въ зимникъ.

⁷ Схватила.

⁸ Такова народная форма, вмѣсто *рѣшето*.

⁹ Подошла ко входу и проситъ впустить ее, отворить дверь. —

«Листъ черниѹсъ¹ шта да зѣма ,
 «Птици-та да си нахранимъ².»
 Мѣнѹѣ на Їонѣа дѹмаше:
 «Їонѣе-ле, сестра да ми сѣ!
 «Кликѣ ми сѣ глѹка затиѹка³
 «По тебѣ-та рѣки дѣбри?
 «И пѹста⁴-та много лѣштѣ:
 «Дали сѣ вѣран снѣмѣне,
 «Нли сѣ вѣран дѹшманѣ⁵?»
 — Не бѣи сѣ, Мѣнѹѣ, не бѣи сѣ:
 — Дзѹѣ-та⁶ по дѣбри играйтѣ,
 — И пѹта отъ махалѣ-та сѣ вѣсѣла⁷,
 — За тѣѣ⁸ пѹста-та лѣштѣ. —

¹ Черница, шелковичное дерево.

² Хочу и взять листу (въ замѣнкѣ), чтобъ накормить птичекъ.

³ Глѹка, известное слово, наше старинное *голка*, областное *голжѣ*, *голчитѣ* и т. д.: шумѣ, молва, говорѣ. «Что это за говорѣ слышится мнѣ?»

⁴ Собаки.

⁵ Душманѣ, душманинѣ, врагѣ, злодѣѣ; лиходѣѣ; слово весьма древняго образованія; скр. *дус* (с передѣ разными согласными переходитъ въ *ш*, *р*, *х*)—лат. *dis*, греч. *δύς*, и т. д.; показываетъ дурное свойство, вообще отрицаніе: *душкрѣ*.— злое, дурное дѣло. Такъ *дурманас*=имѣющій злую душу, злой умѣ, дурное (одного корня) намѣреніе, *дубмѣнѣс*; *душманѣ*=зломыслитель, врагѣ, *дурманѣ*=одуряющій мысль, душу, или имѣющій дурной, злой духѣ (напротивъ *суманас*=цвѣтѣ, собств. благовонный, имѣющій хорошій духѣ), и т. д. — «Или это ярые дозорщики, или злые враги?» *Вѣрѣ* (отъ *вр-ѣ-ти*) сохраняетъ всѣ значенія первобытныхъ представленій: быстроты, ясности, кипучести, ярости, и т. д. (серб. *врѣ*); отсюда *вѣрѣ*, *бистра ракиѣ* (водка), называемыя еще иначе у Болгарѣ: *бѣла Рада*, красавица, свѣтлая. —

⁶ Обыкновенно *дѣца-та*, дѣти. —

⁷ Не бѣсится, а «бѣгается» собака изъ нашей части деревни.»

⁸ — за тѣѣ — потому-то. —

Тогѣхъ¹ си вратѣ-та отвори,
 Ахметъ си въ зиминци влѣзе.
 Като го Мѣнѣ погледна,
 И шининѣ-то² си дрѣвнѣ³,
 Сразитѣ⁴ Ахметъ си грѣвнѣ⁵;
 Не може⁶ да го удари,
 Ала му врадѣ-тъ отхрани⁷.
 Скъбнѣхъ въ⁸ Мѣнѣ, рѣшихъ въ,
 Че го въ шиннѣ-тъ ѹлоки,
 Гбдѣше⁹ да го ѹдѹши.
 Ахметъ си жѣлко¹⁰ прокѣвнѣхъ:
 «Тѣтъйте¹¹, мой сигмѣне!
 «Того въ Мѣнѣ хайдѹтѣна,
 «На хайдѹтѣ-тъ вѣйрантѣръ,
 «Вѣйрантѣръ мѣда поскбѣди¹²!»
 Тогѣ-хъ съ сигмѣне наклѣхъ,
 Та съ Мѣнѣ хѣвѣхъ,

¹ Вслѣдъ за тѣмъ. —

² Полуружейникъ, тур. —

³ Потянулъ, схватилъ. —

⁴ На встрѣчу. —

⁵ Ударилъ, выпалилъ. —

⁶ Не смогъ, не успѣлъ, аористъ: *не можѣхъ, не можѣхъ, жѣхъ; жѣхъ, жѣше.* —

⁷ Не попалъ, но бороду ему опалилъ. —

⁸ *Въ* встрѣчается слишкомъ рѣдко; чаще *бѣше*: но давнопрошедшее здѣсь необъяснимо.

⁹ Наровнѣхъ, приловчился, готовъ уже былъ удушить его (схвативши за шею, и, прежде еще, ранивъ); у Бог. *удоши.* —

¹⁰ Жалостно.

¹¹ *Тѣтъмъ*, — *тъмъ*, — *тъ*, — *ямъ*, *яшъ*, *я*, дальнѣйшая форма отъ *тежъ*: *тецѣте*, бѣгите, скорѣе; *мой*=*мои*. —

¹² Это интересное мѣсто мы уже разбирали: «вотъ вамъ (*ва*, дательный) — такой-то!» Какъ въ сербскомъ, такъ и здѣсь, при настоя-

На оѣхнѣ¹ мѣ рѣчѣ вѣрѣхѣ.
 И Мѣнѣ са мѣто рѣзсѣрѣ²,
 Иѣдѣнѣ ги по иѣдѣнѣ распрѣска³.
 Тѣрѣнѣ⁴ кѣ Мѣнѣ да вѣнѣ:
 Тамѣнѣ⁵ на кратѣ-тѣ да излѣзе,
 Стоѣно съсѣ вѣдѣнѣ-тѣ го ѣдѣнѣ
 По самѣ-тѣ глѣдѣнѣ⁶;
 И си Мѣнѣ пѣдѣнѣ,
 И го сѣгмѣнѣ хѣдѣнѣхѣ.
 Мѣнѣ са жѣдѣно-мѣдѣно мѣдѣнѣ:
 «Дѣмѣтѣ-лѣ, вѣдѣнѣ-вѣдѣнѣ!
 «Три годѣнѣнѣ кѣнѣ ма дѣнѣнѣ, да ма ѣдѣнѣнѣ;
 «Сѣгѣ ма жѣнѣ кѣ Гѣброко не хѣдѣнѣнѣ,
 «Ѣе ми сѣ родѣнѣнѣ-тѣ мѣдѣнѣ;
 «Кѣнѣ нѣтѣ кѣ оѣнѣ да ги поглѣдѣнѣ?»

щемъ случаѣ, является родительный; Сербъ сказалъ бы: «ето ти Пенча, Богдана, Стояна!» Т. е. *того* — родит. отъ *той* (*тога-ва* — тогда); у Бог. *тога*. Но далѣе является уже просто именительный, ибо гдѣ взять родит. отъ *млада воевода*? Вообще въ этомъ случаѣ падежи весьма не чисты, о чемъ мы говорили въ самѣчаніяхъ къ правописанію. — У Бог. *хайдуте* (тѣ?): — скорѣе = *ти*. —

¹ Назадѣ; у Бог. *пѣ* (= *пѣ*). —

² Разъярился, сильнѣе, чѣмъ наше *разсердился*: ср. выше о медвѣдицѣ. —

³ Одного по одному распрыскалъ, распорскалъ (говорять у насъ *порснуть*). Обыкновеннѣе въ этихъ случаяхъ видъ: *распрѣска*. —

⁴ Пустился, устремился; въ лѣтопис. нашихъ *поторчи*.

⁵ Тур., почти что, чуть было, въ то время какъ. Въ то самое время, какъ онъ уже выскочилъ было вонъ.

⁶ По самой то по головушкѣ. —

⁷ «Не води меня живымъ въ Габрово: тамъ много у меня родныхъ; какъ посмотрю я имъ въ очи? (стыдно мнѣ)» у Бог. *не заваждай*.

«Дми глакѣ-тъ отрѣжѣ,
 «Уе ѡ на прѣтъ-тъ покоднѣ,
 «Уе ѡ кѣ Гѣроко занесѣ,
 «Баниши да са нхѣмѣшѣ.»
 Дхметъ си дѣмъ дѣмашѣ:
 «Мѣстафѣ, Кѣра-Мѣстафѣ!
 «Иѣ си штѣтъ⁴-тъ нхѣднѣ,
 «Мѣнуѣка глакѣ отрѣжѣ.»
 Мѣстафѣ си штѣтъ-тъ нхѣднѣ,
 Мѣнуѣка глакѣ отрѣжѣ,
 Уе ѡ на прѣтъ-тъ занодѣ,
 Уе ѡ кѣ Гѣроко занесѣ,
 Уе си прѣтъ ушрѣмѣ-тъ номѣмѣ,
 Уе са Дхметъ провѣмѣмѣ:
 «Бдѣ⁵ Мѣнуѣка глакѣ,
 «Токѣ⁵ ѡ Мѣнуѣ хѣдѣтѣтъ-тъ;
 «Дѣклѣте, клѣмѣмѣ, дѣклѣте!»
 Прозѣтъ-тъ⁶ Мѣнуѣ хѣтрѣмѣ,

¹ Обыкновеннѣе *набоди*: воткни ее на роженѣ.

² Чтобы набратъся тебѣ подарковъ за то: хитрость хайдука; дающаго вѣсть роднымъ о своей гибели и измѣнѣ ятака, хозяина, у коего онъ жилъ.

³ Проговорилъ слово.

⁴ Ятаганъ.

⁵ Это, вотъ!

⁶ Ставимъ знакъ — для того вмѣсто ѣ, чтобъ послѣдняго не произнесли. Такимъ-то путемъ совершается переходъ именъ изъ одного разряда окончаній въ другой: *свѣштѣ-тъ* (свѣшѣтъ-тъ), *свѣштѣ*, *свѣшта*, *свѣча*; такъ и *пролѣтъ-тъ*, *есенѣ-тъ* съ членомъ сливаются въ одно

Юсеи-та Стойна хиджаха,
 Уе сѧ Стойна обѧскаи
 Къ голѧма града Тѧрноа,
 Подъ голѧма-та уерниѧ.



слово (тотъ же смыслъ: *яне, яне-та, янета-та*). Весною погубили
 Ненча, а осенью... *Затрихѧ*, одного корня съ *затерли, затерли*—
 погубили (*затрихѧ, затриваѧ*).—

МУСА КЕСЕДЖІЯ.¹

Море², трігнали сѣ,

Море, трігнали сѣ

Боснійски хаджі³;

Море, вѣрѣли сѣ тѣ⁴,

Што сѣ тѣ вѣрѣли,

Море, уѣ сѣ срѣтали тѣ

Мосѣ кеседжі⁵;

Море, уѣ сѣ го фінчили тѣ нѣго⁶,

Кіренѣ ми писали⁶;

Море, вѣрѣли сѣ,

Што сѣ тѣ вѣрѣли,

Море, уѣ сѣ стігали

Зелѣна горѣца⁷;

¹ Современникъ Марка Крапивича; поелику удареніе на *са*, то д. б. *Муса* (мы оставили о). Находится въ числѣ пѣсень, доставленныхъ Венелину, но кѣмъ и гдѣ записана, не извѣстно. —

² *Море* здѣсь просто — гей! Обыкновен. *морѣ*. —

³ Изъ Босніи хаджи, путешественники, переходящіе (калики). —

⁴ Рѣже, чѣмъ *тѣя*.

⁵ *Го-нею*, такъ точно, какъ *ма мене, та тебе*. —

⁶ Тур., проводникъ, обыкновенно при болѣе знатныхъ лицахъ, конвой; схватили его: кто? вѣрный конвой. Почему ниже названъ такъ самъ Муса? Вѣроятно обиваетъ пѣсня.

⁷ Достигли до зеленаго лѣсочка.

Море, уѣ си ханомъ¹
 Моса Кеседжимъ,
 Киренъ или тсануимъ:
 «Ил излѣхте, и излѣхте
 «Кѣзи хлаторѣги,
 «Да си улокиѣ
 «Птиѣ хлаторѣхте!»
 Море, не сѣ излѣхъ
 Кѣзи хлаторѣги,
 Море, уѣ сѣ излѣхъ
 Море, уѣ сѣ излѣхъ
 Се² кърли³ хайдѣти;
 Море, уѣ си вастисали⁴,
 Море, уѣ си вастисали
 Бомнииски хаджимъ;
 Уѣ сѣ нахѣли⁵,
 Море, уѣ сѣ нахѣли
 Сѣхъ тежно имѣниѣ⁶:
 Делийсѣтъ катѣри⁷
 Сѣхъ жѣлти жѣлтици;
 Уѣ си уѣили, море,
 Сѣ⁸ бомнииски хаджимъ. —

—***—

¹ Запѣлъ. Причастная форма, стоящая въ связи съ прош. несов., а потому допускаемъ *попѣлъ* и *поелъ*; чаще *пѣялъ*, *запѣялъ*. —

² Всѣ.

³ Быстрые, кипучіе, ярые. —

⁴ Напали на. —

⁵ Набрались, набрали себѣ.

⁶ Тяжелый грузъ имущества — денегъ.

⁷ Катѣрь—мулъ (тур. *катырь*). —

⁸ Чаще *сички*; а можетъ быть здѣсь *се* — *оо*.

МИРЧЕ И БОЯНА¹.

Дѣ са ѿ уѣмо, кидѣмо,
 Мома койнода да еждѣ²,
 Като ми мома Бояна?
 Деветъ³ ѿ годниѣ ходила
 Съ млади момчи койнода;
 На десѣтъ⁴-тъ годниѣ
 Бояна са ѿ годналъ⁵
 За Мирчи, млади койнода.
 Много е⁶ приданъ⁷ дѣдохъ:
 Делийсѣ кѣри лѣтъни
 И трийсѣ кѣри рѣнокъ⁸,
 И деветъ бѣи ноприѣ⁹.

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; записана «отъ Кубанка Миханломъ Илчинковымъ».

² Гдѣ слыхано, гдѣ видано, чтобъ дѣвушка была воеводой, какъ Бояна-дѣвушка?

³ А ниже: *девятъ*; обыкновенно *деветъ*.

⁴ Обыков. *десетѣ*. —

⁵ Обыкновенный и правильный: *сгодила* (са), была сосватана, обручилась.

⁶ *Еѣ*.

⁷ Приданое.

⁸ Двѣнадцать нитокъ (вервей) золотыхъ (тур.) и 13 рупій, серебряныхъ (*рупиѣ*—два оъ полтиной; скр. *рѣня* — серебро). —

⁹ Около 27 ф. шелку.

Кѣто сѣ ѣ ѡженила,
 Мѣруѣ Бомни наираки¹
 Тѣниѣ ми хѣриѣ² сребъриѣ
 И доврѣ хлѣтко вѣрѣниѣ³,
 Тѣниѣ⁴ дѣровѣ⁵ да прѣдѣ,
 Юниѣи да сѣ дарѣта.
 Сѣдиѣ Бомни да прѣдѣ
 Конринени, вѣре, дѣровѣ.
 А Мѣруѣ⁶ вѣ горѣ ѡтиѣ:
 Тѣмѣ го сѣ Тѣрѣи хлѣмѣи,
 Рѣѣ⁷ мѣ нахѣдѣ вѣрѣи,
 Синѣиѣ мѣ на вѣртѣ⁸ тѣриѣи,
 Ил кранѣ мѣ тѣжи вѣниѣ⁹,
 Уѣ го нѣмѣ Тѣрѣиѣ вѣдѣѣ⁹.
 Отѣ дѣ¹⁰ ги сѣѣниѣ тѣрѣиѣи,
 Мѣруѣ тѣрѣиѣи дѣмѣи:
 «Тѣрѣиѣи и вѣлѣрѣиѣи¹¹!

¹ Сдѣлать. У Илчинкова *Болну*: не понятно, откуда волялась такая форма. —

² Присло.

³ Веретенушко, веретенце.

⁴ Какъ постоянный эпитетъ, означаетъ красоту.

⁵ Вслѣдствіе обычая непрерывно дарить, при всякомъ удобномъ случаѣ, у Волгаръ и Сербовъ *дарове* значать иногда всѣ женскія работы.

⁶ По близости *е* къ *о*, безъ ударенія, оно также переходитъ въ *у* мягкое, т. е. ю.

⁷ На воротъ, на шею.

⁸ Съ тур., цѣпи; въ серб. ф. *букаиѣ* (*букаи*). —

⁹ Что, какъ повели его къ Тѣрѣиѣи; у Илч. *Тѣрѣиѣи*.

¹⁰ Послѣ того какъ, когда; по исконному смыслу — «нашему откуда, откуда ни возьмись на встрѣчу.

¹¹ Тур., *базирень*, въ серб. ф. *базердан*; по употребленію = крупной торговецъ, негоціантъ; но и просто — купецъ (*базаринь*). —

«Скоро у дома¹ да идѣшь,
 «Мѣ Боймъ да си кѣжѣшь,
 «Уѣ ма съ Тѣрци хѣмѣмъ,
 «Глѣжъ-тъ ште ми отрѣжжѣтъ.»
 Тѣрговѣ съ конѣ² замѣмъ,
 Та при Боймъ отидѣ,
 'Ошѣ Боймъ дѣмѣмъ:
 «Боймо, мада койбодо!
 «Мѣрѣмъ си Тѣрци хѣмѣмъ
 «Н го въ Тѣрцовѣ кѣрѣмъ³,
 «Да мѣ глѣжъ-тъ отрѣжжѣтъ.
 «Мѣ стѣмъ, та си Тѣрци-тъ
 «Срѣмѣмъ⁴ и Мѣрѣмъ отѣмѣмъ⁵»
 Тока кѣто ую Боймъ,
 Хѣрѣмъ си хѣрѣмъ срѣмѣмъ
 И доврѣ, хѣмѣмъ кѣрѣмѣмъ,
 О'бѣмѣмъ мѣмѣмъ прѣмѣмъ,
 Прѣмѣмъ сѣмѣмъ фрѣмѣмъ,
 Зѣмѣмъ хѣмѣмъ мѣмѣмъ,
 И хѣмъ мѣмѣмъ боймѣмъ.⁶
 Уѣ стѣмъ,⁷ та Тѣрци срѣмѣмъ,
 Отъ дѣмѣмъ мѣмъ съ поклѣмъ,
 Отъ кѣмѣмъ мѣмъ сѣмѣмъ⁸ дѣмѣмъ.

¹ Домой (ко мѣмъ).

² Съ конемъ, на конѣ миновалъ, проѣхалъ.

³ Погнали; карамъ.

⁴ Нука вставай и ступай на встрѣчу Туркамъ.

⁵ Вариантъ *избави*.

⁶ О всѣхъ словахъ смотри выше. —

⁷ Встала и вышла на встрѣчу.

⁸ Извѣстное турецкое привѣтствіе. Таково точно изображеніе и сербской пѣсни:

Търци Боѣни дѣмаха:
 «Боѣно, млѣда койкѣдо!
 «И сѣдни, хѣлаиъ, Боѣно,
 «Да хѣиъ, ѡиъте да никиъ »
 Боѣни Търци¹ дѣмаше:
 «Ой ми ка кази, сердари!²
 «Не дѣдохъ да хѣиъ и ниъ,
 «Но дѣдохъ бѣиъ да са хѣиъ.»
 Дѣдѣ са Търци ѡсѣитиъ,³
 Боѣни Търци искоиъ,
 Тогнъ-зи⁴ Мирѣиъ ѡтъркѣ,
 Ѳтъркѣ, ѡиъте изхѣди
 Ѳтъ желѣзи-тъ сикѣжѣри
 И ѡтъ тѣжи-тъ бѣиъ.
 Мирѣѣ Боѣни дѣмаше:
 «Боѣно, млѣда койкѣдо!
 «Халѣиъ⁵ да ти ѣ койкѣдѣиъ,
 «И мѣиъ-то, хрѣ, мѣжѣство:
 «Уѣ ми жиѣѣтъ ѡтъркѣ,⁶
 «Ѳтъ тѣиъ мѣѣти дѣшмѣиъ.»

—***—

«Идалекъ ей се уклони,
 Изблиза ей се поклони,
 И у руки ѣ целива ,

И у то десно колено,
 Божю му помощь назива.»
 (т. I, № 746). —

¹ Съ винительнымъ (попадается *Турцимъ*, чаще на *Турци*); отсюда м. б. и *Боянъ*, но не *Бояну*.

² Тур., съ разнымъ значеніями: у Болгаръ — въ чѣлѣ кола (колъ) = обхода, дозора; въ Сербіи старшина нахѣиъ, уголовный военный судья, и т. д. — *Ой та тебе!*

³ Пока еще успѣютъ Турки спохватиться.

⁴ Въ слѣдъ за этимъ. —

⁵ Въ даръ тебѣ, дарю, уступаю. Причастная форма (да будетъ тебѣ уступилъ, уступить было тебѣ), не правильно считаемая за тур. слово; ср. не *халайте*.

⁶ Ибо ты мнѣ спасла, испитила жизнь;= *животъ-тъ*. —

XXVIII.

Б О Я Н А.

Дѣ са ѿ уѣмо, кидало,
 Мома палиниѣ да кърди,²
 Като Бояшка койкѣда
 Сама палиниѣ да кърди,
 Съсь трѣста млѣди юнѣци!
 Юнѣци дѣматъ Бомѣли:³
 «Бомо, млѣда койкѣдо!
 «Сегѣ-ни-кѣ⁴, какъ си кърдине,
 «Дорѣ⁵ трѣ ми, мари,⁶ мѣсци,⁷
 «Отъ нѣйде кѣра⁸ нѣмаме.
 «Хѣйде на, мари, распрати,⁹
 «Отъ дѣго ни¹⁰ си събрѣла.»

¹ Изъ сборника Катранова. —

² См. выше: стеречь, серб. *чуват*.

³ По основаніямъ, изложеннымъ въ замѣчаніяхъ о правописаніи, допускаемъ, вмѣсто ѣ, я и даже е; — означаетъ особенную мягкость — нашему ѣ.

⁴ На, кѣ, прибавки: *теперича*.

⁵ До, около;—можетъ и не имѣть при числѣ ограничительнаго значенія. —

⁶ Кѣ женщинамъ то же, что *море* кѣ мужчинамъ.

⁷ Обыкновен. *мѣсеци* (а). —

⁸ *Карѣ*, добыча, тур. — Вотъ ужъ, какъ мы стережемъ, около трехъ мѣсяцевъ, а ни откуда добычи не имѣемъ. —

⁹ Распроводи, разошли, отправь (*прав=прат*).

¹⁰ На и ни = насъ; но *хѣйде на* употребляется и какъ одно: *нука!* нука разошли (по мѣстамъ), откуда насъ собрала. —

А Боянина нѣхъ дѣлаше:

«Дружина кѣриа, стого́риа!

«Сно́шти¹ ле́гнѣхъ, та хасна́хъ,²

«Н си съмъ съмъ съмѣлаа.³

«Цѣ́рска ште хахна́ да шине,

«Съхъ трѣста мла́ди топу́ни,⁴

«Петъ сто́тнихъ—се⁵ мину́ше,

«Хахна́-тѣ да си прѣху́емъ,⁶

«Нма́не да си пазу́емъ.⁷»

Юна́ци дѣла́тъ Боя́ни:

«Боя́но, мла́да койко́до!

«Като́ съ мно́го топу́ни,

«Ка́къ ште си хахна́ оти́емъ?⁸»

А Боя́ника нѣхъ дѣлаше:

«Съ овѣ́на ште ги подма́нимъ.⁹

«Хахна́-тѣ ште си прѣху́емъ.»

Тамѣ́хъ:¹⁰ това́ издѣ́ла,

Ей те¹¹ хахна́ са хадѣ́де.

Боя́ника си са провѣ́ниа:

«Кѣ́й да ѣ, мѣ́сто да фѣ́штѣ!¹²»

¹ Прошлую ночь.

² Слѣдовало бы: «дегнѣла та заспала.»

³ Сонъ снила, видѣла. —

⁴ Пушкари; *топъ*, пушка, тур. —

⁵ Все. —

⁶ Перейдемъ, возьмемъ себѣ.

⁷ Наберемъ денегъ, наберемъ себѣ; чаще сл. —

⁸ Если такъ много, какъ же мы отнимемъ?

⁹ Обманомъ ихъ обманемъ, проведемъ.

¹⁰ Только что, лишь, тур. —

¹¹ Вотъ и, а вотъ и, вотъ какъ и обозъ показался. —

¹² Кто гдѣ, пусть беретъ свое мѣсто!—по мѣстамъ!—*хвацѣта* (хватать). —

Самъ прѣдъ каѣмъ отѣде
 И на сѹтанѣ¹ дѹмаше:
 «Сѹтанѣо, мѣда сѹтанѣо!
 «А ми подарѣ юнѣци.
 «По шѣнѣ² жѣлти желтѣци,
 «И по двѣ кѣра-грѣшѣе,
 «И по трѣ дрѣвни дѹмѣта.»
 Сѹтанѣа дѹма Бѣмѣни:
 «Отъ тѣмъ сѣ махнѣ,³ Бѣмѣо,
 «Бѣмѣо, Бѣмѣни Цигѣнѣо!
 «За тѣмъ ли⁴ сѣмъ трѣгнѣла
 «Сѣмъ трѣста мѣди топѣни,
 «Сѣ пѣтъ стѣтѣни—сѣ минѣтѣе,
 «Юнѣци да ти подарѣ
 «По шѣнѣ жѣлти желтѣци,
 «По двѣ кѣра-грѣшѣе,
 «По трѣ дрѣвни дѹмѣта?»
 Бѣмѣни сѣ рахѣрѣ,⁵
 И на дрѣвнѣмъ нимѣлѣ:⁶
 А тѣмъ нѣмъ сѣ сѣмѣло,⁷
 Ус Бѣмѣни нѣмъ рѣкла:

¹ Султанша. —

² Шѣна (=шѣпа?)=горсть; серб. шапа, лапа. —

³ Пошла прочь отсюда, прочь махнись; у Сербовъ тоже: «ман'те ме се, Турци!» «ман' се, Нво, врага!» Также: «проди ме се!»

⁴ = За тое ли? За тѣмъ ли я отправилась со столькими провожатыми, чтобы тебѣ подарить коняковъ?...

⁵ Скрѣпя сердце, пишемъ мы такія формы, довѣряясь оригиналу: болгар. лз. не терпѣтъ подобнаго стеченія согласныхъ; д. б. расырди. —

⁶ Кил=ки: кивала, кивнула, дада знакъ (чтобъ они нападали). —

⁷ А нѣмъ показалось; сѣкамъ, полагаю, думаю; одно изъ видоизмѣненій, какъ думаемъ, корня сѣ (Ц. сл.; см. выше). —

«Кѡй да мѣ, въ горѣ да бѣга!»¹
 Тогѣ-хъ си сѣбѣ извѣди,
 Та сѣуе² мѣди томѣи,
 Петъ стѣтинъ—се минѣе.
 Самѣ³ сѣтѣиѣ остѣиѣ
 И изъ Бѡинѣи дѣмѣе:
 «Сестрѣ да ми сѣ,⁴ Бѡинѣе!
 «Тѡмѣ⁵ изъ жѣиѣ остѣиѣ.»
 Ти и⁶ оуи-тѣ извѣртѣ,
 Іѡште и мнѡго извѣртѣ:⁷
 «Мнѡго сѣ извѣртѣ извѣртѣ⁸
 «Изъ цѣри и изъ кѣцѣри;
 «Въхриѣ сѣ, мѣди сѣтѣиѣ,
 «И изъ сѣтѣиѣ извѣртѣ, —
 «Пѡмнѡго извѣртѣ⁹ да извѣртѣ:
 «Тѣиѣ мѣ Бѡинѣи извѣртѣ.»
 Тѣиѣ сѣ извѣртѣ извѣртѣ:¹⁰
 «Дѣ сте, извѣртѣ, извѣртѣ!»¹¹
 «Сѣ извѣртѣ сѣ извѣртѣ,
 «Кѡй извѣртѣ мѣиѣ да извѣртѣ.»¹²

—***—

¹ Вслѣдствіе того они разбѣжались, и Бояна одна.

² Аористъ: посѣкла.—

³ Одна.—

⁴ Сестримить Боянку, выпрашивая жизнь.

⁵ Только, лишь; обыкнов. *токо*.—

⁶ Ей.—

⁷ Поручаетъ, передаетъ ей сказать; порученія въ эпосѣ всегда болѣе шія, важныя, отсюда *много*.—

⁸ Отнеси много (отъ меня желанія) здоровья царю.

⁹ Новогреч. *ѡбкѣри* (съ тур.), войско; скажи султану, чтобъ побольше посылалъ войска, ибо здѣсь Бояна.—

¹⁰ Крикомъ крикнула, голосомъ проголосила.—

¹¹ Гдѣ вы, ступайте сюда!

¹² Кто сколько можетъ двинуть=поднять (воздвигнуть).—

XXIX.

Е Л Е Н А ¹

Тебѣ ли са дѣдѣ,²
 Ієлен'ке³ дѣкѣно,⁴
 Дѣркенъ⁵ да ми кѣрдишь,
 Ієлен'ке-ле моме,
 И стражж да нѣдишь,⁶
 Ієлен'ке-ле моме,
 Когѣ хаминиѣхъ
 Брѣ, фарсин-та хази
 Султанъ-Муратови,
 Хази да нрѣхъмешъ,⁷
 Ієлен'ке-ле моме,
 Умѣишь⁸ да нхъмешъ,
 Богѣтско⁹ да хъмешъ,
 На момѣи да платишь.

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; записана З. Княжескимъ;
имѣеть характеръ гимна; нарѣчіе имѣеть отличіа.—

² Тебѣ ли дано, ужъ какъ твое ли то дѣло!

³ Єленке, моме, обыкновеннѣе ко, мо.

⁴ Болѣе сербское; у Волгаръ чаще момо.

⁵ Тур., стража по дорогамъ, пикеть (перс. дербанъ).

⁶ Болѣе сербское *пазити*, стеречь, наблюдать; болг. *пази*, кормить, снабжать (*па-зити*, *злтити*).

⁷ У Княж. *примѣшь!*

⁸ Глашатый, тур.—

⁹ *Богѣтско*, не очень любимое въ подобныхъ случаяхъ слово.

Ъслѣн'не-ле моме,
 Што ги¹ си водила,
 Ъслѣн'не-ле моме,
 До трѣ ми годѣни
 Безъ никакка кира.
 Теби мѣди момци
 Безъ дрѣхи² останахъ,³
 Додѣ хахунѣ минатъ,
 Ъслѣн'не-ле моме!
 Когѣ са подалѣ⁴
 Цѣрски-тъ, ерѣ, хахунѣ,
 А ти момци⁵ дѣмашъ,
 Ъслѣн'не-ле моме,
 Пѣшки да си пѣлишатъ,
 На пѣти да вѣрдатъ,
 Умѣшнѣ да уѣнѣтъ,
 Ъслѣн'не-ле моме,
 Богѣтство да зѣматъ.
 Когѣ на умѣшнѣ
 Съ пѣшки грѣмѣли,⁶
 Ъслѣн'не-ле моме,
 Ни кой са не уѣнѣлъ
 Отъ цѣрски умѣшнѣ,⁷

¹ Которыхъ.

² *Дрѣха*, одежда, въ связи съ *драхмѣн*, *ветошь* съ *ветхій*.

³ У Княж. *останѣли*.

⁴ Показались (хазни).

⁵ Винит., какъ *Турци*; встрѣчается *Турцимъ*, *момцимъ*.

⁶ Когда (твои момки) въ чавушей изъ ружей ударили.

⁷ Никто изъ нихъ не былъ убитъ.

Юлѣнке-ле моме!

А царски умиѣши

Три момѣи уѣши.

Юлѣнке-ле моме!

А тебе тогѣ-хъ са

Жалба нажельмо¹

За твоѣ-тъ² юнаѣи.

Та си изкадила,

Юлѣнке-ле моме,

Тѣмъ-тъ си слези³,

И си погубила

Сѣни-тъ умиѣши,

Та ми си обзела⁴

Царски-тъ, брѣ, хази

На ч'рѣ Мурата,⁵

И си на юнаѣи

Хази раздала,

Юлѣнке-ле моме,

Кому едни шипки,

На кого два шипки.

¹ Са жалба нажельмо, болгарскій оборотъ, по которому весьма часто средній родъ причастія (спрягаемаго) съ именами другихъ родовъ: стало очень жалъ, сгрустнулося грустью по.. Кому? *тебѣ*; по кому, за кого? за твоихъ юнаковъ. Какъ въ нѣкоторыхъ средневековыхъ болгарскихъ памятникахъ языка Ц. слав., можно писать *жалба нажельмо*.

² = *Теби-тъ*.

³ Чаше и народиѣ сабѣ.

⁴ Обобрала.

⁵ Чѣмъ, у кого вела? у Мурата.

Тебѣ оставили
 До три цѣли хази¹,
 Ієлѣнке-ле моме!
 И т'ка¹ ти не стигна²,
 Ієлѣнке дѣво³но!
 Ами си срѣзали
 Боснянски⁴ тѣ кирѣи⁵,
 Та ниѣ си чѣла
 Младѣ маслунѣ⁵,
 Ієлѣнке-ле моме,
 Та си, крѣ, обрѣла
 Боснянски търговци,
 Ієлѣнке дѣво³но!
 Тѣ не та познѣли⁶,
 Ієлѣнке-ле моме,
 Чѣ си ти дѣво³нка,
 Ієлѣнке койкѣдо!
 Ами ти говѣрѣтъ:
 «Младѣ-ле койкѣдо
 «П бѣлгарсин юнакѣ⁷!»
 Дѣкѣтъ си годѣни
 Съ хайдѣти ходѣла
 И койкѣда бѣла,
 Ієлѣнке-ле моме!

¹ = Това — это.

² Стѣла, довольно; и этого тебѣ не было довольно. —

³ Боснянски-я-тъ.

⁴ Караванъ.

⁵ Оберегающій проводникъ, тур. —

⁶ Они не узнали тебѣ, что ты дѣвушка.

⁷ Обыкновеннѣе юначе; но есть и чѣлко, и т. п. —

Тебе не сж надѣли¹,
 Нитѣ сж ти нѣмѣнѣ
 Други надхкѣрѣли²,
 Нитѣ надсиауѣли³.
 Снѣни са уюдѣхъ,
 Ієлѣнѣ-ле мѣме,
 На твоѣ-то⁴ юнаштво⁵
 И на твоѣ-тѣ силѣ,
 Ієлѣнѣ-ле мѣме,
 Дѣто ѡ, брѣ, нѣма⁶
 По снѣтѣ-тѣ землѣ⁷,
 Ієлѣнѣ-ле мѣме,
 Млада ми войкѣдо!



¹ Тебя не побѣдили; *надвижъ, надвивамъ.*

² Перечисляются молодеческія игры: не надшвырнули другіе камень, не бросили выше тебя. У Княж. *та.*

³ Не перегоняли тебя; *-пѣмъ, -пѣшь, -пѣ=я.* —

⁴ *Твое-то.*

⁵ Обыкновеннѣе *юначество*; серб. форма.

⁶ Которой (дѣто) нѣтъ (подобной) цо всей землѣ.

⁷ = *Землѣ.*

ТОДОРА.

Дѣ си мѣ уѣмо, кидало,
 Мома съ хайдѣти да ходи,
 Като Тодорка джеѣнна!
 Дѣкитъ годниѣ ходица;
 Ни деситъ-тъ годниѣ
 Хайдѣтуѣ мѣдо попилауѣ²,
 То си дружиѣ дѣмаше:
 «Дружиѣ вѣрна, спогобна!
 «Мѣлко ми мѣ, вѣра, войски-та³,
 «Въ войски-тъ ми⁴ мѣ джеѣнна.
 «Ако ми кѣрѣ не хѣмшате⁵,
 «Хѣнде да идѣмъ, да идѣмъ
 «Прѣзъ пазѣръ, прѣзъ уириѣшъ-тъ,⁶
 «Тамъ имѣ хѣрни писани⁷
 «И позлатѣни вѣртѣна,
 «Тамъ имѣ мѣдинѣ кѣкѣли⁸:

Одметну се одметница Мара
 Преко Байне-луке у айдуке,
 Девет годинъ арамбаша била;
 Кад десета година настала,
 Подигла се чета байнолучка
 Да уѣати одметницу Мару,
 и проч. (т. I, N 656).

Златка оде цару честитоже,
 Цар е тури над войскомъ везиромъ,
 Те вовеа на царевой войсци
 Без промене за девет година,
 Нико не зна, да е женска глава.
 Но помало Омер челебия,
 Мио синак од мора везира,
 Он везиру ситну книгу пише:
 «О мой бабо, од мора везиру!

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; записаль: «отъ Катаржій Иванъ Тинтоловъ.»

² Bâtard; удалецъ.

³ Не велико у насъ войско, слабо, ибо въ немъ даже есть дѣвушка.

⁴ Намъ, у насъ, въ нашемъ.

⁵ Если мнѣ вѣры не берете (не хватаете), не вѣрите.

⁶ Нука, пойдемъ черезъ базаръ, торгъ, черезъ ряды лавокъ (тур.).

⁷ Тамъ есть прясла писаныя, пестрыя (корень одинъ).

⁸ Тур., *кавалъ*: рожекъ, въ родѣ флейты, очень унотребительный, свирѣль.

«Любѣ еждѣ ти койнишѣ¹,
«При наклѣм ште да ѣдѣ,
«Кавалѣ ште да си изверѣ
«И жѣлно-мѣлно² заскѣри;
«Ти любѣ еждѣ дѣвоица,
«При хѣрки ште да ѣдѣ,
«Хѣрка ште да си изверѣ
«И позлатѣно кѣртѣно.»
Тодорка хѣтра, разѣмѣл,
Принѣсѣм³ коѣм хранимѣл,
Та си напѣдѣ⁴ ѣтидѣ
И си хѣрки-тъ ханимѣм⁵,
Та при наклѣм ѣтидѣ
И си не кавалѣ изверѣл,
Та жѣлно-мѣлно заскѣри,
'Оште дѣрѣни дѣмѣмѣ:
«Дѣрѣни кѣри, стокѣри!
«Жѣсно ли сѣрѣ ѣмѣ,
«Та си кѣ хѣри глѣдѣте
«И кѣ позлатѣни кѣртѣна⁶?»
Хандѣтѣ маѣдѣ номѣмѣ

«Што е синак старца Тевивана,
«Везир есте над царевом войском,
«Чини ми се, ка' да е девојка,
«Ћр е танка стаса и узраста,
«А бела и румена лица.»
«Мно сице, Омер челебия!
«Ако си се ашак учинио,
«А ти зови царева везира,
«Те с' метите малд и камена:
«Ако буде лисна девојка,
«Нити може маля ни камена;
«Ако ѝ тако познат' не могбудеш,
«Ти е зови у зелепу башчу,
«Те с' валяйте по зеленој трани:
«Ако буде лисна девојка,
«За нѣм те се повияти трава;
«Ако ѝ тако познат' не могбудеш,
«Ти е зови у баню на воду,
«Те скините ковче и дизлуке,
«И с прсию токе и дечерме:
«Познатеш ѿ на прсима дојке
«И на глави косу под калпаком.»

¹ Воинъ.

² Засвижить, заиграет жалостно, умильно. Испытаніе въ сербской пѣсни состоитъ: 1) въ бросаніи камня и тяжестей; 2) въ валяньѣ по травѣ; 3) въ купаньѣ; послѣднее одинаково съ болгарской.

³ Припустила.

⁴ У Тинтол. *наяръди.*

⁵ Прoшла мимо пряслицъ.

6 «Развѣ женское сердце у васъ , что заглядывается вы на пряслицы и веретена?»

То си дружиномъ¹ дѣлаше:
 «Дружина кѣрна, спокорна!
 «Мѣлко ни е, бре, войска-ти,
 «Въ войска-ти ни е дѣбойна;
 «Ако ми вѣрѣ не хѣаштате,
 «Хѣйдѣ да идѣмъ, да идѣмъ,
 «Въ хѣстѣ² горѣ зелѣнѣ,
 «Тамъ има хѣрѣнѣ трендѣфилъ³:
 «Тѣ ако вѣдѣ войниѣ,
 «Или-ли-прѣдѣ⁴ ште да идѣ,
 «Само идѣмъ ште отиѣснѣ⁵;
 «И ако вѣдѣ дѣбойнѣ,
 «Тѣ при трендѣфилѣ ште идѣ,
 «Трендѣфилъ да си поберѣ
 «На глѣжѣ ште го заимѣ⁶.»
 Тодорка хитра, рѣшѣна,
 Пришѣсна коѣмъ хранина,
 Та си на прѣдѣ отидѣ,
 И трендѣфилъ си взимѣ⁷,

Кад Омеру ситна книга доде,
 Те видео, што му бабо пише,
 Он заметну игру предѣ Златисѣ,
 Бацат' оде камена с рамена
 И из руке маля око себе;
 Но се скочи Златия дѣвойка,
 Претури им маля и камена.
 Кад то виде Омер чѣлѣбия,
 Он се диже у зелену башчу,
 Шпине подѣ Златия дѣвойка;
 Кад додѣше у зелену башчу,
 Попадаше по зеленой трѣви,
 Валяю се тамо и овако;
 Но дѣвойка мудра и паметна,
 Те за собом траву поврташе,
 Ни по томъ е познат' не могоше.
 Па подѣше у баню на воду,
 Да бие ле пребие ло лице;
 Кад додѣше у баню на воду,
 Отидоше токе расиучават'

¹ Хотя это можетъ быть и дательнымъ множ., но мы думаемъ скорѣе на ж винительнаго ед. ж. р., съ носовымъ звукомъ, — *дружина*; въ сборникѣ Вельтмана встрѣчаемъ часто *дружину*. —

² Въ частый, густой лѣсъ.

³ Новогреч. *трантафиллон*, роза.

⁴ Въ самый въ передѣ уидеть.

⁵ Сорветъ только одинъ цвѣтокъ.

⁶ Поберетъ розы и закичитъ (*кичѣ*, поднять, воткнуть на верхъ, откуда уборъ головной-*кичка*), вздѣнетъ ихъ на голову, уберетъ ими голову.

⁷ = *Заминѣ*.

Сімо си кѣно¹ отиѣси²
 И го на нѣши³ ханѣи⁴,
 Ошѣ дружиномъ дѣмаше:
 «Дружина вѣрна, спокорна!
 Женско ли сѣрце имате,
 «Та си трѣнѣфимъ берѣте
 «И го на глѣки нѣи⁵те?»
 Ханѣтѣтѣ мѣдо нонѣмѣ.
 То си дружиномъ дѣмаше:
 «Дружина вѣрна, спокорна!
 «Мѣло ми е, вѣе, койси-та.
 «Въ койси-тѣ ми е дѣвоина:
 «Ано ми вѣрѣ не хѣштате,
 «Хѣи⁶дѣ да нѣмѣ, да нѣмѣ,
 «Въ дѣмѣ дѣ са окѣнимъ,⁷
 «И ано вѣдѣ койнѣтѣ,
 «Ти съ нѣсѣ⁸ ште да са нѣи,
 «И ано вѣдѣ дѣвоина,
 «Не ште съ нѣсѣ да са нѣи.»
 Тодѣрка хѣтра, разѣи⁹,
 Принѣси¹⁰ нѣи хѣи¹¹,
 Та си нѣи¹²дѣ отѣдѣ,
 Расѣи¹³ нѣстрѣ нѣи¹⁴,
 И нѣ дѣи¹⁵ са хѣи¹⁶и¹⁷.

И зелене под нима дѣчерне;
 Таман Златки да се виде дойке,
 Ал' повика телал у ордин....
 Кад то чула Златия дѣвоика,
 Спучи куя токе на прѣи¹⁸,
 А припаса саблю са очима,
 Собом мѣда до нѣкова додѣ,
 На се коню на рамена баци,
 Те дѣвоика воду прѣбродила,
 На се натраг Златка обаирѣла,
 Те говори Омер-чѣлебни:
 «О делѣ, Омер-чѣлебни!
 «Расте ли ти у полю пшеница,
 «Као моя коса под калпаком?
 «Расту ли ти у башчи нѣуке,
 «Као мое у недрина дойке?»
 На окрену коня коснатога,
 Оде право вѣлаету свое,
 Свои бабу старцу Тѣи¹⁹вану.

¹ Чтò это, развѣ у васъ женское сердце? берете вы розы и вѣдѣваете ихъ на головы, убираете ими головы? —

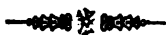
² Давайте, поидемъ купаться въ Дунаѣ.

³ Съ нами.

⁴ Женскій полъ; по сербски — конецъ полотна, сукна. —

⁵ Бросилась.

Та си Дѣнѣкъ прѣмѣнѣла,
 И си дружиномъ дѣлаше:
 «Дружина вѣрна, спокѣрна!
 «Дѣнѣтъ ел¹ годинѣ лѣгала²,
 «Не можѣхте, да ѣ познѣхте³!»



¹ Васъ.

² Обманывала; Ц. слав. лѣгати.

³ =Познаете; девять лѣтъ васъ обманывала, и вы не могли узнать ее!
 можѣхъ,—ѣше = можѣхъ,—ѣше (съ болѣею твердостью шипящей
 можѣхъ, можѣше),—можѣше.—

РАДОЙ И ЯНКОЛЪ.¹

Събрали са, събрали
 Станимисли наситъ-члани²,
 Члани наситъ-члани,
 На Станимолъ, на Едѣ-пѣс³,
 На Едѣ-пѣсци мехлишъ,
 Урѣсно⁴ кѣно да нѣштъ
 И нѣра-нѣстра ранишъ,
 Члани-та да си нѣбѣштъ⁵,
 Кой за вратъ, кой за повратимъ.
 Янколъ си врата нѣмаше,
 Ни врата, ни повратима;
 Той си чланикъ нѣмаше
 За нѣвока си добра нѣма.
 Янколъ нѣмаше⁶ естѣнахъ,

... «Айте, братѣ, да делимо благо,
 «Да идемо свѣти своѣй майци.»
 Дружина га радо послушала.
 Како конъ нѣасина благо,
 Тай се нему и заклане тѣмко:
 Конъ браценъ, а конъ сестрицомъ.
 А надъ Ненадъ свой⁷ нѣасу благо,
 Дружини сѣ брати бесѣдно;...
 «Брата немамъ, а сестрице немамъ,
 «Вѣтъ тако ни Бога единота:...
 «Добру коню грива не опала!...
 «Ни у мене вѣше нема блага...»
 Ненадъ седе на добра конница,
 Шакъ се дѣже своѣй старой майци...

¹ Взято у Богоева. Пѣсня по мотивамъ весьма древняя, о двухъ братьяхъ; почти каждое выраженіе и обстоятельство можно отыскать въ пѣсняхъ сербскихъ; приводимъ наиболѣе близкую по ходу рассказа.

² Уланъ, съ тур. молодець (*оланъ, уланъ* — малый); *касаль* — мясникъ; *касаль-башиа*, начальникъ не только мясниковъ, но и торговыхъ дѣлъ скотоводства, — санатіе, весьма уважаемое. — У Богоева нѣкто второго *собрали, набрали!* —

³ Еди, тур., семь; *кулле-башиа*: семибашенный замокъ.

⁴ У Богоева *чѣресно, д-ѣ, носѣтъ нѣпищѣй-ѣ*. —

⁵ *Нѣливаетъ чашу*, — при чашѣ говорить рѣчь, высказывать желанья, обычай очень развѣтой, особенно въ Сербіи, гдѣ иногда одинъ *наливаетъ* полчаса (—наздравить, оравница). —

⁶ Прискорбно стало, скорбь осталась въ душѣ. —

Тавѣ¹ си у домѣ отидѣ,
 На мѣнѣ си тако гогори:
 «Мѣле-де, мѣла мѣле-де!
 «Нѣшто нѣтъ да та понѣтамъ²,
 «Прѣко да ми си нѣжала³,
 «Бѣхъ да ми си не хѣнжала⁴:
 «Не ли⁵ си, мѣле, рѣждала
 «Другъ сѣлъ, мѣле, кѣто мѣне?»
 Мѣнѣ 'Николю дѣмаше:
 «Сѣнко 'Николе. 'Николѣ!
 «Кѣто ма пѣтѣшь, да нѣжѣ
 «Азъ съмъ, сѣнко, рѣждала,

Кад су били сели за вечеру,
 Ненад майци тѣе бесѣдно:
 «Ой старице, моя мѣла майко!...
 «Зашт' ми ниси браца породила,
 «Яли браца, яли мѣлу сею?
 «Кад сам био с друштвом на деоби,
 «Сваки ми се заклѣняше тѣшко,
 «Кон брацем, а кон сестрицомъ,
 «А я, майко, собом и оружемъ,
 «И добримъ конемъ испод себе.»
 Стара му се насмѣяла майка:
 «Не будали, младѣни Ненаде!

¹ Та-па=п-потомъ, въ слѣдъ, за тѣмъ.

² Хочу тебя спросить объ одномъ.

³ Чтобы правду сказала ты мнѣ, скажи истину.

⁴ Смыслъ: да ложь чтобы ты не бралась. *Бѣхъ* очень интересное слово. Въ Ц. слав. *бѣхъ*, *бѣхъма*, *бѣхъ*=совершенно, вполне; др. чеш. *bahme*, весьма, очень; серб. *бах* (Дубр.), скрытность, коварство, ковы; «ударити кога *бахомъ*,» пополошить, особенно невзначай; *бахнути*, явиться невзначай; *баш*, совершенно, именно, точно, ровно; *уба* (*х* не слышно), только, развѣ, чуть, едва: «само мене мой Данио од четири ест остао, како видиш, *убахъ* мао, али майци веома мно.» Въ новоболгар. 1) *бѣхъ*, совершенно, рѣшительно, точно, разомъ; 2) отказъ, скрытность: «не хваштай *бѣхъ*, кажи ми право;» въ этомъ случаѣ употребл. тур. *инкѣръ*; 3) безъ лицѣ, безъ придачи, безъ выгоды: «*бѣхъ да бѣхъ*,» нѣтъ да нѣтъ; съ этимъ согласно наше областное: *башъ на башъ* — безъ придачи. Не можемъ объяснить происхожденія этого слова; только присутствіе его въ древнѣйшихъ Ц. слав. памятникахъ и вообще замѣтная древность заставляютъ предполагать корень родной и отрицаютъ заимствованіе отъ позднѣйшихъ сосѣдей, на примѣръ Турокъ и Монголовъ. —

⁵ — Н.м. не паждала ли ты? —

«Другъ снитъ, снѣно, кѣто тебе,
 «И на нѣмъ¹ то е Радѡмъ;
 «Ала сегѣ тридесетъ² и нѣтъ годѣни;
 «Кѣ сѣ го Тѣрци пѣлини.»
 'Микола дѣмаше мѣни си:
 «Ази штѣ, мѣле, да идѣ,
 «Брѣта си Радѡм да тѣрси»
 Мѣни 'Миколу гогори:
 «Не хѣди снѣно, 'Миколе,
 «Брѣта си Радѡм да тѣрсишь:
 «Сегѣ тридесетъ и нѣтъ годѣни,
 «Кѣ сѣ го Тѣрци пѣлини;
 «Жѣли го мѣни и вражѣли³,
 «А тебе не може вражѣли.»
 'Микола мѣни си не слѣшѣ,
 Мѣлини козѣри⁴ съсъ страѣ,
 Мѣлини лѣжѣ-тъ на рѣмо,
 Тѣни трѣни да хѣди.
 Брѣта си Радѡм да тѣрси. —
 Хѣдиѣ е 'Микола, што хѣдиѣ⁵,

«Я сам теби браца породила,
 «Предрагога твог брата родног,
 «И юче сам за нег' разабрала,
 «Да с' наоди и да айдукуе
 «У зеленой гори Гаревизи,
 «Пред четом е юнак арамбаша.»
 Беседи ѣй младяни Ненаде:
 «Ой старице, моя мила майко!
 «Покрой на ме све ново одело...
 «Да я идем, браца да потражим,
 «Да ме жива моя желя мине.»
 Беседи му стара мила майка:
 «Не будали, младяни Ненаде!
 «Ер теш лудо изгубити главу.»
 Али Ненад майке не слушаше,
 Вѣтъ он чини, што е нему драго,
 Он покрон на себе одело...
 Пак уседе на добра копица
 И диже се браца да потражи...
 Нигди свога он не пушта гласа,
 Нити плюну, ни на коня викну;

¹ Д. б. иже.—

² —Радѡй, вѣдѣствіе произнесенія и перехода и въ ѣ.—

³ Такого рода подправки противны: *тридесетъ* или *тридсе* и *нетъ*, *нетъ*.—

⁴ Употребительнѣе *какъ* или *ка*: «теперь вотъ ужъ 35 лѣтъ, какъ его Турки половили.»

⁵ Жалѣла его и пережалѣла, перенесла уже скорбь, перестала тосковать; а объ тебѣ не перенесетъ скорби.—

⁶ —Не слушѣ, не слуша, не слушаетъ.

⁷ Кобурѣ, тур., обыкновенно полъ съ пистолетами, а въ немъ патроны и проч.; аѣсь, въ болгар. и серб. пѣсни, являються стрѣлы и луны: ясное доказательство большой древности.—

⁸ Хѣдиѣ, хѣдиѣ...

Отъ истока дѣри¹ до запада,
 Того² остана, остана — гора Добродж:
 И тамъ³ и 'Микола нагазихъ⁴,
 Да ходи нхъ⁵ гора Добродж.
 Въ пѣтъ-тъ го хѣри сраштахъ⁶,
 И изъ 'Микола гокѣрихъ⁷:
 «Не ходи, не ходи, 'Микола,
 «Нхъ тѣмъ⁸ нѣстъ⁹ Добродж;
 «Сегѣ пѣтмѣдесетъ¹⁰ годѣни,
 «Отъ нѣ и вѣкѣода¹¹ излѣзихъ¹²,
 «Вѣкѣода мѣди Радѣи;
 «Не мѣ и уелѣиъ помѣвахъ,
 «Нитѣ ми и нѣте прѣфрѣмѣхъ.¹³»
 'Микола нхъ дѣихъ не сафѣхъ¹⁴,
 Амѣ нѣзѣи да ходи.
 Кито вѣзѣ дѣри изрѣише¹⁴,

А кад доде гори Гареници,
 Кличе Ненад како соко сини:
 «Гаренице, зелена горице!
 «Не раниш ли у соби юнака,
 «Предрагога мог брата родена?...»
 Предраг седи под елом зеленом,
 Предраг седи, пие руйно вино;
 Кад саслунѣо Ненадова гласа,
 Дружини с брати бесѣдио:
 «Ой дружино, моя братѣ драга!
 «Испадните на друм за бусию,
 «Дочекайте незнана делию,
 «Нит' га биѣте, нити га глобите,
 «Вѣтъ га жива мени доведите;
 «Откугод е, он е рода мога.»
 Устало е тридесет момака,
 На три места све по десет стало.

¹ Даже до. Отъ Вост. до Запада.

² Только (чаще *току*) и осталось — тѣсъ въ Доброджѣ: *Добрица*, по свойству тур. яз. передѣланная въ *Доброджа*, а отсюда перешедшая снова къ Славянамъ въ формѣ *Добруча*. —

³ — Тамъ ка, туда.

⁴ Наступилъ, вступилъ (газѣ).

⁵ Вдоль по. —

⁶ На пути его люди встрѣчали. —

⁷ Въ обоихъ случаяхъ согласны писать просто *л*, ибо в рѣдко гдѣ удержало глухой звукъ. —

⁸ Чтобъ ее, проклятую! —

⁹ Д. б. *петнайсетъ, петцайсе, петмайсь*. —

¹⁰ Обыкн. *войвода*. —

¹¹ Показался, пролился, собств. выпелъ. —

¹² Ни человекъ не минулъ (безопасно), ни птица не пролетѣла; обыв. *птиче*. —

¹³ Ихъ рѣчи не слушаетъ; *илъ* — весьма древнее употребленіе. —

¹⁴ *Дрѣмог*. —

И каинъ 'Аннолъ, та ханъ.
 Отъ гдѣ¹ си го хути Радѣмъ,
 Радѣмъ млада комедѣ,
 Той ни юнаци говорѣ:
 «Канка ми не тѣмъ гедѣмъ²,
 «Гдѣто³ си въ нѣтъ-тъ върѣмъ
 «И нѣсеи нѣмъ?
 «Ставайте⁴, млади юнаци, ставайте,
 «Та въ нѣтъ-тъ върѣмъ,
 «Та си гедѣмъ хвалѣте
 «И мѣмъ⁵ го жѣмъ доведѣте.»
 Когдѣ отидохъ юнаци,
 А'ннола да си уловѣтъ,
 А'ннола си свали лѣмъ отъ рѣмо,
 И раснѣса пострѣтъ съсъ стрѣмъ,
 Тамъ поубѣмъ⁶ да хѣмъ,
 Та нѣмъ 'Аннолъ, та нѣмъ
 До седмѣ-десѣтъ⁷ и нѣтъ юнаки,
 Тѣмъ дѣмѣмъ⁸ остѣмъхъ:
 Радѣмъ млада комедѣ
 И дрѣмъ⁹ при нѣмъ.
 Радѣмъ сѣмъ не трѣмъ¹⁰,

Кад на прии десетъ наминао...
 Они нѣмъ пропустѣмъ с миромъ...
 и проч.
 Кад на трети десетъ наминао,
 И они га стреломъ стрѣмѣмъ...

Разсрди се младани Ненаде,
 Пакъ 'удари на триест юнака...
 Гласъ допаде Преддрагомъ юнаку:..
 «Доде тоби незнана делѣмъ,
 «Нѣсѣ ти по гори дружбѣмъ.»
 Преддрагъ скочи на нѣмъ лагане,
 Пакъ узина луке и стрѣмъ,
 Пакъ излази на друмъ на бусѣмъ,
 Пакъ заседа на елу зелену,
 Скида нѣмъ стреломъ са конѣмъ,
 На зло га с мѣсто ударѣмъ,

¹ Д. б. *отъ дѣ* —

² Въ серб. *ф. дидѣл*, тур., пострѣлъ, сорванецъ, отчаянный. —

³ Д. б. *дѣто*—что, который.

⁴ Вставайте. —

⁵ Сокращ. *мене, лени*. —

⁶ Началъ швырять, метать (стрѣлы).

⁷ Мы знаемъ уже должную форму. —

⁸ Двое.

⁹ Другой (у Бог. *другѣй*). —

¹⁰ Не терпѣтъ; *трѣмъ*, коренной глаголъ; *трѣмъ*—уже дальнѣйшее развѣтѣ. — У Бог. *трѣмъ*, какъ бы отъ *трѣмъ*. —

Та извѣди тѣмъхъ фрѣстѣмъ¹,
 'Миколау главѣхъ отърѣхъ.
 Главѣ-та съсъ извѣмъ² продѣмъ:
 «Синио 'Миколе, 'Миколе!»
 «Мѣма не ли ти дѣмаше:
 «Не ходи брата си Радѣмъ да тѣрсишь;
 «Сегѣ тридесѣтъ и пѣтъ годѣмъ,
 «Мѣ сѣ го Тѣрци пазимѣмъ;
 «Тѣмѣмъ го мѣмѣмъ, пазимѣмъ,
 «А тѣбе не мѣже пазимѣмъ³!»»
 Какъ хути Радѣмъ тѣ-хъ⁴ дѣмъ,
 Той извѣди Влѣмѣмъ ножъ,
 Та въ сѣрдцѣ-то си ѣдѣмъ,
 На ли 'Миколау говорѣмъ:
 «Лежи, брате 'Миколе, да лежимъ⁵!»

На ало место у срѣце юначѣмъ,
 Врисну Ненадъ, како соко синѣ...
 Кадъ в Предрагъ рѣчи саслушао,
 Иза елѣ негѣ запитуе:
 «Тко си юнакъ и чѣмъ си рода?...»
 «Я самъ юнакъ младѣмъ Ненаде,
 «Имамъ стару саморану майку,
 «И едногѣ брата родѣмъгѣмъ...
 «Та ти ли си, мой брате родѣмъ!»
 «Вала Богу, кадъ самъ те видео,
 «Те не живѣа моя жѣли мину;
 «Не могу ти ранѣ преболенѣмъ,
 «Вѣтъ ти проста моя крѣвѣца билѣ!»
 То изустѣ, на душицу пусти.
 Надъ нимъ Предрагъ ядѣ ядикуе:
 «Го Ненаде, мѣмъ ярко сунѣце!
 «Рано ти ми ти бѣше изишло,
 «Па ми тако рано ти заседе!
 «Мой босѣмъчѣмъ на зеленѣ башѣце!
 «Рано ти ми бѣше процвѣтѣмъ,
 «Па ми тако рано ти увѣну!»
 Па потрѣже поже одъ пояса,
 Те удара себѣ у сѣрдѣмъцѣмъ,
 Мртѣмъмъ паде покрайъ браѣмъмъ свогѣмъ.—

¹ См. выше.

² Д. б. езикъ.

³ Тема глагола, при *мѣже*, какъ вспомогаѣмъгѣмъ.

⁴ Эту рѣчь.

⁵ Лежи, мы лежемъ вмѣстѣ.

ВОИНЪ.¹

Заженил ² се Вѣино, ³ младъ койбодъ,	(Иво Усарицъ просилъ у баницы
И избралъ си петъ стѣтихъ скѣтоке,	дочь Мару):
Петъ хорѣтен ⁴ , кѣтѣ петъ бѣлѣци,	Ал' баница поче беседити,
Разкѣсени изъ кѣтѣрѣхъ се вѣли.	У беседи тешко узданула:
Па и пошлѣлъ съ кѣтовин ⁵ скѣтоке,	«Ой Бога ѿи, усарице Иво!
Да си ѣдѣтъ на слѣпини градъ Сб-	«Я на теби мене не налазимъ,
лѣмъ ⁶ ,	«Али Мара ва удаю мене:
	«Садъ в Мари тек триѣст година.»

¹ Эту пѣсню, по побужденію А. Ст. Кипиловскаго, записалъ, въ окрестностяхъ Видина, уроженецъ послѣдняго Георгій хаджи Ома Пѣшаковъ, тотъ самый, который сочинилъ Венелину торжественную оду и оду на смерть. Записанное имъ, вмѣстѣ съ пѣснями, собранными Кипиловскимъ (см. выше), прислано было Венелину Н. Палазовымъ и В. Априловымъ отъ 10 Декабря 1837 года. Кипиловскій могъ сообщить пѣснямъ видинскимъ оттъѣнокъ своего, Котлянскаго нарѣчія: но здѣсь уже мы имѣемъ нарѣчіе во всей чистотѣ, и читатели не могутъ не замѣтить, во сколько оно удаляется отъ собственно-болгарскаго и приближается къ сербскому. Въ сербскихъ пѣсняхъ Воинъ, какъ богатый торговецъ, является дважды, на дорогѣ въ Далмаціи и Герцеговинѣ (т. III, № 43 и 44), во времена хайдуковъ XVII или начала XVIII вѣка. Кромѣ того есть пѣсня о несчастной свадьбѣ его, при которой умеръ онъ самъ и обрученная. По содержанію, мотивамъ и эпохѣ, близки пѣсни, приведенныя нами для сравненія.

² Началъ свадебныя дѣла.

³ Обычное измѣненіе, какъ изъ *Стояно*—*Стойно*;—*се*—*са*.—

⁴ Зѣнжѣна сватовъ.—

⁵ Серб. *китени*—нарядные.

⁶ Обыкновен. болгар. *Солѣмъ*, впрочемъ ниже удареніе сбивается.

«Нѣна пѣмъ, пѣтъ¹ ште да пѣтъ-
пѣтъ,

«Доръ се хранимъ кѣне новъ уморн².»

Опѣри се млада-та старѣи³,

Та си рече: «хй⁴ на добро да ѿ!»

Отговори стара-та старѣи:

«Нѣна пѣмъ, веселѣ се уиши!»⁵

А невеста тихоу продумала:

«Да ки даяъ Бѣгъ, ске на добро да ѿ!»

«Мо⁶ момъ-то⁷ сръдце ско⁸ трепере⁹:

«Тѣмъ горѣ не ѿ безъ хйдуци¹⁰,

«Тѣмъ сяди Маріи¹¹ койбѣда,

«Хйдуци¹² знатенъ поглаваринъ,

Мили Боже, чуда великога!

Далъ пуцаю Задарски топови?

Далъ духаю приморски ветрови,

Те удара ска у планину?

Нитъ пуцаю Задарски топови,

Ни духаю приморски ветрови,

Ветъ сватови и воде девойку...

Алъ говори лена девойка:

«О чу ли ме, куме и дзеве!

«Загор ми е у вас погледати,

«А камо ли с вама говорити;

«Земан доде—валя говорити:

«Кад сам была лудачка код майке,

«Просно ме Плетикоса Павле,

¹ Согласно съ сербскимъ (пут); собств. болг. *пѣтъ*; пусть продолжа-
жаютъ путь.

² До тѣхъ поръ, пока уже (веке) не уморился кормовой конь. —

³ Неизвѣстное намъ въ восточной Болгаріи слово; у Сербовъ *старойко*—*стари сват*, начальникъ, глава сватовъ. Здѣсь различаются
еще *стара* и *млада* (сваха).

⁴ Пусть; ср. малорус.

⁵ Этимъ дѣлается веселье, еще веселье отъ того; но, кромѣ того, эпи-
ческий языкъ помнить конечно то употребленіе, по которому въ
слав. нарр. слово это (въ разныхъ формахъ) значить—свадьба. Вѣдь
это свадьба! пусть трепещать! —

⁶ Собств. болг. *нѣ, нѣй, най*.

⁷ Собств. *мѣе*.

⁸ Все; а выше *све*.

⁹ Трепещеть, дрожить. —

¹⁰ *Хйдути*. —

¹¹ *Маріи*, родственникъ сербскаго Стояна Янковича; по всему видно,
что пѣсня происхожденія самаго южнаго, отъ Солуни до Герцего-
вины и Далмаціи. —

¹² Другой Болгаринъ долженъ бы сказать: *хйдуцкиа*—*хйдуцкий-тъ*
— *хйдуцкийтъ*; но по макед. и видин. нар. является не звукъ *а*

«Што отъ нѣго¹ сѣтъ из протрѣнѣ-
рлѣ.»

«Слѣдѣ² ме из тоѣмо³ дорт⁴ трѣ го-
динѣ⁵,»

«Но мамѣ ме нѣмѣ не из дѣлѣ;

«Когн⁶ дойдѣ⁷ пѣрѣ-та година⁸,»

«А мамѣ мѣ тѣхомѣ отголѣри:

««Не дѣмѣ ти из, бѣте из мѣмѣнѣ!»

«Когн⁶ дойдѣ вторѣ-та година⁸,

«Плѣмѣ мѣ мамѣ крѣтно отголѣри:

««Но дѣмѣ ти из, бѣте си дѣрѣ⁹
пѣмѣ!»

«Когн⁶ дойдѣ в третѣ-та¹⁰ година⁸,»

«А онѣ мѣ нѣто отголѣри:

«Седам пута у седам година;

«Он просио, не даде ме майна,

«С мене Павле оде у хайдуке,

«И сад нега у хайдуке кажу;...»

«Боятн се Плетикосе Павла.»

Аг⁹ говори куме и довере:

«Не будали наша мила снахо!

«Ако има Плетикоса Павле,

«Ако има тридесет хайдука,

«У нас има шездесет сватова,

«Не смѣ Павле на нас ударити.»

(т. III, N 74; тоже объ Усаринѣ).

Тек што они у рѣчи били,

Али пуче тридесет пушакѣ,

На мах пуче из горе зелене,

(мягкій), а о; вѣроятно должны произносить *хайдукиѣ*; это замѣтно и въ собственной Болгарин при переходѣ окончаній *ѣ* и *л*, въ звѣтельномъ, въ *ѣ*. —

¹ Отъ котораго (свѣтъ напуганъ, натрусился); вспомните Слово о П. И.: «грозою блещетъ, притрепеталъ своими сильными плѣкы.»

² Слово весьма древнее: скр. *zak*, могу (гот. *sokjan*), откуда наше лѣтописное *до-сочитися* = *до-могаться*; наше областное *сакать*, доставать, прибирать къ рукамъ; у московскихъ мальчишекъ — *сакать змѣй*, доставать ниткой, веревкой (чужой змѣй). — *Домогался*, искалъ. Въ прочихъ слав. нарр. множество примѣровъ. *Ме* — *мѣ*.

³ Ровно. —

⁴ До, всегда при числѣ и мѣрѣ. —

⁵ — Сравни ниже странность употребленія.

⁶ *Когн* — когда, *когн* — когды. —

⁷ Обыкн. *дойде*. —

⁸ Обыкн. *година*. —

⁹ *Приданѣ*, приданое. —

¹⁰ — *Трѣтя*. —

¹¹ Sic: *partitivus*? —

«Аѣ не¹ не дѣмъ, не хайдѣма² дѣде³,
 «Да не води⁴ горѣ зелѣмъ,
 «Да не кѣне⁵ ѣ⁶ бѣти не вѣдимъ.⁵»
 Тѣмъ тоѣ⁶ неѣста нѣрѣте,
 И горѣ-та свѣ-та⁷ потрепѣра⁸,
 Нѣзѣмѣмъ три хѣмѣмъ⁹ хайдѣмъ,
 Постѣмъ кѣмъ и дѣмѣмъ,
 И нѣмѣмъ¹⁰ и мѣмъ¹¹ вѣмъ.
 Па си зѣмъ Солѣмъ дѣмъ,
 Ѣзѣмъ не и не ѣмѣмъ,
 Но гѣмъ шѣмъ¹², но горѣ зелѣмъ.
 Помѣмъ са¹³ Солѣмъ дѣмъ
 Марѣмъ хайдѣмъ¹⁴ вѣмъ¹⁵:

Мртвѣхъ паде тридесетъ свѣмъ;
 Оѣмъ пучѣ тридесетъ нѣмъ,
 Оѣмъ паде тридесетъ свѣмъ;
 Сама оста на коню дѣмъ,
 А допаде Плетѣмъ Павле,
 Те увѣмъ коѣмъ подъ дѣмъ,
 Оѣмъ га врѣмъ на планину. (ibid).—
 Изнемада свѣмъ нападоше,
 Сви су свѣмъ на ма нѣмъ,
 И самъ главомъ Арѣмъ мѣмъ;
 Тадъ бесѣмъ лѣмъ дѣмъ:
 «Богѣмъ братѣ, усѣмъ Иѣмъ!
 «Остаѣмъ ми баръ ручна дѣмъ,

¹ По смыслу: я — азъ; не (какъ въ серб.) = не, не; а ниже не (я). —

² Родит. множ. (= сербскому), съ предлогомъ для остальныхъ падежей. —

³ — Да. —

⁴ — серб.; собств. болг. въ или въѣ. —

⁵ Первое лице настоящ., = серб.; собств. болгар. не вѣмъ. —

⁶ Только что это. —

⁷ Вѣмъ-та, серб. форма. —

⁸ Весь лѣсъ потрепѣмъ, потрясъ. —

⁹ Оборѣтъ не собѣмъ Болгарѣмъ, и нѣмъко стрѣмъ; см. выше.

¹⁰ Послѣ всего и. —

¹¹ Въ собѣмъ Болгарѣмъ этого нѣмъ слыхѣмъ; серб. мѣмъ, — то же должно быть и здѣсь: подозреваемъ, что мѣмъ подправлено по книжному языку. —

¹² Вѣмъ шѣмъ; серб. шума, лѣсъ (откуда названіе Шумадиѣмъ, лѣсной стороны нынѣшняго Сербскаго княжества, между Колубарой и Моравой); болгар. шума значить не столько рощу, сколько густоту вѣтвей и листьевъ, такъ что рощу зимой нѣмъ такъ называть. —

¹³ Не знаемъ, не обѣмъ ли адѣмъ Пѣмъ, ибо са—са, а онъ нѣмъ постоянно се. —

¹⁴ Сербская форма — хайдѣмъ (дательн.). —

¹⁵ Ожидѣмъ бы вѣмъ: развѣ вѣмъ, какъ (выше мы вѣмъ) дружина? —

«Дай ми бѣлѣ, Маринѣ войводѣ,
 «Да излѣчимъ² на кѣркино мѣсто¹,
 «Да сѣпрѣстимъ³ съ кѣмъ и съ дѣ-
 нери?»

Далъ и⁴ бѣлѣ Маринѣ войводѣ,
 На отишла на кѣркино мѣсто,
 Загърнала⁴ скѣленѣ кошѣлкѣ,
 Нагърнала кѣрки⁵ до колѣна,
 Проминала⁶ дѣсера и кѣмъ,
 На отишла при младѣго Бѣйна,
 На⁷ погнѣла жалѣно да гонѣри:
 «Укрѣи бѣи, што ме не глѣдите?
 «Мѣди⁸ ѣста, што ми не дѣмѣте?
 «Бѣли рѣцѣ, што ме не глѣдите?»
 На излѣди ѡстѣхъ пѣлошъ¹⁰ Бѣйновѣ,
 Та с' удрѣи ѣ клѣто-то сѣрдѣ¹¹,

«С кѣмъ ты млада до майже отити
 «Безъ колачи и безъ убрадача.»
 Кадъ то чуо усарине Ива,
 Ударѣ се рукомъ по колѣну,
 На с онда Мари бесѣдио:
 «Кучко една, лепото девойко!
 «За шт' ме ниси прие братинѣла,
 «Све би самъ ти свате оставио,
 «И башъ главомъ Аврама спанию.»
 Кадъ с Мара рѣчи разабрала,
 Она писну, кано люта гуя,
 На савила скутѣ и рукаве,
 Медь⁹ кртѣе с свате загазила,
 Люби свата едногъ до другога,
 На найпосле Аврама спанию,
 На с онда нему бесѣдила:
 «Ой Авраме, несудѣни друже!

¹ Мѣсто крови, побоище. —

² Всѣ эти формы, и ниже, на *мѣ*, переходятъ къ сербскимъ; сокращеніе *с'*, вмѣсто *се*, также сербское; чтобы проститься мнѣ. —

³ *Ей*. —

⁴ Глаголь, неизвѣстный въ собственной Болгаріи; серб. *загнѣти* — подобрать (объ одежѣ): подобрала шелковую кошулю, рубашку, слово также сербское (малор. *загорнути*, польск. *zagagnąć*, захватить, забрать). —

⁵ Вступила въ крѣви (мнѣж.). —

⁶ Прошла мимо. —

⁷ Въ собственной Болгаріи, какъ мы видѣли выше, для послѣдовательности дѣйствій употребляется не *на* (серб.), а *че*. —

⁸ Медовыя. —

⁹ Серб. глаголь *грити*, обнимать (обвиваться около горла). —

¹⁰ Болгарамъ восточнымъ неизвѣстно: серб. *палаш*, палашъ. —

¹¹ *Клѣта*, какъ и *пуста*, не значить всегда проклятая, но: «о, чтобы еѣ!» бѣдовая, такая-сякая; у Болгаръ—отверженная, бѣдная, горемычная; то же относится и къ сердцу.

И се жално, кѣта¹, прѣкипѣла:
 «Лажѣ, Кѣно, дѣо² да нежѣе,
 «Да не пѣе сѣмо³ твоѣ⁴ мѣи⁵,
 «Мо да пѣе и твоѣ⁵, и моѣ!»

«А што си се на ме разсрдно?
 «Медна уста, што ме не любите?
 «Бѣли зѣби, што се не смеете?
 «Бѣли руке, што ме не грѣите?
 «Прѣе очѣ, што ме не глѣдате?
 «А зар сте се на ме разсрдѣле,
 «Да я тѣжна мало дара носим?
 «А я ядна доста дара носим:
 «Сѣаком сѣату вѣзѣну мѣраму,
 «А тебѣка златна бошчалука,
 «Тѣоѣй мѣйки од мѣако кошулю,
 «Вѣше злата, нѣго тѣнка платѣа,
 «Под грѣом ѣй пуѣе ядикѣво,
 «Ядикѣво и чѣмерикѣво,
 «Бѣдѣгод одѣ, нека ядикѣе,
 «А гдѣ стѣе, да чѣмерикѣе:
 ««Оѣо ми е од сѣае кошуля,
 ««Пѣведѣне, а не доведѣне;
 ««Дѣорѣ су ѣй сѣредѣ горѣ чѣрне.»»
 На потрѣе ноже од нѣлѣа,
 Удѣра се мѣада у сѣрдѣще:
 «Када нѣе Авѣрама сѣае,
 «Нека нѣе ни мѣне дѣвоѣке!»
 То изѣусти, на душѣицу пусти
 (т. III, N 75; то же N 74). —



¹ См. предыдущее примѣчаніе.

² Въ собств. Болгаріи *деама*. —

³ Только, одна лишь. —

⁴ *Мѣи* (=мѣиля, мѣйка), интересная форма. —

⁵ Нестойкость удареній. —

ДРАГАНЪ И СТЕФАНЪ.¹

Драганъ по двори² ходаше
 И рѣсѣ коса³ си уѣшаше,
 Їоште си коси дѣмаше:
 «Косо-лѣ рѣси, косо-лѣ!
 «Дѣ ли нѣте са развѣкваш⁴?
 «По Цареградски пѣтишта
 «Нѣ по Дренополски дръмшита⁵»
 Їоште на-гора⁶ глѣдаше,
 На-гора, нѣмъ-тѣ⁷ планина⁸,
 Зелѣни гори дѣмаше:
 «Горо⁹-ли, горо зелѣна!
 «Дѣвѣ да ми са надѣваш¹⁰!
 «Растѣ, горо, та морастѣ,
 «Кѣтѣсти¹¹ нѣмѣи распусѣти,

¹ Изъ сборника Катранова. —

² Двори, дворы, какъ и у насъ въ старину=всѣ зданія и постройки, принадлежащія къ дому, и дворъ, и садъ, и т. д. —

³ Волосы.

⁴ Гдѣ вы будете разивѣваться=развиваться?

⁵ дрѣмос.—

⁶ Въ верхъ.

⁷ Въ сторону, къ...

⁸ Большая гора, хребетъ, цѣпь горъ.

⁹ Лѣсъ; гора, покрытая лѣсомъ.—

¹⁰ Хорошо, твердо на меня надѣйся, жди меня къ себѣ. —

¹¹ Нарядная, кистями: распусти вѣтви кистями.

«Ширѣи ли́сти¹ разлѣсти²:
«Усѣхъ шѣхъ, гѣро, дѣ дѣж³,
«Сѣхъ тѣста мѣдѣ юмѣнъ,
«Юмѣнъ, се откѣрѣ-мѣмѣнъ⁴;
«Юмѣнъ подѣ ли́сти дѣ сѣрѣнѣхъ,
«Мѣмѣнъ подѣ сѣмѣхъ⁵ дѣ подѣмѣдѣнѣхъ⁶,
«Подѣ кѣсѣнъ-тѣ мѣмѣнѣнъ,
«При стѣдѣнѣ-тѣ мѣдѣнѣнъ »
Сѣмѣнѣхъ и дѣмѣнѣхъ юмѣнѣдѣ
Дѣ⁷ тѣста мѣдѣ юмѣнъ,
Сѣхъ тѣмѣнъ⁸ мѣмѣнѣ кѣсѣнъ⁹,
Сѣхъ ѣсѣнъ сѣмѣнъ фѣмѣнѣнъ¹⁰,
И сѣ юмѣнѣнѣхъ¹¹ дѣмѣнѣхъ:
«И¹² ѣмѣнъ и мѣмѣнѣ, дѣмѣнѣнъ,
«Сѣ мѣмѣнъ и сѣ мѣдѣнъ сѣсѣнъ,
«И сѣ мѣмѣнъ сѣ прѣмѣнѣнѣхъ¹³,

«Ус дѣга нѣтъ ште вѣрнѣмъ¹,
 «Отъ Градѣцъ² до Плевенъ-града³.»
 Штобъ⁴ дѣмъ Драганъ издѣмъ,
 Стрѣменъ⁵ ми юнѣмъ дофѣсѣ⁶:
 «Досрѣтро⁷, Драганъ койнѣде!»
 Книгъ⁸ Драганъ подаде:
 «Много ти здравѣ проижда⁹,
 «Испрашта Стефанъ койнѣде;
 «Да вѣрнѣмъ, скоро да идѣмъ,
 «Стѣръ Планинѣ¹⁰ да стѣгнемъ;
 «Тамъ Стефанъ койнѣде унѣмъ¹¹
 «Съсѣ дѣсѣмъ отѣбѣ-юнѣмъ.»
 Трѣгнѣмъ¹² и Драганъ койнѣде,
 Стѣръ Планинѣ да стѣгнемъ,
 При Стефанъ койнѣде да дѣмъ;

¹ Ибо мы вступимъ, пустимся въ долгій путь. —

² Неизвѣстное намъ мѣсто, если не имя нарицательное.

³ *Плевенъ, Плевно* (Плевна), городъ въ собственной Болгаріи. —

⁴ Только что; творит. отъ *што*=тѣмъ. —

⁵ Вѣстникъ (являясь обыкновенно неожиданнымъ) большею частью въ вѣщескомъ языкѣ *страшенъ*; при томъ онъ на *сторожѣ*, и съ своего поста несетъ вѣсти, а *стражѣ* и *страхѣ*, кажется, близки по корню. —

⁶ Достигъ, показавъ, явился, новогреч. *φθάνω, ἔφθαβα*. —

⁷ Доброго утра!

⁸ Письмо. —

⁹ Слова письма, а можетъ быть и вѣстника: «посылаетъ (желаетъ) тебѣ много здоровья Стефанъ»; *проважда, испрашта* (*испраштамъ, отправляю*) — почти синонимы.

¹⁰ Балканъ въ обширномъ смыслѣ; западный въ болѣе тѣсномъ; отдѣльная планина (на Ю. В. отъ Ниша, на В. отъ Прѣкопе, на С. З. отъ Софіи, между Верхн. Мизіей и Балканомъ западнымъ) въ тѣснѣйшемъ. —

¹¹ Дождается. —

¹² Тронулъ, тронулся, двинулся. —

Съ Стефанъ са похрани¹
 И Стефану дѣмаше:
 «Стефане, войникъ койсѣдо!
 «Мене и сърце хубоко²,
 «Отъ нощтѣс'-на³ ма пришло⁴,
 «Когд-то⁵ са коджъ наникъ
 «Иа Кхлѣкъ⁶ наденецъ.»
 Стефанъ Драгану дѣмаше:
 «Драгане, млади койсѣдо!
 «Кинѣга ми, хѣлмиъ, дѣмашъ,
 «Кинѣга отъ Софѣи-града:
 «Вѣдинеси наши минѣи⁷
 «Прахъ градъ голѣми Софѣи,
 «Съ хажиъ въ Цариградъ отѣи.
 «И стѣпай, юнѣиъ Драгане,
 «Софѣйски пактишѣ да куѣмемъ⁸,
 «Ти нашиъ съ хажиъ да фѣнемъ⁹,

¹ Съ Стефаномъ поздоровался. —

² Мене, внимательный, при глаголахъ болѣзни, страданія, весьма пространенный; «заболѣлъ у меня животъ.» *Сердце*, въ апическомъ языкѣ Славянъ, постоянно значить *жизнь* (какѣ средце, середина); отсюда въ серб. *срдоболя*, болѣзнь живота, въ родѣ холеры; весьма часто въ пѣсняхъ она встрѣчается: «Воин се разболе а од срца болести юначке (т. III, № 79).» —

³ Съ прошедшей, съ нынѣшней ночи. —

⁴ Изгрызло, схватило (животъ): «ти си мене за срце уво (т. III, № 70).» Могло бы быть и *пришло*, схватило (взяло). —

⁵ Послѣ того какъ. —

⁶ Не знаемъ этой мѣстности; въ турецкихъ областяхъ, преимущественно у Болгаръ въ пѣсняхъ, мѣстности часто обозначаются ко-лодцами. —

⁷ Минуетъ, проходить чрезъ. —

⁸ Вставай-ка, да займемъ дороги къ Софѣи. —

⁹ Схватимъ. —

«На пашинѣ-тъ да пашоминимъ:
 «Помни ли Видински пашинѣ,
 «Когѣ Минушми улови,
 «Минушми млади койкода,
 «Та го жинѣ на колѣ изкопи¹» »
 А Драганѣ, млада койкода
 Стефану тихо дѣлаше:
 «Стефане, юнакѣ койкодо!
 «Дно ма сѣрце, брате, коли,
 «За Минушми ма пробола²,
 «За Минушми, кѣрѣ койкода»
 Станаха³ отъ Стѣрѣ Планинѣ,
 Сефѣйски патршѣта фѣнѣха⁴,
 Видински пашинѣ ушѣха⁵.
 Видински пашинѣ съ задѣдо⁶,
 Съ ханада и петъ стѣтинѣ,
 Минушрѣ съ кѣли ушѣми⁷.
 Минушрѣ са спѣштаха
 Въ дѣлѣки коѣзи⁸ съсъ пашинѣ,
 Ушѣми нѣтъ са разѣнѣха,
 По крѣмъ Стефанѣ минѣха⁹.

¹ Напоминимъ пашѣ: помнитъ ли онѣ, какъ уловилъ Минуша (также должно быть воеводу, нѣтъ товарища), да живаго на колѣ наколилъ?—

² Если у меня сердце (животъ) болитъ, то за Минуша (отъ жалости по немъ) еще болѣ (болитъ;—замѣтьте въ вѣнч. языкѣ память о сродствѣ корней: бол-ѣ-тъ и бол-ѣй, бол-ѣшій). —

³ Встали, пошли. —

⁴ Захватили, заняли. —

⁵ Дожидались вид. пашу. —

⁶ Показался.

⁷ Съ 1500 янычарѣ, яныч. съ бѣлыми чалмами. —

⁸ Богазѣ, тур., горло, перешеекъ, проливъ, ущелье; спускались въ ущелья глубокиѣ. —

⁹ Миновали, пропли мимо Стефана. —

Драганъ койкода го¹ срѣшта,
 Срѣшта отъ горѣ зеленихъ,
 Скъ трѣста отборъ-юнаци;
 Трѣста кориюма проводи²,
 Трѣста минимре скали;
 Тим са нахѣдъ кѣриджъ,
 Драганъ койкода ги достѣняхъ,
 До трѣста еште скали;
 Тѣжикъ ми хахикъ отѣихъ.
 Паша-та кѣрзо сѣкуташе
 На уоръ-лѣдъ³ номъ дрански,
 Та на Стефанъ удѣри,
 И Стефанъ голѣмо⁴ рани;
 Паша прѣзъ юникъ прѣскоиникъ⁵,
 Та къ градъ Софѣи побѣгикъ.
 Койкода⁶ юнацини дѣмаше:
 «Юнаци, отборъ-юнаци!
 «Тѣжикъ си хахикъ зѣмѣте,
 «Зѣмѣте и раздѣлѣте!
 «Да зѣикъ Видински паша,
 «Кѣикъ си са Минушъ койкода
 «Пѣикъ на колъ наколи!⁷»

—***—

¹ Встрѣтилъ его, пашу; но лучше *м*—ихъ.—

² Послалъ триста пуль (собственно свинчатокъ); *кориюма*, родит. множ.—

³ Черъ—вороной; *лудъ*—бѣшеный (безумный, потомъ глупый).—

⁴ Сильно ранилъ.—

⁵ Потомъ перескочилъ черезъ него и побѣжалъ.—

⁶ Стефанъ сильно раненъ (или даже убитъ); остался Драганъ, и онъ-то говорить.—

⁷ Пусть знаетъ видинскій паша, какъ Минушъ живымъ на колъ насаживается, что значить Минуша посадить живымъ на колъ: но *са наколи*, аористъ,—накололся, былъ посаженъ на колъ.—

ХАЙДУКИ. МИЛОШЪ, СТРАШИЛЪ.¹

Расърди са юнаке²
 На мѣмѣ, ѣште³ на тѣмѣ,
 Че го мѣмѣ му не сгѣди
 За чернѣмъ дѣлѣмъ⁴;
 Зѣло не пѣмѣ на рѣмо.
 Татѣ не ѣште вѣгало,
 Бѣгало⁵ трѣ дни⁷ и трѣ нѣшти
 Безъ хлѣбецъ и безъ кодица.
 Отвѣло са не⁸, отвѣло

¹ Изъ сборника Катранова.

² Начало напоминаетъ сербскую пѣсню: «одметну се Мияте айдуче, одметну се у гору зелену, од зулума бега Любовитя; од глади е црну землю во, а од жеди с листа воду пио, док е юнак дружбу сакупио (т. III, № 63).» юнаке, звательный вмѣсто именительнаго, переходящій въ средній родъ. —

³ Ёште очень часто=просто и.

⁴ Тати=тятя, отецъ, сокращаемое въ татѣ, а ѣ выводитъ за собою въ склоненіи я. —

⁵ Разсердился за то, что, или за чѣмъ мать его (му) не сосватала его (го) за дѣвушку. Собственно *сгѣди*, *сгѣдишь* (пригодить, тѣснѣе—сосватать, обручить), но *о* и подъ удареніемъ переходить иногда въ *у*, напр. *за туй* = за тѣа. —

⁶ Былъ въ бѣгахъ.

⁷ Вслѣдствіе быстроты и волнуемости рѣчц, трудно означать удареніе на словахъ краткихъ и частицахъ. —

⁸ Техническое выраженіе о хайдукахъ = заворовался, отвернулося (корень одинъ), завернулъ.

На хайдѹмно-то нѣдѣште¹:

Тамъ си намѣри²

Милѡши, млѣди³ койкѡда,

Той си съсъ книгѣ⁴ глѣдаше

И си юнѣцъ нѣташе⁵.

Юнѣце Милѡшио дѣляше:

«Милѡше, млѣди койкѡдо!

«Пиши и мене въ книгѣ-та,

«И азъ съ юнѣцъ да дѡйда,

«Подѣръ водѣ да носѣ.»⁶»

Милѡшъ юнѣцѣт⁷ дѣляше:

«О'ште си млѣдо-гнѣвно⁸,

«Да не са нѣшто бѣлашнѣ.»⁹»

Юнѣце Милѡшио дѣляше:

«Млѣшѣ, млѣди¹⁰ койкѡдо!

«Мене и мѣина родѣла,

«Та ѣмѣмъ слѣдѣе юнѣшино,

¹ Обыкновенное у Болгаръ мѣсто сбора хайдуковъ.

² Нашелъ. —

³ = *Младий-тъ*, или, какъ пишутъ, *млади-атъ* (произнося *йтъ*). —

⁴ Можно ожидать *възвѣ*: смотрѣлъ въ книгу; но и просто: съ книгой (сидѣлъ) и смотрѣлъ. —

⁵ Спрашивалъ, перекликалъ. —

⁶ Въ слѣдъ (диря, дирь), за юнаками, чтобы мнѣ носить воду: первая степень испытываемаго. —

⁷ Ожидалось бы *юначе* (безъ склоненія) или *юначи* (остатокъ дательнаго). Тѣмъ не менѣе форма *юначемъ* имѣетъ какую-то, неизвестную впрочемъ намъ, законность, ибо параллельна формамъ, указаннымъ выше, *дружиномъ*, *брайномъ*.

⁸ Ты еще молодъ — глупенекъ; *глупѣвъ*, *ѣ* = *ѣ*; въ серб. въ подобныхъ случаяхъ *а*. —

⁹ Не испугался бы (не переполошился бы) ты чего; *нѣшто* — пожалуй, того и гледи, какъ разъ.

¹⁰ Память о древности.

«Н нѣмъ лице шемѣсно.»¹
 Мѣлош юнѣцнх дѣмаше:
 «Юнѣцн, катѣ зли кѣлѣцн,
 «Момѣтѣ, катѣ вѣлѣтѣ»²!
 «Когѣ-то идѣмъ, юнѣцн,
 «При Страшилѣ, стрѣшнн койкѣдѣ,
 «Той нтѣ нн стрѣшно поглѣдѣ»³:
 «Той мѣ н такѣкъ поглѣдѣ,
 «Какѣ го н мѣнѣ родѣлѣ.»⁴
 Катѣ при Страшилѣ отѣшлѣ,
 А Страшилѣ, стрѣшнн койкѣдѣ,
 Нхдѣнѣ дѣшнн камѣ нѣсѣ⁵,
 Положѣ⁶ оуѣ кѣкъ зѣмѣ,
 Н сѣ⁷ нн стрѣшно глѣдѣше.
 Сѣшнн-тѣ долѣ⁸ глѣдѣхъ;
 Юнѣцѣ уѣрно-уѣрѣнѣуѣ,
 Той сѣ нѣкъ отѣ глѣдѣше

¹ Что ты это! Въдѣ я не какой ни будь, меня тоже мать родила, а (потому и) сердце у меня молодецкое, только лице лишь дѣвичье (нѣжное). Однажды на всегда замѣтимъ, что подобныя сочетанія, какъ *дѣц*, допускаются нами изъ за точности оригинала, на самомъ же дѣлѣ неупотребительны: *сърце*.

² На этомъ основаніи видимъ въ *юмакахъ* большее старѣйшинство, чѣмъ въ *можкахъ*; *можче*, множ. *та*. —

³ Какъ мы отправимся къ Страшилу, онъ на васъ страшно поглядѣть.

⁴ *Погледа*—*погледѣ-тъ*, отъ *погледѣ*, видѣ, наружность; серб. «страшна, необычна ока и погледа,» — человѣкъ страшнаго вида. Не бойтесь, таковъ уже у него видъ отъ природы. —

⁵ Поднялъ (воздвигъ) губы къ небу (къ верху); *джюни*?. —

⁶ Положилъ, пустилъ. —

⁷ —Все, постоянно. —

⁸ Употребительно и *доло*.

Страшилъ, страшни войвода¹.
 Страшилъ юнацихъ² думаше:
 «Дзъ съмъ страшни войвода.»³
 Момче черно-чернине,
 Момченце черно-чернинце⁴,
 То⁵ си Милуши молаше:
 «Милушѣ, мади войвода!
 «А дѣи⁶ ми сѣмъ френгѣмъ,
 «Тѣ хамѣ, Милушѣ, стовна⁷:
 «Дзъ десетъ⁸ година⁹ носихъ
 «И триста юнаци полахъ.»
 Момченце черно-чернине,
 То си са на хѣво засѣла¹⁰,
 Сити юнаци изсѣче;
 Катѣ на дѣсно погледихъ,
 Тѣмъ Страшилъ остѣналъ.

¹ Смотрѣлъ въ очи, кого? Страшила; винит. падежъ, по болгарскому идиотизму. —

² = Юначи, юнаку.

³ То есть: что же ты не потупился? и вѣдь страшный воевода.

⁴ Посмотрите на любимую страсть Славянъ къ уменьшенію; чернанце по уподобленію съ момченце, це вм. че; этотъ момче черно-чернанце для Болгаръ то же, что у насъ дѣвка чернавка или дѣвушка чернавушка, которая, на примѣръ, коромысломъ избиваетъ мужиковъ новгородскихъ (Др. Р. Стих.; № IX). —

⁵ Какъ воевода, по этимологической памяти, является и жен. (грамматическаго) рода, такъ момче то муж. (той), то средн. р. (то).

⁶ Я дай=дай-ка. —

⁷ А самъ прими (изъ рукъ моихъ) глиняный сосудъ (стовна, въ которой носилъ онъ для хайдуковъ воду). —

⁸ = Десетъ. —

⁹ Родит. множ.; а ниже юначи, иногда юнака. —

¹⁰ Развернулся (засучился). —

Страхнѣхъ юнѣмѣ дѣмѣхъ:
 «Дѣремъ¹ да ти к, юнѣмѣ,
 «Мѣмъ чѣмѣ² воймѣмѣ
 «Н мѣмъ сѣмъ фрѣмѣмъ
 «Съ дѣмѣмъ пѣмѣмъ пѣмѣмъ!»



¹ = Дарю тебя. —

² Какъ отъ слу-слы—слава и слухъ, такъ отъ чу—чужъ (слышнѣмъ) — славнѣмъ. —

XXXV.

СТРАИЛЪ¹.

Страиле², страшиа койкода,
 Посъерилъ Страилъ койкода
 Шеста³-стоѣтихъ оуборъ-юнаци,
 Илмѣиш кючюкъ-байрактѣр⁴;
 Та ги покедѣ, хакѣдѣ
 На Нринъ-Пиринъ наливих⁵,
 На юнашихъ-та скѣрших⁶;
 Три караула прокоди⁷,
 На трѣ ми старин⁸ да кѣрдитъ.
 Ус⁹ сѣдишъ Страилъ да тѣ

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; записалъ «отъ Кубанка Михайла Илчинковъ;» судя по характеру и эпитетамъ героя, онъ долженъ быть — Страшилу.

² Зват. = именит.

³ = Шестъ. —

⁴ Кючюкъ, тур., = малый, ст. б. вице-байрактѣрь; въ томъ же значеніи съ тур. употребл. въ серб. ямак; отъ этого тур. слова д. б. глаголь въ болгар. *ятамачъмъ, ѡшь-ъ* (= я), исполняю должность ямака: помагаеть нести знамя помощникъ знаменосца. —

⁵ Пиринъ, извѣстно; Нринъ не знаемъ.

⁶ Мѣсто сбора, сходки. —

⁷ Послалъ три караула (стража).

⁸ = Страни, стороны. —

⁹ Когда, вотъ какъ сѣлъ Страилъ...

ПЪСНИ

Тѣхъ си поуѣши ѡгнѣта
 И да нѣмѣ кѣно уредѣно,
 Кѣри си каракѣлъ доди
 И нѣ Странѣла дѣмаше.
 «Странѣла, странѣла койкѣдо!
 «Тѣжна са потѣри хадѣдѣ.»¹
 Странѣлъ каракѣлъ дѣмаше:
 «Каракѣлно брѣйно-ле!
 «Сла² си нѣши уиши-та,
 «Нди си, нѣзи³ мѣсто-то;
 «Не кой са, холамъ, не кой са,
 «Додѣ⁴ кѣ Странѣлъ койкѣдо.»
 Ошѣ Странѣлъ гонѣрати,
 Кѣри са каракѣлъ хадѣдѣ
 И си Странѣлу дѣмаше:
 «Странѣла, странѣла койкѣдо!
 «Потѣри-та на⁵ достѣти»,
 «Потѣри, тѣжна потѣри,
 «Кѣно⁶ на горѣ-та листа-та?
 «И на полѣ-то трака-та,
 «Тѣлно потѣри хѣ насѣ⁷ ѡдѣ.»
 Странѣлъ каракѣлъ⁸ дѣмаше

¹ Показалась погоня тяжкая (сильная); серб. *потера*. —

² Ну-ка, ступай; греч. —

³ Серб. *пазити*, стеречь, смотрѣть: *па* (болг. *на*, наше *па* и *по*) и *зи-ти*, откуда *зи-ну-тъ*, *зѣ-т-и-тъ*, смотрѣть. —

⁴ Пока есть, существуетъ. —

⁵ Насѣ. —

⁶ Въ такомъ же числѣ, сколько въ лѣсу листьесѣ, въ полѣ травы.

⁷ Неизвѣстная намъ форма; обыкновеннѣе *листи-тъ*, и еще чаще собирательное *листе-то*; вм. *трава* — *трева* (травѣ?). —

⁸ За нами. —

⁹ Винитъ, какъ и въ другихъ случаяхъ.

«Карниѣнно краѣнно-ле!
 «Ела си нсиѣнѣ уѣнѣмъ-тѣ.
 «Иди си, варади мѣсто-то;
 «Не вѣи са, хѣлѣмъ, не вѣи са,
 «Додѣ и Странѣмъ койнода.»
 Ошѣ Странѣмъ гокѣрѣше,
 Трѣти са каравѣлѣмъ шѣи,
 Ехъ устѣ си нѣжѣ¹ нѣсѣмѣ,
 Нѣжѣ ми бѣхѣдѣмѣ²;
 Отъ далѣуѣ тѣхѣ³ и кѣкѣ:
 «Странѣмъ, странѣмъ койнодо!
 «Странѣмъ, сѣмѣмъ дѣкѣмъ!
 «Странѣмъ, бѣгѣ⁴ бѣнѣмъ!
 «Странѣмъ, мѣука хѣгѣрѣмъ!
 «Ошѣ ли хѣдѣмъ и цѣмѣмъ?
 «Потѣрѣмъ-та на достѣмъ,
 «Нѣмъ на горѣ-тѣмъ лѣстѣ-та
 «И на полѣ-то тѣмъ-та:
 «Нѣ ли нѣ⁵ жѣмъ хѣмъ нѣхѣмъ
 «И хѣмъ нѣмъ юнѣмъ⁶?»
 Странѣмъ са нѣжѣмъ⁷,
 Нѣжѣмъ сѣмъ фѣмъ,

¹ —Нѣжѣ-тѣ; въ устахъ нѣсѣ нѣжѣ.

² Рѣдко попадающеся у Болгарѣ слово; у Сербовѣ *буздован* и *буздохан*—*топузъ*, иногда просто въ значеніи *жельза* (гвозде) и *стали*; таково же конечно значеніе и здѣсь.

³ *Тѣмъмъ, -нѣмъ, -нѣ*, теку, бѣгу.

⁴ *Бѣжѣ*, самецъ буйвола.

⁵ Ужели тебѣ не жалко.

⁶ Объ насѣ и нашѣмъ юнѣмъ—собраніи юнаковъ. —

⁷ По корню можетъ значить одинаково *жалость* и *досаду*; по ближайшему смыслу послѣднее.

Та мѣ глѣдѣ-тъ отсѣдѣ,
 'Оште дружѣмъ¹ дѣлаше:
 «Жѣтѣ и нѣйтѣ, дружѣнна,
 «Трапѣж не разхлѣяйтѣ²;
 «Ази сама-си³ ште да ѣдѣ,
 «Да си потѣрѣх присрѣшна⁴,
 «Да си потѣрѣх погѣмъ.»
 Уѣ стѣмъ Стрѣмъ, отѣдѣ,
 Та си потѣрѣх присрѣшна,
 Тауѣ са Стрѣмъ провѣнна:
 «Потѣрѣ тѣжна та тѣмъ!»
 «Кѣй-то не кѣра христѣнна,
 «Скоро⁵ на земѣ да пѣда!
 «Кѣй-то не кѣра проклѣта⁶,
 «Прѣмъ на крѣмъ да остѣмъ⁷!»
 Кѣтѣ са Стрѣмъ зѣкѣртѣ⁸
 На дѣсно ми и на лѣво,
 Сѣмъ потѣрѣх погѣмъ,
 Остѣмъмъ не тѣмъко сама.
 Тогѣ-зъ дружѣмъ дѣлаше:
 «Не лѣ¹⁰ ни, хѣламъ, говорѣмъ.

¹ И здѣсь, какъ и въ другихъ случаяхъ, сборникъ Вельмана имѣетъ странную форму *дружину*, возможность которой мы однако не отвергаемъ (=дружина, винят.).—

² Не разстроивайте, не портите.—

³ =Одинъ, самъ по себѣ.—

⁴ Повстрѣчаю; ожидалось бы скорѣе *посрѣшна*.

⁵ Замѣтьте *тѣму* для означенія большаго числа.—

⁶ Тотчасъ.

⁷ Ожидается *проклѣта* — турецкая вѣра.

⁸ Пусть останется прямо на ногахъ.—

⁹ Ожидалось бы *завѣрѣмъ*; развернулся.

¹⁰ У Вельмана: *на ли*.

«Додѣ и Стрѣлъ койбѣда,
 «Васъ глава не хукодила?¹
 «Сядиѣте сегѣ да хдѣмъ
 «И любовно да си пишѣмъ,
 «Сърца-та си да поправимъ²,
 «Какво-то³ отборъ-юнаци,
 «Всегдѣ⁴ вѣстои на Тѣрци.
 «На Тѣрци проклѣто-вѣрци!»

—***—

¹ У васъ не можетъ заболѣть голова; глаголѣ боли и страданія съ винительнымъ; форму *заболѣвамъ* сравни съ *писвамъ*, *ковавамъ*, и т. п. —

² Поправимъ себѣ сердца (= животы).

³ Какъ нужно, какъ слѣдуетъ, какъ истинные юнаки.

⁴ Не отзывается болгарскимъ; обыкновеннѣе *сѣкога*. —

ТРИ БРАТА. АНТОНЪ, ЭВСТАФІЙ.¹

Трѣгнали сѣ трѣма² брати
 Да ѣдутъ у сестри-та си въ гости,
 Въ голѣмъ ми градѣ Самонѣмъ,
 И зѣ три дѣна сѣ ѳтнѣмъ³;
 Катѣ у нѣмъ стѣгнали⁴,
 Посадѣхъ си пѣть дѣна,
 Сладно ми сѣ їли и пѣли,
 И мѣло сѣ рахгокарѣмъ,
 И въ пѣть дѣна ми пѣли
 Три доври прѣки мѣли,
 И сѣ испѣли сто ведра⁵
 Сладно ми вѣко укрѣно.
 Катѣ адѣхъ, нѣхъ,
 И ушѣло гонѣрѣхъ,
 Дѣнде⁶ нѣлѣ сонолоно,
 Та нѣцѣхъ⁷ на сѣстѣнѣ
 Десно ми, хѣламъ, нѣлѣно,
 И си тѣко прогонѣри

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; по послѣднему, записана З. Княжескимъ; отличается увлекательною простотою. —

² Трое.

³ Въ теченіе трехъ дней прибыли; употребительно *дени*.

⁴ Достигли, пришли къ ней; = *нѣл*. —

⁵ Родит. множ. —

⁶ Прибыло, явилось.

⁷ Съело, пало, опустилось; см. выше. —

Сладко-пѣнно сополюеще:
 «Ой ая кажи¹, трѣмъ брати!
 «Като идѣте, нѣмѣ,
 «И умѣло рязговарѣте,
 «А не хвѣйте², къ каѣше-то село
 «Канѣо и уѣдо стѣмѣло³:
 «Екъ каѣше село еж дошлѣ
 «До⁴ трѣ ми хѣмѣмъ Тѣрци;
 «Жѣни-тъ еи порѣмѣмъ⁵,
 «Порѣмѣмъ Екстѣмѣмъ
 «Младѣ и крѣсѣмъ негѣстѣ⁶,
 «И Антоѣмѣмъ годѣмѣмъ⁷.»
 Тока предѣмъ каѣше-то.
 Тогаѣмъ отговѣмѣмъ
 Дѣмѣмъ нѣстѣмъ⁸ брати:
 «Ой ми та каѣмъ, Антоѣмъ,
 «Антоѣмъ, младѣ годѣмѣмъ⁹!
 «Въсѣмѣмъ твоѣмъ¹⁰ крѣмѣмъ нѣмѣмъ,
 «Та еи въсѣмѣмъ на вѣмѣмъ¹⁰,
 «Гѣмъ на Стѣмъ-Мѣмѣмъ,
 «Та еи каѣмъ село¹¹ негѣмѣмъ:
 «Аѣмъ еж Тѣрци трѣмѣмъ дѣмѣмъ,

¹ Эй вы, вась!

² — Не идете.

³ Въ вашемъ селѣ какое чудо стало.

⁴ При числѣ. —

⁵ Женъ вашихъ поплѣнили. —

⁶ Молодую жену.

⁷ Обрученницу; обрученникъ, обрученый. —

⁸ Двое братьевъ постарше.

⁹ Твое. —

¹⁰ Вскочи, подымись на верхъ; — вѣмѣмъ-то.

¹¹ Въ сторону села.

«Да не сѣ са назадѣ нѣрмѣхъ¹;
 «Аио сѣ Тѹрци три хѣмди,
 «Да додѣшъ и нѣмъ да нѣжѣшъ.»
 Антонъ ми маѣдо нѣмѣе
 Кѣсѣдиѣ нѣмѣе хрѣмѣно,
 И са на пѣмѣмѣ кѣмѣ,
 Та си нѣмъ сѣдо погѣдѣмѣ
 И си Тѹрци-тѣ приѣте²:
 Нѣ сѣ нѣмѣи тѣмѣи дѣмѣ,
 Аио рѣмѣно три хѣмди,
 Кѣмѣ то сѣмѣмѣ назадо.
 Антонъ ми маѣдо нѣмѣе,
 До сѣмѣи го да са нѣрмѣ³,
 И нѣрмѣи-тѣ си да нѣжѣ,
 Но⁴ на нѣмѣе си дѣмѣмѣ:
 «Ой та тѣмѣе, крѣмѣно нѣмѣе!
 «Аио си Тѹрци наѣмѣмѣмѣ⁵.
 «Подѣмѣмѣ⁶ нѣмѣе ти посѣмѣмѣ,
 «Гѣмѣмѣ⁷ нѣмѣе ти поѣмѣмѣ;
 «Но аио нѣмѣ⁸ Тѹрци наѣмѣмѣмѣ,
 «Гѣмѣмѣ-тѣ нѣмѣе ти отѣмѣмѣ;

¹ Не ворочайся назадъ (а самъ ихъ избей).

² Счелъ. —

³ Срамно, стыдно ему вернуться (и просить помощи братьевъ); *досрама* (*досрамѣмѣ*), стыдно, до сраму; кому же стыдно? го, виновительный, по болгарскому идиотизму.

⁴ Ожидалась бы другая частица; въ собственной Болгаріи она не въ большемъ употребленіи. —

⁵ Побѣдимъ.

⁶ Если только это не родит. множ. (подковъ), то д. б. *подковы*.

⁷ См. выше; — *гвозде* (гвоздие). —

⁸ Насъ. —

«Глѣдай, конѣ аджмийнѣ¹,
 «Ширѣно да ми присиѣтаѣ,
 «Отъ чѣнтѣ да са не конѣ.»
 И на нѣшиз тогѣраше:
 «Нѣшко-не, араѣтско-не!
 «Емдинѣ да гърмѣнѣ, а дѣлаѣ ѣдрѣ².»
 'Оштѣ на сѣмѣз тогѣраше:
 «'Ой та тѣе, сѣмѣ френгѣн!
 «Крѣхно сѣтѣ³ и не страши⁴.»
 Токѣ нѣто изгѣборѣ,
 Трѣхнѣ си съ крѣпо нѣнѣ⁵,
 Та си при Тѣрѣн ѣтидѣ,
 И захѣмѣ⁶ вой да са нѣмѣ.
 Бѣмѣ са отъ сѣтринѣ-тѣ⁷
 Дорѣ⁸ до поконѣмѣ дѣнѣ.
 Анѣмѣ ми млѣдо юнѣѣ
 Погѣн си три хѣмѣмѣ
 Млѣди Тѣрѣн кѣхѣрѣн,
 Ѡтѣрѣ⁹ Екѣстѣтнѣмѣ-тѣ
 Бѣмѣмѣ и сѣбѣмѣ годѣнѣмѣ,
 И ми са нѣхѣдѣмѣ нѣкѣрѣмѣ,

¹ По употребленію—не выѣзженный, не укрощенный конѣ. У Турокъ слово *аджмѣ* для всего персидскаго и иностраннаго. —

² Однажды выстрѣли, а два удара дѣлай (*ѣдрѣмѣ,—пѣшь,—пѣ.*). —

³ Кроши, руби: переходъ представленій смотри въ замѣчаніяхъ ниже.

⁴ Не бойся. —

⁵ Пустился съ конемъ своимъ. —

⁶ Захватилъ, началъ биться. —

⁷ Утренняя пора. —

⁸ Даже до.

⁹ Исхитилъ, освободилъ. —

Та ги при врати хведѣ¹,
 'Оште ги на сохрѣ скѣри².
 Ъдѣхъ та си пияхъ³
 И мило са разговѣрахъ.
 Като Анто̀на видѣхъ,
 Отъ сѣрце са зарадовѣхъ,
 Подарихъ мѣ петъ краѣи
 Съ мѣшени-тъ нмъ теленца⁴
 За негово юна̀хество.



¹ Отвелъ ихъ къ братьямъ.—

² Засталъ еще ихъ за столомъ (сва̀ри, Ц. слав. карити, каршти): обыкновен. софра, столъ, тур.—

³ Какъ и выше,—пияхъ.—

⁴ Съ маленькими у нихъ (коровъ) теленками.—

НАНЮ И ГЕРЧЕ¹

Наню койкода думаше:
 «Герче-ле, наракунмо!
 «Ил стани, Герче, та нди
 «Къ градъ, Герче-ле, Разградъ:
 «Послушай, што за насъ думатъ
 «Граждане, аге, и аяне².»
 И Герче стани, отиде,
 Десна си рѣка прикърза
 И галѣ-тъ съ тѣнѣкъ неминѣкъ
 Конкрѣтъхъ добръ прикърза³,
 Та отиде Герче къ градѣ-тъ.
 Походилъ е три подѣли;
 Нимой си ништо не дума⁴
 За Нани, младъ войсѣдъ,
 И за Герчѣ наракунми.

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; по послѣднему, записалъ «отъ Кубанка Мих. Илчинковъ».

² Что объ насъ говорятъ граждане и аяне = турецкіе чиновники по городамъ=городничіе.—

³ (Чтобъ его не узнали) подвязалъ правую руку и голову тонкимъ (красивымъ) шелковымъ платкомъ (пешкиръ, перс. тур., скатерть, платокъ).—

⁴ Никто ничего не говоритъ.

Найсѣтне¹ си из ѳтѣшелъ
 Въ Алѣ-аѣнско кафе²:
 Тамъ си аѣнниъ сѣдѣше
 Съ емиринъ³, млѣдъ войводѣ,
 Тютюнъ си, кафе пѣмѣхъ⁴.
 Емиръ аѣну дѣмѣше:
 «Да мога, аѣне, да хѣмѣхъ⁵
 «Герѣм ми кракѣлѣмѣ
 «И Нѣмѣ ми, бра, войводѣ,
 «Та да ги, холѣмъ, изхѣдѣхъ⁶.
 «При кѣсѣмѣ-тѣ могаѣхъ,
 «Иа хѣлѣмѣ-тѣ мѣрѣхъ,
 «Та на моѣхъ да ги пѣмѣхъ,
 «Подъ стѣмѣ-тѣ нѣмъ да сѣдѣхъ⁷
 «И дѣмѣхъ хѣфѣтъ да стѣмѣхъ⁸!»
 Тѣмъ си емиринъ издѣмѣ.
 Стѣмѣхъ Герѣм та ѳтѣдѣ,
 И си на Нѣмѣ ѳвѣди⁹,
 Штѣ си гѣмѣмѣхъ за Нѣмѣ,
 За млѣдъ Нѣмѣ войводѣ.
 И за Герѣм кракѣлѣмѣ.

¹ Послѣ всего. *Сѣтенъ*, П. слав. сетѣмъ, крайній, послѣдній, заимствованное, по Шафаріку, Славянами отъ Готовъ, именно *sidhan*. —

² Въ кофейную аяна Али. —

³ *Иинъ* — болгарское окончаніе къ слову Емиръ. —

⁴ Восточное выраженіе: *пили* табакъ, кофе. —

⁵ Ахъ, еслибы я могъ схватить Наня и Герчя. —

⁶ Вывести ихъ; *висока могила*, вѣроятно, названіе какой либо мѣстности. —

⁷ Съестъ бы подъ ихъ тѣнью. —

⁸ *Зіафетъ*, тур., пиръ. —

⁹ Донесъ, пересказалъ воеводѣ.

Нѣню си оузе¹ прѣмѣнѣхъ,
 Сѣтун юнѣци оулеуѣ
 Въ сѣмъ памѣтун дрѣни²,
 И Герути хриштинѣ;
 А сѣмъ-сѣ и хѣлѣ прѣмѣнѣхъ
 Черкѣнѣ и попришѣнѣхъ,
 Завѣтун³ неро улеушнѣ⁴;
 Та си типтѣмъ⁵ ѡтѣдѣхъ⁶
 Въ градѣ ми и⁷ Разгредѣ.
 Отъ далѣу ги присрѣшѣхъ
 Граждѣнѣ съ аяшнѣ,
 'Оштѣ съ емирнѣ⁸,
 Довѣрѣ нмъ нѣмѣнѣ⁹ дѣдохъ.
 Нѣню аяну дѣмѣше:
 «Аяше, ере, и граждѣнѣ!
 «За трѣ дни еи мождѣтъ¹⁰ дѣнѣмъ:
 «Сѣдѣмъ хауни да свѣрѣте,
 «Тѣмъ да ги довѣсѣте.»
 Въ трѣ ги дѣна съхѣрѣхъ,

¹ Взялъ; об=по.

² Въ одежды; *памѣчѣнѣ*, серб. *памучан*, изъ хлопчатой бумаги (перс. тур. *памбукъ*, откуда *бумага*).

³ Заткнулъ, такъ что оно торчало.

⁴ Такое, какое бываетъ у чаушей, глашатаевъ впереди войска.

⁵ *Типтѣмъ*, съ тур., *incognito* (*тѣбдѣмъ*—перемѣна, араб. перс. тур.). —

⁶ *Ъ* свидѣтельствуеть о древности формъ; въ книжномъ языкѣ о.

⁷ Не иначе, какъ для склада пѣсни.

⁸ Съ аяномъ своимъ и емиромъ.

⁹ Ночлегъ:—съ тур. —

¹⁰ Съ тур., срокъ. Они играютъ роль Турокъ, присланныхъ отъ царя: даю сроку въ теченіе 3 дней, соберите 7 возовъ съ деньгами и сюда ихъ доставьте.

Тлъсти поуѣни агнета
 И да пиямъ вино уервено,
 Кѣри си наравѣлъ доди
 И нѣ Странѣ дѣмаше.
 «Странѣ, страшна войнодо!
 «Тѣжна са потерѣ задѣдѣ.»¹
 Странѣ наравѣлъ дѣмаше:
 «Караѣнино вѣйно-де!
 «Сла² си испиѣ уишкѣ-тъ,
 «Иди си, нѣхѣ³ мѣсто-то;
 «Не вѣи си, хѣламъ, не вѣи са,
 «Дѣдѣ⁴ к Странѣ войнодо.»
 Ошѣ Странѣ гѣобравѣ,
 Кѣри са наравѣлъ задѣдѣ
 И си Странѣ дѣмаше:
 «Странѣ, страшна войнодо!
 «Потѣри-та нѣ⁵ достѣгѣ,
 «Потѣри, тѣжна потерѣ,
 «Кѣни⁶ на горѣ-тъ лѣста-та⁷
 «И на полѣ-то травѣ-та,
 «Тѣни потерѣ хѣ насѣ⁸ дѣдѣ.»
 Странѣ караѣлъ⁹ дѣмаше

¹ Показалась погоня тяжелая (сильная); серб. *потера*. —

² Ну-ка, ступай; греч. —

³ Серб. *пазити*, стеречь, смотрѣть: *па* (болг. *па*, наше *па* и *по*) и *зи-ти*, откуда *зи-ну-тъ*, *зѣ-т-и-тъ*, смотрѣть. —

⁴ Пока есть, существуетъ. —

⁵ Насѣ. —

⁶ Въ такомъ же числѣ, сколько въ лѣсу листьѣвъ, въ полѣ травы.

⁷ Неизвѣстная намъ форма; обыкновеннѣе *листе-тъ*, и еще чаще собирательное *листе-то*; вм. *трава* — *трева* (травѣ?). —

⁸ За нами. —

⁹ Винитъ, какъ и въ другихъ случаяхъ.

«Караѣлимо крајино-ле!
 «Ела си испиѣ ѹмѣж-тѣ.
 «Иди си, вярди мѣсто-то;
 «Не кой съ, хѣлѣмъ, не кой съ,
 «Додѣ и Странѣ койнеода.»
 Ошѣ Странѣ гокѣрѣше,
 Трѣти съ наравѣлъ мѣи,
 Въ устѣ си ножи¹ носѣше,
 Ножи ми буздаганина²;
 Отъ далѣу тѣхѣ³ и бѣи:
 «Странѣ, стрѣшна койнеода!
 «Странѣ, синѣи дѣсѣла!
 «Странѣ, кога⁴ вѣжѣлѣи!
 «Странѣ, мѣука хѣгорскѣ!
 «Ошѣ ли хѣшѣ и цѣиѣи?
 «Потѣрѣ-та на достѣиѣ,
 «Кѣлко на горѣ-тѣ лѣста-та
 «И на полѣ-то трѣвѣ-та:
 «Не ли к⁵ жѣлко хѣ нѣхѣ
 «И хѣ нѣше юнаѣестко⁶?»
 Странѣ съ нажелѣло⁷,
 Нѣжѣи сѣмѣ фѣиѣиѣ,

¹ — *Ножь-тъ*; въ устахъ несь ножъ.

² Рѣдко попадающеся у Болгаръ слово; у Сербовъ *буздован* и *буздохан* = *топузъ*, иногда просто въ значеніи *жельза* (гвозде) и *стали*; таково же конечно значеніе и здѣсь.

³ *Тѣхѣмъ, -тъ, -тъ*, теку, бѣгу.

⁴ Бѣжѣ, самецъ буйвола.

⁵ Ужели тебѣ не жалко.

⁶ Объ насъ и нашемъ юначествѣ = собраніи юнаковъ. —

⁷ По корню можетъ значить одинаково *жалость* и *досаду*; по ближайшему смыслу послѣднее.

Тя мѣ глѣдѣ-тъ оуспѣтѣ,
 'Оште дружѣни¹ дѣлаше:
 «Бѣтѣ и пийте, дружѣни,
 «Транецѣ не рахѣлайте²;
 «'Ахъ сѣмѣ-сѣ³ ште да ѣдѣ,
 «Да си потѣрѣхъ присрѣшнихъ»,
 «Да си потѣрѣхъ погѣмъ.»
 Уѣ стѣмѣ Стрѣмѣхъ, оуѣдѣ,
 Та си потѣрѣхъ присрѣшнихъ,
 Тягѣ са Стрѣмѣхъ прокѣшихъ:
 «Потѣрѣ тѣжна та тѣмѣна⁴!
 «Кѣй-то не вѣра христѣиски,
 «Скѣро⁵ на земѣ да пѣда!
 «Кѣй-то не вѣра прокѣмѣхъ⁶,
 «Прѣмѣ на крѣмѣ да оуѣмѣ⁷!»
 Катѣ са Стрѣмѣхъ хѣкѣртѣ⁸
 На дѣсно ми и на лѣво,
 Сѣмѣхъ потѣрѣхъ погѣмѣ,
 Оуѣмѣхъхъ не тѣмѣно самѣ.
 Тогѣ-хъ дружѣни дѣлаше:
 «Нѣ лѣ¹⁰ ки, хѣмѣмѣ, гѣмѣрахъ.

¹ И здѣсь, какъ и въ другихъ случаяхъ, «сборникъ Вельтмана имѣетъ странную форму *дружини*, возможность которой мы однако не отвергаемъ (=дружинѣ, винит.). —

² Не разстроивайте, не портите. —

³ =Одинъ, самъ по себѣ. —

⁴ Повстрѣчаю; ожидалось бы скорѣе *посрѣшнихъ*.

⁵ Забудьте *тѣму* для означенія большаго числа. —

⁶ Тотчасъ.

⁷ Ожидается *прокѣмѣ* — турецкая вѣра.

⁸ Пусть останется прямо на ногахъ. —

⁹ Ожидалось бы *завѣрѣхъ*; развернулся.

¹⁰ У Вельтмана: *на ли*.

«Додѣ и Странѣ койкода,
 «Васъ главѣ не ханюдина¹?
 «Сядите сегѣ да ядемъ
 «И любовно да си пиймъ,
 «Серца-та си да поправимъ²,
 «Какво-то³ отборъ-юници,
 «Всегдѣ готови на Търци.
 «На Търци проклято-вѣрни!»



¹ У васъ не можетъ заболѣть голова; глаголѣ боли и страданія съ винительнымъ; форму заболѣамъ сравни съ писамъ, ковавамъ, и т. п. —

² Поправимъ себѣ сердца (= животы).

³ Какъ нужно, какъ слѣдуетъ, какъ истинные юнаки.

⁴ Не отзывается болгарскимъ; обыкновенные *слъкога*. —

ТРИ БРАТА. АНТОНЪ, ЭВСТАѢЙ.

Трѣмъжанъ сѣ трѣмъ¹ брати
 Да ѣдутъ у сестръ-тѣхъ си въ гости,
 Въ голѣмъ ми градѣ Самоковѣ,
 И хъ трѣ дѣти сѣ отишле²;
 Катѣ у нѣмъ стѣмъжанъ³,
 Посадѣхъ си нѣтъ дѣти,
 Сладко ми сѣ ѣли и пили,
 И нѣмъ сѣ разговарѣли,
 И въ нѣтъ дѣти ми нѣмъ
 Три докри нѣмъ нѣмъ,
 И сѣ нѣмъ сто нѣмъ⁴
 Сладко ми нѣмъ укрѣмъ.
 Катѣ нѣмъ, нѣмъ,
 И нѣмъ нѣмъ,
 Дѣмъ⁵ нѣмъ нѣмъ,
 Та нѣмъ⁶ на нѣмъ
 Дѣмъ ми, нѣмъ, нѣмъ,
 И си нѣмъ нѣмъ

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; по послѣднему, записана З. Княжескимъ; отличается увлекательною простотою. —

² Трое.

³ Въ теченіе трехъ дней прибыли; употребительно *деня*.

⁴ Достигли, пришли къ ней; = *нѣя*. —

⁵ Родит. множ. —

⁶ Прибыло, явилось.

⁷ Сѣло, пало, опустилось; см. выше. —

Сладко-иѣнно соколуенце:
 «Ой ея вѣзи¹, трѣмъ брати!
 «Като идете, нѣмѣ,
 «И умѣлно разговарѣте,
 «А не хитѣте², къ кѣмъ-то село
 «Кѣмъ и чудо стѣмало³:
 «Въ кѣмъ село ея домаѣ
 «До⁴ трѣ ми хѣмди Тѣрци;
 «Женѣ-тъ ея поробѣхъ⁵,
 «Поробѣхъ Евстѣтѣмъ
 «Младѣ и нѣмъ нехѣста⁶,
 «И Антономъ годенѣмъ⁷.»
 Токѣ предѣмъ нѣмъ-то.
 Тогѣмъ отговарѣхъ
 Дѣмъ постѣмъ⁸ брати:
 «Ой ми та тѣмъ, Антоме,
 «Антоме, младѣ годенѣмъ⁷!
 «Кѣмъдѣмъ твоѣ⁹ ерѣмъ нѣмъ,
 «Та ея кѣмъдѣмъ ми нѣмъ¹⁰,
 «Гѣмъ ея Стѣмъ-Мѣмъ,
 «Та си нѣмъ село¹¹ погледѣмъ:
 «Анѣ ея Тѣрци трѣмъ дѣмъ,

¹ Эй вы, вась!

² — Не знаете.

³ Въ вашемъ селѣ какое чудо стало.

⁴ При числѣ. —

⁵ Женъ вашихъ поплѣнили. —

⁶ Молодую жену.

⁷ Обрученницу; обрученникъ, обрученый. —

⁸ Двое братьевъ постарше.

⁹ Твое. —

¹⁰ Вскочи, подымись на верхъ; —~~врьхъ-то~~.

¹¹ Въ сторону села.

«Да не си са нагадъ върнѣлъ¹;
 «Ако сѣ Търци три хиляди,
 «Да додѣнешъ и нѣмъ да нѣжешъ.»
 Анто́въ ми младо юна́че
 Късѣдиа нѣмъ хрѣни́но,
 И сѣ на пѣлѣнѣкъ кѣуи,
 Та си нѣмъ село погледѣхъ
 И си Търци-тъ приусти²:
 Не сѣ били триста дѣти,
 Ами рѣко три хиляди,
 Кѣмъ то сѣмъ оуе нагадо.
 Анто́въ ми младо юна́че,
 До срамѣ го да сѣ кѣрне³,
 На крѣти-тъ си да нѣжѣ,
 Но⁴ на нѣмъ сѣ дѣмъше:
 «Ой та тебе, крѣно нѣмъ!»
 «Ако си Търци надѣнѣши⁵,
 «Подно́ва⁶ ште ти посреверѣ,
 «Гѣзди́и⁷ ште ти похалти⁸;
 «Не ако ни⁸ Търци надѣнѣтъ,
 «Галѣи-тъ ште ти отсѣуи;

¹ Не ворочайся назадъ (а самъ ихъ избей).

² Счелъ. —

³ Срамно, стыдно ему вернуться (и просить помощи братьевъ); *досрамя* (*досрамѣмъ*), стыдно, до сраму; кому же стыдно? го, вѣнѣтельный, по болгарскому идиотизму.

⁴ Ожидалась бы другая частица; въ собственной Болгаріи она не въ большемъ употребленіи. —

⁵ Побѣдимъ.

⁶ Если только это не родит. множ. (подковы), то д. б. *подкѣви*.

⁷ См. выше; = *гѣзде* (гвоздѣ). —

⁸ Насъ. —

«Глѣдай, коню аджемийте¹,
 «Ширѣно да ми присидѣишь,
 «Отъ чѣтъ да са не койиъ.»
 И я нѣшимъ говѣраше:
 «Нѣшно-ле, крапѣтно-ис!
 «Видѣишь да гъриниъ, а дѣлаиъ (дрѣй²).»
 'Ошѣ изъ сѣниъ говѣраше:
 «Ой та тѣе, сѣмъ фреагѣм!
 «Крѣкно сѣтъ³ и не страши⁴.»
 Тока катѣ изгокорѣ,
 Трѣгѣ си съ браво конюѣ⁵,
 Та си при Тѣрѣи ѡтидѣ,
 И хѣкѣиъ⁶ вой да са бѣиъ.
 Бѣиъ са отъ сѣтрниѣ-тъ⁷
 Дорѣ⁸ до полокѣиъ дѣиъ.
 Антоъ ми мѣдо юнѣиъ
 Погѣиъ си три хѣиѣиъ
 Мѣди Тѣрѣи безѣиѣиъ,
 Ѳтѣрѣи⁹ Екѣтѣиъ-тъ
 Бѣиъ и сѣиъ годѣиѣиъ,
 И ми са нѣдѣиъ повѣиъ,

¹ По употребленію—не выѣзженный, не укрощенный конь. У Турокъ слово *аджемъ* для всего персидскаго и иностраннаго. —

² Однажды выстрѣли, а два удара дѣлай (*ѡдрѣмъ,—пшь,—пъ*). —

³ Кроши, руби: переходъ представленій смотри въ замѣчаніяхъ ниже.

⁴ Не бойся. —

⁵ Пустился съ конемъ своимъ. —

⁶ Захватилъ, началъ биться. —

⁷ Утренняя пора. —

⁸ Даже до.

⁹ Исхитилъ, освободилъ. —

Та ги при врати хекѣде¹,
 'Оште ги на сохрѣ сѣари².
 Ъдѣхъ та си пияхъ³
 И мило са разговаряхъ.
 Като Антоанъ видяхъ,
 Отъ сѣрце са хридовахъ,
 Подарихъ му петь краки
 Съ мѣлѣнки-та нмъ теленца⁴
 За нѣгово юначество.



¹ Отвелъ ихъ къ братьямъ.—

² Засталъ еще ихъ за столомъ (сѣарѣ, Ц. слав. варити, варити): обыкновен. софра, столъ, тур.—

³ Какъ и выше,=пияхъ.—

⁴ Съ маленькими у нихъ (коровъ) теленками.—

НАНЮ И ГЕРЧЕ¹

Наню койкода думаше:
 «Герче-ле, каракулино!
 «Мъ стани, Герче, та нѣ
 «Къ градѣ, Герче-ле, Разградѣ:
 «Послушнѣй, што за насъ дѣлашъ
 «Гражданѣ, вѣс, и аяне².»
 И Герче стѣна, отидѣ,
 Десѣкъ си рѣкъ прикѣрѣхъ
 И главѣ-тъ съ тѣмѣтъ пешкиръ
 Конярънѣхъ доврѣ прикѣрѣхъ³,
 Та отидѣ Герче къ градѣ-тъ.
 Походилѣхъ и три подѣли;
 Ниной си ништо не дѣла⁴
 За Нани, младѣ койкода,
 И за Герче каракулино.

¹ Изъ сборника Катранова и Вельмана; по послѣднему, записалъ «отъ Кубанка Мих. Илчинковъ.»

² Что объ насъ говорятъ граждане и аяне = турецкіе чиновники по городамъ=городничіе.—

³ (Чтобъ его не узнали) подвязалъ правую руку и голову тонкимъ (красивымъ) шелковымъ платкомъ (пешкиръ, перс. тур., скатерть, платокъ).—

⁴ Никто ничего не говоритъ.

Мѣню си оузд¹ прѣмѣнѣхъ,
 Сѣуни юнѣци оуздѣ
 Въ кѣли пѣмѣуни дрѣхн²,
 И Гѣрути марѣуниа;
 А сѣмъ-сѣ и хѣлѣхъ прѣмѣнѣхъ
 Уерѣнѣхъ и попрѣмѣнѣхъ,
 Зѣвѣуни³ перѣ унѣуни⁴;
 Та си типѣмѣхъ⁵ ѡтѣдѣхъ⁶
 Въ градѣ ми и⁷ Рахгредѣ.
 Отъ далѣу ги присрѣмѣхъхъ
 Граждѣнѣ съ аяномѣ,
 'Оштѣ съ емирѣнѣхъ⁸,
 Довѣрѣхъ нѣмъ юнѣмѣхъ⁹ дѣдохъ.
 Мѣню аяну дѣмѣше:
 «Аяне, вре, и граждѣнѣ!
 «За трѣ дни еи моуѣмѣхъ¹⁰ дѣмѣмъ:
 «Сѣдѣмѣхъ хауни да свѣрѣте,
 «Тѣка да ги довѣсѣте.»
 Въ три ги дѣка съвѣрѣхъ,

¹ Вязь; об=по.

² Въ одежды; *памѣчѣнѣ*, серб. *памучан*, изъ хлопчатой бумаги (перс. тур. *памбукъ*, откуда *бумага*).

³ Заткнулъ, такъ что оно торчало.

⁴ Такое, какое бываетъ у чаушей, глашатаевъ впереди войска.

⁵ *Типѣмѣхъ*, съ тур., *incognito* (*тѣбдѣмѣ*—перемѣна, араб. перс. тур.). —

⁶ Ъ свидѣтельствуеть о древности формъ; въ книжномъ языкѣ о.

⁷ Не иначе, какъ для склада пѣсни.

⁸ Съ аяномъ своимъ и емиромъ.

⁹ Ночлеги:—съ тур. —

¹⁰ Съ тур., срокъ. Они играютъ роль Турокъ, присланныхъ отъ царя: даю сроку въ теченіе 3 дней, соберите 7 воевъ съ деньгами и сюда ихъ доставьте.

На Мана ги прѣддѣхъ.
 Манау си тинѣмъ сѣмѣ¹,
 Да си при царѣмъ отидѣ;
 Трѣгнѣхъ да ги испратятъ²
 Личинѣ и граждѣнѣ-тъ,
 Ошѣ ми смѣхъ койкода.
 Манау личѣ дѣмаше:
 «Личѣ и ки, граждѣнѣ!
 «Стига ни испрокѣждайте³:
 «Мѣна ни сегѣ прокѣди
 «Смѣхъ, маѣда койкода.»
 Тока смѣринѣ нѣто тѣ,
 Примѣно са харѣдока,
 Уѣ сѣ нѣго покѣнѣли⁴,
 Царски хора да испратѣ,
 И сѣ радость напредѣ трѣгнѣ⁵.
 Кърѣли, што сѣ кърѣли,
 Стѣгали хѣлѣнѣ-тъ трѣнѣ⁶
 И нѣсѣнѣ-тъ могаѣ.
 Манау дружинѣ дѣмаше:
 «Дружинѣ⁷ кѣрѣл сгокорѣ!
 «Добрѣ си личѣ излѣгѣхѣ⁸,

¹ Сбираетъ своихъ переодѣтыхъ, чтобы воротиться (будто бы) къ султану.—

² Пустилися провожать ихъ.—

³ Довольно (стига) провожать насъ; пусть теперь насъ проводить емиръ; *стига* сѣ повелитъ.—болгарскій оборотъ за неимѣніемъ неопредѣленнаго.—

⁴ Когда это услышалъ емиръ, очень обрадовался, что его пригласили провожать царскихъ людей.

⁵ И сѣ радостью пустился на передѣ.

⁶ О формѣ этой, вмѣсто *тра* и *трѣ*, замѣчено выше. —

⁷ Ожидалось бы о.

⁸ Славнаго личенка мы обманули, выманили, приманили.

«Та го съ нѣзи кодиме:
 «Хлани́те та го хлани́те,
 «Сегѣ дѣрѣи настѣйте,
 «Та си огънь пхлани́те,
 «За да¹ си агне-то опѣхѣмъ,
 «Тауѣ водъ кѣйрѣи да сѣднемъ,
 «Докѣръ хѣфѣтъ да си сторимъ.»
 Тогѣ-хъ са емѣръ осѣтихъ²,
 Уѣ не е цѣрски умѣтнимъ³,
 Но Мѣню, млада койвѣда,
 И Гѣруѣ марлѣчинна⁴;
 И кѣиѣхъ, та са прокѣиѣхъ:
 «Кой дрѣтнимъ зло помѣсанъ,
 «Мѣмъ са на глѣкѣ самѣи!
 «Уѣ кѣлгарски-тъ сѣ юнаѣи
 «И никѣи ги не маде/ка⁵!»



¹ За тѣмъ, чтобъ. . .

² Догадался.

³ Здѣсь, какъ и выше, в вставное. —

⁴ Здѣсь уже совершенно форма падежа=члену: *каравулинъ-тъ*. —

⁵ Такъ какъ это болг. юнаки и никто ихъ не побѣждаетъ, не можетъ побѣдить (ср. другія аналогическія формы). Таковы были прежде мнѣнія о Болгарахъ, хотя бы даже у нихъ самихъ!

ЧАВДАРЪ И ЛАЛЮ.¹

Умѣдѣръ ми, млѣда койкѣда,
 Күрдѣсая² Умѣдѣръ койкѣда
 До³ трѣста кѣли умѣдѣръ⁴
 Въ Рѣлѣ, Стѣрѣ-Планинѣ⁵;
 Подѣ сѣми умѣдѣръ сѣдѣкѣ
 По дѣлѣ, трѣлѣ юнѣлѣ;
 Подѣ кѣдѣлѣ умѣдѣръ сѣдѣлѣ⁶
 Самѣ-сѣ ми Умѣдѣръ койкѣда
 Сѣ сѣстрино-то си мѣмѣе⁷,
 Дойуѣлѣ вѣйрѣктѣрѣлѣ⁸.
 Умѣдѣръ Дойуѣлѣ дѣмѣмѣ:
 «Дойуѣлѣ, млѣдѣ вѣйрѣктѣрю!
 «Сегѣ ми хѣкѣръ дофтѣсѣ⁹
 «Отѣ голѣлѣ грѣдѣ Софтѣлѣ,

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; въ последнемъ имя записавшаго: «отъ Кубанка Иванъ Муринковъ.»

² Разбивалѣ; съ тур. *курмакъ*. —

³ При числѣ. —

⁴ Шатры. —

⁵ Горы Рѣла, относящіяся къ системѣ Родопа, названы здѣсь также Старой Планиной (Балканомъ), въ обширномъ смыслѣ. —

⁶ У Вельтмана *сѣдѣлѣ*. —

⁷ Племянникъ по сестрѣ, сестричичъ. —

⁸ Одинъ изъ двусмысленныхъ падежей, аналогическій съ родит. и употребленный какъ *sociativus*. —

⁹ Пришла вѣсть; см. выше. —

«Отъ Софійски-ти лѣнѣ,
 «Лѣнѣ ѿ изхирѣше¹:
 «Дѣ дѣ ѿ Умѣдѣрѣ, дѣ дѣдѣ,
 «Софійскиа лѣнѣ дѣ стѣнѣ².»
 Сѣборѣ³ Умѣдѣрѣ, сѣборѣ
 До трѣста вѣли умѣдѣрѣ.
 Лѣлю⁴ Умѣдѣрѣ дѣмѣше:
 «Вѣйгѣ-ле⁵, вѣйгѣ Умѣдѣрѣ!
 «И сѣдѣ, вѣйгѣ, не ходѣ:
 «Тѣрѣци сѣ хѣтрѣ⁶, разхѣтрѣ,
 «Сѣ устѣ ште на изхѣтрѣ⁷,
 «Сѣ оуѣ ште на изхѣтрѣ⁸.»
 Умѣдѣрѣ Лѣлю не послѣша⁹,
 Лѣнѣ стѣмѣ ти ѿтѣдѣ
 Къ родѣмѣ грѣда Софѣмѣ.
 Лѣлю Умѣдѣрѣ дѣмѣше:
 «Вѣйгѣ-ле, вѣйгѣ Умѣдѣрѣ!
 «Мѣмѣ-ти ѿн⁹ сѣ ште стѣтѣмѣ,
 «Но трѣста дѣ ги разхѣтрѣмѣ:
 «Ти хѣмѣ¹⁰, вѣйгѣ, трѣста-ти,

¹ Негоціанты; см. выше. —

² Слова заманивающихъ Чавдара: «гдѣ ни есть, пусть придетъ онъ»...

³ Оборилъ, развалилъ, разметалъ. —

⁴ Пѣсня, кажется, смѣшала пмена: выше Дойчинъ. —

⁵ Уй, дядя по матери; в придыхат. —

⁶ Въ болгарск. слово это не имѣетъ значенія быстроты, какъ въ серб., а просто хитрости: позднѣйшее. —

⁷ Устами обмануть (оболгуть), очами изловятъ; на=насъ. —

⁸ Слушѣмѣ,-лѣмѣ,-лѣ (=я); съ помощію не возможно употребленіе аориста, послушѣ (= я).

⁹ Намъ, у насъ. —

¹⁰ Возьми.

«Н ахъ да хъмъ трѣста-та.»
 Умѣдъръ си момци¹ раздѣли:
 Зелъ Умѣдъръ най-юнаци-те²,
 А на Лѣли останихъ
 Измѣта³ и най-слабѣ-тъ.
 И стѣмъ Умѣдъръ, отидѣ
 Въ голѣма града Софѣи,
 А Лѣлю въ горѣ остани.
 Амиѣ Умѣдъръ⁴ срѣшпяхъ
 Съ млади-тъ му юнаци;
 Катѣ въ града влѣхъхъ⁵,
 Амиѣ Умѣдъръ дѣмаше:
 «Умѣдѣре, млада койкодо!
 «Пл рехъ на твоѣ-тъ⁶ момци,
 «Да си силахъ⁷ сирѣхътъ,
 «Уѣ⁸ штемъ прѣхъ града да минемъ,
 «Та нѣмъ бѣхъи непрахъи
 «Н нѣмъ момѣ страхъи⁹, —
 «Въ голѣмъ грѣхъ ште влѣхъме¹⁰;
 «Уѣ штемъ, Умѣдѣре, да идѣмъ

¹ Таково болѣе обыкновенное удареніе (оно вообще у Болгаръ очень колеблется, можетъ быть потому, что мы еще смѣшиваемъ съ нимъ долготу, о которой имѣемъ смутныя понятія); но выше у Вельтм. *мумци* (о перешло въ *у*), и ст. б. удареніе на *ци*. —

² Лучшихъ.

³ Серб. *измет*: дрянъ, соръ, остатки.

⁴ Такъ слабы падежи, не смотря на то, что при именахъ собственныхъ такъ часто *а* для косвенныхъ падежей. —

⁵ Въ книжномъ *зо*; древнѣйшая форма. —

⁶ = *таби-тъ*. —

⁷ *Селѣхъ*, вооруженіе; тур. —

⁸ Такъ какъ, ибо. —

⁹ Есть тамъ жены беременныя, дѣвушки пугливыя.

¹⁰ Попадѣмъ въ большой грѣхъ, надѣлаемъ грѣха (напугаемъ). —

«На вѣсѣи-тъ конѣци,
 «Три дни ште хѣфѣтъ¹ да стѣришь.»
 Като въ конѣци вѣхули,
 Три дни сѣ ѣли и пѣли,
 Не могли да ги² упоишь.
 Лѣшникъ граждѣне дѣла:
 «Граждѣне и възирѣне!
 «Какѣ да стѣри, да прѣкъ³,
 «Да си Чавдѣра упоишь,
 «Чавдѣра и момѣци-тъ му?»
 Граждѣне лѣшу дѣлакъ:
 «Нѣ тѣи-ли да та напѣишь?»
 «Дѣкай нѣкъ кѣно сѣ рѣникъ,
 «Да си Чавдѣра упоишь,
 «Чавдѣра и момѣци-тъ му.»
 Дѣкакъ нѣкъ кѣно, рѣникъ,
 Та си Чавдѣръ⁴ упоишь,
 Чавдѣра и момѣци-тъ му,
 Чѣноу та ги изхѣръ⁵:
 Сѣниму сивджирѣ⁶ на шѣкъ;
 Чавдѣръ, малѣкъ койкѣдѣ⁷,
 Дѣа му сивджира на шѣкъ

¹ Пиръ, тур. —

² Ихъ. —

³ Что мнѣ сотворить, что сдѣлать, чтобы упоить Чавдара?

⁴ Неужели и этому мы должны учить тебя? *туй—тоу*; зыблемость ударенія при краткихъ частицахъ виною, что о переходитъ въ у. —

⁵ Рядомъ Чавдаръ и Чавдара!

⁶ Связать; аористъ.

⁷ Желѣзо, оковы, тур. —

⁸ Дательный и рядомъ винительный, за неизмѣненіемъ дат. въ формѣ на а. —

И вѣстунъ¹ на рѣцѣ-тъ,
 И турѣцъ² на краи-тъ.
 Когѣ са Умѣдаръ съѣди,
 Първо нѣго-си³ погледна,
 Че ми и пѣрѣтъ, околѣтъ,
 И си лѣнѣ продѣти:
 «Блазѣ⁴ ти, холамъ, лѣнѣ!»
 «Тока ли ти и вѣрность-та,
 «Холамъ, и юначество-то⁵?
 «Сегѣ ти, лѣнѣ, мѣди:
 «Да ми, лѣнѣ, изѣдѣтъ
 «На висѣмъ-тъ джипиѣ⁶,
 «Десѣ ми рѣкъ отвѣрѣ⁷.
 «Съ мѣдна рѣга да потрѣѣм⁸,
 «Да уѣѣмъ, кѣтъ юнѣтъ трѣѣ.»
 Лѣнѣ Умѣдара послѣѣтъ,
 Та го на джипиѣ изѣдѣ,
 Десѣ ми рѣкъ отвѣрѣ,
 Мѣдна рѣга да потрѣѣм.
 Катѣ ми Умѣдаръ потрѣѣмъ,
 Лѣнѣ си хѣтъ трѣѣ-тъ
 И на дружиѣ дѣѣмъ:
 «Дружиѣ⁹ кѣѣмъ, сговѣѣмъ!»

¹ Выше *билисче-та*, обручи; форма *билекчи* намъ незнакома. —

² Тур., колода (деревянная). —

³ Вмѣсто *себе-си*: прежде посмотрѣлъ на себя. —

⁴ Въ такомъ же смыслѣ, какъ Ц. слав. *благодарѣ*! — хорошо, прекрасно! —

⁵ Это ли вѣрность твоя и юначество? = *сърмоса*.

⁶ Тур., мечеть. —

⁷ Отвѣжи. —

⁸ Чтобъ потрубить мнѣ мѣдными рогами. —

⁹ Ожидалось бы *о*. —

«Стѣгайте си чирѣши-та¹,
«Та въ Софіѣ да ѡдѣмъ,
«Умѣдѣра да си изѣмимъ
«Отъ тѣжи-та, вѣс, оловои:
«Амиъ Умѣдѣра изѣмимъ²,
«Та го, нато ѡгно, сѣкозлаъ.»
Стѣзали, до³ градъ ѡтѣмле, —
Градски братъ хуѣборини.
Амио дружины дѣлимъ:
«Бутѣте харѣи⁴ въ стѣнѣ-та.
«Та отѣдѣри минѣлѣйте⁵;
«Когѣ кѣтри си кѣлѣимъ,
«Пѣрко аминѣ да хѣлѣимъ.»
Дружина тѣмъ и стѣриамъ:
Пѣрко аминѣ хѣмѣли,
Та си Умѣдѣра прѣсѣди⁶,
Умѣдѣра и момѣи-та му.
Умѣдѣръ си Амио дѣлимъ:
«Амио-ле, маѣдъ пѣрлѣтѣриомъ!
«Хѣлѣмъ⁷ да ти м, Амио-ле,
«Вѣтѣмо-то ти⁸ коѣѣдство,
«Съ триста маѣди юѣди:
«Уѣ⁹ ма ти отъ сѣѣръ изѣамъ¹⁰..»

¹ Стяните, завяжите черевикі, — приготовьтесь. —

² Обманулъ, заманилъ.

³ Къ, въ. —

⁴ Тур., — бердыши (и — шомполы) пихайте, вбивайте.

⁵ И переходите внутрь; *ри*, полагаемъ, безъ ударенія перешло изъ *ръ*. —

⁶ У Катранова: *пускали*. —

⁷ Въ подарокъ, дарю тебѣ.

⁸ Воеводство тесно уд. —

⁹ Ибо, такъ какъ. —

¹⁰ Дористъ, 2-е лице.

ИВАНЧЕ И ЕГО ДЯДЯ¹.

«Ой гърване, уеръ²-гърване!

«Като фъркашь на кисоко

«Та си глѣдашь на ширѣко³,

«Не кѣдѣ ли кѣдѣ нѣшто⁴?»

Отговаръ⁵ уѣрни гърване:

— 'Ой та тѣбе, Икѣмѣка,

— Икѣмѣка мѣла мѣно!

— Видѣхъ, кидѣхъ къ горѣ-та,

— На кисока-та плавниѣ,

— До трийста момина юнаци:

— Микѣли си вѣтъхъ ътъмъ,

— Та си пегѣхъ⁶ на ътъмъ,

— На ътъмъ, на скѣра-та⁷,

— Мѣли дѣтѣ, мѣдѣ Икѣмъ;

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; въ последнемъ подписано: «З. Княжескій.» —

² Корень слова *черный*; слова матери Иванча. —

³ Такъ какъ ты летаешь по высотѣ и смотришь...; у Катран. вмѣсто *та си*, — *като си*. —

⁴ Не видалъ ли ты гдѣ нибудь, чего ни будь? Лористъ, 2-е лице. —

⁵ = *ря*, отвѣчаетъ. —

⁶ = *печѣхъ* (= *чаха*). —

⁷ *Скѣра*, рѣшетка, на которой жарятъ; вѣроятно въ родствѣ съ Ц. сл. *скѣрада*, наше *сковорода* (по Миклош. отъ *кѣрѣти*), а можетъ быть также въ родствѣ съ *скѣра* (*скѣрна*) и *скѣрадѣ*. —

- Печѣкъ го на сѣрѣ-тъ,
 — Съ нѣго да си хвалѣхитѣ¹;
 — Кѣнѣ ми го, кре, печѣше,
 — Доврѣ пѣснѣ² мѣ пѣснѣ³:
 — «Печѣ са, печѣ, Нѣмѣ⁴,
 — «Печѣ, та ми са онечѣ⁵,
 — «Да пѣхрѣннѣ и пѣснѣнѣ
 — «Трѣста мѣмѣ⁶ харѣмѣ⁷.»
 — Отгокарѣ младѣ Нѣмѣ
 — Отъ бѣмѣ, отъ сѣрѣ-тъ:
 — «Ой та тѣе, мѣмѣ кѣнѣ!
 — «А ми подѣмѣ бѣмѣнѣ⁸ ми
 — «Тѣмѣ-тъ, бѣмѣ сѣмѣ,
 — «Дѣтѣ⁹ не ми не кѣмѣнѣ¹⁰
 — «Пѣмѣ ми дѣмѣтѣ годѣмѣ,
 — «Да пѣхрѣнѣ трѣста мѣмѣ,
 — «Трѣста мѣмѣ харѣмѣ.»
 — Подѣдѣ мѣ нѣмѣмѣ кѣнѣ

¹ Чтобы имъ разговѣться. Коренное представленіе? Во первыхъ за (безпрестанно въ слав. нарр.) — *съ-изъ-разъ*. Далѣе очевидна связь съ *благо*, а *благо* во многихъ нарѣчіяхъ — *скотѣ*; наше *раз-гов-лѣ-тъ-ся* въ связи съ *говядо*; у Болгаръ *благо подѣтъ* — ѣдятъ скромное.

² Обыкновеннѣе *пѣсень*, *пѣсьнь*, даже *пѣсьнь*.

³ *Пѣмѣ*, пою, употребительнѣйшее; но въ Русахъ (*Руси* — народное, прадревнее болгарское названіе для Рушчука) говорятъ и *пѣмѣ*, *пѣснѣ*, *пѣе*, и проч.

⁴ Слѣдуютъ слова дяди Иванчя, передаваемыхъ гавраномъ; они названы *пѣснѣю*.

⁵ Замѣтьте, какъ *са* отходить къ двумъ формамъ.

⁶ Какъ и выше, это не что иное, какъ родит. множ. —

⁷ Д. б. *харамим*, тур., хищники, дармоуды, не живущіе трудомъ.

⁸ Отца моего, отцовскую.

⁹ Которая. —

¹⁰ Не была доставляема, вынимаема.

НИКОЛА И СЕСТРА ЕГО ЕЛЕНКА. ВЪЛЧАНЪ.¹

Трѣгнѣхъ изъ турѣмъ² Никѣла
 Съ нѣгома-та сѣстрица,
 Съ хѣбѣма³ вѣхъ Іелѣнѣхъ,
 Въ Тѣрмонѣхъ нѣ⁴ гости да ѣдѣ,
 Чѣ⁵ братѣ си, бре, Стоѣни.
 Вѣрѣли што сѣхъ вѣрѣли,
 Мѣшѣли полѣ ширѣмо,
 Настѣли⁶ горѣ зелѣнѣхъ.
 Никѣла дѣма Іелѣнѣни:
 «Іелѣнѣне⁷, сѣстро Іелѣнѣне!
 «Ѧ вѣниѣ, сѣстро, та хѣлѣѣ,
 «Нѣхъ нѣдиѣ гѣрѣло два гѣлѣсѣ,
 «Отъ нѣдиѣхъ нѣхѣнѣ⁸ два дѣми,
 «Горѣ вѣсело да мѣшѣмѣхъ.»
 Іелѣнѣхъ дѣма Никѣла:
 «Брѣѣниѣ-ле, вѣю⁹ Никѣла!

¹ Изъ сборника Катранова и Вельтмана; записалъ З. Княжескій. —

² Это названіе употребляется Турками въ смыслѣ бродяги, лѣнтяя, въ родѣ хайдука; въ Болгаріи нѣсколько мѣстностей носятъ это имя: по дорогѣ изъ Рущука къ Сливну, ближайшая отъ перваго мѣстность; по дорогѣ изъ Рущука въ Шуменъ опять городъ Турлакъ. — Не славянскій ли корень *турити*? —

³ У Вельтм. *хобавѣ*.

⁴ Въ.

⁵ Къ.

⁶ Вошли въ; выразительность кореннаго значенія, напоминающая языкъ нашихъ лѣтописей.

⁷ Ожидалось бы *ко*.

⁸ = *бавѣ*.

⁹ Къ старшему брату.

«Не мога, крайно, да запя¹:
 «Тѣка¹ не горѣ зелѣна,
 «Тѣка не Вълчѣмъ войвода
 «Съ сто и двѣсти юнѣци,
 «Гласѣ ми ште си познѣе²,
 «Нѣзи ште да си присрѣтне³,
 «Тѣбе ште да си ѹкѣис,
 «А мѣнѣ⁴ къ горѣ ште зѣме⁵.»
 Никѡла дѣма Ієлѣнѣни:
 «Ієлѣнѣ, сѣстро Ієлѣнѣ!
 «Не бѡи са, сѣстро Ієлѣнѣ:
 «Додѣ⁶ съмъ азъ съ тѣбе,
 «Гласѣ не ште та заболѣ⁷;
 «А кинѣи, та ми хвѣи,
 «Нъзъ єдиѡ гѣрло два гласѣ.
 «Отъ єдинѣ мѣнѣхъ два дѣми.»
 Ієлѣнѣ брата послѣши,
 Винѣла та не запѣла,
 Нъзъ єдиѡ гѣрло два гласѣ,
 Отъ єдинѣ мѣнѣхъ два дѣми:
 Горѣ-та си не ѣвинѣла⁸,
 Слѣсен-тѣ сѣ мѣвинѣли⁹.

¹ Тутъ.

² Узнаеть мой голосъ.

³ Насъ встрѣтитъ.

⁴ = Мене.

⁵ Возьметъ. —

⁶ Пока.

⁷ Голова у тебя не заболитъ (будешь въ опасности); та, винитъ., болгарскій идиотизмъ; см. выше; *заболи* — тема со вспомогагет. глаголомъ *ште*. —

⁸ Отозвалась (наше *ѣкнула*); Сербъ сказалъ бы: *стаде ека*.

⁹ Соловьи замолкли; у Вельтм. *славли*.

Отъ дѣ¹ ми мѣ² хлѣбѣхъ Вълѣхъ.
 Вълѣхъ ми мѣда койкода,
 И си дружѣни³ дѣхаше:
 «Дружѣни кѣрѣ, сгокорѣ!
 «И стѣгайте слѣ⁴, дружѣни,
 «Та си пѣтишѣ хлѣпѣте⁵:
 «Тока⁶ мѣ бѣла Іслѣнѣ,
 «Што си прѣзъ горѣ-тѣ пѣхъ,
 «Тѣ⁷ въ Тѣрновѣ ѡтѣхъ,
 «На гѣсти, хѣламъ, на свѣра⁸;
 «Да си Іслѣнѣхъ ѣлоуѣхъ,
 «За мѣне⁹ си да мѣ зѣмѣ,
 «Стѣпѣнихъ да мѣ напѣхъ.¹⁰»
 Стѣпѣхъ та си срѣшѣхъ,
 На пѣти, на прѣсто-пѣти¹¹.
 Іслѣнѣхъ дѣхъ Нинѣлу:
 «Нинѣла, брѣниѣ Нинѣла!
 «Какѣѣ штемъ сегѣ да прѣниѣ¹²,
 «Да си полѣсно ѡтѣрѣмъ¹³
 «Отъ Вълѣхѣ, мѣдѣ-койкода?»

¹ Послѣ того какъ, какъ скоро. —

² Ее. —

³ У Вельтм. постоянно *дружину*.

⁴ Собирайтесь; это же значеніе собранія войска имѣеть *стѣлѣ*. —

⁵ Схватите, займите. большія дороги. —

⁶ Это Еленка, что (которая) поетъ (идѣ) сквозь лѣсъ. —

⁷ Она. —

⁸ *Сборъ* (съборъ, серб. сабор) = праздникъ при храмѣ, сходка, ярмонка.

⁹ У Вельтм. постоянно *меня* (подправлено). —

¹⁰ Сдѣлаю ее хозяйкой. —

¹¹ На перекрестномъ пути.

¹² Что мы теперь сдѣлаемъ, что намъ теперь дѣлать, чтобы...?

¹³ Чтобы легче освободиться, спастись (оторваться).

Ни́кога ни́што не ре́че,
 Ни́кога́ ни́кожи Га́бровска¹,
 Та са на Вълчи́ни си́сина²
 И мѣ глажа́-тъ отрѣ́за;
 Тога́-хъ си погна́ юна́ци,
 Та ги въ пеще́ри кна́ра³;
 И на Ёле́н'ка дѣмаше:
 «Ёле́н'ке, ми́ла сестри́це!
 «Идѣ́й си, сестро, пѣ́сникъ-тъ,
 «Весе́ло горѣ́ да ми́немъ,
 «Ка́кѣ-то⁴ мла́ды юна́ци,
 «Безъ стра́ха, сестро, безъ гри́жъ⁵.»
 Ми́нѣли, та сѣ́ оти́шав
 Въ го́лѣма гра́да Тѣ́рнока.
 У́ вѣ́ста си, кре, на го́сти.
 Неде́лѣ сѣ́ посидѣ́ли⁶,
 И пакъ са изхѣ́дъ вѣ́рѣжан,
 Безъ стра́ха, хо́лама, безъ гри́жъ,
 Ка́кѣ-то до́бра юна́ка⁷.



¹ Габрово славилось всегда издѣліями. —

² Пустился.

³ Вогналъ, загналъ ихъ въ пещеры. —

⁴ Какъ слѣдуетъ, какъ должно.

⁵ *Грижа* = забота, печаль, перешедшая у насъ въ значеніе {болѣзни; то же значеніе (уже отвлеченное) имѣеть иногда и *болѣзнь*. —

⁶ Конечно=*посидѣли*, *п* безъ ударенія=*и*. —

⁷ Ожидалось бы *добри юнаци*; если это не родительный (свойства) множ., то падежъ параллеленъ нашему именительному множ. на *а*. —

ГЮРДАЛА И ДОБРА. РАДОЙ. ВОЕВОДА ИЗЪ КАЗАВЛЫКА¹.

Гюрдала Добри говори:
«Лике-ле², Добро, лике-ле!
«Ил стани въкъ недѣль³,
«Замислѣ бѣло кисело⁴,
«И готѣи мѣждѣ⁵ угоди⁶,
«И налѣ⁷ кѣно, рани⁸,
«Да идѣмъ, Добро, да идѣмъ
«Ил дрѣго село на гости,
«И мѣнуени-тъ бѣгъти⁹».

¹ Заимствована у Богоева, а потому предстоитъ отмѣчать поправки. —

² *Лике* = любой, любезный, милый; обыкновенныя обращенія мужа и жены, здѣсь брата и сестры.

³ Встанѣ въ воскресенье.

⁴ *Кисело* (собств. средн. родъ прилагат.) = закваска, тѣсто; *бѣло* — такъ называемый впитетъ украшающій. —

⁵ Кушанье, притомъ хорошее, праздничное (съ итал.?). —

⁶ Пригодную, хорошую. —

⁷ У Богоева *налей*; *е* въ этомъ случаѣ является изъ *ь* (ль-ю), а *ь* изъ *и* (ли-ти), а *и* пониженіе *тоу* *ль*; въ болгарскомъ же постоянно сохраняется *ль*: *льмъ*, *налъ* (аористъ), *нальмъ*, и проч. —

⁸ Предположимъ, что въ воскресенье свадьба: въ пятницу у Болгаръ будетъ *квасъ* (у нѣкот. Славянъ, напр. лужицкихъ, имя это значить свадьбу), тоже, что у Рисанцевъ (Сербовъ), *пѣаца*, когда собираются и пьютъ родные обѣихъ сторонъ, пьютъ и сговариваются (сговоръ);

«Та мѣ съмъ сѣ пѣи́хвалъ,
 «Нѣ нѣмниъ съмъ лѣхъ мѣталъ,
 «Та съмъ го сѣ надѣтѣвалъ.»

Добра Гюрдѣла дѣмаше:

— Лѣке Гюрдѣла, Гюрдѣла!
 — Мѣ ерѣни¹ нѣ еѣлѣ пѣхѣхъ,
 — Нзѣдѣ² хѣлѣхъ еси́нѣхъ³,
 — Та дѣи хѣлѣхъ⁴ да си отрѣхъ,
 — Та да ти, лѣке, поѣхъ
 — Тѣомъ-тѣ пѣсень юнѣниъ. —

Тѣи ерѣниъ нѣ еѣлѣ пѣхѣхъ,
 Нзѣдѣ хѣлѣхъ еси́нѣхъ,
 Та си нѣ Добри подѣдѣ;
 Ти⁵ си хѣлѣхъ отрѣхъ,
 Тѣри⁶ ги нѣ еѣлѣ пѣхѣхъ,
 Еѣхъ тѣи⁷ нѣи́нѣхъ-дѣевоѣхъ⁸;
 Па еѣниъ Добра, та хѣлѣ.
 Катѣ к Добра хѣлѣла,

¹ *Бѣркамъ* (бѣркинъ) — болтать, мѣшать; препятствовать; запускать руку во что.

² *Внѣхъ*.

³ *Тур.*, *ножичекъ* (*чеки*).

⁴ *Тѣ*, которыя носятъ женщины на шеѣ: предосторожность Добры, предчувствующей нападеніе Радоя, который, разумѣется, прежде всего отрѣзала бы у ней ожерелье. Произносится большею частію *же*; но у Богоева *жѣ*, т. е. (послѣ шипящей) *ѣ*. —

⁵ *Она*.

⁶ *Тури*ла ихъ, пихнула, сунула.

⁷ Эпическое употребленіе мѣстоименія, одинаковое у всѣхъ Славянъ.

⁸ *Тур.*, *дѣебѣ* — карма нѣ; *куонѣ* — боковой, потайной, открытый. Богоевъ пишетъ *коюнѣ*, предполагая, что здѣсь *о*, перешедшее въ *у* безъ ударенія: промахъ, очень частый у пишущихъ Болгаръ.

Сѣтка са горѣ размока¹,
 И на горѣ-тъ шѣма-та²,
 И на полѣ-то трека-та,
 И на дрѣво-то листи-та³.
 Отъ гдѣ⁴ ѡ хату Радомъ,
 Радомъ, млѣда конѣда⁵,
 Изъ тѣмъ гажѣомъ долове,
 Той на юнаци гонѣри:
 «Юнаци, млѣди юнаци!
 «Иа што⁶ ми са гласъ хатуѣа:
 «Длаи⁷ ми ѡ Дѣвѣа Загорѣа⁸,
 «Или⁷ ми ѡ брѣсоиши⁹?»
 Юнаци дѣмѣтъ Радѣо:

¹ Потряслась, всколебалась (наше *люлька=зыбка=колыбель*); *разлюльжъ, разлюльжъ; разлюльважъ.* —

² Выше замѣчено, что *шѣма* не означаетъ у Болгаръ (какъ у Сербовъ) *лѣсъ*; а=вѣтви съ листьями. —

³ *Дрѣва-та* (наше *дрова*), собираютъ. *дрѣве-тъ; листи-тъ, — те-то; камани-тъ, — не-то.*

⁴ Какъ скоро, когда; д. б. *отъ дѣ.*

⁵ См. выше. —

⁶ Что-то мнѣ слышится голосъ. Совершенно соответствуетъ русскому просто-народному обороту: «на-ка вотъ слышно мнѣ.»

⁷ Или — или?

⁸ Итакъ вотъ, откуда была Добра родомъ: конечно это одно изъ еракійскихъ Загорій, и именно на югъ отъ Сливна, гдѣ *Ески-загра* и *Ени-загра* (Ески-Загара, Е. Загара, старое и новое Загорье).

⁹ Слово это намъ неизвѣстно въ достовѣрности; демонологія Болгаръ (которую наши отечественные изыскатели не преминули бы назвать миеологіей), весьма бѣдная, имѣетъ особенно два женскія существа, одинакія по качествамъ и дѣйствіямъ, *Дива* или *Само-дива* (съ ней по мѣстамъ отождествляется *Вила* или *Само-вила*) и *Юда*; разбираемое слово Богоевъ объясняетъ варіантомъ: *Самодива* (вила); можно гадать, что это *при-усолика*: *усой*, мѣсто, гдѣ нѣтъ солнца, *присой* — на оборотъ (серб. *осое, присое*); въ серб. вѣсьмъ змѣя *присойкина* или *присойкица* играетъ значительную роль; а м. б. *бре*, безъ ударенія.

«Не ми¹ из Добра Загорна,
 «Из ми из кри҃усомѣни.»
 Радѡ сьрдцѣ² не траѣс³,
 Из рѣпнѣ⁴ из двѣ ми нрѣнѣ⁵,
 Та ми из хѣвано⁶ послѣшѣах⁷:
 Не кѣло⁸ кри҃усомѣни,
 Из кѣло Добра Загорна.
 Той на юнѣци дѣмаше:
 «Юнѣци, шлѣди юнѣци!
 «Зѣмѣйте шлѣти⁹ бѣжлицѣ¹⁰,
 «Налѣйте кѣно хѣрѣно⁹,
 «Та-нѣ кѣкѣ дрѣши надѣите¹¹,

¹ Эпическое употребленіе; мы ожидали бы *ми-намѣ*. —

² Напомнимъ, что подобныя формы подправлены и *д* вовсе не нужно. —

³ Не терпѣть; серб. *трајати*; у Бог. *трая*. —

⁴ *Рипкамѣ, рипнѣ*, прыгаю, прыгну (*рѣ-ти*). —

⁵ Вскочилъ на двѣ ноги.

⁶ Добрѣ, хорошо.

⁷ Согласны на я; у Бог. *ша*. —

⁸ Весьма любимое употребленіе средняго рода при лицахъ. —

⁹ Въ обоихъ случаяхъ у Богоева *ж*, естественно замѣненное нами черезъ *ѣ* (послѣ шипящей), не смотря на склонность произношенія къ простому *с*. —

¹⁰ *Бѣжлица* — весьма употребительный у Болгаръ сосудъ для напитковъ: двѣ деревянныхъ половинки, въ родѣ на примѣръ грецкаго орѣха, прилаживаются вмѣстѣ и туго связываются; на верху, въ серединѣ, остается отверстіе; развяжите обшивку, распадутся двѣ половинки; нельзя не вспомнить подобныхъ сосудовъ у насъ, оплетаемыхъ лыкомъ; въ такую же форму свивается лыко для употребленія прививокъ. Корень конечно одинъ, что и *бучѣ*, *бочка*, даже *бокѣ* (выпуклость); вотъ почему въ слав. повѣи бокѣ представляется *увѣтѣмъ ребрами*, какъ обручами; боченокъ по болг. *бѣжель* и *бѣкаль*; бочка—*бѣчва* и *бѣческа*.

¹¹ Падите на дороги—займите ихъ; *пасть*, въ значеніи—опуститься на что (скр. *пат*), весьма обыкновенно въ слав. нарр.; но особенно часто это встречаемъ о птицахъ: *спѣли-пали*.

«Срѣшто¹ Гюрдѣла идѣте;
 «Нарѣдъ² мѣ ежмичи дѣкайте,
 «Гюрдѣла да си опниѣмъ³,
 «Та Дѣорѣ да си окуѣмѣмъ.
 «Ано еи пита⁴ Гюрдѣла, —
 «Уе кадѣ отѣдѣте⁵? —
 «А еи да мѣ речеѣте:
 ««Тѣжка⁶ са мѣ свѣдѣа дѣнѣмѣло⁷,
 ««Та си хѣ еѣмѣмъ отѣдѣмѣ⁸.»»
 Тѣмъ хѣмъ жѣлти ежмичи,
 Мѣлѣмъ еино уѣрѣно,
 Та-нѣ еѣмъ дрѣмѣ пѣдѣмѣмъ,
 Срѣшто Гюрдѣла отѣдохъ,
 Нарѣдъ⁹ мѣ ежмичи дѣкамъ;
 А Гюрдѣла ги питаѣмъ:
 «Дрѣмѣмъ еѣмѣ¹⁰, спѣорѣмъ!
 «Уе кадѣ мѣ отѣдѣте?»
 Тѣмъ Гюрдѣла гѣорѣмъ:

¹ На встрѣчу. —

² По порядку, каждый. —

³ Опниѣмъ.

⁴ Спросить; настоящ. —

⁵ Куда вы отправляетесь (че для обозначенія рѣчи Гюрдѣлы). *От-
важдамъ* и *отвадѣмъ* (= *отводимъ*) употребляется какъ неопредѣ-
 ленный видъ въ отношеніи къ определенному *отидѣ* (но никакъ
 не *отвожу*). —

⁶ Конечно подправлено, д. б. *тежка*; = сильная, многочисленный
 свадебный поѣздъ; — а вспомните, что поѣзжачіе при свадьбѣ полтъ
 каждаго встрѣчнаго. —

⁷ Ср. р., см. выше; подправлено вм. *динѣло*; отправилась, идетъ. —

⁸ Идемъ за женщиной, невестой; Бог. пишеть: *отвадѣте, отвадѣмъ*. —

⁹ Скорѣ *наредѣ*: подозреваемъ ошибку. —

¹⁰ *Дрѣмѣмъ*, а между тѣмъ, безъ нужды, безъ уподобленія — *вѣр-
 но*; подозреваемъ Богоева. —

— Тѣмъ са ѿ сѣдѣл дѣнѣвало,
 — Та си за вѣдѣн отѣдѣаме. —
 Най-нахѣдъ¹ идѣ Радѣмъ,
 Радѣмъ, мѣдѣ комѣдѣ,
 И той нѣси жѣлѣзъ кѣмѣнѣ,
 Та си ѿ Гюрдѣмъ подѣдѣ.
 Катѣ го ѿ Дѣмъ видѣамъ,
 А ти са ѿ осѣтѣмъ²,
 Уѣ ми ѿ токѣ нѣмѣмъ³.
 Гюрдѣмъ посѣмъ⁴ кѣмѣнѣ,
 А Радѣмъ са ѿ спѣсѣмъ⁵,
 На ѣмѣмъ⁶ рѣмъ нѣмѣмъ⁷,
 Нѣмѣмъ⁸ и ѣмѣмъ нѣмѣмъ⁹;
 Та-нѣ си Дѣмъ нѣмѣмъ:
 «Лѣмъ-лѣ, Дѣмъ, лѣмъ-лѣ!
 «Дѣмъ мѣ гѣмъ отѣмъ,
 «Нѣмъ мѣ охъ нѣмѣмъ?»
 Дѣмъ Радѣмъ дѣмъ:
 — Лѣмъ-лѣ Радѣмъ, Радѣмъ!
 — Не дѣмъ мѣ гѣмъ отѣмъ⁹,

¹ На самомъ назади, сзади всѣхъ;—подавъ Гюрдалъ (дат.). —

² Догадалась. —

³ Что это обманъ. —

⁴ Обыкновенно *посегмъ* (а); протянулъ руку къ, потянулся къ...

⁵ Опять, вѣроятно, подправлено; д. б. просто *спусмъ*; пустился, накинута.

⁶ Насадъ (Гюрдалъ руки закрутилъ, завернулъ, вывернулъ). — У Бог. *руцъ*. —

⁷ Увязалъ.

⁸ Послѣ этого книжники пишутъ еще все—*Радой а*: какъ будто членъ нуженъ при имени собственномъ или возмозженъ въ падежѣ звательномъ! ср. именит. *Димитрия, Матей*, равно и звательный. —

⁹ Тема со вспомогагательнымъ глаголомъ: не отрѣзывать.

— Нитѣ мѣ оуи нѣхѣти,
 — На мѣн¹ оуи-тъ нѣхѣти:
 — Не мога, лѣе, езуъ братецъ². —
 Радѣм не мѣ послашѣ,
 Та мѣ оуи-тъ нѣхѣти,
 Та-нѣ си Дѣрѣж поведѣ,
 Нѣхъ³ тѣмъ⁴ горѣ желѣнѣ,
 Нѣхъ тѣмъ глажеѣмъ долове.
 Дѣрѣж еи⁵ хитра гедѣи⁶,
 Та си Радѣю дѣмашѣ:
 — Лѣе Радѣм, Радѣм!
 — Мѣ си дѣи, лѣе, сѣмѣ-тъ,
 — 'Лѣмѣнѣ⁷ да си разрѣшѣ,
 — Ыстѣ-тъ да си рѣснѣи⁸:
 — Ые оуѣ нѣнѣ смѣ си тѣрѣмѣи⁹,
 — Нитѣ смѣ си хѣбѣцъ хѣмѣи¹⁰,
 — Нитѣ еодицѣ нѣиѣи¹¹. —

¹ На мѣн=на мене: у меня выверни очи.

² Не могу безъ братца, т. е. быть. —

³ Изъ=вдоль, по.

⁴ тѣмъ: родит. км. другихъ падежей, съ предлогомъ.

⁵ Употребительнѣе бѣ, и то не часто.

⁶ Тур., удалецъ, отчаянный; въ серб. ф. дидѣл.

⁷ Именит. лѣмѣжа, лѣмѣжа, а также лѣмѣжа.

⁸ Обыкновенная эпическая хитрость, которую мы уже встрѣчали (см. Тодоръ и Тодорка): чтобы увлажить, омочить мнѣ уста.

⁹ Зачѣмъ? Ибо, съ того самаго времени, какъ му пустились (въ путь)... По Божесу слѣдовало бы писать сл, но глаголѣ не употребляется обыкновенно въ возвратномъ значеніи, хотя именно таковъ у насъ. —

¹⁰ Закусили (хват, хван, хан, развѣтвленіи одного корня), собственно хватили (наше о-хатка=о-хватѣ); на оборотъ откъсѣи (наше откусить, закусить) = оторвать, отхватить. —

¹¹ Выпили немного, хлебнули. ²

Радѡм не са не достѣгнах¹,
 Нѣ н² сѣмѣ-тъ подѣдѣ.
 Ти са нахѣдѣ покѣрихъ,
 Тѣмѣста си дѣши изсѣче;
 Радѡю сѣмѣмъ вѣртѣмѣ³,
 А Радѡм н² са мѡвѣмѣ:
 «Сѣстро Дѡбро-дѣ, Дѡбро-дѣ!
 «Тѡмѡ мѣнѣ мнѣмъ остаеи,
 «Дѣа хѡдѣмъ, дѣа прихѣдѣмъ,
 «Уѣ мѣмѣ юнѣмъ надѣ юнѣмъ⁴.»
 А Дѡбра си мѣ дѣмѣмѣ:
 — А брѣ⁵, Радѡм, Радѡм!
 — Дѣмъ мѣмѣ⁶ ти гѡвѡрѣмъ⁷, —
 — Не дѣмъ мѣ оуѣ извѣртѣмъ⁸,
 — А ти мѣмѣ не сѣмѣмъ⁹ —

¹ Не догадался. —

² Ей. —

³ Т. е. надѣ Радѡемъ. —

⁴ Чтѡбъ ходитѣ мнѣ и разсказывать, что есть юнакѣ выше (всѣхъ) юнаковъ. —

⁵ Брѣ = братѣ; а брѣ употребляется совершенно также, наше: «что братѣ?» «что, братѣ, не говорила ли я тебѣ?»

⁶ —Нѣмѣ.

⁷ Настоящее; можно бы думать, что это ошибкой вмѣсто говорѣхъ = говорѣхъ (я краткое=мъ); но этого рода настоящее (разсказа) можетъ быть употребляемо и въ смыслѣ прошедшаго, подобно нашему: «что, братѣ! говорю, не вывертывай ему очей, а ты не послушалъ?»

⁸ Повелительное въ подобныхъ сочетаніяхъ легко допускается при воспоминаг. глаголѣ; можно бы здѣсь поставить и извѣрта (совпадающее съ 3-мъ лиц. наст.); однако чаще встрѣчаемъ тему извѣртѣ; не дѡмъ извѣртѣ = не выверни; недѡмъ извѣртай, non immerito, = не вывертывай. —

⁹ Аористъ, 2-го лица (л=я). —

На мѣ нѣхотѣ іудио оиѣ,
 И іудио үхѣ отрѣза,
 Та-на го пѣстиж¹ да хѣди,
 Да хѣди, да принаѣза,
 Уе ѣша юнаѣкъ наѣдѣ юнаѣкъ.
 На са ие Дѣбра кѣрижла,
 Та при Гюрдѣла отидѣ,
 Гюрдѣла оти үздрѣж²,
 На отидохъ, отидохъ³
 На дрѣго сѣло на гѣсти,
 У мѣнѣтени си на отирѣтени.
 Сѣдѣли чѣлѣ неѣдѣлѣ,
 Та-на са наѣдѣдѣ кѣрижла.
 Гюрдѣла Дѣбри дѣмѣше:
 «Лѣе-ле, Дѣбро, лѣе-ле!
 «Хѣй да ми, лѣе, понаѣмѣ
 «Тѣомъ-та⁴ пѣсенѣ юнаѣшиж.»
 Тогѣ-хъ⁵ ие Дѣбра кѣрижла,
 Вѣкижла та ие зѣнѣла:
 Сѣтѣна са горѣ разиоѣлѣ,
 И на горѣ-тѣ шѣмѣ-та,
 И на полѣ-то трѣкѣ-та,
 И на дрѣвѣ-то лѣсти-тѣ.
 Отъ гдѣ⁶ ие зѣтѣмѣ⁷, зѣтѣмѣ

¹ Д. б. пуснѣ.—

² Сѣдѣлаа здравѣми.—

³ Болѣе народная форма желала бы ѣ вм. о. —

⁴ Ожидалось бы мож; но, можетъ быть, намеренно пѣсни указываетъ на молодечество, оказанное Доброй и ей уступленое со стороны Гюрдалы. —

⁵ Тогда.

⁶ Отъ дѣ.

⁷ Твердо выдержанъ древнѣй женскѣй родъ.

Казанлыкчи¹ млáди комѣода,
 Схъ седмь-десѣтъ² юнѣи³,
 Схъ седмь-десѣтъ и седмь,
 Комѣода дѣмъ на Колѣ:
 «Колѣ-лѣ, кѣирѣитѣрино!
 «Ил разѣи⁴, Колѣ, кѣирѣи,
 «Поведѣ млáди юнѣи,
 «Та кѣи дѣмъ да идѣмъ,
 «Срѣштѣ Гюрдѣла да идѣмъ,
 «Гюрдѣла да си окѣи⁵,
 «Та Дѣврѣ да си окѣи⁶,
 «Слѣдъ нѣи⁷ да мѣ понедѣмъ.»
 Той разѣи кѣи кѣирѣи,
 Та кѣи дѣмъ идѣи,
 Срѣштѣ Гюрдѣла отѣдохъ.
 Комѣода, хѣтра гѣдѣи,
 На Дѣврѣ сѣмъ кѣртѣи,
 А Дѣврѣ кѣи нѣхѣтра⁷,
 Та хѣ отъ комѣода сѣмъ-тѣ,
 На прѣдъ гѣлѣ мѣ отѣи;
 Та-нѣ нѣдѣ повѣи.

¹ Казанлыкъ (=Котловикъ; Казанъ = Котель), известный городъ близъ Балканъ, съ ущельями въ его окрестности; дорога изъ за славянъ-скаго Загорья именно идетъ на Казанлыкъ; ѣ переходитъ въ болгар. въ и, чаще въ ѣ. —

² Подправлено: *седѣмъ* или *седмь-десѣтъ*.

³ Родит. множ. —

⁴ Колѣ — самый любимый эпосомъ байрактарь; у Сербовъ *Комнен* и др. —

⁵ Убѣмъ; по отсутствію ударенія надъ о, *обѣмъ* тоже самое. —

⁶ Въ слѣдъ насъ, за нами. —

⁷ Хѣтрѣ. —

Та си вѣсѣте, вѣсѣте
 До¹ седмим-десѣтъ и шѣтъ² юнѣна,
 Того дѣмнина³ остѣхъ,
 И тѣмъ и⁴ са мѣлѣхъ:
 «Сѣстро Дѣбро-лѣ, Дѣбро-лѣ!
 «Того насъ жѣни оставѣ,
 «Усѣ смѣ си по идѣтъ на мѣнѣ⁵,
 «И дѣмнина⁶ смѣ годѣни.»
 А Дѣбра ныъ дѣмаше:
 — Мѣнѣ ма из мѣнѣ ханѣмѣ⁷,
 — Кѣхъ пѣтъ-тъ лѣне да мѣмашъ,
 — Кѣмо ли вѣрѣти дѣмнина⁸! —
 И тѣмъ галѣи-тъ отѣхъ;
 Тогѣ-хъ си ѣ домѣ отѣшли. —



¹ При числѣ.

² См. выше.

³ Двое; ка приставка дальнѣйшая.

⁴ Ей.

⁵ Ибо, такъ какъ.

⁶ Насъ (приходится) по одному на мать, каждый изъ насъ — одинъ у матери.

⁷ Двое насъ, оба мы обручены.

⁸ Д. б. *заклела*.

⁹ Меня *заклела* мать, чтобы на пути любезнаго я не имѣла: а куда ужъ, а тѣмъ болѣе двоихъ братьевъ! *братѣ*, собирательное; Богоевъ пишеть *братѣ*: такихъ формъ мы уже не могли оставлять.

ВЪЛКО И АРАБЪ.¹

Вѣлно-лѣ, аѣда² геднѣ³,
 Посъерѣ Вѣлно дружнѣмъ.
 Та си ги Вѣлно хлѣбѣ
 На Уилѣнѣсѣмъ-тъ илѣнѣмъ⁴.
 Та уърѣнѣмъ ундѣрѣ⁵ нѣрдѣсѣ,
 Уърѣсно вѣно да нѣмъ.
 Катѣ ми вѣно пѣнѣмъ⁶,
 Вѣлно ми снѣмъ⁷ хадрѣмъ,
 Нѣ въ снѣмъ-тъ⁸ Вѣлно снѣмъ:
 Уѣ мѣ сѣ и сѣмъ-та рѣмъмъ,

¹ У Богоева; не смотря на колоритъ хайдуческій, основа, [кажется, древняя (борьба съ Арапомъ), что видно и въ складѣ языка; по мѣстамъ отзываются сербскіе обороты. — У Бог. *Велко*. —

² *Лудъ* = бѣшеный, безумный, переходитъ съ одной стороны въ значеніе удалства, съ другой — глупости; вѣроятно одного корня съ *луть*. —

³ У Бог. *gedio*, — невозможно Болгарину произнести; зват. им. именит. —

⁴ Не знаемъ этой мѣстности. —

⁵ Оставляемъ, хотя обыкновеннѣе *члѣръ*; *курмакъ* — приготовить, разбивать. —

⁶ = *Пѣше*, *писше*. —

⁷ Нѣтъ такого слова; вѣроятно *си позадрѣма*, *позадрѣмалъ*. —

⁸ Обыкновеннѣе *снѣмъ*; — видитъ (снѣтъ) сонъ во снѣ. —

'Остро ханджирѣ¹ прикимоса².
 Семмиса³ Ълно, та са сѣѣди
 И на дружины дѣлаше:
 «Дружина кѣри, спокорни!
 «Отъ сѣмѣ-тъ отѣратѣ⁴ ли?
 «Азъ сѣмъ сѣмиста⁵ сѣмѣлаъ,
 «Уе ми сѣ и сѣм-та разѣмла,
 «'Остро ханджирѣ прикимо⁶.
 «Кѣи ште са насѣ⁷, насѣмиз,
 «Ундѣръ-тъ да ми отѣраше⁸?»
 Насѣмо ми са и, насѣмо
 Юдно ми мѣмо мѣмиле⁹:
 «Азъ си са, Ълно, насѣмизъ,
 «Ундѣръ-тъ да ти отѣрамъ,
 «Догдѣ да пойдешъ и да дойдешъ¹⁰.»
 Уе стѣмъ Ълно, отѣде
 Въ Унамизъ на насѣмѣ-тъ¹¹;
 Сѣмѣмъ-тъ си прикирѣн¹²,

¹ Ханджаръ, кинжалъ, перс. тур. —

² Погнулся, покривился (завился). —

³ Былъ въ сомнѣніи, не зналъ, что дѣлать, испугался; но лучше бы сѣмизъ са; развѣ—осѣмѣ, свѣтъ его засталъ, пробудился при свѣтѣ? —

⁴ Разбираете ли, знаете ли толкъ въ оновидѣніи, умѣете ли толковать сонъ? —

⁵ Употребляется только во множественномъ. —

⁶ Са стоитъ выше. —

⁷ Кто займется? У Бог. насѣ; м. б. са насѣ=возмется? —

⁸ Чтобы стеречь, оборонять мой шатеръ? — Д. б. ни.

⁹ Переходить въ значеніе удалъца.

¹⁰ Пока уйдешь и вернешься назадъ; д. б. додѣ.

¹¹ Въ мѣстечко, тур. —

¹² Поправилъ; совершенно тоже значеніе, какъ у насѣ, на примѣръ, направить бритвы.

'Остро ханджѣруе надѣстри,
 Тауѣ ни кѣнна пснѣуи¹;
 Уѣрни са орлѣ кнѣжѣ
 Та юнѣшки мисѣ² нѣсѣжѣ;
 Хрипнѣ³ ми ех пѣтъ-тъ Вѣлно.
 Катѣ ми ех пѣтъ-тъ отѣка,
 На пѣтъ-тъ срѣштѣ⁴ Арѣнуе:
 Крѣпко, холмѣ, крѣпко,
 Отъ перѣнѣ⁵-тъ дѣрѣ до нитѣ⁶-тъ,
 И тѣмѣ сѣмѣ до сѣпѣ⁷-тъ,
 И вѣла нѣмѣ до грѣжѣ⁸.
 «Сѣ Бѣгомѣ⁹ ти тѣжѣ, Арѣнуе,
 «Споназнѣно мѣдѣ пѣтнѣуе¹⁰!
 «Гдѣ¹¹ си ходѣло, Арѣнуе?»
 — Ходѣжѣ си, мѣдѣ пѣтнѣуе,
 — На Вѣлнои-тъ дѣрѣжѣ¹²,
 — Та мѣ дѣрѣжѣ нѣсѣжѣ;

¹ Потомъ вышелъ (выскочилъ) вонъ; *вонъ*, ка приставочное. — У Бог. *изкоче*. —

² Д. б. *меса*.

³ Мы видѣли *хрипкамъ*, *хрипнѣ*, въ значеніи вытябаюсь, выпрямляюсь; не мудрено, по этому, что здѣсь *хрипнѣ*—отправилъ, ибо *отправиться* также заключаетъ понятія *прав* и *прям*.

⁴ Когда идетъ въ путь, встрѣчаетъ. *Срѣштамъ*,—*ашъ*,—*а*. —

⁵ Обыкновенно *перчѣнѣ*=пучокъ волосъ, чубъ.

⁶ Д. б. *пѣти*.

⁷ Ручка, тур.

⁸ Арапче кроваво отъ чуба до пятъ, сабля (кровава) по ручку, конь (кровавъ) по гриву.

⁹ Привѣтствіе.

¹⁰ Полагаемъ, что мѣсто попорчено; покорный, змирный молодой путникъ (у Бог. *сѣ поклонено*); ожидалось бы здѣсь слова Арапа. —

¹¹ = Дѣ. —

¹² Мы встрѣчали уже множ. число при *дѣрѣжина*.

— Най-из-подирм¹ остѣмъ
 — Іѣдно ми мѣлно нѣннае.
 — Трѣ дни го съ нѣмъ-тъ азъ гѣмнхъ.
 — Не можѣхъ да го ѹломиъ,
 — Отъ длабѣмъ. си го нѣмѣтахъ:
 — Длаи м. Вѣлно гедѣмъ?
 — «Вѣлно ми Унѣмнхъ отѣмнхъ².»
 — Отѣмнхъ Вѣлна да тѣрси³,
 — Съ Вѣлна да си бѣрмѣ:
 — Кѣмъ-то нѣдѣмъ, нѣдѣмъ,
 — Той да ходи по Унѣмнхъ⁴. —
 Арапѣмъ отъ нѣмъ отсѣмъ,
 Дѣмнхъ нѣмъ раснѣмъ
 И дѣмнхъ нѣмъ нѣмнѣмъ⁵. —
 Вѣлно ми, лѣмъ гедѣмъ,
 Іѣдно ми нѣмнѣмъ⁶ раснѣмъ,
 Іѣднѣмъ ми сѣмъ Дамасинѣмъ.
 Уе си съ Арапѣмъ-то бѣрмъ,
 Та си бѣрмъ⁷ трѣ дни и трѣ нѣмнѣмъ⁸;
 Гдѣ-то ми Арапѣмъ-то нѣмнѣмъ⁹,
 Отъ Вѣлна нѣмъ нѣмнѣмъ;

¹ На самый послѣдокъ, послѣ всѣхъ.

² Иадалека я спросилъ его; не онъ ли Вѣлко? (а тотъ отвѣчалъ:) «Вѣлко ушелъ въ Чиланъ.»—у Бог. *можмъ*. —

³ Вотъ и иду я теперь искать Вѣлка. —

⁴ Кто побѣдитъ, перебѣетъ, тотъ пусть и ходитъ по Чиланской горѣ.

⁵ —Деветъ; обыкн. *чѣмѣ* (пара), но здѣсь м. б. взято множ. родит. (отъ *джуфти*, *джифти*). —

⁶ У Богоева ча.

⁷ У Бог. *бѣрмъ*: какъ аористъ. —

⁸ Именит. *вечеръ*.

⁹ Д. б. *дѣмъ*, *посемъ*; гдѣ потянется, прихватитъ Арапъ, когда прихватитъ Арапъ,—съ Вѣлка текли крови.—У Бог. *мечмъ*. —

Гдѣ да ми Еѣмо посѣгнѣ,
 Съ нѣмъли мисѣ нѣсѣше¹,
 Еѣмо-лѣ, аѣда гадѣѣ,
 Распѣри Еѣмо Дрѣнѣте, —
 Да нѣдишь сѣрдѣѣ нѣнѣше²!
 Когѣ-то Еѣмо распѣри,
 Дрѣнѣте нѣмо съ три сѣрдѣѣ:
 Пѣрѣ-то фрѣнѣх и сѣнѣх³,
 Кѣторѣ-то съ нѣнѣх нѣнѣше⁴,
 Трѣтѣ-то хѣбѣръ нѣнѣше⁵.



¹ Рвалъ мясо съ костями; д. б. *мвоа*. —

² Совершенно серб. оборотъ. —

³ Первое полетѣло и скакнуло. —

⁴ Серб. выраженіе; болг. д. б. *поемто*, покрыто: второе покрыто пѣной (—я). —

⁵ Ничего не знало, не чувствовало, и знать не хотѣтъ, и помину нѣтъ, поминай, какъ звали: «Марко распѣри Мусу кеседжию, аѣ у Муси три срѣѣ юнѣчка: еѣмо му се срѣѣ уморило, а друго се яко разнѣграло, на трѣте му люта гуѣ спава (т. II, № 67).»

РАДУЛЪ И СТОЯЩЪ. БАРБУРЪ.¹

Имала и майка, имала два сина,
 Два сина, два близника,
 Едного-то князю² Радуга,
 А другнѣ³ Стояше;
 Хранила ги майка, вѣрдила ги⁴ —
 Расли та порасли —
 Съсъ чюжда кѣриж, махалиж,
 По чюжди нияѣ, страништа⁵;
 Расли сж, та сж порасли.
 Радуга си дѣла Стояну:
 «Стояше-ие, брѣйне, да идемъ
 «На чюжда земѣ, нехуйниж,
 «Дѣто ни хѣри не хуаѣтъ⁶,

¹ Изъ сборника Венелина, составленнаго, какъ кажется, въ Одессѣ; начало этой пѣсни о двухъ братьяхъ тоже, что въ серб. о Предрагѣ: «рани майка два нелка сина, у оло доба, у гладне године, на преслицу и десвицу руку.» —

² Зовуть. —

³ — *Другия—другий-тъ*. Ожидалось бы *Стоене*. —

⁴ Питала ихъ, хранила: какъ? —

⁵ Чужимъ прикомъ, по чужимъ навамъ, по сторонѣ, т. е. по чужимъ людямъ, работою у чужихъ. *Хурка*, прясло, *махалка*—палка, которой разбиваютъ шерсть; *чюзда*, *чюзди* вм. *ж*; *ниаѣ* (отъ *ниа*) собирательное; *страништа*—чужія стороны, по сторонѣ, посторонніе; Венелинъ объясняетъ, что *страништа*—сжатая нива, на которой одинъ подрѣзанные стебли.

⁶ Гдѣ насъ не знаютъ люди. —

«Не змиахъ и не возмиахъхъ:
 «Тамъ да си имамъ спсубаме¹,
 «Имамъ возмиаме².»
 Уѣ сѣ посидѣли Стоимъ и Радухъ,
 Маме ни и, много³,
 Тамъ двамъси годани,
 Уѣ ми сѣ спсубамъ тамъ⁴ имамъ:
 По петь стотниъ кѣмъ⁵ родици⁶,
 По шесть стотниъ маторъ⁷-овиъ,
 И по трѣста Галѣски⁸ желѣци.
 Уѣ Радухъ си дѣла на Стоима:
 «Стоиме-ле, крайне Стоима!
 «Хайдѣ, крайне, да си идемъ
 «При⁹ намъ-та старъ мѣтунъ,
 «Уѣ станъ двамъси година¹⁰,
 «Камъ намъ-та мѣла
 «Уѣрни кѣри забрадѣмъ¹¹,
 «Та ни жѣни жѣмъ¹².»

¹ Приобрѣтемъ себѣ имущество. —

² Безъ предѣла, безъ счету, естетное. —

³ Много ли, мало ли; и вѣроятно—е (есть) безъ ударенія. —

⁴ Большое. —

⁵ Большія овцы, съ черными глазами на выкатъ. —

⁶ Кудрявые. —

⁷ Матерыхъ. —

⁸ Черта болѣе новая; обыкновенно маджаръ, венгерскія. —

⁹ Къ. —

¹⁰ Ибо вотъ уже стало, прошло 12 лѣтъ; година—предполагаемый родит. множ. —

¹¹ Черные платки подвязала—надѣла трауръ; кѣри—платъ (москутъ); забрадѣ, забрадѣмъ, подвязываюсь: сверху головы подъ подбородокъ. —

¹² И объ живыхъ насъ жалѣеть, т. е. скорбитъ и причитаетъ по насъ, какъ по мертвымъ, тогда какъ мы живы. —

И Стои́тъ си дѣла на Ра́дуга:
 — Хѣйде, кра́йно¹ Ра́дуге, да си отѣдемъ. —
 Убѣ сѣ трѣгали нѣмъ та́кии нѣдѣтъ²,
 Да си отѣдѣтъ³.
 Вѣрѣла сѣ прѣхъ нѣде ширѣмо,
 Нама́и⁴ сѣ горѣ хѣлѣмъ.
 Отъ дѣ ги⁵ хѣхѣтъ Ба́рбуръ ко́мкода,
 Той си отѣде сѣи́штѣ Стои́ни
 И сѣи́штѣ Ра́дуга,
 И си прѣти⁶ дѣла́и ю́ниа:
 «Мно́го ки хѣра́мъ⁷, Ра́дугѣ неха́и⁸,
 «И на те́не, Стои́не, отъ Ба́рбуръ ко́мкода;
 «Дѣ мѣ испрѣти́и⁹ пѣтъ окнѣ ма́теръ¹⁰,
 «И дѣсѣтъ ма́да ли́нѣта.»
 И Ра́дугѣ си прѣва́ди
 Мно́го хѣра́не на Ба́рбуръ,
 Ба́рбуръ ко́мкода:
 «Дно́ ки ю́ниа, сѣи́-сѣ да¹¹ дѣде.»
 И Ба́рбуръ ко́мкода сѣ нѣто ра́хѣди,

¹ О и е чередуются въ этой формѣ. —

² Пустились, отправились къ ихнему округу; тур., см. выше. —

³ Это неравенство стиховъ — неминуемое слѣдствіе неловкости при записываньи пѣсень, ибо конецъ предыдущаго стиха долженъ бы повторяться. —

⁴ Взяли лѣсъ, взяли лѣсомъ.

⁵ Какъ скоро слышалъ объ нихъ; *Ба́рбуръ* и *Барбу́ръ*, *Ра́дуга* и *Раду́га*.

⁶ Посылаетъ, отправляетъ. —

⁷ Т. е. посылается; слова пословъ отъ Барбура.

⁸ Хозяинъ стадъ, тур. (*киа*?). —

⁹ Отправъ ему; ожидалось бы — отправьте.

¹⁰ Матерыхъ; выше *рѣ*. Обыкн. *лине*та.

¹¹ Пусть придетъ самъ собою, своею особой. —

Та си на юнаци провѣнхъ:
 Стѣкайте, юнаци, та шѣшѣе острѣте¹,
 «Н се кѣшное² ѳгви кладѣте!
 «Дзъ ште сегѣ Рѣдѣловъ сюрѣш³ да принарамъ,
 «Да принарамъ и да исѣомъ,
 «Н на шѣшѣе да ги патѣнхъ⁴,
 «Н на ѳгнѣе да ги испѣнхъ.»
 Уѣ сѣ⁵ нахѣри⁶ Бѣрѣуръ комѣбѣ,
 Н сѣ отдалѣуъ на Рѣдѣла провѣнхъ:
 «Кѣмъ си сегѣ, Рѣдѣлъ нехѣмъ?»
 Уѣ мѣ стадо-то прѣгѣзи⁷
 Бѣрѣуръ комѣбѣ.
 Рѣдѣлъ дѣмъ на Бѣрѣуръ комѣбѣ:
 «Ой та теке, Бѣрѣуръ, Бѣрѣуръ!
 «Дзъ трѣнхъ, дорѣ⁸ ми прѣгѣзишь стадо-то,
 «Н ти да потрѣмъ, дорѣ⁹ ти прѣгѣзишь юнаци-тъ¹⁰.»
 Уѣ сѣ рѣзи Рѣдѣлъ нехѣмъ

¹ *Шѣшъ*, роженъ (гомерически жарять на рожнахъ). —

² Замѣчательная форма; ожидалось бы *си*.

³ *Сюрѣш*: тур. *серри*, съ араб. *сыръ* = стадо; я сейчасъ пригоню стадо Рѣдулово. —

⁴ Паткну (чтобы жарить).

⁵ Слѣдовало бы *си*. —

⁶ Пошелъ впередъ. —

⁷ Насмѣшка: «какъ ты поживаешь? здорово!» —

⁸ *Прѣгѣзишь* = топчу, прохожу черезъ; конечно, проходя черезъ стадо, онъ захватывалъ его, сбивалъ овецъ, чтобъ загнать; объяснить всѣ эти техническіе термины можно только хорошо знакомому со скотоводствомъ; наши объясненія м. б. не совсѣмъ точны. —

⁹ Употребительныѣ *доро* = даже до, пока. —

¹⁰ Я терпѣлъ, выжидалъ, пока ты пройдеши сквозь мое стадо, смотрѣлъ что-то будетъ: а теперь уже ты потерпи, какъ я пойду по твоимъ молодцамъ. —

Схъзъ дрѣновъ крикѣнъ на трѣста юнѣна¹,
 Дорѣ да са захрѣ Радѹлъ нехѣн²,
 Тѣмѣ ми останѣлъ Бѣркѹръ вѣксѣда.
 И нѣго си Радѹлъ фѣмѣлъ,
 И мѹ рѣчѣ-тѣ нахѣдѣ вѣрѣлъ,
 Уѣ³ мѹ мѣлѣ-тѣ рѣчѹнѣ отрѣзѣ,
 И мѹ лѣко-то онѣ нѣхѣрѣ,
 Уѣ мѹ Радѹлъ нарѣчѣше⁴:
 «Дѣ знѣишь, Бѣркѹре, да поминишь,
 «Кѣмъ да хѣмашъ отъ Радѹла онѣи-тѣ⁵,
 «Уѣ Радѹлъ ги нѣ нехѣлѣлъ
 «Подъ юмѣди нѣришѣ нехѣлѣни⁶.
 «Хѣндѣ, Бѣркѹре, нѣдѣ, на голѣмѣ-тѣ юпрѣнѣ,
 «Дѣ ти нѣ лѣсно, да прѣсѣнишь⁷,
 «Дѣ прѣсѣнишь и дѣ прикѣзѣишь,
 «Кѣмъ са Радѹлъ прикѣрка⁸!»



-
- ¹ Развился, развернулся дубинкой; *дрѣнѣ* = кизиль; *крѣвакѣ* = дубина. —
² Пока остановился (всѣхъ уже перебилъ), остался одинъ только Радѹлъ:—все это мѣсто до конца превосходно. —
³ Всѣ эти чѣ означаютъ послѣдовательность дѣйствій. —
⁴ Приговаривалъ, завыщалъ. —
⁵ Чтѣ значить отнимать у Радѹла. —
⁶ Ибо, вѣдѣ Рад. прѣобрѣталъ ихъ (не даромъ) на чужихъ поляхъ, занимаясь подѣ чужѣмъ, незнакомымъ поля; тур. *кырѣ*—поле, все пространство внѣ города и извѣстной границы. —
⁷ Иди на большой мостъ, чтобъ тебѣ легко было, можно было просить (милостыню). —
⁸ Проси тамъ да рассказывай, какъ Радѹлъ захватывается, чтѣ значить Радѹлу засѣсть дорогу (пред-варить), заплутъ его. Т. о. эти обычные приговоры наказуемымъ указываютъ именно на слѣпыхъ, что стоять на мосту, просить да покую о подвигахъ героевъ. —

ЯНКА ЛОДОЧНИЦА¹.

К'инкиа м'ама д'умаше:

«К' си, 'К'инке, дате з'аюм'а²»

«И м'у п'исень з'аи'а.»

К'инка си дате з'аюм'ала

И п'исень з'аи'ала:

«Наше, дате, н'аше³,

«Н'аше, уе не стани'а.»

Канъ м'е ш'инкиа м'ама у'ола,

К'инка си л'юбо прои'ала:

«Да даде Господъ, К'инке-ле, К'ино,

«Ког'а Д'уинк'а прод'ума

«И р'ека прои'ак,

«Тог'а-зъ р'ека да имаше⁴.»

¹ Изъ сборника Богоева.

² Закачай (въ л'юльк'а).

³ У Бог. *на не д'етя*. Обыкновенный пр'апельъ баюкающихъ; *нак*, *неки*, *няня*, слова одного корня для понят'ий родственныхъ; и потому вто=няню, нянюшки; какъ *нак* значить въ н'ѣкот. слав. нарр. отецъ, такъ при слов'ѣ *баю*, *баюшки*, стоитъ болгарское *баю* (къ отцу и старшему), *бай-ко* и т. д.; ожидаемъ *н'ани*, *не ст'ани*; новогреч. *γανδ*.—

⁴ Баю, да не встать бы теб'!

⁵ Тогда бы им'ѣть теб' породъ, когда проговорить Дунай и пропоеть рыба! Если п'сня поется донын'ѣ, интересно сравнить ея клятву съ тою, которую произнесли родители Болгаръ назадь тому тысячю л'тъ: «толи не будетъ межю нами мира, оли камень начнетъ плавати, а хмель почнетъ тонуту (Несторъ).» Услов'ие въ клятвахъ болгар. и серб. представляется всегда уже исполненнымъ: *продума*=изрекъ.—

М'ина са и жинѣо пажинило¹,
 Уе стѣнѣ М'ина, отѣде на Дѣнаѣъ,
 Уе по край Дѣнаѣъ ходѣше,
 И дрѣсно слѣху² рѣнѣше,
 И Бѣгу са љубѣше:
 «Бѣжне-ле, кѣнѣне-ле Госноде³!
 «Азъ не знаю⁴, отъ гдѣ Дѣнаѣъ течѣ?
 «Дѣнаѣъ течѣ нѣкъ подѣ Бѣдимѣ-града,
 «Нѣкъ хлѣтиѣ мѣлѣтиѣ⁵.»
 Тамъ-на са М'ина времѣ слѣрши
 Съхъ кдѣмѣ гѣмѣнѣнѣ-шѣнѣнѣ⁶.



¹ Слишкомъ прискорбно стало: вотъ почему плачъ въ хайдуки и лодочники. —

² У Бог. *зи*, т. е. *е* безъ ударенія, ибо *стоить древно* (собирает.). —

³ Вѣроятно *де* придумано Боговымъ, въ томъ убѣжденіи, что оно безъ ударенія перешло въ *ди*; д. б. *ди*. —

⁴ Этимъ выражается горькая судьба, бѣдность, незнаніе ничего; «я не знаю (даже), откуда (д. б. *отъ дѣ*) течетъ Дунай.» —

⁵ И въ слѣдъ за этимъ эпосъ высказываетъ свое предположеніе. —

⁶ *Гѣмѣ* (тур.), судно; *шѣйка* (наше *шайка*, *чайка*), лодка; время свершила, кончила жизнь съ однимъ суденышкомъ, съ лодкой. —

ТРОЯНЕЦЪ ЛОДОЧНИКЪ'.

Геминъ плакъ по морѣ²,
 По Бѣло морѣ и Уѣрно³;
 Мѣлко и мѣсто иѣраше⁴,
 Съ тѣмъ свѣрихъ свѣрше⁵:
 «Дружина⁶ вѣрихъ, свѣбори!»
 «Дѣкитъ⁷ годѣни мѣхъ ходимъ,
 «Надъ водѣ, и днѣсь, и нощтѣсь⁸,
 «Намѣно⁹ здѣмъ и пнѣмъ,
 «Алѣ не смѣ са пѣтали¹⁰,
 «Ной отъ гдѣ¹¹ и, ной отъ мѣдѣ и¹²;
 «Нма ли нѣмой отъ Троянъ¹³,
 «Отъ мѣмъ пѣствъ вѣлѣтъ¹⁴?

¹ Взята у Богоева. —

² Таково обыкновенное удареніе; складъ пѣсни требовалъ бы *море*, и точно, такое удареніе не рѣдко попадаетъ въ пѣсняхъ.

³ По Мраморному (также Средиземному) и Черному.

⁴ Гналъ ее (лодку), правилъ ею малый.

⁵ Наигрывалъ на свирѣли: что? —

⁶ Ожидалось бы *о*. —

⁷ — *Деветъ*. —

⁸ Надъ водою денно и ночью. —

⁹ За одно, вмѣстѣ.

¹⁰ Но не спрашивали другъ друга.

¹¹ — *отъ дѣ*.

¹² Изъ какой стороны.

¹³ Городъ собственной Болгаріи.

¹⁴ Есть ли кто ни будь изъ Трояна, изъ моего— о чтобъ его!— округа?
мой = мой-тъ. —

«Мисам ли нахѣдѣ да си върне¹,
 «Армаганъ штѣ му прокобѣ²;
 «На двѣма братѣ по еднѣ шийна плена³,
 «По еднѣмъ напѣнѣмъ самѣренѣ⁴:
 «Когѣ къ чермока идѣтъ,
 «Калпѣци штѣтъ си отлѣбѣштѣ⁵,
 «Длибѣ⁶ мене сиромѣхъ поминаѣтъ⁷;
 «На дѣзъ кѣли⁸ по еднѣмъ сѣпѣн⁹
 «И по еднѣмъ тѣпѣмъ махрѣмъ¹⁰:
 «Когѣ къ чермока идѣтъ;
 «Сѣпѣнъ штѣтъ да налѣбѣштѣ¹¹,
 «Махрѣмъ штѣтъ да забрадѣмъ¹²,
 «Длибѣ мене сиромѣхъ поминаѣтъ;

¹ Если онъ думаетъ назадъ вернуться.

² Армаганъ, тур. (съ перс.), гостинецъ, передаваемый не лично, а черезъ другаго; «я пошлю гостинецъ;» кому? му=моему округу родному, краю; а м. б. вмѣсто ми. —

³ Алой. —

⁴ Соболѣй. —

⁵ Снимутъ. —

⁶ Авось, можетъ, меня бѣдняка помянуть; у Бог. давно. —

⁷ Д. б. поменѣтъ. —

⁸ Двумъ женамъ: иначе нельзя понять, какія это двѣ женщины.

⁹ Сукай: головной уборъ замужнихъ, самыхъ молодыхъ женщинъ; это—повязка, шерстяная, шелковая или бумажная, съ висячими концами около ушей; повязывается сверхъ платка, или, лучше, только прицѣпляется къ маковкѣ сверхъ другаго платка, такъ, чтобы висѣли концы. —

¹⁰ Платокъ.

¹¹ Глаголомъ выражается легкость убора. —

¹² Пусть подвяжутъ (отъ забрадѣ); забраждамъ са (штѣ са забрадѣ) — вообще убираю голову; корень конечно брада, какъ и для слова подбѣрдникъ, повязка, употребляемая для привязи убора подъ подбородокъ, чтобы уборъ держался на головѣ, ибо онъ обыкновенно очень легкокъ и держится только на макушкѣ. —

«И на мнѣ сестра 'Лявница
 «Дривгана шук и¹ провади, —
 «За коса-та гайтани?²
 «Когдѣ са ошис, ошисѣ,
 «Гайтани да си крилатѣ,
 «Исдишѣ тѣмѣхъ ржусниѣ³
 «И ведѣмѣ коланѣ-ибришиѣ⁴;
 «Когдѣ на хорѣ⁵ идѣ,
 «Коланѣ-тѣ да ошисѣ,
 «Ржусниѣ-тѣ да зиврадѣ,
 «Дано мѣне сиромѣхъ поминѣ;
 «За⁶ нѣмѣ-тѣ мнѣхъ мѣнѣхъ дривгана, —
 «Исдишѣ вѣнѣхъ⁷ и дѣа нѣмѣ-тѣ⁸:
 «Когдѣ за мѣне помисли⁹,
 «Въ срдѣ да са удари.
 «Нѣмѣ вѣнѣхъ братѣхъ задружни¹⁰,
 «Ади вѣхъ, сиромѣхъ, вѣнѣхъ¹¹;

¹ Ея.

² Для косъ швуры. —

³ Головной платокъ для дѣвушекъ, иногда очень большой, на всю голову, надѣваемый одинъ; таково болѣе тѣсное значеніе, а по корню должно бы равняться нашему *ручнику* — платку, полотенцу; полотенце — *кърпа*, *мисалъ*; утиральникъ — *пешкиръ* (тур.). —

⁴ *Коланѣ* — поясъ; *ибришиѣ* — сученыя шелковыя нитки, коими поясъ вышитъ (тур.). —

⁵ Въ хороводъ. —

⁶ Для; — *нѣмѣ-тѣ*. —

⁷ Ножны (отъ *капу?*). —

⁸ Именит. ед. *ножче-то*.

⁹ Когда обо мнѣ подумаетъ.

¹⁰ Мы были братья дружные (между собою); у Сербовъ *задружа* употребляется въ смыслѣ зданія для жилища нѣсколькихъ семействъ вместе.

¹¹ Я былъ самый меньшій. —

«Уе ма даде майки ми гемиджик¹, —
 «И днесъ, и поштѣсь надъ водѣ.
 «Не зинамъ, сиромѣхъ, не зинамъ²,
 «Когѣ и дѣленихъ³-понедѣленихъ,
 «Когѣ и сентѣ недѣламъ⁴;
 «Не зинамъ, сиромѣхъ, не зинамъ,
 «Когѣ и Великихъ-денъ⁵, Гергѣкъ-денъ⁶;
 «Итъ зинамъ сентѣ Никола⁷.»



¹ Какъ отдала меня мать моя въ лодочники; *гем.*, винит. ед.; болгарскій оборотъ: «отдала меня лодочника (вм. въ лодочники, сдѣлала лодочникомъ),» *fecit me gemidgiam*; говорится, напр., *даде терзикъ* — отдалъ въ портные.

² Незнаніе это, какъ и въ предыдущей пѣсни, приводится какъ одинъ изъ признаковъ горькаго положенія. —

³ — *Будни*. — Обыкн. *понтъликъ*. —

⁴ Воскресенье; д. б. *света, свети*. —

⁵ Свѣтлое воскресенье.

⁶ Юрьевъ. —

⁷ Но знаю святаго Николу, — особенно чтимый Болгарами святой, о чемъ есть любопытная пословица. —

ВЫБОРЪ ВОЕВОДЫ. ТРОЯНЕЦЪ ЗАГОРЕЦЪ.¹

Схѣрали сѣ сѣ, схѣрали,
 До тѣста мѣди юнѣи,
 Юдѣи дѣруги дѣмаше,
 Кѣи ште войнѣда да стѣне²:
 «Хѣидѣте, мѣици, бѣлѣ кѣмѣи³,
 «Бѣлѣ кѣмѣи да си мѣтѣме, —
 «Кѣи сѣуки-тѣ мѣдмѣтѣи,
 «Тѣи ште войнѣда да стѣне⁵.»
 Сѣуки-тѣ кѣмѣи фѣратѣх⁴,
 Нѣи кѣи мѣи мѣдмѣтѣи.
 Охѣ, гѣи⁵, мѣи Тѣи мѣи,
 Тѣи мѣи, мѣи Загѣи,
 Тѣи мѣи кѣмѣи мѣи⁶,
 Тѣи сѣуки-тѣ мѣдфѣи,
 Дѣи дѣи мѣи мѣи⁷.
 Сѣуки-тѣ си сѣ гѣи.

¹ Изъ сборника Катранова; Троянецъ вѣрно изъ того же Трояца; нѣсколько Загорѣи по обѣ стороны Балкана. —

² Говорятъ одинъ съ другимъ, кто у нихъ будетъ воеводой. —

³ Первая игра молодцовъ: кто переброситъ камень; *хайдѣте*—давайте (собств. ступайте, ну). —

⁴ Швыряли.

⁵ Отъ *гѣи*, удалецъ, *иди*(=гѣи) обыкновенно употребляется въ пѣсняхъ пригѣвомъ. —

⁶ Взялъ; всѣ сочетанія въ среднемъ родѣ.

⁷ Даже вдвое далѣе; обыкн. *доро*, но въ оригинал. *дору*.

Каква е тѣ-зи рѣбота?¹
 «Хайдете, момци, юнаци,
 «Друга рѣбота да флѣмѣмъ², —
 «Да воземъ хареѣни домѣтени,
 «Сичии-тъ наредѣ да сконѣмъ:
 «Кой-то хареѣн прѣсноѣне,
 «Той нѣе конѣода да бѣде³.»
 Никой хареѣн не прѣсноѣне:
 Охъ, гдиѣ, момѣе Троѣниѣ...⁴
 «Еи ни кѣсъ, млѣди юнаци!
 «Сребѣриѣ наръ да гудимъ.
 «Уетѣре стѣтѣниѣ раскраѣмъ:
 «Кой-то наръ-тъ ѣдѣри,⁵
 «Той нѣе конѣода да бѣде⁶.»
 Сичии-тъ наредѣ фѣратѣ,
 Никой наръ не ѣдѣри.
 Охъ, гдиѣ, момѣе Троѣниѣ,
 Штомъ ѣѣниѣ-тъ лѣсѣни⁶,
 Та си наръ-тъ ѣдѣри:
 Сичии са наредѣ спѣсѣнѣхъ⁷,
 Рѣкиѣ мѣ рѣдѣмъ ѣлѣѣнѣтъ.
 Момѣе Троѣниѣ дѣмѣше:
 «Блѣтѣ сичии съсъ мѣне,

¹ Въ переглянулись, что это значить, что такое? Quid hoc rei est? *работа*=вещь, дѣло. —

² Воземъ, предпримемъ другое дѣло. —

³ Игра вторая: вбиваютъ шомполы (тур.) дамасскіе: кто переокочить (именит. *харбия*). —

⁴ Очевидно пропущено, въ родѣ: «то си харбиѣ прѣскокиѣ». —

⁵ Третья игра: «пару (мелкую монету) утвердимъ, приладимъ (гудимъ), на разстояніи 400 шаговъ (раскраѣ); кто попадетъ (ударить) въ нее? —

⁶ Какъ только прицѣлился ружьемъ; *штомъ*=чѣмъ, лишь.

⁷ Въ пустились по порядку. —

«И нѣдѣ-то ки прокоди¹,
 «Добрѣ да си ма слѣшате,
 «Рѣботѣ да ми вършите.»
 Пои² и ги хлѣде
 На кисѣлѣ-тѣ планинѣ,
 Та си погледѣ на долу,
 На долу, ѿштѣ на гора:
 Отъ долу юнѣкъ идѣше,
 На гѣло момѣ издѣше,
 И момѣ-то му цѣлуаше³.
 Плиъ кѣниъ момѣ Трошнѣ:
 «Сѣ ки кѣсъ, млади юнѣци!
 «Идѣте, ми го фанѣте⁴
 «И ми го жѣко⁵ донедѣте.»
 Сѣхѣни са юнѣци сѣсѣхѣхъ,
 Юнѣни да си ѣлѣхѣхъ⁶.
 Юнѣкъ си сѣбѣниъ да гѣга⁷,
 До сто на дѣстѣ рѣспрѣхѣ⁸,
 Тѣхѣ са нахѣдѣхъ покѣрѣхъ,
 Та си сѣхѣни-тѣ постѣхъ.
 Охъ, гѣди, момѣ Трошнѣ,
 Трошнѣ, младиъ койкода,
 Отъ планинѣ-тѣ глѣдаше
 И си самѣхѣхъ⁹ дѣмаше:

¹ Куда я васъ пошлю. —

² Взялъ ихъ. —

³ Ржалъ. —

⁴ Схватите. —

⁵ Живымъ приведите. —

⁶ уловѣтъ? —

⁷ Пустился бѣжать. —

⁸ Отъ 100 до 200 шаговъ. —

⁹ Самъ съ собою говорилъ. —

«Кажѣ и тѣмъ рѣкота?
 «Или мѣна сѣхъ да идѣж¹,
 «Дали и отъ мене погоямъ,
 «Нали съмъ азъ погоямъ?»
 Памъ сѣхъ долу при юнакъ:
 «Ти ми нѣмъ² трѣста юнакъ,
 «Хайдѣ, да са поборимъ
 «И дѣла да са поборимъ.»
 Били са трѣ дни и трѣ нѣщи,
 Та не сѣ са поборили³,
 И си рѣжъ цѣлѣхъ,
 Та си са поборилихъ⁴,
 Юдѣмъ другимъ дѣлаха:
 «Или хайдѣ, вѣте, да идѣмъ,
 «Нѣхъ гѣста горѣ хѣлемъ⁵:
 «Дѣто юдѣмъ отъ насъ умрѣ,
 «Тамъ и дѣла-та да умрѣмъ⁷».



¹ Постоѣ-ка я слѣзу посмортѣть (я частица). —

² Онъ ли болѣе меня, или я болѣе его? —

³ Ты у меня побилъ. —

⁴ Не побороли одинъ другаго. —

⁵ Побратались. —

⁶ Вдоль по густому лѣсу: пойдѣмъ, давай ходить вмѣстѣ. —

⁷ Гдѣ одинъ умретъ, тамъ умремъ и оба. —

ЯНУЛЬ И ЯНА'.

Ой ІА'но, ІА'нуце!
 Изрѣсло годно дреко²,
 О'рѣхоко, верѣшко³;
 На дреко-то дугѣя⁴ стон.
 Гора⁵ стои, долѣ глѣда,
 Сѣсени-те отголѣра⁶:
 «Ой сѣсени, ой клѣтоки⁷!
 «Што стоите⁸, што глѣдите⁹
 «Тѣрци земли напѣленихъ,
 «Клѣти Тѣрци, Анадѣни;
 «Порѣбихъ⁹ Калѣшихъ земли.
 «Калѣшихъ земли, мѣлѣхъ раю¹⁰:

¹ Изъ Москвитянина (1845, ч. VI, № 12, стр. 182), изъ числа пѣсень нашихъ южныхъ болгарскихъ поселеній. Не говоря о правописаніи, множество самыхъ рѣзкихъ ошибокъ. —

² Обыкновенно *дрѣво* (подправлено). —

³ Обыкновен. простое *ре*. —

⁴ Хищная птица, соколъ (тур. *доганъ*). —

⁵ Сверху, на верхушкѣ; въ Москв. *горе*. —

⁶ Говорить селянамъ, разговариваетъ съ селянами; въ Москв. *отъ говоря*; что нибудь одно: или *отговори* (аористъ), или *отговарь* (наст., = *ря*). —

⁷ Проклятые, негодные; въ Москв. *въ*; подозрѣваемъ, не *клѣтоки* ли? —

⁸ Въ М. *стоитѣ*. —

⁹ Въ М. *порѣбига*. —

¹⁰ Сердешную, жалкую *раю*, — тур. названіе подданныхъ (Христіанъ), какъ низшаго класса (*рѣайѣ* = стадо); издатель въ Москвит. переводить: «землю, что милѣй раю.» —

«Штѣ и древно, сѣ подѣ коню¹;
 «Штѣ и старо, сѣ подѣ ками²,
 «Штѣ и младе, сѣ млади рѣи³.
 «Юросиѣхъ ѿиуѣхъ и ѿиѣхъ,
 «Знаѣи ги въ Цариграда,
 «ѿиуѣхъ въ Дренополѣ⁴,
 «А ѿиуѣхъ въ Цариграда⁴,
 «Да сѣтѣхъ⁵ при царѣхъ-тъ.
 «Кѣфе⁶ ѿиѣхъ каѣи, ѿиѣхъ каѣи,
 «ѿиѣхъ каѣи. сѣхъ доиѣхъ⁷.
 «Отъ дѣ⁸ ѣхъ сѣхъ царѣхъ-тъ,
 «Камъ ѣхъ сѣхъ⁹, и отѣхъ-тъ:
 « «ѿиѣхъ та тѣхъ, ѿиуѣхъ,
 « «Штѣ ѿиѣхъ каѣи, сѣхъ доиѣхъ?»
 — «Камъ да каѣи.
 — «Сѣхъ не доиѣхъ¹⁰ ?

¹ Что есть мелкаго, малаго—все подѣ конемъ; д. б. *коня*; ф. *коню* намъ не извѣстна, и едва ли существуетъ: развѣ ю возникло, безъ ударенія, изъ ѣ, а это вмѣсто *я-ѣ-тъ*. —

² Все подѣ ножъ, подѣ саблю, тур.; *ѣ* въ болгар. должно перейти въ *и*, или, чаще, въ *ѣ*. —

³ Пльинные. —

⁴ Издатель пишетъ «въ Дренополѣ, въ Царигради,» и воображаетъ, кажется, что это предложныя падежи; первое—д. б. въ Дренополѣ, второе—д. б. въ Цариграда (и *вм. а*). —

⁵ Чтобы служить. —

⁶ Обыкновенно *кафе* (серб. *кава*); вѣроятно подправлено. —

⁷ Доливаетъ слезами; въ М. *селзи*.

⁸ Когда.

⁹ Обыкновенно *следа*; впрочемъ допускается и форма *слида*, подобно *сбира*, *напира*, и т. п.; увидала. —

¹⁰ Какъ мнѣ наливать и не доливать слезами?

- „Здѣлаа¹ са нѣша-та² земя³,
 — „Поросили⁴ мѣе братъцъ⁵;
 — „Мѣи-та мѣина въ нѣри лѣзи⁶,
 — „Въ нѣри лѣзи, сѣмекѣ тѣси⁷.“ —



¹ Зажглась, сажжена.

² Конечно вмѣсто *наша-та*. —

³ Издатель вѣроятно сбился: выше онъ самъ пишетъ *земля*. —

⁴ Конечно=*моя=мой-тъ*. —

⁵ Въ *М. братацъ*,—форма возможная; мы встрѣчали чаще *братецъ*. —

⁶ Ходить, бродить; издатель переводить — «плавается.» Но еще вѣроятнѣй: *гази*.

⁷ Сыновей ищеть.

Пѣсни этой, также какъ приведенной нами выше о царѣ и слугѣ, можно приписать относительную древность; но нужно устранить ошибки, о чемъ просимъ самихъ читателей, на основаніи нашихъ указаній.

XLVIII.

КИРДЖАЛИ¹.

Прочѣли сѧ, прочѣли²

Тѧ-хъ³ ми клѣти,

Кирджалини, Кирджалини,

Карафѧзъни, Карафѧзъни⁴,

Караманѧфъ и Инджѧ комѧбѧда.

Нарѣдъ⁵ сѧ сѣла Дѣрниѣ,

Карнабѧшка-та кѧхъ⁶,

Кавалиѧсѧ-тѧ⁷ сѣлѧниѣ,

¹ Оттуда же. Здѣсь упоминаются главнѣйшіе предводители Кирджа-
ліевъ: *Карафази*, иначе *Кара-фейсіа* (Карафейсь), *Кара-пейсіа*,
по преданію — Турокъ Анадолецъ; *Кара-манафъ*, иначе *Кара-или*
Хаджи-Манобъ, вождь Грековъ и Арнаутовъ (*Караманъ* у Турокъ,
= *Киликія*; *Манавци* называются у Славянъ вообще выходцы изъ
Малой Азіи); *Инджѧ* (тур., = тонкій, subtilis) — Болгаринъ; издатель
пѣсень сообщаетъ о немъ слѣдующее преданіе: онъ предводилъ шай-
кою, составленною изъ Болгаръ; въ послѣдствіи отдѣлился было отъ
шайки; убитъ мальчикомъ сидѣльцемъ изъ Грековъ, при переходѣ
черезъ мостъ; доселѣ сохраняются о немъ разныя преданія и пѣс-
ни; есть въ живыхъ даже видѣвшіе его лично. —

² Прослышаны были, слава прошла о...

³ Въ М. *тѧзи*; *ѣти*, обѣ *ѣтихъ*. —

⁴ Подобныхъ сочетаній, какъ *ми*, не любитъ яз. болг., сокращая ихъ,
безъ ударенія, просто въ *и*. — Три стиха повторяются, какъ припѣвъ.

⁵ Одни за другими, по порядку, всѣ; сѧ относится къ *чюли*, *быали*. —

⁶ Округъ Карнабата (тур. *каза*, губернія). —

⁷ Вѣроятно = *каваклиски*, изъ *Каваклина*. —

Сѣуна-тъ уѣни, вѣгѣан¹:
 Мѣндю Уѣреаджѣ² не не уѣнѣ.
 Нитѣ³ не вѣгѣанѣ,
 Н Кирджѣли дофтѣсахѣ⁴;

*

Трѣста сѣ пѣни пѣниѣли,
 Н трѣста глѣса кѣниѣли,
 Мѣндю Уѣреаджѣ фѣнѣли,
 Нахѣдѣ мѣ рѣцѣ⁵ вѣрѣли,

*

Н дѣ-та мѣ сѣна фѣнѣли не⁶,
 Н дѣ-та мѣ сѣхѣ⁷ уѣли
 Н дѣхѣрѣ⁸ мѣ Нрѣниѣ,
 Нрѣниѣ, мѣнѣ мѣхѣниѣ⁹;
 За срамѣта ги сторѣли¹⁰.

*

Мѣндю Уѣреаджѣ сѣ мѣлѣне,
 Ннджѣ комѣода мѣлѣ приѣма¹¹,
 Карѣфѣли нѣмѣлѣ мѣмѣ¹²,

*

¹ Обыкн. *бѣали*. —

² Староста (въ селѣ), тур.; обыкнов. *чѣрбаджи*, что и видно ниже; скорѣе въ косвенныхъ *джѣ*. —

³ Обыкн. *нитѣ*, но въ М. *киту*, т. е. *кѣто*.

⁴ Показались; издатель пишетъ *дофтасага*. —

⁵ Обыкн. *рѣцѣ*, но въ М. *руци*, т. е. *рѣцѣ* (л безъ удар.—и). —

⁶ Не знаемъ что это: развѣ энклитика—*намѣ*? Или *ги*?

⁷ Издатель пишетъ *снаги*; это значило бы—*силы*, члены. —

⁸ Обыкн. *дѣхѣрѣ*. —

⁹ У матери (дательн.) меньшую (откуда нашъ *мизинецѣ*). —

¹⁰ Обыкн. *стѣрили*; обезчестили ихъ; издатель переводитъ *ее*. —

¹¹ Принимаетъ мольбу, согласно съ преданіемъ о милостивомъ характерѣ Инджѣ; обыкновенно *приема*. —

¹² Не имѣетъ измолы, замолы, не замолишь его. —

О'ште са љюта¹ расърди,
 Та си Ирѣнка кайдѣса²,
 Ирѣнка, майни³ шизѣни⁴.

Ирѣнка⁵ главѣ смѣтуше
 И майци си моваше:
 «Мале-ле, майа мале!
 «Да ми прѣмѣне⁶ раздѣдешъ подѣла,
 «Бѣси Цыгане, миунѣри и дѣлашѣи⁷,

«Та да ми нѣсны исполѣтъ⁸,
 «Та да са уиѣ, проуѣѣ
 «Ма Елѣшка-тѣ земѣ, Богдѣнска,
 «По христѣански надѣлѣца⁹».

— 333 —

¹ Обыкновенно љото.

² Растерзалъ, убилъ; тур. —

³ Обыкновенно, да и выше стоятъ, майци; но и это форма аналогическая съ брай-но-не. —

⁴ Выше лизинка; серб. мезиница, мезимица.

⁵ Въ М. Ирѣнке, непонятная форма; Ирѣнка, дательный, Ирѣнкина.

⁶ Раздай мои одежды (прѣмѣна); издатель пишетъ при мене и переводить «за меня.» —

⁷ Куда раздай? въ далекія стороны (д. б. подалець); кому? (по болгар. идиотизму опять винит.) босымъ Цыганамъ, медвѣдчикамъ (ибо Цыгане же водятъ тамъ медвѣдей) и нищимъ (д. б. мечкари, отъ мечка — медвѣдь); деледжи, теледжи (тур. тат., отъ телемекъ — просить) — нищій. —

⁸ Пусть покоятъ мѣя (про меня) пѣсню; обыкновенный эпическій мотивъ, раздать при смерти нищимъ, чтобы они пѣли; ср. пѣсню о Маркѣ Краевичѣ; издатель ставитъ несуществующую и невозможную форму исполѣтъ. —

⁹ По христѣанскимъ округамъ, собств. епархіямъ, ибо Кадылыкъ — сколько управляетъ одинъ кады (кади, духовная особа), противуп. каза; обыкн. христѣански, христѣенски. Пріятно поддержать и исполнить на дѣлъ такого рода завыщанія, сохраняя пѣсни.

XLIX.

СМЕРТЬ ИНДЖЕ ВОЕВОДЫ¹.

Распалыла са, морё², горѣ-та,
 Горѣ-та и планинѣ-та,
 И на горѣ-та, морё, лѣсъ-то,
 И на полё-то трѣхѣ-та³,
 Заради⁴ Инджѣ койкодѣ:
 «Дѣ да ѣ Инджѣ, морё, да дойдѣ⁵,
 «Съ петь стѣтнѣхъ млѣди юнѣхъ,
 «Горѣ-та да рѣзвесели,
 «Горѣ-та и планинѣ-та.»
 Отъ дѣ ш⁷ захѣ, морё, Инджѣ-то⁸,
 Той си са вѣнѣхъ, прокѣнѣхъ
 Отъ лѣтѣхъ-конѣхъ⁹ млѣденецѣ:
 «Колѣ-ле, Колѣ байрантарѣ!

¹ Изъ сборника Катранова; герой тотъ же, что въ предшествующей пѣсни.

² Пригѣвъ = гей! см. выше.

³ Обыкновенныя трава. —

⁴ О комъ, ради кого?

⁵ Слова лѣса (горы, покрытой лѣсомъ).

⁶ Гдѣ ни есть, ни находится, пусть придетъ. —

⁷ =ее (горѣ), лѣсъ; какъ скоро слышалъ. —

⁸ Рѣдкій примѣръ члена при собств. имени, объясняемый прилагательнымъ (Инджѣ = легкій) и среднимъ родомъ формы. —

⁹ Золотой колодезь; если это особенная мѣстность, не знаемъ ея. —

«Рухнѣай, Кѡлѣ, вѣй ра'чи,
 «Схвѣрай, Кѡлѣ, вѣйчи,
 «Въ Мадхмѣ¹ да сѣ, морѣ, отадемы,
 «Мадхмѣ да сѣ скардѣмъ²,
 «Нмѣмъ да са влѣхмѣмъ³.»
 Кѡлѣ Ниджѣ⁴ си, морѣ, дѣмѣмъ:
 «Не ходѣ, Ниджѣ, въ Мадхмѣ:
 «Мадхмѣ⁵ сѣ малджѣмъ⁶,
 «Малджѣмъ хемъ⁷ коршомджѣмъ⁸,
 «Уелѣмъ-тъ⁹ къ онѣ удѣрѣмъ,
 «На сѣмъ-тъ¹⁰ фѣтѣмъ сѣмѣмъ-тъ.»
 Ниджѣ си Кѡлѣ, морѣ, не слѣмъ¹¹,
 Амѣ си въ Мадхмѣ отаде,
 Та си Мадхмѣ скардѣмъ.
 Пѣмѣмъ слѣ¹² вѣмѣмъ на Ниджѣ,
 Кѣтѣ си вѣмѣмъ, и той пѣмѣмъ;
 Ниджѣ са вѣмѣмъ, прокѣмѣмъ:
 «Кѡлѣ-ле, Кѡлѣ вѣмѣмъ-рѣ!
 «Загѣмъ¹³ Ниджѣ вѣмѣмъ!

¹ Не знаемъ мѣстности.

² Осадимъ, тур. (сармакъ = окутать, обложить). —

³ Наберемъ имущества (денегъ). —

⁴ Дательный: кому? —

⁵ Т. е. жители Малхамы.

⁶ Искатели кладовъ, особый видъ хайдуковъ тур. (малъ = имѣнье). —

⁷ И, тур. —

⁸ Тур., собственно — свинцовники: меткіе стрѣлки, разбойники.

⁹ Ожидалось бы просто челька.

¹⁰ —На сѣмъ-тъ: у свѣчи (пулей) снимутъ свѣтильню.

¹¹ Не слушаетъ; —лъмъ, —лъмъ, —лъ (= я). —

¹² Выстрѣлило ружье, ударило. —

¹³ Погибъ. —

«И елі, Кѡлѣ, при мене!¹
 «Докѣръ са селѣфъ нѣбѣс²,
 «Дѣла ми нѣшка койліи
 «И тѣма сѣмъ френтіи,
 «И унѣтѣ³ хѣти нѣштѣс!
 «И елі си, Кѡлѣ, зѣпашѣ⁴
 «До трѣ нѣмерѣ⁵ съ жѣтѣи:
 «Исѣни, Кѡлѣ, ти хѣмѣ,
 «Дрѣгѣи-тѣ мѣи хѣнесѣ⁶,
 «Трѣтѣи-тѣ, Кѡлѣ. хѣнесѣ
 «Въ Хилѣдарси мѣнѣстѣ⁷.»



¹ Ну-ка, ступай ко мнѣ!

² Наносился (аористъ въ страдат. оборотѣ) довольно добраго оружїа; сѣлѣхъ, тур. —

³ Пара, тур. —

⁴ Ну-ка припоишь.

⁵ Кѣмеръ (кѣмеръ, въ серб. ф. *темер*), поясъ съ деньгами (съ Пере. *кемеръ*). —

⁶ Отнеси. —

⁷ Что на Аѡнской горѣ; напоминаетъ завѣщаніе Марка Кралевича.

¹¹ Полицейскіе; опять болѣе серб. форма, болгар. *сежени, семене*. —

ПОХВАЛБА СТОЯНА¹.

Похвалихъ ся ꙗ мѣдъ Стоѣнъ.
 Стоѣнъ Софийнѣтинъ²,
 На Софѣи, на мѣстѣ-то³,
 Предъ Турци и предъ Бѣлгари,
 Предъ другъ вѣръ-Юскрѣн⁴:
 Убѣ⁵ ѣма вѣли хѣбѣи,
 И ѣма кони хранила,
 И ѣма кѣштѣ на укрѣнѣ⁶.
 Отъ дѣ го хути Юскрѣтѣ⁷,
 Юскрѣтѣ, мѣдо Юскрѣи,
 То си при Стоѣна отиде
 И си Стоѣну дѣлаше⁸...



¹ Изъ сборника Венелина, пѣсна, записанная имъ самимъ, по всѣмъ признакамъ—въ Одессѣ.—Здѣсь Стоянъ также, можетъ быть, древнѣй, и тѣмъ болѣе, что мѣстомъ жительства его назначается Софѣя.

² — звинъ; подобныя сочетанія, какъ ия, болгарскій языкъ неохотно допускаетъ. —

³ Въ Софѣи, въ кофейной

⁴ Предъ иной вѣрой—Евреями.

⁵ Похвалился тѣмъ, что...

⁶ Тур., съ чердакомъ, съ верхнимъ жильемъ, въ два этажа, = домъ хорошій.

⁷ Въ серб. ф. Чисутин, Еврей (тур. чифты).—

⁸ Пѣсня, очевидно, только начата.

ЛИ.

НАПАДЕНИЕ КИРДЖАЛЕВЪ НА СТАНИМАКЪ¹.

Събрали са кирджии-та,
 Кирджии-та и кипъсѣзи-та²,
 Та сѣ отишли на Станимана,
 Та хлѣбѣли нѣкъ³ цѣркви,
 И сѣ разѣли до дѣветъ вратѣ,
 Дѣветъ вратѣ, дѣветъ желѣзни.
 И ѹловили старѣ Влади́ни⁴,
 Та ѣ горѣли⁵, та ѣ мѣули,
 Оутѣзали дески-та рѣки,
 И ѣште⁶ го горѣтъ,
 И ѣште го мѣушѣтъ:
 «Мѣ нѣзѣли⁷, нѣзѣли, старѣ Влади́но,
 «Срѣбро и злато, злати крѣстоке⁸.»
 Оутгокара⁹ нѣ старѣ Влади́ни:
 «Не ма мѣушѣте, не ма горѣте!
 «Што-то¹⁰ нѣштете срѣбро и злато, —

¹ Городъ во Фракіи; пѣсня записана самимъ Венелинымъ, въ ряду одесскихъ, записанныхъ у собравшихся туда Болгаръ.

² Тур., безъ-воротный, бездомный: бродяга (*сыз=безъ; капу*); д. б. съ.

³ Замѣтьте это отличіе: монастырь обыкновенно *старѣ*. —

⁴ Т. е. Епископа; женскій родъ поддержанъ; ниже *стари*. —

⁵ Жгли, пытали огнемъ.

⁶ И все еще.

⁷ Ну-ка, сказывай.

⁸ Ожидалось бы *крѣстоке*; рука Венелина?

⁹ Обыкновенно *отговарѣ* = *ря*.

¹⁰ Что, которое серебро и золото ищете, то унесли молодые попы, когда убѣжали.

«Повѣгдахъ младѣ поповѣе,
 «Та занесѣхъ сребро и злато.
 «Не ма мѣхѣте, не ма горѣте,
 «Не ми рѣжѣте деса-та рѣжѣ:
 «Отрѣжѣте ми мѣла-та¹ глава.
 «Али варѣте, кръвъ на земя-та да не падне²:
 «Уѣ³ ште изсѣхне зелѣна трева,
 «И ште изсѣхнатъ зелѣни нѣки.
 «Ихъ настѣхѣте два кола шюма⁴.»
 Тѣмъ мѣ отсѣманъ мѣла-та глава.
 Глава-та мѣ са трѣмѣхѣ⁵,
 Изхѣхѣ-тъ мѣ дѣла⁶:
 «Бре⁷, ои та тебе, Бѣже Господи!
 «Азъ нѣмамъ мѣниѣ да ма жѣлѣе:
 «Нѣма⁸ ма жѣлѣе нѣсно-то слѣнце,
 «Вѣско-то слѣнце, манѣръ⁹ до нѣдне¹⁰,
 «Зелѣна-та горѣ манѣръ шестъ¹¹ мѣсѣца¹²!»



¹ *Милъ*, на нашъ простой, не эпическій языкъ, не можетъ быть иначе (по смыслу) переведено, какъ *мой, свой* (въ греч. эпосѣ *φίλος*).—

² Но берегитесь, чтобъ кровь не пала на землю.

³ Ибо иначе, если упадетъ она...

⁴ Но насыките два воза сучьевъ (и на нихъ отрѣжьте мою голову, чтобъ не капнула кровь).

⁵ —я, настоящ.; катится, переворачивается.

⁶ Языкъ говорить; обыкн. *езикъ*. —

⁷ Даже въ обращеніи къ Богу! —

⁸ Пусть жалѣетъ обо мнѣ.

⁹ По крайности, хотя; новогреч. *макарѣ*: благо, хотя, пусть.

¹⁰ Обыкновенное измѣненіе слова: *дне, дни, деня и дена*.

¹¹ Обыкнов. *шестъ* или *шесъ*; ср. выше *исѣхне*.

¹² Обыкнов. *мѣсѣца*. —

СЕСТРА ИДЕТЬ ВЫКУПАТЬ СТОЯНА¹

Калудо, моме Калудо,
 Шетнала се² в Калуда
 Низ Царограцка³ тершия⁴,
 Та бѣлу си лице продаваше
 И⁵ црни⁶ си очи залагаше.
 Пошита я младо Бременliche⁶:
 «Калудо, моме Калудо!
 «Зашто⁷ си продаваш бѣло-то лице
 «И си залагаш црни-те очи?»
 И тия⁸ му вели⁹, отговори:
 — Брат ми е, Стоян, затворен
 — У тешка тевна¹⁰ тевница. —



¹ Какой Стоянъ, неизвѣстно на вѣрное; пѣсня помѣщена В. Ст. Караджичемъ въ его «Додаткъ», а слѣдовательно, вмѣстѣ съ другими, записана въ Вѣнѣ, и диктовавшій ее, видно, забылъ нѣсколько свой родной языкъ, или, принадлежа по родинѣ Македоніи (именно Разлогъ), потомъ посербился. —

² Прошла, прогуляла; серб. *шетам се*; у Болгаръ не употребляется возвратно (сл., по зап. нар. и по серб. *се*); *шетнѣла*; *Калуда*—собств. имя? —

³ Обыкн. *царограж(ш)ка*. —

⁴ У Вука *тер*, по сербски; *низъ Царогражкѣ чяршиж*, вдоль по рядамъ лавокъ цареградскихъ. —

⁵ Серб.; по болг. *черни*, *црни*; закладывала черныя очи. —

⁶ Спросилъ ее молодой Армянинъ; ж. —

⁷ Зачѣмъ? —

⁸ Обыкновеннѣе *тя*=она. —

⁹ Серб.,=говорить; въ вост. Болг. неупотребительно. —

¹⁰ По болгар. *темна*, *тевна*; *теменица* или *тевница*; у, въ вост. Болгаріи *ев* или *евъ*:—*евъ тешиж тевиж тевеница*. —

СТОЯНЪ ХАЙДУКЪ.¹

Забреждане² се³ айдуци⁴,
 Изшли са⁵ из Забреже,
 Та са⁵ пошли низ⁶ Морава⁷:
 Напрет⁸ иде хайдук Осман,
 И по негу Шемширче-то⁹;
 Ручок ручет¹⁰ у Петровци,
 Та са⁵ пошли у Павловци,
 Да палея¹¹, да хара¹².
 Догледа н¹³ хайдук Стоян,
 Милну сестри отговори:
 «Дай ми, сестро, дъга¹⁴ пушка⁷.
 «Дъга пушка, остра⁷ сабя.¹⁵»
 Пушка пукна, Осман падна¹⁶,
 Фтора пукна, Шемшир падна.



¹ Оттуда же, съ тѣми же особенностями; *Забреже*—деревня и шанецъ на Савѣ, недалеко Палежъ: отсюда могли идти по Моравѣ; въ прежн. изд. Вук. пѣсень (т. III, № 33) изъ Мачвы является Османъ, а Мачву преимущественно стерегъ Стоянъ Чупичъ (въ послѣднее возстаніе Сербовъ); пѣсня могла произойти изъ тѣхъ краевъ. —

² Ожидалось бы *Забрежане*, изъ *Забреже*. —

³ Все. —

⁴ Обыкн. *хайдутѣ*. —

⁵ = сѣ, суть. —

⁶ Вдоль по. —

⁷ *Моравѣ, пушкѣ, острѣ*. —

⁸ *напрѣдъ*, впередъ. —

⁹ Шемшир-че-то. —

¹⁰ Обѣдъ обѣдають: сербское (ручакъ) или посербленное; = *ручѣкъ ручѣтъ*. —

¹¹ Чтобы жечь; болгар. *палѣтъ*. —

¹² Серб. *харати*, опустошать; и форма сербская. —

¹³ Ихъ. —

¹⁴ Болгар *дѣлѣ*. —

¹⁵ *Сабѣ*. —

¹⁶ *Пукна, падна*. —

КАВАРДЖИКЪ-АЛИ¹.

Каварджикъ-Али нийтъ ми прокоди²,
 Книгъ ми прокоди до село Габроко,
 До уѣреджинъ-тъ и хаджинъ-тъ³,
 Много нмъ здравъ⁴ на съ⁵ уѣреджинъ,
 На съ уѣреджинъ и до сѣни хаджинъ:
 «Нека ми прокодишь за три годѣни,
 «За три годѣни къръ отъ конякъ-тъ⁶;
 «Да ма не стрѣжътъ, самъ-сѣ да си ходи⁷,
 «Олигъ⁸ самъ-сѣ идъ, помного штъ хъмиж⁹.»
 Схвѣли си сѣ, джѣмъ¹⁰, Габровски уѣреджинъ,
 Габровски уѣреджинъ и сѣни хаджинъ,

¹ Записана Венелинымъ, конечно въ Одессѣ; имя турецкаго сановника; изображаются его притѣсненія Габровцамъ; *каварджикъ* = кудрявый (тур.). —

² Прислалъ письмо; *ми* энклитич. —

³ Къ старостамъ и хаджѣмъ, которые пользуются особымъ почетомъ. —

⁴ Т. е. посылаетъ, желаетъ. —

⁵ Обыкн. *сички*. —

⁶ Пусть мнѣ приплютъ за 3 года барышъ отъ шелку. —

⁷ Да не дѣлають, да не беспокояють меня, чтобы шелъ я своей особой. —

⁸ Пожалуй, если; тур. (*олсунъ*=пускай, да будетъ).

⁹ Если самъ пойду, возьму больше. —

¹⁰ Обращеніе,=душа моя (тур. *джанымъ*), пригѣтъ, въ родѣ *холама*. —

Мошифире¹ уишмъ и са нговармъ².

Отговармъ, джаммъ, хаджи Келуе:

«Хайде да мѣ прѣтмъ³ до дѣсетъ токара,

«До дѣсетъ токара⁴ се бѣли докати:

«Олигъ самъ-си додж, помниго ште зѣмме.»

Отговармъ, джаммъ, хаджи Стойуе:

«Хайде да мѣ прѣтмъ, джаммъ, до⁵ трѣ токара,

«До трѣ токара, се жѣлти жѣлтици:

«Самъ-си да не додж, помниго ште зѣмме.»

Отговармъ, джаммъ, хаджи Дѣсе:

«Хайде да мѣ прѣтмъ до трѣ токара,

«До трѣ токара съсъ уерѣнъ ниперъ⁶:

«Да си позиѣмъ Гѣрокси уѣрѣджин,

«Гѣрокси уѣрѣджин и сѣтмъ хаджин!»



¹ Советъ, *мешвереть*, араб. перс. тур. —

² Другъ другу советуя. —

³ Давайте-ка, пошлемъ ему. —

⁴ Бѣлые дукаты, красивые, хорошіе; см. выше. —

⁵ При числѣ; три вьюка (лошадиныхъ); чаще *хазни*. —

⁶ Съ краснымъ перцемъ: насмѣшка, означающая отказъ въ дани, столь часто употреблявшаяся и Сербами, въ разныхъ видахъ; обыкнов. *ниперъ*. —

⁷ Пусть узнаетъ онъ, что такое, каковы... Обстоятельства приведенныхъ здѣсь лицъ объяснены нами при разсмотрѣніи болгарскаго вѣпса. —

БИТВА РУССКИХЪ СЪ ТУРКАМИ.¹

«А излѣзъ, 'Іино, море²,
 «Отъ вѣнъ на дворѣ³,
 «Да поглядѣешь отъ високъ уердѣнъ⁴
 «Влашнѣ-та земѣ
 «И Богдѣнѣ-та:
 «Уѣ нѣнъ са тѣрси⁵, товоке фѣрантъ⁶,
 «Влашнѣ-та земѣ⁷;
 «Крѣпости⁸ нѣдѣтъ, 'Іино, море,
 «Катѣ сѣменъ градъ;
 «Тѣрси са вѣнѣтъ съсъ Москѣнѣ;
 «Уѣ са нѣнѣн⁹ Мѣрлани¹⁰-та,
 «Дѣсъ дѣмѣръ калѣнѣ-лѣ¹¹,
 «И са нѣнѣн Рѣси нѣзѣнѣ.

¹ Оттуда же. —² Обращеніе (см. выше); для созвучія; обыкн. *море*. —³ Вонъ на дворъ (собирает.). —⁴ =чл. —⁵ =*са тѣрси* (трусить, трясется), =*са тѣрсе*; собственно здѣсь *а* и *а* употребляются какъ *ѣ*, но не пишемъ *ѣ* въ отличіе отъ *тѣрси*—ищеть. —⁶ Пушки бьютъ (мечутъ, швыряютъ): *топѣ*, тур. —⁷ Просто уже какъ припѣвъ. —⁸ = *Кориюми*, пули, свинецъ. —⁹ = *Надѣмили*, побѣдили. —¹⁰ Морейцы, Греки. —¹¹ Новый припѣвъ; *дѣсъ*, *достѣ*, съ тур., пріятель, дорогой; *дѣмѣръ* красивый, видный, собств. воспитительный, уносящій сердце (перс. *дѣмъ*—сердце, *беръ*—уносить, брать); *калѣно*, см. выше, родственное и уважительное названіе, къ женщинѣ. —

«Като ся вѣли, 'Ѥно, море,
 «Досѣ дюмберѣ вѣлѣнѣ-лѣ,
 «Бѣли ся и трѣшѣли¹ ся,
 «Вѣ вѣли потѣли
 «До дзенигѣ-тѣ², 'Ѥно, море,
 «Вѣли-тѣ земѣ³.
 «Пѣли-тѣ пѣли като вѣли⁴;
 «Като ся вѣли, 'Ѥно,
 «Бѣли и трѣшѣли⁵,
 «Да отѣмѣтъ цѣрски-тѣ земѣ,
 «Досѣ дюмберѣ вѣлѣнѣ-лѣ,
 «Тѣрски-тѣ земѣ.»



¹ Крушили, крошили другъ друга (кроха = троха).

² До стремѣнь. —

³ Опять какъ припѣвъ. —

⁴ Ружья у нихъ какъ рожны, т. е. длинные. —

⁵ Сѣ стоятъ выше.

ПѢСЕНЬ ЦАРА КОСТАНТИНА¹.

Отъ нѣмъ² Господь свѣтъ сохдѣде,
 Сохдѣде го, прѣдѣде го,
 Прѣдѣде го христіану³,
 Костантѣну да царѣна,
 Царь Костантѣнъ да царѣна, да богѣна⁴.
 А царь Костантѣнъ са ис посѣналъ⁵....
 А Богъ са жмѣлъ нажмѣлъ,
 Жмѣлъ нажмѣлъ, сирѣкъ наскѣренъ⁶,
 Разигрѣ са Уѣрно мѣре,
 Уѣрно мѣре, Бѣло мѣре,
 Та ми бнѣ ѹ свѣтъ манастиръ,
 Ы свѣтъ манастиръ, свѣтъ-Ннебѣла⁷;

¹ Находится въ числѣ пѣсень, присланныхъ Венелину В. Е. Априловымъ; носитъ какъ въ языкѣ, такъ и въ внѣшнемъ складѣ, необычайно стройномъ, слѣды отдаленной древности; потому должна бы занять у насъ первое мѣсто, а здѣсь помѣщается единственно потому, что весьма сходна со слѣдующей. Обыкн. *царя. Костандина* (согласно съ греч. произнош.). —

² Съ тѣхъ поръ, какъ. —

³ Чаше *христенниъ*. —

⁴ *Болувамъ*—нахожуся въ большомъ уваженіи, блаженствѣ; любопытнѣйшее слово. —

⁵ Забралъ силу, возгордился: у южныхъ Славянъ съ понятіемъ силы соединяется нерѣдко представленіе порчи.

⁶ Стало больно (жалко, горько, обидно) и прискорбно; языкъ отличается твердостью окончаній, откуда *царь, жмѣлъ, скръбѣ* (вм. *бѣ*). *манастиръ* (вм. *рѣ*) и др. —

⁷ Бьетъ въ святой монастырь Николю; чаше *свѣтъ, чѣмъ у*. —

Прилѣтѣлъ¹ ми и бѣлъ ми глѣжъ,
 Потрѣсилъ² ми и дѣсно криамъ³.
 Истрѣсилъ ми и бѣло кинѣжъ⁴,
 Бѣло кинѣжъ, уѣрно слово.
 Нхлѣхъ⁵ ми и млада⁶ илаугеръ,
 Млада илаугеръ старъ игуменъ.
 Та ми и подинѣлъ⁷ бѣло кинѣжъ,
 Бѣло кинѣжъ, уѣрно слово;
 Уѣлъ го и двѣ дни
 Уѣлъ го и трѣ дни
 Нѣ можѣлъ да расуѣтѣ⁸
 Бѣло кинѣжъ, уѣрно слово.
 Отговарѣ старъ игуменъ:
 «Покличѣ⁹ поимъ Никола,
 «Да проуѣтѣ бѣло кинѣжъ,
 «Бѣло кинѣжъ, уѣрно слово».
 Дошѣлъ¹⁰ ми и поимъ Никола,
 Проуѣлъ ми и бѣло кинѣжъ,
 Бѣло кинѣжъ, уѣрно слово;
 Хемъ си уѣтѣ поимъ Никола,

¹ Обыкновен. *прилѣтѣлъ*, но въ оригиналѣ *прилитѣлъ* (е безъ удар.—и).

² Потрусилъ, потресь. —

³ Собирает. —

⁴ Собирает, перешедшее въ средній родъ. И ниже то е, то и.

⁵ Вышелъ; отглаголъ древности въ формѣ. —

⁶ Не думаемъ, чтобы этотъ «молодой монахъ» былъ лицо, особое отъ «старого игумена»; *млада*—обычный эпитетъ. —

⁷ Теперь чистый Болгаринъ сказалъ бы: *поелъ*. —

⁸ Читалъ и не могъ прочесть (раз=про). —

⁹ Покличьте. —

¹⁰ Обыкновен. *дошѣлъ*; не одна особенность: такъ, выше. по всему складу, требуется *морѣ*, какъ и въ другихъ нѣкоторыхъ пѣсняхъ, въ обыкновенномъ же разговорѣ *морѣ*; ниже *крило*.

Хемъ си уѣтѣ, хемъ си плачуѣ¹.
 Поиѣгала² го ѣ старъ игѣменъ:
 «Хѣи³ та тебѣ, поиъ Никѣла!
 «Кѣто уѣтѣшь. што си плачуѣшь³»
 Отговѣръ поиъ Никѣла:
 «Пишѣ, пишѣ⁴ къ бѣло пишѣ, —
 ««Тѣруши⁵ Стамѣла ште да прихѣтъ⁶,
 ««Тѣруши⁵ цѣра ште да прихѣтъ.»»
 Заплакала ми ѣ старъ игѣменъ,
 И плачу⁷ поиъ-Никѣла.
 «Стани, стани⁸, поиъ Никѣла,
 «Да си идѣмъ, да си кѣжемъ¹⁰,
 «На пишъ цѣръ¹¹ Кѣстантина.»
 Угнѣше¹² сѣ да рѣснѣ¹³,
 Нашлѣ сѣ го къ Кѣламанъ¹⁴,
 Уѣ си пишѣ и си тѣе

¹ Хемъ=и, тур.; подобный оборотъ значить: «такъ и читаетъ, такъ и плачетъ», «читаетъ, читаетъ, да все плачетъ.»

² Спросилъ. —

³ Обыкн. ой: придыханіе. —

⁴ Пишетъ, безлично: пишется, написано, какъ у насъ часто «говорить» (франц. *on*) или: «а въ той грамотѣ пишеть.»

⁵ Обыкновен. *имѣ*. —

⁶ Возьметъ; *да* въ обоихъ стихахъ вовсе не нужно и нарушаетъ гармонію. —

⁷ И говорить.

⁸ Въ именахъ подобнаго рода только и встрѣчается одинъ этотъ падежъ, и то не всегда. —

⁹ Встань, ну.

¹⁰ Скажемъ нашему царю.

¹¹ Здѣсь записавшій (вм. *а*) невѣренъ себѣ или языку. —

¹² И *отпущѣ*.

¹³ Росить, кропить: церковный обрядъ; подозреваемъ, не *трѣснѣ* ли? т. е. пошли искать (царя)? —

¹⁴ Известная въ Царьградѣ церковь, гдѣ *аѣламанъ* (отдушина, углубленіе съ водою, колодезь), и тамъ рыбы (чтимыя); Болгаре и Турки

Съ сенатори и боѣри¹.
 Снаѣхалъ² мѣ и старъ исгѣмелъ:
 «Добѣръ ти денъ³, царю уѣснн⁴!
 «Не знаѣмъ, не знаѣмъ, што си имъ⁵:
 «Приѣстѣлъ ми и бѣлъ ми глѣзѣлъ
 «Надъ монастыръ светъ-Никола,
 «Потрѣсилъ ми и дѣсно крѣло,
 «Истрѣсилъ ми и бѣло кнѣжѣ.
 «Бѣло кнѣжѣ, уѣрно слово;
 «У кнѣжѣ-то пѣнѣ, нѣмѣ:
 ««Тѣрумъ Стѣмкѣлъ ште прикѣмѣ.» »
 Отецѣмъ⁶ царъ Костантинъ:
 «Дно стѣнѣ тѣмъ рѣка отъ снаѣрѣ-тѣ⁷.
 «Да си вѣдѣе⁸ у⁹ водѣ-тѣ,
 «Тѣмъ¹⁰ ште Стѣмкѣлъ да прикѣмѣ¹⁰.»
 Кѣтѣ¹¹ си тѣмъ¹². вѣдѣ, вѣдѣмъ¹³,

называютъ обыкновенно *аязма*: такихъ мѣсть (съ святой водою) открывается и чтится тамъ очень много.

¹ Обыкн. *болъри*.

² Обыкн. *казалъ*.

³ = *день*.

⁴ Серб. *честити*, чтимый, честибѣй. —

⁵ Что имѣется, есть, случилось. —

⁶ По древности пѣсни, не смѣемъ отринуть этой формы, поддерживаемой аналогією другихъ слав. нарѣчій, но обыкновенно и чисто-болгарски (нынѣ) — *отловаръ*; настоящее.

⁷ Если встанетъ эта рыба со сковороды. —

⁸ = *Вѣдѣ*. —

⁹ Тогда, въ такомъ случаѣ, ну-такъ —

¹⁰ Т. е. Турчинъ. —

¹¹ Т. е. *като* = когда; м. б. описка.

¹² = *Това* = это. —

¹³ Проговорилъ.

Фрѣнѣла сѣ ѿ прѣсна рѣка¹,
 Прѣсна рѣка отъ скѣръ-тѣ,
 Та сѣ ѿ вѣзди ѹ водѣ-ѹтѣ².
 Ошлѣшилъ³ сѣ ѿ цѣръ Костантинъ ми ѿ⁴,
 Та вѣсѣдилъ вѣшилъ⁵ кони,
 Принисалъ ми ѿ тѣмѣхъ сѣбѣмъ⁶,
 Отишѣлъ ми ѿ дѣ сѣ вѣнс,
 Дѣ сѣ вѣнс съсѣ Тѣрушиъ-тѣ.
 Тамъ сѣ ми, вѣс, и ѹвѣли,
 И ѹвѣли цѣръ Костантина,
 Тѣрушиъ въ Стѣмѣонъ ми ѿ вѣздиъ. —



¹ Бросилась, прыгнула; *прѣсна*, обыкновенный эпитетъ рыбы, = *свѣжая*, прибавленный здѣсь эпосомъ не смотря на то, что она была уже изжарена.

² Такихъ мѣстъ (съ разными историческими преданіями), съ поджареной рыбой въ водѣ, въ Греціи нѣсколько. —

³ Переполошился, испугался.

⁴ Замѣчательный оборотъ эпического языка, съ повтореніемъ с. —

⁵ Вѣсто *врана*, конечно по уподобленію съ *коля*. —

⁶ Обыкновенно *сѣбѣ*. —

ПѢСЕНЬ НА ЦАРЬ НИКОЛА'.

Разигрѣ са Уѣрно морѣ,
 Уѣрно морѣ, Бѣло морѣ,
 Да са кѣмъ Кѣрни-наде²,
 Карни-наде, старѣ мнастиръ.
 Гѣлхѣ фрѣна въ снѣю нѣкѣ³,
 Въ устѣ нѣси бѣло нинѣж,
 Бѣло нинѣж, уѣрно слѣбо;

¹ Изъ записанныхъ Венелинымъ, по всему вѣроятію въ Одессѣ; сохранился и черновой списокъ пѣсни, другой руки, по которому мы поправимъ Венелина. — Иначе и нельзя назвать пѣсни, въ соответствии предыдущей; содержаніе—извѣстіе и предвѣщаніе о прибытіи «Царя Николы, Болгарина,» въ Болгарію, и соединенныхъ съ тѣмъ распоряженіяхъ Турокъ. Пѣсня появилась, конечно, во время или тотчасъ послѣ (Венелинъ записалъ ее въ 1830 году) прошедшей войны Русскихъ съ Турками; сложена она въ томъ же складѣ, какъ предыдущая, хотя нѣтъ такой силы и языка новѣе. —

² Отчего разыгралось? отъ того, что бьютъ, осаждаютъ крѣпость Варну. А лучше си: море бьетъ въ крѣпость.

³ Летить въ синемъ небѣ; обыкн. гѣлхѣ; также небѣ, но въ оригинал. небѣ, т. е. нѣбе; ю — ѣ безъ ударенія.

Дѣ да падне, дѣ да нѣцне¹? —
 На нлѣ то, на тепѣ-то²,
 На тепѣ-то, на ммастѣръ,
 На нобѣ-то³ на крѣхуе-то⁴:
 Нстѣрѣа⁵ си бѣло кнѣжкѣ.
 Сѣвѣрѣа си дѣвѣтъ⁶ нѣна,
 Дѣвѣтъ нѣна Кѣрѣлине⁷.
 Да си уѣтѣтъ⁸ бѣло кнѣжкѣ
 Бѣло кнѣжкѣ, уѣрно слово.
 Уѣхѣ двѣ дни, уѣхѣ трѣ дни,
 Мѣ можѣхѣ да ѣ рахуѣтѣтъ⁹.
 Бѣнидѣхѣ си попѣ Никѣла.
 Попѣ Никѣла, нгѣмена:
 Той проуѣте¹⁰ бѣло кнѣжкѣ;
 Хѣмѣ уѣтѣше. хѣмѣ плѣуѣше.
 И на хѣрѣ-та¹¹ дѣмѣше:.....
 «Уѣ¹² ште дѣбѣ царѣ Никѣла,

¹ Гдѣ падеть онѣ, гдѣ сядеть? —

² Верхушка, маковка, — холмѣ (тур.).

³ Выгибѣ, куполѣ, тур. *куббе*. —

⁴ Обыкн *крѣче* (отъ *крѣсть*); въ нѣкоторыхъ подрѣчѣяхъ *ѣ* вмѣсто *с* (*мѣхѣца* вм. *мѣсеца*).

⁵ Выпустилъ (изъ устѣ). —

⁶ = *деветѣ*.

⁷ Жившихъ въ Варнѣ: *ии* или *ие*; *нопа* конечно родительный множественнаго. —

⁸ Да чтутѣ, чтобы читать. —

⁹ Читали и не могли прочесть; у Вен. *расчетѣтъ*; *ѣ* — *кнѣжкѣ*.

¹⁰ Прочиталѣ; аористъ *прочеѣтъхѣ*, 2-е и 3-е лице *прочеѣте*. —

¹¹ Людѣмѣ. —

¹² Ибо придетѣ.

«Царь Никѡла, Моско́вца,

«Моско́вца, Бѣлгарини¹-тъ:

«Мошчи-тъ нидѣмъ штатъ да прѣмтѣ²,

«Моши-тъ на бѣгѣмъ штатъ да нѣрѣтѣ³.»



¹ Названъ Болгариномъ.

² Изъ момковъ, изъ молодцовъ, сдѣлають (Турки) нивамъ — регулярное войско. —

³ Дѣвушекъ погонять на работу, такую же, какую исправляютъ онѣ на бег-лыкѣ (тур.), турецкомъ помѣстьѣ, которое должны воздѣлывать окрестные жители — Болгары. Смыслъ всѣхъ этихъ словъ таковъ: къ Варнѣ ждуть Русскихъ, — плохо дѣло: почему? Турки изъ молодцовъ начнутъ набирать войско (какъ хотѣли было они сдѣлать и въ началѣ нынѣшней войны), а все остальное народонаселеніе погонять на работы, — въ крѣпостяхъ, въ лагерѣ, при подкопахъ, и т. д. И дѣйствительно, при наступленіи Русскихъ, народъ старается самъ укрыться отъ набора Турокъ, влекущихъ его всюду за собою.

ОСАДА РУССКИМИ ВАРНЫ.¹

Като мом-та Варна, нигда нима²!
 Не видяхме, отъ дѣ дойде та сила³,
 Отъ четыре страни камени нале⁴;
 Ни⁵ съ надѣяхме, да не дадемъ той нале;
 Три мѣсѣца⁶, день и нощъ⁷,
 Като дробни дѣждъ⁸,
 Н'дахъ гюрлѣти-ти⁹.
 Отъ нигда⁹ поможеть⁷ нѣмахме.
 Мезилъ прокодилахъ¹⁰ на сѣтанъ,
 На сѣтанъ Махмѣдъ Ефенди:
 «Да ни прокодишь поможеть,
 «Поможеть у Варна¹¹.»
 И той дѣмляше: «не знамъ,
 «Не знамъ, поможеть на нѣго,
 «Поможеть да прокодиъ,
 «Уѣ съ дваниѣсетъ нале,

¹ Изъ сборника Венелина; самимъ имъ записана въ Варнѣ, и, стало бытъ, недавно предъ тѣмъ была сложена; нескладность зависить конечно отъ повторенія половины или конца предыдущаго стиха. —

² Какъ Варна моя, нѣтъ нигдѣ (такой);—обыкн. нийдѣ.

³ Не видали мы (и не замѣтили), откуда пришла (вдругъ) сила рать; но та странно: или сила-та, или та зи, тѣя сила (эта).

⁴ Съ четырехъ сторонъ каменной крѣпости. —

⁵ Мы (надѣялись, что не отдадимъ);—надѣяхме; той=тос. —

⁶ = Мѣсеца. —

⁷ Произнос. конечно нощъ, дѣждъ, а ниже поможеть.

⁸ Бомбы (тур. юлле), въ серб. ф. дюле, дюлета; обыкн. юллѣ,—та. —

⁹ Ниоткуда;—обыкн. нийдѣ. —

¹⁰ Мезилъ, съ тур. (мезилъ) вѣстникъ, почтальонъ; проводилъ = прислалъ, передалъ: вѣстникъ передалъ султану. —

¹¹ Пошли намъ помочь; вм. у—съезъ. —

«Делѣиѣсѣтъ нѣлѣ хуґрадиѣи¹.»
 Уѣ прокоди² кезуѣр. Ахъ³, кезуѣръ
 Дѣди до Камтиѣх⁴ дѣ глѣди (ше)⁵:
 Не мѣше на тѣсно вѣрме⁶
 Дѣ ни номѣтѣс.
 Ни⁷ нѣтѣхмѣ, Бѣгѣ⁸ сѣ мѣлѣхмѣ.
 Отъ уетѣре стрѣли лѣиѣи своѣлѣх⁹,
 Катѣ нѣ хуґнѣлѣхх¹⁰, катѣ юрѣиѣ стѣрихх¹¹,
 Дѣтѣ ґ мѣиѣи нѣтѣхмѣ,
 Н тѣи кѣиѣи вѣрме¹².
 Катѣ сѣ хуґнѣлѣиѣ¹³ отъ уетѣре стрѣли,
 Отъ уетѣре стрѣли лѣиѣи-тѣ, —
 Н кѣрѣ дѣдохх¹⁴.



¹ Недоумѣніе султана: не знаю, кому послать помощь: двѣнадцать крѣпостей,—всѣ окружены, осаждены (огорожены). —

² Послалъ (султанъ) везиру (чтобы онъ помогъ).

³ Это показываетъ, что пѣсня предъ Венелинымъ была пѣта, съ частицами, служащими какбы придыханіемъ начиналъ стиховъ и строфъ; если уже такъ записано, нѣтъ возможности раздѣлить лучше стиховъ. —

⁴ Подошелъ къ Камчикъ: рѣка на югъ отъ Варны.

⁵ Чтобы посмотреть (можетъ ли помочь?); у Венелина «да глѣдише», непонятно; можетъ быть та(=и). —

⁶ Не можетъ по тѣсному, трудному времени помочь намъ; или: помочь въ тѣсныхъ обстоятельствахъ.

⁷ Мы, чаще нѣи, нѣи; а нѣи = намъ.

⁸ Обыкновенно Богу. —

⁹ Выкопали лѣиѣи, подкопы, тур. *lahét*—мина, — откуда новогреч. *λα-γούμι*. Д. б. *искондѣхх*.

¹⁰ Запалили, зажгли, мину, подкопы.

¹¹ Когда сдѣлали нападеніе; юришѣ, тур. —

¹² Такъ было страшно, что дѣтя плакало у матери, и все таки, и тутъ было вѣрно—не сдавались. —

¹³ У Венелина *запале*; непонятно. —

¹⁴ Дали вѣру, вѣрились, сдались.

ХАДЖИ КАНЧЕ¹

Ихъ село имъ хѣди, джѣмѣхъ², хаджи³ Канчѣ,
 Ихъ село-то Тръвнахъ⁴, ихъ ширѣно дѣрѣ⁵;
 Калѣнѣхъ-тъ накрѣнѣхъ⁶, вѣли прѣсти прѣнѣ⁷,
 Сѣтѣи сѣлѣхъ⁸ рѣни, и вратѣ си дѣмѣ:
 «Дѣмѣ сегѣ, вратѣ Пѣтре,
 «Канчѣ да прѣнѣхъ, канчѣ да тѣнѣхъ¹⁰?
 «Село-то сѣ канѣ¹¹ да вѣгѣ,
 «Дѣмѣ нѣмѣ¹², вратѣнѣ, канчѣ¹³ да ѣдеме?

¹ Изъ сборника Венелина, составленнаго, должно быть, въ Одессѣ; пѣсня новѣйшаго склада, ибо Хаджи-Канчѣ, мѣстный староста или чербаджи, былъ живъ еще въ первой четверти настоящаго столѣтія, о чемъ см. выше, объясненіе болгарскаго эпоса. —

² Вдолѣ, по. —

³ Припѣвъ.

⁴ Выше замѣчено объ особенномъ уваженіи къ хаджи.

⁵ Тръвна на рѣкѣ Янтрѣ, въ 20 в. отъ Трънова, столько же отъ Габрова; до 4,000 жителей, все Болгаръ; они славятся нѣкоторыми искусствами и шелководствомъ. Форма заставляетъ думать, что въ какихъ либо подрѣчїяхъ можно встрѣтить *трѣва*. —

⁶ Собирательное. —

⁷ Заломилъ на бокъ.

⁸ Ломаеть бѣлые пальцы, крушить. —

⁹ Чаще *селзи*, *селзи* или *слзи*; мелкія-крупныя. —

¹⁰ Но, а теперь—что дѣлать намъ, что учинить? Пѣсня выразила скорбное положеніе Канча, въ страхѣ предъ местию Турокъ.

¹¹ Подымается бѣжать (канѣ са—готовиться, собираться къ чему). —

¹² Мы, обыкновенно *ниѣ*, *ниѣ*.

¹³ Куда, въ какую сторону? —

«На Габрово да ѣдемъ, ти ни са прѣсмѣтъ
 «Габровски уѣздажи и сѣтин хаджи»¹;
 «На Казанлыкъ да ѣдемъ, — Тѣрци сѣ много,
 «Тѣрци сѣ много, захѣре сѣло»²;
 «Хѣидѣ да ѣдемъ на Ески-Зигара»³:
 «Тѣрци-та сѣ мѣло, захѣре мѣтино»⁴;
 «Тѣмо»⁵ да сѣдѣме, тѣмо да живѣемъ.»



Конецъ I-го отдѣла пѣсень.

¹ Если пойдѣмъ въ Габрово, пересмѣють, просмѣють насъ гамъ; вмѣсто *та*, лучше бы да (тогда *ни* = *не*) или *ште* (*шта*).

² Дороги тамъ припасы, съѣстное (*захере*, тур.; *скѣпъ*—дорогъ). *Казанлыкъ*, городъ на подошвѣ Балкана, на р. Яненѣ, впадающей въ Тунджу, а эта соединяется съ Марицей при Адрианополѣ; отъ Габрова 40 верстъ, 20,000 жителей, коихъ двѣ трети, дѣйствительно, составляютъ Турки (Турокъ много). —

³ Пойдемъ-ка въ Старое Загорье; о немъ упоминали мы выше. —

⁴ Турокъ мало, съѣстное дешево; новогреч. *ἐυθηνός*. —

⁵ Форма Ц. славянская; обыкновенно *тамъ* или *тамъ*. — *Живѣмъ*—поживаю, жизнь провождаю (большею частію съ понятіемъ благополучія), серб. *живовати*. —

ПОГРѢШНОСТИ.

ЭПОСЪ.

Напечатано:

Читай:

Стран. 9 строка 1: на владѣнія
— 68 — 35: приманить

владѣнія
приманить

ГЛАВНЫЕ ВОПРОСЫ ЯЗ. Н. Б.

— 8 — 16-18:	твердости приво- димыя Павскимъ. Основываясь на нѣкоторыхъ при- мѣрахъ произно- шенія,	твердости. Основываясь на нѣ- которыхъ примѣрахъ произ- ношенія, приводимыхъ Пав- скимъ,
— 10 — 23	<i>zimnikbt</i>	<i>zimnikы</i>
— — — 33	<i>vratb, sedb</i>	<i>vratъ, sedъ</i>
— 17 — 37	<i>carbт</i>	<i>carbы</i>
— 18 — 8	<i>ogъnbot</i>	<i>ogъnbот</i>
— — — 9	<i>denbot</i>	<i>denbот</i>
— 25 — 23	<i>тi</i>	<i>тi</i>
— 33 — 20	слав.	Слав.
— — — —	организмъ,	организмъ
— 39 — 6	др'жаѣе	др'жаѣе
— 40 — 29	<i>knîzijá</i>	<i>knîzijá</i>
— — — 34	<i>zété</i>	<i>zété</i>
— 42 — 37	о	по
— 46 — 38:		сёр
— 48 — 3	въ ъ	въ ъ—
— — — 29, 30	на лъ и нъ.	на лъ, нъ и тв.
— 51 — 29	мелѣ	мелѣ
— 70 — 33	пекѣ	пекѣ
— 74 — 17	знакъ	знакъ
— — — 33	ибо jъ ъ	ибо ъ—jъ
— 80 — 16	прошедшее	происшедшее

II

— 90 — 17	Сто́йно;	Сто́йно);
— 96 — 9 - 10:		выпустить слова: «до срамя
		(имен. срамя; стыдно);»
— 100 — 23	неопред.	опред.
— 112 — 8	(мо́йтъ)	(мо́йтъ)
— 114 — 20	ѣспѣ	ѣспѣ
— — — 27	ѣспѣ	ѣспѣ
— 117 — 38	тѣмъ	тѣмъ
— 123 — 29	горѣть.	горѣть.
— 124 — 12	ви́дѣть.	ви́дѣть.
— — — 20	ви́жѣте	ви́жѣте
— — — 25	дрѣ́жѣть	дрѣ́жѣть
— 127 — 12	хра́нѣть.	хра́нѣть.
— — — 28	поу́стѣть.	поу́стѣть.
— 134 — 19	имѣ́ть.	имѣ́ть.
— 140 — 23	и́маде	и́маде,
— 144 — 5	го	га
— — — 33	ей	ей
— 146 — 19	Караджича	Караджича
— 156 — 22:		правописанія,

ПѢСНИ.

По мелкости шрифта, въ нѣкоторыхъ буквѣхъ не довольно разборчиваго, и по новости дѣла, извинимся въ попадающихся недосмотрахъ; указывая ихъ, просимъ напередъ самихъ читателей поправить по мѣстамъ обивающіеся знаки и и и, а и л, случая, не затрудняющіе однако здраваго смысла.

Страница 3, строка 4, въ текстѣ:	и́нно
6; 6, т.:	и́ннѣи
8; 3, т.: дрѣ́нии	дрѣ́нии
— 9, т.: «Отъ твоѣ́-тъ ви́ди стра́нѣ»	«Отъ твоѣ́-тъ уѣ́ри отъ.
	«По твоѣ́-тъ ви́ди стра́нѣ».
13; 4, т.:	и́градѣ
— 5, т.: пои́нѣта.	пои́нѣта:
— 12, примѣч.: зарѣ́чаше	зарѣ́чаше
14; 5, 7, т.: Бѣ́ли	Бѣ́ли
16; 13, пр.: наско́чиль на него	переско́чиль его, перетма́ль
20; 32, пр.: ки́сѣръ	ки́сѣръ

23; 1, т.: <i>нрлнцѣ</i>	<i>нрлнцѣ</i>
24; 10, т.: «Дѣсерѹѣ»	«Дѣсерѹѣ»
25; 15, пр.: <i>самимичякъ, самимичи- чякъ</i>	<i>самимичякъ</i>
28; 11, т.: <i>са</i>	<i>са ѿ</i>
32; 17, пр.:	<i>Вышла</i>
33; 2, т.: <i>дѣте</i>	<i>дѣтѣ</i>
35; 6, пр.: —	—
37; 16, пр.: <i>шаѣ;</i>	<i>шаѣ);</i>
39; 13, т.: <i>напрѣмѣтъ</i>	<i>напрѣмѣтъ</i>
40; 22, пр.: у (Княжескаго).	(у Княжескаго).
43; 14, т.: <i>Н</i>	<i>Н</i>
45; 7, т.: <i>за</i>	<i>за</i>
51; 4, пр.: что показываеъ,	это показываеъ,
53; 8, т.: <i>напуджѣнѣ</i>	<i>напуджѣнѣ</i>
— 10, т.:	<i>из Тиллѣнъ дѣмаше:</i>
54; 11, пр.:	<i>занеси</i>
55; 5, т.: <i>нѣ</i>	<i>нѣ</i>
57; 13, т.: <i>дѣмаше</i>	<i>дѣмаше:</i>
59; 15, т.: <i>иснѣта</i>	<i>иснѣта.</i>
62; 2, т.: <i>На</i>	<i>На</i>
65; 7, т.: <i>наслѣнѣтъ</i>	<i>наслѣнѣтъ</i>
66; 19, т.: <i>На</i>	<i>На</i>
67; 4, т.: <i>нѣко</i>	<i>нѣко</i>
69; 13, т.: <i>сѣстра</i>	<i>сѣстро</i>
70; 1, т.: <i>послѣшнѣ</i>	<i>послѣшнѣ</i>
— 2, т.: <i>Напрѣдѣ</i>	<i>Напрѣдѣ</i>
72; 7, т.: <i>хазнѣ-та</i>	<i>хазнѣ</i>
76; 14, т.: <i>на</i>	<i>на</i>
77; 1, т.: <i>дворѣкѣ</i>	<i>дворѣкѣ.</i>
82; 3, т.:	<i>цѣри</i>
— 9, т.: <i>нѣ</i>	<i>нѣ</i>
84; 7, пр.:	<i>счати.</i>
86; 12, т.: <i>не</i>	<i>не</i>
88; 7, т.: <i>нѣтъ</i>	<i>нѣтъ</i>
91; 18, т.: <i>на</i>	<i>на</i>
95; 3, пр.:	<i>Частица.</i>
96; 10, т.: <i>нарѣ</i>	<i>нарѣ</i>
100; 7, пр.: <i>бабай-ко,</i>	<i>бабай-ко),</i>
109; 12, т.: <i>напѣрѣтъ</i>	<i>напѣрѣтъ</i>
111; 9, т.: <i>хѣлко</i>	<i>хѣлко</i>

113; 2, т.: -ас	-ас
114; 8, пр.:	слушаетъ.
— 13, пр.:	наглядѣться
116; 3, пр.: предлагаетъ	предполагаетъ
119; 6, т.: штенѣще	штенѣще
126; 8, т.:	хѣмничи
130; 4, т.: Мѣнуе	Менуѣ
— 9, т.: сигмѣни	сигмѣне
— 17, пр.: у Бог. не заваждай	—
131; 6, т.: Мѣра-	Мѣра-
133; 3, т.: Бошиѣмски	Бошиѣмски
141; 6, 16, т.: мѣра-	мѣра-
145; 15, т.	мѣра
148; 9, 10, пр.: Тур., каваль:	Греч. <i>κὺμβάλον</i> — <i>каваль</i> , ново-болг. <i>каваль</i> :
150; 10, т. серб.:	Шниме
160; 3, пр.:	Неш.
168; 2, пр.:	Большое селеніе, 4 часа пути отъ Казана, 2 отъ Жеравны.
184; 13, т.: До срѣмн	Досрѣмн
186; 1, т.: хѣкѣдѣ	хѣкѣдѣ
205; 9, т.: откѣрти	на откѣрти
212; 2, т.: откѣдѣме	откѣдѣме
213; 11, пр.: По Богоеву слѣдовало бы писать са, но глаголь не употребляется	Глаголь не употребляется
216; 21, т.: Та-пѣ	Та-пѣ са
218; 5, т.: умдѣръ	умдѣръ
— 9, пр.: Оставляемъ, хотя обыкновеннѣе <i>чадѣръ</i> ; <i>курмакъ</i>	<i>Курмакъ</i>
219; 17, т.: Къ	На
222; 6, т.: Кога-то	Кога-то го
224; 2, пр.:	несчетнос.
240; 1, т.: Занаѣи	Занаѣи
245; 1, т.:	зайраѣи

СМЪСЪ.

ПИСЬМА, КЪ АНДРЕЮ ИЛЬЧУ БЕЗОБРАЗОВУ ОТЪ ЕГО ПОВАРЕН-
НЫХЪ И РОДСТВЕННИКОВЪ, ПО РАЗНЫМЪ СУДЕБНЫМЪ ДѢЛАМЪ,
ПИСАННЫЯ ВЪ 1889 ГОДУ.

1.

Государю Андрею Ильичу, холопъ твой Мишка Антипьевъ челомъ бьетъ, писалъ ты Государь ко мнѣ холопу своему съ кручиною, что приставилъ Иванъ Богдановъ сынъ Ловчиковъ, и будта поручиковъ и насъ холопей твоихъ волочатъ въ томъ дѣлѣ; волокиты Государь, ни поручиковъ, ни кому въ томъ дѣлѣ не бывало, то тебѣ Государю оглашаютъ меня, холопа твоего; нѣчто напрасно. А што Государь суда не было и я чево, холопъ твой, самъ не смышлю, и я добрыхъ людей спрашиваюсь, въ томъ ты Государь воленъ, а по твоему Государеву указу готовъ въ судъ итти, Сентября въ 9-й день. А Богданъ Федоровичъ Полибинъ хотѣлъ дѣло вершить съ Волосатымъ и тебя Государь обвинить, а ево оправить; и я, Государь, а переносъ того дѣла написалъ челобитную, и билъ челомъ Василью Григорьевичу; и Василей Григорьевичъ посмалъ подъячего съ тою челобитною къ Данилѣ Леонтьевичу Полянскому, чтобъ то дѣло взять въ Емской приказъ околичному Алексѣю Петровичу Головину, потому де, что тутъ мнѣ срушнѣи, доведетца де што ему и молвить о томъ дѣлѣ. А я Государь отъ твоихъ боярскихъ дѣлъ не отпирюсь, приставъ придетъ, на людей не научаю, гдѣ доведетца, брожу и бью челомъ, не какъ наша братья во окошца глядятъ, а дома сказыватца не велать, а своихъ Государь у меня дѣлъ никакихъ нѣтъ и ходить мнѣ опричь твоихъ дѣлъ Государь не за чѣмъ, въ томъ ты воленъ Государь.

2.

Государю Андрею Ильичу, холопъ твой Мишка Антипьевъ челомъ бьетъ. Писалъ ты Государь, велѣлъ съ Ловчиковымъ въ судъ итти; и судъ Государь былъ Сентября 9-е число, а высковой, Государь, ихъ челобитной написано: жалоба, Государь, мнѣ на Ондрѣя Ильина, сына Безобразова, въ прошломъ де во 188 году, по ево Андрѣеву велѣнью, прѣзжалъ человекъ ево въ деревню нашу Дешкину Афонка Козаковъ и крестьянъ нашихъ четырехъ человекъ билъ и мучилъ и грабежей у нихъ взялъ лошадей и коровъ и телятъ, всего на дватцать рублей; и вѣру далъ истцу на душу и после вѣры ссылался около своей деревни Дешкиной на Бѣлевской и на Мцемской уѣздъ, что они про то вѣдають; какъ онъ Афонка прѣзжалъ и крестьянъ

нашихъ билъ и увѣчалъ и грабежѣмъ лошади и коровы и телята побралъ. И я Государь сказалъ: ссылатца въ томъ на нихъ не для чего, то дѣло не крѣпосное и вѣдать имъ того дела не по чести. Истецъ велѣлъ допросить, хочешь ли де отвѣтомъ своимъ правъ и виноватъ быть, и я Государь сказалъ, что хочу. И не сходя Государь с суда, подалъ Иванъ Ловчиковъ другую челобитную; и я Государь билъ челомъ Князь Ѳеодору Семеновичу Борятинскому, что та вотчина Государя моего въ Бѣлевскомъ уѣздѣ, деревня Телча, съ братомъ Федоромъ Ильичемъ вонче, и отвѣчать безъ вѣдома Государя своего и за него Федора Ильича не смѣю, авось Федоръ Ильичъ и самъ за себя станеть отвѣчать. Такъ Князь Ѳеодоръ Семеновичъ послалъ передъ боярина; и я Государь боярину Князю Алексѣю Андрѣевичу Голицыну билъ челомъ, что безъ вѣдома Государя своего и за Федора Ильича въ томъ отвѣчать не смѣю, потому что Бѣлевская вотчина у Государя моего съ братомъ Ѳеодоромъ Ильичемъ вонче, и крѣпостей Государя моего на ту ихъ Бѣлевскую вотчину у меня нѣтъ, чтобъ пожаловалъ далъ сроку. И Ловчиковъ сталъ бить челомъ, я де Государь ищу на немъ Андреѣ ево доли чести, онъ владѣть, а на брата де ево Федора буду искать после. И Бояринъ сказалъ: каки де пошелъ въ судъ ищи де противъ Государева указу хощь по дватцетью челобитнымъ не сходя с суда, а будетъ де не станеть исковыхъ челобитенъ слушать, вѣло де Государевъ указъ записать, хто въ судъ войдетъ, а по инымъ челобитнымъ не отвѣчаетъ, и тѣхъ велѣно въ томъ винить; и я, Государь, стоя многое время не отвѣчалъ, и указъ Государевъ почели записывать, за неволю почелъ отвѣчать. И онъ, Государь, Иванъ Ловчиковъ искалъ въ Бѣлевскомъ уѣздѣ помѣстной земли, пустоши слоботки подъ долгимъ болотомъ, что было дано изъ порожнихъ земель Петру Юшкову сверхъ помѣстной дачи Василья Безобразова, сорока восьми четвертей съ полуосинною, владѣнья трехъ сотъ рублей слишкомъ. И я Государь в отвѣтъ сказалъ: Государь мой ихъ истцовою землею насилствомъ незавлаживалъ, а владѣть Государь мой своею дачею, деревни Телчи къ деревнями, чѣмъ прежъ сего владѣли отецъ ево, Государя моего, и дядя Василей Аврамѣевичъ по старымъ межамъ, какъ прежъ сего владѣли при прежнихъ помѣщикахъ, при Петрѣ и при Прокофѣ Юшковыхъ и при Ѳеодорѣ Бутурлинѣ и при сестрѣ ихъ и при нихъ истохъ, и о томъ дѣлѣ спору и челобитья на Государя моего ни от кого не бывало. И онъ, Государь, Иванъ ссылался на дачи Петра и Прокофья Юшковыхъ и Ѳедора Бутурлина и на свои дачи; и я Государь на тѣ ихъ дачи не ссылался, потому что вѣдать имъ ихъ не по чести, а Государь мой владѣть после отца своего и дяди своею дачею, а не ихъ истцовою, и ссылался Государь я въ повальной обыскъ около той своей вотчины деревни Телчи и Дешкиной, что Государь мой ихъ истцовою землею не владѣть, а владѣть своею дачею по старымъ межамъ, какъ истари отецъ

ево и дядя владѣлъ при прежнихъ помѣщикахъ, при Петрѣ и при Прокофѣ Юшковыхъ и при Ѳедорѣ Бутурлинѣ и при сестрѣ ихъ. И онъ Государь въ повальной обыскъ не ссылался, то де дѣло крѣпосное до повального обыску не дошло. И не сходя Государь съ суда, подалъ онъ Иванъ Ловчиковъ третью челобитную; и та Государь челобитная нечтена завернута въ судное дѣло и запечатана, а чево Государь по ней станеть искать, того не вѣдома. И я, Государь, своей братья кое ково спрашивался, какъ бы лутче, ко вѣдома чево станеть искать и какъ отвѣчать; и на утро я въ приказъ не пошелъ, и онъ Иванъ побилъ челомъ, дѣло де судное не вершено, а человѣкъ де въ суду не сталъ, дать вели де Государь, инова челоуѣка взять и держать въ приказѣ, была Государь взяли. И я билъ челомъ Князь Ѳедору Семеновичу, что Государь за судя судъ недѣля двѣ и болши не вершитца, и тутъ въ приказѣхъ не держать, и онъ велѣлъ освободити. Бояринъ де приказалъ держать, и ты Государь изволь о томъ приказать, а я Государь не вѣдаю чево станеть искать, и какъ отвѣчать, и ещо челоби ещо де стану искать, не толка тово будетъ. А Ивану Савиновичу билъ челомъ, чтобъ отъ писцовъ отставить, и онъ сперва Государь сказалъ: не вѣдаю де права какъ быть; а на завтрѣя побилъ челомъ, и онъ пожаловалъ сказалъ и подъячену приказалъ, чтобъ в росписи имени твоего не было, и велѣлъ и тебѣ Государь о томъ отписать; а межевая грамота Государь помѣчена, послать и межевщику, да подъячей докучаетъ за работу.

3.

Государю Андрею Ильичу, холопъ твой Мишка Онтильевъ челомъ бьетъ. Сижу Государь теперь въ судномъ Приказѣ по челобитью Ивана Богданова, сына Ловчикова, чтобъ мнѣ по третей челобитной отвѣчать и къ тѣмъ суднымъ дѣламъ руку приложить. И присылалъ бояринъ на дворъ подъячева да приставовъ, и на дворъ Государь пришли, и съ постели меня стащили и на улицу такъ выволокли, и въ Приказѣ Государь передъ судьей меня принесли; и я Государь сказалъ, что не могу и руки прикладывать, не вижу, глаза болятъ. И бояринъ Князь Алексѣй Андрѣевичъ Голицынъ, велить мнѣ къ судному дѣлу руку прикладывать; и я, Государь сказалъ: воля въ томъ Государская и твоя боярская, отвѣчать не могу, что боленъ, и руки къ суднымъ дѣламъ приложить не вижу, глаза болятъ. И онъ Иванъ Ловчиковъ безпрестанна бьетъ челомъ, что де судъ порочить и отлыгается, что глаза болятъ; и бояринъ Князь Алексѣй Андрѣевичъ меня Государь всячески страдалъ, а онъ билъ челомъ, чтобъ Государь меня въ томъ пытать. И Иванъ Афонасьевичъ Желябужской сказалъ: Государь де указалъ розыскивать безъ пытки, а толка де тебя тешить, и для тово пытать, что ты говоришь, вотъ

де противъ твоего челобитья разыскиваемъ, и онъ де сказывалъ, что не можетъ и руки приложить къ суднымъ дѣламъ, не видѣть. А онъ, Государь, в Арзамазъ на воеводство; и я, Государь, для того и не прикладываю къ суднымъ дѣламъ руки, чтобъ онъ съѣхалъ, а ему, Государь, хотелось, чтобъ къ суднымъ дѣламъ руки приложить, и при себѣ бы тѣ дѣла вершить безъ тебя, Государь, что де спорить не кому. И меня, Государь, бояринъ Князь Алексѣй Андрѣевичъ двояды осматривалъ, и всячески страшалъ, чтобъ рука приложить, и перся у меня осматривали, чѣмъ дѣла запечатать; и я, Государь, сказалъ, что перстень у меня дома, а печать у судного дѣла моя или не моя, того я не вижу, потому что глаза болятъ. А священника Государь Дмитрей Леонтьева святѣишій патріархъ благословилъ къ церкви Іліи Пророку, и переходящую память дали; и у тебя Государя велѣлъ милости просить, какъ прїѣдетъ съ попадьей и со всемъ, чтобъ ему на улицѣ не стоять у васъ, велѣлъ милости просить, чтобъ дворъ тотъ поповъ очистить, гдѣ прїѣхать.

4.

Государю Андрѣю Ильичу, холопъ твой Гришка Шербачовъ челомъ бьетъ. Здѣсь, Государь, въ дому твоёмъ на Москвѣ, Сентября въ 9-й день, далъ Богъ здорово, Буди Государь тебѣ вѣдомо: боярина Князь Василѣя Васильевича на Москвѣ нѣтъ и боярина Князь Григорья Григорьевича Ромадановскаго нѣтъ же, въ деревнѣ, а бояринъ Князь Алексѣй Андрѣевичъ и Князь Василей Ѳедоровичъ въ походѣ. А я на Москвѣ написалъ двѣ челобитные бѣлые, одну поднесъ Михайлу Прокофьевичу, и онъ хотѣлъ пожаловать по той челобитной бить челомъ Князь Михайлу Юрьевичу; а другую челобитную поднесъ Любиму Алферьевичу, а онъ хотѣлъ вверху поднести боярину Князь Якову Никитичу Одоевскому, и чтобъ тое челобитную о свободѣ Михайла Антипова подписать; а что, Государь, по тѣмъ челобитнымъ указъ будетъ, и я къ тебѣ Государю того часу ходака пришлю и вѣдомость учиню про все. И Сидору Григорьевичу Поплавскому билъ челомъ, и къ нему ходилъ на дворъ; и онъ мнѣ холопу твоему сказалъ: радъ де Государю своему работать да мочи де моей нѣтъ, потому де что посягаетъ на Андрѣя Ильича вверху Иванъ Максимовичъ. А Сидоръ Григорьевичъ пеняетъ гораздо на людей на твоихъ Государскихъ, комъ за дѣлами ходить; а сказалъ: хотя бы де я за посиѣхъ хошъ маленькаго ребеночка Государя своего видѣлъ у себя, а то де ни одна не видалъ. И сказалъ мнѣ холопу твоему: будетъ де искать Андрѣю Ильичу на Иванѣ да на Степанѣ Ловчиковыхъ противно; и къ судному дѣлу руки не прикладывать, а можно де человѣку Андрѣя Ильича, которой на судѣ былъ, то судное дѣло запечатать своею печатью вмѣсто поруки, и Михайла Антипова хотѣлъ свободить; а какъ сво-

бодить, и я къ тебѣ Государю тово часу поѣду въ Спасское. Да Сидоръ же Григорьевичъ мнѣ холопу твоему сказалъ: подана де у насъ въ Приказѣ челобитная именемъ Андрѣя Ильича за помѣсто думново дьяка Василья Григорьевича Семенова; и та челобитная у нево Сидора Григорьевича, держитъ у себя, а въ той челобитной написано Ловчиковымъ, отецъ ихъ не такъ, и по той де челобитной укажутъ на Андрѣя Ильича беззачестье Ловчиковымъ, да я де за милость Андрѣя Ильича держу у себя, а необъявлю; и я, холопъ твой, стану у нево той челобитной добиватца, чтобъ у дѣла не быть, и чтобъ пожаловалъ тое челобитную мнѣ отдать. А кадусты Государь еще не купили, дорога.

5.

Государю Андрѣю Ильичу, холопъ твой Гришка Щербачовъ челомъ бьетъ. Здѣсь, Государь, на Москвѣ в домѣ твоемъ Государскомъ Сентября въ 30-й день все далъ Богъ здорово, Оедка Кривушинъ и Каменской крестьянинъ отъ тебя Государя къ намъ къ Москвѣ пришли сегожъ числа; а что Государь прислалъ ты къ Москвѣ челобитную на Боровскаго подъячего на Семена Адашева, и я, подалъ и подписалъ Ларіонъ Провичъ, а какъ подписалъ, и я черную челобитную и повету послалъ къ тебѣ Государю подъ сею грамотою, а какъ Государеву грамоту возму и запечатаю, и я тово часу поѣду съ Москвы къ тебѣ Государю въ Спасское; а подъячему Михайлу Михайловичу Щербакову билъ челомъ, чтобъ въ грамотѣ челобитья не отписывать для пошлениъ, и онъ сказалъ, что написать такъ нельзя; а Михайла Антипова изъ Приказу свободили. Изволь Государь отписать грамотку къ Сидору Григорьевичу Поплааскову; а онъ говоритъ: я де радъ Государю своему Андрѣю Ильичу работать, онъ пожаловалъ милость учинилъ да Иванъ Леонтьевичъ. Да буди тебѣ Государю вѣдомо: Оедоръ Леонтьевичъ помѣтилъ, и грамоту написали и запечатали въ Бѣлевъ къ воеводѣ о высылкѣ подъячева Саамъ Богданова, на службу Великаго Государя в Севескѣ, и я увидѣвъ, Оедору Леонтьевичу твоимъ именемъ билъ челомъ, что онъ Сава былъ въ прошломъ году на службѣ Великаго Государя въ Карачевѣ и въ Болховѣ, чтобъ ово, Государь, пожаловали нынѣ на службу посылать не велѣли; и Оедоръ Леонтьевичъ пожаловалъ тое Государеву грамоту оставилъ и послалъ иную, а велѣно послать подъячева инова Микитина брата Курдюмова. А Юрю Отхотинцкому я объ лебедяхъ билъ челомъ; и онъ мнѣ отказалъ, лебедей де я Андрѣю Ильичу не суливалъ, а лебеди де у меня были чужіе и у меня были.

6.

Государю Андрею Ильичу, холопъ твой Митка Антиповъ челомъ бьетъ. Писалъ ты Государь ко мнѣ холопу своему, что въ какомъ я дѣлѣ сижу въ

Приказъ; и я, холопъ твой, въ Приказѣ двѣ недѣли сидѣлъ, чтобъ мнѣ по третей челобитной отвѣчать, а чего, Государь, онъ по той своей челобитной станетъ искать, тово, Государь, мнѣ невѣдомо, и што бы мнѣ къ судному дѣлу руку приложить. Хотелось ему Ивану Ловчикову то судное дѣло при себѣ вершить; и я, Государь, для тово въ судномъ Приказѣ, къ суду, къ отвѣту по третей челобитной и несталъ, и руки къ судному дѣлу не приложилъ, чтобъ онъ съ Москвы съѣхалъ. И онъ, Государь, Иванъ Ловчиковъ, безпрестанно боярину Князь Алексѣю Андрѣвичу Голицину билъ челомъ, чтобъ мнѣ къ судному дѣлу рука приложить; и бояринъ меня осматривалъ трожды, и всяко приневоливалъ, чтобъ мнѣ къ судному дѣлу рука приложить; и я, Государь, передъ бояриномъ сказалъ, что занемогъ, и руки къ судному дѣлу приложить не вижу, глаза болятъ. Тогда Государь помогалъ въ дѣлѣ думной Иванъ Афонасьевичъ Желябужской, да Князь Федоръ Семеновичъ Борятинской, да дьякъ Сидоръ Поплавской. И Иванъ Ловчиковъ поѣхалъ изъ Арзамаса на воеводство, а меня Государь освободили изъ Приказу, такъ только велѣли подождать, покаместа бояринъ Князь Алексѣй Андрѣвичъ будетъ изъ деревни. И челобитная подписная есть, что Государь пожаловалъ велѣлъ о томъ указъ учинить боярину Князь Алексѣю Андрѣвичу Голицину съ товарищи; и я, Государь, кой часъ бояринъ изъ деревни придетъ, тотчасъ къ тебѣ Государю поѣду.

7.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Гришка Щербачовъ челомъ бьетъ. Здѣсь Государь, на Москвѣ въ дому твоємъ Государьскомъ, Сентября въ день, все далъ Богъ здорово, а я холопъ твой къ Москвѣ пріѣхалъ Сентября въ 21-й день. А что Государь изволилъ ты со мною холопомъ своимъ челобитную; и я тое челобитную друзьямъ твоимъ казалъ, и они сказали, что написано де много очень плодovито, и велѣли написать иную. И я къ Михайлу ходилъ, и съ Михайломъ написали иную, и написавъ казалъ я Федору Левонтьевичу и Любиму Алферьевичу и Данилѣ Берестову; и тое челобитную смотрели, и велѣли написать двѣ челобитные бѣлме, одну велѣли подать боярину Князь Якову Никитичу, а другую велѣли подать боярину Князь Михайлу Юрьевичу Долгорукову; и я холопъ твой написавъ челобитные бѣлме, тово часу стану бить челомъ. И думному дьяку Ларіону Ивановичу я билъ челомъ, и онъ мнѣ сказалъ: радъ де я всякое вспоможеніе чинить Государю своему Андрею Ильичу; а что, Государь, по тѣмъ челобитнымъ указъ будетъ, и я тебѣ Государю о томъ вѣдомость учиню. А какову Государь челобитную мы написали; и я къ тебѣ Государю послалъ такую же слово в слово подъ сею грамотою. А Михайло Антиповъ еще изъ Приказу не свободенъ, а сидитъ онъ по челобитью Ивана Богданова сына Ловчикова, въ

томъ, что былъ онъ Михайло на судѣ съ нимъ Иваномъ Ловчиковымъ и отвѣчалъ Михайло Антиповъ по двумъ челобитнымъ: по первой въ бою и въ грабежу крестьянъ своихъ, въ дватцати рублѣхъ, а по другой челобитной отвѣчалъ въ земляномъ владѣніи, въ трехъ стахъ рублѣхъ слишкомъ, а по третьей челобитной не отвѣчалъ, а та челобитная не чтена, а чего ищетъ по третьей челобитной, про то невѣдомо, и вѣдомости взять не от ково, и та челобитная запечатана за Ивановою печатью Ловчикова да за Михайловою печатью Антипова, и къ тому судному дѣлу чтобъ рука приложить после суда. Съ недѣлю приходилъ на дворъ Суднова Приказу подъячей Агафонъ Михайловъ сынъ Мешковъ съ приставы человекъ съ десять, и ево Михайла вытащили изъ избы, и на дерево положили, съ двора повесили, и въ Приказъ привезли, и въ Приказѣ судьи велѣли ему къ судному дѣлу приложить руку; и онъ Михайло сказалъ, что боленъ, глазами не вижу, ослѣпъ, и руку приложить къ судному невозможно; и за то ево приказали держать въ Приказѣ, и дьякъ Григорей Кузьминъ сынъ Богдановъ почелъ бранить материны, и велѣлъ де посадить въ заднюю палату, а Михайла де онъ не бивалъ, и Иванъ Ловчиковъ поѣхалъ на воеводство въ Арзамасъ. А деньги Государь два рубли Алексѣю Кудрину я отдалъ; а капуста Государь на Москвѣ дорога, сто качней купать по сороку алтынъ и безъ гривны по сороку, и та Государь жива, негодна, какъ есть перховица, и въ полн не будетъ противъ той капусты, что изъ Боровска привезена. А Ивана Самсонова не могу дома застать, а в ряду я спрашивалъ крашенинниковъ, по чему от крашенинъ емяютъ отъ красокъ; и они сказали: от ценной и отъ яринной по четыре деньга и по три деньга, а от желтой, и от кирпичной, и от зеленой, и от вишневой по двѣ деньга, и от посконныхъ холстовъ емяютъ от краски по двѣ деньга. Изволилъ ты, Государь, мнѣ холопу своему купить сто свѣчъ сальныхъ мелкихъ; а у меня холопа твоего денегъ нѣтъ, а де окупить сто свѣчъ по полуполтинѣ; а въ табунѣ Государь лошади дороги, а нарочитыхъ лошадей нѣтъ, все оборъ, да и не много, а что, Государь, рыжей конь у кузны Хомутова, и такой въ табунѣ дать рублевъ девять и восемь, что соврасой конь, что Уланко ѡживалъ, такой дать рублевъ семь и шесть. А обжигальщика Федора Еремѣева дома нѣтъ, до меня уѣхалъ къ Троицѣ; а Ивана Каменьщика сыскать не можемъ; а къ Терентью Максимовичу Толубѣеву для Ошны ходили, и ево нѣтъ, и хотѣлъ послать человека сыскать, а какъ смущать, и онъ хотѣлъ ево прислать къ намъ на дворъ, и какъ пришлетъ, и мы тотчасъ пришлемъ къ тебѣ Государю въ Спаское. А дуншому Ларіону Ивановичу я по твоему указу про челобитную докладывалъ; и онъ хотѣлъ челобитную написать и съ человекѣмъ своимъ прислать къ тебѣ Государю въ Спаское; да послалъ я къ тебѣ Государю грамотку Ларіона Ивановича; да послалъ къ тебѣ Государю Ларіонъ Ивановичъ зveno белужины соленой,

и то звано послать къ тебѣ Государю съ Фетью Кривушинымъ, за тѣмъ Государь и замешкалъ, послать некого; твоя воля, изволь отписать ко Авдею и ко Власу Иванову, чтобъ они ходокѣвъ давали, либо впредь съ какими дѣломъ лучица къ тебѣ Государю послать, а они Государь ходокѣвъ не даютъ безъ твоего указу, а сказываютъ что послать некого. А нынѣ Государь привезли къ Москвѣ бѣлой капусты изъ Переславля Залѣскаго, и та капуста хороша, а просить за сто по два рубля и пошты десять алтынъ, послѣднее слово, какъ изволишь.

8.

Батка и братецъ Андрей Ильичъ, здравствуй Государь на многіе лѣта, и пребывать во всякихъ радостяхъ, съ невѣсткою съ Агафьею Васильевою и съ тѣми, кто тебѣ Государю всякого добра желатель и чести твоей оберегаетъ.

Писалъ ты Государю ко мнѣ, что Иванъ да Степанъ Ловчиковы приставили къ тебѣ, и несходя суда, искали владѣнья оорока семи четвертей с осминою; и про то Государь мнѣ вѣдома, и то Государь дѣло у насъ общее, только Государь какой они земли ищутъ, у насъ ихъ земли нѣтъ, съ нашею деревнею Дешкиною и нынѣ межа писцовая съ ихъ деревнею Дешкиною, только Государь по той межѣ нынѣ проложена большая дорога, и отъ рѣки отъ Оки которая были грани на деревняхъ, тѣ все высѣчены, только одинъ столбъ у дороги стоитъ, а отъ того столба межою до Телчанской межи надобна была два столба да двѣ ямы, и тѣ столбы вывалились, а ямы запыли, а прямой Государь выпиши нѣту. И ты изволь Государь, выпиши прислать, а я нарочно велѣлъ Чубаровскаго своего крестьянина прислать, кой часъ придетъ человѣчекъ мой что съ Ловчиковымъ, съ деревнею Дешкиною писцовою межою, да безъ нея жѣ и недоходи Оки межа цѣла, только Государь столбы вывалились, всею два столба стоитъ да двѣ ямы. И они не о своемъ умѣ на насъ земли ищутъ, у насъ проежъ ихъ деревни Дешкиной и нашей деревни Телчей межа писцовая. А кой часъ Государь вуть падеть; и я тотчасъ буду къ Москвѣ, и мнѣ на нихъ бить челомъ съ тобою вѣстѣ, что у насъ ихъ земли нѣтъ и не бывало, а ихъ земля отъ нашихъ земель отмежевана, и крестьяне Государь наши владѣютъ по писцовымъ книгамъ и по писцовой межѣ, какъ батюшка и дядя при прежнихъ помѣщикахъ владѣли. А что ты Государь изволилъ ко мнѣ писать, что дорога изъ Болхова и во Мценскъ ѣздить и по инымъ; по той дорогѣ, Государь, Ловчиковы крестьяне не ѣзжать, а другая дорога что на ихъ деревню была, и я по твоему письму велѣлъ всахать и надолбы отъ ихъ земель сдѣлать, чтобъ ихъ скотина на нашу землю не ходила, и въ лѣсъ въ наши бы ихъ не пущать, и то Государь сдѣлано, во все лѣто ногою не былъ, а иныхъ дорогъ нѣтъ по нашей земли, и свѣдѣть крестьянамъ заказалъ противъ твоего писма.

Да пишемъ Государь, чтобъ мнѣ посаживать въ деревнѣ: естли бы братецъ не пужа меня посла для Орловской деревни и для межеванья, кто бы меня съ Москвы несть. Ей Государь, за пискомъ, за Полуехтомъ Шамордичицъ, посматючи лошадей и людей поморилъ; а я, Государь, съ людьми съ твоими по нежѣ ѣздивъ, и землю ихъ сибчала; и у нихъ надобна въ дачахъ на пятьдесятъ четвертей старинъ дачи, да мнѣ оорокъ семь чети въ ихъ же дачехъ за писцовою межою; и они безума на насъ ищутъ, можна и на землю, что у нихъ въ дачехъ, и и у нихъ землю сибчу всю, и къ тебѣ отпишу, что у нихъ всей земли. Да пишемъ ты, Государь, ко мнѣ, что будутъ писцы въ Канкова и въ Гаврикова и на Каменку межевать, а меня на Москвѣ вѣтъ, и тебѣ будто безъ меня дѣлать нечего, и Яковъ Стрешневъ нарежется бить челомъ; и Якову, Государь, съ конни глазами бить челомъ, братъ тво Яковлевъ Григорей билъ челомъ на батюшкина и на дядю объ межеваньи, по сво челобитью Семенъ Хлоповъ и межевалъ, и про то тебѣ Государю вѣдома, самъ ты тутъ былъ, и какъ что дѣлали все при тебѣ, а я въ тѣ поры былъ подъ Быховомъ; и Якову какъ бить челомъ, а Государевъ указъ старой и новой: не томо что межевое дѣло, будетъ во записанъ или по какиимъ крѣпостямъ у прежнихъ помѣщиковъ или у вотчинниковъ сдѣлки были, такъ мнѣ и быть. Будетъ Яковъ станетъ на насъ бить челомъ, и ты изволь на него бить челомъ Государевымъ указомъ и мое именнишка веки написать. А что Государь пишемъ мнѣ самому быть, не на чинъ; а деревенскіе выписи съ писцовыхъ книгъ у тебя Государь, деревни Канкова выписи съ межевыхъ книгъ Семена Хлопова у тебя Государь, а хотя братецъ я и на Москвѣ былъ, и мнѣ безъ твоего велѣнья какъ дѣлать; какъ тебя, Государь, Богъ на разумъ наставитъ, такъ и дѣлай, во всеи ты воленъ. Послалъ къ тебѣ Государь на рошна человѣченна своего Силку, и велѣлъ ему тебя во всеи докладывать; что ты Государь изволишь, и ты Государь за тѣмъ дѣломъ прикажи человѣку своему ходитъ, а будетъ что лучитца корнѣ или что дать, и ты Государь прикажи человѣченку моему. Да писалъ ты Государь ко мнѣ, не что мой человекъ Митка Даниловъ съ повареними налимъ укралъ посаженн дровъ; и я какъ буду на Москвѣ, про то Государь рошму, мнѣ Государь такая дурость ненадобна. Потому тебѣ Государю своему и не вѣстнъ Агаѣвъ Васильевъ братишка твой Фетька челомъ бьетъ. Въ Бѣлевской своей деревни Телчей Октября въ 23-й день живъ.

10.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ. На Москвѣ, Государь, на твоенъ Государскомъ дворѣ, Октября во 17-й день, далъ Богъ здорова. Фетька Кривушинъ отъ тебя Государя прѣхалъ, а привезъ отъ тебя Государя ко мнѣ холопу твоему память; и я памяти, Государь, отъ тебя

Государи написано ко мнѣ холопу твоему съ твоимъ Государскимъ гнѣвомъ и с опалою, и написанъ мнѣ кнутъ да чепъ не за мою вину, а я холопъ твой до того в Конкево бродилъ къ писцу, и выписъ съ писцовыхъ книгъ Федора Пушкина, которую ты Государь оставлялъ, показывалъ, и онъ мнѣ, сказалъ, что онъ разводитъ становую межу, станъ отъ стану. Стрешнева Сосенской станъ, а твой Государская земля въ Чернивѣ стану; и я, Государь, ему былъ челомъ, что у васъ Государей межевано по любовному договору в 168 году при околннихъ людехъ; и онъ спрашивалъ у меня межевой выписи, и у меня, Государь, межевой выписи нѣтъ; и онъ велѣлъ мнѣ привести выписъ съ межевыхъ книгъ и далъ мнѣ сроку, и меня отпустилъ къ Москвѣ; и я, Государь, подалъ въ Помѣстномъ Приказѣ челобитную объ выписи, и теперя Государь выписи пишутъ; а какъ выписи возму, и я, Государь, побреду съ выписью. А люди, Государь, отъ тебя Государя Андрей и Федоръ прѣхали, а сказали, что ты Государь велѣлъ прислать съ тѣмъ что дѣлается; и я, Государь, послалъ къ тебѣ Государю съ тѣмъ, что на Москвѣ дѣлается; севожъ Государь числа и ночи былъ пожаръ за Тверскими вороты, горѣлъ дѣсной рядъ и дворомъ, Государь выгорѣло много, а на Москвѣ, Государь, нѣсчаны и застошно люди просить мяса, а бараны Государь нѣшамъ Октября по 15-й день.

11.

Государю Андрейю. Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ, на Москвѣ, Государь, на твою Государскую дверь, Ноября по 1-й день, далъ Богъ здорова. А у писца Государь у Кондратя Черторыжскаго я холопъ твой былъ, и списокъ съ межевой выписи ему показывалъ, и грамоту отъ Василья Григорьевича, что отписалъ къ нему, чтобы къ намъ холопемъ твоимъ былъ добръ, поднесъ; и онъ оказалъ, что радъ де дѣлать верандъ, и хотеть послать къ Якову Стрешневу для подводъ; и какъ де прилететь подводъ, и онъ хотеть на межу ѣхать, и вѣсть намъ хотеть учинить; а выписъ, Государь, межуешь на Сосенѣ Чудова монастыря, а какъ, Государь, отдѣляюща, и онъ хотеть ѣхать на межу. А Федора Ильича человекъ Сила прѣхалъ, и я холопъ твой съ нимъ къ писцу опять съѣзжу, что онъ скажетъ, и про то къ тебѣ Государю отпишу, а от выписи далъ я, холопъ твой, десять алтынъ съ копѣйкою; а писцы, Государь, будутъ у васъ Государей въ трехъ станѣхъ въ Чернивѣ, въ Гоголевѣ, въ Шаховѣ, и нѣтъ указанъ корѣ, и полѣвничъ и стрѣльцовъ с чети по двѣ деньги, да на бумагу, и на чернила, и на свѣчи со ста чети по гривнѣ; а ещо, Государь, выписи надобно съ Сергѣевыхъ книгъ Оскокова въ Гавриковѣ, и челобитную, Государь, объ выписи подавать; а писцы, Государь, во всѣхъ станѣхъ очищаютъ становые межи, станъ от стану. А извесника, Государь, Василей Григорьевичъ хотѣлъ прислать, а какъ прилетѣтъ; и я въ тебѣ, Государю, тотчасъ пришлю. Въ Конкево, Го-

сударь, печника не добудуть, и печей починить некому. Да из Янскова, Государь, Приказу приходят для полтинных денег, а написано, Государь, в росписи твоих денег на 185 годъ семдесятъ девять рублей съ полтиною, а заплачено только девять рублей съ полтиною на 185 годъ; а я холопъ твой былъ челомъ Василью Григорьевичу и челобитаю поднесилъ; тотъ отказалъ: неспѣлестца де, и били де челомъ многіе ваша братья, ино до нихъ отказано всѣмъ. А Околыщичему Алексѣю Петровичу Головинну сказано в Астарахань, а на ево мѣста еще никого нѣтъ, а Федоръ Ключковъ поѣхалъ съ Москвы сево жъ числа. А с межевой выпиши списокъ я, холопъ твой, послалъ къ тебѣ Государю прѣжъ сево съ Иваномъ Ларионовымъ, а подлинная выпиши у меня, холопа твоего, на Москвѣ. А про дрова, Государь, Сила ссыкивалъ, и сторожа допрашивалъ, и мнѣ сказалъ, что сторожъ ему сказалъ, что возитъ дрова со крестьяниномъ Федора Ильича Ялка, Савкинъ пасынокъ, и о томъ писалъ къ Федору Ильичу со крестьяниномъ съ Чубаровскимъ. Да сево жъ, Государь, числа в ночи былъ пожаръ; и горѣло, Государь, въ Кислово, промежъ Арбату и Никитиной. Отъ тебѣ Государя в Конково пріѣхалъ Иванъ Курска, Ноября въ 4-й день, и память ко мнѣ холопу твоему отдалъ, а въ памяти написана, что челобитную о Кромоной о лишней землѣ въ помѣстной Приказъ подалъ ли? и челобитную о лишней землѣ подалъ давно, и отдалъ подъячому Петру Ворокову; и онъ посланъ съ писцомъ въ Московскую уѣздъ, и изъ уѣзду, Государь, еще не бывалъ. А какъ, Государь, буду на Москвѣ, и я Кромчанъ дѣтей боярскихъ сыщу, и мнѣ поговорю, чтобъ тебя подождали; а таперва, Государь, въ Конковѣ жду писца; а въ Кашиинскую Государь деревню, по твоему Государьскому указу, писалъ, велѣлъ купить гусей; а Федоръ Ключковъ поѣхалъ къ тебѣ Государю, Ноября въ 4-й день; а челобитную, Государь, на Якова Стрешнева и на людей его и на крестьянъ, вывороченныхъ грабяхъ и въ признакахъ, принесли въ Помѣстной Приказъ.

12.

Государю Андрѣю Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ. Ноября, Государь, въ 4-й день на ночь прислалъ въ Конкова думной дѣякъ Василей Григорьевичъ Семеновъ извѣстника Мячковской волости крестьянина Семена Титова сына; и я холопъ твой того извѣстника послалъ къ тебѣ Государю, на Гавриковской подводѣ Оски Иванова съ козакомъ съ Назаркою. А писецъ Государь Кондратей Черторыжской на Уское пріѣхалъ, Ноября въ 4-й день, и къ намъ прислалъ стрѣльца, велѣлъ къ себѣ быть; и мнѣ Государь на Ускомъ у нево были, и онъ намъ говорилъ, что бѣ намъ дать ему съ выпиши съ межевой списокъ за рукою, а ему бѣ по тому списку и по списку съ выпиши Якова Стрешнева 135 году указу просить изъ Помѣстнова приказу, и хотѣлъ ѣхать къ Москвѣ; и я, Государь, ему говорилъ, что списокъ у меня

готовъ будеть, какъ онъ будетъ на землѣ; и онъ мнѣ сказалъ, что онъ на землю не поѣдетъ, а поѣдетъ къ Москвѣ, а на Москвѣ де скажу, что на землѣ былъ, и вы де и Яковъ Стрешневъ крѣпостей не положили. И я Государь для того ему и списка не далъ: ожидаю, Государь, какъ поѣдетъ къ Москвѣ, и я Государь побреду къ Москвѣ жъ, а у меня Государь челобитная на Якова Стрешнева и на людей его и на крестьянъ въ пощечныхъ границахъ, и на него Кондратья въ поповскѣ по дружбѣ подписана. А что Государь будетъ ставеть дѣлать на Москвѣ, какъ онъ пріѣдетъ; и я, Государь, еще принесу челобитную. А и Каманской, Государь, деревнѣ купили дватцать пять гнѣздъ, а купили Государь гнѣздо по гривнѣ; а извесника Государь велѣлъ Власу накоранить, и онъ отослалъ къ старостѣ, а его и не накорнилъ, а убилъ де ону паливиную безъ старосты.

13.

Государю Андрѣю Ильичу холопъ твой Аладюшка челомъ бьетъ. На Москвѣ, Государь, на твои Государскіе дворѣ, Ноября въ 6-й день, далъ Богъ здорова, изъ Канкова Государь приобрелъ къ Москвѣ Ноября въ 5-й день, а у писца, Государь, былъ на Ускомѣ; и писецъ мнѣ говорилъ: дай де мнѣ списокъ съ межевой выписи за рукою, а у Якова де Стрешнева также возму съ его крѣпости, и стану де писать о томъ къ Москвѣ, что указать, по которой крѣпости учинить межа становая; и я, Государь, ему говорилъ: будешь на землѣ и списокъ готовъ; и онъ сказалъ, я де на землю не поѣду, а поѣду де къ Москвѣ, и скажу де, что вы крѣпостей не дали, а вѣдь де хотя вашу землю въ иной станъ и отмежую, а земля де такъ будетъ Андрѣя Ильича; и я, Государь, ему былъ челомъ, что тебѣ Государю моему дача въ Чериневъ стану, а не в Сосенскомъ; и онъ поѣхалъ къ Москвѣ, а поѣдетъ ли съ Москвы опять, про то еще не вѣдомо. И думному Василью Григорьевичу про то я холопъ твой сказывалъ же, и Василей Григорьевичъ велѣлъ мнѣ описатца къ тебѣ Государю, что ты Государь укажешь; и самъ думной мнѣ сказывалъ, что того де и много и у меня де есть, что отондетъ въ иной станъ, а земли де не отнимутъ; только, Государь, я холопъ твой того описецъ, что въ Сосенскомъ стану дачи нѣтъ, о томъ, что ты Государь укажешь. А я холопъ твой, противъ того указываю къ пушторши Дубликиной земли, что на той землѣ и дерновъ стоитъ, и село Уское; и мнѣ такъ не хочется; а какъ Государь увижу Якова Москвинича, и я ему про то говорить стану, только Государь безъ твоего указа нельзя нечего дѣлать. А Кромчанъ Государь смыскаю, а кто, Государь, будетъ, и я холопъ твой къ тебѣ Государю пришлю ходака съ писмомъ.

На оборотѣ письма написано другою рукою. «189 года Ноября въ 25-й день послано къ Москвѣ изъ Спаскова з Григорьей Кудринныхъ да съ Тя-

ношкою Козломъ. Луку послано восемь сотъ, 2 тетерева глухихъ, 9 тетеревохъ полесныхъ, 7 рябцовъ, 5 погребцовъ.»

14.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ, на твоенъ Государскомъ дворѣ, на Москвѣ, Ноября по 8-й день далъ Богъ здоровья. А писецъ, Государь, на Москвѣ, а еще Государь от него ничего не слышитъ, что вождеть ли онъ или нѣтъ; а Крончаль дѣтей боярскихъ, Михайла Трубоченинова да Терентія Якунина да Ивана Тверитникова сыскалъ и имъ говорилъ; и онѣ сказали Терентей Якуинъ и Иванъ Тверитниковъ, что денегъ взяли у Клеппи Ульяны Ивановой Одоевской и земли поступили ей по пяти чети въ Гранкиной; а сказывали, Государь, что ко двору твоему Государеву приходили и грамотку подали, и у нихъ де грамотку Григорей принималъ, а имъ де ничего не сказалъ; а Михайла Трубочениновъ сказалъ, что онъ своего жеребья никому не здалъ и не хочетъ здать до тѣхъ нѣтъ, покажутъ себѣ сыщеть иную землю. А Василей Роговской съ товарищи на Плоской здалъ свои жеребьи дунному дворянину Леонтию Рамановичу Неплюеву, и взяли себѣ грамоту сыскную, гдѣ имъ жить, и пошли съ Москвы. А въ Разрядѣ, Государь, сказано боярину Князь Михаилу Юрьевичу Долгорукову, въ Иноземской и Рейтарской Приказъ ему и Петру Лопухину быть съ нимъ, и выные Приказы будутъ судья новые. Да здѣсь, Государь, изволилъ положить на твоенъ Государскомъ дворѣ дунной дьякъ Василей Григорьевичъ дровъ сажень с шесть; и тѣхъ дровъ, бабы тоскали, и дунной за то кручинница, а я Государь отъзжалъ къ писцомъ.

15.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ, Ноября Государь по 9-й день, на Москвѣ на твоенъ Государскомъ дворѣ далъ Богъ здоровья. А писецъ, Государь, на Москвѣ, а вождеть ли или нѣтъ, того вѣдомости нѣтъ. Крончаль Государь дѣтей боярскихъ, Михайла Трубоченинова и Терентія Якунина и Ивана Тверитникова сыскалъ, и имъ говорилъ про землю; и онѣ сказали, что грамотку отъ Юраса на дворѣ отдали Григорью Кудрину, и онъ де имъ ничего не сказалъ; и Терентей Якуинъ и Иванъ Тверитниковъ дали свои жеребьи Клеппи Ульяны Ивановой Одоевской, а взяли де у ней по два рубля денегъ; а Михайла Трубочениновъ сказалъ, что а деннику не здалъ до тѣхъ нѣтъ, покажутъ себѣ въ яномъ нѣтъ приискать укрѣплю, а взяли Государеву грамоту сыскную и пошли съ Москвы. А Василей Роговской съ товарищи дали земли на Плоскомъ свои жеребьи дунному дворянину Леонтию Неплюеву. Да Ноября Государь въ 7-й день, въ разрядѣ сѣлъ

бояринъ Князь Михайла Юрьевичъ Долгорукова да думной дьякъ Василей Семеновъ да дьяки прежніе, а въ Помѣстномъ Приказѣ Князь Иванъ Коркодиновъ да Иванъ Лызловъ да думной дьякъ Иванъ Гороховъ да дьяки прежніе, въ Сибирской Приказѣ бояринъ Князь Иванъ Борисовичъ Репнинъ, да въ Сибирскомъ же Приказѣ вѣдать Казанской Дворецъ, а въ Стрѣлецкомъ Приказѣ вѣдать Яиской. Примазь, а Иноземской и Рейтарской Приказъ велѣно вѣдать въ Розрядѣ жъ, а сидѣть Петру жъ Лапухину, а до розряду Петру дѣла нѣтъ, а на Земской дворѣ Князь Микита Принимковъ Ростовской, товарищъ ему Иванъ Александровъ сынъ Анеяковъ, а на посольство сказано тово жъ числа бояромъ Князь Якову Никитичу Адоевскому да Ивану, Васильевичу Бутурлину да околицнику Ивану Чедаеву да думному дворянину Ивану Желябужскому да думному дьяку Лукьяну Голосову. Послалъ, Государь, къ тебѣ грамотку Алексѣй Ятцкой, велѣлъ тебѣ Государю бить челомъ на тетереви.

16.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Аадюшка челомъ бьетъ, на Москвѣ, Государь, на твоємъ Государскомъ дворѣ, Нолбря по 19-й день, далъ Богъ здорова, подмосковная, Государь, деревня Каменка выгорѣла до заговейна, съ пятницы на субботу в ночи; а нѣтъ, Государь, вѣсть учинилася загорѣвъ въ третей день; и я холопъ твой посылаю крестьянина Кашиинкова Иванку Щадру ко Власу въ Коаково, и приказывалъ къ нему, чтобъ онъ на Каменку съѣздитъ и осмотрѣлъ, у ково погорѣло, и что осталось, и твою Государская житница съ хлѣбомъ и немолоченой хлѣбъ цѣлъ ли въ гумнѣ, и крестьянъ бы допросилъ, от чего учинилася пожаръ, и ходака бѣ ко нѣтъ крестьянина, ково къ тебѣ Государю послать, прислалъ; и онъ приказалъ, что на Каменку де я неѣду и крестьянина недамъ, и неслушаю; и нѣтъ холопу твоему послать некова съ писмомъ, что ты Государь о томъ укажешь. А боярину Петру Михайловичу Салтыкову билъ челомъ, чтобъ вора отдать, и бояринъ посмалъ въ Разбойной приказъ вора с полными овчины и шерсть овечья, и котлы винные; и ево, Государь, въ Разбойной приказъ не принялъ для тово, что не Московскаго уѣзда, Ярославца Малаго уѣзду, велѣлъ отдавать въ городъ въ Ярославцѣ, по указу де Великаго Государя изъ городовъ къ Москвѣ присылать не велѣно татинныхъ дѣлъ и татей безъ указу; а привозилъ, Государь, только одново вора, а чей крестьянинъ или чловѣкъ тово не сказалъ, потому что въ Разбойномъ приказѣ не спрашивали. А подвонъ де ушолъ у прикащика будто изъ колоды; а изъ Кашина, Государь, староста приказываетъ, что гусей кормить нечѣмъ; а изъ Помѣстнаго, Государь, приказу дьякомъ сказано на службу с воеводы Дмитрею Федорову, Ивану Роговинину, Ивану Максиму, а на ихъ мѣста сидѣть дьяки, Василей Протопоповъ, Иванъ Клементьевъ, Григорій Блазниковъ.

17.

Государю Андрѣю Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ, на Москвѣ, Государь, на твоємъ Государскомъ дворѣ, Ноября по 26-й день, далъ Богъ здорова. Каменской, Государь, крестьянинъ отъ тебя Государя память ко мнѣ принесъ, Ноября въ 25-й день; а въ памяти, Государь, мнѣ холопу твоему написана, велѣно писать въ Кашинскую деревню, чтобъ крестьяне были съ сѣномъ къ Москвѣ; и я холопъ твой пасаѣ и до твоего Государскаго указу велѣлъ мнѣ быть съ сѣномъ, а мнѣ по твоему Государскому указу въ Кашинскую деревню отпущу жъ, велю быть съ сѣномъ. А что, Государь, дѣло въ холопѣ приказъ съ Тарасомъ Волосатымъ, и то Государь дѣло вершили бояре; и съ той, Государь, помѣты послалъ къ тебѣ Государю списокъ съ сею отпискою. А въ сушилѣ Государь надъ конюшнемъ саней пошивней нѣтъ, и въ другомъ надъ потребовъ нѣтъ же, толю Государь санишки водавозные. А Ноября, Государь, въ 24-й день с утра, на Арбатѣ былъ пожаръ, сгорѣлъ дворъ Петра Измайлова, а Ноября въ 26-й день, в ночи, горѣли кузнецы за Варварскими вороты.

Списокъ съ помѣты на дѣлѣ: помета думнаго дьяка Афонасія Рыкова, 189 году, Ноября въ 19-й день, по указу Великаго Государя бояре Князь Никита Ивановичъ Одоевской съ товарищи сего дѣла слушавъ въ золотой палатѣ, приговорили истца Тараса Волосатова въ тѣхъ людехъ по опчей ссмыслѣ оправить, а отвѣтника Андрѣя Безобразова обвинить, и написать приговоръ съ подлинною очисткою.

18.

Государю Андрѣю Ильичу холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ, на Москвѣ, Государь, на твоємъ Государскомъ дворѣ, Ноября по 28-й день, далъ Богъ здорова. Склянишнова, Государь, мастера Алексѣй Кудринъ сыскалъ на Какуѣ, и онъ ему сказалъ, что которому де мастеру дана роснища, и тотъ де мастеръ лежитъ боленъ, и скляницъ де нѣтъ, а сулей де есть противъ приказу Андрѣя Ильича готовы, и о томъ что де укажетъ Андрѣй Ильичъ. Да приходилъ, Государь, изъ Ржевской деревни крестьянинъ Оетька къ Федору Ильичу для отписей въ полтинныхъ деньгахъ, въ ево половникъ спрашиваютъ отписей, а съ твоей, Государь, половины сказываютъ, что заплатили во Ржевѣ, и грамотку къ вамъ Государемъ взялъ Дмитрокъ, и хотѣлъ послать къ Федору Ильичу. И крестьянина, Государь, я спрашивалъ, что грамотка ко бѣнѣ ли къ вамъ Государемъ написана, и что писали; и крестьянинъ, Государь, мнѣ сказалъ, что писали де крестьяне къ вамъ Государемъ всемъ миромъ, что мнѣ стала обидва отъ сторонъ, многіе де сторонніе люди ихъ избиваютъ, ихъ де грабятъ, озера, ловли рыбныя отнимаютъ, и

землю де многую напугут насилствомъ , и ихъ де оборонить не кону , и за нихъ стоять не кону , да и оброку де со крестьянъ не собрать , и рыбѣ не ловить; чтобъ де пожаловали Государя наши прислали къ нимъ людей , а безъ людей де имъ оброку не выбрать , и рыбѣ не ловить. И крестьянина, Государь, отпустилъ Дмитрохъ во Ржевскую деревню съ отписки. Послалъ къ тебѣ Государю Пинна Малышевъ ставникъ красной нибирю въ патокъ , а сказалъ , что ему приказала Полагая Иванова послать.

19.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Адаюшка челомъ бьетъ , на Москѣ , Государь , на твоенъ Государскомъ дворѣ , Ноября по 30-й день , далъ Богъ здорово. Пришелъ , Государь , съ Вологды въ челобитчикахъ крестьянинъ Антипка Савельевъ; и я холопъ твой того крестьянина послалъ къ тебѣ Государю. А Ноября , Государь , въ 28-й день въ воскресенье бояринъ и воеводы Князь Василій Васильевичъ Голицинъ съ товарищи , и иные бояре и воеводы у руки были , а иные воеводы и полковники и подполковники и начальные люди у руки были въ понедельникъ Ноября въ 29-й день; и идти , Государь , съ Москвы имъ сказываютъ искорѣ; а Великій Государь пошолъ въ походъ къ Савѣ Сторожевскому чудотворцу сего жъ числа.

20.

Государю Андрею Ильичу холопъ твой Адаюшка челомъ бьетъ , на Москѣ , Государь , на твоенъ Государскомъ дворѣ , Декабря по _____ день , далъ Богъ здорово. Плотики , Государь , на Москѣ были , и по твоему Государскому указу въ горницахъ потолки перебрали , и въ подклети чуланъ попу сдѣлали; и ихъ по твоему Государскому указу отпустили. А Костромской крестьянинъ на Москѣ лишь ночевалъ ночь , и пошелъ до свѣту , а ничего не дѣлалъ. А Ивану Федорову грамотку твою отдалъ , и память свою ему показывалъ; и онъ имъ сказалъ , что опчая ссмака в судѣ была , а списокъ съ подлиннаго суднаго дѣла и со всѣхъ осылокъ Михайла списалъ давно; и нимъ , Государь , съ приговору далъ имъ списокъ черной , и тотъ списокъ я холопъ твой послалъ къ тебѣ Государю съ сею отпискою; и той , Государь , опчей ссмаки отставать и бить челомъ нельзя , о томъ что ты Государь укажешь.

Списокъ съ приговору чернаго:

189 году , Ноября въ 19-й день , по указу Великаго Государя бояря Князя Никита Ивановичъ Одоевской съ товарищи сего дѣла слушающъ въ Золотой Палатѣ , приговорили истца Тараса Волосатова в тѣхъ людехъ по обчей ссмакѣ оправать , а отвѣтника Андрѣя Безобразова обвинить , потому в прошломъ во 186 году Генвара въ 29-й день , искалъ въ приказъ холопыа суди

Кеширеннѣ Тарасъ Волосатой на столникѣ, на Андрей Ильинъ сынъ Безобразовъ, крѣпостныхъ своихъ людей Литовскаго полону Андришки Петрова, съ женою съ Дункою, да съ сыномъ Захаркомъ, да съ Филимошкою, да съ Артюшкою, да съ дочерью дѣвкою Акулькою, да Микишки Петрова, съ женою Маринкою, да съ сыномъ Федькою, да съ дочерью, дѣвкою Катериною, да Ивашки Филипова, съ женою съ Марфутою, да съ сыномъ Васкою, да съ дочерью, съ дѣвками, съ Дашкою, да съ Ненилкою, а подѣзжалъ къ нему въ домъ ево, по нихъ, ево Андрей челоуѣкъ Панка Афонасьевъ съ товарищи, а жену ево и дѣтей онъ Панка съ тѣми ево бѣглыми людьми завалили въ избѣ колодѣмъ, а животы тѣ ево люди съ нимъ Панкою съ товарищи взяли на сто на пятнадцать рублей; а живутъ де тѣ ево люди за нимъ Андрей въ Орловскомъ уѣздѣ, въ Каменскомъ стану, въ Пятицкомъ приходѣ, въ деревнѣ въ Подчерни. И Великій Государь, пожаловалъ бы ево, велѣлъ ему на него Андрей въ тѣхъ ево бѣглыхъ людехъ и въ спосныхъ животахъ дать судъ. Отвѣтчикъ столника Андрей Безобразова челоуѣкъ ево Мишка Ильинъ, выслушавъ искovou челобитную, въ отвѣтъ сказалъ: которыхъ де людей, противъ исковой челобитной, ищетъ онъ истецъ на бояринъ ево, и спосныхъ животы; и такихъ людей нѣтъ и не бывало; а который де челоуѣкъ будто прѣзжалъ и тѣхъ людей у него подговори свезъ, и таково де челоуѣка Панки Афонасьева у боярина ево нѣтъ и не бывало. Истецъ билъ челомъ, чтобъ отвѣтника допросить: сказалъ де онъ отвѣтчикъ, будто де у боярина ево челоуѣка Панки Афонасьева нѣтъ, а тово де челоуѣка Панку взялъ онъ отвѣтчикъ у Савы Басова тому нимъ дѣтъ съ десять, а нимъ де тотъ челоуѣкъ Панка съ тѣми ево съ бѣглыми людьми живетъ за нимъ отвѣтникомъ, въ Орловскомъ уѣздѣ, въ Каменскомъ стану, въ Пятицкомъ приходѣ, въ деревнѣ въ Подчерни, а живутъ виѣстъ на боярскомъ ево дворѣ. Отвѣтчикъ сказалъ: таково де челоуѣке Панки у боярина ево, и ево исповыхъ людей въ той деревнѣ Подчерни во дворѣ и того челоуѣка Панки нѣтъ и не бывало; а у Савы де Басова бояринъ ево челоуѣка Панку взялъ-ли или нѣтъ, того онъ не вѣдаетъ. Истецъ ссылался на Каширяна, и Максима Данилова сына да на Ивана Микитина сына Телегныхъ, да на Андрей да на Якова Михайловыхъ дѣтей Нѣловыхъ, да на Ефима да на Андрей Степановыхъ дѣтей Тепловыхъ, да на Меркула да на Ефрема Васильевыхъ дѣтей Тясковыхъ, да на Осипа Иванова сына Алесова, да на Ивана Алѣинова сына Сындѣева, въ томъ, что люди ево за нимъ Андрей Безобразовымъ живутъ въ Орловскомъ уѣздѣ въ деревнѣ въ Подчерни. Отвѣтчикъ сказалъ: будетъ де тѣхъ ево исповыхъ людей за бояриномъ ево знаютъ, что ево исповы люди, и онъ то вѣдаетъ, что подговаривалъ челоуѣкъ боярина ево, Панка Афонасьевъ, опрѣчь ево исповыхъ людей и ево на слушки, сдѣлся. Истецъ, подавъ на тѣхъ людей на

Оандрюшку да на Микишку Петровыхъ, на Ивашку Филипова выписъ съ Кашарскихъ полонныхъ книгъ 179 году Апрѣля 1-го числа. Отвѣтъ выслушавъ крѣпости сказалъ: ему де до той крѣпости дѣла нѣтъ, потому что де у боярина ево тѣхъ людей нѣтъ и не бывало. И въ прошломъ 188 году Декабря въ 11 день, по Указу Великаго Государя, послана Великаго Государя грамота въ Алексинъ, къ воеводѣ Григорью Байдикову, велѣно по судному дѣлу, и по общей осылкѣ истца Тараса Волосатова да отвѣтника столника Андрѣева человѣка Безобразова, Микиши Ильина, Кашпиря Максима Данилова сына Телѣгина съ товарищи про тѣхъ людей допросить. И въ прошломъ же во 188 году Февраля въ 7-й день писалъ къ Великому Государю изъ Алексина воевода Григорей Байдиковъ, и прислалъ подъ отпискою Максима да Ивана Телѣгинныхъ съ товарищи допросимыя рѣчи. А въ допросныхъ рѣчахъ написано: Максимъ Даниловъ сынъ да Иванъ Никитинъ сынъ Телѣгина, да Орехъ Михайловъ сынъ да Ефремъ Степановъ сынъ Теплая, да Меркула да Ефремъ Васильевы дѣти Тясковы въ допросѣ сказали по святѣй непорочной Евангельской заповѣди Господни, еже ей, ей, то они вѣдаютъ, Тарасовы люди Волосатова Литовскаго полону Андриюшка да Микишка Петровы дѣти, да Ивашко Филиповъ съ женами и съ дѣтьми за Андрѣемъ Безобразовымъ, въ Орловскомъ уѣздѣ, въ деревнѣ въ Подчерни жили, и нынѣ тѣ люди живутъ за нимъ Андрѣемъ въ Кромскомъ уѣздѣ въ деревнѣ Гранкиной, а подговорилъ де тѣхъ людей Андрѣевъ человѣкъ Безобразова Панка Аѳонасьевъ потому, что онъ Панка Тарасову человѣку Волосатова Андриюшкѣ Петрову своякъ родной; а какъ де они въ прошломъ во 187 году шли на Государеву службу мимо ево Андрѣевой деревни Гранкина, и подлѣ де той деревни Гранкина узнали Тарасова человѣка Микишку Петрова, и ево де помнили, и спрашивали: гдѣ нынѣ живетъ; и онъ де Микишка сказалъ имъ: живетъ де онъ за Андрѣемъ Безобразовымъ въ той деревнѣ Гранкиной; и хотѣли де онъ ево Микишку вестъ въ городъ, и изъ той де деревни Гранкиной ево Андрѣевъ человѣкъ Безобразова Юрька Степановъ со крестьяны того Тарасова человѣка Волосатова Микишку у нихъ отбили. А Иванъ Аѳимовъ сынъ Смыдѣевъ сказалъ: то де онъ слышалъ слухомъ, что Тарасовы люди Волосатова Андриюшка да Микишка Петровъ да Ивашко Филиповъ, съ женами и съ дѣтьми, живутъ за Андрѣемъ Безобразовымъ въ деревнѣ Гранкиной; а подговорилъ де тѣхъ людей Андрѣевъ человѣкъ Безобразова Панка Аѳонасьевъ; а то де онъ Иванъ вѣдаетъ, ево Андрѣевъ человѣкъ Безобразова Панка Аѳонасьевъ, Тарасову человѣку Волосатова, Андриюшкѣ Петрову своякъ родной, а напередъ де сего тѣ ево Тарасовы люди жили за нимъ Андрѣемъ Безобразовымъ, въ Орловскомъ уѣздѣ, въ деревнѣ в Подчерни. А Яковъ де да Андрей Теплого, да Осипъ Алисовъ не допрашиваны, въ отпискѣ Григорья Байдикова написано, что они померли. А въ Госуда-

ревѣ указѣ, и въ соборномъ уложенѣ, въ 10-й главѣ, во 167 статьѣ напечатано: будетъ, истецъ съ отвѣтникомъ на судѣ пошлютца оба на общую правду, хотя на одного человека, и по общей ссылкѣ дѣло и вершити. А Андрѣевъ человекъ Безобразова Мишка, въ судѣ, въ повальной обыскѣ Орловскаго уѣзду около ево Андрѣевы деревни Подчериевой не слася, а слася онъ, Мишка, противъ истцовымъ ссылки Тараса Волосатова, на Коширянъ, на Максима Телѣгина съ товарищи опричь ево истцовыхъ друзей, а хто иныи друзей, того онъ, Мишка, въ судѣ не сказалъ. И по уѣзду Великаго Государя, бояря Князь Никита Ивановичъ Одоевской съ товарищи сего дѣла слушавъ въ золотой Палатѣ, и приговорили истца Тараса Волосатова въ тѣхъ людехъ по общей ссылкѣ оправитъ, а отвѣтника Андрѣя Безобразова обвинитъ. Сей приговоръ списанъ на черно для памяти.

21.

Государю Андрѣю Ильичу, холопи твои Мишка Антищевъ да Гришка Щербачевъ челомъ бьютъ. Въ Кромской, Государь, твоей деревнѣ Гранкиной, и въ Волобуевой, и въ Орловской деревни Заваловой, Декабря по 3-е число, далъ Богъ здорова. А Полуехту Васильевичу били челомъ; и онъ, Государь, в Завало пріѣзжалъ, и противъ челобития и грамоты въ Заваловой землю описалъ и измѣрилъ, а не межевалъ; и имъ холопи твои Полуехту Васильевичу (били челомъ, чтобъ пожаловалъ, по описи и по мѣрѣ сѣтя, отъ разныхъ помѣщиковъ Заваловскую землю. тебѣ, Государь, отмежевалъ, столбъ велѣлъ поставить, и грани насѣчь, и ямы покопать. И Полуехтъ Васильевичъ сказалъ: межевать де теперь Заваловской земли не стану, покаместа съ Андрѣемъ Ильичемъ не увижусь. А толка, Государь, отмежевалъ, грани и ямы покопалъ, и признаки учинилъ, старую дачу дѣда и отца своего Аѳонася Щелкунова, дватцать пять чети, что звалъ тебѣ; Государь, Аѳонасей Щелкуновъ, да ему жъ Аѳонасью отмежевалъ въ тѣхъ же урочищахъ притѣрныи земли семдесятъ чети съ осинною; а приданова ево Аѳонасьева помѣстья Щелкунова, дватцети чети, что за Буковымъ колодеземъ, что промѣнилъ онъ Аѳонасей тебѣ, Государь, и той земли Полуехтъ Васильевичъ не межевалъ же. Да въ тѣхъ же, Государь, урочищахъ, изъ притѣрной земли Аѳонася Щелкунова, билъ челомъ Федоръ Звегинцовъ, чтобъ ему отмежевать на дватцать чети, а ему Федору Звегинцову учинилась дача въ тѣхъ урочищахъ на дватцать чети послѣ челобития Аѳонася Щелкунова, а онъ Федоръ, въ челобити своемъ, ево Аѳонася Щелкунова утаилъ, и челобитную у него принялъ, толка той земли ему Федору не межевалъ дватцати чети. И что, Государь, по твоему челобитію, прислана Государева грамота къ Полуехту Васильевичу, велѣно отмежевать, сверхъ твоихъ Государь дачъ и дѣтей боярскихъ, на сто на девяноста на пять чети, и дѣти боярскіе Про-

хоръ Соповъ да Василей Лукаличиковъ съ товарищи тою землею оспорили и на землю описывать, и мѣреть и межевать не пустили, а дачь своихъ не положили, и выѣхавъ на Дубровы съ великииъ собраньиъ съ кони и съ луки и съ пищалями и убитъ, Государь, межевщика хотѣли; и Полуехтъ Васильевичъ на ту землю для того отписывать и мѣреть и межевать не поѣхалъ. А в Кромъ, Государь, для межеванья Полуехтъ Васильевичъ не поѣхалъ, отказалъ же: теперь де ниѣ ѣхать межевать ѣхать неколи, и здѣсь де ниѣ дѣла много. А Федоръ толка отъ тебя, Государь, отъ твоей земли отмежевался, а твою землю покинулъ. А грамотка Государь отъ тебя дошла, и противъ грамотки у людей боярина, Князь Юрьи Алексѣевича Долгорукова, платя объявилось три каетана сукошнихъ, да чекмень бѣлой сермяжной, а иные Государь не распрашиваны; и Григорья Щербачева послать въ Кромскую деревню Граинину для распросу, которые не распрашиваны, и для того платя, про которое объявили у себя, и волѣи тѣхъ крестьянъ дать на поруки, которые грабили, а Юраса Государь привезети съ собою. Да послана Государь съ сею же грамоткою Полуехта Васильевича грамотка.

Дост. Д. Ч. Н. Д. Боллсв.

УКАЗАТЕЛЬ.

УКАЗАТЕЛЬ

СТАТЕЙ И МАТЕРІАЛОВЪ, ПО ИСТОРИИ,

СЛОВЕСНОСТИ, СТАТИСТИКЪ И ЭТНОГРАФІИ РОССІИ,

ПОМѢЩЕННЫХЪ ВЪ МОСКВИТЯНИНѢ,

ЗА 1841 — 1855 ГОДЫ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

При составленіи Указателя можно было либо приводить сочиненія въ хронологическомъ порядкѣ появленія ихъ, годъ за годомъ, какъ то сдѣлано въ указателяхъ къ Сѣверному Архиву и къ Отечественнымъ Запискамъ Свиньина, помѣщенныхъ въ Архивѣ Г. Калачова, либо расположить сочиненія по предметамъ. Здѣсь избранъ послѣдній способъ, который имѣетъ преимущество передъ первымъ, представляя ищущему возможность найти разомъ всѣ статьи и матеріалы по извѣстному предмету, и съ перваго взгляда узнать что есть и чего нѣтъ въ Журналѣ: такимъ образомъ все, помѣщенное въ Москвитянинѣ напр. о Петрѣ Великомъ или о Державинѣ приведено въ нашемъ указателѣ въ одномъ мѣстѣ.

Множество матеріаловъ и статей, разбѣянныхъ по книжкамъ Москвитянина, мы раздѣлили на три главныя отдѣла: 1) Русская Исторія, 2) Русская Словесность и 3) Статьи юридическія, статистическія и этнографическія.

Въ первомъ отдѣлѣ, самомъ обширномъ, сдѣланы слѣдующія подраздѣленія: 1) сочиненія, относящіеся до общихъ событій Русской Исторіи въ хронологическомъ порядкѣ сихъ послѣднихъ отъ начала до временъ Александровыхъ, 2) сочиненія по Исторіи Церкви: тутъ, послѣ статей общаго содержанія, соблюденъ алфавитный порядокъ духовныхъ лицъ; 3) археологія въ тѣсномъ смыслѣ: подъ этимъ заглавіемъ исчислены мелкія статьи о древностяхъ разнаго рода, 4) матеріалы для біографій достопамятныхъ людей, въ алфавитномъ порядкѣ и наконецъ 5) некрологи, также въ алфавитомъ порядкѣ.

Во второмъ отдѣлѣ сначала идутъ матеріалы и статьи касающіеся народной Словесности, потомъ сочиненія общаго содержанія и наконецъ сочиненія, относящіеся до Русскихъ Писателей, въ алфавитномъ порядкѣ сихъ послѣднихъ.

Въ третій отдѣлъ вошли, кромѣ сочиненій юридическаго и статистическаго содержанія, путешествія, городовыя извѣстія и мелкія этнографическія замѣтки; мы расположили ихъ въ алфавитномъ порядкѣ тѣхъ мѣстъ, къ коимъ онѣ относятся.

Къ этимъ тремъ отдѣламъ, въ видѣ дополненія присоединены еще два 1) статей, относящихся до Славянскихъ народовъ и 2) отдѣлъ Смѣси, куда вошли нѣкоторые сочиненія смѣшаннаго содержанія, либо опущенныя въ предшествующихъ отдѣлахъ.

Указатель составленъ къ Москвитанину за 12 лѣтъ, съ начала его изданія, т. е. съ 1841 года, по 1853 годъ включительно и обнимаетъ 202 книжки (первыя 4 года

III

выходило по 12 книжекъ: въ 1845 и 1846 годахъ по 10 книжекъ; въ 1847 4 книжки; въ 1848 снова 12; съ 1849 года по 1883-й Журналъ выходилъ по двѣ книжки въ мѣсяцъ, кромѣ 1851 года когда за Май и Октябрь вышло по одной книжкѣ вмѣщавшейся въ себѣ два номера). Римскими цифрами означены номера книжекъ, арабскими страницы. По числу страницъ ищущій можетъ судить объ объемѣ указываемаго сочиненія.

Въ указателѣ приведены всѣ матеріалы и документы, а изъ статей только важнѣйшія; произведенія же повѣствовательной Словесности, и полемическія совсѣмъ опущены. — Въ концѣ, для удобства отыскиванія приложенъ алфавитъ собственныхъ именъ.

Почти при каждомъ указаніи изложено вкратцѣ содержаніе статьи или матеріалы, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сдѣланы примѣчанія и объясненія; за сими послѣдними мы обращались между прочимъ къ Издателю Москвитянина, которому приносимъ благодарность и за сообщеніе самыхъ книжекъ Журнала.

Петръ Бортеневъ.

УКАЗАТЕЛЬ

СТАТЕЙ И МАТЕРІАЛОВЪ ПО ИСТОРИИ

СЛОВЕСНОСТИ СТАТИСТИКЪ И ЭТНОГРАФІИ РОССІИ.

ПОМѢЩЕННЫХЪ ВЪ МОСКВИТЯНИНѢ

Составленъ Петромъ Бартедьевымъ.

I. РУССКАЯ ИСТОРИЯ.

Откуда идет Русская земля, по сказанію Несторовой повѣсти и по другимъ писаніямъ Русскимъ, соч. М. Максимовича, Кіевъ, 1837. Разборъ этой книги, изложенный въ письмѣ М. П. Погодина къ сочинителю. 1841, III, 219 — 234.

Воскрешеніе Варяговъ Профессора Крузе. Подъ этимъ заглавіемъ напечатано извѣстіе о путешествіи Крузе въ 1839 году по Остзейскимъ губерніямъ для изслѣдованія тамошнихъ древнихъ могилъ и о результатахъ его поисковъ. 1841, XII, 453 — 456.

Новое свидѣтельство о Россіяхъ 866 года. Извѣстіе М. П. Погодина о проповѣдяхъ, говоренныхъ Патріархомъ Фотіемъ по случаю нашествія Руси на Царьградъ. 1841, XI, 12 — 128.

Городъ Москва съ ея уѣдомъ. Историческое изслѣдованіе И. Д. Бѣльева о распространеніи Москвы и Московскаго Княжества. 1844, I, 298 — 310; 1844, V, 177 — 185.

О древней Русской Исторіи. Письмо П. В. Киреевскаго къ М. П. Погодину, вызванное статьею послѣдняго: *Паралель Русской Исторіи и Исторіи Западныхъ Европейскихъ Государствъ.* Въ изслѣдованіи П. В. Киреевскаго особенно любопытна та часть, гдѣ показывается сходство древней Исторіи у всѣхъ Славянскихъ племенъ. Къ сожалѣнію превосходное изслѣдованіе это доведено только до призванія Рюрика и обѣщаннаго продолженія не было. — За онымъ слѣдуетъ *Отвѣтъ М. П. Погодина.* 1845, III, 11 — 58.

Замѣчанія отца Іакинва на статью въ Руской Исторіи Г-на Устрялова, подъ названіемъ: Покореніе Руси Монголами. 1845, VII и VIII, 81 — 102.

Изслѣдованія, замѣчанія и лекціи М. Погодина о Русской Исторіи, 3 тома. Критическая статья о нихъ И. Д. Бѣльева. 1846, VIII, 168—179.

Письмо Профессора Казанскаго къ М. П. Погодину о нѣкоторыхъ пред-

метахъ относящихся къ Русской Исторіи и статья ему. (О Несторѣ и о проч.) 1849, V, 9 — 13.

Кто таковы были Монголы? Статья отца Іакинѣя Вичурина. 1850, XXIV, 85 — 92.

Древность понятія объ единствѣ Русской земли. Тутъ напечатано 14 лѣтописныхъ выраженій, въ коихъ упоминается о Русской землѣ. 1850, VI, 21 — 22.

Посланіе Патріарха Фотія въ древне-Славянскомъ переводѣ. Половецкія слова. Подъ этимъ заглавіемъ напечатано письмо Князя М. А. Оболенскаго къ М. П. Погодину, въ коемъ первый извѣщаетъ послѣдняго, что приобрѣлъ съ С. Петербургѣ Августъ мѣсяцъ Великихъ Четѣихъ Миней съ собственноручными поправками и замѣчаніями творца ихъ, Митрополита Макарія, и что въ нихъ между прочими важными для Руской Исторіи сочиненіями есть *Толкованіе языка Половецкаго* (все оно приведено въ письмѣ) и древній полный переводъ Фотіева посланія о нападеніи Руссовъ на Константинополь. 1850, V, 7 — 9.

О Половецкихъ словахъ. Замѣтка Г-на Z, который сличилъ приведенныя въ 5-мъ № Москв. 1850 года Половецкія слова съ Татарскими, доселѣ употребляющимися въ Закавказскомъ Татарскомъ нарѣчій и нашелъ явное между ними сходство. 1850, X, 31.

Свидѣтельство о походѣ Святослава на Кавказъ и пр. Перепечатанная изъ Газеты *Кавказъ* (изд. въ Тифлисі Г-мъ Костантиновымъ) статья: *Преданіе Атыжейцовъ* изъ рукописи Шахъ-Бекъ-Мурзина. Тутъ же сообщено преданіе, подтверждающее рассказъ нашей Лѣтописи о поединкѣ Мстислава Удалаго съ Редедѣй. Память о присягѣ данной Кабардою Царю Іоанну Грозному). 1850, II, 41—46.

Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ. Соч. Сергія Соловьева. Разборъ первыхъ двухъ томовъ этого сочиненія, въ трехъ статьяхъ, очевидно принадлежащихъ одному лицу. Подъ разборомъ перваго тома стоитъ буква V, подъ разборомъ втораго N. 1851, XVIII, 335 — 423. 1851, XIX и XX, 601 — 625; 1852, XIV, 25 — 49.

Когда Русскому Государству исполнится тысяча лѣтъ? Розысканіе М. П. Погодина, доказывающее неосновательность догадокъ о 852 годѣ и необходимость оставаться при 862 года. 1852, III, 53—60. См. также возраженія Профессору Соловьеву о томъ же предметѣ. 1852, X, 35—38.

Лѣтопись событій въ Югозападной Россіи въ XVII вѣклъ, составилъ Сам. Величко. Разборъ этой книги, написанный А. Клевановымъ. 1852, XV, 57 — 81.

Открытие о Печенъгахъ. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана небольшая замѣтка Г-на Прохоровскаго, въ коей показано, что имя Печенъговъ существовало еще въ половинѣ XVII вѣка и что оно происходитъ отъ одного *Куреня*, находившагося въ Изюмскомъ уѣздѣ, Кіевской Губерніи 1853, III, 121 — 122.

Повѣсть о волхвованіи, написанная для Царя Ивана Васильевича Грознаго. Эта повѣсть найдена въ одномъ изъ Сборниковъ, принадлежавшихъ М. П. Погодину. 1844, I, 246—249.

Татарскій лѣтописецъ, современникъ Бориса Ѳеодоровича Годунова
Статья И. Березина. 1851, XXIV, 543 — 554.

Канонъ, сочиненный Отрепьевымъ. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана небольшая замѣтка, коей авторъ, Г. К., разбирая слова тропарей въ Канонѣ Всеволоду — Гавріилу Псковскому, полагаетъ, что Канонъ этотъ составленъ Григоріемъ Отрепьевымъ, въ то время, когда онъ былъ еще діакономъ. 1841, I, 215 — 216.

О рѣдчайшемъ выгравированномъ портретѣ Лжедмитрія. Замѣтка Н. Д. Пванчина-Писарева, собиравшаго рѣдкіе вѣстампы. Портретъ Лжедмитрія, писанный съ натуры Лукою Килліаномъ, былъ выгравированъ въ Аугсбургѣ, въ 1606 году. 1842, IV, 486 — 488.

Замѣчанія объ осадѣ Троицкой Лавры (1608—1610) и описаніи оной Историками XVII, XVIII и XIX столѣтій. Большое изслѣдованіе Д. П. Голохвастова, основанное на подробномъ изученіи историческихъ источниковъ. Въ началѣ обращено вниманіе 1) на предшествовавшую Исторію Лавры и на ея укрѣпленія, 2) на осаждавшихъ, 3) на осажденныхъ. Потомъ біографическія свѣдѣнія о главныхъ лицахъ монастыря, преимущественно же объ Аврамѣ Палицынѣ, при чемъ критически разобрано все доселѣ о немъ извѣстное. Далѣе слѣдуютъ исторія и критическая оцѣнка *Сказанія объ осадѣ Троицкой Лавры*; указаны анахронизмы и другія невѣрности. За симъ говорится о томъ, какъ пользовались этимъ сказаніемъ поддѣйшіе Историки; представлены новыя документы для Исторіи того времени, найденные въ Шведскихъ Архивахъ; наконецъ разсказано извѣстное дѣло Казначей Іосифа Дѣвочкина и вмѣстѣ съ нимъ оправданъ предокъ автора, Лаврскій Воевода, Алексѣй Голохвастовъ. 1842, VI, 267 — 324; 1842, VII, 125 — 206.

Въ отвѣтъ на *Возраженія противъ замѣчанійъ объ осадѣ Троицкой Лавры* (соч. Горскаго см. 1842, XII, 405 — 444), Д. П. Голохвастовъ напечаталъ двѣ большія статьи подъ названіемъ: *Отвѣтъ на рецензію*

и *Критику» Замѣчаній» объ осады Троицкой Лавры.* Подъ всѣми этими статьями онъ обозначалъ свое имя буквою Д. 1844, VI, 275 — 369; 1844, VII, 65 — 166.

Нѣсколько новыхъ свѣдѣній о смутномъ времени, о Кузмѣ Мининѣ, Князѣ Пожарскомъ и Ермагенѣ. Извлечены П. Мельниковымъ изъ одного вновь найденнаго Хронографа. 1850, XXI, 1 — 12.

Замѣчанія на критику Исторіи смутнаго времени, написанныя самимъ авторомъ Исторіи, Д. Бутурлинымъ. Въ примѣчаніяхъ изложены возраженія М. П. Погодина. 1842, II, 585 — 599.

Присяга Москвитянъ Владиславу, сыну Польскаго Короля Жимонта или Сигизмунда. Статья Александра Корнеліуса. — Описаніе Клаушинской битвы, по свидѣтельствамъ Маскѣвича, Пясецкаго, Краевскаго и Кобѣржицкаго. — По тѣмъ же источникамъ живо и занимательно рассказаны дальнѣйшія происшествія и присяга Владиславу на Дѣвичьемъ полѣ. 1846, VII, 97 — 112.

Нѣкоторыя замѣтки Н. Д. Иванчина-Писарева. (О мѣстѣ погребенія Ляпунова, о Коллинсѣ и проч.). 1646, XI и XII, 176 — 180.

Замѣтка о первыхъ Гетманахъ казацкихъ и первыхъ Полковникахъ Прилуцкихъ. Письмо М. А. Максимовича къ Н. А. Маркевичу. 1849, IX, 1 — 6.

Черниговскіе Полковники. Исчисленіе ихъ, составленное Н. А. Маркевичемъ. 1852, X, 77.

Грамота Царя Алексѣя Михайловича (воеводѣ Змѣеву, въ Шую) о Колядѣ. (Доставл. В. Борисовымъ). Оказывается, что въ 1649 году, въ Москвѣ, и даже въ Кремлѣ, на канунѣ Рождества, многіе люди кликали коледу и усень, а въ навечеріе Богоявленіе кликали плугу. 1843, I, 237 — 240.

О Россіи въ царствованіе Алексѣя Михайловича, соч. Котошихина. Критическая статья Федора Морошкина, безспорно лучшая изъ немногаго, написаннаго у насъ о драгоцѣнномъ сочиненіи Московскаго бѣглаго подъячаго. — Исторія, изложеніе и оцѣнка сочиненія. — Много прекрасныхъ замѣчаній. 1841, III, 147 — 165.

Туннель подъ Москвою рѣкою въ 1657 г. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана старинная бумага, въ которой говорится, что въ 7166 году нѣкто «Смольянинъ, Василій Азантѣевъ почелъ подкопное дѣло дѣлать по вымотру своему за Пречистенскіе ворота въ землеомъ городѣ, позади Остожково двора, подъ Москву рѣку, противъ Крымскаго двора,

отъ Москвы рѣки за 35 сажень.» Когда въ этомъ мѣстѣ поднимавшаяся вода помѣшала работѣ, стали копать отъ рѣки за 70 $\frac{1}{2}$ сажень, и когда снизу опять объявилась вода, Азантъевъ спрашивалъ позволенія копать противъ Новинскаго монастыря, *повесть подкопомъ подъ Москву рыку съ берегу*. Царь черезъ боярина Князя Юрья Алексѣевича Долгорукаго позволилъ. Чѣмъ кончились эти работы, неизвѣстно. 1841, IV, 465 — 466.

Леченіе Царя Алексѣя Михайловича. (Леченіе—кровопусканіе). Любопытный документъ, выписанный А. О. Вельтманомъ изъ Выходной книги, 1664 года. 1844, I, 265.

Переписка Царя Алексѣя Михайловича съ бояриномъ Княземъ Никитой Ивановичемъ Одоевскимъ. Царь пишетъ, отъ 21 Ноября 7161 (1653) года, въ Казань, къ тамошнему Намѣстнику Одоевскому о смерти сына его Михаила; описываетъ свое пребываніе въ ихъ вотчинѣ Вешняковѣ, сообщаетъ подробности о смерти молодого Одоевскаго, утѣшаетъ отца примѣрами изъ Свящ. Писанія и Житій Святыхъ и обнадеживаетъ въ своей милости. Отписка Князя Одоевскаго состоитъ изъ выраженій благодарности Царю за попеченіе и милость. 1852, II, 199 — 204.

Письмо Князя Одоевскаго къ Царю Алексѣю Михайловичу. Князь Никита Одоевскій, Казанскій Намѣстникъ, благодаритъ Государя за грамоту, коею Ц. Алексѣй Михайловичъ извѣщалъ его о мощахъ Митрополита Филиппа. Одоевскій говоритъ, что какъ Константину Великому Богъ даровалъ отъ нѣдръ земныхъ крестъ Господень, Царю Михаилу Фёдоровичу отъ Басурманскихъ рукъ Божественную ризу Христа, такъ и Алексѣю Михайловичу даруетъ мощи Филиппа. *Сіе, Государь, богатство паче золота, топазія.* Въ заключеніи своихъ длинныхъ разсужденій онъ привѣтствуетъ поименно всю Царскую семью и уведомляетъ, что «въ Казани и въ пригородѣхъ все благополучно, что мѣдной руды сыскано много и заводы къ мѣдному дѣлу заводятся», и что Государевы сокольники отпущены въ Сибирь.—Года не обозначено (должно быть 1652); мѣсяцъ Сентябрь. 1851, XIV, 146 — 151.

Распоряженіе Царя Алексѣя Михайловича по поводу бывшаго голода въ 1651 году. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана Царская грамота въ Сургутъ (Тобольской губ.), отъ 25 Окт. 7159 (1651 г.), тамошнему воеводѣ Князю Кропоткину. Царь съ Патриархомъ приказываютъ, по случаю голода, учинившагося за умноженіемъ грѣховъ всѣхъ православныхъ христіанъ, поститься Филипповъ постъ, при чемъ напоминаютъ объ упадкѣ благочестія въ Сургутъ и Сургутскомъ уездѣ. — (Сообщ. П. И. Ивановымъ). 1841, V, 176 — 178.

Грамота Царя Алексея Михайловича, 1649 г., Строителю Наглямо-верской Артовой пустыни Тимофееву о дозволеніи взять ему на 5-лѣтній оброкъ Наглямское озеро съ окрестною пахотною землею. (Извлечено изъ Архива Новгородской Казенной Палаты И. Купріяновымъ). 1853, XXII, 7 — 8.

*О Стѣпникъ Разинъ. Вѣсьма замѣчательный отрывокъ изъ Хронографа Разинъ, одержавшій славныя победы надъ Персами, думалъ покорить-ся Царю Алексѣю Михайловичу, и уже получилъ отъ него прощеніе по *лакомство* Астраханскаго воеводы (по Историческимъ Актамъ Князя Ивана Семеновича Прозоровскаго) такъ ожесточило его, что онъ съ казаками сталъ разбойничать. (Сообщ. К. И. Аверинымъ). 1841, VII, 165 — 170.*

Послѣдній претендентъ мѣстничества, Кн. Григ. Аван. Козловскій. Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ отрывокъ, вѣроятно изъ Разрядовъ, доставленный П. И. Ивановымъ. Козловскій (въ Апрѣль 1691 г.) не хотѣлъ быть въ Крестовой Палатѣ у Патріарха Адріана у стола, вмѣстѣ съ Львомъ Кириловичемъ Нарышкинымъ и за свое упрямство потерялъ боярство. 1841, II, 476.

Свидѣтельство о мѣстничествѣ задолго до Іоанна III, при Василии Димитріевичъ и Димитрій Донскомъ. Двѣ старинныя бумаги (мѣна боярами у Великаго Князя съ Митрополитомъ), съ послѣсловіемъ М. П. Погодина. 1843, I, 233 — 237.

Донесеніе Князя Василія Васильевича Голицына, 1687 года, о томъ, какъ принята была въ войскѣ на рѣкѣ Арели присланная изъ Москвы икона Божіей Матери и другіе образа и мощи. 1851, XIX и XX, 533 — 535.

Отрывокъ изъ слѣдственной дѣла о Шакловитомъ. Выписано изъ розыскаго дѣла о Шакловитомъ, 1690 г. Тутъ говорится о картинахъ, выгравированныхъ въ Голландіи и отпечатанныхъ Малоруссами въ честь Царевны Софіи, по замыслу Шакловитаго. 1843, X, 385 — 392.

Протопопъ Асватулъ, раскольникъ XVII вѣка. Розысканіе Священника Ал. Сулоцкаго. 1849, XVI, 132 — 136.

Празднованіе новолѣтія 1675 г. въ Москвѣ. Извлечено Ив. Купріяновымъ изъ рукописнаго Чиновника Патріарха Іоакима, хранящагося въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ. 1853, I, 1 — 2.

Царскій выходъ въ день Бююлаленія. Разсказъ И. Е. Забѣлина, основанный на изученіи древнихъ описаній этого церковнаго торжества 1850, I, 19—26.

Замѣтки о старинной масляницѣ. И. Забѣлина. — Тутъ разсказано о *Дѣйствѣ Страшнаго Суда*, о царскихъ *благодѣяніяхъ* и угощеніи нищихъ въ Воскресеніе передъ масляницею, о блинахъ (исчисленіе кушаній), горахъ, кулачныхъ бояхъ, прощаніи и проводахъ масляницы. 1850, V, 35 — 44.

Вербное Воскресеніе въ старину. Статья И. Забѣлина, содержащая историческія свѣдѣнія о шествіи на ослати (нѣкоторыя замѣтки о теперешнемъ гуляньи на Красной Площади, о вербахъ и пр.). 1850, VIII, 163 — 172.

Празднество входа Иисуса Христа въ Іерусалимъ, бывшее въ Москвѣ, въ 1675 г. (изъ рукописи: *Чиновинокъ Патріарха Іоакима*) 1853, VIII, 127 — 128.

Признаніе Титула Царей Русскихъ западно-европейскими Государствами, въ концѣ XVII вѣка. Статья М. Капустина. 1854, XXV, 527 — 542.

Историческія замѣтки (И. П. Сахарова: 1) Для Русскихъ Нумизматовъ, о надсмотрщикѣ за денежнымъ дѣломъ въ Новгородѣ, Московскомъ гостѣ Богданѣ Семеновѣ Корюковѣ; 2) объ источникахъ Русскихъ лѣтописей: Сказаніе объ осадѣ Тихвинскаго монастыря въ 1613 г.; служба Ѳеодоровской Божіей Матери и о Псковскомъ Печерскомъ монастырѣ; 3) О дѣтахъ Старицкаго Князя Владиміра Андреевича (по родословнымъ книгамъ), 4) О Сильвестрѣ Медвѣдевѣ (изъ разныхъ рукописныхъ источниковъ, въ дополненіе къ его *запискамъ*); 5) О Кн. Курбскомъ (два письма, одно Кн. Курбскаго, другое Кн. Полубенскаго); 6) О словѣ Даниіла Заточника (заимствовано изъ книги: *Пчела*); 7) о сочиненіи Стефана Яворскаго (см. Москв. 1842, № 3). 1843, IX, 135—155.

Историческія замѣчанія. Четыре любопытныя розысканія Н. Д. Иванчина-Писарева о Маріи Королевѣ Лифляндской, о Коломенскомъ селѣ Рудинѣ, о Ксеніи Борисовнѣ и о Паниныхъ. 1842, II, 557—563.

* * *

Петръ Великій. Разсужденіе М. П. Погодина объ его историческомъ значеніи. Этимъ разсужденіемъ начался Москвитянинъ. 1841, 1.

Гороскопъ Петра Великаго. Найденъ въ Московскомъ Архивѣ Мин. И.н. Дѣлъ, въ портфеляхъ Миллера, съ Латинскими объясненіями.

Редакція Москвитинина, издавал его, присоединила въ началѣ любопытный отрывокъ изъ Записокъ Штелина, а въ концѣ замѣчанія Д. М. Перовщикова, въ коихъ изложена Исторія и тѣща Астрологіи. 1842, I, 58—76.

Письма Петра 1-го къ Бригадиру Балку. Двадцать писемъ 1710, 1711 и 1712 годовъ. Балкъ начальствовалъ надъ войскомъ въ городѣ Эльбингѣ. Содержаніе писемъ Петра заключается въ военныхъ и нѣкоторыхъ финансовыхъ распоряженіяхъ. Тутъ же одно письмо къ Балку царевича Алексѣя Петровича 1711 года, о снабженіи войска одеждою. (Доставлены Я. И. де Сангленомъ отъ потомковъ Балка). 1852, XVI, 3 — 14.

Письма Петра I-го къ Бригадиру Балку. Три письма 1711 и 1712 годовъ, писанныя условными буквами и заключающія въ себѣ военныя распоряженія. Въ примѣчаніи показанъ ключъ для ихъ прочтенія. 1852, XVII, 48 — 50.

Достопамятныя повѣствованія и рѣчи Петра Великаго. Собранныя Петра Великаго механикомъ и токарнаго искусства учителемъ, Импер. Академіи наукъ и Канцеляріи главной Артиллеріи и Фортификаціи Членомъ, Д-р Ст. Совѣтникомъ Андреемъ Константиновичемъ Нартовымъ. Писаны по кончинѣ Петра и окончены въ 1727 году. — Тутъ, безъ соблюденія хронологическаго порядка, изложены 162 болѣе или менѣе любопытныхъ анекдота. При многихъ показано отъ кого слышалъ ихъ Нартовъ, находившійся при особѣ Петра болѣе 20 лѣтъ. 1842, IV, 443 — 575; 1842 VI, 325 — 333; 1842, VII, 22 — 35; 1842 VIII, 324—343; 1842, XI, 116—142.

Астрономическія занятія Петра 1го. Письмо къ Редактору А. Н. Драгусова о посѣщеніи Петромъ Копенгагенской обсерваторіи, въ 1716 году. 1843, XI, 142—143.

Анекдоты о Петрѣ Великомъ. Два взяты изъ собранныхъ Г-омъ Ригельманомъ, авторомъ Малороссійской Исторіи, и два доставлены Ц. М. Снегиревымъ (любопытны). 1842, I, 84—88.

Встрѣча съ Петромъ Великимъ. Современная записка, перепечатанная изъ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣдомостей, гдѣ ее помѣтилъ Г-нъ Трехлѣтовъ. Въ 1720 г., въ Апрѣлѣ, нѣкто Воложанинъ Матвей Ждановъ имѣлъ случай видѣть Петра въ домѣ у его пѣвчаго дьячка, Ивана Михайловича Протопопова, и представилъ Царю свою книгу о Единствѣ Вѣръ и о томъ, что во всемъ мирѣ должна быть одна пра-

вославная вѣра. Онъ самъ записалъ эту встрѣчу, равно какъ и разговоръ свой съ Царемъ о содержаніи книги. 1852, XXI, 1—4.

Нѣсколько словъ о Петрѣ Великомъ. Замѣтка Ап. Нестерова о милостяхъ Петра дѣду его, Нестерову, который служилъ при Петрѣ въ Преображенскомъ полку и котораго дѣдъ училъ Петра потному пѣнію. 1844, VII, 29—32.

Указы Императора Петра 1-го и Елизаветы. Десять указовъ, изъ коихъ девять къ Архангелогородскому Вице-Губернатору Ладыженскому, и одинъ къ Кольскому Комендату. Петровыхъ 8; изъ нихъ особенно любопытны указъ отъ 17 Сент. 1714 г. о каменномъ строеніи, и другой о присылкѣ двухъ Самоѣдовъ ясочѣшнѣе, для отосланія ихъ въ подарокъ Грандукъ Флоренскому. Въ двухъ указахъ Елизаветы замѣчательно попеченіе о Графѣ Иванѣ Ефимовскомъ (который по матери приходился двоюроднымъ братомъ Императрицѣ) Драгоцѣнные документы сія доставлены П. Н. Кузминымъ. 1842, XII, 394-398.

Указъ Петра 1-го объ ученіи Итальянскому языку отъ 15 Мая 1697 г. Предписывается посылать 55 боярскихъ и иныхъ чиновъ дѣтей для обученія Итальянскому языку у Грековъ Іоанніа и Софроніа Лихудіевыхъ. Слѣдуетъ сказка учителей, чьи дѣти и кто именно явились и учатся, какіе не явились и подъ какимъ предлогомъ, и какіе за малолѣтствомъ къ ученію не годятся. Оказывается, что училось всего 10 человекъ, остальные отговорились. Драгоцѣнный документъ этотъ доставленъ П. И. Ивановымъ. (15 Мая 1697 г. Петръ былъ уже въ чужихъ краяхъ, и слѣдов. отсюда прислалъ указъ этотъ.). 1852, V, 1-3.

Указы Императора Петра 1-го изъ Новогородской приказной Палаты въ Новогородскій Митрополичій разрядъ. 1) О немедленномъ доставленіи мѣстными духовными властями всѣхъ замѣчательныхъ древнихъ актовъ и рукописей комисарамъ Высочайше командированнымъ въ провинціи для описи ихъ. 2) О высылкѣ въ С.-Петербургъ Архіерейской ризницы и пѣвчихъ по случаю предстоявшаго хиротописанія въ Архіерейскій санъ Александроневскаго Архимандрита Θεодосія. (Сооб. И. Купріяновымъ). 1853, XVIII, 11—12.

Указъ Петра Великаго 1722 г. О разболахъ, производимыхъ въ Смоленской Губерніи Литовскими помещиками съ Русскими бѣглецами 1853, XXI, 1—5.

Указъ Петра 1-го порутчику отъ Гвардіи Федору Румянцову, отъ 25 Окт. 1720 г., въ С.-Петербургъ. (Строгое преслѣдованіе старой постройки рѣчныхъ судовъ). 1844, IX, 138—139.

Регламентъ, присланный къ Государственной Мануфактуръ Коллегіи о содержаніи овечь въ Малой Россіи, 1724 г., Іюля 29 дня. 1853, IX, 1—2.

Мнѣнія, поданныя въ военномъ совѣтъ, бывшемъ при вагенбургѣ подъ Полтавою, Генералами Ренцелемъ, Галлартомъ, Беллингомъ и Ренне, о принятіи мѣръ для освобожденія сего города отъ осады Шведовъ, 1709 г. Іюня 5—11. Мнѣнія изложены на искаженномъ Русскомъ языкѣ. (Сообщ. Г-мъ Н. Лебедевымъ, который написалъ къ нимъ небольшое предисловіе). 1842, I, 76—83.

Записка о поѣздкахъ Александра Бековича князя Черкаскаго къ Восточному берегу Каспійскаго моря и о сухопутной экспедиціи его въ Хиву (1714—1716). Князь Черкасскій былъ отправляемъ въ Хиву и Бухару съ секретнымъ порученіемъ разыскать песочное золото и развѣдать пути, коими бы Россія могла завести торговлю съ Индіею. Очень любопытна подробная инструкція, данная Петромъ Черкасскому. Снаряженіе экспедиціи. Затрудненіе похода. Сшибка. Малодушіе Черкаскаго, обманутаго Хивинскимъ Ханомъ и погибшаго почти со всею экспедиціею. (Пословица: Пропалъ какъ Бековичъ). Въ концѣ напечатаны три донесенія начальниковъ экспедиціи Федору Матвѣвичу Апраксину. 1842, XII, 373—394.

Проектъ завоеванія Америки (южной), поданный Петру Великому. Любопытная бумага, найденная И. Е. Забѣлинымъ. Авторъ проекта, вѣроятно Голландецъ, предлагая завоеваніе, подробно излагаетъ ея способы и выгоды онаго. Подлинникъ вмѣстѣ съ приложенною къ нему картою Америки утратился; тутъ напечатанъ современный переводъ, сдѣланный какимъ-то Петромъ Ларионовымъ; года не обозначено, но говорится о войнѣ въ Лифляндіи. 1851, I, 121—124.

Письмо Екатерины I къ Преосвященному Аарону Епископу Корельскому и Ладожскому, отъ 23 августа 1726 г., изъ С.-Петербурга, о постриженіи безвкладно въ монашество двухъ вдовъ. 1853, XVI, 55.

Къ нравамъ время Императрицы Елизаветы. Подъ этимъ заглавіемъ напечатаны Г-мъ И. С. (вѣроятно Снегиревымъ) три любопытные разсказа: 1) о царицыномъ Стремянномъ Гаврилычѣ, 2) О любви Елизаветы къ народнымъ увеселеніямъ и маскарадамъ, 3) О пѣвицѣ Габріели. 1842, I, 89—91.

Торжествующая Минерва, общенародное зрѣлище, представленное большимъ маскарадомъ, въ Москвѣ 1763 года, Генваря дня. Перепечатано съ современной брошюры, доставленной С. П. Шевырскимъ. Празднество

сочинялъ и устроилъ известный основатель Русскаго Театра **Ф. Г. Волковъ**, а объяснительные стихи написаны **М. М. Херасковымъ**. 1850, XIX, 109—118.

Отращиваніе Екатерины II-ой отъ монополій. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана собственноручная приписка Государыни подъ указомъ, даннымъ 6 Апрѣля 1772 г. Воронежскому губернатору **А. М. Маслову** о дозволеніи завести въ Воронежъ торговую компанію для снабженія Крыма и Новороссіи хлѣбомъ. Екатерина приказываетъ Маслову смотрѣть, чтобы составившіе компанію купцы не забрали всю торговлю въ свои руки. 1843, II, 486.

Правила учащемуся, сочиненіе Имп. Екатерины II-ой. Напечатано съ собственноручнаго подлинника, доставленнаго **В. П. Каразинымъ**. Нѣтъ въ Смирдинскомъ изданіи сочиненій Екатерины II-ой. 1842, I, 92—94.

Нѣсколько словъ о Екатеринѣ Великой. Шесть разсказовъ, записанныхъ со словъ нѣкоего **П. В. С-на**, находившагося при государынѣ въ день Ея вошествія на престолъ и доставленныхъ **Ап. Пестеровымъ** (изъ города Кадома). **И. В. С-нъ** вѣроятно Ступишинъ, получившій въ Августѣ 1762 г. 600 душъ отъ Государыни. См. Спб. Вѣд. 1762 г. № 64. 1842, I, 94—96.

Пребываніе Екатерины II-ой въ Туль (въ Іюнѣ 1787 г., на возвратномъ пути изъ Крыма). Любопытный разсказъ, искусно составленный со словъ одного стараго Очаковского воина **Николаемъ Андреевымъ** (изъ села Торхова). О **Веницеевѣ**, Правителѣ Канцеляріи Намѣстника, объ отношеніяхъ **Льва Александровича Нарышкина** къ **Михаилу Кречетникову**, Тульскому Намѣстнику. Неурожайъ въ Тульской Губерніи. Государыня не ѣдетъ на балъ, приготовленный Тульскимъ Дворянствомъ. Осмотръ Оружейнаго завода и проч. 1842, II, 475—488.

Два анекдота о Екатеринѣ Великой. О милостяхъ **Северину** и **Одинцову**. (Доставлены **Федоромъ Головачовымъ**). 1844, IX, 139—140.

Записка объ Амазонской ротѣ. Желая повеселить путешествующую Государыню, **Потемкинъ** составилъ роту изъ женщинъ. Это было въ Крыму, около Балаклавы. Записка составлена **Г-омъ Дуси**, со словъ бывшей начальницы этой роты, **Елены Сардановой**. 1844, I, 266—268.

Записки Грибовскаго. Эти драгоцѣнные записки состоятъ изъ четырехъ частей: 1) общія разсужденія, 2) Изображеніе Екатерины II-ой: размышленія, написанныя на другой день по кончинѣ Государыни, 3) Нѣкоторыя записки изъ жизни Екатерины Великой. 4) Записки, ка-

сающіся до службы Статсъ-Секретаря А. М. Грибовскаго и прочихъ лицъ, 1792 года. (характеристика вѣльможь). Особенно любопытны двѣ послѣднія части. Будущій Историкъ Екатерины и Ея вѣка, найдеть для себя матеріалъ въ каждомъ извѣстіи наблюдательнаго Грибовскаго, неотлучно жившаго при Дворѣ, и почти въ самомъ Дворцѣ, съ 1792 по 1796 г. (Записки были пріобрѣтены М. П. Погодинымъ отъ внуковъ Адріана Моисеевича Грибовскаго, Г-дъ Губерти, и отданы отдельною брошюрою). 1847, II, 65—129.

Рескриптъ Императрицы Екатерины къ Московскому Главнокомандующему Еропкину, отъ 23 Сент. 1789 г. о томъ, чтобъ переводъ всѣхъ сочиненій Вольтера, въ 69 томахъ (изд. Бомарше), печатался въ Москвѣ не иначе, какъ съ одобренія Митрополита Платона. (Сообщ. Н. Д. Горчаковымъ). 1844, XI, 213.

Памятникъ Екатерины Великой въ Екатерининштатѣ (въ Саратовскихъ Колоніяхъ), Бронзовый памятникъ этотъ, работы барона Клодта, сооруженъ Саратовскими Колонистами и открытъ 25 Іюня 1852 года. Государыня изображена сидящею, съ книгою въ рукахъ. 1852, XVIII, 39.

Извѣстіе о Гайдамакахъ. Подъ этимъ заглавіемъ напечатаны замѣчанія М. А. Максимовича на книгу Скальковскаго: *Напѣды Гайдамаковъ на Западную Украину въ XVIII столѣтіи*. По преимуществу оборонены отъ нарсканія Скальковскаго Максимъ Желѣзнякъ и его Гайдамацтво въ 1768 году. 1845, V и VI, 45—68.

Матеріалы для Исторіи Пугачевского бунта, почерпнутые изъ бумагъ, оставшихся послѣ Князя Михаила Никитича Волконскаго Княземъ Михаиломъ Голицынымъ. Изъ матеріаловъ этихъ, хранящихся въ селѣ Зубриловкѣ (Саратов. губ., Балашовскаго уѣзда) Кн. Голицынъ составилъ связное повѣствованіе, въ коемъ подробно изложены первыя походы Пугачева, и вкратцѣ его успѣхи и конецъ. Въ приложеніи напечатаны драгоценныя письма Екатерины Великой къ Кн. М. Н. Волконскому, который тогда былъ Главнокомандующимъ въ Москвѣ. Всѣхъ писемъ 27. Они перепечатаны въ Смирдинскомъ изданіи Сочиненій Екатерины, но безъ любопытныхъ документальныхъ примѣчаній, которыми обьяснилъ ихъ Кн. М. Голицынъ изъ находящихся у него матеріаловъ. 1845, IX, 19—59.

Письмо Петра Ивановича Панина къ Кн. Михаилу Никитичу Волконскому о Пугачевѣ. Панинъ, изъ Симбирска, отъ 2 Октября 1774 г., пишетъ Волконскому о скоромъ привозѣ въ Москву Пугачева и проситъ

сдѣлать нѣкоторые распоряженія относительно полковъ разставленныхъ по дорогѣ отъ Симбирска до Мурома и отъ Мурома до Москвы; въ селахъ, на разстояніи 60 верстъ, одно отъ другаго, были поставлены войска для безопаснаго провоза Пугачева: въ каждомъ селѣ стояло по ротѣ. 1841, II, 482—483.

Записка Полковника Пекарскаго о бунтахъ Яицкихъ, что нынѣ Уральскіе, казаковъ и о самозванцѣ Емельянѣ Донскомъ казакѣ Пугачевѣ. Современный связный рассказъ, неизвѣстный Пушкину, обнимающій всю Пугачевщину отъ первыхъ бунтовъ до казней въ Москвѣ, но къ сожалѣнію излагающій только военныя событія и движенія (Доставлено В. И. Далемъ.). 1841, VI, 438—468.

Изъ письма Лукина Приказчика Семена Должорукова изъ Оренбурга присланнаго въ Екатеринбургъ къ Приказчику Ѳедоту Ахматову. Въ этомъ частномъ письмѣ говорится подробно о наружности Пугачева и объ одеждѣ его, о томъ, какъ его выводили въ присутствіи Гвардіи Капитана Маврина къ посрамленію захваченныхъ его сообщниковъ, какъ Пугачевъ утѣрпалъ ихъ, что онъ дѣйствительно самозванецъ и проч. (Доставлено Г. Рябовымъ) 1841, II, 483—485.

Речь Головатого къ Императрицѣ Екатеринѣ II, Апрѣля 1-го, 1792 года (Изъ Сборника Ригельмана). 1849, XXIV, 51—52.

Входъ въ покоренную Варшаву 1794 года. Изъ Записокъ очевидца. Тутъ же рассказано о сдачѣ Варшавы Прусакамъ, и о приготовленіяхъ къ походу за границу, несостоявшемуся вслѣдствіе кончины Императрицы. 1843, II, 487—496.

Записки современника, Дневникъ Студента. Драгоцѣнный матеріалъ для Исторіи первыхъ годовъ нашего столѣтія. Авторъ скрывшій свое имя, находился въ лучшемъ Московскомъ обществѣ и сообщаетъ о немъ любопытнѣйшія свѣдѣнія. Записки начинаются со 2 дня 1805 года и ведутся по-дневно, съ небольшими перерывами, до 28 Іюня въ Москвѣ. Лѣто авторъ провелъ на славныхъ въ то время минеральныхъ водахъ въ Липецкѣ, и рассказываетъ о тамошнемъ обществѣ и увеселеніяхъ. — Съ 3 Сент. снова описывается Московская жизнь; записки прерываются подъ 28 числомъ Февраля 1806 года. Особенно много подробностей о театрѣ, о публичныхъ и частныхъ увеселеніяхъ, о преподавателяхъ Московскаго Университета и нѣкоторыхъ литераторахъ. Множество занимательныхъ и замѣчательныхъ анекдотовъ—1853, III, 27—90; 1853, V, 1—20; 1853, VI, 33—86; 1853, VII, 100—123; 1853, VIII, 139—146.

Анекдотъ объ Императорѣ Александрѣ. О Евангеліи, которое Александръ нашелъ у Станціоннаго Смотрителя (Сообщ. Г-мъ Н. Б.). 1844, X, 391.

О путешествіи Императора Александра въ Крыму, въ 1825 году. Посѣщеніе Татарской свадьбы. (Изъ писима Д. Дуси). 1844, XII, 48.

Памятникъ Александру 1-му на Златоустовскомъ заводѣ, гдѣ Государь самъ добывалъ золото. 1851, V, 32—33.

Черта изъ войны 1812 года. Изъ Записокъ М. М. Петрова. Военное воззваніе Полковника Карпенкова. Анекдотъ о Барклай де Толли. 1844, I, 269—270.

Процессъ такъ называемыхъ Московскихъ зажигателей 1812 года. Перепечатано съ экземпляра, напечатаннаго въ Москвѣ (Сент. "/₄) на Французскомъ и Русскомъ языкахъ. Комиссія, наряженная Наполеономъ для розыска о зажигателяхъ и собиравшаяся въ домѣ Князя Долгорукаго, обвиняетъ Русское Правительство въ томъ, будто оно наняло особаго зажигателя, Англичанина Шмита, жившаго въ селѣ Вороновѣ (шарѣ), распустило колодниковъ, вывезло всѣ пожарные трубы и инструменты. Приведены имена пойманныхъ зажигателей (болѣе 20), съ обозначеніемъ ихъ званія и мѣста рожденія. Тутъ же напечатанъ отрывокъ изъ Исторіи Бутурлина о Московскомъ пожарѣ и приведено преданіе, слышанное М. П. Погодинымъ отъ отца. 1843, X, 385—392.

Разказы стараго воина о его службѣ. Извлеченіе изъ Записокъ, Воронежскаго Дворянина М. Петрова. О службѣ предковъ и родственниковъ. Подробности о Генералѣ Львѣ Антиповичѣ Тургеневѣ (1828), о Лейбѣ Медикѣ Вилье, объ Александрѣ Яковлевичѣ Сукинѣ, комендантѣ Петропавловской С.-Петербургской крѣпости, о Денисѣ Васильевичѣ Давыдовѣ, о Генералѣ Карпенковѣ и проч. 1843, V, 126—160 и 1843, VI, 442—500.

Воспоминаніе о службѣ на Кавказѣ. Отрывокъ изъ записокъ Офицера, служившаго въ Кавказскомъ корпусѣ подъ начальствомъ Генерала Ермолова. Неизвѣстный авторъ, офицеръ Генеральнаго Штаба, рассказываетъ, какъ онъ ѣздилъ, по приказанію Ермолова, въ только что покоренную нашимъ оружіемъ Акушинскую область (въ Дагестанѣ) производить съемку дороги отъ города Акуши до села Губдена. Тутъ живо и изображены Кавказскіе новопокоренные народы въ ихъ отношеніяхъ къ Русскимъ. Въ концѣ приведенъ приказъ Ермолова, въ коемъ онъ благодаритъ своихъ сподвижниковъ за побѣду и труды ихъ. 1851, IV, 494—507.

Мѣсяць осеннепоходной жизни мирнаго (въ Сѣверномъ Дагестанѣ въ 1832 году) Военныя подробности. — Смерть и похороны сапера К. В-а, погибшаго при взятіи Гумы. — Переходы по горамъ. — 1843, XI, 79—108.

СТАТЬИ ОТНОСЯЩІЯСЯ ДО ЦЕРКОВНОЙ ИСТОРИИ И ДУХОВНЫХЪ ЛИЦЪ.

Дополнительныя свидѣнія къ статьѣ моеѣ: Новыя извѣстія о Флорентинскомъ соборѣ, извлеченныя изъ Ватиканской рукописи. Статья (С. П. Шевырева) была помѣщена въ Майской книжкѣ Журн. М. Нар. Просв. 1839 года. Изложенныя въ ней свидѣнія были уже напечатаны въ Острогѣ, въ 1598 г., и еще прежде того были извѣстны Кн. Курбскому, что видно изъ сочиненія его о Флорентинскомъ Соборѣ. 1841, VI, 498—509.

Нѣсколько словъ о книгѣ Стоглавъ. Авторъ (Пресвященный Филаретъ, нынѣ Харьковскій) доказываетъ, что книга Стоглавъ не была соборнымъ опредѣленіемъ, а только сборникомъ замѣчаній какого ни будь дѣяка, и никогда не имѣла силы постановленія церковнаго. 1845, XII, 136—139.

Откуда коренные жители Лифляндіи первоначально получили Христіанство, съ Востока или Запада? Драгоцѣнная статья того же автора, составленная по источникамъ, критически рассмотрѣннымъ. — Изложеніе распространеніе православія между Чудью и борьба съ Латинствомъ. 1843, VII, 85—102.

Противодѣ Евангелія въ Камчаткѣ. Доставлено А. С. Стурдзою. 1842, VIII, 411—418.

Примѣчательная для Русскихъ Англійская книга. Краткое извѣстіе о Стихотвореніяхъ Діакона Пальмера, между коими помѣщены переводы съ Русскаго, стихотвореній Языкова и Хомякова. Предисловіе къ этимъ стихотвореніямъ состоитъ изъ письма Пальмера о соединеніи Англійской Церкви съ Православною. 1845, VII и VIII, 110—112.

Вновь найденныя данныя для Исторіи племѣ въ Россіи. Выписка изъ одной старинной книги; изобрѣтеніе осмигласнаго плѣнія приписывается Русскимъ, а не Грекамъ. Любопытныя свидѣнія о нашихъ старинныхъ пѣвцахъ. 1846, VI, 173—174.

О Церковномъ племѣ въ Россіи. Статья Н. Д. Горчакова, заключающая

въ себя краткія, общія свѣдѣнія, безъ ссылокъ на источники. 1841, IX, 191—207.

Анекдотъ о Преосвященномъ Августинѣ, Архіепископѣ Московскомъ (доставленъ изъ Тары, С. Тумановскимъ). О свисходительности Августина къ одному мѣщанину раскольнику, приговоренному къ каторжной работѣ. 1852, V, 46.

Извѣстія о жизни Преосвященнаго Августина, Епископа Оренбургскаго и Уфимскаго, почерпнутыя изъ его своеручныхъ записокъ А. Зиновьевымъ. Изложена вкратцѣ жизнь и исчислены ученые труды Августина. 1844, VIII, 343—349.

Біографія Аванасія, Архіепископа Тобольскаго и Сибирскаго (1783—1842). Подробныя извѣстія объ его ученомъ образованіи и пастырскихъ трудахъ. 1843, XI, 144—160.

Евгеній Буларисъ и Никифоръ Θεοτοκисъ. Біографическая статья, присланная изъ Одессы М. М. Магницкимъ, и содержащая въ себя нѣкоторыя любопытныя свѣдѣнія по предмету Русской Исторіи. 1844, II, 337—368.

Жизнь Архимандрита Іакинава Каштрова (1723—1793). Статья, присланная изъ Перми Іеромонахомъ Макаріемъ, и содержащая въ себя обстоятельное жизнеописаніе Іакинава, важное для Исторіи тамошняго края. (Дубинщина или возмущеніе крестьянъ по изданіи манифестовъ о монастырскихъ имѣніяхъ. Подробности о Пугачевщинѣ и объ убіеніи Іакинава мятежными крестьянами). 1852, III, 81—91.

Блаженный Іоаннъ Власатый. Краткое извѣстіе о мощахъ сего угодника (+ 1581, Сент. 3), покоящихся въ городѣ Ростова, и о находящейся при нихъ подъ стекляннмъ колпакомъ Латинской Псалтири, небольшой рукописной книжкѣ, въ концѣ коей сдѣлана слѣдующая приписка: «Legi Rostowiensis Sacerdos Iohannes 1780 (sic) anni Aprilis 20 die.» 1850, V, 33—34.

О Св. Кириллѣ и Меводіи. Въ этой драгоценной статьѣ, коей авторъ открылъ свое имя, обращено вниманіе на Славянскія житія нашихъ первоучителей. Сначала критически разсмотрѣны эти житія, потомъ изложено содержаніе ихъ въ 28 параграфахъ, къ коимъ присоединены объясненія и примѣчанія. 1843, VI, 405—434.

Слово Св. Кирилла о злыхъ дусыхъ. Съ предисловіемъ Кн. М. А. Оболенскаго. Слово было найдено въ Сборникѣ, называемомъ *Жемчужъ и*

ланица златая, въ рукописи XV вѣка. Авторъ предисловія старается доказать, что Слово это не есть переводъ съ Греческаго и что вѣроятно оно писано Первоучителемъ Славянскимъ. — Самое Слово особенно замѣчательно тѣмъ, что въ немъ много говорится о народныхъ суевѣріяхъ 1844, I, 241 — 245.

Духовная грамота Св. Кирилла Бѣлозерскаго. Перепечатана изъ Новгородскихъ Губернскихъ Вѣдомостей, гдѣ помѣстилъ ее Г-нъ Руѣ Игнатъевъ. Подлинникъ хранится въ Бѣлозерскомъ монастырѣ. — Св. Кириллъ поручаетъ свой монастырь Кн. Андрею Дмитріевичу. 1852, XIII, 32 — 34.

Максимъ Грекъ. Изслѣдованіе Преосвященнаго Филарета, нынѣ Харьковскаго. Кромѣ печатныхъ источниковъ авторъ пользовался рукописями, хранящимися въ библіотекѣ Троицкой Лавры и представилъ изъ нихъ много выписокъ. Изложивши съ возможною полнотою житіе Преподобнаго, онъ подробно разбираетъ во второй, большей половинѣ своего изслѣдованія, писанія Максима, распределяетъ ихъ и указываетъ на критическій характеръ ихъ. Въ заключеніе приведены въ подлинномъ видѣ два сочиненія Максима: *Отвѣтъ въ кратцѣ къ святому собору о нихъ же оклеветанъ бываю* (1537) и *Посланіе къ Преосвященному Митрополиту Іоасафу* (1541). 1841. 1842, XI, 45—96.

Письмо Святителя Митрофана Воронежскаго къ Архимандриту (Александру) Николаевскаго Шартомскаго монастыря, въ Шуйскомъ уѣздѣ. Писано около 1700 г. Оказывается, что св. Митрофанъ имѣлъ въ міру сына, который послѣ былъ подъячимъ въ Унженскомъ Макаріевѣ монастырѣ. Въ письмѣ онъ проситъ Архимандрита Александра оказать покровительство сыну его, когда онъ будетъ у него въ обители, на возвратномъ пути изъ Воронежа. — Письмо доставлено В. И. Борисовымъ. 1842, IX 154 — 155.

Грамота и благословеніе Митрофана Воронежскаго Игумену Іону Макарьевскаго Желтоводскаго монастыря, отъ 16 Сент. 1693 г. Св. Митрофанъ проситъ Іону не покинуть сына его Ивана и побережь его отъ всякихъ стороннихъ людей и отъ обидъ. (Доставл. В. И. Борисовымъ. 1843, I, 240 — 241.

Письмо Святителя Митрофана отъ 17 Апрѣля 1692 года, изъ Воронежа. Св. Митрофанъ пишетъ къ какому-то Стольнику и Полковнику Петру Алексѣвичу о своей домово́й вотчинѣ, что на рѣчкѣ Лимѣ (?), предлагая ему взять ее скорѣе на откупъ, противъ бывшаго

откупа Полковника Петра Булверта. — Доставлено Н. И. Чертовымъ, отъ Высокопреосвящ. Антонія, Архіепископа Воронежскаго. 1844, I, 250.

Черты изъ жизни Михаила, Митрополита С. Петербурскаго. Двѣ статьи; въ одной, подѣ косю выставлена буква М., рассказывается о дѣятельности и образѣ жизни Михаила въ то время, когда онъ былъ Архіепископомъ въ Черниговѣ. Въ другой, написанной Андреемъ Леопольдовымъ, о послѣднихъ его годахъ и кончинѣ (1820, Мартъ). 1843, VI, 435, 441.

Нѣкоторыя черты изъ жизни Михаила, Митрополита С. Петербурскаго. Замѣтка Н. Горчакова преимущественно о проповѣдной дѣятельности Михаила. 1842, I, 193—199. См. еще статью, то же Н. Горчакова: 1842, II, 525—128, гдѣ приведены письма Михаила къ какому-то Д..., обращенному имъ на путь вѣры.

Биографія духовника Петра I-ю. Доставленная Преосвящен. Иннокентіемъ, нынѣ Одесскимъ. Подѣ симъ заглавіемъ напечатана надгробная надпись, силлабическими стихами, Московскому Благовѣщенскому Протоіерею, Тимофѣю Васильеву Надаржинскому. Свѣденій біографическихъ мало, больше фразы. 1843, VII, 119—125.

Дѣль грамоты по дѣлу Святлѣятаю Никона. (Доставлены П. Саввантовымъ). 1) Митрополиты Павелъ Крутицкій, Пансіи Гавскій, Козма Амасійскій, Макарій Гревенскій, Θεодосій Сербскій, Нектарій Архіепископъ Поганійскій и Макидонскій пишутъ къ Вологодскому Архіепископу Симону о приходѣ Никона (18 Дек. 1661 г.) въ Успенскій Соборъ, по ложнымъ письмамъ Никиты Зуева, и спрашиваютъ, можно ли Іонѣ, Митрополиту Ростовскому оставаться блюстителемъ Апостольской церкви, послѣ того, какъ онъ принялъ благословеніе отъ низложеннаго Патріарха. 2) Царь Алексѣй Михайловичъ извѣщаетъ, отъ 20 Марта 1661 г. (считая съ Се втября), того же Симона, что по полученіи отъ него и отъ другихъ Митрополитовъ и Архіепископовъ рѣшенія о невозможности Іонѣ оставаться блюстителемъ церкви, онъ отрѣшенъ, а на мѣсто его избранъ Павелъ Сарскій и Подонскій. 1842, IV, 155—1651.

Житіе Молдавскаго старца Памсіа Величковскаго, съ портретомъ. Перепечатано въ 1847 г. при Писаніяхъ его. 1841, IV, 1—76.

Анекдотъ о Брюсѣ и Платонѣ, записанной Н. Тумановскимъ со словъ одного современника въ городѣ Тарѣ (о Графѣ З. Г. Чернышевѣ). 8121 I, 21—22.

Жизнь Платона, Митрополита Московскаго. Собственные его Записки, начинающіяся съ рожденія и дѣтства. Къ сожалѣнію до селѣ вполнѣ не изданы. Тутъ напечатано только до 25 Марта 1799 года. 1849, IV, 27 — 40; 1849, XIII, 1 — 24; 1849, XVIII, 31 — 41 и 1849, XXIV, 69 — 79.

Письмо Архіепископа Георгія Конисскаго къ Архимандриту Платону, отъ 1 Марта 1768 изъ Варшавы. Конисскій поздравляетъ знаменитаго воспитателя Наслѣдника Престола съ поступленіемъ въ Св. Синодъ, благодарить за вспомошествованія, оказанныя Бѣлорусской церкви, просить взирать съ благоучастіемъ на малую зарубежную ладью, которая «надлежитъ также до великаго корабля Русской церкви.» — Письмо Платона къ Архіепископу Георгію Конисскому, изъ Москвы 1792 года. Платонъ пишетъ о своемъ удаленіи отъ дѣлъ пастырства. «Нѣсколько во градѣ бывъ, выходилъ я на подвигъ противу пререканій; во міръ превозмогъ и слабость моя, со стыдомъ, оному уступила.» 1842, I, 120 — 122.

Учрежденіе для студентовъ Лаврской Семинаріи, содержимыхъ коштѣмъ Митрополита Платона; подписано Платономъ въ Москвѣ, 21 Августа 1789 г. 28 пунктовъ, въ которыхъ изложены всѣ подробности учрежденія. Студентовъ было 5; они носили имя Платоновыхъ обязаны были не покидать духовнаго званія. На содержаніе каждаго было положено по 40 руб. въ годъ. Студенты должны были говорить между собою или по Латыни, или по Французски, или по Нѣмецки, и пр. Сообщено П. С. Казанскимъ. 1851, XIII, 31 — 34.

Стефана Епископа Пермскаго, отъ Божественнаго писанія, поучительное посланіе къ православному Царю и В. К. Дмитрію Іоанновичу всея Руси. Подлинникъ найденъ М. П. Погодинымъ въ одномъ Сборникѣ XVI вѣка; здѣсь, къ сожалѣнію, глубокомысленное посланіе сіе напечатано въ переводѣ на обыкновенный нашъ языкъ. 1847, I, 121—128.

Неизвѣстное сочиненіе Стефана Яворскаго. Статья В. М. Ундольскаго. Это сочиненіе ссть Слово, говоренное Ст. Яворскимъ въ Батуринѣ, въ Январѣ 1698 г., въ церкви Св. Троицы и посвященное Мазепѣ. Оно оставалось въ рукописи, принадлежавшей прежде С. Велпчкѣ, Канцеляристу Войска Запорожскаго, и подаренной Кн. М. А. Оболенскимъ Моск. Архиву Иностр. Дѣлъ. — Рукопись и ея украшенія описаны дипломатически; приведено содержаніе Слова и напечатано вполнѣ посвященіе. 1842, III, 105 — 109.

О родинѣ Стефана Яворскаго, сель Крассиловкѣ, Козелецкаго уѣзда, Чернигов. губерніи. 1852, XIX, 95 — 96. См. также 1852, XXI, 24 — 25.

Письмо Преосвященнаго Тихона Воронежскаго, 1773 года къ незнакомому лицу. Наставленіе о стяжаніи души терпѣніемъ. 1850, XVIII, 71.

Письмо Тихона, Епископа Воронежскаго, отъ 4 Дек. 1764 г., изъ Воронежа, къ какому то Г-ну И. В-чу, котораго онъ примѣрляетъ съ Капитаномъ Ф. Л-ымъ. — Доставлено Н. М. Снегиревымъ. 1851, I, 126 — 128.

Воспоминанія о монастырѣ Задонскомъ и Тихонѣ, Епископѣ Воронежскомъ. Н. Горчакова. 1843, IV, 464 — 479.

Св. Игуменъ Θεодосій, статья М. П. Погодина, составленная по житію Θεодосія и Несторовой лѣтописи. 1850, XXIII, 169 — 192.

Послѣднее слово Θεοφана Προκοповича. (О главо! главо! разума упившись, куда ся приклонишь?) 1842, I, 91.

Письмо Архіепископа Θεοφана Προκοповича къ Канцлеру Остерману; неизвестно когда писано. Говорится о разныхъ вѣнцахъ, употребляемыхъ при бракосочетаніи въ Греческой и другихъ церквахъ. Θεοφанъ думаетъ, что всего «лучше къ вѣнчанію Ихъ Величествъ подѣлать короны Императорскія.» (Мѣсяца и числа не показано.) Доставлено М. О. Судіенкомъ 1852, XXII, 1 — 2.

АРХЕОЛОГІЯ ВЪ ТѢСНОМЪ СМЫСЛѢ.

Государственные Архивы въ Москвѣ. Статья П. И. Иванова. 1841, III, 254 — 259.

Московскія частныя хранилища древностей и рѣдкостей по части наукъ, искусствъ и художествъ. Краткое исчисленіе. 1849, II, 53—54.

Слѣды глаголическихъ буквъ въ Новѣгородѣ, въ началѣ XI вѣка. Извѣстіе М. П. Погодина о рукописи Пророковъ, писанной въ Новѣгородѣ въ 1030 г. Попомъ Упиремъ Лихимъ и о находящихся въ ней глаголическихъ буквѣхъ. 1843, VII, 103 — 105.

Объ Археологическихъ собраніяхъ Профессора Погодина. Краткая опись Музея, сдѣланная самимъ (бывшимъ) владѣльцемъ оного. 1844, V, 169 — 176.

Нотыя приобритенія въ Музей Профессора Поюдина. Приведено Предисловіе къ Стратинскому Требнику. 1844, VIII, 404 — 408.

О Псалтирь, поступившей въ собраніе Поюдина. Псалтирь, напечатанная въ Заблудовѣ. 1844, IX, 255 — 256.

Новыя приобритенія въ моемъ древлехранилищѣ. (До 10 отдѣльных предметовъ). 1847, I, 248 — 249. См. еще 1847, II, 246 — 248. (О Венеціанскихъ и Сербскихъ изданіяхъ Славянскихъ богослужебныхъ книгъ; исчисленіе ихъ и исторія приобритенія).

О приобритеніяхъ М. Поюдина на Нижегородской ярмаркѣ. (О Скоринныхъ книгахъ). 1847, III, 120 — 122.

Письмо М. П. Поюдина изъ Нижняго, о разныхъ антикваріяхъ и архелогическихъ приобритеніяхъ. 1849, XIX, 40 — 43.

Лѣтопись Поюдинскаго древлехранилища. 1849, V, 14—15; 1850, X, 57. (О житіяхъ Вологодскихъ Святыхъ); 1850, XX, 68; 1850, XXIII, 40; 1851, III, 227 — 228 (перечень вещей, купленныхъ у Тульского ресторана, Француза Сегино; 1851, VI, 82; 1851, VII, 212; 1851, XVI, 267; 1851, XVII, 57. (Замѣтка П. Савельева о Куфическихъ монетахъ, доставшихся Поюдину изъ Кіевскаго клада); тамъ же 61—62. (О новыхъ приобритеніяхъ и посѣщеніи Музея Царскою фамиліею); 1851, XVIII, 140; 1851, XIX и XX, 228 — 229; 1852, I, 41.

Исслѣдованіе о значеніи кумировъ воздвигнутыхъ Владимиромъ въ Кіевѣ. Эти статьи Барона Д. Шепшинга имѣютъ цѣну, какъ тщательный сводъ всего, когда либо доселѣ сказаннаго о вышеназванныхъ кумирахъ, 1851, IX и X, 99 — 120; 1851, XI, 105 — 115.

Нѣсколько словъ объ Альбомѣ Олеарія, М. П. Поюдина. Альбомъ этотъ перешелъ отъ наслѣдниковъ Олеарія къ Доктору Везенмейеру, который на пути изъ Германіи въ Саратовъ, былъ въ Москвѣ и показывалъ свою драгоцѣнность. 1851, VII, 193 — 194.

Дажбогъ. Письмо къ М. П. Поюдину Г-на Н. О. Т., въ коемъ подробно описанъ Японскій идолъ, изображенный въ одной Голландской книгѣ начала XVII вѣка; на переднемъ камнѣ храма, въ которомъ стоитъ этотъ идолъ, находится надпись: *Tempel van Dajbo.* Н. Г-нъ Н. О. Т. высказываетъ предположеніе: не Дажбогъ ли это? 1850, XIX, 107 — 108.

Свидѣтельство Пансіевскаго Сборника о языческихъ суевѣріяхъ Русскихъ. Статья И. И. Срезневскаго. С. П. Шевыревъ нашелъ въ библіотекѣ Кирило-Бѣлозерскаго монастыря, въ такъ называемомъ Пансіевскомъ Сборникѣ, цѣлый рассказъ о древней религіи Русскихъ Славянъ. Г.

Срезневскій сличилъ этотъ разсказъ съ другими подобными свидѣтельствами, опредѣлилъ время его, представилъ свое мнѣніе, какъ слѣдуетъ его читать и сдѣлалъ нѣсколько замѣчаній объ упоминаемыхъ въ немъ божествахъ (вмѣсто *словити* сообразилъ съ смысломъ читать *слово* и *ти*). Это свидѣтельство составляетъ нынѣ одну изъ главнѣйшихъ основъ Русской Мифологіи. 1851, V, 52 — 64.

Рецензія И. Д. Былева на книгу И. М. Снегирева: *Памятники Московской древности*. 1845, X, 230 — 252.

Кремлевскій дворецъ и закладка его по проэкту Архитектора Баженова при Имп. Екатерины II. Замѣтка Н. Горчакова. Приведены надписи въ стихахъ и прозѣ, которыя сдѣланы были на мѣдныхъ доскахъ при закладкѣ. Изъ нихъ въ одной говорится о самомъ Баженовѣ. 1842, IX, 162 — 165.

Любное мѣсто въ Москвѣ. Статья И. М. Снегирева, вошедшая въ *Памятники Московской древности*. 1842, II, 684 — 692.

О крестцахъ или перекресткахъ вообще и въ особенности о Московскихъ. Краткая Статья И. М. Снегирева, въ коей приведенъ отрывокъ изъ Стоглава о злоупотребленіяхъ духовенства на Ильинскомъ крестцѣ. — 1841, III, 610 — 616.

Спасо-Андронниковъ монастырь, важное историческое перепутье. Статья Н. Д. Иванчина-Шмарева, въ коей собраны любопытныя свѣденія о дорогахъ въ Коломну 1842, III, 272 — 277.

О мѣстоположеніи древняго Новгорода. Историческое изслѣдованіе Ивана Красова. Разборъ этой книги, написанный И. Купріяновымъ. 1851, XXIII, 461 — 469.

Московскіе городскіе ряды и Гостиный дворъ. Историческій очеркъ Г-на А. О. В. 1849, XVI, 48 — 60.

О началѣ и распространеніи Лютеранскихъ и Реформатскихъ церквей въ Москвѣ. Любопытная статья И. М. Снегирева. Заведеніе Нѣмецкой Слободы около 1560 года. — Покровительство Іоанна Грознаго. — Лютеранская церковь въ Кремлѣ при Борисѣ Годуновѣ. — Проповѣдь Пастора Бера въ самомъ дворцѣ въ 1606 году. — Реформаторскія церкви. — Кульманъ. — Мѣры Петра Великаго. — О Петропавловской Церкви. — Нѣмецкія кладбища. 1843, XI, 270 — 280.

Рѣшеніе вопроса о Царскомъ мѣстѣ или такъ называемомъ Мономаховѣмъ тронѣ въ Успенскомъ Соборѣ. И. Забѣлина. Изъ одного рукописнаго отрывка о вѣнчаніи на Царство Всероссійское, найденнаго Г-мъ Забѣлинымъ въ Музеѣ М. П. Погодина, оказывается, что это Царское

когого происхожденіе доселѣ оставалось неизвѣстнымъ, устроено при Грозномъ въ 1551 г. Сентября 1-го. 1850, XI, 53—56.

Старинныя воесковыя свѣчи (найденныя въ Сердоболѣ, Выборгской губ.). 1852, IV, 124.

Письмо изъ Новгорода. И. Купріянова, о разныхъ древностяхъ, преимущественно въ Демьянскомъ уѣздѣ. Тутъ же приведены двѣ народныя пѣсни. 1853, XX, 143 — 150.

О кладяхъ, найденныхъ близъ Моршанска, Ямбурга, Ростова, въ Коломенскомъ уѣздѣ, въ Ригѣ, близъ Оболяна (Курск.) и Вельегонска (Тверск.). 1851, XXI, 24 — 25.

О курганахъ въ Орловской губерніи. Замѣтка Г-на О. С. 1846, XI и XII, 244 — 246.

Древности, найденныя въ городѣ Одесѣ. (Надгробный камень съ надписью). 1849, V, 50.

Ляховскія могилы. (Ковровскаго уѣзда, въ 50 верстахъ отъ Владиміра). 1851, XXI, 26 — 28.

Минцъ-Кабинетъ Казанскаго Университета. (Его содержаніе и краткая Исторія) 1850, XVII, 17 — 18.

О Минцъ-Кабинетѣ Московскаго Университета. Замѣтка Профессора П. М. Леонтьева въ письмѣ къ М. П. Погодину. 1850, XIX, 72.

О монетахъ найденныхъ во Владимірѣ. 1853, XVIII, 60.

Извѣстіе о двухъ серебряныхъ идолахъ, вырытыхъ въ Черниговѣ, при церкви Спаса, въ 1702 г. 1846, IV, 200.

Изъ Млина. (Черниг. губ.). Находка въ курганахъ. 1852, IV, 123.

Изъ Кіева. Извѣстіе Г-на П. С. (Богатый кладъ.—Софійскій соборъ; возобновленіе древнихъ фресковъ и пр.). 1851, XIII, 17 — 32.

О шестифунтовомъ кладѣ монетъ, найденномъ близъ Нѣжсина. 1852, XVII, 18 — 19.

Святые врата Печерской Лавры. Историческая замѣтка М. Максимовича. 1848, VII, 39 — 43.

Изъ Алешекъ. Извѣстіе, присланное Г. Зеленковичемъ о вещахъ, находимыхъ въ песчаныхъ холмахъ или такъ называемыхъ *кочуграхъ*. 1842, III, 264 — 265.

Разборъ описанія Одесскаго музея (Мурсакевича), написанный В. Григорьевымъ. 1842, I, 258 — 266.

Слѣды Джитъ-Кипчака и внутренняя Киргизъ-Кайсацкая Орда. Статья Александра Терещенки. 1853, XII, 51 — 85.

Объ изслѣдованіяхъ Сарая, бывшаго столицей Золотой Орды. Эти изслѣдованія Высочайше поручены были въ 1843 г. Г. Терещенкѣ, со словъ котораго они здѣсь описаны. Развалины Батыевой столицы тянутся на 20 верстъ, по лѣвому берегу Ахтубы, на мѣстѣ нынѣшняго Царева (Саратов, губ.). Исчислены находимыя тамъ во множествѣ архелогическія драгоцѣнности, между ними и христіанскіе памятники. Къ сожалѣнію не сказано о дальнѣйшей судьбѣ ихъ. 1848, I, 36—38.

Отрывокъ письма изъ Казани, о городищахъ и проч. 1847, IV, 120.

О двухъ неизслѣдованныхъ памятникахъ древности въ Восточной Сибири. Замѣтка Г. И. Спасскаго. 1853, XIV, 118 — 119.

О курганахъ въ южной части Енисейской губерніи. Статья Князя Н. А. Кострова, изъ Красноярска, въ коей такъ называемымъ малымъ курганамъ приписывается религіозное значеніе. — Подробности о могильныхъ курганахъ. — Народное преданіе и лѣтописное свидѣтельство о Чуди. — 1851, IX и X, 1 — 12.

Ермакова икона въ Тобольскомъ соборѣ. 1849, XX, 62.

Замѣчательныя церкви въ Тобольскѣ. Замѣтка Св. Ал. Сул. 1849, X, 65 — 67.

Замѣчательныя по Сибири колокола. Замѣтка Св. Ал. Сул. 1849, IX, 10 — 15.

Выписка изъ письма Омскаго Миссіонера Стефана Ландышева. 1845 X, 255 — 263.

Достопримѣчательныя подарки. Подъ этимъ заглавіемъ Н. Д. Иванчинъ - Писаревъ сообщаетъ описаніе нѣкоторыхъ вещей, подаренныхъ ему, какъ автору книги: *Прогулка по Коломенскому уѣзду*, именитыми Коломенскими жителями. (Подробно описана Азбука, по которой учился Петръ I, при чемъ приведены лѣтописныя свидѣтельства объ его ученіи и о Зотовѣ). 1845, V и VI, 84 — 95.

Сельскій деревенскій календарь, извѣстіе, присланное изъ Иркутска Г. Пежемскимъ. Г. Пежемскій, въ одной изъ приленскихъ деревень видѣлъ у одного крестьянина брусокъ дерева, въ $\frac{3}{4}$ аршина, на коемъ разными значками обозначены всѣ главнѣйшіе праздники и святыя въ году. Крестьянинъ получилъ эту вещь отъ предковъ. — Объясненіе, какъ употребить этотъ календарь, съ рисункомъ. 1852, II, 53 — 54.

Дворецъ Московскихъ Царей до Петра Великаго. Статьи И. Забѣлина, который при составленіи ихъ кромѣ общедоступныхъ источниковъ пользовался Архивомъ Московской Оружейной Палаты. 1849, VII, 107 — 138 и 1849, XI, 88 — 96.

Письмо М. П. Погодина къ Академику Ѳ. Г. Солнцеву о древнѣйшихъ Русскихъ памятникахъ, по поводу изданія *Древностей Россійскаго Государства.* Указывая на древнѣйшіе памятники. М. П. Погодинъ насчитываетъ до 100 рисунковъ для первыхъ трехъ столѣтій Русской Исторіи. 1846, IV, 108 — 113.

Извѣстіе о семейномъ архивѣ Г-дѣ Ханенко. (Дневникъ Николая Даниловича Ханенки и другія драгоценности), 1852, XIX, 96.

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ БІОГРАФІИ ДОСТОПАМЯТНЫХЪ ЛЮДЕЙ.

Антонъ Антоновичъ Прокоповичъ-Антонскій. Воспоминанія о немъ С. П. Шевырева, изложена его біографія и приведены любопытныя подробности объ Университетскомъ Благородномъ Пансіонѣ. 1848, VIII, 190 — 206.

Два письма Генералъ-Адмирала Ѳедора Матвѣевича Апраксина, къ Архангельскому Вице-Губернатору Алексѣю Александровичу Курбатову Оба изъ С.-Петербур., одно отъ 22 Апрѣля, другое отъ 8 Мая 1714 г. Говорится объ отсылкѣ въ Голландію 20,000 пудъ пеньки и о другихъ царскихъ распоряженіяхъ. 1847, III, 51—53.

К. Я. Афанасьевъ (Граверъ). Краткая біографія и исчисленіе трудовъ. 1853, VI, 70—72.

Письмо Кн. П. И. Багратиона, неизвѣстно къ кому писанное, въ 1812 году. Говорится о военныхъ событіяхъ. — (Списано Н. В. Бергомъ съ подлинника, хранящагося въ бібліотекѣ Князя Б. Д. Голицына). 1852, V, 3.

Пѣсня А. А. Баранова 1799 года. Барановъ, Каргопольскій купецъ, первый правитель нашихъ Американскихъ колоній. Къ пѣсни присоединены примѣчанія и послѣсловіе, написанныя Л. Загоскинымъ. 1849, V, 1—4.

Анекдотъ объ А. А. Безбородкѣ (присланъ изъ Воронежа). О томъ какъ Безбородко предлагалъ Импер. Екатеринѣ отвѣчать на письмо Султана Селима выпискою изъ 51 Псалма. 1851, XXIV, 275—276.

Письмо Императрицы Екатерины II къ Безбородкѣ, отъ 12 Октября 1784, въ коемъ Государыня позволяетъ ему принять титулъ Графа

Римской Имперіи. — Тутъ же письмо Безбородки къ матери, въ мѣстечко *Стольное* (Черниг. губ.) съ извѣстіемъ о полученіи Графскаго титула. 1842, XI, 143—144

Два письма Принца Карла Бирона къ Ярославскому воеводѣ, Полковнику Ивану Алексѣевичу Шубину; изъ Спб.; времени не обозначено, но по содержанію писемъ и по сообщаемымъ въ нихъ извѣстіямъ видно, что они писаны въ царствованіе Петра III. Карлъ Биронъ до того времени жилъ въ Ярославлѣ и былъ въ пріятельскихъ сношеніяхъ съ Шубинымъ. 1849, XX, 132; 1851, I, 125 (Первое письмо напечатано дважды).

Письмо Петра Бирона къ Г. Шубину, отъ 11 Марта, 1762 года, въ Ярославлѣ. Коротенькая дѣловая записка. 1851, I, 125.

Осьмое Января 1851 года (Юбилей Графа Д. Н. Блудова; письмо Уварова и стихи Кн. П. А. Вяземскаго). 1851, 4, 449—456.

Сказаніе о Московскомъ Гражданинѣ, 1-й гильдіи купца, Семенѣ Прокофьевичѣ Васильевѣ (1706 — 1796), писанное въ концѣ прошлаго столѣтія Московскимъ купцемъ Трифономъ Семеновичемъ Добряковымъ, золотыхъ и серебряныхъ дѣлъ мастеромъ. 1842, I, 318—323.

Его Имп. Величества Иркутской Провинціальной Канцеляріи, Лейбъ-Гвардіи Преображенскаго полка отъ Бомбардиръ-Порутчика Абрама Петрова (Арапа Гавнибала, прадеда А. С. Пушкина) *вдѣніе*, отъ 15 Генваря 1728 года. — Посланный Княземъ Меншиковымъ строить крѣпость на Китайской границѣ, Гавнибалъ жалуется, что его денщикамъ не выдается опредѣленный провіантъ. 1853, XXIV, 35—35.

Черты изъ жизни Говарда. Статья В. Негрескула, присланная изъ Херсона. Говардъ (1726—1790) Европейскій филантропъ, проводившій послѣдніе годы жизни въ полуденной Россіи. 1852, I, 29 — 34.

Мотила Говарда. Статья И. Кулжинскаго, присланная изъ Нѣжина. Въ ней говорится, что Графъ Щенскаго Потоцкій, по просьбѣ супруги своей, похитилъ тѣло Говарда изъ окрестностей Херсона и перевезъ въ свою деревню Ковалевку, Подольской губерніи, Брацлавскаго уѣзда. 1852, V, 45—46.

См. еще 1852, X, 72 и 1852, XV, 114 — 116 письма о томъ же Графа Потоцкаго и бывшаго Губернатора Комстадіуса.

О благодѣяніяхъ П. В. Голубкова. Письмо къ Редактору Павла Небольсина. Подробно перечислены всѣ пожертвованія Голубкова (съ 1841 г., около 295 т. руб. сер.) 1852, I, 35—39.

Записки Княгини Дашковой. Несколько драгоценных отрывков, переведенных Г-мъ Калайдовичемъ съ Англійскаго подлинника, изданнаго въ Лондонѣ въ 1840 г. въ 2 томахъ Г-жею Бредфордъ. Первый отрывокъ самый любопытный: тутъ Дашкова рассказываетъ о своемъ происхожденіи, родственныхъ связяхъ, воспитаніи, замужествѣ и о придворныхъ отношеніяхъ до 28 Іюня 1762 года. Въ 1760 г., когда старшій братъ ея, впоследствии (1802) Государственный Канцлеръ, ѣздилъ въ Парижъ и Мадридъ, она постоянно писала для него и пересылала ему журналъ всѣхъ новостей двора, города и войска (Неизвѣстно сохранился ли этотъ драгоценный журналъ). — Въ двухъ другихъ отрывкахъ Кн. Дашкова рассказываетъ о своихъ путешествіяхъ по Европѣ (въ первый разъ она ѣздила подъ именемъ Г-жи Михалковой), о сношеніяхъ своихъ съ Пруссимъ дворомъ, съ Дидеротомъ, Вольтеромъ и проч.; потомъ (во второе путешествіе) о пребываніи своемъ въ Эдинбургѣ, гдѣ воспитывался сынъ ея; во Франціи о свиданіи съ Французскимъ Королевскимъ семействомъ, въ Вѣнѣ съ Кауницомъ (любопытное мнѣніе умной Княгини о древней Россіи и о Петрѣ Великомъ). — Вообще Записки чрезвычайно занимательны, и нельзя не жалѣть о томъ, что онѣ не переведены вполне. Тутъ много указаній и намековъ для внимательнаго читателя. 1842, I, 97—116 и 1842, II, 505—521.

См. также Современ. 1845, № 1., гдѣ Я. К. Гротъ напечаталъ свой переводъ тѣхъ главъ Записокъ, въ коихъ Кн. Дашкова рассказываетъ о директорствѣ своемъ въ Импер. Академіи Наукъ. Но конечно все переведенное на Русскій языкъ не составляетъ и трети подлинника.

Письмо Императрицы Екатерины II къ Княгинѣ Дашковой. отъ 28 Апрѣля 1774 г. изъ Спб. Отвѣтъ на поздравительное со днемъ рожденія письмо Княгини Дашковой 1842, XI, 143—144.

Письмо Княгини Дашковой къ И. А. Якоби, Иркутскому и Колыванскому Генер. Губернатору, изъ Спб. отъ 16 Февр. 1789 г. Дашкова проситъ Якоби прислать нѣкоторыхъ минералловъ для Академическаго собранія. 1853, XXIV, 35—36.

Письмо Ивана Аванасьевича Дмитревскаго къ Петру Ивановичу Шубину, изъ С.-Петербур., отъ 16 Октября 1795 г. Дмитревскій пишетъ о печатаніи книги, переведенной Шубинымъ съ Французскаго: *Карль второй, трагедія въ 5 дѣйствіяхъ, соч. Беркея.* Книга, кажется, не была издана; ибо въ библиографическихъ каталогахъ упоминается только одинъ переводъ этой трагедіи, именно какого то Алфимова. — Доставлено В. Борисовымъ. 1850, XXIII, 84.

Преданіе объ Ермакъ (изъ Перми). Пещера, въ которой ночевалъ Ермакъ и Камень-Ермакъ. 1852, X, 76.

Первая глава изъ біографіи Генерала Эмануэля. Сочин. Князя П. Голицына. Тутъ напечатано только предисловіе и біографія Эмануэля до опредѣленія его въ гвардію. — Другой отрывокъ изъ этой біографіи напечатанъ подъ заглавіемъ: Ученая экспедиція къ Эльборусу, въ 1829 г. 1842, XI, 38—44; 1844, XI, 214—220.

Письмо Никиты Моисеевича Зотова, воспитателя Петра Великаго, къ Преосвященному Митрофану, Епископу Воронежскому, о взятіи Азова. Писано изъ Азова, отъ 10 Авг. 1696 года. Изложены подробности о взятіи Азова и послѣдующія за тѣмъ царскія распоряженія. — (Письмо доставлено Т. Ѳ. Большаковымъ). 1841, VIII, 462—467.

Письмо Михаила Михайловича Измайлова къ Н. П. Толстому, при вступленіи на престолъ Импер. Павла I-го, о постановленіи ящика у дворца для принятія прошеній (Доставлено М. П. Макаровымъ). Сначала было напечатано, что это письмо писано Графомъ Кутайсовымъ, но въ одной изъ слѣдующихъ книжекъ Москвитянина (7-й) показана эта ошибка. 1842, V, 131.

Объ Иванъ Никитичъ Инзовъ. (1768—1845). Статья А. С. Стурдзы, написанная съ религіозной точки зрѣнія, но содержащая довольно біографическихъ подробностей. 1847, I, 217—228.

Письмо дежурнаго Генерала 1-й арміи П. А. Кикина къ Государственному Секретарю А. С. Шишкову, въ Декабръ 1812 г. изъ Вильны. Кикинъ пишетъ о храмѣ Спасителя въ Москвѣ и о разныхъ предположеніяхъ касательно его постройки. (Древній камень съ острова Мелоса, подаренный Кикину Англійскимъ Генераломъ Вильсономъ). 1846, I, 159—167.

Нѣсколько словъ о Мануфактуръ-Совѣтникѣ Иванъ Михайловичъ Кондрашовъ (владѣлецъ шелковыхъ фабрикъ въ деревнѣ Щелковѣ, въ 25 верстахъ отъ Москвы); замѣтка Михаила Хирьякова. 1845, X, 181—184.

Біографія Контръ-Адмирала Павла Ѳедоровича Кузмищева (1798-1850), присланная изъ Архангельска. 1851, XI, 235—237.

Иванъ Петровичъ Кулибинъ, Русскій механикъ-самоучка. Біографическій очеркъ, написанный П. Пятериковымъ. Приложенъ списокъ изобретеній и работъ Кулибина, Императорскихъ указовъ ему данныхъ и проч. 1853, XIV, 1—26.

О Кулибинѣ. Г-нъ П. Г-тъ, изъ Спб., сообщаетъ любопытные поправки и дополненія къ предъидущей статьѣ. 1853, XXIV, 23—33.

Кулибинскіе часы. Извѣстіе, написанное владѣльцемъ часовъ, Замокворѣцкимъ жителемъ, П. П. Обвинскимъ. 1853, XXIII, 165—166.

Счастливыя минуты великаго мужа. Замѣтка П. Д. Иванчина-Писарева о нѣкоторыхъ случаяхъ въ жизни Князя Кутузова. 1844, III, Слѣдъ 50—52.

Письмо Кутузова къ Милорадовичу, отъ 2 Іюня 1806 года. Положены военныя событія 1805 года. (Письмо доставлено отъ А. А. Ригельмана). 1844, II, 560—566.

Письмо Князя Голицева-Кутузова къ Графу Ростопчину, изъ Колоцкаго монастыря, отъ 21 Авг. 1812 г. Просить успокоить Московскихъ жителей на счетъ положенія войска. 1843, I, 271.

О корнетѣ Лысенко, пльнившемъ Косцюшку. 1852, XVIII, 51 — 52.

Письмо Князя Меншикова къ Воронежскому Епископу Митрофанію, отъ С.-Петербурга, Ноября 14 дня 1715: Меншиковъ извѣщаетъ Митрофанія о рожденіи Его Высочества Петра Петровича и посылаетъ царскую богомольную грамоту. 1844, I, 251.

Мои воспоминанія о Графѣ Михаилѣ Андреевичѣ Милорадовичѣ. Статья Ѳ. Глинки о покойномъ его начальникѣ. Описана фізіономія Милорадовича и сообщены подробности о роскошной и оригинальной жизни его въ городѣ Ровно (Волинск. губ.), гдѣ онъ начальствовалъ надъ Апшеронскимъ пѣхотнымъ полкомъ. 1841, IV, 372 — 384.

Иванчукъ. Мои воспоминанія о Графѣ Милорадовичѣ, Ѳ. Глинки — Иванчукъ, Волинецъ-рекрутъ, тосковавшій по своей прекрасной родинѣ и сбѣгавшій изъ полку. Милорадовичъ его спасаетъ отъ тяжкаго наказанія. — Благодарственная рѣчь Католическаго ксенза города Ровно. — Балы. 1844, I, 141 — 150.

Взглядъ на прошедшее. 1-й Кадетскій Корпусъ. Волинь и дальнѣйшія мои сношенія съ Милорадовичемъ. Отрывокъ 3-й, Ѳ. Глинки. — Метода воспитанія, заведенная въ корпусѣ знаменитымъ его начальникомъ, Графомъ Ангальтомъ. Михаилъ (впослѣдствіи Митрополитъ С.-Петербургскій) Катехизаторомъ въ корпусѣ. — Ѳ. Глинка определяется въ Адъютанты Милорадовича. 1846, II, 33 — 46.

Какъ звали Минина? Подъ этимъ заглавіемъ напечатана сообщенная П. П. Мельниковымъ купчая 1602 года. Про дворъ, который продается въ этой купчей (въ Нижнемъ Новгородѣ), сказано: «А въ межахъ тотъ мой дворъ подлѣ Козьмы Захарьева сына Минина Сухо-рука.» 1852, IV, 33.

Для біографіи Н. И. Новикова Подъ этимъ заглавіемъ напечатаны 3 любопытные документа: 1). Отношеніе Комиссіи Народныхъ Училищъ къ Графу Захару Григор. Чернышеву, Московскому Главнокомандующему. Комисіа, въ лицахъ Петра Завадовскаго, Франца Эпинуса и Петра Пастухова, жалуется на Новикова, что онъ перепечаталъ изданныя ею книги: *Сокращенный Катихизисъ и Руководство къ чистописанію*, и проситъ описавъ продать непроданные еще экземпляры сихъ книгъ, а за проданные взыскать съ Новикова деньги. 2) Объявленіе Новикова (отъ 11 Окт. 1784 г.). Новиковъ говоритъ, что покойный Графъ Чернышевъ (онъ умеръ 29 Авг. 1784 г.) самъ приказывалъ ему печатать какъ упомянутыя такъ и другія книжки, и ссылается на письма изъ Канцеляріи Графа, отъ Правителя оной, Надв. Совѣт., Семена Ивановича Гамалеи. 3) Подписка бывшихъ Генеральсъ-Адъютантовъ Чернышова, Полковниковъ Ивана Тургенева и Николая Ртищева, отъ 13 Окт. 1784 г., данная Г. Порутчику Ушакову, присланному изъ Московской Управы благочинія въ томъ, что дѣйствительно Чернышевъ не однократно посылалъ ихъ къ Новикову съ повелѣніемъ скорѣе печатать означенныя книги и пускать ихъ въ продажу копейкою дешевле обыкновенной цѣны, и что за успѣшное исполненіе покойный фельдмаршалъ благодарилъ Новикова. — 1842, II, 521—524.

Для біографіи Новикова. Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ рескриптъ Екатерины II-й, отъ 23 Септ. 1784 г. изъ (спб. къ Оберъ-Полицеймейстеру Архарову. Въ немъ повелѣвается запретить и отобрать печатаемую въ Москвѣ ругательную Исторію Ордена Іезуитскаго, кому въ то время дано было въ Россіи покровительство. 2) Архаровъ, изъ Москвы, отъ 1 Октяб. 1784 г. доноситъ, что онъ отобралъ отъ содержателя Университетской Типографіи Новикова изданные при Вѣдомостяхъ листы упомянутой Исторіи и распорядился объ отобраніи уже розданныхъ листовъ, а одинъ листъ посылаетъ на благоусмотрѣніе Ея Величества. 1843, I, 241—242.

Для біографіи Н. И. Новикова. Три документа, относящіеся къ 1785 году. 1) Донесеніе Московскаго Главнокомандующаго Графа Брюса Императрицѣ, о томъ, что онъ получилъ два Высочайшіе указа отъ 23 Генв., изъ коихъ въ одномъ велѣно было допросить Новикова о причинахъ и намѣреніи, побудившихъ его къ печатанію сочиненій, наполненныхъ новымъ расколомъ для обмана и уловленія невѣждъ; а въ другомъ предписано осмотрѣть больницу и школы, заведенныя въ Москвѣ отъ составляющихъ скопище извѣстнаго новаго раскола. — Но-

виковъ черезъ Управу Благочинія былъ сысканъ и представленъ въ Губернское Правленіе.—2) Рапортъ Московскаго Прокурора Андрея Тейльса Графу Брюсу (отъ 31 Дек. 1785 года). Тейльсу поручено было составить роспись книгамъ, находившимся въ Типографіи Новикова и отослать оную къ Архіепископу Московскому. Слѣдуетъ роспись книгамъ съ показаніемъ кто цензировалъ (всѣхъ выпущенныхъ въ свѣтъ сочиненій 362; 3 сочиненія еще не поступившія въ продажу и 55 печатаемыхъ.—3) Оправдательное показаніе Новикова. 1842, III, 129-146.

Донесеніе Митрополита Платона о Новиковѣ. Митрополитъ доноситъ Государынѣ (въ Генв. 1786), что онъ желалъ бы по-болѣе видѣть такихъ Христіанъ, каковъ Новиковъ; но что между книгами, у него напечатанными, онъ нашелъ нѣкоторые порожденія такъ называемыхъ энциклопедистовъ.» 1842, V, 130—131.

О мѣстѣ кончины Новикова. (Село Тихвинское, въ 5 верстахъ отъ города Бронницъ, Москов. Губ.). 1849, VI, 24, въ Смѣси.

Извѣстіе объ Аврамѣ Палицынѣ. Въ небольшомъ предисловіи излагается вкратцѣ жизнь знаменитаго келаря и его тяжбное дѣло со вдовою Катунинуою. Самое извѣстіе состоитъ въ *Правой грамотѣ старца Аврамія Палицына на ея вотчину въ селѣ Лазаревѣ, на полтрети выти, что онъ искалъ той своей вотчины на Смиряевѣ Катунина женѣ, да на ея дѣтяхъ.* Оказывается, что Палицынъ вѣроятно еще въ 1588 ггбылъ сосланъ въ Соловки, мѣсто своей кончины. 1841, IX, 217 — 235. см также замѣтку М. П. Погодина, 1841, VII, 233 — 235.

Письмо Профессора П. С. Палласа къ Графу Ивану Григорьевичу Чернышеву отъ 30 (sic) Февраля 1787 года изъ С.-Петербурга въ Кіевъ. Переведено съ Французскаго и объяснено историческими примѣчаніями Г. И. Спасскаго. Палласъ пишетъ объ экспедиціи Муловскаго въ Охотскъ. Тутъ драгоцѣнный матеріалъ для Исторіи нашихъ Восточныхъ областей. (Біографія Бѣма). 1849, XXIV, 53—67.

Письмо Палласа къ Кн. Н. И. Салтыкову, на Франц. языкѣ, изъ Ахмечети, отъ 25 Ноября 1801 г. Палласъ говоритъ, что, живя въ Тавридѣ въ данномъ ему Екатериною помѣстьѣ, онъ, со смертію Ея, подвергался многимъ непріятностямъ, и проситъ Салтыкова о предствительствѣ предъ новымъ Государемъ, Александромъ Павловичемъ. 1851, VIII, 490—491.

О родинѣ Князей Пожарскихъ. Статья М. П. Погодина, въ коей доказано, что родину Пожарскихъ слѣдуетъ искать не въ Малороссій-

скомъ, Стародубъ но въ Стародубъ Клязменскомъ (Владимірской губ.). 1850, V, 1—4.

Дѣло Князя Дм. Мих. Пожарскаго съ Иваномъ Колтовскимъ. Колтовской не хотѣлъ быть съ Пожарскимъ на воеводство въ Калугѣ, въ 1618 г. Царь Михаилъ Ѳеодоровичъ, наказавъ его за то тюремнымъ заключеніемъ, приказалъ ему ѣхать на службу, а Пожарскому писалъ, чтобы «у него съ Колтовскимъ на воеводство не было розни.» (Доставлено П. И. Ивановымъ). 1841, XI, 129—130.

Подробности о Польской войнѣ 1618 г. и о службѣ Дм. Мих. Пожарскаго. Рѣчь, говоренная Пожарскому за Царскимъ столомъ, по повелѣнію Царя Михаила Ѳеодоровича. (Сообщено П. И. Ивановымъ). Два современные документа. 1841, III, 112 — 115.

Изслѣдованіе о мѣстѣ погребенія Кн. Дм. Мих. Пожарскаго. Изъ донесенія, представленнаго въ Императорскую Академію Наукъ М. П. Погодинымъ. Тутъ изложены доказательства того, что Пожарскій былъ погребенъ въ Суздальскомъ Спасо-ефиміевомъ монастырѣ. Разрытіе усыпальницы Князей Пожарскихъ, произведенное Графомъ А. С. Уваровымъ. Рѣшеніе вопроса, которая изъ 23 гробницъ принадлежитъ Кн. Дм. Мих. Пожарскому. Описаніе найденнаго остова. Причины, почему Кн. Пожарскій любилъ этотъ монастырь.— Къ изслѣдованію слѣдуютъ документальныя приложенія: 1) о вкладахъ, данныхъ семействомъ Кн. Д. М. Пожарскаго въ Спасо-ефиміевъ монастырь. 2) О родинѣ Кн. Пожарскихъ. 3) Объ отчинахъ Кн. Пожарскихъ. 4) Выписки изъ Синодиковъ Спасо-ефиміева монастыря и Золотниковской пустыни. 5) Родословная Стародубскихъ и Пожарскихъ Князей и проч. Наконецъ 6) описаніе торжественно отслуженной по Князѣ Пожарскомъ панихиды. 1852, XIX, 39—80.

Дѣло Князей Петра и Ѳеодора Дмитріевыхъ Пожарскихъ съ Князьями Ѳеодоромъ и Петромъ Ѳеодоровыми Волховскими. Стольники Волховскіе не хотѣли быть въ рындахъ при отпускѣ Кизильбашскихъ купчинъ вмѣстѣ съ Стольниками Пожарскими и ссылались на Гаврилу Пушкина, который передъ тѣмъ билъ челомъ въ отечествѣ на Князя Дмитр. Мих. Пожарскаго. Челобитье не уважено, и истцы, по прособѣ Кн. Дм. Мих. Пожарскаго, наказаны тюремнымъ заключеніемъ. (Доставлено П. И. Ивановымъ). 1841, XI, 131—133.

Вновь найденное свидѣніе о Посошковѣ. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана выписка изъ Книги Сенатскаго производства Оказывается, что

Посошковъ былъ откупщикъ и водочнаго строенія мастеръ, и что онъ умеръ около 1727 года. 1852, X, 3—4.

О приватной жизни Князя Потемкина. Отрывокъ изъ современной рукописи, принадлежавшей М. П. Погодину. Тутъ мы находимъ цѣлый рядъ анекдотовъ о Потемкинѣ, отчасти уже давно извѣстныхъ. Слѣдуетъ за ними подробное описаніе образа жизни Потемкина въ Яссахъ. Въ авторѣ виденъ человекъ, имѣвшій случай близко видѣть Князя. — 1852, II, 3—22.

Потемкинскій праздникъ. Еще отрывокъ изъ той же рукописи, въ коемъ подробно описанъ извѣстный праздникъ, который Потемкинъ далъ Императрицѣ въ Таврическомъ дворцѣ, въ послѣднее пребываніе свое въ С. Петербургѣ, 9 Мая 1791 г. 1852, III, 23—30.

Письма Князя Потемкина къ Князю Н. И. Салтыкову. Потемкинъ въ двухъ записочкахъ (обѣ безъ обозначенія года; одна отъ 5 Іюля, изъ Ольвіополя) проситъ Салтыкова о скорѣйшемъ наборѣ рекрутъ. 1851, VIII, 490—491.

Письмо Князя Потемкина къ Генералъ-аншефу Суворову. Время и мѣсто не обозначено. Письмо очень ласковое. 1849, XXIV, 52.

Преданіе о Потемкинѣ, въ Черниговѣ (О колоколѣ, который самъ воротился въ Екатеринославъ, въ то время, какъ Потемкинъ умеръ 1852, X, 77, въ Смѣси.

О Князѣ Потемкинѣ. Рассказъ, составленный со словъ одного Очаковскаго стараго воина Николаемъ Андреевымъ. Провѣздъ Потемкина черезъ Тулу въ Февралѣ 1791 г. — Сцена на станціи въ Сергіевскѣ. — Калужское тѣсто. — Осмотръ оружейнаго завода. — 1842, II, 488—497.

Память Потемкина въ Новороссійскомъ краѣ. Краткая замѣтка Г-на Негрескула. 1853, XII, 82—85.

О Князѣ Потемкинѣ Таврическомъ. Изъ рассказовъ стараго солдата, который передаетъ что слышалъ отъ Дежурнаго при Потемкинѣ Штабъ-Офицера, Полковника Д. Г. Сп., который жилъ послѣ у Князя П. И. Багратіона и котораго звали ходячимъ Архивомъ. — 10 отдѣльныхъ рассказовъ. (Пристрастіе Потемкина къ Польшѣ. — Подробности о взятіи Измаила, 11 Дек. 1790 г; свиданіе Суворова съ Потемкинымъ по взятіи Измаила. — Смерть Потемкина). 1843, I, 259—269.

Анекдоты о Потемкинь. Три разсказа одного стараго воина (Хоть тресни, да полъзай.—Парикъ безъ пудры.—Внезапное возвышеніе мѣшанина Я. . . .). 1843, V, 117—126.

Письмо Графа Саввы Лукича Рагузинскаго къ Преосвященному Иннокентію Кульчитскому, первому Епископу Иркутскому и Нерчинскому, отъ 7 Февраля 1728, изъ Селенгинска. Рагузинскій защищаетъ себя противъ мнѣнія, будто онъ отправляетъ Иркутскаго Архимандрита Антонія Платковскаго въ Пекинъ по своему корыстнымъ расчетамъ. (Доставлено П. Пежемскимъ). 1852, II, 54—57.

Инструкція, какимъ образомъ Кирилъ Григорьевичу Разумовскому поступать, будучи въ чужестранныхъ Государствахъ. Подъ этимъ заглавіемъ перепечатаны изъ Черниговскихъ Губерн. Вѣдомостей двѣ любопытныя бумаги, доставленныя Г-мъ Хяненкою. Знаменитый временщикъ Елизаветина царствованія, Алексѣй Кириловичъ Разумовскій пишетъ наставленіе своему брату, будущему Президенту Академіи наукъ и Малороссійскому Гетману, отправляемому (въ Мартъ 1743 г.) въ чужіе края для обученія наукамъ.—Вторая бумага есть письмо того же Алексѣя Кириловича къ отъѣзжавшему съ его братомъ Григорію Николаевичу Теплову. Въ этомъ письмѣ, съ нѣжною и умною заботливостію изложено, какъ долженъ Тепловъ смотрѣть за молодымъ Разумовскимъ, чему его учить, какъ съ нимъ обращаться и проч. 1852, XII, 5—8.

Дворня Графа Кирилы Григорьевича Разумовскаго. (Прислано изъ Батурина). Подробное исчисленіе всѣхъ дворовыхъ людей Графа, владѣвшаго, какъ извѣстно, цѣлымъ Батуриномъ. 1852, IV, 127—128.

Разговоръ Неаполитанскаго Короля Мюрата съ Графомъ Милорадовичемъ на аванпостахъ арміи, 14 Окт. 1812 года. Подъ симъ заглавіемъ А. Я. Булгаковъ напечаталъ въ 1814 г. въ Журналѣ: Сынъ Отечества вымышленное имъ происшествіе. Увидя уже въ наше время, что одинъ изъ Французскихъ писателей ссылается на эту статью, какъ на историческій матеріалъ, онъ рѣшился признаться въ давней мистификаціи и по этому поводу написалъ любопытныя и драгоценныя воспоминанія свои о 1812 годѣ. Тутъ живымъ прекраснымъ слогомъ разсказаны послѣдніе дни пребыванія Графа Раstopчина (авторъ служилъ при немъ) въ Москвѣ (Карамзинъ) и потомъ жизнь его въ селѣ Андреевскомъ, въ 30 верстахъ отъ Владиміра, у раненаго Графа Мих. Сем. Воронцова. 1843, II, 499—520.

Расстопчинскія афишки. Числоѣ II, 1842, I, 186 — 192; 1842, II, 528—529 и 1843, I, 272.

Путешествіе Графа Ѳ. В. Расстопчина по Пруссіи. 1849, I, 69—92; 1849, X, 77—90; 1849, XIII, 3—14; 1849, XV, 121—139.

Указы Князя Ромодановскаго (Ивана Ѳеодоровича) въ его вотчину, 721 юда. Хозяйственныя распоряженія. Тутъ же подобный указъ какого-то Графа Михаила Гавриловича (вѣроятно Головкина). 1853, XIX 13—16,

Письмо Румянцова Задунайскаю, посланное отъ 28 Декабря 1789 г. съ Кн. Дашковымъ, изъ с. Лазарени въ Молдавіи. Румянцовъ проситъ Государыню отпустить его къ водамъ для леченія.—Слѣдующія за тѣмъ письма Государыни напечатаны въ Смирдинскомъ изданіи Ея сочиненій.—Тутъ же письмо Румянцова, отъ 8 Мая 1790 года; онъ извѣщаетъ Государыню о скоромъ своемъ выѣздѣ изъ Молдавіи.—1843, I, 242.

Письмо Графа П. А. Румянцова къ Екатеринѣ II. Неизвѣстно когда и откуда. Румянцовъ благодаритъ Государыню за пожалованный мечъ; говоритъ о своей старости и объ успѣхахъ своихъ совмѣстниковъ. 1844, I, 265—266.

Памятникъ Румянцову на полѣ Кагульской битвы. 1849. XXIV, 52—54.

О Петрѣ Конашевичѣ Сагайдачномъ. Превосходное изслѣдованіе М. А. Максимовича, написанное по поводу Запорожской Старины Срезневскаго. — Поправки въ повѣствованіяхъ о Сагайдачномъ и опроверженіе нареканій на него.—Свѣденія о его родѣ, о иночествѣ, кончинѣ.—О томъ, какъ изображается онъ въ народныхъ пѣсняхъ. 1843, X, 347—370.

Воспоминаніе о Сердюковѣ, въ Гышинѣ Волочкѣ. Статья Г-на И. Г**, въ коей сообщены любопытныя свѣденія о семъ современникѣ Петра Великаго, Калмыкѣ, произведшемъ столько гидравлическихъ работъ. 1852, XVI, 137—147.

О П. А. Словцовѣ. Довольно полное и очень любопытное біографическое извѣстіе, присланное изъ Краснодрска пріятелемъ Словцова, скрывшимъ свое имя подъ буквами: . . . й . . . вый. 1845, X, 156—163.

Біографическое извѣстіе о П. А. Словцовѣ и Письма къ нему Сперанскаю. Послужной списокъ Словцова (1767—1843) и перечень его Ли-

тературныхъ трудовъ.—Четыре письма Сперанскаго, его товарища и друга, всѣ религіознаго содержанія. (Доставлено И. П. Помаскинымъ) 1844, X, 385—390.

Поправка и дополненіе біографическаго извѣстія о Словцовѣ, Г. Спасскаго. Объ Историческомъ Обзорѣніи Сибири, сочиненіи Словцова; письма его по этому предмету къ Г-ну Спасскому. Посвященіе Миллеру. 1844, XI, 220—226.

Письмо Г. А. Фонъ Розенкампа изъ С. Петерб. къ Графу К. Замойскому въ Варшаву. (Переводъ В. Анастасевича). Розенкампъ проситъ Замойскаго дать извѣстность трудамъ Г. И. Спасскаго и его Сибирскому Вѣстнику; излагаетъ завоеваніе Сибири и характеръ онаго; подробно разсказываетъ о судьбѣ и доблестяхъ Ермака.—Г. И Спасскій присоединилъ къ этому письму свои любопытныя примѣчанія (О статьяхъ Сибирскаго Вѣстника, переведенныхъ на иностранныя языки) 1854, XVI, 418—426.

Письма Графа М. М. Сперанскаго изъ Сибири къ дочери, съ предисловіемъ М. П. Погодина и краткою, но обстоятельною біографіею Сперанскаго, переведенною изъ Allgemeine Zeitung 1840 г.—Письма получены были отъ самой дочери Сперанскаго, Елизаветы Михайловны Фроловой—Багрѣевой и относятся ко времени отъ 14 Іюня по 30 Сент. 1819. Всѣхъ ихъ 6. Въ нихъ много любопытнаго. 1842, XI, 144—159.

Нѣсколько словъ по поводу статьи (рукописной) Барона М. А. Корфа о Сперанскомъ. М. П. Погодинъ сообщаетъ тутъ замѣчательныя подробности о Сперанскомъ, по разсказамъ Г. И. Спасскаго и одного Московскаго духовнаго лица. 1848, VIII, 34—42.

Письмо М. М. Сперанскаго, по смерти его супруги къ Вас. Назар. Карачину, отъ 27 Окт. 1799 г. Сперанскій пишетъ къ своему другу о неутѣшной своей горести, по случаю смерти супруги. 1842, VI, 339.

Письмо М. М. Сперанскаго къ товарищу его П. А. Словцову, отъ 24 Іюля 1820 г. изъ Иркутска. Письмо благочестиваго содержанія. (Доставлено изъ Тобольска Ив. Порф. Помаскинымъ) 1844, III, 140.

Письмо М. М. Сперанскаго къ П. А. Словцову, изъ Перми, отъ 6 Авг. 1813 года. Кратко и сильно изложено нравственное, практическое богословіе. Образцовая сила слога. 1845, III, 41—51.

Отрывки из двухъ писемъ Сперанскаго къ его дочери. Одинъ отрывокъ отъ 21 Ноября, другой отъ 23 Дек. 1816 г., изъ Пензы. Религіознаго содержанія. 1847, I, 141—142.

О силѣ, основѣ и естествѣ. Философическій отрывокъ изъ бумагъ (вѣроятно еще Студенческихъ) Сперанскаго, доставленный В. Н. Карамзиннымъ. 1842, I, 183—186.

Два слова къ біографіи Графа Сперанскаго. Замѣтка священника А. Роснипкаго о томъ, какъ Сперанскій, будучи въ Пензѣ, въ 1818 г., помогъ одной бѣдной вдовѣ построить тротуаръ и какъ ободрилъ къ ученію одного мальчика-семинариста. 1850, XV, 85—86.

Дума на гробъ Графа Сперанскаго. Статья М. М. (М. Л. Магницкаго), доставленная пріятелемъ его А. С. Стурдзою. Въ предисловіи приведено письмо Сперанскаго къ М., изъ Пензы, отъ 23 Ноября 1817 г. — Послѣ общихъ разсужденій слѣдуютъ краткія, но очень любопытныя біографическія извѣстія. — 1843, IV, 480—489.

Воспоминаніе о публичныхъ лекціяхъ П. И. Стрхова въ Московскомъ Университетѣ, Н. Горчакова (отрывокъ лекціи о Франклинѣ. — Слова Карамзина. — О кончинѣ Стрхова). 1841, X, 503—505.

Письмо Суворова къ Графу Цукато, намѣревавшемуся писать исторію его подвиговъ. Письмо писано по Французски. Доставлено А. С. Стурдзою вмѣстѣ съ извѣстіемъ о Цукато. 1845, I, 18—20.

Письмо Суворова къ Маіору Дернову, исполнявшему его частныя порученія. 1844, VII, 32.

Письмо Суворова къ Потемкину (найдено въ Уфѣ), отъ 10 Декабря 1784 г. изъ села Ундолы. Письмо оригинально какъ все письма Суворова; тутъ онъ проситъ отдѣльнаго командованія войскомъ; разсказываетъ о своихъ свойствахъ и проч. 1852, XII, въ Отдѣлѣ Внутр. Извѣстій, 145—146.

Восемь стиховъ Суворова къ А. П. Брежнскому, изъ Богемской Праги, отъ 17 янв. 1800 года. Доставлены при письмѣ Влад. Ив. Панаевымъ, который получилъ ихъ отъ бывшаго Статсъ Секретаря Александра Васильевича Казадаева; сему же послѣднему они достались отъ самаго Андрея Петровича Брежнскаго, стихотворца того времени. — Стихи Суворова не дурны. — Къ письму Панаева приложены: письмо Брежнскаго къ Казадаеву и письмо къ Брежнскому Алексѣя Ивано-

вича Горчакова, кѣсему Суворовъ приказалъ препроводить стихи. 1850, XVIII, 72—73.

Очеркъ жизни и дѣяній Александра Васильевича Суворова, имъ самимъ поданный въ Московскую Дворянскую опеку, 1786 г. съ слѣдующими къ ней патентами, грамотами и письмами разныхъ особъ. Суворовъ подалъ это уподомленіе для того, чтобы Дворянская Опека внесла его съ семействомъ Московской Губерніи въ Дворянскую Родословную книгу. Тутъ Суворовъ говоритъ о своемъ родѣ, объ отцѣ, о всѣхъ наслѣдованныхъ отъ него деревняхъ; излагаетъ собственную службу со многими военными подробностями; говоритъ и о своихъ познаніяхъ. — Приложено 14 рескриптовъ, два письма Импер. Екатерины II ѣ, одно Панина и одно Потемкина. Всего 18 документовъ. 1843, VII, 23—38.

О Пинской бригадѣ Польскихъ войскъ (захваченныхъ Суворовымъ безъ пролитія крови, весною 1794 г.). Изъ Записокъ современника.—Приложены отрывки изъ Катехизиса Суворова. 1842, II, 498—504.

Разказы о великомъ Суворовѣ. Изъ Записокъ современника.—Пребываніе Суворова въ мѣстечкѣ Черторижскѣ и походъ къ Дивину (около Кобрина), въ Августъ 1794 г.—Пораженіе Поляковъ при мѣстечкѣ Крупчицахъ.—Суворовъ послѣ побѣды.—Побѣда надъ Красинскимъ при Брестъ-Литовскѣ.—Походъ къ Варшавѣ.—Сшибка при Кобылкѣ — Мнѣвіе Поляковъ о Русскихъ войскахъ. 1842, IV, 475—484; 1842, V, 122—129; 1842, VI, 333 — 338; 1842, XII, 1842, 292 — 309; 1843, IX, 126 — 134.

Штурмъ Праги, 1794. (Приказъ Суворова. — Его любимецъ Харламовъ.—Солдаты Огневъ.—Молитва передъ штурмомъ.—Ночной приступъ и взятіе Праги. — Переговоры съ Варшавою.—Покореніе ея). 1843, I, 245—258.

Воспоминанія объ Александрѣ Васильевичѣ Суворовѣ. Писаны Александромъ Алексѣевичемъ Столыпинымъ, который два года былъ адъютантомъ при Суворовѣ, и составляютъ драгоценное историческое свидѣтельство, изображая болѣе частныя, нежели военныя подробности жизни великаго полководца. Тутъ разсказаны: пріемъ у Суворова въ Варшавѣ въ 1795 г. Его поѣздка въ С.-Петербургъ въ концѣ Ноября 1795 года, вѣздъ въ столицу и пребываніе въ ней. Слѣдуетъ пропускъ, и за тѣмъ любопытныя подробности о жизни Суворова въ Тульчинѣ, въ 1796 г. Смерть Государыни; пріѣздъ къ Суворову изъ С.-Петербурга Генералъ Адъютанта Баратынскаго (отца Поэта) и отъѣздъ Суворова изъ арміи къ себѣ, въ деревню Кобрино.—Сличъ За-

писки о томъ же времени Петра Шкингоровича Нвашева, бывшего Начальникомъ Штаба при Суворовѣ; онѣ напечатаны въ Генвар. книжкѣ Отечеств. Записокъ на 1841 годъ и не менѣе любопытны. 1845, V и VI, 1—16.

Ничто изъ воспоминаній о Суворовѣ и концѣ похода 1799 года. Н. Н. П. Тутъ приведемо Французское письмо Суворова къ Шаретту; говорится объ аббарѣ Эджеворѣ и проч. 1844, IX, 150—153.

Отрывокъ изъ краткой записки о военныхъ дѣйствіяхъ Русскихъ вспомогательныхъ войскъ въ Италіи и Швейцаріи подъ командою Князя Суворова.—Доставлено Н. Мезенцовымъ изъ бумагъ одного умершаго Генерала Суворовскихъ временъ. 1842, X, 472—479; см. также 1843, VIII, 447—458.

Два Анекдота о Суворовѣ. 1852, XVI, 116—117.

Разказы о Суворовѣ. Три разказа изъ Походныхъ записокъ одного стараго заслуженнаго воина, проживающаго въ Малорусскихъ степяхъ, доставленные родственникомъ его Г-мъ А. А-имъ. Пріездъ Суворова къ Русскимъ войскамъ въ Верону, весною 1799 года (Багратіонъ, Милорадовичъ, Розенбергъ). Переходъ по горамъ въ Гларисъ. — Пребываніе Русскихъ войскъ въ Гларисъ. Первые два разказа написаны со словъ Князя Багратіона. 1841, XI, 78—91.

Рускіе на юрахъ Альпійскихъ. Разказъ стараго солдата. Военныя сцены и разговоры; отрывки изъ Русскихъ пѣсень (Огонь Огневъ, Махотинъ, Стабеусъ). 1843, VII, 51—84.

Походъ въ Италію въ 1799 году. Разказъ старика, Суворовскаго ратника. — Полкъ Ген.-Маіора Ребиндера. — Одежда Русскихъ вояновъ въ концѣ прошлаго вѣка. — Походъ въ Австрію. — Переходъ въ Галицію (подробности о тамошнихъ жителяхъ и объ угнетеніяхъ, кои вообще Славяне терпятъ отъ Нѣмцевъ). — Живое и любопытное описаніе входа въ Пестъ (Славянское радушіе). — Исторія. — Размышленія о Славянахъ. — Смотръ и маневры Суворова въ Пиаченцѣ. — Замѣтка о мѣстномъ народонаселеніи. — Русскій плѣнникъ въ Падуѣ. — Битва съ Французами при Новіи. — Неудовольствіе на Розенберга. — Отношенія къ Австріи. — Разказы Харламова о Французахъ. — Разказъ Багратіона о битвѣ при Требін. — Выходъ изъ Италіи. — Переходъ черезъ Альпы. — Смерть Харламова. — Чортовъ мостъ. — Графъ Н. М.

Каменскій.— Милорадовичъ.—1844, I, 125—140; 1844, VII, 33—47; 1844, VI, 256—274; 1844, VIII, 350—356; 1844, X, 367—384.

Мое опредѣленіе въ службу. Подъ этимъ заглавіемъ напечатаны драгоценныя во всѣхъ отношеніяхъ и особенно для Исторіи нашего просвѣщенія Записки Директора Новгородъ-Сѣверской Гимназіи, Статскаго (оубѣтника, Ильи Ѳеодоровича Тимковскаго. Онѣ состоятъ изъ трехъ частей. Въ первой описано первоначальное дѣтство и ученіе въ Переяславской Семинаріи; во второй пребываніе въ Кіевской Академіи и въ Московскомъ Университетѣ; въ третьей поступленіе на службу въ С.-Петербургѣ, при посредствѣ И. И. Шувалова. Въ послѣдней части изложены подробности о частной жизни Шувалова. Разсказы Шувалова о Ломоносовѣ, о Москов. Университетѣ, о пребываніи своемъ за границею, о Екатеринѣ и пр. и объ его обществѣ (Державинѣ, Дмитріевѣ, Козодавлевѣ, Шишковѣ, Оленинѣ и друг.). Каждое слово тутъ драгоцѣнно, какъ чистое историческое золото. Записки писаны правдиво и ясно, прекраснымъ стариннымъ слогомъ. Авторъ, недавно умершій, писалъ ихъ уже въ преклонной старости, въ 1850 и 1851 годахъ, въ Малороссійской деревнѣ своей Турановкѣ. Въ дополненіе къ 3-й части (самой любопытной) находится особая замѣтка объ Алексѣѣ Борисовичѣ Куракинѣ, при которомъ авторъ служилъ Секретаремъ. 1852, XVII, 1—26; 1852, XVIII, 27—69.

Памятникъ И. И. Шувалову, основателю и первому Куратору Импер. Москов. Университета. Воспоминанія о Москов. Университетѣ того же Ильи Ѳеод. Тимковскаго, одного изъ старѣйшихъ питомцевъ его. Это единственный въ своемъ родѣ матеріалъ для Исторіи Московскаго Университета. (Составъ Университета; домъ, правленіе и преподаваніе. Профессора и подробная характеристика каждаго и пр. и пр. Тимковскій былъ въ Университетѣ въ первыхъ девяностыхъ годахъ.—Драгоцѣнны также и примѣчанія, напр. о Князѣ Репнинѣ. 1851, IX и X, 1—49.

Юбилей Президента Академіи наукъ, С. С. Уварова. (Рѣчь Фуса: Историческій взглядъ на 25-лѣтіе Академіи, съ 12 Янв. 1818 года.—Медаль и книги, поднесенныя Президенту). 1843, III, 285—286.

Юбилей Генерала М. И. Чюдаева. Краткое изложеніе его служебнаго поприща. 1850, XXIV, 149—150.

Депишъ Ивановичъ Чичеринъ (1720—1785). Статья Я. Дессанглена, касающаяся только служебной дѣятельности Чичерина и составленная

преимущественно по указамъ и предписаніямъ, которые получалъ Чичеринъ въ 18 лѣтнюю бытность свою Сибирскимъ Губернаторомъ, по письмамъ къ нему разныхъ лицъ и по его собственнымъ письмамъ и донесеніямъ. Всѣ эти весьма важные документы хранятся у внука его, Виктора Александровича Чичерина. 1846, XI, 1—24.

Письмо Фельдмаршала Шереметева къ Петру Первому, отъ 27 Ноября 1715 г. изъ Шверина. Шереметевъ поздравляетъ Государя съ рожденіемъ Царевича Петра Петровича, рассказываетъ, какъ Русскіе Генералы: Репнинъ, Лессе-штокъ и Глѣбовъ, праздновали у него, въ мѣстечкѣ Лезеричахъ, это событіе, и какъ при этомъ ихъ обезчестили и побилъ какой-то Ивашко Хмѣльницкій; уведомляетъ о рожденіи себѣ сына Сергѣя, коего «предентуетъ раболѣпнѣ» новорожденному Царевичу. (Сообще Г. Сомовымъ). 1843, III, 52.

Жизнь Оберъ-Камергера Ивана Ивановича Шувалова, писанная племянникомъ его Т. Сов. Кн. Фед. Ник. Голицынымъ. 1853, VI, 87—98.

Письма Ивана Ивановича Шувалова къ родной сестрѣ, Княгинѣ Прасковѣ Ивановнѣ Голицыной (списаны въ Парижѣ помощникомъ Библиотскаря Моск. Университета, Ф. Н. Бѣляевымъ у Графини Фрѣдра, внуки Прасковьи Ивановны). 16 писемъ, писанныхъ въ 1763 году, во время путешествія по Пруссіи и изъ Вѣны; 4 письма 1770 года изъ Рима; одно 1771 г. изъ Рима же; много драгоценнаго. 1845, X, 131—155.

Письма къ Ивану Ивановичу Шувалову. Безъ обозначеній времени. Всѣхъ писемъ 9; два отъ Графа Ивана Григор. Чернышева; одно отъ Романа Ларіоновича Воронцова; одно отъ Графини Анны Карловны Воронцовой (Скавронской), одно отъ Лестока, одно отъ В. Князя Павла Петровича, и три неизвѣстно отъ кого. Почти всѣ относятся ко времени Шуваловскаго случая, т. е. къ послѣднимъ годамъ Елизаветина царствованія и представляютъ драгоценный историческій матеріалъ. 1845, XI, 25—36.

НЕКРОЛОГИ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

Аарона Епископа Архангельскаго (1781-1842). 1842, III, 278-9.

Андросова Василя Петровича (1802-1841). Некрологъ пишетъ М. П. Погодинымъ. — 1841, XI, 272 — 274.

Баттыша-Каменскаго Дмитрія Николаевича (1786 — 1850). 1850, IV. 128.

Бардина Антона Ивановича, торговца-антикварія. 1841, III, 244—245.

Высотскаго Григорія Яковлевича, врача. Некрологъ писанъ А. Ор.-мъ. 1849, XIX, 47 — 58.

Голицына Князя Дмитрія Владиміровича (1771-1844). Довольно подробное извѣстіе, написанное С. П. Шевыревымъ. — 1844, V, 158—265. См. также 1844, VI, 393-4 *Погребеніе Князя Д. В. Голицына*.

Голохвастова Дмитрія Павловича. Некрологъ писанъ М. П. Погодинымъ. 1850, II, 62 — 65.

Григоровича Іоанна Іоанновича, протоіерей и автора. Некрологъ писанъ Александромъ Галактіоновымъ 1853. XVII. 1-10.

Добровольскаго живописца. 1844, V, 188.

Дядьковскаго Іустина Евдокимовича, профессора медицины (1785-1841). 1842, V, 210 — 218.

Зубовой Графини Натальи Александровны, дочери Суворова (1776-1844). Некрологъ писанъ графомъ М. Толстымъ. 1844. V. 185—188.

Иванчина-Писарева Николая Дмитревича, извѣстнаго любителя древностей. 1849, IV, 88.

Іоанна Іеросхимонаха Ковельской Оптиной пустыни, писавшаго догматическія сочиненія противъ раскольниковъ, (1763 — 1849). 1849, XXIII, 41-42.

Каразина Василья Назарьевича. 1843, II, 628 — 629.

Каченовскаго Михаила Трофимовича († 19 апрѣля 1842). Некрологъ писанъ М. П. Погодинымъ. 1842, V, 208 — 210.

Крашенинникова Михаила Ивановича. Подробная некрологическая статья М. П. Погодина съ исчисленіемъ многочисленныхъ пожертвованій сего благотворителя. 1851, I, 39 — 65.

Лукина Михаила Михайловича, Профессора Всеобщей Исторіи въ Харьковѣ (1805 — 1844). Некрологъ писанъ А. Рославскимъ. 1844, XII, 525 — 28.

Малиновскаго Алексія Ѳеодоровича. Краткія свѣдѣнія, болѣе о служебной и литературной его дѣятельности. 1841, I, 300 — 306.

Маріи Ігуменьи Спасобородинскаго монастыря, въ мирѣ Тучковой. 1852, XIV, 88.

Меликова Павла Михайловича, храброго Генерала и Первенствующаго Члена въ Сѣвѣ Лазаревскаго Института Восточныхъ языковъ. (1777 — 1848). — Некрологъ писанъ А. З. Зиновьевымъ. 1848, XI, 49 — 53.

Митрофана Настоятеля Богоявленскаго въ Москвѣ монастыря, извѣстнаго проповѣдника (1791 — 1850). 1850, XXIII, 99 — 100.

Муравьевой Екатерины Феодоровны, супруги Михаила Никитича Муравьева, урожденной баронессы Колокольцовой. Некрологъ писанъ М. П. Погодинымъ. 1848, V, 76 — 78.

Нахимова Платона Степановича, незабвеннаго Инспектора студентовъ въ Московскомъ Университетѣ (+ 24 Юля 1850). Некрологъ писанъ А. Полунинымъ. 1850, XV, 52 — 54.

Мои воспоминанія о незабвенной Е. В. Новосильцевой, урожденной Графини Орловой, статья А. П. Глинки, замѣчательная тѣмъ, что въ ней находится записанный со словъ Е. В. Новосильцовой рассказъ о ночи, проведенной ею во дворцѣ, 1796 г. 6 Ноября, при тѣлѣ Императрицы Екатерины. 1850, II, 50 — 61.

Полуденскаго Петра Семеновича, Сенатора (1774 — 1852). 1852, XIV, 88.

Рихтера Александра Вильгельмовича, Библіотекаря Москв. Университета. — Некрологъ писанъ М. П. Погодинымъ. 1850, I, 27 — 28.

Скотникова Егора Осиповича, Заслуженнаго Академика по предмету гравировальнаго искусства. Некрологъ писанъ Иванчинымъ-Писаревымъ. 1843, V, 286-289.

Соленика Карпа Трофимовича, харьковскаго актера. 1852, I, 22—28.

Страхова Бориса Васильевича, купца-благотворителя. 1842, III, 280 — 281.

Тимофеева Василія Ивановича, Командира 6-го Пѣхотнаго Корпуса (1780 — 1850). Подробное некрологическое извѣстіе, написанное Г-мъ А. Г. (большой рассказъ самаго покойника о бородинской битвѣ). 1850, XIII, 179 — 194.

Толстаю Графа Петра Александровича. 1844, X, 416-420.

Филомавитскаяю Алексѣя Матвѣевича, Профессора медицины. — Некрологъ писанъ А. Студитскимъ. 1849, III, 63—69.

Френа знаменитаго ориенталиста. Некрологъ писанъ П. Савельевымъ; присоединено воспоминаніе М. П. Погодина. 1851, VII, 57—58.

Шаховская Князя Александра Александровича, известнаго комика. (+ 22 янв. 1846). 1846, II, 243 — 244.

Ширяева известнаго книгопродавца. 1841, III, 244 — 245.

Щербатова Князя Алексѣя Григорьевича, Московскаго Главнокомандующаго (1776 — 1848). Подробный некрологъ, писанный С. П. Шевыревымъ. 1849, I, 25 — 36.

Языкова Николая Михайловича, известнаго поэта (+ 26 Дек. 1846). Некрологъ писанъ М. П. Погодинымъ. 1846, XI и XII, 254 — 258.

Эванса Томаса, педагога. Некрологъ писанъ Н. Ф. Павловымъ. 1849. III, 71 — 78.

Эдлинг Графини Роксандры Скарлатовны, урожденной Стурдзы (1786 — 1844). Некрологъ писанъ М. Магницкимъ.

II. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ РУССКОЙ СЛОВЕСНОСТИ.

Сельскія свадьбы Архангельской Губерніи. Драгоцныя статьи А. Жаварова (изъ Архангельска). Кромѣ описанія свадебныхъ обрядовъ, сохраняющихъ слѣды глубокой древности, здѣсь напечатано около 70 свадебныхъ пѣсень, въ коихъ встрѣчается много старинныхъ словъ и выраженій. Статьи эти безспорно лучшія въ своемъ родѣ. Къ нимъ присоединены положенные на ноты голоса пѣсней и свадебныхъ плачей. 1853, XIII, 7—64; XIV, 1853, 81—104.

Вологодскія пѣсни. Пять пѣсень, присланныя изъ Вологды П. Саввантовымъ, съ любопытнымъ примѣчаніемъ М. П. Погодина, въ коемъ онъ, въ тщетномъ ожиданіи выхода въ свѣтъ драгоцннаго собранія П. В. Кирѣевского, обѣщаетъ самъ начать изданіе Русскихъ пѣсень, настоятельно требуемыхъ всеми Славянскими Литераторами.—За пѣснями слѣдуютъ краткія толкованія Вологодскихъ нѣдѣшниковъ. 1841, V, 4—9.

Пѣсня про Френцога; доставлена изъ Вологды П. Саввантовымъ. Сохраненъ мѣстный выговоръ. 1841, III, 271—272.

Причитанія невесты въ Вологодской Губерніи. Доставлены Г. Иваничкинымъ, Учителемъ Русской Словесности въ Вологодской Гимназіи. Тутъ напечатано: 7 причитаній (одно въ 146 стиховъ; всѣ отзываются глубокой древностью), *Приговоръ дружки, когда онъ придетъ за невестою* (113 стиховъ; упоминается о кунницѣ), *Дружка подбиваетъ молодыхъ у брачную ложа* (11 стиховъ). 1841, XII, 474—489.

Свадебные обряды и пѣсни крестьянъ Тульской Губерніи. (Изъ Новосіи) П. Г. . . . ва.—14 пѣсень. 1853, XIV, 105—114.

Свадебные обряды и обыкновенія у крестьянъ Ярославской Губерніи. (Изъ Ярославля), П. Перевлѣскаго. Приведено до 10 пѣсень, 1842 VIII, 443—454.

Свадебные обряды Орловской Губерніи, Д. Ханькова.—Нѣсколько пѣсенъ. 1843, IX, 235—242.

Правы Ростовскаго уѣзда, Ярославской Губерніи, именно села Борисоглебскихъ слободъ.—Послѣ описанія теперешней и старинной одежды, приведена старинная роспись приданого и одна прекрасная, древняя пѣсня о Матрюкѣ Темрюковичѣ. 1852, X, 73—76.

Два народныхъ пѣсни. 1852, IV, 111—112.

Древняя Новоуродская пѣсня (начинается:

У моего роднаго батюшки,
У моей родной матушки,
Было 9 сыновъ, я десятая).

1851, XXIV, 277—278.

Простонародная сказка о Бухтанѣ Бухтановичѣ. Доставлена изъ Шенкурска В. Борисовымъ. 1844, I, 122—124.

Народная сказка о Горѣ-Горяниинѣ Данилѣ Деоряниинѣ. Сообщ. изъ Шенкурска В. Борисовымъ. Въ этой, весьма древней сказкѣ упоминаются Владиміръ Князь, его Княгиня Оброска, Настасья Царевна и пр. Нѣсколько древнихъ словъ и оборотовъ. 1843, IV, 389—394.

Иванъ Царевичъ, Русскій народный богатырь Статья Варона Д. Шенпинга, въ коей рассмотрены всѣ сказки и пѣсни про Ивана Царевича. 1852, XXI, 15 — 38.

Горшеня, сказка, записанная въ 1838 г. П. М. Языковымъ, со словъ крестьянина Алексѣя Денисова, Симб. Губерн., села Головина. Въ этой, весьма замѣчательной сказкѣ, Горшеня (горшечникъ) разговариваетъ съ Царемъ Иваномъ Васильевичемъ, и своею хитростью беретъ верхъ надъ его бояриномъ. 1843, I, 130—131.

Илья Муромецъ-народная сказка. Доставлена В. Борисовымъ, который получилъ ее отъ И. А. Ядовина, записавшаго ее въ Шенкурскѣ со словъ одного крестьянина. Сохраненъ мѣстный выговоръ. Въ сказкѣ, или лучше, пѣснѣ этой около 350 стиховъ. 1843, XI, 7—16.

Народныя сказанія о кладахъ, и проч. Записаны въ Малоархангельскомъ уѣздѣ (Орл. губ.) Г-мъ Якушкинымъ. 1844, XII, 25—44.

Народныя преданія о рѣкахъ Донѣ и Шатѣ. 1852, XIX, 101—102.

Мценскіе ідіотизмы и пословицы. Сообщены И. М. Снегиревымъ. Около 80 рѣченій (почти всѣ вошли въ Областной Словарь, изданный Академіею) и 26 пословицъ. 1850, I, 1—4.

Народныя загадки; перепечатаны изъ Воронежскихъ Губернскихъ Вѣдомостей, гдѣ помѣстилъ ихъ Г-нъ А. Фонъ Кремеръ. 1852, XIX, 100—101.

Народныя пословицы съ объясненіемъ ихъ происхожденія и значенія. Статя Г-на П. Шпилевскаго (изъ Варшавы). Объяснено 8 Бѣлорусскихъ пословицъ. 1852, XVI, 125—136.

Мстныя пословицы и поговорки въ Шулъ. Съ объясненіями Влад. Борисова. — Нѣсколько историческихъ и всѣ самбѣательны. 1841, VII, 256—258.

Русскія юридическія пословицы. Статьи И. М. Снегирева. Разсужденіе о древнемъ семейномъ, общинномъ и государственномъ бытѣ Русскаго народа съ доказательствами изъ пословицъ. Съ наибольшою подробно-стью говорится о семейномъ бытѣ и относящихся къ нему пословицахъ. 1849, VII, 1—14; 1849, VIII, 15—22.

Письмо Барона Розенкампа къ И. М. Снегиреву о Русскихъ пословицахъ отъ 17 марта 1827 г. изъ С.-Петербур. — Общія мысли, похвала труду Снегирева и указанія сборниковъ Нѣмецкихъ пословицъ. 1845, VII и VIII, 113—117.

О народной исторической поэзіи въ древней Руси. Письма проф. Максимовича къ М. П. Погодину, съ отвѣтами послѣдняго. 1845, III, 1—10; 1845, VII и VIII, 47 — 57.

Письмо Ѳ. И. Буслая къ М. П. Погодину. Объ одномъ древнемъ Нѣмецкомъ стихотвореніи VIII вѣка въ сличеніи съ подобнымъ Рускимъ. 1849, XX, 103 — 112.

Исторія о Россійскомъ дворянинѣ Флорѣ Скобѣевѣ и столичной дочери Нардина-Нащокина Аниушкѣ. Найдена И. Д. Бѣлевымъ въ одномъ рукописномъ сборникѣ прошедшаго столѣтія и напечатана по болѣе древнему списку, присланному изъ Новгорода И. П. Купріяновымъ. Содержаніе исторіи состоитъ въ томъ, что Флоръ Скобѣевъ влюбился въ Аниушку, обманомъ женился на ней и потомъ выпросилъ прощеніе у своего богатаго и знатнаго тестя. 1853, I, 3—16. Варіанты см. 1853, III, 81 — 82.

Памятники древней Русской Словесности. Одно поученіе и 17 словъ; найдены М. П. Погодинымъ въ одномъ Сборникѣ XVI вѣка, и напе-

чтаны съ Русскимъ переводомъ (кромя послѣдняго) по харатейскому списку Троицкой Академической библіотеки, гдѣ они находятся въ Сборникѣ называемомъ *Златая Чинъ*. Первые 17 словъ и Поученіе вѣроятно были говорены въ церкви. Послѣднее называется: *Слово мѣкою отцы къ сыну своему. Слово душиполезно*. М. П. Погодинъ относитъ ихъ къ до-татарскому періоду. 1851, VI, 119—138.

Изъ ученой переписки Редактора. Подъ этимъ заглавіемъ напечатано письмо Г-на С. (Сахарова) изъ Спб. къ М. П. Погодину о разныхъ открытіяхъ по предмету древней Русской Словесности (Степенная книга. — Служба Князю Владимиру. — Объ Іоаннѣ Экзархѣ Болгарскомъ и о Протопопѣ Нероновѣ). 1845, XII, 154 — 158.

Нѣкоторые памятники Славянской письменности домонгольскаго періода. Ученая замѣтка Г-на А. Г. о томъ, что въ одномъ изъ житій Николая Чудотворца, главы 33, 34 и 40 писаны въ Россіи, и имая въ половинѣ XI вѣка — Представлены любопытными выписки. 1845. XII. 140 — 142.

Объ эпическихъ выраженіяхъ Украинской поэзіи. Исследование О. И. Буслаева, написанное по поводу сборника Украинскихъ пѣсень издавнаго М. А. Максимовичемъ (Кіевъ 1849). Тутъ указаны слѣды эпическихъ формъ Малорусской поэзіи 1) въ Русской литературѣ XII вѣка, причемъ Слово о полку Игоревѣ получаетъ несогласную достоверность и много объясненій. 2) въ литературѣ Русской и вообще Славянской отъ IX до XI вѣка. 1850. XVIII. 19 — 47.

Русскія достоянія. Часть 3-я (Слово о полку Игоревѣ. Изданіе Дубенскаго). Критическая статья О. И. Буслаева, драгоценная для изучающихъ Слово о полку Игоревѣ. 1845. I. 29 — 40.

Упоминаемый БОЯНЪ въ Словѣ о полку Игоревѣ есть старецъ Янъ, упоминаемый Несторомъ. Замѣтка А. О. Вельмана, который слогъ *бо* въ словѣ *Боянъ* почитаетъ союзомъ, мѣста же противорѣчащія такому толкованію называетъ ошибкою писца. 1842. I. 213 — 215.

Описаніе памятниковъ Славянорусской Литературы, хранящихся въ публичныхъ библіотекахъ Германіи и Франціи. Рецензія этой книги написанная М. П. Погодинымъ. Тутъ же находимъ краткія извѣстія о рано умершемъ авторѣ ея, Сергѣѣ Сироевѣ. 1841, VI, 490 — 498.

Изъ Одессы. Замѣтка К. Зеленецкаго (Книга *О наслажденіи духовномъ*, напечатанная въ Венеціи, еще въ 1682 году, Русскими гражданскими буквами. — О памяти нѣтъ Богдановичу въ Курскѣ). 1841. VII, 243—245.

Критическая статья Профессора С. П. Шевырса о первых трех томах Исторических актов, изданных Археологическою Экспедицією. 1842. I. 217 — 246.

Обзоръ библиографическихъ трудовъ въ Россіи. Статья В. Ундольскаго, въ коей исчислены всѣ библиографическія описанія на Русскомъ языкѣ бывшія. 1846, II, 138 — 162.

Библиографическія разысканія В. Ундольскаго по случаю выхода Описанія библиотеки Им. М. Общества Исторіи и Древностей, составленную П. М. Строевымъ. 1846, III, 147 — 175; 1846, XI и XII, 181 — 230.

Регистръ книгъ, печатанныхъ въ Львовѣ до 1700 года на Церковно-славянскомъ языкѣ. 1849, X, 31 — 34.

Словарь Русскихъ писателей. Матеріалы, собираемые И. П. Быстровымъ и С. Д. Полторацкимъ. Библиографическія разысканія о сочиненіяхъ Державина, Жуковского (посвятительное письмо Императрицѣ Маріи Федоровнѣ при поднесеніи Посланія къ Императору Александру), Крылова, Сумарокова, Тредьяковскаго и Эмина. 1849, XIII, 25—32.

Взглядъ на современное направленіе Русской Литературы. Дѣтъ большія критико-историческія статьи С. П. Шевырса. 1842, I, 1—32; 1842, III, 153 — 191.

Мелочи изъ запаса моей памяти. Отрывочные рассказы М. А. Дмитриева, большею частью слышанные имъ отъ его дяди И. И. Дмитриева. 1853, XXIII, 131 — 162.

Бесѣда любителей Русскаго Слова и Арзамасъ. Воспоминанія А. С. Стурдзы. Волѣе размышленій, нежели историческихъ подробностей. Тутъ же нѣсколько свидѣній о Пушкинѣ и Грибоедовѣ. 1851, XXI, 3 — 22.

Литературныя воспоминанія Г-на А. В. Нѣсколько словъ объ Арзамасѣ, Бесѣдѣ и объ обществѣ А. Н. Оленина. 1851, XII, 424—429.

Либомыя памяти. Замѣтки Н. Д. Иванчина-Писарева о Пушкинѣ, Мерзляковѣ, Гнѣдичѣ, Кн. Зинандрѣ Волховской и Гуляновѣ. 1842, III, 147 — 152.

Воспоминаніе мѣсть, сраженій и путешествій. Выписка изъ бумагъ К. Н. Батюшкова. Два отрывка, одинъ — размышленія въ Каменцѣ Подольскомъ; другой — воспоминаніе о другѣ, И. А. Петинѣ. Найдены въ бумагахъ покойнаго Д. В. Данкова и доставлены въ редакцію Кн.

П. А. Вяземскимъ, который и написалъ къ нимъ предисловіе. — Оба отрывка относятся къ 1813 году. 1851, V, 3 — 20.

Подозрѣніе о Богдановичѣ. (Изъ записокъ одного заслуженнаго Литератора). Авторъ предполагаетъ, что *Душенька* сочинена какимъ-то молодымъ человѣкомъ, который жилъ у Богдановича и рано умеръ. 1842, I, 176.

Анекдотъ о Богдановичѣ. (Отъ М. С. Щепкина). О томъ, какъ Богдановичъ поступилъ съ дворовымъ мальчикомъ, который его обокралъ. 1853, XIII, 30 — 31.

Послужной списокъ Д. Ст. Сов. Михаила Ивановича Веревкина. При списокѣ приложенъ каталогъ Литературныхъ трудовъ Веревкина. Всего переведено и сочинено этимъ неутомимымъ авторомъ 143 тома. Каталогъ составленъ имъ самимъ. 1842, XII, 398 — 402.

Кончина Гоголя. Подробное и обстоятельное извѣстіе о послѣднихъ дняхъ и смерти Гоголя, написанное М. П. Погодинымъ. 1852, V, 47 — 50.

Дань памяти Н. В. Гоголя. Воспоминаніе А. С. Стурдзы о свиданіяхъ съ Гоголемъ въ Швейцаріи и въ Одессѣ. Приведенъ отрывокъ изъ одного письма его (1850). 1852, XX, 224 — 228.

Могила Грибоедова. Статья Г-на И. К-аго. Краткое описаніе могилы и длинныя разсужденія о Русской Литературѣ. 1846, VII, 51—64.

Письмо Д. В. Давыдова къ Графу Д. И. Хвостову о Суворовѣ; изъ села Мазы, Симбир. губ., Сызранскаго уѣзда, отъ 11 Сент. 1835. Давыдовъ намѣренъ былъ писать о Суворовѣ, но бросилъ начатый трудъ за скудостью и неудовлетворительностью матеріаловъ. «Со многими сослуживцами его я говорилъ и только терялъ время!» 1850, IV, 78 — 80.

Письмо Д. В. Давыдова къ Доктору Маркусу, изъ Черной Грязи, отъ 21 Окт. 1830 г. Принявъ на себя во время холеры должность надзирателя за 20-мъ участкомъ, Давыдовъ проситъ Маркуса, чтобъ и его имя было упомянуто въ публикуемыхъ афишкахъ. 1841, III, 118.

Державинъ. Драгоцѣнный отрывокъ изъ записокъ И. И. Дмитріева. Подробно разсказано первое знакомство съ Державинымъ (лѣтомъ 1791 г.), описаны его образъ жизни и общество у него собиравшееся (о Богдановичѣ); далѣе знакомство съ Ф. Визинимъ на канунъ его смерти. Много любопытныхъ подробностей о первой молодости Державина,

о его сношеніяхъ съ Сумароковымъ, Елагинимъ, Осокинымъ и проч.— Вообще лучшаго матеріала для біографіи Державина мы не имѣемъ, не исключая даже примѣчаній къ его сочиненіямъ, наданныхъ Осто-лоповымъ и Львовымъ. 1842, I, 109 — 164.

Письма Державина. 19 писемъ къ И. И. Дмитріеву, относящихся ко времени отъ Апрѣля 1794 г. по Февраль 1809 г. Множество литературныхъ подробностей и указаній. Тутъ же одно письмо къ первой супругѣ о печатаніи сочиненій. М. А. Дмитріевъ сообщившій эти драгоценныя письма, снабдилъ ихъ своими примѣчаніями. 1848, X. 1 — 10.

Письмо Державина къ Аполлону Яковлевичу Нестерову, отъ 6 Мая 1812 г., изъ Спб. Въ Маѣ 1812 г., въ залѣ Московскаго Благороднаго Собранія поставили статую Екатерины Великой. Нестеровъ написалъ на этотъ случай стихи и послалъ ихъ Державину. Въ отвѣтъ на письмо Нестерова Державинъ говорить, что когда бы кто изъ Старшинъ Благороднаго Собранія обратился къ нему съ просьбою написать гимнъ обожаемой Государынѣ, то онъ истощилъ бы на то послѣднія силы свои. — При письмѣ объясненіе Нестерова. 1841, III, 116 — 117.

Объясненіе Державина на записку Г-на Ржевскаго, поднесенную Екатерину II. Къ сожалѣнію не обозначено, откуда приобрьла Редакція этотъ документъ, ярко изображающій нравъ Державина; равно какъ не сказано, къ какому времени онъ относится. Державинъ поссорился съ начальникомъ Совѣстнаго Суда Ржевскимъ за неправильное рѣшеніе тяжбы между Всеволожскимъ и Дмитріевымъ. Поэтъ вступался за послѣдняго. Ржевскій подалъ Государынѣ записку, въ коей обвинялъ Державина въ рѣзкихъ поступкахъ, въ Присутствіи Совѣстнаго Суда. (См. Объясненія на сочиненія Державина, изд. Ф. П. Львовымъ. Спб. 1834, стр. 8). 1844, I, 44—49.

Марья Петровна Супоневой. 9 стиховъ Державина, въ отвѣтъ на приглашеніе обѣдать, писанное на Французскомъ языкѣ. 1849, V, въ Смѣси, 4.

Басня Державина, написанная въ Калугѣ, въ 1802 году. 11 стиховъ. 1842, IV, 1—2.

Письмо Державина къ Пресвященному Епископу, (изъ Званки, отъ 20 Іюня 1816 г.) и *Отвѣтъ Епископа.* Державинъ переправлялъ свое сужденіе о Лирической Поезіи по замѣчаніямъ Евгенія. Въ отвѣтъ Ев-

генія, не заставшемъ Державина въ живыхъ, много говорится о Руоской просодіи. 1842, I, 169—175.

Библиографическая замѣтка о Державинѣ Н. Кокорева. (О переводѣ Оды: Богъ на Японскій языкъ). 1846, XI и XII, 231—233.

Два письма Н. Н. Дмитріева, къ Н. В. Сушкову, одно отъ 26 Ноября 1820 г., другое отъ 8 Іюля 1823, оба изъ Москвы и оба не замѣчательны. 1844, XI, Сибирь, 15—16.

Поэту говорить о смерти поэта. Подъ этимъ заглавіемъ Н. Иванчинъ-Писаревъ доставилъ въ Редакцію отрывки изъ писемъ Дмитріева, въ конхъ говорится о смерти Карамзина, Веневитинова, Мерзлякова и Измайлова. 1844, VII, 49—50.

Отрывокъ изъ Записокъ Н. Н. Дмитріева. О Херасковѣ и супругѣ его, урожд. Нероновой. О своей болѣзни. О Карамзинѣ и началѣ Исторіи Госуд. Россійскаго; о преобразованіи ея произведенномъ въ Русской Словесности и о приѣмѣ ея у насъ и за границею. — О своихъ сочиненіяхъ. 1844, I, 251—261.

Знакомство Дмитріева съ Карамзинымъ. Въ этомъ отрывкѣ изъ Записокъ Н. Н. Дмитріева сообщены драгоценныя свидѣнія о молодости Карамзина, до отправленія его въ чужіе края (1789, Май). Дмитріевъ общается разсказать все ему извѣстное о Новиковѣ, и въ примѣчаніи говорится, что действительно въ Запискахъ описано первое засѣданіе Типографической Компаніи. Въ другомъ примѣчаніи М. П. Погодинъ общается продолжить эти свидѣнія о Карамзинѣ собственною запискою послѣдняго, написанною для Н. Н. Вантыша-Каменскаго и хранящеюся у И. М. Снегирева. Къ сожалѣнію, общаніе это не было исполнено. 1841, I, 31—38.

Четверостишіе Н. Н. Дмитріева на кончину Веневитинова. 1842, IV, 2.

Послѣдніе стихи Ивана Ивановича Дмитріева. Четверостишіе въ Альбомѣ Г-жи Иванчиной-Писаревой. 1841, II, 356.

Автобіографія отца моего Князя Ивана Михайловича Долгорукаго. Часть 1-я, съ 1764 по 1774 годъ. Доставлена сыномъ его, Кн. Павломъ Ивановичемъ. Разсказаны, по большей части, семейныя обстоятельства. 1844, XI, 196—213.

Записки Князя Ивана Михайловича Долгорукаго. 1775—1780. Любопытныя подробности объ ученіи въ Московскомъ Университетѣ. Окончаніе Записокъ доселѣ не надано. 1845, II, 21 — 43.

Предпоследніе стихи 70-лѣтію старца, Князя Ивана Михайловича Долгорукаго. Посланіе къ Н. Д. Иванчину - Писареву, Апрѣля 12, 1822 г. 1842, I, 180—181.

Князь Иванъ Михайловичъ Долгорукой (1764—1823) и его сочиненія. Въ этой большой статьѣ М. А. Дмитріева заключается не мало любопытнаго и важнаго для Исторіи Русской Словесности. 1851, III, 265-320.

Письма Митрополита Есиміа. Два письма къ другу. Въ одномъ, изъ Новгорода, отъ 8 Апрѣля 1806 г., онъ поощряетъ своего друга въ переводъ Бержіера, и разбирая Исторію Русской Церкви, сочиненіе Митрополита Платона, указываетъ на ея недостатки; въ другомъ письмѣ, изъ Хутины, отъ 7 Іюля 1806 г., проситъ навести справки о Гейн-сіусѣ и Бишингѣ, и подробно полагаетъ безсмысленности тогдашняго журнала, Сіонскаго Вѣстника. 1848, VIII, 171 — 174.

Письмо Пресвященнаго Евгенія, къ какому-то Архимандриту, изъ Вологды, отъ 18 Августа, 1810 г. Пишетъ о мѣстѣ погребенія Князя Пожарскаго. 1842, XII, 402 — 403.

О Славянорусскихъ Амрикахъ. Соч. Митрополита Евгенія для Г. Р. Державина. Нынѣ въ этомъ сочиненіи мы не находимъ ничего важнаго. 1842, I, 165 — 168.

Воспоминаніе о В. А. Жуковскаго. Статьа А. П. Зонтагъ, особенно любопытная подробностями о дѣтствѣ Поэта. 1849, IX, 3—13 и подробности 1852, XVIII, 113—126. См. еще *Замѣчаніе* на эту статью М. А. Дмитріева. 1852, XXIV, 19 — 20.

О значеніи Жуковскаго въ Русской жизни и поэзіи. Рѣчь Профессора Шенгера, читанная въ торжественномъ собраніи Московскаго Университета. Особенно замѣчательная нѣкоторыми новыми біографическими свѣденіями и драгоценными примѣчаніями. Въ концѣ приложена хронологическая роспись сочиненій Жуковскаго, съ показаніемъ гдѣ они были въ первый разъ напечатаны. Роспись составлена Н. С. Тихонравовымъ. 1853, II, 1 — 75.

Дань памяти В. А. Жуковскаго. Статьа А. С. Стурдзы, съ драгоценными отрывками писемъ Поэта. 1852, XX, 213 — 223.

Письмо В. А. Жуковскаго о смерти Е. И. В. В. Княгини Александры Николаевны. 1844, XII, I — IV.

Отрывки изъ письма В. А. Жуковскаго. (О переводѣ Одиссея). 1845, I, 37 — 42.

О Поэтѣ въ его современномъ значеніи. Письмо В. А. Жуковского къ Н. В. Гоголю. 1848, IV, 11 — 26.

Не тревожся, великанъ! Стихотвореніе В. А. Жуковского. 1848, IX, 3.

Дѣя сцены изъ Фауста. Размышленія В. А. Жуковского. 1849, I 13 — 18.

Четыре сына Франціи. Стихотвореніе В. А. Жуковского. 1849. VIII, 228.

Царскосельскій лебедь. Последнее стихотвореніе Жуковского. Съ послѣсловіемъ М. П. Погодина. 1852, X, 55 — 58.

Въ Альбомъ Е. А. Алябьевой. Стихотвореніе Жуковского. 1852, XVIII, 126.

Къ Ивану Ивановичу Дмитріеву. Посланіе въ стихахъ Жуковского. 1852, XXI, 6 — 9.

Стихи Жуковскаго въ Альбомъ Княжны М. А. Щербатовой. 1852, XXIV, 21.

Очерки Швеціи, письмо В. А. Жуковского. 1853, XIX, 151 — 159.

Ангель и Плесць. Стихотвореніе Жуковского. 1853, XIX, 159—160.

Біографія М. Н. Заюскина (1789—1852), сочин. С. Т. Аксакова. Подробное обзореніе жизни и сочиненій Заюскина. 1853, I, 16 — 72.

Грамматика Епископа Іустина. (Письмо къ Редактору бібліотекаря Пермской Семинаріи, Николая Краснова). Іустинъ былъ Іеромонахомъ при Русскомъ Министерствѣ въ Венеціи, а потомъ Епископомъ въ Перми. Рукописная Грамматика его хранится въ Пермской Семинаріи. Изложена жизнь сочинителя (1750 — 1825) и приведено предисловіе къ Грамматикѣ. 1843, X, 403 — 410.

Стихи Кн. Антіоха Кантемира, изъ 3-й Сатиры, замѣненные въ печатномъ текстѣ другими (см. стихи 57 — 78); взяты изъ собственноручной тетради Кн. Кантемира, которую Редакторъ досталъ отъ покойнаго А. Θ. Мерзлякова. 3-я Сатира, О различіи страстей человѣческихъ, посвящена Θεовану Прокоповичу. 1841, I, 42.

Воспоминаніе о Капнистѣ. Н. Горчакова. Біографическихъ подробностей очень мало. 1846, VII, 28 — 31.

Письма Н. М. Карамзина къ М. Н. Муравьеву. 15 писемъ Перепечатаны у Смирдина, но съ пропусками и безъ любопытнаго примѣчанія ко 2-му письму. 1845, I, I — 16.

Письмо Н. М. Карамзина къ Статсъ-Секретарю Н. Н. Новосильцову изъ Москвы отъ 3 Мая 1808 г. Проситъ предстательства передъ Государемъ, рассказываетъ о ходѣ своего труда и проч. — Нѣтъ у Смирдина. 1847, I, 139 — 140.

Письмо Карамзина къ З. Я. Ходаковскому, съ послѣсловіемъ М. П. Погодина. Карамзинъ помогалъ Ходаковскому деньгами. 1843, I, 273.

Предисловіе Карамзина къ послѣднему его стихотворенію: Освобожденіе Москвы и слава Александра I-го. Стихотвореніе это, посвященное жителямъ Москвы, было особо напечатано и нынѣ считается библиографическою рѣдкостью. Предисловіе не вошло въ собраніе сочиненій Карамзина. 1852, VI, 61.

Благодарительное письмо Карамзина къ Имп. Александру, отъ 14 Іюля 1810 г. изъ Москвы. Карамзинъ благодаритъ Государя за орденъ Владимира 3-й степени и говорить о трудѣ своемъ. 1847, II, 130.

Письмо Карамзина къ Ю. А. Нелединскому-Мелецкому, отъ 11 Іюля 1814 г. изъ села Остафьева. Письмо писано по поводу розъ, которыя Императрица Марія Ѳеодоровна черезъ Нелединскаго послала Карамзину на память о себѣ. Нѣкоторые выраженія въ письмѣ остаются непонятными. 1847, II, 131.

Воспоминанія о Николаѣ Михайловичъ Карамзинѣ А. С. Стурдзы. — Примиреніе А. С. Шишкова съ Карамзинымъ и его сочиненіями. — Приѣмъ Карамзина въ С Петербургъ въ 1815 г. — Иванъ Антоновичъ Каподистрія. — Н. Н. Дмитріевъ. — первые опыты въ Словесности самаго Стурдзы. — Свиданіе его съ Карамзинымъ въ 1821 г. — Свѣденіе о томъ, что пенсію Карамзину исходатайствовалъ Жуковскій. — Укоръ Карамзину Александра Гумбольдта въ томъ, что въ своей Исторіи, занявшись Государствомъ, онъ забылъ о народѣ и проч. 1846, IX и X, 145 — 154.

Николай Михайловичъ Карамзинъ. Опытъ его біографіи, составленный М. П. Погодинымъ. Въ первой статьѣ описаны: дѣтство, первоначальное воспитаніе и первыя упражненія въ Словесности. Во второй изложена жизнь и дѣятельность Карамзина въ Москвѣ, до отправленія за границу, т. е. до Мая 1789 г. — Нѣкоторыя дополнителныя замѣчанія къ первой статьѣ о Карамзинѣ (о годѣ и мѣстѣ рожденія и проч.) — 1846, III, II—26; 1846, IV, II4 — III; 1846, VII, I—10.

О мѣстѣ рожденія Карамзина. Нѣсколько извѣстій о селѣ Михай-

ловкѣ, нынѣ Бузулукскаго уѣзда, Самарской губ. 1852, XII, 146 — 147, во Внутр. Извѣстіяхъ.

Письмо М. П. Поюдина изъ Симбирска къ М. А. Дмитріеву, объ открытіи памятника Карамзину, съ любопытными подробностями и примѣчаніями. 1845, IX, I — 18.

Григорій Ѳеодоровичъ Квитка (Основьяненко). Подробная біографія его и разборъ Литературныхъ трудовъ, написанные К. М. Селезневскимъ. 1843, X, 4П — 426. См. Также 1843, VIII, 501 — 504.

Черты изъ жизни Ивана Тимофѣевича Кокорева. Статья В. А. Дементьева. 1853, XIV, 127 — 131.

Письмо изъ Херсона В. Негрескула о Кольцовѣ. 1853, III, 73 — и 74.

Памятникъ на могилѣ Кольцова. 1853, XIX, 94.

Извѣстіе о Костровѣ. М. П. Погодина. Доказывается крестьянское его происхожденіе и приводится нѣсколько строфъ изъ первой его Оды, которую онъ написалъ еще будучи ученикомъ Вятской Семинаріи и Вобловицкимъ экономическимъ крестьяниномъ, въ 1773 году. 1850, XVIII, 74 — 76.

Котляревскій и его Энеида, издаваемая въ Харискоѣ (Волохновымъ). Статья В. Пассека, содержащая въ себѣ краткую біографію Ивана Петровича Котляревскаго (1769 — 1839) съ отрывкомъ изъ 5 части Малорусской Энеиды. 1841, IV, 562 — 567.

Письмо Ломоносова къ Миллеру изъ Устьрудицъ отъ 7 Мая 1754 г. Въ этомъ письмѣ Ломоносовъ защищаетъ Академика Шпаненберга отъ дурныхъ отзывовъ Эйлера. 1842, III, 118 — 119.

Письмо Ломоносова къ сестрѣ Марѣ Васильевнѣ, изъ Спб. г. отъ 2 Марта 1765 г. въ Матигорскую волость. Пишетъ о пріѣздѣ въ Спб. ея сына Михаила и о помѣщеніи его въ Академическія школы. — Доставлено въ Редакцію А. И. Нестеровымъ. — 1845, IX, 90. Оба письма перепечатаны въ книгѣ Перевльскаго: *Избранныя Сочиненія М. В. Ломоносова.* М. 1846.

Судъ Россійскихъ писменъ передъ разумомъ и обычаемъ отъ Грамматики представленныхъ. Сочиненіе Ломоносова, найденное Н. С. Тихонравовымъ въ одномъ старомъ Журналѣ. Это отрывокъ Аллегоріи, которую Ломоносовъ намѣренъ былъ написать въ насмѣшку надъ преніями о правописаніи. 1852, X, I—4.

Черты и Анекдоты для биографіи Ломоносова, взятые съ его словъ Штелинымъ. Переводъ О. В. Миллера съ собственноручной тетради Штелина, доставшейся М. П. Погодину. Эти черты и анекдоты послужили матеріаломъ Архимандриту Дамаскину для составленія биографіи Ломоносова. Въ 1784 г. Кн. Дашкова приказала напечатать ихъ при академическомъ изданіи сочиненій Ломоносова. Но въ полномъ видѣ они доселѣ не были изданы, и нѣсколько дополняютъ наши скудные свѣденія о великомъ человѣкѣ. (Напр. мозаическое изображеніе Полтавской битвы для Петропавлов. Собора). 1850. I, 1—14.

Анекдоты о Ломоносовѣ, сохранившіеся по преданію въ Архангельскѣ. (Посланіе о пользѣ стекла). Доставлены П. Кузмищевымъ. 1845, I, 17—18.

Труды Ломоносова для Русской Географіи. Краткое показаніе о происхожденіяхъ Академическаго Географическаго Департамента, посланное к Ею Сіят. Г. Акад. Н. Президенту (Разумовскому), въ Москву, въ началъ еяго 1763 года.—Изъ собственноручныхъ бумагъ Ломоносова, хранящихся у его наслѣдниковъ.—Перепечатано въ книгѣ Перевльскаго. 1852 III, 110—116.

Разсужденіе Ломоносова о размноженіи и сохраненіи Россійскаго народа, съ письмъ къ И. И. Шувалову, отъ 1 Полября, 1761 г., т. е. въ день рожденія Шувалова. Подлинность этого драгоценнаго разсужденія засвидѣтельствована Россійской Академіей. Нѣкоторые параграфы его не могли быть вполнѣ напечатаны. Это только одно изъ 8 разсужденій, которыя Ломоносовъ назвалъ *Мыслями, простирающимися къ приращенію общей пользы*. Остальные 7 разсужденій утрачены. Если судить по этому, то утрата наша огромна: — Ломоносовъ является тутъ во всемъ своемъ величій, какъ ученый и какъ патріотъ.—Перепечатано въ книгѣ Перевльскаго.— 1842. I, 126—143.

Для биографіи Ломоносова. Подъ этимъ заглавіемъ напечатанъ 'Указъ Ея Импер. Величества въ Академію Наукъ, данный въ Генварѣ 1744 года. Изъ него видно, что Ломоносовъ, за неучтеныя выраженія въ академическихъ собраніяхъ, содержался нѣсколько времени подъ карауломъ, лишился половины годоваго жалованья, принужденъ былъ просить у Профессоровъ академическихъ извиненія и дать подписку, что впредь онъ не окажется въ таковыхъ продержаніяхъ. 1852, VIII, 8,

Для біографіи Ломоносова. Перепечатанный изъ Полнаго Собранія Законовъ Указъ 14 Декабря 1752 г. о дозволеніи Профессору Ломоносову завести фабрику для дѣланія разноцвѣтныхъ стеколъ, бисеру, стеклярусу и проч., съ привиллегією на 30 лѣтъ. 1853, XII, 5—10.

Для біографіи Ломоносова. Выписка изъ Книги Сенатскаго производства о прибавкѣ жалованья Ломоносову. 1853, XX, 17.

Отрывокъ изъ письма А. Θ. Мерзлякова. Мерзляковъ пишетъ (лѣтомъ 1830 г.) къ М. П. Погодину о томъ, что онъ гораздо раньше Гибдича и Дельвига сталъ писать гексаметрами. 1842, I, 181—182.

Юрій Александровичъ Нелединскій - Мелецкій. Краткая автобіографія составленная въ 1810 г.; родъ послужнаго списка, съ исчисленіемъ сочиненій и переводовъ. 1844, I, 262—264.

Поэтъ-Самочка. Извѣстіе П. Кузмицева о мелочномъ торговцѣ въ Архангельскѣ, Анисимѣ Фроловѣ Нечаевѣ; съ приложеніемъ трехъ полународныхъ стихотвореній его. 1849, X, 29—31.

Письмо В. П. Петрова къ сыну. 1799 года. Совѣтъ, какъ слѣдуетъ учиться. 1842, XII, 403—404.

Два письма Петрова. Это двѣ записочки, кажется, къ разнымъ лицамъ. Въ первой отъ 18 Ноября 1775 г. Петровъ жалуется на болѣзнь свою. Во второй извѣщаетъ о посылкѣ оды Его Сіятельству Графу П. А. Р. (вѣроятно Румянцеву), которую онъ напечаталъ только въ 100 экземплярахъ. Писано къ какому-то Литератору.— 1841. I. 49 — 50.

* *Лирикъ Василій Петровичъ Петровъ.* Письмо Н. Быстрова къ С. Д. Полторацкому о двухъ брошюрахъ, въ коихъ напечатана Ода Петрова на при соединеніе Польскихъ областей къ Россіи, въ 1793 г. и съ замѣчательнымъ посвятителнымъ письмомъ Государынѣ. 1849, IX, 7—10.

Автобіографія Василя Сергѣевича Подшивалова. (Доставлена И. М. Снегиревымъ). Собственно, это отчетъ о Литературныхъ трудахъ, составленный въ концѣ 1806 года. 1842, I, 178—180.

Біографическое извѣстіе объ А. С. Пушкинѣ, оставшееся въ бумагахъ брата его Льва Сергѣевича. Весьма краткія, большею частью еще днѣжде извѣстныя показанія. 1853, X, 50 — 58.

Письма Пушкина къ Погодину. 29 писемъ и отрывковъ изъ писемъ, относящихся ко времени отъ 29 Нолбря 1826 г. по 14 Апрелья 1836 г. Драгоценный матеріалъ для Исторіи Русской Словесности. 1842, X, 456 — 469.

Отрывки изъ писемъ Пушкина къ П. В. Нащокину. 17 отрывковъ, относящіеся ко времени отъ 1831 по 1836 г. Драгоценный матеріалъ для біографіи Поэта. 1851, XXIII, 462—468.

Письмо Пушкина о появленіи первыхъ повѣстей Гоголя. 1831. Къ Воейкову. 1852, XXIV, 25—26.

Въ Альбомъ А. Н. Зубову. Шесть стиховъ Пушкина, 1817 года. 1842, VI, 221.

Выдержки изъ дневника объ А. С. Пушкинѣ. Въ этихъ большихъ статьяхъ В. П. Горчакова для біографіи Пушкина находятся весьма не многія и неположительныя свѣденія. Любопытны картины Кишиневского общества, среди коего Пушкинъ жилъ съ конца 1820 г. до начала 1823 г. 1850, II, 146—182; III, 233—264; VII, 166—198.

Для біографіи Пушкина. Подъ этимъ заглавіемъ напечатаны стихи знаменитаго Египтолога, И. А. Гулянова, по поводу которыхъ Пушкинъ написалъ свой *отвѣтъ Анониму*. 1842, III, 150 — 152.

Для біографіи Пушкина. Замѣтка о родственникахъ и дѣтствѣ Поэта, написанная Александромъ Юрьевичемъ Пушкинымъ. 1852, XXIV, 21—25.

Сельцо Захарова. Замѣтка Н. В. Берга. Въ этомъ сельцѣ жилъ Пушкинъ въ лѣтніе мѣсяцы до поступленія въ Царскосельскій Лицей. 1851, IX, 29 — 32.

Уваженіе Пушкина къ стихамъ Батюшкова. Пушкинъ любилъ стихотвореніе свое: *Муза*, потому что оно «отзывается стихами Батюшкова» 1841, III, 147.

Анекдотъ о Пушкинѣ. Стихи, которые Пушкинъ написалъ для одного своего Лицейскаго товарища на заданную тему. 1853, IV, 107.

Письмо Профессора Сандунова къ Антонскому при посвященіи перевода драмы: Отецъ Семейства, 1794 г. 1853 XIX, 16.

Прощаніе Силы Николаевича Сандунова съ С.-Петербургскою публикою. Шуточные стихи, въ конхъ Сандуновъ рассказываетъ, отъ чего онъ оставляетъ сцену. 1842, I, 177.

Анекдотъ о Г. С. Сковородѣ. Свиданіе Сковороды съ Епископомъ Тихономъ ІІІ, въ Осгрожскѣ. — Сообщено Н. Б. Баталинымъ, изъ Воронежа. — 1849, XXIV, 68.

Предверіе Григорія Савича Сковороды. Это введеніе къ сочиненію Сковороды, называющемуся *Начальная дверь*. Доставлено Г. Срезневскимъ, который указываетъ на старые Журналы, въ коихъ находятся біографическія извѣстія о семъ Малороссійскомъ теософѣ. 1842, I, 117 — 119.

Письмо и записка Александра Петровича Сумарокова къ Князю Григорію Александровичу Потемкину. Въ письмѣ, отъ 10 Іюля 1775 г. (наканунъ отъѣзда двора изъ Москвы) Сумароковъ проситъ Потемкина, который именно въ то время вошелъ въ силу, сказать заимодавцу его, Г. Демидову, чтобы онъ ничего съ него не бралъ кромѣ данной суммы; и обѣщается вмѣсто процентовъ и рекамбій воздать Его Сіятельству сочиненіемъ желаемой имъ трагедіи безъ риѣмъ. Въ запискѣ (отъ 11 Нолб. 1775 г.), изложены по пунктамъ несчастныя обстоятельства Сумарокова. 1842, I, 144 — 148.

Жалоба Сумарокова. Письмо отъ 6 Окт. 1775., въ коемъ онъ жалуется на Князя (Урусова), начальника театра, что не дозволяетъ ему безденежно посѣщать спектакли. — Въ примѣчаніи отъ редакціи сказано, что письмо вѣроятно писано къ Московскому Главнокомандующему Графу Чернышеву; но это ошибка, ибо Чернышевъ былъ переведенъ въ Москву на Губернаторство въ 1782 году, а въ 1775 г. Губернаторомъ въ Москвѣ былъ Фельдмаршалъ Салтыковъ. 1841, I, 43.

Прошеніе А. П. Сумарокова, поданное имъ Императрицѣ Екатерины (получено редакціей въ современной копіи отъ А. О. Малиновскаго). 38 пунктовъ, въ коихъ Сумароковъ жалуется на противузаконныя съ нимъ поступки матери, незамужней сестры и зятя, по имѣнію, оставшемуся отъ отца. Года и числа нѣтъ. 1842, III, 121 — 128.

Письмо Сумарокова къ Миллеру, отъ 21 Марта 1771 г. (изъ бумагъ Моск. Архива Иностранныхъ Дѣлъ). Сумароковъ посылаетъ Миллеру свою трагедію: *Дмитрій Самозванецъ* и обѣщаетъ показать современный подлинный портретъ Лжедмитрія, а для себя проситъ *Книжку Маржеретову*, коей два экземпляра были у Кн. Щербатова (одинъ остался у Государыни, а другой подаренъ Миллеру). Тутъ же, въ послѣсловіи, упомянуто о другихъ письмахъ Сумарокова къ Миллеру. 1842, III, 120 — 121.

Въ Государственную Штатсъ-Контору отъ бригадира А. Сумарокова доношеніе. (Доставлено И. М. Снегиревымъ). Ломоносовъ изъ Академіи писалъ въ Штатсъ-Контору, чтобъ она удержала жалованье Сумарокова для уплаты за напечатаніе въ Академической типографіи его Трагедіи. Сумароковъ просить не дѣлать этого и бранить Ломоносова. Годъ и числа не обозначено. 1842, IV, 485 — 486.

Контрактъ А. П. Сумарокова съ содержателемъ театра Бельмонтіемъ, Марта 9, 1771 г. въ Москвѣ. Бельмонтій обязуется не представлять *Дмитрія Самозванца* безъ вѣдома автора, а иначе отдавать Сумарокову всѣ сборы. 1843, I, 272.

Письмо В. Н. Татищева къ Графу Семену Андреевичу Салтыкову, отъ Декабря 30, 1736; неизвѣстно откуда. Видно, что Татищевъ отыскивалъ Башкирскихъ лошадей для Бирона. Упоминается о Порошинѣ. Татищевъ просить за своего Секретаря Друковцова. — Доставлено И. Е. Забѣлинымъ. 1851, VI, 236 — 237.

Рапортъ Профессора Тредьяковскаго въ Императ. Академію Наукъ, отъ 10 Февр. 1740 г. Описаны побои и безчестье, нанесенные Тредьяковскому Волынскимъ на Слоновомъ дворѣ, во Дворцѣ и въ Коммиссіи. Тредьяковскій, готовясь къ смерти, просить Академію взять отъ него казенныя книги. — Вскорѣ за тѣмъ, какъ извѣстно, Волынскій былъ казненъ. Тредьяковскій получилъ по окончаніи судебного дѣла 720 рублей изъ имѣнія казеннаго Кабинетъ-Министра. 1845, II, 43—46

Просьба Тредьяковскаго въ Сенатъ, отъ 28 Февраля 1774 г. (доставлено П. И. Ивановымъ). Простымъ, легкимъ языкомъ Тредьяковскій рассказываетъ вкратцѣ свою жизнь и свои ученые труды. Просить о прибавкѣ жалованья и жалуется на притѣсненія Академиковъ, долго не хотѣвшихъ сдѣлать его Профессоромъ Латинской и Россійской Словесности. Приложенъ аттестатъ, выданный ему Членами Синода, которые нашли его способнымъ къ занятію Профессорской должности. 1851, XI, 227 — 236.

Доношеніе В. Тредьяковскаго, поданное Президенту Академіи Наукъ Графу Разумовскому, отъ 8 Марта 1751 г. Подробно исчисливъ труды свои въ службѣ при Академіи съ 1730 по 1751 г. (былъ посланъ въ Новгородъ и Москву для выбора студентовъ), Тредьяковскій просить о прибавкѣ жалованья, дабы могъ «пробѣдную свою фамилишку питать не растворяя хлѣбъ плачемъ.» Подлинникъ хранится въ собраніи рукописей бывшей Россійской Академіи. 1842, I, 122 — 125.

Для біографіи Тредьяковскаго. Выписка изъ книги Сенатскаго производства о прибавкѣ жалованья Тредьяковскому. 1853, XX, 18.

О Θεоптіи В. К. Тредьяковскаго. Подъ симъ заглавіемъ помѣщены: 1) *Просьба* Тредьяковскаго въ Синодъ (въ Апрѣль 1757 г.) о дозволеніи напечатать церковнымъ типомъ его сочиненія *Θεоптію* или Богозрѣніе и переложенную въ стихи Псалтирь. При этомъ онъ подробно излагаетъ, какъ должно печатать, какой держаться орѳографіи, какія ставить ударенія и проч. (600 экзмп.). Синодъ, во уваженіе его бѣдности, велѣлъ напечатать на казенный счетъ, и Тредьяковскій послалъ рукоп. въ Москов. Синодальную Типографію 2) *Письмо* (отъ 1 Мая 1757 г.), въ коемъ еще подробнѣе излагаетъ правила справщикамъ, какъ печатать, прося высылать ему въ Сиб. листы для корректуры чрезъ ямскую почту. — Эти строгія правила не понравились одному изъ начальниковъ Типографіи, Аванасію Пельскому, который и написалъ на Θεоптію подробную критику и послалъ ее въ Синодъ. Критика называется: 3) *Выписка о сумнительствахъ въ Θεоптіи находящихся*, 1758 Авг. 16. Критика въ такомъ родѣ: «Встарь вмѣсто въ старину — весьма подло.» 1851, XIX и XX, 536 — 552.

Изъ дѣла о Тредьяковскомъ. Два документа: 1) *Отвѣтъ Академіи*, отъ 14 Февр. 1745 г., на разные вопросы (вѣроятно заданные Сенатомъ) о опредѣленіи Тредьяковскаго въ Профессора Элоквенціи. 2) *Экстрактъ дѣла о Тредьяковскомъ и опредѣленіе его Профессоромъ какъ Латинской, такъ и Россійской Элоквенціи.* 1853, XV, 27 — 48.

Сказаніе, говоренное Василиемъ Тредьяковскимъ при Дурацкой свадьбѣ. Стихотвореніе. 1842, III, 117.

Письмо В. К. Тредьяковскаго, (изъ Сиб. отъ 28 Янв. 1744) на Франц. языкѣ, кажется, къ *Штеллину*, съ Латинскимъ заключеніемъ. Въ то время нельзя было напечатать книги безъ апробаціи Сената. Этимъ замедлено печатаніе книги, которую Тредьяковскій перевелъ съ Латинскаго: *Apoihégmes de Jean Eusebe Niremburg* (не находимъ въ Собраніи его Сочиненій). Этотъ переводъ былъ въ рукописи у Его Имп. Высочества (Петра Θεодоровича). Тредьяковскій проситъ уведомить Генераль Прокурора, Князя Трубецкаго, о желаніи Его Высочества, чтобъ этотъ переводъ былъ напечатанъ, Французскій слогъ этого письма во все не напоминаетъ твореній автора на отечественномъ языкѣ. 1843, I, 270—271.

Къ Зоилу (образецъ старинныхъ Критикъ). Найдено И. Купріяновымъ въ рукописи прошлаго вѣка, подъ заглавіемъ: *Ανοροποσκοπίε, переводовъ*

съ *Латинскаго Изв. Свѣдѣнія*. М. П. Погодинъ въ примѣчаніи утверждаетъ, что Свѣдѣнія есть псевдонимъ Тредьяковскаго, который подъ именемъ Зонла потѣшается надъ Ломоносовымъ. 1853, VII, 124—126.

Черты изъ жизни Михаила Матѣевича Хераскова. Два разсказа о домашней жизни и странностяхъ Хераскова, записанные Ю. Н. Бартевымъ по слову жены двоюроднаго брата Хераскова, Книгини Варвары Александровны Трубецкой и ея невестки, Книгини Надежды Ивановны Трубецкой. 1850, IV, 72—77.

Къ біографіи Хераскова и вѣсть матеріалъ для бібліографіи. Указаны двѣ оды Хераскова, одна на воцареніе Петра III, другая на воцареніе Екатерины II; выписаны нѣкоторыя строфы для примѣра. 1850, X, 32—34.

Стихотворенія А. С. Хомякова: *Видѣніе* (1841, I, 51), *На перемесеніи Наполеонова праха* (1841, I, 341), *Суета суетъ* (1841, II, 347—348), *Еще о немъ* (1841, III, 6), *Ritterspruch Richterspruch* (1841, IV, 321—322), *Кіевъ* (1841, V, 34—36), *Вчерашняя ночь, Сумракъ вечерній* (1841, X, 329—331), *Давидъ* (1841, V, 1), *Кремлевская заутреня на Пасху* (1850, IX, 1).

Прозаическія статьи А. С. Хомякова: *О сельскихъ условіяхъ* (1842, VI, 2 53—266); *Письмо въ Петербургъ о выставкѣ*, (промышленной, 1843, VII, 211 — 222); *Опера Глинки, Жизнь за Царя* (1844, V, 98 — 130); *Миліи иностранцевъ о Россіи* (1845, IV, 21—48); *Англія, письмо къ другу* (1848, VII, 1—38).

Письмо Профессора Чеботарева къ Профессору Страхову (Петру Ивановичу), отъ 2 Іюня 1802 г. о суммѣ, Высочайше жалуемой изъ Кабинета, по ходатайству М. Н. Муравьева, на печатаніе перевода, сдѣланнаго Страховымъ: *Путешествіе младшаго Анахарсиса*. 1842, XII, 404.

Записка Штелина, въ переводѣ съ подлинника, хранившагося въ собраніи Погодина. Это краткія, иногда весьма любопытныя и новыя замѣтки о Русскихъ литераторахъ прошедшаго столѣтія. 1851, II, 205—212.

Письма В. А. Жуковскаго, А. Ѳ. Воейкова и И. И. Дмитріева къ Н. А. Марксову; содержанія не важнаго; при письмѣ Воейкова шуточные стихи Жуковскаго къ А. А. Воейковой. 1853 XII 11 — 18.

О введеніи метрическаго стопосложенія и началъ нашего стихотворства. Статья М. А. Дмитріева. 1853, IV, 123—159.

Нѣсколько замѣчаній о причинахъ особенныхъ успѣховъ сатирической поэзіи въ Россіи. 1852, XIV, 21 — 44.

Критическія статьи Профессора С. П. Шевырева. Въ 1841 году, разборы всѣхъ замѣчательнѣйшихъ произведеній Словесности, въ то время появлявшихся. (См. Общее аналитическое оглавленіе Москвитянина за 1841 годъ). Въ 1842 году, разборы книгъ: *Mathilde*, *par Eugène Sue* (II, 602); *Сочиненія Преосв. Иннокентія: Первая, Страстная и Святая Седмица* (IV, 489); *Мертвыя Души, Поэма Н. Гоголя* (VII, 207 и VIII, 346); *Деница*, издав. П. Дубровскимъ (IX, 166). Собственное сочиненіе: *Шекспиръ о Русскихъ* (V, 93). Въ 1843 году. *Критическій перечень произведеній Русской Словесности за 1842 и 1843 года*. (См. Общее аналитическое оглавленіе Москвитянина за 1843 г.). Въ 1844 году: *Введеніе въ Исторію Русской Словесности* (I, 240; II, 534; III, 118; IV, 305; VIII, 285). Въ 1846 году, разборы книгъ: *Слова и Рѣчи Митрополита Филарета* (I, 181); *Петербургскій Сборникъ*, изд. Некрасовымъ (II, 163 и III, 176); *Житіе Патріарха Никона*, соч. Архимандр. Аполлоса (III, 189). Въ 1848 году, разборы книгъ: *Выбранныя мѣста изъ переписки съ друзьями Гоголя* (I, 11); *Очерки современной Русской Словесности* (I, 30 и IV, 83); *Словарь соецизмовъ* I, 55 и II, 218; *Отвѣтъ Сыну Отечества* (I, 95); *Очеркъ Исторіи Руск. Слов.* соч. А. Милюкова (II, 200); *Двойная жизнь К. Павловой* (III, 1); *Фонъ-Визинъ*, соч. Кн. Вяземскаго (V, 39 и VII, 1); *Жизнь Арх. Августина*, соч. Снегирева (XI, 94). Въ 1849 г.: разборъ *Одиссеи*, пер. Жуковскаго (I, 41, II, 50; и III, 91); *Параша, дочь сельскаго священника* (IV, 143). Въ 1851 г. *Теорія смѣшинаго съ примѣненіемъ къ Русской комедіи* (I, 106; и III 373).



III. СТАТЬИ ЮРИДИЧЕСКІЯ, СТАТИЧЕСКІЯ И ЭТНОГРАФИЧЕСКІЯ.

О поземельномъ владѣніи въ Московскомъ Государствѣ. Исследование И. Д. Бѣльева. — Раздѣленіе всѣхъ земель на собственныя княжескія, государственныя или черныя, вотчинныя и помѣстныя. — Неприкосновенность черныхъ земель, въ коихъ Князь имѣетъ только право суда и дани. — Ограниченія правъ вотчинниковъ на ихъ земли, при переходѣ въ службу другаго Князя; дань, военная служба и проч. — Раздѣленіе вотчинъ на боярскія, владычныя и монастырскія. — Раздѣленіе въ самомъ составѣ вотчинъ на угодья и деревни. — Уступка земель, дѣлаемая земщиною Князю. — Постепенное возрастаніе княжескихъ или дворцовыхъ земель, раздача ихъ въ помѣстья. — Значеніе помѣстья. — Раздѣленіе земель, по населенію, на городскія и уѣздныя. — Административное раздѣленіе земель на уѣзды, волости и станы, пятны, присуды, губы и погосты, и опредѣленіе каждаго изъ нихъ. — Раздѣленіе земель для раскладки податей и повинностей. 1848, I, 1—10; 1848, II, 37 — 48; 1848, V, 1 — 16; 1848, VII, 1 — 22; 1848, IX, 1 — 27.

Стрѣльцы. Обстоятельное изслѣдованіе В. И. Родиславскаго объ исторіи и устройствѣ сего войска, написанное по отечественнымъ источникамъ и свидѣтельствамъ иностранцевъ, съ примѣчаніями и ссылками. 1850, I, 15 — 40.

Разбойники въ Россіи прошедшихъ вѣковъ. Любопытная статья И. Бѣлюстина (изъ Калазина). 1853, XVIII, 60 — 70.

О наказаніяхъ, существовавшихъ въ Россіи до Царя Алексѣя Михайловича, соч. Ф. Делпа. Разборъ этой книги, написанный Н. В. Калачовымъ. 1850, II, 37 — 56; 1850, III, 69 — 84.

Указъ о городской пядль, 4 Генв, 191 (1683) года. Предписывается заирать Бѣлый городъ въ началѣ 4 часа ночи и отпирать за часъ

до свѣта; не ѣздить въ саняхъ на возжахъ, чтобы отъ того никакимъ людямъ увѣчья не было. Тутъ же наказъ Стольниковъ, Стряпчимъ, Дворянамъ Московскимъ и Жильцамъ, на дневаньи во дворцѣ, вести себя смирно. 1851, XVI, 427.

Внутреннія, таможенныя пошлины въ Россіи, соч. Профессора Осокина. (Казан. Универс.) Разборъ этой книги, и преимущественно исторической ея части, написанный Н. Д. Бѣляевымъ. 1850, XXII, 54 — 67.

Что и какъ дѣлалось въ древней Россіи на пользу народную здравія. Исследование В. Н. Лешкова. 1853, XXIII, 59 — 78.

Обязанные крестьяне временъ Царя Михаила Федоровича. Подъ этимъ заглавіемъ напечатано 5 любопытныхъ документовъ. Въ первомъ, нѣкто Матвій Федоровъ съ дѣтьми записывается въ крестьяне Троицкаго Сергіева монастыря, за известную плату деньгами и натурой; во второмъ, такой же рядъ дѣлаетъ съ Троицкимъ монастыремъ Иванъ Исаевъ Кусковъ, и также какъ Матвій Федоровъ, поселяется въ Алатырскомъ селѣ Троицкаго монастыря; въ третьемъ, Китай Прокофьевъ Ситникъ тамъ же записывается въ бобыли; въ четвертомъ, крестьянинъ Иванъ Юрьевъ Плидинъ, въ 1696 г., приписывается съ родомъ своимъ въ вѣчное крестьянство къ Іосифову Волоколамскому монастырю; въ пятомъ, тоже дѣлаетъ крестьянинъ Аничка Зиновьевъ Поневинъ. 1846, I, 154 — 158.

Старинная поручная записка по гулящему человеку (1692). Доставлена Т. И. Шишкинымъ. 1852, IV, 31—33.

Приказъ Стольника Колонтаева слугѣ ея въ Москву, 1642 г. (Сообщ. Т. И. Шишкинымъ). Приказъ этотъ, состоящій изъ разныхъ частныхъ порученій, живо изображаетъ старинный бытъ. Человеку поручается сходить съ дѣяку и подъячему за разными дѣлами, къ Нѣмцу Грейнзю напомнить ему да побить челома о винѣ заморскома. 1852, I, 2.

Отвѣтъ слуги Стольника Колонтаева господину изъ Москвы (Сообщ. Т. И. Шишкинымъ). Къ сожалѣнію безъ конца. Слуга подробно отвѣчаетъ о томъ, какъ онъ исполнилъ порученія господина. Къ Грейнзю Нѣмцу, Господине, ходилъ, сткланницу Ракизельскаю вина далъ, другую обшчался вина сткланницу дати. 1852, VIII, 6—7.

Письмо крестьянина помѣщика Лачинова къ господину, отъ 4 Сент. 1661 года. (Сообщ. Т. И. Шишкинымъ, потомкомъ Лачиновыхъ). Крестьянинъ Степка Боровинъ, управлявшій вотчиною Лачинова Самборомъ, (близъ Шацка), уведомляетъ господина своего, что крестьяне его всѣ

стали курить и нюхать табакъ, и боится, чтобъ за это не подпасть Божью да Государеву гнѣву. 1852, XIV, 1—2.

Благодарность Русскихъ мужичковъ. Разсказъ Я. де Санглена о томъ, что крестьяне Нижегородской губ., Семеновскаго уѣзда, села Боръ сохранили благодарность къ И. В. Пестелю, который въ 1806 г. обратилъ ихъ изъ крепостныхъ въ свободныхъ хлѣбопашцевъ.—Приведено письмо крестьянъ къ Пестелю. 1847, I, 229—234.

Мѣна былыхъ людей на былыхъ. Старинная бумага. Какіе то Стопанъ Алжесвъ и Давыдовы мѣняются между собою бѣглыми крестьянами, Бѣлевскаго уѣзду, Благовѣщенскаго стану, деревни Саяной. Годъ не обозначенъ. Почеркъ подлинника относится къ концу XVII вѣка. 1851, XXI, 120.

Отписка изъ Торжка въ Новгородъ къ Гостю Василью Никифоровичу, въ 1662 г. о трепцахъ и вѣзальникахъ пеней. (Сообщ. И. Купріяновымъ). 1853, XV, 52—53.

Письмо къ Гостю Новгородскому Семену Гаврилову. (Вѣроятно отъ его прикащиковъ). Доставлено И. Купріяновымъ, присоединившимъ свои примѣчанія. 1853, XV, 50—51.

Челобитная Государямъ Иоанну и Петру Алексѣевичамъ, Священниковъ Новгородской Борисоглѣбской что на торговой сторонѣ церкви о передать имъ денежной и хлѣбной руги, жалуемой на упразднившуюся церковь Бориса и Глѣба, что въ дѣтинцѣ, (Сообщ. И. Купріяновымъ). 1853, XV, 53—54.

Челобитная Борисоглѣбскихъ поповъ воеводѣ Петру Матѣевичу Апраксину, о скорѣйшемъ приписаніи вотчины, принадлежащей Борисоглѣбской церкви къ дворцовому вѣдомству и объ исходатайствованіи въ замѣнъ ея денежнаго и хлѣбнаго жалованія. (Сообщ. И. Купріяновымъ). 1853, XV, 49—50.

Ростись служивымъ выборнымъ людямъ во Псковѣ 1681 года. Всѣхъ ихъ было 242 человека. (Сообщено, И. Купріяновымъ). 1853, XV, 51—52.

Данная Ивана Григорьевича Нагова служъ ею Бодану Сидорову 1598 г. на вотчину. Этотъ драгоценный документъ доставленъ Г-мъ Горскимъ и снабженъ примѣчаніями М. И. Погодина. Нагой награждаетъ человека своего за вѣрную службу недвижимымъ имѣніемъ. 1844, V, 80 — 82.

Рядная (сговорная) запись 1676 года. 1853, XXI, 6.

Правая грамота 7044 (1536) года. Определение Двинскихъ намѣстничьихъ тиуновъ въ тяжбѣ между Архангельскимъ старцемъ Іоною и Жигачевыми за землю. 1846, IX и X, 154 — 169.

Псковская судная грамота, составленная на вѣчь въ 1467 году. Статьи о ней Н. В. Калачова. 1848, II, 165 — 178.

Пять Шуйскихъ старыхъ бумагъ. Всѣ онѣ вошли въ книгу В. Борисова: *Описание города Шуи.* 1851, XIX и XX, 529—532.

Два мирскихъ приговора Саранульскаго присуду крестьянъ 1690 года, (изъ собранія, отдѣланнаго для Д. А. Валугина). Въ первомъ приговорѣ крестьяне присуждаютъ подарки Казанскимъ властямъ, стрѣльцу и воеводѣ, подъячему, стрѣльцамъ и пр. за разныя имъ послуги; во второмъ присуждаются подарки другому Казанскому подъячему. 1842, VIII, 343—34, 15.

Жалоба скомороховъ, 1633 года. Скоморохи бояръ Князя И. И. Шуйскаго и Князя Д. М. Пожарскаго жалуются Царю Михаилу Федоровичу на Приказнаго Андрея Михайлова Крюкова, который зазвалъ ихъ къ себѣ на дворъ въ селѣ Дуниловѣ, заперъ въ баню и вымучилъ у нихъ деньги. 1851, XIX и XX, 529.

Дѣло просьбы на имя Императрицы Анны Іоанновны, 1736 г., отъ Пушкаря Карпова. Карповъ, говоря, что жена его ушла отъ него изъ Петербурга въ Угличъ и тамъ вышла за другаго, просить о повелѣніи отдать ему жену. — Во второй просьбѣ онъ пишетъ, что уже помирился съ бывшей женой своей и уступаетъ ее новому ея мужу. (Найдены въ бумагахъ Угличкаго Городоваго Магистрата). 1851, XXI, 25 — 26.

Объ открытіи новаго торговаго пути для сношеній съ Китаемъ. Статья Матвея Ястребова, присланная изъ Троицка (Оренб. губ.). 1850 XXIII, 88 — 95.

Историческій очеркъ Русскаго законодательства о промышленности. Неизвѣстнаго сочинителя. Рассмотрены только законы, касающіеся сельскаго хозяйства. 1852, XVII, I — 22.

Очеркъ древнихъ Русскихъ законовъ о ремесленной и заводской промышленности. Статья В. Н. Лешкова. 1852, XXIII, I — 44.

О мануфактурной промышленности Россіи въ отношеніяхъ ея къ общей производительности и къ быту низшихъ классовъ народа. 1845, II, 47—70.

Павловская промышленность. Отлично составленная статья П. Мельникова о селѣ Павловѣ (Горбатов. уѣзда Нижегородской губ.) и о всемъ слесарномъ Павловскомъ округѣ. — Исчисленіе селеній. — Подробности о замѣчательнѣйшихъ фабрикантахъ (Завьяловъ, Горшковъ, Калякинъ, Корытцовъ). Нравы жителей и проч. 1851, XIV, 101—116.

О рыбной ловлѣ въ озерѣ Ильмень. Статья мѣщанина Снѣткова, доставленная И. Куриляновымъ. 1853, XVIII, 55 — 59.

О состояніи пчеловодства въ Черниговской Губерніи. Статья И. О. Тиховскаго. 1853, XIX, 98 — 108.

Обзорныя казенныхъ золотыхъ промысловъ Западной Сибири. Отрывокъ изъ *Геологическаго путешествія по Алтаю*, Профессора Щуровскаго. Весьма живое и любопытное описаніе. 1846, V, 100—143.

Историческія и статистическія свѣдѣнія о Колывано-Воскресенскихъ заводахъ. Отрывокъ изъ того же сочиненія, съ многими историческими подробностями и съ драгоценными примѣчаніями. 1846, IV, 74—96.

Статистическое обзорныя земледѣлія въ Россіи. Статья Профессора И. Я. Горлова. 1849, XIII, 39—57.

О современномъ состояніи сельскаго хозяйства на Кавказѣ. Статья Агафангела Архипова, присланная изъ Ставрополя Кавказскаго. — 1) Прибытіе переселенцевъ на Кавказъ изъ внутреннихъ Губерній. 2) Водвореніе ихъ; постройки изъ земляно-соломеннаго кирпича. Опыты и неудачи въ земледѣліи. 3) Сельское хозяйство вообще въ селеніяхъ крестьянъ старожилловъ на Кавказѣ. 1851, XXI, 121—168.

Нѣсколько критическихъ замѣчаній по поводу новѣйшихъ изслѣдованій о населенности Европейской Россіи. Александра Рославскаго. 1852, XV, 91—105.

Дорога изъ Нижняго до Вологды. Изъ путевыхъ записокъ М. П. Погодина. 1841, XI, 237—268.

Путевыя записки М. П. Погодина по нѣкоторымъ внутреннимъ Губерніямъ. Путь изъ Вологды черезъ Кириловъ въ Бѣлозерскъ. — Разбойникъ Аника. — Село Кубенское. — Монастырь Каменостровскій. —

Кирилло-Белозерскій монастырь.—Путешествіе вмѣстѣ съ Г. Саввантовымъ. 1843, XI, 244—260.

Путевыя записки Профессора Поюдина. Белозерскъ, Вельегонскъ, Бѣжецкъ, село Воженки (рѣка Сить) и возвращеніе въ Москву. (Рядная записъ въ подлинникъ на постройку церкви Успенія въ Белозерскѣ). 1848, XII, 99—122.

Путевыя впечатлѣнія И. Березина. Астрахань, Тарху.—1844, VIII, 363—385; 1844, IX, 184—203.

Путевыя записки отъ Баку до С.-Петербурга, въ 1849 г. Г-на Спасскаго-Автономова. (Каспій.—Морской путь отъ Баку до Волги.—Устья Волги). 1851, VI, 85—96.

Русскіе на Восточномъ океанѣ. Любопытнѣйшія статьи А. Н. Маркова со множествомъ историческихъ и этнографическихъ извѣстій (Сибирь.—Ситха.—Калифорнія.—Алеуты.—Восточный океанъ). 1849, VIII, 205—227; 1849, IX, 17—60; 1849, X, 91—III; 1849, XVI, 147—170.

Сабанъ и Джинъ. (Народные Татарскіе праздники). Отрывокъ изъ записокъ о Казанской Губерніи А. И. Артемьева. 1850, XI, 52—62.

Мечеть Хуссенъ Бека. Статья Петра Павловскаго, присланная изъ Уфы.—Послѣ общихъ замѣчаній о жителяхъ Оренбургскаго края и о Башкирцахъ, авторъ подробно описываетъ развалины мечети, на ходящейся въ 50 верстахъ отъ города Уфы, и въ 2-хъ отъ отанціи Салиховской. Преданія Башкирцевъ о Хуссенъ-Бекѣ (ходилъ въ Іерусалимъ). Надписи на Арабскомъ языкѣ. Годъ смерти Хуссенъ-Бека (1047 по Р. Х.). Рассказы о религіозномъ почитаніи его могилы. 1843, III, 234—245.

Аншеронскій полуостровъ. Изъ записокъ К. Ф. Спасскаго-Автономова. 1849, XX, 56 — 62.

Историческія воспоминанія о рѣкѣ Амуръ. Подъ симъ заглавіемъ напечатано 6 историческихъ документовъ, доказывающихъ, что въ концѣ XVII вѣка теченіе Нижняго Амура принадлежало Русскимъ. (Доставлено изъ Нерчинска Г. Зензиновымъ). 1843, VII, 106 — 118.

Замѣтки объ Арзамасѣ Превосходныя статьи Александра Терещенки. (Преданіе о началѣ Арзамаса, и вообще тамошняго населенія.—Краткая Исторія города. — Казни Стрѣльцовъ — Пребываніе въ Арзамасѣ Екатерины II. — Церкви и монастыри.—Высокогорская Вознесенская пустынь. — Тутъ же эпизодически говорится о Саровской пустыни.—

Обычаи. — Нарѣчіе. — 45 загадокъ. — 849 пословицъ, собранныхъ Арзамасскимъ Почетнымъ Гражданиномъ Подсосовымъ; изъ нихъ много общезвѣстныхъ. — Поговорки, въ числѣ 53. — Причитанія и проч. — Особенности Семеновскаго уѣзда. 1852, XXII, 63 — 88; XXIII, 99 — 131.

Памятникъ 1812 года въ Арзамасѣ. Подъ этимъ заглавіемъ напечатана краткая замѣтка Уѣзднаго Учителя И. Фаворскаго о храмѣ Воскресенія, построенномъ архитекторомъ Воронихинымъ. 1841, X, 498—500.

Розысканія въ архивахъ Контръ-Адмирала П. Н. Кузнецова для исторіи Архангельскаго Порта. 1849, VII, 99 — 101.

Изъ Астрахани (о бурлакахъ). 1851, VI, 97 — 100.

Башкирская Русалка. Статья В. Луганскаго, весьма важная въ этнографическомъ отношеніи. Въ легкомъ, занимательномъ разсказѣ изложены географическія и этнографическія свѣденія о Башкиріи. Прекрасныя повѣрья Башкирцевъ (Дью-пари). — Описаніе загадочныхъ пещеръ. — Озеро Ассулы, въ Белибеевскомъ уѣздѣ. — Поэтический разсказъ о сынѣ ханскомъ Зая-Тулякѣ и русалкѣ, напоминающій Ундины. 1843, I, 97—119.

Бериславъ (Кизы-Кермень). Изъ путешествія по Крыму Г. И. Спаскаго. 1844, V, 152 — 157.

Нѣкоторые историческія свѣденія о городѣ Борисоглыбскѣ (Тамбов. Губ.). Замѣтка Х. Ковлова. 1853, XIII, 65 — 70.

О Блжецкомъ упадѣ и Теблишанахъ. Статья Г-на А. Н., въ коей сообщены очень замѣчательныя извѣстія о загадочномъ и малозвѣстномъ народѣ Теблишанахъ. 1853, XVI, 189 — 198.

Варшавскія вѣсти. П. [Шпилевскаго. (Старинныя обычаи. Археологическія открытія, ученныя и друг. новости). 1852, XIV, 54 — 60.

Изъ Владиміра. Обстоятельное извѣстіе о построенной въ 1152 году церкви Бориса и Глѣба, въ упраздненномъ Кидекшескомъ мужескомъ монастырѣ, въ 4 верстахъ отъ города Суадала. — Извѣстіе писано въ 1821 году. — 1843, VII, 203 — 205.

Мутцы, лавчане, духовенство и крестьяне Владимірской Губерніи. — 1844, X, 426 — 434.

Изъ Владиміра. Преданія о Владимірѣ Великомъ 1852, IV, 125. .

Дорожныя замѣтки отъ Володы до Устюга, П. Саввантова, путешествовавшего вмѣстѣ съ преосвященнымъ Иннокентіемъ, который обобрывалъ свою эпархію. — Въ этихъ замѣткахъ сообщается много географическихъ, этнографическихъ и историческихъ свѣдѣній о тамошнемъ краѣ. — Двѣ Зырянскія пѣсни, въ подлинникѣ, писанномъ Русскими буквами, и въ Русскомъ переводѣ. 1842, XI, 310 — 336.

Волода. Изъ записокъ М. П. Погодина. Пѣсни о пребываніи Іоанна Грознаго въ Вологдѣ, которая при этомъ называется Насономъ городомъ. — Бесѣда у преосвященнаго. — Вечеръ у Д. И. Самарина (Латкинъ). — Митрополитъ Евгений. — Воевода Гороховъ, смѣняемый горожанами, около 1770 г. — Спасоприлуцкій монастырь; его книги и рукописи. — Гимназія. — Поиски рукописей. — Челобитъя пона епископу; 2 замѣчательные заговора, пѣсни о какомъ-то князѣ Михаилѣ (свекровь губить невестку). — Батюшковъ. — Записки эти, отъ начала до конца исполнены занимательности и живаго интереса. 1842, VIII, 249 — 283.

Коловники въ Вологодской Губерніи. Статья Вл. Попова (коловниками называются особаго рода обзанные крестьяне). 1853, XII, 86—94.

Изъ Володы. Извѣстія П. Саввантова. Спасъ Обыденный. — Лѣтописный разсказъ объ основаніи этой церкви. — Дѣтскій пріютъ — Отъѣздъ преосвящ. Иннокентія. 1842, IV, 547 — 554.

Письмо изъ Воронежа, Н. Баталина. Изложена вкратцѣ, но съ большимъ знаніемъ дѣла, исторія Воронежа; приведены любопытныя статистическія и другія извѣстія о Воронежѣ. 1841, III, 628 — 635. См. его же 1844, X, 435: О цейгхаузѣ Петра Великаго въ Воронежѣ, и 1841, VII, 252 — 256: О двухъ любопытныхъ рукописяхъ Алексія Николаевича Черткова и проч.

Литературная дѣятельность въ Воронежѣ. Замѣтка Г-на Хаванскаго. 1852, XV, 97 — 102.

Село Ворсино, помѣстье Колычевыхъ (Подольск. уѣзда, Москов. губ.). 1853, II, 58 — 59.

Правы и обычаи Вотляковъ. 1851, XXI, 15 — 19.

Гецыки (Бѣлорусцы). Разсказъ Петра Кушина. — Разговоръ на Бѣлорусскомъ нарѣчій. — Отрыжки Бѣлорусскихъ пѣсень. 1843, VIII, 383 — 412.

Джанка. Изъ путевыхъ записокъ Н. Тр.... аго. 1852, VI, 67—74.

Письмо изъ Екатеринославля, Г. Титова (о тамошнемъ Соборѣ). 1846. IX и X, 225 — 230.

Забайкальская область. Обстоятельное описаніе тамошняго края, составленное Н. Щукинымъ. — (Мѣстоположеніе. — Равнины. — Почва. — Рѣки. — Озера. — Минеральные источники. — Произведенія природы. — Климатъ. — Жители. — Землѣдѣіе, скотоводство и пр. — Религія. — Просвѣщеніе. — Нравы. — Исторія. — Памятники древности. — 1852, XIII, 17 — 30; IV, 61 — 88.

Очеркъ Залблоня. Превосходная статья Александра Мордвинова, присланная изъ Нерчинска. Особенно любопытны свиденія объ историческихъ памятникахъ родчества въ томъ краю. 1842, 466 — 495.

Замѣтки о Зырянахъ. Статьи М. Михайлова, составленные по лѣтописямъ и другимъ историческимъ источникамъ и пособіямъ. 1849, XVI, 116 — 131 и 1851, IX и X, 33 — 38 (о промыслахъ Зырянъ въ Усть-Сысольскомъ и Яренскомъ уѣздахъ).

Публичная бібліотека въ селѣ Ивановѣ (заведенная Я. П. Гарелинымъ). 1849, VI, 72—73.

Изъ Иркутска. Замѣтки П. И. Пежемскаго о погодѣ и о рѣкѣ Ангара. 1851, XII, 337—340.

Кавказскіе минеральные воды. Обстоятельная и любопытная статья К. И. Зеленецкаго. 1853, VI, 41—70.

Письма и вѣсти изъ Казани, присланные до половины 1852 года А. Н. Артемьевымъ, а съ половины 1852 года А. Невзоровымъ. 1848 II, 59—64; 1848, IV, 15—28; 1848, VI, 173—180; 1848, VIII, 175—188; 1848, XI, 38—44 (О Казанскомъ пожарѣ); 1849, V, 42—49; 1849, VIII, 141—147; 1850, II, 115—119; 1850, XIV, 16—17; 1850, XXI, 21—24; 1851, IV, 263—266 (Некрологическое извѣстіе о Профессорѣ Китайской и Манджурской Словесности, Войцеховскомъ (1793—1850) бывшемъ въ Китаѣ при Миссіи и извѣдывшемъ Китайскаго Принца); 1851, XI, 227—239; 1851, XXIV, 270—275; 1852, VI, 74—76; 1852, XI, 105—113 (Невзорова); 1852, XI, 17—19; 1853, II, 48—56; 1853, XXIII, 143—149. Тутъ сообщалось о всѣхъ замѣчательныхъ Казанскихъ событіяхъ, но преимуществу же объ ученыхъ и литературныхъ

Встрѣча иконы Смоленской Божіей Матери въ Казани. Вѣстная любопытное извѣстіе, присланное Василиемъ Своевымъ. 1853, XV, 137—146.

Плаваніе къ Зылантову монастырю и Казанскому Памятнику, Николая Баженова. Москва. 1846. Разборъ этой любопытной брошюры и выписки изъ нея, напр. о памятникѣ убитымъ въ XVI вѣкѣ войнамъ подъ Казанью. 1846, VIII, 198—202.

Извозничество въ Калужской Губерніи (Козельскаго уѣзда, заштатный городъ Сухиничи). 1850, XVI, 65—66.

Намачинцы. Этнографическая статья Князя Кострова, содержащая въ себѣ драгоцѣнныя извѣстія объ этомъ не большомъ, малоназвѣстномъ народѣ Канскаго Округа. 1851, XVIII, 100—110.

Собраніе особенныхъ или имѣющихъ другое значеніе словъ и нѣкоторыхъ выраженій, употребляемыхъ въ Камчаткѣ. До 650 словъ въ алфавитномъ порядкѣ. Сообщены Капитаномъ 1-го ранга Павломъ Кузнецовымъ. 1842, III, 237—259. См. также 1842, XI, 246—254.

Догадка о происхожденіи наименованія города Кіева. Кн. М. А. Оболенскаго (Куса—лодка). 1845, I, 19—30.

Перечень замѣчательнѣйшихъ событій, новостей и перемѣнъ, случившихся въ Кіевѣ, въ продолженіи послѣднихъ десяти лѣтъ, отъ 1832 до 1842 года. Любопытная статья П. Э. Здрѣкаго. 1843, III, 246—264.

Вѣсти изъ Кіева, присылавныя Г-мъ П. С. 1850, XXII, 60—63; 1851, VIII, 318—334 (подробное историческое и статистическое извѣстіе о контрактахъ или Крещенской ярмаркѣ); 1851, XVII, 31—52 (О Софійскомъ Соборѣ, о найденныхъ монетахъ и пр. Обзоръ губернскихъ Вѣдомостей за полугодіе); 1852, VI, 76—87; 1852, XIII, 42—8; 1852, XXIV, 171—189.

Извѣстіе изъ Кіева. П. Кульшъ объявляетъ о своемъ намѣреніи писать Исторію коренныхъ Малорусскихъ семей и проситъ всѣхъ о сообщеніи ему семейныхъ документовъ. 1842, XI, 244—245.

Поездъ Климы (Чернигов. Губ., Суражскаго уѣзда). Суковныя фабрики. 1852, XIII, 34—36.

Еще нѣсколько воспоминаній о Коломенскомъ пути и о самомъ городѣ (въ дополненіе къ книгѣ: Прогулка по древноколоменскому уѣду).—Николо-угрѣшскій монастырь и всѣ историческія о немъ свидѣтельства; его храмы съ ихъ достопримѣчательностями.—Описаніе дальнѣйшихъ мѣстностей на пути отъ Москвы къ Коломенѣ.—Коломенскія древности.—

Къ пяти любознательнымъ замѣткамъ своимъ Н. Д. Иванчинъ-Писаревъ присоединилъ 10 драгоценныхъ примѣчаній или приложений, 1845, III, 1—40.

Изъ Костромы. 1842, IV, 555—557 (мѣстныя древнія слова и выраженія); 1841, XII, 567 — 471 (названіе селеній; языкъ; нѣсколько драгоценныхъ свидѣтельствъ о старинѣ); 1851, VIII, 334 — 341 (Памятникъ Сусанину).

Письма къ М. Н. Погодину изъ Кострова изъ Красноярска. 1851, VIII, 312—313; 1851, XIII, 33—39 (О заштатскомъ городѣ Енис. Губ., Туруханскѣ); 1851, XV, 230—231; 1851, XI, 234.

Понѣдка въ Кунгурѣ. Отрывокъ изъ дорожныхъ записокъ П. Мельникова. Подробно описаны событія, совершавшіяся подъ Кунгуромъ то время Пугачевщины и почти во-все опущенные въ сочиненіи Пушкина. 1841, V, 261—275.

Разказы Кяхтинскаго старожила. Статьи Г-на В. Н., въ коихъ говорится о сношеніяхъ Русскихъ съ Китайцами. 1849, XVI, 43—49; 1849, XVII, 5—15.

Изъ Кяхты. (Китайцы на экзаменъ Русскаго училища). 1851, V, 31—32.

О Малоярославскомъ памятникѣ. Замѣтка Н. Д. Иванчина-Писарева. 1845, X, 177—180.

Мангшлакъ (одинъ изъ Восточныхъ полуострововъ, омываемыхъ Каспійскимъ моремъ; черезъ него происходятъ сношенія Русскихъ съ Бухарскимъ и Хивинскимъ Ханствами). Въ краткой замѣткѣ этой сообщаются подробности о тамошней торговлѣ. 1843, VII, 176 — 178.

Панорама или взгядъ на Москву съ Кремлевской горы. Н. Горчакова. (Любопытныя воспоминанія, напр. о Епископѣ Дамаскѣ, о Державинѣ, о пожертвованіяхъ Петра въ Церковь Іоанна Воинъ, что за Москвою рѣкою и проч.). 1844, IX, 165—183.

Изустное преданіе о церкви Св. Троицы, что на Капалкахъ, въ Москвѣ, въ третьей Млищанской, записанное А. Крюковымъ. 1853, III, 92—93.

О Московской церкви Воскресенія въ Барахѣхъ. Письмо И. М. Снегирева къ А. И. Лобкову (Барани-пастерники. Покровительство Импер. Елизаветы). 1844, X, 422—425.

Замѣчаніе объ ошибкахъ въ описаніи Москвы (О Воскресеніи Слободы). П. Хавскаго. 1844, IV, 395—396.

Двое похоронъ въ Москву, въ прошедшемъ столѣтіи. (Любопытное преданіе). 1844, II, 404—410.

Облѣтъ Графа А. А. Закревскаго, 11 Окт. 1852 года, со списками прилагавшихся особъ, участвовавшихъ въ войнѣ 1812 года. (Исчислено поименно 295 лицъ. Кромѣ того объѣдало 727 нижнихъ чиновъ). 1852, XXIII, 137—147.

Заложеніе новаго храма при Единовѣрческой церкви въ Москву. (Краткое извѣстіе объ Единовѣрческой церкви и отрывки изъ проповѣди Митрополита Филарета). 1841, I, 297—300.

Екатерининскій Дворецъ и Кадетскій Корпусъ. Любопытный отрывокъ изъ Записокъ, составленныхъ (неизвѣстно кѣмъ) для воспитанниковъ 1-го Московскаго Кадетскаго Корпуса, подъ названіемъ: Москва и ея окрестности. 1841, V, 253—260.

Нерехотское дворянское училище. 1849, XIX, 43—45.

Технологическое училище въ Нерехтѣ. 1849, V, 49.

Очерки минеральныхъ водъ Нерчинскаго округа и нѣсколько словъ вообще о томъ краѣ. Статья Александра Мордвинова, присланная изъ Нерчинска и посвященная Петру Константиновичу Вейтону (въ Иркутскѣ). Тутъ сообщается много любопытнѣйшихъ извѣстій о Нерчинскомъ краѣ, опровергающихъ обыкновенное мнѣніе объ его суровости. Описаны съ знаніемъ дѣла и талантомъ мѣстные промыслы, управленіе, памятники древняго водчества и проч. 1841, X, 471—497.

Письма къ М. П. Погодину изъ Нерчинска. М. Зензинова, содержащія въ себѣ извѣстія о древностяхъ и старинномъ бытѣ въ тѣхъ мѣстахъ 1842, VI, 385—386; 1843, VI, 552—558; 1844, VII, 180—181 (о ламахъ); 1844, XI, 234—243.

Письмо изъ Нерчинска къ М. П. Погодину, уѣзднаго учителя А. Мордвинова съ указаніемъ статей его и другихъ о тамошнемъ краѣ. 1841, III, 275—277.

Нижній. Дорожные записки М. П. Погодина, писанныя въ Августѣ 1840 г. Тутъ представлена картина ярмарки и сообщено много свѣдѣній о старинѣ и народномъ бытѣ. 1841, IX, 282—314.

Нижній Новгородъ и Нижегородскія Губернскія Вѣдомости. Статья П. Пяттерикова. 1846, IV, 191—200.

Выписки изъ Нижегородскихъ Губернскихъ Вѣдомостей 1) Литературная бесѣда въ Нижегородской Гимназіи, 2) Нижегородскіе помѣщики (исчисленіе ихъ съ показаніемъ числа душъ, 3) число купцовъ въ Нижегородской Губерніи, по уѣздамъ. 1846, V, 232—236.

Новости изъ Нижняго Новгорода. 1847, II, 237—243; 1850, II, 33—36.

Письма изъ Нижняго. П. Мельникова. 1851, VIII, 314—315 (объ Архіепископѣ Іаковѣ); 1852, VI, 88. (О припадкѣ Козмы и Доміана въ соборной церкви, гдѣ погребенъ Козма Мининъ).

Новгородскія Губернскія Вѣдомости съ 1852 году. Исчисленіе и разборъ замѣчательныхъ въ нихъ статей, составленные Н. Купріяновымъ. 1853, VII, 93—98.

Софійскій Новгородскій Соборъ. Статья А. А. (Архимандрита Аполлоса). 1846, XI и XII, 234—243.

Празднованіе восьми столѣтій Новгородскаго Софійскаго Собора. Извѣстіе, присланное Н. Купріяновымъ. (Краткая Исторія Собора и преданіе о немъ). 1852, XXI, 19—22.

Мысленныя очерки Новгорода. Статьи Н. Купріянова. 1852, II, 57—61; 1852, VII, 109—110.

Письма изъ Новгорода къ М. П. Полюдину Н. Купріянова. 1851, IX и X, 12—20; 1851, XII, 345—348; 1853, VIII, 130—132; 1853, X, 31—37; 1853, XI, 63—68; 1853, XII, 81—82.

Онскія селечія (Енисейской Губ.) Превосходная статья Кн. Кострова, къ коей приложенъ новый и драгоцѣнный вариантъ пѣсни о Ставрѣ болринѣ, записанный изъ устъ одного тамошняго старика. 1851, XXIV, 245—270.

Изъ Осташкова. Извѣстія, сообщенныя Конст. Гречниковымъ, о торговомъ домѣ Савина и о библіотекѣ, существующей въ Осташковѣ съ 1832 года. 1841, X, 497—498.

Промышленность Осташкова. 1850, XXIII, 96—97.

Переяславскій Никитскій монастырь. В. А. Дементьева. 1853, VIII, 162—166.

О Пермяхъ. 1847, I, 201—206.

Нѣсколько словъ объ историческомъ значеніи Петровскаго-Разумовскаго. Составлено по преданію и по бумагамъ живніа, съ 1827 года принадлежащаго А. Ф. Щульцу. 1846, VIII, 12—22.

О Ревелѣ. Весьма любопытная замѣтка Г-на Баталина. (О жостѣ, который строилъ Минихъ для соединенія Эстляндскаго берега со Шведскимъ.—О могилѣ Ваньки-Каина). 1842, III, 266—267.

Извѣстіе о пушечномъ заводѣ на рѣкѣ Сазѣ (въ 6 верстахъ отъ Шенкурска), въ царствованіе Михаила Оедоровича. Изъ Писцовой книги. 1843, XI, 144.

Нѣкоторые свѣденія, относящіяся къ Исторіи города Солмалича. Перечень краткихъ упоминаній о Солмаличѣ въ лѣтописяхъ и другихъ историческихъ памятникахъ. 1842, III, 259—263.

Сохатый. Статья Кн. Кострова объ этомъ Сибирскомъ авѣрѣ, съ описаніемъ охоты на него, въ Красноярскомъ уѣздѣ. 1853, X, 38—42.

Старая Руса. Письмо Купріянова, въ коемъ кѣсьтъ съ другими извѣстіями сообщается любопытное преданіе о горѣ, находящейся при рѣкѣ Судомѣ Порховскаго уѣзда, Псков. губ.). 1851, XVII, 52 — 57.

Стародубъ или нынѣшній Клезенскій городокъ. (въ 12 верстахъ отъ города Коврова, Влад. губ.; родина князей Пожарскихъ). Замѣтка Н. Шаганова. 1844, VIII, 178—179.

Изъ Судомы. (Старинныя и мѣстные слова. — Память объ Іоаннѣ Грозномъ). 1852, IV, 125 — 127.

Крестіанское двѣичье училище въ селѣ Струпиѣ, имѣнія Е. С. Бородинной, Рязанской губ., Зарайскаго уѣзда. 1850, XIX, 67.

Изъ Тары. Любопытная характеристическая замѣтка Г-на С. Т. о томъ, отчего Тарскіе мѣщане называются *коловичами*. 1851, XV, 230.

Прогулка по Туль и путешествіе по ея окрестностямъ. Любопытныя статьи Н. Андреева (изъ села Тархова), въ коихъ сообщаются подробности о литераторахъ-тульскихъ уроженцахъ, о тамошнихъ преосвященныхъ, о замѣчательныхъ древностяхъ и пр. 1843, II, 579—625.; 1843, VI, 535 — 549; 1849, XII, II8 — 127.

Памятникъ В. Князю Дмитрію Іоанновичу Донскому, на мѣстѣ Куликовской битвы. Краткое его описаніе. 1850, XIX, 66.

Краткое историческое извѣстіе о Тульскомъ Успенскомъ дѣвичьемъ монастырѣ. Николая Андреева. 1852, XXIII, 132 — 136.

Промышленность гармоніями въ Туль. 1846, VI, 73 — 74.

Туруханскій Троицкій монастырь (Енисейск. губ.). Отрывокъ изъ писемъ князя Кострова о Туруханскомъ краѣ. 1852, VIII, 127 — 134.

Объ Украинскихъ народныхъ преданіяхъ, собранныхъ П. А. Кульшомъ. Изъ статьи Грабовскаго, помѣщенной въ Виленскомъ журналѣ: Rubon; тутъ приведены: легенда о кievскихъ золотыхъ воротахъ, о Мазепѣ, царѣ Петрѣ, о Кирилѣ Кожемякѣ, изложено содержаніе нѣкоторыхъ міеологическихъ преданій и пр. 1846, XI и XII, 140 — 158.

Замѣтка о бассейнѣ рѣки Уса, (впадающей въ Енисей), кн. Кострова. 1852, XX, 131 — 147.

Нѣкоторыя свѣденія объ Устьысольскомъ уѣздѣ (Волог. губ.). П. Саввантова. 1842, VIII, 428 — 433.

Публичная библіотека въ Устьысольскѣ. 1849, V, 49 — 50.

Письмо изъ Харькова. М. Сунитова. 1851, XIX и XX, 206 — 207.

Вербное Воскресенье въ Херсонѣ. Г-на Ф. Л. (замѣчательная бронзовая надпись надъ западнымъ входомъ крѣпостной церкви св. Великом. Екатерины). 1850, X, 29.

Обычай праздновать Троицынъ день въ селѣ Шельбовѣ (Юрьевского уѣзда). Доримедонта Бережкова. 1853, XV, 147 — 150.

Письмо изъ Челябинска М. Ястребова. (извѣстія о торговлѣ съ Китаемъ). 1851, V, 34 — 35.

Черниговскія губернскія Вѣдомости. Исчисленіе замѣчательныхъ статей и матеріаловъ, въ нихъ помѣщавшихся въ 1852 году. 1853, II, 56 — 57

Чечня. Подробная и занимательная статья, присланная изъ Ставрополя Иваномъ Ивановымъ. (Разумѣются объ Чечни, большая и малая). Границы. — Рѣки. — Климатъ. — Раздѣленіе жителей. — Поселеніе Чеченцевъ въ теперешнихъ обиталищахъ ихъ. — Рабы. — Внутреннее управленіе. — Князя Турловы. — Духовенство. — Судъ-адатъ — Законы и другія учрежденія. — Призваніе Шамиля въ 1840 г. и утвержденіе его полномас-

тія посредствомъ мюридизма.— Шамилевы преобразованія. 1851, XIX и XX, 172 — 200.

О Шаманахъ Остяжскихъ. Изъ записокъ Штабъ-Лекаря В. Н. Паврова о жителяхъ Березовскаго уѣзда. 1844, I, 295 — 297.

Киргизскіе Шаманы. Отрывокъ изъ записной книжки Матв. Ястребова изъ Челябинска. — Картина Киргизскаго быта въ кибиткахъ. — О религіи Киргизовъ. — Шаманы-астрологи. — Киргизскій зодіакъ. — Шаманы-лекаря. 1851, VIII, 301 — 311.

Письмо изъ Шуи. В. Борисова (О древностяхъ). 1851, XIV, 116—118.

Юраки. Весьма любопытный этнографическій очеркъ князя Кострова. Мѣстность. — Одежда. — Чумы. — Обычаи. — Промыслы. 1853, IX, 3—14.

Листокъ изъ современной Ярославской летописи. О томъ, какъ Петръ, въ бытность свою въ Новгородѣ, открылъ гофмалера Матвѣева, а Государь Николай Павловичъ въ Ярославлѣ облагодѣтельствовалъ молодого живописца Сорокина, который и изобразилъ это событіе на картинѣ. 1841, VII, 249—252.

Этнографическая карта Россіи, Кеппена. Переводъ рецензіи ея, написанной Бергхаузомъ, съ любопытными примѣчаніями М. П. Погодина. 1853, VI, 49—53.



СТАТЬИ, ОТНОСЯЩИЯСЯ ДО СЛАВЯНЪ.

Объ общеславянскомъ Литературномъ языкѣ. Переводъ одной статьи изъ Аграмской газеты, съ послѣсловіемъ М. П. Погодина. Изложена мысль о томъ, что Русскій языкъ можетъ служить Литературнымъ языкомъ для всехъ Славянъ. 1851, XVIII, 181—185.

Славяне и Нѣмцы. Статья, переведенная изъ Allgemeine Zeitung и отличающаяся безпристрастіемъ. Довольно подробное обозрѣніе странъ, въ которыхъ эти два народа живутъ вмѣстѣ. Обыцаннаго окончанія не было. 1841, VII, 139—157.

О Славянскихъ племенахъ въ Австрійской Имперіи. Переводъ съ Нѣмецкаго, Пельта, съ предисловіемъ М. П. Погодина. 1841, II, 460—475.

О Славянскомъ элементѣ въ Греціи. Двѣ статьи, извлеченныя Г-мъ Н. С. П—вымъ (Палаузовымъ) изъ сочиненія Фальмерайера: *Fragmente aus dem Orient*. 1850, XX, 129—138 и 1850, XXII, 13—54.

Нѣсколько словъ о Славянскихъ новостяхъ, И. И. Срезневскаго. 1842, VI, 395—396.

Славянскія новости. Письмо изъ Варшавы П. Дубровскаго къ М. П. Погодину. Много подробностей литературныхъ. 1845, IX, 60—89.

Славянскія новости. Статьи П. П. Дубровскаго. 1846, I, 262—268; 1846, IV, 177—190; 1846, IX и X, 170—189.

Письмо изъ Вѣны о Славянскихъ новостяхъ, Ригельмана. Литературныя подробности. 1845, II, 37—46.

Письмо П. П. Дубровскаго къ Редактору. Перечень книгъ, появившихся на Польскомъ языкѣ и открытій, сдѣланныхъ въ древностяхъ. 1846, II, 226—232.

Славянскія новости. О новыхъ правахъ Римско-католической Церкви въ Австрійской Имперіи, вредныхъ Православію, и о диссертациі, которую въ Вѣнскомъ Университетѣ защищалъ Слогакъ Свѣтиць, подъ заглавіемъ: *Объ историческомъ значеніи Славянъ.* 1850, XVIII, 46—48.

Янъ Гутенбергъ. Статья, передѣланная съ Польскаго Петромъ Дубровскимъ, изъ сочиненія Винарицкаго. О вѣроятномъ Славянскомъ происхожденіи Гутенберга и о томъ, что начало книгопечатанія принадлежитъ Чехамъ. 1846, VIII, 137—151.

Отрывокъ изъ письма Г-на Бодянскаго къ Редактору. О найденной имъ для Графа С. Г. Строгонова древней монетѣ съ именемъ Моравскаго Князя Растицы, и о враждѣ Мадьяръ къ Славянской народности. 1841, VIII, 485—489.

Іоаннъ Гусъ и его послѣдователи. Статья С. Н. Палаузова. 1845, VII и VIII, 58—80.

Николай Коперникъ. Весьма любопытная статья Сергѣя Побѣдоносцева (изъ Повгорода), въ коей доказывается Славянское происхожденіе Коперника. 1843, IX, 108—125.

Самуилъ Богумиль Линде. Довольно подробный біографическій очеркъ, составленный Иваномъ Паплонскимъ, который вмѣстѣ съ Адамомъ Плевѣ, былъ сотрудникомъ знаменитаго ученаго при составленіи Словаря Русскаго языка. 1842, XI, 97—115.

Письмо къ Редактору о смерти Линде и оставшихся послѣ него трудахъ. Адама Плевѣ. 1847, III, 159—160.

Записки Пасека. Статья Сергѣя Побѣдоносцева о книгѣ, изданной въ 1837 г. въ Познани Г. Бачинскимъ: *Ramięniki Paseka.* Тутъ есть подробности о польской войнѣ царя Алексѣя Михайловича въ 1660 и 1661 годахъ. 1842, II, 618—627.

Современное состояніе Чешской литературы и ея значеніе. Соч. графа Леофонъ Туна, переводъ съ нѣмецкаго. 1842, X, 405—455.

Письма и отрывки изъ писемъ Шафарика къ М. П. Погодину. 1841, III, 635—638; 1841, VIII, 489—491; 1843, VI, 549—552; 1843, VII, 224—226; 1844, VI, 391—392; 1850, XXIII, 38—40 (о самомъ себѣ); 1852, XV, 95—96 (некрологъ Колара).

Письмо Ганки къ Н.В. Бергу о Челаковскомъ. 1852, XVIII, 56—57.

Учрежденіе общества Сербской словесности въ Бѣлградѣ 1842, VII, 231 — 232.

Письмо изъ Вѣны о Сербскихъ пѣсняхъ, Н. Надеждина. Подробное извѣстіе о начинавшемся тогда изданіи Караджича: Србске народне Пјесме, съ изложеніемъ плана изданія и съ отрывками пѣсень, 1841, VI, 515—525; см. также 1844, VIII, 400—402.

О подпискѣ, открытой съ Высочайшаго соизволенія для сбора добровольныхъ приношеній въ пользу Сербскаго народа и церквей въ Бачкѣ и Банатѣ. Разсказано объ участіи Хорватовъ и Сербовъ въ войнѣ Австріи съ Венграми въ 1849 г. и опустошенія, произведенныя Венграми на Сербскихъ границахъ. 1850, XIII, I—6.

Сербская сказка о царѣ Троянѣ. Замѣтка О. И. Буслаева, объясняющая одно мѣсто въ Словѣ о полку Игоревомъ. 1842, XI, 203 — 205.

Великая Хорватія или Галицкокарпатская Русь. Въ первой статьѣ изложена подробно Географія края, потомъ его Исторія; во второй Этнографія. Обѣ статьи заключаютъ въ себѣ множество драгоценныхъ свѣдѣній. Авторъ изучившій свое дѣло во всѣхъ подробностяхъ, на мѣстѣ, скрылъ свое имя подъ буквою Z (вѣроятно Зубрицкій, изъ Львова). Обѣщаннаго продолженія не было. 1841, XI, 213 — 232; 1841, XII, 457 — 467.

Объ учебныхъ и литературныхъ заведеніяхъ въ Львовѣ.—Извѣстія литературныя изъ Львова. Вторая статья на тамошнемъ нарѣчій. 1841, VI, 525 — 535.

Письма къ Редактору изъ Львова. 1843, VII, 227 — 229; 1844, VII, 187—188.

Открытіе памятника Венелину. 1843, I, 344.

Болгаре, поселенцы Новороссійскаго края и Бессарабіи. Статья П. Э. Здр—каго, изъ Кіева. Описаніе домашняго быта, забавъ и свадебныхъ обрядовъ. Приложено 5 Болгарскихъ пѣсень съ переводомъ на Русскій языкъ. 1845, XII, 159—187.

Письма Болгарскія. Подлинники съ Русскимъ переводомъ. 1842, IV, 542—547.

Зачатки Славянской литературы въ Болгаріи. Соч. Шафарика. Переводъ съ Чешскаго, съ небольшими переизмѣнами и сокращеніями. Изложена исторія нашихъ богослужебныхъ книгъ. 1848, III, I—10; IV, 27—44; V, 17—23.

Фриульскіе Славяне. Ресѣяне и Словѣны. Отрывокъ изъ путевыхъ записокъ Из. И. Срезневскаго. 1844, IX, 207—234.

Разборъ книги Рейца о юридическомъ бытѣ Далмачіи въ средніе вѣкахъ, написанный Куникомъ. 1842, I, 247—257.

Отрывки изъ дневныхъ записокъ во время путешествія по Далмачіи въ 1843 году, Ѳ. Чижова. 1845, VII и VIII, I—46.

Разборъ книги Ковалевскаго: Четыре мѣсяца въ Черногоріи. П. П. 1842, I, 266—285.

Старинныя повѣрья Польскія и Русскія, собранныя Войцицкимъ (О Твардовскомъ, объ изуроченномъ). 1842. I, 49—59.

Слѣды глаголическихъ буквъ въ Новѣгородѣ, въ началѣ XI вѣка. Статья М. П. Погодина. Глаголическія буквы найдены въ книгѣ Пророковъ, писанной въ Новѣгородѣ въ 1030 году, попомъ Упиремъ Лихимъ. 1843, VII, 103—105.



У. С М Ъ С Ъ.

Портретъ А. Д. Вишуса Любопытная замѣтка Н. Д. Иванчина. Писарева. 1844, IV, 389 — 391.

Дѣлъ значительныя миниатюры (портреты Людовика XIV и Петра I-го) Замѣтка того же автора. Тутъ сообщаются свѣденія объ И. И. Шуваловѣ, полученныя отъ его племянника, князя Ѳ. Н. Голицына. 1844, IV, 391 — 394.

Описаніе картинной галлерей Тайнаго Совѣтника Ѳ. И. Пряхинкова, составленное И. Аничковымъ. 1853, IV 97 — 114.

Изъ Троицкой Лавры. Старинная задача. Замѣтка С. Смирнова. Въ библіотекѣ Московской Духовной Академіи есть канонъ Московскимъ Чудотворцамъ, коего слагатель скрылъ свое имя въ шарадѣ изъ чиселъ. — По разборъ этой шарады оказывается, что слагателемъ канона былъ князь Семенъ Шаховской Ярославской (свѣденія объ его жизни, службѣ и трудахъ). 1851, VI, 121—122; 1851, VIII, 341 — 344.

Историческая икона (Недалеко отъ Полтавы, въ селѣ Жукахъ, есть икона, отнятая въ 1709 г. у Шведовъ, которые обратили ее въ шахматную доску. — Приведена современная надпись въ слагабическихкихъ стихахъ). 1849, XVIII, 30.

Память Григорія V, Патріарха Константинопольскаго. Статья А. С. Стурдзы. 1842, VI, 380 — 384.

Историческія случайности. Любопытные рассказы, записанные Н. Д. Иванчинымъ—Писаревымъ, со словъ А. Д. Балашова. 1844, I, I—12.

Цислю профессоръ Д. М. Первозицкова къ Редактору. Тутъ представленъ Историческій очеркъ С. Петербургской Академіи наукъ и астрономическихкихъ трудовъ для Географіи Россіи, переводъ изъ книги Ака-

демика Струве: *Description de l'observatoire astronomique central de Poulkova*. 1846, IV, 144—155.

Замѣтки о старомъ Московскомъ Университетѣ. Сенатора П. С. Полуденскаго. 1853, XXIII, 17 — 22.

Золотая доска Университетскаго Благороднаго Пансіона. Списокъ всѣхъ именъ, на ней находящихся (числомъ 62).

Актъ бывшій, въ Университетскомъ Благородномъ Пансіонѣ, Ноября 14, 1798 г. перепечатано современное описаніе акта. (Рѣчь Жуковскаго о добродѣтели). 1847, III 54—72.

Замѣчательный писатель въ Москвѣ. Замѣтка М. Макарова о старомъ унтеръ-офицерѣ Алексѣѣ Кусковѣ, писавшемъ не для печати духовныя сочиненія. 1844, VII, 173 — 178

Пылскални или такъ называемыя баттарен, въ Лифляндіи. Статья Гагемейстера, переведенная А. Бычковымъ. 1842, IX, 22—26.

Описаніе Россійской Имперіи въ историческомъ, географическомъ и статистическомъ отношеніяхъ, составленное, ГГ. Пушкиревымъ, и Геденовымъ. Т. 1. тетрадь 1. Новгородская Губернія. Критическія замѣчанія Петра Языкова на геогностическую часть этой книги. 1845, III, I — 17.

Геогностическая карта частямъ губерній Московской, Калужской, Тульской, Рязанской и Нижегородской, составленная Гномъ Оливьеры. Замѣчанія на эту карту Петра Языкова. 1845, IV, 31—50.

Геологическое описаніе Европейской Россіи и хребта Уральскаго, переводъ съ Англ. Полковника Озерскаго. — Опытъ прикладной геологіи Барона Мейндорфа. Статьи профессора Щуровскаго объ этихъ книгахъ. 1850, XII, 155—163; 1850, XIII, I—16; 1850, XIV, 37 — 54; 1850, XVI, 131 — 160.

Словарь Церковнославянскаго и Русскаго языковъ въ отношеніи къ юрному Словарю. Статья Г. И. Спасскаго. 1848, IX, 53—78.

Списокъ печатныхъ извѣстій о библіотекахъ Русскихъ городовъ и монастырей, составленный Г-мъ Геннадіи. 1853, XI, 195—200.

Боярскій Синодикъ, неизвѣстно чей, писанъ въ 7193 году. Имена къ сожалѣнію не напечатаны, а только общее помянаніе и исчисленіе различныхъ смертей. (Доставлено Н. Д. Иванчиковымъ - Писаревымъ). 1844, X, 362—366.

Отрывки из переписки Редактора. Письма Горскаго, Мурзакевича и Сахарова съ замѣчаніями М. П. Погодина. 1843, X, 427—434.

О Малороссійскомъ произношеніи мѣстныхъ именъ. Замѣчанія М. А. Максимовича на Шафарикову карту Славянскихъ земель. 1843, X, 455—468.

Открытія для Русской Исторіи. (объ открытіяхъ, сдѣланныхъ О. М. Бодянскимъ въ Сборникъ Царскаго.—О продолженіи Исторіи Татищева). 1843, VII, 229—31.

Изданіе Реймскаго Евангелія (Texte du Sacre). Критическая статья о немъ И. И. Срезневскаго. 1846, VIII, 152—167.

О мѣстоименіяхъ вообще и о Русскихъ въ особенности. Соч. Профессора Давыдова. Разборъ, написанный Ѳ. И. Буслевымъ. 1845, II, 41—55.

Русскій Музей П. Ѳ. Коробанова.—Аббатъ Сугерій, соч. Грановскаго.—Св. Дмитрій Ростовскій.—О важнѣйшихъ особенностяхъ Лужичскихъ нарѣчій, разсужденіе Е. Новикова. Разборъ этихъ книгъ, первыхъ трехъ М. П. Погодина, последней М. А. Максимовича. 1850, I, 1—28.

Взглядъ на Исторію Костромы, Кн. А. Козловскаго.—День въ Троицкой Лаврѣ, Н. Иванчина-Писарева.—Вечеръ въ Симоновъ монастырь, его же.—Утро въ Новоспасскомъ монастырь, его же.—Путевыя записки о Троицкой Лаврѣ.—Достопамятныя мѣсты въ Москвѣ. Высоко-Петровскомъ монастырь, соч. И. З. Крылова. Рецензія этихъ книгъ съ выписками и любопытными примѣчаніями, М. П. Погодина. 1844, IV, 479—506.

Грамоты царей: 1. Михаила Ѳеодоровича Шеншинымъ, 11. Алексѣя Михайловича Спѣшневу, 111. Іоанна и Петра Алексѣевичей Спѣшневу, IV. Экстрактъ Новосельской Введенской Канцеляріи, изъ дѣла о сраженіи между крестьянами двухъ смежныхъ селъ (1678). Доставлены П. В. Должорукимъ. 1852, XXIII, 3—18.

Воспоминаніе о Карлѣ Павловичѣ Брюлловѣ. Краткій очеркъ жизни художника, написанный Н. А. Рамазановымъ. Особенно занимательно описано пребываніе Брюллова въ Москвѣ, въ концѣ 1835 года. 1852 XVI, 93—120.

Лубочныя картинки. Соч. И. М. Снегирева, единственное по этому предмету. Сначала говорится о самомъ названіи и значеніи лубочныхъ картинокъ, потомъ излагается исторія графическаго искусства въ Россіи; далѣе изложено содержаніе лубочныхъ картинокъ по тремъ отдѣламъ, религіозному, историческому и нравственно-сатирическому. Эпи-

водически говорится о сказках, — Сочиненіе это обратило на себя вниманіе Я. Гримма. Черезъ три года авторъ обогатилъ его новыми данными и напечаталъ въ Симбирскомъ Сборникъ Валуева (Москв. 1844.). Оно вышло и отдѣльными оттисками. 1841, V, 131—162.

Переводъ съ письма къ Государю Императору и Государынѣ Императрицѣ, по случаю кончины Е. И. В. В. Княгини Александры Николаевны. Письмо писано Бурятомъ, изъ племени Кубдута, по имени Шаадуромъ, котораго обратилъ въ христіанство Англіійскій Миссіонеръ Сванъ. Подлинникъ письма Высочайше повелѣно хранить въ Харьковскомъ Университетѣ, который перевелъ его на древніе классическіе и новѣйшіе языки. 1846, IV, 117—119.

Очеркъ сельскихъ празднествъ, примѣтъ, повѣрій и обрядовъ въ Каширскомъ уездѣ. Статья П. Сумарокова. 1849, IX, 1—14.

Салыинскій колодезь, (Св. Дмитрія Солунскаго), близъ станціи Волоти по Тульской дорогѣ. Замѣтка Г-на В. Т. 1849, XX, 47—49.

Свадебныя приготовленія въ старину. (Подъ этимъ заглавіемъ напечатана доставленная В. А. Борисовымъ челобитная 1634 г. Царю Михаилу Федоровичу. Человѣкъ Карамышева, Гаврилко Аванасьевъ, проситъ на Зюзинскаго человѣка Юрья Артемьева Сегучова, на дочери коего онъ договорился жениться въ извѣстный срокъ, но не поспѣлъ къ сроку, послѣ чего Сегучовъ уже не отдаетъ ему дочери. Жалуюсь на убытки свои, онъ исчисляетъ всѣ свои приготовленія къ свадьбѣ. 1852, I, 1—2.

Замѣчанія на геоностическую карту Гельмерсена, Петра Языкова. Содержать въ себѣ драгоцѣнныя свѣденія о почвенномъ строеніи Симбирской и Оренбургской Губерній. 1843, III, 167 — 174.

Антикритика на предыдущія замѣчанія, Ваннгейма фонъ Коалена. 1843, VIII, 467 — 472.

Отвѣтъ на Антикритику, Петра Языкова, 1844, IV, 337 — 348.

Статья Петра Языкова о книгѣ Э. Эйхвальда: Полный курсъ геологическихъ наукъ. 1844, XI, 231 — 234.

АЛФАВИТЪ.

А.

Ааронъ Еписк. Арханг. 43.
 Ааронъ Еписк. Корел. 12.
 Аввакумъ Протоп. 8.
 Августинъ Арх. Моск. 18, 66.
 Августинъ Еписк. Оренб. 18.
 Аверинъ К. И. 8.
 Австрійская Имперія 83, 84, 85.
 Аграмская газета 83.
 Адрианъ Патріархъ 8.
 Азовъ 30.
 Академія Московская Духовная 87.
 Академія Наукъ 29, 58, 59, 63, 64, 87.
 Аксаковъ С. Т. 56.
 Акушинская область. 16.
 Алатырскій уѣздъ 68.
 Александра Николаевна В. Княг. 55, 90.
 Александра Ѳеодоровна Императрица, 90.
 Александръ I Императоръ 16, 33, 51, 57.
 Алексѣй Михайловичъ Царь 6, 7, 8, 20, 67, 84, 89.
 Алексѣй Петровичъ Царевичъ 10.
 Алеуты 72.
 Алешки 25.
 Алжеевъ С. 69.
 Алтай 71.
 Алфимовъ 29.
 Алябьева Е. А. 56.
 Америка 12.

Американскія колоніи 27.
 Амуръ 72.
 Анастасевичъ В. 38.
 Анахарсисъ 65.
 Ангальтъ Графъ 31.
 Ангара 75.
 Англія 65.
 Андреевское село 36.
 Андреевъ Н. 13, 35, 80, 81.
 Андрей Дмитр. Князь 19.
 Андросовъ В. П. 43.
 Аника 71.
 Аничковъ И 87.
 Анна Императрица 70.
 Антоній Арх. Вор. 20.
 Аполлосъ Архим. 66, 79.
 Апраксинъ П. М. 69.
 Апраксинъ Ѳ. М. 12, 27.
 Апшеронскій полуостр. 72.
 Арзамасъ литер. общ. 51.
 Арзамасъ городъ 72, 73.
 Арель рѣка 8.
 Артемьевъ А. И. 72, 75.
 Архангельскъ 30, 59, 60, 73.
 Архангельская Губ. 47.
 Архаровъ Н. П. 32.
 Архивы 22.
 Архивъ М. Ин. д. 9, 62.
 Архивъ Моск. Ор. Пал. 27.
 Архиповъ А. 71.
 Астрахань 72, 73.
 Ассулы 73.
 Атыхейцы 4.
 Афанасій Арх. Тобол. 18.
 Афанасьевъ К. Я. 27.

Ахматовъ О. 15.

Ахтуба 26.

Б.

Багратионъ Кн. П. И. 27, 35, 41.

Баженовъ. Архит. 24.

Баженовъ И. 76.

Баку 72.

Балаклава 13.

Балашовъ А. Д. 97.

Балкъ бригад. 10.

Банатъ 85.

Бантышъ-Каменскій Д. Н. 43.

Бантышъ-Каменскій Н. Н. 54.

Барановъ А. А. 27.

Баратынскій Е. А. 40.

Бараша 77.

Бардинъ купецъ 44.

Барклай де Толли 13.

Бартеневъ Ю. Н. 65.

Баталинъ Н. В. 62, 74, 80.

Батурина городъ 21, 36.

Батюшковъ К. Н. 51, 61, 74.

Бачинскій 84.

Бачка 85.

Башкирія. 73.

Башкирцы 72, 73.

Безбородко Гр. А. А. 27.

Бейтонъ П. К. 78.

Бековичъ Кн. Черкасскій 12.

Белибеевскій уѣздъ 73.

Беллингъ 12.

Беллюстинъ 67.

Бельмонтій 63.

Бемъ 33.

Верхгаузе 82.

Бергъ Н. В. 27, 61, 84.

Березковъ Д. 81.

Березинъ И. 5, 72.

Березовскій уѣздъ 82.

Бержіеръ 55.

Бериславъ 73.

Беръ Пасторъ 24.

Бессарабія 85.

Бироны 28, 63.

Бишингъ 55.

Благовѣщенскій станъ 69.

Блудовъ Гр. Д. Н. 28.

Богдановичъ И. О. 50, 52.

Бодянский 84, 89.

Болгаре 85.

Большаковъ Т. О. 30.

Борисовъ В. А. 6, 19, 29, 48, 49,
70, 82, 90,

Борисоглѣбскія Слободы 48.

Борисоглѣбскъ 73.

Борисъ Годуновъ Царь 24.

Боровинъ С. 68.

Бородинская битва 43.

Бороздина Е. С. 80.

Боръ село 69.

Боянъ 50.

Брацлавскій уѣздъ 28.

Бредфордъ Г-жа 29.

Брежинскій А. П. 39.

Брестъ Литовскъ 40.

Бронницы 33.

Брюловъ К. П. 69.

Брюсъ Гр. Я. А. 20, 32.

Бузулукскій уѣздъ 58.

Булгаковъ А. Я. 36.

Булиртъ Полковн. 20.

Буслаевъ О. И. 49, 50, 85, 89.

Бутурлинъ Д. П. 6.

Бухара 12, 77.

Бухтанъ Бухтановичъ 48.

Быстровъ И. П. 51, 60.

Бычковъ А. 88.

Бѣжецкій уѣздъ 73.
 Бѣжецкъ 72.
 Бѣлградъ 85.
 Бѣлевскій уѣздъ 69.
 Бѣлозерскъ 71, 72.
 Бѣлоруссія 74.
 Бѣлевъ И. Д. 3, 24, 49, 67, 68.
 Бѣлевъ О. Н. 43.

В.

Валуевъ Д. А. 70, 90.
 Ванька-Камнъ 80.
 Варшава 15, 40, 49, 73, 83.
 Варяги 3.
 Василій Дмитр. В. Кн. 8.
 Васильевъ С. П. купецъ 28.
 Везенмейеръ Докт. 23.
 Величко Сам. 4, 21.
 Вельтманъ А. О. 50.
 Венгры 85.
 Веневитиновъ 54.
 Венелинъ Ю. И. 85.
 Венеція 50, 56.
 Веницеевъ 13.
 Веревкинъ М. И. 51.
 Верона 41.
 Весъеговскъ 25, 72.
 Вилье Лейбъ-Мед. 16.
 Вильна 30, 81.
 Вильсонъ Англ. Генер. 30.
 Винарицкій 84.
 Виніусъ 87.
 Владиміръ городъ 25, 73.
 Владиміръ В. Кн. 48, 50, 73.
 Владиміръ Андреев. Старицкій
 Кн. 9.
 Владиславъ Король Пол. 6.
 Вобловицкій крестьянинъ 58.

Воейкова А. А. 65.
 Воейковъ А. О. 61, 65.
 Воженки село 72.
 Войцеховскій 75.
 Войцицкій 89.
 Волга 72.
 Волковъ актеръ 13.
 Вологда 55, 71, 74.
 Вологодская Губ. 47, 74.
 Волоколамскій монахъ 68.
 Волоть 90.
 Волохиновъ 58.
 Волхонская Кн. Зен. 51.
 Волхонскіе Князья 34.
 Волхонскій Кн. Мих. Ник. 14.
 Вольнскій А. П. 63.
 Воронежъ 27, 49, 62, 74.
 Воронихинъ 73.
 Вороново село 16.
 Воронцова Анна Карл. 43.
 Воронцовъ Ром. Лар. 43.
 Ворсино село 74.
 Восточный Океанъ 72.
 Вотяки 74.
 Всеволожскій 53.
 Высогорская пустынь 72.
 Высотскій Г. Л. 44.
 Высокопетровскій мн. 89.
 Вышній Волочокъ 37.
 Вѣна 83, 84, 85.
 Вяземскій кн. П. А. 28, 52, 66.
 Вятская Семинарія 58.

Г.

Габріели пѣвица 12.
 Гавриловъ С. 69.
 Гаврилыч Стремляной 12.
 Гагемейстеръ 88.

Гайдамаки 14.
 Галактіоновъ А. 44.
 Галицко-Карпатскія Русь 85.
 Гамалей С. И. 32.
 Галлартъ Генер. 12.
 Ганка 84.
 Ганнибалъ А. П. 28.
 Гарелинъ Я. П. 75.
 Гедеоновъ 88.
 Гельмерсенъ 90.
 Гейнзіусъ 55.
 Геннади 88.
 Георгій Конисскій 21.
 Гетманы Казацкіе 6.
 Гларисъ 41.
 Глинка Анд. Пав. 45.
 Глинка М. 65.
 Глинка Ѳ. Н. 31.
 Глѣбовъ Генер. 43.
 Гнѣдичъ Н. И. 51, 60.
 Говардъ 28.
 Гоголь Н. В. 51, 56, 61, 66.
 Голицына Кн. Праск. Ив. 43.
 Голицинъ Кн. Бор. Дм. 27.
 Голицинъ Кн. Вас. Вас. 8.
 Голицинъ Кн. Дм. Влад. 44.
 Голицинъ Кн. Мих. 14.
 Голицинъ Кн. Н. Б. 30.
 Голицинъ Кн. Ѳ. Н. 43, 87.
 Головатый 15.
 Головачовъ Ѳ. 13.
 Головино село 48.
 Головкинъ Гр. М. Г. 37.
 Голохвастовъ Д. П. 5, 44.
 Голубковъ П. П. 28.
 Горе Горянинъ 48.
 Горловъ И. Я. 71.
 Гороховъ 74.
 Горскій А. В. 5, 69, 89.

Горшеня 48.
 Горчаковъ В. П. 61.
 Горчаковъ Кн. А. И. 40.
 Горчаковъ Н. 14, 17, 20, 22, 24.
 39, 56, 77.
 Горшковъ 71.
 Грабовскій 81.
 Грановскій 89.
 Грензій 68.
 Гречниковъ К. 79.
 Греція 83.
 Грибовскій А. М. 13, 14.
 Грибовцовъ 51, 52.
 Григорій V, Патріархъ 87.
 Григоровичъ Іоаннъ 44.
 Григорьевъ В. 25.
 Гриммъ Я. 90.
 Гротъ Я. К. 29.
 Губденъ село 16.
 Губерти 14.
 Гуляновъ И. А. 51, 61.
 Гумбольдтъ Александръ 57.
 Гумры 17.
 Гусъ 84.
 Гутенбергъ 84.

Д.

Давидъ 65.
 Давыдовъ Д. В. 16, 52.
 Давыдовъ И. И. 89.
 Давыдовы 69.
 Дагестанъ 16, 17.
 Дажбогъ 23.
 Далмація 86.
 Даль В. И. 15.
 Дамаскинъ Архим. 59.
 Дамаскинъ Еписк. 77.
 Даниилъ Заточникъ 9.

Дашкова Кн. Е. Р. 29, 59.
 Дашковъ Д. В. 51.
 Дашковъ Кн. П. М. 37.
 Двинскіе намѣстники 70.
 Дельвигъ Бар. А. А. 60.
 Дементьевъ В. А. 58, 79.
 Демидовъ 62.
 Демьянскій уѣздъ 25.
 Денисовъ А. крестьян. 48.
 Дештъ Ф. 67.
 Державинъ Г. Р. 42, 51, 52, 53, 54, 55, 77.
 Дерновъ маіоръ 39.
 Десангленъ Я. 10, 42, 69.
 Дештъ Кипчакъ 26.
 Джинъ 72.
 Дивинъ мѣстечко 40.
 Дикашка 75.
 Дмитревскій актеръ 29.
 Дмитриевъ И. И. 42, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 65.
 Дмитриевъ М. А. 51, 55, 58, 65.
 Дмитрій Ростовскій св. 89.
 Дмитрій Донской В. К. 8, 81.
 Дмитрій Солунскій св. 90.
 Добровольскій живописецъ 44.
 Добряковъ Т. С. купецъ 28.
 Долгорукій Кн. 16.
 Долгорукій Кн. И. М. 54, 55.
 Долгорукій Кн. П. В. 89.
 Долгорукій Кн. П. И. 54.
 Долгорукій Кн. Юрій Алексѣев. 7.
 Долгоруковъ Семень 15.
 Донъ 48.
 Драшусовъ А. Н. 10.
 Друковцовъ 63.
 Дубенскій Д. Н. 50.
 Дубинщина 18.
 Дубровскій П. П. 66, 83, 84.
 Дунилово село 70

Дуси Д. 13, 16.
 Дьюпари 73.
 Дядьковскій І. Е. 44.

Е.

Евгенийъ Булгарисъ 18.
 Евгенийъ Митроп. Кіев. 53, 55, 74.
 Екатерина І-я 12.
 Екатерина П-я 13, 14, 15, 24, 27, 29, 32, 33, 37, 40, 42, 45, 53, 62, 65, 72.
 Екатериненштадтъ 14.
 Екатеринославль 35, 75.
 Елагинъ И. П. 53.
 Елизавета 11, 12, 59, 77.
 Енисей 81.
 Енисейская Губ. 26, 81.
 Ермакъ 26, 30, 38.
 Ермогенъ Патр. 6.
 Ермоловъ А. П. 16.
 Еропкивъ П. Д. 14.
 Ерусалимъ 72.
 Ефимовскій Гр. Иванъ 11.
 Eugène Sue 66.

Ж.

Жаваровъ А. 47.
 Ждановъ М. 10.
 Желтоводской монаст. 19.
 Желѣзнякъ М. 14.
 Жигачевы 70.
 Жуки село 87.
 Жуковскій В. А. 51, 55, 56, 57, 65, 66, 88.

3.

Забайкальская область 75.
 Заблудовъ 23.
 Забѣлигъ И. Е. 8, 9, 12, 24, 27, 63.
 Завадовскій П. 32.
 Завьяловъ 74.
 Загоскинъ Л. 27.
 Загоскинъ М. Н. 56.
 Задонскій монаст. 22.
 Закревскій. Гр. А. А. 78.
 Замойскій Гр. К. 38.
 Захарово село 61.
 Зяблонье 75.
 Зал-Тулякъ 73.
 Званка 53.
 Здр—кій П. Э. 76, 85.
 Зеленецкій К. И. 50, 75.
 Зеленковичъ 25.
 Зензиновъ М. 72, 78.
 Зеновьевъ А. 18, 45.
 Зилантовъ монастырь 76.
 Златоустовскій зав. 16.
 Золотая Орда 26.
 Золотниковская пустынь.
 Зонтагъ А. П. 55.
 Зотовъ Н. М. 26, 30.
 Зубова Гр. Н. А. 44.
 Зубовъ А. Н. 61.
 Зубриловка село 14.
 Зубрицкій 85.
 Зуевъ Н. 20.
 Зыряне 75.
 Зырянскія пѣсни 74.
 Зюзинъ 90.

И.

Иваницкій 47.
 Иваново 75.

Ивановъ И. 81.
 Ивановъ П. И. 7, 8, 11, 22, 34, 63.
 Иванчина-Писарева 54.
 Иванчинъ-Писаревъ Н. Д. 5, 6, 9, 24, 28, 31, 44, 45, 51, 54, 55, 77, 87, 88, 89.
 Иванчукъ солд. 31.
 Иванъ Алексѣевичъ Царь 69.
 Иванъ Васильевъ. Царь 5, 24, 25, 48, 74, 80.
 Иванъ Царевичъ 48.
 Ивашевъ П. Н. 41.
 Игнатъевъ Р. 19.
 Измаиловъ В. В. 54.
 Измаиловъ М. М. 30.
 Исмаилъ гор. 35.
 Ильмень 71.
 Илья Муромецъ 48.
 Индія 12.
 Инзовъ И. Н. 30.
 Иннокентій Иркутскій 36.
 Иннокентій Одесскій 20, 66, 74.
 Иркутскъ 26, 28, 38, 75, 78.

I.

Іакинеъ Бичуригъ 3, 4.
 Іакинеъ Кашперовъ 18.
 Іаковъ Архіеп. 79.
 Іоакимъ Патр. 8, 9.
 Іоанна Воина церковь 77.
 Іоаннъ Алексѣевичъ Царь 89.
 Іоаннъ Власатый 18.
 Іоаннъ Козельскій 44.
 Іоаннъ Экзархъ Болг. 50.
 Іона Архангельскій старецъ 70.
 Іона Митр. Ростов. 20.
 Іона Игум. 19.
 Іустинъ Еписк. Перм. 56.

К.

Казанская Губ. 72.
 Казанскій П. С. 3, 21.
 Казанскій Унив. 25, 68.
 Кавказъ 71, 75.
 Казань 26, 70, 75, 76.
 Калайдовичъ Н. К. 29.
 Калачовъ Н. В. 67, 70.
 Калифорнія 72.
 Калуга 53.
 Калазинъ 67.
 Калыкинъ 71.
 Камачинцы 76.
 Каменецъ-Подольскій 51.
 Каменоостровскій мон. 71.
 Каменскій Гр. Н. М. 42.
 Камчатка 17, 76.
 Канскій округъ 76.
 Кантемиръ Кн. А. Д. 56.
 Капнисть 56.
 Каподистрія И. А. 57.
 Капустинъ М. 9.
 Караджичъ 85.
 Каразинъ В. Н. 13, 38, 39, 44.
 Карамзинъ Н. М. 54, 56, 57, 58.
 Карамышевъ 90.
 Каргопольскій 27.
 Карпенковъ Генер. 16.
 Карповъ 70.
 Каспій 72.
 Кауницъ 29.
 Каченовскій М. Т. 44.
 Каширскій уѣздъ 90.
 Квитка Г. Ф. 58.
 Кеппенъ П. И. 82.
 Кидекшескій монастырь 73.
 Кизыкермень 73.
 Кыкинъ П. А. 30.

Килліанъ Лука 5.
 Киргизскіе шаманы 82.
 Киргизъ Кайсацкая орда 26.
 Кириллобѣлозерскій мон. 23, 72.
 Кириловъ 71.
 Кириллъ 18.
 Кириллъ Бѣлозерскій 19.
 Кириллъ и Меѳодій 18.
 Кириллъ Кожемяка 81.
 Кирѣевскій П. В. 3, 47.
 Китай 28, 70, 75, 77, 81.
 Кишиневъ 61.
 Кіевъ 25, 33, 65, 76, 85.
 Клевановъ А. 4.
 Клинцы 76.
 Клязенскій городокъ 80.
 Кобринъ 40.
 Ковалевка 28.
 Ковалевскій 86.
 Ковровскій уѣздъ 25.
 Ковровъ 80.
 Козловскій Кн. А. 89.
 Козловскій Кн. Г. А. 8.
 Козловъ Х. 73.
 Козма Митр. Амасійскій 20.
 Козодавлевъ 42.
 Кокоревъ И. Т. 54, 58.
 Коларъ 84.
 Колинъ 6.
 Колокольцова баронесса 45.
 Коломна 24, 25, 26, 76.
 Колонтаевъ 68.
 Кольцовъ 58.
 Колывановоскресенскіе заводы 71.
 Колычевы 74.
 Коляда 6.
 Комстадіусъ Губернаторъ 28.
 Кондрашовъ И. М. 30.
 Коперникъ 84.
 Корнеліусъ А. 6.

Коробановъ 89.
 Корѣзъ Бар. М. А. 38.
 Корюковъ Б. С. 9.
 Корытцовъ 17.
 Костровъ Е. И. 58.
 Костровъ Кн. Н. 26, 76, 77, 79, 80, 81, 82.
 Кострома 89.
 Котляревскій И. П. 58.
 Котошихинъ 6.
 Красиловка село 22.
 Красновъ Н. 56.
 Красноярскъ 26, 37, 77, 80.
 Красовъ И. 24.
 Крашенинниковъ 44.
 Кремеръ А. 49.
 Кремль 24.
 Кречетниковъ М. 13.
 Кропотникъ Кн. 7.
 Крузе 3.
 Крюковъ А. 77.
 Крюковъ А. М. 70.
 Крыловъ И. А. 51.
 Крыловъ И. 3. 89.
 Ксенія Борисовна 9.
 Кубенское село 71.
 Кузминъ П. Н. 11.
 Кузмищевъ П. О. 30, 59, 60, 73, 76.
 Кулжинскій И. 28.
 Куликовское поле 81.
 Кулибинъ 30.
 Кульманъ 24.
 Кулушъ П. 76, 81.
 Кунгуръ 77.
 Куникъ 86.
 Купріяновъ И. 8, 11, 24, 25, 49, 64, 69, 71, 79, 80.
 Куракинъ Кн. Алексѣй Бор. 42.
 Курбатовъ А. А. 27.
 Курбскій Кн. 9, 17.

Курскъ 50.
 Кусковъ А. 88.
 Кусковъ И. И. 68.
 Кутайсовъ Гр. 30.
 Куфическія монеты 23.
 Кушинъ П. 74.
 Кяхта 77.

Л.

Ладыженскій 11.
 Лазарево село 33.
 Лазарени село 37.
 Ландышевъ свящ. 26.
 Ларіоновъ П. 12.
 Латкинъ 74.
 Лачиновъ 68.
 Лебедевъ Н. 12.
 Леонтьевъ П. М. 25.
 Леопольдовъ Ан. 20.
 Лессештокъ 43.
 Лестокъ 43.
 Лешковъ В. Н. 68, 70.
 Лима рѣка 19.
 Линде С. Б. 84.
 Липецкъ 15.
 Лифляндія 17, 88.
 Лихуды 11.
 Лобковъ А. И. 77.
 Ломоносовъ М. В. 42, 58, 59, 60, 63, 65.
 Сестра его 58.
 Племянникъ его 58.
 Луганскій 73.
 Лугининъ 15.
 Лужицкія нарѣчія 89.
 Лунинъ М. М. 44.
 Лысенко 31.
 Львовъ городъ 51, 85.
 Львовъ О. П. 53.

Людоедъ XIV. 87.
 Лопуновъ 6.
 Ляховскія могилыща 25.

М.

Мавринъ Капит. 15.
 Магницкій М. Л. 18, 39, 46.
 Мадъаре 84.
 Маса село 52.
 Масена 21, 81.
 Макарій Митр. Гревенскій 20.
 Макарій Митр. Московскій 4.
 Макарій Іером. Пермскій 18.
 Макаровъ М. Н. 30, 88.
 Максимовичъ М. А. 3, 6, 14, 25, 37, 49, 50, 89.
 Максимъ Грекъ 19.
 Малиновскій А. О. 44, 62.
 Малоархангельскій уездъ 48.
 Малороссія 50.
 Малолрославскій памятникъ 77.
 Мангишлакъ 77.
 Мануфактуръ Коллегія 12.
 Маржереть 62.
 Марія игуменья (Тучкова) 44.
 Марія Королева Лифляндская 9.
 Марія Оедоровна Императрица 51, 57.
 Маркевичъ Н. А. 6, 65.
 Марковъ А. Н. 72.
 Маркусь докт. 52.
 Маслово А. М. 13.
 Мастрюкъ 48.
 Матѣевъ 82.
 Матигорская волость 58.
 Махотинъ 41.
 Мглинъ гор. 25.
 Медвѣдевъ Сильвестръ 9.
 Мосенцовъ Н. 41.

Мейндорфъ 88.
 Меликовъ П. М. 45.
 Мелось 30.
 Мельниковъ П. 6, 31, 71, 77, 79.
 Менщиковъ Кн. А. Д. 28, 31.
 Мерзляковъ А. О. 51, 54, 56, 60.
 Миллеровы портфели 9.
 Миллеръ О. Б. 59.
 Миллеръ 38, 58, 62.
 Милорадовичъ 31, 36, 41, 42.
 Милуковъ 66.
 Минерва Торжествующая 12.
 Мининъ Кузма 79.
 Минихъ Фельдм. 6, 31, 80.
 Митрофаній Св. Воронежскій 19, 30, 31.
 Митрофанъ Наст. Боголюб. монаст. 45.
 Михайловка село 57.
 Михайловъ М. 75.
 Михаилъ Митроп. 20, 31.
 Михаилъ Оедоровичъ Царь 34, 68, 70, 80, 89, 90.
 Михалкова 29.
 Монголы 3, 4.
 Мономаховъ тронъ 24.
 Моравскій князь 84.
 Мордвиновъ А. 75, 78.
 Морошкинъ О. Л. 6.
 Моршанскъ 25.
 Москва 3, 24, 30, 62, 63, 77, 78.
 Московскій Университетъ 25, 42, 54, 55, 88.
 Муловскій 33.
 Муравьева Е. О. 45.
 Муравьевъ М. Н. 45, 56, 65.
 Мурзакевичъ 25, 89.
 Мюратъ 36.
 Мценскъ 49.

Н.

Наглимозерская пустынь 8.
 Нагой Н. Г. 69.
 Надаржинскій Т. В. 20.
 Надеждинъ П. М. 85.
 Нардинъ-Нащоканъ 49.
 Наполеонъ 65.
 Нартовъ А. К. 10.
 Нарышкинъ Л. А. 13.
 Нарышкинъ Л. К. 8.
 Настасья Царевна 48.
 Насонъ 74.
 Нахимовъ П. С. 45.
 Нащоканъ П. В. 61.
 Небольсинъ П. 28.
 Невзоровъ А. 75.
 Негрескулъ 28, 35, 58.
 Некрасовъ П. 66.
 Нектарій Арх. Макид. 20.
 Нелединскій-Мелецкій Ю. А. 57, 60.
 Нерехта 78.
 Неронова 54.
 Нероновъ Протоп. 50.
 Нерчинскъ 72, 75, 78.
 Нестеровъ А. Я. 11, 13, 53, 58.
 Нечаевъ А. Ф. 60.
 Нижний-Новгородъ 31, 71, 78, 79.
 Никифоровъ В. 69.
 Никифоръ Θεотокиъ 18.
 Николай Павловичъ, Императоръ 90.
 Николай Чудотворецъ 50.
 Никонъ Патр. 20, 66.
 Новиковъ Е. 89.
 Новиковъ Н. И. 32, 33, 54.
 Новія 41.
 Новгородскія Губ. Вѣд. 19.
 Новгородскій Митроп. разрядъ 11.

Новгородъ 24, 48, 55, 63, 69, 79, 82, 84, 86.
 Новороссійскій край 85.
 Новосельская Воеводская канцелярія 89.
 Новосиль 47.
 Новосильцова Е. В. 45.
 Новосильцовъ Н. Н. 57.
 Новоспасскій мон. 89.
 Нѣжинъ 25, 28.
 Нѣмецкая слобода 24.

О.

Обнинскій П. Н. 31.
 Оболенскій Кн. М. А. 4, 18, 21, 76.
 Оболянь 25.
 Оброска Книгиня 48.
 Огневъ 40, 41.
 Одесса 50.
 Одесскій Музей 25.
 Одинцовъ 13.
 Одиссея 55.
 Одоевскій Кн. Никит. Ив. 7.
 Одоевъ 25.
 Озерскій 88.
 Олеарій 23.
 Оленинъ А. Н. 42, 51.
 Оливьеры 88.
 Ольвіополь 35.
 Омскъ 26.
 Онскія селенія 79.
 Оренбургская Губ. 72, 90.
 Орловская Губ. 25, 48.
 Осокинъ 53, 68.
 Остафьево село 57.
 Осташковъ 79.
 Остолоповъ 53.
 Остерманъ А. И. 22.

Остзейскія Губ. 3.
 Острогжскъ 62.
 Острогъ 17.
 Остяцкіе Шаманы 81.
 Отрепьевъ 5, 62, 63.
 Охотскъ 33.

П.

Павель I-й 43.
 Павель Митр. Крутицкій 20.
 Павель Митр. Сарскій 20.
 Павлова К. К. 66.
 Павлово село 71.
 Павловскій П. 72.
 Павловъ Н. Ф. 46.
 Падуя 41.
 Паисій Величковскій 20.
 Паисій Митр. Газскій 20.
 Паисіевскій Сборникъ 23.
 Палаузовъ Н. 83, 84.
 Палицынъ 33.
 Палласъ 33.
 Пальмеръ 17.
 Панаевъ В. И. 39.
 Панинъ П. И. 14.
 Панины 9, 40.
 Паплонскій И. 84.
 Пасекъ 84.
 Пассекъ В. 58.
 Пастуховъ П. 32.
 Пежемскій П. И. 26, 36, 75.
 Пекарскій 15.
 Пекинъ 36.
 Пельскій А. 64.
 Пельтъ 83.
 Пенза 39.
 Перевльскій П. М. 47, 58, 59.
 Неревощиковъ Д. М. 10, 87.

Переяславскій Никитскій монаст.
 79.
 Пермь 56.
 Пермяки 80.
 Пестель И. В. 69.
 Пестъ 41.
 Петинъ И. А. 51.
 Петровское-Разумовское 80.
 Петровъ В. П. 60.
 Петропавловская Лютер. церковь
 24.
 Петропавловскій Соборъ 59.
 Петръ I-й 9, 10, 11, 20, 26, 27, 29,
 30, 69, 74, 77, 81, 82, 87, 89.
 Петръ III-й, 28, 64, 65.
 Петръ Петровичъ, Царевичъ 31,
 43.
 Печенъги 5.
 Печерскій мон. 9.
 Пицкални 88.
 Пинская бригада 40.
 Піаченца 41.
 Платковскій А. 36.
 Платонъ Митр. 14, 20, 21, 33,
 55.
 Плеве 84.
 Плидинъ 68.
 Побѣдоносцевъ С. 84.
 Погодинъ М. П. 3, 4, 5, 6, 8, 9,
 14, 16, 21, 22, 23, 24, 25, 27,
 33, 34, 35, 38, 43, 44, 45, 46,
 47, 49, 50, 52, 54, 56, 57, 58,
 59, 60, 61, 65, 69, 71, 74, 77,
 78, 79, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89.
 Подольская Губ. 28.
 Подсосовъ 73.
 Подшиваловъ В. С. 60.
 Пожарскіе Кн. 33, 34, 80.
 Пожарскій Кн. Д. М. 6, 34, 55,
 70.

Половецкія слова 4.
 Половники 74.
 Полтава 87.
 Полтавская битва 59.
 Полторацкій С. Д. 60.
 Полубенскій Кн. 9.
 Полуденскій П. С. 45, 88.
 Полунинъ А. И. 45.
 Польша 35, 60
 Помаскинъ И. П. 38.
 Поневинъ А. 3, 68.
 Поповъ Вл. 74.
 Порошинъ 63.
 Посошковъ 34
 Потемкинъ Кн. Г. А. 13, 35, 36,
 39, 62.
 Потоцкій Гр. 28.
 Прага Чешская 39.
 Прага Польская 40.
 Прилуцкіе полковники 6.
 Прозоровскій 5.
 Прокоповичъ-Антонскій 27, 61.
 Протоповъ И. М. 10.
 Прянишниковъ О. И. 87.
 Псковъ 69.
 Пугачевщина 77.
 Пугачевъ 14, 15, 18.
 Пушкаревъ 88.
 Пушкинъ А. С. 15, 28, 51, 60,
 61, 77.
 Пушкинъ А. Ю. 61.
 Пушкинъ Гавр. 34.
 Пушкинъ Л. С. 60.
 Пятерииковъ П. 30, 79.

Р.

Рагузинскій С. В. 36.
 Разумовскіе 36, 59, 63.
 Рамазановъ 89.

Растига 84.
 Растопчинъ Гр. О. В. 31, 36, 37.
 Ребиндеръ 41.
 Ревель 80.
 Режіане 86.
 Рейцъ 86.
 Решинъ Генер. 43.
 Решинъ Кн. 42.
 Ренне Генер. 12.
 Ренцель Генер. 12.
 Ржевскій 53.
 Рига 25.
 Ригельманъ 10, 15, 31, 83.
 Рихтеръ А. В. 45.
 Ровно, городъ 31.
 Родиславскій В. И. 67.
 Розенбергъ Генер. 41.
 Розенкамповъ бар. 38, 49.
 Ромодановскій Кн. 37.
 Рославскій А. 44, 71.
 Росницкій свящ. 39.
 Ростовскій уѣздъ 48.
 Ростовъ 18, 25.
 Россы 3.
 Ртищевъ Н. 32.
 Рудино село 9.
 Руманцовъ Гр. П. А. 37, 60.
 Рябовъ 15.

С.

Сабанъ 72.
 Савванитовъ П. 20, 47, 71, 74, 81.
 Савельевъ 23, 46.
 Савинъ 79.
 Сага 80.
 Сагайдачный 37.
 Салиховская станція 72.
 Салтыковъ Гр. И. П. 62.
 Салтыковъ Кн. Н. И. 33, 35.

Салтыковъ Гр. С. А. 63.
 Салынский колодезь 90.
 Самаринъ Д. И. 74.
 Самарская Губ. 58.
 Самборъ 68.
 Сандуновъ 61.
 Сандуновъ С. Н. 61.
 Санктпетербургъ 40.
 Сарай 26.
 Сарапульскій присудъ 70.
 Сарданова Е. 13.
 Саровская пустынь 72.
 Сахаровъ И. П. 9, 50, 89.
 Сванъ 90.
 Свиная, деревня 69.
 Своевъ В. 76.
 Свѣтица, Словакъ 85.
 Святославъ В. Князь 4.
 Сегино 23.
 Северинъ 13.
 Селегинскъ 36.
 Селимъ Султанъ 27.
 Семеновскій уѣздъ (Нижег. Губ.)
 73.
 Сементовскій К. М. 58.
 Сенать 64.
 Сербъ 85.
 Сергѣевскъ 35.
 Сердоболь 25.
 Сердюковъ 37.
 Сечуговъ 90.
 Сибирь 26, 71, 72.
 Сидоровъ Б. 69.
 Симбирская Губ. 48, 90.
 Симбирскъ 58.
 Симоновъ монаст. 89.
 Симонъ Арх. Вологодскій 20.
 Синбирскій сборникъ 90.
 Синодъ 63, 64.
 Ситникъ К. П. 68.

Ситха 72.
 Сить рѣка 72.
 Сионскій Вѣстникъ 55.
 Скальковскій 14.
 Сковорода Г. С. 62.
 Скорина 23.
 Скотниковъ 45.
 Словины 86.
 Слово о Полку Игор. 50, 85.
 Словцовъ П. А. 37, 38.
 Смирдинъ А. Ф. 56, 57.
 Смирновъ С. 87.
 Смирлай 33.
 Снегиревъ И. М. 10, 12, 22, 24 ,
 49, 54, 60, 63, 66, 77, 89.
 Снѣтковъ 71.
 Соленикъ 45.
 Солигаличъ 80.
 Соловки 33.
 Соловьевъ С. М. 4.
 Солнцевъ О. Г. 27.
 Сомовъ 43.
 Сорокинъ 82.
 Софія Царевна 8.
 Сп. Д. Г. 35.
 Спасоприлуцкій монастырь 74.
 Спасскій Г. И. 26, 33, 38, 73, 88.
 Спасскій-Автономовъ К. О. 72.
 Сперанскій Гр. М. М. 37, 38, 39.
 Спѣшневъ 89.
 Срезневскій И. И. 23, 37, 62, 83,
 86, 89.
 Стабеусъ 41.
 Ставрополь 71, 81.
 Ставръ Бояринъ 79.
 Старая Руса 80.
 Стародубъ 34, 80.
 Стенька Разинъ 8.
 Степенная Книга 50.
 Стефанъ Пермскій 21.

Стефанъ Яворскій 9, 21, 22.
 Стоглавъ 17.
 Стольное, мѣстечко 28.
 Столыпинъ А. А. 10.
 Страховъ Б. В. 45.
 Страховъ П. И. 39, 65.
 Строгановъ Гр. С. Г. 85.
 Строевъ С. М. 50.
 Строевъ П. М. 51.
 Струве 88.
 Струппа 80.
 Стрятинскій требникъ 23.
 Студитскій А. 45.
 Ступишинъ И. В. 13.
 Стурдза А. С. 17, 30, 39, 46, 51,
 52, 55, 57 87.
 Суворовъ 35, 39, 40, 41, 44, 52.
 Сугерій аббатъ 89.
 Судіенко 22.
 Судогда 80.
 Суадалъ 73.
 Суадалскій монастырь 34.
 Сукинъ А. Я. 16.
 Сулоцкій Свящ. 8, 26.
 Сумароковъ А. П. 51, 53, 62, 63.
 Сумароковъ П. 90.
 Сунитовъ М. 81.
 Супонева 53.
 Сургуть 7.
 Сусанинъ 77.
 Сухиничи 76.
 Сушковъ Н. В. 54.
 Съчихинъ Ив. 65.

Т.

Таврида 33.
 Тара, городъ 18, 20, 80.
 Тархово 13, 80.
 Тарху 72.

Татарскій летописецъ 5.
 Татищевъ В. Н. 63, 89.
 Твардовскій 86.
 Теблишаны 73.
 Тейльсъ А. 33.
 Теплоуъ 36.
 Терещенко А. 26, 72.
 Тимковскій И. О. 42, 71.
 Тимофеевъ В. И. Генер. 45.
 Титовъ 75.
 Тихвинскій мон. 9.
 Тихвинское село, 33.
 Тихонравовъ Н. С. 55, 58.
 Тихонъ Еп. Воронеж. 22, 62.
 Тобольскъ 26, 38.
 Толстой 30.
 Толстой Гр. М. 44.
 Толстой Гр. П. А. 45.
 Торжекъ 69.
 Требиѧ 41.
 Тредьяковскій В. К. 54, 63, 64, 65.
 Трехлѧтовъ 10.
 Троицкая лавра 5, 68, 87, 89.
 Троицкѧ 70.
 Тролянь 85.
 Трубецкая Кн. В. А. 65.
 Трубецкая Кн. Н. Н. 65.
 Трубецкѧй Кн. Н. Ю. 64.
 Тр...ій 75.
 Тула 13, 35, 80, 81.
 Тульская Губ. 47.
 Тульчинъ 40.
 Тумановскій 18, 20.
 Тунъ Графъ 84.
 Турановка 42.
 Тургеневъ И. П. 32.
 Тургеневъ Л. А. 16.
 Турловы 81.
 Туруханскъ 77, 81.
 Тучкова 44.

У.

- Уваровъ Гр. А. С. 34.
 Уваровъ Гр. С. С. 28, 42.
 Угличъ 70.
 Угрішскій монастырь 76.
 Украина 50, 81.
 Ундина 73.
 Ундоль, село 39.
 Ундольскій В. М. 21, 51.
 Унженскій мон. 19.
 Упиръ Лихій 22, 86.
 Уральскій хребетъ 88.
 Урусовъ Кн. 62.
 Устряловъ Н. 3.
 Устьрудицы 58.
 Устьсысольскъ 81.
 Устюгъ 74.
 Усь 81.
 Ушаковъ 32.
 Уфа 39, 72.

Ф.

- Фальмераьеръ 83.
 Фаустъ 56.
 Филаретъ Арх. Харьк. 17, 19.
 Филаретъ Митроп. Моск. 66, 78.
 Филомаѳитскій А. М. 45.
 Флорентинскій Соборъ 17.
 Флоръ Скобѣевъ 49.
 Фонвизинъ 52, 66.
 Фотій Патр. Константиноп. 3, 4.
 Франція 56.
 Фредра Графиня 43.
 Френъ 46.
 Фріульскіе Славяне 86.
 Фролова Багряева Е. М. 38.

Х.

- Хаванскій 74.
 Хавскій П. 78.

- Ханенко 27, 36.
 Ханьковъ Д. 48.
 Харламовъ 40, 41.
 Харьковскій Университетъ 90.
 Харьковъ 58, 81.
 Хвостовъ Гр. Д. И. 52.
 Херасковъ М. М. 13, 54, 65.
 Херсонъ 28, 81.
 Хива 12, 77.
 Хирьяковъ 30.
 Хмѣльницкій Ивашко 43.
 Ходаковский 3. Я. 57.
 Хомяковъ А. С. 17, 65.
 Хорваты 85.
 Хуссейнъ бекъ 72.
 Хутынь 55.

Ц.

- Царицынь 26.
 Царскій 89.
 Царскосельскій Лицей 61.
 Царьградъ 6.
 Цукато Гр. 39.

Ч.

- Челаковский 84.
 Чесодаевъ М. И. 42.
 Черная Грязь 52.
 Челебинскъ 81, 82.
 Чеботаревъ 65.
 Черниговская Губ. 71.
 Черниговскіе Полковники 6.
 Черниговъ 25, 35, 81.
 Черногорія 86.
 Чернышевъ З. Г. 20, 32, 62.
 Чернышевъ И. Г. 33, 43.
 Чертковъ А. Н. 74.
 Чертковъ Н. И. 20.
 Черторижскъ 40.
 Чехи 83, 84.
 Чеченцы 81.
 Чечня 81.

Чижовъ О. В. 86.

Чичеринъ Д. И. 42.

Чичеринъ В. А. 43.

Ш.

Шаадуръ 90.

Шавровъ В. Н. 82.

Шагановъ 80.

Шакловитый 8.

Шамиль 81, 82.

Шарретъ 41.

Шартомскій мон. 19.

Шать рѣка 48.

Шафарикъ 84, 85, 89.

Шаховской Кн. Семенъ Ярослав-
ской 87.

Шаховской Кн. А. А. 46.

Шацкъ 68.

Шведы 87.

Шверинъ гор. 43.

Швеція 56.

Шевыревъ С. П. 12, 17, 23, 27,
44, 46, 51, 55, 66.

Шекспиръ 66.

Шельбово 81.

Шеншины 89.

Шенкурскъ 48, 80.

Шеппингъ бар. О. Д. 23, 48.

Шереметевъ Гр. Б. П. 43.

Шереметевъ Гр. С. В. 43.

Ширлевъ 46.

Шипкинь Т. И. 68.

Шипковъ А. С. 30, 42, 57.

Шмитъ 16.

Шпаненбергъ 58.

Шпилевскій 49, 73.

Штатсъ Контора 63.

Штелинь 10, 59, 64, 65.

Шубинъ И. А. 28.

Шубинъ П. Н. 29.

Шуваловъ И. И. 42, 43, 59, 87.

Шуйскій Кн. И. И. 70.

Шульцъ А. Ф. 80.

Шуя 49, 70, 82.

Щ.

Щелково 30.

Щепкинъ М. С. 52.

Щербатова Кн. М. А. 56.

Щербатовъ Кн. А. Г. 46.

Щербатовъ Кн. М. М. 62.

Щуровскій 71, 88.

Я.

Ядовинъ 48.

Языковъ Н. М. 17, 46.

Языковъ П. М. 48, 88.

Якоби 29.

Якушкинь 48.

Японскій языкъ 54.

Ярославль 28, 82.

Ярославская Губ. 47, 48.

Ярославскіа Губ. Вѣд. 10.

Ястребовъ М. 70, 81, 82.

Ѳ.

Ѳаворскій 11. 73.

Ѳедоровъ М. 68.

Ѳеодосій Арх. Нев. Лавр. 11.

Ѳеодосій Св. Игуменъ 22.

Ѳеодосскій Митр. Серб. 20.

Ѳеофанъ Прокоповичъ 22, 56.

Э.

Эвансъ 46.

Эджевортъ 41.

Эдлингъ Гв. 46.

Эйлеръ 58.

Эйхвальдъ 90.

Эмануель Генер. 30.

Эминъ Ѳ. 51.

Энеида 58.

Эпинусъ Ф. 32.

Ю.

Юраки 82.

Юрьевскій уѣздъ 82.

ОПЕЧАТКИ.

Напечатано:

Стран. 4 стр. 5, снизу при 1862 года
 — 5 — 13 — Потомъ біогра-
 фическія свидѣ-
 нія
 — 7 — 19 — о мощахъ
 — 8 — 6 свер. О Стѣнѣхъ
 — — — 8 — прощеніе по
 — 9 — 2 снизу Архивъ Мин
 — 10 — 5 — помѣтилъ
 — 12 — 20 свер. проеѣтъ завоева-
 ніе
 — 16 — 5 — Изъ писима
 — — — 5 снизу Тутъ живо и
 — 21 — 6 свер. Гворгія
 — — — 19 — 1789 г. 28 пун-
 ктовъ
 — — — 20 — Платоновыхъ
 — 24 — 8 — древность
 — — — 1 снизу Это Царское
 — 27 — 7 свер. памятники.
 — 29 — 15 снизу подлинника
 — — — 14 — Императрицы
 — 34 — 1 свер. Стародубъ по
 — 35 — 15 снизу умеръ
 — 36 — 14 сверх. Алексѣй Кири-
 и ниже въ строкъ 18-й ловичъ
 — 41 — 7 — аббатъ
 — 42 — 10 снизу и пр.
 — 60 — 1 снизу джеде
 — 61 — 17 — отвѣтъ Анониму
 — 62 — 15 — Фельдмаршалъ
 Салтыковъ
 — 64 — 13 — изъ Спб.
 — 64 — 1 — Анеропоскопіе,
 переводовъ
 — 68 — 20 — приписывается
 — 79 — 10 свер. Доміана
 — 84 — 6 снизу Леопольдъ

Читай:

при 862 годѣ
 Потомъ изложены біографическія
 свидѣнія
 о пренесеніи мощей
 О Стѣнѣхъ
 прощеніе; по
 Архивъ Мин.
 помѣстилъ
 проеѣтъ завоеванія
 изъ письма
 тутъ живо
 Георгія
 1789 г.: 28 пунктовъ
 Платоновыхъ,
 древности.
 это Царское мѣсто,
 памятники,
 подлинника.
 Императрицы
 Стародубъ, по
 умеръ)
 Алексѣй Григорьевичъ
 аббатъ
 и пр.)
 прежде
 Отвѣтъ анониму
 Кн. М. Н. Волконскій,
 изъ Спб.
 Анеропоскопія, переводъ
 приписываетъ
 Даніана.
 Леопольдъ



ПРОТОКОЛЬ

ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА.

1851 ГОДА МАЯ 5 ДНЯ,

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ подъ предѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова и въ присудствіи Г-дъ Дѣйствительныхъ Членовъ Ѳ. Н. Глинки, П. М. Строева, А. С. Хомякова, М. П. Погодина, С. П. Шевырева, П. И. Иванова, Д. Н. Дубенскаго, Г. И. Спасакаго, Кн. М. А. Оболенскаго, С. М. Соловьева, П. В. Хавскаго, С. П. Шипова, А. С. Клеванова, Д. О. Щепинга, И. Е. Забѣлина и Секретаря И. Д. Бѣльева имѣло свое обыкновенное засѣданіе, въ которомъ происходило слѣдующее.

ЧИТАНЫ БЫЛИ ОТНОШЕНІЯ:

Министра Народнаго Просвѣщенія Князя П. А. Ширинскаго-Шихматова, коиъ благодаритъ за избраніе его въ Почетные Члены Общества. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

2. Московской Синодальной типографской Конторы, коиъ проситъ о возвращеніи рукописи содержащей въ себѣ житіе Бориса и Глѣба. Опредѣлено: отнестись по сему предмету къ Д. Ч. О. М. Бодянскому, ибо рукопись находится у него, и по возвращеніи ее препроводить въ Синодальную типографскую контору.

3. Конторы Типографіи Московскаго Университета, коиъ проситъ о доставленіи 3 руб. 18 коп. серебр. за напечатаніе дипломовъ. Опредѣлено: требуемая деньги 3 руб. 18 коп. сер. препроводить въ контору типографіи.

4. Той же конторы, коиъ уведомляетъ о полученіи 6 руб. 8 к. сер. Опредѣлено: Отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Отъ Почетнаго Члена Общества Графа Д. Н. Блудова, при коемъ препровождаетъ экземпляръ втораго тома дворцовыхъ разрядовъ. Опредѣ-

лено: книгу здать въ бібліотеку общества.

6. Отъ Дѣйствительнаго Члена А. Н. Попова, кониъ благодарить за избраніе его въ Члены, и вмѣстѣ доводитъ до свѣдѣнія Общества, что онъ представилъ лично дипломы Г. Министру Народнаго Просвѣщенія Ки. П. А. Ширинскому-Шихматову и его товарищу А. С. Норову. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

7. Отъ Дѣйствительнаго Члена Общества Іеромонаха Макарія, при комъ представляеть для бібліотеки общества книгу житіе преподобнаго Макарія Желтоводска. Опредѣлено: книгу здать въ бібліотеку общества.

7. Отъ непремѣннаго Члена Виленскаго Статистическаго Комитета Адама Карловича Киркоръ, при комъ препровождаетъ экземпляръ памятной книжки Виленской губерніи. Опредѣлено: книгу здать въ бібліотеку Общества.

9. Отъ дворянина Е. П. Фонъ-Клоостермана, кониъ предлагаетъ, неугодно ли Обществу приобрѣсть отъ него покупкою разрядную книгу роду князей Кропоткинскихъ. Опредѣлено: отнестись къ Г. Фонъ-Клоостерману, дабы объявилъ цѣну, какую онъ назначаетъ за предлагаемую рукопись.

10. Дѣйствительный Членъ М. П. Погодинъ представилъ отъ Г. Аверкіева его изслѣдованіе о каталогахъ бібліотеки Московской Синодальной Типографіи. Опредѣлено: Изслѣдованіе напечатать во Временникъ Общества.

11. Общество занималось окончательнымъ разсмотрѣніемъ новаго проекта своего устава, который по разсмотрѣніи и одобреніи подписать всѣми наличными Членами. Опредѣлено: проектъ устава препроводить къ Г. Министру Народнаго Просвѣщенія для представленія къ ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ на утвержденіе.

ПОГРѢШНОСТИ.

Въ 20-й книжкѣ «Временника» въ статью Г. Бялева «о Скоморохахъ» вкрались опечатки. По этому авторъ просилъ насъ сообщить особенно важныя исправленія читателямъ «Временника.»

Стр. 70, стрк. 3, напечатано: «Скоморохъ;» въ этомъ мѣстѣ д. ч.: «скомрахъ.» Тамъ же строк. 13. напеч.: «Geſlätze;» дол. чит.: «Geſlätze.» Тамъ же стрк. 14 напеч.: «указываетъ на язычески-священное значеніе: guslara, guslari, gusla въ Польск. имѣютъ колдовства, въ Тотеск. значеніе алтаря.» Долж. чит.: «указываетъ на язычески-священное значеніе guslaga, guſlarki; guſla въ Польск. имѣетъ значеніе колдовства, въ Тотеск.» и пр. Тамъ же примѣч. 1. стр. 4. нап.: «kobza;» дол. ч.: «kobza.»

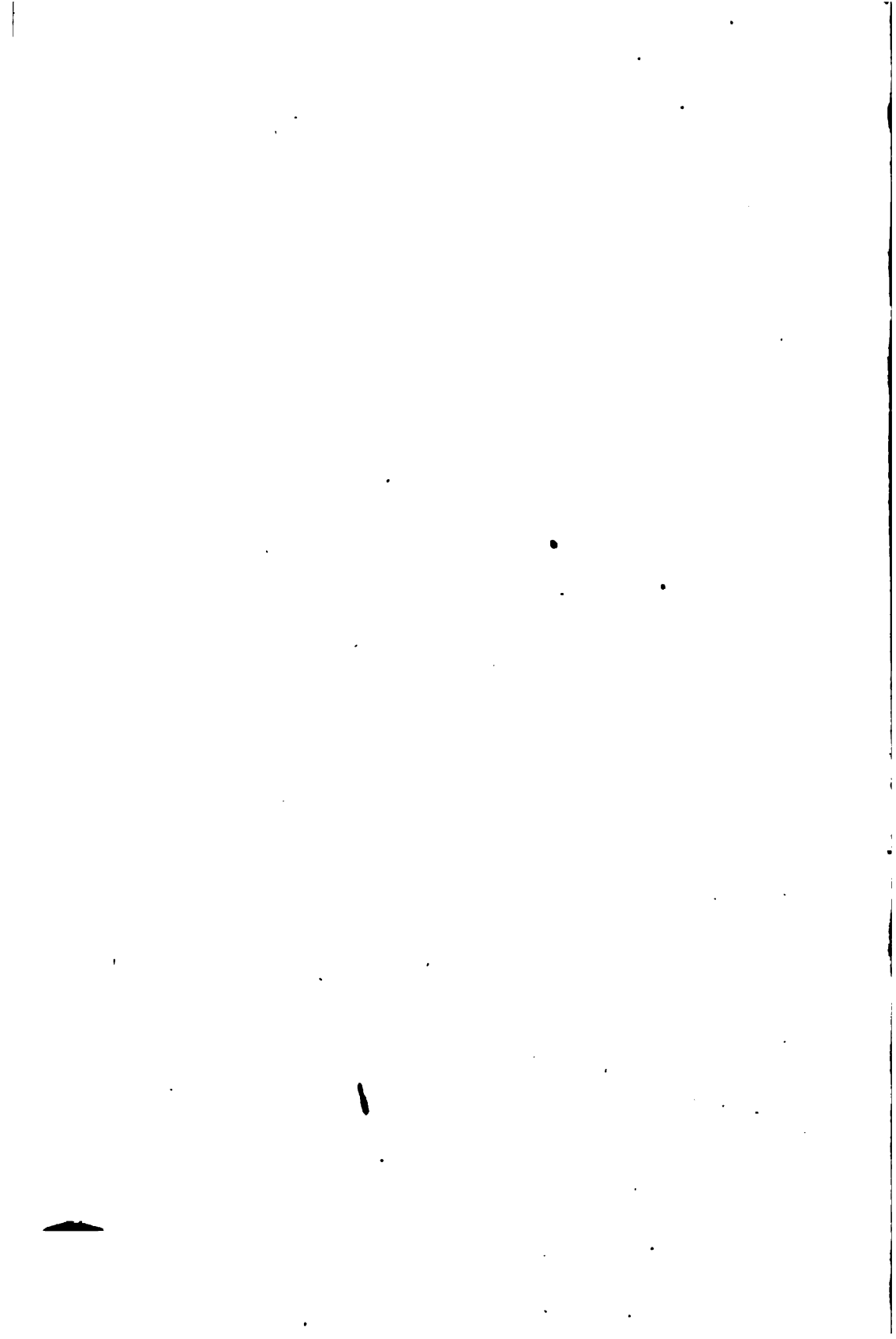
Стр. 72 примѣч. 3, напеч.: «Домбровскаго;» дол. чит.: «Добровскаго.»

Стр. 74, напеч.: «Dudarenku, gospodarenku;» дол. чит.: «Dudarenku, hospodarenku.» Тамъ же напеч.: «nia boi sia;» дол. чит.: «nja boi ſia». Тамъ же напеч.: «Dul! Dul!;» дол. чит.: «Dyl! Dyl!» Тамъ же примѣч. 2-е дол. чит. съ прибавленіемъ предлога W: «W starej piésni» и проч.

Стр. 75 примѣч. 2-е дол. чит. такъ: »кобза: Польск., коза; сурна: Польск. и Чешск. zurga, zurenka однок. съ серна, что указ. на живот. жертв.; гусли: польск. Guſla (Чешск. Housle) и Чешск. kauslo—колдовство; Готт. — алтарь.

Стр. 81, примѣч. 1-е дол. чит. такъ: « Добра отъ дѣ — ти, гдѣ носовой звукъ д разлагается на букву м съ полугласною (дѣм — д)» и проч.





ОГЛАВЛЕНИЕ.

I. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1. О нѣкоторыхъ годахъ Несторовой лѣтописи, соч. Д. Ч. Д. Н. *Дубенская* 1—16
2. Синодикъ Царя Бориса по рукописи XIV вѣка, статья Д. Ч. С. Н. *Палаузова* 1—27
3. Два Хронологическихъ вопроса изъ XVI вѣка, сочин. Д. Ч. С. М. *Соловьева* 1
4. Отвѣты на предложенные вопросы, соч. Д. Ч. И. Д. *Бяляева* . . 5

II. МАТЕРІАЛЫ.

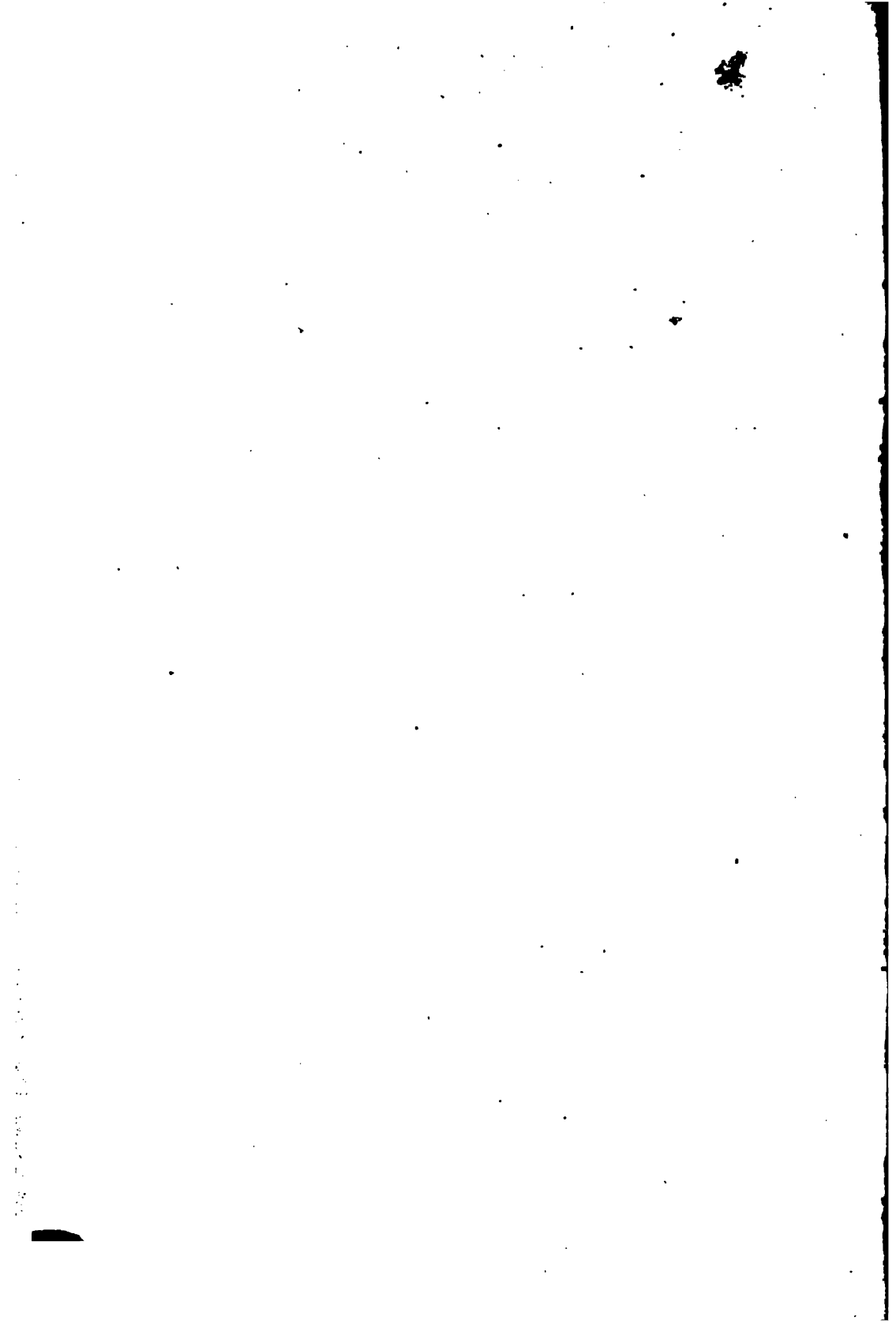
1. Болгарскія пѣсни изъ сборниковъ Ю. И. Венелина, Н. Д. Катранова и другихъ Болгаръ а) Введеніе 1—XVII
- б) Главныя вопросы языка Новоболгарскаго условливающіе собою правописаніе 1—165
- γ) Эпосъ Сербскій и Болгарскій во взаимныхъ отношеніяхъ, историческовъ и топографическомъ, соч. Сор. П. А. *Безсонова* . . . 1—136
- δ) Текстъ пѣсенъ: пѣсни Юнація, достав. Сорев. П. А. *Безсоновымъ* 1—268

III. СМѢСЬ.

Письма къ Андрею Ильичу Безобразову отъ его повѣренныхъ и родственниковъ по разнымъ судебнымъ дѣламъ писанныя въ 7189 году, всего 21 письмо, доставляе. Д. Ч. И. Д. *Бяляевымъ* . . . 1—20

IV.

- Указатель статей и матеріаловъ по исторіи Словесности Статистикѣ и Этнографіи Россіи помѣщенныхъ въ Москвитининъ состав.
Сорев. П. И. *Бартеневымъ* 1—106
- Протоколъ Засѣданія Общества 1851 года Мая 5 дня I—II.
-



Ч Т Е Н І Я

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

З А С Ѣ Д А Н І Я:

№№ годъ 2-й.	Цѣна. Р. К.	№№ годъ 3-й.	Цѣна. Р. К.
1-й — 1 Юня 1846 г.....	1 10	1-й — 31 Мал 1847 г.....	1 —
2-й — 28 Сент. —	1 10	2-й — 27 Сент. — съ 5 рис.	1 —
3-й — 26 Октяб. — съ 2 рис.	1 —	3-й — 25 Окт. — — 5 —	1 —
4-й — 30 Нояб. — съ 19 —	1 50	4-й — 29 Ноябр. — — 2 —	1 30
5-й — 28 Дек. —	1 —	5-й — 27 Декаб. — — 1 —	1 —
6-й — 25 Янв. 1847 г.....	1 —	6-й — 31 Янв. 1848, — — 2 —	1 —
7-й — 28 Февр. —	1 —	7-й — 28 Февр. — — 2 —	1 —
8-й — 29 Марта —	1 —	8-й — 27 Марта — — 1 —	1 —
9-й — 26 Апр. — съ 30 рис.	2 —	9-й — 24 Апр. — — 1 —	2 —

годъ 4-й. № 1-й, засѣданія 28 Юня 1848 г., ц. 1 р. 10 к.

За пересылку каждой книжки **ОТДѢЛЬНО** за 3 ф. (кроме 9-й, обнихъ годовъ, за котор. по 4 фун.), а **ВМѢСТѢ**, т. е. двухъ и болѣе, по 2 ф. на каждую.

В Р Е М Е Н Н Ы Е

ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ
РОССИЙСКИХЪ. М. ВЪ УНИВ. ТИП. 1849—1850 г.

Книга 1-я, съ 3-мя литогр. снимк.....	1 р. 50 к.
— 2-я — —	1 — — —
— 3-я съ литогр. рисунок.....	1 — 50 —
— 4-я	1 — — —
— 5-я	1 — 10 —
— 6-я	1 — 10 —
— 7-я съ литогр. рисунок.	1 — — —
— 8-я	1 — 50 —
— 9-я съ литогр. рис.	1 — 50 —
— 10-я съ 8 литогр. рисунок.	1 — 50 —
— 11-я	2 — — —
— 12-я	1 — — —
— 13-я съ 2 литогр. рисунок.	2 — — —
— 14-я съ литограф. снимкомъ	1 — 50 —
— 15-я	1 — — —
— 16-я съ 2 литографировани. рисунок.....	1 — 20 —
— 17-я	1 — 20 —
— 18-я	1 — — —
— 19-я съ 2 литографировани. рисунок.....	2 — 50 —
— 20-я	1 — 50 —
— 21-я	2 — 50 —

За пересылку каждой книжки **ОТДѢЛЬНО** — за 3 фунта (а за 11, 13, 19 и 21-ю по 4 ф.). а **ВМѢСТѢ**, т. е. двухъ и болѣе, по 2 ф. на каждую.

Подробный **Аналитическій РЕЗЮЭ** издаваемъ Обществомъ — **БЕЗДЕНЕЖНО**.

Изданія И. И. е. р. т. о. р. е. к. с. а. Общества Истории и Древностей Российскихъ можно получить: ВЪ МОСКВѢ: 1) у Г. Актуаріуса Общества, **Ив. Алексѣе. Дмитриева**, на Сретенкѣ, въ Покровскомъ (быв. Мясномъ) переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой; 2) у Коммиссionера Университета, **П. О. Хрусталева**, на Стрѣльцовѣмъ бульварѣ, въ Университетской книжной лавкѣ; 3) въ Конторѣ «Москвитинина», на Большой Дмитровскѣ; 4) у **Н. Вас. Билунова**, тамъ же, въ домѣ Заграженкова, и 5) у **В. О. Сивановича**, во Никольской улицѣ. ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГѢ: въ Конторѣ Агентства и Коммиссionерства купца **Н. В. Лобовина** на Невскомъ Проспектѣ.

ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ.

Его Превосходительство Александръ Дмитріевичъ Чертковъ,
На Мясницкой, въ собственномъ домѣ.

СЕКРЕТАРЬ.

Иванъ Дмитріевичъ Бѣлевъ,
Близъ Смоленскаго рынка, въ Протоchnомъ переулкѣ, въ домѣ
Бѣлевой.

БИБЛИОТЕКАРЬ.


Викторъ Михайловичъ Ундольскій,
За Москвой рѣкой, на Пятницкой улицѣ, въ домѣ Давыдова.

КАЗНАЧЕЙ.

Николай Никифоровичъ Басалаевъ,
На Моховой, въ зданіи Императорскаго Московскаго Университета.

АКТУАРИУСЪ.

Иванъ Алексѣевичъ Дмитріевъ,
На Сретенскѣ, въ Последнемъ переулкѣ, въ домѣ Дмитріевой.



A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW.

49
CANCELLED
OCT 14 1975
AUG 14 1975
H